

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他的“双语音标”项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“双语音标”项目未来还将推出更多种类的有声读物，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他的“注音阅读”项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“注音阅读”项目未来还将推出更多种类的注音读物，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000001

2. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000002

3. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000003

4. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000004

5. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000005

6. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000006

7. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000007

8. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000008

9. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000009

10. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000010

11. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000011

12. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000012

13. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000013

14. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000014

15. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000015

16. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000016

17. 橙色仙女书(the Orange Fairy Book) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第1/17页

[ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [ˈfeəri] [bʊk]
THE ORANGE FAIRY BOOK
这 橙子 仙女 书

橙色童话书

[baɪ] [ˈveəriəs]
By Various
经过 各种各样的

由多人组成

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈændruː] [læŋ]
Edited by Andrew Lang
编辑 经过 安德鲁 朗

由安德鲁·朗编辑

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ˈfeəri] [bʊks] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [ˈfeəri] [bʊks] [riːd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] ,
The children who read fairy books , or have fairy books read to them ,
这 孩子们 WHO 读 仙女 图书 , 或者 有 仙女 图书 读 到 他们 ,
那些读童话故事书或者听人给他们读童话故事书的孩子

[duː; də] [nɒt] [riːd] [ˈprefəsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeərənts] , [ɑːnt] , [ˈʌŋkəlz] , [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)nz] ,
do not read prefaces , and the parents , aunts , uncles , and cousins ,
做 不是 读 序言 , 和 这 父母 , 姑姑们 , 叔叔们 , 和 表兄弟姐妹 ,
不要读前言, 父母、姑姑、叔叔和堂表兄弟姐妹,

[huː] [gɪv] [ˈfeəri] [bʊks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔːtəz] , [niːs] , [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)nz] , [liːv] [ˈprefəsɪz] [ʌnˈred]
who give fairy books to their daughters , nieces , and cousins , leave prefaces unread
WHO 给 仙女 图书 到 他们的 女儿们 , 侄女 , 和 表兄弟姐妹 , 离开 序言 未读
.
:
.

有些人把童话故事书送给女儿、侄女和表妹, 却不看序言。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈprefəsɪz] [ˈrɪt(ə)n] ?
For whom , then , are prefaces written ?
为了 谁 , 然后 , 是 序言 书面 ?
那么, 序言是为谁而写的呢?

[wen] [æn; ən] [ɔːθə(r)] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] - [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
When an author publishes a book ' out of his own head ,
什么时候 一个 作者 出版 一个 书 - 出去 的 他的 自己的 头 ,
当一位作者出版了一本“完全出自他自己脑海”的书时,

- [hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði] [ˈprefəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpleɪzə(r)] .
' he writes the preface for his own pleasure .
- 他 写 这 前言 为了 他的 自己的 乐趣 .
他写序是为了自娱自乐。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn] [prɪnt] — [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] - [juː] - [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
After reading over his book in print — to make sure that all the ' u's ' are not
后 阅读 超过 他的 书 在 打印 — 到 制作 当然 那 全部 这 - 我们 - 是 不是
[ˈprɪntɪd] [æz; əz] - [en] ,
printed as ' n's ,
打印 作为 - n 的 ,

在通读了他的书稿之后——以确保所有的“u”都没有被印成“n”——

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [en] - [æz; əz] - [juː] - [ɪn][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [nems] — [ðen] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [sez] ,
' and all the ' n's ' as ' u's ' in the proper names — then the author says ,
- 和 全部 这 - n 的 - 作为 - 我们 - 在 这 恰当的 姓名 — 然后 这 作者 说道 ,
' 以及所有专有名词中的“n”都变成“u”——然后作者说,

[ˈmaɪldli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprefəs] , [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bʊk] ,
mildly , in his preface , what he thinks about his own book ,
轻微地 , 在 他的 前言 , 什么 他 思考 关于 他的 自己的 书 ,
他在序言中温和地谈到了他对自己这本书的看法。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [aɪˈtiː][tuː; tə] [pruːv] — [ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [aɪˈtiː][tuː; tə] [pruːv] [ˈeniθɪŋ] —
and what he means it to prove — if he means it to prove anything —
和 什么 他 方法 它 到 证明 — 如果 他 方法 它 到 证明 任何事物 —
[ænd; ənd] [waɪ] [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [bʊk] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz] .
and why it is not a better book than it is .
和 为什么 它 是 不是 一个 更好的 书 比 它 是 .

以及他想通过这本书证明什么——如果他想证明什么的话——以及为什么这本书没有比现在更好。

[bʌt; bət] , [pəˈhæps] , [ˈnəʊbədi] [riːdz] [ˈprefəsɪz] [ɪkˈsept] [ˈlðə(r)] [ˈɔːθəz] ; [ænd; ənd][ˈkrɪtɪks] ,
But , perhaps , nobody reads prefaces except other authors ; and critics ,
但 , 也许 , 无人 阅读 序言 除了 其他 作者 ; 和 评论家 ,
但是, 或许除了其他作者之外, 没有人会读序言; 而评论家们,

[huː] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də]
who hope that they will find enough in the preface to enable them to do
WHO 希望 那 他们 将要 寻找 足够的 在 这 前言 到 使能够 他们 到 做
[wɪˈðəʊt] [ˈriːdɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
without reading any of the book .
没有 阅读 任何 的 这 书 .

他们希望从序言中找到足够的信息, 从而不必阅读本书的任何内容。

[ðɪs] [əˈpriəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈprefəsɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
This appears to be the philosophy of prefaces in general ,
这 出现 到 是 这 哲学 的 序言 在 一般的 ,
这似乎是序言的一般理念。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈɔːθəz] [maɪt] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈdeəriŋ] [ænd; ənd][ˈkændɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð]
and perhaps authors might be more daring and candid than they are with
和 也许 作者 可能 是 更多的 大胆 和 坦率 比 他们 是 和
[ədˈvɑːntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

或许, 拥有优势的作者会比现在更加大胆坦率。

[ænd; ənd] [raɪt] [ˈregjələ(r)][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)] [ˈprefəsɪz] ,
and write regular criticisms of their own books in their prefaces ,
和 写 常规的 批评 的 他们的 自己的 图书 在 他们的 序言 ,
并在序言中定期对自己的著作进行批评,

[fɔː(r); fə(r)][ˈnəʊbədi][kæən; kən][biː; bi][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ɒv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] — [ɪf] [hiː; hi]
for nobody can be so good a critic of himself as the author — if he
为了 无人 能 是 所以 好的 一个 评论家 的 他自己 作为 这 作者 — 如果 他
[hæz; hæz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] .
has a sense of humour .
有 一个 感觉 的 幽默 .

如果作者有幽默感，那么没有人能像他那样对自己进行深刻的批评。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; hæz][nɒt] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprefəs] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
If he has not , the less he says in his preface the better .
如果 他 有 不是 , 这 较少的 他 说道 在 他的 前言 这 更好的 .

如果他没有这样做，那么他在序言中说得越少越好。

[ðiːz] [ˈfeəri] [bʊks] , [haʊˈevə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈedɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; hæz][ˈɒf(ə)n]
These Fairy Books , however , are not written by the Editor , as he has often
这些 仙女 图书 , 然而 , 是 不是 书面 经过 这 编辑 , 作为 他 有 经常
[ɪkˈspleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

然而，这些童话故事书并非由编辑本人撰写，正如他多次解释的那样。

- [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .
' out of his own head .
- 出去 的 他的 自己的 头 .

“完全是凭空想象出来的。”

- [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [ðəʊz] [təʊld][baɪ] [ˈgræniːz] [tuː; tə] [ˈgræntʃɪldrən] [ɪn] [ˈmeni]
' The stories are taken from those told by grannies to grandchildren in many
- 这 故事 是 已采取 从 那些 讲述 经过 奶奶们 到 孙辈 在 许多
[ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — [frentʃ] ,
countries and in many languages — French ,
国家 和 在 许多 语言 — 法语 ,

这些故事取材于许多国家、多种语言（包括法语、法语、英语、西班牙语 ...

[ɪˈtæliən] , [ˈspæniʃ] , [ˈkætəlæn] , [ˈɡæɪk; ˈgeɪɪk] , [aɪsˈlændɪk] , [ˈtʃerəkiː] , [ˈæfrɪkən] , [ˈɪndiən] , [pˈstreɪliən] ,
Italian , Spanish , Catalan , Gaelic , Icelandic , Cherokee , African , Indian , Australian ,
意大利语 , 西班牙语 , 加泰罗尼亚语 , 盖尔语 , 冰岛语 , 切罗基 , 非洲 , 印度 , 澳大利亚 ,
[sləˈvɒnɪk] , [ˈeskɪməʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .
Slavonic , Eskimo , and what not .
斯拉夫 , 爱斯基摩人 , 和 什么 不是 .

意大利语、西班牙语、加泰罗尼亚语、盖尔语、冰岛语、切罗基语、非洲语、印度语、澳大利亚语、斯拉夫语、爱斯基摩语等等。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈlɪtərəl] , [ɔː(r)] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] [trænsˈleɪʃən] ,
The stories are not literal , or word by word translations ,
这 故事 是 不是 文字 , 或者 单词 经过 单词 翻译 ,

这些故事并非字面翻译，也不是逐字翻译。

[bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːltəd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ˈsuːtəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
but have been altered in many ways to make them suitable for children .
但 有 到过 已修改 在 许多 方式 到 制作 他们 合适的 为了 孩子们 .

但经过多方面修改，使其适合儿童观看。

[mʌtʃ] [hæz; hæz] [biːn] [left] [aʊt][ɪn][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [hæz; hæz] [biːn] [ˈbrəʊkən][ʌp][ˈɪntuː]
Much has been left out in places , and the narrative has been broken up into
很多 有 到过 左边 出去 在 地方 , 和 这 叙述 有 到过 破碎的 向上 进入
[kɒnvəˈseɪʃənz] ,
conversations ,
对话 ,

有些地方省略了很多内容，叙述也被拆分成了对话。

[ðə; ði] ['kærəktəz] ['telɪŋ] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [haʊ] ['mætəz] [stænd] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
the characters telling each other how matters stand , and speaking for
这 人物 讲述 每个 其他 如何 事情 站立 , 和 请讲 为了
[ðəm'selvz] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] ,
themselves , as children ,
他们自己 , 作为 孩子们 ,

角色们像孩子一样互相讲述事情的真相，并表达自己的想法。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['əʊldə] ['pi:p(ə)] , [prɪ'fɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .
and some older people , prefer them to do .
和 一些 老 人们 , 更喜欢 他们 到 做 .

一些老年人也更喜欢他们这样做。

[ɪn] ['meni] [teɪlz; 'teɪli:z] , ['feəli] ['kru:əl][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [di:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] ,
In many tales , fairly cruel and savage deeds are done ,
在 许多 故事 , 相当 残忍的 和 野蛮的 契约 是 完毕 ,

许多故事中都发生了相当残忍和野蛮的事情，

[ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] [bi:n] ['sɔfənd] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ; [ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]
and these have been softened down as much as possible ; though it is
和 这些 有 到过 软化 向下 作为 很多 作为 可能的 ; 尽管 它 是
[ɪm'pɒsəb(ə)] ,
impossible ,
不可能的 ,

这些都已尽可能地淡化了；尽管这是不可能的，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)] ,
even if it were desirable ,
甚至 如果 它 是 理想 ,

即使这是可取的，

[tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ['stɔ:rɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
to conceal the circumstance that popular stories were never intended to be
到 隐藏 这 环境 那 受欢迎的 故事 是 绝不 故意的 到 是

[trækts][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
tracts and nothing else .
小册子 和 没有什么 别的 .

掩盖这样一个事实：通俗故事的初表并非是宣传册，而仅仅是宣传册而已。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Though they usually take the side of courage and kindness , and the
尽管 他们 通常 拿 这 边 的 勇气 和 仁慈 , 和 这

['vɜ:tju:z] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
virtues in general ,
美德 在 一般的 ,

虽然他们通常站在勇敢和善良的一边，以及其他各种美德的一边，

[ðə; ði][əʊld] ['stɔ:ri] - ['telə] [əd'maɪə(r)] [sək'sesf(ə)] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['həʊmə(r)] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]
the old story - tellers admire successful cunning as much as Homer does in the
这 老的 故事 - 柜员 钦佩 成功的 狡猾 作为 很多 作为 荷马 做 在 这

['ɒdəsi] .
Odyssey .
奥德赛 .

古代的说书人对成功的计谋推崇备至，就像荷马在《奥德赛》中那样。

[æt; ət] [li:st] , [ɪf] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['hɪərəʊ] , ['hju:mən][ɔ:(r)]['ænɪm(ə)] , [ɪz][ðə; ði] [wi:kə] , [laɪk] [ə'dɪsju:s] ,
At least , if the cunning hero , human or animal , is the weaker , like Odysseus ,
在 至少 , 如果 这 狡猾 英雄 , 人类 或者 动物 , 是 这 较弱 , 喜欢 奥德修斯 ,

至少，如果狡猾的英雄，无论是人还是动物，是较弱的一方，就像奥德修斯那样，

[brɛə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telə(r)] [si:z] ['lɪt(ə)] [ɪn] ['ɪntələkt] [bʌt; bət]
Brer Rabbit , and many others , the story - teller sees little in intellect but
布雷尔 兔子 , 和 许多 其他的 , 这 故事 - 出纳员 看到 小的 在 智力 但
[su:'piəriə(r)] ['kʌnɪŋ] ,
superior cunning ,
优越的 狡猾 ,

在讲故事的人看来，布雷尔兔和其他许多角色，智力并不重要，重要的是超凡的狡猾。

[baɪ] [wɪtʃ] ['taɪni][dʒæk][gets][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
by which tiny Jack gets the better of the giants .
经过 哪个 微小的 杰克 获得 这 更好的 的 这 巨人 .

就这样，个子矮小的杰克战胜了巨人。

[ɪn][ðə; ði]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][nəʊ] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] - [ɪm'prɒpə(r)] - ['ɪnsɪdənts] ['kɒmən] ,
In the fairy tales of no country are ' improper ' incidents common ,
在 这 仙女 故事 的 不 国家 是 - 不当 - 事件 常见的 ,
在任何国家的童话故事里，“不雅”事件都不常见。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['kredit] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [kəm'pəʊzd]
which is to the credit of human nature , as they were obviously composed
哪个 是 到 这 信用 的 人类 自然 , 作为 他们 是 明显地 由
['meɪnli] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
mainly for children .
主要 为了 孩子们 .

这体现了人性的可贵，因为它们显然主要是为儿童创作的。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] [wen][aɪ 'ti:] [dʌz] [ə'kɜ:(r)][ɪn]['pɒpjələ(r)]
It is not difficult to get rid of this element when it does occur in popular
它 是 不是 难的 到 得到 摆脱 的 这 元素 什么时候 它 做 发生 在 受欢迎的
[teɪlz; 'teɪli:z] .
tales :
故事 :

如果流行故事中出现这种元素，不难将其去除。

[ðə; ði][əʊld] ['pʌz(ə)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['pʌz(ə)] — [waɪ] [du:; də][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'əʊtəst] ['pi:p(ə)]
The old puzzle remains a puzzle — why do the stories of the remotest people
这 老的 谜 遗迹 一个 谜 — 为什么 做 这 故事 的 这 最远 人们
[səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ?
so closely resemble each other ?
所以 密切 类似 每个 其他 ?

古老的谜题依然是个谜——为什么最偏远地区人们的故事如此相似？

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪzərəbl] [pɑ:st] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kæɪɪd] [ə'baʊt] [baɪ] ['kɔŋkə]
Of course , in the immeasurable past , they have been carried about by conquering
的 课程 , 在 这 无法估量的 过去的 , 他们 有 到过 携带 关于 经过 征服
[ˈreɪsɪz] ,
races ,
种族 ,

当然，在浩瀚的过去，它们曾被征服的民族四处传播。

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [baɪ] ['kɔŋkə] [ˈreɪsɪz][frɒm; frəm] [ˈvæŋkwɪft] ['pi:plz] .
and learned by conquering races from vanquished peoples .
和 学习 经过 征服 种族 从 战败者 人民 .

通过征服被征服的民族而学习。

[sleɪvz] ['kæɪɪd] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['stɔ:rɪz] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] .
Slaves carried far from home brought their stories with them into captivity .
奴隶 携带 远的 从 家 带来 他们的 故事 和 他们 进入 囚禁 .
被贩卖到遥远异乡的奴隶们，也将他们的故事带到了囚禁之地。

[ˈwɒndərəz] , [ˈtrævələz] , [ˈɪprekt] [men] , [ˈmɜ:rtʃənt] , [ænd; ənd] [waɪvz] [ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ˈeɪliən]
Wanderers , travellers , shipwrecked men , merchants , and wives stolen from alien
流浪者队 , 旅行者 , 遭遇海难 男人 , 商人 , 和 妻子们 被盗 从 外星人
[traɪbɪz] [hæv; həv] [dɪˈfju:zd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] ;
tribes have diffused the stories ;
部落 有 扩散 这 故事 ;
流浪者、旅行者、遇难者、商人以及从异族部落掳走的妻子们传播了这些故事；

[ˈdʒɪpsɪ] [ænd; ənd][dʒu:z][hæv; həv] [pɑ:st] [ðem; ðəm][əˈbaʊt] ; [ˈrəʊmən][ˈsəʊldʒəz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt]
gipsies and Jews have passed them about ; Roman soldiers of many different
吉普赛人 和 犹太人 有 通过了 他们 关于 ; 罗马 士兵 的 许多 不同的
[ˈreɪsɪz] ,
races ,
种族 ,
吉普赛人和犹太人曾将它们传阅；罗马士兵，来自许多不同种族，也曾使用过它们。

[mu:vd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)] , [hæv; həv] [ˈtræfɪkt] [ɪn][ðem; ðəm] .
moved here and there about the Empire , have trafficked in them .
已搬 这里 和 那里 关于 这 帝国 , 有 贩运 在 他们 .
他们曾在帝国各地迁徙，从事过贩卖这些物品的工作。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈəʊtəst] [deɪz] [men][hæv; həv] [bi:n] [ˈwɒndərəz] , [ænd; ənd][weəˈevə(r)] [ðeɪ] [went]
From the remotest days men have been wanderers , and wherever they went
从 这 最远 天 男人 有 到过 流浪者 , 和 无论 他们 去
[ðeə(r)] [ˈstɔ:rɪz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
their stories accompanied them .
他们的 故事 伴随 他们 .
自古以来，人类就四处漂泊，无论走到哪里，他们的故事都伴随着他们。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡri:k] [tu:; tə] [ˈpɜ:ʃə] , [ə; eɪ] [ˈpɜ:ʃn] [tu:; tə] [ɡri:s] ;
The slave trade might take a Greek to Persia , a Persian to Greece ;
这 奴隶 贸易 可能 拿 一个 希腊语 到 波斯 , 一个 波斯语 到 希腊 ;
奴隶贸易可能会把希腊人带到波斯，也可能把波斯人带到希腊；

[æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [fɪˈniʃr] ; [ə; eɪ][ˌbæbɪˈləʊniən][tu:; tə][ɪˈdʒɪpt] ;
an Egyptian woman to Phoenicia ; a Babylonian to Egypt ;
一个 埃及人 女士 到 腓尼基 ; 一个 巴比伦 到 埃及 ;
埃及女子前往腓尼基；巴比伦女子前往埃及；

[ə; eɪ][ˌskændɪˈneɪviən] [tʃaɪld] [maɪt] [bi:; bi] [ˈkæɪɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈæmbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbɔ:ltɪk][tu:; tə][ðə; ði]
a Scandinavian child might be carried with the amber from the Baltic to the
一个 斯堪的纳维亚语 孩子 可能 是 携带 和 这 琥珀色 从 这 波罗的海 到 这
[aɪdrɪˈætɪk] ;
Adriatic ;
亚得里亚海 ;
一个斯堪的纳维亚儿童可能会随着琥珀从波罗的海漂流到亚得里亚海；

[ɔ:(r)][ə; eɪ][saɪˈdəʊni.ən][tu:; tə][ˈəʊfə(r)] , [weəˈevə(r)][ˈəʊfə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ;
or a Sidonian to Ophir , wherever Ophir may have been ;
或者 一个 西多尼亚 到 奥菲尔 , 无论 奥菲尔 可能 有 到过 ;
或者西顿人去俄斐，无论俄斐在哪里；

[waɪl] [ðə; ði][ˌpɔ:tjuˈɡi:z, -ˈɡi:s] [meɪ] [hæv; həv] [bɔ:n] [ðeə(r)][teɪlz; ˈteɪli:z][tu:; tə] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [ɔ:(r)][tu:; tə]
while the Portuguese may have borne their tales to South Africa , or to
尽管 这 葡萄牙语 可能 有 出生 他们的 故事 到 南 非洲 , 或者 到
[ˈeɪzə; ˈeɪfə] ,
Asia ,
亚洲 ,
葡萄牙人或许将他们的故事带到了南非或亚洲，

[ænd; ənd] [ðens] [brɔ:t] [bæk] [ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪli:z][tu:; tə][i:dzɪpt] .
and **thence** **brought** **back** **other** **tales** **to** **Egypt** .
和 因此 带来 后退 其他 故事 到 埃及 .

然后他又把其他故事带回了埃及。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] ['wɒndə] [weər'levə(r)][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['mɪjənəriz] [went] ,
The **stories** **wandered** **wherever** **the** **Buddhist** **missionaries** **went** ,
这 故事 漫步 无论 这 佛教徒 传教士 去 ,
这些故事随着佛教传教士的脚步传播开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:li:st] [frentʃ] [vwa:'ja:'ʒz:] [təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] .
and **the** **earliest** **French** **voyageurs** **told** **them** **to** **the** **Red** **Indians** .
和 这 最早 法语 旅行者 讲述 他们 到 这 红色的 印度人 .
最早的法国探险家们把这些故事告诉了印第安人。

[ði:z] [fæktz][help][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] ['evriweə(r)] ;
These **facts** **help** **to** **account** **for** **the** **sameness** **of** **the** **stories** **everywhere** ;
这些 事实 帮助 到 帐户 为了 这 相同性 的 这 故事 到处 ;
这些事实有助于解释各地故事的相似之处；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv][hju:mən][fænsi][ɪn] ['ɜ:li] [sə'saɪətɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z]
and **the** **uniformity** **of** **human** **fancy** **in** **early** **societies** **must** **be** **the** **cause**
和 这 均匀性 的 人类 想要 在 早期的 社会 必须 是 这 原因
[ɒv; əv] ['meni] [ʌðə(r)] [ri'zembləns] .
of **many** **other** **resemblances** .
的 许多 其他 相似之处 .
早期社会人类想象力的统一性必然是其他许多相似之处的原因。

[ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['stɔ:riz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [rəʊ'di:ʃə] , [kə'lektɪd] [baɪ]
In **this** **volume** **there** **are** **stories** **from** **the** **natives** **of** **Rhodesia** , **collected** **by**
在 这 体积 那里 是 故事 从 这 本地人 的 罗得西亚 , 集 经过
['mɪstə(r)] . ['fer,bɪdʒ] ,
Mr . **Fairbridge** ,
先生 . 费尔布里奇 ,
本书收录了费尔布里奇先生收集的罗得西亚土著居民的故事。

[hu:] [spi:ks] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz] [brɔ:t] [baɪ]['mɪstə(r)] . [krɪps] [frɒm; frəm]
who **speaks** **the** **native** **language** , **and** **one** **is** **brought** **by** **Mr** . **Cripps** **from**
WHO 说话 这 本国的 语言 , 和 一 是 带来 经过 先生 . 克里普斯 从
[ə'hʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
another **part** **of** **Africa** ,
其他 部分 的 非洲 ,
其中一人会说当地语言，另一人是克里普斯先生从非洲其他地方带来的。

[ju:'gændə] .
Uganda .
乌干达 .

乌干达。

[θri:] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] [baɪ]['meɪdʒə(r)]
Three **tales** **from** **the** **Punjaub** **were** **collected** **and** **translated** **by** **Major**
三 故事 从 这 旁遮普邦 是 集 和 翻译 经过 主要的
['kæmb(ə)l] .
Campbell .
坎贝尔 .

坎贝尔少校收集并翻译了旁遮普地区的三个故事。

[veəriəs] ['sævɪdʒ] [teɪlz; 'teɪli:z] , [wɪtʃ] ['ni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['edɪtɪŋ] ,
Various **savage** **tales** , **which** **needed** **a** **good** **deal** **of** **editing** ,
各种各样的 野蛮的 故事 , 哪个 需要 一个 好的 交易 的 编辑 ,
各种各样野蛮的故事，需要大量编辑。

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl]
are derived from the learned pages of the ' Journal of the Anthropological
是 衍生的 从 这 学习 页面 的 这 - 杂志 的 这 人类学
[ˈɪnstɪtju:t] .
Institute .
研究所

均出自《人类学研究所杂志》的学术页面。

- [wɪð] [ði:z] [ɪk'sepʃnz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['mædʒɪk] [bʊk] , - [trænzˈleɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['pɛdərsən] ,
' With these exceptions , and ' The Magic Book , ' translated by Mrs . Pedersen ,
- 和 这些 例外情况 , 和 - 这 魔法 书 , - 翻译 经过 太太 . 佩德森 ,
[frɒm; frəm] - [frɑ:] ['ju:læn] ,
from ' Eventyr fra Jylland ,
从 - fra 日德兰 ,

除了这些例外情况，以及佩德森夫人翻译的《魔法书》（选自《来自日德兰的事件》）之外，

- [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ju:əld] [tæŋ] ['krɪstənsən] (['stɔ:rɪz] [frɒm; frəm]['dʒʌtlənd]) , [ɔ:l][ðə; ði][teɪlz; 'teɪlɪ:z][hæv; həv]
' by Mr . Ewald Tang Kristensen (Stories from Jutland) , all the tales have
- 经过 先生 . 埃瓦尔德 唐 克里斯滕森 (故事 从 日德兰半岛) , 全部 这 故事 有
[bi:n] [dʌŋ] ,
been done ,
到过 完毕 ,

埃瓦尔德·唐·克里斯滕森先生（《日德兰半岛的故事》）所著的《所有的故事都已讲述完毕》

[frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔ:sɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [læŋ] , [hu:] [hæz; həz] ['mɒdɪfaɪd] , [weə(r)] [aɪ 'ti:] [si:md]
from various sources , by Mrs . Lang , who has modified , where it seemed
从 各种各样的 来源 , 经过 太太 . 朗 , WHO 有 修改的 , 在哪里 它 似乎
[dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ɔ:l][ðə; ði] ['nærətɪvz] .
desirable , all the narratives .
理想 , 全部 这 叙事 .

本书由朗夫人根据各种资料整理而成，她对所有叙述都进行了必要的修改。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] ['feəri] [bʊk]
THE ORANGE FAIRY BOOK
这 橙子 仙女 书

橙色童话书

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][mækoumə]
The Story of the Hero Makoma
这 故事 的 这 英雄 马科马

英雄马科马的故事

[ðə; ði]['mædʒɪk]['mɪrə(r)]
The Magic Mirror
这 魔法 镜子

魔镜

[ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [wʊd] [si:] ['pærədəɪs]
Story of the King Who Would See Paradise
故事 的 这 国王 WHO 会 看 天堂

渴望见到天堂的国王的故事

[haʊ] - [ðə; ði] ['ræbɪt] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['gu:du:]
How Isuro the Rabbit Tricked Gudu
如何 - 这 兔子 被骗了 古杜
兔子伊苏罗如何欺骗古杜

['i:ən] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sʌn]
Ian , the Soldier's Son
伊恩 , 这 士兵的 儿子
伊恩，士兵之子

[ðə; ði][fɒks][ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊlf]
The Fox and the Wolf
这 狐狸 和 这 狼
狐狸和狼

[haʊ] ['i:ən] - [ɡɒt] [ðə; ði] [blu:] ['fɔ:lkən]
How Ian Direach Got the Blue Falcon
如何 伊恩 - 得到 这 蓝色的 鹞
伊恩·迪里奇是如何得到蓝隼号的

[ðə; ði] ['ʌɡli] ['dʌklɪŋ]
The Ugly Duckling
这 丑陋的 小鸭
丑小鸭

[ðə; ði] [tu:] ['kɑ:skɪt]
The Two Caskets
这 二 棺材
两个棺材

[ðə; ði] ['ɡoʊldsmɪθs] ['fɔ:tʃu:n]
The Goldsmith's Fortune
这 金匠的 财富
金匠的财富

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [ri:θ]
The Enchanted Wreath
这 迷人的 花圈
魔法花环

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['wi:və(r)]
The Foolish Weaver
这 愚蠢 织工
愚蠢的织工

[ðə; ði]['klevə(r)][kæt]
The Clever Cat
这 聪明的 猫
聪明的猫

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['meɪnəs]
The Story of Manus
这 故事 的 马努斯
马努斯的故事

['pɪŋkəl] [ðə; ði] [θi:f]
Pinkel the Thief
平克尔 这 贼
小偷平克尔

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]
The Adventures of a Jackal
这 冒险 的 一个 豺狼
豺狼历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəlz] ['eldɪst] [sʌn]
The Adventures of the Jackal's Eldest Son
这 冒险 的 这 豺狼的 长子 儿子
豺狼长子的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l]
The Adventures of the Younger Son of the Jackal
这 冒险 的 这 年轻 儿子 的 这 豺狼
豺狼幼子的冒险

[ðə; ði] [θri:] ['treɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts]
The Three Treasures of the Giants
这 三 宝藏 的 这 巨人队
巨人的三件宝物

[ðə; ði]['rəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn]
The Rover of the Plain
这 路虎 的 这 清楚的
平原漫游者

[ðə; ði] [waɪt] [dəʊ]
The White Doe
这 白色的 牝鹿
白鹿

[ðə; ði][gɜ:l] - [fɪʃ]
The Girl - Fish
这 女孩 - 鱼
女鱼

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:g(ə)]
The Owl and the Eagle
这 猫头鹰 和 这 鹰
猫头鹰和鹰

[ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] ['feəri]
The Frog and the Lion Fairy
这 青蛙 和 这 狮子 仙女
青蛙和狮子仙子

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][koʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd]
The Adventures of Covan the Brown - Haired
这 冒险 的 科万 这 棕色的 - 头发
棕发科万的冒险

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['belə] - [flɒ(r)]
The Princess Bella - Flor
这 公主 贝拉 - 弗洛尔
贝拉-弗洛尔公主

[ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [tru:θ]
The Bird of Truth
这 鸟 的 真相
真理之鸟

[ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
The Mink and the Wolf
这 貂 和 这 狼
水貂与狼

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv]
Adventures of an Indian Brave
冒险 的 一个 印度 勇敢的
一位印第安勇士的冒险

[haʊ] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]
How the Stalos Were Tricked
如何 这 - 是 被骗了

斯塔洛斯是如何被骗的

[ˌæn'drɑ:ʃ] -
Andras Baive
安德拉斯 -

安德拉斯·拜夫

[ðə; ði] [waɪt] ['slɪpə(r)]
The White Slipper
这 白色的 拖鞋

白拖鞋

[ðə; ði]['mædʒɪk] [bʊk]
The Magic Book
这 魔法 书

魔法书

[ðə; ði] ['brɪndʒ] ['feəri] [bʊk]
THE ORANGE FAIRY BOOK
这 橙子 仙女 书

橙色童话书

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊθ][məkoʊmə]
The Story of the Hero Makoma
这 故事 的 这 英雄 马科马

英雄马科马的故事

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['senə] (['ɔ:rəl] [trə'dɪʃ(ə)n])
From the Senna (Oral Tradition)
从 这 塞纳 (口服 传统)

出自塞纳（口头传统）

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['senə] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][zæm'bi:zi:] ,
Once upon a time , at the town of Senna on the banks of the Zambesi ,
一次 之上 一个 时间 , 在 这 镇 的 塞纳 在 这 银行 的 这 赞比西 ,
从前，在赞比西河畔的塞纳镇，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
was born a child .
曾是 出生 一个 孩子 .

出生时是个孩子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ˈlðə(r)] ['tʃɪldrən] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;
He was not like other children , for he was very tall and strong ;
他 曾是 不是 喜欢 其他 孩子们 , 为了 他 曾是 非常 高的 和 强的 ;
他和其他孩子不一样，因为他个子很高，力气很大；

[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] [sæk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æŋ; əŋ]['aɪən] ['hæmə(r)] .
over his shoulder he carried a big sack , and in his hand an iron hammer .
超过 他的 肩膀 他 携带 一个 大的 解雇 , 和 在 他的 手 一个 铁 锤 .
他肩上扛着一个大麻袋，手里拿着一把铁锤。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lsəʊ] [spi:k] [laɪk][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] , [bʌt; bət]['ju:zuəli; 'ju:zəli][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['saɪlənt]
He could also speak like a grown man , but usually he was very silent
他 可以 还 说话 喜欢 一个 生长 男人 , 但 通常 他 曾是 非常 沉默的
.
:
.
他也能像成年男人一样说话，但通常他很沉默寡言。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : - [maɪ] [tʃaɪld] , [baɪ] [wɒt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] ?
One day his mother said to him : ' My child , by what name shall we know you ?
— 天 他的 母亲 说 到 他 : - 我的 孩子 , 经过 什么 姓名 将 我们 知道 你 ?

有一天, 他的母亲对他说: “我的孩子, 我们将来该叫你什么名字呢? ”

- [ænd; ænd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : - [kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [hed] [men] [ɒv; əv] ['senə] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvəz] [bæŋk]
' And he answered : ' Call all the head men of Senna here to the river's bank
- 和 他 回答 : - 称呼 全部 这 头 男人 的 塞纳 这里 到 这 河流的 银行
.
:
.

他回答说: “把塞纳所有的首领都叫到河边来。”

- [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [hed] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
' And his mother called the head men of the town ,
- 和 他的 母亲 称为 这 头 男人 的 这 镇 ,
于是他母亲把镇上的首领们都叫了过来。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] [blæk] [puːl] [ɪn] [ðə; ði]
and when they had come he led them down to a deep black pool in the
和 什么时候 他们 有 来 他 引领 他们 向下 到 一个 深的 黑色的 水池 在 这
['rɪvə(r)] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [fræs] ['krɒkədailz] [lɪvd; 'laɪvd] .
river where all the fierce crocodiles lived .
河 在哪里 全部 这 凶猛的 鳄鱼 居住地 .

他们来到河边后, 他带领他们来到河里一个漆黑的深潭, 那里住着所有凶猛的鳄鱼。

- [əʊ] [greɪt] [men] !
' O great men !
- 哦 伟大的 男人 !
.
:
.
伟大的人们啊!

- [hiː; hi] [sed] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] ,
' he said , while they all listened ,
- 他 说 , 尽管 他们 全部 听着 ,
“他说, “他们都在听着,

- [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [waɪl] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ænd] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['krɒkədailz] ?
' which of you will leap into the pool and overcome the crocodiles ?
- 哪个 的 你 将要 飞跃 进入 这 水池 和 克服 这 鳄鱼 ?
你们当中谁敢跳进水池里战胜鳄鱼?

- [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒd] [kʌm] ['fɔːwəd] .
' But no one would come forward .
- 但 不 一 会 来 向前 .
但没有人愿意站出来。

[səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ænd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ænd] [dɪsə'prɪəd] .
So he turned and sprang into the water and disappeared .
所以 他 转向 和 弹簧 进入 这 水 和 消失 .
于是他转身跳入水中, 消失不见了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [held] [ðeə(r)] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] :
The people held their breath , for they thought :
这 人们 握住 他们的 气息 , 为了 他们 想法 :
人们屏住了呼吸, 因为他们想到:

- ['ʊəli; 'ɔːli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [brɪwɪtʃt] [ænd; ænd] [θrəʊz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɒkədailz]
' Surely the boy is bewitched and throws away his life , for the crocodiles
- 一定 这 男生 是 着迷 和 投掷 离开 他的 生活 , 为了 这 鳄鱼
[waɪl] [iːt] [hɪm] !
will eat him !
将要 吃 他 !

“这孩子一定是中了邪, 要丢掉性命, 因为鳄鱼会吃掉他! ”

- [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremblɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pu:l] , ['hi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['swɜ:rlɪŋ] ,
' **Then suddenly the ground trembled , and the pool , heaving and swirling ,**
- 然后 突然 这 地面 颤抖 , 和 这 水池 , 起伏 和 旋转 ,
[br'keɪm] [red] [wɪð] [blʌd] ,
became red with blood ,
成为 红色的 和 血 ,

“突然间，大地颤抖起来，水池剧烈翻腾，水面被鲜血染红了。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [swæm][ɒn] [ɔ:(r)] .
and presently the boy rising to the surface swam on shore .
和 目前 这 男生 上升 到 这 表面 游泳 在 支撑 .

随后，男孩浮出水面，游向岸边。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] !
But he was no longer just a boy !
但 他 曾是 不 更长 只是 一个 男生 !

但他不再只是个男孩了！

[hi:; hi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ænd; ənd] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
He was stronger than any man and very tall and handsome ,
他 曾是 更强 比 任何 男人 和 非常 高的 和 英俊的 ,

他比任何男人都强壮，而且身材高大，相貌英俊。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['fʌʊtɪd] [wɪð] [glædnəs] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] .
so that the people shouted with gladness when they saw him .
所以 那 这 人们 喊叫 和 欢乐 什么时候 他们 锯 他 .

所以人们见到他都欢呼雀跃。

- [nəʊ] , [əʊ][maɪ] ['pi:p(ə)] !
' **Now , O my people !**
- 现在 , 哦 我的 人们 !

“现在，我的子民啊！ ”

- [hi:; hi] [kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , - [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] — [aɪ][eɪ 'em][məkoʊmə] , “ [ðə; ði]
' **he cried , waving his hand , ' you know my name — I am Makoma , “ the**
- 他 哭 , 挥手 他的 手 , - 你 知道 我的 姓名 — 我 是 马科马 , “ 这

['greɪtə(r)] ” ;
Greater ” ;
更大的 ” ;

他挥着手喊道：“你们知道我的名字——我是马科马，‘伟大的’；

[fɔ:(r); fə(r)][hæv; həv][aɪ][nɒt] [sleɪn] [ðə; ði] ['krɒkədailz] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [weə(r)] [nʌn] [wʊd] ['ventʃə(r)] ?
for have I not slain the crocodiles into the pool where none would venture ?
为了 有 我 不是 被杀 这 鳄鱼 进入 这 水池 在哪里 没有任何 会 风险投资 ?

难道我不是把鳄鱼猎杀到无人敢涉足的水潭里吗？

- [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] : - [rest] ['dʒentli] , [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
' **Then he said to his mother : ' Rest gently , my mother ,**
- 然后 他 说 到 他的 母亲 : - 休息 轻轻地 , 我的 母亲 ,

然后他对母亲说：‘母亲，安息吧。’

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][gəʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
for I go to make a home for myself and become a hero .
为了 我 去 到 制作 一个 家 为了 我 和 变得 一个 英雄 .

因为我要去建立自己的家园，并成为英雄。

- [ðen] , ['entəɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʌt] [hi:; hi] [tʊk] [ŋju:] - ['endoʊ] , [hɪz; ɪz] ['aɪən] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ]
' **Then , entering his hut he took Nu - endo , his iron hammer , and throwing**
- 然后 , 进入 他的 小屋 他 采取 努 - 内分泌 , 他的 铁 锤 , 和 投掷

[ðə; ði] [sæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
the sack over his shoulder ,
这 解雇 超过 他的 肩膀 ,

然后，他走进自己的小屋，拿起他的铁锤努恩多，把麻袋甩到肩上。

[hi:; hi] [went] [ə'wei] .
he went away .
他 去 离开 .

他走了。

[məkoʊmə] [krɒst] [ðə; ði][zæm'bi:zi:] ,
Makoma crossed the Zambesi ,
马科马 交叉 这 赞比西 ,

马科马渡过了赞比西河，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mu:nz] [hi:; hi] ['wɒndə] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [west] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
and for many moons he wandered towards the north and west until he
和 为了 许多 月亮 他 漫步 向 这 北 和 西方 直到 他
[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['hɪli] ['kʌntri] [weə(r)] ,
came to a very hilly country where ,
来了 到 一个 非常 丘陵 国家 在哪里 ,

于是，他向北向西走了许多个月，直到来到一片丘陵地带，在那里，

[wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [met] [ə; eɪ][hju:dʒ][dʒaɪənt] ['meɪkɪŋ] ['maʊntənz] .
one day , he met a huge giant making mountains .
一 天 , 他 遇见 一个 巨大的 巨大的 制作 山脉 .

有一天，他遇到一个正在造山的巨大巨人。

- ['gri:tɪŋ] , - [fəʊtɪd] [məkoʊmə] , - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? -
' Greeting , ' shouted Makoma , ' you are you ? '
- 问候 , - 喊叫 马科马 , - 你 是 你 ? -

“你好,”马科马喊道, “你是你吗? ”

- [ai][eɪ'em] [kaɪ] - - - , [hu:] [meɪks] [ðə; ði] ['maʊntənz] , - [ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][dʒaɪənt] ; -
' I am Chi - eswa - mapiri , who makes the mountains , ' answered the giant ; '
- 我 是 奇 - - - , WHO 制作 这 山脉 , - 回答 这 巨大的 ; -

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? -
and who are you ? '
和 WHO 是 你 ? -

“我是奇埃斯瓦马皮里，造山者,”巨人回答说, “你又是谁呢? ”

- [ai][eɪ'em][məkoʊmə] , [wɪt] ['sɪgnɪfaɪz] “ [greɪtə(r)] , “
' I am Makoma , which signifies “ greater , “
- 我 是 马科马 , 哪个 表示 “ 更大的 , “

“我是 Makoma，意思是‘更伟大’。”

- [ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
' answered he .
- 回答 他 .

“他回答道。”

- [greɪtə(r)][ðæn; ðən] [hu:] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][dʒaɪənt] .
' Greater than who ? ' asked the giant .
- 更大的 比 WHO ? - 问 这 巨大的 .

“比谁更伟大? ”巨人问道。

- [greɪtə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ! - [ɑ:nsə(r)d] [məkoʊmə] .
' Greater than you ! ' answered Makoma .
- 更大的 比 你 ! - 回答 马科马 .

“比你强! ”马科马回答道。

[ðə; ði][dʒaɪənt] [geɪv] [ə; eɪ][rɔ:(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] .
The giant gave a roar and rushed upon him .
这 巨大的 给予 一个 吼 和 匆忙 之上 他 .

巨人咆哮一声，向他扑了过去。

[ˈməkoumə] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈhæmə(r)] , [nju:] - [ˈendoʊ] , [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] **Makoma said nothing , but swinging his great hammer , Nu - endo , he struck the**
马科马 说 没有什么 , 但 摇摆 他的 伟大的 锤 , 努 - 内分泌 , 他 击 这
[ˈdʒaɪənt][əˈpɒn][ðə; ði] [hed] .
giant upon the head .
巨大的 之上 这 头 :

马科马什么也没说，但他挥舞着他的大锤努恩多，击中了巨人的头部。

[hi:; hi] [strʌk] [hɪm][səʊ][hɑ:d][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [[ræŋk] [ˈɪntu:] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
He struck him so hard a blow that the giant shrank into quite a little man ,
他 击 他 所以 难的 一个 吹 那 这 巨大的 缩小 进入 相当 一个 小的 男人 ,
他狠狠地打了巨人一拳，巨人瞬间缩小成了一个矮小的人。

[hu:] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ˈseɪɪŋ] : - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈdi:d] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , [əʊ][ˈməkoumə] ;
who fell upon his knees saying : ' You are indeed greater than I , O Makoma ;
WHO 跌倒 之上 他的 膝盖 说 : - 你 是 的确 更大的 比 我 , 哦 马科马 ;
他跪倒在地，说道：“你确实比我伟大，哦，马科马；

[teɪk] [em ˈi:] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [sleɪv] !
take me with you to be your slave !
拿 我 和 你 到 是 你的 奴隶 !
带我走吧，让我做你的奴隶！

- [səʊ][ˈməkoumə] [pɪkt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [sæk] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkæɪrɪd] [əˈpɒn]
' So Makoma picked him up and dropped him into the sack that he carried upon
- 所以 马科马 挑选 他 向上 和 掉落 他 进入 这 解雇 那 他 携带 之上
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 :

于是马科马把他抱起来，扔进了他背上的麻袋里。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [streŋθ] [hæd; həd] [gɒn]
He was greater than ever now , for all the giant's strength had gone
他 曾是 更大的 比 曾经 现在 , 为了 全部 这 巨人的 力量 有 已消失
[ˈɪntu:][hɪm] ;
into him ;
进入 他 ;

他现在比以往任何时候都更加强大，因为巨人的所有力量都融入了他体内；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] ,
and he resumed his journey ,
和 他 恢复 他的 旅行 ,
于是他继续他的旅程。

[ˈkæɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɜ:d(ə)n] [wɪð] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [æz; əz][æn; ən][ˈi:g(ə)l] [maɪt] [ˈkæɪrɪ] [ə; eɪ][heə(r)] .
carrying his burden with as little difficulty as an eagle might carry a hare .
携带 他的 负担 和 作为 小的 困难 作为 一个 鹰 可能 携带 一个 野兔 .
他背负着重担，就像老鹰叼着野兔一样毫不费力。

[brɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbrəʊkən][ʌp] [wɪð] [hju:dʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ɪˈmens]
Before long he came to a country broken up with huge stones and immense
前 长的 他 来了 到 一个 国家 破碎的 向上 和 巨大的 石头 和 巨大
[klɒd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
clods of earth .
土块 的 地球 :

不久之后，他来到了一片遍布巨石和巨大土块的土地。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [hi:ps] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; ei][ˈdʒaɪənt] [ræpt] [ɪn] [dʌst] [ˈdræɡɪŋ] [aʊt]
Looking over one of the heaps he saw a giant wrapped in dust dragging out
寻找 超过 一 的 这 堆积如山 他 锯 一个 巨大的 包装 在 灰尘 拖拽 出去
[ðə; ði] [ˈveri] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ˈhɜ:lɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈhændfʊlz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [pʊ; əv] [hɪm] .
the very earth and hurling it in handfuls on either side of him .
这 非常 地球 和 投掷 它 在 一把 在 任何一个 边 的 他 .
他望向其中一堆土，看到一个浑身沾满尘土的巨人正从土堆里拖出泥土，一把一把地扔到他两侧。

- [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] , - [kraɪd] [məkoʊmə] , - [ðæt] [pul] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? -
' Who are you , ' cried Makoma , ' that pulls up the earth in this way ? ' .
- WHO 是 你 , - 哭 马科马 , - 那 拉 向上 这 地球 在 这 方式 ? -
“你是谁？”马科马喊道，“竟能这样掀开泥土？”
- [aɪ][ei ˈem] [kaɪ] - [du:bu:lə] - [ˈtɑ:kɑ:] , - [sed] [hi;; hi] , - [ænd; ənd][aɪ][ei ˈem] [ˈmerkɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [bedz] . -
' I am Chi - dubula - taka , ' said he , ' and I am making the river - beds . ' .
- 我 是 奇 - 杜布拉 - 塔卡 , - 说 他 , - 和 我 是 制作 这 河 - 床 . -
“我是奇杜布拉塔卡,”他说,“我正在开凿河床。”

- [du;; də][ju;; jʊ] [nəʊ] [hu:] [aɪ][ei ˈem] ? - [sed] [məkoʊmə] .
' Do you know who I am ? ' said Makoma .
- 做 你 知道 WHO 我 是 ? - 说 马科马 .
“你知道我是谁吗？”马科马问道。
- [aɪ][ei ˈem][hi;; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] “ [greɪtə(r)] ” ! -
' I am he that is called “ greater ” ! ' .
- 我 是 他 那 是 称为 “ 更大的 ” ! -
“我就是那被称为‘更伟大的’的！ ”

- [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [hu:] ? - [ˈθʌndə] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
' Greater than who ? ' thundered the giant .
- 更大的 比 WHO ? - 雷鸣 这 巨大的 .
“比谁更强大？”巨人怒吼道。
- [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ju;; jʊ] ! - [ˈɑ:nsə(r)d] [məkoʊmə] .
' Greater than you ! ' answered Makoma .
- 更大的 比 你 ! - 回答 马科马 .
“比你强！”马科马回答道。

[wɪð] [ə; ei] [ʃaʊt] , [kaɪ] - [du:bu:lə] - [ˈtɑ:kɑ:] [si:zd] [ə; ei] [ɡreɪt] [klɒd][pʊ; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [lɔ:nt[t]
With a shout , Chi - dubula - taka seized a great clod of earth and launched
和 一个 喊 , 奇 - 杜布拉 - 塔卡 查获 一个 伟大的 泥块 的 地球 和 发射
[aɪ ˈti:][æ; ət][məkoʊmə] .
it at Makoma .
它 在 马科马 .
奇杜布拉塔卡大喊一声，抓起一大块泥土，朝马科马扔了过去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sæk] [held] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz]
But the hero had his sack held over his left arm and the stones
但 这 英雄 有 他的 解雇 握住 超过 他的 左边 手臂 和 这 石头
[ænd; ənd] [ɜ:θ] [fel] [ˈhɑ:mləsli] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] ,
and earth fell harmlessly upon it ,
和 地球 跌倒 无害地 之上 它 ,
但是英雄用左臂挎着麻袋，石头和泥土没有伤到它。

[ænd; ənd] , [ˈtaɪtli] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [ˈhæmə(r)] , [hi;; hi] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
and , tightly gripping his iron hammer , he rushed in and struck the giant
和 , 紧紧 扣人心弦 他的 铁 锤 , 他 匆忙 在 和 击 这 巨大的
[tu;; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .
他紧紧握住铁锤，冲上前去，将巨人击倒在地。

[kaɪ] - [duːbuːlə] - [ˈtɑːkaː] [ˈgrɒvəld] [brɪfɔː(r)] [hɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈgrəʊɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ;
Chi - dubula - taka grovelled before him , all the while growing smaller and smaller ;
奇 - 杜布拉 - 塔卡 卑躬屈膝 前 他 , 全部 这 尽管 生长 较小的 和 较小的 ;

Chi-dubula-taka 匍匐在他面前，同时变得越来越小；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪkʌm] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [saɪz][məkoʊmə] [pɪkt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd]
and when he had become a convenient size Makoma picked him up and
和 什么时候 他 有 变得 一个 方便的 尺寸 马科马 挑选 他 向上 和
[pʊt] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [sæk] [brɪˈsaɪd] [kaɪ] - - - - .
put him into the sack beside Chi - eswa - mapiri .
放 他 进入 这 解雇 旁 奇 - - - - .

当他长到合适的大小后，马科马把他抱起来，放进奇埃斯瓦马皮里旁边的麻袋里。

[hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈiːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][brɪfɔː(r)] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [ˈmeɪkəz] [ˈpaʊə(r)]
He went on his way even greater than before , as all the river - maker's power
他 去 在 他的 方式 甚至 更大的 比 前 , 作为 全部 这 河 - 制造商的 力量
[hæd; həd] [brɪkʌm] [hɪz; ɪz] ;
had become his ;
有 变得 他的 ;

他继续前行，甚至比以前更加强大，因为造河者的所有力量都归他所有了；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv][baʊ - [bæbz][ænd; ənd] [θɔːn] [triːz] .
and at last he came to a forest of bao - babs and thorn trees .
和 在 最后的 他 来了 到 一个 森林 的 包 - 巴布斯 和 刺 树木 .
最后，他来到了一片猴面包树和荆棘树林。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðəə(r)][saɪz] ,
He was astonished at their size ,
他 曾是 惊讶 在 他们的 尺寸 ,
他被它们的体型吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [fʊl] [grəʊn] [ænd; ənd][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [triːz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)]
for every one was full grown and larger than any trees he had ever
为了 每一个 一 曾是 满的 生长 和 更大的 比 任何 树木 他 有 曾经
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

因为每一棵树都已长成参天大树，比他见过的任何树木都要高大。

[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ][hiː; hi] [sɔː] [kaɪ] - - - [ɛm,ɑɪˈtiːˈaɪ] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [huː] [wɒz; wəz] [ˈplɑːntɪŋ] [ðə; ði]
and close by he saw Chi - gwise - miti , the giant who was planting the
和 关闭 经过 他 锯 奇 - - - 米蒂 , 这 巨大的 WHO 曾是 种植 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

不远处，他看到了正在植树造林的巨人奇格维萨米蒂。

[kaɪ] - - - [ɛm,ɑɪˈtiːˈaɪ][wɒz; wəz][ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [bʌt; bət][məkoʊmə]
Chi - gwise - miti was taller than either of his brothers , but Makoma
奇 - - - 米蒂 曾是 更高 比 任何一个 的 他的 兄弟 , 但 马科马
[wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] ,
was not afraid ,
曾是 不是 害怕的 ,

奇格维萨米蒂比他的两个兄弟都高，但马科马并不害怕。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm] : - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [əʊ][bɪɡ] [wʌn] ? -
and called out to him : ' Who are you , O Big One ? '
和 称为 出去 到 他 : - WHO 是 你 , 哦 大的 一 ? -
于是他向他喊道：“你是谁，大人物？ ”

- [ai] , - [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , - [eɪ ˈem] [kaɪ] - - [ɛm, aɪˈtiːˈaɪ] ,
' **I** , ' **said** **the** **giant** , ' **am** **Chi** - **gwise** - **miti** ,
- 我 , - 说 这 巨大的 , - 是 奇 - - 米蒂 ,
“我,”巨人说, “是奇格维萨米蒂。”

[ænd; ənd][ai][eɪ ˈem] [ˈplɑːntɪŋ] [ðɪːz] [baʊ - [bæbz][ænd; ənd] [θɔːnz] [æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈtʃɪldrən]
and **I** **am** **planting** **these** **bao** - **babs** **and** **thorns** **as** **food** **for** **my** **children**
和 我 是 种植 这些 包 - 巴布斯 和 荆棘 作为 食物 为了 我的 孩子们
[ðə; ði] [ˈelɪfənts] . -
the elephants . '
这 大象 . -

我种植这些猴面包树和荆棘是为了给我的孩子们——大象们——提供食物。

- [liːv] [pʃ] !
' **Leave off** !
- 离开 离开 !

别说了!

- [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] , - [fɔː(r); fə(r)][ai][eɪ ˈem][ˈmækoumə] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ]
' **shouted** **the** **hero** , ' **for** **I** **am** **Makoma** , **and** **would like** **to** **exchange** **a**
- 喊叫 这 英雄 , - 为了 我 是 马科马 , 和 会 喜欢 到 交换 一个
[bləʊ] [wɪð] [ðɪː] !
blow with thee !
吹 和 你 !

“我就是马科马, 我要和你切磋一下!”英雄高声喊道。

- [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈplʌkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][baʊ - [bɑːb][baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [strʌk] [ˈheɪvɪli] [æt; ət]
' **The** **giant** , **plucking up** **a** **monster** **bao** - **bab** **by** **the** **roots** , **struck** **heavily** **at**
- 这 巨大的 , 拔毛 向上 一个 怪物 包 - 宝贝 经过 这 根 , 击 重度 在
[ˈmækoumə] ;
Makoma ;
马科马 ;

“巨人连根拔起一棵巨大的猴面包树, 重重地袭击了马科马;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [spræŋ] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈwepən] [sæŋk] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɒft]
but **the** **hero** **sprang** **aside** , **and** **as** **the** **weapon** **sank** **deep** **into** **the** **soft**
但 这 英雄 弹簧 旁边 , 和 作为 这 武器 沉没 深的 进入 这 柔软的
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

但英雄侧身躲过, 武器深深地陷进了松软的泥土里。

[wɜːl] [njuː] - [ˈendoʊ][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feld] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wɪð] [wʌn]
whirled **Nu** - **endo** **the** **hammer** **round** **his** **head** **and** **felled** **the** **giant** **with** **one**
旋转 努 - 内分泌 这 锤 圆形的 他的 头 和 倒下 这 巨大的 和 一
[bləʊ] .
blow .
吹 .

努恩多挥舞着锤子, 一击就将巨人击倒了。

[səʊ][ˈterəb(ə)][wɒz; wəz][ðə; ði] [strəʊk] [ðæt] [kaɪ] - - [ɛm, aɪˈtiːˈaɪ] [ˈfrɪvld] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
So **terrible** **was** **the** **stroke** **that** **Chi** - **gwise** - **miti** **shrivelled** **up** **as** **the** **other**
所以 糟糕的 曾是 这 中风 那 奇 - - 米蒂 干瘪 向上 作为 这 其他
[ˈdʒaɪənts][hæd; həd] [dʌn] ;
giants **had** **done** ;
巨人 有 完毕 ;

这次中风太可怕了, 奇格维萨米蒂像其他巨人一样萎缩了;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ] [hi:; hi] [begd] [məkoʊmə][tu:; tə] [teɪk] [hɪm]
and when he had got back his breath he begged Makoma to take him
和 什么时候 他 有 得到 后退 他的 气息 他 乞求 马科马 到 拿 他
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] .
as his servant .
作为 他的 仆人 .

他喘过气来后，恳求马科马让他做自己的仆人。

- [fɔ:(r); fə(r)] , - [sed] [hi:; hi] , - [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɒnərəb(ə)] [tu:; tə] [sɜ:v] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊ] .
' For , ' said he , ' it is honourable to serve a man so great as thou .
- 为了 , - 说 他 , - 它 是 光荣的 到 服务 一个 男人 所以 伟大的 作为 你 .
“因为,”他说, “能为像您这样伟大的人服务是光荣的。”

- [məkoʊmə] , [ˈɑ:ftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sæk] , [prə'si:did] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
' Makoma , after placing him in his sack , proceeded upon his journey ,
- 马科马 , 后 放置 他 在 他的 解雇 , 继续 之上 他的 旅行 ,
“马科马将他装进麻袋后，继续他的旅程。”

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [ri:tft] [ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] ['bærən]
and travelling for many days he at last reached a country so barren
和 旅行 为了 许多 天 他 在 最后的 达到 一个 国家 所以 荒芜
[ænd; ənd] ['rɒki] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [gru:] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] — ['evriweə(r)] [rein] [grɪm]
and rocky that not a single living thing grew upon it — everywhere reigned grim
和 岩石 那 不是 一个 单身的 活的 事物 生长 之上 它 — 到处 统治 严峻
[desə'leɪʃn] .
desolation .
荒凉 .

经过多日跋涉，他终于到达了一个荒凉多石的国家，那里寸草不生，到处都是凄凉的荒凉景象。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] ['ri:dʒən][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['i:ɪŋ] ['faɪə(r)] .
And in the midst of this dead region he found a man eating fire .
和 在 这 中间 的 这 死的 地区 他 成立 一个 男人 吃 火 .
在这片死寂之地，他发现了一个能吞火的人。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? - [di'mɑ:nd, -'mænd][məkoʊmə] .
' What are you doing ? ' demanded Makoma .
- 什么 是 你 正在做 ? - 要求 马科马 .
“你在干什么？”马科马质问道。

- [aɪ][eɪ 'em] ['i:ɪŋ] ['faɪə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ][mæn] , ['lɑ:ɪŋ] ; - [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][kaɪ] - [aɪ'diə] -
' I am eating fire , ' answered the man , laughing ; ' and my name is Chi - idea -
- 我 是 吃 火 , - 回答 这 男人 , 笑 ; - 和 我的 姓名 是 奇 - 主意 -
['məʊtəʊ] ,
moto ,
摩托 ,

“我在吃火,”那人笑着回答, “我的名字叫千智元。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] [fleɪm] - ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][kæn; kən] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [aɪ] [laɪk] . -
for I am the flame - spirit , and can waste and destroy what I like . ' -
为了 我 是 这 火焰 - 精神 , 和 能 浪费 和 破坏 什么 我 喜欢 . -
因为我是火焰之灵，我可以随心所欲地浪费和毁灭一切。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] , - [sed] [məkoʊmə] ; - [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][məkoʊmə] ,
' You are wrong , ' said Makoma ; ' for I am Makoma ,
- 你 是 错误的 , - 说 马科马 ; - 为了 我 是 马科马 ,
“你错了,”马科马说, “因为我就是马科马。”

[hu:] [ɪz] “ ['greɪtə(r)] ” [ðæn; ðən][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'strɔɪ] [em 'i:] !
who is “ greater ” than you — and you cannot destroy me !
WHO 是 “ 更大的 ” 比 你 — 和 你 不能 破坏 我 !
谁比你“更伟大”——而你无法毁灭我！

- [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈi:tə(r)] [lɑ:ft] [əˈgen] , [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [fleɪm] [æt; ət][məkoʊmə] .
- **The fire - eater laughed again , and blew a flame at Makoma .**
- 这 火 - 食客 笑了 再次 , 和 吹 一个 火焰 在 马科马 .

喷火者又笑了，并向马科马喷出一团火焰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [spræn] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɒk] — [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
But the hero sprang behind a rock — just in time ,
但 这 英雄 弹簧 在后面 一个 岩石 — 只是 在 时间 ,

但英雄及时躲到了一块岩石后面。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈstændɪŋ] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˈmɔʊltən]
for the ground upon which he had been standing was turned to molten
为了 这 地面 之上 哪个 他 有 到过 常设 曾是 转向 到 熔融的

[glɑ:s] ,
glass ,
玻璃 ,

他所站立的地面已经变成了熔化的玻璃。

[laɪk][æn; ən] [ˌoʊvərˈbeɪkt] [pɒt] , [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [fleɪm] - [ˈspɪrɪts] [breθ] .
like an overbaked pot , by the heat of the flame - spirit's breath .
喜欢 一个 烤过头了 锅 , 经过 这 热 的 这 火焰 - 精神的 气息 .

就像被火焰精灵的气息炙烤过头的锅一样。

[ðen] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [ˈhæmə(r)] [æt; ət][kaɪ] - [aɪˈdɪə] - [ˈməʊtəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm] ,
Then the hero flung his iron hammer at Chi - idea - moto , and , striking him ,
然后 这 英雄 扔 他的 铁 锤 在 奇 - 主意 - 摩托 , 和 , 引人注目 他 ,

[aɪˈti:] [nɒkt] [hɪm] [ˈhelpləs] ;
it knocked him helpless ;
它 敲门 他 无助 ;

然后英雄将铁锤掷向千代摩陀，铁锤击中了他，使他失去了反抗能力；

[səʊ][məkoʊmə] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [sæk] , [wɒroʊ] - - , [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [greɪt] [men] [ðæt][hi:; hi]
so Makoma placed him in the sack , Woro - nowu , with the other great men that he
所以 马科马 放置 他 在 这 解雇 , 沃罗 - - , 和 这 其他 伟大的 男人 那 他

[hæd; həd] [əʊvəˈkʌm] .
had overcome .
有 克服 .

所以马科马将他装进了麻袋，沃罗诺乌，和他战胜的其他伟人一起。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈtru:li] , [məkoʊmə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈhɪərəʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
And now , truly , Makoma was a very great hero ; for he had the
和 现在 , 真的 , 马科马 曾是 一个 非常 伟大的 英雄 ; 为了 他 有 这

[streŋθ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪlz] ,
strength to make hills ,
力量 到 制作 丘陵 ,

而现在，马科马的确是一位非常伟大的英雄；因为他有力量堆起山丘。

[ðə; ði] [ˈɪndəstri] [tu:; tə] [li:d] [ˈrɪvəz] [ˈəʊvə(r)][draɪ] [weɪsts] , [ˈfɔ:sait] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [ˈplɑ:ntɪŋ]
the industry to lead rivers over dry wastes , foresight and wisdom in planting
这 行业 到 带领 河流 超过 干燥 废物 , 远见 和 智慧 在 种植

[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

该行业引领河流穿越干涸的荒地，展现了植树造林的远见卓识。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv] [prəˈdju:sɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [wen] [hi:; hi] [wɪʃt] .
and the power of producing fire when he wished .
和 这 力量 的 生产 火 什么时候 他 希望 .

他拥有随心所欲生火的能力。

[ˈwɒndərɪŋ] [ɒn][hiː; hi] [əˈraɪvd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] , [wel] [ˈwɔːtəd] [ænd; ænd] [fʊl] [ɒv; əv]
Wandering on he arrived one day at a great plain , well watered and full of
漫游 在 他 到达的 一 天 在 一个 伟大的 清楚的 , 出色地 浇水 和 满的 的
[geɪm] ;
game ;
游戏 ;

他继续前行，有一天来到一片广阔的平原，这里水源充足，到处都是猎物；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈrɪvə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi]
and in the very middle of it , close to a large river , was a grassy
和 在 这 非常 中间 的 它 , 关闭 到 一个 大的 河 , 曾是 一个 草丛
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

而就在这片区域的正中央，靠近一条大河的地方，有一片草地。

[ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [əˈpɒn] .
very pleasant to make a home upon .
非常 令人愉快的 到 制作 一个 家 之上 .

非常适合居住。

[məkoʊmə][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedəʊ] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Makoma was so delighted with the little meadow that he sat down under a large
马科马 曾是 所以 高兴极了 和 这 小的 草地 那 他 卫星 向下 在下面 一个 大的
[triː] [ænd; ænd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [sæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
tree and removing the sack from his shoulder ,
树 和 移除 这 解雇 从 他的 肩膀 ,

马科马非常喜欢这片小草地，他坐在一棵大树下，卸下了肩上的麻袋。

[tʊk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ænd; ænd][set][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
took out all the giants and set them before him .
采取 出去 全部 这 巨人 和 放 他们 前 他 .

他把所有的巨人都赶了出来，让他们站在自己面前。

- [maɪ] [frendz] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [fɑː(r)][ænd; ænd][eɪ ˈem] [ˈwɪəri] .
' My friends , ' said he , ' I have travelled far and am weary .
- 我的 朋友们 , - 说 他 , - 我 有 旅行 远的 和 是 厌倦 .

“我的朋友们，”他说，“我走了很远的路，很累了。”

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [wʊd] [suːt][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ?
Is not this such a place as would suit a hero for his home ?
是 不是 这 这样的 一个 地方 作为 会 套装 一个 英雄 为了 他的 家 ?

这难道不是一个适合英雄居住的地方吗？

[let] [juː ˈes] [ðen] [gəʊ] , [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ˈtɪmbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kraːl] .
Let us then go , to - morrow , to bring in timber to make a kraal .
让 我们 然后 去 , 到 - 明天 , 到 带来 在 木材 到 制作 一个 克拉尔 .

那么，我们明天就去运木材来建造畜栏吧。

- [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [məkoʊmə][ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][set] [aʊt][tuː; tə][get] [pəʊlz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]
' So the next day Makoma and the giants set out to get poles to build the
- 所以 这 下一个 天 马科马 和 这 巨人 放 出去 到 得到 杆子 到 建造 这
[kraːl] ,
kraal ,
克拉尔 ,

于是第二天，马科马和巨人们出发去寻找木杆来建造畜栏。

[ˈli:vɪŋ] [ˈəʊnli] [kaɪ] - - - - [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm]
leaving only Chi - eswa - mapiri to look after the place and cook some
离开 仅有的 奇 - - - - 到 看 后 这 地方 和 厨师 一些
[ˈvenɪsn̩; ˈvenɪzn̩] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .
venison which they had killed .
鹿肉 哪个 他们 有 被杀 .

只留下 Chi-eswa-mapiri 看管房子，并烹制他们猎杀的鹿肉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃːnd] ,
In the evening , when they returned ,
在 这 晚上 , 什么时候 他们 返回 ,

晚上，当他们返回时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [baɪ][wʌn] [ɪˈnɔːməs] [heə(r)] !
they found the giant helpless and tied to a tree by one enormous hair !
他们 成立 这 巨大的 无助 和 系 到 一个 树 经过 一 巨大的 头发 !

他们发现巨人无助地被一根巨大的头发绑在树上！

- [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] , - [sed] [məkoʊmə] , [əˈstɒnɪʃt] , - [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ] [ðʌs] [baʊnd] [ænd; ənd]
' How is it , ' said Makoma , astonished , ' that we find you thus bound and
- 如何 是 它 , - 说 马科马 , 惊讶 , - 那 我们 寻找 你 因此 边界 和
[ˈhelpləs] ? -
helpless ? '
无助 ? -

“怎么会发现你被这样捆绑着，无助地动弹不得呢？”马科马惊讶地说。

- [əʊ] [tʃiːf] , - [ˈɑːnsə(r)d] [kaɪ] - - - - , - [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
' O Chief , ' answered Chi - eswa - mapiri , ' at mid - day a man came out of the
- 哦 首席 , - 回答 奇 - - - - , - 在 中 - 天 一个 男人 来了 出去 的 这
[ˈrɪvə(r)] ;
river ;
河 ;

“酋长，”奇埃斯瓦马皮里回答说，“中午时分，一个人从河里出来了；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪˈmens] [ˈstætʃuː] ,
he was of immense statue ,
他 曾是 的 巨大 雕像 ,

他身材魁梧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [ˈmʌstæf; məˈstɑːʃ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [lenkθ; lenθ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː]
and his grey moustaches were of such length that I could not see
和 他的 灰色的 胡子 是 的 这样的 长度 那 我 可以 不是 看

[weə(r)] [ðeɪ] [endɪd] !
where they ended !
在哪里 他们 结束 !

他的灰色胡须长得惊人，我根本看不到尽头！

[hiː; hi][diˈmɑːnd; -ˈmænd][ɒv; əv][em ˈiː] “ [huː] [ɪz] [ðəɪ] [ˈmɑːstə(r)] ?
He demanded of me “ Who is thy master ?
他 要求 的 我 “ WHO 是 你的 掌握 ?

他问我：“你的主人是谁？”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [məkoʊmə] , [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .
“ And I answered : “ Makoma , the greatest of heroes .
“ 和 我 回答 : “ 马科马 , 这 最 的 英雄 .

我回答说：“马科马，最伟大的英雄。”

“ [ðen] [ðə; ði][mæn] [siːzd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstɑːʃ] ,
“ Then the man seized me , and pulling a hair from his moustache ,
“ 然后 这 男人 查获 我 , 和 拉 一个 头发 从 他的 胡子 ,

“然后那人抓住我，从他的胡子上拔下一根头发，

[taɪd][em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [tri:] — ['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] .
tied me to this tree — even as you see me .
系 我 到 这 树 — 甚至 作为 你 看 我 .

把我绑在这棵树上——就像你现在看到的我一样。

- [məkoʊmə][wɒz; wəz] [ˈveri] [rəʊθ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
' Makoma was very wroth , but he said nothing ,
- 马科马 曾是 非常 愤怒 , 但 他 说 没有什么 ,

“马科马非常生气，但他什么也没说。”

[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] - [neɪl] [əˈkrɒs] [ðə; ði][heə(r)] ([wɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd]
and drawing his finger - nail across the hair (which was as thick and
和 绘画 他的 手指 - 指甲 穿过 这 头发 (哪个 曾是 作为 厚的 和
[strɒŋ] [æz; əz][pɑ:m] [rəʊp]) [kʌt][aɪ 'ti:] ,
strong as palm rope) cut it ,
强的 作为 棕榈 绳索) 切 它 ,

他用指甲划过头发（头发像棕榈绳一样粗硬），把它剪断了。

[ænd; ənd][set] [fri:] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [ˈmeɪkə(r)] .
and set free the mountain - maker .
和 放 自由的 这 山 - 制造商 .

释放造山者。

[ðə; ði] [θri:] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪz] [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] ,
The three following days exactly the same thing happened ,
这 三 下列的 天 确切地 这 相同的 事物 发生 ,

接下来的三天，同样的事情再次发生。

[ˈəʊnli] [i:tɪ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] ;
only each time with a different one of the party ;
仅有的 每个 时间 和 一个 不同的 一 的 这 派对 ;

每次都和派对中的不同成员一起；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [məkoʊmə] [steɪd] [ɪn][kæmp] [wen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [went] [tu:; tə] [kʌt] [pəʊlz]
and on the fourth day Makoma stayed in camp when the others went to cut poles
和 在 这 第四 天 马科马 入住 在 营 什么时候 这 其他的 去 到 切 杆子
,
.
,

第四天，其他人去砍木杆的时候，马科马留在了营地里。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɒt] [sɔ:t] [ʌv; əv][mæn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]
saying that he would see for himself what sort of man this was that lived
说 那 他 会 看 为了 他自己 什么 种类 的 男人 这 曾是 那 居住地
[ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [hu:z] [ˈmʌstæf; mə'stɑ:ʃ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [brɪ'ɒnd]
in the river and whose moustaches were so long that they extended beyond
在 这 河 和 谁 胡子 是 所以 长的 那 他们 扩展 超过
[menz] [saɪt] .
men's sight .
男士 视线 .

他说他要亲自看看住在河里、胡子长到看不见的这个人到底是什么样的人。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][hæd; həd] [gɒn] [hi:; hi] [swept] [ænd; ənd] [ˈtaɪdi] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [pʊt]
So when the giants had gone he swept and tidied the camp and put
所以 什么时候 这 巨人 有 已消失 他 扫荡 和 整理好 这 营 和 放
[sʌm; səm][ˈvenɪsn; 'venɪzn][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tu:; tə] [rəʊst] .
some venison on the fire to roast .
一些 鹿肉 在 这 火 到 烤 .

巨人离开后，他打扫整理了营地，并在火上烤了一些鹿肉。

[æ̣t; ə̣t] [mɪd'deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [raɪt] [əʊvə'hed] , [hi;; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz]
At midday , when the sun was right overhead , he heard a rumbling noise
在 正午 , 什么时候 这 太阳 曾是 正确的 开销 , 他 听到 一个 隆隆声 噪音
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
from the river ,
从 这 河 ,
正午时分, 太阳高悬头顶, 他听到河面传来隆隆声。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][æ̣n; ə̣n] [ɪ'nɔ:məs] [mæn]
and looking up he saw the head and shoulders of an enormous man
和 寻找 向上 他 锯 这 头 和 肩膀 的 一个 巨大的 男人
[ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
emerging from it .
新兴 从 它 .
他抬头望去, 只见一个身材魁梧的男人的头和肩膀从里面探了出来。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
And behold !
和 看哪 !
瞧!

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed] , [tɪl] [ðeɪ] ['feɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [blu:]
right down the river - bed and up the river - bed , till they faded into the blue
正确的 向下 这 河 - 床 和 向上 这 河 - 床 , 直到 他们 褪色 进入 这 蓝色的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
沿着河床一路向下, 再沿着河床向上游, 直到它们消失在蔚蓝的远方。

[stretʃt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:] !
stretched the giant's grey moustaches !
拉伸 这 巨人的 灰色的 胡子 !
拉长了巨人的灰色胡须!

- [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ? - ['beləu] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
' Who are you ? ' bellowed the giant , as soon as he was out of the
- WHO 是 你 ? - 咆哮 这 巨大的 , 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 这
[wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

“你是谁? ”巨人一出水面就大声吼道。
- [aɪ][eɪ'em][hi;; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [məkoʊmə] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ; - [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [sleɪ]
' I am he that is called Makoma , ' answered the hero ; ' and , before I slay
- 我 是 他 那 是 称为 马科马 , - 回答 这 英雄 ; - 和 , 前 我 杀戮
[ðɪ:] ,
thee ,
你 ,
“我就是名叫马科马的那个人,”英雄回答道, “而且, 在我杀死你之前,

[tel] [em 'i:]['b:lsəʊ] [wɒt] [ɪz] [ðəɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [ðəʊ] ['du:ɪst][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? -
tell me also what is thy name and what thou doest in the river ? ' -
告诉 我 还 什么 是 你的 姓名 和 什么 你 不会 在 这 河 ? -
告诉我, 你叫什么名字? 你在河里做什么?
- [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] - [ɛm,eɪ'ju:] - ['ɡɪrɪ] , - [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' My name is Chin - debou Mau - giri , ' said the giant .
- 我的 姓名 是 下巴 - 毛 - 义理 , - 说 这 巨大的 .
“我的名字是钦德布毛吉里,”巨人说道。

- [maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
' **My home is in the river** ,
- 我的 家 是 在 这 河 ,

我的家就在河里，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mʌstæʃ; mə'sta:]][ɪz][ðə; ði] [greɪ] ['fi:və(r)] - [mɪst] [ðæt] [hæŋz] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
for my moustache is the grey fever - mist that hangs above the water ,
为了 我的 胡子 是 这 灰色的 发烧 - 薄雾 那 悬挂 多于 这 水 ,
我的胡须就像笼罩在水面上的一层灰色发烧雾气。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][baɪnd][ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ] . -
and with which I bind all those that come unto me so that they die . '
和 和 哪个 我 绑定 全部 那些 那 来 到 我 所以 那 他们 死 . -
我以此束缚所有来到我面前的人，使他们死亡。

- [ju:; jə] ['kænɒt] [baɪnd][,em 'i:] !
' **You cannot bind me !**
- 你 不能 绑定 我 !

你无法束缚我！

- ['ʃaʊtrɪd] [məkoʊmə] , ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .
' **shouted Makoma , rushing upon him and striking with his hammer** .
- 喊叫 马科马 , 匆忙 之上 他 和 引人注目 和 他的 锤 .
“啊！”马科马喊道，冲向他，挥舞着锤子猛击。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][səʊ] ['slaɪmi] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [slɪd] ['hɑ:mləsli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gri:n]
But the river giant was so slimy that the blow slid harmlessly off his green
但 这 河 巨大的 曾是 所以 黏糊糊的 那 这 吹 滑行 无害地 离开 他的 绿色的
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

但是，这条河里的巨人浑身黏糊糊的，这一击毫发无损地滑过他绿色的胸膛。

[ænd; ənd][æz; əz][məkoʊmə]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,
and as Makoma stumbled and tried to regain his balance ,
和 作为 马科马 踉跄 和 尝试 到 恢复 他的 平衡 ,
当真踉跄着试图重新站稳时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [swʌŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heəz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] .
the giant swung one of his long hairs around him and tripped him up .
这 巨大的 摇摆 一 的 他的 长的 头发 大约 他 和 绊倒了 他 向上 .
巨人挥动一根长头发，把他绊倒了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][məkoʊmə][wɒz; wəz] ['helpləs] ,
For a moment Makoma was helpless ,
为了 一个 片刻 马科马 曾是 无助 ,
一时间，马科马感到无助。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] - ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntu:][hɪm] ,
but remembering the power of the flame - spirit which had entered into him ,
但 记住 这 力量 的 这 火焰 - 精神 哪个 有 进入 进入 他 ,
但他想起了曾经进入他体内的火焰精灵的力量，

[hi:; hi] [bri:ðd] [ə; eɪ]['faɪəri] [breθ] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts][heə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [hɪm'self] [fri:] .
he breathed a fiery breath upon the giant's hair and cut himself free .
他 呼吸 一个 火热 气息 之上 这 巨人的 头发 和 切 他自己 自由的 .
他朝巨人的头发吹了一口火，然后割断了头发，挣脱了束缚。

[æz; əz] [tʃɪn] - - [ɛm,er'ju:] - ['giri] [li:nd] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [si:z] [hɪm][ðə; ði]['hiərəʊ] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [sæk]
As Chin - debou Mau - giri leaned forward to seize him the hero flung his sack
作为 下巴 - - 毛 - 义理 倾斜 向前 到 抢占 他 这 英雄 扔 他的 解雇
- ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['slɪpəri] [hed] ,
Woronowu over the giant's slippery head ,
- 超过 这 巨人的 滑 头 ,

当钦德布·毛吉里俯身想要抓住他时，英雄将他的麻袋沃罗诺乌扔到了巨人的滑溜溜的脑袋上。

[ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪən] ['hæmə(r)] , [strʌk] [hɪm] [ə'gen] ;
and gripping his iron hammer , struck him again ;
和 扣人心弦 他的 铁 锤 , 击 他 再次 ;
他握紧铁锤，又打了他一下；

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bləʊ] [ə'laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][draɪ] [sæk] [ænd; ənd] [tʃɪn] - - [ɛm,er'ju:] - ['giri] [fel]
this time the blow alighted upon the dry sack and Chin - debou Mau - giri fell
这 时间 这 吹 下车 之上 这 干燥 解雇 和 下巴 - - 毛 - 义理 跌倒
[ded] .
dead .
死的 .

这一次，重击落在了干麻袋上，钦德布·毛吉里应声倒地身亡。

[wen] [ðə; ði][fɔ:(r)]['dʒaɪənts] [rɪ'tɜ:nd] [æt; ət] ['sʌnsɛt] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊlz] ,
When the four giants returned at sunset with the poles ,
什么时候 这 四 巨人 返回 在 日落 和 这 杆子 ,
当四位巨人在日落时分带着权杖返回时，

[ðeɪ] [ri'dʒɔɪs] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [məkoʊmə][hæd; həd] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði]['fi:və(r)] - ['spɪrɪt] ,
they rejoiced to find that Makoma had overcome the fever - spirit ,
他们 欣喜若狂 到 寻找 那 马科马 有 克服 这 发烧 - 精神 ,
他们欣喜地发现，马科马已经战胜了热病邪灵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fi:st] [ɒn][ðə; ði] [rəʊst] ['venɪsn; 'venɪzn] [tɪl] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
and they feasted on the roast venison till far into the night ; but in the
和 他们 盛宴 在 这 烤 鹿肉 直到 远的 进入 这 夜晚 ; 但 在 这
['mɔ:niŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他们享用烤鹿肉直到深夜；但到了早上，

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [məkoʊmə][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['wɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tu;; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]
when they awoke , Makoma was already warming his hands to the fire , and
什么时候 他们 醒来 , 马科马 曾是 已经 变暖 他的 双手 到 这 火 , 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['glu:mi] .
his face was gloomy .
他的 脸 曾是 阴沉 .

他们醒来时，真驹已经在火上烤手了，脸色阴沉。

- [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [əʊ][maɪ] [frendz] , - [hi;; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] ,
' In the darkness of the night , O my friends , ' he said presently ,
- 在 这 黑暗 的 这 夜晚 , 哦 我的 朋友们 , - 他 说 目前 ,
“在夜深人静之时，我的朋友们，”他过了一会儿说道，

- [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] [keɪm] [ə'pɒn][em 'i:][ænd; ənd] [spəʊk] , ['seɪɪŋ] : “ [get] [ðɪ:]
' the white spirits of my fathers came upon me and spoke , saying : “ Get thee
- 这 白色的 烈酒 的 我的 父亲们 来了 之上 我 和 辐 , 说 : “ 得到 你
[hens] ,
hence ,
因此 ,

“我祖先的白色灵魂来到我身边，对我说：‘离开这里，”

[məkoʊmə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][nəʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [hæst] [faʊnd] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wið]
Makoma , **for** **thou** **shalt** **have** **no** **rest** **until** **thou** **hast** **found** **and** **fought** **with**
马科马 , 为了 你 应 有 不 休息 直到 你 哈斯特 成立 和 战斗 和

Sakatirina ,

马科马, 你必不得安宁, 直到找到并与萨卡提里纳战斗为止。

[hu:] [hæd; həd] [faɪv] [hedz] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ; [səʊ] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv][ðəɪ]
who **had** **five** **heads** , **and** **is** **very** **great** **and** **strong** ; **so** **take** **leave** **of** **thy**
WHO 有 五 头部 , 和 是 非常 伟大的 和 强的 ; 所以 拿 离开 的 你的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他有五个头, 非常高大强壮; 所以, 向你的朋友们的告别吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] . "
for **thou** **must** **go** **alone** . "

你必须独自前往。

- [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] [bi'weɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪərəʊ] ;
' Then **the** **giants** **were** **very** **sad** , **and** **bewailed** **the** **loss** **of** **their** **hero** ;
- 然后 这 巨人 是 非常 伤心 , 和 哀叹 这 损失 的 他们的 英雄 ;
“于是巨人们非常悲伤, 哀悼他们英雄的逝去;

[bʌt; bət][məkoʊmə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [bæk] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [ɡɪfts] [hi:; hi][hæd; həd]
but **Makoma** **comforted** **them** , **and** **gave** **back** **to** **each** **the** **gifts** **he** **had**
但 马科马 安慰 他们 , 和 给予 后退 到 每个 这 礼物 他 有
[ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
taken **from** **them** .
已采取 从 他们 :

但马科马安慰了他们, 并将他从他们那里拿走的礼物还给了他们每个人。

[ðen] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] - [feə'wel] , - [hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
Then **bidding** **them** **' Farewell** , **' he** **went** **on** **his** **way** .
然后 投标 他们 - 告别 , - 他 去 在 他的 方式 :

然后他向他们道别, 继续上路了。

[məkoʊmə] ['trævlɪd] [fa:(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [west] ; ['əʊvə(r)] [rʌf] ['maʊntənz] [ænd; ənd][wɔ:tə(r)] - [lɒgd]
Makoma **travelled** **far** **towards** **the** **west** ; **over** **rough** **mountains** **and** **water** - **logged**
马科马 旅行 远的 向 这 西方 ; 超过 粗糙的 山脉 和 水 - 已登录
[mə'ræs, mɔ:-] , [fɔ:dɪŋ] [di:p] ['rɪvəz] ,
morasses , **fording** **deep** **ivers** ,
沼泽 , 涉水 深的 河流 ,

马科马一路向西, 跋涉很远的路; 翻越崎岖的山脉和水涝的沼泽地, 涉过深河,

[ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ə'krɒs] [draɪ] [dɪ'zɜ:ts] [weə(r)] [məʊst][men] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] ,
and **tramping** **for** **days** **across** **dry** **deserts** **where** **most** **men** **would** **have** **died** ,
和 徒步旅行 为了 天 穿过 干燥 沙漠 在哪里 最多 男人 会 有 死亡 ,
他们跋涉数日穿越干旱的沙漠, 大多数人都会因此丧命。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [hʌt] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][sʌm; səm] [lɑ:dʒ] [pi:ks] ,
until **at** **length** **he** **arrived** **at** **a** **hut** **standing** **near** **some** **large** **peaks** ,
直到 在 长度 他 到达的 在 一个 小屋 常设 靠近 一些 大的 高峰 ,
最后他到达了一座位于几座高山附近的茅屋。

[ænd; ənd][ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
and **inside** **the** **hut** **were** **two** **beautiful** **women** .
和 里面 这 小屋 是 二 美丽的 女性 :

小屋里有两位美丽的女人。

- ['gri:tɪŋ] ! - [sed] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] .
- **Greeting ! ' said the hero .**
- 问候 ! - 说 这 英雄 .

“你好！”英雄说道。

- [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][faɪv] [hedz] , [hu:m] [aɪ][eɪ'em] [si:kɪŋ] ? -
- **Is this the country of Sakatirina of five heads , whom I am seeking ? ' .**
- 是 这 这 国家 的 - 的 五 头部 , 谁 我 是 寻求 ? -

“这就是我寻找的五头萨卡提里纳的国度吗？”

- [wi:; wi] [gri:t] [ju:; jʊ] , [əʊ] [greɪt] [wʌn] ! - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
- **We greet you , O Great One ! ' answered the women .**
- 我们 迎接 你 , 哦 伟大的 一 ! - 回答 这 女性 .

“我们向您致敬，伟大的神啊！”妇女们回答道。

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - ; [jɔ:(r); jə(r)] [sɜ:tʃ] [ɪz][æt; ət][æŋ; ən][end] ,
- **We are the wives of Sakatirina ; your search is at an end ,**
- 我们 是 这 妻子们 的 - ; 你的 搜索 是 在 一个 结尾 ,

“我们是萨卡蒂里纳的妻子；你们的寻找到此结束了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][stændz][hi:; hi] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:k] !
for there stands he whom you seek !
为了 那里 站立 他 谁 你 寻找 !

你所寻找的那位就在那里！

- [ænd; ɛnd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wɒt] [məkoʊmə][hæd; həd] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [tɔ:l] ['maʊntən]
- **And they pointed to what Makoma had thought were two tall mountain**
- 和 他们 尖 到 什么 马科马 有 想法 是 二 高的 山
[pi:ks] .
peaks .
高峰 .

“他们指着马科马认为的两座高耸的山峰。”

- [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz][legz] , - [ðeɪ] [sed] ; - [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [si:] ,
- **Those are his legs , ' they said ; ' his body you cannot see ,**
- 那些 是 他的 腿 , - 他们 说 ; - 他的 身体 你 不能 看 ,

“那是他的腿，”他们说，“他的身体你们看不到。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
for it is hidden in the clouds .
为了 它 是 隐 在 这 云 .

因为它隐藏在云层之中。

- [məkoʊmə][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [hi:; hi] [br'held] [haʊ] [tɔ:l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ; [bʌt; bət] ,
- **Makoma was astonished when he beheld how tall was the giant ; but ,**
- 马科马 曾是 惊讶 什么时候 他 观看 如何 高的 曾是 这 巨大的 ; 但 ,
[ˈnʌθɪŋ] [dɔ:nt] ,
nothing daunted ,
没有什么 畏惧 ,

马科马看到巨人的身高，惊讶不已；但是，他丝毫没有畏惧。

[hi:; hi] [went] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [wʌn][ɒv; əv] - [legz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [strʌk] ['hevɪli]
he went forward until he reached one of Sakatirina's legs , which he struck heavily
他 去 向前 直到 他 达到 一 的 - 腿 , 哪个 他 击 重度
[wɪð] [nju:] - ['endoʊ] .
with Nu - endo .
和 努 - 内分泌 .

他向前走去，直到走到萨卡蒂里纳的一条腿前，然后用努恩多重重地击打它。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] , [səʊ][hi:; hi][hɪt] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] , [ˈprez(ə)ntli] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ]
Nothing happened , so he hit again and then again until , presently , he heard a
没有什么发生 , 所以 他 打 再次 和 然后 再次 直到 , 目前 , 他 听到 一个
[ˈtaɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

什么也没发生, 于是他又打了一遍, 又一遍, 直到这时, 他听到一声疲惫的叹息。

[fɑ:(r)] - [əˈweɪ] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] : - [hu:] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈskrætʃɪz] [maɪ] [fi:t] ?
far - away voice saying : ' Who is it that scratches my feet ?
远的 - 离开 嗓音 说 : - WHO 是 它 那 划痕 我的 脚 ?
远处传来一个声音: “是谁在挠我的脚? ”

- [ænd; ənd][məkoʊmə] [ˈfʌʊtɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ˈɑ:nsəɪŋ] : - [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , [məkoʊmə]
' And Makoma shouted as loud as he could , answering : ' It is I , Makoma
- 和 马科马 喊叫 作为 大声 作为 他 可以 , 回答 : - 它 是 我 , 马科马
,
!
,

“于是马科马用尽全力大声喊道: ‘是我, 马科马, ”

[hu:] [ɪz] [kɔ:ld] “ [ˈgreɪtə(r)] ” !
who is called “ Greater ” !
WHO 是 称为 “ 更大的 ” !
谁被称为“更伟大的”!

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlɪsnd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] .
' And he listened , but there was no answer .
- 和 他 听着 , 但 那里 曾是 不 回答 .
他听着, 但没有回答。

[ðen] [məkoʊmə] [kəˈlektɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ded] [ˈbrʌʃwʊd] [ænd; ənd] [tri:z] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [faɪnd] ,
Then Makoma collected all the dead brushwood and trees that he could find ,
然后 马科马 集 全部 这 死的 灌木丛 和 树木 那 他 可以 寻找 ,
然后, 马科马收集了他能找到的所有枯枝败叶和树木。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈhɔ:məs] [paɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [legz] , [set][ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
and making an enormous pile round the giant's legs , set a light to it .
和 制作 一个 巨大的 桩 圆形的 这 巨人的 腿 , 放 一个 光 到 它 .
在巨人的腿周围堆起一大堆柴火, 然后点燃它。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [spəʊk] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] ,
This time the giant spoke ; his voice was very terrible ,
这 时间 这 巨大的 辐 ; 他的 嗓音 曾是 非常 糟糕的 ,
这次巨人开口说话了; 他的声音非常可怕。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈrʌmb(ə)l] [bʌ; əv] [ˈθʌndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
for it was the rumble of thunder in the clouds .
为了 它 曾是 这 隆隆 的 雷 在 这 云 .
因为那是云层中隆隆的雷声。

- [hu:] [ɪz][aɪ ˈti:] , - [hi:; hi] [sed] , - [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ˈfaɪə(r)] [ˈsməʊldə(r)] [əˈraʊnd] [maɪ] [fi:t] ? -
' Who is it , ' he said , ' making that fire smoulder around my feet ? ' -
- WHO 是 它 , - 他 说 , - 制作 那 火 闷烧 大约 我的 脚 ? -
“是谁?”他问道, “让火在我脚边闷烧? ”

- [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , [məkoʊmə] !
' It is I , Makoma !
- 它 是 我 , 马科马 !
是我, 马科马!

- [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] .
' **shouted the hero** .
- 喊叫 这 英雄 .

“英雄高声喊道。”

- [ænd; ɛnd][ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [ðiː] , [əʊ] ,
' **And I have come from far away to see thee , O Sakatirina** ,
- 和 我 有 来 从 远的 离开 到 看 你 , 哦 - ,

“我从远方而来，只为见你一眼，哦，萨卡提里纳。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] [beɪd] [em ˈiː][gəʊ] [siːk] [ænd; ɛnd] [faɪt] [wɪð] [ðiː] ,
for the spirits of my fathers bade me go seek and fight with thee ,
为了 这 烈酒 的 我的 父亲们 巴德 我 去 寻找 和 斗争 和 你 ,

因为我祖先的亡灵命令我去寻找你，与你并肩作战。

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [fæt] , [ænd; ɛnd] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][maɪˈself] .
lest I should grow fat , and weary of myself .
免得 我 应该 生长 胖的 , 和 厌倦 的 我 .

免得我变得肥胖，也免得我厌倦自己。

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ɛnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [spəʊk] [ˈsoftli] : - [aɪ ˈtiː] [ɪz]
' **There was silence for a while , and then the giant spoke softly : ' It is**
- 那里 曾是 沉默 为了 一个 尽管 , 和 然后 这 巨大的 辐 轻轻 : - 它 是
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

一阵沉默之后，巨人轻声说道：“很好，

[əʊ][məkoʊmə] !
O Makoma !
哦 马科马 !

哦，马科马！

- [hiː; hi] [sed] .
' **he said** .
- 他 说 .

他说。

- [fɔː(r); fə(r)][ai] [tuː] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈwɪəri] .
' **For I too have grown weary** .
- 为了 我 也 有 生长 厌倦 .

因为我也感到疲惫了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ai] , [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ][eɪ ˈem] [ɔːl] [əˈləʊn] .
There is no man so great as I , therefore I am all alone .
那里 是 不 男人 所以 伟大的 作为 我 , 所以 我 是 全部 独自的 .

世上没有比我更伟大的人，因此我孑然一身。

[gɑːd] [ðəɪˈself] !
Guard thyself !
警卫 你自己 !

保护自己！

- [ænd; ɛnd] [ˈbendɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ɛnd] [dæft] [hɪm] [əˈpɒn]
' **and bending suddenly he seized the hero in his hands and dashed him upon**
- 和 弯曲 突然 他 查获 这 英雄 在 他的 双手 和 虚线 他 之上

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“他突然弯下腰，一把抓住英雄，把他摔在地上。”

[ænd; ənd][ləʊ] ! [ɪn'sted] [ɒv; əv] [deθ] , [məkoʊmə][hæd; həd] [faʊnd] [laɪf] ,
And lo ! instead of death , Makoma had found life ,
和 洛 ！ 反而 的 死亡 , 马科马 有 成立 生活 ,
瞧！马科马非但没有死亡，反而获得了生命。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [m'aɪtɪə] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][stæt(ə(r))[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ,
for he sprang to his feet mightier in strength and stature than before ,
为了 他 弹簧 到 他的 脚 更强大的 在 力量 和 身材 比 前 ,
因为他猛地站了起来，比以前更加强壮魁梧。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][hi:; hi] [grɪpt] [ðə; ði][dʒaɪənt][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['resl] [wɪð] [hɪm] .
and rushing in he gripped the giant by the waist and wrestled with him .
和 匆忙 在 他 紧握 这 巨大的 经过 这 腰部 和 摔跤 和 他 .
他冲上前去，抓住巨人的腰，与他搏斗起来。

[ʼaʊə(r)][baɪ][ʼaʊə(r)] [ðeɪ] [fɔ:t] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] [rəʊld] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] [laɪk] ['peb(ə)lz] [ɪn]
Hour by hour they fought , and mountains rolled beneath their feet like pebbles in
小时 经过 小时 他们 战斗 , 和 山脉 滚动 下面 他们的 脚 喜欢 鹅卵石 在
[æ; eɪ] [flʌd] ;
a flood ;
一个 洪水 ;
他们鏖战数小时，脚下的山峦如同洪水中的卵石般滚落；

[naʊ] [məkoʊmə] [wʊd] [breɪk] [ə'wei] , [ænd; ənd] ['sʌmənaɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
now Makoma would break away , and summoning up his strength ,
现在 马科马 会 休息 离开 , 和 召唤 向上 他的 力量 ,
现在马科马要挣脱束缚，他鼓起勇气，

[straɪk] [ðə; ði][dʒaɪənt] [wɪð] [nju:] - ['endoʊ][hɪz; ɪz][aɪən] ['hæmə(r)] ,
strike the giant with Nu - endo his iron hammer ,
罢工 这 巨大的 和 努 - 内分泌 他的 铁 锤 ,
用他的铁锤努恩多击打巨人，

[ænd; ənd] - [wʊd] [plʌk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɜ:l] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
and Sakatirina would pluck up the mountains and hurl them upon the hero ,
和 - 会 采摘 向上 这 山脉 和 投 他们 之上 这 英雄 ,
萨卡蒂里纳会拔起群山，将它们砸向英雄。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wʌn][kʊd; kəd] [sleɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but neither one could slay the other .
但 两者都不 一 可以 杀戮 这 其他 .
但他们谁也无法杀死对方。

[æt; ət][lɑ:st] , [ə'pɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [ðeɪ] ['græpl] [səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk]
At last , upon the second day , they grappled so strongly that they could not break
在 最后的 , 之上 这 第二 天 , 他们 缠斗 所以 强烈 那 他们 可以 不是 休息
[ə'wei] ;
away ;
离开 ;
到了第二天，他们终于扭打在一起，无法分开；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,
but their strength was failing , and , just as the sun was sinking ,
但 他们的 力量 曾是 失败 , 和 , 只是 作为 这 太阳 曾是 下沉 ,
但他们的力量正在衰竭，就在太阳西沉之际，

[ðeɪ] [fel] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn'sensəb(ə)l] .
they fell together to the ground , insensible .
他们 跌倒 一起 到 这 地面 , 麻木不仁 .
他们同时倒在地上，失去了知觉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , - [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm]
In the morning when they awoke , Mulimo the Great Spirit was standing by them
在 这 早晨 什么时候 他们 醒来 , - 这 伟大的 精神 曾是 常设 经过 他们
;
;
;

清晨，当他们醒来时，伟大的神灵穆利莫就站在他们身边；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [əʊ][məkoʊmə][ænd; ənd] - !
and he said : ' O Makoma and Sakatirina !
和 他 说 : - 哦 马科马 和 - !

他说：‘哦，马科马和萨卡蒂琳娜！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [nəʊ][mæn] [meɪ] [kʌm] [ə'genst] [juː; jʊ] .
Ye are heroes so great that no man may come against you .
叶 是 英雄 所以 伟大的 那 不 男人 可能 来 反对 你 .

你们是如此伟大的英雄，没有人能够与你们对抗。

['ðeəfɔː(r)] [jiː; ji] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [wɪð] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
Therefore ye will leave the world and take up your home with me in the clouds
所以 是的 将要 离开 这 世界 和 拿 向上 你的 家 和 我 在 这 云
.
:
.

因此，你们将离开这个世界，与我一起在云端安家。

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [br'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
' And as he spake the heroes became invisible to the people of the Earth
- 和 作为 他 说 这 英雄 成为 无形的 到 这 人们 的 这 地球
,
/
.

“当他说话的时候，地球上的人们就看不到那些英雄了。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and were no more seen among them .
和 是 不 更多的 已见 之中 他们 .

从此以后，他们之中再也没有出现过他们的身影。

[ðə; ði]['mædʒɪk]['mɪrə(r)]
The Magic Mirror
这 魔法 镜子

魔镜

[['nertɪv] [rəʊ'diːʃən] [teɪl] .]
[Native Rhodesian Tale .]
[本国的 罗得西亚 故事 .]

[罗得西亚土著故事。]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['senə]
From the Senna
从 这 塞纳

塞纳

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [br'fɔː(r)] ['evə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['senə] ,
A long , long while ago , before ever the White Men were seen in Senna ,
一个 长的 , 长的 尽管 前 , 前 曾经 这 白色的 男人 是 已见 在 塞纳 ,

很久很久以前，在白人出现在塞纳之前，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] - - [k'juːfə] .
there lived a man called Gopani - Kufa .
那里 居住地 一个 男人 称为 - - 库法 .

那里住着一个名叫戈帕尼·库法的人。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi][keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .
One day , as he was out hunting , he came upon a strange sight .
— 天 , 作为 他 曾是 出去 打猎 , 他 来了 之上 一个 奇怪的 视线 .
有一天, 他外出打猎时, 看到了奇怪的一幕。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['paɪθən] [hæd; həd] [kɔ:t] [æn; ən] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ;
An enormous python had caught an antelope and coiled itself around it ;
一个 巨大的 Python 有 捕捉 一个 羚羊 和 卷曲 本身 大约 它 ;
[ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] ,
the antelope ,
这 羚羊 ,
一条巨大的蟒蛇捕获了一只羚羊, 并把它缠绕起来; 羚羊,

['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][dɪ'speə(r)] [wɪð] [ɪts] [hɔ:nz] , [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ðɪ]['paɪθɑ:nz] [nek] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
striking out in despair with its horns , had pinned the python's neck to a tree ,
引人注目 出去 在 绝望 和 它是 角 , 有 已置顶 这 Python 的 脖子 到 一个 树 ,
它绝望地用角猛击, 将蟒蛇的脖子钉在了树上。

[ænd; ənd][səʊ] ['diːpli] [hæd; həd][ɪts] [hɔ:nz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ][sɒft] [wʊd] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd]
and so deeply had its horns sunk in the soft wood that neither creature could
和 所以 深 有 它是 角 沉没 在 这 柔软的 木头 那 两者都不 生物 可以
[get] [ə'weɪ] .
get away .
得到 离开 .
它的角深深地插进了柔软的木头里, 两个生物都无法逃脱。

- [help] !
' Help !
- 帮助 !
'帮助!

- [kraɪd][ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] , - [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [nəʊ] [hɑ:m] , [jet] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [kɔ:t] ,
' cried the antelope , ' for I was doing no harm , yet I have been caught ,
- 哭 这 羚羊 , - 为了 我 曾是 正在做 不 伤害 , 然而 我 有 到过 捕捉 ,
“羚羊叫道, ‘我没有做任何坏事, 却被抓住了! ’”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['i:t(ə)n] , [hæd; həd][aɪ][nɒt] [dɪ'fendɪd] [maɪ'self] . -
and would have been eaten , had I not defended myself . ' -
和 会 有 到过 吃 , 有 我 不是 辩护 我 . -
要不是我自卫, 我就会被吃掉。

- [help] [em 'iː] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['paɪθən] , - [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ'em] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['reptailz] ,
' Help me , ' said the python , ' for I am Insato , King of all the Reptiles ,
- 帮助 我 , - 说 这 Python , - 为了 我 是 - , 国王 的 全部 这 爬行动物 ,
“救救我,”蟒蛇说, “因为我是因萨托, 所有爬行动物之王。”

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wel] !
and will reward you well !
和 将要 报酬 你 出色地 !
并且会给你丰厚的回报!

- - [k'juːfə] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mæʊmənt] , [ðen] ['stæbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz]
' Gopani - Kufa considered for a moment , then stabbing the antelope with his
- - - 库法 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 然后 刺 这 羚羊 和 他的
['æsəgaɪ] , [hiː; hi][set][ðə; ðɪ] ['paɪθən] [friː] .
assegai , he set the python free .
阿塞盖 , 他 放 这 Python 自由的 .
戈帕尼·库法沉思片刻, 然后用他的长矛刺穿了羚羊, 放出了蟒蛇。

- [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['paɪθən] ; - [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [njuː] [muːn] ,
' I thank you , ' said the python ; ' come back here with the new moon ,
- 我 感谢 你 , - 说 这 Python ; - 来 后退 这里 和 这 新的 月亮 ,
“谢谢你,”蟒蛇说, “新月的时候再来这里吧。”

[wen] [ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈi:t(ə)n][ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪˈwɔ:d] [ju:; jʊ][æz; əz][ai] [ˈprɒmɪst] .
when I shall have eaten the antelope , and I will reward you as I promised .
什么时候 我 将 有 吃 这 羚羊 , 和 我 将要 报酬 你 作为 我 承诺 .
-
-
-

等我吃完羚羊，我会按照我承诺的奖赏你。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈæntɪləʊp] , - [hi:; hi] [wɪl] [rɪˈwɔ:d] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ləʊ] !
' Yes , ' said the dying antelope , ' he will reward you , and lo !
- 是的 , - 说 这 垂死 羚羊 , - 他 将要 报酬 你 , 和 洛 !
“是的,”垂死的羚羊说,“他会奖赏你的,瞧! ”

[jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈwɔ:d] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ʌnˈdu:ɪŋ] !
your reward shall be your own undoing !
你的 报酬 将 是 你的 自己的 撤销 !
你终将自取灭亡!

- - [kˈju:fə] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kra:l] ,
' Gopani - Kufa went back to his kraal ,
- - - 库法 去 后退 到 他的 克拉尔 ,
“戈帕尼-库法回到了他的畜栏,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:nd] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
and with the new moon he returned again to the spot where he had
和 和 这 新的 月亮 他 返回 再次 到 这 点 在哪里 他 有
[seɪvd] [ðə; ði] [ˈpaɪθən] .
saved the python .
已保存 这 Python .

新月之夜，他又回到了他救下蟒蛇的地方。

- [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [sti:l] [ˈsli:pi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hju:dʒ]
Insato was lying upon the ground , still sleepy from the effects of his huge
- - - 曾是 说谎 之上 这 地面 , 仍然 困 从 这 效果 的 他的 巨大的
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

因佐藤躺在地上，仍然昏昏欲睡，显然是吃得太饱了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] [θæŋkt] [hɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] :
and when he saw the man he thanked him again , and said :
和 什么时候 他 锯 这 男人 他 谢谢 他 再次 , 和 说 :
他见到那人后，再次向他道谢，并说道：

- [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] [naʊ] [tu:; tə][ˈpi:tə; ˈpɪtə] , [wɪt] [ɪz][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
' Come with me now to Pita , which is my own country ,
- 来 和 我 现在 到 皮塔饼 , 哪个 是 我的 自己的 国家 ,
“现在跟我去皮塔，那是我的祖国。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [ɔ:l][maɪ] [pəˈzeʃənz] .
and I will give you what you will of all my possessions .
和 我 将要 给 你 什么 你 将要 的 全部 我的 财产 .
我会把我的所有财产都给你，只要你愿意。

- - - [kˈju:fə][æɪ; ət] [fɜ:st][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [hæd; həd] [sed] ,
' Gopani - Kufa at first was afraid , thinking of what the antelope had said ,
- - - 库法 在 第一的 曾是 害怕的 , 思维 的 什么 这 羚羊 有 说 ,
戈帕尼-库法起初有些害怕，因为他想起了羚羊说过的话。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [kənˈsent] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] - [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
but finally he consented and followed Insato into the forest .
但 最后 他 同意 和 随后 - 进入 这 森林 .
但最终他还是同意了，跟着因佐藤进了森林。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deiz] [ðei] ['trævld] ,
For several days they travelled ,
为了 一些 天 他们 旅行 ,
他们跋涉了好几天,

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][həʊl] ['li:dɪŋ] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and at last they came to a hole leading deep into the earth .
和 在 最后的 他们 来了 到 一个 洞 领导 深的 进入 这 地球 .
最后, 他们来到一个通往地底深处的洞穴。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [waɪd] , [bʌt; bət] [lɑ:dʒ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][əd'mɪt][ə; eɪ][mæn] .
It was not very wide , but large enough to admit a man .
它 曾是 不是 非常 宽的 , 但 大的 足够的 到 承认 一个 男人 .
它不是很宽, 但足以容纳一个人。

- [həʊld][ɒn][tu:; tə][maɪ][teɪl] , - [sed] - , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [fɜ:st] ,
' **Hold on to my tail , ' said Insato , ' and I will go down first** ,
- 抓住 在 到 我的 尾巴 , - 说 - , - 和 我 将要 去 向下 第一的 ,
“抓住我的尾巴,”因佐藤说, “我先下去。”

['drɔ:ɪŋ] [ju:; jʊ] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:] .
drawing you after me .
绘画 你 后 我 .
画你, 就像我画的一样。

- [ðə; ði][mæn][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] - ['entəd] .
' **The man did so , and Insato entered** .
- 这 男人 做过 所以 , 和 - 进入 .
“那人照做了, Insato走了进去。”

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðei] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [deiz] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['getɪŋ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)]
Down , down , down they went for days , all the while getting deeper and deeper
向下 , 向下 , 向下 他们 去 为了 天 , 全部 这 尽管 获得 更深 和 更深
['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
into the earth ,
进入 这 地球 ,

他们向下、向下、再向下, 一连数日, 不断深入地底。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [endɪd] [ænd; ənd] [ðei] [drɒpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['kʌntri] ;
until at last the darkness ended and they dropped into a beautiful country ;
直到 在 最后的 这 黑暗 结束 和 他们 掉落 进入 一个 美丽的 国家 ;
直到黑暗终于过去, 他们降落在一个美丽的国家;

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [gru:] [ɔ:t] [gri:n] [grɑ:s] , [ɒn] [wɪt] [braʊzd] [hɜ:rdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]
around them grew short green grass , on which browsed herds of cattle and
大约 他们 生长 短的 绿色的 草 , 在 哪个 浏览 畜群 的 牛 和
[ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] .
sheep and goats .
羊 和 山羊 .

它们周围长满了矮矮的绿草, 成群的牛、羊和山羊在上面吃草。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] - - [k'ju:fə] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɔ:l][skweə(r)] ,
In the distance Gopani - Kufa saw a great collection of houses all square ,
在 这 距离 - - 库法 锯 一个 伟大的 收藏 的 房屋 全部 正方形 ,
远处, 戈帕尼-库法看到了一大片方形房屋。

[bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] ['veri] [tɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnɪŋ] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]
built of stone and very tall , and their roofs were shining with gold and
建造 的 石头 和 非常 高的 , 和 他们的 屋顶 是 灼灼 和 金子 和
['bɜ:nɪʃt] ['aɪən] .
burnished iron .
抛光 铁 .
这些建筑用石头砌成, 非常高大, 屋顶上闪耀着金光和光亮的铁艺。

- [k'ju:fə] [tɜ:nd] [tu:; tə] - , [bʌt; bət] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪθən] , [ə; eɪ]
Gopani - Kufa turned to Insato , but found , in the place of the python , a
- 库法 转向 到 - , 但 成立 , 在 这 地方 的 这 Python , 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

戈帕尼-库法转向因萨托，却发现蟒蛇所在之处竟是一个。

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪks] [skɪn] [ræpt] [raʊnd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]
strong and handsome , with the great snake's skin wrapped round him for
强的 和 英俊的 , 和 这 伟大的 蛇的 皮肤 包装 圆形的 他 为了
['kʌvərɪŋ] ;
covering ;
覆盖 ;

强壮英俊，身上裹着一条大蛇的皮；

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [nek] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪŋz] [ɒv; əv][pʃʊə(r)][gəʊld] .
and on his arms and neck were rings of pure gold .
和 在 他的 武器 和 脖子 是 戒指 的 纯的 金子 .
他的手臂和脖子上戴着纯金戒指。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] .
The man smiled .
这 男人 微笑 .

那人笑了。

- [aɪ][eɪ'em] - , - [sed] [hi:; hi] ,
' I am Insato , ' said he ,
- 我 是 - , - 说 他 ,

“我是因佐藤，”他说。

- [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [aɪ] [teɪk] [mænz] [ʃeɪp] — ['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] — [fɔ:(r); fə(r)]
' but in my own country I take man's shape — even as you see me — for
- 但 在 我的 自己的 国家 我 拿 男人的 形状 — 甚至 作为 你 看 我 — 为了
[ðɪs] [ɪz]['pi:tə; 'pɪtə] ,
this is Pita ,
这 是 皮塔饼 ,

“但在我的祖国，我化作人形——就像你们看到的我一样——因为这就是皮塔。”

[ðə; ði][lənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] [kɪŋ] .
the land over which I am king .
这 土地 超过 哪个 我 是 国王 .

我统治的这片土地。

- [hi:; hi] [ðen] [tʊk] - - [k'ju:fə][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [taʊn] .
' He then took Gopani - Kufa by the hand and led him towards the town .
- 他 然后 采取 - - 库法 经过 这 手 和 引领 他 向 这 镇 .

然后他拉着戈帕尼-库法的手，领着他向镇子走去。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pɑ:st] ['rɪvəz] [ɪn] [wɪtʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]
On the way they passed rivers in which men and women were bathing and
在 这 方式 他们 通过了 河流 在 哪个 男人 和 女性 是 洗澡 和
['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊtɪŋ] ;
fishing and boating ;
钓鱼 和 划船 ;

途中他们经过几条河，河里有男有女在洗澡、钓鱼、划船；

[ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['gɑ:dnz] - ['kɪvəd] [wɪð] ['hevi] [krɒps] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd]
and farther on they came to gardens covered with heavy crops of rice and
和 更远 在 他们 来了 到 花园 涵盖 和 重的 农作物 的 米 和
[meɪz] ,
maize ,
玉米 ,

再往前走，他们来到一片片稻田和玉米地，田里长满了茂盛的稻米和玉米。

[ænd; ənd] ['meni] [ˈlðə(r)] [greɪnz] [wɪt] - - [k'ju:fə][dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] .
and many other grains which Gopani - Kufa did not even know the name of .
和 许多 其他 谷物 哪个 - - 库法 做过 不是 甚至 知道 这 姓名 的 .

还有许多其他谷物，戈帕尼·库法甚至都不知道它们的名字。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði]
And as they passed , the people who were singing at their work in the
和 作为 他们 通过了 , 这 人们 WHO 是 歌唱 在 他们的 工作 在 这
[fi:ldz] ,
fields ,
字段 ,

当他们经过时，那些在田间劳作时正在唱歌的人们，

[ə'bəndənd] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] - [wɪð] [dɪ'lɑɪt] , ['brɪŋɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][pɑ:m] [waɪn]
abandoned their labours and saluted Insato with delight , bringing also palm wine
弃 他们的 劳动 和 敬礼 - 和 喜 , 带来 还 棕榈 葡萄酒

[ænd; ənd] [gri:n] ['kəʊkə,nʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'frefʃmənt] ,
and green cocoanuts for refreshment ,
和 绿色的 椰子 为了 清爽 ,

他们放下手中的活计，欣喜地向因佐藤致敬，还带来了棕榈酒和青椰子以供解渴。

[æz; əz][tu:; tə][wʌn] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .
as to one returned from a long journey .
作为 到 一 返回 从 一个 长的 旅行 .

如同长途旅行归来之人。

- [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [t'ɪldrən] ! - [sed] - , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
' These are my children ! ' said Insato , waving his hand towards the people .
- 这些 是 我的 孩子们 ! - 说 - , 挥手 他的 手 向 这 人们 .

“这些是我的孩子！”因佐藤说着，向人群挥了挥手。

- - [k'ju:fə][wɒz; wəz] [mʌt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Gopani - Kufa was much astonished at all that he saw , but he said nothing .
- - 库法 曾是 很多 惊讶 在 全部 那 他 锯 , 但 他 说 没有什么 .

戈帕尼·库法对眼前所见的一切感到非常惊讶，但他什么也没说。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ; ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)] ,
Presently they came to the town ; everything here , too , was beautiful ,
目前 他们 来了 到 这 镇 ; 一切 这里 , 也 , 曾是 美丽的 ,

他们很快来到了镇上；这里的一切也都很美丽。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [dɪ'zəə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] .
and everything that a man might desire he could obtain .
和 一切 那 一个 男人 可能 欲望 他 可以 获得 .

凡是男人想要的东西，他都能得到。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
Even the grains of dust in the streets were of gold and silver .
甚至 这 谷物 的 灰尘 在 这 街道 是 的 金子 和 银 .

就连街道上的尘埃都是金银的。

- ['kɒndʌktɪd] - - [k'ju:fə][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz][rʊmz; ru:mz] ,
Insato conducted Gopani - Kufa to the palace , and showing him his rooms ,
- 实施 - - 库法 到 这 宫殿 , 和 显示 他 他的 房间 ,

因萨托带领戈帕尼·库法来到宫殿，并向他展示了他的房间。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['meɪdnz] [hu:] [wʊd] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and the maidens who would wait upon him ,
和 这 少女们 WHO 会 等待 之上 他 ,
以及那些侍奉他的少女们,

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ðæt] [naɪt] ,
told him that they would have a great feast that night ,
讲述 他 那 他们 会 有 一个 伟大的 盛宴 那 夜晚 ,
我告诉他, 当晚他们将举行盛大的宴会。

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hi:; hi] [maɪt] [neɪm] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]['pi:tə; 'pɪtə]
and on the morrow he might name his choice of the riches of Pita
和 在 这 明天 他 可能 姓名 他的 选择 的 这 财富 的 皮塔饼

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] .
and it should be given him .
和 它 应该 是 给定 他 .
第二天, 他可以说出自己想要的皮塔财富, 皮塔就会把财富给他。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
Then he was away .
然后 他 曾是 离开 .
然后他就离开了。

[naʊ] - - [k'ju:fə][hæd; həd][ə; eɪ] [wɒsp] [kɔ:ld] [zændʒi] - [mi:zi] .
Now Gopani - Kufa had a wasp called Zengi - mizi .
现在 - - 库法 有 一个 黄蜂 称为 曾吉 - 米兹 .

现在, 戈帕尼-库法有一只黄蜂, 名叫 Zengi-mizi。
[zændʒi] - [mi:zi][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wɒsp] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv]
Zengi - mizi was not an ordinary wasp , for the spirit of the father of
曾吉 - 米兹 曾是 不是 一个 普通的 黄蜂 , 为了 这 精神 的 这 父亲 的
- - [k'ju:fə][hæd; həd] ['entəd] [,aɪ 'ti:] ,
Gopani - Kufa had entered it ,
- - 库法 有 进入 它 ,
Zengi-mizi 不是一只普通的黄蜂, 因为 Gopani-Kufa 的父亲的灵魂已经进入了它体内。

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [waɪz] .
so that it was exceedingly wise .
所以 那 它 曾是 非常 明智的 .
所以这真是非常明智。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [daʊt] - - [k'ju:fə] ['ɔ:lweɪz] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [wɒsp] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hæd; həd]
In times of doubt Gopani - Kufa always consulted the wasp as to what had
在 时代 的 怀疑 - - 库法 总是 咨询 这 黄蜂 作为 到 什么 有
['betə(r)][bi:; bi] [dʌn] ,
better be done ,
更好的 是 完毕 ,
每当感到迷茫时, 戈帕尼-库法总是会向黄蜂请教, 看看什么才是最好的解决办法。

[səʊ][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [hi:; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rʌʃ] ['bɑ:skɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kæərɪd]
so on this occasion he took it out of the little rush basket in which he carried
所以 在 这 场合 他 采取 它 出去 的 这 小的 匆忙 篮子 在 哪个 他 携带
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
所以这一次, 他把它从他一直装着的小灯芯草篮子里拿出来了。

['seɪɪŋ] : - [zændʒi] - [mi:zi] ,
saying : ' Zengi - mizi ,
说 : - 曾吉 - 米兹 ,
说: “Zengi-mizi,

[wɒt] [ɡɪft] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɑːsk][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒd] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [hiː; hi]
what gift shall I ask of Insato to - morrow when he would know the reward he
什么 礼物 将 我 问 的 - 到 - 明天 什么时候 他 会 知道 这 报酬 他
[ʃæl; ʃəl] [brɪˈstəʊ] [ɒn][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ? -
shall bestow on me for saving his life ? '
将 赐给 在 我 为了 保存 他的 生活 ? -

明天，当因佐藤知道我将如何报答我救命之恩时，我该向他索要什么礼物呢？

- [bɪz] - [zed] - [zed] , - [hʌmd] [zɛndʒi] - [miːzi] , - [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
' Biz - z - z , ' hummed Zengi - mizi , ' ask him for Sipao the Mirror .
- 商业 - z - z , - 哼唱 曾吉 - 米兹 , - 问 他 为了 - 这 镜子 .

“Biz-zz,”曾吉-米兹哼着歌说，“向他要《西帕奥镜报》。”

- [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fluː] [bæk] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈbɑːskɪt] .
' And it flew back into its basket .
- 和 它 飞翔 后退 进入 它是 篮子 .

它飞回了篮子里。

- - [kˈjuːfə][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] ; [bʌt; bət] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
Gopani - Kufa was astonished at this answer ; but knowing that the words of
- - 库法 曾是 惊讶 在 这 回答 ; 但 会心 那 这 字 的
[zɛndʒi] - [miːzi][wɜː(r); wə(r)] [truː] [wɜːdz] ,
Zengi - mizi were true words ,
曾吉 - 米兹 是 真的 字 ,

戈帕尼·库法对这个回答感到惊讶；但他知道曾吉·米兹的话是真理，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
he determined to make the request .
他 决定 到 制作 这 要求 .

他决定提出这个请求。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] - [keɪm] [tuː; tə] - - [kˈjuːfə]
So that night they feasted , and on the morrow Insato came to Gopani - Kufa
所以 那 夜晚 他们 盛宴 , 和 在 这 明天 - 来了 到 - - 库法
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当晚他们举行了盛宴，第二天，因萨托来到了戈帕尼库法，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm] [ˈɡriːtɪŋ] [ˈdʒɔɪfəli] , [hiː; hi] [sed] :
giving him greeting joyfully , he said :
给予 他 问候 欣喜地 , 他 说 :

他高兴地向他问好，说道：

- [naʊ] , [əʊ][maɪ] [frend] , [neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [əˈmʌŋst] [maɪ] [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
' Now , O my friend , name your choice amongst my possessions and you shall
- 现在 , 哦 我的 朋友 , 姓名 你的 选择 在 我的 财产 和 你 将
[hæv; həv][aɪ ˈtiː] ! -
have it ! '
有 它 ! -

“我的朋友啊，现在请你从我的财产中挑选你想要的，它将归你所有！”

- [əʊ] [kɪŋ] ! - [ˈɑːnsə(r)d] - - [kˈjuːfə] , - [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [pəˈzeʃənz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
' O king ! ' answered Gopani - Kufa , ' out of all your possessions I will have the
- 哦 国王 ! - 回答 - - 库法 , - 出去 的 全部 你的 财产 我 将要 有 这
[ˈmɪrə(r)] , - .
Mirror , Sipao .
镜子 , - .

“哦，国王！”戈帕尼-库法回答道，“在你的所有财产中，我只想得到那面镜子，西帕奥。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] ['sta:tɪd] .
' **The king started** .
- 这 国王 开始 .

国王开始了。

- [əʊ] [frend] , - - [k'ju:fə] , - [hi;; hi] [sed] , - [ɑ:sk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] !
' **O friend , Gopani - Kufa , ' he said , ' ask anything but that !**
- 哦 朋友 , - - 库法 , - 他 说 , - 问 任何事物 但 那 !
“我的朋友戈帕尼-库法,”他说,“除了这个问题,什么都问吧!”

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['preʃəs] [tu;; tə][em 'i:] . -
I did not think that you would request that which is most precious to me . '
我 做过 不是 思考 那 你 会 要求 那 哪个 是 最多 宝贵的 到 我 . -
我没想到你会提出对我而言最珍贵的要求。

- [let] [em 'i:] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , - [sed] - - [k'ju:fə] ,
' **Let me think over it again then , O king , ' said Gopani - Kufa ,**
- 让 我 思考 超过 它 再次 然后 , 哦 国王 , - 说 - - 库法 ,
“那么,让我再考虑一下,国王陛下,”戈帕尼-库法说道。

- [ænd; ɛnd][tu;; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [let] [ju;; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ai] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .
' **and to - morrow I will let you know if I change my mind .**
- 和 到 - 明天 我 将要 让 你 知道 如果 我 改变 我的 头脑 .
“如果我改变主意,明天我会通知你。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] ['trʌblɪd] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] - ,
' **But the king was still much troubled , fearing the loss of Sipao ,**
- 但 这 国王 曾是 仍然 很多 麻烦 , 害怕 这 损失 的 - ,
但国王仍然忧心忡忡,害怕失去西帕奥。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)][hæd; həd]['mædʒɪk] [p'aʊəz] ,
for the mirror had magic powers ,
为了 这 镜子 有 魔法 权力 ,
因为镜子拥有魔法力量,

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [hu:] [əʊnd] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][bʌt; bət][tu;; tə][ɑ:sk][ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʊd] [bi;; bi]
so that he who owned it had but to ask and his wish would be
所以 那 他 WHO 拥有 它 有 但 到 问 和 他的 希望 会 是
[fʊl'fɪld] ;
fulfilled ;
已完成 ;

因此,拥有它的人只需提出请求,他的愿望就会实现;

[tu;; tə][,aɪ 'ti:] - [əʊd] [ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi] [pə'zest] .
to it Insato owed all that he possessed .
到 它 - 欠款 全部 那 他 拥有 .
因里所拥有的一切都归功于它。

[æz; ɛz] [su:n] [æz; ɛz][ðə; ði] [kɪŋ] [left] [hɪm] , - - [k'ju:fə] [ə'gen] [tʊk] [zɛndʒɪ] - [mi:zi] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
As soon as the king left him , Gopani - Kufa again took Zengi - mizi , out of his
作为 很快 作为 这 国王 左边 他 , - - 库法 再次 采取 曾吉 - 米兹 , 出去 的 他的
['bɑ:skɪt] .
basket .
篮子 .

国王一离开, 戈帕尼·库法就又从篮子里拿出了曾吉·米兹。

- [zɛndʒɪ] - [mi:zi] , - [hi;; hi] [sed] ,
' **Zengi - mizi , ' he said ,**
- 曾吉 - 米兹 , - 他 说 ,

“Zengi-mizi,”他说。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [si:m] [ləʊθ][tu:; tə][grɑ:nt][maɪ] [rɪ'kwɛst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] — [ɪz][ðeə(r)] [nɒt][sʌm; səm]
' **the king seems loth to grant my request for the Mirror — is there not some**
- 这 国王 似乎 洛 斯 到 授 予 我 的 要 求 为 了 这 镜 子 — 是 那 里 不 是 一 些
[ʌðə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv]['i:kwəl]['vælju:][fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [aɪ] [maɪt] [ɑ:sk] ?
other thing of equal value for which I might ask ?
其 他 事 物 的 平 等 的 价 值 为 了 哪 个 我 可 能 问 ？

国王似乎不愿答应我索要魔镜的请求——难道就没有其他同等价值的东西可以让我求得吗？

- [ænd; ɛnd][ðə; ði][wɒsp] ['ɑ:nsə(r)d] : - [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:lɪd] , [əʊ] - - [k'ju:fə] ,
' **And the wasp answered : ' There is nothing in the world , O Gopani - Kufa ,**
- 和 这 黄 蜂 回 答 : - 那 里 是 没 有 什 么 在 这 世 界 , 哦 - - 库 法 ,
黄蜂回答说：“哦，戈帕尼-库法，世间万物皆空。”

[wɪt] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vælju:][æz; ɛz] [ðɪs] ['mɪrə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] ['mɪrə(r)] ,
which is of such value as this Mirror , for it is a Wishing Mirror ,
哪 个 是 的 这 样 的 价 值 作 为 这 镜 子 , 为 了 它 是 一 个 祝 镜 子 ,
这面镜子价值连城，因为它是一面许愿镜。

[ænd; ɛnd][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɒm-][ðə; ði] [dɪ'zair] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [əʊnz] [aɪ 'ti:] .
and accomplishes the desires of him who owns it .
和 完 成 这 欲 望 的 他 WHO 拥 有 它 :
并实现了拥有它的人的愿望。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hezɪteɪt] , [gəʊ][tu:; tə][hɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ,
If the king hesitates , go to him the next day , and the day after ,
如 果 这 国 王 犹 豫 , 去 到 他 这 下 一 个 天 , 和 这 天 后 ,
如果国王犹豫不决，就第二天去见他，后天也去见他。

[ænd; ɛnd][ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [ə'pɒn][ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf]
and in the end he will bestow the Mirror upon you , for you saved his life
和 在 这 结 尾 他 将 要 赐 给 这 镜 子 之 上 你 , 为 了 你 已 保 存 他 的 生 活
:
:
:

最后他会将这面镜子赐予你，因为你救了他的命。

- [ænd; ɛnd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][səʊ] .
' **And it was even so .**
- 和 它 曾 是 甚 至 所 以 :
事实的确如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] - - [k'ju:fə] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ɛnd] ,
For three days Gopani - Kufa returned the same answer to the king , and ,
为 了 三 天 - - 库 法 返 回 这 相 同 的 回 答 到 这 国 王 , 和 ,
[æt; ət][lɑ:st] ,
at last ,
在 最 后 的 ,

戈帕尼-库法连续三天向国王作了同样的答复，最后，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , - [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['aɪən] ,
with tears in his eyes , Insato gave him the Mirror , which was of polished iron ,
和 眼 泪 在 他 的 眼 睛 , - 给 予 他 这 镜 子 , 哪 个 曾 是 的 抛 光 铁 ,
因佐藤眼含热泪，将那面抛光铁镜递给了他。

['seɪɪŋ] : - [teɪk] - , [ðen] , [əʊ] - - [k'ju:fə] , [ænd; ɛnd] [meɪ] [ðəɪ] ['wɪʃɪz] [kʌm] [tru:] .
saying : ' Take Sipao , then , O Gopani - Kufa , and may thy wishes come true .
说 : - 拿 - , 然 后 , 哦 - - 库 法 , 和 可 能 你 的 愿 望 来 真 的 :
他说：“那么，戈帕尼-库法啊，就接受西帕奥吧，愿你的愿望成真。”

[gəʊ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə] [ðəɪn] [əʊn] ['kʌntri] ; - [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .
Go back now to thine own country ; Sipao will show you the way .
去 后 退 现 在 到 你 的 自 己 的 国 家 ; - 将 要 展 示 你 这 方 式 :
现在回你的国家去吧；西帕奥会为你指路。

- - [k'ju:ʔə][wɒz; wəz] ['greetli] [ri'dʒɔis] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [feə'wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [sed]
' **Gopani** - **Kufa** **was** **greatly rejoiced** , **and** , **taking farewell of the king** , **said**
- - 库法 曾是 非常 欣喜若狂 , 和 , 采取 告别 的 这 国王 , 说
[tu:; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)] :
to the Mirror :
到 这 镜子 :

戈帕尼·库法非常高兴，在向国王告别时，他对镜子说：

- - , - , [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'gen] !
' **Sipao** , **Sipao** , **I wish to be back upon the Earth again** !
- - , - , 我 希望 到 是 后退 之上 这 地球 再次 !

“西帕奥，西帕奥，我多么希望能够重返人间！”

- ['ɪnstəntli] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌpə(r)] [ɜ:θ] ; [bʌt; bət] , [nɒt] ['həʊɪŋ] [ðə; ði]
' **Instantly he found himself standing upon the upper earth** ; **but , not knowing the**
- 即刻 他 成立 他自己 常设 之上 这 上 地球 ; 但 , 不是 会心 这
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

他立刻发现自己站在了上层地面上；但是，由于不知道这是哪里，

[hi:; hi] [sed] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)] :
he said again to the Mirror :
他 说 再次 到 这 镜子 :

他再次对《镜报》说：

- - , - , [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [kra:l] !
' **Sipao** , **Sipao** , **I want the path to my own kraal** !
- - , - , 我 想 这 小路 到 我的 自己的 克拉尔 !

“西帕奥，西帕奥，我要通往我自己的村落的路！”

- [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
' **And behold** !
- 和 看哪 !

瞧！

[raɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] [pɑ:θ] !
right before him lay the path !
正确的 前 他 躺 这 小路 !

在他面前铺好道路！

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [həʊm] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
When he arrived home he found his wife and daughter mourning for him ,
什么时候 他 到达的 家 他 成立 他的 妻子 和 女儿 丧 为了 他 ,
他回到家时，发现妻子和女儿正在为他哀悼。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['i:t(ə)n] [baɪ]['laɪənz] ; [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʌmfət]
for they thought that he had been eaten by lions ; **but he comforted**
为了 他们 想法 那 他 有 到过 吃 经过 狮子 ; 但 他 安慰
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为他们以为他被狮子吃了；但他安慰了他们。

['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['æntɪləʊp] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd]
saying that while following a wounded antelope he had missed his way and
说 那 尽管 下列的 一个 受伤 羚羊 他 有 错过 他的 方式 和
[hæd; həd] ['wɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ə'gen] .
had wandered for a long time before he had found the path again .
有 漫步 为了 一个 长的 时间 前 他 有 成立 这 小路 再次 .

他说，在跟随一只受伤的羚羊时，他迷路了，走了很久才重新找到路。

[ðæt] [nart] [hi:; hi] [ɑ:skt] [zendʒi] - [mi:zi] , [ɪn] [hu:m] [sæt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
That night he asked Zengi - mizi , in whom sat the spirit of his father ,
那 夜晚 他 问 曾吉 - 米兹 , 在 谁 卫星 这 精神 的 他的 父亲 ,
那天晚上, 他问曾吉米兹, 他父亲的灵魂寄宿在曾吉米兹体内。

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)][ɑ:sk] - [fɔ:(r); fə(r)][nekst] ?
what he had better ask Sipao for next ?
什么 他 有 更好的 问 - 为了 下一个 ?
他接下来最好向西帕奥提出什么要求?

- [bɪz] - [zed] - [zed] , - [sed] [ðə; ði][wɒsp] , - [wɒd] [ju:; jʊ][nɒt] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃi:f]
' Biz - z - z , ' said the wasp , ' would you not like to be as great a chief
- 商业 - z - z , - 说 这 黄蜂 , - 会 你 不是 喜欢 到 是 作为 伟大的 一个 首席
[æz; əz] - ?
as Insato ?
作为 - ?
“比兹,”黄蜂说, “你难道不想成为像因萨托一样伟大的首领吗?”

- [ænd; ənd] - - [k'ju:fə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][aɪ ˈti:] :
' And Gopani - Kufa smiled , and took the Mirror and said to it :
- 和 - - 库法 微笑 , 和 采取 这 镜子 和 说 到 它 :
戈帕尼·库法笑了, 拿起镜子对镜子说:

- - , - , [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
' Sipao , Sipao , I want a town as great as that of Insato , the King of
- - , - , 我 想 一个 镇 作为 伟大的 作为 那 的 - , 这 国王 的
[ˈpi:tə; ˈpɪtə] ;
Pita ;
皮塔饼 ;
“西帕奥, 西帕奥, 我想要一座像皮塔国王因萨托的城镇一样伟大的城镇;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:f] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] !
and I wish to be chief over it !
和 我 希望 到 是 首席 超过 它 !
我希望成为它的首领!

- [ðen] [ɔ:l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][zæmˈbi:zi:][ˈrɪvə(r)] , [wɪtʃ] [fləʊd] [nɪə(r)][baɪ] ,
' Then all along the banks of the Zambesi river , which flowed near by ,
- 然后 全部 沿着 这 银行 的 这 赞比西 河 , 哪个 流动 靠近 经过 ,
然后沿着附近流过的赞比西河两岸,

[spræŋ] [ʌp] [stri:tɪz] [ɒv; əv][stəʊn] [ˈbɪldɪŋz] ,
sprang up streets of stone buildings ,
弹簧 向上 街道 的 石头 建筑物 ,
街道两旁拔地而起一排排石头建筑,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ru:fɪs] [ʃɒn] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈbɜ:nɪʃt] [ˈaɪən][laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ˈpi:tə; ˈpɪtə] ;
and their roofs shone with gold and burnished iron like those in Pita ;
和 他们的 屋顶 闪耀 和 金子 和 抛光 铁 喜欢 那些 在 皮塔饼 ;
他们的屋顶闪耀着金光和光亮的铁, 就像皮塔的屋顶一样;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] ,
and in the streets men and women were walking ,
和 在 这 街道 男人 和 女性 是 步行 ,
街上到处都是行走的男男女女。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)][tu:; tə][ˈpɑ:stʃə(r)] ;
and young boys were driving out the sheep and cattle to pasture ;
和 年轻的 男孩们 是 驾驶 出去 这 羊 和 牛 到 牧场 ;
年轻的男孩们正在赶着牛羊去牧场;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [keɪm] [[aʊts] [ænd; ənd] [ˈlɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
and from the river came shouts and laughter from the young men
和 从 这 河 来了 喊叫 和 笑声 从 这 年轻的 男人
[ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ntʃt] [ðeə(r)] [kəˈnu:z] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] .
and maidens who had launched their canoes and were fishing .
和 少女们 WHO 有 发射 他们的 独木舟 和 是 钓鱼 .
河面上传来年轻男女划着独木舟捕鱼时的欢呼声和笑声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [taʊn] [bɪˈheld] - - [kˈju:fə] [ðeɪ] [riˈdʒɔɪs] [ˈgreɪtli]
And when the people of the new town beheld Gopani - Kufa they rejoiced greatly
和 什么时候 这 人们 的 这 新的 镇 观看 - - 库法 他们 欣喜若狂 非常
[ænd; ənd] [heɪld] [hɪm][æz; əz] [tʃi:f] .
and hailed him as chief .
和 赞誉 他 作为 首席 .
当新城的居民们看到戈帕尼·库法时，他们非常高兴，并拥戴他为首领。

- - [kˈju:fə][wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)] [æz; əz] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreptailz]
Gopani - Kufa was now as powerful as Insato the King of the Reptiles
- - 库法 曾是 现在 作为 强大的 作为 - 这 国王 的 这 爬行动物
[hæd; həd] [bi:n] ,
had been ,
有 到过 ,
戈帕尼·库法如今的实力与爬虫之王因萨托一样强大。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [stʊd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]
and he and his family moved into the palace that stood high above the
和 他 和 他的 家庭 已搬 进入 这 宫殿 那 站立 高的 多于 这
[ˈʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
other buildings right in the middle of the town .
其他 建筑物 正确的 在 这 中间 的 这 镇 .
于是他和家人搬进了位于城镇中心、高耸于其他建筑之上的宫殿。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [tu:] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈwʌndə(r)] [tu:; tə][ɑ:sk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] ,
His wife was too astonished at all these wonders to ask any questions ,
他的 妻子 曾是 也 惊讶 在 全部 这些 奇迹 到 问 任何 问题 ,
他的妻子被这一切奇景惊呆了，一时语塞，问不出任何问题。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] - [kept] [ˈbeɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
but his daughter Shasasa kept begging him to tell her how he had
但 他的 女儿 - 保留 乞讨 他 到 告诉 她 如何 他 有
[ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [səʊ] [greɪt] ;
suddenly become so great ;
突然 变得 所以 伟大的 ;
但他的女儿莎莎莎一直央求他告诉她，他怎么突然变得如此伟大；

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsi:kɹət] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪnˈtrʌstrɪd] - [ðə; ði][ˈmɪrə(r)]
so at last he revealed the whole secret , and even entrusted Sipao the Mirror
所以 在 最后的 他 揭晓 这 所有的 秘密 , 和 甚至 受托 - 这 镜子
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][keə(r)] ,
to her care ,
到 她 关心 ,
所以他最终还是把整个秘密都告诉了她，甚至把镜子西帕奥也托付给了她保管。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:
- [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [sefə] [wɪð] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [dwel] [əˈpɑ:t] ;
' It will be safer with you , my daughter , for you dwell apart ;
- 它 将要 是 更安全 和 你 , 我的 女儿 , 为了 你 住 除 ;
“女儿，你独自居住会更安全；

[ˌweəɹ'æz] [men] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː][ɒn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [maɪt]
whereas men come to consult me on affairs of state , and the Mirror might
然而 男人 来 到 咨询 我 在 事务 的 状态 , 和 这 镜子 可能
[biː; bi][ˈstəʊlən] .
be stolen .
是 被盗 .

而人们会来向我咨询国家大事，因此镜子可能会被偷走。

- [ðen] - [tʊk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈmɪrə(r)][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'nɪːθ] [həː(r); hə(r)] [ˈpɪləʊ] ,
' Then Shasasa took the Magic Mirror and hid it beneath her pillow ,
- 然后 - 采取 这 魔法 镜子 和 隐藏 它 下面 她 枕头 ,
然后莎莎莎拿起魔镜，把它藏在枕头底下。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] - - [k'juːfə] [ruːld] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [bəʊθ] [wel] [ænd; ənd]
and after that for many years Gopani - Kufa ruled his people both well and
和 后 那 为了 许多 年 - - 库法 裁决 他的 人们 两个都 出色地 和
[ˈwaɪzli] ,
wisely ,
明智地 ,

此后多年，戈帕尼-库法以贤明的手段统治着他的人民。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [lʌvd] [hɪm] ,
so that all men loved him ,
所以 那 全部 男人 喜爱 他 ,

所以所有人都爱他。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] - [tuː; tə][graːnt][hɪm][ə; ei] [wɪʃ] .
and never once did he need to ask Sipao to grant him a wish .
和 绝不 一次 做过 他 需要 到 问 - 到 授予 他 一个 希望 .

他从来没有请求西帕奥帮他实现愿望。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] - - [k'juːfə][wɒz; wəz]
Now it happened that , after many years , when the hair of Gopani - Kufa was
现在 它 发生 那 , 后 许多 年 , 什么时候 这 头发 的 - - 库法 曾是
[ˈtɜːnɪŋ] [greɪ] [wɪð] [eɪdʒ] ,
turning grey with age ,
转弯 灰色的 和 年龄 ,

多年以后，当戈帕尼-库法的头发因年老而变白时，

[ðeə(r)] [keɪm] [waɪt] [men][tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .
there came white men to that country .
那里 来了 白色的 男人 到 那 国家 .

白人来到了这个国家。

[ʌp] [ðə; ði][zæm'biːziː] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪəsli] [wɪð] - - [k'juːfə]
Up the Zambesi they came , and they fought long and fiercely with Gopani - Kufa
向上 这 赞比西 他们 来了 , 和 他们 战斗 长的 和 激烈地 和 - - 库法
;
;
;
;

他们沿赞比西河而上，与戈帕尼-库法进行了长时间的激烈战斗；

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈmɪrə(r)] , [hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] ,
but , because of the power of the Magic Mirror , he beat them ,
但 , 因为 的 这 力量 的 这 魔法 镜子 , 他 打 他们 ,
但是，凭借魔镜的力量，他打败了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] .
and they fled to the sea - coast .
和 他们 逃亡 到 这 海 - 海岸 .

于是他们逃到了海边。

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn] [ri:] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌt] ['kʌnɪŋ] ,
Chief among them was one Rei , a man of much cunning ,
首席 之中 他们 曾是 一 雷 , 一个 男人 的 很多 狡猾 ,

其中最杰出的人物是雷，他非常狡猾。

[hu:] [sɔ:t] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wens] [spræŋ] - - - ['paʊə(r)] .
who sought to discover whence sprang Gopani - Kufa's power .
WHO 寻求 到 发现 何处 弹簧 - - - 力量 .

他们试图发现戈帕尼-库法的力量源自何处。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] ['trʌsti] ['sɜ:vənt] [nemd] - , [ænd; ənd] [sed] :
So one day he called to him a trusty servant named Butou , and said :
所以 一 天 他 称为 到 他 一个 可靠 仆人 命名 - , 和 说 :

有一天，他叫来一个名叫布图的忠仆，说道：

- [gəʊ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ɪts]
' Go you to the town and find out for me what is the secret of its
- 去 你 到 这 镇 和 寻找 出去 为了 我 什么 是 这 秘密 的 它是
['greɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

你去城里打听一下，找出它伟大的秘密。

- [ænd; ənd] - , ['dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][rægz] , [set] [aʊt] ,
' And Butou , dressing himself in rags , set out ,
- 和 - , 敷料 他自己 在 破布 , 放 出去 ,

于是，武藤披上破烂的衣服，出发了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - - - [taʊn] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ;
and when he came to Gopani - Kufa's town he asked for the chief ;
和 什么时候 他 来了 到 - - - 镇 他 问 为了 这 首席 ;

当他来到戈帕尼-库法镇时，他要求见酋长；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tʊk] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - - [k'ju:fə] .
and the people took him into the presence of Gopani - Kufa .
和 这 人们 采取 他 进入 这 在场 的 - - 库法 .

于是人们把他带到戈帕尼·库法面前。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sɔ:] [hɪm][hi:; hi] ['hʌmb(ə)ld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] : - [əʊ] [tʃi:f] !
When the white man saw him he humbled himself , and said : ' O Chief !
什么时候 这 白色的 男人 锯 他 他 谦卑 他自己 , 和 说 : - 哦 首席 !

白人见到他后，便谦卑地说道：“酋长啊！ ”

[teɪk] ['pɪti] [ɒn][em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] !
take pity on me , for I have no home !
拿 遗憾 在 我 , 为了 我 有 不 家 !

请可怜我，因为我无家可归！

[wen] [ri:] ['mɑ:tʃt] [ə'genst] [ju:; jʊ][aɪ][ə'ləʊn] [stʊd] [ə'pɑ:t] ,
When Rei marched against you I alone stood apart ,
什么时候 雷 行军 反对 你 我 独自的 站立 除 ,

当玲向你进军时，只有我一个人置身事外。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nju:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][zæm'bi:zi:] [leɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ,
for I knew that all the strength of the Zambesi lay in your hands ,
为了 我 知道 那 全部 这 力量 的 这 赞比西 躺 在 你的 双手 ,

因为我知道赞比西河的所有力量都掌握在你手中。

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒd] [nɒt] [faɪt] [ə'genst] [juː; jʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [em 'iː] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst]
and because I would not fight against you he turned me forth into the forest
和 因为 我 会 不是 斗争 反对 你 他 转向 我 前进 进入 这 森林
[tuː; tə] [stɑːv] ！
to starve ！
到 饿死 ！

因为我不愿与你对抗，你就把我赶到森林里饿死！
- [ænd; ənd] - - [k'juːfə] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['stɔːri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɒk] [hɪm][ɪn]
' And Gopani - Kufa believed the white man's story , and he took him in
- 和 - - 库法 相信 这 白色的 男人的 故事 , 和 他 采取 他 在
[ænd; ənd] [fiːst] [hɪm] ,
and feasted him ,
和 盛宴 他 ,
“戈帕尼-库法相信了白人的故事，他收留了白人，并款待了他。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; ei] [haʊs] .
and gave him a house .
和 给予 他 一个 房子 .
并送给他一套房子。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][end] [keɪm] .
In this way the end came .
在 这 方式 这 结尾 来了 .
就这样，一切结束了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - [k'juːfə] , [went] [fɔːθ] [tuː; tə]
For the heart of Shasasa , the daughter of Gopani - Kufa , went forth to
为了 这 心 的 - , 这 女儿 的 - - 库法 , 去 前进 到
- [ðə; ði]['treɪtə(r)] ,
Butou the traitor ,
- 这 叛徒 ,
戈帕尼-库法的女儿沙萨萨的心，却投向了叛徒布图。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)][hiː; hi] [lɜːnt] [ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['mɪrə(r)] .
and from her he learnt the secret of the Magic Mirror .
和 从 她 他 学会了 这 秘密 的 这 魔法 镜子 .
他从她那里得知了魔镜的秘密。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [slept] , [hiː; hi][felt] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hæ(r)] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ,
One night , when all the town slept , he felt beneath her pillow and ,
一 夜晚 , 什么时候全部 这 镇 睡着了 , 他 毛毡 下面 她 枕头 和 ,
一天晚上，当全镇人都睡着后，他摸索着她的枕头底下，
['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['mɪrə(r)] , [hiː; hi] [stəʊl] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [fled] [bæk] [wɪð] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [riː] ,
finding the Mirror , he stole it and fled back with it to Rei ,
寻找 这 镜子 , 他 偷窃 它 和 逃亡 后退 和 它 到 雷 ,
他找到镜子后，偷走了它，然后带着它逃回了玲的身边。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
the chief of the white men .
这 首席 的 这 白色的 男人 .
白人首领。

[səʊ][aɪ 'tiː] [bɪ'fel] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] ,
So it befell that , one day ,
所以 它 发生 那 , 一 天 ,
于是有一天，事情就是这样发生了：

[æz; əz] - [k'ju:fə][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
as Gopani - Kufa was gazing up at the river from a window of the
作为 - 库法 曾是 凝视 向上 在 这 河 从 一个 窗户 的 这
['pæləs] [hi; hi] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [kə'nu:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ;
palace he again saw the war - canoes of the white men ;
宫殿 他 再次 锯 这 战争 - 独木舟 的 这 白色的 男人 ;
戈帕尼·库法从宫殿的窗户向上游望去，再次看到了白人的战船；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [mɪs'geɪv] [hɪm] .
and at the sight his spirit misgave him .
和 在 这 视线 他的 精神 错失 他 .

看到这番景象，他的灵魂受到了惊吓。

- - !
- **Shasasa !**
- - !
“Shasasa!

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] !
my daughter !
我的 女儿 !
我的女儿！

- [hi; hi] [kraɪd] ['waɪldli] , - [gəʊ] [fetʃ] [em 'i:][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]
' he cried wildly , ' go fetch me the mirror , for the white men are at
- 他 哭 疯狂地 , - 去 拿来 我 这 镜子 , 为了 这 白色的 男人 是 在
[hænd] . -
hand . '
手 . -

他疯狂地喊道：“快去把镜子拿来，白人来了！ ”

- [wəʊ] [ɪz][em 'i:] , [maɪ]['fa:ðə(r)] !
' Woe is me , my father !
- 悲哀 是 我 , 我的 父亲 !

“我父亲，我真可怜！ ”

- [ʃi; ʃɪ] [sɒb] .
' she sobbed .
- 她 啜泣 .

她抽泣着说。

- [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪz] [gɒn] !
' The Mirror is gone !
- 这 镜子 是 已消失 !

“镜子不见了！ ”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌvd] - [ðə; ði]['treɪtə(r)] , [ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz]['stəʊlən] - [frɒm; frəm][em 'i:] !
For I loved Butou the traitor , and he has stolen Sipao from me !
为了 我 喜爱 - 这 叛徒 , 和 他 有 被盗 - 从 我 !
因为我爱上了叛徒布图，而他却从我身边夺走了西帕奥！

- [ðen] - [k'ju:fə][kɑ:m, kɑ:lm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [zændʒɪ] - [mi:zi][frɒm; frəm][ɪts] [rʌʃ]
' Then Gopani - Kufa calmed himself , and drew out Zengi - mizi from its rush
- 然后 - 库法 平静下来 他自己 , 和 画 出去 曾吉 - 米兹 从 它是 匆忙
['bɑ:skɪt] .
basket .
篮子 .

然后戈帕尼·库法平静下来，从灯芯草篮里取出了赞吉·米兹。

- [əʊ]['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪ]['fa:ðə(r)] !
' O spirit of my father !
- 哦 精神 的 我的 父亲 !

“哦，我父亲的灵魂！ ”

- [hi:; hi] [sed] , - [wɒt] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? -
- ' **he said** , ' **what now shall I do** ? ' -
- 他 说 , - 什么 现在 将 我 做 ? -

他说：“我现在该怎么办？”

- [əʊ] - - [k'ju:fə] ! - [hʌmd] [ðə; ði] [wɒsp] , - [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] ,
' **O Gopani - Kufa** ! ' **hummed the wasp** , ' **there is nothing now that can be done** ,
- 哦 - - 库法 ! - 哼唱 这 黄蜂 , - 那里 是 没有什么 现在 那 能 是 完毕 ,
“哦，戈帕尼-库法！”黄蜂嗡嗡地说，“现在已经无能为力了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [slu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] . -
for the words of the antelope which you slew are being fulfilled . ' -
为了 这 字 的 这 羚羊 哪个 你 一万 是 存在 已完成 . -

因为你们所杀的羚羊所说的话正在应验。

- [ə'læs] !
' **Alas** !
- 唉 !

'唉！

[ai][eɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] — [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] !
I am an old man — I had forgotten !
我 是 一个 老的 男人 — 我 有 被遗忘的 !

我年纪大了——我都忘了！

- [kraɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
' **cried the chief** .
- 哭 这 首席 .

“酋长喊道。”

- [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [wɜ:dz] — [maɪ] [rɪ'wɔ:d] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]
' **The words of the antelope were true words — my reward shall be my**
- 这 字 的 这 羚羊 是 真的 字 — 我的 报酬 将 是 我的
[ʌn'du:ɪŋ] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] !
undoing — they are being fulfilled !
撤销 — 他们 是 存在 已完成 !

“羚羊的话是真的——我的报应必将以我的毁灭告终——它们正在应验！”

- [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] - - [k'ju:fə][ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm]
' **Then the white men fell upon the people of Gopani - Kufa and slew them**
- 然后 这 白色的 男人 跌倒 之上 这 人们 的 - - 库法 和 一万 他们
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] - ;
together with the chief and his daughter Shasasa ;
一起 和 这 首席 和 他的 女儿 - ;

“然后白人袭击了戈帕尼-库法的人民，将他们连同酋长和他的女儿沙萨萨一起杀害了；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [z:θ] [hæz; həz] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and since then all the power of the Earth has rested in the hands of the
和 自从 然后 全部 这 力量 的 这 地球 有 休息 在 这 双手 的 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

从那时起，地球上的所有权力都掌握在了白人手中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeɪ(ə)n] - , [ðə; ði]['mædʒɪk]['mɪrə(r)] .
for they have in their possession Sipao , the Magic Mirror .
为了 他们 有 在 他们的 拥有 - , 这 魔法 镜子 .

因为他们拥有西帕奥魔镜。

[ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [wʊd] [si:] ['pærədəɪs]
Story of the King Who Would See Paradise
故事 的 这 国王 WHO 会 看 天堂

渴望见到天堂的国王的故事

[wʌns] [əˈpʊn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɪŋ] [hu:] , [wʌn] [deɪ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
Once upon a time there was king who , one day out hunting ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 国王 WHO , 一 天 出去 打猎 ,
从前有一位国王，有一天他外出打猎，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第2/17页

[keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fə'kiə] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
came upon a fakeer in a lonely place in the mountains .
来了 之上 一个 骗子 在 一个 孤独 地方 在 这 山脉 .

在山区的偏僻地方撞见了一个骗子。

[ðə; ði] [fə'kiə] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['bedsted] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] ,
The fakeer was seated on a little old bedstead reading the Koran ,
这 骗子 曾是 坐着 在 一个 小的 老的 床架 阅读 这 《古兰经》 ,
那个骗子坐在一个简陋的小床上读着《古兰经》。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pætʃt] [kləʊk] [θrəʊn] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
with his patched cloak thrown over his shoulders .
和 他的 已修补 披风 抛掷 超过 他的 肩膀 .

他把打着补丁的斗篷披在肩上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ]
The king asked him what he was reading ; and he said he was reading
这 国王 问 他 什么 他 曾是 阅读 ; 和 他 说 他 曾是 阅读
[ə'baʊt] ['pærədəɪs] ,
about Paradise ,
关于 天堂 ,

国王问他在读什么书；他说他在读关于天堂的书。

[ænd; ənd] [preɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] ['wɜ:ði] [tu;; tə]['entə(r)][ðeə(r)] .
and praying that he might be worthy to enter there .
和 祈祷 那 他 可能 是 值得 到 进入 那里 .

并祈祷他能配得上进入那里。

[ðen] [ðeɪ] [br'gæən][tu;; tə] [tɔ:k] , [ænd; ənd] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
Then they began to talk , and , by - and - bye ,
然后 他们 开始 到 讲话 , 和 , 经过 - 和 - 再见 ,
然后他们开始交谈，渐渐地，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [ðə; ði] [fə'kiə] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv]['pærədəɪs] ,
the king asked the fakeer if he could show him a glimpse of Paradise ,
这 国王 问 这 骗子 如果 他 可以 展示 他 一个 一瞥 的 天堂 ,
国王问那个骗子能否让他一睹天堂的风采。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [br'li:v] [ɪn] [wɒt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] .
for he found it very difficult to believe in what he could not see .
为了 他 成立 它 非常 难的 到 相信 在 什么 他 可以 不是 看 .

因为他很难相信自己看不见的事物。

[ðə; ði] [fə'kiə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['veri]
The fakeer replied that he was asking a very difficult , and perhaps a very
这 骗子 回复 那 他 曾是 问 一个 非常 难的 , 和 也许 一个 非常
[deɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ,

骗子回答说，他问的是一个非常困难，或许也很危险的问题。

[θɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
thing ; but that he would pray for him , and perhaps he might be able
事物 ; 但 那 他 会 祈祷 为了 他 , 和 也许 他 可能 是 有能力的
[tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ;
to do it ;
到 做 它 ;

事情；但他会为他祈祷，也许他能做到；

[əʊnli][hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [bəuθ] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnbɪ'liːf] ,
only he warned the king both against the dangers of his unbelief ,
仅有的 他 警告 这 国王 两个都 反对 这 危险 的 他的 不信 ,
[ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [bəuθ] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnbɪ'liːf] ,
只有他警告国王，不信会带来危险。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][kɪjə'ɪɒsəti] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] [θɪŋ] .
and against the curiosity which prompted him to ask this thing .
和 反对 这 好奇心 哪个 提示 他 到 问 这 事物 .
[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][kɪjə'ɪɒsəti] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] [θɪŋ] .
而促使他提出这个问题的，却是出于好奇心。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
However , the king was not to be turned from his purpose ,
然而 , 这 国王 曾是 不是 到 是 转向 从 他的 目的 ,
[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
然而，国王的决心丝毫未减。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [fə'kiə] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [fuːd] , [ɪf] [hiː; hi] ,
and he promised the fakeer always to provided him with food , if he ,
和 他 承诺 这 骗子 总是 到 假如 他 和 食物 , 如果 他 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [fə'kiə] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [fuːd] , [ɪf] [hiː; hi] ,
他向那个骗子承诺，如果他愿意，他一定会一直给他提供食物。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [wʊd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
in return , would pray for him .
在 返回 , 会 祈祷 为了 他 .
[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [wʊd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
作为回报，他们会为他祈祷。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [fə'kiə] [ə'griːd] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
To this the fakeer agreed , and so they parted .
到 这 这 骗子 同意 , 和 所以 他们 分手了 .
[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [fə'kiə] [ə'griːd] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
骗子同意了，于是他们就此分别。

[taɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [sent] [ðə; ði][əʊld] [fə'kiə] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Time went on , and the king always sent the old fakeer his food according to
时间 去 在 , 和 这 国王 总是 发送 这 老的 骗子 他的 食物 根据 到
[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ;
his promise ;
他的 承诺 ;
[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ;
时间流逝，国王总是按照承诺给那个老骗子送食物；

[bʌt; bət] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm]
but , whenever he sent to ask him when he was going to show him
但 , 每当 他 发送 到 问 他 什么时候 他 曾是 去 到 展示 他
[ˈpærədəɪs] ,
Paradise ,
天堂 ,
[ˈpærədəɪs] ,
但是，每当他派人去问他何时带他去天堂时，

[ðə; ði] [fə'kiə] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] : - [nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] !
the fakeer always replied : ' Not yet , not yet !
这 骗子 总是 回复 : - 不是 然而 , 不是 然而 !
[ðə; ði] [fə'kiə] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] : - [nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] !
骗子总是回答：“还没，还没！”

- [ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] ,
' After a year or two had passed by ,
- 后 一个 年 或者 二 有 通过了 经过 ,
[ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] ,
“过了一两年之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:d] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'kiə] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ] — [ɪn'di:d] , [hi;; hi][wɒz; wəz]
the king heard one day that the fakeer was very ill — indeed , he was
这 国王 听到 一 天 那 这 骗子 曾是 非常 患病的 — 的确 , 他 曾是
[bɪ'li:vɔd] [tu;; tə][bi;; bi] ['daɪŋ] .
believed to be dying .
相信 到 是 垂死 :

有一天, 国王听说那个骗子病得很重——事实上, 人们都认为他快要死了。

[ˈɪnstəntli] [hi;; hi] [ˈhʌrɪd] [ɒf] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [tru:] ,
Instantly he hurried off himself , and found that it was really true ,
即刻 他 慌忙 离开 他自己 , 和 成立 那 它 曾是 真的 真的 ,
他立刻亲自赶去查看, 发现这确实是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fə'kiə] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] ['bri:ðɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑ:st] .
and that the fakeer was even then breathing his last .
和 那 这 骗子 曾是 甚至 然后 呼吸 他的 最后的 .

而那个骗子当时也已经奄奄一息了。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'sɔ:t] [hɪm][tu;; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['promɪs] ,
There and then the king besought him to remember his promise ,
那里 和 然后 这 国王 恳求 他 到 记住 他的 承诺 ,
国王当场恳求他记住自己的诺言。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv]['pærədəɪs] .
and to show him a glimpse of Paradise .
和 到 展示 他 一个 一瞥 的 天堂 .

并让他瞥见天堂的一角。

[ðə; ði] ['daɪŋ] [fə'kiə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['fju:nərəl] ,
The dying fakeer replied that if the king would come to his funeral ,
这 垂死 骗子 回复 那 如果 这 国王 会 来 到 他的 葬礼 ,
垂死的骗子回答说, 如果国王能来参加他的葬礼,

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ɡreɪv] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ə'weɪ] ,
and , when the grave was filled in , and everyone else was gone away ,
和 , 什么时候 这 严重 曾是 已填 在 , 和 每个人 别的 曾是 已消失 离开 ,
当坟墓被填平, 其他人都离开后,

[hi;; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɡreɪv] , [hi;; hi] [wʊd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,
he would come and lay his hand upon the grave , he would keep his word ,
他 会 来 和 躺 他的 手 之上 这 严重 , 他 会 保持 他的 单词 ,
他会来, 把手放在坟墓上, 他会信守诺言。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv]['pærədəɪs] .
and show him a glimpse of Paradise .
和 展示 他 一个 一瞥 的 天堂 .

让他瞥见天堂的一角。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi;; hi] [ɪm'plɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt][tu;; tə][du;; də] [ðɪs] [θɪŋ] ,
At the same time he implored the king not to do this thing ,
在 这 相同的 时间 他 恳求 这 国王 不是 到 做 这 事物 ,
与此同时, 他恳求国王不要这样做。

[bʌt; bət][tu;; tə][bi;; bi] ['kɒntent] [tu;; tə] [si:] ['pærədəɪs] [wen] [ɡɒd] [kɔ:ld] [hɪm] [ðeə(r)] .
but to be content to see Paradise when God called him there .
但 到 是 内容 到 看 天堂 什么时候 上帝 称为 他 那里 .

但当上帝召唤他进入天堂时, 他便心满意足了。

[stɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɜʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz][səʊ] [ə'raʊzɔd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [weɪ] .
Still the king's curiosity was so aroused that he would not give way .
仍然 这 国王的 好奇心 曾是 所以 被唤醒 那 他 会 不是 给 方式 .

然而, 国王的好奇心被彻底激发, 他仍然不肯让步。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fə'kiə] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['berid] ,
Accordingly , after the fakeer was dead , and had been buried ,
因此 , 后 这 骗子 曾是 死的 , 和 有 到过 埋葬 ,
因此, 在骗子死后并被埋葬之后,

[hiː; hi] [sterd] [br'haɪnd] [wen] [ɔːl][ðə; ði][rest] [went] [ə'wei] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt]
he stayed behind when all the rest went away ; and then , when he was quite
他 入住 在后面 什么时候全部 这 休息 去 离开 ; 和 然后 , 什么时候 他 曾是 相当
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,
当其他人都离开时, 他留了下来; 然后, 当他完全独自一人时,

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪv] !
he stepped forward , and laid his hand upon the grave !
他 步 向前 , 和 铺设 他的 手 之上 这 严重 !
他走上前去, 把手放在坟墓上!

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kɪŋ] , ['piːpɪŋ] [ɪn] , [sɔː] [ə; eɪ] [flaɪt]
Instantly the ground opened , and the astonished king , peeping in , saw a flight
即刻 这 地面 打开 , 和 这 惊讶 国王 , 偷窥 在 , 锯 一个 航班
[ɒv; əv] [rʌf] [steps] ,
of rough steps ,
的 粗糙的 步骤 ,
地面瞬间裂开, 惊愕的国王向里窥视, 看到一排粗糙的台阶。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fə'kiə] ['sɪtɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
and , at the bottom of them , the fakeer sitting , just as he used to
和 , 在 这 底部 的 他们 , 这 骗子 坐着 , 只是 作为 他 用过的 到
[sɪt] ,
sit ,
坐 ,
而在最底层, 那个冒牌货依然像以前那样坐着。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['rɪkəti] ['bedsted] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑːn] !
on his rickety bedstead , reading the Koran !
在 他的 摇摇晃晃的 床架 , 阅读 这 《古兰经》!
他躺在摇摇晃晃的床上, 读着《古兰经》!
[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)] ;
At first the king was so surprised and frightened that he could only stare ;
在 第一的 这 国王 曾是 所以 惊讶 和 害怕 那 他 可以 仅有的 盯 ;
国王起初又惊又怕, 只能呆呆地望着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'kiə] ['bekən] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [səʊ] , ['mʌstə] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ]
but the fakeer beckoned to him to come down , so , mustering up his courage
但 这 骗子 招手 到 他 到 来 向下 , 所以 , 集结 向上 他的 勇气
,
,
,
但那个骗子示意他下来, 于是, 他鼓起勇气,

[hiː; hi]['bəʊldli] [stept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .
he boldly stepped down into the grave .
他 大胆地 步 向下 进入 这 严重 :
他勇敢地走入了坟墓。
[ðə; ði] [fə'kiə] [rəʊz] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
The fakeer rose , and , making a sign to the king to follow ,
这 骗子 玫瑰 , 和 , 制作 一个 符号 到 这 国王 到 跟随 ,
骗子站起身, 向国王示意他跟上,

[wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈpæsɪdʒ] .

walked a few paces along a dark passage .
步行 一个 很少 步幅 沿着 一个 黑暗的 通道 .

沿着黑暗的通道走了几步。

[ðen] [hi;; hi] [stɒpt] , [tɜ:nd] [ˈsɒləmli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt]
Then he stopped, turned solemnly to his companion, and, with a movement
然后 他 停止 , 转向 庄严地 到 他的 伴侣 , 和 , 和 一个 移动
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
of his hand,
的 他的 手 ,

然后他停了下来，神情严肃地转向他的同伴，并挥了挥手，

[dru:] [əˈsaɪd][æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] — [wɒt] ?
drew aside as it were a heavy curtain, and revealed — what ?
画 旁边 作为 它 是 一个 重的 窗帘 , 和 揭晓 — 什么 ?

仿佛拉开了一层厚重的帷幕，露出了——什么？

[nəʊ][wʌŋ] [nəʊz] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [fəʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔ:(r)][dɪd][hi;; hi][ˈevə(r)] [tel] [ˈeniwʌŋ] ;
No one knows what was there shown to the king, nor did he ever tell anyone ;
不 一 知道 什么 曾是 那里 所示 到 这 国王 , 也不 做过 他 曾经 告诉 任何人 ;
没有人知道国王看到了什么，他也从未告诉过任何人；

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [fəˈkiə] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:nd]
but, when the fakeer at length dropped the curtain, and the king turned
但 , 什么时候 这 骗子 在 长度 掉落 这 窗帘 , 和 这 国王 转向
[tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] ,
to leave the place,
到 离开 这 地方 ,

但是，当骗子终于拉下帷幕，国王转身离开时，

[hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs] !
he had had his glimpse of Paradise !
他 有 有 他的 一瞥 的 天堂 !
他曾瞥见过天堂！

[ˈtreɪblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] , [hi;; hi] [ˈstæɡəd] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
Trembling in every limb, he staggered back along the passage,
发抖 在 每一个 肢 , 他 交错 后退 沿着 这 通道 ,
他浑身颤抖，踉跄着沿着通道往后退。

[ænd; ənd][ˈstʌmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] [ˈɪntu:][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [əˈɡen] .
and stumbled up the steps out of the tomb into the fresh air again .
和 踉跄 向上 这 步骤 出去 的 这 墓 进入 这 新鲜的 空气 再次 .
然后跌跌撞撞地爬上墓穴的台阶，重新呼吸到新鲜空气中。

[ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
The dawn was breaking .
这 黎明 曾是 打破 .

黎明破晓了。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɒd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
It seemed odd to the king that he had been so long in the grave .
它 似乎 奇怪的 到 这 国王 那 他 有 到过 所以 长的 在 这 严重 .

国王觉得很奇怪，他竟然在坟墓里待了这么久。

[aɪ ˈti:] [əˈpriəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈɡəʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] ,
It appeared but a few minutes ago that he had descended,
它 出现 但 一个 很少 分钟 前 那 他 有 下降 ,
几分钟前他似乎才下来。

[pɑ:st] [ə'lon] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu;; tə][ðə; ði] [plɜ:s] [weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [pi:p] [bɪ'pɒnd] [ðə; ði][veɪl] ,
passed along a few steps to the place where he had peeped beyond the veil ,
通过了 沿着 一个 很少 步骤 到 这 地方 在哪里 他 有 偷窥 超过 这 面纱 ,
他沿着几步路走到刚才他透过面纱窥视的地方 ,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] [ˈɑ:ftə(r)] [pə'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [vju:] !
and returned again after perhaps five minutes of that wonderful view !
和 返回 再次 后 也许 五 分钟 的 那 精彩的 看法 !
欣赏了大约五分钟的美景后 , 他们又返回了 !

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] ?
And what WAS it he had seen ?
和 什么 曾是 它 他 有 已见 ?
他究竟看到了什么 ?

[hi;; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tu;; tə] [rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət][hi;; hi][kəd; kəd] [nɒt] [kɔ:l] [tu;; tə] [maɪnd][ə; eɪ]
He racked his brains to remember , but he could not call to mind a
他 架子 他的 大脑 到 记住 , 但 他 可以 不是 称呼 到 头脑 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] !
single thing !
单身的 事物 !
他绞尽脑汁地回忆 , 却什么也想不起来 !

[haʊ] ['kjuəriəs] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [tu:] !
How curious everything looked too !
如何 好奇的 一切 看起来 也 !
一切看起来都好奇怪啊 !

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [wɪt] [baɪ] [naʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['entəɪŋ] , [si:md] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]
Why , his own city , which by now he was entering , seemed changed and
为什么 , 他的 自己的 城市 , 哪个 经过 现在 他 曾是 进入 , 似乎 已更改 和
[streɪndʒ] [tu;; tə] [hɪm] !
strange to him !
奇怪的 到 他 !
为什么呢 ? 他现在正进入的这座他自己的城市 , 在他看来却变得陌生而怪异了 !

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ʌp] [wen] [hi;; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]
The sun was already up when he turned into the palace gate and entered the
这 太阳 曾是 已经 向上什么时候 他 转向 进入 这 宫殿 门 和 进入 这
[ˈpʌblɪk] ['dɜ:bɑ:(r)] [hɔ:l] .
public durbar hall .
民众 杜尔巴 大厅 :
他转身走进宫门 , 进入公共觐见厅时 , 太阳已经升起来了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl] ;
It was full ;
它 曾是 满的 ;
它已经满了 ;

[ə; eɪ] [tʃeɪmbəleɪn] [keɪm] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi;; hi][sæt] [ʌn'bɪdn] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
a chamberlain came across and asked him why he sat unbidden in the king's
一个 管家 来了 穿过 和 问 他 为什么 他 卫星 未邀请的 在 这 国王的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 :
一位侍从走过来问他 , 为什么未经允许就坐在国王面前。

- [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] !
But I am the king !
- 但 我 是 这 国王 !
但我才是国王 !

- [hi:; hi] [kraɪd] .
- **he cried** .
- 他 哭 .

他哭了。

- [wɒt] [kɪŋ] ? - [sed] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] .
- **What king ? ' said the chamberlain** .
- 什么 国王 ? - 说 这 管家 .

“什么国王？”侍从长问道。

- [ðə; ði] [tru:] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , - [sed] [hi:; hi] [ɪn'dɪɡnəntli] .
- **The true king of this country , ' said he indignantly** .
- 这 真的 国王 的 这 国家 , - 说 他 愤慨地 .

“这个国家的真正国王，”他愤愤不平地说。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]
Then the chamberlain went away , and spoke to the king who sat on the throne
然后 这 管家 去 离开 , 和 辐 到 这 国王 WHO 卫星 在 这 王座
,
!
,

于是，侍从长离开，去见坐在王座上的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hɜ:ɪd] [wɜ:dz] [laɪk] - [mæd] , -
and the old king heard words like ' mad , '
和 这 老的 国王 听到 字 喜欢 - 疯狂的 , -

老国王听到了诸如“疯了”之类的词语，

- [eɪdʒ] , -
- **age** , -
- 年龄 , -

'年龄， '

- [kəm'pæʃ(ə)n] .
- **compassion** .
- 同情 .

'同情。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [kɔ:ld] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [went]
' Then the king on the throne called him to come forward , and , as he went
- 然后 这 国王 在 这 王座 称为 他 到 来 向前 , 和 , 作为 他 去
,
!
,

“然后，坐在王位上的国王叫他上前来，他走上前去时，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [sti:l] [ʃi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪɡɑ:d] ,
he caught sight of himself reflected in the polished steel shield of the bodyguard ,
他 捕捉 视线 的 他自己 反映 在 这 抛光 钢 盾 的 这 保镖 ,

他瞥见自己倒映在保镖锃亮的钢盾上。

[ænd; ənd] ['sta:tɪd] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] !
and started back in horror !
和 开始 后退 在 恐怖 !

然后惊恐地又回来了！

[hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] , [dɪ'kreɪtɪ] , ['dɜ:ti] , [ænd; ənd] ['ræɡɪd] !
He was old , decrepit , dirty , and ragged !
他 曾是 老的 , 衰老 , 肮脏的 , 和 破烂不堪 !

他又老又瘦，又脏又破！

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] [lɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kempt] , [ænd; ənd] ['strægl] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
His long white beard and locks were unkempt , and straggled all over his
他的 长的 白色的 胡须 和 锁 是 蓬头垢面 , 和 散落的 全部 超过 他的
[tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
chest and shoulders .
胸部 和 肩膀 .

他长长的白胡子和头发蓬乱不堪，散落在胸前和肩膀上。

['əʊnli] [wʌn] [saɪn] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][hɪm] ,
Only one sign of royalty remained to him ,
仅有的 一 符号 的 皇室 剩余 到 他 ,
他身上只剩下一个王室的标志了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnət] [rɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
and that was the signet ring upon his right hand .
和 那 曾是 这 印章 戒指 之上 他的 正确的 手 .
那是他右手上的图章戒指。

[hi:; hi] [drægd] [aɪ 'ti:] [ɒf] [wɪð] ['feɪkɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He dragged it off with shaking fingers and held it up to the king .
他 拖拽 它 离开 和 摇晃 手指 和 握住 它 向上 到 这 国王 .
他颤抖着手指把它扯下来，举到国王面前。

- [tel] [em 'i:] [hu:] [ai][eɪ 'em] , - [hi:; hi] [kraɪd] ; - [ðeə(r)][ɪz][maɪ] ['sɪgnət] ,
' Tell me who I am , ' he cried ; ' there is my signet ,
- 告诉 我 WHO 我 是 , - 他 哭 ; - 那里 是 我的 印章 ,
“告诉我我是谁,”他喊道,“这是我的印章。”

[hu:] [wʌns][sæt] [weə(r)] [ju:; jʊ][sɪt] — ['i:v(ə)n] ['jestədeɪ] !
who once sat where you sit — even yesterday !
WHO 一次 卫星 在哪里 你 坐 — 甚至 昨天 !
曾经有人坐在你现在坐的位置上——甚至就在昨天!

- [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [kəm'pæʃənətli] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɪgnət] [wɪð] [kɜ:əri'bsəti]
' The king looked at him compassionately , and examined the signet with curiosity
- 这 国王 看起来 在 他 充满同情心 , 和 检查 这 印章 和 好奇心
.
:
.

国王怜悯地看着他，好奇地仔细端详着那枚印章。

[ðen] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] ['dʌsti] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd] ['a:kaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then he commanded , and they brought out dusty records and archives of the
然后 他 命令 , 和 他们 带来 出去 尘土飞扬 记录 和 档案 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

于是他下令，他们便拿出了王国尘封已久的记录和档案。

[ænd; ənd][əʊld] [kɔɪnz] [ɒv; əv] ['pri:vɪəs] [reɪn] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðem; ðəm] ['feɪθfəli] .
and old coins of previous reigns , and compared them faithfully .
和 老的 硬币 的 以前的 统治 , 和 比较的 他们 忠实 .
以及前朝时期的古币，并忠实地进行了比较。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [sed] : - [əʊld][mæn] ,
At last the king turned to the old man , and said : ' Old man ,
在 最后的 这 国王 转向 到 这 老的 男人 , 和 说 : - 老的 男人 ,
最后，国王转向老人，说道：“老人家，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [hu:z] ['sɪgnət] [ðəʊ] [hæst] , [rein] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] ;
such a king as this whose signet thou hast , reigned seven hundred years ago ;
这样的 一个 国王 作为 这 谁 印章 你 哈斯特 , 统治 七 百 年 前 ;
像你手中所持印章的这位国王，七百年前曾统治过；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [disə'priəd] , [nʌn] [nəʊ] ['wiðə(r)] ; [weə(r)] [gɒt][ju:; jʊ][ðə; ði]
but he is said to have disappeared , none know whither ; where got you the
但 他 是 说 到 有 消失 , 没有任何 知道 往哪里去 ; 在哪里 得到 你 这
[rɪŋ] ?
ring ?
戒指 ?

据说他已经失踪了，无人知晓他的下落；你的戒指是从哪里来的？

- [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ləmən'teɪʃn] ;
' Then the old man smote his breast , and cried out with a loud lamentation ;
- 然后 这 老的 男人 猛击 他的 胸部 , 和 哭 出去 和 一个 大声 哀叹 ;
“然后，老人捶胸顿足，放声痛哭；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [hi:; hi] ,
for he understood that he ,
为了 他 理解 那 他 ,
因为他明白，

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒntent] [tu:; tə] [wert] ['peɪʃntli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpærədəɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
who was not content to wait patiently to see the Paradise of the faithful ,
WHO 曾是 不是 内容 到 等待 耐心 到 看 这 天堂 的 这 忠实 ,
他不甘心耐心等待，去见见信徒的天堂，

[hæd; həd] [bi:n] [dʒʌdʒd] [ɔ:l'redi] .
had been judged already .
有 到过 评判 已经 .
已经被评判过了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][hɔ:l] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:r] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]
And he turned and left the hall without a work , and went into the
和 他 转向 和 左边 这 大厅 没有 一个 工作 , 和 去 进入 这
[ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,
于是他转身一言不发地离开了大厅，走进了丛林。

[weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [ˈiəz] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd][ænd; ənd]
where he lived for twenty - five years a life of prayer and and
在哪里 他 居住地 为了 二十 - 五 年 一个 生活 的 祷告 和 和
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
meditation ,
冥想 ,
他在那里生活了二十五年，过着祈祷和冥想的生活。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['mɜ:sɪfəli] [rɪ'li:st] [hɪm] ,
until at last the Angel of Death came to him , and mercifully released him ,
直到 在 最后的 这 天使 的 死亡 来了 到 他 , 和 仁慈地 发布 他 ,
直到最后死神降临，仁慈地释放了他。

[pɜ:rdʒd] [ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] .
purged and purified through his punishment .
已清除 和 纯化 通过 他的 惩罚 .
通过惩罚，他得到了净化和洗礼。

[haʊ] - [ðə; ði] ['ræbɪt] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˈgu:du:]
How Isuro the Rabbit Tricked Gudu
如何 - 这 兔子 被骗了 古杜
兔子伊苏罗如何欺骗古杜

[[ə; eɪ] [pə'tɑ:n] ['stɔ:ri] [təʊld][tu:; tə][ˈmeɪdʒə(r)] ['kæmb(ə)] .]
[A Pathan story told to Major Campbell .]
[一个 帕坦人 故事 讲述 到 主要的 坎贝尔 .]
[坎贝尔少校听过的帕坦人的故事。]

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðə; ði][fɔ:rist; 'fɑ:rɪst][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [da:k] ,
Far away in a hot country , where the forests are very thick and dark ,
远的 离开 在 一个 热的 国家 , 在哪里 这 森林 是 非常 厚的 和 黑暗的 ,
在遥远的炎热国度, 那里森林茂密幽暗,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] ['veri] [swɪft] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ðeə(r)] [wʌnz][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [peə(r)][ɒv; əv]
and the rivers very swift and strong , there once lived a strange pair of
和 这 河流 非常 迅速 和 强的 , 那里 一次 居住地 一个 奇怪的 一对 的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

河流湍急, 水势磅礴, 从前往着一对古怪的朋友。
[naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['ræbɪt] [nemd] - ,
Now one of the friends was a big white rabbit named Isuro ,
现在 一 的 这 朋友们 曾是 一个 大的 白色的 兔子 命名 - ,
其中一位朋友是一只名叫伊苏罗的大白兔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] [bə'bu:n] [kɔ:ld] ['gu:du:] ,
and the other was a tall baboon called Gudu ,
和 这 其他 曾是 一个 高的 狒狒 称为 古杜 ,
另一只则是一只名叫古杜的高个狒狒。

[ænd; ənd][səʊ] [fɒnd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [i:t] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seldəm] [si:n] [ə'pa:t] .
and so fond were they of each other that they were seldom seen apart .
和 所以 喜爱 是 他们 的 每个 其他 那 他们 是 很少 已见 除 .
他们彼此深爱, 很少分开。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒtə] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ju:zuəl] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm]
One day , when the sun was hotter even than usual , the rabbit awoke from
一 天 , 什么时候 这 太阳 曾是 更热 甚至 比 通常 , 这 兔子 醒来 从
[hɪz; ɪz] [mɪd'deɪ] [sli:p] ,
his midday sleep ,
他的 正午 睡觉 ,

有一天, 太阳比往常更加炙热, 兔子从午睡中醒来。
[ænd; ənd] [sɔ:] ['gu:du:][ðə; ði] [bə'bu:n] ['stændɪŋ] [br'saɪd] [hɪm] .
and saw Gudu the baboon standing beside him .
和 锯 古杜 这 狒狒 常设 旁 他 .
他看到狒狒古杜站在他旁边。

- [get] [ʌp] , - [sed] ['gu:du:] ; - [aɪ][eɪ'em] ['gəʊɪŋ] ['kɔ:tɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
' Get up , ' said Gudu ; ' I am going courting , and you must come with me .
- 得到 向上 , - 说 古杜 ; - 我 是 去 求爱 , 和 你 必须 来 和 我 .
“起来,”古杜说, “我要去求爱, 你一定要跟我一起去。”

[səʊ] [pʊt] [sʌm; səm] [fu:d] [ɪn][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [slɪŋ] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] ,
So put some food in a bag , and sling it round your neck ,
所以 放 一些 食物 在 一个 包 , 和 吊索 它 圆形的 你的 脖子 ,
所以, 把一些食物装进袋子里, 然后挂在脖子上。

[fɔ:(r); fə(r)][wi; wi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
for we may not be able to find anything to eat for a long while .
为了 我们 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 任何事物 到 吃 为了 一个 长的 尽管 .
因为我们可能很长一段时间都找不到吃的。

- [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
' Then the rabbit rubbed his eyes ,
- 然后 这 兔子 摩擦 他的 眼睛 ,
然后兔子揉了揉眼睛,

[ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv] [freʃ] [ɡri:n] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ˈlɪdə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
and gathered a store of fresh green things from under the bushes ,
和 聚集 一个 店铺 的 新鲜的 绿色的 事物 从 在下面 这 灌木丛 ,
并从灌木丛下采集了一些新鲜的绿色植物。

[ænd; ənd][təʊld][ˈɡu:du:] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] .
and told Gudu that he was ready for the journey .
和 讲述 古杜 那 他 曾是 准备好 为了 这 旅行 .
并告诉古杜他已经准备好出发了。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [kwɪt] [ˈhæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
They went on quite happily for some distance ,
他们 去 在 相当 快乐地 为了 一些 距离 ,
他们一路愉快地走了很远的路。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [wɪð] [rɒks] [ˈskætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈkrɒs]
and at last they came to a river with rocks scattered here and there across
和 在 最后的 他们 来了 到 一个 河 和 岩石 疏散 这里 和 那里 穿过
[ðə; ði] [stri:m] .
the stream .
这 溪流 .
最后，他们来到一条河边，河面上散落着许多石头。

- [wi;; wi][kæn; kən][ˈnevə(r)][dʒʌmp] [ðəʊz] [waɪd] [ˈspeɪsɪz] [ɪf] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbə:dnd] [wɪð] [fu:d] ,
' We can never jump those wide spaces if we are burdened with food ,
- 我们 能 绝不 跳 那些 宽的 空间 如果 我们 是 负担 和 食物 ,
“如果我们背负着食物，就永远无法跨越那些宽阔的空地。”

- [sed] [ˈɡu:du:] , - [wi;; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ənˈles] [wi;; wi] [wɪ] [tu;; tə] [fɔ:l] [ɪn]
' said Gudu , ' we must throw it into the river , unless we wish to fall in
- 说 古杜 , - 我们 必须 扔 它 进入 这 河 , 除非 我们 希望 到 落下 在
[ɑːˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .
古杜说：“我们必须把它扔进河里，否则我们自己也会掉进去。”

- [ænd; ənd] [ˈstu:pɪŋ] [daʊn] , [ˈʌnˈsi:n] [baɪ] - , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
' And stooping down , unseen by Isuro , who was in front of him ,
- 和 弯腰 向下 , 看不见 经过 - , WHO 曾是 在 正面 的 他 ,
“然后他弯下腰，伊苏罗站在他前面，却没有注意到他这一举动。”

[ˈɡu:du:] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .
Gudu picked up a big stone , and threw it into the water with a loud splash .
古杜 挑选 向上 一个 大的 石头 , 和 扔 它 进入 这 水 和 一个 大声 溅 .
古杜捡起一块大石头，扔进水里，溅起很大的水花。

- [aɪ ˈti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [naʊ] , - [hi; hi][kraɪd] [tu;; tə] - .
' It is your turn now , ' he cried to Isuro .
- 它 是 你的 转动 现在 , - 他 哭 到 - .
“现在轮到你了，”他对伊苏罗喊道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪ] , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [, ʌnˈfɑ:sən, -ˈfæ-][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [fu:d] , [wɪtʃ] [fel]
And with a heavy sigh , the rabbit unfastened his bag of food , which fell
和 和 一个 重的 叹 , 这 兔子 解开 他的 包 的 食物 , 哪个 跌倒
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
into the river .
进入 这 河 .
兔子重重地叹了口气，解开了装食物的袋子，袋子掉进了河里。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [led] [daʊn] [æn; ən][ˈævənju:][ɒv; əv] [tri:z] ,
The road on the other side led down an avenue of trees ,
这 路 在 这 其他 边 引领 向下 一个 大街 的 树木 ,
另一边的路通向一条林荫大道，

[ænd; ənd][brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈveri] [fɑ:(r)] [ˈgu:du:] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bæg] [ðæt] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and before they had gone very far Gudu opened the bag that lay hidden in the

和 前 他们 有 已消失 非常 远的 古杜 打开 这 包 那 躺 隐 在 这

[θɪk] [heə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

thick hair about his neck ,

厚的 头发 关于 他的 脖子 ,

他们还没走多远, 古杜就打开了藏在他脖子周围浓密头发里的袋子。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [dɪˈliʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [fru:t] .

and began to eat some delicious - looking fruit .

和 开始 到 吃 一些 可口的 - 寻找 水果 .

然后开始吃一些看起来很美味的水果。

- [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [frɒm; frəm] ? - [ɑ:skt] - [ˈenviəsli] .

' Where did you get that from ? ' asked Isuro enviously .

- 在哪里 做过 你 得到 那 从 ? - 问 - 羡慕地 .

“你从哪儿弄来的?”伊苏罗羡慕地问道。

- [əʊ] , [ai] [faʊnd] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɒks] [kwɔ:t] [ˈi:zəli] ,

' Oh , I found after all that I could get across the rocks quite easily ,

- 哦 , 我 成立 后 全部 那 我 可以 得到 穿过 这 岩石 相当 容易地 ,

“哦, 我最终发现我其实可以很轻松地越过这些岩石。”

[səʊ][aɪˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [nɒt][tu:; tə] [ki:p] [maɪ][bæg] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [gu:du:] .

so it seemed a pity not to keep my bag , ' answered Gudu .

所以 它 似乎 一个 遗憾 不是 到 保持 我的 包 , - 回答 古杜 .

“所以我觉得不留着我的包有点可惜,”古杜回答道。

- [wel] , [æz; əz][ju:; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [emˈli:] [ˈɪntu:] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈweɪ] [maɪn] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [let] [emˈli:]

' Well , as you tricked me into throwing away mine , you ought to let me

- 出色地 , 作为 你 被骗了 我 进入 投掷 离开 矿 , 你 应该 到 让 我

[jeə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ,

share with you ,

分享 和 你 ,

“既然你骗我把我的东西扔掉了, 那你应该让我跟你分享一下。”

- [sed] - .

' said Isuro .

- 说 - .

伊苏罗说道。

[bʌt; bət][ˈgu:du:] [prɪˈtendɪd] [nɒt][tu:; tə][hiə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [strəʊd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] .

But Gudu pretended not to hear him , and strode along the path .

但 古杜 假装 不是 到 听到 他 , 和 大步走 沿着 这 小路 .

但古杜假装没听见他的话, 大步沿着小路走去。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ] [wʊd] ,

By - and - bye they entered a wood ,

经过 - 和 - 再见 他们 进入 一个 木头 ,

不久, 他们进入了一片树林。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tri:] [səʊ] [ˈleɪdn] [wɪð] [fru:t] [ðæt] [ɪts] [ˈbrɑ:ntʃɪz]

and right in front of them was a tree so laden with fruit that its branches

和 正确的 在 正面 的 他们 曾是 一个 树 所以 满载 和 水果 那 它是 分支

[swept] [ðə; ði] [graʊnd] .

swept the ground .

扫荡 这 地面 .

他们面前有一棵树, 树上挂满了果实, 枝条垂到地上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fru:t] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɡri:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈjeləʊ] .

And some of the fruit was still green , and some yellow .

和 一些 的 这 水果 曾是 仍然 绿色的 , 和 一些 黄色的 .

有些水果还是绿色的, 有些是黄色的。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [[hɒpt]] ['fɔ:wəd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] ; [bʌt; bæt]['gu:du:]
The rabbit hopped forward with joy , for he was very hungry ; but Gudu
这 兔子 跳跃 向前 和 喜悦 , 为了 他 曾是 非常 饥饿的 ; 但 古杜
[sed] [tu;; tə][hɪm] :
said to him :
说 到 他 :

兔子高兴地向前跳去，因为它很饿；但古杜对他说：

- [plʌk] [ðə; ði] [ɡri:n] [fru:t] , [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] .
' Pluck the green fruit , you will find it much the best .
- 采摘 这 绿色的 水果 , 你 将要 寻找 它 很多 这 最好的 .

摘下青色的果实，你会发现它最好吃。

[aɪ] [wɪl] [li:v] [,aɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] , [æz; əz][ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['dɪnə(r)] ,
I will leave it all for you , as you have had no dinner ,
我 将要 离开 它 全部 为了 你 , 作为 你 有 有 不 晚餐 ,

我就把一切都留给你了，因为你还没吃晚饭。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['jeləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
and take the yellow for myself .
和 拿 这 黄色的 为了 我 .

我自己把黄色的那件拿走了。

- [səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] ['brɪndʒɪz] [ænd; ənd][brɪ'ɡæŋ][tu;; tə] [baɪt][,aɪ 'ti:] ,
' So the rabbit took one of the green oranges and began to bite it ,
- 所以 这 兔子 采取 一 的 这 绿色的 橙子 和 开始 到 咬 它 ,

于是兔子叼起一个青橘子，开始啃了起来。

[bʌt; bæt][ɪts] [skɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [ɡet][hɪz; ɪz] [ti:θ] [θru:] [ðə; ði][raɪnd] .
but its skin was so hard that he could hardly get his teeth through the rind .
但 它是 皮肤 曾是 所以 难的 那 他 可以 几乎 得到 他的 牙齿 通过 这 果皮 .

但是它的皮非常硬，他的牙齿几乎无法穿透皮。

- [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [teɪst] [æt; ət][ɔ:l] [naɪs] , - [hi;; hi] [kraɪd] , ['skru:ɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
' It does not taste at all nice , ' he cried , screwing up his face ;
- 它 做 不是 品尝 在 全部 好的 , - 他 哭 , 拧螺丝 向上 他的 脸 ;

“一点也不好吃，”他皱着眉头喊道；

- [aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌnz] . -
' I would rather have one of the yellow ones . '
- 我 会 相当 有 一 的 这 黄色的 一个 . -

“我更想要黄色的那个。”

- [nəʊ] ! [nəʊ] !
' No ! no !
- 不 ! 不 !

不！不！

[aɪ] ['ri:əli] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['gu:du:] .
I really could not allow that , ' answered Gudu .
我 真的 可以 不是 允许 那 , - 回答 古杜 .

“我绝对不能允许这种情况发生，”古杜回答道。

- [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ju;; jʊ] [ɪl] .
' They would only make you ill .
- 他们 会 仅有的 制作 你 患病的 .

它们只会让你生病。

[bi;; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ɡri:n] [fru:t] .
Be content with the green fruit .
是 内容 和 这 绿色的 水果 .

满足于青果即可。

- [ænd; ʌnd][æz; ɜz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][get] , - [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][pʊt] [ʌp] [wið]
' **And as they were all he could get , Isuro was forced to put up with**
- 和 作为 他们 是 全部 他 可以 得到 , - 曾是 强制 到 放 向上 和
[ðem; ðəm] .
them :
- 他们 :

“由于这是他所能得到的全部，伊苏罗被迫忍受他们。”

[ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] , - [æt; ət][lɑ:st][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz]
After this had happened two or three times , Isuro at last had his eyes
- 后 这 有 发生 二 或者 三 时代 , - 在 最后的 有 他的 眼睛
[əʊpənd] ,
opened ,
- 打开 ,

这种情况发生了两三次之后，伊苏罗终于醒悟过来。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] ['gu:du:][təʊld][hɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][ɪg'zæktli]
and made up his mind that , whatever Gudu told him , he would do exactly
- 和 制成 向上 他的 头脑 那 , 任何 古杜 讲述 他 , 他 会 做 确切地
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
the opposite :
- 这 对面的 :

他下定决心，无论古杜告诉他什么，他都要完全反其道而行之。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [dwelt] - ['fju:tʃə(r)][waɪf] ,
However , by this time they had reached the village where dwelt Gudu's future wife ,
- 然而 , 经过 这 时间 他们 有 达到 这 村庄 在哪里 居住 - 未来 妻子 ,
然而，此时他们已经到达了古杜未来妻子居住的村庄。

[ænd; ʌnd][æz; ɜz] [ðeɪ] ['entəd] ['gu:du:] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ʌnd] [sed] [tu:; tə]
and as they entered Gudu pointed to a clump of bushes , and said to
- 和 作为 他们 进入 古杜 尖 到 一个 丛 的 灌木丛 , 和 说 到
- :
Isuro :
- :

他们进入古杜村时，古杜指着一丛灌木对伊苏罗说：

- [wen'evə(r)] [aɪ][eɪ 'em] ['i:tɪŋ] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][hɪə(r)][em 'i:][kɔ:l] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [fu:d] [hæz; həz] [bɜ:nt]
' **Whenever I am eating , and you hear me call out that my food has burnt**
- 每当 我 是 吃 , 和 你 听到 我 称呼 出去 那 我的 食物 有 烧焦的
[em 'i:] ,
me ,
- 我 ,

“每当我吃饭的时候，你听到我喊说我的食物把我烧糊了，

[rʌn] [æz; ɜz][fɑ:st][æz; ɜz][ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ʌnd][gæðə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [li:vz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
run as fast as you can and gather some of those leaves that they may
跑步 作为 快速地 作为 你 能 和 收集 一些 的 那些 树叶 那 他们 可能
[hi:l] [maɪ] [maʊθ] .
heal my mouth .
愈合 我的 嘴 :

快跑，去摘些树叶，或许能治好我的嘴。

- [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [waɪ] [hi:; hi][et; ert] [fu:d] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [wʊd]
' **The rabbit would have liked to ask him why he ate food that he knew would**
- 这 兔子 会 有 喜欢 到 问 他 为什么 他 吃 食物 那 他 知道 会
[bɜ:n] [hɪm] ,
burn him ,
- 烧伤 他 ,

兔子很想问问他，为什么明知食物会灼伤自己，还要吃下去。

[ˈəʊnli][hi:; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [nˈɒdɪd] [ɪn][rɪˈplaɪ] ;
only he was afraid , and just nodded in reply ;
仅有的 他 曾是 害怕的 , 和 只是 点头 在 回复 ;

只是他害怕, 只是点了点头作为回应;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn][ə; eɪ][lɪt(ə)] [fɜ:ðə(r)] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈɡu:du:] :
but when they had gone on a little further , he said to Gudu :
但 什么时候 他们 有 已消失 在 一个 小的 更远 , 他 说 到 古杜 :

但当他们又往前走了一段路后, 他对古杜说:

- [aɪ][hæv; həv] [drɒpt] [maɪ][ˈni:d(ə)] ; [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [waɪ] [aɪ][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪˈti:] . -
' I have dropped my needle ; wait here a moment while I go and fetch it . '
- 我 有 掉落 我的 针 ; 等待 这里 一个 片刻 尽管 我 去 和 拿来 它 . -

“我的针掉了, 请您在这儿稍等片刻, 我去拿一下。”

- [bi:; bi] [kwɪk] [ðen] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈɡu:du:] , [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tri:] .
' Be quick then , ' answered Gudu , climbing into a tree .
- 是 快的 然后 , - 回答 古杜 , 攀登 进入 一个 树 .

“那就快点吧,”古杜说着, 爬上了树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈɡæðəd] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv]
And the rabbit hastened back to the bushes , and gathered a quantity of
和 这 兔子 加快 后退 到 这 灌木丛 , 和 聚集 一个 数量 的

[ðə; ði] [li:vz] ,
the leaves ,
这 树叶 ,

于是兔子赶紧跑回灌木丛, 摘了一大把树叶。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hɪd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:(r)] , - [fɜ:(r); fə(r)] , - [θɔ:t] [hi:; hi] ,
which he hid among his fur , ' For , ' thought he ,
哪个 他 隐藏 之中 他的 毛皮 , - 为了 , - 想法 他 ,

他把它藏在皮毛里, “因为,”他想,

- [ɪf] [aɪ][get][ðəm; ðəm] [naʊ] [aɪ][jæl; jəl] [seɪv] [maɪˈself][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔ:k] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]
' if I get them now I shall save myself the trouble of a walk by - and - by
- 如果 我 得到 他们 现在 我 将 节省 我 这 麻烦 的 一个 走 经过 - 和 - 经过

“如果我现在就买到它们, 我就省去了以后再走一趟的麻烦。”

- [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [plʌkt] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ˈɡu:du:] ,
' When he had plucked as many as he wanted he returned to Gudu ,
- 什么时候 他 有 拨弦 作为 许多 作为 他 通缉 他 返回 到 古杜 ,

“当他摘够了自己想要的果子后, 就回到了古杜那里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [təˈgeðə(r)] .
and they went on together .
和 他们 去 在 一起 .

于是他们一起继续前行。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈsetɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ˈdʒɜ:rnɪz] [end][ænd; ənd]
The sun was almost setting by the time they reached their journey's end and
这 太阳 曾是 几乎 环境 经过 这 时间 他们 达到 他们的 旅程 结尾 和

[ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] [ðeɪ] [ˈglædli] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] .
being very tired they gladly sat down by a well .
存在 非常 疲劳的 他们 乐意 卫星 向下 经过 一个 出色地 .

当他们到达旅程终点时, 太阳几乎已经落山了, 他们非常疲惫, 便高兴地在一口井边坐了下来。

[ðen] - [bɪˈtrəʊðd] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)][hɪm] ,
Then Gudu's betrothed , who had been watching for him ,
然后 - 未婚妻 , WHO 有 到过 观看 为了 他 ,

然后是古杜的未婚妻, 她一直在留意着他。

[brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɔ:tə(r)] — [wɪt] [ʃiː; ʃɪ] [pɔː] [ˈəʊvə(r)] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf]
brought out a pitcher of water — which she poured over them to wash off
带来 出去 一个 投手 的 水 — 哪个 她 倾倒 超过 他们 到 洗 离开
[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] — [ænd; ənd] [tuː] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [fuːd] .
the dust of the road — and two portions of food .
这 灰尘 的 这 路 — 和 二 部分 的 食物 .
她拿出一壶水，倒在他们身上，洗去路上的尘土，还拿出两份食物。

[bʌt; bət] [wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈræbɪts] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈguːduː]
But once again the rabbit's hopes were dashed to the ground , for Gudu
但 一次 再次 这 兔子的 希望 是 虚线 到 这 地面 , 为了 古杜
[sed] [ˈheɪstɪli] :
said hastily :
说 草草 :
但兔子的希望再次破灭，因为古杜急忙说道：

- [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fəˈbɪdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] .
' The custom of the village forbids you to eat till I have finished .
- 这 风俗 的 这 村庄 禁止 你 到 吃 直到 我 有 完成的 .
“按照村里的习俗，在我吃完之前，你不能吃东西。”

- [ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˈguːduː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd]
' And Isuro did not know that Gudu was lying , and that he only wanted
- 和 - 做过 不是 知道 那 古杜 曾是 说谎 , 和 那 他 仅有的 通缉
[mɔː(r)] [fuːd] .
more food .
更多的 食物 .
而伊苏罗并不知道古杜在撒谎，他只是想要更多的食物。

[səʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈhʌŋgrəli] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
So he saw hungrily looking on , waiting till his friend had had enough .
所以 他 锯 饥饿地 寻找 在 , 等待 直到 他的 朋友 有 有 足够的 .
于是他眼巴巴地看着，等着他的朋友吃饱为止。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈguːduː] [skriːmd] [ˈlʌʊdli] : - [aɪ] [eɪ 'em] [bɜːnt] !
In a little while Gudu screamed loudly : ' I am burnt !
在 一个 小的 尽管 古杜 尖叫 高声 : - 我 是 烧焦的 !
过了一会儿，古杜大声喊道：“我被烧伤了！”

[aɪ] [eɪ 'em] [bɜːnt] !
I am burnt !
我 是 烧焦的 !
我被烧伤了！

- [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɜːnt] [æt; ət] [ɔːl] .
' though he was not burnt at all .
- 尽管 他 曾是 不是 烧焦的 在 全部 .
虽然他一点也没被烧伤。

[naʊ] , [ðəʊ] - [hæd; həd] [ðə; ði] [liːvz] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
Now , though Isuro had the leaves about him ,
现在 , 尽管 - 有 这 树叶 关于 他 ,
虽然伊苏罗身边有树叶，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðəm; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈməʊmənt] [lest] [ðə; ði] [bəˈbuːn] [ʃʊd; ʃəd]
he did not dare to produce them at the last moment lest the baboon should
他 做过 不是 敢 到 生产 他们 在 这 最后的 片刻 免得 这 狒狒 应该
[ges] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [bɪˈhaɪnd] .
guess why he had stayed behind .
猜测 为什么 他 有 入住 在后面 .
他不敢在最后一刻拿出那些东西，以免狒狒猜到他为什么留了下来。

[səʊ][hi:; hi][dʒʌst] [went] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [[ɔ:t] [taɪm] ,
So he just went round a corner for a short time ,
所以 他 只是 去 圆形的 一个 角落 为了 一个 短的 时间 ;
所以他就绕过街角走了一小会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ˈhɒpɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌrɪ] .
and then came hopping back in a great hurry .
和 然后 来了 跳跃 后退 在 一个 伟大的 匆忙 .
然后又飞快地跳了回来。

[bʌt; bət] , [kwɪk] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˈgu:du:][hæd; həd] [bi:n] [ˈkwɪkə(r)] [stɪl] ,
But , quick though he was , Gudu had been quicker still ,
但 , 快的 尽管 他 曾是 , 古杜 有 到过 更快 仍然 ,
但是, 尽管他速度很快, 古杜的速度却更快。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][sʌm; səm] [drɒps] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
and nothing remained but some drops of water .
和 没有什么 剩余 但 一些 滴 的 水 .
只剩下几滴水。

- [haʊ] [ʌnˈlʌki] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , - [sed] [ˈgu:du:] , [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] ;
' How unlucky you are , ' said Gudu , snatching the leaves ;
- 如何 倒霉 你 是 , - 说 古杜 , 抢夺 这 树叶 ;
“你真倒霉,”古杜说着, 一把抢过树叶;

- [nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][ju:; jʊ] [ɡɒn] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [wɒʃt]
' no sooner had you gone than ever so many people arrived , and washed
- 不 很快 有 你 已消失 比 曾经 所以 许多 人们 到达的 , 和 洗过
[ðeə(r)][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,
你刚走, 就来了很多人, 他们都去洗手了。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][et; ɛt][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɔ:(ə)n] .
as you see , and ate your portion .
作为 你 看 , 和 吃 你的 部分 .
正如你所看到的, 你也吃完了你的那份。

- [bʌt; bət] , [ðəʊ] - [nju:] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [brɪˈli:v] [hɪm] , [hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
' But , though Isuro knew better than to believe him , he said nothing ,
- 但 , 尽管 - 知道 更好的 比 到 相信 他 , 他 说 没有什么 ,
“但是, 尽管伊苏罗很清楚不该相信他, 但他什么也没说。”

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] [hˈʌŋɡɹɪə] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
and went to bed hungrier than he had ever been in his life .
和 去 到 床 饥饿 比 他 有 曾经 到过 在 他的 生活 .
他上床睡觉时, 感到前所未有的饥饿。

[ˈɜ:li] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Early next morning they started for another village ,
早期的 下一个 早晨 他们 开始 为了 其他 村庄 ,
第二天一大早, 他们就启程前往另一个村庄。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɡɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈɡæðərɪŋ]
and passed on the way a large garden where people were very busy gathering
和 通过了 在 这 方式 一个 大的 花园 在哪里 人们 是 非常 忙碌的 采集
[ˈmʌŋki] - [nʌts] .
monkey - nuts :
猴 - 坚果 .
途中经过一个大花园, 人们正在那里忙着采摘花生。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɡɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈɡæðərɪŋ]
and passed on the way a large garden where people were very busy gathering
和 通过了 在 这 方式 一个 大的 花园 在哪里 人们 是 非常 忙碌的 采集
[ˈmʌŋki] - [nʌts] .
monkey - nuts :
猴 - 坚果 .
途中经过一个大花园, 人们正在那里忙着采摘花生。

- [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [æt; ət][lɑ:st] , - [sed] ['gu:du:] ,
' You can have a good breakfast at last , ' said Gudu ,
- 你 能 有 一个 好的 早餐 在 最后的 , - 说 古杜 ,
“你终于可以好好吃顿早餐了,”古杜说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['empti] [jelz] ;
pointing to a heap of empty shells ;
指向 到 一个 堆 的 空的 贝壳 ;
指着一堆空弹壳;

[ˈnevə(r)] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] - [wʊd] ['mi:kli] [teɪk] [ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ʃəʊn] [hɪm] ,
never doubting but that Isuro would meekly take the portion shown him ,
绝不 怀疑 但 那 - 会 温顺地 拿 这 部分 所示 他 ,
他从未怀疑过伊苏罗会温顺地接受摆在他面前的那一份。

[ænd; ʌnd] [li:v] [ðə; ði] ['ri:əl] [nʌts] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and leave the real nuts for himself .
和 离开 这 真实的 坚果 为了 他自己 .
把真正的坚果留给自己。

[bʌt; bət] [wʊt] [wʊz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] - [ˈɑ:nsə(r)d] :
But what was his surprise when Isuro answered :
但 什么 曾是 他的 惊喜 什么时候 - 回答 :
但当伊苏罗回答时, 他感到非常惊讶:

- [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:(r)] [ði:z] .
' Thank you ; I think I should prefer these .
- 感谢 你 ; 我 思考 我 应该 更喜欢 这些 .
谢谢; 我想我应该更喜欢这些。

- [ænd; ʌnd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rnɪ] , [ˈnevə(r)] [stɒpt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wʊz; wəz][wʌn]
' And , turning to the kernels , never stopped as long as there was one
- 和 , 转弯 到 这 内核 , 绝不 停止 作为 长的 作为 那里 曾是 一
[left] .
left .
左边 .

“然后, 他转向玉米粒, 只要还有一颗玉米粒, 就从未停止过。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜ:st] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [ðæt] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [ə'baʊt] ,
And the worst of it was that , with so many people about ,
和 这 最差 的 它 曾是 那 , 和 所以 许多 人们 关于 ,
最糟糕的是, 周围人那么多,

['gu:du:][kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [nʌts] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Gudu could not take the nuts from him .
古杜 可以 不是 拿 这 坚果 从 他 .
古杜没能从他手里拿走坚果。

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [dwelt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʌv; əv] -
It was night when they reached the village where dwelt the mother of Gudu's
它 曾是 夜晚 什么时候 他们 达到 这 村庄 在哪里 居住 这 母亲 的 -
[brɪ'trəʊðd] ,
betrothed ,
未婚妻 ,

他们到达古杜未婚妻母亲居住的村庄时已是夜晚。

[hu:] [leɪd] [mi:t] [ænd; ʌnd] ['mɪlɪt] ['pɒrɪdʒ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
who laid meat and millet porridge before them .
WHO 铺设 肉 和 粟 稀饭 前 他们 .
他们把肉和小米粥摆在他们面前。

- [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][təʊld][em 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] , - [sed] ['guːduː] ;
' **I think you told me you were fond of porridge** , ' **said Gudu** ;
- 我 思考 你 讲述 我 你 是 喜爱 的 稀饭 , - 说 古杜 ;

“我想你跟我说过你喜欢吃粥,”古杜说;

[bʌt; bət] - ['ɑːnsə(r)d] : - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkɪŋ] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] ,
but Isuro answered : ' **You are mistaking me for somebody else** ,
但 - 回答 : - 你 是 误会 我 为了 某人 别的 ,

但伊苏罗回答说: “你把我认成别人了。”

[æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [iːt] [miːt] [wen] [ai][kæn; kən][get][ai 'tiː] .
as I always eat meat when I can get it .
作为 我 总是 吃 肉 什么时候 我 能 得到 它 .

只要能买到肉,我总是会吃肉。

- [ænd; ənd] [ə'gen] ['guːduː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
' **And again Gudu was forced to be content with the porridge** , **which he**
- 和 再次 古杜 曾是 强制 到 是 内容 和 这 稀饭 , 哪个 他

[heit] .

hated .
憎恨 .

古杜又一次被迫接受了他最讨厌的粥。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ai 'tiː] , [haʊ'evə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
While he was eating it , however a sudden thought darted into his mind ,
尽管 他 曾是 吃 它 , 然而 一个 突然 想法 飞镖 进入 他的 头脑 ,

然而, 就在他吃东西的时候, 一个念头突然闪入他的脑海:

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɒk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ]
and he managed to knock over a great pot of water which was hanging
和 他 管理 到 敲 超过 一个 伟大的 锅 的 水 哪个 曾是 绞刑

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

in front of the fire ,
在 正面 的 这 火 ,

他碰倒了挂在火炉前的一大锅水。

[ænd; ənd][pʊt][ai 'tiː][kwɔɪt] [aʊt] .
and put it quite out .
和 放 它 相当 出去 .

把它彻底熄灭。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' **Now , ' said the cunning creature to himself** ,
- 现在 , - 说 这 狡猾 生物 到 他自己 ,

“现在,”狡猾的家伙自言自语道,

- [ai][æɪ; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [miːt] !
' **I shall be able in the dark to steal his meat !** !
- 我 将 是 有能力的 在 这 黑暗的 到 偷 他的 肉 ! !

“我可以在黑暗中偷走他的肉! ”

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [grəʊn] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ,
' **But the rabbit had grown as cunning as he** ,
- 但 这 兔子 有 生长 作为 狡猾 作为 他 ,

但是兔子变得和他一样狡猾了,

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][hɪd][ðə; ði] [miːt] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
and standing in a corner hid the meat behind him ,
和 常设 在 一个 角落 隐藏 这 肉 在后面 他 ,

他躲在角落里,把肉藏在身后。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'bu:n] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [aɪ 'ti:] .

so that the baboon could not find it .

所以 那 这 狒狒 可以 不是 寻找 它 .

这样狒狒就找不到它了。

- [əʊ] ['gu:du:] !

! O Gudu !

- 哦 古杜 !

哦，古杜！

- [hi:; hi] [kraɪd] , [lɑ:fɪŋ] [ə'laʊd] , - [aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [tɔ:t] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['klevə(r)] .

! he cried , laughing aloud , ' it is you who have taught me to be clever .

- 他 哭 , 笑 大声 , - 它 是 你 WHO 有 教授 我 到 是 聪明的 .

他大笑着喊道：“是你教会了我如何变得聪明。”

- [ænd; ɐnd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] ['kɪnd(ə)] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

! And calling to the people of the house , he bade them kindle the fire .

- 和 呼叫 到 这 人们 的 这 房子 , 他 巴德 他们 点燃 这 火

,

!

,

于是他呼唤屋里的人，吩咐他们生火。

[fɔ:(r); fə(r)] ['gu:du:] [wʊd] [sli:p] [baɪ] [aɪ 'ti:] ,

for Gudu would sleep by it ,

为了 古杜 会 睡觉 经过 它 ,

因为古杜会睡在它旁边，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hʌt] .

but that he would pass the night with some friends in another hut .

但 那 他 会 经过 这 夜晚 和 一些 朋友们 在 其他 小屋 .

但他会在另一间小屋里和朋友们一起过夜。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sti:l] [kwɑ:t] [dɑ:k] [wen] - [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔ:ld] ['veri] ['sɒftli] ,

It was still quite dark when Isuro heard his name called very softly ,

它 曾是 仍然 相当 黑暗的 什么时候 - 听到 他的 姓名 称为 非常 轻轻 ,

天色还很暗，伊苏罗听到有人轻轻地叫他的名字。

[ænd; ɐnd] , [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [br'held] ['gu:du:] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm] .

and , on opening his eyes , beheld Gudu standing by him .

和 , 在 开幕 他的 眼睛 , 观看 古杜 常设 经过 他 .

他睁开眼睛，看到古杜站在他身边。

['leɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,

Laying his finger on his nose , in token of silence ,

躺下 他的 手指 在 他的 鼻子 , 在 令牌 的 沉默 ,

他将手指放在鼻子上，以示沉默。

[hi:; hi] [saɪnd] [tu:; tə] - [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ɐnd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

he signed to Isuro to get up and follow him ,

他 签名 到 - 到 得到 向上 和 跟随 他 ,

他与伊苏罗签约，起身跟随他。

[ænd; ɐnd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt]

and it was not until they were some distance from the hut that

和 它 曾是 不是 直到 他们 是 一些 距离 从 这 小屋 那

['gu:du:] [spəʊk] .

Gudu spoke .

古杜 辐 .

直到他们离小屋有一段距离后，古杜才开口说话。

- [ai][ei 'em] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['nɑːsti] ['pɒrɪdʒ] [ðæt]
' **I am hungry and want something to eat better than that nasty porridge that**
- 我 是 饥饿的 和 想 某物 到 吃 更好的 比 那 可恶的 稀饭 那
[ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
I had for supper .
我 有 为了 晚餐 .
“我饿了，想吃点比我晚饭吃的那碗难吃的粥好的东西。”

[səʊ][ai][ei 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [gəʊts] ,
So I am going to kill one of those goats ,
所以 我 是 去 到 杀 一 的 那些 山羊 ,
所以我打算杀掉其中一只山羊。
[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɔɪl] [ðə; ði] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
and as you are a good cook you must boil the flesh for me .
和 作为 你 是 一个 好的 厨师 你 必须 熬 这 肉 为了 我 .
既然你厨艺好，就请你帮我把肉煮熟吧。

- [ðə; ði] ['ræbɪt] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd]['guːduː] [dɪsə'piəd] [br'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] ,
' **The rabbit nodded , and Gudu disappeared behind a rock ,**
- 这 兔子 点头 , 和 古杜 消失 在后面 一个 岩石 ,
兔子点了点头，古杜便消失在一块岩石后面。
[bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [ded] [gəʊt] [wɪð] [hɪm] .
but soon returned dragging the dead goat with him .
但 很快 返回 拖拽 这 死的 山羊 和 他 .
但不久后，他拖着死山羊回来了。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['skɪnɪŋ] [,aɪ 'tiː] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʌft] [ðə; ði][skɪn] [wɪð] [draɪd]
The two then set about skinning it , after which they stuffed the skin with dried
这 二 然后 放 关于 剥皮 它 , 后 哪个 他们 填充 这 皮肤 和 干燥
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,
两人随后开始剥皮，之后在皮里塞满了干树叶。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laɪv] ,
so that no one would have guessed it was not alive ,
所以 那 不 一 会 有 猜对了 它 曾是 不是 活 ,
这样就不会有人猜到它不是活的了。
[ænd; ənd][set][,aɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,
and set it up in the middle of a lump of bushes ,
和 放 它 向上 在 这 中间 的 一个 块 的 灌木丛 ,
并把它安置在一丛灌木的中间。

[wɪtʃ] [kept] [,aɪ 'tiː][fɜːm] [ɒn][ɪts] [fiːt] .
which kept it firm on its feet .
哪个 保留 它 公司 在 它是 脚 .
这使其保持了稳健的姿态。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , - [kə'lektɪd] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen]
While he was doing this , Isuro collected sticks for a fire , and when
尽管 他 曾是 正在做 这 , - 集 棍子 为了 一个 火 , 和 什么时候
[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] ,
it was kindled ,
它 曾是 点燃 ,
伊苏罗一边做着这些事，一边收集树枝生火，火燃起来后，

[ˈguːduː] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [pɒt] [wɪt] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm]
Gudu hastened to another hut to steal a pot which he filled with water from
古杜 加快 到 其他 小屋 到 偷 一个 锅 哪个 他 已填 和 水 从
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

古杜匆匆赶到另一间小屋，偷了一个罐子，然后从河里装满了水。

[ænd; ənd] , [ˈplɑːntɪŋ] [tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and , planting two branches in the ground ,
和 , 种植 二 分支 在 这 地面 ,
[ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [pɒt] [wɪð] [ðə; ði] [mi:t] [ɪn][,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
they hung the pot with the meat in it over the fire .
他们 悬挂 这 锅 和 这 肉 在 它 超过 这 火 .
他们把装有肉的锅挂在火上。

- [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [i:t] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [æt; ət] [liːst] , - [sed] [ˈguːduː] ,
' It will not be fit to eat for two hours at least , ' said Gudu ,
- 它 将要 不是 是 合身 到 吃 为了 二 小时 在 至少 , - 说 古杜 ,
“至少两个小时内都吃不下东西，”古杜说。

- [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [bəʊθ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [næp] .
' so we can both have a nap .
- 所以 我们 能 两个都 有 一个 午睡 .
这样我们俩都可以睡个午觉。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pri'tendɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [faːst]
' And he stretched himself out on the ground , and pretended to fall fast
- 和 他 拉伸 他自己 出去 在 这 地面 , 和 假装 到 落下 快速地
[ə'sli:p] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] ,
asleep , but , in reality ,
睡着了 , 但 , 在 现实 ,
于是他伸展身体躺在地上，假装睡着了，但实际上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [mi:t] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
he was only waiting till it was safe to take all the meat for himself .
他 曾是 仅有的 等待 直到 它 曾是 安全的 到 拿 全部 这 肉 为了 他自己 .
他只是在等待时机成熟，好把所有的肉都据为己有。

- [ˈʊəli; ˈɔːli] [aɪ] [hɪə(r)] [hɪm] [snoʊ(r)] , - [hiː; hi] [θɔːt] ;
' Surely I hear him snore , ' he thought ;
- 一定 我 听到 他 鼾 , - 他 想法 ;
“我肯定听到他打鼾了，”他心想；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] ,
and he stole to the place where Isuro was lying on a pile of wood ,
和 他 偷窃 到 这 地方 在哪里 - 曾是 说谎 在 一个 桩 的 木头 ,
他悄悄溜到伊苏罗躺在一堆木头上的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈræbɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ˈəʊpən] .
but the rabbit's eyes were wide open .
但 这 兔子的 眼睛 是 宽的 打开 .
但兔子的眼睛却睁得大大的。

- [haʊ] [ˈtaɪəsəm] , - [ˈmʌtə] [ˈguːduː] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
' How tiresome , ' muttered Gudu , as he went back to his place ;
- 如何 令人厌烦 , - 低声说道 古杜 , 作为 他 去 后退 到 他的 地方 ;
“真麻烦，”古杜嘟囔着，回到了自己的住处；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɒŋɡə(r)][hi:; hi][ɡɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌ pi:p] [əˈɡen] ,
and after waiting a little longer he got up , and peeped again ,
和 后 等待 一个 小的 更长 他 得到 向上 , 和 偷窥 再次 ,
等了一会儿后, 他起身又偷看了一眼。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈræbɪts] [pɪŋk] [aɪz] [steəd] [ˈwaɪdli] .
but still the rabbit's pink eyes stared widely .
但 仍然 这 兔子的 粉色的 眼睛 凝视 广泛 .
但兔子的粉红色眼睛仍然睁得大大的。

[ɪf] [ˈgu:du:][hæd; həd][ˈəʊnli] [nəʊn] , - [wɒz; wəz] [əˈsli:p] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi][ˈnevə(r)]
If Gudu had only known , Isuro was asleep all the time ; but this he never
如果 古杜 有 仅有的 已知 , - 曾是 睡着了 全部 这 时间 ; 但 这 他 绝不
[ɡest] ,
guessed ,
猜对了 ,
如果古杜知道的话, 伊苏罗其实一直都在睡觉; 但他对此却一无所知。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hi:; hi] [ɡru:] [səʊ][ˈtaɪəd] [wɪð] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p]
and by - and - bye he grew so tired with watching that he went to sleep
和 经过 - 和 - 再见 他 生长 所以 疲劳的 和 观看 那 他 去 到 睡觉
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
过了一会儿, 他看着看着看着累了, 自己也睡着了。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] , - [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [felt] [ˈhʌŋɡri] ,
Soon after , Isuro woke up , and he too felt hungry ,
很快 后 , - 觉醒 向上 , 和 他 也 毛毡 饥饿的 ,
不久之后, 伊苏罗醒了过来, 他也感到饥饿。

[səʊ][hi:; hi] [krept] [ˈsɒftli] [tu:; tə][ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd][et; ɛt][ɔ:l][ðə; ði] [mi:t] ,
so he crept softly to the pot and ate all the meat ,
所以 他 悄悄地爬 轻轻 到 这 锅 和 吃 全部 这 肉 ,
于是他蹑手蹑脚地爬到锅边, 把肉全吃光了。

[waɪl] [hi:; hi] [taɪd] [ðə; ði] [bəʊnz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] - [fɜ:(r)] .
while he tied the bones together and hung them in Gudu's fur .
尽管 他 系 这 骨头 一起 和 悬挂 他们 在 - 毛皮 .
他将骨头绑在一起, 挂在古杜的皮毛里。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] - [paɪl] [ænd; ənd] [slept] [əˈɡen] .
After that he went back to the wood - pile and slept again .
后 那 他 去 后退 到 这 木头 - 桩 和 睡着了 再次 .
之后他回到柴堆旁, 又睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] - [bɪˈtrəʊðd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mɪlk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɡəʊts] ,
In the morning the mother of Gudu's betrothed came out to milk her goats ,
在 这 早晨 这 母亲 的 - 未婚妻 来了 出去 到 牛奶 她 山羊 ,
早上, 古杜未婚妻的母亲出来挤羊奶。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈɡəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪst] [wʌn] [si:md] [ɪnˈtæŋɡld] , [ʃi:; ji] [faʊnd]
and on going to the bushes where the largest one seemed entangled , she found
和 在 去 到 这 灌木丛 在哪里 这 最大 一 似乎 纠缠 , 她 成立
[aʊt][ðə; ði] [trɪk] .
out the trick .
出去 这 诡计 .
当她走到灌木丛边, 发现最大的那棵灌木似乎被缠住了时, 她发现了其中的诀窍。

[ʃi:; ji] [meɪd] [sʌtʃ] [ləˈment] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] ,
She made such lament that the people of the village came running ,
她 制成 这样的 哀叹 那 这 人们 的 这 村庄 来了 跑步 ,
她哭喊得如此凄厉, 以至于全村人都跑了过来。

[ænd; ənd][ˈguːduː][ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [ʌp][ˈɔːlsəʊ] ,
and Gudu and Isuro jumped up also ,
和 古杜 和 - 跳了起来 向上 还 ,
古杜和伊苏罗也跳了起来,

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
and pretended to be as surprised and interested as the rest .
和 假装 到 是 作为 惊讶 和 感兴趣的 作为 这 休息 .
并假装和其他人一样感到惊讶和感兴趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ˈɡɪltɪ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][mæn]
But they must have looked guilty after all , for suddenly an old man
但 他们 必须 有 看起来 有罪的 后 全部 , 为了 突然 一个 老的 男人
[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
pointed to them ,
尖 到 他们 ,
但他们看起来肯定有罪，因为突然一个老人指着他们说：

[ænd; ənd][kraɪd] :
and cried :
和 哭 :
然后哭了起来：

- [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] .
Those are thieves .
- 那些 是 窃贼 .
那些是小偷。

- [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði][bɪg][ˈguːduː] [ˈtremblɪd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
And at the sound of his voice the big Gudu trembled all over .
- 和 在 这 声音 的 他的 嗓音 这 大的 古杜 颤抖 全部 超过 .
听到他的声音，大古杜浑身颤抖起来。

- [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [sʌt] [θɪŋz] ?
How dare you say such things ?
- 如何 敢 你 说 这样的 事物 ?
你怎么敢说出这样的话？

[aɪ][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] , - [ˈɑːnsə(r)d] - [ˈbəʊldli] .
I defy you to prove it , ' answered Isuro boldly .
我 违抗 你 到 证明 它 , - 回答 - 大胆地 .
“你拿出证据来试试！”伊苏罗大胆地回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hed] [ˈəʊvə(r)] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪmˈself]
And he danced forward , and turned head over heels , and shook himself
和 他 跳舞 向前 , 和 转向 头 超过 高跟鞋 , 和 摇晃 他自己
[brɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .
before them all .
前 他们 全部 .
他向前跳着舞，然后转身，在众人面前抖了抖身子。

- [aɪ] [spəʊk] [ˈheɪstɪli] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
I spoke hastily ; you are innocent , ' said the old man ;
- 我 辐 草草 ; 你 是 清白的 , - 说 这 老的 男人 ;
“我刚才说话太仓促了；你是无辜的,”老人说；

- [bʌt; bət] [naʊ] [let][ðə; ði] [bəˈbuːn] [duː; də] [ˈlaɪkwaɪz] .
but now let the baboon do likewise .
- 但 现在 让 这 狒狒 做 同样地 .
但现在就让狒狒也这样做吧。

- [ænd; ənd] [wen] ['gu:du:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['goots] [bəʊnz] ['rætlɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
' **And when Gudu began to jump the goat's bones rattled and the people**
- 和 什么时候 古杜 开始 到 跳 这 山羊的 骨头 摇晃 和 这 人们
[kraɪd] :
' **cried** :
- 哭 :

“当古杜开始跳跃时，山羊的骨头发出嘎嘎声，人们哭喊起来：”

- [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gu:du:] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [gəʊt] - ['sleɪə] !
' **It is Gudu who is the goat - slayer !**
- 它 是 古杜 WHO 是 这 山羊 - 杀手 !

“是古杜，他是屠羊者！ ”

- [bʌt; bət] ['gu:du:] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **But Gudu answered** :
- 但 古杜 回答 :

但古杜回答说：

- [neɪ] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [gəʊt] ; [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [hi:; hi] [et; eɪt] [ðə; ði] [mi:t] ,
' **Nay , I did not kill your goat ; it was Isuro , and he ate the meat ,**
- 不 , 我 做过 不是 杀 你的 山羊 ; 它 曾是 - , 和 他 吃 这 肉 ,
“不，我没有杀你的山羊；是伊苏罗杀的，是他吃了羊肉。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [raʊnd] [maɪ] [nek] .
' **and hung the bones round my neck** .
- 和 悬挂 这 骨头 圆形的 我的 脖子 .

我把骨头挂在脖子上。

[səʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] !
' **So it is he who should die !**
所以 它 是 他 WHO 应该 死 !

所以该死的是他！

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] ['lðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [brɪ'li:v] .
' **And the people looked at each other , for they knew not what to believe** .
- 和 这 人们 看起来 在 每个 其他 , 为了 他们 知道 不是 什么 到 相信 .

“人们面面相觑，因为他们不知道该相信什么。”

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [wʌŋ] [mæn] [sed] :
' **At length one man said** :
- 在 长度 一 男人 说 :

最后，其中一人说道：

- [let] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [daɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [tʃu:z] [ðeə(r)] [əʊn] ['deθs] .
' **Let them both die , but they may choose their own deaths** .
- 让 他们 两个都 死 , 但 他们 可能 选择 他们的 自己的 死亡人数 .

让他们两个都死吧，但他们可以自己选择死亡方式。

- [ðen] - ['ɑ:nsə(r)d] :
' **Then Isuro answered** :
- 然后 - 回答 :

然后伊苏罗回答道：

- [ɪf] [wi:; wi] [mʌst; məst] [daɪ] , [pʊt] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [kʌt] ,
' **If we must die , put us in the place where the wood is cut** ,
- 如果 我们 必须 死 , 放 我们 在 这 地方 在哪里 这 木头 是 切 ,

“如果我们注定要死，那就把我们放在砍柴的地方吧。”

[ænd; ənd] [hi:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɔ:l] [raʊnd] [ju: 'es] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] ['ɪskeɪp] ,
' **and heap it up all round us , so that we cannot escape** ,
- 和 堆 它 向上全部 圆形的 我们 , 所以 那 我们 不能 逃脱 ,

把垃圾堆积在我们周围，让我们无法逃脱。

[ænd; ənd][set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ; [ænd; ənd][ɪf][wʌn][ɪz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz][nɒt] ,
and set fire to the wood ; and if one is burned and the other is not ,
和 放 火 到 这 木头 ; 和 如果 一 是 烧伤 和 这 其他 是 不是 ;
然后点燃木柴；如果一根烧焦了，另一根没烧焦，

[ðen][hiː; hi][ðæt][ɪz] [bɜːnd] [ɪz][ðə; ði][gəʊt] - [ˈsleɪə] .
then he that is burned is the goat - slayer .
然后 他 那 是 烧伤 是 这 山羊 - 杀手 .
那么，被烧伤的就是杀羊者。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [dɪd][æz; əz] - [hæd; həd] [sed] .
' And the people did as Isuro had said .
- 和 这 人们 做过 作为 - 有 说 - .
于是人们就照伊苏罗说的做了。

[bʌt; bət] - [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ,
But Isuro knew of a hole under the wood - pile ,
但 - 知道 的 一个 洞 在下面 这 木头 - 桩 ;
但伊苏罗知道木堆下面有个洞。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ˈkɪnd(ə)ld][hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][həʊl] , [bʌt; bət]
and when the fire was kindled he ran into the hole , but
和 什么时候 这 火 曾是 点燃 他 跑 进入 这 洞 , 但
火燃起后，他跑进了洞里，但是

[ˈguːduː][daɪd] [ðeə(r)] .
Gudu died there .
古杜 死亡 那里 .
古杜死在那里。

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [bɜːnd] [ɪtˈself] [aʊt][ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈæfɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [weə(r)] [ðə; ði]
When the fire had burned itself out and only ashes were left where the
什么时候 这 火 有 烧伤 本身 出去 和 仅有的 灰烬 是 左边 在哪里 这
[wʊd] [hæd; həd] [biːn] ,
wood had been ,
木头 有 到过 ,
当火完全熄灭，木头烧过的地方只剩下灰烬时，

- [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] :
Isuro came out of his hole , and said to the people :
- 来了 出去 的 他的 洞 , 和 说 到 这 人们 :
伊苏罗从洞里出来，对人们说：

- [ləʊ] ! [dɪd][aɪ][nɒt] [spiːk] [wel] ?
' Lo ! did I not speak well ?
- 洛 ! 做过 我 不是 说话 出色地 ?
“哎呀！我说得不好吗？”

[hiː; hi] [huː] [kɪld] [jɜː(r); jə(r)][gəʊt][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈæfɪz] .
He who killed your goat is among those ashes .
他 WHO 被杀 你的 山羊 是 之中 那些 灰烬 .
杀死你山羊的那个人也在那些骨灰里。

- [ˈiːən] , [ðə; ði][ˈsɔʊldʒərz] [sʌn]
' Ian , the Soldier's Son
- 伊恩 , 这 士兵的 儿子
《士兵之子伊恩》

[[məˈʃɒnə] [ˈstoːrɪ] .]
[Mashona Story .]
[马绍纳 故事 .]
[马绍纳的故事。]

[ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [hu:] [hæd; həd] [θri:]
There dwelt a knight in Grianaig of the land of the West , who had three
那里 居住 一个 骑士 在 - 的 这 土地 的 这 西方 , WHO 有 三
[dɔːtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

在西方的格里亚奈格，住着一位骑士，他有三个女儿。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt][ðeə(r)] [laɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [aɪlz] .
and for goodness and beauty they had not their like in all the isles .
和 为了 善良 和 美丽 他们 有 不是 他们的 喜欢 在 全部 这 岛屿 .

论善良和美丽，他们在整个群岛中都无人能及。

[ɔːl][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [laʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [wen] [wʌn] [deɪ] ,
All the people loved them , and loud was the weeping when one day ,
全部 这 人们 喜爱 他们 , 和 大声 曾是 这 哭泣 什么时候 一 天 ,

所有人都喜欢他们，有一天，当他们去世时，人们哭得泣不成声。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['meɪdnz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
as the three maidens sat on the rocks on the edge of the sea ,
作为 这 三 少女们 卫星 在 这 岩石 在 这 边缘 的 这 海 ,

三个少女坐在海边的岩石上，

['dɪpɪŋ] [ðeə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
dipping their feet in the water ,
浸渍 他们的 脚 在 这 水 ,

将双脚浸入水中，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
there arose a great beast from under the waves and swept them away
那里 出现 一个 伟大的 兽 从 在下面 这 波浪 和 扫荡 他们 离开

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
beneath the ocean .
下面 这 海洋 .

只见一头巨兽从海浪下窜出，将他们卷入海底。

[ænd; ənd] [nʌn] [nju:] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [si:k] [ðem; ðəm] .
And none knew whither they had gone , or how to seek them .
和 没有任何 知道 往哪里去 他们 有 已消失 , 或者 如何 到 寻找 他们 .

没有人知道他们去了哪里，也不知道该如何寻找他们。

[naʊ] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] ,
Now there lived in a town a few miles off a soldier who had three sons ,
现在 那里 居住地 在 一个 镇 一个 很少 英里 离开 一个 士兵 WHO 有 三 儿子们 ,

离这里几英里外的一个小镇上住着一位士兵，他有三个儿子。

[faɪn] [juːðz] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['pleər] [æt; ət] ['ɪni] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
fine youths and strong , and the best players at shinny in that country .
美好的 青年 和 强的 , 和 这 最好的 玩家 在 闪亮 在 那 国家 .

都是些优秀强壮的年轻人，也是全国最优秀的冰球运动员。

[æt; ət] [krənəʊt'rɒpɪk] [ðæt] [jɪə(r)] , [wen] ['fæmɪlɪz] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)]
At Christmastide that year , when families met together and great feasts were
在 圣诞节 那 年 , 什么时候 家庭 遇见 一起 和 伟大的 盛宴 是

[held] ,
held ,
握住 ,

那年圣诞节期间，家人团聚，举行盛大的宴会。

['iːən] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] , [sed] :
Ian , the youngest of the three brothers , said :
伊恩 , 这 最小的 的 这 三 兄弟 , 说 :

三兄弟中最小的伊恩说：

- [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət] ['ɪni] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - ,
' **Let us have a match at shinny on the lawn of the knight of Grianaig** ,
- 让 我们 有 一个 匹配 在 闪亮 在 这 草地 的 这 骑士 的 - ,
“让我们在格里亚奈格骑士的草坪上进行一场冰球比赛吧。”

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [ɪz]['waɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] ['smu:ðə(r)] [ðæn; ðən]['aʊəz] .
for his lawn is wider and the grass smoother than ours .
为了 他的 草地 是 更广泛 和 这 草 更平滑 比 我们的 .
因为他家的草坪比我们家的更宽，草也更平整。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **But the others answered** :
- 但 这 其他的 回答 :
“但其他人回答说：

- [neɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][ɪz][ɪn] ['sɒrəʊ] ,
' **Nay , for he is in sorrow** ,
- 不 , 为了 他 是 在 悲哀 ,
“不，因为他很悲伤。”

[ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [wi; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ðəə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]
and he will think of the games that we have played there when his
和 他 将要 思考 的 这 游戏 那 我们 有 玩 那里 什么时候 他的
[dɔ: təz] [lʊkt] [ɒn] . -
daughters looked on . '
女儿们 看起来 在 . -
他会想起我们以前在那里一起玩游戏的情景，他的女儿们会在一旁观看。

- [let] [hɪm][bi; bi] [pli:zd] [ɔ:(r)]['æŋɡrɪ][æz; əz][hi; hi] [wɪl] , - [sed] ['i:ən] ;
' **Let him be pleased or angry as he will , ' said Ian** ;
- 让 他 是 高兴 或者 生气的 作为 他 将要 , - 说 伊恩 ;
“让他高兴也好，生气也好，随他便吧。”伊恩说道；

- [wi; wi] [wɪl] [draɪv] ['aʊə(r)][bɔ:l] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [tu; tə] - [deɪ] .
' **we will drive our ball on his lawn to - day** .
- 我们 将要 驾驶 我们的 球 在 他的 草地 到 - 天 .
今天我们要把球打到他家草坪上。

- [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd]['i:ən] [wʌn] [θri:] [geɪmz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
' **And so it was done , and Ian won three games from his brothers** .
- 和 所以 它 曾是 完毕 , 和 伊恩 韩元 三 游戏 从 他的 兄弟 .
就这样，伊恩赢了三场，赢了他的兄弟们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rəʊθ] ;
But the knight looked out of his window , and was wroth ;
但 这 骑士 看起来 出去 的 他的 窗户 , 和 曾是 愤怒 ;
但骑士向窗外望去，怒火中烧；

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz][men] [brɪŋ] [ðə; ði] [ju:ðz] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
and bade his men bring the youths before him .
和 巴德 他的 男人 带来 这 青年 前 他 .
他命令手下把那些年轻人带到他面前。

[wen] [hi; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hɔ:l][ænd; ənd] [brɪ'held] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['sɒfənd]
When he stood in his hall and beheld them , his heart was softened
什么时候 他 站立 在 他的 大厅 和 观看 他们 , 他的 心 曾是 软化
['sʌmwɒt] ;
somewhat ;
有些 ;
当他站在大厅里看到他们时，他的心微微软化了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈæŋɡrɪ][æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] :

but his face was angry as he asked :
但 他的 脸 曾是 生气的 作为 他 问 :

但他问的时候，脸上带着怒容：

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈʃɪni] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ][ˈkɑːs(ə)] [wen] [juː; jʊ] [njuː] [fʊl] [wel]
' Why did you choose to play shinny in front of my castle when you knew full well
- 为什么 做过 你 选择 到 玩 闪亮 在 正面 的 我的 城堡 什么时候 你 知道 满的 出色地

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][maɪ] [dɔːtəz] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] ?
that the remembrance of my daughters would come back to me ?
那 这 纪念 的 我的 女儿们 会 来 后退 到 我 ?

“你明明知道在我的城堡前玩冰球会让我想起我的女儿们，为什么还要选择这样做呢？”

[ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em ˈiː][ˈsʌfə(r)] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈsʌfə(r)][ˈɔːlsəʊ] . -
The pain which you have made me suffer you shall suffer also . '
这 疼痛 哪个 你 有 制成 我 遭受 你 将 遭受 还 . -

你让我承受的痛苦，你也将承受。

- [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [rɒŋ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈiːən] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] , - [bɪld] [juː ˈes][ə; eɪ]
' Since we have done you wrong , ' answered Ian , the youngest , ' build us a
- 自从 我们 有 完毕 你 错误的 , - 回答 伊恩 , 这 最小的 , - 建造 我们 一个
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“既然我们亏待了你们，”最小的伊恩回答说，“那就给我们造一艘船吧。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːtəz] .
and we will go and seek your daughters .
和 我们 将要 去 和 寻找 你的 女儿们 .

我们将去寻找你的女儿们。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi][tuː; tə] [ˈwɪndwəd] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈliːwəd] , [ɔː(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [braʊn]
Let them be to windward , or to leeward , or under the four brown
让 他们 是 到 迎风 , 或者 到 背风面 , 或者 在下面 这 四 棕色的
[ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
boundaries of the sea ,
边界 的 这 海 ,

让他们在迎风面，或在背风面，或在大海的四条棕色边界之下。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [brɪfɔː(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [gəʊz] [baɪ] ,
we will find them before a year and a day goes by ,
我们 将要 寻找 他们 前 一个 年 和 一个 天 去 经过 ,
我们会在一年零一天之内找到他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] - .
and will carry them back to Grianag .
和 将要 携带 他们 后退 到 - .

并将它们带回格里亚奈格。

- [ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [pleɪst]
' In seven days the ship was built , and great store of food and wine placed
- 在 七 天 这 船 曾是 建造 , 和 伟大的 店铺 的 食物 和 葡萄酒 放置
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
in her .
在 她 .

“七天之内，这艘船就建成了，船上存放了大量的食物和酒。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] ,
And the three brothers put her head to the sea and sailed away ,
和 这 三 兄弟 放 她 头 到 这 海 和 航行 离开 ,
于是，三兄弟把她的头朝海里，扬帆远航。

[ænd; ənd][ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [ɪp] [ræn] [hɜː'self] [bʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [bi:tʃ] [bʌ; əv] [waɪt] [sænd] ,
and in seven days the ship ran herself on to a beach of white sand ,
和 在 七 天 这 船 跑 她自己 在 到 一个 海滩 的 白色的 沙 ,
七天后, 这艘船搁浅在一片白沙滩上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ə'ɔ:(r)] .
and they all went ashore .
和 他们 全部 去 岸上 .
于是他们都上了岸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [bʌ; əv][ðem; ðəm][ˈevə(r)] [si:n] [ðæt] [lænd] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt]
They had none of them ever seen that land before , and looked about
他们 有 没有任何 的 他们 曾经 已见 那 土地 前 , 和 看起来 关于
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] , [ə; eɪ] [ɔ:t] [wei] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Then they saw that , a short way from them ,
然后 他们 锯 那 , 一个 短的 方式 从 他们 ,
然后他们看到, 离他们不远处,

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][bʌ; əv][men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [bʌn][ə; eɪ] [rɒk] , [wɪð] [wʌn][mæn] [ˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
a number of men were working on a rock , with one man standing over
一个 数字 的 男人 是 在职的 在 一个 岩石 , 和 一 男人 常设 超过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

几个男人正在一块岩石上干活, 其中一个男人站在他们上方。
- [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] .
' What place is this ? ' asked the eldest brother .
- 什么 地方 是 这 ? - 问 这 长子 兄弟 .
“这是什么地方?”大哥问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] :
And the man who was standing by made answer :
和 这 男人 WHO 曾是 常设 经过 制成 回答 :
站在一旁的那个人回答道:

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [θri:] [dɔːtəz] [bʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] [bʌ; əv] - ,
' This is the place where dwell the three daughters of the knight of Grianaig ,
- 这 是 这 地方 在哪里 住 这 三 女儿们 的 这 骑士 的 - ,
“这里是格里亚奈格骑士的三个女儿居住的地方。”

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈwedɪd] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [θri:] [ˈdʒaɪənts] . -
who are to be wedded to - morrow to three giants . '
WHO 是 到 是 已婚 到 - 明天 到 三 巨人 : -
她们明天要嫁给三个巨人。

- [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'gen] .
' How can we find them ? ' asked the young man again .
- 如何 能 我们 寻找 他们 ? - 问 这 年轻的 男人 再次 :
“我们该如何找到他们呢?”年轻人再次问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈəʊvəlʊkə] [ˈɑːnsə(r)d] :
And the overlooker answered :
和 这 监工 回答 :
监视者回答道:

- [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [dɔ: təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - [ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ˈɪntu:;] [ðɪs]
' To reach the daughters of the knight of Grianaig you must get into this
- 到 抵达 这 女儿们 的 这 骑士 的 - 你 必须 得到 进入 这
[ˈbɑ:skɪt] ,
basket ,
篮子 ,

“要想见到格里亚奈格骑士的女儿们，你必须钻进这个篮子里。”

[ænd; ənd][bi:; bi] [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] . -
and be drawn by a rope up the face of this rock . '
和 是 绘制 经过 一个 绳索 向上 这 脸 的 这 岩石 . -

然后被绳子拉着沿着这块岩石的岩壁向上攀爬。

- [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [ˈi:zəli] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈdʒʌmpɪŋ][ˈɪntu:;][ðə; ði][ˈbɑ:skɪt] ,
' Oh , that is easily done , ' said the eldest brother , jumping into the basket ,
- 哦 , 那 是 容易地 完毕 , - 说 这 长子 兄弟 , 跳 进入 这 篮子 ,

“哦，那很容易做到，”大哥说着，跳进了篮子里。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] [brɪˈgænz][tu:; tə] [mu:v] — [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] — [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
which at once began to move — up , and up , and up — till he had
哪个 在 一次 开始 到 移动 — 向上 , 和 向上 , 和 向上 — 直到 他 有

[gɒn] [əˈbʌʊt] [hɑ:f] - [wei] ,
gone about half - way ,
已消失 关于 一半 - 方式 ,

它立刻开始移动——向上，向上，再向上——直到它移动到大约一半的高度。

[wen] [ə; eɪ][fæt] [blæk] [ˈreɪv(ə)n] [flu:;] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [pekt] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈni:əli] [blaɪnd]
when a fat black raven flew at him and pecked him till he was nearly blind
什么时候 一个 胖的 黑色的 乌鸦 飞翔 在 他 和 啄食 他 直到 他 曾是 几乎 瞎的

,
;
,

一只肥硕的黑渡鸦朝他飞来，啄他，直到他几乎失明。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
so that he was forced to go back the way he had come .
所以 那 他 曾是 强制 到 去 后退 这 方式 他 有 来 .

因此他被迫原路返回。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [ɡɒt][ˈɪntu:;][ðə; ði] [kri:l] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈfeəd] [nəʊ][ˈbetə(r)] ,
After that the second brother got into the creel ; but he fared no better ,
后 那 这 第二 兄弟 得到 进入 这 鱼篓 ; 但 他 表现 不 更好的 ,

之后，二哥也钻进了鱼篓；但他的境遇也好不到哪里去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [flu:;] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈtʃ:nd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd]
for the raven flew upon him , and he returned as his brother had
为了 这 乌鸦 飞翔 之上 他 , 和 他 返回 作为 他的 兄弟 有

[dʌn] .
done .
完毕 .

因为乌鸦飞向了他，他像他哥哥一样返回了。

- [nəʊ] [aɪˈti:][ɪz][maɪ] [tʃ:n] , - [sed] [ˈi:ən] .
' Now it is my turn , ' said Ian .
- 现在 它 是 我的 转动 , - 说 伊恩 .

“现在轮到我了，”伊恩说道。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɑ:fwei] [ʌp][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][set] [əˈpɒn] [hɪm][ˈɔ:lsəʊ] .
But when he was halfway up the raven set upon him also .
但 什么时候 他 曾是 半 向上 这 乌鸦 放 之上 他 还 .

但当他爬到半山腰时，乌鸦也向他扑了过来。

- [kwɪk] ！ [kwɪk] ！
' **Quick ! quick !** !
- 快的 ！ 快的 ！

快！快！

- [kraɪd] ['i:ən][tu:; tə][ðə; ði] [men] [hu:] [held] [ðə; ði] [rəʊp] .
' **cried Ian to the men who held the rope .** .
- 哭 伊恩 到 这 男人 WHO 握住 这 绳索 。

“伊恩对着拿着绳子的男人们喊道。”

- [kwɪk] ！
' **Quick !** !
- 快的 ！

'快的！

[kwɪk] ！
quick ! !
快的 ！

快的！

[ɔ:(r)][ai][jæl; jəl][bi:; bi]['blaɪndɪd] ！
or I shall be blinded ! !
或者 我 将 是 失明 ！

否则我将失明！

- [ænd; ɛnd][ðə; ði] [men] ['pʊld] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] , [ænd; ɛnd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt]['i:ən][wəz; wəz][ɒn]
' **And the men pulled with all their might , and in another moment Ian was on**
- 和 这 男人 拉 和 全部 他们的 可能 , 和 在 其他 片刻 伊恩 曾是 在
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

于是男人们使出浑身解数，转眼间，伊恩就爬到了顶端。

[ænd; ɛnd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][bɪ'hɑɪnd][hɪm] .
and the raven behind him . .
和 这 乌鸦 在后面 他 。

还有他身后的那只乌鸦。

- [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [hu:] [wəz; wəz] [naʊ] [kwɑɪt]
' **Will you give me a piece of tobacco ? ' asked the raven , who was now quite**
- 将要 你 给 我 一个 片 的 烟草 ? - 问 这 乌鸦 , WHO 曾是 现在 相当
['kwɑɪət] .
quiet .
安静的 。

“你能给我一块烟草吗？”乌鸦问道，此时它已经安静下来了。

- [ju:; jʊ] ['rɑ:skl] ！
' **You rascal !** !
- 你 恶棍 ！

你这个坏蛋！

[eɪ 'em][ai][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][tə'bækəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pek] [maɪ] [aɪz] [aʊt] ? - ['ɑ:nsə(r)d] ['i:ən] .
Am I to give you tobacco for trying to peck my eyes out ? ' answered Ian .
- 是 我 到 给 你 烟草 为了 尝试 到 啄 我的 眼睛 出去 ? - 回答 伊恩 。

“难道我要给你烟草来惩罚你试图啄瞎我的眼睛吗？”伊恩回答道。

- [ðæt] [wəz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ]['dju:ti] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ; - [bʌt; bət] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
' **That was part of my duty , ' replied the raven ; ' but give it to me ,**
- 那 曾是 部分 的 我的 责任 , - 回复 这 乌鸦 ; - 但 给 它 到 我 ,

“那是我职责的一部分，”乌鸦回答说，“但把它给我吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu; tə][ju; jə] .

and I will prove a good friend to you .
和 我 将要 证明 一个 好的 朋友 到 你 .

我会成为你的好朋友。

- [səʊ][i:ən] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][hɪm] .

' So Ian broke off a piece of tobacco and gave it to him .
- 所以 伊恩 打破 离开 一个 片 的 烟草 和 给予 它 到 他 .

于是伊恩掰下一块烟草递给了他。

[ðə; ði][reɪv(ə)n][hɪd][aɪ 'ti:][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] ;

The raven hid it under his wing , and then went on ;
这 乌鸦 隐藏 它 在下面 他的 翼 , 和 然后 去 在 ;

乌鸦把它藏在翅膀下, 然后继续飞走了;

- [naʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [ju; jə][tu; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][ˈdʒaɪənt] ,

' Now I will take you to the house of the big giant ,
- 现在 我 将要 拿 你 到 这 房子 的 这 大的 巨大的 ,

现在我将带你去巨人的家,

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪts] [ˈdɔ:tə(r)] [saɪts] ['səʊɪŋ] , ['səʊɪŋ] , [tɪl] ['i:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ['θɪmbl] [ɪz] [wet] [wɪð]

where the knight's daughter sits sewing , sewing , till even her thimble is wet with
在哪里 这 骑士的 女儿 坐着 缝纫 , 缝纫 , 直到 甚至 她 顶针 是 湿的 和

[tɪəz] .

tears .
眼泪 .

骑士的女儿坐在那里, 不停地缝纫, 直到连顶针都被泪水浸湿了。

- [ænd; ənd][ðə; ði][reɪv(ə)n] [[hɒpt]] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [haʊs] ,

' And the raven hopped before him till they reached a large house ,
- 和 这 乌鸦 跳跃 前 他 直到 他们 达到 一个 大的 房子 ,

于是, 乌鸦在他前面跳跃着, 直到他们来到一座大房子前。

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən] .

the door of which stood open .
这 门 的 哪个 站立 打开 .

门敞开着。

[ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [wʌn] [hɔ:l] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

They entered and passed through one hall after the other , until they found the
他们 进入 和 通过了 通过 一 大厅 后 这 其他 , 直到 他们 成立 这

[naɪts] [ˈdɔ:tə(r)] ,

knight's daughter ,

骑士的 女儿 ,

他们进入后, 穿过一个又一个大厅, 直到找到骑士的女儿。

[æz; əz][ðə; ði][bɜ:d][hæd; həd] [sed] .

as the bird had said .
作为 这 鸟 有 说 .

正如鸟儿所说。

- [wɒt] [brɔ:t] [ju; jə][hɪə(r)] ? - [ɑ:skt] [ʃi; ʃɪ] .

' What brought you here ? ' asked she .
- 什么 带来 你 这里 ? - 问 她 .

她问道: “是什么风把你吹来了? ”

[ænd; ənd][i:ən] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] :

And Ian made answer :
和 伊恩 制成 回答 :

伊恩回答道:

- [waɪ] [meɪ] [aɪ] [nɒt] [gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ? -
' **Why may I not go where you can go ?** '
- 为什么 可能 我 不是 去 在哪里 你 能 去 ? -

“为什么我不能去你能去的地方？”

- [aɪ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['hɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , - [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃɪ] .
' **I was brought hither by a giant ,** ' **replied she** .
- 我 曾是 带来 这里 经过 一个 巨大的 , - 回复 她 .

“我是被一个巨人带到这里的,”她回答说。

- [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , - [sed] ['i:ən] ; - [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] [ɪz] ,
' **I know that ,** ' **said Ian ;** ' **but tell me where the giant is ,**
- 我 知道 那 , - 说 伊恩 ; - 但 告诉 我 在哪里 这 巨大的 是 ,

“我知道,”伊恩说, “但告诉我巨人哪里?”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [hɪm] . -
that I may find him . '
- 那 我 可能 寻找 他 . -

以便我能找到他。

- [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] [hɪl] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ʃiː; ʃɪ] ;
' **He is on the hunting hill ,** ' **answered she ;**
- 他 是 在 这 打猎 爬坡道 , - 回答 她 ;

“他在狩猎山上,”她回答说;

- [ænd; ənd] [nɔ:t] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [seɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪən] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hæŋz]
' **and nought will bring him home save a shake of the iron chain which hangs**
- 和 零 将要 带来 他 家 节省 一个 摇 的 这 铁 链 哪个 悬挂
[aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt] .
outside the gate .
- 外部 这 门 .

“只有摇晃挂在大门外的铁链, 才能把他带回家。”

[bʌt; bət] , [ðeə(r)] , ['naɪðə(r)] [tuː; tə] ['li:wəd] , [nɔ:(r)] [tuː; tə] ['wɪndwəd] , [nɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔ:(r)] [braʊn]
But , there , neither to leeward , nor to windward , nor in the four brown
- 但 , 那里 , 两者都不 到 背风面 , 也不 到 迎风 , 也不 在 这 四 棕色的
['baʊndrɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː] ,
boundaries of the sea ,
- 边界 的 这 海 ,

但是, 在那里, 既不在下风处, 也不在迎风处, 也不在海洋的四条棕色边界内,

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mæn] [ðæt] [kæn; kən] [həʊld] ['bæt(ə)] [ə'genst] [hɪm] , [seɪv] ['əʊnli] ['i:ən] ,
is there any man that can hold battle against him , save only Ian ,
- 是 那里 任何 男人 那 能 抓住 战斗 反对 他 , 节省 仅有的 伊恩 ,
除了伊恩之外, 还有谁能与他匹敌?

[ðə; ðɪ] ['souldʒərz] [sʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [bʌt; bət] [sɪks'ti:n] [ʃ'iəz] [əʊld] ,
the soldier's son , and he is now but sixteen years old ,
- 这 士兵的 儿子 , 和 他 是 现在 但 十六 年 老的 ,
他是士兵的儿子, 现在才十六岁。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [stænd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] ? -
and how shall he stand against the giant ? '
- 和 如何 将 他 站立 反对 这 巨大的 ? -

他怎能与巨人抗衡呢?

- [ɪn] [ðə; ðɪ] [lænd] [wens] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [men] [wɪð] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv]
' **In the land whence I have come there are many men with the strength of**
- 在 这 土地 何处 我 有 来 那里 是 许多 男人 和 这 力量 的
['i:ən] ,
Ian ,
- 伊恩 ,

“在我所来自的这片土地上, 有很多像伊恩一样强壮的人。”

- [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
' **answered** **he** .
- 回答 他 .

“他回答道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [muːv]
And **he** **went** **outside** **and** **pulled** **at** **the** **chain** , **but** **he** **could** **not** **move**
和 他 去 外部 和 拉 在 这 链 , 但 他 可以 不是 移动
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他走到外面，拉扯链条，但拉不动。

[ænd; ənd] [fel] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
and **fell on** **to** **his** **knees** .
和 跌倒 在 到 他的 膝盖 .

然后他跪倒在地。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][rəʊz] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
At **that** **he** **rose** **swiftly** , **and** **gathering up** **his** **strength** , **he** **seized** **the** **chain** ,
在 那 他 玫瑰 迅速地 , 和 采集 向上 他的 力量 , 他 查获 这 链 ,
于是他迅速起身，集结起力气，抓住了锁链。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋk] [brəʊk] .
and **this time** **he** **shook** **it** **so that** **the** **link** **broke** .
和 这 时间 他 摇晃 它 所以 那 这 关联 打破 .

这一次他用力摇晃，把连接线弄断了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [hɜːd] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈθɪŋkɪŋ]
And **the** **giant** **heard** **it** **on the** **hunting** **hill** , **and** **lifted** **his** **head** , **thinking**
和 这 巨大的 听到 它 在 这 打猎 爬坡道 , 和 抬起 他的 头 , 思维
—
—
—

巨人在狩猎山上听到了这声音，抬起头来，心想——

- [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈiːən] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sʌn] , - [sed] [hiː; hi] ;
' **It** **sounds** **like** **the** **noise** **of** **Ian** , **the** **soldier's** **son** , ' **said** **he** ;
- 它 声音 喜欢 这 噪音 的 伊恩 , 这 士兵的 儿子 , - 说 他 ;

“听起来像是士兵的儿子伊恩发出的声音，”他说；

- [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi][ɪz][ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .
' **but** **as** **yet** **he** **is** **only** **sixteen** **years** **old** .
- 但 作为 然而 他 是 仅有的 十六 年 老的 .

但他目前只有十六岁。

[stiɪl] , [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [lʊk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
Still , **I** **had** **better** **look** **to** **it** .
仍然 , 我 有 更好的 看 到 它 .

不过，我最好还是去看一下。

- [ænd; ənd] [həʊm] [hiː; hi] [keɪm] .
' **And** **home** **he** **came** .
- 和 家 他 来了 .

于是他回家了。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈiːən] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sʌn] ?
' **Are** **you** **Ian** , **the** **soldier's** **son** ?
- 是 你 伊恩 , 这 士兵的 儿子 ?

你是伊恩，那个士兵的儿子吗？

- [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)] .
' **he asked , as he entered the castle .**
- 他 问 , 作为 他 进入 这 城堡 .

他走进城堡时问道。

- [nəʊ] , [ɒv; əv][ə; ei] ['ʊərəti] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [wɪ] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd]
' **No , of a surety , answered the youth , who had no wish that they should**
- 不 , 的 一个 保证 , - 回答 这 青年 , WHO 有 不 希望 那 他们 应该
[nəʊ] [him] .
know him .
- 知道 他 .

“绝对不,”年轻人回答道, 他一点也不希望别人认识他。

- [ðen] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['liːwəd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['windwəd] ,
' **Then who are you in the leeward , or in the windward ,**
- 然后 WHO 是 你 在 这 背风面 , 或者 在 这 迎风 ,

那么, 你在背风面, 还是在迎风面?

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [braʊn] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] [maɪ]['bæt(ə)]
or in the four brown boundaries of the sea , who are able to move my battle
或者 在 这 四 棕色的 边界 的 这 海 , WHO 是 有能力的 到 移动 我的 战斗
- [tʃeɪn] ? -
- **chain ?** '
- 链 ? -

或者说, 在这片棕色海洋的四界之中, 谁能撼动我的战链?

- [ðæt] [wɪ] [biː; bi][pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['reslɪŋ] [wɪð] [em 'iː][æz; əz][ai] ['res(ə)] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)]
' **That will be plain to you after wrestling with me as I wrestle with my mother**
- 那 将要 是 清楚的 到 你 后 摔角 和 我 作为 我 搏斗 和 我的 母亲
.
.
.

“等你跟我较量一番, 就像我跟我母亲较量一样, 你就会明白了。”

[ænd; ənd][wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi][gʊt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][em 'iː] , [ænd; ənd] [tuː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] .
And one time she got the better of me , and two times she did not .
- 和 一 时间 她 得到 这 更好的 的 我 , 和 二 时代 她 做过 不是 .
她赢过我一次, 输过我两次。

- [səʊ] [ðei] ['resl] ,
' **So they wrestled ,**
- 所以 他们 摔跤 ,

于是他们开始摔跤,

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [strəʊv] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [tɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɔːst] ['iːən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː]
and twisted and strove with each other till the giant forced Ian to his knee
- 和 扭曲 和 努力 和 每个 其他 直到 这 巨大的 强制 伊恩 到 他的 膝盖
.
.
.

他们扭打在一起, 互相搏斗, 直到巨人迫使伊恩单膝跪地。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , - [sed] ['iːən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɑːnsə(r)d] :
' **You are the stronger , said Ian ; and the giant answered :**
- 你 是 这 更强 , - 说 伊恩 ; 和 这 巨大的 回答 :

“你更强壮,”伊恩说; 巨人回答道:

- [ɔːl] [men] [nəʊ] [ðæt] !
' **All men know that !**
- 全部 男人 知道 那 !

所有男人都知道这一点!

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wʌns][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ˈi:ən] [θru:] [ðə; ði]
' **And they took hold of each other once more , and at last Ian threw the**
- 和 他们 采取 抓住 的 每个 其他 一次 更多的 , 和 在 最后的 伊恩 扔 这
[ˈdʒaɪənt] ,
giant ,
- 巨大的 ,

于是他们再次紧紧抓住对方，最后伊恩把巨人扔了出去。

[ænd; ənd] [wɪft] [ðæt][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][help] [hɪm] .
and wished that the raven were there to help him .
- 和 希望 那 这 乌鸦 是 那里 到 帮助 他 .

他多么希望渡鸦能在那里帮助他。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [wɪft] [hɪz; ɪz] [wɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [keɪm] .
No sooner had he wished his wish than the raven came .
- 不 很快 有 他 希望 他的 希望 比 这 乌鸦 来了 .

他刚许下愿望，乌鸦就来了。

- [pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ˈʌndə(r)][maɪ] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [naɪf] [[ɑ:p] [ˈhʌf]
' **Put your hand under my right wing and you will find a knife sharp enough**
- 放 你的 手 在下面 我的 正确的 翼 和 你 将要 寻找 一个 刀 锋利的 足够的

[tu:; tə][teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
to take off his head ,
- 到 拿 离开 他的 头 ,

“把你的手放在我的右翼下面，你会找到一把锋利的刀，足以砍下他的头颅。”

- [sed] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] .
' **said the raven .**
- 说 这 乌鸦 .

“乌鸦说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz][səʊ] [[ɑ:p] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] .
And the knife was so sharp that it cut off the giant's head with a blow .
- 和 这 刀 曾是 所以 锋利的 那 它 切 离开 这 巨人的 头 和 一个 吹 .

那把刀非常锋利，一刀就砍下了巨人的头颅。

- [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ;
' **Now go and tell the daughter of the king of Grianaig ;**
- 现在 去 和 告诉 这 女儿 的 这 国王 的 - ;

“现在去告诉格里亚奈格国王的女儿；

[bʌt; bət] [teɪk] [hi:d] [lest][ju:; jʊ][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə][gəʊ][nəʊ]
but take heed lest you listen to her words , and promise to go no
- 但 拿 注意 免得 你 听 到 她 字 , 和 承诺 到 去 不
[ˈfɜ:ðə(r)] ,
further ,
- 更远 ,

但你要谨记，不要听信她的话，并答应不再继续前行。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ] [wɪl] [si:k] [tu:; tə][help] [ju:; jʊ] .
for she will seek to help you .
- 为了 她 将要 寻找 到 帮助 你 .

因为她会尽力帮助你。

[ɪnˈsted] , [si:k] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈdɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Instead , seek the middle daughter , and when you have found her ,
- 反而 , 寻找 这 中间 女儿 , 和 什么时候 你 有 成立 她 ,

相反，你应该去找二女儿，找到她之后，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][təˈbækəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈwɔ:d] . -
you shall give me a piece of tobacco for reward . '
- 你 将 给 我 一个 片 的 烟草 为了 报酬 . -

你得给我一块烟草作为报酬。

- [wel] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɜːnd] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][ai][hæv; həv] , - ['ɑːnsə(r)d] ['iːən] .
' **Well have you earned the half of all I have , ' answered Ian .**
- 出色地 有 你 获得 这 一半 的 全部 我 有 , - 回答 伊恩 .
“那么，你挣得了我一半的财产吗？”伊恩回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But the raven shook his head .
但 这 乌鸦 摇晃 他的 头 .
但乌鸦摇了摇头。

- [juː; jʊ] [nəʊ] ['əʊnli] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [laɪz] [brɪ'fɔː(r)] .
' **You know only what has passed , and nothing of what lies before .**
- 你 知道 仅有的 什么 有 通过了 , 和 没有什么 的 什么 谎言 前 .
你只知道已经发生的事情，对未来一无所知。

[ɪf] [juː; jʊ] [wəd] [nɒt] [feɪl] , [wɒʃ] [jɔː'self] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,
If you would not fail , wash yourself in clean water ,
如果 你 会 不是 失败 , 洗 你自己 在 干净的 水 ,
如果你不想失败，就用清水洗净自己。

[ænd; ənd] [teɪk] ['bɔːlsəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ves(ə)] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [rʌb] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
and take balsam from a vessel on top of the door , and rub it over
和 拿 香脂 从 一个 血管 在 顶部 的 这 门 , 和 擦 它 超过
[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,
your body ,
你的 身体 ,
从门上的容器里取出香脂，涂抹在身上。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['meni] [men] ,
and to - morrow you will be as strong as many men ,
和 到 - 明天 你 将要 是 作为 强的 作为 许多 男人 ,
明天你将像许多男子汉一样强壮。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)] [wʌn] .
and I will lead you to the dwelling of the middle one .
和 我 将要 带领 你 到 这 住宅 的 这 中间 一 .
我将领你到中间者的居所。

- ['iːən][dɪd][æz; əz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtərz]
' **Ian did as the raven bade him , and in spite of the eldest daughter's**
- 伊恩 做过 作为 这 乌鸦 巴德 他 , 和 在 尽管如此 的 这 长子 女儿的
[ɪn'triːti] ,
entreaties ,
恳求 ,
伊恩照着乌鸦的吩咐做了，尽管大女儿苦苦哀求，

[hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)][nekst]['sɪstə(r)] .
he set out to seek her next sister .
他 放 出去 到 寻找 她 下一个 姐姐 .
他出发去寻找她的下一个妹妹。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['səʊɪŋ] ,
He found her where she was seated sewing ,
他 成立 她 在哪里 她 曾是 坐着 缝纫 ,
他发现她时，她正坐在那里缝纫。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['θɪmbl] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tiəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃed] .
her very thimble wet from the tears which she had shed .
她 非常 顶针 湿的 从 这 眼泪 哪个 她 有 棚 .
她的顶针都被她流下的泪水浸湿了。

- [ɪn][ðə; ði][lənd] [wens] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [men] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
' In the land whence I have come there are many men with the strength of
- 在 这 土地 何处 我 有 来 那里 是 许多 男人 和 这 力量 的
['i:ən] ,
Ian ,
伊恩 ,

“在我所来自的这片土地上，有很多像伊恩一样强壮的人。”

- [sed] [hi; hi] .
' said he .
- 说 他 .

他说。

[ænd; ənd][hi; hi] [went] [ʌt'saɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] , [bʌt; bət][hi; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv]
And he went outside and pulled at the chain , but he could not move
和 他 去 外部 和 拉 在 这 链 , 但 他 可以 不是 移动
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他走到外面，拉扯链条，但拉不动。

[ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
and fell on his knees .
和 跌倒 在 他的 膝盖 .

然后他跪倒在地。

[æt; ət] [ðæt] [hi; hi] [rəʊz] [tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['maɪtɪli] ,
At that he rose to his feet , and gathering up his strength mightily ,
在 那 他 玫瑰 到 他的 脚 , 和 采集 向上 他的 力量 非常 ,
于是他站起身来，竭尽全力，

[hi; hi] [siːzd] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi] [ʃʊk] [aɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [θri:] [lɪŋks] [brəʊk] .
he seized the chain , and this time he shook it so that three links broke .
他 查获 这 链 , 和 这 时间 他 摇晃 它 所以 那 三 链接 打破 .
他抓住链子，这次他用力一甩，链子断了三节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒaɪənt] [hɜːd] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And the second giant heard it on the hunting hill , and lifted his head ,
和 这 第二 巨大的 听到 它 在 这 打猎 爬坡道 , 和 抬起 他的 头 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] —
thinking —
思维 —

第二个巨人从狩猎山上听到了这声音，便抬起头来，心想——

- [aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['i:ən] , [ðə; ði] ['sɔʊldʒərz] [sʌn] , - [sed] [hi; hi] ;
' It sounds like the noise of Ian , the soldier's son , ' said he ;
- 它 声音 喜欢 这 噪音 的 伊恩 , 这 士兵的 儿子 , - 说 他 ;

“听起来像是士兵的儿子伊恩发出的声音，”他说；

- [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hi; hi] [ɪz] ['əʊnli] [sɪks'ti:n] [j'ɪəz] [əʊld] .
' but as yet he is only sixteen years old .
- 但 作为 然而 他 是 仅有的 十六 年 老的 .

但他目前只有十六岁。

[stɪl] , [aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [tu; tə][aɪ 'ti:] .
Still , I had better look to it .
仍然 , 我 有 更好的 看 到 它 .

不过，我最好还是去看一下。

- [ænd; ənd] [həʊm] [hi; hi] [keɪm] .
' And home he came .
- 和 家 他 来了 .

于是他回家了。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈi:ən] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][sʌn] ?
' **Are you Ian , the soldier's son ?**
- 是 你 伊恩 , 这 士兵的 儿子 ?
你是伊恩, 那个士兵的儿子吗?

- [hi:; hi] [ɑ:skt] , [æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] .
' **he asked , as he entered the castle .**
- 他 问 , 作为 他 进入 这 城堡 .
他走进城堡时问道。

- [nəʊ] , [ɒv; əv][ə; ei][ˈʊərəti] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] ,
' **No , of a surety , ' answered the youth ,**
- 不 , 的 一个 保证 , - 回答 这 青年 ,
“不, 绝对没有担保,”年轻人回答道。

[hu:] [hæd; həd][nəʊ] [wi] [ðæt] [ðɪs] ['dʒaɪənt][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm][ˈaɪðə(r)] ;
who had no wish that this giant should know him either ;
WHO 有 不 希望 那 这 巨大的 应该 知道 他 任何一个 ;
他也不希望这个巨人认识他;

- [bʌt; bət][ai] [wi] ['res(ə)l] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi] .
' **but I will wrestle with you as if I were he .**
- 但 我 将要 搏斗 和 你 作为 如果 我 是 他 .
但我会像他一样与你摔跤。

- [ðen] [ðei] [si:zd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [θru:] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]
' **Then they seized each other by the shoulder , and the giant threw him on his**
- 然后 他们 查获 每个 其他 经过 这 肩膀 , 和 这 巨大的 扔 他 在 他的
[tu:] [ni:z] .
two knees .
二 膝盖 .

于是他们抓住对方的肩膀, 巨人把他摔倒在地, 双膝跪地。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , - [kraɪd] [ˈi:ən] ; - [bʌt; bət][ai][er 'em][nɒt] [ˈbi:t(ə)n] [jet] .
' **You are the stronger , ' cried Ian ; ' but I am not beaten yet .**
- 你 是 这 更强 , - 哭 伊恩 ; - 但 我 是 不是 被打败 然而 :
“你更强大,”伊恩喊道, “但我还没有被打败。”

- [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:ms] [raʊnd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
' **And rising to his feet , he threw his arms round the giant .**
- 和 上升 到 他的 脚 , 他 扔 他的 武器 圆形的 这 巨大的 .
他站起身来, 张开双臂拥抱了巨人。

[ˈbækwədz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:wədz] [ðei] [sweɪd] , [ænd; ənd] [fɜ:st] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈʌpəməʊst] [ænd; ənd]
Backwards and forwards they swayed , and first one was uppermost and
向后 和 前进 他们 摇摆 , 和 第一的 一 曾是 最上层 和
[ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
then the other ;
然后 这 其他 ;

它们前后摇摆, 一会儿一个在上, 一会儿另一个在上;

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈi:ən] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz][leg] [raʊnd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ænd; ənd] [θru:] [hɪm][tu:; tə]
but at length Ian worked his leg round the giant's and threw him to
但 在 长度 伊恩 工作 他的 腿 圆形的 这 巨人的 和 扔 他 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但最终伊恩还是用腿勾住了巨人的腿, 把他摔倒在地。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [keɪm] [flæpɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ,
Then he called to the raven , and the raven came flapping towards him ,
然后 他 称为 到 这 乌鸦 , 和 这 乌鸦 来了 扑 向 他 ,
于是他呼唤乌鸦, 乌鸦便扑扇着翅膀朝他飞来。

[ænd; ənd] [sed] : - [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ˈʌndə(r)][maɪ] [raɪt] [wɪŋ] ,
and said : ' Put your hand under my right wing ,
和 说 : - 放 你的 手 在下面 我的 正确的 翼 ,
然后说: “把你的手放在我的右翼下面,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [naɪf] [[ɑ:p] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
and you will find there a knife sharp enough to take off his head .
和 你 将要 寻找 那里 一个 刀 锋利的 足够的 到 拿 离开 他的 头 .
你会发现那里有一把锋利的刀, 足以砍下他的头。

- [ænd; ənd] [[ɑ:p] [ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [blɒʊ] , [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənts] [hed]
' And sharp indeed it was , for with a single blow , the giant's head
- 和 锋利的 的确 它 曾是 , 为了 和 一个 单身的 吹 , 这 巨人的 头
[rəʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
rolled from his body .
滚动 从 他的 身体 .
“这一击确实非常犀利, 只一击, 巨人的头就从身体上滚落下来。”

- [naʊ] [wɒʃ] [jɔ:ˈself] [wɪð] [wɔ:m] [ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [rʌb] [jɔ:ˈself] [əʊvə(r)] [wɪð] [ɔɪl] [ɒv; əv][ˈbɔ:lsəm] ,
' Now wash yourself with warm water , and rub yourself over with oil of balsam ,
- 现在 洗 你自己 和 温暖的 水 , 和 擦 你自己 超过 和 油 的 香脂 ,
“现在用温水洗净身体, 再涂抹香脂油。”

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['meni] [men] .
and to - morrow you will be as strong as many men .
和 到 - 明天 你 将要 是 作为 强的 作为 许多 男人 .
明天你将像许多男子汉一样强壮。

[bʌt; bət][brɪweə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] ['dɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ][ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
But beware of the words of the knight's daughter , for she is cunning ,
但 提防 的 这 字 的 这 骑士的 女儿 , 为了 她 是 狡猾 ,
但要提防骑士女儿的话, 因为她很狡猾。

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
and will try to keep you at her side .
和 将要 尝试 到 保持 你 在 她 边 .
她会想方设法让你留在她身边。

[səʊ] [feəˈwel] ; [bʌt; bət][fɜ:st] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] . -
So farewell ; but first give me a piece of tobacco . '
所以 告别 ; 但 第一的 给 我 一个 片 的 烟草 . -
就此告别吧; 不过先给我一块烟草。

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['glædli] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['i:ən] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bɪt] .
' That I will gladly , ' answered Ian breaking off a large bit .
- 那 我 将要 乐意 , - 回答 伊恩 打破 离开 一个 大的 少量 .
“我很乐意,”伊恩回答道, 同时掰下一大块。

[hi:; hi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪmˈself] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈreɪv(ə)n][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
He washed and rubbed himself that night , as the raven had told him ,
他 洗过 和 摩擦 他自己 那 夜晚 , 作为 这 乌鸦 有 讲述 他 ,
当晚, 他按照乌鸦的指示, 洗漱擦拭了自己。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪts] ['dɔ:tə(r)]
and the next morning he entered the chamber where the knight's daughter
和 这 下一个 早晨 他 进入 这 房间 在哪里 这 骑士的 女儿
[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
was sitting .
曾是 坐着 .
第二天早上, 他走进了骑士女儿坐着的房间。

- [ə'baɪd][hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] , - [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] .
' **Abide here with me** , ' **she said** , ' **and be my husband** .
- 遵守 这里 和 我 , - 她 说 , - 和 是 我的 丈夫 .

“留在这里陪着我,”她说, “做我的丈夫吧。”

[ðeə(r)] [ɪz]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ɪn] ['plenti] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
There is silver and gold in plenty in the castle .
那里 是 银 和 金子 在 很多 在 这 城堡 .

城堡里有大量的金银财宝。

- [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [hi:d] ,
' **But he took no heed** ,
- 但 他 采取 不 注意 ,

但他置若罔闻,

[ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tɪl] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪts] ['jʌŋgɪst]
and went on his way till he reached the castle where the knight's youngest
和 去 在 他的 方式 直到 他 达到 这 城堡 在哪里 这 骑士的 最小的
[dɔ:tə(r)] [wʊz; wəz] ['səʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
daughter was sewing in the hall .
女儿 曾是 缝纫 在 这 大厅 .

于是他继续前行, 直到到达城堡, 看到骑士最小的女儿正在大厅里缝纫。

[ænd; ənd] [tiəz] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [θɪmbəl] .
And tears dropped from her eyes on to her thimble .
和 眼泪 掉落 从 她 眼睛 在 到 她 顶针 .

泪水从她的眼中滴落到顶针上。

- [wɒt] [brɔ:t] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? - [ɑ:skt] [ʃiː; ʃɪ] .
' **What brought you here ? ' asked she** .
- 什么 带来 你 这里 ? - 问 她 .

她问道: “是什么风把你吹来了? ”

[ænd; ənd]['i:ən] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] :
And Ian made answer :
和 伊恩 制成 回答 :

伊恩回答道:

- [waɪ] [meɪ] [aɪ][nɒt][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ? -
' **Why may I not go where you can go ? ' asked she** .
- 为什么 可能 我 不是 去 在哪里 你 能 去 ? -

“为什么我不能去你能去的地方? ”

- [aɪ][wʊz; wəz] [brɔ:t] ['hɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] . -
' **I was brought hither by a giant** . '
- 我 曾是 带来 这里 经过 一个 巨大的 . -

“我被一个巨人带到这里来的。”

- [aɪ] [nəʊ] [fʊl] [wel] , - [sed] [hiː; hi] .
' **I know full well** , ' **said he** :
- 我 知道 满的 出色地 , - 说 他 .

“我非常清楚,”他说。

- [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ]['i:ən] , [ðə; ði]['sɔʊldʒərz] [sʌn] ? - [ɑ:skt] [ʃiː; ʃɪ] [ə'gen] .
' **Are you Ian , the soldier's son ? ' asked she again** .
- 是 你 伊恩 , 这 士兵的 儿子 ? - 问 她 再次 .

她又问了一遍: “你是伊恩, 那个士兵的儿子吗? ”

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['ɑ:nsə(r)d] :
And again he answered :
和 再次 他 回答 :

他又回答道:

- [jes] , [ai][eɪ'ɛm] ; [bʌt; bət] [tel] [ɛm'li:] , [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wi:pɪŋ] ? -
- **' Yes , I am ; but tell me , why are you weeping ? '** -
- 是的 , 我 是 ; 但 告诉 我 , 为什么 是 你 哭泣 ? -
“是的, 我是; 但是告诉我, 你为什么哭泣?”

- [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɪl] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]
- **' To - morrow the giant will return from the hunting hill , and I must**
- 到 - 明天 这 巨大的 将要 返回 从 这 打猎 爬坡道 , 和 我 必须
['mæri] [hɪm] , - [ʃi:; ʃɪ] [sɒb] .
marry him , ' she sobbed .
结婚 他 , - 她 啜泣 .

“明天巨人就要从狩猎山回来了, 我必须嫁给他,”她抽泣着说。

[ænd; ənd]['i:ən] [tʊk] [nəʊ] [hi:d] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sed] : - [haʊ] [kæn; kən][ai] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] ? -
And Ian took no heed , and only said : ' How can I bring him home ? ' -
和 伊恩 采取 不 注意 , 和 仅有的 说 : - 如何 能 我 带来 他 家 ? -
伊恩没有理会, 只是说: “我该怎么把他带回家呢?”

- [ʃeɪk] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [ðæt] [hæŋz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [ɡeɪt] .
- **' Shake the iron chain that hangs outside the gate .**
- 摇 这 铁 链 那 悬挂 外部 这 门 .
摇晃挂在大门外的铁链。

- [ænd; ənd]['i:ən] [went] [aʊt] ,
- **' And Ian went out ,**
- 和 伊恩 去 出去 ,

然后伊恩出去了,

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ]
and gave such a pull to the chain that he fell down at full length
和 给予 这样的 一个 拉 到 这 链 那 他 跌倒 向下 在 满的 长度
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪk] .
from the force of the shake .
从 这 力量 的 这 摇 .

他猛地一拉链条, 因震动而全身摔倒在地。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'ɡen] ,
But in a moment he was on his feet again ,
但 在 一个 片刻 他 曾是 在 他的 脚 再次 ,
但片刻之后, 他又站了起来。

[ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ðæt] [fɔ:(r)] [lɪŋks] [keɪm] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and seized the chain with so much strength that four links came off in his hand .
和 查获 这 链 和 所以 很多 力量 那 四 链接 来了 离开 在 他的 手 .
他用尽全力抓住锁链, 结果手中掉了四个链环。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [hɜ:d] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɪl] ,
And the giant heard him in the hunting hill ,
和 这 巨大的 听到 他 在 这 打猎 爬坡道 ,
巨人在狩猎山丘上听到了他的声音。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæg] .
as he was putting the game he had killed into a bag .
作为 他 曾是 推杆 这 游戏 他 有 被杀 进入 一个 包 .
他当时正把猎杀的猎物装进袋子里。

- [ɪn][ðə; ði] ['li:wəd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['wɪndwəd] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] [braʊn] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
- **' In the leeward , or the windward , or in the four brown boundaries of the sea ,**
- 在 这 背风面 , 或者 这 迎风 , 或者 在 这 四 棕色的 边界 的 这 海 ,
“在背风面, 或迎风面, 或在海洋的四面棕色边界,

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [maɪ] [tʃeɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [seɪv] [ˈəʊnlɪ][ˈi:ən] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sʌn] .
there is none who could give my chain a shake save only Ian , the soldier's son .
那里 是 没有任何 WHO 可以 给 我的 链 一个 摇 节省 仅有的 伊恩 , 这 士兵的 儿子 .
除了士兵的儿子伊恩之外, 没有人能撼动我的锁链。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [em 'i:] , [ðen] [hi; hi][hæz; həz] [left] [maɪ] [tu:] [ˈbrʌðəz] [ded]
And if he has reached me , then he has left my two brothers dead
和 如果 他 有 达到 我 , 然后 他 有 左边 我的 二 兄弟 死的
[bɪ'haɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .
如果他已经找到了我, 那么我的两个兄弟就死在他身后了。

- [wɪð] [ðæt] [hi; hi] [strəʊd] [bæk] [tu; ; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] , [ðə; ði] [z:θ] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɪm][æz; əz][hi; hi]
' With that he strode back to the castle , the earth trembling under him as he
- 和 那 他 大步走 后退 到 这 城堡 , 这 地球 发抖 在下面 他 作为 他
[went] .
went .
去 .
“说完, 他大步走回城堡, 脚下的土地都跟着震动起来。”

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈi:ən] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sʌn] ? - [ɑ:skt] [hi; hi] .
' Are you Ian , the soldier's son ? ' asked he .
- 是 你 伊恩 , 这 士兵的 儿子 ? - 问 他 .
“你是伊恩, 那个士兵的儿子吗?”他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [ˈɑ:nsə(r)d] :
And the youth answered :
和 这 青年 回答 :
年轻人回答道:

- [nəʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊərəti] . -
' No , of a surety . '
- 不 , 的 一个 保证 . -
“不, 是担保人。”

- [ðen] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈli:wəd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈwɪndwəd] ,
' Then who are you in the leeward , or the windward ,
- 然后 WHO 是 你 在 这 背风面 , 或者 这 迎风 ,
那么, 你究竟是处于下风处, 还是处于迎风处?

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] [braʊn] [ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu; ; tə] [ʃeɪk] [maɪ]
or in the four brown boundaries of the sea , who are able to shake my
或者 在 这 四 棕色的 边界 的 这 海 , WHO 是 有能力的 到 摇 我的
[ˈbæt(ə)l] [tʃeɪn] ?
battle chain ?
战斗 链 ?
或者说, 在这片海洋的四重棕色边界中, 谁能撼动我的战链?

[ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnlɪ][ˈi:ən] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sʌn] , [hu:] [kæn; kən][du:; də] [ðɪs] ,
There is only Ian , the soldier's son , who can do this ,
那里 是 仅有的 伊恩 , 这 士兵的 儿子 , WHO 能 做 这 ,
只有士兵的儿子伊恩才能做到这一点。

[ænd; ənd][hi; hi][ɪz][bʌt; bət] [naʊ] [ˈsɪks'ti:n] [jɪəz] [əʊld] .
and he is but now sixteen years old .
和 他 是 但 现在 十六 年 老的 .
他现在才十六岁。

- [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈresl] [wɪð] [em 'i:] , - [sed] [ˈi:ən] .
' I will show you who I am when you have wrestled with me , ' said Ian .
- 我 将要 展示 你 WHO 我 是 什么时候 你 有 摔跤 和 我 , - 说 伊恩 .
“等你跟我摔跤, 我就让你见识见识我的厉害,”伊恩说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θru:] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fɔ:st] [ˈi:ən][ɒn][tu:; tə]
And they threw their arms round each other , and the giant forced Ian on to
和 他们 扔 他们的 武器 圆形的 每个 其他 , 和 这 巨大的 强制 伊恩 在 到
[hɪz; ɪz] [ni:z] ;
his knees ;
他的 膝盖 ;

他们紧紧地抱在一起，巨人强迫伊恩跪了下来；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'gen] ,
but in a moment he was up again ,
但 在 一个 片刻 他 曾是 向上 再次 ,
但片刻之后，他又站了起来。

[ænd; ənd] [kruk] [hɪz; ɪz][leg] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [hi:; hi] [θru:] [hɪm] [ˈheɪvɪli]
and crooking his leg round the shoulders of the giant , he threw him heavily
和 弯曲 他的 腿 圆形的 这 肩膀 的 这 巨大的 , 他 扔 他 重度
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

他用腿勾住巨人的肩膀，将他重重地摔在地上。

- ['stʌmpi] [blæk] ['reɪv(ə)n] , [kʌm] [kwɪk] !
' Stumpy black raven , come quick !
- 矮墩墩 黑色的 乌鸦 , 来 快的 !
“矮胖的黑渡鸦，快来！ ”

- [kraɪd] [hi:; hi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [keɪm] , [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [wɪð]
' cried he ; and the raven came , and beat the giant about the head with
- 哭 他 ; 和 这 乌鸦 来了 , 和 打 这 巨大的 关于 这 头 和
[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
his wings ,
他的 翅膀 ,

“他喊道；乌鸦飞来，用翅膀击打巨人的头部，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp] .
so that he could not get up .
所以 那 他 可以 不是 得到 向上 .
所以他起不来了。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [ˈi:ən] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ɑ:p] [naɪf] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfeðə] ,
Then he bade Ian take out a sharp knife from under his feathers ,
然后 他 巴德 伊恩 拿 出去 一个 锋利的 刀 从 在下面 他的 羽毛 ,
然后他命令伊恩从羽毛下掏出一把锋利的刀。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkæɪrɪd] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ˈberɪz] , [ænd; ənd][ˈi:ən] [sməʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['dʒaɪənts]
which he carried with him for cutting berries , and Ian smote off the giant's
哪个 他 携带 和 他 为了 切割 浆果 , 和 伊恩 猛击 离开 这 巨人的
[hed] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
head with it .
头 和 它 .

他随身带着用来采摘浆果的斧子，伊恩用它砍下了巨人的头。

[ænd; ənd][səʊ] [ɑ:p] [wɒz; wəz] [ðæt] [naɪf] [ðæt] , [wɪð] [wʌn] [bləʊ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [hed] [rəʊld] [ɒn]
And so sharp was that knife that , with one blow , the giant's head rolled on
和 所以 锋利的 曾是 那 刀 那 , 和 一 吹 , 这 巨人的 头 滚动 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

那把刀非常锋利，一刀下去，巨人的头颅就滚到了地上。

- [rest] [naʊ] [ðɪs] [naɪt] [ˈɔːlsəʊ] , - [sed] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ,
' **Rest now this night also** , ' **said the raven** ,
- 休息 现在 这 夜晚 还 , - 说 这 乌鸦 ,

“今晚也好好休息吧,”乌鸦说。

- [ænd; ɐnd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [naɪts] [θriː] [dɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
' **and to - morrow you shall take the knight's three daughters to the edge**
- 和 到 - 明天 你 将 拿 这 骑士的 三 女儿们 到 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [wɜːld] .
of the rock that leads to the lower world .
的 这 岩石 那 线索 到 这 降低 世界 .

“明天，你将带着骑士的三个女儿来到通往冥界的岩石边缘。”

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [fɜːst] [jɔː'self] , [ænd; ɐnd][let][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] .
But take heed to go down first yourself , and let them follow after you .
但 拿 注意 到 去 向下 第一的 你自己 , 和 让 他们 跟随 后 你 .

但你要小心，自己先下去，让他们跟着你下去。

[ænd; ɐnd] [brɪfɔː(r)] [aɪ][gəʊ][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] . -
And before I go you shall give me a piece of tobacco . '
和 前 我 去 你 将 给 我 一个 片 的 烟草 . -

临走前，你给我一块烟草。

- [teɪk] [aɪ 'tiː][ɔːl] , - ['ɑːnsə(r)d] ['iːən] , - [fɔː(r); fə(r)] [wel] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɜːnd] [aɪ 'tiː] . -
' **Take it all , ' answered Ian , ' for well have you earned it** . '
- 拿 它 全部 , - 回答 伊恩 , - 为了 出色地 有 你 获得 它 . -

“全都拿去吧,”伊恩回答说,“这是你应得的。”

©叶兴阳双音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第3/17页

- [nəʊ] ; [gɪv] [em 'i:] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pi:s] .
' **No ; give me but a piece .**
- 不 ; 给 我 但 一个 片 .

不，只要给我一小块就好。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [br'haɪnd] [ju:; jʊ] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [br'fɔ:(r)]
You know what is behind you , but you have no knowledge of what is before
你 知道 什么 是 在后面 你 , 但 你 有 不 知识 的 什么 是 前
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

你知道你身后是什么，但你对眼前是什么却一无所知。

- [ænd; ɛnd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bi:k] , [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [flu:] [ə'weɪ] .
' **And picking up the tobacco in his beak , the raven flew away .**
- 和 挑选 向上 这 烟草 在 他的 喙 , 这 乌鸦 飞翔 离开 .

乌鸦用喙叼起烟草，飞走了。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] ['læʊdɪd] ['æsɪz] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]
So the next morning the knight's youngest daughter loaded asses with all the silver
所以 这 下一个 早晨 这 骑士的 最小的 女儿 已加载 亚斯 和 全部 这 银
[ænd; ɛnd] [gəʊld] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] ,
and gold to be found in the castle ,
和 金子 到 是 成立 在 这 城堡 ,

第二天早上，骑士最小的女儿就把城堡里所有的金银都装上了驴子。

[ænd; ɛnd] [ʃi:; ʃi] [set] [aʊt] [wɪð] ['i:ən] [ðə; ði] ['səʊldʒərz] [sʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd]
and she set out with Ian the soldier's son for the house where her second
和 她 放 出去 和 伊恩 这 士兵的 儿子 为了 这 房子 在哪里 她 第二
['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] [br'fɔ:l] .
sister was waiting to see what would befall .
姐姐 曾是 等待 到 看 什么 会 降临 .

于是她和士兵的儿子伊恩一起出发，前往她二姐所在的房子，看看将会发生什么事。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:l səʊ] [hæd; həd] ['æsɪz] ['leɪdn] [wɪð] ['preʃəs] [θɪŋz] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] , [ænd; ɛnd] [səʊ] [hæd; həd]
She also had asses laden with precious things to carry away , and so had
她 还 有 亚斯 满载 和 宝贵的 事物 到 携带 离开 , 和 所以 有
[ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] ,
the eldest sister ,
这 长子 姐姐 ,

她和她的姐姐都让驴子驮着贵重物品离开。

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
when they reached the castle where she had been kept a prisoner .
什么时候 他们 达到 这 城堡 在哪里 她 有 到过 保留 一个 囚犯 .

当他们到达她被囚禁的城堡时。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ɛnd] [ðen] ['i:ən] [leɪ] [daʊn] [ænd; ɛnd]
Together they all rode to the edge of the rock , and then Ian lay down and
一起 他们 全部 骑 到 这 边缘 的 这 岩石 , 和 然后 伊恩 躺 向下 和
['faʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,

他们一起骑马来到岩石边缘，然后伊恩躺下来大喊：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [gɒt] [wʌn][baɪ] [wʌn] ,
and the basket was drawn up , and in it they got one by one ,
和 这 篮子 曾是 绘制 向上 , 和 在 它 他们 得到 一 经过 一 ,
于是, 篮子被拉了上来, 他们一个接一个地走了进去。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][let] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and were let down to the bottom .
和 是 让 向下 到 这 底部 .
他们被放逐到了谷底。

[wen] [ðə; ði][la:st] [wʌn][wɒz; wəz] [gɒn] , ['i:ən][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɔ:lsəʊ] ,
When the last one was gone , Ian should have gone also ,
什么时候 这 最后的 一 曾是 已消失 , 伊恩 应该 有 已消失 还 ,
最后一个人走后, 伊恩也应该走了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [θri:] ['sɪstəz] [tu:; tə] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði]
and left the three sisters to come after him ; but he had forgotten the
和 左边 这 三 姐妹 到 来 后 他 ; 但 他 有 被遗忘的 这
['reɪvənz] ['wɔ:nɪŋ] ,
raven's warning ,
渡鸦的 警告 ,
他留下三姐妹跟随他而去; 但他却忘记了乌鸦的警告。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [fɜ:st] , [lest] [sʌm; səm]['æksɪdɪnt] [ʊd; ʃəd] ['hæpən] .
and bade them go first , lest some accident should happen .
和 巴德 他们 去 第一的 , 免得 一些 事故 应该 发生 .
并命令他们先走, 以免发生意外。

['əʊnli] , [hi:; hi] [begd] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['sɪstə(r)][tu:; tə][let] [hɪm] [ki:p] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gəʊld][kæp] [wɪtʃ] ,
Only , he begged the youngest sister to let him keep the little gold cap which ,
仅有的 , 他 乞求 这 最小的 姐姐 到 让 他 保持 这 小的 金子 帽 哪个 ,
只是, 他恳求最小的妹妹让他留下那顶小金帽。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][bɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [helpt] [ðem; ðəm] ,
like the others , she wore on her head ; and then he helped them ,
喜欢 这 其他的 , 她 穿着 在 她 头 ; 和 然后 他 帮助 他们 ,
她像其他人一样把头巾戴在头上; 然后他帮助他们。

[i:tʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] .
each in her turn , into the basket .
每个 在 她 转动 , 进入 这 篮子 .
她依次将球放入篮中。

[lɒŋ] [hi:; hi] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [weɪt] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] , [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
Long he waited , but wait as he might , the basket never came back ,
长的 他 等待 , 但 等待 作为 他 可能 , 这 篮子 绝不 来了 后退 ,
他等了很久, 但无论他怎么等, 篮子始终没有回来。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fri:] [ðə; ði] [naɪts] [d'ɔ:təz] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt]
for in their joy at being free the knight's daughters had forgotten all about
为了 在 他们的 喜悦 在 存在 自由的 这 骑士的 女儿们 有 被遗忘的 全部 关于
['i:ən] ,
Ian ,
伊恩 ,
因为重获自由的喜悦让骑士的女儿们完全忘记了伊恩。

[ænd; ənd][hæd; həd] [set] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tu:; tə]
and had set sail in the ship that had brought him and his brothers to
和 有 放 帆 在 这 船 那 有 带来 他 和 他的 兄弟 到
[ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - .
the land of Grianraig .
这 土地 的 - .
他和他的兄弟们乘坐那艘将他们带到格里亚奈格之地的船扬帆起航。

[æ̃t; ət̃][lɑːst̃][hiː; hi][bɪˈgæ̃n][tuː; tə̃] [ʌ̃ndəˈstænd̃] [wɒt̃] [hæ̃d; hə̃d] [ˈhæ̃pə̃nd̃] [tuː; tə̃][hɪ̃m] ,
At last he began to understand what had happened to him ,
在 最后的 他 开始 到 理解 什么 有 发生 到 他 ,
他终于开始明白自己身上发生了什么事了。

[æ̃nd; ə̃nd̃] [waɪ̃l] [hiː; hi][wɒz; wə̃z] [ˈteɪ̃kɪ̃ŋ] [ˈkɑ̃ʊ̃nsl̃] [wɪ̃ð̃] [hɪ̃mˈself] [wɒt̃] [hæ̃d; hə̃d][best̃][biː; bi] [dʌ̃n] ,
and while he was taking counsel with himself what had best be done ,
和 尽管 他 曾是 采取 法律顾问 和 他自己 什么 有 最好的 是 完毕 ,
他一边思考该如何做,一边说道:

[ðə̃; ðĩ][ˈreɪ̃v(ə̃)n] [keɪ̃m] [tuː; tə̃][hɪ̃m] .
the raven came to him .
这 乌鸦 来了 到 他 .
乌鸦飞到他身边。

- [juː; jʊ̃][dɪ̃d̃][nɒt̃] [hiːd̃] [maɪ̃] [wɜːdz̃] , - [hiː; hi] [sed̃] [ˈɡreɪ̃vlĩ] .
' **You did not heed my words** , ' **he said gravely** .
- 你 做过 不是 注意 我的 字 , - 他 说 严重地 .
“你没有听我的话,”他严肃地说。

- [nəʊ̃] , [aɪ̃][dɪ̃d̃][nɒt̃] , [æ̃nd; ə̃nd̃] [ˈðẽə̃fɔː(r)] [eɪ̃ ˈem̃][aɪ̃][hɪ̃ə̃(r)] , - [ˈɑːnsə̃(r)d̃] [ˈiːəñ] , [ˈbəʊ̃ɪ̃ŋ] [hɪz̃; ɪz̃] [hed̃] .
' **No , I did not , and therefore am I here , answered Ian , bowing his head** .
- 不 , 我 做过 不是 , 和 所以 是 我 这里 , - 回答 伊恩 , 鞠躬 他的 头 .
“不,我没有,所以我才在这里。”伊恩低着头回答道。

- [ðə̃; ðĩ][pɑːst̃] [ˈkæ̃nɒt̃] [biː; bi] [ʌ̃nˈdʌ̃n] , - [went̃] [ɒ̃n][ðə̃; ðĩ][ˈreɪ̃v(ə̃)n] .
' **The past cannot be undone , went on the raven** .
- 这 过去的 不能 是 未完成 , - 去 在 这 乌鸦 .
“过去的事情无法改变,”乌鸦说道。

- [hiː; hi] [ðæt̃] [wɪ̃l] [nɒt̃] [teɪ̃k] [ˈkɑ̃ʊ̃nsl̃] [wɪ̃l] [teɪ̃k] [ˈkɒ̃mbæt̃] .
' **He that will not take counsel will take combat** .
- 他 那 将要 不是 拿 法律顾问 将要 拿 战斗 .
不听劝告的人,必将诉诸武力。

[ðɪs̃] [naɪ̃t̃] , [juː; jʊ̃] [wɪ̃l] [sliːp̃] [ɪ̃n][ðə̃; ðĩ][ˈdʒaɪ̃ə̃nts̃][ˈkɑːs(ə̃)l̃] .
This night , you will sleep in the giant's castle .
这 夜晚 , 你 将要 睡觉 在 这 巨人的 城堡 .
今晚,你将睡在巨人的城堡里。

[æ̃nd; ə̃nd̃] [naʊ̃] [juː; jʊ̃][ʃæl; ʃəl̃] [ɡɪ̃v] [em̃ ˈiː][ə̃; eɪ̃] [piːs̃] [ɒ̃v; ə̃v][tə̃ˈbæ̃kəʊ̃] . -
And now you shall give me a piece of tobacco . '
和 现在 你 将 给 我 一个 片 的 烟草 . -
现在你给我一块烟草。

- [aɪ̃] [wɪ̃l] .
' **I will** .
- 我 将要 .
“我会。

[bʌt̃; bət̃] , [aɪ̃] [preɪ̃] [juː; jʊ̃] , [steɪ̃] [ɪ̃n][ðə̃; ðĩ][ˈkɑːs(ə̃)l̃] [wɪ̃ð̃] [em̃ ˈiː] . -
But , I pray you , stay in the castle with me . '
但 , 我 祈祷 你 , 停留在 这 城堡 和 我 . -
但是,我恳求你,留在城堡里陪我。

- [ðæt̃] [aɪ̃] [meɪ̃] [nɒt̃][duː; də̃] , [bʌt̃; bət̃][ɒ̃n][ðə̃; ðĩ] [ˈmɒ̃rəʊ̃] [aɪ̃] [wɪ̃l] [kʌ̃m] .
' **That I may not do , but on the morrow I will come** .
- 那 我 可能 不是 做 , 但 在 这 明天 我 将要 来 .
“我或许做不到,但我明天一定会来。”

- [æ̃nd; ə̃nd̃][ɒ̃n][ðə̃; ðĩ] [ˈmɒ̃rəʊ̃] [hiː; hi][dɪ̃d̃] ,
' **And on the morrow he did** ,
- 和 在 这 明天 他 做过 ,
“第二天早上他就这么做了,”

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] ['i:ən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['steɪb(ə)] [weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [hɔ:s][tu:; tə] [hu:m]
and he bade Ian go to the giant's stable where stood a horse to whom
和 他 巴德 伊恩 去 到 这 巨人的 稳定的 在哪里 站立 一个 马 到 谁
[aɪ 'ti:] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['dʒɜ:rnɪd] ['əʊvə(r)][lənd][ɔ:(r)] [si:] .
it mattered nothing if she journeyed over land or sea .
它 重要 没有什么 如果 她 旅程 超过 土地 或者 海 .

他吩咐伊恩去巨人的马厩，那里站着一匹马，对它来说，走陆路还是走海路都无关紧要。

- [bʌt; bət][bi:; bi] ['keəf(ə)] , - [hi:; hi] ['ædɪd] , - [haʊ] [ju:; jʊ]['entə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
' But be careful , ' he added , ' how you enter the stable ,
- 但 是 小心 , - 他 额外 , - 如何 你 进入 这 稳定的 ,
“但是要小心,”他补充道, “你进入马厩的方式。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] [swɪŋz] [wɪ'ðəʊt] ['si:sɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ju:; jʊ]
for the door swings without ceasing to and fro , and if it touches you
为了 这 门 摇摆 没有 停止 到 和 弗 , 和 如果 它 触摸 你
,
.
,

因为门不停地来回摆动，如果它碰到你，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:z] [ju:; jʊ][tu:; tə][kraɪ] [aʊt] .
it will cause you to cry out .
它 将要 原因 你 到 哭 出去 .

它会让你发出哭喊声。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][fɜ:st][ænd; ənd] [əʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] . -
I will go first and show you the way . '
我 将要 去 第一的 和 展示 你 这 方式 . -

我先走，给你带路。

- [gəʊ] , - [sed] ['i:ən] .
' Go , ' said Ian .
- 去 , - 说 伊恩 .

“走吧,”伊恩说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ][bɒb][ænd; ənd][ə; eɪ][hɒp] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt]
And the raven gave a bob and a hop , and thought he was quite
和 这 乌鸦 给予 一个 鲍勃 和 一个 跳 , 和 想法 他 曾是 相当
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

乌鸦蹦蹦跳跳地走了一圈，以为自己很安全了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:(r)] [slæmd] [ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] ['laʊdli] .
but the door slammed on a feather of his tail , and he screamed loudly .
但 这 门 猛烈抨击 在 一个 羽毛 的 他的 尾巴 , 和 他 尖叫 高声 .

但门砰的一声关上，夹住了他尾巴上的一根羽毛，他大声尖叫起来。

[ðen] ['i:ən] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌŋ] ['bækwədz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌŋ] ['fɔ:wədz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ;
Then Ian took a run backwards , and a run forwards , and made a spring ;
然后 伊恩 采取 一个 跑步 向后 , 和 一个 跑步 前进 , 和 制成 一个 春天 ;

然后伊恩向后跑了一段，向前跑了一段，然后跳了起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:(r)] [kɔ:t] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['feɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['steɪb(ə)]
but the door caught one of his feet , and he fell fainting on the stable
但 这 门 捕捉 一 的 他的 脚 , 和 他 跌倒 昏厥 在 这 稳定的
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 .

但是门绊住了他的一只脚，他晕倒在马厩的地板上。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [paʊnst] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] [ænd; ənd] [klɔːz] ,
Quickly the raven pounced on him , and picked him up in his beak and claws ,
迅速地 这 乌鸦 猛扑 在 他 , 和 挑选 他 向上 在 他的 喙 和 爪子 ,
乌鸦迅速扑向他, 用喙和爪子叼起了他。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ,
and carried him back to the castle ,
和 携带 他 后退 到 这 城堡 ,
然后把他背回了城堡。

[weə(r)] [hiː; hi][leɪd] [ˈɔɪntmənts] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɒt] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
where he laid ointments on his foot till it was as well as ever it was
在哪里 他 铺设 药膏 在 他的 脚 直到 它 曾是 作为 出色地 作为 曾经 它 曾是
.
.
.
他给脚上涂满了药膏, 直到脚完全康复。

- [naʊ] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [wɔːk] , - [sed] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ,
' Now come out to walk , ' said the raven ,
- 现在 来 出去 到 走 , - 说 这 乌鸦 ,
“出来走走吧,”乌鸦说。

- [bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [ðæt] [juː; jʊ][ˈwʌndə(r)][nɒt] [æt; ət] [ɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪˈhəʊld] ; [ˈnaɪðə(r)][jæ; jəl][juː; jʊ]
' but take heed that you wonder not at aught you may behold ; neither shall you
- 但 拿 注意 那 你 想知道 不是 在 零 你 可能 看哪 ; 两者都不 将 你
[tʌt] [ˈeniθɪŋ] .
touch anything .
触碰 任何事物 .
但你们要谨记, 不要对所见之物感到惊奇; 也不要触摸任何东西。

[ænd; ənd] , [fɜːst] , [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] .
And , first , give me a piece of tobacco .
和 , 第一的 , 给 我 一个 片 的 烟草 .
首先, 给我一块烟草。

- [ˈmeni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [dɪd][ˈiːən][brɪˈhəʊld][ɪn] [ðæt] [ˈaɪlənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]
' Many strange things did Ian behold in that island , more than he had thought
- 许多 奇怪的 事物 做过 伊恩 看哪 在 那 岛 , 更多的 比 他 有 想法
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .
“伊恩在那座岛上看到了许多奇怪的事情, 比他想象的还要多。”

[ɪn][ə; eɪ][glen] [leɪ] [θriː] [ˈhɪərəʊz] [stretʃt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
In a glen lay three heroes stretched on their backs ,
在 一个 格伦 躺 三 英雄 拉伸 在 他们的 背部 ,
山谷中躺着三位英雄, 他们仰面躺着。

[dʌn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [θriː] [spiə] [ðæt] [stɪl] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [brests] .
done to death by three spears that still stuck in their breasts .
完毕 到 死亡 经过 三 长矛 那 仍然 卡住 在 他们的 乳房 .
他们被三支还插在胸口的长矛刺死。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəl] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈəʊnli][hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði] [spiə] ,
But he kept his counsel and spake nothing , only he pulled out the spears ,
但 他 保留 他的 法律顾问 和 说 没有什么 , 仅有的 他 拉 出去 这 长矛 ,
但他保持沉默, 一言不发, 只是拔出了长矛。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
and the men sat up and said :
和 这 男人 卫星 向上 和 说 :
于是, 男人们坐了起来, 说道:

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:ən][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][sʌn] ,
' **You are Ian the soldier's son** ,
- 你 是 伊恩 这 士兵的 儿子 ;

你是士兵伊恩的儿子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][spel][ɪz][leɪd][əˈpɒn][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈkʌmpəni] ,
and a spell is laid upon you to travel in our company ,
和 一个 拼写 是 铺设 之上 你 到 旅行 在 我们的 公司 ;

你已被施了魔法，注定要与我们同行。

[tu:; tə][ðə; ði][keɪv][ɒv; əv][ðə; ði][blæk][ˈfɪʃəmən] .
to the cave of the black fisherman .
到 这 洞穴 的 这 黑色的 渔夫 ;

前往黑渔夫的洞穴。

- [səʊ][təˈgeðə(r)][ðeɪ][went][tɪl][ðeɪ][ri:tʃt][ðə; ði][keɪv] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ˈentəd] ,
' **So together they went till they reached the cave , and one of the men entered** ,
- 所以 一起 他们 去 直到 他们 达到 这 洞穴 , 和 一 的 这 男人 进入 ;

于是他们一起走到山洞前，其中一个人走了进去。

[tu:; tə][si:] [wɒt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][faʊnd][ðeə(r)] .
to see what should be found there .
到 看 什么 应该 是 成立 那里 ;

看看那里应该有什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪˈheld][ə; eɪ][hæg] , [ˈhɒrəb(ə)l][tu:; tə][lʊk][əˈpɒn] , [ˈsi:tɪd][ɒn][ə; eɪ][rɒk] ,
And he beheld a hag , horrible to look upon , seated on a rock ,
和 他 观看 一个 魔女 , 可怕 到 看 之上 , 坐着 在 一个 岩石 ;

他看见一个面目狰狞的老巫婆坐在岩石上。

[ænd; ənd][bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][spi:k] , [ʃi:; ʃɪ][strʌk][hɪm][wɪð][hɜ:(r); hə(r)][klʌb] , [ænd; ənd][tʃeɪndʒd]
and before he could speak , she struck him with her club , and changed
和 前 他 可以 说话 , 她 击 他 和 她 俱乐部 , 和 已更改

[hɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ][stəʊn] ;
him into a stone ;
他 进入 一个 石头 ;

还没等他开口，她就用棍棒打了他，把他变成了石头；

[ænd; ənd][ɪn][laɪk][ˈmænə(r)][ʃi:; ʃɪ][delt][wɪð][ðə; ði][ˈʌðə(r)][θri:] .
and in like manner she dealt with the other three .
和 在 喜欢 方式 她 已处理 和 这 其他 三 .

她也用同样的方式对待了其他三人。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st][ˈi:ən][ˈentəd] .
At the last Ian entered .
在 这 最后的 伊恩 进入 ;

最后伊恩走了进来。

- [ði:z][men][ɑ:(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][spelz] , - [sed][ðə; ði][wɪtʃ] ,
' **These men are under spells , ' said the witch** ,
- 这些 男人 是 在下面 咒语 , - 说 这 巫婆 ,

“这些人中了咒语，”女巫说。

- [ænd; ənd][əˈlaɪv][ðeɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi][tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv][əˈnɔɪntɪd][ðəm; ðəm][wɪð][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
' **and alive they can never be till you have anointed them with the water**
- 和 活 他们 能 绝不 是 直到 你 有 受膏者 他们 和 这 水

[wɪtʃ][ju:; jʊ][mʌst; məst][fetʃ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][bɪg][ˈwɪmɪn] .
which you must fetch from the island of Big Women .
哪个 你 必须 拿来 从 这 岛 的 大的 女性 ;

“只有用你必须从大女人岛上取来的水为他们涂抹，他们才能复活。”

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['tæri] .
See that you do not tarry .
看 那 你 做 不是 焦油 .

切记不要耽搁。

- [ænd; ənd][i:ən] [tɜ:nd] [ə'wei] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:t] ,
' **And Ian turned away with a sinking heart** ,
- 和 伊恩 转向 离开 和 一个 下沉 心 ,
伊恩心头一沉，转身离开了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]
for he would fain have followed the youngest daughter of the knight of
为了 他 会 欣然 有 随后 这 最小的 女儿 的 这 骑士 的
Grianaig .

因为他很想追随格里亚奈格骑士最小的女儿。

- [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [ə'bei] [maɪ] ['kaʊnsɪ] , - [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , ['hɒpɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ,
' **You did not obey my counsel** , ' **said the raven** , **hopping towards him** ,
- 你 做过 不是 服从 我的 法律顾问 , - 说 这 乌鸦 , 跳跃 向 他 ,
“你没有听从我的劝告,”乌鸦说着，跳向他。

- [ænd; ənd][səʊ] ['trʌb(ə)] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .
' **and so trouble has come upon you** .
- 和 所以 麻烦 有 来 之上 你 .
所以，祸患就临到了你们。

[bʌt; bət] [sli:p] [naʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ju:; jʊ][fæl; ʃəl] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
But sleep now , **and to** - **morrow you shall mount the horse which is in the**
但 睡觉 现在 , 和 到 - 明天 你 将 山 这 马 哪个 是 在 这
[dʒaɪənts]['sterb(ə)] ,
giant's stable ,
巨人的 稳定的 ,
现在安睡吧，明天你将骑上巨人马厩里的那匹马。

[ðæt] [kæn; kən] ['gæləp] ['əʊvə(r)] [si:] [ænd; ənd][lənd] .
that can gallop over sea and land .
那 能 驰骋 超过 海 和 土地 .
它既能在海上也能在陆地上驰骋。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][bɪg] ['wɪmɪn] , [sɪks'ti:n] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] ,
When you reach the island of Big Women , **sixteen boys will come to meet you** ,
什么时候 你 抵达 这 岛 的 大的 女性 , 十六 男孩们 将要 来 到 见面 你 ,
当你到达大女人岛时，会有十六个男孩来迎接你。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [fu:d] , [ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['sæd(ə)] [ænd; ənd]
and will offer the horse food , **and wish to take her saddle and**
和 将要 提供 这 马 食物 , 和 希望 到 拿 她 鞍 和
['braɪd(ə)] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
bridle from her .
轡 从 她 .
并会给马喂食，还想取走她的马鞍和缰绳。

[bʌt; bət] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] [jɔ:'self] ,
But see that they touch her not , **and give her food yourself** ,
但 看 那 他们 触碰 她 不是 , 和 给 她 食物 你自己 ,
但要确保他们不要碰她，并且要亲自给她食物。

[ænd; ənd] [jɔ:'self] [li:d] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
and yourself lead her into the stable , **and shut the door** .
和 你自己 带领 她 进入 这 稳定的 , 和 关闭 这 门 .
你牵着她走进马厩，然后关上门。

[ænd; ənd][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tʒːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['steɪb(ə)]
And be sure that for every turn of the lock given by the sixteen stable
和 是 当然 那 为了 每一个 转动 的 这 锁 给定 经过 这 十六 稳定的
[lædz] [juː; jʊ] [gɪv] [wʌn] .
lads you give one .
小伙子们 你 给 一 .

务必做到十六个马厩小伙每转动一次锁，你也转动一次。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [breɪk] [em 'iː] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .
And now you shall break me off a piece of tobacco .
和 现在 你 将 休息 我 离开 一个 片 的 烟草 .
[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [æɪ; əɪ] [breɪk] [em 'iː] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .
现在你给我掰一块烟丝。

- [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['iːən][ə'rəʊz] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)] , [wɪ'dəʊt]
The next morning Ian arose , and led the horse from the stable , without
- 这 下一个 早晨 伊恩 出现 , 和 引领 这 马 从 这 稳定的 , 没有
[ðə; ði][dɔː(r)] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ,
the door hurting him ,
这 门 受伤 他 ,

第二天早上，伊恩起床后牵着马走出马厩，马厩门没有伤到他。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪmɪn] ,
and he rode across the sea to the island of the Big Women ,
和 他 骑 穿过 这 海 到 这 岛 的 这 大的 女性 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi][rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪmɪn] ,
于是他骑马渡海，来到了大女人岛。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['steɪb(ə)] [lædz] [met] [hɪm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
where the sixteen stable lads met him , and each one offered to take his horse
在哪里 这 十六 稳定的 小伙子们 遇见 他 , 和 每个 一 提供 到 拿 他的 马
,
,
,

十六个马厩小伙子在那里迎接他，每个人都表示愿意牵走自己的马。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
and to feed her , and to put her into the stable .
和 到 喂养 她 , 和 到 放 她 进入 这 稳定的 .
[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
喂她食物，把她安置在马厩里。

[bʌt; bət]['iːən]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] :
But Ian only answered :
但 伊恩 仅有的 回答 :
[ænd; ənd] [biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tʒːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['steɪb(ə)]
但伊恩只回答说：

- [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [wɪl] [siː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I myself will put her in and will see to her .
- 我 我 将要 放 她 在 和 将要 看 到 她 .
[ænd; ənd] [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [wɪl] [siː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“我会亲自把她送进去，也会亲自照顾她。”

- [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][dɪd] .
And thus he did .
- 和 因此 他 做过 .
[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][dɪd] .
于是他照做了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz][ðə; ði] [hɔːs] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
And while he was rubbing her sides the horse said to him :
和 尽管 他 曾是 擦 她 侧面 这 马 说 到 他 :
[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz][ðə; ði] [hɔːs] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
他一边抚摸着马的侧腹，马一边对他说：

- ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [drɪŋk] [wɪl] [ðeɪ] [ɒfə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [nʌn] ,
Every kind of drink will they offer you , but see you take none ,
- 每一个 种类 的 喝 将要 他们 提供 你 , 但 看 你 拿 没有任何 ,
[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [drɪŋk] [wɪl] [ðeɪ] [ɒfə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [nʌn] ,
他们会给你各种各样的饮料，但你千万不要喝。

[seɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][ˈəʊnli] .
save whey and water only .
节省 乳清 和 水 仅有的 .

只保留乳清和水。

- [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈti:] [fel] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌsɪksˈti:n] [ˈsteɪb(ə)] - [bɔɪz] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wəd]
' **And so it fell out ; and when the sixteen stable - boys saw that he would**
- 和 所以 它 跌倒 出去 ; 和 什么时候 这 十六 稳定的 - 男孩们 锯 那 他 会
[drɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] ,
drink nothing ,
喝 没有什么 ,

事情就这样发生了；当十六个马厩男孩见他一口也不肯喝时，

[ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ ˈti:][ɔ:l] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] [leɪ] [stretʃt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɔ:d] .
they drank it all themselves , and one by one lay stretched around the board .
他们 喝 它 全部 他们自己 , 和 一 经过 一 躺 拉伸 大约 这 木板 .

他们自己把酒全部喝光了，然后一个接一个地躺在木板周围。

[ðen] [ˈi:ən] [felt] [pli:zd] [ɪŋ][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪðˈstʊd] [ðeə(r)][feə(r)] [wɜ:dz] ,
Then Ian felt pleased in his heart that he had withstood their fair words ,
然后 伊恩 毛毡 高兴 在 他的 心 那 他 有 经受住了考验 他们的 公平的 字 ,
伊恩心中感到欣慰，因为他经受住了他们那些美好的祝愿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [ˈseɪɪŋ] :
and he forgot the counsel that the horse had likewise given him saying :
和 他 忘了 这 法律顾问 那 这 马 有 同样地 给定 他 说 :

他也忘记了那匹马曾给他的忠告：

- [brɪweə(r)] [lest] [ju:; jʊ] [fɔ:l] [əˈsli:p] , [ænd; ənd] [let] [slɪp][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [həʊm] [əˈɡen] - ;
' **Beware lest you fall asleep , and let slip the chance of getting home again** ' ;
- 提防 免得 你 落下 睡着了 , 和 让 滑 这 机会 的 获得 家 再次 - ;
“小心别睡着了，那样就错失了回家的机会。”

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsli:pɪŋ] [swi:t] [ˈmju:zɪk] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hi:; hi]
for while the lads were sleeping sweet music reached his ears , and he
为了 尽管 这 小伙子们 是 睡眠 甜的 音乐 达到 他的 耳朵 , 和 他
[slept] [ˈɔ:lsəʊ] .
slept also :
睡着了 还 .

当小伙子们睡着的时候，甜美的音乐传入他的耳中，他也睡着了。

[wen] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [sti:d] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][dɔ:(r)] ,
When this came to pass the steed broke through the stable door ,
什么时候 这 来了 到 经过 这 骏马 打破 通过 这 稳定的 门 ,
事情发生后，那匹马冲破了马厩的门。

[ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm][ænd; ənd] [wəʊk] [hɪm] [ˈrʌfli] .
and kicked him and woke him roughly .
和 踢 他 和 觉醒 他 大致 .

然后踢了他一脚，粗暴地把他踢醒了。

- [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [hi:d] [maɪ] [ˈkaʊnsl] , - [sed] [fi:; fi] ;
' **You did not heed my counsel , ' said she ;**
- 你 做过 不是 注意 我的 法律顾问 , - 说 她 ;
“你没有听从我的劝告，”她说；

- [ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [wɪn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] ?
' **and who knows if it is not too late to win over the sea ?**
- 和 WHO 知道 如果 它 是 不是 也 晚的 到 赢 超过 这 海 ?
谁知道现在征服大海是否还为时不晚呢？

[bʌt; bət] [fɜːst] [teɪk] [ðæt] [spɔːd] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
But first take that sword which hangs on the wall ,
但 第一的 拿 那 剑 哪个 悬挂 在 这 墙 ,
但首先要取下挂在墙上的那把剑。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪks'tiːn] [gruːmz] .
and cut off the heads of the sixteen grooms .
和 切 离开 这 头部 的 这 十六 新郎 .
砍下了十六个侍卫的头颅。

- [fɪld] [wɪð] [jeɪm] [æt; ət] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [pruːvd] ['hiːdləs] ,
' Filled with shame at being once more proved heedless ,
- 已填 和 耻辱 在 存在 一次 更多的 已证实 鲁莽 ,
“因再次被证明粗心大意而感到羞愧,”

['iːən][ə'rəʊz][ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [beɪd] [hɪm] .
Ian arose and did as the horse bade him .
伊恩 出现 和 做过 作为 这 马 巴德 他 .
伊恩站起身，照着马的吩咐做了。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːtə(r)][ɪntuː][ə; eɪ] ['leðə(r)]
Then he ran to the well and poured some of the water into a leather
然后 他 跑 到 这 出色地 和 倾倒 一些 的 这 水 进入 一个 皮革
bottle ,
bottle ,
瓶子 ,
然后他跑到井边，把一些水倒进一个皮瓶里。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [rəʊd][əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði]
and jumping on the horse's back rode over the sea to the island where the
和 跳 在 这 马匹 后退 骑 超过 这 海 到 这 岛 在哪里 这
raven was waiting for him .
raven was waiting for him .
乌鸦 曾是 等待 为了 他 .
他跳上马背，飞跃大海，来到乌鸦等候他的岛屿。

- [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , - [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , - [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [jɔː'self] [tuː; tə]
' Lead the horse into the stable , ' said the raven , ' and lie down yourself to
- 带领 这 马 进入 这 稳定的 , - 说 这 乌鸦 , - 和 说谎 向下 你自己 到
sleep ,
sleep ,
睡觉 ,
“把马牵进马厩,”乌鸦说, “你自己躺下睡觉吧。”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]['hɪərəʊz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] , [ænd; ənd]
for to - morrow you must make the heroes to live again , and
为了 到 - 明天 你 必须 制作 这 英雄 到 居住 再次 , 和
must slay the hag .
must slay the hag .
必须 杀戮 这 魔女 .
明天你必须让英雄们复活，并且必须杀死那个女巫。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
And have a care not to be so foolish to - morrow as you were
和 有 一个 关心 不是 到 是 所以 愚蠢 到 - 明天 作为 你 是
to - day .
to - day .
到 - 天 .
明天可别像今天这样愚蠢了。

- [steɪ] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , - [begd] ['i:ən] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
' **Stay with me for company , ' begged Ian ; but the raven shook his head ,**
- 停留 和 我 为了 公司 , - 乞求 伊恩 ; 但 这 乌鸦 摇晃 他的 头 ,
[ænd; ənd] [flu:] [ə'veɪ] .
and flew away .
和 飞翔 离开 .

“留下来陪陪我吧,”伊恩恳求道; 但乌鸦摇了摇头, 飞走了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] ['i:ən] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][hæg]
In the morning Ian awoke , and hastened to the cave where the old hag
在 这 早晨 伊恩 醒来 , 和 加快 到 这 洞穴 在哪里 这 老的 魔女
[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
was sitting ,
曾是 坐着 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz] , [brɪ'fɔ:(r)] [fi:; ji][kʊd; kəd][kɑ:st] [spelz] [ɒn]
and he struck her dead as she was , before she could cast spells on
和 他 击 她 死的 作为 她 曾是 , 前 她 可以 投掷 咒语 在
[hɪm] .
him .
他 .

清晨, 伊恩醒来, 急忙赶到老巫婆坐着的山洞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz] , [brɪ'fɔ:(r)] [fi:; ji][kʊd; kəd][kɑ:st] [spelz] [ɒn]
and he struck her dead as she was , before she could cast spells on
和 他 击 她 死的 作为 她 曾是 , 前 她 可以 投掷 咒语 在
[hɪm] .
him .
他 .

他趁她还没来得及对他施法, 就将她当场击毙。

[nekst][hi:; hi]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ,
Next he sprinkled the water over the heroes , who came to life again ,
下一个 他 撒上 这 水 超过 这 英雄 , WHO 来了 到 生活 再次 ,
[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒɜ:rnið] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and together they all journeyed to the other side of the island ,
和 一起 他们 全部 旅程 到 这 其他 边 的 这 岛 ,
[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒɜ:rnið] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and together they all journeyed to the other side of the island ,
和 一起 他们 全部 旅程 到 这 其他 边 的 这 岛 ,

接着, 他将水洒在英雄们身上, 他们又复活了。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒɜ:rnið] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and together they all journeyed to the other side of the island ,
和 一起 他们 全部 旅程 到 这 其他 边 的 这 岛 ,
[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒɜ:rnið] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and together they all journeyed to the other side of the island ,
和 一起 他们 全部 旅程 到 这 其他 边 的 这 岛 ,

于是他们一起前往了岛的另一边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [met] [ðem; ðəm] .
and there the raven met them .
和 那里 这 乌鸦 遇见 他们 .
[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [met] [ðem; ðəm] .
and there the raven met them .
和 那里 这 乌鸦 遇见 他们 .

在那里, 渡鸦遇到了他们。

- [æt; ət][lɑ:st][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n]
' **At last you have followed the counsel that was given you , ' said the raven**
- 在 最后的 你 有 随后 这 法律顾问 那 曾是 给定 你 , - 说 这 乌鸦
;
;
;
;

“你终于听从了给你的建议,”乌鸦说;

- [ænd; ənd] [naʊ] , ['hæviŋ] ['lɜ:nɪd] ['wɪzdəm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] [ə'gen] [tu:; tə] -
' **and now , having learned wisdom , you may go home again to Grianraig .**
- 和 现在 , 拥有 学习 智慧 , 你 可能 去 家 再次 到 - .

“现在, 你已经获得了智慧, 可以回家去格里亚奈格了。”

[ðeə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [tu:] ['eldɪst] [dɔ:'təz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['wedɪd] [ðɪs]
There you will find that the knight's two eldest daughters are to be wedded this
那里 你 将要 寻找 那 这 骑士的 二 长子 女儿们 是 到 是 已婚 这
[deɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [tu:] ['brʌðəz] ,
day to your two brothers ,
天 到 你的 二 兄弟 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [tu:] ['brʌðəz] ,
day to your two brothers ,
天 到 你的 二 兄弟 ,

你会发现, 骑士的两个大女儿今天将嫁给你的两个兄弟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [pɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [rɒk] .
and the youngest to the chief of the men at the rock .
和 这 最小的 到 这 首席 的 这 男人 在 这 岩石 :

而最年轻的则被派往岩石边的首领处。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][gəʊld][kæp][ju;; jʊ][æɪ; əɪ] [ɡɪv] [tu;; tə][em 'i:][ænd; ənd] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ,
But her gold cap you shall give to me and , if you want it ,
但 她 金子 帽 你 将 给 到 我 和 , 如果 你 想 它 ,
但你要把她的金帽子给我, 如果你想要的话,

[ju;; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tu;; tə] [θɪŋk] [pɒv; əv][em 'i:][ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ju;; jʊ] .
you have only to think of me and I will bring it to you .
你 有 仅有的 到 思考 的 我 和 我 将要 带来 它 到 你 :
你只要想起我, 我就会把它带给你。

[ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)] ['wɔ:nɪŋ] [ai] [ɡɪv] [ju;; jʊ] .
And one more warning I give you .
和 一 更多的 警告 我 给 你 :
我最后再警告你一次。

[ɪf] ['eniwʌn] [ɑ:sks][ju;; jʊ] [wens] [ju;; jʊ] [keɪm] , [ʼɑ:nsə(r)] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][br'haɪnd]
If anyone asks you whence you came , answer that you have come from behind
如果 任何人 问 你 何处 你 来了 , 回答 那 你 有 来 从 在后面
[ju;; jʊ] ;
you ;
你 ;

如果有人问你从哪里来, 你就回答说从后面来了;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ɑ:sks][ju;; jʊ] ['wɪðə(r)] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [seɪ] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]
and if anyone asks you whither you are going , say that you are going
和 如果 任何人 问 你 往哪里去 你 是 去 , 说 那 你 是 去
[br'fɔ:(r)] [ju;; jʊ] .
before you .
前 你 :

如果有人问你往哪里去, 你就说你要先走。

- [səʊ][ʼi:ən] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][set][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
' So Ian mounted the horse and set her face to the sea and her
- 所以 伊恩 安装 这 马 和 放 她 脸 到 这 海 和 她
[bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
back to the shore ,
后退 到 这 支撑 ,

于是伊恩翻身上马, 让马头朝向大海, 背对海岸。

[ænd; ənd][ʃi;; ji][wɒz; wəz] [ɒf] , [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɪl] [ʃi;; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [pɒv; əv] - ,
and she was off , away and away till she reached the church of Grianais ,
和 她 曾是 离开 , 离开 和 离开 直到 她 达到 这 教会 的 - ,
于是她就出发了, 一直走, 一直走, 直到到达格里亚奈格教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [pɒv; əv] [grɑ:s] , [br'saɪd] [ə; eɪ] [wel] [pɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
and there , in a field of grass , beside a well of water ,
和 那里 , 在 一个 场地 的 草 , 旁 一个 出色地 的 水 ,
在那里, 在一片草地上, 一口水井旁边,

[hi;; hi] [li:pt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
he leaped down from his saddle .
他 跳跃 向下 从 他的 鞍 :
他从马鞍上跳了下来。

- [naʊ] , - [ðə; ði] [hɔ:s] [sed] [tu;; tə][hɪm] , - [drɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [sp:d] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] .
' Now , ' the horse said to him , ' draw your sword and cut off my head .
- 现在 , - 这 马 说 到 他 , - 画 你的 剑 和 切 离开 我的 头 :
“现在,”马对他说, “拔出你的剑, 砍下我的头。”

- [bʌt; bət][ˈiːən] [ˈɑːnsə(r)d] :
' **But Ian answered** :
- 但 伊恩 回答 :

但伊恩回答说：

- [pɔː(r); pʊə(r)] [θæŋks] [wʊd] [ðæt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [help] [ai][hæv; həv][hæd; həd][frɒm; frəm][juː; jʊ]
' **Poor thanks would that be for all the help I have had from you**
- 贫穷的 谢谢 会 那 是 为了 全部 这 帮助 我 有 有 从 你
.
.
.
.
.

“我该如何感谢你们给予我的所有帮助呢？”

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ðæt] [ai][kæn; kən] [friː] [maɪˈself][frɒm; frəm][ðə; ði] [spelz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][leɪd]
' **It is the only way that I can free myself from the spells that were laid**
- 它 是 这 仅有的 方式 那 我 能 自由的 我 从 这 咒语 那 是 铺设
[baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ɒn][em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ;
by the giants on me and the raven ;
经过 这 巨人 在 我 和 这 乌鸦 ;

“这是我摆脱巨人对我以及乌鸦施加的魔法的唯一方法；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [wuː] [em ˈiː] !
for I was a girl and he was a youth wooing me !
为了 我 曾是 一个 女孩 和 他 曾是 一个 青年 求爱 我 !

因为我当时是个女孩，而他是个追求我的少年！

[səʊ][hæv; həv][nəʊ] [friəz] , [bʌt; bət][duː; də][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] .
So have no fears , but do as I have said .
所以 有 不 恐惧 , 但 做 作为 我 有 说 .

所以不要害怕，照我说的做就行了。

- [ðen] [ˈiːən] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
' **Then Ian drew his sword as she bade him , and cut off her head ,**
- 然后 伊恩 画 他的 剑 作为 她 巴德 他 , 和 切 离开 她 头 ,

“然后伊恩按照她的吩咐拔出剑，砍下了她的头。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwədz] .
and went on his way without looking backwards .
和 去 在 他的 方式 没有 寻找 向后 .

他头也不回地继续前行。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [dɔː(r)] .
As he walked he saw a woman standing at her house door .
作为 他 步行 他 锯 一个 女士 常设 在 她 房子 门 .

他边走边看到一个女人站在家门口。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [æz; əz][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]
She asked him whence he had come , and he answered as the raven
她 问 他 何处 他 有 来 , 和 他 回答 作为 这 乌鸦
[hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
had told him ,
有 讲述 他 ,

她问他从哪里来，他照着乌鸦告诉他的回答说：

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][brɪˈhaɪnd] .
that he came from behind .
那 他 来了 从 在后面 .

他从后面追了上来。

[nekst][ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪə] [ˈwɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] ,
Next she inquired whither he was going ,
下一个 她 询问 往哪里去 他 曾是 去 ,

接着她问他要去哪里，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
and this time he made reply that he was going on before him ,
和 这 时间 他 制成 回复 那 他 曾是 去 在 前 他 ,
这一次他回答说, 他会先于他出发。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd] [wɒd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
but that he was thirsty and would like a drink .
但 那 他 曾是 渴 和 会 喜欢 一个 喝 .
但他表示自己口渴, 想喝点东西。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˈɪmpjədənt] [ˈfeləʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ; - [bʌt; bət][juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
' You are an impudent fellow , ' said the woman ; ' but you shall have a
- 你 是 一个 厚颜无耻 同伴 , - 说 这 女士 ; - 但 你 将 有 一个
[drɪŋk] .
drink .
喝 .
“你真是个无礼的家伙,”女人说, “但你还是可以喝一杯。”

- [ænd; ənd][fiː; fi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [mɪlk] , [wɪt] [wɒz; wəz][ɔːl][fiː; fi][hæd; həd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
' And she gave him some milk , which was all she had till her husband
- 和 她 给予 他 一些 牛奶 , 哪个 曾是 全部 她 有 直到 她 丈夫
[keɪm] [həʊm] .
came home .
来了 家 .
“她给了他一些牛奶, 那是她丈夫回家前她仅有的牛奶。”

- [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ? - [ɑːskt] [ˈiːən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] :
' Where is your husband ? ' asked Ian , and the woman answered him :
- 在哪里 是 你的 丈夫 ? - 问 伊恩 , 和 这 女士 回答 他 :
“你丈夫在哪里?”伊恩问道, 女人回答了他:

- [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [naɪts] [ˈkɑːs(ə)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][kæp]
' He is at the knight's castle trying to fashion gold and silver into a cap
- 他 是 在 这 骑士的 城堡 尝试 到 时尚 金子 和 银 进入 一个 帽
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] ,
for the youngest daughter ,
为了 这 最小的 女儿 ,
“他正在骑士的城堡里, 试图用金银为骑士最小的女儿打造一顶帽子。”

[laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][kæps] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [weə(r)] ,
like unto the caps that her sisters wear ,
喜欢 到 这 帽子 那 她 姐妹 穿 ,
就像她姐妹们戴的那种帽子一样,

[sʌt] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [lænd] .
such as are not to be found in all this land .
这样的 作为 是 不是 到 是 成立 在 全部 这 土地 .
这样的事物在整个这片土地上都找不到。

[bʌt; bət] , [siː] , [hiː; hi][ɪz] [rɪˈtɜːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [sped] .
But , see , he is returning ; and now we shall hear how he has sped .
但 , 看 , 他 是 返回 ; 和 现在 我们 将 听到 如何 他 有 加速 .
但是, 瞧, 他回来了; 现在我们将听到他如何迅速赶来的。

- [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ˈentəd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [brɪˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [juːθ] , [hiː; hi] [sed]
' At that the man entered the gate , and beholding a strange youth , he said
- 在 那 这 男人 进入 这 门 , 和 凝视 一个 奇怪的 青年 , 他 说
[tuː; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :
于是, 那人进了城门, 看见一个陌生的少年, 就对他说:

- [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [treɪd] , [bɔɪ] ? -
' **What is your trade , boy ?** '
- 什么 是 你的 贸易 , 男生 ? -

“小子，你是做什么的？”

- [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [smɪθ] , - [rɪ'plaɪd] ['i:ən] .
' **I am a smith , ' replied Ian .**
- 我 是 一个 史密斯 , - 回复 伊恩 .

“我是个铁匠，”伊恩回答道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] :
And the man answered :
和 这 男人 回答 :

那人回答说：

- [gʊd] [lʌk] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] [em 'i:] , [ðen] ,
' **Good luck has befallen me , then ,**
- 好的 运气 有 发生 我 , 然后 ,

看来我运气真好。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪts] ['dɔ:tə(r)] . -
for you can help me to make a cap for the knight's daughter . '
为了 你 能 帮助 我 到 制作 一个 帽 为了 这 骑士的 女儿 . -

你可以帮我为骑士的女儿做一顶帽子。

- [ju:; jʊ] ['kænəʊt] [meɪk] [ðæt] [kæp] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , - [sed] ['i:ən] .
' **You cannot make that cap , and you know it , ' said Ian .**
- 你 不能 制作 那 帽 , 和 你 知道 它 , - 说 伊恩 .

“你做不出那顶帽子，你自己也知道，”伊恩说。

- [wel] , [aɪ][mʌst; məst][traɪ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][mæn] , - [ɔ:(r)][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [hæŋd] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] ;
' **Well , I must try , ' replied the man , ' or I shall be hanged on a tree ;**
- 出色地 , 我 必须 尝试 , - 回复 这 男人 , - 或者 我 将 是 绞刑 在 一个 树 ;

“好吧，我必须试试，”那人回答说，“否则我就会被吊死在树上；

[səʊ][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] [tu:; tə] [help] [em 'i:] . -
so it were a good deed to help me . '
所以 它 是 一个 好的 契据 到 帮助 我 . -

所以帮助我是一件好事。

- [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , - [sed] ['i:ən] ;
' **I will help you if I can , ' said Ian ;**
- 我 将要 帮助 你 如果 我 能 , - 说 伊恩 ;

“如果我能帮上忙，我会尽力的，”伊恩说；

- [bʌt; bət] [ki:p] [ðə; ðɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , [ænd; ənd] [lɒk] [em 'i:]['ɪntu:][ðə; ðɪ]
' **but keep the gold and silver for yourself , and lock me into the**
- 但 保持 这 金子 和 银 为了 你自己 , 和 锁 我 进入 这
['smɪði] [tu:; tə] - [naɪt] ,
smithy to - night ,
铁匠铺 到 - 夜晚 ,

“但金银你自己留着，今晚把我锁在铁匠铺里。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɜ:k] [maɪ] [spelz] .
and I will work my spells .
和 我 将要 工作 我的 咒语 .

我会施展我的魔法。

- [səʊ][ðə; ðɪ][mæn] , ['wʌndərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [lɒkt] [hɪm][ɪn] .
' **So the man , wondering to himself , locked him in .**
- 所以 这 男人 , 好奇 到 他自己 , 已锁定 他 在 .

于是，那人心生疑惑，便将他锁在了里面。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ki:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ['i:ən] [wɪft] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
As soon as the key was turned in the lock Ian wished for the raven ,
作为 很快 作为 这 钥匙 曾是 转向 在 这 锁 伊恩 希望 为了 这 乌鸦 ,
钥匙刚一插进锁孔, 伊恩就许愿要来那只乌鸦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] , ['kæriŋ] [ðə; ði][kæp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and the raven came to him , carrying the cap in his mouth .
和 这 乌鸦 来了 到 他 , 携带 这 帽 在 他的 嘴 .
乌鸦飞到他跟前, 嘴里叼着帽子。

- [naʊ] [teɪk] [maɪ] [hed] [ɒf] , - [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
' Now take my head off , ' said the raven .
- 现在 拿 我的 头 离开 , - 说 这 乌鸦 .
“现在把我的头砍下来吧,”乌鸦说。

[bʌt; bət]['i:ən] ['ɑ:nsə(r)d] :
But Ian answered :
但 伊恩 回答 :
但伊恩回答说:

- [pɔ:(r); pʊə(r)] [θæŋks] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [help] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:] . -
' Poor thanks were that for all the help you have given me . '
- 贫穷的 谢谢 是 那 为了 全部 这 帮助 你 有 给定 我 . -
“我对你们给予我的所有帮助, 竟然只表达了如此敷衍的感谢。”

- [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θæŋks] [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [em 'i:] , - [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
' It is the only thanks you can give me , ' said the raven ,
- 它 是 这 仅有的 谢谢 你 能 给 我 , - 说 这 乌鸦 ,
“这是你唯一能给我的感谢,”乌鸦说。

- [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] [laɪk] [jɔ: 'self] [bɪ 'fɔ:(r)] [spelz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [ɒn][em 'i:] .
' for I was a youth like yourself before spells were laid on me .
- 为了 我 曾是 一个 青年 喜欢 你自己 前 咒语 是 铺设 在 我 .
“因为在我被施咒之前, 我也曾像你一样是个年轻人。”

- [ðen] ['i:ən] [dru:ɪ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
' Then Ian drew his sword and cut off the head of the raven ,
- 然后 伊恩 画 他的 剑 和 切 离开 这 头 的 这 乌鸦 ,
于是伊恩拔出剑, 砍下了乌鸦的头。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] ['nʌθɪŋ] .
and shut his eyes so that he might see nothing .
和 关闭 他的 眼睛 所以 那 他 可能 看 没有什么 .
他闭上双眼, 什么也不想看到。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [dɔ:nd] ,
After that he lay down and slept till morning dawned ,
后 那 他 躺 向下 和 睡着了 直到 早晨 黎明 ,
之后他躺下睡到天亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [ʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]['sli:pə(r)] .
and the man came and unlocked the door and shook the sleeper .
和 这 男人 来了 和 已解锁 这 门 和 摇晃 这 轨枕 .
于是那人走了过来, 打开门, 摇醒了熟睡的人。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][kæp] , - [sed] ['i:ən] ['draʊzɪli] , ['drɔ:ɪŋ] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
' Here is the cap , ' said Ian drowsily , drawing it from under his pillow .
- 这里 是 这 帽 , - 说 伊恩 昏昏欲睡地 , 绘画 它 从 在下面 他的 枕头 .
“帽子在这儿,”伊恩睡眼惺忪地说着, 从枕头底下掏出帽子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] [də'rektli] .
And he fell asleep again directly .
和 他 跌倒 睡着了 再次 直接地 .
然后他又直接睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [wen] [hi; hi] [wəʊk] [ə'gen] ,
The sun was high in the heavens when he woke again ,
这 太阳 曾是 高的 在 这 天 什么时候 他 觉醒 再次 ,
他再次醒来时, 太阳已经高挂天空。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi] [br'held] [ə; eɪ][tɔ:l] , [braʊn] - [heəd] [ju:θ] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm] .
and this time he beheld a tall , brown - haired youth standing by him .
和 这 时间 他 观看 一个 高的 , 棕色的 - 头发 青年 常设 经过 他 .
这一次, 他看到一个身材高挑、棕色头发的年轻人站在他旁边。

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [spelz] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən] .
' **I am the raven , ' said the youth , ' and the spells are broken** .
- 我 是 这 乌鸦 , - 说 这 青年 , - 和 这 咒语 是 破碎的 .
“我就是乌鸦,”年轻人说, “咒语已被解除。”

[bʌt; bət] [naʊ] [get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
But now get up and come with me .
但 现在 得到 向上 和 来 和 我 .
现在起来, 跟我走。

- [ðen] [ðei] [tu:] [went] [tə'geðə(r)] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['i:ən][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ded] [hɔ:s] ;
' **Then they two went together to the place where Ian had left the dead horse** ;
- 然后 他们 二 去 一起 到 这 地方 在哪里 伊恩 有 左边 这 死的 马 ;
然后, 他们二人一起去了伊恩留下死马的地方;

[bʌt; bət][nəʊ] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [naʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['meɪdn] .
but no horse was there now , only a beautiful maiden .
但 不 马 曾是 那里 现在 , 仅有的 一个 美丽的 少女 .
但此时那里没有马, 只有一位美丽的少女。

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [hɔ:s] , - [ʃi; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [spelz] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən] - ;
' **I am the horse , ' she said , ' and the spells are broken** ' ;
- 我 是 这 马 , - 她 说 , - 和 这 咒语 是 破碎的 - ;
“我就是那匹马,”她说, “咒语已经解除了。”

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .
and she and the youth went away together .
和 她 和 这 青年 去 离开 一起 .
于是她和那个年轻人一起离开了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [smɪθ] [hæd; həd] ['kæɪɪd] [ðə; ði][kæp][tu; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,
In the meantime the smith had carried the cap to the castle ,
在 这 与此同时 这 史密斯 有 携带 这 帽 到 这 城堡 ,
与此同时, 铁匠已经把帽子带到了城堡里。

[ænd; ənd] [beɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [br'ɒŋɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [naɪts] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] [beə(r)][aɪ 'ti:][tu; tə]
and bade a servant belonging to the knight's youngest daughter bear it to
和 巴德 一个 仆人 属于 到 这 骑士的 最小的 女儿 熊 它 到
[hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
her mistress .
她 情妇 .
他吩咐骑士最小的女儿的仆人将礼物送给她的女主人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gɜ:rlz] [aɪz] [fel] [ɒn][aɪ 'ti:] , [ʃi; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
But when the girl's eyes fell on it , she cried out :
但 什么时候 这 女孩们 眼睛 跌倒 在 它 , 她 哭 出去 :
但当女孩的目光落在它上面时, 她惊叫起来:

- [hi; hi] [spi:ks] [fɔ:ls] ;
' **He speaks false** ;
- 他 说话 错误的 ;
他说的都是谎话;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈriːəlɪ] [meɪd] [ðə; ði][kæp][aɪ] [wɪl] [hæn] [hɪm]
and if he does not bring me the man who really made the cap I will hang him
和 如果 他 做 不是 带来 我 这 男人 WHO 真的 制成 这 帽 我 将要 悬挂 他
[ɒn][ðə; ði] [triː] [bɪˈsaɪd] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] .
on the tree beside my window .
在 这 树 旁 我的 窗户 .

如果他没能把真正制作这顶帽子的人带给我，我就把他吊死在我窗边的树上。

- [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [ænd; ənd][təʊld]
' The servant was filled with fear at her words , and hastened and told
- 这 仆人 曾是 已填 和 害怕 在 她 字 , 和 加快 和 讲述
[ðə; ði] [smɪθ] ,
the smith ,
这 史密斯 ,

仆人听了她的话，吓得魂飞魄散，赶紧去告诉铁匠。

[huː] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːən] .
who ran as fast as he could to seek for Ian .
WHO 跑 作为 快速地 作为 他 可以 到 寻找 为了 伊恩 .

他拼命奔跑去寻找伊恩。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ,
And when he found him and brought him into the castle ,
和 什么时候 他 成立 他 和 带来 他 进入 这 城堡 ,
当他找到他并把他带进城堡时，

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][fɜːst] [strʌk] [dʌm] [wɪð] [dʒɔɪ] ; [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈmæri]
the girl was first struck dumb with joy ; then she declared that she would marry
这 女孩 曾是 第一的 击 哑的 和 喜悦 ; 然后 她 声明 那 她 会 结婚
[ˈnəʊbədi] [els] .
nobody else .
无人 别的 .

女孩先是高兴得说不出话来；然后她宣布她只会嫁给这个人。

[æt; ət] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌn] [fetʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - ,
At this some one fetched to her the knight of Grianaig ,
在 这 一些 一 已获取 到 她 这 骑士 的 - ,
于是有人把格里亚奈格骑士请了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ˈiːən][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [hiː; hi] [ˌvau] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
and when Ian had told his tale , he vowed that the maiden was right ,
和 什么时候 伊恩 有 讲述 他的 故事 , 他 发誓 那 这 少女 曾是 正确的 ,
伊恩讲完自己的遭遇后，他坚信那位少女说得对。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [dɔːtəz] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][wed] [wɪð] [men] [huː] [hæd; həd][nɒt] [ˈəʊnli]
and that his elder daughters should never wed with men who had not only
和 那 他的 长老 女儿们 应该 绝不 结婚 和 男人 WHO 有 不是 仅有的
[ˈteɪkən] [ˈɡlɔːri] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
taken glory to themselves which did not belong to them ,
已采取 荣耀 到 他们自己 哪个 做过 不是 属于 到 他们 ,
他还告诫他的长女们，绝不应嫁给那些不仅窃取了不属于她们的荣耀，而且.....

[bʌt; bət][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈriːəl][ˈduːə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
but had left the real doer of the deeds to his fate .
但 有 左边 这 真实的 实干家 的 这 契约 到 他的 命运 .

但他却把真正的凶手留给了命运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɡests] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [wel] ;
And the wedding guests said that the knight had spoken well ;
和 这 婚礼 客人 说 那 这 骑士 有 说 出色地 ;
婚礼宾客们都说骑士讲话很精彩；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][feɪn][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and the two elder brothers were fain to leave the country ,
和 这 二 长老 兄弟 是 欣然 到 离开 这 国家 ,
两位哥哥都渴望离开这个国家。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wɒd] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðem; ðəm] .
for no one would converse with them .
为了 不 一 会 交谈 和 他们 .
因为没有人愿意和他们交谈。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊlf]
The Fox and the Wolf
这 狐狸 和 这 狼
狐狸和狼

[[frɒm; frəm][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['haɪləndz] .]
[From Tales of the West Highlands .]
[从 故事 的 这 西方 高地 .]
[摘自《西高地传说》]

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [haɪ] ['maʊntənz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [wʌnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
At the foot of some high mountains there was , once upon a time ,
在 这 脚 的 一些 高的 山脉 那里 曾是 , 一次 之上 一个 时间 ,
从前, 在几座高山的脚下,

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [tu:] [rəʊdʒ] [met] ,
a small village , and a little way off two roads met ,
一个 小的 村庄 , 和 一个 小的 方式 离开 二 道路 遇见 ,
这是一个小村庄, 不远处两条路交汇,

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [west] .
one of them going to the east and the other to the west .
一 的 他们 去 到 这 东方 和 这 其他 到 这 西方 .
一个向东走, 另一个向西走。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒə] [wɜ:(r); wə(r)]['kwaɪət] , [hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] [fəʊk] , [hu:] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɔ:l] [deɪ] ,
The villagers were quiet , hard - working folk , who toiled in the fields all day ,
这 村民们 是 安静的 , 难的 - 在职的 民间 , WHO 辛勤劳作 在 这 字段 全部 天 ,
村民们安静勤劳, 整天在田里劳作。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋɪŋ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [wen] [ðə; ði] [bel] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and in the evening set out for home when the bell began to ring in the
和 在 这 晚上 放 出去 为了 家 什么时候 这 钟 开始 到 戒指 在 这
['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] .
little church .
小的 教会 .
傍晚时分, 小教堂的钟声响起, 他们便启程回家。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['mɔ:nɪŋz] [ðeɪ] [led] [aʊt] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [tu:; tə]['pɑ:stʃə(r)] ,
In the summer mornings they led out their flocks to pasture ,
在 这 夏天 早晨 他们 引领 出去 他们的 羊群 到 牧场 ,
夏日的清晨, 他们把羊群赶到牧场去。

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ʌnd] [kən'tentɪd] [frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [tu:; tə] ['sʌnset] .
and were happy and contented from sunrise to sunset .
和 是 快乐的 和 满足 从 日出 到 日落 .
从日出到日落, 他们一直都很快乐满足。

[wʌn] ['sʌmə(r)] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ] [raʊnd] [fʊl] [mu:n] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [rəʊd] ,
One summer night , when a round full moon shone down upon the white road ,
一 夏天 夜晚 , 什么时候 一个 圆形的 满的 月亮 闪耀 向下 之上 这 白色的 路 ,
一个夏夜, 一轮圆圆的满月照耀着白色的小路,

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [wʊlf] [keɪm] [ˈtrɒtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] .

a great wolf came trotting round the corner .
一个 伟大的 狼 来了 小跑 圆形的 这 角落 .

一只大狼从拐角处小跑过来。

- [aɪ] [ˈpɒzətɪvli] [mʌst; məst] [ɡet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [den] ,

I positively must get a good meal before I go back to my den ,
- 我 积极地 必须 得到 一个 好的 一顿饭 前 我 去 后退 到 我的 丹 ,

“我回巢穴之前一定要好好吃一顿。”

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; - [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈniːəli] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]

he said to himself ; it is nearly a week since I have tasted anything but

- 他 说 到 他自己 ; - 它 是 几乎 一个 星期 自从 我 有 尝过 任何事物 但
[skræps] ,
scraps ,
碎屑 ,

他自言自语道：“我已经将近一个星期没尝过除了残羹剩饭以外的东西了。”

[ðəʊ] [pəˈhæps] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [ˈfɪɡə(r)] !

though perhaps no one would think it to look at my figure !

尽管 也许 不 一 会 思考 它 到 看 在 我的 数字 !

虽然从我的身材来看，可能没有人会想到这一点！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈræbɪts] [ænd; ænd] [heəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ;

Of course there are plenty of rabbits and hares in the mountains ;

的 课程 那里 是 很多 的 兔子 和 野兔 在 这 山脉 ;

山里当然有很多兔子和野兔；

[bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

but indeed one needs to be a greyhound to catch them ,

但 的确 一 需求 到 是 一个 灵缇犬 到 抓住 他们 ,

但确实，要想追上它们，你必须像猎犬一样敏捷。

[ænd; ænd] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] !

and I am not so young as I was !

和 我 是 不是 所以 年轻的 作为 我 曾是 !

而且我已经不像以前那么年轻了！

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [daɪn] [ɒf] [ðæt] [fɒks] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [əˈɡəʊ] ,

If I could only dine off that fox I saw a fortnight ago ,

如果 我 可以 仅有的 用餐 离开 那 狐狸 我 锯 一个 两星期 前 ,

如果我能吃到两周前看到的那只狐狸就好了。

[kɜːld] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈheəri] [bɔːl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] ;

curled up into a delicious hairy ball , I should ask nothing better ;

卷曲 向上 进入 一个 可口的 毛茸茸 球 , 我 应该 问 没有什么 更好的 ;

蜷成一个毛茸茸的美味小球，我还能奢求什么呢？

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] , [bʌt; bət] [ʌnˈlʌkɪli] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈlaɪŋ]

I would have eaten her then , but unluckily her husband was lying

我 会 有 吃 她 然后 , 但 不幸的是 她 丈夫 曾是 说谎

[bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

beside her ,
旁 她 ,

我当时就想吃了她，可惜她丈夫就躺在她旁边。

[ænd; ænd] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [fɒksɪz] , [ɡreɪt] [ænd; ænd] [smɔːl] , [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

and one knows that foxes , great and small , run like the wind .

和 一 知道 那 狐狸 , 伟大的 和 小的 , 跑步 喜欢 这 风 .

人们都知道，狐狸，无论大小，跑起来都像风一样快。

[ˈriːəli] [aɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə]
Really it seems as if there was not a living creature left for me to
真的 它 似乎 作为 如果 那里 曾是 不是 一个 活的 生物 左边 为了 我 到
[preɪ] [əˈpɒn][bʌt; bət][ə; eɪ] [wɒlf] ,
prey upon but a wolf ,
猎物 之上 但 一个 狼 ,
看来除了狼之外，似乎已经没有其他活物可以让我捕猎了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [sez] : “ [wʌn] [wɒlf] [dʌz] [nɒt] [baɪt] [əˈhʌðə(r)] .
and , as the proverb says : “ One wolf does not bite another .
和 , 作为 这 谚语 说道 : “ 一 狼 做 不是 咬 其他 .
正如谚语所说：“狼之间不会互相撕咬。”

” [haʊˈevə(r)] , [let][juː ˈes] [siː] [wɒt] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [kæn; kən] [prəˈdjuːs] .
” **However , let us see what this village can produce .**
” 然而 , 让 我们 看 什么 这 村庄 能 生产 .
“但是，让我们看看这个村庄能产出什么。”

[aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskuːlmaːstə(r)] .
I am as hungry as a schoolmaster .
我 是 作为 饥饿的 作为 一个 校长 .
我饿得像个老师。

- [naʊ] , [waɪl] [ðɪːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒlf] ,
Now , while these thoughts were running through the mind of the wolf ,
- 现在 , 尽管 这些 想法 是 跑步 通过 这 头脑 的 这 狼 ,
“此时，这些念头正在狼的脑海中盘旋，”

[ðə; ði] [ˈveri] [fɒks][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [rəʊd] .
the very fox he had been thinking of was galloping along the other road .
这 非常 狐狸 他 有 到过 思维 的 曾是 疾驰 沿着 这 其他 路 .
他一直想着的那只狐狸正沿着另一条路飞奔而来。

- [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈvɪlɪdʒ] [henz] [klʌk] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd]
The whole of this day I have listened to those village hens clucking till I could
- 这 所有的 的 这 天 我 有 听着 到 那些 村庄 母鸡 咯咯叫 直到 我 可以
[beə(r)][aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ,
bear it no longer ,
熊 它 不 更长 ,
“今天一整天我都听着村里那些母鸡咯咯叫，我实在受不了了。”

- [mˈɜːməd] [jiː; ji][æz; əz][jiː; ji] [ˈbaʊndɪd] [əˈlɒŋ] , [ˈhɑːdli] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [tʌt] [ðə; ði] [graʊnd] .
murmured she as she bounded along , hardly seeming to touch the ground .
- 低声说道 她 作为 她 有界 沿着 , 几乎 似乎 到 触碰 这 地面 .
她一边轻声低语，一边蹦蹦跳跳，几乎感觉不到脚下的地面。

- [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [faʊl] [ænd; ənd] [egz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ˈmjuːzɪk] .
When you are fond of fowls and eggs it is the sweetest of all music .
- 什么时候 你 是 喜爱 的 家禽 和 鸡蛋 它 是 这 最甜美的 的 全部 音乐 .
“如果你喜欢家禽和鸡蛋，那它就是最甜美的音乐。”

[æz; əz][fʊə(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [naɪt]
As sure as there is a sun in heaven I will have some of them this night
作为 当然 作为 那里 是 一个 太阳 在 天堂 我 将要 有 一些 的 他们 这 夜晚
,
:
,
就像天上一定有太阳一样，我今晚肯定能吃到一些。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [maɪ] [ˈveri] [bəʊnz] [ˈræt(ə)l] ,
for I have grown so thin that my very bones rattle ,
为了 我 有 生长 所以 薄的 那 我的 非常 骨头 嘎嘎作响 ,
因为我瘦得皮包骨，骨头都发出嘎吱声了。

[ænd; ənd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['beɪbɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

and my poor babies are crying for food .

和 我的 贫穷的 婴儿 是 哭泣 为了 食物 .

我的宝贝们都哭着要吃的。

- [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [plɒt] [ɒv; əv] [grɑ:s] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [tu:] [rəʊdɪz]
' And as she spoke she reached a little plot of grass , where the two roads
- 和 作为 她 辐 她 达到 一个 小的 阴谋 的 草 , 在哪里 这 二 道路
[dʒɔɪnd] ,
joined ,
加入 ,

“她一边说着，一边走到两条路交汇处的一小块草地上。”

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜ:'self] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rest] , [ænd; ənd][tu:; tə]['set(ə)]
and flung herself under a tree to take a little rest , and to settle
和 扔 她自己 在下面 一个 树 到 拿 一个 小的 休息 , 和 到 定居
[hɜ:(r); hə(r)][plænz] .
her plans .
她 计划 .

她走到一棵树下，想稍作休息，并理清自己的思绪。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ðɪ] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] .
At this moment the wolf came up .
在 这 片刻 这 狼 来了 向上 .

这时，狼出现了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɒks] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][grɑ:sp][hɪz; ɪz] [maʊθ] [br'gæən][tu:; tə]['wɔ:tə(r)] ,
At the sight of the fox lying within his grasp his mouth began to water ,
在 这 视线 的 这 狐狸 说谎 之内 他的 抓牢 他的 嘴 开始 到 水 ,
看到狐狸躺在自己手中，他不禁口水直流。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [tʃekt] [wen] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [haʊ] [θɪn] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] .
but his joy was somewhat checked when he noticed how thin she was .
但 他的 喜悦 曾是 有些 已检查 什么时候 他 注意到 如何 薄的 她 曾是 .
但当他注意到她很瘦时，他的喜悦之情稍稍减弱了。

[ðə; ðɪ][fɑ:ksɪz] [kwɪk] [ɪəz] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:z] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɒft] [æz; əz]
The fox's quick ears heard the sound of his paws , though they were soft as
这 狐狸的 快的 耳朵 听到 这 声音 的 他的 爪子 , 尽管 他们 是 柔软的 作为
['velvɪt] ,
velvet ,
天鹅绒 ,
狐狸灵敏的耳朵听到了他爪子的声音，尽管他的爪子像天鹅绒一样柔软。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [pə'laɪtli] :
and turning her head she said politely :

她转过头，礼貌地说：

- [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['neɪbə(r)] ?
' Is that you , neighbour ?
- 是 那 你 , 邻居 ?

是你吗，邻居？

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] !
What a strange place to meet in !
什么 一个 奇怪的 地方 到 见面 在 !
真是个奇怪的会面地点！

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [wel] ? -
I hope you are quite well ? '
我 希望 你 是 相当 出色地 ? -

希望你一切都好？

- [kwaɪt] [wel] [æz; əz] [rɪ'ɡɑ:dz] [maɪ] [helθ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wʊlf] , [hu:z] [aɪ] ['glɪsən] ['ɡri:dɪli] ,
' **Quite well as regards my health , ' answered the wolf , whose eye glistened greedily** ,
- 相当 出色地 作为 问候 我的 健康 , - 回答 这 狼 , 谁 眼睛 闪闪发光 贪婪地 ,
“我的身体很好,”狼回答道, 它的眼睛贪婪地闪着光。

- [æt; ət] [li:st] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [wen] [wʌn][ɪz] ['veri] ['hʌŋɡri] .
' **at least , as well as one can be when one is very hungry** .
- 在 至少 , 作为 出色地 作为 一 能 是 什么时候 一 是 非常 饥饿的 .
至少, 在极度饥饿的情况下, 这已经算是很不错的了。

[bʌt; bət] [wʊt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
But what is the matter with you ?

你怎么了?

[ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ə'gəʊ][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz] [hɑ:t] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ! -
A fortnight ago you were as plump as heart could wish ! -
一个 两星期 前 你 是 作为 丰满 作为 心 可以 希望 ! -
两周前你还是个胖乎乎的美人儿呢!

- [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪl] — ['veri] [ɪl] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] , - [ænd; ənd] [wʊt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwaɪt]
' **I have been ill — very ill , ' replied the fox , ' and what you say is quite**
- 我 有 到过 患病的 — 非常 患病的 , - 回复 这 狐狸 , - 和 什么 你 说 是 相当
[tru:] .
true .
真的 .

“我病了——病得很重,”狐狸回答说, “你说的完全正确。”

[ə; eɪ] [wɜ:m] [ɪz][fæt][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [,em 'i:] . -
A worm is fat in comparison with me . ' -
一个 蠕虫 是 胖的 在 比较 和 我 . -

跟我比起来, 一条虫子都胖。

- [hi:; hi][ɪz] .
' **He is** .
- 他 是 .

他是。

[stɪl] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)] “ [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [nəʊ] [bred] [ɪz]
Still , you are good enough for me ; for “ to the hungry no bread is
仍然 , 你 是 好的 足够的 为了 我 ; 为了 “ 到 这 饥饿的 不 面包 是
[hɑ:d] . “ -
hard . ” '
难的 . “ -

不过, 你对我来说已经足够好了; 因为“对饥饿的人来说, 没有哪块面包是难得的”。

- [əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['dʒəʊkɪŋ] !
' **Oh , you are always joking !**
- 哦 , 你 是 总是 开玩笑 !

“哦, 你总是在开玩笑! ”

[aɪm][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [hɑ:f][æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][aɪ] ! -
I'm sure you are not half as hungry as I ! ' -
我是 当然 你 是 不是 一半 作为 饥饿的 作为 我 ! -

我敢肯定你没我饿一半!

- [ðæt] [wɪz; wi][jæl; jəl] [su:n] [si:] , - [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,
' **That we shall soon see , ' cried the wolf ,**
- 那 我们 将 很快 看 , - 哭 这 狼 ,

“我们很快就会看到了,”狼喊道。

[əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
opening his huge mouth and crouching for a spring .
开幕 他的 巨大的 嘴 和 蹲伏 为了 一个 春天 .
张开他巨大的嘴巴，蹲下身子准备跳跃。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
' What are you doing ?
- 什么 是 你 正在做 ?
'你在干什么？

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɒks] , [ˈstepɪŋ] ['bækwədz] .
' exclaimed the fox , stepping backwards .
- 惊呼 这 狐狸 , 步进 向后 .
“狐狸惊叫一声，后退了一步。”

- [wɒt] [eɪ 'em][aɪ] ['du:ɪŋ] ?
' What am I doing ?
- 什么 是 我 正在做 ?
我到底在做什么？

[wɒt] [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈsʌpə(r)] [ɒf] [ju:; jʊ] ,
What I am going to do is to make my supper off you ,
什么 我 是 去 到 做 是 到 制作 我的 晚餐 离开 你 ,
我打算用你做我的晚餐。

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɒk] [teɪks] [tu:; tə] [krəʊ] . -
in less time than a cock takes to crow . '
在 较少的 时间 比 一个 公鸡 需要 到 乌鸦 . -
比公鸡啼鸣所需的时间还短。

- [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][dʒəʊk] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ['laɪtli] ,
' Well , I suppose you must have your joke , ' answered the fox lightly ,
- 出色地 , 我 认为 你 必须 有 你的 开玩笑 , - 回答 这 狐狸 轻轻 ,
“好吧，我想你肯定有你的幽默感吧。”狐狸轻松地回答道。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒlf] ,
but never removing her eye from the wolf ,
但 绝不 移除 她 眼睛 从 这 狼 ,
但她的目光始终没有离开过狼。

[hu:] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sna:l] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ti:θ] :
who replied with a snarl which showed all his teeth :
WHO 回复 和 一个 咆哮 哪个 显示 全部 他的 牙齿 :
他龇牙咧嘴地咆哮着回应，露出了所有的牙齿：

- [aɪ][dʊʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][dʒəʊk] , [bʌt; bət][tu:; tə] [i:t] ! -
' I don't want to joke , but to eat ! '
- 我 不 想 到 开玩笑 , 但 到 吃 ! -
“我不想开玩笑，但我想吃东西！ ”

- [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈtælənts][mʌst; məst] [pə'si:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [i:t]
' But surely a person of your talents must perceive that you might eat
- 但 一定 一个 人 的 你的 天赋 必须 感知 那 你 可能 吃
[em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st]['mɔ:s(ə)][ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sw'bləʊd]
me to the very last morsel and never know that you had swallowed
我 到 这 非常 最后的 小块 和 绝不 知道 那 你 有 吞咽
[ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ! -
anything at all ! '
任何事物 在 全部 ! -
“但是，像你这样有才华的人肯定明白，你可能会把我吃得一干二净，却根本不知道自己吞下了任何东西！ ”

- [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['kleɪvərɪst] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['hʌŋɡriɪst] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
' **In this world the cleverest people are always the hungriest , ' replied the wolf .**
- 在 这 世界 这 最聪明的 人们 是 总是 这 最饥饿的 , - 回复 这 狼 .
“在这个世界上, 最聪明的人往往也是最饥饿的人,”狼回答道。

- [ɑ:] ! [haʊ] [tru:] [ðæt] [ɪz] ; [bʌt; bət] — -
' **Ah ! how true that is ; but — ' .**
- 啊 ! 如何 真的 那 是 ; 但 — -
“啊! 这话真没错; 但是——”

- [aɪ] [kænt] [stɒp] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [jɔ:(r); jə(r)] “ [bʌts] ” [ænd; ənd] “ [jets] , ”
' **I can't stop to listen to your “ buts ” and “ yet , ”**
- 我 不能 停止 到 听 到 你的 “ 但是 ” 和 “ 然而 ” , “
“我没法停下来听你那些‘但是’和‘然而’, ”

- [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊlf] ['ru:dlɪ] ;
' **broke in the wolf rudely ;**
- 打破 在 这 狼 粗鲁地 ;
狼粗鲁地闯了进来;

- [let] [ju: 'es] [get] [tu;; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
' **let us get to the point ,**
- 让 我们 得到 到 这 观点 ,
让我们直奔主题吧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tu;; tə] [i:t] [ju;; jʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [tɔ:k] [tu;; tə] [ju;; jʊ] . -
and the point is that I want to eat you and not talk to you . ' .
- 和 这 观点 是 那 我 想 到 吃 你 和 不是 讲话 到 你 . -
重点是, 我想吃了你, 不想跟你说话。

- [hæv; həv] [ju;; jʊ] [nəʊ] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [fɒks] ,
' **Have you no pity for a poor mother ? ' asked the fox ,**
- 有 你 不 遗憾 为了 一个 贫穷的 母亲 ? - 问 这 狐狸 ,
“你对这位可怜的母亲没有丝毫怜悯之心吗? ”狐狸问道。

[pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] ['pi:pɪŋ] ['slaɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði]
putting her tail to her eyes , but peeping slily out of them all the
- 推杆 她 尾巴 到 她 眼睛 , 但 偷窥 狡猾地 出去 的 他们 全部 这
[seɪm] .
same .
- 相同的 .

她把尾巴贴在眼睛上, 但还是偷偷地从眼睛里探出头来。
- [aɪ] [eɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋɡə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wʊlf] , ['dɒɡɪdli] ; - [ænd; ənd] [ju;; jʊ] [nəʊ] ,
' **I am dying of hunger , ' answered the wolf , doggedly ; ' and you know ,**
- 我 是 垂死 的 饥饿 , - 回答 这 狼 , 顽强地 ; - 和 你 知道 ,

“我快饿死了,”狼固执地回答道, “你知道,
- [hi;; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] , - [ðæt] ['tʃærəti] [brɪ'ɡɪnz] [æt; ət] [həʊm] . -
' **he added with a grin , ' that charity begins at home . ' .**
- 他 额外 和 一个 咧嘴笑 , - 那 慈善机构 开始 在 家 . -

他笑着补充道: “慈善要从家庭开始。”
- [kwɑɪt] [səʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɒks] ;
' **Quite so , ' replied the fox ;**
- 相当 所以 , - 回复 这 狐狸 ;

“正是如此,”狐狸回答道;

- [ˈaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ]
- **it would be unreasonable of me to object to your satisfying**
- 它 会 是 不合理 的 我 到 目的 到 你的 令人满意
[jɔː(r); jə(r)] [ˈæptɪtaɪt] [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] .
- **your appetite at my expense** .
- 你的 食欲 在 我的 费用 .
“如果你用我的钱来满足你的胃口，我反对也是不合理的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][fɒks] [riˈzain] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈɒfəz] [juː; jʊ][wʌn] [lɑːst]
But if the fox resigns herself to the sacrifice , the mother offers you one last
但 如果 这 狐狸 辞职 她自己 到 这 牺牲 , 这 母亲 优惠 你 一 最后的
[rɪˈkwɛst] . -
request . '
要求 . -
但如果狐狸接受了牺牲的命运， 它的母亲会向你提出最后一个请求。

- [ðen] [biː; bi] [kwɪk] [ænd; ɐnd][dʊnt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [kænt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] .
- **Then be quick and don't waste my time , for I can't wait much longer** .
- 然后 是 快的 和 不 浪费 我的 时间 , 为了 我 不能 等待 很多 更长 .
“那就快点，别浪费我的时间，我不能再等了。”

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɒnt] ? -
What is it you want ? '
什么 是 它 你 想 ? -
你想要什么？

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][fɒks] ,
- **You must know , ' said the fox ,**
- 你 必须 知道 , - 说 这 狐狸 ,
“你一定知道，”狐狸说。

- [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [merks] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɪˈnʌf] [tʃiːz]
that in this village there is a rich man who makes in the summer enough cheeses
- 那 在 这 村庄 那里 是 一个 富有的 男人 WHO 制作 在 这 夏天 足够的 奶酪
[tuː; tə][lɑːst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] ,
to last him for the whole year ,
到 最后的 他 为了 这 所有的 年 ,
“在这个村子里，有一个富人，他夏天做的奶酪足够他吃一整年。”

[ænd; ɐnd] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][əʊld] [wel] , [naʊ] [draɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtjɑːd] .
and keeps them in an old well , now dry , in his courtyard .
和 保持 他们 在 一个 老的 出色地 , 现在 干燥 , 在 他的 庭院 .
他把它们保存在院子里一口已经干涸的旧井里。

[baɪ][ðə; ði] [wel] [hæŋ] [tuː] [ˈbʌkɪt] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] ,
By the well hang two buckets on a pole that were used , in former days ,
经过 这 出色地 悬挂 二 水桶 在 一个 极 那 是 用过的 , 在 以前的 天 ,
井边的杆子上挂着两个水桶，那是以前人们使用的。

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ˈwɔːtə(r)] .
to draw up water .
到 画 向上 水 .
抽水。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [naɪts] [aɪ][hæv; həv] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][ˈləʊəd; ˈlaʊəd]
For many nights I have crept down to the palace , and have lowered
[maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] ,
myself in the bucket ,
我 在 这 桶 ,
许多个夜晚，我悄悄溜到宫殿里，把自己放进桶里。

[ˈbrɪŋɪŋ] [həʊm] [wɪð] [em ˈi:] [ɪˈnʌf] [tʃi:z] [tu:; tə][fi:d] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
bringing home with me enough cheese to feed the children .
带来 家 和 我 足够的 奶酪 到 喂养 这 孩子们 .

我带回家的奶酪足够孩子们吃了。

[ɔ:l] [ai] [beg] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] , [ænd; ənd] ,
All I beg of you is to come with me , and ,
全部 我 求 的 你 是 到 来 和 我 , 和 ,

我只求你跟我走，而且，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
instead of hunting chickens and such things ,
反而 的 打猎 鸡 和 这样的 事物 ,

而不是去猎杀鸡之类的东西，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mi:l] [ɒf] [tʃi:z] [brɪfɔ:(r)] [ai] [daɪ] . -
I will make a good meal off cheese before I die . '
我 将要 制作 一个 好的 一顿饭 离开 奶酪 前 我 死 . -

我死前一定要用奶酪做一顿丰盛的大餐。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃi:z] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [naʊ] ? -
' But the cheeses may be all finished by now ? '
- 但 这 奶酪 可能 是 全部 完成的 经过 现在 ? -

“但是奶酪可能已经全部用完了吧？ ”

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! - [lɑ:ft] [ðə; ði] [fɒks] .
' If you were only to see the quantities of them ! ' laughed the fox .
- 如果 你 是 仅有的 到 看 这 数量 的 他们 ! - 笑了 这 狐狸 .

“你要是能看到它们的数量就好了！”狐狸笑道。

- [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] , [ðeə(r)] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [em ˈi:] [tu:; tə] [i:t] . -
' And even if they were finished , there would always be ME to eat . '
- 和 甚至 如果 他们 是 完成的 , 那里 会 总是 是 我 到 吃 . -

“就算他们都吃光了，还有我可以吃呢。”

- [wel] , [ai] [wɪl] [kʌm] .
' Well , I will come .
- 出色地 , 我 将要 来 .

“好的，我会来的。”

[li:d] [ðə; ði] [wei] ,
Lead the way ,
带领 这 方式 ,

带路，

[bʌt; bət] [ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ɔ:(r)] [pleɪ] [ˈeni] [trɪks] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)]
but I warn you that if you try to escape or play any tricks you are

[ˈrekənɪŋ] [wɪˈðəʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊst] — [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
reckoning without your host — that is to say ,
清算 没有 你的 主持人 — 那 是 到 说 ,

但我警告你，如果你试图逃跑或耍任何花招，你就等着瞧你的主人吧——也就是说，

[wɪˈðəʊt] [maɪ] [legz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jɔ:z] !
without my legs , which are as long as yours !
没有 我的 腿 , 哪个 是 作为 长的 作为 你的 !

如果没有我的腿，我的腿和你的一样长！

- [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
' All was silent in the village ,
- 全部 曾是 沉默的 在 这 村庄 ,

村子里一片寂静。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
and not a light was to be seen but that of the moon ,
和 不是 一个 光 曾是 到 是 已见 但 那 的 这 月亮 ;
除了月光之外, 周围看不到任何其他光源。

[wɪtʃ] [ʃɒn] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
which shone bright and clear in the sky .
哪个 闪耀 明亮的 和 清除 在 这 天空 ;
它在天空中闪耀着明亮清晰的光芒。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [krept] [ˈsɒftli] [əˈlɒŋ] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd]
The wolf and the fox crept softly along , when suddenly they stopped and
这 狼 和 这 狐狸 悄悄地爬 轻轻 沿着 , 什么时候 突然 他们 停止 和
[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðə(r)] ;
looked at each other ;
看起来 在 每个 其他 ;
狼和狐狸悄悄地走着, 突然停了下来, 互相看了看;

[ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [smel] [ɒv; əv] [ˈfraɪŋ] [ˈbeɪkən] [riːtʃt] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈnəʊzɪz]
a savoury smell of frying bacon reached their noses , and reached the noses
一个 咸味的 闻 的 煎炸 熏肉 达到 他们的 鼻子 , 和 达到 这 鼻子
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [dɒgz] ,
of the sleeping dogs ,
的 这 睡眠 狗 ,
煎培根的香味飘进了他们的鼻子, 也飘进了熟睡的狗狗们的鼻子。

[huː] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bɑːk] [ˈɡriːdɪli] .
who began to bark greedily .
WHO 开始 到 吠 贪婪地 .
它开始贪婪地吠叫。

- [ɪz][aɪˈtiː] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .
' Is it safe to go on , think you ? ' asked the wolf in a whisper .
- 是 它 安全的 到 去 在 , 思考 你 ? - 问 这 狼 在 一个 耳语 .
“你觉得继续往前走安全吗?”狼低声问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [ʃɒk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
And the fox shook her head .
和 这 狐狸 摇晃 她 头 .
狐狸摇了摇头。

- [nɒt] [waɪl] [ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɑːkɪŋ] , - [sed] [fiː; fi] ;
' Not while the dogs are barking , ' said she ;
- 不是 尽管 这 狗 是 叫声 , - 说 她 ;
“只要狗还在叫, 就不行,”她说;

- [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
' someone might come out to see if anything was the matter .
- 某人 可能 来 出去 到 看 如果 任何事物 曾是 这 事情 .
“可能会有人出来看看出了什么事。”

- [ænd; ənd][fiː; fi] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə] [kɜːl] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊ] [brɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
' And she signed to the wolf to curl himself up in the shadow beside her .
- 和 她 签名 到 这 狼 到 卷曲 他自己 向上 在 这 阴影 旁 她 .
她示意狼蜷缩在她身旁的阴影里。

[ɪn] [əˈbaʊt] [haːf][æən; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði][dɒgz] [gruː] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbɑːkɪŋ] ,
In about half an hour the dogs grew tired of barking ,
在 关于 一半 一个 小时 这 狗 生长 疲劳的 的 叫声 ,
大约半小时后, 狗儿们吠叫累了。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][ˈbeɪkən][wɒz; wəz] [ˈi:t(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [smel] [tu:; tə] [ɪk'saɪt]
or perhaps the bacon was eaten up and there was no smell to excite
或者 也许 这 熏肉 曾是 吃 向上 和 那里 曾是 不 闻 到 激发
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

或许培根已经被吃光了，没有香味可以吸引它们。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then the wolf and the fox jumped up , and hastened to the foot of the
然后 这 狼 和 这 狐狸 跳了起来 向上 , 和 加快 到 这 脚 的 这
[wɔ:l] .
wall :
墙 :

然后，狼和狐狸跳了起来，飞快地跑到墙脚下。

- [ai][eɪ 'em] [ˈlaɪtə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] , - [θɔ:t] [ðə; ði][fɒks][tu:; tə] [hɜ:'self] ,
' I am lighter than he is , ' thought the fox to herself ,
- 我 是 打火机 比 他 是 , - 想法 这 狐狸 到 她自己 ,
“我比他轻,”狐狸心想。

- [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [ai] [meɪk] [heɪst] [ai][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [stɑ:t] ,
' and perhaps if I make haste I can get a start ,
- 和 也许 如果 我 制作 匆忙 我 能 得到 一个 开始 ,
“或许我加快速度就能开始。”

[ænd; ənd][dʒʌmp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒɪz] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
and jump over the wall on the other side before he manages to spring over
和 跳 超过 这 墙 在 这 其他 边 前 他 管理 到 春天 超过
[ðɪs] [wʌn] .
this one .
这 一 :

在他跃过这堵墙之前，先跳过另一边的墙。

- [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [ˈkwɪkən] [hɜ:(r); hə(r)] [peɪs] .
' And she quickened her pace .
- 和 她 加速 她 步伐 :

她加快了脚步。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] ,
But if the wolf could not run he could jump ,
但 如果 这 狼 可以 不是 跑步 他 可以 跳 ,
但是，如果狼不能跑，它还可以跳。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [baʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and with one bound he was beside his companion .
和 和 一 边界 他 曾是 旁 他的 伴侣 .
他一跃就到了同伴身边。

- [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [ˈkɒmreɪd] ? -
' What were you going to do , comrade ? ' -
- 什么 是 你 去 到 做 , 同志 ? -
“同志，你打算怎么办？ ”

- [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] , [mʌt] [vekst] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][plæn] .
' Oh , nothing , ' replied the fox , much vexed at the failure of her plan .
- 哦 , 没有什么 , - 回复 这 狐狸 , 很多 烦恼 在 这 失败 的 她 计划 :
“哦，没什么,”狐狸回答道，她的计划失败让她非常懊恼。

- [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɔːntʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌmp]
' **I think if I were to take a bit out of your haunch you would jump**
- 我 思考 如果 我 是 到 拿 一个 少量 出去 的 你的 臀部 你 会 跳
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

“我觉得如果我稍微削掉你臀部的一点肉，你跳得会更好。”

- [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][snæp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
' **said the wolf , giving a snap at her as he spoke** .
- 说 这 狼 , 给予 一个 折断 在 她 作为 他 辐 .

“狼说着，一边朝她咬了一口。”

[ðə; ði][fɒks] [druː] [bæk] [ʌn'liːzɪli] .
The fox drew back uneasily .
这 狐狸 画 后退 不安地 .

狐狸不安地后退了一步。

- [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ɔː(r)][aɪ][æɪ; ʃəl] [skriːm] , - [ʃiː; ʃi] [snaːrld] .
' **Be careful , or I shall scream , ' she snarled** .
- 是 小心 , 或者 我 将 尖叫 , - 她 纠缠 .

“小心点，不然我就要尖叫了！”她咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] , [ʌndə'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][fɒks] ['kærid] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]
And the wolf , understanding all that might happen if the fox carried out her
和 这 狼 , 理解 全部 那 可能 发生 如果 这 狐狸 携带 出去 她
[θret] ,
threat ,
威胁 ,

而狼，明白如果狐狸真的实施威胁会发生什么，

[geɪv] [ə; eɪ] ['sɪɡnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [liːp] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]
gave a signal to his companion to leap on the wall , where he immediately
给予 一个 信号 到 他的 伴侣 到 飞跃 在 这 墙 , 在哪里 他 立即地
['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
followed her .
随后 她 .

他向同伴发出信号，让她跳上墙，然后他立即跟了上去。

[wʌnz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
Once on the top they crouched down and looked about them .
一次 在 这 顶部 他们 蹲着 向下 和 看起来 关于 他们 .

他们爬到顶端后蹲下身子，环顾四周。

[nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Not a creature was to be seen in the courtyard ,
不是 一个 生物 曾是 到 是 已见 在 这 庭院 ,
院子里连一只动物都看不到。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɜːðɪst] ['kɔːnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ðə; ði] [wel] ,
and in the furthest corner from the house stood the well ,
和 在 这 最远 角落 从 这 房子 站立 这 出色地 ,
水井位于离房子最远的角落里。

[wɪð] [ɪts] [tuː] ['bʌkɪt] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɒks][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd]
with its two buckets suspended from a pole , just as the fox had described
和 它是 二 水桶 暂停 从 一个 极 , 只是 作为 这 狐狸 有 描述
[aɪ 'tiː] .
it :
它 .

正如狐狸所描述的那样，它有两个水桶悬挂在杆子上。

[ðə; ði] [tu:] [θi:vz] [drægd] [ðəm'selvz] ['nɔɪzləsli] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt]
The two thieves dragged themselves noiselessly along the wall till they were opposite
这 二 窃贼 拖拽 他们自己 无声 沿着 这 墙 直到 他们 是 对面的
[ðə; ði] [wel] ,
the well ,
这 出色地 ,

两个盗贼沿着墙壁悄无声息地挪动着身子，直到来到井的对面。

[ænd; ənd][baɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz]
and by stretching out her neck as far as it would go the fox was
和 经过 伸展 出去 她 脖子 作为 远的 作为 它 会 去 这 狐狸 曾是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
able to make out that there was only very little water in the bottom ,
有能力的 到 制作 出去 那 那里 曾是 仅有的 非常 小的 水 在 这 底部 ,
狐狸伸长脖子，发现河底只有很少的水。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði] [mu:n] , [bɪɡ] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
but just enough to reflect the moon , big , and round and yellow .
但 只是 足够的 到 反映 这 月亮 , 大的 , 和 圆形的 和 黄色的 :
但刚好能映照出又大又圆又黄的月亮。

- [haʊ] ['lʌki] !
' **How lucky** !
- 如何 幸运的 !

“真幸运！ ”

- [kraɪd] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf] .
' **cried she to the wolf** .
- 哭 她 到 这 狼 .

她对着狼喊道。

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [tʃi:z] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][pʊ; əv][ə; eɪ] [mɪl] [wi:l] .
' **There is a huge cheese about the size of a mill wheel** .
- 那里 是 一个 巨大的 奶酪 关于 这 尺寸 的 一个 磨 车轮 .

“这里有一块巨大的奶酪，大约有磨坊车轮那么大。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[lʊk] !
look !
看 !

看！

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [si:] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ! -
did you ever see anything so beautiful ! '
做过 你 曾经 看 任何事物 所以 美丽的 ! -

你见过如此美丽的景色吗？

- ['nevə(r)] ! - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wʊlf] , ['piəriŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] ['gri:dɪli] ,
' **Never ! answered the wolf , peering over in his turn , his eyes glistening greedily** ,
- 绝不 ! - 回答 这 狼 , 窥视 超过 在 他的 转动 , 他的 眼睛 闪闪发光 贪婪地 ,

“绝不！”狼回答道，也转过头来，眼中闪烁着贪婪的光芒。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [mu:nz] [rɪˈflek(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [tʃi:z]
for he imagined that the moon's reflection in the water was really a cheese
为了 他 想象 那 这 月亮的 反射 在 这 水 曾是 真的 一个 奶酪

.
:
.

因为他误以为月亮在水中的倒影其实是一块奶酪。

- [ænd; ənd] [naʊ] , [ʌnbɪ'li:və(r)] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ? - [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [la:ft]
' **And now , unbeliever , what have you to say ? ' and the fox laughed**
- 和 现在 , 不信者 , 什么 有 你 到 说 ? - 和 这 狐狸 笑了
['dʒentli] .
gently .
轻轻地 .

“那么，不信者，你还有什么要说的呢？”狐狸轻轻地笑了。

- [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] — [aɪ] [mi:n] [ə; eɪ][fɒks] — [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
' **That you are a woman — I mean a fox — of your word , ' replied the**
- 那 你 是 一个 女士 — 我 意思是 一个 狐狸 — 的 你的 单词 , - 回复 这
[wʊlf] .
wolf .
狼 .

“你真是个言而有信的女人——我是说，你真是个狐狸，”狼回答道。

- [wel] , [ðen] , [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪl] , - [sed] [ðə; ði][fɒks] .
' **Well , then , go down in that bucket and eat your fill , ' said the fox .**
- 出色地 , 然后 , 去 向下 在 那 桶 和 吃 你的 充满 , - 说 这 狐狸 .

“那你就下去，到桶里去，吃饱喝足吧。”狐狸说道。

- [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [geɪm] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][wʊlf] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
' **Oh , is that your game ? ' asked the wolf , with a grin .**
- 哦 , 是 那 你的 游戏 ? - 问 这 狼 , 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，这就是你的游戏吗？”狼咧嘴一笑问道。

- [nəʊ] ! [nəʊ] !
' **No ! no !**
- 不 ! 不 !

不！不！

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [gəʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪl] [bi:; bi][ju:; jʊ] !
The person who goes down in the bucket will be you !
这 人 WHO 去 向下 在 这 桶 将要 是 你 !
掉进桶里的人就是你！

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt][gəʊ] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [gəʊ] [wɪ'daʊt] [ju:; jʊ] ! -
And if you don't go down your head will go without you ! ' -
和 如果 你 不 去 向下 你的 头 将要 去 没有 你 ! -

如果你不下去，你的脑袋就会跟着你一起掉下去！

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['plezə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ,
' **Of course I will go down , with the greatest pleasure , ' answered the fox ,**
- 的 课程 我 将要 去 向下 , 和 这 最 乐趣 , - 回答 这 狐狸 ,

“我当然愿意下去，我非常乐意，”狐狸回答道。

[hu:] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [wʊlfz] [rɪ'plaɪ] .
who had expected the wolf's reply .
WHO 有 预期的 这 狼的 回复 .

谁也没想到狼会这样回答。

- [ænd; ənd][bi:; bi][ʊə(r)][ju:; jʊ][dʊʊnt] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:z] , [ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)]
' **And be sure you don't eat all the cheese , or it will be the worse for**
- 和 是 当然 你 不 吃 全部 这 奶酪 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“还有，千万别把奶酪全吃光，否则对你更不好。”

- [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [wʊlf] .
' **continued the wolf .**
- 持续 这 狼 .

“狼继续说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wið] [triəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
But the fox looked up at him with tears in her eyes .
但 这 狐狸 看起来 向上 在 他 和 眼泪 在 她 眼睛 。

但狐狸抬起头，眼里含着泪水看着他。

- [feə'wel] , [sə'spɪʃəs] [wʌn] !
' Farewell , suspicious one !
- 告别 , 可疑的 一 ！

再见了，可疑分子！

- [ʃi:; ʃi] [sed] ['sædli] .
' she said sadly .
- 她 说 令人遗憾的是 。

她悲伤地说。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
And climbed into the bucket .
和 攀登 进入 这 桶 。

然后爬进了桶里。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,
In an instant she had reached the bottom of the well ,
在 一个 立即的 她 有 达到 这 底部 的 这 出色地 。

她瞬间就到达了井底。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][legz] .
and found that the water was not deep enough to cover her legs .
和 成立 那 这 水 曾是 不是 深的 足够的 到 覆盖 她 腿 。

她发现水不够深，无法淹没她的双腿。

- [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , - [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
' Why , it is larger and richer than I thought , ' cried she , turning towards the
- 为什么 , 它 是 更大的 和 更富有 比 我 想法 , - 哭 她 , 转弯 向 这

[wɒlf] ,
wolf ,
狼 ,

“哎呀，它比我想象的还要大，还要富饶！”她一边喊着，一边转向狼。

[hu:] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .
who was leaning over the wall of the well .
WHO 曾是 倾斜 超过 这 墙 的 这 出色地 。

他当时正倚在井壁上。

- [ðen] [bi:; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] , - [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [wɒlf] .
' Then be quick and bring it up , ' commanded the wolf .
- 然后 是 快的 和 带来 它 向上 , - 命令 这 狼 。

“那就快点把它带上来，”狼命令道。

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [wen] [aɪ 'ti:] [weɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][du:; də] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][fɒks] .
' How can I , when it weighs more than I do ? ' asked the fox .
- 如何 能 我 , 什么时候 它 重量 更多的 比 我 做 ? - 问 这 狐狸 。

“它比我还重，我怎么可能做到呢？”狐狸问道。

- [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['hevi] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ['bɪts] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , - [sed] [hi:; hi] .
' If it is so heavy bring it in two bits , of course , ' said he .
- 如果 它 是 所以 重的 带来 它 在 二 比特 , 的 课程 , - 说 他 。

“如果很重的话，当然要分成两部分来，”他说。

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [naɪf] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] .
' But I have no knife , ' answered the fox .
- 但 我 有 不 刀 , - 回答 这 狐狸 。

“可是我没有刀啊，”狐狸回答道。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [jɔ:'self] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ʌp] [br'twi:n]
' **You will have to come down yourself , and we will carry it up between**
- 你 将要 有 到 来 向下 你自己 , 和 我们 将要 携带 它 向上 之间
[ju: 'es] . -
us . '
我们 : -

“你得自己下来，我们俩一起把它抬上去。”

- [ænd; ənd] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ? - [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [wʊlf] .
' **And how am I to come down ? ' inquired the wolf .**
- 和 如何 是 我 到 来 向下 ? - 询问 这 狼 .

“那我该怎么下来呢？”狼问道。

- [əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['veri] ['stju:pɪd] !
' **Oh , you are really very stupid !**
- 哦 , 你 是 真的 非常 愚蠢的 !

“哦，你真是太蠢了！”

[get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['bʌkɪt] [ðæt] [ɪz] ['hɪəli] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
Get into the other bucket that is nearly over your head .
得到 进入 这 其他 桶 那 是 几乎 超过 你的 头 .

钻进另一个几乎没过你头顶的桶里。

- [ðə; ði] [wʊlf] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
' **The wolf looked up , and saw the bucket hanging there ,**
- 这 狼 看起来 向上 , 和 锯 这 桶 绞刑 那里 ,

狼抬起头，看见水桶挂在那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
and with some difficulty he climbed into it .
和 和 一些 困难 他 攀登 进入 它 .

他费了好大劲才爬进去。

[æz; əz][hi:; hi] [wei] [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɒks][ðə; ði] ['bʌkɪt] [went]
As he weighed at least four times as much as the fox the bucket went
作为 他 称重 在 至少 四 时代 作为 很多 作为 这 狐狸 这 桶 去

[daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k] ,
down with a jerk ,
向下 和 一个 混蛋 ,

由于他的体重至少是狐狸的四倍，水桶猛地一沉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)] ['bʌkɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['si:tɪd] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
and the other bucket , in which the fox was seated , came to the surface .
和 这 其他 桶 , 在 哪个 这 狐狸 曾是 坐着 , 来了 到 这 表面 .

而狐狸坐着的另一个桶浮到了水面。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ðə; ði] [wʊlf] [br'gæŋ][tu:; tə] [spi:k]
As soon as he understood what was happening , the wolf began to speak
作为 很快 作为 他 理解 什么 曾是 发生 , 这 狼 开始 到 说话

[laɪk][æn; ən]['æŋɡri] [wʊlf] ,
like an angry wolf ,
喜欢 一个 生气的 狼 ,

它一明白发生了什么事，就开始像一头愤怒的狼一样咆哮起来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ɪt(ə)] ['kʌmfət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:z] [stɪl] [rɪ'meɪnd]
but was a little comforted when he remembered that the cheese still remained
但 曾是 一个 小的 安慰 什么时候 他 记得 那 这 奶酪 仍然 剩余

[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

但当他想起奶酪还留给自己时，他感到稍微安慰了一些。

- [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:z] ?
' **But where is the cheese ?**
- 但 在哪里 是 这 奶酪 ?

“但是奶酪在哪里？”

- [hi:; hi] [ɑ:skt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɒks] ,
' **he asked of the fox ,**
- 他 问 的 这 狐狸 ,

他问狐狸，

[hu:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'si:dɪŋz]
who in her turn was leaning over the parapet watching his proceedings
WHO 在 她 转动 曾是 倾斜 超过 这 栏杆 观看 他的 诉讼程序
[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

她则倚在栏杆上，面带微笑地看着他的一举一动。

- [ðə; ði] [tʃi:z] ? - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ; - [waɪ][ai][,eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə][maɪ] ['berbɪz] ,
' **The cheese ? ' answered the fox ; ' why I am taking it home to my babies ,**
- 这 奶酪 ? - 回答 这 狐狸 ; - 为什么 我 是 采取 它 家 到 我的 婴儿 ,
“奶酪？”狐狸回答说，“我正把它带回家给我的孩子们吃呢。”

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][get] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . -
who are too young to get food for themselves . '
WHO 是 也 年轻的 到 得到 食物 为了 他们自己 . -

他们年纪太小，无法自己获取食物。

- [ɑ:] , ['treɪtə(r)] ! - [kraɪd][ðə; ði][wɒlf] , ['haʊlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
' **Ah , traitor ! ' cried the wolf , howling with rage .**
- 啊 , 叛徒 ! - 哭 这 狼 , 嚎叫 和 愤怒 .

“啊，叛徒！”狼嚎叫着，愤怒不已。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
But the fox was not there to hear this insult ,
但 这 狐狸 曾是 不是 那里 到 听到 这 侮辱 ,

但狐狸当时并不在场，所以没听到这番侮辱。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪɪŋ] [faʊl] - [haʊs] ,
for she had gone off to a neighbouring fowl - house ,
为了 她 有 已消失 离开 到 一个 邻接 鸡 - 房子 ,

因为她去了邻近的养鸡场。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm][fæt] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] .
where she had noticed some fat young chickens the day before .
在哪里 她 有 注意到 一些 胖的 年轻的 鸡 这 天 前 .

前一天她在那里看到了一些肥肥的小鸡。

- [pə'hæps] [ai][dɪd] [tri:t] [hɪm]['rɑ:ðə(r)]['bædli] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
' **Perhaps I did treat him rather badly , ' she said to herself .**
- 也许 我 做过 对待 他 相当 糟糕 , - 她 说 到 她自己 .

“也许我的确对他不太好，”她心想。

- [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [sɪ:m] ['getɪŋ] ['klaʊdi] ,
' **But it seems getting cloudy ,**
- 但 它 似乎 获得 多云 ,

“但天色似乎变得阴沉了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hevi] [reɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['bʌkɪt] [wɪl] [fɪl] [ænd; ənd] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]
and if there should be heavy rain the other bucket will fill and sink to the
和 如果 那里 应该 是 重的 雨 这 其他 桶 将要 充满 和 下沉 到 这
[ˈbɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,
如果遇到暴雨, 另一个桶就会装满水沉到水底。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [gəʊ][ʌp] — [æt; ət] [liːst] [aɪ 'tiː] [meɪ] !
and his will go up — at least it may !
和 他的 将要 去 向上 — 在 至少 它 可能 !
他的意志会上升——至少有可能!
- [haʊ] ['iːən] - [gɒt] [ðə; ði] [bluː] ['fɔːlkən]
' How Ian Direach Got the Blue Falcon
- 如何 伊恩 - 得到 这 蓝色的 鹞
伊恩·迪里奇是如何得到蓝隼号的

[[frɒm; frəm][ˈkwentʊs][ˌpɒpjuˈleəriːz] , [pɔːr][ænˈtəʊniəs] [diː] ['truːbə] .]
[From Cuentos Populares , por Antonio de Trueba .]
[从 cuentos 热门 , por 安东尼奥 德 特鲁埃巴 .]
[来自 Cuentos popes, 由 Antonio de Trueba 提供。]

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; ei] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] [ruːld] [ˈɒʊvə(r)][ðə; ði][ˈaɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Long ago a king and queen ruled over the islands of the west ,
长的 前 一个 国王 和 女王 裁决 超过 这 岛屿 的 这 西方 ,
很久以前, 一位国王和王后统治着西方的岛屿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] ['diːli] .
and they had one son , whom they loved dearly .
和 他们 有 一 儿子 , 谁 他们 喜爱 亲爱的 .
他们有一个儿子, 他们非常疼爱他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]
The boy grew up to be tall and strong and handsome , and he could
这 男生 生长 向上 到 是 高的 和 强的 和 英俊的 , 和 他 可以
[rʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] ,
run and shoot ,
跑步 和 射击 ,
男孩长大后身材高大强壮, 相貌英俊, 而且能跑能射。

[ænd; ənd] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [læd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and swim and dive better than any lad of his own age in the country .
和 游泳 和 潜水 更好的 比 任何 小伙子 的 他的 自己的 年龄 在 这 国家 .
他的游泳和跳水水平比全国同龄的任何一个男孩都好。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɔːŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] ,
Besides , he knew how to sail about , and sing songs to the harp ,
除了 , 他 知道 如何 到 帆 关于 , 和 唱歌 歌曲 到 这 竖琴 ,
此外, 他还会航海, 还会弹竖琴唱歌。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ['iːvniŋz] ,
and during the winter evenings ,
和 期间 这 冬天 晚上 ,
在冬日的夜晚,

[wen] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hɔːl] ['faɪə(r)] ['feɪpɪŋ] [bəʊz] [ɔː(r)] ['wiːvɪŋ]
when everyone was gathered round the huge hall fire shaping bows or weaving
什么时候 每个人 曾是 聚集 圆形的 这 巨大的 大厅 火 成型 弓 或者 编织
[kloʊθ] ,
cloth ,
布 ,
当所有人都聚集在大殿周围的篝火旁, 有的在弓箭塑形, 有的在织布。

[ˈiːən] - [wɒd] [tel] [ðem; ðəm][teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] .
Ian Direach would tell them tales of the deeds of his fathers .
伊恩 - 会 告诉 他们 故事 的 这 契约 的 他的 父亲们 .
伊恩·迪里奇会给他们讲述他父辈的英勇事迹。

[səʊ][ðə; ði] [taɪm] [slɪpt] [baɪ] [tɪl] [ˈiːən][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn] ,
So the time slipped by till Ian was almost a man ,
所以 这 时间 滑倒了 经过 直到 伊恩 曾是 几乎 一个 男人 ,
就这样，时间悄然流逝，伊恩很快就快要成年了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈrekən] [men][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [daɪd] .
as they reckoned men in those days , and then his mother the queen died .
作为 他们 估计 男人 在 那些 天 , 和 然后 他的 母亲 这 女王 死亡 .
按照当时的人们看待男人的方式，然后他的母亲，也就是女王，去世了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ˈmɔːnɪŋ] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [aɪlz] ,
There was great mourning throughout all the isles ,
那里 曾是 伟大的 丧 自始至终 全部 这 岛屿 ,
整个群岛都笼罩在巨大的悲痛之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][mɔːn, məʊn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɪtəli] [ˈɔːlsəʊ] ;
and the boy and his father mourned her bitterly also ;
和 这 男生 和 他的 父亲 哀悼 她 苦涩地 还 ;
男孩和他的父亲也为她悲痛欲绝；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈmærid] [əˈnʌðə(r)] [waɪf] ,
but before the new year came the king had married another wife ,
但 前 这 新的 年 来了 这 国王 有 已婚 其他 妻子 ,
但新年到来之前，国王又娶了一位妻子。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [hɪz; ɪz][əʊld][wʌn] .
and seemed to have forgotten his old one .
和 似乎 到 有 被遗忘的 他的 老的 一 .
他似乎已经忘记了他以前的那个。

[ˈəʊnli][ˈiːən] [rɪˈmembəd] .
Only Ian remembered .
仅有的 伊恩 记得 .
只有伊恩记得。

[ɒn][ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlen] ,
On a morning when the leaves were yellow in the trees of the glen ,
在 一个 早晨 什么时候 这 树叶 是 黄色的 在 这 树木 的 这 格伦 ,
在一个早晨，山谷里的树叶都泛黄了，

[ˈiːən] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈjəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkwɪvə(r)] [wɪð] [ˈærəʊs] ,
Ian slung his bow over his shoulder , and filling his quiver with arrows ,
伊恩 吊着 他的 弓 超过 他的 肩膀 , 和 填充 他的 颤动 和 箭头 ,
伊恩把弓背在肩上，往箭筒里装满了箭。

[went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɡeɪm] .
went on to the hill in search of game .
去 在 到 这 爬坡道 在 搜索 的 游戏 .
他们继续上山寻找猎物。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈeniweə(r)] ,
But not a bird was to be seen anywhere ,
但 不是 一个 鸟 曾是 到 是 已见 任何地方 ,
但到处都看不到一只鸟。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [bluː] [ˈfɔːlkən] [fluː] [pɑːst][hɪm] ,
till at length a blue falcon flew past him ,
直到 在 长度 一个 蓝色的 鹞 飞翔 过去的 他 ,
最后，一只蓝色的猎鹰从他身边飞过。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][hi;; hi] [tʊk] [eɪm][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

and raising his bow he took aim at her .
和 提高 他的 弓 他 采取 目的 在 她 .

他举起弓箭，瞄准了她。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['stedɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fælkənz] [flaɪt] [wɒz; wəz]

His eye was straight and his hand steady , but the falcon's flight was
他的 眼睛 曾是 直的 和 他的 手 稳定的 , 但 这 猎鹰的 航班 曾是

[swɪft] ,
swift ,
迅速 ,

他的目光坚定，手也稳稳当当，但猎鹰的飞行速度却很快。

[ænd; ənd][hi;; hi]['əʊnli] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋ] .

and he only shot a feather from her wing .
和 他 仅有的 射击 一个 羽毛 从 她 翼 .

他只射落了她翅膀上的一根羽毛。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ləʊ] ['əʊnə(r)][ðə; ði] [si:] [hi;; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] [bæg] ,

As the sun was now low over the sea he put the feather in his game bag ,
作为 这 太阳 曾是 现在 低的 超过 这 海 他 放 这 羽毛 在 他的 游戏 包 ,

太阳西斜，落日余晖洒在海面上，他便把羽毛放进了猎物袋里。

[ænd; ənd][set] [aʊt] ['həʊmwədz] .

and set out homewards .
和 放 出去 回家 .

然后启程回家。

- [hæv; həv][ju;; jʊ] [brɔ:t] [em 'i:] [mʌt] [geɪm] [tu;; tə] - [deɪ] ? - [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] [æz; əz][hi;; hi]

' Have you brought me much game to - day ? ' asked his stepmother as he
- 有 你 带来 我 很多 游戏 到 - 天 ? - 问 他的 后妈 作为 他

['entəd] [ðə; ði] [hɔ:l] .

entered the hall .
进入 这 大厅 .

“你今天给我带了很多猎物吗？”他继母在他走进大厅时问道。

- [nɔ:t] [seɪv] [ðɪs] , - [hi;; hi] ['ɑ:n sə(r)d] , ['hændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] ['fɔ:lkən]

' Nought save this , ' he answered , handing her the feather of the blue falcon
- 零 节省 这 , - 他 回答 , 处理 她 这 羽毛 的 这 蓝色的 鹞

['entəd] [ðə; ði] [hɔ:l] .

entered the hall .
进入 这 大厅 .

“除了这个，别无他物，”他回答道，同时将那根蓝隼的羽毛递给她。

[wɪt] [ʃi;; ʃi] [held] [baɪ][ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]['saɪləntli] .

which she held by the tip and gazed at silently .
哪个 她 握住 经过 这 提示 和 凝视 在 默默 .

她握住尖端，默默地凝视着。

[ðen] [ʃi;; ʃi] [tɜ:nd] [tu;; tə]['i:ən][ænd; ənd] [sed] :

Then she turned to Ian and said :
然后 她 转向 到 伊恩 和 说 :

然后她转向伊恩说：

- [aɪ][eɪ 'em] ['setɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒn][ju;; jʊ][æz; əz] [krɔ:sɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [spelz] ,

' I am setting it on you as crosses and as spells ,
- 我 是 环境 它 在 你 作为 十字架 和 作为 咒语 ,

“我将它们作为十字架和咒语加在你身上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] !

and as the fall of the year !
和 作为 这 落下 的 这 年 !

就像秋天一样！

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][kəʊld] , [ænd; ənd][wet][ænd; ənd] [ˈdɜːti] ,
That you may always be cold , and wet and dirty ,
那 你 可能 总是 是 寒冷的 , 和 湿的 和 肮脏的 ,
你可能永远都会感到寒冷、潮湿和肮脏,

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːz] [meɪ] [ˈevə(r)][hæv; həv] [puːlz] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
and that your shoes may ever have pools in them ,
和 那 你的 鞋 可能 曾经 有 游泳池 在 他们 ,
而且你的鞋子里可能还会积水。

[tɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈhɪðə(r)][ðə; ði] [bluː] [ˈfɔːlkən][ɒn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈfeðə(r)] [gruː] . -
till you bring me hither the blue falcon on which that feather grew . '
直到 你 带来 我 这里 这 蓝色的 鹞 在 哪个 那 羽毛 生长 . -
直到你把那只长着那根羽毛的蓝隼带给我。
- [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [spelz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈleɪɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [ðəm; ðəm] [tuː] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈiːən] - ;
' If it is spells you are laying I can lay them too , ' answered Ian Direach ;
- 如果 它 是 咒语 你 是 躺下 我 能 躺 他们 也 , - 回答 伊恩 - ;
“如果你要施咒语，我也会，”伊恩·迪里奇回答道；

- [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl][stænd] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði]
' and you shall stand with one foot on the great house and another on the
- 和 你 将 站立 和 一 脚 在 这 伟大的 房子 和 其他 在 这
[ˈkɑːs(ə)] ,
castle ,
城堡 ,
“你将一只脚踏在大宅上，另一只脚踏在城堡上。”

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [jæl; jəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
till I come back again , and your face shall be to the wind ,
直到 我 来 后退 再次 , 和 你的 脸 将 是 到 这 风 ,
直到我再次归来，而你的脸将迎风而立。

[frɒm; frəm] [weəsəʊˈevə] [aɪ ˈtiː][jæl; jəl] [bləʊ] .
from wheresoever it shall blow .
从 无论在何处 它 将 吹 .
无论从哪里吹来。

- [ðen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][bɜːd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] [beɪd] [hɪm] ;
' Then he went away to seek the bird , as his stepmother bade him ;
- 然后 他 去 离开 到 寻找 这 鸟 , 作为 他的 后妈 巴德 他 ;
然后，他就按照继母的吩咐，去找那只鸟了；

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈhəʊmwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
and , looking homewards from the hill ,
和 , 寻找 回家 从 这 爬坡道 ,
站在山丘上，向家的方向望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪːn] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] ,
he saw the queen standing with one foot on the great house ,
他 锯 这 女王 常设 和 一 脚 在 这 伟大的 房子 ,
他看见女王一只脚踩在大房子上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [wɒtˈevə(r)]
and the other on the castle , and her face turned towards whatever
和 这 其他 在 这 城堡 , 和 她 脸 转向 向 任何
[ˈtempɪst] [ʃʊd; jəd] [bləʊ] .
tempest should blow .
暴风雨 应该 吹 .
另一边则在城堡上，她的脸转向了可能吹来的暴风雨。

[ɒn][hi:; hi] ['dʒɜ:rnɪd] , ['əʊvə(r)][hɪlz] , [ænd; ənd] [θru:] ['rɪvəz] [tɪl][hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][waɪd] [pleɪn] ,
On he journeyed , over hills , and through rivers till he reached a wide plain ,
在 他 旅程 , 超过 丘陵 , 和 通过 河流 直到 他 达到 一个 宽的 清楚的 ,
他继续前行, 翻山越岭, 涉水过河, 最终到达一片广阔的平原。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [dɪd][hi:; hi] [kætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:lkn̩] .
and never a glimpse did he catch of the falcon .
和 绝不 一个 一瞥 做过 他 抓住 的 这 鹞 .
他始终没能瞥见猎鹰的身影。

[dɑ:kə] [ænd; ənd] [dɑ:kə] [aɪ'ti:] [gru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [ðeə(r)] [neɪsts] ,
Darker and darker it grew , and the small birds were seeking their nests ,
较暗 和 较暗 它 生长 , 和 这 小的 鸟类 是 寻求 他们的 巢穴 ,
天色越来越暗, 小鸟们都在寻找自己的巢穴。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ]['i:ən] - [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
and at length Ian Direach could see no more ,
和 在 长度 伊恩 - 可以 看 不 更多的 ,
最终, 伊恩·迪里奇再也看不见了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sli:p] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
and he lay down under some bushes and sleep came to him .
和 他 躺 向下 在下面 一些 灌木丛 和 睡觉 来了 到 他 .
于是他躺在灌木丛下, 很快就睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] [ə; eɪ] [sɒft] [nəʊz] [tʌtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:m] ['bɒdɪ] [kɜ:ld] [ʌp]
And in his dream a soft nose touched him , and a warm body curled up
和 在 他的 梦 一个 柔软的 鼻子 感动 他 , 和 一个 温暖的 身体 卷曲 向上
[br'saɪd] [hɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,
梦里, 一个柔软的鼻子轻轻碰了碰他, 一个温暖的身体蜷缩在他身边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm] :
and a low voice whispered to him :
和 一个 低的 嗓音 低声说道 到 他 :
一个低沉的声音在他耳边轻声说道:

- ['fɔ:tʃu:n] [ɪz] [ə'ɡenst] [ju:; jʊ] , ['i:ən] - ;
' Fortune is against you , Ian Direach ;
- 财富 是 反对 你 , 伊恩 - ;
伊恩·迪里奇, 你的运气不太好;

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [hu:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ,
I have but the cheek and the hoof of a sheep to give you ,
我 有 但 这 脸颊 和 这 蹄 的 一个 羊 到 给 你 ,
我只有羊的脸颊和蹄子可以给你,

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent] .
and with these you must be content .
和 和 这些 你 必须 是 内容 .
你应该对这一切感到满足。

- [wɪð] [ðæt] ['i:ən] - [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [br'held] [ɡɪl] - [ðə; ði][fɒks] .
' With that Ian Direach awoke , and beheld Gille Mairtean the fox .
- 和 那 伊恩 - 醒来 , 和 观看 吉勒 - 这 狐狸 .
“就在这时, 伊恩·迪里奇醒了, 他看到了狐狸吉尔·梅尔蒂安。

[br'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][et; ɛt][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
Between them they kindled a fire , and ate their supper .
之间 他们 他们 点燃 一个 火 , 和 吃 他们的 晚餐 .
他们一起生起火, 吃了晚饭。

[ðen] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] [beɪd] [ˈiːən] - [laɪ] [daʊn] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [sliːp] [tɪl]
Then Gille Mairtean the fox bade Ian Direach lie down as before , and sleep till
然后 吉勒 - 这 狐狸 巴德 伊恩 - 说谎 向下 作为 前 , 和 睡觉 直到
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

然后狐狸吉勒·梅尔蒂安让伊恩·迪里奇像以前一样躺下，睡到早上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] , [gɪl] - [sed] :
And in the morning , when he awoke , Gille Mairtean said :
和 在 这 早晨 , 什么时候 他 醒来 , 吉勒 - 说 :

第二天早上醒来后，吉尔·梅尔坦说道：

- [ðə; ði][ˈfɔːlkən] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [hedz] ,
' The falcon that you seek is in the keeping of the Giant of the Five Heads ,
- 这 鹞 那 你 寻找 是 在 这 保持 的 这 巨大的 的 这 五 头部 ,
“你所寻找的猎鹰在五头巨人手中。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [neks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [hʌmps] .
and the Five Necks , and the Five Humps .
和 这 五 脖子 , 和 这 五 驼峰 .
还有五颈兽和五驼峰兽。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]
I will show you the way to his house , and I counsel you to do his
我 将要 展示 你 这 方式 到 他的 房子 , 和 我 法律顾问 你 到 做 他的
[ˈbɪdɪŋ] ,
bidding ,
投标 ,

我会为你指路去他家，并劝你遵从他的吩咐。

[ˈnɪmbli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəfəli] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [bɜːdz] [ˈkaɪndli] ,
nimblely and cheerfully , and , above all , to treat his birds kindly ,
敏捷地 和 愉快地 , 和 , 多于 全部 , 到 对待 他的 鸟类 亲切地 ,
他身手敏捷，心情愉快，最重要的是，他善待他的鸟儿。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlkən][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
for in this manner he may give you his falcon to feed and care for .
为了 在 这 方式 他 可能 给 你 他的 鹞 到 喂养 和 关心 为了 .
这样一来，他或许会把他的猎鹰交给你喂养和照料。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənz] , [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
And when this happens , wait till the giant is out of his house ;
和 什么时候 这 发生 , 等待 直到 这 巨大的 是 出去 的 他的 房子 ;
当这种情况发生时，要等到巨人离开他的房子；

[ðen] [θrəʊ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfɔːlkən][ænd; ənd][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
then throw a cloth over the falcon and bear her away with you .
然后 扔 一个 布 超过 这 鹞 和 熊 她 离开 和 你 .
然后盖上一块布，把猎鹰带走。

[ˈəʊnli] [siː] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeðə] [ˈtʌtʃɪz] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Only see that not one of her feathers touches anything within the house ,
仅有的 看 那 不是 一 的 她 羽毛 触摸 任何事物 之内 这 房子 ,
只需确保她的一根羽毛都不会碰到屋里的任何东西。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)l] [wɪl] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] . -
or evil will befall you . '
或者 邪恶的 将要 降临 你 . -
否则，厄运将降临到你身上。

- [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] , - [speɪk] ['iːən] - ,
' I thank you for your counsel , ' spake Ian Direach ,
- 我 感谢 你 为了 你的 法律顾问 , - 说 伊恩 - ,
“谢谢你的建议,”伊恩·迪里奇说道。

- [ænd; ɛnd][ai] [wɪl] [biː; bi][ˈkeəf(ə)l][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] .
' and I will be careful to follow it .
- 和 我 将要 是 小心 到 跟随 它 .
“我会认真遵守的。

- [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [haʊs] .
' Then he took the path to the giant's house .
- 然后 他 采取 这 小路 到 这 巨人的 房子 .
“然后他沿着小路走向巨人的房子。

- [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? - [kraɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [nɒkt] [ˈlaʊdli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
' Who is there ? ' cried the giant , as someone knocked loudly on the door of
- WHO 是 那里 ? - 哭 这 巨大的 , 作为 某人 敲门 高声 在 这 门 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

“谁在那里?”巨人喊道,这时有人用力敲响了他家的门。

- [wʌn] [huː] [siːk] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] , - [ˈɑːnsə(r)d] ['iːən] - .
' One who seeks work as a servant , ' answered Ian Direach .
- 一 WHO 寻找 工作 作为 一个 仆人 , - 回答 伊恩 - .
“想当仆人的的人,”伊恩·迪里奇回答道。

- [ænd; ɛnd] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [əˈgen] .
' And what can you do ? ' asked the giant again .
- 和 什么 能 你 做 ? - 问 这 巨大的 再次 .
“那你能做什么呢?”巨人又问。

- [ai][kæn; kən] [fiːd] [bɜːdz][ænd; ɛnd] [tend] [pɪgz] ; [ai][kæn; kən] [fiːd] [ænd; ɛnd] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
' I can feed birds and tend pigs ; I can feed and milk a cow ,
- 我 能 喂养 鸟类 和 趋向 猪 ; 我 能 喂养 和 牛奶 一个 奶牛 ,
“我会喂鸟、照料猪;我会喂牛、挤牛奶,

[ænd; ɛnd][ɔːlsəʊ] [gəʊts] [ænd; ɛnd] [jiːp] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , - [rɪˈplaɪd] ['iːən] -
and also goats and sheep , if you have any of these , ' replied Ian Direach
和 还 山羊 和 羊 , 如果 你 有 任何 的 这些 , - 回复 伊恩 -
.
.
.

“如果你养了山羊或绵羊,也可以养,”伊恩·迪里奇回答道。

- [ðen] [ˈentə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn] , - [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
' Then enter , for I have great need of such a one , ' said the giant .
- 然后 进入 , 为了 我 有 伟大的 需要 的 这样的 一个 一 , - 说 这 巨大的 .
“那就进来吧,因为我非常需要这样的人,”巨人说道。

[səʊ] ['iːən] - [ˈentəd] , [ænd; ɛnd] [tend] [səʊ] [wel] [ænd; ɛnd] [ˈkeəfəli] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ɛnd]
So Ian Direach entered , and tended so well and carefully all the birds and
所以 伊恩 - 进入 , 和 倾向于 所以 出色地 和 小心 全部 这 鸟类 和
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

于是伊恩·迪里奇走了进来,他悉心照料着所有的飞鸟走兽。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [ˈsætɪsfɑɪd][ðæn; ðən][ˈevə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,
that the giant was better satisfied than ever he had been ,
那 这 巨大的 曾是 更好的 使满意 比 曾经 他 有 到过 ,
“巨人比以往任何时候都更加满足。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]
and at length he thought that he might even be trusted to feed the
和 在 长度 他 想法 那 他 可能 甚至 是 可信 到 喂养 这
[fɔ:lkən] .
falcon .
鹞 .

最后他觉得，或许他甚至可以信任去喂那只猎鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][i:ən][wɒz; wəz][glæd] ,
And the heart of Ian was glad ,
和 这 心 的 伊恩 曾是 高兴的 ,

伊恩心中充满喜悦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tend] [ðə; ði] [blu:] ['fɔ:lkən] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði][skaɪ] ,
and he tended the blue falcon till his fathers shone like the sky ,
和 他 倾向于 这 蓝色的 鹞 直到 他的 父亲们 闪耀 喜欢 这 天空 ,
他照料着那只蓝色的猎鹰，直到他的父亲们像天空一样闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
and the giant was well pleased ; and one day he said to him :
和 这 巨大的 曾是 出色地 高兴 ; 和 一 天 他 说 到 他 :
巨人非常高兴；有一天，他对巨人说：

- [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [maɪ] ['brʌðəz] [ɒn][ðə; ði]['lʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [hæv; həv] [bɪ'sɔ:t] [em 'i:]
' For long my brothers on the other side of the mountain have besought me
- 为了 长的 我的 兄弟 在 这 其他 边 的 这 山 有 恳求 我
[tu:; tə]['vɪzɪt][ðəm; ðəm] ,
to visit them ,
到 访问 他们 ,

“我住在山那边的兄弟们一直恳求我去探望他们，

[bʌt; bət]['nevə(r)][kʊd; kəd][aɪ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fɔ:lkən] .
but never could I go for fear of my falcon .
但 绝不 可以 我 去 为了 害怕 的 我的 鹞 .
但我始终不敢去，因为我害怕我的猎鹰。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,
Now I think I can leave her with you for one day ,
现在 我 思考 我 能 离开 她 和 你 为了 一 天 ,
现在我觉得我可以把她留给你一天了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtʃɔ:l] [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [bæk] [ə'gen] .
and before nightfall I shall be back again .
和 前 黄昏 我 将 是 后退 再次 .
天黑之前我还会再回来。

- ['skeəsli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [i:ən] - [si:zd] [ðə; ði]
' Scarcely was the giant out of sight next morning when Ian Direach seized the
- 几乎 曾是 这 巨大的 出去 的 视线 下一个 早晨 什么时候 伊恩 - 查获 这
[fɔ:lkən] ,
falcon ,
鹞 ,

第二天早上，巨人刚离开视线不久，伊恩·迪里奇就抓住了那只猎鹰。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and throwing a cloth over her head hastened with her to the door .
和 投掷 一个 布 超过 她 头 加快 和 她 到 这 门 .
然后，他用一块布蒙住她的头，和她一起快步走到门口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [pɪəst] [θru:] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] ,
But the rays of the sun pierced through the thickness of the cloth ,
但 这 射线 的 这 太阳 穿孔 通过 这 厚度 的 这 布 ,
但是阳光穿透了厚厚的布料，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pa:st] [ðə; ði] ['dɔ:pəʊst] [fi:; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
and as they passed the doorpost she gave a spring ,
和 作为 他们 通过了 这 门柱 她 给予 一个 春天 ,
当他们经过门柱时, 她猛地一跃。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feðə] [tʌtʃt] [ðə; ði][pəʊst] , [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]
and the tip of one of her feathers touched the post , which gave a
和 这 提示 的 一 的 她 羽毛 感动 这 邮政 , 哪个 给予 一个
[skri:m] ,
scream ,
尖叫 ,
她的一根羽毛尖端碰到了柱子, 柱子发出了一声尖叫。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [bæk] [ɪn] [θri:] [straɪdz] .
and brought the giant back in three strides .
和 带来 这 巨大的 后退 在 三 步幅 .
三步之内就把巨人带了回来。

[ˈi:ən] - ['treɪblɪd] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt][ˈəʊnli] [sed] :
Ian Direach trembled as he saw him ; but the giant only said :
伊恩 - 颤抖 作为 他 锯 他 ; 但 这 巨大的 仅有的 说 :
伊恩·迪里奇看到他时浑身颤抖; 但巨人只是说:

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fɔ:lkən][ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:st] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [waɪt] [sp:d] [ɒv; əv]
' If you wish for my falcon you must first bring me the White Sword of
- 如果 你 希望 为了 我的 鹞 你 必须 第一的 带来 我 这 白色的 剑 的
[laɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - . -
Light that is in the house of the Big Women of Dhiurradh . '
光 那 是 在 这 房子 的 这 大的 女性 的 - . -
“如果你想要我的猎鹰, 你必须先把迪乌拉德大女祭司府邸里的白色光明之剑带给我。”

- [ænd; ənd] [weə(r)] [du:; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ? - [ɑ:skt] [ˈi:ən] .
' And where do they live ? ' asked Ian .
- 和 在哪里 做 他们 居住 ? - 问 伊恩 .
“他们住在哪里?”伊恩问道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ˈɑ:nsə(r)d] :
But the giant answered :
但 这 巨大的 回答 :
但巨人回答说:

- [ɑ:] , [ðæt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
' Ah , that is for you to discover .
- 啊 , 那 是 为了 你 到 发现 .
“啊, 这需要你自己去发现。”

- [ænd; ənd][ˈi:ən] [deəd] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] .
' And Ian dared say no more , and hastened down to the waste .
- 和 伊恩 敢于 说 不 更多的 , 和 加快 向下 到 这 浪费 .
伊恩不敢再说下去了, 赶紧跑到荒地上。

[ðeə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [həʊpt] , [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [frend] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] ,
There , as he hoped , he met his friend Gille Mairtean the fox ,
那里 , 作为 他 希望 , 他 遇见 他的 朋友 吉勒 - 这 狐狸 ,
在那里, 正如他所希望的那样, 他遇到了他的朋友——狐狸吉尔·梅尔坦。

[hu:] [beɪd] [hɪm] [i:t] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
who bade him eat his supper and lie down to sleep .
WHO 巴德 他 吃 他的 晚餐 和 说谎 向下 到 睡觉 .
谁吩咐他吃完晚饭躺下睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] ['weikən] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][fɒks] [sed] [tu; tə][him] :
And when he had wakened next morning the fox said to him :
和 什么时候 他 有 醒来 下一个 早晨 这 狐狸 说 到 他 :

第二天早上他醒来时，狐狸对他说：

- [let] [ju: 'es][gəʊ] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [ʝ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
' Let us go down to the shore of the sea .
- 让 我们 去 向下 到 这 支撑 的 这 海 .

我们下到海边去吧。

- [ænd; ənd][tu; tə][ðə; ði] [ʝ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ðeɪ] [went] .
' And to the shore of the sea they went .
- 和 到 这 支撑 的 这 海 他们 去 .

于是他们走向海边。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [ʝ:(r)] , [ænd; ənd] [br'held] [ðə; ði] [si:] ['stretʃɪŋ] [br'fɔ:(r)]
And after they had reached the shore , and beheld the sea stretching before
和 后 他们 有 达到 这 支撑 , 和 观看 这 海 伸展 前

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们到达岸边，望见眼前浩瀚的大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['i:ən][sæŋk] ,
and the isle of Dhiurradh in the midst of it , the soul of Ian sank ,
和 这 小岛 的 - 在 这 中间 的 它 , 这 灵魂 的 伊恩 沉没 ,

而伊恩的灵魂就沉入了迪乌拉德岛的中心。

[ænd; ənd][hi; hi] [tɜ:nd] [tu; tə] [gɪl] - [ænd; ənd] [ɑ:skt] [waɪ] [hi; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [him]
and he turned to Gille Mairtean and asked why he had brought him
和 他 转向 到 吉勒 - 和 问 为什么 他 有 带来 他

['ðɪðə(r)] ,
thither ,
那里 ,

他转向吉尔·梅尔坦，问他为什么带他来这里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] [sent] [him] ,
for the giant , when he had sent him ,
为了 这 巨大的 , 什么时候 他 有 发送 他 ,

因为巨人，当他派他去的时候，

[hæd; həd] [nəʊn] [fʊl] [wel] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [hi; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] [big] ['wɪmɪn] .
had known full well that without a boat he could never find the Big Women .
有 已知 满的 出色地 那 没有 一个 船 他 可以 绝不 寻找 这 大的 女性 .

他早就知道，没有船，他永远也找不到那些大女人。

- [du; də] [nɒt] [bi; bi] [kɑ:st] [daʊn] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [fɒks] , - [,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑ:t] ['i:zi] !
' Do not be cast down , ' answered the fox , ' it is quite easy !
- 做 不是 是 投掷 向下 , - 回答 这 狐狸 , - 它 是 相当 简单的 !

“不要灰心，”狐狸回答说，“这很容易！ ”

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self]['ɪntu:] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ju; jʊ] [æɪ; ʃəl][gəʊ] [ɒn] [bɔ:d] [em 'i:] ,
I will change myself into a boat , and you shall go on board me ,
我 将要 改变 我 进入 一个 船 , 和 你 将 去 在 木板 我 ,

我将变成一艘船，你们要上船。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['kæəri] [ju; jʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [tu; tə][ðə; ði] ['sev(ə)n] [big] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - .
and I will carry you over the sea to the Seven Big Women of Dhiurradh .
和 我 将要 携带 你 超过 这 海 到 这 七 大的 女性 的 - .

我将带你渡海，去见迪乌拉德的七位伟大女性。

[tɛl] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['braɪtnɪŋ] ['sɪlvə(r)][ænd; ænd][gəʊld] ,
Tell them that you are skilled in brightening silver and gold ,
告诉 他们 那 你 是 熟练 在 提亮 银 和 金子 ,
告诉他们你擅长擦亮金银器。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['sɜːvənt] ,
and in the end they will take you as servant ,
和 在 这 结尾 他们 将要 拿 你 作为 仆人 ,
最终他们会把你当作仆人。

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [braɪt] [ænd; ænd] ['ʃaɪnɪŋ] .
of Light to make bright and shining .
的 光 到 制作 明亮的 和 灼灼 .
如果你小心翼翼地讨他们欢心，他们就会给你一把白色光明之剑，让你闪耀光芒。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [stiːl] [aɪ 'tiː] , [teɪk] [hiːd] [ðæt] [ɪts] [ʃiːθ] ['tʌtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'saɪd]
But when you seek to steal it , take heed that its sheath touches nothing inside
但 什么时候 你 寻找 到 偷 它 , 拿 注意 那 它是 鞘 触摸 没有什么 里面
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
但当你试图偷窃它时，务必注意它的鞘不要接触到屋内的任何东西。

[ɔː(r)] [ɪl] [wɪl] [brɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .
or ill will befall you .
或者 患病的 将要 降临 你 .
否则你将遭遇不幸。

- [səʊ]['iːən] - [dɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][fɒks][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
' So Ian Direach did all things as the fox had told him ,
- 所以 伊恩 - 做过 全部 事物 作为 这 狐狸 有 讲述 他 ,
于是，伊恩·迪里奇按照狐狸的吩咐做了所有事。

[ænd; ænd][ðə; ði]['sev(ə)n][bɪg] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvənt] ,
and the Seven Big Women of Dhiurradh took him for their servant ,
和 这 七 大的 女性 的 - 采取 他 为了 他们的 仆人 ,
迪乌拉德的七位大妇人收他为仆。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第4/17页

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [wi:ks] [hi:; hi] [wɜ:kt] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [ˈmɪstrɪsɪz] [sed] [tu:; tə]
and for six weeks he worked so hard that his seven mistresses said to
和 为了 六 周 他 工作 所以 难的 那 他的 七 情妇们 说 到
[i:tʃ] [ˈʌðə(r)] :
each other :
每个 其他 :

他连续六周辛勤劳作，以至于他的七个情妇彼此说道：

- [ˈnevə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk]
' Never has a servant had the skill to make all bright and shining like
- 绝不 有 一个 仆人 有 这 技能 到 制作 全部 明亮的 和 灼灼 喜欢
[ðɪs] [wʌn] .
this one .
这 一 .

“从来没有哪个仆人像他一样，能把一切都弄得光鲜亮丽。”

[let] [ˌju:ˈes] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [waɪt] [sɔ:d] [ɒv; əv] [laɪt] [tu:; tə] [ˈpɒlɪʃ] [laɪk][ðə; ði][rest] .
Let us give him the White Sword of Light to polish like the rest .
让 我们 给 他 这 白色的 剑 的 光 到 抛光 喜欢 这 休息 .

让我们把那把白色光之剑交给他，让他像打磨其他剑一样去抛光。

- [ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ðə; ði] [waɪt] [sɔ:d] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪən] [ˈklɒzɪt] [weə(r)]
' Then they brought forth the White Sword of Light from the iron closet where
- 然后 他们 带来 前进 这 白色的 剑 的 光 从 这 铁 壁橱 在哪里
[ˌaɪˈti:] [hʌŋ] ,
it hung ,
它 悬挂 ,

然后，他们从挂着那把白色光之剑的铁柜里把它取了出来。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [rʌb] [ˌaɪˈti:] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [bleɪd] ;
and bade him rub it till he could see his face in the shining blade ;
和 巴德 他 擦 它 直到 他 可以 看 他的 脸 在 这 灼灼 刀刃 ;
并命令他摩擦刀刃，直到能在闪亮的刀刃上看到自己的脸；

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][səʊ] .
and he did so .
和 他 做过 所以 .

他照做了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][bɪg] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
But one day , when the Seven Big Women were out of the way ,
但 一 天 , 什么时候 这 七 大的 女性 是 出去 的 这 方式 ,
但有一天，当七位重要女性都离开后，

[hi:; hi] [brɪθɔ:t] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈməʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɒf] [ðə; ði]
he bethought him that the moment had come for him to carry off the
他 思考 他 那 这 片刻 有 来 为了 他 到 携带 离开 这
[sɔ:d] ,
sword ,
剑 ,

他心想，是时候让他把剑带走了。

[ænd; ənd] , [rɪˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪˈti:][ɪn][ɪts] [ʃi:θ] , [hi:; hi] [ˈhɔɪstɪd] [ˌaɪˈti:][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
and , replacing it in its sheath , he hoisted it on his shoulder .
和 , 替换 它 在 它是 鞘 , 他 吊起 它 在 他的 肩膀 .
然后，他将剑放回剑鞘，扛在肩上。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːθ]
But just as he was passing through the door the tip of the sheath
但 只是 作为 他 曾是 通过 通过 这 门 这 提示 的 这 鞘
[tʌtʃt] [aɪ 'tiː] ,
touched it ,
感动 它 ,

但就在他穿过门的那一刻，剑鞘的尖端碰到了门。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] .
and the door gave a loud shriek .
和 这 门 给予 一个 大声 尖叫 .

门发出了一声尖锐的吱呀声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] ['wɪmɪn] [hɜːd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
And the Big Women heard it , and came running back , and took the
和 这 大的 女性 听到 它 , 和 来了 跑步 后退 , 和 采取 这
[sɔːd] [frɒm; frəm][hɪm] ,
sword from him ,
剑 从 他 ,

那些大个子女人听到了，跑回来，从他手里夺走了剑。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

- [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [sɔːd] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
' **If it is our sword you want ,**
- 如果 它 是 我们的 剑 你 想 ,

“如果你想要的是我们的剑，

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [juː 'es][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['erɪn] .
you must first bring us the bay colt of the King of Erin .
你 必须 第一的 带来 我们 这 湾 小马 的 这 国王 的 艾琳 .

你必须先把爱尔兰国王的那匹栗色小马驹带来。

- ['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [ə'feɪmd] , ['iːən] - [left][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
' **Humbled and ashamed , Ian Direach left the house , and sat by the side of**
- 谦卑 和 羞愧 , 伊恩 - 左边 这 房子 , 和 卫星 经过 这 边 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

伊恩·迪里奇感到羞愧难当，他离开了房子，坐在海边。

[ænd; ənd] [suːn] [ɡɪl] - [ðə; ði][fɒks] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
and soon Gille Mairtean the fox came to him .
和 很快 吉勒 - 这 狐狸 来了 到 他 .

不久，狐狸吉尔·梅尔蒂安就来到了他身边。

- ['pleɪnli] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] , ['iːən] - ,
' **Plainly I see that you have taken no heed to my words , Ian Direach ,**
- 显然 我 看 那 你 有 已采取 不 注意 到 我的 字 , 伊恩 - ,

“显然，伊恩·迪里奇，你根本没有听我的话。”

- [spəʊk] [ðə; ði][fɒks] .
' **spoke the fox .**
- 辐 这 狐狸 .

“狐狸说道。”

- [bʌt; bət] [iːt] [fɜːst] , [ænd; ənd] [jet] [wʌns][mɔː(r)] [wɪl] [aɪ] [help] [juː; jʊ] .
' **But eat first , and yet once more will I help you .**
- 但 吃 第一的 , 和 然而 一次 更多的 将要 我 帮助 你 .

“但请先吃，我还会再帮你一次。”

- [æ̯t; ət] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] [hɑ:t] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] [tu:; tə] ['i:ən] - ,
' **At these words the heart returned again to Ian Direach** ,
- 在 这些 字 这 心 返回 再次 到 伊恩 - ,
听到这些话, 我的心又回到了伊恩·迪里奇身上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈgæðəd] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [gɪl] -
and he gathered sticks and made a fire and ate with Gille Mairtean
和 他 聚集 棍子 和 制成 一个 火 和 吃 和 吉勒 -
[ðə; ði][fɒks] ,
the fox ,
这 狐狸 ,
他捡了些树枝, 生起火, 和狐狸吉尔·梅尔坦一起吃了火。

[ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
and slept on the sand .
和 睡着了 在 这 沙 .
他们睡在沙滩上。

[æt; ət] [dɔ:n] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [gɪl] - [sed] [tu:; tə] ['i:ən] - :
At dawn next morning Gille Mairtean said to Ian Direach :
在 黎明 下一个 早晨 吉勒 - 说 到 伊恩 - :
第二天黎明时分, 吉勒·梅尔蒂安 (Gille Mairtean) 对伊恩·迪拉奇 (Ian Direach) 说道:

- [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self][ɪntu:][ə; eɪ] [ɪp] , [ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)][ju:; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['si:z] [tu:; tə] ['erɪn] ,
' **I will change myself into a ship , and will bear you across the seas to Erin** ,
- 我 将要 改变 我 进入 一个 船 , 和 将要 熊 你 穿过 这 海域 到 艾琳 ,
“我将化作一艘船, 载着你渡过大海, 前往爱尔兰。”

[tu:; tə][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to the land where dwells the king .
到 这 土地 在哪里 居住地 这 国王 .
前往国王居住的土地。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['ɒfə(r)] [jɔ:'self] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [tend] [hɪz; ɪz]
And you shall offer yourself to serve in his stable , and to tend his
和 你 将 提供 你自己 到 服务 在 他的 稳定的 , 和 到 趋向 他的
[ˈhɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,
你们要自愿在他的马厩里服侍, 照料他的马匹。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][səʊ] [wel] ['kɒntent] [ɪz][hi:; hi] ,
till at length so well content is he ,
直到 在 长度 所以 出色地 内容 是 他 ,
直到最后他感到非常满足,

[ðæt] [hi:; hi] [gɪvz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [brʌʃ] .
that he gives you the bay colt to wash and brush .
那 他 给予 你 这 湾 小马 到 洗 和 刷子 .
他把那匹枣红色的小马驹交给你, 让你清洗和梳理。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [si:] [ðæt] [nɔ:t] [ɪk'sept] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)]
But when you run away with her see that nought except the soles of her
但 什么时候 你 跑步 离开 和 她 看 那 零 除了 这 鞋底 的 她
[hu:f] [tʌt] [ˈeniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgeɪts] ,
hoofs touch anything within the palace gates ,
蹄子 触碰 任何事物 之内 这 宫殿 大门 ,
但当你和她私奔时, 你会发现除了她的蹄底, 没有任何东西会触碰到宫殿大门之内。

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [ɪl] [wɪð] [ju:; jʊ] .
or it will go ill with you .
或者 它 将要 去 患病的 和 你 .
否则你会生病。

- [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ˈkaʊnsld] [ˈiːən] - , [ðə; ði][fɒks] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp]
' **After he had thus counselled Ian Direach , the fox changed himself into a ship** .
- 后 他 有 因此 建议 伊恩 - , 这 狐狸 已更改 他自己 进入 一个 船
,
,
,

“狐狸这样劝告完伊恩·迪里奇之后，就变成了一艘船。”

[ænd; ənd][set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ˈerɪn] .
and set sail for Erin .
和 放 帆 为了 艾琳 .

然后扬帆起航前往爱尔兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [pɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [geɪv] [ˈɪntuː][ˈiːən] - [hændz][ðə; ði][keə(r)][pɒv; əv][hɪz; ɪz]
And the king of that country gave into Ian Direach's hands the care of his
和 这 国王 的 那 国家 给予 进入 伊恩 - 双手 这 关心 的 他的
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

于是，那个国家的国王将照料马匹的重任交给了伊恩·迪里奇。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [dɪd][ðeə(r)] [skɪnz] [ʃaɪn] [səʊ] [ˈbraɪtli] [ɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [peɪs] [səʊ] [swɪft] .
and never before did their skins shine so brightly or was their pace so swift .
和 绝不 前 做过 他们的 皮肤 闪耀 所以 明亮地 或者 曾是 他们的 步伐 所以 迅速 .

他们的皮肤从未如此闪亮，他们的步伐也从未如此迅捷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] ,
And the king was well pleased ,
和 这 国王 曾是 出色地 高兴 ,

国王非常高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːən][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
and at the end of a month he sent for Ian and said to him :
和 在 这 结尾 的 一个 月 他 发送 为了 伊恩 和 说 到 他 :

一个月后，他派人把伊恩叫来，对他说：

- [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvɪs] ,
' **You have given me faithful service** ,
- 你 有 给定 我 忠实 服务 ,

你一直忠诚地为我服务，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈtrʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [həʊldz] .
and now I will entrust you with the most precious thing that my kingdom holds .
和 现在 我 将要 委托 你 和 这 最多 宝贵的 事物 那 我的 王国 持有 .

现在，我要将我王国中最珍贵的东西托付给你。

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] , [hiː; hi][led][ˈiːən] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [weə(r)] [stʊd]
' **And when he had spoken , he led Ian Direach to the stable where stood**
- 和 什么时候 他 有 说 , 他 引领 伊恩 - 到 这 稳定的 在哪里 站立
[ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] .
the bay colt .
这 湾 小马 .

“说完话后，他领着伊恩·迪里奇来到马厩，那里站着一匹栗色小马驹。”

[ænd; ənd][ˈiːən] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [fed] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgæləp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
And Ian rubbed her and fed her , and galloped with her all
和 伊恩 摩擦 她 和 美联储 她 , 和 疾驰 和 她 全部
[raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
round the country ,
圆形的 这 国家 ,

伊恩抚摸着她，喂她吃东西，然后骑着她环游了全国。

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [wʌn] [wind] [br'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt]
till he could leave one wind behind him and catch the other which was in front
直到 他 可以 离开 一 风 在后面 他 和 抓住 这 其他 哪个 曾是 在 正面
.
:
.

直到他能甩掉身后的一股风，抓住前面的另一股风。

- [aɪ][eɪ'əm][ˈgəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] ,
' I am going away to hunt ,
- 我 是 去 离开 到 打猎 ,

“我要去打猎了。”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈiːən][tend][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][ɪn]
' said the king one morning while he was watching Ian tend the bay colt in
- 说 这 国王 一 早晨 尽管 他 曾是 观看 伊恩 趋向 这 湾 小马 在
[hɜː(r); hæ(r)][ˈsteɪb(ə)l] .
her stable .
她 稳定的 :

一天早晨，国王看着伊恩在马厩里照料那匹栗色小马驹，说道。

- [ðə; ði][dɪə(r)][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
' The deer have come down from the hill ,
- 这 鹿 有 来 向下 从 这 爬坡道 ,

鹿群已经从山上下来了，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [tʃeɪs] .
and it is time for me to give them chase .
和 它 是 时间 为了 我 到 给 他们 追赶 :

现在是我追击他们的时候了。

- [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][ɪn] [saɪt] ,
' Then he went away ; and when he was no longer in sight ,
- 然后 他 去 离开 ; 和 什么时候 他 曾是 不 更长 在 视线 ,

“然后他就走了；当他不再出现在视线中时，

[ˈiːən] - [led][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [bæk] .
Ian Direach led the bay colt out of the stable , and sprang on her back .
伊恩 - 引领 这 湾 小马 出去 的 这 稳定的 , 和 弹簧 在 她 后退 :

伊恩·迪里奇牵着那匹栗色小马驹走出马厩，然后跳到它的背上。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [ɡeɪt] , [wɪtʃ] [stʊd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]
But as they rode through the gate , which stood between the palace and the
但 作为 他们 骑 通过 这 门 , 哪个 站立 之间 这 宫殿 和 这
[aʊtə(r)] [wɜːld] ,
outer world ,
外 世界 ,

但当他们骑马穿过那道横亘在宫殿与外界之间的城门时，

[ðə; ði][kəʊlt] [ˈswɪʃ] [hɜː(r); hæ(r)][teɪl] [ə'ɡenst] [ðə; ði][pəʊst] , [wɪtʃ] [ˈfriːk] [ˈlaʊdli] .
the colt swished her tail against the post , which shrieked loudly .
这 小马 嗖的一声 她 尾巴 反对 这 邮政 , 哪个 尖叫 高声 :

小马驹用尾巴拍打着柱子，柱子发出响亮的尖叫声。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [kəʊltz] [ˈbraɪd(ə)l] .
In a moment the king came running up , and he seized the colt's bridle .
在 一个 片刻 这 国王 来了 跑步 向上 , 和 他 查获 这 小马驹的 轡 :

国王随即跑了过来，抓住了小马的缰绳。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [beɪ] [kəʊlt] ,
' If you want my bay colt ,
- 如果 你 想 我的 湾 小马 ,

“如果你想要我的枣红色小马驹，

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋks] .
you must first bring me the daughter of the king of the Franks .
你 必须 第一的 带来 我 这 女儿 的 这 国王 的 这 弗兰克斯 .
你必须先把法兰克国王的女儿带来。

- [wɪð] [sləʊ] [steps] [went] ['iːən] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] [weə(r)] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks]
' With slow steps went Ian Direach down to the shore where Gille Mairtean the fox
- 和 慢的 步骤 去 伊恩 - 向下 到 这 支撑 在哪里 吉勒 - 这 狐狸
[ə'weɪtɪd] [hɪm] .
awaited him .
等待中 他 .
伊恩·迪里奇（Ian Direach）缓慢地走到岸边，狐狸吉勒·梅尔蒂安（Gille Mairtean）正在那里等待着他。

- ['pleɪnli] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌŋ] [æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] ,
' Plainly I see that you have not done as I bid you ,
- 显然 我 看 那 你 有 不是 完毕 作为 我 出价 你 ,
“很明显，你没有按照我的吩咐去做。”

[nɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də][aɪ 'tiː] , - [spəʊk] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] ;
nor will you ever do it , ' spoke Gille Mairtean the fox ;
也不 将要 你 曾经 做 它 , - 辐 吉勒 - 这 狐狸 ;
“你也永远不会这么做，”狐狸吉尔·梅尔坦说道；

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [jet] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ]
' but I will help you yet again for a third time I will change myself into a
- 但 我 将要 帮助 你 然而 再次 为了 一个 第三 时间 我 将要 改变 我 进入 一个
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
但我会再次帮助你，第三次，我会把自己变成一艘船。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [seɪl][tuː; tə] [fraːns] .
and we will sail to France .
和 我们 将要 帆 到 法国 .
我们将乘船前往法国。

- [ænd; ænd][tuː; tə] [fraːns] [ðeɪ] [seɪld] , [ænd; ænd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] ,
' And to France they sailed , and , as he was the ship ,
- 和 到 法国 他们 航行 , 和 , 作为 他 曾是 这 船 ,
于是他们扬帆驶往法国，而他就是那艘船，

[ðə; ði] [gɪl] - [seɪld] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ænd][ræn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the Gille Mairtean sailed where he would , and ran himself into the cleft of a
这 吉勒 - 航行 在哪里 他 会 , 和 跑 他自己 进入 这 裂 的 一个
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,
吉尔·梅尔坦随心所欲地航行，结果撞进了岩石的裂缝里。

[haɪ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][lənd] .
high on to the land .
高的 在 到 这 土地 .
高高地耸立。

[ðen] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ['iːən] - [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
Then , he commanded Ian Direach to go up to the king's palace ,
然后 , 他 命令 伊恩 - 到 去 向上 到 这 国王的 宫殿 ,
然后，他命令伊恩·迪雷奇前往国王的宫殿。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rekt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [rɒk] ,
saying that he had been wrecked , that his ship was made fast in a rock ,
说 那 他 有 到过 损毁 , 那 他的 船 曾是 制成 快速地 在 一个 岩石 ,
他说他遭遇了海难，他的船搁浅在了岩石上。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:v] [bʌt; bət] [hɪm'self] ['əʊnli] .

and that none had been saved but himself only .
和 那 没有任何 有 到过 已保存 但 他自己 仅有的 .

除了他自己，其他人都没有得救。

[ˈi:ən] - [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [səʊ]

Ian Direach listened to the words of the fox , and he told a tale so

伊恩 - 听着 到 这 字 的 这 狐狸 , 和 他 讲述 一个 故事 所以
[ˈpɪtɪf(ə)] ,
pitiful ,
可怜 ,

伊恩·迪里奇听了狐狸的话，狐狸讲了一个非常悲惨的故事。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪn'ses] [ðəə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə]

that the king and queen , and the princess their daughter , all came out to

那 这 国王 和 女王 , 和 这 公主 他们的 女儿 , 全部 来了 出去 到

[hɪə(r)][aɪ 'ti:] .
hear it .
听到 它 .

国王、王后和他们的女儿公主都出来听了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] ,

And when they had heard ,
和 什么时候 他们 有 听到 ,

他们听了之后，

[nɔ:t] [wʊd] [pli:z] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði]

nought would please them except to go down to the shore and visit the

零 会 请 他们 除了 到 去 向下 到 这 支撑 和 访问 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

除了下到岸边去看看那艘船之外，什么都不能让他们高兴。

[wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd] [wɒz; wəz] [ʌp] .

which by now was floating , for the tide was up .
哪个 经过 现在 曾是 漂浮的 , 为了 这 潮 曾是 向上 .

此时它已经漂浮在水面上，因为潮水上涨了。

[tɔ:n] [ænd; ənd] ['bætəd] [wɒz; wəz][fi:; ji] , [æz; əz] [ɪf] [fi:; ji][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] ['meni] ['deɪndʒəz] ,

Torn and battered was she , as if she had passed through many dangers ,

撕裂 和 伤痕累累 曾是 她 , 作为 如果 她 有 通过了 通过 许多 危险 ,

她衣衫褴褛，伤痕累累，仿佛经历过许多危险。

[jet] ['mju:zɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['swi:tnəs] [pɔ:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

yet music of a wondrous sweetness poured forth from within .
然而 音乐 的 一个 奇妙的 甜味 倾倒 前进 从 之内 .

然而，从内心深处却流露出美妙动听的音乐。

- [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] , - [kraɪd][ðə; ði] [ˈprɪn'ses] ,

' Bring hither a boat , ' cried the princess ,
- 带来 这里 一个 船 , - 哭 这 公主 ,

“把船弄过来！”公主喊道。

- [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ðə; ði] [hɑ:p] [ðæt] [gɪvz] [fɔ:θ] [sʌtʃ] ['mju:zɪk] .

' that I may go and see for myself the harp that gives forth such music .
- 那 我 可能 去 和 看 为了 我 这 竖琴 那 给予 前进 这样的 音乐 .

“好让我亲眼看看那能发出如此美妙音乐的竖琴。”

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ,

' And a boat was brought ,
- 和 一个 船 曾是 带来 ,

于是，一艘船被运了过来。

[ænd; ənd][ˈiːən] - [stept] [ɪn][tuː; tə] [rəʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and Ian Direach stepped in to row it to the side of the ship .
和 伊恩 - 步 在 到 排 它 到 这 边 的 这 船 .
伊恩·迪里奇走上前去，划船把它拉到船边。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [saɪd][hiː; hi] [rəʊd] , [səʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] ,
To the further side he rowed , so that none could see ,
到 这 更远 边 他 划船 , 所以 那 没有任何 可以 看 ,
他划船到对岸，这样就没人能看见他了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒn] [bɔːd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
and when he helped the princess on board he gave a push to the boat ,
和 什么时候 他 帮助 这 公主 在 木板 他 给予 一个 推 到 这 船 ,
当他帮助公主上船时，他用力推了一下船。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [bæk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
so that she could not get back to it again .
所以 那 她 可以 不是 得到 后退 到 它 再次 .
所以她再也无法回到过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] [ˈɔːlweɪz] [sˈwiːtə] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [siː] [wens] [aɪ ˈtiː]
And the music sounded always sweeter , though they could never see whence it
和 这 音乐 听起来 总是 更甜 , 尽管 他们 可以 绝不 看 何处 它
[keɪm] ,
came ,
来了 ,
音乐听起来总是更加悦耳动听，尽管他们永远也看不到音乐的来源。

[ænd; ənd] [sɔːt] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
and sought it from one part of the vessel to another .
和 寻求 它 从 一 部分 的 这 血管 到 其他 .
他从船的一端寻找到船的另一端。

[wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [nɔːt] [ɒv; əv][lənd]
When at last they reached the deck and looked around them , nought of land
什么时候 在 最后的 他们 达到 这 甲板 和 看起来 大约 他们 , 零 的 土地
[kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] ,
could they see ,
可以 他们 看 ,
当他们终于到达甲板并环顾四周时，却看不到任何陆地。

[ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtəz] .
or anything save the rushing waters .
或者 任何事物 节省 这 匆忙 水 .
除了奔腾的河水之外，什么都没有。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [gruː] [grɪm] .
The princess stood silent , and her face grew grim .
这 公主 站立 沉默的 , 和 她 脸 生长 严峻 .
公主沉默不语，脸色变得严肃起来。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] :
At last she said :
在 最后的 她 说 :
最后她说道：

- [æn; ən] [ɪl] [trɪk] [hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪd] [em ˈiː] !
' An ill trick have you played me !
- 一个 患病的 诡计 有 你 玩 我 !
你对我耍了个卑鄙的伎俩！

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈwɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] ? -
What is this that you have done , and whither are we going ? -
什么 是 这 那 你 有 完毕 , 和 往哪里去 是 我们 去 ? -
你都做了些什么？ 我们要去哪里？

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [ə; eɪ] [kwiːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈiːən] - ,
' It is a queen you will be , ' answered Ian Direach ,
- 它 是 一个 女王 你 将要 是 , - 回答 伊恩 - ,
“你将成为女王,”伊恩·迪里奇回答道。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈerɪn] [hæz; həz] [sent] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
' for the king of Erin has sent me for you ,
- 为了 这 国王 的 艾琳 有 发送 我 为了 你 ,
“因为爱尔兰王派我来接你，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʃːn] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [beɪ] [kəʊlt] ,
and in return he will give me his bay colt ,
和 在 返回 他 将要 给 我 他的 湾 小马 ,
作为回报，他将把他的枣红色小马驹送给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [bɪɡ] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] - ,
that I may take him to the Seven Big Women of Dhiurradh ,
那 我 可能 拿 他 到 这 七 大的 女性 的 - ,
这样我就可以带他去见迪乌拉德的七位大女人了，

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] .
in exchange for the White Sword of Light .
在 交换 为了 这 白色的 剑 的 光 .
以白色光之剑作为交换。

[ðɪs] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈkæəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [hedz] [ænd; ənd] [faɪv] [neks] [ænd; ənd]
This I must carry to the giant of the Five Heads and Five Necks and
这 我 必须 携带 到 这 巨大的 的 这 五 头部 和 五 脖子 和
[faɪv] [hʌmps] ,
Five Humps ,
五 驼峰 ,
我必须将此带给那位五头五颈五驼峰的巨人。

[ænd; ənd] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪˈstəʊ] [ɒn] [em ˈiː] [ðə; ði] [bluː] [ˈfɔːlkən] ,
and , in place of it , he will bestow on me the blue falcon ,
和 , 在 地方 的 它 , 他 将要 赐给 在 我 这 蓝色的 鹞 ,
他会把那只蓝隼赐给我，作为补偿。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [maɪ] [ˈstepmʌðə(r)] ,
which I have promised my stepmother ,
哪个 我 有 承诺 我的 后妈 ,
这是我答应继母的。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [friː] [em ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [leɪd] [ɒn] [em ˈiː] . -
so that she may free me from the spell which she has laid on me . '
所以 那 她 可能 自由的 我 从 这 拼写 哪个 她 有 铺设 在 我 . -
这样她就能解除她施加在我身上的魔法。

- [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [waɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
' I would rather be wife to you , ' answered the princess .
- 我 会 相当 是 妻子 到 你 , - 回答 这 公主 .
“我宁愿做你的妻子,”公主回答道。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [ɪp] [seɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˈerɪn] , [ænd; ənd][kɑːst] **By - and - by the ship sailed into a harbour on the coast of Erin , and cast**
经过 - 和 - 经过 这 船 航行 进入 一个 港口 在 这 海岸 的 艾琳 , 和 投掷
[ˈæŋkə(r)][ðəə(r)] .
anchor there .
锚 那里 .

不久，这艘船驶入爱尔兰海岸的一个港口，并在那里抛锚停泊。

[ænd; ənd] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] [beɪd] ['iːən] - [tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][baɪd]
And Gille Mairtean the fox bade Ian Direach tell the princess that she must bide
和 吉勒 - 这 狐狸 巴德 伊恩 - 告诉 这 公主 那 她 必须 比德
[jet] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rɒks] ,
yet a while in a cave amongst the rocks ,
然而 一个 尽管 在 一个 洞穴 在 这 岩石 ,
狐狸吉尔·梅尔坦让伊恩·迪雷奇告诉公主，她必须在岩石间的洞穴里再待一段时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ɒn][lənd] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə]
for they had business on land , and after a while they would return to
为了 他们 有 商业 在 土地 , 和 后 一个 尽管 他们 会 返回 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

因为他们有陆地上的事情要处理，过一段时间他们就会回到她那里。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [rɒks] ,
Then they took a boat and rowed up to some rocks ,
然后 他们 采取 一个 船 和 划船 向上 到 一些 岩石 ,
然后他们乘船划到了一些岩石旁。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tʌt] [t] [ðə; ði][lənd] [gɪl] - [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][feə(r)] ['wʊmən]
and as they touched the land Gille Mairtean changed himself into a fair woman
和 作为 他们 感动 这 土地 吉勒 - 已更改 他自己 进入 一个 公平的 女士
,
,
,

当他们踏上陆地时，吉尔·梅尔坦变成了一位美丽的女子。

[huː] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['iːən] - , - [aɪ] [waɪl] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪf] .
who laughed , and said to Ian Direach , ' I will give the king a fine wife .
WHO 笑了 , 和 说 到 伊恩 - , - 我 将要 给 这 国王 一个 美好的 妻子 .
他笑着对伊恩·迪雷奇说：“我会给国王娶一位贤惠的妻子。”

- [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈerɪn][hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
' Now the king of Erin had been hunting on the hill ,
- 现在 这 国王 的 艾琳 有 到过 打猎 在 这 爬坡道 ,
“当时，爱尔兰国王正在山上狩猎。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪp] ['seɪlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
and when he saw a strange ship sailing towards the harbour ,
和 什么时候 他 锯 一个 奇怪的 船 帆船 向 这 港口 ,
当他看到一艘陌生的船驶向港口时，

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['iːən] - , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ,
he guessed that it might be Ian Direach , and left his hunting ,
他 猜对了 那 它 可能 是 伊恩 - , 和 左边 他的 打猎 ,
他猜测那人可能是伊恩·迪里奇，于是放弃了狩猎。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
and ran down to the hill to the stable .
和 跑 向下 到 这 爬坡道 到 这 稳定的 .
然后跑下山坡，来到马厩。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [stɔːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [ˈsæd(ə)l] [ɒn]
Hastily he led the bay colt from his stall , and put the golden saddle on
草草 他 引领 这 湾 小马 从 他的 摊位 , 和 放 这 金的 鞍 在
[hɜː(r); hæ(r)] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

他匆匆将那匹栗色小马驹从马厩里牵出来, 把金色的马鞍放在它背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ˈbraɪd(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊlt] [ˈbraɪd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and the silver bridle over his head , and with the colt's bridle in his
和 这 银 辮 超过 他的 头 , 和 和 这 小马驹的 辮 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他头上戴着银色的马笼头, 手里拿着小马的笼头,

[hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] .
he hurried to meet the princess .
他 慌忙 到 见面 这 公主 .

他急忙去见公主。

- [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frænˈsɪz] [ˈdɔːtə(r)] , - [sed] [ˈiːən] - .
' I have brought you the king of France's daughter , ' said Ian Direach .
- 我 有 带来 你 这 国王 的 法国的 女儿 , - 说 伊恩 - .

“我给你带来了法国国王的女儿,”伊恩·迪里奇说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈerɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , [ænd; ənd] [wəz; wəz] [wel] [pliːzd] ,
And the king of Erin looked at the maiden , and was well pleased ,
和 这 国王 的 艾琳 看起来 在 这 少女 , 和 曾是 出色地 高兴 ,

爱尔兰国王看着这位少女, 非常满意。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wəz; wəz] [gɪl] - [ðə; ði] [fɒks] .
not knowing that it was Gille Mairtean the fox .
不是 会心 那 它 曾是 吉勒 - 这 狐狸 .

并不知道那是只狐狸吉尔·梅尔坦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə]
And he bowed low , and besought her to do him the honour to
和 他 鞠躬 低的 , 和 恳求 她 到 做 他 这 荣誉 到

[ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈpæləs] ;
enter the palace ;
进入 这 宫殿 ;

他深深鞠躬, 恳求她让他进入宫殿, 以示敬意;

[ænd; ənd] [gɪl] - , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɪn] , [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ˈiːən] - ,
and Gille Mairtean , as he went in , turned to look back at Ian Direach ,
和 吉勒 - , 作为 他 去 在 , 转向 到 看 后退 在 伊恩 - ,

[ænd; ənd] [lɑːft] .
and laughed .
和 笑了 .

吉尔·梅尔坦走进来的时候, 回头看了一眼伊恩·迪里奇, 然后笑了。

[ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈaɪən] [tʃest] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn]
In the great hall the king paused and pointed to an iron chest which stood in
在 这 伟大的 大厅 这 国王 暂停 和 尖 到 一个 铁 胸部 哪个 站立 在

[ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] .
a corner .
一个 角落 .

在大厅里, 国王停下脚步, 指着角落里的一个铁箱子。

- [ɪn] [ðæt] [tʃest] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] ,
' **In that chest is the crown that has waited for you for many years** ,
- 在 那 胸部 是 这 王冠 那 有 等待 为了 你 为了 许多 年 ,
“那个箱子里装着等待你多年的王冠。”

- [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
' **he said** , ' **and at last you have come for it** .
- 他 说 , - 和 在 最后的 你 有 来 为了 它 :
他说：“你终于来拿了。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈʌnˈlɒk] [ðə; ði][bɒks] .
' **And he stooped down to unlock the box** .
- 和 他 弯腰 向下 到 开锁 这 盒子 :
他弯下腰去打开盒子。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks][hæd; həd] [sprʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
In an instant Gille Mairtean the fox had sprung on his back ,
在 一个 立即的 吉勒 - 这 狐狸 有 弹簧 在 他的 后退 ,
刹那间, 狐狸吉尔·梅尔蒂安 (Gille Mairtean) 跳到了他的背上,

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][baɪt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ˈʌnˈkɒnʃəs] .
and gave him such a bite that he fell down unconscious .
和 给予 他 这样的 一个 咬 那 他 跌倒 向下 无意识 :
他被咬得昏了过去。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][fɒks] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃeɪp] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈgæləp] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ˈɔː(r)]
Quickly the fox took his own shape again , **and galloped away to the sea shore**
迅速地 这 狐狸 采取 他的 自己的 形状 再次 , 和 疾驰 离开 到 这 海 支撑
,
:
,
狐狸迅速恢复了原形, 飞奔向海边。

[weə(r)] [ˈiːən] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] [əˈweɪtɪd] [hɪm] .
where Ian Direach and the princess and the bay colt awaited him .
在哪里 伊恩 - 和 这 公主 和 这 湾 小马 等待中 他 :
伊恩·迪里奇、公主和那匹栗色小马驹在那里等着他。

- [aɪ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ʃɪp] , - [kraɪd] [gɪl] - , - [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [em ˈiː] .
' **I will become a ship** , ' **cried Gille Mairtean** , ' **and you shall go on board me** .
- 我 将要 变得 一个 船 , - 哭 吉勒 - , - 和 你 将 去 在 木板 我 :
“我将变成一艘船,” 吉尔·梅尔坦喊道, “你们将登上我的船。”

- [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] ,
' **And so he did** ,
- 和 所以 他 做过 ,

于是他就这么做了。

[ænd; ənd][ˈiːən] - [let][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [went] [ˈɑːftə(r)]
and Ian Direach let the bay colt into the ship and the princess went after
和 伊恩 - 让 这 湾 小马 进入 这 船 和 这 公主 去 后
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

伊恩·迪里奇把那匹栗色小马驹放进船里, 公主随后也跟了上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] - .
and they set sail for Dhiurradh .
和 他们 放 帆 为了 - :
于是他们扬帆前往迪乌拉德。

[ðə; ði] [wind] [wɒz; wəz][br'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] -
The wind was behind them , and very soon they saw the rocks of Dhiurradh
这 风 曾是 在后面 他们 , 和 非常 很快 他们 锯 这 岩石 的 -
[ɪn] [frʌnt] .
in front .
在 正面 :

顺风而行, 很快他们就看到了前方的迪乌拉德岩石。

[ðen] [spəʊk] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] :
Then spoke Gille Mairtean the fox :
然后 辐 吉勒 - 这 狐狸 :

然后狐狸吉勒·梅尔蒂安说道:

- [let] [ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [haɪd][ɪn] [ðɪ:z] [rɒks] ,
' Let the bay colt and the king's daughter hide in these rocks ,
- 让 这 湾 小马 和 这 国王的 女儿 隐藏 在 这些 岩石 ,
“让那匹栗色小马驹和国王的女儿藏在这些岩石里吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self]['ɪntu:][ðə; ði][kəʊlt] ,
and I will change myself into the colt ,
和 我 将要 改变 我 进入 这 小马 ,
我将化身为小马驹,

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][bɪg] ['wɪmɪn] .
and go with you to the house of the Seven Big Women .
和 去 和 你 到 这 房子 的 这 七 大的 女性 .
然后陪你去七位大女人的家。

- [dʒɔɪ] [faɪld][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪmɪn] [wen] [ðei] [br'held] [ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][led] [ʌp][tu:; tə]
' Joy filed the hearts of the Big Women when they beheld the bay colt led up to
- 喜悦 已提交 这 心 的 这 大的 女性 什么时候 他们 观看 这 湾 小马 引领 向上 到
[ðeə(r)][dɔ:(r)][baɪ]['i:ən] - .
their door by Ian Direach .
他们的 门 经过 伊恩 - .

当伊恩·迪里奇牵着那匹栗色小马驹来到大妇人们的家门口时, 她们心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fetʃt] [ðə; ði] [waɪt] [sɜ:d] [ɒv; əv] [laɪt] ,
And the youngest of them fetched the White Sword of Light ,
和 这 最小的 的 他们 已获取 这 白色的 剑 的 光 ,
他们之中最小的那个取来了白色光之剑。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['i:ən] - ,
and gave it into the hands of Ian Direach ,
和 给予 它 进入 这 双手 的 伊恩 - ,
然后把它交给了伊恩·迪里奇。

[hu:] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['gəʊldən]['sæd(ə)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['braɪd(ə)] ,
who took off the golden saddle and the silver bridle ,
WHO 采取 离开 这 金的 鞍 和 这 银 辔 ,
谁卸下了金鞍银缰?

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [sɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
and went down the hill with the sword to the place where the princess
和 去 向下 这 爬坡道 和 这 剑 到 这 地方 在哪里 这 公主

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl][kəʊlt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
and the real colt awaited him .
和 这 真实的 小马 等待中 他 .
他带着剑下了山, 来到公主和真正的小马驹等候他的地方。

- [naʊ] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði][raɪd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] !
' Now we shall have the ride that we have longed for !
- 现在 我们 将 有 这 骑 那 我们 有 渴望 为了 !
现在我们终于可以享受我们梦寐以求的旅程了!

- [kraɪd][ðə; ði][ˈsev(ə)n][bɪɡ][ˈwɪmɪn] ; [ænd; ənd][ðeɪ][ˈsædl][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)ld][ðə; ði][kəʊlt] ,
' cried the Seven Big Women ; and they saddled and bridled the colt ,
哭 这 七 大 的 女 性 ; 和 他 们 鞍 和 勒 住 这 小 马 ;
“七位大妇人喊道；她们给小马驹套上鞍轡，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldɪst][wʌn][ɡɒt][əˈpɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
and the eldest one got upon the saddle .
和 这 长 子 一 得 到 之 上 这 鞍 .
年纪最大的那个上了马鞍。

[ðen][ðə; ði][ˈsekənd][ˈsɪstə(r)][sæt][pɒn][ðə; ði][bæk][pɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ,
Then the second sister sat on the back of the first ,
然 后 这 第 二 姐 姐 坐 在 这 后 退 的 这 第 一 的 ,
然后，二姐坐在了大姐的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːd][pɒn][ðə; ði][bæk][pɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] , [ænd; ənd][səʊ][pɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊl]
and the third on the back of the second , and so on for the whole
和 这 第 三 在 这 后 退 的 这 第 二 , 和 所 以 在 为 了 这 所 有 的
[ˈsev(ə)n] .
seven .
七 .
第三张贴在第二张的背面，以此类推，直到七张都贴完。

[ænd; ənd][wen][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈsiːtɪd] ,
And when they were all seated ,
和 什 么 时 候 他 们 是 全 部 坐 着 ,
当他们都坐下后，

[ðə; ði][ˈeldɪst][strʌk][hɜː(r); hə(r)][saɪd][wɪð][ə; eɪ][wɪp][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊlt][ˈbaʊndɪd][ˈfɔːwəd] .
the eldest struck her side with a whip and the colt bounded forward .
这 长 子 击 她 边 和 一 个 鞭 和 这 小 马 有 界 向 前 .
年长的母亲用鞭子抽打她的侧腹，小马驹便向前跃去。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][mɔːz][fɪː; fɪ][fluː] , [ænd; ənd][raʊnd][ænd; ənd][raʊnd][ðə; ði][ˈmaʊntənz] ,
Over the moors she flew , and round and round the mountains ,
超 过 这 沼 泽 地 她 飞 翔 , 和 圆 形 的 和 圆 形 的 这 山 脉 ,
她飞越荒原，绕着群山一圈又一圈，

[ænd; ənd][stɪl][ðə; ði][bɪɡ][ˈwɪmɪn][klʌŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][snɔːt][wɪð][ˈplezə(r)] .
and still the Big Women clung to her and snorted with pleasure .
和 仍 然 这 大 的 女 性 紧 紧 抓 住 到 她 和 哼 了 一 声 和 乐 趣 .
而那些身材高大的女人仍然紧紧地抱着她，发出愉悦的哼声。

[æt; ət][lɑːst][fɪː; fɪ][lept][haɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
At last she leapt high in the air ,
在 最 后 的 她 跳 跃 高 的 在 这 空 气 ,
最后她高高跃起，

[ænd; ənd][keɪm][daʊn][pɒn][tɒp][pɒv; əv] - [ðə; ði][haɪ][hɪl] , [weə(r)][ðə; ði][kræg][ɪz] .
and came down on top of Monadh the high hill , where the crag is .
和 来 了 向 下 在 顶 部 的 - 这 高 的 爬 坡 道 , 在 哪 里 这 岩 是 .
然后下到了莫纳德山顶，也就是那座峭壁所在的位置。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][ˈrestɪd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [fiːt][pɒn][ðə; ði][kræg] , [ænd; ənd][θruː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][ˈlegz]
And she rested her fore feet on the crag , and threw up her hind legs
和 她 休 息 她 前 脚 在 这 岩 , 和 扔 向 上 她 后 腿
,
.
,
她将前脚搭在岩石上，抬起后腿，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][big] [ˈwɪmɪn] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kræg] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ded] [wen] [ðeɪ]
and the Seven Big Women fell over the crag , and were dead when they
和 这 七 大的 女性 跌倒 超过 这 岩 , 和 是 死的 什么时候 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
reached the bottom .
达到 这 底部 .

七位大女子从悬崖上跌落，落地时已经死去。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊlt] [lɑːft] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][fɒks] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [ə'weɪ] [tuː; tə]
And the colt laughed , and became a fox again and galloped away to
和 这 小马 笑了 , 和 成为 一个 狐狸 再次 和 疾驰 离开 到
[ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] ,
the sea shore ,
这 海 支撑 ,
[weə(r)] ['iːən] - ,
where Ian Direach ,
在哪里 伊恩 - ,
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .

小马驹笑了，又变回了狐狸，飞奔向海边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][kəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt]
and the princess and the real colt and the White Sword of Light
和 这 公主 和 这 真实的 小马 和 这 白色的 剑 的 光
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .

伊恩·迪里奇

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][kəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt]
and the princess and the real colt and the White Sword of Light
和 这 公主 和 这 真实的 小马 和 这 白色的 剑 的 光
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .

公主、真正的骏马和白色光之剑都在等着他。

- [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] , - [sed] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] ,
' **I will make myself into a ship , ' said Gille Mairtean the fox ,**
- 我 将要 制作 我 进入 一个 船 , - 说 吉勒 - 这 狐狸 ,
[weə(r)] ['iːən] - ,
where Ian Direach ,
在哪里 伊恩 - ,
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .

“我要把自己变成一艘船，”狐狸吉尔·梅尔坦说道。

- [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]
' **and will carry you and the princess , and the bay colt and the White**
- 和 将要 携带 你 和 这 公主 , 和 这 湾 小马 和 这 白色的
[sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Sword of Light ,
剑 的 光 ,
[bæŋk] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] .
back to the land .
后退 到 这 土地 .

他会带着你、公主、那匹枣红色的小马驹和白色光之剑，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] .
back to the land .
后退 到 这 土地 .

回归土地。

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] [tʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
' **And when the shore was reached , Gille Mairtean the fox took back his own**
- 和 什么时候 这 支撑 曾是 达到 , 吉勒 - 这 狐狸 采取 后退 他的 自己的
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,
[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]['iːən] - [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :
and spoke to Ian Direach in this wise :
和 辐 到 伊恩 - 在 这 明智的 :
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .

“当到达岸边时，狐狸吉尔·梅尔坦恢复了原形。”

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]['iːən] - [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :
and spoke to Ian Direach in this wise :
和 辐 到 伊恩 - 在 这 明智的 :
[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .

他是这样跟伊恩·迪里奇说话的：

- [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] , [rɪ'meɪn]
' **Let the princess and the White Sword of Light , and the bay colt , remain**
- 让 这 公主 和 这 白色的 剑 的 光 , 和 这 湾 小马 , 保持
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
among the rocks ,
- 之中 这 岩石 ,

“让公主、白色光明之剑和栗色小马驹，永远留在岩石之间吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self][ɪntuː][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] ,
and I will change myself into the likeness of the White Sword of Light ,
- 和 我 将要 改变 我 进入 这 相似 的 这 白色的 剑 的 光 ,
- 我将化身为白色光之剑的模样，

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][beə(r)][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]
and you shall bear me to the giant , and , instead , he will give you
- 和 你 将 熊 我 到 这 巨大的 , 和 , 反而 , 他 将要 给 你
[ðə; ði] [bluː] ['fɔːlkən] .
the blue falcon .
- 这 蓝色的 鹞 .

你将带我去见巨人，而他却会把蓝隼送给你。

- [ænd; ənd]['iːən] - [dɪd][æz; əz][ðə; ði][fɒks] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts]
' **And Ian Direach did as the fox bade him , and set out for the giant's**
- 和 伊恩 - 做过 作为 这 狐狸 巴德 他 , 和 放 出去 为了 这 巨人的
['kɑːs(ə)] .
castle .
- 城堡 .

于是，伊恩·迪里奇按照狐狸的吩咐，出发前往巨人的城堡。

[frɒm; frəm][ə'faː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] [brɪ'held] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] ,
From afar the giant beheld the blaze of the White Sword of Light ,
- 从 远方 这 巨大的 观看 这 火焰 的 这 白色的 剑 的 光 ,
- 巨人远远地望见了白色光之剑的火焰，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bluː] ['fɔːlkən][ænd; ənd][pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
and his heart rejoiced ; and he took the blue falcon and put it in a
- 和 他的 心 欣喜若狂 ; 和 他 采取 这 蓝色的 鹞 和 放 它 在 一个
['bɑːskɪt] ,
basket ,
- 篮子 ,

他心中欢喜，便将那只蓝隼放在篮子里。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['iːən] - , [huː] [bɔː(r)][aɪ 'tiː] ['swɪftli] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
and gave it to Ian Direach , who bore it swiftly away to the place where
- 和 给予 它 到 伊恩 - , WHO 钻孔 它 迅速地 离开 到 这 地方 在哪里
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
the princess ,
- 这 公主 ,

然后把它交给了伊恩·迪里奇，伊恩迅速把它带到了公主所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
and the bay colt , and the real Sword of Light were awaiting him .
- 和 这 湾 小马 , 和 这 真实的 剑 的 光 是 等待中 他 .
- 那匹栗色小马驹和真正的光明之剑都在等着他。

[səʊ] [wel] ['kɒntent] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [sɔːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvətɪd]
So well content was the giant to possess the sword he had coveted
- 所以 出色地 内容 曾是 这 巨大的 到 具有 这 剑 他 有 令人垂涎的
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
for many a year ,
- 为了 许多 一个 年 ,

巨人非常满足于拥有了他梦寐以求多年的宝剑。

[ðæt] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [æɪt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [wɜːl] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
that he began at once to whirl it through the air ,
那 他 开始 在 一次 到 旋转 它 通过 这 空气 ;
他立刻开始挥舞它，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
and to cut and slash with it .
和 到 切 和 削减 和 它 .
并用它来切割和劈砍。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ɡɪl] - [let] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ;
For a little while Gille Mairtean let the giant play with him in this manner ;
为了 一个 小的 尽管 吉勒 - 让 这 巨大的 玩 和 他 在 这 方式 ;
吉尔·梅尔坦让巨人这样和他玩了一会儿；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [hænd] , [ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [faɪv] [neks] ,
then he turned in the giant's hand , and cut through the Five Necks ,
然后 他 转向 在 这 巨人的 手 , 和 切 通过 这 五 脖子 ;
然后他转身抓住巨人的手，砍断了五颈怪。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [hedz] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
so that the Five Heads rolled on the ground .
所以 那 这 五 头部 滚动 在 这 地面 .
于是五个头颅滚落在地上。

[ˈɑːftəwədz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [iːən] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Afterwards he went back to Ian Direach and said to him :
然后 他 去 后退 到 伊恩 - 和 说 到 他 :
之后他回到伊恩·迪里奇那里，对他说：

- [ˈsæd(ə)] [ðə; ði] [kəʊlt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd] [ˈbraɪd(ə)] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)]
' Saddle the colt with the golden saddle , and bridle her with the silver
- 鞍 这 小马 和 这 金的 鞍 , 和 轡 她 和 这 银
[ˈbraɪd(ə)] ,
bridle ,
轡 ,
“给小马驹套上金鞍，给它戴上银缰绳。”

[ænd; ənd] [slɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːlkən] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
and sling the basket with the falcon over your shoulders ,
和 吊索 这 篮子 和 这 鹞 超过 你的 肩膀 ,
然后把装有猎鹰的篮子背在肩上，

[ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪð] [ɪts] [bæk] [əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .
and hold the White Sword of Light with its back against your nose .
和 抓住 这 白色的 剑 的 光 和 它是 后退 反对 你的 鼻子 .
用手背抵住鼻子，握住白色光之剑。

[ðen] [maʊnt] [ðə; ði] [kəʊlt] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] [maʊnt] [brɪˈhaɪnd] [juː; jʊ] ,
Then mount the colt , and let the princess mount behind you ,
然后 山 这 小马 , 和 让 这 公主 山 在后面 你 ,
然后骑上小马，让公主跟在你身后。

[ænd; ənd] [raɪd] [ðʌs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈpæləs] .
and ride thus to your father's palace .
和 骑 因此 到 你的 父亲的 宫殿 .
然后就这样骑马前往你父亲的宫殿。

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːd] [ɪz] [ˈevə(r)] [əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,
But see that the back of the sword is ever against your nose ,
但 看 那 这 后退 的 这 剑 是 曾经 反对 你的 鼻子 ,
但要记住，剑背始终抵着你的鼻子。

[els] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] [bi'həuld][ju:; jʊ] , [ʃi: ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ə; eɪ][draɪ] ['fægət] .
else when your stepmother beholds you , she will change you into a dry faggot .
别的 什么时候 你的 后妈 凝视 你 , 她 将要 改变 你 进入 一个 干燥 柴草 .
否则, 当你的继母看到你时, 她会把你变成一个干瘪的同性恋者。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ][du:; də][æz; əz][aɪ][bɪd][ju:; jʊ] , [ʃi: ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɜ:'self] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][pʊv; əv]
If , however , you do as I bid you , she will become herself a bundle of
如果 , 然而 , 你 做 作为 我 出价 你 , 她 将要 变得 她自己 一个 捆 的
[stɪks] .
sticks .
棍子 .
但是, 如果你照我说的做, 她就会变成一堆木棍。

- ['i:ən] - ['hɑ:kən] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [pʊv; əv] [gɪl] - ,
' Ian Direach hearkened to the words of Gille Mairtean ,
- 伊恩 - 听见了 到 这 字 的 吉勒 - ,
“伊恩·迪里奇（Ian Direach）听取了吉尔·梅尔蒂安（Gille Mairtean）的话,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] [fel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][pʊv; əv] [stɪks] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi][set]
and his stepmother fell as a bundle of sticks before him ; and he set
和 他的 后妈 跌倒 作为 一个 捆 的 棍子 前 他 ; 和 他 放
[ˈfaɪə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
fire to her ,
火 到 她 ,
他的继母像一堆柴火一样倒在他面前; 他便放火烧死了她。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fri:] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [spelz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
and was free from her spells for ever .
和 曾是 自由的 从 她 咒语 为了 曾经 .
从此彻底摆脱了她的魔法。
[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
After that he married the princess ,
后 那 他 已婚 这 公主 ,
之后他娶了公主。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [waɪf] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['aɪləndz] [pʊv; əv][ðə; ði] [west] .
who was the best wife in all the islands of the West .
WHO 曾是 这 最好的 妻子 在 全部 这 岛屿 的 这 西方 .
她是西方所有岛屿上最好的妻子。
[ˌhens'fɔ:θ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑ:m] ,
Henceforth he was safe from harm ,
今后 他 曾是 安全的 从 伤害 ,
从此他便安全无虞了。

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][hi:; hi][nɒt][ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt] [hu:] [kʊd; kəd] [li:v] [wʌn] [wind] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)]
for had he not the bay colt who could leave one wind behind her
为了 有 他 不是 这 湾 小马 WHO 可以 离开 一 风 在后面 她
[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wind] ,
and catch the other wind ,
和 抓住 这 其他 风 ,
如果不是那匹能甩开一股风又能抓住另一股风的枣红色小马驹,

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['fɔ:lkan][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [geɪm] [tu:; tə] [i:t] ,
and the blue falcon to bring him game to eat ,
和 这 蓝色的 鹞 到 带来 他 游戏 到 吃 ,
还有那只蓝隼, 它会给他带回猎物来吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [spɔ:d] [pʊv; əv] [laɪt] [tu:; tə] [pɪəs] [θru:] [hɪz; ɪz][fəʊz] ?
and the White Sword of Light to pierce through his foes ?
和 这 白色的 剑 的 光 到 刺穿 通过 他的 敌人 ?
以及那把用来刺穿敌人的白色光之剑?

[ænd; ənd][ˈiːən] - [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [əʊd] [tuː; tə] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] ,
And Ian Direach knew that all this he owed to Gille Mairtean the fox ,
和 伊恩 - 知道 那 全部 这 他 欠款 到 吉勒 - 这 狐狸 ,
伊恩·迪里奇 (Ian Direach) 知道这一切都归功于狐狸吉尔·梅尔蒂安 (Gille Mairtean),

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kəmˈpækt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] [ˈeni] [biːst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he made a compact with him that he might choose any beast out of his
和 他 制成 一个 袖珍的 和 他 那 他 可能 选择 任何 兽 出去 的 他的
[hɜːrdz] ,
herds ,
畜群 ,
他与他立下约定，可以从他的牲畜群中挑选任何牲畜。

[wenˈevə(r)] [ˈhʌŋɡə(r)] [siːzd] [hɪm] ,
whenever hunger seized him ,
每当 饥饿 查获 他 ,
每当饥饿袭来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhensˈfɔːθ] [nəʊ] [ˈærəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [let] [flaɪ][æt; ət][hɪm] [ɔː(r)][æt; ət] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and that henceforth no arrow should be let fly at him or at any of his
和 那 今后 不 箭 应该 是 让 飞 在 他 或者 在 任何 的 他的
[reɪs] .
race .
种族 .
从此以后，任何人不得向他或他的任何族人射箭。

[bʌt; bət] [gɪl] - [ðə; ði][fɒks] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [hiː; hi][hæd; həd]
But Gille Mairtean the fox would take no reward for the help he had
但 吉勒 - 这 狐狸 会 拿 不 报酬 为了 这 帮助 他 有
[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈiːən] - ,
given to Ian Direach ,
给定 到 伊恩 - ,
但是，狐狸吉尔·梅尔坦不肯接受任何帮助伊恩·迪里奇的报酬。

[ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] .
only his friendship .
仅有的 他的 友谊 .
只有他的友谊。

[ðʌs] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈprɒspə] [wɪð] [ˈiːən] - [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .
Thus all things prospered with Ian Direach till he died .
因此 全部 事物 繁荣昌盛 和 伊恩 - 直到 他 死亡 .
就这样，伊恩·迪里奇一生顺遂，直到去世。

[ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈdʌklɪŋ]
The Ugly Duckling
这 丑陋的 小鸭
丑小鸭

[[frɒm; frəm][teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ˈhaɪləndz] .]
[From Tales of the West Highlands .]
[从 故事 的 这 西方 高地 .]
[摘自《西高地传说》]

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ˈdenmɑːk] ,
It was summer in the land of Denmark ,
它 曾是 夏天 在 这 土地 的 丹麦 ,
丹麦正值盛夏。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [lʊks] [flæt] [ænd; ənd] [ʌgli] , [aɪ 'ti:]
and **though** **for** **most** **of** **the** **year** **the** **country** **looks** **flat** **and** **ugly** , **it**
和 尽管 为了 最多 的 这 年 这 国家 看起来 平坦的 和 丑陋的 , 它
[wɒz; wəz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [naʊ] .
was **beautiful** **now** .
曾是 美丽的 现在 .

虽然一年中的大部分时间里，这个国家看起来平坦丑陋，但现在却很美。

[ðə; ði] [wi:t] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] , [ðə; ði][əʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [gri:n] , [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd]
The **wheat** **was** **yellow** , **the** **oats** **were** **green** , **the** **hay** **was** **dry** **and**
这 小麦 曾是 黄色的 , 这 燕麦 是 绿色的 , 这 干草 曾是 干燥 和
[dɪ'liʃəs] [tu:; tə][rəʊl][ɪn] ,
delicious **to** **roll** **in** ,
可口的 到 卷 在 ,
[ˌɡoʊld] [ˌɡrɪn] [ˌdaɪ] [ˌdaɪ] [ˌdaɪ]
小麦金黄，燕麦翠绿，干草干燥香滑，滚进去很舒服。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['ru:ɪnd] [haʊs] [wɪt] ['nəʊbədi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ]
and **from** **the** **old** **ruined** **house** **which** **nobody** **lived** **in** , **down** **to** **the** **edge**
和 从 这 老的 毁坏 房子 哪个 无人 居住地 在 , 向下 到 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ,
of **the** **canal** ,
的 这 运河 ,

从那座无人居住的破旧房屋一直走到运河边，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [greɪt] ['bɜ:ðɒk] ,
was **a** **forest** **of** **great** **burdocks** ,
曾是 一个 森林 的 伟大的 牛蒡 ,
[ˌfɒrɪst] [ˌbɜ:ðɒk] [ˌfɒrɪst]
那里曾是一片长满牛蒡的森林，

[səʊ][tɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [dwelt] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['nevə(r)]
so **tall** **that** **a** **whole** **family** **of** **children** **might** **have** **dwelt** **in** **them** **and** **never**
所以 高的 那 一个 所有的 家庭 的 孩子们 可能 有 居住 在 他们 和 绝不
[hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [aʊt] .
have **been** **found** **out** .
有 到过 成立 出去 .

这些房子非常高，足以容纳一家老小居住而不会被发现。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ði:z] ['bɜ:ðɒk] [ðæt] [ə; eɪ] [dʌk] [hæd; həd] [bɪlt] [hɜ:'self] [ə; eɪ] [wɔ:m] [nest] ,
It **was** **under** **these** **burdocks** **that** **a** **duck** **had** **built** **herself** **a** **warm** **nest** ,
它 曾是 在下面 这些 牛蒡 那 一个 鸭子 有 建造 她自己 一个 温暖的 巢 ,
[ˌbɜ:ðɒk] [ˌbɜ:ðɒk] [ˌbɜ:ðɒk]
就在这些牛蒡下，一只鸭子给自己筑了一个温暖的巢。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪtɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [ɒn][sɪks] ['prɪtɪ] [egz] .
and **was** **not** **sitting** **all** **day** **on** **six** **pretty** **eggs** .
和 曾是 不是 坐着 全部 天 在 六 漂亮的 鸡蛋 .
[ˌsɪtɪŋ] [ˌsɪtɪŋ] [ˌsɪtɪŋ]
而不是整天坐在六个漂亮的鸡蛋旁边。

[faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɪksθ] , [wɪt] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
Five **of** **them** **were** **white** , **but** **the** **sixth** , **which** **was** **larger** **than** **the**
五 的 他们 是 白色的 , 但 这 第六 , 哪个 曾是 更大的 比 这
[ˌlɑðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

其中五只都是白色的，但第六只比其他两只都大，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌgli] [greɪ] ['kʌlə(r)] .
was **of** **an** **ugly** **grey** **colour** .
曾是 的 一个 丑陋的 灰色的 颜色 .
[ˌkʌlə(r)] [ˌkʌlə(r)] [ˌkʌlə(r)]
颜色是难看的灰色。

[ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpʌz(ə)ld] [əˈbaʊt] [ðæt] [eg] ,
The duck was always puzzled about that egg ,
这 鸭子 曾是 总是 困惑 关于 那 蛋 ,
那只鸭子一直对那枚蛋感到困惑。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] .
and how it came to be so different from the rest .
和 如何 它 来了 到 是 所以 不同的 从 这 休息 .
以及它为何与其他事物如此不同。

[ˈʌðə(r)] [bɜːdz] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dʌk] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ]
Other birds might have thought that when the duck went down in the morning
其他 鸟类 可能 有 想法 那 什么时候 这 鸭子 去 向下 在 这 早晨
[ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [stretʃ] [hɜ:(r); hə(r)][legz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] ,
and evening to the water to stretch her legs in a good swim ,
和 晚上 到 这 水 到 拉紧 她 腿 在 一个 好的 游泳 ,
其他鸟类可能会认为，当鸭子早晚到水里游泳伸展腿脚时，

[sʌm; səm][ˈleɪzi] [ˈmʌðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pɒpt] [hɜ:(r); hə(r)]
some lazy mother might have been on the watch , and have popped her
一些 懒惰的 母亲 可能 有 到过 在 这 手表 , 和 有 爆裂 她
[eg] [ˈɪntu:][ðə; ði][nest] .
egg into the nest .
蛋 进入 这 巢 .
或许是某个懒惰的母鸡在监视着，然后把蛋下在了巢里。

[bʌt; bət] [dʌks] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈkleɪvə(r)][æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kwɪk] [æt; ət] [ˈkaʊntɪŋ] ,
But ducks are not clever at all , and are not quick at counting ,
但 鸭子 是 不是 聪明的 在 全部 , 和 是 不是 快的 在 计数 ,
但鸭子一点也不聪明，也不擅长数数。

[səʊ] [ðɪs] [dʌk] [dɪd][nɒt] [ˈwʌri] [hɜ:ˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
so this duck did not worry herself about the matter ,
所以 这 鸭子 做过 不是 担心 她自己 关于 这 事情 ,
所以这只鸭子并没有为此烦恼。

[bʌt; bət][dʒʌst] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [eg] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [wɔ:m] [æz; əz][ðə; ði][rest] .
but just took care that the big egg should be as warm as the rest .
但 只是 采取 关心 那 这 大的 蛋 应该 是 作为 温暖的 作为 这 休息 .
但要确保大鸡蛋和其他鸡蛋一样温暖。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [set][ɒv; əv] [egz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd][ˈevə(r)][leɪd] ,
This was the first set of eggs that the duck had ever laid ,
这 曾是 这 第一的 放 的 鸡蛋 那 这 鸭子 有 曾经 铺设 ,
这是这只鸭子第一次下蛋。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [plɪːzd] [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət]
and , to begin with , she was very pleased and proud , and laughed at
和 , 到 开始 和 , 她 曾是 非常 高兴 和 自豪的 , 和 笑了 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmʌðəz] ,
the other mothers ,
这 其他 母亲们 ,
起初，她非常高兴和自豪，还嘲笑其他母亲。

[hu:] [w3:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [nɪ'gʌlektɪŋ] [ðeə(r)] ['dju:tɪz] [tu:; tə] ['gɒsɪp] [wɪð] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [teɪk] **who were always neglecting their duties to gossip with each other or to take**
WHO 是 总是 疏忽 他们的 职责 到 闲话 和 每个 其他 或者 到 拿
['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [swɪmz] [bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] [ðæt] [w3:(r); wə(r)] **little extra swims besides the two in the morning and evening that were**
小的 额外的 游泳 除了 这 二 在 这 早晨 和 晚上 那 是
['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [helθ] .
necessary for health .
必要的 为了 健康 .

他们总是疏忽职守，互相闲聊，或者除了早晚两次对健康必要的游泳之外，再进行一些额外的游泳。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [deɪ] .
But at length she grew tired of sitting there all day .
但 在 长度 她 生长 疲劳的 的 坐着 那里 全部 天 .
但最终她厌倦了整天坐在那里。

- ['ʊəli; 'ɔ:lɪ] [egz] [teɪk] [lɒŋgə(r)] ['hætʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] , - [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [h3:'self] ;
' **Surely eggs take longer hatching than they did , ' she said to herself** ;
- 一定 鸡蛋 拿 更长 孵化 比 他们 做过 , - 她 说 到 她自己 ;
“蛋孵化的时间肯定比以前长了,”她心想;

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pain] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənt] ['ɔ:lsəʊ] .
and she pined for a little amusement also .
和 她 松开 为了 一个 小的 娱乐 还 .
她也渴望得到一些娱乐。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,
仍然,

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [left] [h3:(r); hə(r)] [egz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [daɪ] [nʌn] **she knew that if she left her eggs and the ducklings in them to die none**
她 知道 那 如果 她 左边 她 鸡蛋 和 这 小鸭 在 他们 到 死 没有任何
[ɒv; əv] [h3:(r); hə(r)] [frendz] [wʊd] ['evə(r)] [spi:k] [tu:; tə] [h3:(r); hə(r)] [ə'gen] ;
of her friends would ever speak to her again ;
的 她 朋友们 会 曾经 说话 到 她 再次 ;
她知道，如果她任由鸭蛋和里面的小鸭死去，她的朋友们以后都不会再和她说话了；

[səʊ] [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [stetd] ,
so there she stayed ,
所以 那里 她 入住 ,
于是她就待在那里。

['əʊnli] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [egz] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [felz] [w3:(r); wə(r)] ['krækiŋ] **only getting off the eggs several times a day to see if the shells were cracking**
仅有的 获得 离开 这 鸡蛋 一些 时代 一个 天 到 看 如果 这 贝壳 是 裂纹
— [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kræk] ['su:nə(r)] .
— **which may have been the very reason why they did not crack sooner** .
— 哪个 可能 有 到过 这 非常 原因 为什么 他们 做过 不是 裂缝 很快 .
每天只取下鸡蛋几次，看看蛋壳是否破裂——这可能正是蛋壳没有更早破裂的原因。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [egz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [taɪmz] ,
She had looked at the eggs at least a hundred and fifty times ,
她 有 看起来 在 这 鸡蛋 在 至少 一个 百 和 五十 时代 ,
她至少看过这些蛋一百五十遍了。

[wen] , [tu:; tə] [h3:(r); hə(r)] [dʒɔɪ] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['taɪni] [kræk] [ɒn] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
when , to her joy , she saw a tiny crack on two of them ,
什么时候 , 到 她 喜悦 , 她 锯 一个 微小的 裂缝 在 二 的 他们 ,
令她欣喜的是，她发现其中两根手指上出现了一条细小的裂缝。

[ænd; ənd] ['skræmbliŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [egz] ['kləuzə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
and scrambling back to the nest she drew the eggs closer the one to the
和 争抢 后退 到 这 巢 她 画 这 鸡蛋 更近 这 一 到 这
[ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ;

她慌忙爬回巢穴，把蛋一个挨一个地挪近。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ʊv; əv] [ðæt] [deɪ] .
and never moved for the whole of that day .
和 绝不 已搬 为了 这 所有的 的 那 天 .

整整一天，他一动不动。

[nekst] ['mɔːniŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [faɪv] [egz] ,
Next morning she was rewarded by noticing cracks in the whole five eggs ,
下一个 早晨 她 曾是 奖励 经过 注意到 裂缝 在 这 所有的 五 鸡蛋 ,
第二天早上，她发现五个鸡蛋上都出现了裂缝，这让她松了一口气。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈjeləʊ] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpəʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfelz] .
and by midday two little yellow heads were poking out from the shells .
和 经过 正午 二 小的 黄色的 头部 是 戳 出去 从 这 贝壳 .

到了中午，两个黄色的小脑袋从蛋壳里探了出来。

[ðɪs] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mætʃ] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfelz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] ,
This encouraged her so much that , after breaking the shells with her bill ,
这 鼓励 她 所以 很多 那 , 后 打破 这 贝壳 和 她 账单 ,
这极大地鼓舞了她，于是她用喙敲碎了贝壳后，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃəz] [kʊd; kəd][get] [friː] [ʊv; əv][ðəm; ðəm] ,
so that the little creatures could get free of them ,
所以 那 这 小的 生物 可以 得到 自由的 的 他们 ,
这样小动物们就能摆脱它们了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ˈstedəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [nest] ,
she sat steadily for a whole night upon the nest ,
她 卫星 稳步 为了 一个 所有的 夜晚 之上 这 巢 ,
她整夜都静静地坐在巢里。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [əˈrəʊz][ðə; ði] [faɪv] [waɪt] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈempti] ,
and before the sun arose the five white eggs were empty ,
和 前 这 太阳 出现 这 五 白色的 鸡蛋 是 空的 ,
太阳升起之前，那五个白色的鸡蛋就空了。

[ænd; ənd] [ten] [peəz] [ʊv; əv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgeɪzɪŋ] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡriːn] [wɜːld] .
and ten pairs of eyes were gazing out upon the green world .
和 十 对 的 眼睛 是 凝视 出去 之上 这 绿色的 世界 .
十双眼睛凝视着绿色的世界。

[naʊ] [ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd] [biːn] [ˈkeəfəli] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [laɪk] [dɜːt] ,
Now the duck had been carefully brought up , and did not like dirt ,
现在 这 鸭子 有 到过 小心 带来 向上 , 和 做过 不是 喜欢 污垢 ,
这只鸭子从小就被精心饲养，不喜欢脏东西。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ˈbrəʊkən] [ˈfelz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈkʌmftəb(ə)] [θɪŋz] [tuː; tə] [sɪt] [ɔː(r)] [wɔːk]
and , besides , broken shells are not at all comfortable things to sit or walk
和 , 除了 , 破碎的 贝壳 是 不是 在 全部 舒服的 事物 到 坐 或者 走
[əˈpɒn] ;
upon ;
之上 ;
而且，碎贝壳坐着或走在上面一点也不舒服；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði][rest] [aʊt][ˈəʊnə(r)][ðə; ði][said] ,
so she pushed the rest out over the side ,
所以 她 推动 这 休息 出去 超过 这 边 ,

于是她把剩下的东西都推到了船舷外。

[ænd; ənd][felt] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][tɪl] [ðə; ði][bɪɡ] [eg]
and felt delighted to have some company to talk to till the big egg
和 毛毡 高兴极了 到 有 一些 公司 到 讲话 到 直到 这 大的 蛋
[ˈhætʃt] .
hatched .
孵化 .

很高兴有人陪伴聊天，直到大蛋孵化。

[bʌt; bət] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [eg] [[əʊd] [nəʊ][saɪnz] [ɒv; əv] [ˈkrækɪŋ] ,
But day after day went on , and the big egg showed no signs of cracking ,
但 天 后 天 去 在 , 和 这 大的 蛋 显示 不 标志 的 裂纹 ,
但是，一天又一天过去了，那颗大蛋却丝毫没有破裂的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə]
and the duck grew more and more impatient , and began to wish to
和 这 鸭子 生长 更多的 和 更多的 不耐烦 , 和 开始 到 希望 到
[kənˈsʌlt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
consult her husband ,
咨询 她 丈夫 ,
鸭子越来越不耐烦，开始想去问问丈夫的意见。

[huː] [ˈnevə(r)] [keɪm] .
who never came .
WHO 绝不 来了 .

他从未出现。

- [aɪ][kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [aɪˈtiː] ,
' I can't think what is the matter with it ,
- 我 不能 思考 什么 是 这 事情 和 它 ,
“我想不出它到底出了什么问题,”

- [ðə; ði] [dʌk] [ˈɡrʌmbld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪbə(r)] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)]
' the duck grumbled to her neighbour who had called in to pay her
- 这 鸭子 咕哝 到 她 邻居 WHO 有 称为 在 到 支付 她
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
a visit .
一个 访问 .

“鸭子向来访的邻居抱怨道。”

- [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhætʃt] [tuː] [bruːd] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz][ˈteɪkən] ! -
' Why I could have hatched two broods in the time that this one has taken !'
- 为什么 我 可以 有 孵化 二 幼崽 在 这 时间 那 这 一 有 已采取 ! -
“我本来可以用同样的时间孵化两窝小鸡! ”

- [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈneɪbə(r)] .
' Let me look at it , ' said the old neighbour .
- 让 我 看 在 它 , - 说 这 老的 邻居 .
“让我看看,”老邻居说。

- [ɑː] , [aɪ] [θɔːt] [səʊ] ; [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪz] [eg] .
' Ah , I thought so ; it is a turkey's egg .
- 啊 , 我 想法 所以 ; 它 是 一个 火鸡的 蛋 .
“啊，我就知道；这是个火鸡蛋。”

[wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][em 'i:][tu:; tə] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bru:d] [ɒv; əv]
Once , when I was young , they tricked me to sitting on a brood of
一次 , 什么时候 我 曾是 年轻的 , 他们 被骗了 我 到 坐着 在 一个 幼虫 的
[ˈtɜ:rkɪz] [egz] [maɪ'self] ,
turkey's eggs myself ,
火鸡的 鸡蛋 我 ,

我小时候, 他们曾经骗我亲自孵过一窝火鸡蛋。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hætʃt] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['stju:pɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
and when they were hatched the creatures were so stupid that nothing
和 什么时候 他们 是 孵化 这 生物 是 所以 愚蠢的 那 没有什么
[wɒd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɜ:n] [tu:; tə][swɪm] .
would make them learn to swim .
会 制作 他们 学习 到 游泳 .

这些生物孵化出来的时候非常愚蠢, 无论怎样教它们游泳都不肯。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['peɪ(ə)ns] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . -
I have no patience when I think of it . '
我 有 不 耐心 什么时候 我 思考 的 它 . -
一想到这件事我就没耐心。

- [wel] , [ai] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] [tʃɑ:ns] , - [saɪd] [ðə; ði] [dʌk] ,
' Well , I will give it another chance , ' sighed the duck ,
- 出色地 , 我 将要 给 它 其他 机会 , - 叹了口气 这 鸭子 ,
“好吧, 我再给它一次机会吧。”鸭子叹了口气。

- [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃel] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,
' and if it does not come out of its shell in another twenty - four hours ,
- 和 如果 它 做 不是 来 出去 的 它是 壳 在 其他 二十 - 四 小时 ,
“如果它在24小时内还没有从壳里出来,

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [li:v] [aɪ 'ti:] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [swɪm] ['prɒpəli]
I will just leave it alone and teach the rest of them to swim properly
我 将要 只是 离开 它 独自的 和 教 这 休息 的 他们 到 游泳 适当地
[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [fu:d] .
and to find their own food .
和 到 寻找 他们的 自己的 食物 .

我会放任不管, 然后教其他鱼儿正确游泳, 学会自己觅食。

[ai] ['ri:əli] [kænt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] [tu:] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns] .
I really can't be expected to do two things at once .
我 真的 不能 是 预期的 到 做 二 事物 在 一次 .
我真的不可能同时做两件事。

- [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌf] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['feðə] [ʃi:; ji] [pʊʃt] [ðə; ði] [eg] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv]
' And with a fluff of her feathers she pushed the egg into the middle of
- 和 和 一个 起毛 的 她 羽毛 她 推动 这 蛋 进入 这 中间 的
[ðə; ði] [nest] .
the nest .
这 巢 .

她抖了抖羽毛, 把蛋推到巢穴中央。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃi:; ji] [sæt] [ɒn] ,
All through the next day she sat on ,
全部 通过 这 下一个 天 她 卫星 在 ,
第二天她一整天都坐在那里,

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hæ(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [bəθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][frə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][blɑːst][pʊ; əv][kəʊld] [maɪt]
giving up even her morning bath for fear that a blast of cold might
给予 向上 甚至 她 早晨 洗澡 为了 害怕 那 一个 爆炸 的 寒冷的 可能
[straɪk] [ðə; ði][bɪɡ] [eg] .
strike the big egg .
罢工 这 大的 蛋 .

她甚至放弃了晨浴，生怕一阵寒风吹到大蛋上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ji] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [piːp] ,
In the evening , when she ventured to peep ,
在 这 晚上 , 什么时候 她 冒险 到 窥视 ,
[ʃiː; ji] [θɔːt] [ʃiː; ji] [sɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ʃel] .
she thought she saw a tiny crack in the upper part of the shell .
她 想法 她 锯 一个 微小的 裂缝 在 这 上 部分 的 这 壳 .
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
傍晚时分，当她冒险偷窥时，
Filled with hope , she went back to her duties ,
已填 和 希望 , 她 去 后退 到 她 职责 ,
[ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
她满怀希望地回到了工作岗位。

[ðəʊ] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] .
though she could hardly sleep all night for excitement .
尽管 她 可以 几乎 睡觉 全部 夜晚 为了 激动 .
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
她兴奋得几乎整夜睡不着觉。

[wen] [ʃiː; ji] [wəʊk] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [steɪks] [pʊ; əv] [laɪt] [ʃiː; ji] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hæ(r)]
When she woke with the first steaks of light she felt something stirring under her
什么时候 她 觉醒 和 这 第一的 牛排 的 光 她 毛毡 某物 搅拌 在下面 她
[ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
当她被第一缕晨光唤醒时，她感到身下有什么东西在动。

[jes] , [ðeə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æɪt; ət][lɑːst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ji] [muːvd] ,
Yes , there it was at last ; and as she moved ,
是的 , 那里 它 曾是 在 最后的 ; 和 作为 她 已搬 ,
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
是的，它终于出现了；当她移动时，
[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈɔːkwəd] [bɜːd] [ˈtʌmbld] [hed] [ˈfɔːməʊst] [pʊn][ðə; ði] [graʊnd] .
a big awkward bird tumbled head foremost on the ground .
一个 大的 尴尬的 鸟 翻滚 头 首先 在 这 地面 .
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
一只笨重的大鸟头朝下摔在了地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [diˈnaɪn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌgli] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [ədˈmɪt]
There was no denying it was ugly , even the mother was forced to admit
那里 曾是 不 否认 它 曾是 丑陋的 , 甚至 这 母亲 曾是 强制 到 承认
[ðæt] [tuː; tə] [hɜːˈself] ,
that to herself ,
那 到 她自己 ,
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
无可否认，这很丑陋，就连母亲也不得不承认这一点。

[ðəʊ] [ʃiː; ji] [ˈəʊnli] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [lɑːdʒ] - [ænd; ənd] - [strɒŋ] . -
though she only said it was ' large ' and ' strong . '
尽管 她 仅有的 说 它 曾是 - 大的 - 和 - 强的 . -
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
虽然她只说它“很大”而且“很结实”。
[juː; jʊ] [wɒʊnt] [niːd] [ˈeni] [ˈtiːtɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , - [ʃiː; ji] [təʊld] [hɪm] ,
' You won't need any teaching when you are once in the water , ' she told him ,
- 你 惯于 需要 任何 教学 什么时候 你 是 一次 在 这 水 , - 她 讲述 他 ,
[dʒuːtɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [həʊp] , [ʃiː; ji] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
“你一旦下水，就不需要任何指导了，”她告诉他。

[wið] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dʌl] [braʊn] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
with a glance of surprise at the dull brown which covered his back ,
和 一个 瞥一眼 的 惊喜 在 这 乏味的 棕色的 哪个 涵盖 他的 后退 ,
他惊讶地瞥了一眼自己背上暗淡的棕色皮肤。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈneɪkɪd] [nek] .
and at his long naked neck .
和 在 他的 长的 裸 脖子 .
还有他修长的裸露脖颈。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ,
And indeed he did not ,
和 的确 他 做过 不是 ,
事实上他并没有这样做。
[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːf][səʊ] [ˈprɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [bɔːlz] [ðæt]
though he was not half so pretty to look at as the little yellow balls that
尽管 他 曾是 不是 一半 所以 漂亮的 到 看 在 作为 这 小的 黄色的 球 那
[ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hæ(r)] .
followed her .
随后 她 .
虽然他长得远不如跟着她的那些小黄球漂亮。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʊːnd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ˈneɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
When they returned they found the old neighbour on the bank waiting for them
什么时候 他们 返回 他们 成立 这 老的 邻居 在 这 银行 等待 为了 他们
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] - .
to take them into the duckyard .
到 拿 他们 进入 这 - .
他们回来时发现老邻居在河岸边等着他们带他们去鸭舍。

- [nəʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtʊːki] , [ˈsɜːt(ə)nli] , - [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃɪ][ɪn] [ˈkɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði]
' No , it is not a young turkey , certainly , ' whispered she in confidence to the
- 不 , 它 是 不是 一个 年轻的 火鸡 , 当然 , - 低声说道 她 在 信心 到 这
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
“不，它肯定不是只小火鸡，”她悄声对母亲说。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [liːn] [ænd; ənd] [ˈskɪni] , [ænd; ənd][hæz; hæz][nəʊ] [ˈkʌlə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]
' for though it is lean and skinny , and has no colour to speak of
- 为了 尽管 它 是 倾斜 和 瘦骨嶙峋的 , 和 有 不 颜色 到 说话 的
,
.
,
虽然它瘦骨嶙峋，而且几乎没有颜色，

[jet] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][həʊldz][ɪts] [hed] [ʌp]
yet there is something rather distinguished about it , and it holds its head up
然而 那里 是 某物 相当 杰出的 关于 它 , 和 它 持有 它是 头 向上
[wel] . -
well . '
出色地 . -
但它确实有其独特之处，而且它昂首挺胸的样子也相当不错。

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ,
' It is very kind of you to say so , ' answered the mother ,
- 它 是 非常 种类 的 你 到 说 所以 , - 回答 这 母亲 ,
“您这么说真是太好了，”母亲回答道。

[hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈsi:kɾət] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈlʌvlinəs] .
who by this time had some secret doubts of its loveliness .

WHO 经过 这 时间 有 一些 秘密 疑虑 的 它是 可爱 .

此时，他内心深处对它的美有些许怀疑。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wen] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] [baɪ] [ɪt'self] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfrənt] ,
' **Of course , when you see it by itself it is all right , though it is different** ,
- 的 课程 , 什么时候 你 看 它 经过 本身 它 是 全部 正确的 , 尽管 它 是 不同的 ,
“当然，单独看的话也还好，虽然它确实有所不同。”

[ˈsʌmhəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] .
somehow , from the others .

不知何故 , 从 这 其他的 .

不知何故，与其他人不同。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈkænɒt] [ɪk'spekt] [ɔ:l] [wʌnz] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbju:tɪf(ə)l] !
But one cannot expect all one's children to be beautiful !

但 一 不能 预计 全部 一个人的 孩子们 到 是 美丽的 !

但你不能指望自己的所有孩子都长得漂亮！

- [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɑ:d] ,
' **By this time they had reached the centre of the yard** ,
- 经过 这 时间 他们 有 达到 这 中心 的 这 院子 ,

这时，他们已经到达了院子的中央。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld] [dʌk] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] ,
where a very old duck was sitting ,

在哪里 一个 非常 老的 鸭子 曾是 坐着 ,

那里坐着一只非常老的鸭子，

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [baɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [faʊl] [ˈprez(ə)nt] .
who was treated with great respect by all the fowls present .

WHO 曾是 治疗 和 伟大的 尊重 经过全部 这 家禽 展示 .

他受到了在场所有家禽的极大尊重。

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][bəʊ; bəʊ] [ləʊ] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , - [ˈwɪspəd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)]
' **You must go up and bow low before her** , ' **whispered the mother**
- 你 必须 去 向上 和 弓 低的 前 她 , - 低声说道 这 母亲

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
to her children ,
到 她 孩子们 ,

“你们要上前去，向她深深鞠躬，”母亲低声对孩子们说。

[ˈnɒdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdɪ] , - [ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][legz]
nodding her head in the direction of the old lady , ' and keep your legs

点头 她 头 在 这 方向 的 这 老的 女士 , - 和 保持 你的 腿

[wel] [əˈpɑ:t] ,
well apart ,
出色地 除 ,

她朝老太太的方向点了点头，“双腿要分开。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [em ˈi:][du:; də] .
as you see me do .

作为 你 看 我 做 .

正如你看到的我所做的那样。

[nəʊ] [wel] - [bred] [ˈdʌklɪŋ] [tɜ:nz] [ɪn][ɪts] [təʊz] .
No well - bred duckling turns in its toes .

不 出色地 - 繁殖 小鸭 转弯 在 它是 脚趾 .

没有一只家教良好的小鸭会转身。

[,aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈkɒməŋ] [ˈpeərənts] .

It is a sign of common parents .
它是 一个 符号 的 常见的 父母 .

这是父母共同生活的标志。

- [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌks] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [smɔːl] [fæt] [ˈbɒdɪz] [ˈkɒpi] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv]

The little ducks tried hard to make their small fat bodies copy the movements of
这 小的 鸭子 尝试 难的 到 制作 他们的 小的 胖的 身体 复制 这 移动 的

[ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

their mother ,
他们的 母亲 ,

小鸭们努力地用它们胖乎乎的小身子模仿妈妈的动作，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

and the old lady was quite pleased with them ;
和 这 老的 女士 曾是 相当 高兴 和 他们 ;

老太太对他们非常满意；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌks] [lʊkt] [ɒŋ] [ˌdɪskənˈtentɪdli] , [ænd; ʌnd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] :

but the rest of the ducks looked on discontentedly , and said to each other :
但 这 休息 的 这 鸭子 看起来 在 不满地 , 和 说 到 每个 其他 :

但其余的鸭子都不满地看着，彼此说道：

- [əʊ] , [daɪə(r)] [em ˈiː] , [haɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈevə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [mɔː(r)] !

Oh , dear me , here are ever so many more !
哦 , 亲爱的 我 , 这里 是 曾经 所以 许多 更多的 !

“哦，天哪，这里还有好多呢！”

[ðə; ði] [jɑːd] [ɪz] [fʊl] [ɔːlˈredi] ;

The yard is full already ;
这 院子 是 满的 已经 ;

院子里已经满了；

[ænd; ʌnd] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [siː] [ˈeniθɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz] [ðæt] [ɡreɪt] [tɔːl] [ˈkriːtʃə(r)] ?

and did you ever see anything quite as ugly as that great tall creature ?
和 做过 你 曾经 看 任何事物 相当 作为 丑陋的 作为 那 伟大的 高的 生物 ?

你见过比那高大怪物更丑陋的东西吗？

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [ˈeni] [bruːd] .

He is a disgrace to any brood .
他 是 一个 耻辱 到 任何 幼虫 .

他简直是家族的耻辱。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɡəʊ] [ænd; ʌnd] [tʃeɪs] [hɪm] [aʊt] !

I shall go and chase him out !
我 将 去 和 追赶 他 出去 !

我要去把他赶出去！

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [fɪː; ʃi] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeðə] , [ænd; ʌnd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈdʌklɪŋ] [bɪt]

So saying she put up her feathers , and running to the big duckling bit
所以 说 她 放 向上 她 羽毛 , 和 跑步 到 这 大的 小鸭 少量

[hɪz; ɪz] [nek] .

his neck .
他的 脖子 .

“说着说着，她竖起羽毛，跑到大鸭子跟前，咬住了它的脖子。”

[ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kwæk] ; [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ˈeni] [peɪn]

The duckling gave a loud quack ; it was the first time he had felt any pain
这 小鸭 给予 一个 大声 嘎嘎 ; 它 曾是 这 第一的 时间 他 有 毛毡 任何 疼痛

,

,

,

小鸭子嘎嘎地叫了一声；这是它第一次感到疼痛。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tɜ:nd] ['kwɪkli] .
and at the sound his mother turned quickly .
和 在 这 声音 他的 母亲 转向 迅速地 .

听到声音，他母亲迅速转过身去。

- [li:v] [hɪm] [ə'ləʊn] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ['fɪəsli] , - [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [send] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
' **Leave him alone , ' she said fiercely , ' or I will send for his father** .
- 离开 他 独自的 , - 她 说 激烈地 , - 或者 我 将要 发送 为了 他的 父亲 .

“别再骚扰他了，”她厉声说道，“否则我就把他父亲叫来。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] . -
He was not troubling you . '
他 曾是 不是 令人不安的 你 . -

他没有给你添麻烦。

- [nəʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][səʊ] ['ʌgli] [ænd; ʌnd] ['ɔ:kwəd] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
' **No ; but he is so ugly and awkward no one can put up with him** ,
- 不 ; 但 他 是 所以 丑陋的 和 尴尬的 不 一 能 放 向上 和 他 ,

“不，但他长得太丑太笨拙了，没人能忍受他。”

- ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
' **answered the stranger** .
- 回答 这 陌生人 .

“陌生人回答道。”

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] ,
And though the duckling did not understand the meaning of the words ,
和 尽管 这 小鸭 做过 不是 理解 这 意义 的 这 字 ,

虽然小鸭子不明白这些话的意思，

[hi:; hi][felt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bleɪmd] ,
he felt he was being blamed ,
他 毛毡 他 曾是 存在 被指责 ,

他觉得自己被责怪了。

[ænd; ʌnd] [bi'keɪm] [mɔ:(r)] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] [stɪl] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['spæniʃ] [dʌk] [hu:] [ru:ld] [ðə; ði]
and became more uncomfortable still when the old Spanish duck who ruled the
和 成为 更多的 不舒服 仍然 什么时候 这 老的 西班牙语 鸭子 WHO 裁决 这
[strʌk] [ɪn] :
fowlyard struck in :
鸟场 击 在 :

当那只统治禽舍的老西班牙鸭子发起攻击时，他更加感到不自在：

- [aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [hi:; hi][ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ði:z] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['dɑ:lɪŋz] .
' **It certainly is a great pity he is so different from these beautiful darlings** .
- 它 当然 是 一个 伟大的 遗憾 他 是 所以 不同的 从 这些 美丽的 亲爱的们 .

“他与这些美丽的小可爱们如此不同，这真是太可惜了。”

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] ['hætʃt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] !
If he could only be hatched over again !
如果 他 可以 仅有的 是 孵化 超过 再次 !

如果他能被重新孵化就好了！

- [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [dru:p] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ʌnd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] ,
' **The poor little fellow drooped his head , and did not know where to look** ,
- 这 贫穷的 小的 同伴 下垂 他的 头 , 和 做过 不是 知道 在哪里 到 看 ,

“可怜的小家伙垂下头，不知道该往哪里看。”

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kʌmfət] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] :
but was comforted when his mother answered :
但 曾是 安慰 什么时候 他的 母亲 回答 :

但母亲的回答让他感到安慰：

- [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['lðə(r)z] , [bʌt; bət][hi:; hi] [swɪmz] ['betə(r)] ,
' **He may not be quite as handsome as the others , but he swims better ,**
- 他 可能 不是 是 相当 作为 英俊的 作为 这 其他的 , 但 他 游泳 更好的 ,
“他可能不如其他人那么英俊，但他游泳游得更好。”

[ænd; ʌnd][ɪz] ['veri] [strɒŋ] ;
and is very strong ;
和 是 非常 强的 ;

而且非常强壮；

[aɪ][,ei 'em][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbədɪ] . -
I am sure he will make his way in the world as well as anybody . '
我 是 当然 他 将要 制作 他的 方式 在 这 世界 作为 出色地 作为 任何人 . -
我相信他将来一定能像其他人一样，在这个世界上闯出一番天地。

- [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fi:l] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [dʌk] ['wɒdlɪŋ] [ɒf] .
' **Well , you must feel quite at home here , ' said the old duck waddling off .**
- 出色地 , 你 必须 感觉 相当 在 家 这里 , - 说 这 老的 鸭子 摇摇摆摆 离开 .
“嗯，你在这里一定感觉很自在吧。”老鸭说着，摇摇摆摆地走开了。

[ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ,
And so they did , all except the duckling ,
和 所以 他们 做过 , 全部 除了 这 小鸭 ,

于是，除了小鸭子以外，其他的鸭子都照做了。

[hu:] [wɒz; wəz] [snæpt] [æt; ət][baɪ] ['evriwʌn] [wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]
who was snapped at by everyone when they thought his mother was not
WHO 曾是 咄咄 在 经过 每个人 什么时候 他们 想法 他的 母亲 曾是 不是
['lʊkɪŋ] .
looking .
寻找 .

当他母亲不注意时，所有人都冲他吼叫。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tɜ:ki] - [kɒk] , [hu:] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] , ['nevə(r)] [pɑ:st] [hɪm] [wɪ'dəʊt] ['mɒkɪŋ] [wɜ:dz] ,
Even the turkey - cock , who was so big , never passed him without mocking words ,
甚至 这 火鸡 - 公鸡 , WHO 曾是 所以 大的 , 绝不 通过了 他 没有 嘲讽 字 ,
就连那只体型巨大的公火鸡，每次路过他身边，都会不时地嘲笑他一番。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ʌnd] ['sɪstəz] ,
and his brothers and sisters ,
和 他的 兄弟 和 姐妹 ,

以及他的兄弟姐妹们，

[hu:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['eni] ['dɪfrəns] [ən'les] [,ai 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [pʊt] ['ɪntu:][ðeə(r)]
who would not have noticed any difference unless it had been put into their
WHO 会 不是 有 注意到 任何 不同之处 除非 它 有 到过 放 进入 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

如果不是有人刻意灌输，他们根本不会注意到任何区别。

[su:n] [br'keɪm] [æz; əz] [ru:d] [ænd; ʌnd][ʌn'kaɪnd][æz; əz][ðə; ði] [rest] .
soon became as rude and unkind as the rest .
很快 成为 作为 粗鲁的 和 不友善 作为 这 休息 .

很快，他也变得和其他人一样粗鲁无礼。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][kʊd; kəd][beə(r)][,ai 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
At last he could bear it no longer ,
在 最后的 他 可以 熊 它 不 更长 ,

他最终再也无法忍受了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm] [tuː] ;
and one day he fancied he saw signs of his mother turning against him too ;
和 一 天 他 幻想 他 锯 标志 的 他的 母亲 转弯 反对 他 也 ;
有一天，他觉得他的母亲也有背叛他的迹象；

[səʊ] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][henz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈsliːp] ,
so that night , when the ducks and hens were still asleep ,
所以 那 夜晚 , 什么时候 这 鸭子 和 母鸡 是 仍然 睡着了 ,
那天晚上，当鸭子和母鸡还在睡觉的时候，

[hiː; hi] [stəʊl] [əˈweɪ] [θruː] [æn; ən][ˈəʊpən][dɔː(r)] ,
he stole away through an open door ,
他 偷窃 离开 通过 一个 打开 门 ;
他从敞开的门溜走了。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːdək] [liːvz] [ˈskræmb(ə)ld][ɒn][baɪ][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
and under cover of the burdock leaves scrambled on by the bank of the
和 在下面 覆盖 的 这 牛蒡 树叶 打乱 在 经过 这 银行 的 这
[kəˈnæl] ,
canal ,
运河 ;
在运河岸边蔓延开来的牛蒡叶的掩护下，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][waɪd] [ˈɡrɑːsi] [mɔː(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [sɒft] [ˈmɑːʃi] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [riːdz]
till he reached a wide grassy moor , full of soft marshy places where the reeds
直到 他 达到 一个 宽的 草丛 泊 , 满的 的 柔软的 沼泽地 地方 在哪里 这 芦苇
[gruː] .
grew ;
生长 ;
直到他到达一片广阔的草地荒原，那里遍布柔软的沼泽地，芦苇丛生。

[hɪə(r)][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈsliːp] ,
Here he lay down , but he was too tired and too frightened to fall asleep ,
这里 他 躺 向下 , 但 他 曾是 也 疲劳的 和 也 害怕 到 落下 睡着了 ,
他躺了下来，但他太累也太害怕了，睡不着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [piːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn][ðə; ði] [riːdz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈrʌs(ə)l] ,
and with the earliest peep of the sun the reeds began to rustle ,
和 和 这 最早 窥视 的 这 太阳 这 芦苇 开始 到 沙沙 ,
随着太阳的第一缕阳光洒下，芦苇开始沙沙作响。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈblʌndə] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɒləni] [ɒv; əv][waɪld] [dʌks] .
and he saw that he had blundered into a colony of wild ducks .
和 他 锯 那 他 有 犯错 进入 一个 殖民地 的 荒野 鸭子 .
他发现自己误入了一群野鸭的栖息地。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈɡen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [baʊd] [pəˈlaɪtli] .
But as he could not run away again he stood up and bowed politely .
但 作为 他 可以 不是 跑步 离开 再次 他 站立 向上 和 鞠躬 礼貌地 .
但他已无路可逃，只好站起身来，恭敬地鞠了一躬。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌɡli] , - [sed] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [hɪm] [wel] [ˈəʊvə(r)] ;
- You are ugly , - said the wild ducks , when they had looked him well over ;
- 你 是 丑陋的 , - 说 这 荒野 鸭子 , 什么时候 他们 有 看起来 他 出色地 超过 ;
“你真丑，”野鸭们打量了他一番后说道；

- [bʌt; bət] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ˈaʊəz] , [ənˈles] [juː; jʊ] [wi] [tuː; tə] [ˈmæri] [wʌn][ɒv; əv]
- but , however , it is no business of ours , unless you wish to marry one of
- 但 , 然而 , 它 是 不 商业 的 我们的 , 除非 你 希望 到 结婚 一 的
[ˈaʊə(r)] [dɔːtəz] ,
our daughters ,
我们的 女儿们 ,
但是，除非你想娶我们的女儿，否则这与我们无关。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] .
and that we should not allow .
和 那 我们 应该 不是 允许 :

我们绝不能允许这种情况发生。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'diə] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] ['enɪbədi] ,
' And the duckling answered that he had no idea of marrying anybody ,

- 和 这 小鸭 回答 那 他 有 不 主意 的 结婚 任何人 ,

小鸭回答说，他根本没想过要结婚。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
and wanted nothing but to be left alone after his long journey .

和 通缉 没有什么 但 到 是 左边 独自的 后 他的 长的 旅行 .

长途跋涉之后，他只想一个人静静地待着。

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
So for two whole days he lay quietly among the reeds ,

所以 为了 二 所有的 天 他 躺 悄悄 之中 这 芦苇 ,

于是，他整整两天都静静地躺在芦苇丛中。

['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
eating such food as he could find , and drinking the water of the

吃 这样的 食物 作为 他 可以 寻找 , 和 喝 这 水 的 这

['mɔːlənd; 'mʊələnd] [puːl] ,
moorland pool ,

荒原 水池 ,

他吃着能找到的食物，喝着荒原水潭里的水。

[tɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [kwɪt] [strɒŋ] [ə'gen] .
till he felt himself quite strong again .

直到 他 毛毡 他自己 相当 强的 再次 :

直到他感觉自己又恢复了力量。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ]
He wished he might stay were he was for ever , he was so

他 希望 他 可能 停留 是 他 曾是 为了 曾经 , 他 曾是 所以

['kʌmfətəb(ə)] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
comfortable and happy ,

舒服的 和 快乐的 ,

他希望自己能永远留在现在的地方，他觉得那里很舒适也很快乐。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evriwʌŋ] , [wɪð] ['həʊbədi] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] ['ʌgli] [hiː; hi]
away from everyone , with nobody to bite him and tell him how ugly he

离开 从 每个人 , 和 无人 到 咬 他 和 告诉 他 如何 丑陋的 他

[wɒz; wəz] .
was .
曾是 :

远离所有人，没有人会咬他，也没有人会说他有多丑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪːz] [θɔːts] ,
He was thinking these thoughts ,

他 曾是 思维 这些 想法 ,

他当时正在想这些事。

[wen] [tuː] [jʌŋ] ['gændə] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['iːvniŋ]
when two young ganders caught sight of him as they were having their evening

什么时候 二 年轻的 鹅 捕捉 视线 的 他 作为 他们 是 拥有 他们的 晚上

[splæʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
splash among the reeds ,

溅 之中 这 芦苇 ,

两只小雄鹅在芦苇丛中嬉戏玩耍时，偶然发现了它。

[bʌt; bæt] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['kri:tʃə(r)] [ɒn] [fɔ:(r)] [legz] ,
But before he got there he met a huge creature on four legs ,
但 前 他 得到 那里 他 遇见 一个 巨大的 生物 在 四 腿 ,
但在他到达那里之前, 他遇到了一只巨大的四足生物。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɑ:ftəwədz] [nju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɒg] ,
which he afterwards knew to be a dog ,
哪个 他 然后 知道 到 是 一个 狗 ,
他后来才知道那是一条狗。

[hu:] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
who stood and gazed at him with a long red tongue hanging out of his
WHO 站立 和 凝视 在 他 和 一个 长的 红色的 舌头 绞刑 出去 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
他站在那里, 张着嘴, 伸出一条长长的红色舌头, 凝视着他。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [gru:] [kəʊld] [wɪð] ['terə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz]
The duckling grew cold with terror , and tried to hide his head beneath his
这 小鸭 生长 寒冷的 和 恐怖 , 和 尝试 到 隐藏 他的 头 下面 他的
[lɪt(ə)l] [wɪŋz] ;
little wings ;
小的 翅膀 ;
小鸭子吓得浑身发冷, 赶紧把头藏在小翅膀下面。

[bʌt; bæt] [ðə; ði] [dɒg] [snʌf] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn] ,
but the dog snuffed at him and passed on ,
但 这 狗 熄灭 在 他 和 通过了 在 ,
但那条狗朝他哼了一声, 然后就走开了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['feltə(r)] .
and he was able to reach his place of shelter .
和 他 曾是 有能力的 到 抵达 他的 地方 的 庇护所 .
他最终抵达了避难所。

- [aɪ] [eɪ 'em] [tu:] ['ʌɡli] ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] [tu:; tə] [i:t] , - [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] .
' I am too ugly even for a dog to eat , ' said he to himself .
- 我 是 也 丑陋的 甚至 为了 一个 狗 到 吃 , - 说 他 到 他自己 .
“我丑得连狗都不吃,”他自言自语道。

- [wel] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mɜ:si] .
' Well , that is a great mercy .
- 出色地 , 那 是 一个 伟大的 怜悯 .
“那真是莫大的恩惠。”

- [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɜ:ld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [ɡrɑ:s] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɒts] [daɪd] [ə'wei] [ɪn] [ðə; ði]
' And he curled himself up in the soft grass till the shots died away in the
- 和 他 卷曲 他自己 向上 在 这 柔软的 草 直到 这 镜头 死亡 离开 在 这
[dɪ'stəns] .
distance .
距离 .
于是他蜷缩在柔软的草地上, 直到远处的枪声渐渐消失。

[wen] [ɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] ['kwaiət] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [stɑ:z]
When all had been quiet for a long time , and there were only stars
什么时候全部 有 到过 安静的 为了 一个 长的 时间 , 和 那里 是 仅有的 明星
[tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
to see him ,
到 看 他 ,
当四周一片寂静, 只有繁星点点时, 他出现了。

[hi:; hi] [krept] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
he crept out and looked about him .
他 悄悄地爬 出去 和 看起来 关于 他 ；

他悄悄溜了出去，环顾四周。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] [pu:l] [ə'gen] , ['nevə(r)] , [θɔ:t] [hi:; hi] ;
He would never go near a pool again , never , thought he ;
他 会 绝不 去 靠近 一个 水池 再次 , 绝不 , 想法 他 ；

他心想，他再也不会靠近游泳池了；

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [stretʃt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]
and seeing that the moor stretched far away in the opposite direction from
和 看到 那 这 泊 拉伸 远的 离开 在 这 对面的 方向 从
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
which he had come ,
哪个 他 有 来 ,

他看到荒原向着与他来时相反的方向延伸很远，

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] ['breɪvli] [ɒn] [tɪl] [hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɒtɪdʒ] ,
he marched bravely on till he got to a small cottage ,
他 行军 勇敢地 在 直到 他 得到 到 一个 小的 小屋 ,

他勇敢地继续前进，直到到达一间小木屋。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:] [tʌmblɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [tu:; tə][həʊld] [tə'geðə(r)] ['meni] ['aʊəz] [lɒŋɡə(r)]
which seemed too tumbledown for the stones to hold together many hours longer
哪个 似乎 也 倾覆 为了 这 石头 到 抓住 一起 许多 小时 更长
.
.
.

这些石头似乎太过摇摇欲坠，再过几个小时就无法继续保持原状了。

[i:v(ə)n][ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊnli] [hʌŋ] [ə'pɒn] [wʌŋ] [hɪndʒ] ,
Even the door only hung upon one hinge ,
甚至 这 门 仅有的 悬挂 之上 一 合页 ,

就连门也只靠一个铰链挂着。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['taɪni]['faɪə(r)] ,
and as the only light in the room sprang from a tiny fire ,
和 作为 这 仅有的 光 在 这 房间 弹簧 从 一个 微小的 火 ,

房间里唯一的光源来自一堆小火苗，

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [edʒd] [hɪm'self] ['kɔ:ʃəsli] [ɪn] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] [kləʊz] [tu:; tə]
the duckling edged himself cautiously in , and lay down under a chair close to
这 小鸭 边缘 他自己 谨慎地 在 , 和 躺 向下 在下面 一个 椅子 关闭 到

[ðə; ði]['brəʊkən][dɔ:(r)] ,
the broken door ,
这 破碎的 门 ,

小鸭小心翼翼地挪了进去，躺在靠近破门的一把椅子底下。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɪf] ['hesəsəri] .
from which he could get out if necessary .
从 哪个 他 可以 得到 出去 如果 必要的 .

必要时他可以从那里脱身。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [si:] [hɪm][ɔ:(r)] [smel] [hɪm] ;
But no one seemed to see him or smell him ;
但 不 一 似乎 到 看 他 或者 闻 他 ；

但似乎没有人看到他，也没有人闻到他；

[səʊ][hi:; hi] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [pi:s] .
so he spend the rest of the night in peace .
所以 他 花费 这 休息 的 这 夜晚 在 和平 .

于是他安然度过了余下的夜晚。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dwelt] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [hɜ:(r); hə(r)][kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hen] ;
Now in the cottage dwelt an old woman , her cat , and a hen ;
现在 在 这 小屋 居住 一个 老的 女士 , 她 猫 , 和 一个 母鸡 ;
小屋里住着一位老妇人、她的猫和一只母鸡;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ðeɪ] , [ænd; ənd][nɒt] [fi:; ji] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it was really they , and not she , who were masters of the
和 它 曾是 真的 他们 , 和 不是 她 , WHO 是 大师 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

真正拥有这个家的是他们，而不是她。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [hu:] [pɑ:st] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [jɑ:n] ,
The old woman , who passed all her days in spinning yarn ,
这 老的 女士 , WHO 通过了 全部 她 天 在 旋转 纱 ,
那位终日以纺纱为生的老妇人

[wɪtʃ] [fi:; ji][səʊld][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] ,
which she sold at the nearest town ,
哪个 她 卖 在 这 最近的 镇 ,
她把东西拿到附近的镇上卖掉了。

[lʌvd] [bəʊθ][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][hen] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tʃɪldrən] ,
loved both the cat and the hen as her own children ,
喜爱 两个都 这 猫 和 这 母鸡 作为 她 自己的 孩子们 ,
她把猫和母鸡都视作自己的孩子。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kɒntrə'dɪktɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] ; [səʊ][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪs] , [ænd; ənd][nɒt]
and never contradicted them in any way ; so it was their grace , and not
和 绝不 矛盾 他们 在 任何 方式 ; 所以 它 曾是 他们的 优雅 , 和 不是
[hɜ:z] ,
hers ,
她的 ,
她从未以任何方式反驳过他们；所以这是他们的恩惠，而不是她的。

[ðæt][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][geɪn] .
that the duckling would have to gain .
那 这 小鸭 会 有 到 获得 .
那是小鸭子必须获得的。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]['əʊnli][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [aɪ 'ti:] [gru:] [laɪt] , [ðæt] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)] ,
It was only next morning , when it grew light , that they noticed their visitor ,
它 曾是 仅有的 下一个 早晨 , 什么时候 它 生长 光 , 那 他们 注意到 他们的 游客 ,
直到第二天早上天亮的时候，他们才注意到这位不速之客。

[hu:] [stʊd] [tremblɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] ['redi] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət]
who stood trembling before them , with his eye on the door ready to escape at
WHO 站立 发抖 前 他们 , 和 他的 眼睛 在 这 门 准备好 到 逃脱 在
[eni] ['məʊmənt] .
any moment .
任何 片刻 .
他颤抖着站在他们面前，眼睛盯着门口，随时准备逃跑。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'prɪə(r)] ['veri] [fɪəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [brɪ'keɪm] [les] [ə'freɪd]
They did not , however , appear very fierce , and the duckling became less afraid
他们 做过 不是 , 然而 , 出现 非常 凶猛的 , 和 这 小鸭 成为 较少的 害怕的
[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [hɪm] .
as they approached him .
作为 他们 接近 他 .
然而，它们看起来并不十分凶猛，随着它们靠近，小鸭子也渐渐不再害怕了。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [leɪ] [egz] ？ - [ɑːskt] [ðə; ði][hen] .
' **Can you lay eggs ?** ' **asked the hen** .
- 能 你 躺 鸡蛋 ？ - 问 这 母鸡 ；

“你会下蛋吗？”母鸡问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ['miːkli] ；
And the duckling answered meekly ；
和 这 小鸭 回答 温顺地 ；

小鸭子温顺地回答道：

- [nəʊ] ； [ai][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
' **No ; I don't know how** .
- 不 ； 我 不 知道 如何 ；

“不，我不知道怎么做。”

- [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hen] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [keɪm] ['fɔːwəd] .
' **Upon which the hen turned her back , and the cat came forward** .
- 之上 哪个 这 母鸡 转向 她 后退 ， 和 这 猫 来了 向前 ；

于是母鸡转过身去，猫走了过来。

- [kæn; kən][juː; jʊ] ['rʌf(ə)] [ɔː(r); jə(r)][fɜː(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['æŋɡri] , [ɔː(r)][pɜː(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
' **Can you ruffle your fur when you are angry , or purr when you are**
- 能 你 褶边 你的 毛皮 什么时候 你 是 生气的 ， 或者 呼噜声 什么时候 你 是
[pliːzd] ？
pleased ?
高兴 ？

你生气的时候会抖动毛发吗？高兴的时候会发出呼噜声吗？

- [sed] [ʃiː; ʃi] .
' **said she** .
- 说 她 ；

“她说。”

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
And again the duckling had to admit that he could do nothing but
和 再次 这 小鸭 有 到 承认 那 他 可以 做 没有什么 但

[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

小鸭子不得不再次承认，它除了游泳什么都不会。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə] ['enɪbədi] .
which did not seem of much use to anybody .
哪个 做过 不是 似乎 的 很多 使用 到 任何人 ；

这似乎对任何人都没有什么用处。

[səʊ][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][hen] [went] [streɪt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
So the cat and the hen went straight off to the old woman ,
所以 这 猫 和 这 母鸡 去 直的 离开 到 这 老的 女士 ；

于是，猫和母鸡径直去了老妇人那里。

[huː] [wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn][bed] .
who was still in bed .
WHO 曾是 仍然 在 床 ；

他当时还躺在床上。

- [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz]['teɪkən]['refjuːdʒ][hɪə(r)] , - [ðeɪ] [sed] .
' **Such a useless creature has taken refuge here , they said** .
- 这样的 一个 无用 生物 有 已采取 避难所 这里 ， - 他们 说 ；

“这么没用的家伙竟然躲在这里，”他们说。

- [ˈaɪ ˈti:] [kɔːlɪ] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˈdʌklɪŋ] ; [bʌt; bət] [ˈaɪ ˈti:] [kæən; kən] [ˈnaɪðə(r)] [leɪ] [egz] [nɔː(r)] [pɜː(r)] !
- **' It calls itself a duckling ; but it can neither lay eggs nor purr !**
- 它 呼叫 本身 一个 小鸭 ； 但 它 能 两者都不 躺 鸡蛋 也不 呼噜声 ！

它自称是小鸭子，但它既不会下蛋也不会发出咕噜声！

[wɒt] [hæd; həd] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [duː; də] [wɪð] [ˈaɪ ˈti:] ? -
What had we better do with it ? '
什么 有 我们 更好的 做 和 它 ? -

我们最好怎么处置它呢？

- [kiːp] [ˈaɪ ˈti:] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʊə(r)] ! - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [ˈbrɪskli] .
' Keep it , to be sure ! ' replied the old woman briskly .
- 保持 它 , 到 是 当然 ！ - 回复 这 老的 女士 轻快地 .

“当然，留着它吧！”老妇人干脆利落地回答道。

- [ˈaɪ ˈti:] [ɪz] [ɔːl] [ˈnɒns(ə)ns] [əˈbaʊt] [ˈaɪ ˈti:] [nɒt] [ˈleɪŋ] [egz] .
' It is all nonsense about it not laying eggs .
- 它 是全部 废话 关于 它 不是 躺下 鸡蛋 .

“说它不下蛋都是无稽之谈。”

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [let] [ˈaɪ ˈti:] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ænd] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .
Anyway , we will let it stay here for a bit , and see what happens .
反正 , 我们 将要 让 它 停留 这里 为了 一个 少量 , 和 看 什么 发生 .

总之，我们就让它在这里待一段时间，看看会发生什么。

- [səʊ][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] , [ænd; ænd] [[eəd] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' So the duckling remained for three weeks , and shared the food of the
- 所以 这 小鸭 剩余 为了 三 周 , 和 共享 这 食物 的 这
[kæt][ænd; ænd][ðə; ði] [hen] ;
cat and the hen ;
猫 和 这 母鸡 ;

于是，小鸭子在那里待了三个星期，和猫、母鸡一起分享食物；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [egz] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ɔːl] .
but nothing in the way of eggs happened at all .
但 没有什么 在 这 方式 的 鸡蛋 发生 在 全部 .

但是，根本没有下蛋。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [eə(r)] [gruː] [sɒft] ,
Then the sun came out , and the air grew soft ,
然后 这 太阳 来了 出去 , 和 这 空气 生长 柔软的 ,

然后太阳出来了，空气也变得柔和起来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [gruː] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] ,
and the duckling grew tired of being in a hut ,
和 这 小鸭 生长 疲劳的 的 存在 在 一个 小屋 ,

小鸭子厌倦了待在小屋里。

[ænd; ænd] [ˈwɒntɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɪm] .
and wanted with all his might to have a swim .
和 通缉 和 全部 他的 可能 到 有 一个 游泳 .

他无比渴望游泳。

[ænd; ænd] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [səʊ] [ˈrestləs] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈnəʊtɪst] [ˈaɪ ˈti:] .
And one morning he got so restless that even his friends noticed it .
和 一 早晨 他 得到 所以 不安 那 甚至 他的 朋友们 注意到 它 .

一天早上，他变得异常焦躁不安，连他的朋友们都注意到了。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [hen] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
' What is the matter ? ' asked the hen ; and the duckling told her .
- 什么 是 这 事情 ? - 问 这 母鸡 ; 和 这 小鸭 讲述 她 .

“出了什么事？”母鸡问；小鸭告诉了她。

- [ai][ei 'em][səʊ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'gen] .
' **I am so longing for the water again** .
- 我 是 所以 渴望 为了 这 水 再次 .

我好想再见到水啊。

[ju:; jʊ][kænt] [θɪŋk] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]
You can't think how delicious it is to put your head under the water and
你 不能 思考 如何 可口的 它 是 到 放 你的 头 在下面 这 水 和
[daɪv] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . -
dive straight to the bottom . '
潜水 直的 到 这 底部 . -

你无法想象把头埋进水里，径直潜到水底是多么美妙的体验。

- [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][hen] ['daʊtfəli] .
' **I don't think I should enjoy it , 'replied the hen doubtfully** .
- 我 不 思考 我 应该 享受 它 , - 回复 这 母鸡 怀疑地 .

“我觉得我不应该喜欢它，”母鸡疑惑地回答道。

- [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [laɪk][aɪ 'ti:]['aɪðə(r)] .
' **And I don't think the cat would like it either** .
- 和 我 不 思考 这 猫 会 喜欢 它 任何一个 .

“而且我觉得猫也不会喜欢它。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , [wen] [ɑ:skt] , [ə'gri:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [heit] [səʊ] [mʌt]] .
' **And the cat , when asked , agreed there was nothing she would hate so much** .
- 和 这 猫 , 什么时候 问 , 同意 那里 曾是 没有什么 她 会 恨 所以 很多 .

“当被问及此事时，那只猫也表示，没有什么比这更让她憎恨的了。”

- [ai][kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋɡə(r)] , [ai][mʌst; məst][get][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , - [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [dʌk] .
' **I can't stay here any longer , I Must get to the water , 'repeated the duck** .
- 我 不能 停留 这里 任何 更长 , 我 必须 得到 到 这 水 , - 重复 这 鸭子 .

“我不能再待在这里了，我必须到水边去，”鸭子重复道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][hen] , [hu:] [felt] [hɜ:t] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] , ['ɑ:nsə(r)d] ['ʃɔ:tli] :
And the cat and the hen , who felt hurt and offended , answered shortly :
和 这 猫 和 这 母鸡 , WHO 毛毡 伤害 和 被冒犯了 , 回答 不久 :

猫和母鸡感到受伤和委屈，简短地回答道：

- ['veri] [wel] [ðen] , [gəʊ] .
' **Very well then , go** .
- 非常 出色地 然后 , 去 .

“好吧，那就走吧。”

- [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]
' **The duckling would have liked to say good - bye , and thank them for**
- 这 小鸭 会 有 喜欢 到 说 好的 - 再见 , 和 感谢 他们 为了
[ðeə(r)] ['kaɪndnəs] ,
their kindness ,
他们的 仁慈 ,

“小鸭子很想和他们道别，并感谢他们的好意。”

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'laɪt] [baɪ]['neɪtə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][hɪm] ,
as he was polite by nature ; but they had both turned their backs on him ,
作为 他 曾是 有礼貌的经过 自然 ; 但 他们 有 两个都 转向 他们的 背部 在 他 ,
他生性彬彬有礼，但他们两人都背弃了他。

[səʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪkəti] [dɔ:(r)] ['fi:lɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][sæd] .
so he went out of the rickety door feeling rather sad .
所以 他 去 出去 的 这 摇摇晃晃的 门 感觉 相当 伤心 .

于是，他带着一丝伤感走出了那扇摇摇晃晃的门。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
But , in spite of himself ,
但 , 在 尽管如此 的 他自己 ,

但是, 尽管他自己不由自主地

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]
he could not help a thrill of joy when he was out in the air and
他 可以 不是 帮助 一个 刺激 的 喜悦 什么时候 他 曾是 出去 在 这 空气 和
[ˈwɔ:tə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] ,
water once more ,
水 一次 更多的 ,

再次置身于空中和水中时, 他不禁感到一阵喜悦。

[ænd; ənd] [kæəd] ['lɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:d] ['glɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hi:; hi] [met] .
and cared little for the rude glances of the creatures he met .
和 关心 小的 为了 这 粗鲁的 眼神 的 这 生物 他 遇见 .
他丝毫不在意遇到的那些生物投来的粗鲁目光。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɒntent] ; [bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)]
For a while he was quite happy and content ; but soon the winter
为了 一个 尽管 他 曾是 相当 快乐的 和 内容 ; 但 很快 这 冬天
[keɪm] [ɒn] ,
came on ,
来了 在 ,
他曾一度感到非常快乐和满足; 但很快冬天就来了。

[ænd; ənd] [snəʊ] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [fɔ:l] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] ['veri] [wet] [ænd; ənd]
and snow began to fall , and everything to grow very wet and
和 雪 开始 到 落下 , 和 一切 到 生长 非常 湿的 和
[ʌn'kʌmftəb(ə)] .
uncomfortable .
不舒服 .

雪开始下了, 一切都变得非常潮湿, 很不舒服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
And the duckling soon found that it is one thing to enjoy being in the water ,
和 这 小鸭 很快 成立 那 它 是 一 事物 到 享受 存在 在 这 水 ,
小鸭子很快发现, 享受在水里玩耍是一回事,

[ænd; ənd] [kwɪt] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [dæmp] [ɒn] [lənd] .
and quite another to like being damp on land .
和 相当 其他 到 喜欢 存在 潮湿 在 土地 .
而在陆地上喜欢潮湿的感觉则是另一回事。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ska:lət] [gləʊb] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
The sun was setting one day , like a great scarlet globe , and the river ,
这 太阳 曾是 环境 一 天 , 喜欢 一个 伟大的 猩红 地球 , 和 这 河 ,
一天, 太阳像一个巨大的猩红色球体一样落下, 河流,

[tu:; tə][ðə; ði] [-] [vɑ:st] [brɪ'wɪldəmənt] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ,
to the duckling's vast bewilderment , was getting hard and slippery ,
到 这 小鸭子的 广阔的 困惑 , 曾是 获得 难的 和 滑 ,
令小鸭子十分困惑的是, 它变得又硬又滑。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [hwa:] [wɪŋz] ,
when he heard a sound of whirring wings ,
什么时候 他 听到 一个 声音 的 嗡嗡声 翅膀 ,
当他听到翅膀扇动的声音时,

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [swɒnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .
and high up in the air a flock of swans were flying .
和 高的 向上 在 这 空气 一个 群 的 天鹅 是 飞行 .
高空中, 一群天鹅正在飞翔。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈfɔ:lən][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
They were as white as snow which had fallen during the night ,
他们是 作为 白色的 作为 雪 哪个 有 倒下 期间 这 夜晚 ,
它们像夜间飘落的雪一样洁白。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] [neks] [wɪð] [ˈjeləʊ] [bɪls] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [ˈsaʊθwədz] ,
and their long necks with yellow bills were stretched southwards ,
和 他们的 长的 脖子 和 黄色的 账单 是 拉伸 向南 ,
它们长长的脖子和黄色的喙向南伸展着。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] — [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kwɔɪt] [nəʊ] [ˈwɪðə(r)] — [bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][lənd]
for they were going — they did not quite know whither — but to a land
为了 他们 是 去 — 他们 做过 不是 相当 知道 往哪里去 — 但 到 一个 土地
[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɔ:l] [deɪ] .
where the sun shone all day .
在哪里 这 太阳 闪耀 全部 天 .
因为他们要去——他们不太清楚要去哪里——但要去一个阳光终日普照的地方。

[əʊ] , [ɪf] [hi:; hi][ˈəʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] !
Oh , if he only could have gone with them !
哦 , 如果 他 仅有的 可以 有 已消失 和 他们 !
唉, 他要是能和他们一起去就好了!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
But that was not possible , of course ; and besides ,
但 那 曾是 不是 可能的 , 的 课程 ; 和 除了 ,
但这当然是不可能的; 而且,

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kəmˈpænjən] [kʊd; kəd][æn; ən] [ˈʌɡli] [θɪŋ] [laɪk] [hɪm][bi:; bi][tu:; tə] [ðəʊz] [ˈbju:tɪf(ə)]
what sort of companion could an ugly thing like him be to those beautiful
什么 种类 的 伴侣 可以 一个 丑陋的 事物 喜欢 他 是 到 那些 美丽的
[ˈbi:ɪŋs] ?
beings ?
生物 ?
他那样丑陋的东西, 怎么能成为那些美丽生灵的伴侣呢?

[səʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈsædli] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfeltəd] [pu:l] [ænd; ənd] [daɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri]
So he walked sadly down to a sheltered pool and dived to the very
所以 他 步行 令人遗憾的是 向下 到 一个 避难所 水池 和 潜水 到 这 非常
[ˈbɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,
于是他悲伤地走到一个避风的水潭边, 一头扎进了水底。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈhæpɪnəs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dri:m] [ɒv; əv] .
and tried to think it was the greatest happiness he could dream of .
和 尝试 到 思考 它 曾是 这 最 幸福 他 可以 梦 的 .
他努力让自己相信, 这就是他所能梦想到的最大幸福。

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [nju:] [aɪˈti:] [ˈwɔznt] !
But , all the same , he knew it wasn't !
但 , 全部 这 相同的 , 他 知道 它 不是 !
但是, 他心里清楚, 事实并非如此!

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] [aɪˈti:] [ɡru:] [ˈkəʊldə(r)][ænd; ənd][ˈkəʊldə(r)] ,
And every morning it grew colder and colder ,
和 每一个 早晨 它 生长 更冷 和 更冷 ,
每天早晨天气都越来越冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [hæd; həd][hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [ki:p] [hɪmˈself] [wɔ:m] .
and the duckling had hard work to keep himself warm .
和 这 小鸭 有 难的 工作 到 保持 他自己 温暖的 .
小鸭子为了保暖付出了很多努力。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ˈtru:ə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [wɔ:m] [æt; ət][ɔ:l] ;
Indeed , it would be truer to say that he never was warm at all ;
的确 , 它会 是 更真实 到 说 那 他 绝不 曾是 温暖的 在 全部 ;
事实上, 更准确地说, 他从来就不是个热情的人;

[ænd; ɒnd][æt; ət][lɑ:st] , [ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ˈbɪtə(r)] [naɪt] ,
and at last , after one bitter night ,
和 在 最后的 , 后 一 苦的 夜晚 ,
终于, 经过一个痛苦的夜晚,

[hɪz; ɪz][legz] [mu:vɪd] [səʊ] [ˈsləʊli] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [krept] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ɒnd][ˈkləʊzə(r)] ,
his legs moved so slowly that the ice crept closer and closer ,
他的 腿 已搬 所以 缓慢地 那 这 冰 悄悄地爬 更近 和 更近 ;
他的双腿移动得如此缓慢, 以至于冰面越来越远。

[ænd; ɒnd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [laɪt] [brəʊk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [fɑ:st] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][træp] ;
and when the morning light broke he was caught fast , as in a trap ;
和 什么时候 这 早晨 光 打破 他 曾是 捕捉 快速地 , 作为 在 一个 陷阱 ;
当晨光破晓时, 他就像中了圈套一样, 被牢牢抓住了。

[ænd; ɒnd] [su:n] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [went] [frɒm; frəm][hɪm] .
and soon his senses went from him .
和 很快 他的 感官 去 从 他 .
很快, 他就失去了知觉。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [mɔ:(r)][ænd; ɒnd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [-] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] [endɪd] .
A few hours more and the poor duckling's life had been ended .
一个 很少 小时 更多的 和 这 贫穷的 小鸭子的 生活 有 到过 结束 .
几个小时后, 这只可怜的小鸭子就失去了生命。

[bʌt; bət] , [baɪ] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] , [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
But , by good fortune , a man was crossing the river on his way to his
但 , 经过 好的 财富 , 一个 男人 曾是 过境 这 河 在 他的 方式 到 他的
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,
但幸运的是, 当时正好有一个人过河去上班。

[ænd; ɒnd] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and saw in a moment what had happened .
和 锯 在 一个 片刻 什么 有 发生 .
瞬间, 他就明白了发生了什么。

[hi:; hi][hæd; həd][ɒn] [θɪk] [ˈwʊdɪn] [ˈfu:z] ,
He had on thick wooden shoes ,
他 有 在 厚的 木制的 鞋 ,
他穿着厚重的木屐。

[ænd; ɒnd][hi:; hi] [went] [ænd; ɒnd] [stæmpt] [səʊ][hɑ:d] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brəʊk] ,
and he went and stamped so hard on the ice that it broke ,
和 他 去 和 盖章 所以 难的 在 这 冰 那 它 打破 ,
他走过去, 用力跺冰, 冰都跺碎了。

[ænd; ɒnd] [ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [ænd; ɒnd] [tʌkt] [hɪm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfi:pskɪn] [kəʊt]
and then he picked up the duckling and tucked him under his sheepskin coat
和 然后 他 挑选 向上 这 小鸭 和 塞进去 他 在下面 他的 羊皮 外套
,
.
,
然后他抱起小鸭, 把它塞进羊皮大衣里。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfrəʊz(ə)n] [bəʊnz] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
where his frozen bones began to thaw a little .
在哪里 他的 冷冻 骨头 开始 到 解冻 一个 小的 .
他冻僵的骨头开始稍微融化了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə]
Instead of going on his work , the man turned back and took the bird to
反而 的 去 在 他的 工作 , 这 男人 转向 后退 和 采取 这 鸟 到
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
his children ,
他的 孩子们 ,
那人没有继续干活, 而是转身把鸟带给了孩子们。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɔːm] [mes] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bɒks][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
who gave him a warm mess to eat and put him in a box by the fire ,
WHO 给予 他 一个 温暖的 混乱 到 吃 和 放 他 在 一个 盒子 经过 这 火 ,
谁给了他一些热乎乎的食物吃, 然后把他放在火炉旁的箱子里?

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [skuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)]
and when they came back from school he was much more comfortable
和 什么时候 他们 来了 后退 从 学校 他 曾是 很多 更多的 舒服的
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmənz] [ˈkɒtɪdʒ] .
than he had been since he had left the old woman's cottage .
比 他 有 到过 自从 他 有 左边 这 老的 女性的 小屋 .
放学后回来, 他感觉比离开老妇人的小屋以来舒服多了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
They were kind little children , and wanted to play with him ; but , alas !
他们 是 种类 小的 孩子们 , 和 通缉 到 玩 和 他 ; 但 , 唉 !
他们是善良的小孩, 想和他一起玩; 但是, 唉!

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [pleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd]
the poor fellow had never played in his life , and thought they wanted
这 贫穷的 同伴 有 绝不 玩 在 他的 生活 , 和 想法 他们 通缉
[tuː; tə] [tiːz] [hɪm] ,
to tease him ,
到 逗 他 ,
这个可怜的家伙一辈子都没玩过球, 还以为他们是想捉弄他。

[ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] - [pæn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] - [dɪʃ] , [ænd; ənd]
and flew straight into the milk - pan , and then into the butter - dish , and
和 飞翔 直的 进入 这 牛奶 - 平底锅 , 和 然后 进入 这 黄油 - 盘子 , 和
[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [miːl] - [ˈbærəl] ,
from that into the meal - barrel ,
从 那 进入 这 一顿饭 - 桶 ,
然后径直飞进了牛奶盘, 接着又飞进了黄油碟, 最后从黄油碟飞进了面粉桶。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [ˈterɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] , [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and at last , terrified at the noise and confusion , right out of the door ,
和 在 最后的 , 恐惧 在 这 噪音 和 困惑 , 正确的 出去 的 这 门 ,
最后, 她被噪音和混乱吓坏了, 径直冲出了门外。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and hid himself in the snow amongst the bushes at the back of the house .
和 隐藏 他自己 在 这 雪 在 这 灌木丛 在 这 后退 的 这 房子 .
他把自己藏在房子后面的灌木丛里的雪中。

[hi:; hi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [ˈɑ:ftəwədz] [ɪgˈzæktli] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
He never could tell afterwards exactly how he had spent the rest of the
他 绝不 可以 告诉 然后 确切地 如何 他 有 花费 这 休息 的 这
[ˈwɪntə(r)] .
winter .
冬天 。

事后他始终无法确切地说出自己是如何度过剩下的冬天的。

[hi:; hi][ˈəʊnli] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ɪˈnʌf]
He only knew that he was very miserable and that he never had enough
他 仅有的 知道 那 他 曾是 非常 悲惨的 和 那 他 绝不 有 足够的
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 。

他只知道自己很痛苦，总是吃不饱饭。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [θɪŋz] [gru:] [ˈbetə(r)] .
But by - and - by things grew better .
但 经过 - 和 - 经过 事物 生长 更好的 。

但渐渐地，情况好转了。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [brˈkeɪm] [sˈɒftə] , [ðə; ði] [sʌn] [hɒtə] , [ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] ,
The earth became softer , the sun hotter , the birds sang ,
这 地球 成为 更柔和 , 这 太阳 更热 , 这 鸟类 唱 ,
大地变得松软，太阳变得更加炽热，鸟儿歌唱起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wʌns] [mɔ: (r)] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .
and the flowers once more appeared in the grass .
和 这 花朵 一次 更多的 出现 在 这 草 。

草丛中再次绽放出鲜花。

[wen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [hi:; hi] [felt] [ˈdɪfrənt] , [ˈsʌmhəʊ] ,
When he stood up , he felt different , somehow ,
什么时候 他 站立 向上 , 他 毛毡 不同的 , 不知何故 ,

他站起来的时候，感觉好像有点不一样了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [tu:; tə] [wɪtʃ]
from what he had done before he fell asleep among the reeds to which
从 什么 他 有 完毕 前 他 跌倒 睡着了 之中 这 芦苇 到 哪个

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈwɒndə] [ˈɑ:ftə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpezənts] [hʌt] .
he had wandered after he had escaped from the peasant's hut .
他 有 漫步 后 他 有 逃脱 从 这 农民的 小屋 。

从他逃离农夫小屋后漫步到芦苇丛中睡着之前所做的事情来看，他当时做了些什么。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [si:mɪd] [ˈlɑ:dʒə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [strɒŋgə(r)] .
His body seemed larger , and his wings stronger .
他的 身体 似乎 更大的 , 和 他的 翅膀 更强 。

他的身体似乎更大了，翅膀也更强壮了。

[ˈsʌmθɪŋ] [pɪŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
Something pink looked at him from the side of a hill .
某物 粉色的 看起来 在 他 从 这 边 的 一个 爬坡道 。

山坡边有个粉红色的东西正看着他。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [flaɪ] [təˈwɔ:dz] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
He thought he would fly towards it and see what it was .
他 想法 他 会 飞 向 它 和 看 什么 它 曾是 。

他想飞过去看看那是什么。

[əʊ] , [həʊ] [ˈglɔ:riəs] [aɪ ˈti:] [felt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
Oh , how glorious it felt to be rushing through the air ,
哦 , 如何 辉煌 它 毛毡 到 是 匆忙 通过 这 空气 ,

哦，在空中飞驰的感觉真是太棒了！

[ˈwi:lɪŋ] [fɜ:st] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] !
wheeling first one way and then the other !
惠灵 第一的 一 方式 和 然后 这 其他 !

先朝一个方向转，然后再朝另一个方向转！

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [ˈflaɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] !
He had never thought that flying could be like that !
他 有 绝不 想法 那 飞行 可以 是 喜欢 那 !

他从未想过飞行会是这样的！

[ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [ˈsɒri] [wen] [hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɪŋk] [klaʊd] [ænd; ənd] [faʊnd]
The duckling was almost sorry when he drew near the pink cloud and found
这 小鸭 曾是 几乎 对不起 什么时候 他 画 靠近 这 粉色的 云 和 成立
[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] [ˈgrəʊɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [hu:z] [ˈgɑ:d(ə)n] [ræn]
it was made up of apple blossoms growing beside a cottage whose garden ran
它 曾是 制成 向上 的 苹果 花朵 生长 旁 一个 小屋 谁 花园 跑
[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈnæl] .
down to the banks of the canal .
向下 到 这 银行 的 这 运河 .

小鸭子走近粉红色的云朵，发现它是由生长在小屋旁的苹果花组成的，小屋的花园一直延伸到运河岸边，小鸭子几乎感到后悔了。

[hi:; hi] [ˈflʌtə] [ˈsləʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈʌndə(r)]
He fluttered slowly to the ground and paused for a few minutes under
他 飘动 缓慢地 到 这 地面 和 暂停 为了 一个 很少 分钟 在下面
[ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [sɪˈrɪŋgə] ,
a thicket of syringas ,
一个 灌木丛 的 丁香 ,

他缓缓落到地上，在一片丁香花丛下停留了几分钟。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
and while he was gazing about him ,
和 尽管 他 曾是 凝视 关于 他 ,

当他环顾四周时，

[ðeə(r)] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [pɑ:st] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bɜ:dz] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [səʊ]
there walked slowly past a flock of the same beautiful birds he had seen so
那里 步行 缓慢地 过去的 一个 群 的 这 相同的 美丽的 鸟类 他 有 已见 所以
[ˈmeni] [mʌnθs] [əˈgəʊ] .
many months ago .
许多 几个月 前 .

他缓缓走过一群美丽的鸟儿，这些鸟儿和他几个月前见过的一样。

[ˈfæsɪnertɪd] , [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [step] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kəˈnæl] ,
Fascinated , he watched them one by one step into the canal ,
着迷 , 他 观看 他们 一 经过 一 步 进入 这 运河 ,

他着迷地看着他们一个接一个地走进运河。

[ænd; ənd] [fləʊt] [ˈkwaiətli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and float quietly upon the waters as if they were part of them .
和 漂浮 悄悄 之上 这 水 作为 如果 他们 是 部分 的 他们 .

它们静静地漂浮在水面上，仿佛是水的一部分。

- [aɪ] [waɪl] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] , - [sed] [ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] ; - [ˈʌgli] [ðəʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] ,
' I will follow them , ' said the duckling to himself ; ' ugly though I am ,
- 我 将要 跟随 他们 , - 说 这 小鸭 到 他自己 ; - 丑陋的 尽管 我 是 ,

“我要跟着它们，”小鸭子自言自语道，“虽然我很丑，

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][ˈsʌfə(r)] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [frəm; frəm][kəʊld]
I would rather be killed by them than suffer all I have suffered from cold
我会相当是被杀经过他们比遭受全部我有遭受从寒冷的
[ænd; ənd][ˈhʌŋɡə(r)] ,
and hunger ,
和饥饿 ,

我宁愿被他们杀死，也不愿再遭受饥饿和寒冷的折磨。

[ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [faʊl] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][ˈkaɪndli] .
and from the ducks and fowls who should have treated me kindly .
和从这鸭子 和 家禽 WHO 应该 有 治疗 我 亲切地 .

还有那些本该善待我的鸭子和家禽。

- [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkwɪkli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [hiː; hi][swæm][ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm][æz; əz][fɑːst]
' And flying quickly down to the water , he swam after them as fast
- 和 飞行 迅速地 向下 到 这 水 , 他 游泳 后 他们 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .

“然后他迅速飞向水面，拼命地游向他们。”

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðəm; ðəm] ,
It did not take him long to reach them ,
它 做过 不是 拿 他 长的 到 抵达 他们 ,

他很快就赶到了他们身边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][rest][ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [puːl] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [triː] [huːz]
for they had stopped to rest in a green pool shaded by a tree whose
为了 他们 有 停止 到 休息 在 一个 绿色的 水池 阴影 经过 一个 树 谁
[ˈbraːntʃɪz] [swept] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
branches swept the water .
分支 扫荡 这 水 .

因为他们停下来在一个绿水潭边休息，潭水被一棵树荫蔽，树枝扫过水面。

[ænd; ənd] [dəˈrektli] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌnz] [swæm] [aʊt][tuː; tə]
And directly they saw him coming some of the younger ones swam out to
和 直接地 他们 锯 他 未来 一些 的 这 年轻 一个 游泳 出去 到
[miːt] [hɪm] [wið] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˈwelkəm] ,
meet him with cries of welcome ,
见面 他 和 哭泣 的 欢迎 ,

他们一看到他过来，一些小一点的鱼就游过去迎接他，欢呼雀跃。

[wɪtʃ] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈdʌkliŋ] [ˈhɑːdli] [ʌndəˈstʊd] .
which again the duckling hardly understood .
哪个 再次 这 小鸭 几乎 理解 .

这让小鸭子几乎无法理解。

[hiː; hi] [əpɹəʊtʃt] [ðəm; ðəm][ɡlæd] , [jet] [ˈtreɪmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə]
He approached them glad , yet trembling , and turning to one of the older
他 接近 他们 高兴的 , 然而 发抖 , 和 转弯 到 一 的 这 老
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

他高兴地走近它们，但又有些颤抖，然后转向其中一只年长的鸟儿，

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [sed] :
who by this time had left the shade of the tree , he said :
WHO 经过 这 时间 有 左边 这 阴影 的 这 树 , 他 说 :

这时，他已经离开了树荫，他说道：

- [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][daɪ] , [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][juː; jə][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [em 'iː] .
' **If I am to die , I would rather you should kill me .**
- 如果 我 是 到 死 , 我 会 相当 你 应该 杀 我 .

“如果我注定要死，我宁愿你杀了我。”

[aɪ][dʊənt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][wʊz; wəz][ˈevə(r)] ['hætʃt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] [tuː] [ˈʌɡli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
I don't know why I was ever hatched , for I am too ugly to live .
我 不 知道 为什么 我 曾是 曾经 孵化 , 为了 我 是 也 丑陋的 到 居住 .

我不知道我为什么会被生下来，因为我长得太丑，不适合活在这个世上。

- [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
' **And as he spoke , he bowed his head and looked down into the water**
- 和 作为 他 辐 , 他 鞠躬 他的 头 和 看起来 向下 进入 这 水
.
.
.

“说话间，他低下头，望着水面。”

[rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [puːl] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] [waɪt] [ˈfeɪps] , [wɪð] [lɒŋ] [neks] [ænd; ænd][ˈɡəʊldən]
Reflected in the still pool he saw many white shapes , with long necks and golden
反映 在 这 仍然 水池 他 锯 许多 白色的 形状 , 和 长的 脖子 和 金的
[bɪls] ,
bills ,
账单 ,

他从平静的水池中看到许多白色的身影，长着长长的脖子和金色的喙。

[ænd; ænd] , [wɪˈðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] [ɡreɪ] ['bɒdi] [ænd; ænd][ðə; ði]
and , without thinking , he looked for the dull grey body and the
和 , 没有 思维 , 他 看起来 为了 这 乏味的灰色的 身体 和 这
[ˈɔːkwəd] ['skɪni] [nek] .
awkward skinny neck .
尴尬的 瘦骨嶙峋的 脖子 .

他不假思索地寻找着那具灰暗的躯体和那条细长的脖子。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [wʊz; wəz][ðeə(r)] .
But no such thing was there .
但 不 这样的 事物 曾是 那里 .

但根本没有这样的东西。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [brɪˈheld] [brɪˈniːθ] [hɪm][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [waɪt] [swɒn] !
Instead , he beheld beneath him a beautiful white swan !
反而 , 他 观看 下面 他 一个 美丽的 白色的 天鹅 !

然而，他看到的却是脚下一只美丽的白色天鹅！

- [ðə; ði] [njuː] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ,
' **The new one is the best of all ,**
- 这 新的 一 是 这 最好的 的 全部 ,

“新款是最好的。”

- [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [swɒnz] [wɪð] [ˈbɪskɪt] [ænd; ænd] [keɪk]
' **said the children when they came down to feed the swans with biscuit and cake**
- 说 这 孩子们 什么时候 他们 来了 向下 到 喂养 这 天鹅 和 饼干 和 蛋糕
[brɪˈfɔː(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][bed] .
before going to bed .
前 去 到 床 .

孩子们在睡觉前下来用饼干和蛋糕喂天鹅时说道。

- [hɪz; ɪz] ['feðə] [ɑː(r); ə(r)][ˈwaɪ,tər][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [biːk] [mɔː(r)][ˈɡəʊldən][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
' **His feathers are whiter and his beak more golden than the rest .**
- 他的 羽毛 是 更白 和 他的 喙 更多的 金的 比 这 休息 .

他的羽毛比其他鸟更白，喙也更金黄。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第5/17页

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,
' **And when he heard that** ,
- 和 什么时候 他 听到 那 ,

“当他听到这话时，

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'ɡɒn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
the duckling thought that it was worth while having undergone all the persecution
这 小鸭 想法 那 它 曾是 值得 尽管 拥有 经历 全部 这 迫害

[ænd; ənd] ['lʌʊnlɪnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ,
and loneliness that he had passed through ,
和 孤独 那 他 有 通过了 通过 ,

小鸭子觉得，自己所经历的一切迫害和孤独都是值得的。

[æz; əz] [ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['hæpi]
as otherwise he would never have known what it was to be really happy
作为 否则 他 会 绝不 有 已知 什么 它 曾是 到 是 真的 快乐的

·
·
·

否则他永远不会知道真正的快乐是什么滋味。

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːskɪt]
The Two Caskets
这 二 棺材

两个棺材

[[hæns] ['ændərsən] .]
[**Hans Andersen** .]
[汉斯 安徒生 .]

[汉斯·安徒生。]

[faː(r)] , [faː(r)] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] ['fɒrɪst] ,
Far , far away , in the midst of a pine forest ,
远的 , 远的 离开 , 在 这 中间 的 一个 松树 森林 ,

在遥远的地方，在一片松树林深处，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][bəʊθ][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stepdɔːtə(r)] .
there lived a woman who had both a daughter and a stepdaughter .
那里 居住地 一个 女士 WHO 有 两个都 一个 女儿 和 一个 继女 .

从前住着一位妇人，她既有一个女儿，又有一个继女。

[ˈevə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
Ever since her own daughter was born the mother had given her all
曾经 自从 她 自己的 女儿 曾是 出生 这 母亲 有 给定 她 全部

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
that she cried for ,
那 她 哭 为了 ,

自从女儿出生以来，这位母亲就给了女儿她哭着想要的一切。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈʌɡli] .
so she grew up to be as cross and disagreeable as she was ugly .
所以 她 生长 向上 到 是 作为 叉 和 令人不快的 作为 她 曾是 丑陋的 .

所以她长大后变得和她小时候一样丑陋、一样暴躁、一样令人讨厌。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈstepsɪstə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] ,
Her stepsister , on the other hand ,

她 继妹 , 在 这 其他 手 ,

另一方面, 她的继妹

[hæd; həd][spɛnt][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn] [ˈwɜ:kɪŋ] [hɑ:d][tu:; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
had spent her childhood in working hard to keep house for her

有 花费 她 童年 在 在职的 难的 到 保持 房子 为了 她

[ˈfɑ:ðə(r)] ,
father ,

父亲 ,

她的童年时光都是在为父亲辛勤操持家务中度过的。

[hu:] [daɪd] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
who died soon after his second marriage ;

WHO 死亡 很快 后 他的 第二 婚姻 ;

他在第二次婚姻后不久便去世了;

[ænd; ənd][fi:; ji][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪbɜ:rz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgʊdnəs]
and she was as much beloved by the neighbours for her goodness

和 她 曾是 作为 很多 心爱 经过 这 邻居 为了 她 善良

[ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:ti] .
and industry as she was for her beauty .

和 行业 作为 她 曾是 为了 她 美丽 .

她不仅容貌出众, 而且为人善良勤劳, 深受邻居们的喜爱。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjiəz] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz] [gru:] [mɔ:(r)] [mɑ:kt] ,
As the years went on , the difference between the two girls grew more marked ,

作为 这 年 去 在 , 这 不同之处 之间 这 二 女孩们 生长 更多的 标记 ,

随着时间推移, 两个女孩之间的差异越来越明显。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈtri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈstepdɔ:tə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
and the old woman treated her stepdaughter worse than ever ,

和 这 老的 女士 治疗 她 继女 更糟 比 曾经 ,

老妇人对待继女的态度比以往更加恶劣。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈpri:tekst][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and was always on the watch for some pretext for beating her ,

和 曾是 总是 在 这 手表 为了 一些 借口 为了 殴打 她 ,

他总是伺机寻找殴打她的借口。

[ɔ:(r)] [dɪˈpraɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] .
or depriving her of her food .

或者 剥夺 她 的 她 食物 .

或者剥夺她的食物。

[ˈeniθɪŋ] , [haʊˈevə(r)] [ˈfu:lɪʃ] , [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
Anything , however foolish , was good enough for this , and one day ,

任何事物 , 然而 愚蠢 , 曾是 好的 足够的 为了 这 , 和 一 天 ,

任何事, 无论多么愚蠢, 都足以达到这个目的, 而且有一天,

[wen] [fi:; ji][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] ,
when she could think of nothing better ,

什么时候 她 可以 思考 的 没有什么 更好的 ,

当她想不出更好的办法时,

[fi:; ji][set] [bəʊθ][ðə; ði][gɜ:lz][tu:; tə][spɪn] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .
she set both the girls to spin while sitting on the low wall of the well .

她 放 两个都 这 女孩们 到 旋转 尽管 坐着 在 这 低的 墙 的 这 出色地 .

她让两个女孩坐在井壁上转圈。

- [ænd; ɐnd][juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , - [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
' **And you had better mind what you do , ' said she ,**
- 和 你 有 更好的 头脑 什么 你 做 , - 说 她 ,
“你最好注意自己的言行,”她说。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huːz] [θred] [breɪks] [fɜːst][æɪ; əɪ][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
' **for the one whose thread breaks first shall be thrown to the bottom .**
- 为了 这 一 谁 线 休息 第一的 将 是 抛掷 到 这 底部 .
谁的线断了, 谁就被扔到水底。

- [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ɡʊd] [keə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtərz] [flæks][wɒz; wəz] [faɪn]
' **But of course she took good care that her own daughter's flax was fine**
- 但 的 课程 她 采取 好的 关心 那 她 自己的 女儿的 亚麻 曾是 美好的
[ænd; ɐnd] [strɒŋ] ,
' **and strong ,**
和 强的 ,
当然, 她会精心照料自己女儿种植的亚麻, 确保它们优质强韧。

[waɪl] [ðə; ði]['stepsɪstə(r)][hæd; həd]['əʊnli][sʌm; səm] [kɔːs] [stʌf] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]
while the stepsister had only some coarse stuff , which no one would have
尽管 这 继妹 有 仅有的 一些 粗 东西 , 哪个 不 一 会 有
[θɔːt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] .
thought of using .
想法 的 使用 .
而继妹只有一些粗糙的东西, 没人会想到要用这些东西。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːrɪz] [θred] [snæpt] ,
As might be expected , in a very little while the poor girl's thread snapped ,
作为 可能 是 预期的 , 在 一个 非常 小的 尽管 这 贫穷的 女孩们 线 啪啪 ,
不出所料, 没过多久, 可怜女孩的线就断了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
and the old woman , who had been watching from behind a door ,
和 这 老的 女士 , WHO 有 到过 观看 从 在后面 一个 门 ,
还有那位躲在门后看着的老妇人,

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['stepdɔːtə(r)] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ɐnd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði]
seized her stepdaughter by her shoulders , and threw her into the
查获 她 继女 经过 她 肩膀 , 和 扔 她 进入 这
[wel] .
well .
出色地 .
她抓住继女的肩膀, 把她扔进了井里。

- [ðæt] [ɪz][æn; ən][end][ɒv; əv][juː; jʊ] !
' **That is an end of you !**
- 那 是 一个 结尾 的 你 !
“你完了! ”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
' **she said .**
- 她 说 .
她说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
But she was wrong , for it was only the beginning .
但 她 曾是 错误的 , 为了 它 曾是 仅有的 这 开始 .
但她错了, 这仅仅是个开始。

[daʊn] , [daʊn] ,
Down , down ,
向下 , 向下 ,
向下, 向下,

[daʊn] [went] [ðə; ði][gɜ:l] — [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wel] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri]
down went the girl — it seemed as if the well must reach to the very
向下 去 这 女孩 — 它 似乎 作为 如果 这 出色地 必须 抵达 到 这 非常
['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ;
middle of the earth ;
中间 的 这 地球 ;

女孩顺着井口滑了下去——井口似乎直达地球深处；

[bʌt; bət][æet; ət][lɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
but at last her feet touched the ground ,
但 在 最后的 她 脚 感动 这 地面 ,

但最终她的双脚还是着地了。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ: 'self] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɑ:stʃəz]
and she found herself in a field more beautiful than even the summer pastures
和 她 成立 她自己 在 一个 场地 更多的 美丽的 比 甚至 这 夏天 牧场
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['maʊntənz] .
of her native mountains .
的 她 本国的 山脉 .

她发现自己置身于一比家乡山区夏季牧场还要美丽的田野之中。

[tri:z] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [soft] [bri:z] , [ænd; ʌnd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [br'aɪtəst] ['kʌləs] [dɑ:nst] [ɪn]
Trees waved in the soft breeze , and flowers of the brightest colours danced in
树木 挥手 在 这 柔软的 微风 , 和 花朵 的 这 最亮的 颜色 跳舞 在
[ðə; ði] [grɑ:s] .
the grass :
这 草 .

微风轻拂，树木摇曳，五彩缤纷的花朵在草地上翩翩起舞。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɪt] [ə'ləʊn] , [ðə; ði][gɜ:rlz] [hɑ:t] [dɑ:nst] [tu:] ,
And though she was quite alone , the girl's heart danced too ,
和 尽管 她 曾是 相当 独自的 , 这 女孩们 心 跳舞 也 ,

虽然她孤身一人，但女孩的内心却也充满了喜悦。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [felt] ['hæpiə] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][daɪd] .
for she felt happier than she had since her father died .
为了 她 毛毡 更快乐 比 她 有 自从 她 父亲 死亡 .

因为她感到比父亲去世后任何时候都更快乐。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['medəʊ] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] ['tʌmblðaʊn] [fens]
So she walked on through the meadow till she came to an old tumbledown fence
所以 她 步行 在 通过 这 草地 直到 她 来了 到 一个 老的 倾覆 栅栏
— [səʊ][əʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][aɪ 'ti:] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə][stænd] [ʌp][æt; ət][ɔ:l] ,
— so old that it was a wonder it managed to stand up at all ,
— 所以 老的 那 它 曾是 一个 想知道 它 管理 到 站立 向上 在 全部 ,
于是她继续穿过草地，直到来到一处摇摇欲坠的旧栅栏前——这栅栏如此古老，以至于它还能屹立不倒都令人惊叹。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mænz] [brɪəd] [ðæt]
and it looked as if it depended for support on the old man's beard that
和 它 看起来 作为 如果 它 取决于 为了 支持 在 这 老的 男人的 胡须 那
[klaɪmd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
climbed all over it .
攀登 全部 超过 它 .

它看起来好像完全依靠爬满它的老人的胡子来支撑。

[ðə; ði][gɜ:l] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] ,
The girl paused for a moment as she came up ,
这 女孩 暂停 为了 一个 片刻 作为 她 来了 向上 ,

女孩走过来时，停顿了一下。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] ['seɪfli] [krɒs] .
and gazed about for a place where she might safely cross .

和 凝视 关于 为了 一个 地方 在哪里 她 可能 安全 又 .
她环顾四周，寻找可以安全过河的地方。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [mu:v] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fens] :
But before she could move a voice cried from the fence :

但 前 她 可以 移动 一个 嗓音 哭 从 这 栅栏 :
但她还没来得及动，就听到栅栏上传来一个声音：

- [du:; də][nɒt] [hɜ:t] [em 'i: , ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ; [aɪ][eɪ 'em][səʊ][əʊld] , [səʊ][əʊld] ,
' Do not hurt me , little maiden ; I am so old , so old ,

- 做 不是 伤害 我 , 小的 少女 ; 我 是 所以 老的 , 所以 老的 , ;
“别伤害我，小姑娘；我已经老了，真的老了。”

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
I have not much longer to live .

我 有 不是 很多 更长 到 居住 :
我时日不多了。

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meɪdn] ['ɑ:nsə(r)d] :
' And the maiden answered :

- 和 这 少女 回答 :
少女回答说：

- [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ; [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
' No , I will not hurt you ; fear nothing .

- 不 , 我 将要 不是 伤害 你 ; 害怕 没有什么 :
“不，我不会伤害你；不要害怕。”

- [ænd; ənd] [ðen] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['klemætɪs; klə'meɪtɪs] [gru:] [les] ['θɪkli] [ðæn; ðən][ɪn]
' And then seeing a spot where the clematis grew less thickly than in

- 和 然后 看到 一个 点 在哪里 这 铁线莲 生长 较少的 浓密 比 在
[ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

other places ,
其他 地方 ,

“然后我发现有一块地方的铁线莲长得比其他地方稀疏一些，”

[ʃi:; ʃɪ] [dʒʌmpt] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] .
she jumped lightly over .

她 跳了起来 轻轻 超过 :
她轻盈地跳了过去。

- [meɪ] [ɔ:l][gəʊ] [wel] [wɪð] [ði:] , - [sed] [ðə; ðɪ] [fens] , [æz; əz][ðə; ðɪ][gɜ:l] [wɔ:kt] [ɒn] .
' May all go well with thee , ' said the fence , as the girl walked on .

- 可能 全部 去 出色地 和 你 , - 说 这 栅栏 , 作为 这 女孩 步行 在 :
“愿你一切顺利，”篱笆对女孩说，她继续往前走。

[ʃi:; ʃɪ] [su:n] [left] [ðə; ðɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɑ:θ] [wɪtʃ] [ræn] [brɪ'twi:n] [tu:] ['flaʊəri]
She soon left the meadow and turned into a path which ran between two flowery

她 很快 左边 这 草地 和 转向 进入 一个 小路 哪个 跑 之间 二 如花
[hedʒɪz] .

hedges .
对冲 .

她很快离开了草地，转身走向两道开满鲜花的树篱之间的一条小路。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ,
Right in front of her stood an oven ,

正确的 在 正面 的 她 站立 一个 烤箱 ,
她正前方摆着一个烤箱，

[ænd; ənd] [θru:] [ɪts][ˈəʊpən][dɔ:(r)][fɪ:: ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [waɪt] [ləʊvz] .
and through its open door she could see a pile of white loaves .
和 通过 它是 打开 门 她 可以 看 一个 桩 的 白色的 面包 .

透过敞开的门，她可以看到一堆白面包。

- [i:t] [æz; əz] ['meni] [ləʊvz] [æz; əz][ju:: jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][du:: də][em 'i:][nəʊ] [hɑ:m] , ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,
' **Eat as many loaves as you like , but do me no harm , little maiden ,**
- 吃 作为 许多 面包 作为 你 喜欢 , 但 做 我 不 伤害 , 小的 少女 ,
“你想吃多少面包都行，但别伤害我，小姑娘。”

- [kraɪd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
' **cried the oven .**
- 哭 这 烤箱 .

“烤箱叫了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:: tə][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:: ʃɪ]['hevə(r)] [hɜ:t] ['eniθɪŋ] ,
And the maiden told her to fear nothing , for she never hurt anything ,
和 这 少女 讲述 她 到 害怕 没有什么 , 为了 她 绝不 伤害 任何事物 ,
那少女告诉她不要害怕，因为她从不伤害任何东西。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌvənz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and was very grateful for the oven's kindness in giving her such a
和 曾是 非常 感激的 为了 这 烤箱的 仁慈 在 给予 她 这样的 一个
['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪt] [ləʊf] .
beautiful white loaf .
美丽的 白色的 面包 .

她非常感谢烤箱的恩赐，烤出了如此漂亮的白色面包。

[wen] [fɪ:: ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] , [daʊn] [tu:: tə][ðə; ði][lɑ:st] [krʌm] , [fɪ:: ʃɪ] [ʌt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔ:(r)]
When she had finished it , down to the last crumb , she shut the oven door
什么时候 她 有 完成的 它 , 向下 到 这 最后的 屑 , 她 关闭 这 烤箱 门

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

当她把烤箱里的食物吃得干干净净，连最后一点面包屑都不剩时，她关上烤箱门说道：

- [gʊd] - ['mɔ:niŋ] . -
' **Good - morning .** '
- 好的 - 早晨 . -

'早上好。'

- [meɪ] [ɔ:l][gəʊ] [wel] [wɪð] [ði:] , - [sed] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][gɜ:l] [wɔ:kt] [ɒn] .
' **May all go well with thee , ' said the oven , as the girl walked on .**
- 可能 全部 去 出色地 和 你 , - 说 这 烤箱 , 作为 这 女孩 步行 在 .

“愿你一切顺利，”烤箱对女孩说，女孩继续往前走。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][fɪ:: ʃɪ] [br'keɪm] ['veri] ['θɜ:sti] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪlk] - [peɪl]
By - and - by she became very thirsty , and seeing a cow with a milk - pail
经过 - 和 - 经过 她 成为 非常 渴 , 和 看到 一个 奶牛 和 一个 牛奶 - 桶
['hæŋɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:n] ,
hanging on her horn ,
绞刑 在 她 喇叭 ,

过了一会儿，她感到非常口渴，这时她看到一头母牛的角上挂着一个牛奶桶，

[tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] .
turned towards her .
转向 向 她 .

转向她。

- [mɪlk] [em 'i:][ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:: jʊ] [wɪl] , ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , - [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊ] ,
' **Milk me and drink as much as you will , little maiden , ' cried the cow ,**
- 牛奶 我 和 喝 作为 很多 作为 你 将要 , 小的 少女 , - 哭 这 奶牛 ,
“小姑娘，快来挤我的奶，想喝多少就喝多少吧！”母牛喊道。

- [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [spɪl] [nʌn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][duː; də][em 'iː][nəʊ] [hɑ:m] ,
' **but** **be** **sure** **you** **spill** **none** **on** **the** **ground** ; **and** **do** **me** **no** **harm** ,
- 但 是 当然 你 洒 没有任何 在 这 地面 ; 和 做 我 不 伤害 ;
但千万别把东西洒在地上; 也别伤害我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɑ:rmd] [ˈeniwʌn] . -
for **I** **have** **never** **harmed** **anyone** . '
为了 我 有 绝不 受到伤害 任何人 . -
因为我从未伤害过任何人。

- [nɔː(r)][ai] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] ; - [fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
' **Nor** **I** , ' **answered** **the** **girl** ; ' **fear** **nothing** .
- 也不 我 , - 回答 这 女孩 ; - 害怕 没有什么 .
“我也不怕,”女孩回答说,“我什么都不怕。”

- [səʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [milk] [tɪl] [ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz] [ˈniəli] [fʊl] .
' **So** **she** **sat** **down** **and** **milked** **till** **the** **pail** **was** **nearly** **full** .
- 所以 她 卫星 向下 和 挤奶 直到 这 桶 曾是 几乎 满的 .
于是她坐下来挤奶, 直到桶几乎装满了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][draɪnk][aɪ 'tiː][ɔ:l] [ʌp] [ɪk'sept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [drɒp][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
Then **she** **drank** **it** **all** **up** **except** **a** **little** **drop** **at** **the** **bottom** .
然后 她 喝 它 全部向上 除了 一个 小的 降低 在 这 底部 .
然后她把水全部喝光了, 只剩下底部的一小滴。

- [naʊ] [θrəʊ] [ˈeni] [ðæt] [ɪz] [left] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hu:f] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði][peɪl][ɒn][maɪ] [hɔːnz] [ə'gen] ,
' **Now** **throw** **any** **that** **is** **left** **over** **my** **hoofs** , **and** **hang** **the** **pail** **on** **my** **horns** **again** ,
- 现在 扔 任何 那 是 左边 超过 我的 蹄子 , 和 悬挂 这 桶 在 我的 角 再次 ,
“现在把剩下的东西都扔到我的蹄子上, 再把桶挂回我的角上。”

- [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .
' **said** **the** **cow** .
- 说 这 奶牛 .
“牛说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd] ,
And **the** **girl** **did** **as** **she** **was** **bid** ,
和 这 女孩 做过 作为 她 曾是 出价 ,
女孩照做了。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kaʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ænd; ənd] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
and **kissed** **the** **cow** **on** **her** **forehead** **and** **went** **her** **way** .
和 亲吻 这 奶牛 在 她 前额 和 去 她 方式 .
她亲吻了母牛的额头, 然后走开了。

[ˈmeni] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,
Many **hours** **had** **now** **passed** **since** **the** **girl** **had** **fallen** **down** **the** **well** ,
许多 小时 有 现在 通过了 自从 这 女孩 有 倒下 向下 这 出色地 ,
女孩掉进井里已经过去好几个小时了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
and **the** **sun** **was** **setting** .
和 这 太阳 曾是 环境 .
太阳正在落山。

- [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ? - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .
' **Where** **shall** **I** **spend** **the** **night** ? ' **thought** **she** .
- 在哪里 将 我 花费 这 夜晚 ? - 想法 她 .
“我今晚该在哪里过夜呢?”她心想。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [brɪfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [geɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [brɪfɔː(r)] ,
And **suddenly** **she** **saw** **before** **her** **a** **gate** **which** **she** **had** **not** **noticed** **before** ,
和 突然 她 锯 前 她 一个 门 哪个 她 有 不是 注意到 前 ,
突然, 她看到眼前有一扇之前她没有注意到的门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['wʊmən] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .

and a very old woman leaning against it .
和 一个 非常 老的 女士 倾斜 反对 它 .

一位老妇人倚靠在上面。

- [gʊd] ['i:vnɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][gɜ:l] [pə'laɪtli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɑ:nsə(r)d] :
' Good evening , ' said the girl politely ; and the old woman answered :
- 好的 晚上 , - 说 这 女孩 礼貌地 ; 和 这 老的 女士 回答 :

“晚上好,”女孩礼貌地说; 老妇人回答道:

- [gʊd] ['i:vnɪŋ] , [maɪ] [tʃaɪld] .
' Good evening , my child .
- 好的 晚上 , 我的 孩子 .

“晚上好, 我的孩子。”

[wʊd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] .
Would that everyone was as polite as you .
会 那 每个人 曾是 作为 有礼貌的 作为 你 .

但愿每个人都像你一样有礼貌。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ? -
Are you in search of anything ? '
是 你 在 搜索 的 任何事物 ? -

你在找什么吗?

- [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld]
' I am in search of a place , ' replied the girl ; and the woman smiled
- 我 是 在 搜索 的 一个 地方 , - 回复 这 女孩 ; 和 这 女士 微笑

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“我正在寻找一个地方,”女孩回答道; 女人笑了笑, 说道:

- [ðen] [stop][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [kəʊm] [maɪ][heə(r)] ,
' Then stop a little while and comb my hair ,
- 然后 停止 一个 小的 尽管 和 梳子 我的 头发 ,

然后停下来一会儿, 帮我梳梳头发。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [tel] [,em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] . -
and you shall tell me all the things you can do . '
和 你 将 告诉 我 全部 这 事物 你 能 做 . -

你要告诉我你能做的所有事情。

- ['wɪlɪŋli] , [ˈmʌðə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .
' Willingly , mother , ' answered the girl .
- 心甘情愿 , 母亲 , - 回答 这 女孩 .

“我愿意, 妈妈。”女孩回答道。

[ænd; ənd][fɪ:; ʃi][bɪ'gæən] ['kəʊmɪŋ] [aʊt][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪt]
And she began combing out the old woman's hair , which was long and white
和 她 开始 梳理 出去 这 老的 女性的 头发 , 哪个 曾是 长的 和 白色的
.
:
.

于是她开始梳理老妇人又长又白的头发。

[ha:f][æən; ən]['aʊə(r)] [pɑ:st] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
Half an hour passed in this way , and then the old woman said :
一半 一个 小时 通过了 在 这 方式 , 和 然后 这 老的 女士 说 :

就这样过了半个小时, 老妇人说道:

- [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [jɔ:'self] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [kəʊm][,em 'i:] ,
' **As you did not think yourself too good to comb me** ,
- 作为 你 做过 不是 思考 你自己 也 好的 到 梳子 我 ,
“既然你不认为自己高人一等，不屑于为我梳头，

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['sɜ:vɪs] .
I will show you where you may take service .
我 将要 展示 你 在哪里 你 可能 拿 服务 .
我会告诉你哪里可以接受服务。

[bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [gəʊ] [wel] .
Be prudent and patient and all will go well .
是 谨慎 和 病人 和 全部 将要 去 出色地 .
谨慎耐心一些，一切都会顺利的。

- [səʊ][ðə; ði][gɜ:l] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑ:m] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
' **So the girl thanked her** , **and set out for a farm at a little**
- 所以 这 女孩 谢谢 她 , 和 放 出去 为了 一个 农场 在 一个 小的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
于是女孩谢过她，便动身前往不远处的一个农场。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][sɪft] [ðə; ði] [kɔ:n] .
where she was engaged to milk the cows and sift the corn .
在哪里 她 曾是 已订婚的 到 牛奶 这 牛 和 筛 这 玉米 .
她在那里受雇挤牛奶和筛玉米。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪt] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]
As soon as it was light next morning the girl got up and went into the
作为 很快 作为 它 曾是 光 下一个 早晨 这 女孩 得到 向上 和 去 进入 这
[kaʊ] - [haʊs] .
cow - house .
奶牛 - 房子 .

第二天早上天一亮，女孩就起床走进了牛棚。
- [aɪm][ʃəə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌŋɡri] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , ['pætɪŋ] [i:tɪ] [ɪn] [tɜ:n] .
' **I'm sure you must be hungry** , ' **said she** , **patting each in turn** .
- 我是 当然 你 必须 是 饥饿的 , - 说 她 , 轻拍 每个 在 转动 .
“我相信你们一定饿了，”她说着，依次拍了拍它们。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [fetʃt] [heɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ]
And then she fetched hay from the barn , **and while they were eating**
和 然后 她 已获取 干草 从 这 谷仓 , 和 尽管 他们 是 吃
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

然后她从谷仓里搬来干草，当他们吃干草的时候，
[ʃi:; ʃi] [swept] [aʊt] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [stru:d] [kli:n] [strɔ:] [ə'pɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
she swept out the cow - house , **and strewed clean straw upon the floor** .
她 扫荡 出去 这 奶牛 - 房子 , 和 散落的 干净的 稻草 之上 这 地面 .
她打扫了牛棚，并在地上铺上了干净的稻草。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd]
The cows were so pleased with the care she took of them that they stood
这 牛 是 所以 高兴 和 这 关心 她 采取 的 他们 那 他们 站立
[kwaɪt] [stɪl] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [milk] [ðem; ðəm] ,
quite still while she milked them ,
相当 仍然 尽管 她 挤奶 他们 ,
奶牛们对她照顾得非常周到，在她挤奶的时候都一动不动地站着。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][pleɪ][ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɪks][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][pleɪd][ɒn][ˈʌðə(r)]
and did not play any of the tricks on her that they had played on other
和 做过 不是 玩 任何 的 这 技巧 在 她 那 他们 有 玩 在 其他
[ˈdeərimeɪd][hu:] [wɜ:(r); wə(r)][rʌf][ænd; ənd][ru:d] .
dairymaids who were rough and rude .
挤奶女工 WHO 是 粗糙的 和 粗鲁的 .
他们没有像对待其他粗鲁无礼的挤奶女工那样，对她使用任何诡计。

[ænd; ənd][wen][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get][ʌp][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
And when she had done , and was going to get up from her
和 什么时候 她 有 完毕 , 和 曾是 去 到 得到 向上 从 她
[ˈstu:l] ,
stool ,
凳子 ,
当她做完这一切，正要从凳子上站起来时，

[ʃi:; ʃi][faʊnd][ˈsɪtɪŋ][raʊnd][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][həʊl][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv][kæts] , [blæk][ænd; ənd][waɪt] ,
she found sitting round her a whole circle of cats , black and white ,
她 成立 坐着 圆形的 她 一个 所有的 圆圈 的 猫 , 黑色的 和 白色的 ,
她发现周围围着一群猫，有黑的，有白的。

[ˈtæbi][ænd; ənd][ˈtɔ:təs] - [ʃel] , [hu:] [ɔ:l][kraɪd][wɪð][wʌŋ][vɔɪs] :
tabby and tortoise - shell , who all cried with one voice :
虎斑猫 和 龟 - 壳 , WHO 全部 哭 和 一 嗓音 :
虎斑猫和玳瑁猫，它们齐声哭喊：

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈveri][ˈθɜ:sti] , [pli:z][gɪv][ju:ˈes][sʌm; səm][mɪlk] ! -
' We are very thirsty , please give us some milk ! '
- 我们 是 非常 渴 , 请 给 我们 一些 牛奶 ! -
我们很渴，请给我们一些牛奶！

- [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈpʊsi:z] , - [sed][ʃi:; ʃi] , - [ɒv; əv][kɔ:s][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] .
' My poor little pussies , ' said she , ' of course you shall have some .
- 我的 贫穷的 小的 小猫咪 , - 说 她 , - 的 课程 你 将 有 一些 .
“我可怜的小猫咪们,”她说,“你们当然会得到一些。”

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][went][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdeəri] , [ˈfɒləʊd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][kæts] ,
' And she went into the dairy , followed by all the cats ,
- 和 她 去 进入 这 奶制品 , 随后 经过全部 这 猫 ,
“然后她走进了奶牛场，所有的猫都跟了进去。”

[ænd; ənd][geɪv][i:tʃ][wʌŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][red][ˈsɔ:səfʊl] .
and gave each one a little red saucerful .
和 给予 每个 一 一个 小的 红色的 满满一碟 .
然后给每人盛了一小碟红色的酱汁。

[bʌt; bət][bɪˈfɔ:(r)][ðeɪ][draɪŋk][ðeɪ][ɔ:l][rʌbd][ðəmˈselvz][əˈgenst][hɜ:(r); hə(r)][ni:z][ænd; ənd][pə:]
But before they drank they all rubbed themselves against her knees and purred
但 前 他们 喝 他们 全部 摩擦 他们自己 反对 她 膝盖 和 咕噜咕噜
[baɪ][wei][ɒv; əv][θæŋks] .
by way of thanks .
经过 方式 的 谢谢 .
但在喝水之前，它们都蹭了蹭她的膝盖，发出咕噜声以示感谢。

[ðə; ði][nekst][θɪŋ][ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈstɔ:haʊs] ,
The next thing the girl had to do was to go to the storehouse ,
这 下一个 事物 这 女孩 有 到 做 曾是 到 去 到 这 库 ,
接下来，女孩要去的就是仓库。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪft][ðə; ði][kɔ:n][θru:] [ə; eɪ][sɪv] .
and to sift the corn through a sieve .
和 到 筛 这 玉米 通过 一个 筛 .
然后用筛子筛玉米。

[waɪl] [ʃiːʃi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][kɔːn] [ʃiːʃi][hɜːd] [ə; eɪ][wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
While she was busy rubbing the corn she heard a whirr of wings ,
尽管 她 曾是 忙碌的 擦 这 玉米 她 听到 一个 呼呼 的 翅膀 ,
她正忙着搓玉米的时候, 听到一阵翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['spærəʊz] [fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and a flock of sparrows flew in at the window .
和 一个 群 的 麻雀 飞翔 在 在 这 窗户 .
一群麻雀飞进了窗外。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] ; [ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [kɔːn] !
' We are hungry ; give us some corn !
- 我们 是 饥饿的 ; 给 我们 一些 玉米 !
我们饿了, 给我们一些玉米吧!

[ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [kɔːn] !
give us some corn !
给 我们 一些 玉米 !
给我们一些玉米!

- [kraɪd] [ðeɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] :
' cried they ; and the girl answered :
- 哭 他们 ; 和 这 女孩 回答 :
“他们喊道; 女孩回答说:”

- [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [bɜːdz] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] !
' You poor little birds , of course you shall have some !
- 你 贫穷的 小的 鸟类 , 的 课程 你 将 有 一些 !
“你们这些可怜的小鸟, 当然会有一些! ”

- [ænd; ənd] ['skætəd] [ə; eɪ][faɪn] ['hændfʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
' and scattered a fine handful over the floor .
- 和 疏散 一个 美好的 少数 超过 这 地面 .
然后将一把细细的粉末撒在地板上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [fluː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz]
When they had finished they flew on her shoulders and flapped their wings
什么时候 他们 有 完成的 他们 飞翔 在 她 肩膀 和 拍打 他们的 翅膀
[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [θæŋks] .
by way of thanks .
经过 方式 的 谢谢 .
结束后, 它们飞到她的肩膀上, 拍打着翅膀表示感谢。

[taɪm] [went] [baɪ] ,
Time went by ,
时间 去 经过 ,
时光流逝,

[ænd; ənd][nəʊ] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] - [saɪd][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fæt][ænd; ənd] [wel] [tend] [æz; əz]
and no cows in the whole country - side were so fat and well tended as
和 不 牛 在 这 所有的 国家 - 边 是 所以 胖的 和 出色地 倾向于 作为
[hɜːz] ,
hers ,
她的 ,
全国没有哪头牛能像她家的牛那样肥壮、养得那么好。

[ænd; ənd][nəʊ]['deəri][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
and no dairy had so much milk to show .
和 不 奶制品 有 所以 很多 牛奶 到 展示 .
没有哪家奶牛场能产出这么多牛奶。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rmərz] [waɪf] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ˈweɪdʒɪz] ,
The farmer's wife was so well satisfied that she gave her higher wages ,
这 农民的 妻子 曾是 所以出色地 使满意 那 她 给予 她 更高 工资 ,
农妇非常满意, 于是提高了她的工资。

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔ:tə(r)] .
and treated her like her own daughter .
和 治疗 她 喜欢 她 自己的 女儿 .
并像对待亲生女儿一样对待她。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði][gɜ:l] [wɒz; wəz] [ˈbɪdn̩] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:]
At length , one day , the girl was bidden by her mistress to come into
在 长度 , 一 天 , 这 女孩 曾是 拜登 经过 她 情妇 到 来 进入
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,
终于有一天, 女主人叫女孩到厨房来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
and when there , the old woman said to her :
和 什么时候 那里 , 这 老的 女士 说 到 她 :
到了那里, 老妇人对她说:

- [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tend] [kaʊz] [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ][ˈdaɪəri] ;
' I know you can tend cows and keep a diary ;
- 我 知道 你 能 趋向 牛 和 保持 一个 日记 ;
我知道你会放牛, 也会写日记;

[naʊ] [let] [em 'i:] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [du:; də] [brɪ'saɪdz] .
now let me see what you can do besides .
现在 让 我 看 什么 你 能 做 除了 .
现在让我看看你还能做什么。

[teɪk] [ðɪs] [sɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [fɪl] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Take this sieve to the well , and fill it with water ,
拿 这 筛 到 这 出色地 , 和 充满 它 和 水 ,
把这个筛子拿到井边, 装满水。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'daʊt] [ˈspɪlɪŋ] [wʌn] [drɒp] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
and bring it home to me without spilling one drop by the way .
和 带来 它 家 到 我 没有 溢出 一 降低 经过 这 方式 .
顺便说一句, 带回家的时候一滴都不能洒。

- [ðə; ði][gɜ:rlz] [ha:t] [sæŋk][æt; ət] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] ;
' The girl's heart sank at this order ;
- 这 女孩们 心 沉没 在 这 命令 ;
听到这个命令, 女孩的心沉了下去;

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪstrəsɪz]
for how was it possible for her to do her mistress's
为了 如何 曾是 它 可能的 为了 她 到 做 她 情妇的
[ˈbɪdn̩] ?
bidding ?
投标 ?
她怎么可能听从女主人的命令呢?

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪv] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [wɪð]
However , she was silent , and taking the sieve went down to the well with
然而 , 她 曾是 沉默的 , 和 采取 这 筛 去 向下 到 这 出色地 和
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
然而, 她一言不发, 拿着筛子下到井边去了。

[ˈstɒpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ʃiː; ʃi] [fɪld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,
Stopping over the side , she filled it to the brim ,
停止 超过 这 边 , 她 已填 它 到 这 帽檐 ,
她把船停在岸边, 把船装满了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɔːl][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] .
but as soon as she lifted it the water all ran out of the holes .
但 作为 很快 作为 她 抬起 它 这 水 全部 跑 出去 的 这 孔 .
但她刚一提起它, 水就全从孔里流出来了。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][drɒp] [wʊd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪv] ,
Again and again she tried , but not a drop would remaining in the sieve ,
再次 和 再次 她 尝试 , 但 不是 一个 降低 会 其余的 在 这 筛 ,
她一次又一次地尝试, 但筛子里却一滴水也留不住。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][dɪˈspeə(r)] [wen] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈspærəʊz] [fluː] [daʊn]
and she was just turning away in despair when a flock of sparrows flew down
和 她 曾是 只是 转弯 离开 在 绝望 什么时候 一个 群 的 麻雀 飞翔 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
from the sky .
从 这 天空 :
她正绝望地转身离开时, 一群麻雀从天而降。

- [æʃɪz] ! [æʃɪz] !
! Ashes ! ashes !
- 灰烬 ! 灰烬 !
灰烬! 灰烬!

- [ðeɪ] [ˈtwɪtə] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
! they twittered ; and the girl looked at them and said :
- 他们 推特 ; 和 这 女孩 看起来 在 他们 和 说 :
它们叽叽喳喳地叫着; 女孩看着它们说:

- [wel] , [aɪ][kænt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [plaɪt] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] [ɔːlˈredi] ,
! Well , I can't be in a worse plight than I am already ,
- 出色地 , 我 不能 是 在 一个 更糟 困境 比 我 是 已经 ,
“唉, 我的处境不可能比现在更糟了。”

[səʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .
so I will take your advice .
所以 我 将要 拿 你的 建议 .
那我采纳你的建议。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] [ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [sɪv] [wɪð] [ˈæʃɪz] .
! And she ran back to the kitchen and filled her sieve with ashes .
- 和 她 跑 后退 到 这 厨房 和 已填 她 筛 和 灰烬 .
于是她跑回厨房, 用筛子装满了灰烬。

[ðen] [wʌns][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [dɪp] [ðə; ði] [sɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] , [bɪˈhəʊld] ,
Then once more she dipped the sieve into the well , and , behold ,
然后 一次 更多的 她 浸入 这 筛 进入 这 出色地 , 和 , 看哪 ,
然后她又一次把筛子伸进井里, 瞧!

[ðɪs] [taɪm] [nɒt][ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [dɪsəˈpiəd] !
this time not a drop of water disappeared !
这 时间 不是 一个 降低 的 水 消失 !
这一次, 一滴水都没消失!

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [sɪv] , [ˈmɪstrəs] , - [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] ,
! Here is the sieve , mistress , ! cried the girl ,
- 这里 是 这 筛 , 情妇 , - 哭 这 女孩 ,
“夫人, 筛子在这里,”女孩喊道。

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
going to the room where the old woman was sitting .
去 到 这 房间 在哪里 这 老的 女士 曾是 坐着 :

走到老妇人所在的房间。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈklevər] [ðæn; ðən][ai] [ɪkˈspektɪd] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] ;
' You are cleverer than I expected , ' answered she ;
- 你 是 更聪明 比 我 预期的 , - 回答 她 ;

“你比我想象的要聪明,”她回答道;

- [ɔː(r)] [els] [ˈsʌmwʌn] [helpɪ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [ˈmædʒɪk] .
' or else someone helped you who is skilled in magic .
- 或者 别的 某人 帮助 你 WHO 是 熟练 在 魔法 :

或者, 也可能是某个精通魔法的人帮助你的。

- [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [kept] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)]
' But the girl kept silence , and the old woman asked her no more
- 但 这 女孩 保留 沉默 , 和 这 老的 女士 问 她 不 更多的
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 :

但女孩保持沉默, 老妇人也没有再问她什么。

[ˈmeni] [deɪz] [pɑːst] [ˈdʒʊərɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][gɜːl] [went] [əˈbʌʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
Many days passed during which the girl went about her work as usual ,
许多 天 通过了 期间 哪个 这 女孩 去 关于 她 工作 作为 通常 ,

许多天过去了, 女孩像往常一样做着她的工作。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
but at length one day the old woman called her and said :
但 在 长度 一 天 这 老的 女士 称为 她 和 说 :

但终于有一天, 老妇人叫住了她, 说道:

- [ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
' I have something more for you to do .
- 我 有 某物 更多的 为了 你 到 做 :

我还有件事要你做。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tuː] [jɑːrnz] , [ðə; ði][wʌn] [waɪt] , [ðə; ði][ˈlðə(r)] [blæk] .
There are here two yarns , the one white , the other black .
那里 是 这里 二 纱线 , 这 一 白色的 , 这 其他 黑色的 :

这里有两团线, 一团是白色的, 另一团是黑色的。

[wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [brɪˈkʌmz]
What you must do is to wash them in the river till the black one becomes
什么 你 必须 做 是 到 洗 他们 在 这 河 直到 这 黑色的 一 变成
[waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [blæk] .
white and the white black .
白色的 和 这 白色的 黑色的 :

你必须把它们放到河里洗, 直到黑色的变成白色, 白色的变成黑色。

- [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
' And the girl took them to the river and washed hard for several
- 和 这 女孩 采取 他们 到 这 河 和 洗过 难的 为了 一些
[aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

于是, 女孩带着他们来到河边, 卖力地洗了几个小时。

[bʌt; bət] [wɒʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [wɪt] .
but wash as she would they never changed one whit .
但 洗 作为 她 会 他们 绝不 已更改 一 白色 :

但无论她怎么洗, 它们都丝毫没有改变。

- [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪv] , - [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] ,
' This is worse than the sieve , ' thought she ,
- 这 是 更糟 比 这 筛 , - 想法 她 ,
“这比筛子还糟糕,”她心想。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɪn][dɪ'speə(r)] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪŋz]
and was about to give up in despair when there came a rush of wings
和 曾是 关于 到 给 向上 在 绝望 什么时候 那里 来了 一个 匆忙 的 翅膀
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,
正当他绝望地想要放弃时, 突然看到一阵翅膀划破空气。

[ænd; ænd][ɒn] ['evri] [twɪɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə; eɪ]
and on every twig of the birch trees which grew by the bank was perched a
和 在 每一个 枝条 的 这 桦木 树木 哪个 生长 经过 这 银行 曾是 栖息 一个
['spærəʊ] .
sparrow .
麻雀 .
河岸边生长的每棵白桦树的树枝上都栖息着一只麻雀。

- [ðə; ði] [blæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] !
' The black to the east , the white to the west !
- 这 黑色的 到 这 东方 , 这 白色的 到 这 西方 !
“东边是黑色, 西边是白色! ”

- [ðeɪ] [sæŋ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ; [ænd; ænd][ðə; ði][gɜːl] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [triəz] [ænd; ænd] [felt] [breɪv] [ə'gen]
' they sang , all at once ; and the girl dried her tears and felt brave again
- 他们 唱 , 全部 在 一次 ; 和 这 女孩 干燥 她 眼泪 和 毛毡 勇敢的 再次
.
.
.
他们齐声歌唱; 女孩擦干眼泪, 又鼓起了勇气。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blæk] [jɑːn] , [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ænd] [dɪp] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Picking up the black yarn , she stood facing the east and dipped it in the river ,
挑选 向上 这 黑色的 纱 , 她 站立 面向 这 东方 和 浸入 它 在 这 河 ,
她拿起黑色的线, 面向东方站着, 把它浸入河里。

[ænd; ænd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ 'tiː] [gruː] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
and in an instant it grew white as snow , then turning to the west ,
和 在 一个 立即的 它 生长 白色的 作为 雪 , 然后 转弯 到 这 西方 ,
瞬间, 它变得像雪一样白, 然后转向西方。

[ʃiː; ʃɪ] [held] [ðə; ði] [waɪt] [jɑːn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]
she held the white yarn in the water , and it became as black as a
她 握住 这 白色的 纱 在 这 水 , 和 它 成为 作为 黑色的 作为 一个
[kroʊz] [wɪŋ] .
crow's wing .
乌鸦的 翼 .
她把白线浸入水中, 线变成了像乌鸦翅膀一样黑。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['spærəʊz] [ænd; ænd] [smɑɪld] [ænd; ænd] [nɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
She looked back at the sparrows and smiled and nodded to them ,
她 看起来 后退 在 这 麻雀 和 微笑 和 点头 到 他们 ,
她回头看了看麻雀们, 微笑着向它们点了点头。

[ænd; ænd] [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn][rɪ'plaɪ] [ðeɪ] [fluː] ['swɪftli] [ə'weɪ] .
and flapping their wings in reply they flew swiftly away .
和 扑 他们的 翅膀 在 回复 他们 飞翔 迅速地 离开 .
它们拍打着翅膀回应, 迅速飞走了。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [saɪt] [ɒv; əṽ][ð̃ə; ð̃i] [jɑ:n] [ð̃ə; ð̃i][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] ;
At the sight of the yarn the old woman was struck dumb ;
在 这 视线 的 这 纱 这 老的 女士 曾是 击 哑的 ;

老妇人看到那团线，顿时哑口无言。

[bʌt; bət] [wen] [æ̃t; ət̃][lenkθ; lenθ̃][fɪ; fɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [fɪ; fɪ] [ɑ:skt] [ð̃ə; ð̃i][gɜ:l] [wɒt] [mæˈdʒɪn]
but when at length she found her voice she asked the girl what magician
但 什么时候 在 长度 她 成立 她 嗓音 她 问 这 女孩 什么 魔术师
[hæd; həd] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][tu; tə][du; də] [wɒt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [dʌn] [brɪfɔ:(r)] .
had helped her to do what no one had done before .
有 帮助 她 到 做 什么 不 一 有 完毕 前 .

但当她终于开口说话时，她问那个女孩，是哪位魔法师帮助她做到了以前没有人做到过的事情。

[bʌt; bət][fɪ; fɪ][gɒt][nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ð̃ə; ð̃i] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ɒn]
But she got no answer , for the maiden was afraid of bringing trouble on
但 她 得到 不 回答 , 为了 这 少女 曾是 害怕的 的 带来 麻烦 在
[hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [frendz] .
her little friends .
她 小的 朋友们 .

但她没有得到答复，因为这位少女害怕给她的小伙伴们带来麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [wi:ks] [ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪstrəs] [ʌt] [hɜ:ˈself] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
For many weeks the mistress shut herself up in her room ,
为了 许多 周 这 情妇 关闭 她自己 向上 在 她 房间 ,
好几个星期，女主人人都把自己关在房间里。

[ænd; ænd][ð̃ə; ð̃i][gɜ:l] [went] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [æz; əz][ˈju:zuəl] .
and the girl went about her work as usual .
和 这 女孩 去 关于 她 工作 作为 通常 .

女孩像往常一样开始工作。

[fɪ; fɪ] [həʊpt] [ð̃æt] [ð̃eə(r)][wɒz; wəz][æ̃n; əñ][end][tu; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑ:sk] [wɪt̃] [hæd; həd] [bi:n] [set]
She hoped that there was an end to the difficult tasks which had been set
她 希望 那 那里 曾是 一个 结尾 到 这 难的 任务 哪个 有 到过 放
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她希望分配给她的那些艰巨任务能够就此结束；

[bʌt; bət][ɪn] [ð̃ɪs] [fɪ; fɪ][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ð̃ə; ð̃i][əʊld] [ˈwʊmən] [əˈprɪəd] [ˈsʌd(ə)nli]
but in this she was mistaken , for one day the old woman appeared suddenly
但 在 这 她 曾是 错误 , 为了 一 天 这 老的 女士 出现 突然
[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈkɪtʃɪn] ,
in the kitchen ,
在 这 厨房 ,

但她错了，因为有一天，老妇人突然出现在厨房里。

[ænd; ænd] [sed] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
and said to her :
和 说 到 她 :

然后对她说：

- [ð̃eə(r)] [ɪz][wʌn][mɔ:(r)][ˈtraɪəl][tu; tə] [wɪt̃] [aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ju; jʊ] ,
' There is one more trial to which I must put you ,
- 那里 是 一 更多的 审判 到 哪个 我 必须 放 你 ,
“我还有最后一项考验要给你，”

[ænd; ænd] [ɪf] [ju; jʊ][du; də][nɒt] [feɪl][ɪn] [ð̃æt] [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [left] [ɪn] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌevəˈmɔ:(r)] .
and if you do not fail in that you will be left in peace for evermore .
和 如果 你 做 不是 失败 在 那 你 将要 是 左边 在 和平 为了 越来越 .

如果你能做到这一点，你将永远享有和平。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][jɑ:rnz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɒʃt] .
Here are the yarns which you washed .
这里 是 这 纱线 哪个 你 洗过 .

这是你洗过的毛线。

[teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wi:v] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][web] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋz]
Take them and weave them into a web that is as smooth as a king's
拿 他们 和 编织 他们 进入 一个 网站 那 是 作为 光滑的 作为 一个 国王的
[rəʊb] ,
robe ,
长袍 ,

把它们收集起来，编织成一张像国王长袍一样光滑的网。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sets] . -
and see that it is spun by the time that the sun sets . '
和 看 那 它 是 旋转 经过 这 时间 那 这 太阳 套 . -

并观察它在日落时是否已经旋转起来。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['i:zɪst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [set][tu:; tə][du:; də] , - [θɔ:t] [ðə; ði][gɜ:l] ,
' This is the easiest thing I have been set to do , ' thought the girl ,
- 这 是 这 最容易 事物 我 有 到过 放 到 做 , - 想法 这 女孩 ,
“这是我做过的最简单的事了，”女孩心想。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪnə(r)] .
who was a good spinner .
WHO 曾是 一个 好的 旋转器 .

他是一位优秀的旋转球手。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæn][ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪn] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [brəʊk] ['evri] ['məʊmənt] .
But when she began she found that the skein tangled and broke every moment .
但 什么时候 她 开始 她 成立 那 这 绞 纠缠不清 和 打破 每一个 片刻 .

但当她开始编织时，她发现线团每时每刻都在缠绕和断裂。

- [əʊ] , [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][du:; də][aɪ 'ti:] !
' Oh , I can never do it !
- 哦 , 我 能 绝不 做 它 !

“哦，我永远也做不到！ ”

- [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [lu:m] [ænd; ənd] [wept] ;
' she cried at last , and leaned her head against the loom and wept ;
- 她 哭 在 最后的 , 和 倾斜 她 头 反对 这 织布机 和 哭泣 ;

她终于哭了起来，把头靠在织布机上痛哭。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['entəd] , [wʌn][brɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] ,
but at that instant the door opened , and there entered , one behind another ,
但 在 那 立即的 这 门 打开 , 和 那里 进入 , 一 在后面 其他 ,
[ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [pʊ; əv][kæts] .
a procession of cats .
一个 游行 的 猫 .

但就在这时，门开了，一群猫一个接一个地走了进来。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mæɾə(r)] , [feə(r)] ['meɪdn] ? - [ɑ:skt] [ðeɪ] .
' What is the matter , fair maiden ? ' asked they .
- 什么 是 这 事情 , 公平的 少女 ? - 问 他们 .

“美丽的姑娘，您怎么了？”他们问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] ['ɑ:nsə(r)d] :
And the girl answered :
和 这 女孩 回答 :

女孩回答道：

- [ˈmaɪ] [ˈmɪstrəs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈjɑːn] [tuː; tə] [wiːv] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kloʊθ] ,
' **My mistress has given me this yarn to weave into a piece of cloth** ,
- 我的 情妇 有 给定 我 这 纱 到 编织 进入 一个 片 的 布 ,
“我的女主人给了我这团毛线，让我把它织成一块布。”

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈsʌnset] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt][ˈiːv(ə)n] [bɪˈɡʌn] [jet] ,
which must be finished by sunset , and I have not even begun yet ,
哪个 必须 是 完成的 经过 日落 , 和 我 有 不是 甚至 开始 然而 ,
“必须在日落前完成，而我甚至还没开始呢。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈjɑːn] [breɪks] [wenˈevə(r)] [aɪ] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] . -
for the yarn breaks whenever I touch it . '
- 为了 这 纱 休息 每当 我 触碰 它 . -
“因为我一碰线，线就断了。”

- [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , - [sed] [ðə; ði][kæts] ; - [wiː; wi] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
' **If that is all , dry your eyes , ' said the cats ; ' we will manage it for you**
- 如果 那 是 全部 , 干燥 你的 眼睛 , - 说 这 猫 ; - 我们 将要 管理 它 为了 你
.
:
.

“如果这就是全部的话，擦干你的眼泪吧，”猫们说；“我们会替你处理的。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [luːm] ,
' **And they jumped on the loom** ,
- 和 他们 跳了起来 在 这 织布机 ,
“于是他们跳上了织布机，

[ænd; ənd] [wəʊv] [səʊ][faːst][ænd; ənd][səʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [kloʊθ] [wɒz; wəz]
and wove so fast and so skilfully that in a very short time the cloth was
和 编织 所以 快速地 和 所以 巧妙地 那 在 一个 非常 短的 时间 这 布 曾是
[ˈredi] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ˈeni] [kɪŋ] [ˈevə(r)][wɔː(r)] .
ready and was as fine as any king ever wore .
准备好 和 曾是 作为 美好的 作为 任何 国王 曾经 穿着 .

他织布的速度如此之快，技巧如此之高，以至于在很短的时间内，布料就织好了，其精美程度堪比任何国王穿过的衣物。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [iːtʃ] [kæt][ə; eɪ] [kɪs]
The girl was so delighted at the sight of it that she gave each cat a kiss
这 女孩 曾是 所以 高兴极了 在 这 视线 的 它 那 她 给予 每个 猫 一个 吻
[ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [bɪˈhaɪnd][wʌn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
on his forehead as they left the room behind one the other as they had
在 他的 前额 作为 他们 左边 这 房间 在后面 一 这 其他 作为 他们 有
[kʌm] .
come .
来 .

女孩看到这一幕非常高兴，于是当猫咪们像来时一样一个接一个地离开房间时，她亲吻了每只猫的额头。

- [huː] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈwɪzdəm] ?
' **Who has taught you this wisdom ?**
- WHO 有 教授 你 这 智慧 ?
“谁教给你这些智慧的？”

- [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
' **asked the old woman** ,
- 问 这 老的 女士 ,
“老妇人问道，”

[ˈɑːftə(r)][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [twais] [ɔː(r)] [θraɪs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kloʊθ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
after she had passed her hands twice or thrice over the cloth and could
后 她 有 通过了 她 双手 两次 或者 三次 超过 这 布 和 可以
[faɪnd][nəʊ] [ˈrʌfnəs] [ˈeniweə(r)] .
find no roughness anywhere .
寻找 不 粗糙度 任何地方 .
她用手在布料上来回摸了两三遍，没有发现任何粗糙的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [ˈəʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
But the girl only smiled and did not answer .
但 这 女孩 仅有的 微笑 和 做过 不是 回答 .
但女孩只是微笑，没有回答。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ˈɜːli] [ðə; ði][ˈvæljuː][pʊv; əv] [ˈsaɪləns] .
She had learned early the value of silence .
她 有 学习 早期的 这 价值 的 沉默 .
她很早就懂得了沉默的价值。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]
After a few weeks the old woman sent for her maid and told her
后 一个 很少 周 这 老的 女士 发送 为了 她 女佣 和 讲述 她
[ðæt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [jiə(r)][pʊv; əv] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] ,
that as her year of service was now up ,
那 作为 她 年 的 服务 曾是 现在 向上 ,
几周后，老妇人叫来女佣，告诉她一年的服务期已满。

[ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
she was free to return home , but that , for her part ,
她 曾是 自由的 到 返回 家 , 但 那 , 为了 她 部分 ,
她可以自由回家，但就她而言，

[ðə; ði][gɜːl] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [həʊpt] [ʃiː, ʃɪ] [maɪt] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
the girl had served her so well that she hoped she might stay with her .
这 女孩 有 服务 她 所以 出色地 那 她 希望 她 可能 停留 和 她 .
这个女孩对她照顾得很好，她希望女孩能留下来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][meɪd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒentli] :
But at these words the maid shook her head , and answered gently :
但 在 这些 字 这 女佣 摇晃 她 头 , 和 回答 轻轻地 :
但听到这话，女仆摇了摇头，轻声回答道：

- [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈhæpi] [hɪə(r)] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgʊdnəs]
' I have been happy here , Madam , and I thank you for your goodness
- 我 有 到过 快乐的 这里 , 女士 , 和 我 感谢 你 为了 你的 善良
[tuː; tə][em ˈiː] ;
to me ;
到 我 ;
“夫人，我在这里过得很开心，感谢您对我的好意；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [left] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈstepsɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstepmʌðə(r)] ,
but I have left behind me a stepsister and a stepmother ,
但 我 有 左边 在后面 我 一个 继妹 和 一个 后妈 ,
但我身后留下了一个继妹和一个继母。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [feɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʌnz] [mɔː(r)] .
and I am fain to be with them once more .
和 我 是 欣然 到 是 和 他们 一次 更多的 .
我非常渴望再次与他们相聚。

- [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃɪ] [sed] :
' The old woman looked at her for a moment , and then she said :
- 这 老的 女士 看起来 在 她 为了 一个 片刻 , 和 然后 她 说 :
老妇人看了她一会儿，然后说道：

- [wel] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ;
- **Well , that must be as you like ;**
- 出色地 , 那 必须 是 作为 你 喜欢 ;

“好吧，那肯定如你所愿；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [ˈfeɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .
but as you have worked faithfully for me I will give you a reward .
但 作为 你 有 工作 忠实 为了 我 我 将要 给 你 一个 报酬 .

但既然你忠心耿耿地为我工作，我必给你奖赏。

[gəʊ] [naʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɒft] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔː(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈkɑːskɪt] .
Go now into the loft above the store house and there you will find many caskets .
去 现在 进入 这 阁楼 多于 这 店铺 房子 和 那里 你 将要 寻找 许多 棺材 .

现在到仓库上面的阁楼去，你会看到很多棺材。

[tʃuːz] [ðə; ði][wʌn] [wɪt] [pliːz] [juː; jʊ][best] ,
Choose the one which pleases you best ,
选择 这 一 哪个 请 你 最好的 ,

选择你最喜欢的那一个。

[bʌt; bət][biː; bi][ˈkeəf(ə)] [nɒt] [tuː; tə][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [set] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ]
but be careful not to open it till you have set it in the place where you
但 是 小心 不是 到 打开 它 直到 你 有 放 它 在 这 地方 在哪里 你
[wɪʃ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
wish it to remain .
希望 它 到 保持 .

但请注意，在将其放置在您希望它放置的位置之前，不要打开它。

- [ðə; ði][ɡɜːl] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɡɒt]
- **The girl left the room to go to the loft , and as soon as she got**
- 这 女孩 左边 这 房间 到 去 到 这 阁楼 , 和 作为 很快 作为 她 得到
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

“女孩离开房间去了阁楼，她一到外面，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði][kæts] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
she found all the cats waiting for her .
她 成立 全部 这 猫 等待 为了 她 .

她发现所有的猫都在等着她。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [prəˈse(ə)n] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkʌstəm] , [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [lɒft] ,
Walking in procession , as was their custom , they followed her into the loft ,
步行 在 游行 , 作为 曾是 他们的 风俗 , 他们 随后 她 进入 这 阁楼 ,
他们按照惯例列队走着，跟着她进了阁楼。

[wɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈkɑːskɪt] [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] , [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] .
which was filled with caskets big and little , plain and splendid .
哪个 曾是 已填 和 棺材 大的 和 小的 , 清楚的 和 灿烂 .

里面摆满了大大小小的棺材，有简朴的，也有华丽的。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [wʌn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
She lifted up one and looked at it ,
她 抬起 向上 一 和 看起来 在 它 ,

她拿起一个看了看，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [əˈnʌðə(r)] [jet] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
and then put it down to examine another yet more beautiful .
和 然后 放 它 向下 到 检查 其他 然而 更多的 美丽的 .

然后放下它，去欣赏另一幅更美的画作。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃɪ] [tʃuːz] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [bluː] , [ðə; ði] [red] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɡriːn] ,
Which should she choose , the yellow or the blue , the red or the green ,
哪个 应该 她 选择 , 这 黄色的 或者 这 蓝色的 , 这 红色的 或者 这 绿色的 ,
她应该选择黄色还是蓝色, 红色还是绿色?

[ðə; ði][ɡəʊld][ɔː(r)][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ?
the gold or the silver ?
这 金子 或者 这 银 ?
黄金还是白银?

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhezɪteɪtɪd] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [went] [fɜːst] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
She hesitated long , and went first to one and then to another ,
她 犹豫了一下 长的 , 和 去 第一的 到 一 和 然后 到 其他 ,
她犹豫了很久, 先是走向了这家, 然后又走向了另一家。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kæts] - [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔːlɪŋ] : - [teɪk] [ðə; ði] [blæk] !
when she heard the cats ' voices calling : ' Take the black !
什么时候 她 听到 这 猫 - 声音 呼叫 : - 拿 这 黑色的 !
当她听到猫叫声: “带走黑色的! ”

[teɪk] [ðə; ði] [blæk] !
take the black !
拿 这 黑色的 !
选黑色!

- [ðə; ði] [wɜːdz] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [raʊnd] — [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [blæk] [ˈkɑːskɪt] ,
' The words make her look round — she had seen no black casket ,
- 这 字 制作 她 看 圆形的 — 她 有 已见 不 黑色的 棺材 ,
听到这些话, 她环顾四周——她并没有看到黑色的棺材。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][kæts] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)][kraɪ][ʃiː; ʃɪ] [piə] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈkɔːnəs] [ðæt] [hæd; həd]
but as the cats continued their cry she peered into several corners that had
但 作为 这 猫 持续 他们的 哭 她 窥视 进入 一些 角落 那 有
[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'həʊtɪst] ,
remained unnoticed ,
剩余 未被察觉 ,
但随着猫咪们继续叫唤, 她向几个之前无人注意的角落张望。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɒks] , [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][səʊ] [blæk] ,
and at length discovered a little black box , so small and so black ,
和 在 长度 发现 一个 小的 黑色的 盒子 , 所以 小的 和 所以 黑色的 ,
最后发现了一个黑色的小盒子, 又小又黑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] .
that it might easily have been passed over .
那 它 可能 容易地 有 到过 通过了 超过 :
它原本很容易被忽略。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] [ðæt] [pliːz] [em 'iː][best] , [ˈmɪstrəs] , - [sed] [ðə; ði][ɡɜːl] ,
' This is the casket that pleases me best , mistress , ' said the girl ,
- 这 是 这 棺材 那 请 我 最好的 , 情妇 , - 说 这 女孩 ,
“夫人, 我最喜欢这个棺材,”女孩说。

[ˈkæriŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
carrying it into the house .
携带 它 进入 这 房子 :
把它搬进屋里。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ][hɜ:(r); hə(r)] [wei]
And the old woman smiled and nodded , and bade her go her way
和 这 老的 女士 微笑 和 点头 , 和 巴德 她 去 她 方式
.
:
.

老妇人微笑着点了点头，示意她走吧。

[səʊ][ðə; ði][gɜ:l] [set] [fɔ:θ] , [ˈɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˈfeəwel] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæts][ænd; ənd]
So the girl set forth , after bidding farewell to the cows and the cats and
所以 这 女孩 放 前进 , 后 投标 告别 到 这 牛 和 这 猫 和
[ðə; ði] ['spærəʊz] ,
the sparrows ,
这 麻雀 ,
于是，女孩向牛、猫和麻雀告别后，便启程了。

[hu:] [ɔ:l] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] .
who all wept as they said good - bye .
WHO 全部 哭泣 作为 他们 说 好的 - 再见 .

临别时，他们都哭了。

[fi:; ji] [wɔ:kt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [fi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['flaʊəri] ['medəʊ] ,
She walked on and on and on , till she reached the flowery meadow ,
她 步行 在 和 在 和 在 ,直到 她 达到 这 如花 草地 ,
她一直走啊走啊走，直到走到了鲜花盛开的草地上。

[ænd; ənd][ðəə(r)] , ['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [fi:; ji]['nevə(r)] [nju:] [wɒt] ,
and there , suddenly , something happened , she never knew what ,
和 那里 , 突然 , 某物 发生 , 她 绝不 知道 什么 ,
突然间，发生了一些事，她始终不知道发生了什么。

[bʌt; bət][fi:; ji][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['step,mʌðərz] [jɑ:d] .
but she was sitting on the wall of the well in her stepmother's yard .
但 她 曾是 坐着 在 这 墙 的 这 出色地 在 她 继母的 院子 .
但她当时正坐在继母家院子里的井墙上。

[ðen] [fi:; ji][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
Then she got up and entered the house .
然后 她 得到 向上 和 进入 这 房子 .
然后她起身进了屋。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [stɛəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] ['ɪntu:]
The woman and her daughter stared as if they had been turned into
这 女士 和 她 女儿 凝视 作为 如果 他们 有 到过 转向 进入
[stəʊn] ;
stone ;
石头 ;
女人和她的女儿呆呆地望着前方，仿佛变成了石头；

女人和她的女儿呆呆地望着前方，仿佛变成了石头；

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [gɑ:spt] [aʊt] :
but at length the stepmother gasped out :
但 在 长度 这 后妈 倒吸一口气 出去 :
但继母最终还是喘着气说：

- [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪv]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] !
' So you are alive after all !
- 所以 你 是 活 后 全部 !

“原来你还活着！”

[wel] , [lʌk] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'genst] [em 'i:] !
Well , luck was ever against me !
出色地 , 运气 曾是 曾经 反对 我 !
唉，我的运气一直都不好！

唉，我的运气一直都不好！

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ðɪs] [jɪə(r)][pɑ:st] ?

And where have you been this year past ?
和 在哪里 有 你 到过 这 年 过去的 ?

那你去年都去了哪里？

- [ðen] [ðə; ði][gɜ:l][təʊld] [haʊ] [fi:; fi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈlʌndə(r)] - [wɜ:l d] , [ænd; ənd] ,
' Then the girl told how she had taken service in the under - world , and ,
- 然后 这 女孩 讲述 如何 她 有 已采取 服务 在 这 在下面 - 世界 , 和 ,
然后，女孩讲述了她如何在黑道中做佣人，以及

[bɪˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈweɪdʒɪz] , [hæd; həd] [brɔ:t] [həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:skɪt] ,
beside her wages , had brought home with her a little casket ,
旁 她 工资 , 有 带来 家 和 她 一个 小的 棺材 ,
除了工资之外，她还带回家一个小棺材。

[wɪtʃ] [fi:; fi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][set] [ʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .
which she would like to set up in her room .
哪个 她 会 喜欢 到 放 向上 在 她 房间 :

她想把这些东西放在自己的房间里。

- [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)l][bɒks] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] ,
' Give me the money , and take the ugly little box off to the outhouse ,
- 给 我 这 钱 , 和 拿 这 丑陋的 小的 盒子 离开 到 这 室外厕所 ,
“把钱给我，然后把那个丑陋的小盒子拿到厕所去。”

- [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [bɪˈsaɪd] [hɜ:ˈself] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] , [kwɑ:t] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət]
' cried the woman , beside herself with rage , and the girl , quite frightened at
- 哭 这 女士 , 旁 她自己 和 愤怒 , 和 这 女孩 , 相当 害怕 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈvaɪələns] ,
her violence ,
她 暴力 ,

“！”女人怒不可遏地喊道，女孩被她的暴力吓坏了。

[ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpreʃəs] [bɒks][klɑ:sp, klæsp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
hastened away , with her precious box clasped to her bosom .
加快 离开 , 和 她 宝贵的 盒子 紧握 到 她 怀 .
她紧紧地把珍贵的盒子抱在胸前，匆匆离去。

[ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜ:ti] [stert] ,
The outhouse was in a very dirty state ,
这 室外厕所 曾是 在 一个 非常 肮脏的 状态 ,
室外厕所非常脏。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [bi:n] [nɪə(r)][,aɪ ˈti:] [sɪns] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ;
as no one had been near it since the girl had fallen down the well ;
作为 不 一 有 到过 靠近 它 自从 这 女孩 有 倒下 向下 这 出色地 ;
自从女孩掉进井里后，就没有人靠近过那里；

[bʌt; bət][fi:; fi] [ˈskrʌbɪd] [ænd; ənd] [swept] [tɪl] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kli:n] [əˈɡen] ,
but she scrubbed and swept till everything was clean again ,
但 她 擦洗过 和 扫荡 直到 一切 曾是 干净的 再次 ,
但她一遍遍地擦洗、清扫，直到一切都干净整洁为止。

[ænd; ənd] [ðen] [fi:; fi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:skɪt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] .
and then she placed the little casket on a small shelf in the corner .
和 然后 她 放置 这 小的 棺材 在 一个 小的 架子 在 这 角落 .
然后她把小棺材放在角落里的小架子上。

- [naʊ] [aɪ] [meɪ] [ˈəʊpən][,aɪ ˈti:] , - [fi:; fi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] ;
' Now I may open it , ' she said to herself ;
- 现在 我 可能 打开 它 , - 她 说 到 她自己 ;
“现在我可以打开它了，”她自言自语道；

[ænd; ənd] [ʌn'la:kɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [ki:] [wɪt] [hʌŋ] [tu:; tə][ɪts][ˈhænd(ə)] , [ʃi:; ji] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] ,
and unlocking it with the key which hung to its handle , she raised the lid ,
和 解锁 它 和 这 钥匙 哪个 悬挂 到 它是 处理 , 她 提高 这 盖 ,
她用挂在把手上的钥匙打开盖子, 然后抬起盖子。

[bʌt; bət] [ˈstɑ:tɪd] [bæk] [æz; əz][ʃi:; ji][dɪd][səʊ] , [ˈɔ:lməʊst][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [bɜ:st] [ə'pɒn]
but started back as she did so , almost blinded by the light that burst upon
但 开始 后退 作为 她 做过 所以 , 几乎 失明 经过 这 光 那 爆裂 之上
[hɜ:(r); hæ(r)] .
her :
她 :

但就在这时, 她猛地后退, 几乎被突然照射到她的光芒晃瞎了眼。
[nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [blæk] [bɒks][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [sʌtʃ]
No one would ever have guessed that that little black box could have held such
不 一 会 曾经 有 猜对了 那 那 小的 黑色的 盒子 可以 有 握住 这样的
[ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)] [θɪŋz] !
a quantity of beautiful things !
一个 数量 的 美丽的 事物 !

谁也想不到, 那个小黑盒子里竟然装着这么多漂亮的东西!
[rɪŋz] , [kraʊnz] , [ˈgɜ:dlz] , [ˈnekləsɪz] — [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)] [stəʊnz] ;
Rings , crowns , girdles , necklaces — all made of wonderful stones ;
戒指 , 皇冠 , 腰带 , 项链 — 全部 制成 的 精彩的 石头 ;
戒指、皇冠、腰带、项链——全部由精美的宝石制成;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈbrɪljəns] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)]
and they shone with such brilliance that not only the stepmother and her
和 他们 闪耀 和 这样的 辉煌 那 不是 仅有的 这 后妈 和 她
[ˈdɔ:tə(r)] [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [raʊnd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wəz; wəz][ɒn]
daughter but all the people round came running to see if the house was on
女儿 但 全部 这 人们 圆形的 来了 跑步 到 看 如果 这 房子 曾是 在
[ˈfaɪə(r)] .
fire :
火 :

它们闪耀着如此耀眼的光芒, 不仅继母和她的女儿, 就连周围所有人都跑来看房子是不是着火了。
[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [felt] [kwɔɪt] [ɪl] [wɪð] [ɡri:d] [ænd; ənd] [ˈenvi] ,
Of course the woman felt quite ill with greed and envy ,
的 课程 这 女士 毛毡 相当 患病的 和 贪婪 和 嫉妒 ,
当然, 这个女人因贪婪和嫉妒而感到非常难受。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈteɪkən][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒu:əlz][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [hæd; həd][ʃi:; ji][nɒt]
and she would have certainly taken all the jewels for herself had she not
和 她 会 有 当然 已采取 全部 这 珠宝 为了 她自己 有 她 不是
[fɪəd] [ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbɜ:rz] ,
feared the wrath of the neighbours ,
害怕 这 愤怒 的 这 邻居 ,
如果不是害怕邻居的愤怒, 她肯定会把所有的珠宝都据为己有。

[hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈstepdɔ:tə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [heɪt] [hɜ:(r); hæ(r)] .
who loved her stepdaughter as much as they hated her :
WHO 喜爱 她 继女 作为 很多 作为 他们 憎恨 她 :
她爱她的继女, 而她的继女们却恨她。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɒt] [sti:l] [ðə; ði] [ˈkɑ:skɪt][ænd; ənd][ɪts] [ˈkɒntents] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
But if she could not steal the casket and its contents for herself ,
但 如果 她 可以 不是 偷 这 棺材 和 它是 内容 为了 她自己 ,
但如果她无法将棺材及其中的东西据为己有,

[æ̃t; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get] [ə'hʌðə(r)] [laɪk][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [stɪl] [rɪtʃə] [wʌn] .
at least she could get another like it , and perhaps a still richer one .
在 至少 她 可以 得到 其他 喜欢 它 , 和 也许 一个 仍然 更富有 一 .

至少她还能再买一个类似的, 甚至可能是一个更贵重的。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] [sɪt][ʌn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
So she bade her own daughter sit on the edge of the well ,
所以 她 巴德 她 自己的 女儿 坐 在 这 边缘 的 这 出色地 ,

于是她吩咐自己的女儿坐在井边,

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and threw her into the water , exactly as she had done to the other
和 扔 她 进入 这 水 , 确切地 作为 她 有 完毕 到 这 其他

[gɜ:l] ;
girl ;
女孩 ;

然后把她扔进水里, 就像她对待另一个女孩一样;

[ænd; ənd] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] ['flaʊəri] ['medəʊ] [leɪ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and , exactly as before , the flowery meadow lay at the bottom .
和 , 确切地 作为 前 , 这 如花 草地 躺 在 这 底部 .

和以前一样, 繁花似锦的草地就在谷底。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [trɒd][ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['stepsɪstə(r)][hæd; həd] ['trɒdn] ,
Every inch of the way she trod the path which her stepsister had trodden ,
每一个 英寸 的 这 方式 她 践踏 这 小路 哪个 她 姐妹 有 践踏 ,

她沿着继姐走过的每一寸路,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ; [bʌt; bət][ðəə(r)][ðə; ði] ['laɪknəs] [endɪd] .
and saw the things which she had seen ; but there the likeness ended .
和 锯 这 事物 哪个 她 有 已见 ; 但 那里 这 相似 结束 .

她看到了她所见过的事物; 但相似之处仅止于此。

[wen] [ðə; ði] [fens] [preɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:][nəʊ] [hɑ:m] , [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] ['ru:dlɪ] ,
When the fence prayed her to do it no harm , she laughed rudely ,
什么时候 这 栅栏 祈祷 她 到 做 它 不 伤害 , 她 笑了 粗鲁地 ,

当篱笆祈求她不要伤害它时, 她却粗鲁地笑了。

[ænd; ənd][tɔ:(r)][ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪks] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [get]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:zəli] ;
and tore up some of the stakes so that she might get over the more easily ;
和 撕裂 向上 一些 的 这 赌注 所以 那 她 可能 得到 超过 这 更多的 容易地 ;

她还扯掉了一些木桩, 以便更容易地翻越障碍;

[wen] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] ['bʊəd] [hɜ:(r); hə(r)] [bred] , [ʃi:; ʃi] ['skætəd] [ðə; ði] [ləʊvz] ['bɒntə][ðə; ði] [graʊnd]
when the oven offered her bread , she scattered the loaves onto the ground
什么时候 这 烤箱 提供 她 面包 , 她 疏散 这 面包 到 这 地面

[ænd; ənd] [stæmpt] [ʌn][ðem; ðəm] ;
and stamped on them ;
和 盖章 在 他们 ;

当烤炉给她烤好面包时, 她把面包撒在地上, 然后踩碎了它们;

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] ,
and after she had milked the cow , and drunk as much as she wanted ,
和 后 她 有 挤奶 这 奶牛 , 和 醉 作为 很多 作为 她 通缉 ,

她挤完牛奶, 喝够了水之后,

[ʃi:; ʃi] [θru:] [ðə; ði] [rest] [ʌn][ðə; ði] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [peɪl][tu:; tə]['bɪts] ,
she threw the rest on the grass , and kicked the pail to bits ,
她 扔 这 休息 在 这 草 , 和 踢 这 桶 到 比特 ,

她把剩下的东西扔到草地上, 然后把桶踢得粉碎。

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] :

and never heard them say , as they looked after her :

和 绝不 听到 他们 说 , 作为 他们 看起来 后 她 :

他们照顾她的时候, 从未听他们说过这样的话:

- [juː; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !

' You shall not have done this to me for nothing !

- 你 将 不是 有 完毕 这 到 我 为了 没有什么 !

“你这样对我, 绝非无缘无故! ”

- [tə'wɔːdz] ['iːvniŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['liːniŋ] [ə'ɡenst]

' Towards evening she reached the spot where the old woman was leaning against

- 向 晚上 她 达到 这 点 在哪里 这 老的 女士 曾是 倾斜 反对

[ðə; ðɪ] [ɡeɪt] - [pəʊst] ,

the gate - post ,

- 这 门 - 邮政 ,

“傍晚时分, 她来到老妇人倚靠在门柱上的地方。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

but she passed her by without a word .

- 但 她 通过了 她 经过 没有 一个 单词 .

但她一言不发地从她身边走过。

- [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['mænəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ? - [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [krəʊn] .

' Have you no manners in your country ? ' asked the crone .

- 有 你 不 礼仪 在 你的 国家 ? - 问 这 老妪 .

“你们国家就没有礼貌吗? ”老妪问道。

- [aɪ] [kænt] [stɒp] [ænd; ʌnd] [tɔːk] ; [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [ɡɜːl] .

' I can't stop and talk ; I am in a hurry , ' answered the girl .

- 我 不能 停止 和 讲话 ; 我 是 在 一个 匆忙 , - 回答 这 女孩 .

“我不能停下来说话; 我很赶时间,”女孩回答道。

- [aɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] . -

' It is getting late , and I have to find a place . '

- 它 是 获得 晚的 , 和 我 有 到 寻找 一个 地方 . -

“天色已晚, 我得找个地方住了。”

- [stɒp] [ænd; ʌnd] [kəʊm] [maɪ][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , - [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] ,

' Stop and comb my hair for a little , ' said the old woman ,

- 停止 和 梳子 我的 头发 为了 一个 小的 , - 说 这 老的 女士 ,

“停下来, 帮我梳一会儿头发吧,”老妇人说。

- [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡet] [ə; eɪ] [pleɪs] . -

' and I will help you to get a place . '

- 和 我 将要 帮助 你 到 得到 一个 地方 . -

“我会帮你找个住处。”

- [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , [ɪn'diːd] !

' Comb your hair , indeed !

- 梳子 你的 头发 , 的确 !

梳头吧!

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən] [ðæt] !

I have something better to do than that !

我 有 某物 更好的 到 做 比 那 !

我还有比这更重要的事要做!

- [ænd; ʌnd] ['slæmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡeɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kroʊnz] [feɪs] [ʃiː; ʃɪ] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

' And slamming the gate in the crone's face she went her way .

- 和 猛击 这 门 在 这 老妪的 脸 她 去 她 方式 .

“然后她砰地一声关上大门, 径直离开了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] :

And she never heard the words that followed her :
和 她 绝不 听到 这 字 那 随后 她 :

她从未听到后面跟着的那些话:

- [juː; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] !

' You shall not have done this to me for nothing !
- 你 将 不是 有 完毕 这 到 我 为了 没有什么 !

“你这样对我，绝非无缘无故！”

- [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ðɪ][gɜːl] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɑːm] ,

' By - and - by the girl arrived at the farm ,
- 经过 - 和 - 经过 这 女孩 到达的 在 这 农场 ,

不久，女孩到达了农场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd][sɪft][ðə; ðɪ] [kɔːn] [æz; əz]

and she was engaged to look after the cows and sift the corn as
和 她 曾是 已订婚的 到 看 后 这 牛 和 筛 这 玉米 作为

[hɜː(r); hə(r)][ˈstepsɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] .

her stepsister had been .
她 继妹 有 到过 .

她受雇照看奶牛和筛玉米，就像她的继姐一样。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈwɒtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][hɜː(r); hə(r)]

But it was only when someone was watching her that she did her
但 它 曾是 仅有的 什么时候 某人 曾是 观看 她 那 她 做过 她

[wɜːk] ;

work ;
工作 ;

但只有在有人看着她的时候，她才会工作；

[æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [kaʊ] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈdɜːti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kaʊz] [ɪl] - [fed] [ænd; ənd]

at other times the cow - house was dirty , and the cows ill - fed and
在 其他 时代 这 奶牛 - 房子 曾是 肮脏的 , 和 这 牛 患病的 - 美联储 和

[ˈbiːt(ə)n] ,

beaten ,
被打败 ,

有时牛棚很脏，牛吃不饱，还经常被打。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɪkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][peɪl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [hɜː(r); hə(r)] ;

so that they kicked over the pail , and tried to butt her ;
所以 那 他们 踢 超过 这 桶 , 和 尝试 到 屁股 她 ;

于是他们踢翻了水桶，还试图用头撞她；

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [θɪn] [kaʊz] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪlk] .

and everyone said they had never seen such thin cows or such poor milk .
和 每个人 说 他们 有 绝不 已见 这样的 薄的 牛 或者 这样的 贫穷的 牛奶 .

大家都说他们从未见过这么瘦的奶牛或这么差的牛奶。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæts] , [ʃiː; ʃɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] ,

As for the cats , she chased them away , and ill - treated them ,
作为 为了 这 猫 , 她 追逐 他们 离开 , 和 患病的 - 治疗 他们 ,

至于那些猫，她把它们赶走了，还虐待它们。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

so that they had not even the spirit to chase the rats and mice ,
所以 那 他们 有 不是 甚至 这 精神 到 追赶 这 老鼠 和 小鼠 ,

所以他们连追赶老鼠的力气都没有了。

[wɪtʃ] [ˈnaʊədeɪz] [ræn] [əˈbaʊt] [ˈevriweə(r)] .

which nowadays ran about everywhere .
哪个 如今 跑 关于 到处 .

如今它到处都在运行。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈspærəʊz] [keɪm] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːn] ,
And when the sparrows came to beg for some corn ,
和 什么时候 这 麻雀 来了 到 求 为了 一些 玉米 ,
当麻雀们前来乞讨玉米时,

[ðeɪ] [ˈfeəd] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæts] ,
they fared no better than the cows and the cats ,
他们 表现 不 更好的 比 这 牛 和 这 猫 ,
它们的境遇并不比牛和猫好到哪里去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfuːz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [tɪl] [ðeɪ] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [tuː; tə]
for the girl threw her shoes at them , till they flew in a fright to
为了 这 女孩 扔 她 鞋 在 他们 , 直到 他们 飞翔 在 一个 惊吓 到
[ðə; ði] [wɒdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
女孩把鞋子扔向他们, 吓得他们飞进了树林。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈfeltə(r)] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] .
and took shelter amongst the trees .
和 采取 庇护所 在 这 树木 .
于是他们躲进了树林里。

[mʌnθs] [paːst] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] , [wen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [kɔːld] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə]
Months passed in this manner , when , one day , the mistress called the girl to
几个月 通过了 在 这 方式 , 什么时候 , 一 天 , 这 情妇 称为 这 女孩 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

几个月过去了, 有一天, 女主人把女孩叫了过来。
- [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪl] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ,
' All that I have given you to do you have done ill , ' said she ,
- 全部 那 我 有 给定 你 到 做 你 有 完毕 患病的 , - 说 她 ,
“我交给你的所有任务, 你都做得不好,”她说。

- [jet] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] .
' yet will I give you another chance .
- 然而 将要 我 给 你 其他 机会 .
但我会再给你一次机会吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ˈkænəʊt] [tend] [kaʊz] , [ɔː(r)][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [greɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] ,
For though you cannot tend cows , or divide the grain from the chaff ,
为了 尽管 你 不能 趋向 牛 , 或者 划分 这 粮食 从 这 糠 ,
虽然你不会放牧牛群, 也不会将谷粒与糠秕分开,

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˈbetə(r)] .
there may be other things that you can do better .
那里 可能 是 其他 事物 那 你 能 做 更好的 .
或许你还有其他方面可以做得更好。

[ˈðeəfɔː(r)] [teɪk] [ðɪs] [sɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [fɪl] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
Therefore take this sieve to the well , and fill it with water ,
所以 拿 这 筛 到 这 出色地 , 和 充满 它 和 水 ,
所以, 你们要把这个筛子拿到井边, 装满水。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈspɪlɪŋ] [ə; eɪ][drɒp] .
and see that you bring it back without spilling a drop .
和 看 那 你 带来 它 后退 没有 溢出 一个 降低 .
并且确保你一滴都没洒就把它带回来。

- [ðə; ði][gɜ:l] [tʊk] [ðə; ði] [siv] [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['sistə(r)]
' **The girl took the sieve and carried it to the well as her sister**
- 这 女孩 采取 这 筛 和 携带 它 到 这 出色地 作为 她 姐姐
[hæd; həd] [dʌn] ;
had done ;
有 完毕 ;

女孩拿起筛子，像她姐姐一样，把它带到井边；

[bʌt; bət][nəʊ]['lit(ə)] [bɜːdz] [keɪm] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] ,
but no little birds came to help her ,
但 不 小的 鸟类 来了 到 帮助 她 ,
但是没有小鸟来帮助她。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['dɪpɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wel] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] ['empti] .
and after dipping it in the well two or three times she brought it back empty .
和 后 浸渍 它 在 这 出色地 二 或者 三 时代 她 带来 它 后退 空的 .
她把杯子伸进井里两三次后，空杯子拿了回来。

- [aɪ] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['æŋgrəli] ;
' **I thought as much , ' said the old woman angrily ;**
- 我 想法 作为 很多 , - 说 这 老的 女士 愤怒地 ;
“我就知道会这样,”老妇人生气地说；

- [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ɪz] ['ju:sləs] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['ju:sləs] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] .
' **she that is useless in one thing is useless in another .**
- 她 那 是 无用 在 一 事物 是 无用 在 其他 .
“一个人如果在一件事上一无是处，那么在另一件事上她也一无是处。”

- [pə'hæps] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [lɜ:nt] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,
' **Perhaps the mistress may have thought that the girl had learnt a lesson ,**
- 也许 这 情妇 可能 有 想法 那 这 女孩 有 学会了 一个 课 ,
或许女主人认为这女孩吸取了教训，

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [mɪ'sterkən] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] [dʌn]
but , if she did , she was quite mistaken , as the work was no better done
但 , 如果 她 做过 , 她 曾是 相当 错误 , 作为 这 工作 曾是 不 更好的 完毕
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
than before .
比 前 .
但是，如果她这么想的话，那就大错特错了，因为这项工作并没有比以前做得更好。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
By - and - by she sent for her again ,
经过 - 和 - 经过 她 发送 为了 她 再次 ,
过了一会儿，她又派人把她叫了过来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][meɪd] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃɑ:n] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
and gave her maid the black and white yarn to wash in the river ;
和 给予 她 女佣 这 黑色的 和 白色的 纱 到 洗 在 这 河 ;
她把黑白两色的毛线交给女仆，让她到河里去洗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['si:kret] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [wʊd]
but there was no one to tell her the secret by which the black would
但 那里 曾是 不 一 到 告诉 她 这 秘密 经过 哪个 这 黑色的 会
[tɜ:n] [waɪt] ,
turn white ,
转动 白色的 ,
但是没有人告诉她黑变白的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [blæk] ; [səʊ][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
and the white black ; so she brought them back as they were .
和 这 白色的 黑色的 ; 所以 她 带来 他们 后退 作为 他们 是 .
白人变黑；所以她把它们原样带了回来。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡrɪmli] [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [tu:]
This time the old woman only looked at her grimly but the girl was too
这 时间 这 老的 女士 仅有的 看起来 在 她 阴沉地 但 这 女孩 曾是 也
[wel] [pli:zd] [wið] [hɜ:'self] [tu;; tə][keə(r)] [wɒt] [ˈeniwʌn] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
well pleased with herself to care what anyone thought about her .
出色地 高兴 和 她自己 到 关心 什么 任何人 想法 关于 她 .

这一次，老妇人只是冷冷地看了她一眼，但女孩却对自己非常满意，根本不在乎别人怎么看她。
[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [wi:ks] [hɜ:(r); hə(r)] [θɜ:d] [ˈtraɪəl] [keɪm] , [ænd; ænd][ðə; ði] [jɑ:n] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]
After some weeks her third trial came , and the yarn was given her
后 一些 周 她 第三 审判 来了 , 和 这 纱 曾是 给定 她
[tu;; tə][spɪn] ,
to spin ,
到 旋转 ,

几周后，她的第三次试纺机会来了，她被要求纺线。
[æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈstepsɪstə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
as it had been given to her stepsister before her .
作为 它 有 到过 给定 到 她 继妹 前 她 .

因为这件东西之前已经给了她的继姐。
[bʌt; bət][nəʊ] [prəˈseɪ(ə)n] [pʊ; əv][kæts] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [tu;; tə] [wi:v] [ə; eɪ][web] [pʊ; əv] [faɪn] [klɒθ] ,
But no procession of cats entered the room to weave a web of fine cloth ,
但 不 游行 的 猫 进入 这 房间 到 编织 一个 网站 的 美好的 布 ,
但是并没有一群猫走进房间织一张精美的网。

[ænd; ænd][æt; ət] [ˈsʌnset] [ʃi;; ʃi][ˈəʊnli] [brɔ:t] [bæk] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] [æən; ən] [ˈɑ:mfʊl] [pʊ; əv] [ˈdɜ:ti]
and at sunset she only brought back to her mistress an armful of dirty
和 在 日落 她 仅有的 带来 后退 到 她 情妇 一个 满满的 的 肮脏的
, [ˈtæŋɡ(ə)ld] [wʊl] .
, tangled wool .
, 纠缠不清 羊毛 .

日落时分，她只带回了一大堆脏兮兮、缠成一团的羊毛给女主人。
- [ðəə(r)] [si:m] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ju;; jʊ][kæn; kən][du;; də] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
' There seems nothing in the world you can do , ' said the old woman ,
- 那里 似乎 没有什么 在 这 世界 你 能 做 , - 说 这 老的 女士 ,
“看来你什么也做不了了,”老妇人说。

[ænd; ænd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [hɜ:'self] .
and left her to herself .
和 左边 她 到 她自己 .
然后把她一个人留下了。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] ,
Soon after this the year was up ,
很快 后 这 这 年 曾是 向上 ,
不久之后，一年就过去了。

[ænd; ænd][ðə; ði][gɜ:l] [went] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] [tu;; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [wiɪft] [tu;; tə][gəʊ]
and the girl went to her mistress to tell her that she wished to go
和 这 女孩 去 到 她 情妇 到 告诉 她 那 她 希望 到 去
[həʊm] .
home .
家 .

于是，女孩去找她的女主人，告诉她自己想回家。
- [ˈlɪt(ə)l] [drɪˈzaɪə(r)][hæv; həv][aɪ][tu;; tə] [ki:p] [ju;; jʊ] , - [ˈɑ:nse(r)d] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
' Little desire have I to keep you , ' answered the old woman ,
- 小的 欲望 有 我 到 保持 你 , - 回答 这 老的 女士 ,
“我并不想留住你,”老妇人回答道。

- [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [θɪŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] .
- **for no one thing have you done as you ought** .
- 为了 不 一 事物 有 你 完毕 作为 你 应该 .
“因为你们没有做一件你们应该做的事。”

[stɪl] , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈpeɪmənt] , [ˈðeəfɔː(r)] [ɡəʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [lɒft] ,
Still , I will give you some payment , therefore go up into the loft ,
仍然 , 我 将要 给 你 一些 支付 , 所以 去 向上 进入 这 阁楼 ,
不过, 我会给你一些报酬, 所以你上阁楼去吧。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] [ðæt] [laɪz] [ðeə(r)] .
and choose for yourself one of the caskets that lies there .
和 选择 为了 你自己 一 的 这 棺材 那 谎言 那里 .
然后从那里摆放的棺材中挑选一个自己喜欢的。

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] [tɪl] [juː; jʊ] [pleɪs] [aɪ ˈtiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
But see that you do not open it till you place it where you wish it to
但 看 那 你 做 不是 打开 它 直到 你 地方 它 在哪里 你 希望 它 到
stay .
停留 .
但请注意, 在将它放置在您希望放置的位置之前, 不要打开它。

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][ɡɜːl][hæd; həd] [biːn] [ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [riˈdʒɔɪs] [wɒz; wəz]
- **This was what the girl had been hoping for , and so rejoiced was**
- 这 曾是 什么 这 女孩 有 到过 希望 为了 , 和 所以 欣喜若狂 曾是
[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,
这正是女孩一直期盼的, 她为此欣喜若狂。

[ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
that , without even stopping to thank the old woman ,
那 , 没有 甚至 停止 到 感谢 这 老的 女士 ,
他甚至没有停下来感谢那位老妇人,

[ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][faːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] .
she ran as fast as she could to the loft .
她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 到 这 阁楼 .
她拼命地跑向阁楼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] , [bluː] [ænd; ənd] [red] , [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd]
There were the caskets , blue and red , green and yellow , silver and
那里 是 这 棺材 , 蓝色的 和 红色的 , 绿色的 和 黄色的 , 银 和
[ɡəʊld] ;
gold ;
金子 ;
那里有各种各样的棺材, 蓝色的、红色的、绿色的、黄色的、银色的、金色的;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [ˈkɑːskɪt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][hɜː(r); hə(r)]
and there in the corner stood a little black casket just like the one her
和 那里 在 这 角落 站立 一个 小的 黑色的 棺材 只是 喜欢 这 一 她
[ˈstepsɪstə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] .
stepsister had brought home .
继妹 有 带来 家 .
角落里摆着一个黑色的小棺材, 和她继妹带回家的那个一模一样。

- [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈdʒuːəlz][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [blæk] [θɪŋ] ,
- **If there are so many jewels in that little black thing** ,
- 如果 那里 是 所以 许多 珠宝 在 那 小的 黑色的 事物 ,
“如果那件黑色小东西里真的有那么多宝石,

[ðɪs] [bɪɡ] [red] [wʌn] [wɪl] [həʊld] [twʌɪs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ;
this big red one will hold twice the number , ' she said to herself ;
这 大的 红色的 一 将要 抓住 两次 这 数字 , - 她 说 到 她自己 ;

“这个大的红色瓶子能装两倍的数量,”她自言自语道;

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [ʃiː; ʃɪ] [set] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rəʊd] [həʊm] [wɪ'dəʊt] ['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][bɪd]
and snatching it up she set off on her road home without even going to bid
和 抢夺 它 向上 她 放 离开 在 她 路 家 没有 甚至 去 到 出价
[ˈfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
farewell to her mistress .
告别 到 她 情妇 .

她一把抓起东西, 连告别女主人的面都没来得及, 就踏上了回家的路。

- [siː] , ['mʌðə(r)] , [siː] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] !
' See , mother , see what I have brought !
- 看 , 母亲 , 看 什么 我 有 带来 !

“妈妈, 你看, 我带来了什么! ”

- [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] [ɪn][bəʊθ][hændz] .
' cried she , as she entered the cottage holding the casket in both hands .
- 哭 她 , 作为 她 进入 这 小屋 保持 这 棺材 在 两个都 双手 .

她抱着棺材走进小屋, 哭喊着。

- [ɑː] ! [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɒt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)] [blæk] [bɒks] ,
' Ah ! you have got something very different from that little black box ,
- 啊 ! 你 有 得到 某物 非常 不同的 从 那 小的 黑色的 盒子 ,

“啊! 你拿到的东西和那个小黑盒子完全不一样。”

- [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
' answered the old woman with delight .
- 回答 这 老的 女士 和 喜 .

“老妇人高兴地回答道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə][stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk]
But the girl was so busy finding a place for it to stand that she took
但 这 女孩 曾是 所以 忙碌的 寻找 一个 地方 为了 它 到 站立 那 她 采取
['lɪt(ə)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

little notice of her mother .
小的 注意 的 她 母亲 .

但女孩一心想着找地方放它, 却很少注意到她的母亲。

- [aɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [best] [hɪə(r)] — [nəʊ] , [hɪə(r)] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
' It will look best here — no , here , ' she said ,
- 它 将要 看 最好的 这里 — 不 , 这里 , - 她 说 ,

“放在这里最好看——不, 就是这里,”她说。

['setɪŋ] [aɪ 'tiː][fɜːst] [ɒn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
setting it first on one piece of furniture and then on another .
环境 它 第一的 在 一 片 的 家具 和 然后 在 其他 .

先把它放在一件家具上, 然后再放在另一件家具上。

- [nəʊ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [faɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,
' No , after all it is to fine to live in a kitchen ,
- 不 , 后 全部 它 是 到 美好的 到 居住 在 一个 厨房 ,

“不, 毕竟住在厨房里也太舒服了。”

[let] [juː 'es] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [gest] ['tʃeɪmbə(r)] .
let us place it in the guest chamber .
让 我们 地方 它 在 这 客人 房间 .

我们把它放在客房里吧。

- [səʊ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] ['kærid] [aɪ 'ti:] ['praʊdli] [ʌp'steəz] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf]
- **So mother and daughter carried it proudly upstairs and put it on a shelf**
- 所以 母亲 和 女儿 携带 它 自豪地 楼上 和 放 它 在 一个 架子
[ʻəʊvə(r)][ðə; ði] [ʻfaɪəpleɪs] ;
over the fireplace ;
超过 这 壁炉 ;

于是，母女俩骄傲地把它搬到楼上，放在壁炉上方的架子上；

[ðen] , [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd(ə)l] , [ðeɪ] [ʻəʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .
then , untying the key from the handle , they opened the box .
然后 , 解开 这 钥匙 从 这 处理 , 他们 打开 这 盒子 .

然后，他们解开钥匙，打开了盒子。

[æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] , [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [lept] [aʊt] [də'rektli] [ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [reɪzd] ,
As before , a bright light leapt out directly the lid was raised ,
作为 前 , 一个 明亮的 光 跳跃 出去 直接地 这 盖 曾是 提高 ,

和之前一样，盖子一打开，一道强光就立刻射了出来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv]['dʒu:əlz] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][hɒt] [fleɪmz] ,
but it did not spring from the lustre of jewels , but from hot flames ,
但 它 做过 不是 春天 从 这 光泽 的 珠宝 , 但 从 热的 火焰 ,

但它并非源于珠宝的光辉，而是源于炽热的火焰。

[wɪtʃ] [dɑ:ɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ʌp][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]
which darted along the walls and burnt up the cottage and all that was in
哪个 飞镖 沿着 这 墙壁 和 烧焦的 向上 这 小屋 和 全部 那 曾是 在

[aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz] [wel] .
it and the mother and daughter as well .
它 和 这 母亲 和 女儿 作为 出色地 .

火焰沿着墙壁窜去，烧毁了小屋和里面的一切，包括母女二人。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['stepdɔ:tə(r)] [keɪm] [həʊm] ,
As they had done when the stepdaughter came home ,
作为 他们 有 完毕 什么时候 这 继女 来了 家 ,

就像继女回家时他们做的那样，

[ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [ɔ:l] ['hʌrɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
the neighbours all hurried to see what was the matter ; but they were too
这 邻居 全部 慌忙 到 看 什么 曾是 这 事情 ; 但 他们 是 也

[leɪt] .
late .
晚的 .

邻居们都赶紧跑来看发生了什么事，但为时已晚。

[ʻəʊnli][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [spait] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] ,
Only the hen - house was left standing ; and , in spite of her riches ,
仅有的 这 母鸡 - 房子 曾是 左边 常设 ; 和 , 在 尽管如此 的 她 财富 ,

只剩下鸡舍还屹立不倒；尽管她家境富裕，

[ðeə(r)][ðə; ði] ['stepdɔ:tə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] .
there the stepdaughter lived happily to the end of her days .
那里 这 继女 居住地 快乐地 到 这 结尾 的 她 天 .

继女在那里幸福地度过了余生。

[ðə; ði] ['ɡoʊld,smɪθs] ['fɔ:tʃu:n]
The Goldsmith's Fortune
这 金匠的 财富

金匠的财富

[[frɒm; frəm] [θɔ:rps] [ju:l] - [taɪd] ['stɔ:rɪz] .]
[**From Thorpe's Yule - Tide Stories .**]
[从 索普的 圣诞节 - 潮 故事 .]

[摘自索普的圣诞故事集。]

[wʌns] [ə'pʊn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)]
Once upon a time there was a goldsmith who lived in a certain village where
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 金匠 WHO 居住地 在 一个 肯定 村庄 在哪里
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][bæd][ænd; ənd] ['gri:di] ,
the people were as bad and greedy ,
这 人们 是 作为 坏的 和 贪婪的 ,
从前, 有一个金匠住在某个村庄里, 那里的人们既邪恶又贪婪。

[ænd; ənd] ['kʌvətəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] ; [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and covetous , as they could possibly be ; however , in spite of his
和 贪婪的 , 作为 他们 可以 可能 是 ; 然而 , 在 尽管如此 的 他的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,
而且贪婪成性, 尽管他身处这样的环境,

[hi:; hi][wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
he was fat and prosperous .
他 曾是 胖的 和 繁荣 .
他身材肥胖, 家境富裕。

[hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [frend] [hu:m] [hi:; hi] [laɪkt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊhɜ:d] ,
He had only one friend whom he liked , and that was a cowherd ,
他 有 仅有的 一 朋友 谁 他 喜欢 , 和 那 曾是 一个 牛仔 ,
他只有一个喜欢的朋友, 那是一个牧牛人。

[hu:] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)]['kæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fa:rmərz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
who looked after cattle for one of the farmers in the village .
WHO 看起来 后 牛 为了 一 的 这 农民 在 这 村庄 .
他曾为村里的一位农民照看牛群。

['evri] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [wʊd] [wɔ:k] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊhɜ:rdz] [haʊs] [ænd; ənd] [seɪ] :
Every evening the goldsmith would walk across to the cowherd's house and say :
每一个 晚上 这 金匠 会 走 穿过 到 这 牧牛人的 房子 和 说 :
每天晚上, 金匠都会走到牧牛人家门口, 说道:

- [kʌm] , [lets] [gəʊ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] !
' Come , let's go out for a walk !
- 来 , 我们来吧 去 出去 为了 一个 走 !
来吧, 我们出去散步!

- [naʊ] [ðə; ði] ['kaʊhɜ:d] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [hi:; hi] [sed] ,
' Now the cowherd didn't like walking in the evening , because , he said ,
- 现在 这 牛仔 没有 喜欢 步行 在 这 晚上 , 因为 , 他 说 ,
“牧牛人不喜欢晚上散步, 因为,”他说,

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔ:l] [deɪ] ,
he had been out grazing the cattle all day ,
他 有 到过 出去 放牧 这 牛 全部 天 ,
他一整天都在外面放牛。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [wen] [naɪt] [keɪm] ;
and was glad to sit down when night came ;
和 曾是 高兴的 到 坐 向下 什么时候 夜晚 来了 ;
夜幕降临, 他很高兴能坐下来休息;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['ɔ:lweɪz] ['wʌrɪd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ]
but the goldsmith always worried him so that the poor man had to go
但 这 金匠 总是 担心 他 所以 那 这 贫穷的 男人 有 到 去
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
against his will .
反对 他的 将要 .
但金匠总是让他心烦意乱, 以至于这个可怜的人不得不违背自己的意愿。

[ðɪs] [æt; ət][lɑ:st][səʊ] [ə'noɪd] [hɪm] [ðæt][hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ]
This at last so annoyed him that he tried to think how he could pick a
这 在 最后的 所以 恼怒 他 那 他 尝试 到 思考 如何 他 可以 挑选 一个
['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ,
quarrel with the goldsmith ,
争吵 和 这 金匠 ,

这最终激怒了他，他开始思考该如何找金匠的茬。

[səʊ] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [beg] [hɪm][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] .
so that he should not beg him to walk with him any more .
所以 那 他 应该 不是 求 他 到 走 和 他 任何 更多的 .

这样他就不用再恳求他陪自己走了。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'nʌðə(r)] ['kəʊhɜ:ɪd] [fɔ:(r); fə(r)][əd'vaɪs] ,
He asked another cowherd for advice ,
他 问 其他 牛仔 为了 建议 ,

他向另一位牧牛人请教，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [kɪl]
and he said the best thing he could do was to go across and kill
和 他 说 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 去 穿过 和 杀

[ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [waɪf] ,
the goldsmith's wife ,
这 金匠的 妻子 ,

他说他能做的最好的事就是过去杀了金匠的妻子。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [wʊd] [bi:; bi][ʃə(r)][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [hɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ;
for then the goldsmith would be sure to regard him as an enemy ;
为了 然后 这 金匠 会 是 当然 到 看待 他 作为 一个 敌人 ;

因为那样一来，金匠一定会把他视为敌人；

[səʊ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['pɜ:s(ə)n] ,
so , being a foolish person ,
所以 , 存在 一个 愚蠢 人 ,

所以，作为一个愚蠢的人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [lɔ:z] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)nli]
and there being no laws in that country by which a man would be certainly
和 那里 存在 不 法律 在 那 国家 经过 哪个 一个 男人 会 是 当然

['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
punished for such a crime ,
受到惩罚 为了 这样的 一个 犯罪 ,

而该国并没有任何法律能够确凿地惩罚犯下此类罪行的人，

[ðə; ði] ['kəʊhɜ:ɪd] [wʌn] ['i:vniŋ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs]
the cowherd one evening took a big stick and went across to the goldsmith's
这 牛仔 一 晚上 采取 一个 大的 戳 和 去 穿过 到 这 金匠的

[haʊs] [wen] ['əʊnli]['mɪsɪz] . ['gəʊldsmɪθ] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,
house when only Mrs . Goldsmith was at home ,
房子 什么时候仅有的 太太 . 金匠 曾是 在 家 ,

一天傍晚，牧牛人拿着一根大棍子，趁着金匠太太在家，走到金匠家门口。

[ænd; ənd] [b'æŋgd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][daɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
and banged her on the head so hard that she died then and there .
和 砰的一声 她 在 这 头 所以 难的 那 她 死亡 然后 和 那里 .

然后狠狠地撞击她的头部，她当场死亡。

[wen] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf] [ded] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
When the goldsmith came back and found his wife dead he said nothing ,
什么时候 这 金匠 来了 后退 和 成立 他的 妻子 死的 他 说 没有什么 ,

金匠回来发现妻子死了，他什么也没说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][,aʊt'saɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] [leɪn] [ænd; ənd] [prɒpt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [ə'genst]
but just took her outside into the dark lane and propped her up against
但 只是 采取 她 外部 进入 这 黑暗的 车道 和 支撑 她 向上 反对
[ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
the wall of his house ,
这 墙 的 他的 房子 ,
但他只是把她带到外面黑暗的小巷里, 让她靠在自己房子的墙上。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and then went into the courtyard and waited .
和 然后 去 进入 这 庭院 和 等待 .
然后走进院子里等候。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['streɪndʒə(r)] [keɪm] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)] , [æz; əz]
Presently a rich stranger came along the lane , and seeing someone there , as
目前 一个 富有的 陌生人 来了 沿着 这 车道 , 和 看到 某人 那里 , 作为
[hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [hi:; hi] [sed] :
he supposed , he said :
他 据称 , 他 说 :
这时, 一个富有的陌生人沿着小路走来, 他看到那里有人 (大概是他自己的想法), 便说道:

- [gʊd] - ['i:vniŋ] , [frend] !
' Good - evening , friend !
- 好的 - 晚上 , 朋友 !
晚上好, 朋友!

[ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [tu:; tə] - [naɪt] !
a fine night to - night !
一个 美好的 夜晚 到 - 夜晚 !
今晚真是个美好的夜晚!

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [waɪf] [sed] ['nʌθɪŋ] .
' But the goldsmith's wife said nothing .
- 但 这 金匠的 妻子 说 没有什么 .
但金匠的妻子什么也没说。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] [laʊdə] ; [bʌt; bət] [sti:l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .
The man then repeated his words louder ; but still there was no reply .
这 男人 然后 重复 他的 字 更大声 ; 但 仍然 那里 曾是 不 回复 .
那人于是提高了音量, 重复了一遍他的话; 但仍然没有回应。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
A third time he shouted :
一个 第三 时间 他 喊叫 :
他第三次喊道:

- [gʊd] - ['i:vniŋ] , [frend] ! [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [def] ?
' Good - evening , friend ! are you deaf ?
- 好的 - 晚上 , 朋友 ! 是 你 聋 ?
晚上好, 朋友! 你是聋子吗?

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgə(r)]['nevə(r)] [rɪ'plaɪd] .
' but the figure never replied .
- 但 这 数字 绝不 回复 .
但对方始终没有回复。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['bi:ɪŋ] ['æŋɡri][æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] ['veri] [ru:d] [br'heɪvjə(r)] ,
Then the stranger , being angry at what he thought very rude behaviour ,
然后 这 陌生人 , 存在 生气的 在 什么 他 想法 非常 粗鲁的 行为 ,
陌生人对此感到愤怒, 认为这种行为非常粗鲁,

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['gəʊldsmɪθ] , ['kraɪɪŋ] :
picked up a big stone and threw it at Mrs . Goldsmith , crying :
挑选 向上 一个 大的 石头 和 扔 它 在 太太 ; 金匠 , 哭泣 :

他捡起一块大石头，一边哭一边朝戈德史密斯太太扔去：

- [let] [ðæt] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] ['mænəz] !
! Let that teach you manners !
- 让 那 教 你 礼仪 !

让这件事教会你礼貌吧！

- ['ɪnstəntli] [pɔ:(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['gəʊldsmɪθ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['hɒrɪfaɪd]
! Instantly poor Mrs . Goldsmith tumbled over ; and the stranger , horrified
- 即刻 贫穷的 太太 ; 金匠 翻滚 超过 ; 和 这 陌生人 , 惊恐万分

[æt; ət] ['si:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
at seeing what he had done ,
在 看到 什么 他 有 完毕 ,

“可怜的戈德史密斯太太立刻摔倒在地；而陌生人看到自己所做的一切，惊恐万分。”

[wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] , [hu:] [ræn] [aʊt] ['skri:mɪŋ] :
was immediately seized by the goldsmith , who ran out screaming :
曾是 立即地 查获 经过 这 金匠 , WHO 跑 出去 尖叫 :

金匠立刻抓住了他，尖叫着跑了出去：

- [retʃ] !
! Wretch !
- 可怜虫 !

“恶棍！ ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [waɪf] !
you have killed my wife !
你 有 被杀 我的 妻子 !

你杀了我妻子！

[əʊ] , ['mɪzrəbl] [wʌn] ; [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [tu:; tə] [ðɪ:] !
Oh , miserable one ; we will have justice done to thee !
哦 , 悲惨的 一 ; 我们 将要 有 正义 完毕 到 你 !

可怜的人啊，我们一定会为你伸张正义！

- [wɪð] ['meni] [prəute'steɪʃən , ,prɔ-] [ænd; ənd] [ri'prəʊtʃ] [ðeɪ] ['ræŋɡl] [tə'geðə(r)] ,
! With many protestations and reproaches they wrangled together ,
- 和 许多 抗议 和 责备 他们 争吵 一起 ,

他们一边抗议一边互相指责，最终才勉强走到一起。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [in'tri:t] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪm]
the stranger entreating the goldsmith to say nothing and he would pay him
这 陌生人 恳求 这 金匠 到 说 没有什么 和 他 会 支付 他

['hænsəmli] [tu:; tə] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sæd] ['æksɪdənt] .
handsomely to atone for the sad accident .
英俊地 到 赎罪 为了 这 伤心 事故 .

陌生人恳求金匠不要声张，并承诺会重金赔偿他，以弥补这场不幸的意外。

[æt; ət][la:st][ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['kwaɪətɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [æk'sept] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld]
At last the goldsmith quieted down , and agreed to accept one thousand gold
在 最后的 这 金匠 安静 向下 , 和 同意 到 接受 一 千 金子

['pi:sɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
pieces from the stranger ,
件 从 这 陌生人 ,

最后，金匠安静下来，同意接受陌生人的一千枚金币。

[hu:] [i'mi:diətli] [helpt] [him][tu:; tə] ['beri] [hiz; iz][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌft] [ɒf] [tu:; tə]
who immediately helped him to bury his poor wife , and then rushed off to
WHO 立即地 帮助 他 到 埋葬 他的 贫穷的 妻子 , 和 然后 匆忙 离开 到
[ðə; ði] [gest] [haʊs] ,
the guest house ,
这 客人 房子 ,

他立即帮他埋葬了可怜的妻子，然后匆匆赶往宾馆。

[pækt] [ʌp][hiz; iz] [θɪŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,
packed up his things and was off by daylight ,
包装 向上 他的 事物 和 曾是 离开 经过 日光 ,
[ðə; ði] [gəʊldsmɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [ə'kju:z] [him][æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)][ɒv; əv][hiz; iz] [waɪf] .
lest the goldsmith should repent and accuse him as the murderer of his wife .
免得 这 金匠 应该 悔改 和 控 他 作为 这 凶手 的 他的 妻子 .
[naʊ] [aɪ 'ti:] ['veri] [su:n] [ə'prɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['mʌni] ,
Now it very soon appeared that the goldsmith had a lot of extra money ,
现在 它 非常 很快 出现 那 这 金匠 有 一个 很多 的 额外的 钱 ,
[səʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [bɪ'gæn] [tu:; tə][ɑ:sk] ['kwestʃənz] ,
so that people began to ask questions ,
所以 那 人们 开始 到 问 问题 ,
[ænd; ənd] ['faɪnəli] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɒv; əv][him][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hiz; iz] ['sʌd(ə)n] [welθ] .
and finally demanded of him the reason for his sudden wealth .
和 最后 要求 的 他 这 原因 为了 他的 突然 财富 .
[əʊ] , - [sed] [hi:; hi] , - [maɪ] [waɪf] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][səʊld][hɜ:(r); hə(r)] . -
' Oh , ' said he , ' my wife died , and I sold her . '
- 哦 , - 说 他 , - 我的 妻子 死亡 , 和 我 卖 她 . -
[ju:; jʊ] [səʊld] [jɔ:(r); jə(r)] [ded] [waɪf] ? - [kraɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
' You sold your dead wife ? ' cried the people .
- 你 卖 你的 死的 妻子 ? - 哭 这 人们 .
[jes] , - [sed] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .
' Yes , ' said the goldsmith .
- 是的 , - 说 这 金匠 .
[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ? -
' For how much ? '
- 为了 如何 很多 ? -
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['pi:sɪz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .
' A thousand gold pieces , ' replied the goldsmith .
- 一个 千 金子 件 , - 回复 这 金匠 .
[ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['pi:sɪz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .
' A thousand gold pieces , ' replied the goldsmith .
- 一个 千 金子 件 , - 回复 这 金匠 .

“一千枚金币,”金匠回答道。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [i:tʃ] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [ænd; ənd]
Instantly the villagers went away and each caught hold of his own wife and
即刻 这 村民们 去 离开 和 每个 捕捉 抓住 的 他的 自己的 妻子 和
[ˈθrɒtld] [hɜ:(r); hə(r)] ,
throttled her ,
节流 她 ,

村民们立刻散去，各自抓住自己的妻子，将她掐死。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɒf] [tu:; tə] [sel] [ðeə(r)] [ded] [waɪvz] .
and the next day they all went off to sell their dead wives .
和 这 下一个 天 他们 全部 去 离开 到 卖 他们的 死的 妻子们 .

第二天，他们全都去卖掉了自己死去的妻子。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪəri] [maɪl] [dɪd] [ðeɪ] [træmp] , [bʌt; bət] [ɡɒt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑ:d] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] [ˈlɑ:ftə(r)] ,
Many a weary mile did they tramp , but got nothing but hard words or laughter ,
许多 一个 厌倦 英里 做过 他们 流浪汉 , 但 得到 没有什么 但 难的 字 或者 笑声 ,

他们跋涉了许多漫长的路程，却只换来一句冷嘲热讽或嘲笑。

[ɔ:(r)][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈsemətəri] , [frɒm; frəm] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ˈɒfəd] [ded]
or directions to the nearest cemetery , from people to whom they offered dead
或者 方向 到 这 最近的 公墓 , 从 人们 到 谁 他们 提供 死的

[waɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .
wives for sale .
妻子们 为了 销售 .

或者从那些被他们兜售亡妻的人那里得到前往最近墓地的路线。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [pəˈsi:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtʃi:tiɪd] [ˈsʌmhəʊ] [baɪ] [ðæt] [ˈɡəʊldsmɪθ] .
At last they perceived that they had been cheated somehow by that goldsmith .
在 最后的 他们 感知 那 他们 有 到过 作弊 不知何故 经过 那 金匠 .

他们最终意识到自己被那个金匠骗了。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [rʌft] [həʊm] , [si:zd] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə]
So off they rushed home , seized the unhappy man , and , without listening to
所以 离开 他们 匆忙 家 , 查获 这 不开心 男人 , 和 , 没有 聆听 到

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈtri:ti] ,
his cries and entreaties ,
他的 哭泣 和 恳求 ,

于是他们匆匆赶回家，抓住那个不幸的人，不听他的哭喊和恳求，

[ˈhʌrɪd] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] — [plɒp] ! — [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪpɪst] ,
hurried him down to the river bank and flung him — plop ! — into the deepest ,
慌忙 他 向下 到 这 河 银行 和 扔 他 — 噗通 ! — 进入 这 最深处 ,

赶紧把他拖到河岸边，然后把他扔进——扑通！——最深的河里。

[ˈwi:diəst] , [ænd; ənd][nˈɑ:striəst] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
weediest , and nastiest place they could find .
杂草丛生 , 和 最恶劣的 地方 他们 可以 寻找 .

他们能找到的最杂草丛生、最肮脏的地方。

- [ðæt] [wɪl] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn][ju:ˈes] , - [sed] [ðeɪ] .
' That will teach him to play tricks on us , ' said they .
- 那 将要 教 他 到 玩 技巧 在 我们 , - 说 他们 :

“这下他可长记性了，以后别想再耍花招了。”他们说。

- [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][hi:; hi] [kænt] [swɪm] [hi:l] [draʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈfɑ:nt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:(r)]
' For as he can't swim he'll drown , and we sha'n't have any more
- 为了 作为 他 不能 游泳 地狱 溺水 , 和 我们 不会 有 任何 更多的

[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] !
trouble with him !
麻烦 和 他 !

“因为他不会游泳，他会淹死的，这样我们就再也不会跟他有任何麻烦了！ ”

- [ˈnaʊ] [ðə; ði] [ˈgəʊldsmɪθ] [ˈriːəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] ,
- **Now the goldsmith really could not swim** ,
- 现在 这 金匠 真的 可以 不是 游泳 ,
“这位金匠确实不会游泳。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈrɪvə(r)][hiː; hi][sæŋk] [brɪˈləʊ] [ðə; ði]
and as soon as he was thrown into the deep river he sank below the
和 作为 很快 作为 他 曾是 抛掷 进入 这 深的 河 他 沉没 以下 这
[ˈsɜːfɪs] ;
surface ;
表面 ;

他一被扔进深河里，就沉到了水面之下；
[səʊ][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [went] [əˈweɪ] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] .
so his enemies went away believing that they had seen the last of him .
所以 他的 敌人 去 离开 相信 那 他们 有 已见 这 最后的 的 他 .

于是他的敌人离开了，以为他们再也见不到他了。
[bʌt; bət] , [ɪn] [riˈæləti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkærid] [daʊn] , [hɑːf] [ˈdraʊnd] , [brɪˈləʊ] [ðə; ði][nekst][bend] [ɪn]
But , in reality , he was carried down , half drowned , below the next bend in
但 , 在 现实 , 他 曾是 携带 向下 , 一半 溺水 , 以下 这 下一个 弯曲 在
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

但实际上，他被水流冲到了下一个河湾下游，当时他已经半溺水了。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈfɔːtʃənətli] [keɪm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] - [snæg] - [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ([ə; eɪ][snæg][ɪz] ,
where he fortunately came across a ' snag ' floating in the water (a snag is ,
在哪里 他 幸运的是 来了 穿过 一个 - 障碍物 - 漂浮的 在 这 水 (一个 障碍物 是 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

幸运的是，他在那里遇到了一根漂浮在水中的“障碍物”(障碍物，你知道，就是.....

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [bʊʃ] [wɪtʃ] [ˈfləʊts] [ˈveri] [ˈniːəli] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
a part of a tree or bush which floats very nearly under the surface of the
一个 部分 的 一个 树 或者 衬套 哪个 浮标 非常 几乎 在下面 这 表面 的 这
[ˈwɔːtə(r)]) ;
water) ;
水) ;

树木或灌木上几乎完全漂浮在水面以下的部分)；

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [ɒn][tuː; tə] [ðɪs] [snæg] ,
and he held on to this snag ,
和 他 握住 在 到 这 障碍物 ,
他紧紧抓住了这个障碍物。

[ænd; ənd][baɪ] [ɡreɪt] [ɡʊd] [lʌk] [ɪˈventʃuəli] [keɪm] [əˈɔː(r)] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]
and by great good luck eventually came ashore some two or three miles down the
和 经过 伟大的 好的 运气 最终 来了 岸上 一些 二 或者 三 英里 向下 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

非常幸运的是，他们最终在下游两三英里处上了岸。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [kaʊ] [ˈbʌfələʊ] ,
At the place where he landed he came across a fine fat cow buffalo ,
在 这 地方 在哪里 他 登陆 他 来了 穿过 一个 美好的 胖的 奶牛 水牛 ,
他降落的地方遇到了一头肥硕的母水牛。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hi; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd][rəʊd] [həʊm] .
and immediately he jumped on her back and rode home .
和 立即地 他 跳了起来 在 她 后退 和 骑 家 .

他立刻跳到她背上，骑着她回家了。

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [him] , [ðei] [ræn][aʊt][ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [sed] :
When the village people saw him , they ran out in surprise , and said :
什么时候 这 村庄 人们 锯 他 , 他们 跑 出去 在 惊喜 , 和 说 :

村民们看见他，都惊愕地跑了出来，说道：

- [weə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] [du; də][ju; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][ju; jʊ][get] [ðæt] ['bʌfələʊ] ? -
' Where on earth do you come from , and where did you get that buffalo ? '
- 在哪里 在 地球 做 你 来 从 , 和 在哪里 做过 你 得到 那 水牛 ? -

“你究竟是从哪里来的？ 你的水牛又是从哪里弄来的？”

- [ɑ:] ! - [sed] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] , - [ju; jʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [dɪ'laɪtɪ(ə)l] [əd'ventʃəz] [aɪ][hæv; həv]
' Ah ! ' said the goldsmith , ' you little know what delightful adventures I have
- 啊 ! - 说 这 金匠 , - 你 小的 知道 什么 愉快 冒险 我 有

[hæd; həd] !
had !
有 !

“啊！”金匠说，“你根本不知道我经历了多么愉快的冒险！”

[waɪ] , [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ju; jʊ] [θru:] [em 'i:][ɪn][aɪ] [faʊnd] [medəʊz] ,
Why , down in that place in the river where you threw me in I found meadows ,
为什么 , 向下 在 那 地方 在 这 河 在哪里 你 扔 我 在 我 成立 草地 ,

为什么，在你把我扔进河里的那个地方，我发现了草地？

[ænd; ənd] [tri:z] , [ænd; ənd] [faɪn] ['pɑ:stʃəz] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊz] , [ænd; ənd] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]['kæɪt(ə)l] .
and trees , and fine pastures , and buffaloes , and all kinds of cattle .
和 树木 , 和 美好的 牧场 , 和 水牛 , 和 全部 种类 的 牛 .

还有树木、优质牧场、水牛和各种牛。

[ɪn][fækt] , [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [teə(r); trə][maɪ'self] [ə'weɪ] ;
In fact , I could hardly tear myself away ;
在 事实 , 我 可以 几乎 撕 我 离开 ;

事实上，我几乎无法割舍自己的感情；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['ri:əli] [let][ju; jʊ] [ɔ:l] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . -
but I thought that I must really let you all know about it . '
- 但 我 想法 那 我 必须 真的 让 你 全部 知道 关于 它 . -

但我认为我必须让你们都知道这件事。

- [əʊ] , [əʊ] ! - [θɔ:t] [ðə; ði] ['gri:di] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] ;
' Oh , oh ! ' thought the greedy village people ;
- 哦 , 哦 ! - 想法 这 贪婪的 村庄 人们 ;

“哦，哦！”贪婪的村民们心想；

- [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['bʌfələʊz] [tu; tə][bi; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [wi:l; wil][gəʊ]['ɑ:ftə(r)]
' if there are buffaloes to be had for the taking we'll go after
- 如果 那里 是 水牛 到 是 有 为了 这 采取 出色地 去 后

[sʌm; səm] [tu:] .
some too .
一些 也 .

“如果能猎到水牛，我们也会去猎一些。”

- [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [ðei] ['ni:əli] [ɔ:l][ræn] [ɒf] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]
' Encouraged by the goldsmith they nearly all ran off the very next morning to the
- 鼓励 经过 这 金匠 他们 几乎 全部 跑 离开 这 非常 下一个 早晨 到 这

['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd] ,
river ; and ,
河 ; 和 ,

在金匠的鼓励下，他们几乎都在第二天一大早就跑到河边去了；

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] [pleɪs] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [təʊld]
in order that they might get down quickly to the beautiful place the goldsmith told
在 命令 那 他们 可能 得到 向下 迅速地 到 这 美丽的 地方 这 金匠 讲述
[ðem; ðəm][ɒv; əv] ,
them of ,
他们 的 ,

为了尽快到达金匠告诉他们的那个美丽的地方，

[ðeɪ] [taɪd] [greɪt] [stəʊnz] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][ðeə(r)] [neks] ,
they tied great stones on to their feet and their necks ,
他们 系 伟大的 石头 在 到 他们的 脚 和 他们的 脖子 ,
他们把大石头绑在脚上和脖子上，

[ænd; ənd][wʌn][ˈɑːftə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][kʊd; kəd] ,
and one after another they jumped into the water as fast as the could ,
和 一 后 其他 他们 跳了起来 进入 这 水 作为 快速地 作为 这 可以 ,
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .
and were drowned .
和 是 溺水 .

他们一个接一个地以最快的速度跳入水中，结果都溺水身亡了。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)ld] [ðə; ði]
And whenever any one of them waved his hands about and struggled the
和 每当 任何 一 的 他们 挥手 他的 双手 关于 和 挣扎 这
[ˈgəʊldsmɪθ] [wʊd] [kraɪ][aʊt] :
goldsmith would cry out :
金匠 会 哭 出去 :

每当他们中有人挥舞手臂挣扎时，金匠就会大喊：

- [lʊk] !
' Look !
- 看 !
- '看!
'看!

[hiːz] ['bekənɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ; [hiːz] [ɡɒt][ə; eɪ] [faɪn] ['bʌfələʊ] !
he's beckoning the rest of you to come ; he's got a fine buffalo !
他是 招手 这 休息 的 你 到 来 ; 他是 得到 一个 美好的 水牛 !
他正招呼你们其他人过来；他有一头漂亮的野牛！

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtʃ(ə)l] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn] , [ʌn'tɪl] [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [left] .
' And others who were doubtful would jump in , until not one was left .
- 和 其他的 WHO 是 疑 会 跳 在 , 直到 不是 一 曾是 左边 .
“而其他心存疑虑的人也会加入进来，直到一个也不剩。”

[ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['gəʊldsmɪθ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
Then the cunning goldsmith went back and took all the village for himself ,
然后 这 狡猾 金匠 去 后退 和 采取 全部 这 村庄 为了 他自己 ,
然后，狡猾的金匠回去把整个村子都占为己有。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] .
and became very rich indeed .
和 成为 非常 富有的 的确 .
他因此变得非常富有。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] ?
But do you think he was happy ?
但 做 你 思考 他 曾是 快乐的 ?
但你认为他快乐吗？

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
Not a bit .
不是 一个 少量 .
一点也不。

[laɪz] [ˈneɪvə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][mæn] [ˈhæpi] [jet] .
Lies never made a man happy yet .
谎言 绝不 制成 一个 男人 快乐的 然而 :

谎言从来没给男人带来过快乐。

[ˈtruːli] , [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈɡriːdi] [ˈpiːp(ə)l] ,
Truly , he got the better of a set of wicked and greedy people ,
真的 , 他 得到 这 更好的 的 一个 放 的 邪恶 和 贪婪的 人们 ,
他确实战胜了一群邪恶贪婪的人。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈɡriːdi] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʜːnd] [aʊt] ,
but only by being wicked and greedy himself ; and , as it turned out ,
但 仅有的 经过 存在 邪恶 和 贪婪的 他自己 ; 和 , 作为 它 转向 出去 ;
但他之所以能得逞, 仅仅是因为他自己邪恶贪婪; 而结果证明,

[wen] [hiː; hi][gɒt][səʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi][gɒt] [ˈveri] [fæt] ;
when he got so rich he got very fat ;
什么时候 他 得到 所以 富有的 他 得到 非常 胖的 ;

他变得非常富有, 结果变得很胖;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz][səʊ][fæt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkɒd(ə)nt] [muːv] ,
and at last was so fat that he couldn't move ,
和 在 最后的 曾是 所以 胖的 那 他 不能 移动 ,
最后他胖得动弹不得。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][ˈæpəpleksi][ænd; ənd][daɪd] ,
and one day he got the apoplexy and died ,
和 一 天 他 得到 这 中风 和 死亡 ,
有一天他突发中风去世了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæəd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
and no one in the world cared the least bit .
和 不 一 在 这 世界 关心 这 至少 少量 :
全世界没有人对此感到丝毫关心。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [riːθ]
The Enchanted Wreath
这 迷人的 花圈

魔法花环

[[təʊld][baɪ][ə; eɪ] [pəˈtɑːn] [tuː; tə][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkæmb(ə)l] .]
[Told by a Pathan to Major Campbell .]
[讲述 经过 一个 帕坦人 到 主要的 坎贝尔 .]

[一位普什图人告诉坎贝尔少校的。]

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
Once upon a time there lived near a forest a man and his wife and
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 靠近 一个 森林 一个 男人 和 他的 妻子 和
[tuː] [gɜːlz] ;
two girls ;
二 女孩们 ;

从前, 森林附近住着一位男士、他的妻子和两个女儿;

[wʌn] [gɜːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv]
one girl was the daughter of the man , and the other the daughter of
一 女孩 曾是 这 女儿 的 这 男人 , 和 这 其他 这 女儿 的
[hɪz; ɪz] [waɪf] ;
his wife ;
他的 妻子 ;

其中一个女孩是这个男人的女儿, 另一个女孩是他妻子的女儿;

[ænd; ənd][ðə; ði][mænz] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmənz]
and the man's daughter was good and beautiful , but the woman's
和 这 男人的 女儿 曾是 好的 和 美丽的 , 但 这 女性的
[ˈdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] .
daughter was cross and ugly .
女儿 曾是 叉 和 丑陋的 .

男人的女儿善良漂亮，而女人的女儿脾气暴躁，长相丑陋。

[haʊ'evə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ,
However , her mother did not know that ,
然而 , 她 母亲 做过 不是 知道 那 ,
[bʌt; bət] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [br'wɪtʃɪŋ] ['meɪdn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [si:n] .
but thought her the most bewitching maiden that ever was seen .
但 想法 她 这 最多 迷人的 少女 那 曾经 曾是 已见 .
[bʌt; bət] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [br'wɪtʃɪŋ] ['meɪdn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [si:n] .
but thought her the most bewitching maiden that ever was seen .
但 想法 她 这 最多 迷人的 少女 那 曾经 曾是 已见 .

但他认为她是见过的最迷人的少女。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [wɪð] [hɪm][ˈɪntu:]
One day the man called to his daughter and bade her come with him into
一 天 这 男人 称为 到 他的 女儿 和 巴德 她 来 和 他 进入
[ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [kʌt] [wʊd] .
the forest to cut wood .
这 森林 到 切 木头 .

有一天，男人叫来女儿，让她跟他一起进森林去砍柴。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ɔ:l] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɒpɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] ,
They worked hard all day , but in spite of the chopping they were very cold ,
他们 工作 难的 全部 天 , 但 在 尽管如此 的 这 切碎 他们 是 非常 寒冷的 ,
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] ,
They worked hard all day , but in spite of the chopping they were very cold ,
他们 工作 难的 全部 天 , 但 在 尽管如此 的 这 切碎 他们 是 非常 寒冷的 ,

他们辛勤工作了一整天，但尽管砍柴，他们仍然感到非常冷。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [reɪnd] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wet]
for it rained heavily , and when they returned home , they were wet
为了 它 下雨了 重度 , 和 什么时候 他们 返回 家 , 他们 是 湿的
[θru:] .
through .
通过 .

因为下起了瓢泼大雨，当他们回到家时，全身都湿透了。

[ðen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][vek'seɪ(ə)n] , [ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][æks][br'haɪnd][hɪm] ,
Then , to his vexation , the man found that he had left his axe behind him ,
然后 , 到 他的 烦恼 , 这 男人 成立 那 他 有 左边 他的 斧头 在后面 他 ,
[ðen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][vek'seɪ(ə)n] , [ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][æks][br'haɪnd][hɪm] ,
Then , to his vexation , the man found that he had left his axe behind him ,
然后 , 到 他的 烦恼 , 这 男人 成立 那 他 有 左边 他的 斧头 在后面 他 ,

令他懊恼的是，他发现自己把斧子落在了身后。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [br'kʌm] ['rʌstɪ] [ænd; ənd]
and he knew that if it lay all night in the mud it would become rusty and
和 他 知道 那 如果 它 躺 全部 夜晚 在 这 泥 它 会 变得 生锈的 和
[ˈju:sləs] .
useless .
无用 .

他知道，如果它在泥里躺一整夜，就会生锈而无法使用。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
So he said to his wife :
所以 他 说 到 他的 妻子 :
[səʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
So he said to his wife :
所以 他 说 到 他的 妻子 :

于是他对妻子说：

- [aɪ][hæv; həv] [dropt] [maɪ][æks][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ 'ti:] ,
' I have dropped my axe in the forest , bid your daughter go and fetch it ,
- 我 有 掉落 我的 斧头 在 这 森林 , 出价 你的 女儿 去 和 拿来 它 ,
[aɪ][hæv; həv] [dropt] [maɪ][æks][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ 'ti:] ,
' I have dropped my axe in the forest , bid your daughter go and fetch it ,
- 我 有 掉落 我的 斧头 在 这 森林 , 出价 你的 女儿 去 和 拿来 它 ,
[aɪ][hæv; həv] [dropt] [maɪ][æks][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ 'ti:] ,
' I have dropped my axe in the forest , bid your daughter go and fetch it ,
- 我 有 掉落 我的 斧头 在 这 森林 , 出价 你的 女儿 去 和 拿来 它 ,

“我的斧子掉在森林里了，让你的女儿去把它取回来。”

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] [hæz; həz] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪz] [bəʊθ] [wet] [ænd; ənd] ['wɪəri] .
for mine has worked hard all day and is both wet and weary .
为了 矿 有 工作 难的 全部 天 和 是 两个都 湿的 和 厌倦 .
我的狗狗辛苦工作了一整天，现在又湿又累。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **But the wife answered :**
- 但 这 妻子 回答 :
但妻子回答说：

- [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] [wet] [ɔ:l'redɪ] ,
' **If your daughter is wet already ,**
- 如果 你的 女儿 是 湿的 已经 ,
“如果你的女儿已经湿透了，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [æks] .
it is all the more reason that she should go and get the axe .
它 是 全部 这 更多的 原因 那 她 应该 去 和 得到 这 斧头 .
正因如此，她更应该被解雇。

[br'sɑ:dz] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [strɒŋ] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [reɪn] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Besides , she is a great strong girl , and a little rain will not hurt her ,
除了 , 她 是 一个 伟大的 强的 女孩 , 和 一个 小的 雨 将要 不是 伤害 她 ,
此外，她是个非常坚强的女孩，这点雨水伤不了她。

[waɪl] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] .
while my daughter would be sure to catch a bad cold .
尽管 我的 女儿 会 是 当然 到 抓住 一个 坏的 寒冷的 .
而我的女儿肯定会感冒。

- [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spiəriəns] [ðə; ði] [mæn] [nju:] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ,
' **By long experience the man knew there was no good saying any more ,**
- 经过 长的 经验 这 男人 知道 那里 曾是 不 好的 说 任何 更多的 ,
“凭借多年的经验，这个人知道再说下去也无济于事了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [gɜ:l] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [rɪ'tʜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
and with a sigh he told the poor girl she must return to the forest
和 和 一个 叹 他 讲述 这 贫穷的 女孩 她 必须 返回 到 这 森林
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [æks] .
for the axe .
为了 这 斧头 .

他叹了口气，告诉可怜的女孩她必须回到森林里去拿斧子。
[ðə; ði] [wɔ:k] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [dɑ:k] ,
The walk took some time , for it was very dark ,
这 走 采取 一些 时间 , 为了 它 曾是 非常 黑暗的 ,
因为天色很黑，所以步行花了一些时间。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃu:z] ['ɒf(ə)n] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,
and her shoes often stuck in the mud ,
和 她 鞋 经常 卡住 在 这 泥 ,
她的鞋子经常陷在泥里，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [breɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['tʜ:nɪŋ]
but she was brave as well as beautiful and never thought of turning
但 她 曾是 勇敢的 作为 出色地 作为 美丽的 和 绝不 想法 的 转弯
[bæk] ['miəli] [br'kæz; br'kɔz][ðə; ði] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
back merely because the path was both difficult and unpleasant .
后退 仅仅 因为 这 小路 曾是 两个都 难的 和 令人不快的 .
但她既勇敢又美丽，即使前路艰难险阻，也从未想过回头。

[æt; ət][lɑːst] , [wið] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [tɔːn] [baɪ] [b'ræmblz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,
At last , with her dress torn by brambles that she could not see ,
在 最后的 , 和 她 裙子 撕裂 经过 荆棘 那 她 可以 不是 看 ,
最后, 她的裙子被她看不见的荆棘撕破了,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fækt] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] ,
and her fact scratched by the twigs on the trees ,
和 她 事实 刮痕 经过 这 树枝 在 这 树木 ,
而她的遗骸被树枝刮伤了。

[ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
she reached the spot where she and her father had been cutting in the
她 达到 这 点 在哪里 她 和 她 父亲 有 到过 切割 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
她到达了早上她和父亲一起割草的地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][æks][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] .
and found the axe in the place he had left it .
和 成立 这 斧头 在 这 地方 他 有 左边 它 .
他发现斧子就在他放置的地方。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [θriː] ['lɪt(ə)] [dʌvz; dəʊvz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɔːl][ɒv; əv]
To her surprise , three little doves were sitting on the handle , all of
到 她 惊喜 , 三 小的 鸽子 是 坐着 在 这 处理 , 全部 的
[ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] .
them looking very sad .
他们 寻找 非常 伤心 .
令她惊讶的是, 三只小鸽子停在把手上, 它们看起来都很悲伤。

- [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , - [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['strəʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .
' You poor little things , ' said the girl , stroking them .
- 你 贫穷的 小的 事物 , - 说 这 女孩 , 抚摸 他们 .
“你们这些可怜的小家伙们,”女孩一边抚摸着它们一边说。

- [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][sɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd][get] [wet] ?
' Why do you sit there and get wet ?
- 为什么 做 你 坐 那里 和 得到 湿的 ?
你为什么坐在那里淋雨呢?

[gəʊ][ænd; ənd][flaɪ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nest] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ;
Go and fly home to your nest , it will be much warmer than this ;
去 和 飞 家 到 你的 巢 , 它 将要 是 很多 更温暖 比 这 ;
飞回你的巢穴去吧, 那里比这里暖和多了;

[bʌt; bət][fɜːst] [iːt] [ðɪs] [bred] , [wɪtʃ] [aɪ] [seɪvd] [frɒm; frəm][maɪ] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl]
but first eat this bread , which I saved from my dinner , and perhaps you will
但 第一的 吃 这 面包 , 哪个 我 已保存 从 我的 晚餐 , 和 也许 你 将要
[fiːl] ['hæpiə] .
feel happier .
感觉 更快乐 .
但你先吃掉我晚餐剩下的这块面包, 或许你会感觉更快乐些。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fɑː.ðərz] [æks][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ,
It is my father's axe you are sitting on ,
它 是 我的 父亲的 斧头 你 是 坐着 在 ,
你现在坐的是我父亲的斧子。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
and I must take it back as fast as I can ,
和 我 必须 拿 它 后退 作为 快速地 作为 我 能 ,
我必须尽快把它拿回来。

[ɔː(r)][aɪ][jæɪ; ʃəl][get][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈskəʊldɪŋ][frɒm; frəm][maɪ][ˈstepmʌðə(r)] .
or I shall get a terrible scolding from my stepmother .
或者 我 将 得到 一个 糟糕的 责骂 从 我的 后妈 .

否则我会被继母狠狠地训斥一顿。

- [ʃiː; ʃi][ðen][ˈkrʌmb(ə)ld][ðə; ði][bred][ʌn][ðə; ði][graʊnd] ,
' She then crumbled the bread on the ground ,
- 她 然后 崩溃了 这 面包 在 这 地面 ,

然后她把面包捏碎撒在地上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pliːzd][tuː; tə][siː][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ˈflʌtə(r)][kwɔɪt][ˈtʃɪəfəli][təˈwɔːdz][aɪˈtiː] .
and was pleased to see the doves flutter quite cheerfully towards it .
和 曾是 高兴 到 看 这 鸽子 扑 相当 愉快地 向 它 .

看到鸽子欢快地扑腾着翅膀飞向它，他很高兴。

- [gʊd] - [baɪ] , - [ʃiː; ʃi][sed] , [ˈpɪkɪŋ][ʌp][ðə; ði][æks] , [ænd; ənd][went][hɜː(r); hə(r)][wei][ˈhəʊmwədʒ] .
' Good - bye , ' she said , picking up the axe , and went her way homewards .
- 好的 - 再见 , - 她 说 , 挑选 向上 这 斧头 , 和 去 她 方式 回家 .

“再见,”她说着, 拿起斧头, 朝家的方向走去。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðeɪ][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt][ɔːl][ðə; ði][krʌmz][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][felt][mʌst; məst][ˈbetə(r)] ,
By the time they had finished all the crumbs the doves felt must better ,
经过 这 时间 他们 有 完成的 全部 这 面包屑 这 鸽子 毛毡 必须 更好的 ,

当它们吃完所有的面包屑后, 鸽子们感觉好多了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][bæk][tuː; tə][ðeə(r)][nest][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][triː] .
and were able to fly back to their nest in the top of a tree .
和 是 有能力的 到 飞 后退 到 他们的 巢 在 这 顶部 的 一个 树 .

它们得以飞回树顶的巢穴。

- [ðæt][ɪz][ə; eɪ][gʊd][gɜːl] , - [sed][wʌn] ;
' That is a good girl , ' said one ;
- 那 是 一个 好的 女孩 , - 说 一 ;

“那是个好女孩,”其中一人说道;

- [aɪ][ˈriːəli][wɒz; wəz][tuː] [wiːk][tuː; tə][stretʃ][aʊt][ə; eɪ][wɪŋ][brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][keɪm] .
' I really was too weak to stretch out a wing before she came .
- 我 真的 曾是 也 虚弱的 到 拉紧 出去 一个 翼 前 她 来了 .

在她来之前, 我真的虚弱得连翅膀都伸展不开。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第6/17页

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['ɡreɪtʃ(ə)] [ai][eɪ 'em] . -
I should like to do something to show how grateful I am . '
我 应该 喜欢 到 做 某物 到 展示 如何 感激的 我 是 . -
我想做点什么来表达我的感激之情。

- [wel] ,
' Well ,
- 出色地 ,
出色地 ,
[let][juː 'es] [ɡɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
let us give her a wreath of flowers that will never fade as long as she
让 我们 给 她 一个 花圈 的 花朵 那 将要 绝不 褪色 作为 长的 作为 她
[weəz] [aɪ 'tiː] ,
wears it ,
穿着 它 ,
让我们送给她一束永不凋谢的花环，只要她佩戴着它，花环就会一直盛开。

- [kraɪd] [ə'hʌðə(r)] .
' cried another .
- 哭 其他 .
“又有人喊道。”

- [ænd; ænd][let][ðə; ði][t'ainiəst] ['sɪŋɪŋ] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [sɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['flaʊəz] , - [,riː'dʒɔɪn, ri-]
' And let the tiniest singing birds in the world sit amongst the flowers , ' rejoined
- 和 让 这 最小的 歌唱 鸟类 在 这 世界 坐 在 这 花朵 , - 重新加入
[ðə; ði] [θɜːd] .
the third .
这 第三 .

“让世界上最小的鸣禽栖息在花丛中吧，”第三个人接话道。
- [jes] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['bjʊːtɪfli] , - [sed] [ðə; ði][fɜːst] .
' Yes , that will do beautifully , ' said the first .
- 是的 , 那 将要 做 非常漂亮 , - 说 这 第一的 .
“是的，那样就太好了，”第一个人说道。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [stept] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] ['kɒtɪdʒ] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] [wɒz; wəz]
And when the girl stepped into her cottage a wreath of rosebuds was
和 什么时候 这 女孩 步 进入 她 小屋 一个 花圈 的 玫瑰花蕾 曾是
[ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [hed] ,
on her head ,
在 她 头 ,

女孩走进小屋时，头上戴着一圈玫瑰花环。
[ænd; ænd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ʌn'siːn] .
and a crowd of little birds were singing unseen .
和 一个 人群 的 小的 鸟类 是 歌唱 看不见 .
一群小鸟在无人看见的情况下歌唱。

[ðə; ði]['faːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [θɔːt] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
The father , who was sitting by the fire , thought that , in spite of her
这 父亲 , WHO 曾是 坐着 经过 这 火 , 想法 那 , 在 尽管如此 的 她
['mʌdi] [kləʊðz] ,
muddy clothes ,
浑 衣服 ,
坐在火堆旁的父亲心想，尽管她衣服上沾满了泥巴，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [ˈlʌvli] ;
he had never seen his daughter looking so lovely ;
他 有 绝不 已见 他的 女儿 寻找 所以 迷人的 ;

他从未见过女儿如此美丽动人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [gɜ:l] [gru:] [waɪld] [wɪð] [ˈenvi] .
but the stepmother and the other girl grew wild with envy .
但 这 后妈 和 这 其他 女孩 生长 荒野 和 嫉妒 .

但继母和另一个女孩却嫉妒得发狂。

- [haʊ] [əbˈsɜ:d] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rɪŋ] [naɪt] , [drest] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ,
' How absurd to walk about on such a pouring night , dressed up like that ,
- 如何 荒诞 到 走 关于 在 这样的 一个 浇注 夜晚 , 穿着 向上 喜欢 那 ,
“在这样倾盆大雨的夜晚，穿着那样的衣服到处走，真是太荒唐了。”

- [ʃi:; ʃi] [riˈmɑ:k] [ˈkrɒsli] , [ænd; ənd] [ˈrʌfli] [ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ði] [ri:θ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,
' she remarked crossly , and roughly pulled off the wreath as she spoke ,
- 她 评论 生气 , 和 大致 拉 离开 这 花圈 作为 她 辐 ,
她恼怒地说道，一边说着一边粗暴地扯下了花圈。

[tu:; tə] [pleɪs] [aɪ ˈti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔ:tə(r)] .
to place it on her own daughter .
到 地方 它 在 她 自己的 女儿 .

把它放在她自己的女儿身上。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ][ðə; ði][ˈrəʊzɪz] [brˈkeɪm] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [braʊn] ,
As she did so the roses became withered and brown ,
作为 她 做过 所以 这 玫瑰 成为 干枯 和 棕色的 ,
随着她的动作，玫瑰花渐渐枯萎变黄。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:dz] [flu:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and the birds flew out of the window .
和 这 鸟类 飞翔 出去 的 这 窗户 .

鸟儿们飞出了窗户。

- [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpəri] [θɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪz] !
' See what a trumpery thing it is !
- 看 什么 一个 特朗普主义 事物 它 是 !

“瞧瞧这东西多么荒谬！ ”

- [kraɪd][ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] ; - [ænd; ənd] [naʊ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][bed] ,
' cried the stepmother ; ' and now take your supper and go to bed ,
- 哭 这 后妈 ; - 和 现在 拿 你的 晚餐 和 去 到 床 ,
“继母喊道：‘现在吃晚饭，然后去睡觉！’ ”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][ɪz][nɪə(r)] [əˈpɒn] [ˈmɪdnɑɪt] .
for it is near upon midnight .
为了 它 是 靠近 之上 午夜 .

因为已经接近午夜了。

- [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [ri:θ] ,
' But though she pretended to despise the wreath ,
- 但 尽管 她 假装 到 鄙视 这 花圈 ,

“尽管她假装鄙视那花圈，

[ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
she longed none the less for her daughter to have one like it .
她 渴望 没有任何 这 较少的 为了 她 女儿 到 有 一 喜欢 它 .

尽管如此，她还是渴望女儿也能拥有一个这样的家。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]
Now it happened that the next evening the father , who had been alone in the
现在 它 发生 那 这 下一个 晚上 这 父亲 , who 有 到过 独自的 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

事情发生在第二天晚上，当时独自一人在森林里的父亲.....

[keɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz][æks] .
came back a second time without his axe .
来了 后退 一个 第二 时间 没有 他的 斧头 .

他第二次回来时没带斧子。

[ðə; ði] ['step,mʌðərz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] [kwɑɪt] ['maɪldli] :
The stepmother's heart was glad when she saw this , and she said quite mildly :
这 继母的 心 曾是 高兴的 什么时候 她 锯 这 , 和 她 说 相当 轻微地 :
继母见状，心中一喜，语气平静地说：

- [waɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ʃɔ:(r); jə(r)][æks] [ə'gen] , [ju:; jʊ] ['keələs] [mæn] !
' Why , you have forgotten your axe again , you careless man !
- 为什么 , 你 有 被遗忘的 你的 斧头 再次 , 你 粗心 男人 !
“哎呀，你这个粗心大意的人，又忘了带斧子了！ ”

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ]
But now your daughter shall stay at home , and mine shall go and bring
但 现在 你的 女儿 将 停留 在 家 , 和 矿 将 去 和 带来
[aɪ 'ti:] [bæk] - ;
it back ' ;
它 后退 - ;

但现在你的女儿要留在家里，我的女儿要去把它带回来。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜ:rlz] ['ʃəuldəz] , [ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['heɪs(ə)n][tu:; tə]
and throwing a cloak over the girl's shoulders , she bade her hasten to
和 投掷 一个 披风 超过 这 女孩们 肩膀 , 她 巴德 她 趋 到
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

她将一件斗篷披在女孩肩上，吩咐她快点进森林。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [greɪs] [ðə; ði] ['dæmzl] [set] [fɔ:θ] , ['grʌmblɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [went] ;
With a very ill grace the damsel set forth , grumbling to herself as she went ;
和 一个 非常 患病的 优雅 这 闺女 放 前进 , 抱怨 到 她自己 作为 她 去 ;
那女子姿态十分不雅地出发了，一边走一边自言自语地抱怨；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ri:θ] ,
for though she wished for the wreath ,
为了 尽管 她 希望 为了 这 花圈 ,
虽然她想要的是花圈，

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [wɒnt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] .
she did not at all want the trouble of getting it .
她 做过 不是 在 全部 想 这 麻烦 的 获得 它 :
她根本不想费这个劲去弄到手。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]['stepfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]
By the time she reached the spot where her stepfather had been cutting the
经过 这 时间 她 达到 这 点 在哪里 她 继父 有 到过 切割 这
[wʊd] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['tempə(r)] [ɪn'di:d] ,
wood the girl was in a very bad temper indeed ,
木头 这 女孩 曾是 在 一个 非常 坏的 脾气 的确 ,
当她走到继父砍柴的地方时，女孩的脾气已经非常恶劣了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] ,
and when she caught sight of the axe , there were the three little doves ,
和 什么时候 她 捕捉 视线 的 这 斧头 , 那里 是 这 三 小的 鸽子 ,
当她看到斧头时, 看到了三只小鸽子。

[wɪð] [ˈdruːpɪŋ] [hedz] [ænd; ənd] [sɔɪld] , [bɪˈdræg(ə)ld] [ˈfeðər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] .
with drooping heads and soiled , bedraggled feathers , sitting on the handle .
和 下垂 头部 和 脏的 , 邋遢的 羽毛 , 坐着 在 这 处理 .
它们耷拉着脑袋, 羽毛脏兮兮、凌乱不堪, 栖息在把手上。

- [juː; jʊ] [ˈdɜːti] [ˈkriːtʃəz] , - [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] , - [get] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌnz] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət]
' You dirty creatures , ' cried she , ' get away at once , or I will throw stones at
- 你 肮脏的 生物 , - 哭 她 , - 得到 离开 在 一次 , 或者 我 将要 扔 石头 在
[juː; jʊ] !
you !
你 !
“你们这些肮脏的家伙,”她喊道, “立刻滚开, 否则我就朝你们扔石头! ”

[ænd; ənd][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [sprɛd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp]
And the doves spread their wings in a fright and flew up to the very top
和 这 鸽子 传播 他们的 翅膀 在 一个 惊吓 和 飞翔 向上 到 这 非常 顶部
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
of a tree ,
的 一个 树 ,
鸽子们受惊后展开翅膀, 飞到了树顶上。

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] .
their bodies shaking with anger .
他们的 身体 摇晃 和 愤怒 .
他们气得浑身颤抖。

- [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ɑːˈselvz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv]
' What shall we do to revenge ourselves on her ? ' asked the smallest of
- 什么 将 我们 做 到 复仇 我们自己 在 她 ? - 问 这 最小 的
[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] ,
the doves ,
这 鸽子 ,
“我们该如何报复她呢?”最小的那只鸽子问道。

- [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] . -
' we were never treated like that before . '
- 我们 是 绝不 治疗 喜欢 那 前 . -
“我们以前从未受到过这样的对待。”

- [ˈnevə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [dʌv] .
' Never , ' said the biggest dove .
- 绝不 , - 说 这 最大 鸽子 .
“绝不,”最大的那只鸽子说道。

- [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɔɪn] ! -
' We must find some way of paying her back in her own coin ! '
- 我们 必须 寻找 一些 方式 的 付费 她 后退 在 她 自己的 硬币 ! -
“我们必须想办法以牙还牙! ”

- [aɪ] [nəʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [dʌv] ;
' I know , ' answered the middle dove ;
- 我 知道 , - 回答 这 中间 鸽子 ;
“我知道,”中间那只鸽子回答道;

- [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʒəɪ][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][seɪ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] “ [ˈdɜːti] [ˈkriːtʃəz] ” [tuː; tə][ðə; ði][end]
‘ **she shall never be able to say anything but “ dirty creatures ” to the end**
- 她 将 绝不 是 有能力的 到 说 任何事物 但 “ 肮脏的 生物 ” 到 这 结尾
[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][laɪf] -
of her life . ‘
的 她 生活 : -

“她至死都只能说‘肮脏的生物’这种话。”

- [əʊ] , [haʊ] [ˈklevə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] !
‘ **Oh , how clever of you !**
- 哦 , 如何 聪明的 的 你 !

“哦，你真聪明！ ”

[ðæt] [wɪl] [duː; də] [ˈbjuːtɪfli] , - [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] .
That will do beautifully , ‘ exclaimed the other two .
那 将要 做 非常漂亮 , - 惊呼 这 其他 二 .

“那真是太好了！ ”另外两人齐声说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [klʌk] [səʊ][laʊd] [wið] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ]
And they flapped their wings and clucked so loud with delight , and made such
和 他们 拍打 他们的 翅膀 和 咯咯叫 所以 大声 和 喜 , 和 制成 这样的
[ə; eɪ] [nɔɪz] ,
a noise ,
一个 噪音 ,

它们拍打着翅膀，咯咯地叫着，高兴极了，发出好大的声音。

[ðæt] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [kləʊz] [baɪ] .
that they woke up all the birds in the trees close by .
那 他们 觉醒 向上全部 这 鸟类 在 这 树木 关闭 经过 .

他们吵醒了附近树上的所有鸟儿。

- [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][bɜːdz] [ˈsliːpɪli] .
‘ **What in the world is the matter ? ‘ asked the birds sleepily .**
- 什么 在 这 世界 是 这 事情 ? - 问 这 鸟类 昏昏欲睡地 .

“到底出了什么事？ ”鸟儿们睡眼惺忪地问道。

- [ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈsiːkrət] , - [sed] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] .
‘ **That is our secret , ‘ said the doves .**
- 那 是 我们的 秘密 , - 说 这 鸽子 .

“这是我们的秘密，”鸽子们说。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] [ˈkrɒsə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ;
Meanwhile the girl had reached home crosser than ever ;
同时 这 女孩 有 达到 家 交叉 比 曾经 ;

与此同时，女孩比以往任何时候都更顺利地到达了家门口；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hæ(r)] [ˈmʌðə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hæ(r)][lɪft][ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃɪ]
but as soon as her mother heard her lift the latch of the door she
但 作为 很快 作为 她 母亲 听到 她 举起 这 门锁 的 这 门 她
[ræn] [aʊt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ədˈventʃəz] .
ran out to hear her adventures .
跑 出去 到 听到 她 冒险 .

但是，当她母亲听到她掀开门闩的声音时，就跑出去听她讲冒险故事了。

- [wel] , [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [riːθ] ? - [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] .
‘ **Well , did you get the wreath ? ‘ cried she .**
- 出色地 , 做过 你 得到 这 花圈 ? - 哭 她 .

“你收到花圈了吗？ ”她喊道。

- [ˈdɜːti] [ˈkriːtʃəz] ! - [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
‘ **Dirty creatures ! ‘ answered her daughter .**
- 肮脏的 生物 ! - 回答 她 女儿 .

“肮脏的生物！ ”她女儿回答道。

- [ˈdoʊnt] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ðæt] !
' **Don't speak to me like that !**
- 不 说话 到 我 喜欢 那 ！

别这样跟我说话！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ？

你是什么意思？

- [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ə'gen] .
' **asked the mother again .**
- 问 这 母亲 再次 。

“母亲又问了一遍。”

- [ˈdɜ:ti] ['kri:tʃəz] ! - [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][fi:; ji] [seɪ] .
' **Dirty creatures ! ' repeated the daughter , and nothing else could she say .**
- 肮脏的 生物 ！ - 重复 这 女儿 ， 和 没有什么 别的 可以 她 说 。

“肮脏的生物！”女儿重复道，她再也说不出别的话了。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)][hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Then the woman saw that something evil had befallen her ,
然后 这 女士 锯 那 某物 邪恶的 有 发生 她 ，

这时，那女人发现自己遭遇了不测。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][reɪdʒ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['stepdɔ:tə(r)] .
and turned in her rage to her stepdaughter .
和 转向 在 她 愤怒 到 她 继女 。

她怒火中烧，转头看向继女。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [nəʊ] , - [fi:; ji] [kraɪd] ;
' **You are at the bottom of this , I know , ' she cried ;**
- 你 是 在 这 底部 的 这 ， 我 知道 ， - 她 哭 ；

“我知道，这件事的罪魁祸首就是你，”她哭着说；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [fi:; ji] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði]
and as the father was out of the way she took a stick and beat the
和 作为 这 父亲 曾是 出去 的 这 方式 她 采取 一个 戳 和 打 这

[gɜ:l] [tɪl] [fi:; ji] [skri:md] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] ['sɒbɪŋ] .
girl till she screamed with pain and went to bed sobbing .
女孩 直到 她 尖叫 和 疼痛 和 去 到 床 啜泣 。

趁父亲不在，她拿起一根棍子殴打女孩，直到女孩痛苦地尖叫，然后哭着上床睡觉。

[ɪf] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:rlz][laɪf][hæd; həd] [bi:n] ['mɪzrəbl] [bɪ'fɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ten] [taɪmz] [wɜ:s]
If the poor girl's life had been miserable before , it was ten times worse
如果 这 贫穷的 女孩们 生活 有 到过 悲惨的 前 ， 它 曾是 十 时代 更糟
[naʊ] ,
now ,
现在 ，

如果说这个可怜的女孩以前的生活已经够悲惨了，那么现在更是雪上加霜十倍。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðəz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ti:zd] [ænd; ənd]
for the moment her father's back was turned the others teased and
为了 这 片刻 她 父亲的 后退 曾是 转向 这 其他的 戏弄 和
[ˈtɔ:mentɪd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] ;
tormented her from morning till night ;
饱受折磨 她 从 早晨 直到 夜晚 ；

趁着父亲不注意，其他人从早到晚戏弄她、折磨她；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fʃʊəri][wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ri:θ] ,
and their fury was increased by the sight of her wreath ,
和 他们的 愤怒 曾是 增加 经过 这 视线 的 她 花圈 ，

看到她佩戴的花圈，他们的怒火更加高涨。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][hæd; həd] [pleɪst] [ə'gen] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
which the doves had placed again on her head .
哪个 这 鸽子 有 放置 再次 在 她 头 ；

鸽子又把它们放在了她的头上。

[θɪŋz] [went] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wi:ks] , [wen] , [wʌn] [deɪ] ,
Things went on like this for some weeks , when , one day ,
事物 去 在 喜欢 这 为了 一些 周 , 什么时候 , 一 天 ,
事情就这样持续了几个星期，直到有一天，

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
as the king's son was riding through the forest ,
作为 这 国王的 儿子 曾是 骑术 通过 这 森林 ,
当国王的儿子骑马穿过森林时，

[hi;; hi] [hɜ:d] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [bɜ:dz] ['sɪŋɪŋ] [mɔ:(r)] ['swi:tli] [ðæn; ðən][bɜ:dz][hæd; həd]['evə(r)] [sʌŋ]
he heard some strange birds singing more sweetly than birds had ever sung
他 听到 一些 奇怪的 鸟类 歌唱 更多的 甜蜜地 比 鸟类 有 曾经 唱
[brɪfɔ:(r)] .
before .
前 ；

他听到一些奇怪的鸟儿在唱歌，它们的歌声比以往任何鸟儿的歌声都更加甜美动听。

[hi;; hi][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu;; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [led] [hɪm] ,
He tied his horse to a tree , and followed where the sound led him ,
他 系 他的 马 到 一个 树 , 和 随后 在哪里 这 声音 引领 他 ,
他把马拴在树上，然后循着声音的方向走去。

[ænd; ənd] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hi;; hi] [sɔ:] [brɪfɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:l] ['tʃɒpɪŋ] [wɒd] ,
and , to his surprise , he saw before him a beautiful girl chopping wood ,
和 , 到 他的 惊喜 , 他 锯 前 他 一个 美丽的 女孩 切碎 木头 ,
令他惊讶的是，他看到眼前有一个美丽的女孩正在砍柴。

[wɪð] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv][pɪŋk] [rəʊz] - [bʌdz] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [keɪm] .
with a wreath of pink rose - buds , out of which the singing came .
和 一个 花圈 的 粉色的 玫瑰 - 花蕾 , 出去 的 哪个 这 歌唱 来了 .
头上戴着一圈粉红色的玫瑰花蕾花环，歌声就是从花环中传出的。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [hi;; hi] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
Standing in the shelter of a tree , he watched her a long while ,
常设 在 这 庇护所 的 一个 树 , 他 观看 她 一个 长的 尽管 ,
他站在树荫下，凝视了她许久。

[ænd; ənd] [ðen] , [hæt][ɪn][hænd] , [hi;; hi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [spəʊk] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and then , hat in hand , he went up and spoke to her .
和 然后 , 帽子 在 手 , 他 去 向上 和 辐 到 她 .
然后，他低着头走上前去和她说话。

- [feə(r)] ['meɪdn] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] , [ænd; ənd] [hu:] [geɪv] [ju;; jʊ] [ðæt] [ri:θ] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['rəʊzɪz]
' **Fair maiden , who are you , and who gave you that wreath of singing roses**
- 公平的 少女 , WHO 是 你 , 和 WHO 给予 你 那 花圈 的 歌唱 玫瑰
? - [ɑ:skt] [hi;; hi] ,
? ' asked he ,
? - 问 他 ,
“美丽的少女，你是谁？是谁送给你这顶会唱歌的玫瑰花环？”他问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈtaɪni] [ðæt] [tɪl] [ju;; jʊ] [lʊkt] ['kləʊsli] [ju;; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:] [ðem; ðəm]
for the birds were so tiny that till you looked closely you never saw them
为了 这 鸟类 是 所以 微小的 那 直到 你 看起来 密切 你 绝不 锯 他们
.
:
.
因为这些鸟太小了，不仔细看根本看不到。

- [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
' **I live in a hut on the edge of the forest , ' she answered ,**
- 我 居住 在 一个 小屋 在 这 边缘 的 这 森林 , - 她 回答 ,
“我住在森林边缘的一间小屋里,”她回答说。

[ˈblʌʃɪŋ] , [ˈfɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈspəʊkən][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [brɪˈfɔː(r)] .
blushing , for she had never spoken to a prince before .
脸红 , 为了 她 有 绝不 说 到 一个 王子 前 .
她脸红了, 因为她以前从未和王子说过话。

- [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [riːθ] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ðəə(r)] ,
' **As to the wreath , I know not how it came there ,**
- 作为 到 这 花圈 , 我 知道 不是 如何 它 来了 那里 ,
至于那个花圈, 我不知道它是怎么到那儿的。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][sʌm; səm][dʌvz; dəʊvz] [huːm] [aɪ] [fed] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
unless it may be the gift of some doves whom I fed when they were
除非 它 可能 是 这 礼物 的 一些 鸽子 谁 我 美联储什么时候 他们 是
[ˈstaːvɪŋ] !
starving !
饥饿 !
除非这是我喂养的那些饥饿的鸽子送给我的礼物!

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [wɪt] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The prince was delighted with this answer , which showed the goodness of the
这 王子 曾是 高兴极了 和 这 回答 , 哪个 显示 这 善良 的 这
[ɡɜːrlz] [hɑːt] ,
girl's heart ,
女孩们 心 ,
王子对这个回答非常满意, 这体现了女孩善良的心。

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
and besides he had fallen in love with her beauty ,
和 除了 他 有 倒下 在 爱 和 她 美丽 ,
而且, 他还爱上了她的美貌。

[ænd; ənd] [wɒd] [nɒt][biː; bi]ˈkontent] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and would not be content till she promised to return with him to the palace ,
和 会 不是 是 内容 直到 她 承诺 到 返回 和 他 到 这 宫殿 ,
他非要她答应跟他一起回宫才肯罢休。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] .
and become his bride .
和 变得 他的 新娘 .
并成为他的新娘。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz]ˈnæt(ə)rəli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,
The old king was naturally disappointed at his son's choice of a wife ,
这 老的 国王 曾是 自然 失望的 在 他的 儿子的 选择 的 一个 妻子 ,
老国王自然对儿子选择的妻子感到失望。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪft] [hɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˌprɪnˈses] ;
as he wished him to marry a neighbouring princess ;
作为 他 希望 他 到 结婚 一个 邻接 公主 ;
他希望他能娶邻国的一位公主;

[bʌt; bət][æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ˈɜːlweɪz] [dʌn] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][hiː; hi] [laɪk] ,
but as from his birth the prince had always done exactly as he like ,
但 作为 从 他的 出生 这 王子 有 总是 完毕 确切地 作为 他 喜欢 ,
但自出生以来, 这位王子就一直随心所欲。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈwedɪŋ] [fi:st] [wɒz; wəz][gɒt] [ˈredi] .
nothing was said and a splendid wedding feast was got ready .
没有什么 曾是 说 和 一个 灿烂 婚礼 盛宴 曾是 得到 准备好 .

两人什么也没说，丰盛的婚宴已经准备就绪。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] [ðə; ði] [braɪd] [sent][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈbeərɪŋ] [ˈhænsəm]
The day after her marriage the bride sent a messenger , bearing handsome
这 天 后 她 婚姻 这 新娘 发送 一个 信使 , 轴承 英俊的
[ˈprez(ə)nts][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
presents to her father ,
礼物 到 她 父亲 ,

婚礼第二天，新娘就派人带着贵重礼物去见她的父亲。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈfʊ:lən] [hɜ:(r); hə(r)] .
and telling him of the good fortune which had befallen her .
和 讲述 他 的 这 好的 财富 哪个 有 发生 她 .

她告诉他自己所遇到的好运。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,
As may be imagined ,
作为 可能 是 想象 ,

可以想象，

[ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fɪld] [wɪð] [ˈenvi] [ðæt] [ðeɪ] [gru:]
the stepmother and her daughter were so filled with envy that they grew
这 后妈 和 她 女儿 是 所以 已填 和 嫉妒 那 他们 生长
[kwɔ:t] [ɪl] ,
quite ill ,
相当 患病的 ,

继母和她的女儿嫉妒得病倒了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðeə(r)][bedz] ,
and had to take to their beds ,
和 有 到 拿 到 他们的 床 ,

他们不得不卧床休息。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsɒri] [aɪ ˈti:] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][gɒt] [ʌp] [əˈgen] ;
and nobody would have been sorry it they had never got up again ;
和 无人 会 有 到过 对不起 它 他们 有 绝不 得到 向上 再次 ;

如果他们再也没有站起来，没有人会感到遗憾；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ˈhæpən] .
but that did not happen .
但 那 做过 不是 发生 .

但这种情况并没有发生。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [fi:l] [ˈbetə(r)] ,
At length , however , they began to feel better ,
在 长度 , 然而 , 他们 开始 到 感觉 更好的 ,

但最终，他们开始感觉好多了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [fi:; ji][kʊd; kəd][bi:; bi] [riˈvendʒ] [ɒn][ðə; ði][gɜ:l]
for the mother invented a plan by which she could be revenged on the girl
为了 这 母亲 发明 一个 计划 经过 哪个 她 可以 是 复仇 在 这 女孩
[hu:] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈeni] [hɑ:m] .
who had never done her any harm .
WHO 有 绝不 完毕 她 任何 伤害 .

因为这位母亲想出了一个计划，可以报复那个从未伤害过她的女孩。

[hɜ:(r); hə(r)][plæn][wɒz; wəz] [ðɪs] .
Her plan was this .
她 计划 曾是 这 .

她的计划是这样的。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]
In the town where she had lived before she was married there was an
在这镇在哪里她有居住地前她曾是已婚那里曾是 一个
[əʊld] [wɪtʃ] ,
old witch ,
老的 巫婆 ,

在她婚前居住的小镇上，住着一位老巫婆。

[huː] [hæd; həd][mɔː(r)] [skɪl] [ɪn][ˈmædʒɪk] [ðæt] ['eni] [ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] .
who had more skill in magic that any other witch she knew .
WHO 有 更多的 技能 在 魔法 那 任何 其他 巫婆 她 知道 .

她认识的女巫中，有一位魔法技艺比她认识的任何其他女巫都高超。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][mɑːsk] [wɪð]
To this witch she would go and beg her to make her a mask with
到 这 巫婆 她 会 去 和 求 她 到 制作 她 一个 面具 和
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stepdɔːtə(r)] ,
the face of her stepdaughter ,
这 脸 的 她 继女 ,

她会去找那个女巫，求她用她继女的脸给她做一个面具。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][mɑːsk][ðə; ði][rest] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .
and when she had the mask the rest would be easy .
和 什么时候 她 有 这 面具 这 休息 会 是 简单的 .

有了面具，剩下的就容易了。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː; də] ,
She told her daughter what she meant to do ,
她 讲述 她 女儿 什么 她 意思是 到 做 ,

她告诉女儿她打算怎么做，

[ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [kʊd; kəd][əʊnli] [seɪ] - ['dɜːti] ['kriːtʃəz] , - [ɪn] ['ɑːnsə(r)] ,
and although the daughter could only say 'dirty creatures', 'in answer ,
和 虽然 这 女儿 可以 仅有的 说 - 肮脏的 生物 , - 在 回答 ,

虽然女儿只能回答说“肮脏的生物”，

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [wel] [pliːzd] .
she nodded and smiled and looked well pleased .
她 点头 和 微笑 和 看起来 出色地 高兴 .

她点点头，微笑着，看起来非常满意。

[ˈevriθɪŋ] [fel] [aʊt] [ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [həʊpt] .
Everything fell out exactly as the woman had hoped .
一切 跌倒 出去 确切地 作为 这 女士 有 希望 .

一切都如这位女士所愿。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒɪk][ˈmɪrə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [bɪ'held] [ðə; ði] [njuː] [ˌprɪn'ses] ['wɔːkɪŋ] [ɪn]
By the aid of her magic mirror the witch beheld the new princess walking in
经过 这 援助 的 她 魔法 镜子 这 巫婆 观看 这 新的 公主 步行 在
[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdnz] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [griːn] [sɪlk] ,
her gardens in a dress of green silk ,
她 花园 在 一个 裙子 的 绿色的 丝绸 ,

女巫借助魔镜看到新公主身穿绿色丝绸长裙，在她的花园里漫步。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ə; eɪ][mɑːsk][səʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
and in a few minutes had produced a mask so like her ,
和 在 一个 很少 分钟 有 生产 一个 面具 所以 喜欢 她 ,

几分钟后，他就制作出了一个和她一模一样的面具。

[ðæt] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
that very few people could have told the difference .
那 非常 很少 人们 可以 有 讲述 这 不同之处 .

几乎没有人能分辨出其中的区别。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['kaʊnsld] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [fɜːst] [wɔː(r)][,aɪ 'tiː] —
However , she counselled the woman that when her daughter first wore it —
然而 , 她 建议 这 女士 那 什么时候 她 女儿 第一的 穿着 它 —
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,

然而, 她建议这位女士, 当她女儿第一次穿上它时——为此,

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)]
of course , was what she intended her to do — she had better
的 课程 , 曾是 什么 她 故意的 她 到 做 — 她 有 更好的
[prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tuːθeɪk] ,
pretend that she had a toothache ,
假装 那 她 有 一个 牙疼 ,
当然, 这正是她想要她做的——她最好假装牙疼。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪs] [veɪl] .
and cover her head with a lace veil .
和 覆盖 她 头 和 一个 蕾丝 面纱 .
并用蕾丝面纱遮住她的头。

[ðə; ði] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
The woman thanked her and paid her well , and returned to
这 女士 谢谢 她 和 有薪酬的 她 出色地 , 和 返回 到
[hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,
her hut ,
她 小屋 ,
那女人道谢并给了她丰厚的报酬, 然后回到了自己的小屋。

['kæriŋ] [ðə; ði][maːsk]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] .
carrying the mask under her cloak .
携带 这 面具 在下面 她 披风 .
她把面具藏在斗篷下。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] [wɒz; wəz] [plænd] ,
In a few days she heard that a great hunt was planned ,
在 一个 很少 天 她 听到 那 一个 伟大的 打猎 曾是 计划 ,
几天后, 她听说人们计划进行一次大规模的狩猎活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] ['veri] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and the prince would leave the palace very early in the morning ,
和 这 王子 会 离开 这 宫殿 非常 早期的 在 这 早晨 ,
王子每天清晨很早就离开王宫。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ɔːl] [deɪ] .
so that his wife would be alone all day .
所以 那 他的 妻子 会 是 独自的 全部 天 .
这样他的妻子就会整天独自一人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ,
This was a chance not to be missed ,
这 曾是 一个 机会 不是 到 是 错过 ,
这是一个不容错过的机会。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and taking her daughter with her she went up to the palace ,
和 采取 她 女儿 和 她 她 去 向上 到 这 宫殿 ,
她带着女儿上了宫殿。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
where she had never been before .
在哪里 她 有 绝不 到过 前 .
她从未去过的地方。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [tu:] ['hæpi] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] [tu;; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi;; ji][hæd; həd]
The princess was too happy in her new home to remember all that she had
这 公主 曾是 也 快乐的 在 她 新的 家 到 记住 全部 那 她 有
[ˈsʌfəd] [ɪn][ðə; ði][əʊld][wʌn] ,
suffered in the old one ,
遭受 在 这 老的 一 ,
公主在新家过得太幸福了, 以至于忘记了她在旧家所遭受的一切苦难。

[ænd; ənd][ʃi;; ji] ['welkəm] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ˈglædli] ,
and she welcomed them both gladly ,
和 她 欢迎 他们 两个都 乐意 ,
她欣然接待了他们二人。
[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)] [θɪŋz] [tu;; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and gave them quantities of beautiful things to take back with them .
和 给予 他们 数量 的 美丽的 事物 到 拿 后退 和 他们 .
并送给他们大量精美物品带回去。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi;; ji] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] ['plezə(r)] [bəʊt] [wɪtʃ]
At last she took them down to the shore to see a pleasure boat which
在 最后的 她 采取 他们 向下 到 这 支撑 到 看 一个 乐趣 船 哪个
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
her husband had had made for her ;
她 丈夫 有 有 制成 为了 她 ;
最后, 她带他们到岸边去看她丈夫为她打造的游艇;

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['si:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒpə'tju:nəti] ,
and here , the woman seizing her opportunity ,
和 这里 , 这 女士 抓住 她 机会 ,
而在这里, 这位女性抓住了机会。

[stəʊl] ['sɒftli] [br'haɪnd][ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi;; ji][wɒz; wəz]
stole softly behind the girl and pushed her off the rock on which she was
偷窃 轻轻 在后面 这 女孩 和 推动 她 离开 这 岩石 在 哪个 她 曾是
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,
他轻轻地走到女孩身后, 把她从她站着的岩石上推了下去。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tə(r)] , [weə(r)] [ʃi;; ji] ['ɪnstəntli] [sæŋk][tu;; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
into the deep water , where she instantly sank to the bottom .
进入 这 深的 水 , 在哪里 她 即刻 沉没 到 这 底部 .
她掉入深水中, 瞬间沉入水底。
[ðen] [ʃi;; ji] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][mɑ:sk][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [flʌŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ə; eɪ]
Then she fastened the mask on her daughter , flung over her shoulders a
然后 她 系紧 这 面具 在 她 女儿 , 扔 超过 她 肩膀 一个
[ˈvelvɪt] [kləʊk] ,
velvet cloak ,
天鹅绒 披风 ,
然后她给女儿戴上面具, 把一件天鹅绒斗篷披在女儿肩上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][let] [fɔ:l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [leɪs] [veɪl]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
which the princess had let fall , and finally arranged a lace veil over her
哪个 这 公主 有 让 落下 , 和 最后 安排 一个 蕾丝 面纱 超过 她
[hed] .
head .
头 .
公主放下了头纱, 最后用蕾丝面纱遮住了头。

- [rest] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:k] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][peɪn] , [wen] [ðə; ði] [prɪns]
' **Rest your cheek on your hand , as if you were in pain , when the prince**
- 休息 你的 脸颊 在 你的 手 , 作为 如果 你 是 在 疼痛 , 什么时候 这 王子
[rɪ'tɜ:nz] ,
returns ,
- 返回 ,

“王子回来的时候，你要用手托着脸颊，装作很痛苦的样子。”

- [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ; - [ænd; ənd][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt][tu:; tə] [spi:k] , [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] .
' **said the mother ; and be careful not to speak , whatever you do .**
- 说 这 母亲 ; - 和 是 小心 不是 到 说话 , 任何 你 做 .

“母亲说：‘无论如何，都不要说话。’

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [spel] [leɪd][ɒn][ju:; jʊ]
I will go back to the witch and see if she cannot take off the spell laid on you
我 将要 去 后退 到 这 巫婆 和 看 如果 她 不能 拿 离开 这 拼写 铺设 在 你
[baɪ] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [bɜːdz] .
by those horrible birds .
经过 那些 可怕 鸟类 .

我会回去找那个女巫，看看她能不能解除那些可怕的鸟给你下的诅咒。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] !
why did I not think of it before !
为什么 做过 我 不是 思考 的 它 前 !

我之前怎么没想到呢！

- [nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði]
' **No sooner had the prince entered the palace than he hastened to the**
- 不 很快 有 这 王子 进入 这 宫殿 比 他 加快 到 这
[prɪn'sesɪz] [ə'pɑ:tmənts] ,
princess's apartments ,
公主的 公寓 ,

王子刚一进宫，就直奔公主的寝宫。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .
where he found her lying on the sofa apparently in great pain .
在哪里 他 成立 她 说谎 在 这 沙发 显然 在 伟大的 疼痛 .

他发现她躺在沙发上，显然非常痛苦。

- [maɪ] ['diərist] [waɪf] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
' **My dearest wife , what is the matter with you ?**
- 我的 亲爱的 妻子 , 什么 是 这 事情 和 你 ?

我亲爱的妻子，你怎么了？

- [hi:; hi] [kraɪd] , ['ni:lɪŋ] [daʊn] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ;
' **he cried , kneeling down beside her , and trying to take her hand ;**
- 他 哭 , 跪着 向下 旁 她 , 和 尝试 到 拿 她 手 ;
[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [snæɪt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
but she snatched it away ,
但 她 抢夺 它 离开 ,

他跪在她身边，哭着想抓住她的手，但她一把甩开了。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [m'ɜ:məd] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kæɪt] .
and pointing to her cheek murmured something he could not catch .
和 指向 到 她 脸颊 低声说道 某物 他 可以 不是 抓住 .

她指着自己的脸颊，低声说了些什么，但他没听清。

- [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
' **What is it ?**
- 什么 是 它 ？

那是什么？

[tel] [em 'i:] !
tell me !
告诉 我 ！

告诉我！

[ɪz][ðə; ði][peɪn][bæd] ?
Is the pain bad ?
是 这 疼痛 坏的 ？

疼痛严重吗？

[wen] [dɪd][aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪn] ?
When did it begin ?
什么时候 做过 它 开始 ？

它何时开始的？

[æ;l; ʃəl][ai] [send] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdɪz] [tu:; tə][bæθ.bɑ:θ][ðə; ði] [pleɪs] ?
Shall I send for your ladies to bath the place ?
将 我 发送 为了 你的 女士们 到 洗澡 这 地方 ？

我是否该派人去请你们的侍女们来沐浴一下？

- [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] , ['pɔ:ɾɪŋ] [aʊt] [ði:z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] ,
' **asked the prince , pouring out these and a dozen other questions ,**
- 问 这 王子 , 浇注 出去 这些 和 一个 打 其他 问题 ,

王子一口气问出了这些问题以及其他十几个问题。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:l]['əʊnli] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
to which the girl only shook her head .
到 哪个 这 女孩 仅有的 摇晃 她 头 .

女孩只是摇了摇头。

- [bʌt; bət][ai] [kænt] [li:v] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , - [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['startɪŋ] [ʌp] ,
' **But I can't leave you like this , ' he continued , starting up ,**
- 但 我 不能 离开 你 喜欢 这 , - 他 持续 , 开始 向上 ,

“但我不能就这样离开你，”他继续说道，然后开口说道。

- [ai][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] [fɪ'zɪʃən] [tu:; tə] [ə'plai] ['su:ðɪŋ] ['bɔ:lsəm] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:(r)]
' **I must summon all the court physicians to apply soothing balsams to the sore**
- 我 必须 召唤 全部 这 法庭 医生 到 申请 舒缓 香脂 到 这 疮
[pleɪs] !
place !
地方 ！

“我必须召集所有宫廷御医，为患处涂抹舒缓的药膏！”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
And as he spoke he sprang to his feet to go in search of them
和 作为 他 辐 他 弹簧 到 他的 脚 到 去 在 搜索 的 他们
[wʌns] [keɪm] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [trɪk] [wʊd] [æt; ət][wʌns][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
once came near her the trick would at once be discovered ,
一次 来了 靠近 她 这 诡计 会 在 一次 是 发现 ,

他一边说着，一边跳起来去找他们；一旦靠近她，诡计就会立刻被识破。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [fə'ɡɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['kaʊnsl] [nɒt][tu:; tə] [spi:k] ,
that she forgot her mother's counsel not to speak ,
那 她 忘了 她 母亲的 法律顾问 不是 到 说话 ,

她忘记了母亲的叮嘱，不要说话。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
and forgot even the spell that had been laid upon her ,
和 忘了 甚至 这 拼写 那 有 到过 铺设 之上 她 ,
她甚至忘记了自己身上所受的诅咒。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tju:nɪk] , [ʃi; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [ɪn'tri:ti] : - ['dɜ:ti]
and catching hold of the prince's tunic , she cried in tones of entreaty : ' Dirty
和 捕捉 抓住 的 这 王子的 束腰外衣 , 她 哭 在 音调 的 恳求 : - 肮脏的
['kri:tʃəz] !
creatures !
生物 !
她抓住王子的束腰外衣，用哀求的语气喊道：“肮脏的生物！”

- [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɒpt] , [nɒt] ['eɪb(ə)l][tu; tə] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
' The young man stopped , not able to believe his ears ,
- 这 年轻的 男人 停止 , 不是 有能力的 到 相信 他的 耳朵 ,
“年轻人停下脚步，不敢相信自己的耳朵。”

[bʌt; bət][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [peɪn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [prɪn'ses] [krɒs] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz]
but supposed that pain had made the princess cross , as it sometimes
但 据称 那 疼痛 有 制成 这 公主 叉 , 作为 它 有时
[dʌz] .
does .
做 .
但我想，痛苦会让公主生气，就像有时那样。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [gest] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [waɪz] [tu; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] , [səʊ][hi:; hi] ['əʊnli] [sed] :
However , he guessed somehow that she wised to be left alone , so he only said :
然而 , 他 猜对了 不知何故 那 她 明智的 到 是 左边 独自的 , 所以 他 仅有的 说 :
然而，他隐约猜到她希望独处，所以只说了一句话：
- [wel] , [ai][deə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] ,
' Well , I dare say a little sleep will do you good ,
- 出色地 , 我 敢 说 一个 小的 睡觉 将要 做 你 好的 ,
“嗯，我想说，稍微睡一觉对你有好处。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ʌp] ['betə(r)][tu:; tə] -
if you can manage to get it , and that you will wake up better to -
如果 你 能 管理 到 得到 它 , 和 那 你 将要 唤醒 向上 更好的 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow :
明天 :
如果你能做到，并且明天醒来你会感觉好多了。

- [naʊ] , [ðæt] [naɪt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] ['eələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
' Now , that night happened to be very hot and airless , and the prince ,
- 现在 , 那 夜晚 发生 到 是 非常 热的 和 无气 , 和 这 王子 ,
“那天晚上天气非常闷热，空气也不流通，王子.....”

['ɑ:ftə(r)] ['veɪnli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [rest] , [æt; ət][lenkθ; lenθ][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
after vainly trying to rest , at length got up and went to the window .
后 徒劳地 尝试 到 休息 , 在 长度 得到 向上 和 去 到 这 窗户 :
尝试休息无果后，他终于起身走到窗边。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [brɪ'held] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ə; eɪ] [fɔ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
Suddenly he beheld in the moonlight a form with a wreath of roses on her
突然 他 观看 在 这 月光 一个 形式 和 一个 花圈 的 玫瑰 在 她
[hed] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [brɪ'ləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [step] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][sændz] ,
head rise out of the sea below him and step on to the sands ,
头 上升 出去 的 这 海 以下 他 和 步 在 到 这 沙子 ,
突然，他看到在月光下，一个头戴玫瑰花环的身影从他脚下的海中升起，踏上了沙滩。

[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [æz; əz][ʃi:; ji][dɪd][səʊ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['pæləs] .
holding out her arms as she did so towards the palace .

保持 出去 她 武器 作为 她 做过 所以 向 这 宫殿 .

她张开双臂，朝着宫殿的方向走去。

- [ðæt] ['meɪdn] [ɪz] ['streɪndʒli] [laɪk][maɪ][waɪf] , - [θɔ:t] [hi:; hi] ; - [aɪ][mʌst; məst] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]
' That maiden is strangely like my wife , ' thought he ; ' I must see her

- 那 少女 是 奇怪的 喜欢 我的 妻子 , - 想法 他 ; - 我 必须 看 她

[ˈkləʊzə(r)] !

closer !

更近 !

“那个姑娘长得真像我的妻子，”他心想；“我一定要仔细看看她！ ”

[ænd; ænd][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

And he hastened down to the water .

和 他 加快 向下 到 这 水 .

于是他快步走到水边。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hæd; həd]
But when he got there , the princess , for she indeed it was , had

但 什么时候 他 得到 那里 , 这 公主 , 为了 她 的确 它 曾是 , 有

[dɪsə'prɪəd] [kəm'pli:tli] ,

disappeared completely ,

消失 完全地 ,

但当他到达那里时，公主——她的确是公主——已经完全消失了。

[ænd; ænd][hi:; hi][brɪ'ɡæən] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'si:vd] [hɪm] .

and he began to wonder if his eyes had deceived him .

和 他 开始 到 想知道 如果 他的 眼睛 有 受骗 他 .

他开始怀疑自己是不是看错了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [braɪdz] [ru:m] ,

The next morning he went to the false bride's room ,

这 下一个 早晨 他 去 到 这 错误的 新娘的 房间 ,

第二天早上，他去了假新娘的房间。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [təʊld][hɪm][ʃi:; ji] [wɒd] ['naɪðə(r)] [spi:k] [nɔ:(r)][get] [ʌp] ,

but her ladies told him she would neither speak nor get up ,

但 她 女士们 讲述 他 她 会 两者都不 说话 也不 得到 向上 ,

但她的侍女告诉他，她既不会说话也不会起身。

[ðəʊ] [ʃi:; ji][et; eɪt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

though she ate everything they set before her .

尽管 她 吃 一切 他们 放 前 她 .

虽然她把摆在她面前的所有东西都吃光了。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['sɔ:li] [pə'plekst] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð]

The prince was sorely perplexed as to what could be the matter with

这 王子 曾是 非常 困惑 作为 到 什么 可以 是 这 事情 和

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

王子百思不得其解，她究竟出了什么事。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnæt(ə)rəli][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə]

for naturally he could not guess that she was expecting her mother to

为了 自然 他 可以 不是 猜测 那 她 曾是 期待 她 母亲 到

[rɪ'tɜ:n] ['evri] ['məʊmənt] ,

return every moment ,

返回 每一个 片刻 ,

他当然不可能猜到她每时每刻都在盼着母亲回来。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [spel] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][hæd; həd][leɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and to remove the spell the doves had laid upon her ,
和 到 消除 这 拼写 这 鸽子 有 铺设 之上 她 ,
为了解除鸽子对她施加的魔法,

[ænd; ɐnd] ['mi:nwaɪl] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [spi:k] [lest] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [brɪ'treɪ] [hɜː'self] .
and meanwhile was afraid to speak lest she should betray herself .
和 同时 曾是 害怕的 到 说话 免得 她 应该 背叛 她自己 .
与此同时, 她又害怕开口说话, 唯恐暴露自己。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [fɪ'zɪʃən] ;
At length he made up his mind to summon all the court physicians ;
在 长度 他 制成 向上 他的 头脑 到 召唤 全部 这 法庭 医生 ;
他最终决定召集所有宫廷医生;

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [lest] [aɪ 'tiː][ʊd; ʃəd] [meɪk]
he did not tell her what he was going to do , lest it should make
他 做过 不是 告诉 她 什么 他 曾是 去 到 做 , 免得 它 应该 制作
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] ,
her worse ,
她 更糟 ,
他没有告诉她他打算做什么, 以免让她更加难过。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [hɪm'self] [ænd; ɐnd] [begd] [ðə; ði][fɜː(r)] ['lɜːnɪd] ['liːtʃɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
but he went himself and begged the four learned leeches attached to the
但 他 去 他自己 和 乞求 这 四 学习 水蛭 随附的 到 这
[kɪŋz] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ə'pɑːtmənts] .
king's person to follow him to the princess's apartments .
国王的 人 到 跟随 他 到 这 公主的 公寓 .
但他亲自前往, 恳求依附在国王身上的四个博学之士跟随他前往公主的寝宫。

[ʌn'fɜːtʃənətli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] ,
Unfortunately , as they entered ,
很遗憾 , 作为 他们 进入 ,
不幸的是, 当他们进入时,

[ðə; ði] [prɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt]
the princess was so enraged at the sight of them that she forgot all about
这 公主 曾是 所以 愤怒 在 这 视线 的 他们 那 她 忘了 全部 关于
[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] ,
the doves ,
这 鸽子 ,
公主看到他们后勃然大怒, 竟把鸽子的事全忘了。

[ænd; ɐnd] [ʃri:k] [aʊt] : - ['dɜːti] ['kriːtʃəz] !
and shrieked out : ' Dirty creatures !
和 尖叫 出去 : - 肮脏的 生物 !
然后尖叫道: “肮脏的生物! ”

['dɜːti] ['kriːtʃəz] ! - [wɪtʃ] [səʊ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ðæt] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][wʌns] ,
dirty creatures ! ' which so offended the physicians that they left the room at once ,
肮脏的 生物 ! - 哪个 所以 被冒犯了 这 医生 那 他们 左边 这 房间 在 一次 ,
“肮脏的生物!”这番话激怒了医生们, 他们立刻离开了房间。

[ænd; ɐnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [prɪ'veɪl] [ɒn][ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
and nothing that the prince could say would prevail on them to remain .
和 没有什么 那 这 王子 可以 说 会 占上风 在 他们 到 保持 .
王子说什么都无法让他们留下来。

[hi:; hi] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]
He then tried to persuade his wife to send them a message that she was
他 然后 尝试 到 说服 他的 妻子 到 发送 他们 一个 信息 那 她 曾是
['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['ru:dnəs] ,
sorry for her rudeness ,
对不起 为了 她 粗鲁 ,
然后他试图说服妻子给他们捎个信，为自己的无礼行为道歉。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [seɪ] .
but not a word would she say .
但 不是 一个 单词 会 她 说 .
但她一句话也不说。

[leɪt] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
Late that evening ,
晚的 那 晚上 ,
那天晚上很晚的时候，

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [pə'fɔ:md] [ɔ:l] [ðə; ði] ['taɪəsəm] ['dju:tɪz] [wɪtʃ] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['evri]
when he had performed all the tiresome duties which fall to the lot of every
什么时候 他 有 执行 全部 这 令人厌烦 职责 哪个 落下 到 这 很多 的 每一个
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,
当他履行完每个王子都必须承担的所有繁琐职责之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
the young man was leaning out of his window ,
这 年轻的 男人 曾是 倾斜 出去 的 他的 窗户 ,
年轻人正从窗户探出头来。

[rɪ'freʃɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ku:l] ['bri:zɪz] [ðæt] [blu:] [ɒf] [ðə; ði] [si:] .
refreshing himself with the cool breezes that blew off the sea .
令人耳目一新 他自己 和 这 凉爽的 微风 那 吹 离开 这 海 .
他感受着从海面吹来的凉爽海风，神清气爽。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:niŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf]
His thoughts went back to the scene of the morning , and he wondered if
他的 想法 去 后退 到 这 场景 的 这 早晨 , 和 他 想知道 如果
,
,
,
他的思绪回到了早晨的场景，他不禁想，

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪ'steɪk] [ɪn] ['mæriŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔ:n] [waɪf] ,
after all , he had not made a great mistake in marrying a low - born wife ,
后 全部 , 他 有 不是 制成 一个 伟大的 错误 在 结婚 一个 低的 - 出生 妻子 ;
毕竟，他娶一个出身低微的妻子并不算犯什么大错。

[haʊ'evə(r)] ['bju:trɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] .
however beautiful she might be .
然而 美丽的 她 可能 是 .
然而，无论她多么美丽。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwaɪət] ,
How could he have imagined that the quiet ,
如何 可以 他 有 想象 那 这 安静的 ,
他怎么会想到这片宁静呢？

[ˈdʒent(ə)l][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [tu:; tə] [hɪm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz]
gentle girl who had been so charming a companion to him during the first days
温和的 女孩 WHO 有 到过 所以 迷人 一个 伴侣 到 他 期间 这 第一的 天
[ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
of their marriage ,
的 他们的 婚姻 ,

在他们结婚的最初几天，她是一位温柔体贴、魅力十足的伴侣。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ru:d] , [ˈsʌlki] [ˈwʊmən] ,
could have become in a day the rude , sulky woman ,
可以 有 变得 在 一个 天 这 粗鲁的 , 闷闷不乐的 女士 ,
一天之内，她就可能变成那个粗鲁、阴郁的女人。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt][kənˈtrəʊl][hɜ:(r); hə(r)][ˈtempə(r)][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [hɜ:ˈself] .
who could not control her temper even to benefit herself .
WHO 可以 不是 控制 她 脾气 甚至 到 益处 她自己 .
她甚至无法控制自己的脾气，即使是为了自己的利益。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][kliə(r)] ,
One thing was clear ,
一 事物 曾是 清除 ,
有一点很明确，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kənˈdʌkt] [ˈveri] [ˈʃɔ:tlɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [send]
if she did not change her conduct very shortly he would have to send
如果 她 做过 不是 改变 她 执行 非常 不久 他 会 有 到 发送
[hɜ:(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [kɔ:t] .
her away from court .
她 离开 从 法庭 .

如果她不及时改变行为，他将不得不把她驱逐出法庭。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] , [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [si:] [bɪˈni:θ] [hɪm] ,
He was thinking these thoughts , when his eyes fell on the sea beneath him ,
他 曾是 思维 这些 想法 , 什么时候 他的 眼睛 跌倒 在 这 海 下面 他 ,
他正想着这些事情，目光却落在了脚下的大海上。

[ænd; ənd][ðəə(r)] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [səʊ] [ˈkləʊsli] [rɪˈzembld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and there , as before , was the figure that so closely resembled his wife ,
和 那里 , 作为 前 , 曾是 这 数字 那 所以 密切 类似 他的 妻子 ,
和以前一样，那里出现了一个酷似他妻子的身影。

[ˈstændɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə] [hɪm] .
standing with her feet in the water , holding out her arms to him .
常设 和 她 脚 在 这 水 , 保持 出去 她 武器 到 他 .
她双脚浸在水中，向他伸出双臂。

- [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] !
' Wait for me !
- 等待 为了 我 !
'等我!

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] !
Wait for me !
等待 为了 我 !
等我!

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] !
Wait for me !
等待 为了 我 !
等我!

- [hi:; hi][kraɪd] ; [nɒt][ˈi:v(ə)n] [ˈnəʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] .
- he cried ; not even knowing he was speaking .
- 他 哭 ； 不是 甚至 会心 他 曾是 请讲 ；

他哭了；甚至不知道自己在说话。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði]
But when he reached the shore there was nothing to be seen but the
但 什么时候 他 达到 这 支撑 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 这
[ˈʃædəʊz] [kɑ:st][baɪ][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
shadows cast by the moonlight .
阴影 投掷 经过 这 月光 ；

但当他到达岸边时，除了月光投下的影子，什么也看不到。

[ə; eɪ] [stɜ:t] [ˌserɪˈməʊniəl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɒf] [kɔ:zd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][raɪd] [əˈweɪ]
A state ceremonial in a city some distance off caused the prince to ride away
一个 状态 仪式 在 一个 城市 一些 距离 离开 导致 这 王子 到 骑 离开
[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] ,
at daybreak ,
在 拂晓 ；

黎明时分，王子因远方一座城市举行的国事仪式而骑马离开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [əˈɡen] .
and he left without seeing his wife again .
和 他 左边 没有 看到 他的 妻子 再次 ；

他再也没见过妻子就离开了。

- [pəˈhæps] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsensɪz] [baɪ][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , - [sed] [hi:; hi][tu:; tə]
- Perhaps she may have come to her senses by to - morrow , - said he to
- 也许 她 可能 有 来 到 她 感官 经过 到 - 明天 , - 说 他 到
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ；

“或许明天她就会清醒过来，”他自言自语道；

- [ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] , [ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
- and , anyhow , if I am going to send her back to her father ,
- 和 , 无论如何 , 如果 我 是 去 到 发送 她 后退 到 她 父亲 ,
“而且，无论如何，如果我要把她送回她父亲身边，

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] !
it might be better if we did not meet in the meantime !
它 可能 是 更好的 如果 我们 做过 不是 见面 在 这 与此同时 ！

我们这段时间最好还是不要见面！

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Then he put the matter from his mind ,
然后 他 放 这 事情 从 他的 头脑 ；

然后他把这件事抛在了脑后。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɒn][ðə; ði] [ˈdju:ti] [ðæt] [leɪ] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
and kept his thoughts on the duty that lay before him .
和 保留 他的 想法 在 这 责任 那 躺 前 他 ；

他全神贯注于摆在眼前的职责。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ˈmɪdnaɪt] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
It was nearly midnight before he returned to the palace , but , instead of
它 曾是 几乎 午夜 前 他 返回 到 这 宫殿 , 但 , 反而 的
[ˈentəɪŋ] ,
entering ,
进入 ；

他回到宫殿时已近午夜，但他并没有进入宫殿，

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][hɪd][br'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .
he went down to the shore and hid behind a rock .
他 去 向下 到 这 支撑 和 隐藏 在后面 一个 岩石 ；

他走到岸边，躲在一块岩石后面。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðə; ði][gɜ:l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
He had scarcely done so when the girl came out of the sea ,
他 有 几乎 完毕 所以 什么时候 这 女孩 来了 出去 的 这 海 ；

他刚一这么做，那个女孩就从海里出来了。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .
and stretched out her arms towards his window .
和 拉伸 出去 她 武器 向 他的 窗户 ；

她向他的窗户伸出双臂。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
In an instant the prince had seized her hand ,
在 一个 立即的 这 王子 有 查获 她 手 ；

王子瞬间抓住了她的手。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji][ɪn]
and though she made a frightened struggle to reach the water — for she in
和 尽管 她 制成 一个 害怕 斗争 到 抵达 这 水 — 为了 她 在

[hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [spel] [leɪd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] — [hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)][fa:st] .
her turn had had a spell laid upon her — he held her fast .
她 转动 有 有 一个 拼写 铺设 之上 她 — 他 握住 她 快速地 ；

尽管她惊恐地挣扎着想要够到水——因为她自己也被下了咒——但他却紧紧地抓住了她。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [waɪf] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl]['nevə(r)][let] [ju:; jʊ][gəʊ] , - [hi:; hi] [sed] .
' **You are my own wife , and I shall never let you go , ' he said .**
- 你 是 我的 自己的 妻子 ； 和 我 将 绝不 让 你 去 ； - 他 说 ；

“你是我的妻子，我永远不会放你走，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
But the words were hardly out of his mouth when he found that it
但 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 他 成立 那 它

[wɒz; wəz][ə; eɪ][heə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:] .
was a hare that he was holding by the paw .
曾是 一个 野兔 那 他 曾是 保持 经过 这 爪子 ；

话音未落，他就发现自己抓着的竟然是一只兔子的爪子。

[ðen] [ðə; ði][heə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɜ:d] ,
Then the hare changed into a fish , and the fish into a bird ,
然后 这 野兔 已更改 进入 一个 鱼 ； 和 这 鱼 进入 一个 鸟 ；

然后兔子变成了鱼，鱼变成了鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d]['ɪntu:][ə; eɪ]['slaɪmi] ['rɪgl] [sneɪk] .
and the bird into a slimy wriggling snake .
和 这 鸟 进入 一个 黏糊糊的 扭动 蛇 ；

鸟儿变成了一条黏糊糊、扭动的蛇。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hænd] ['nɪəli] ['əʊpənd] [ɒv; əv][ɪt'self] ,
This time the prince's hand nearly opened of itself ,
这 时间 这 王子的 手 几乎 打开 的 本身 ；

这一次，王子的手几乎是自动张开了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ʃʌt] ,
but with a strong effort he kept his fingers shut ,
但 和 一个 强的 努力 他 保留 他的 手指 关闭 ；

但他竭力保持手指紧闭。

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [hed] , [wen] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] ,
and drawing his sword cut off its head , when the spell was broken ,
和 绘画 他的 剑 切 离开它是 头 ; 什么时候 这 拼写 曾是 破碎的 ;
他拔出剑, 砍下了它的头, 咒语随即解除。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ,
and the girl stood before him as he had seen her first ,
和 这 女孩 站立 前 他 作为 他 有 已见 她 第一的 ,
女孩就那样站在他面前, 就像他第一次见到她时一样。

[ðə; ði] [ri:θ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:dz] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
the wreath upon her head and the birds singing for joy .
这 花圈 之上 她 头 和 这 鸟类 歌唱 为了 喜悦 ;
她头上戴着花环, 鸟儿们欢快地歌唱。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [æn; ən] [ˈɔɪntmənt] [ðæt]
The very next morning the stepmother arrived at the palace with an ointment that
这 非常 下一个 早晨 这 后妈 到达的 在 这 宫殿 和 一个 软膏 那
[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pleɪs] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tərz] [tʌŋ] ,
the old witch had given her to place upon her daughter's tongue ,
这 老的 巫婆 有 给定 她 到 地方 之上 她 女儿的 舌头 ;
第二天一大早, 继母就带着老巫婆给她的药膏来到宫殿, 让她涂在女儿的舌头上。

[wɪtʃ] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [dʌvz] [spel] , [ɪf] [ðə; ði] ['raɪt(ə)] [braɪd] [hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] ['draʊnd] [ɪn]
which would break the dove's spell , if the rightful bride had really been drowned in
哪个 会 休息 这 鸽子的 拼写 , 如果 这 正当的 新娘 有 真的 到过 溺水 在
[ðə; ði] [si:] ;
the sea ;
这 海 ;
如果合法的新娘真的溺死在海里, 那么鸽子的魔法就会被打破;

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] .
if not , then it would be useless .
如果 不是 , 然后 它 会 是 无用 ;
否则, 那就毫无用处了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepdɔ:tə(r)] [sɪŋk] ,
The mother assured her that she had seen her stepdaughter sink ,
这 母亲 保证 她 那 她 有 已见 她 继女 下沉 ,
母亲向她保证, 她亲眼看到继女沉入水底。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['evə(r)] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] ;
and that there was no fear that she would ever come up again ;
和 那 那里 曾是 不 害怕 那 她 会 曾经 来 向上 再次 ;
而且完全不用担心她会再次出现;

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [merk] [ɔ:l] [kwɔɪt] [seɪf] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [maɪt] [bɪ'wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:l] ; [ænd; ənd][səʊ]
but , to make all quite safe , the old woman might bewitch the girl ; and so
但 , 到 制作 全部 相当 安全的 , 这 老的 女士 可能 蛊惑 这 女孩 ; 和 所以
[ʃi:; ʃi][dɪd] .
she did .
她 做过 ;
但是, 为了确保万无一失, 老妇人可能会对女孩施咒; 她也确实这样做了。

['ɑ:ftə(r)][ðæt][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] ['trævlɪd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]
After that the wicked stepmother travelled all through the night to get to the
后 那 这 邪恶 后妈 旅行 全部 通过 这 夜晚 到 得到 到 这
['pæləs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
palace as soon as possible ,
宫殿 作为 很快 作为 可能的 ,
之后, 恶毒的继母连夜赶路, 尽快抵达宫殿。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [streɪt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [ru:m] .
and made her way straight into her daughter's room .
和 制成 她 方式 直的 进入 她 女儿的 房间 .

然后她径直走进了女儿的房间。

- [aɪ][hæv; həv][gɒt][aɪ 'ti:] !
' I have got it !
- 我 有 得到 它 !

我明白了！

[aɪ][hæv; həv][gɒt][aɪ 'ti:] !
I have got it !
我 有 得到 它 !

我明白了！

- [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ɒŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [tʌŋ] .
' she cried triumphantly , and laid the ointment on her daughter's tongue .
- 她 哭 凯旋而归 , 和 铺设 这 软膏 在 她 女儿的 舌头 .

她得意地哭了起来，然后把药膏涂在女儿的舌头上。

- [naʊ] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
' Now what do you say ?
- 现在 什么 做 你 说 ?

现在你有什么话说？

- [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['praʊdli] .
' she asked proudly .
- 她 问 自豪地 .

她骄傲地问道。

- ['dɜ:ti] ['kri:tʃəz] !
' Dirty creatures !
- 肮脏的 生物 !

肮脏的家伙！

['dɜ:ti] ['kri:tʃəz] ! - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [rʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]
dirty creatures ! ' answered the daughter ; and the mother wrung her hands
肮脏的 生物 ! - 回答 这 女儿 ; 和 这 母亲 拧干 她 双手

[ænd; ənd] [wept] ,
and wept ,
和 哭泣 ,

“肮脏的生物！”女儿回答道；母亲搓着手哭了起来。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][plænz][hæd; həd] [feɪld] .
as she knew that all her plans had failed .
作为 她 知道 那 全部 她 计划 有 失败的 .

因为她知道自己所有的计划都失败了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [prɪns] ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [waɪf] .
At this moment the prince entered with his real wife .
在 这 片刻 这 王子 进入 和 他的 真实的 妻子 .

这时，王子带着他的妻子走了进来。

- [ju:; jʊ][bəʊθ] [dɪ'zɜ:vd] [deθ] , - [hi:; hi] [sed] , - [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə][em 'i:] ,
' You both deserved death , ' he said , ' and if it were left to me ,
- 你 两个都 应得的 死亡 , - 他 说 , - 和 如果 它 是 左边 到 我 ,

“你们两个都该死，”他说，“如果由我来决定，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
you should have it .
你 应该 有 它 .

你应该拥有它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] [begd] [ˌem 'i:][tu:; tə][speə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
But the princess has begged me to spare your lives ,
但 这 公主 有 乞求 我 到 空闲的 你的 生活 ,
但是公主恳求我饶你们一命。

[səʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][pʊt][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈaɪlənd] ,
so you will be put into a ship and carried off to a desert island ,
所以 你 将要 是 放 进入 一个 船 和 携带 离开 到 一个 沙漠 岛 ,
所以你们会被装上船, 运到荒岛上。

[weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [ju:; jʊ][daɪ] .
where you will stay till you die .
在哪里 你 将要 停留 直到 你 死 .
你将在那里待到死。

- [ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
' Then the ship was made ready and the wicked woman and her
- 然后 这 船 曾是 制成 准备好 和 这 邪恶 女士 和 她
[ˈdɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
daughter were placed in it ,
女儿 是 放置 在 它 ,
“然后船准备好了, 那恶妇和她的女儿就被安置在船上。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and it sailed away , and no more was heard of them .
和 它 航行 离开 , 和 不 更多的 曾是 听到 的 他们 .
于是它扬帆远航, 从此再也没有他们的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] , [ænd; ənd] [ru:ld]
But the prince and his wife lived together long and happily , and ruled
但 这 王子 和 他的 妻子 居住地 一起 长的 和 快乐地 , 和 裁决
[ðeə(r)][ˈpi:p(ə)] [wel] .
their people well .
他们的 人们 出色地 .
但是王子和他的妻子幸福地生活了很久, 并且很好地治理了他们的人民。

[ðə; ði] ['fu:lɪ] ['wi:və(r)]
The Foolish Weaver
这 愚蠢 织工
愚蠢的织工

[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [θɔ:ɾps] [ju:l] - [taɪd] ['stɔ:rɪz] .]
[**Adapted from Thorpe's Yule - Tide Stories** .]
[改编 从 索普的 圣诞节 - 潮 故事 .]
[改编自索普的圣诞故事集。]

[wʌns] [ə; eɪ] ['wi:və(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
Once a weaver , who was in want of work ,
一次 一个 织工 , WHO 曾是 在 想 的 工作 ,
他曾是一名织工, 当时很缺工作,

[tʊk] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['fɑ:mə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd] .
took service with a certain farmer as a shepherd .
采取 服务 和 一个 肯定 农民 作为 一个 牧羊人 .
我受雇于一位农场主, 当牧羊人。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈveri] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] ,
The farmer , knowing that the man was very slow - witted ,
这 农民 , 会心 那 这 男人 曾是 非常 慢的 - 机智的 ,
农夫知道这个人反应很迟钝,

[geɪv] [hɪm] [məʊst] ['keəf(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz][tu:; tə][du:; də] .
gave him most careful instructions as to everything that he was to do .
给予 他 最多 小心 指示 作为 到 一切 那 他 曾是 到 做 .
他给了他非常详细的指示，告诉他该做什么。

[ˈfɑːnəli] [hi:; hi] [sed] :
Finally he said :
最后 他 说 :
最后他说:

- [ɪf] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔ:(r)] [ˈeni] [waɪld][ˈænɪm(ə)l] [ə'tempts] [tu:; tə] [hɜ:t] [ðə; ði] [flɒk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]
' If a wolf or any wild animal attempts to hurt the flock you should pick up a
- 如果 一个 狼 或者 任何 荒野 动物 尝试 到 伤害 这 群 你 应该 挑选 向上 一个
[bɪɡ] [stəʊn] [laɪk] [ðɪs] - (['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d]) - [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [fju:]
big stone like this ' (suiting the action to the word) ' and throw a few
大的 石头 喜欢 这 - (适合 这 行动 到 这 单词) - 和 扔 一个 很少
[sʌtʃ] [æt; ət][hɪm] ,
such at him ,
这样的 在 他 ,

“如果狼或其他野生动物试图伤害羊群，你应该捡起像这样的大石头”(动作与文字相符)，“然后朝它扔几块这样的石头。”
[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə'freɪd][ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .
and he will be afraid and go away .
和 他 将要 是 害怕的 和 去 离开 .

他会害怕，然后离开。
- [ðə; ði] [ˈwi:və(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,
' The weaver said that he understood ,
- 这 织工 说 那 他 理解 ,

织工说他明白了。
[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflɒks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [greɪzd] [ɔ:l] [deɪ] .
and started with the flocks to the hillsides where they grazed all day .
和 开始 和 这 羊群 到 这 山坡 在哪里 他们 放牧 全部 天 .

然后，他们把羊群赶到山坡上，让它们在那里吃草一整天。
[baɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] [ˈlepəd] [ə'prɪəd] ,
By chance in the afternoon a leopard appeared ,
经过 机会 在 这 下午 一个 豹 出现 ,

那天下午，一只豹子偶然出现了。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwi:və(r)] [ˈɪnstəntli] [ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][get][ðə; ði] [stəʊnz]
and the weaver instantly ran home as fast as he could to get the stones
和 这 织工 即刻 跑 家 作为 快速地 作为 他 可以 到 得到 这 石头

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][hæd; həd] [θəʊn] [hɪm] ,
which the farmer had shown him ,
哪个 这 农民 有 所示 他 ,
织工立刻以最快的速度跑回家，去取农夫给他看的那些石头。

[tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] .
to throw at the creature .
到 扔 在 这 生物 .
扔向那怪物。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [flɒk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskæɪtəd] [ɔ:(r)] [kɪld] ,
When he came back all the flock were scattered or killed ,
什么时候 他 来了 后退 全部 这 群 是 疏散 或者 被杀 ,
当他回来时，所有的羊群都已四散奔逃或被杀死了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [teɪl] [hi:; hi] [bi:t] [hɪm] [ˈsaʊndli] .
and when the farmer heard the tale he beat him soundly .
和 什么时候 这 农民 听到 这 故事 他 打 他 稳固地 .
农夫听了这个故事后，狠狠地揍了他一顿。

- [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [rʌŋ] [bæk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,
' **Were there no stones on the hillside that you should run back to get them** ,
- 是 那里 不 石头 在 这 山坡 那 你 应该 跑步 后退 到 得到 他们 ,
“山坡上难道没有石头让你跑回去捡吗？”

[juː; jʊ] [ˈsensləs] [wʌŋ] ?
you senseless one ?
你 无意义的 一 ?

你这个没脑子的人？

- [hiː; hi] [kraɪd] ; - [juː; jʊ][aː(r); ə(r)][nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [hɜːd] [ʃiːp] .
' **he cried ; you are not fit to herd sheep** .
- 他 哭 ; - 你 是 不是 合身 到 一群 羊 .

他喊道：“你不配放羊。”

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][maɪnd][maɪ][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [huː] [ɪz] [sɪk] ,
To - day you shall stay at home and mind my old mother who is sick ,
到 - 天 你 将 停留 在 家 和 头脑 我的 老的 母亲 WHO 是 生病的 ,
今天你留在家里照顾我生病的老母亲。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [draɪv] [flaɪz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
perhaps you will be able to drive flies off her face ,
也许 你 将要 是 有能力的 到 驾驶 苍蝇 离开 她 脸 ,

或许你能帮她赶走脸上的苍蝇。

[ɪf] [juː; jʊ][kænt] [draɪv] [biːsts] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ʃiːp] !
if you can't drive beasts away from sheep !
如果 你 不能 驾驶 野兽 离开 从 羊 !

如果你不能把野兽从羊群身边赶走！

- [səʊ] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
' **So , the next day** ,
- 所以 , 这 下一个 天 ,

“所以，第二天，

[ðə; ði] [ˈwiːvə(r)] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [əʊld] [sɪk] [ˈmʌðə(r)] .
the weaver was left at home to take care of the farmer's old sick mother .
这 织工 曾是 左边 在 家 到 拿 关心 的 这 农民的 老的 生病的 母亲 .

织工被留在家里照顾农夫年老体弱的母亲。

[naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ə; eɪ][bed] , [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [brɪˈkeɪm] [ˈveri]
Now as she lay outside on a bed , it turned out that the flies became very
现在 作为 她 躺 外部 在 一个 床 , 它 转向 出去 那 这 苍蝇 成为 非常
[ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
troublesome ,
麻烦的 ,

现在她躺在外面的床上，结果发现苍蝇非常烦人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwiːvə(r)] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð] ;
and the weaver looked round for something to drive them away with ;
和 这 织工 看起来 圆形的 为了 某物 到 驾驶 他们 离开 和 ;

织布工四处张望，想找些东西把他们赶走；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈniərəst] [stəʊn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]
and as he had been told to pick up the nearest stone to drive the
和 作为 他 有 到过 讲述 到 挑选 向上 这 最近的 石头 到 驾驶 这
[biːsts] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] ,
beasts away from the flock ,
野兽 离开 从 这 群 ,

他被告知要捡起最近的石头，把野兽从羊群身边赶走。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ðɪs] [taɪm] [ʃəʊ] [haʊ] ['kleɪvəli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'beɪ] ['ɔ:dərs] .
he thought he would this time show how cleverly he could obey orders .
他 想法 他 会 这 时间 展示 如何 巧妙地 他 可以 服从 订单 .
他心想这次一定要展现出他服从命令的聪明才智。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['niərəst] [stəʊn] , [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['hevi] [wʌn] ,
Accordingly he seized the nearest stone , which was a big , heavy one ,
因此 他 查获 这 最近的 石头 , 哪个 曾是 一个 大的 , 重的 一 ,
于是他抓起附近最近的一块石头, 那是一块又大又重的石头。

[ænd; ənd] [dæʃt] [aɪ'ti:] [æt; ət][ðə; ði] [flaɪz] ; [bʌt; bət] , [ʌn'hæpɪli] , [hi:; hi] [slu:] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld]
and dashed it at the flies ; but , unhappily , he slew the poor old
和 虚线 它 在 这 苍蝇 ; 但 , 不幸地 , 他 一万 这 贫穷的 老的
[wʊmən] [ɔ:lsəʊ] ;
woman also ;
女士 还 ;
他把球扔向苍蝇; 但不幸的是, 他也杀死了那位可怜的老妇人;

[ænd; ənd] [ðen] , ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,
and then , being afraid of the wrath of the farmer ,
和 然后 , 存在 害怕的 的 这 愤怒 的 这 农民 ,
然后, 因为害怕农夫的愤怒,

[hi:; hi] [fled] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [si:n] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .
he fled and was not seen again in that neighbourhood .
他 逃亡 和 曾是 不是 已见 再次 在 那 邻里 .
他逃走了, 之后再也没有在那个街区出现过。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hi:; hi] [wɔ:kt] ,
All that day and all the next night he walked ,
全部 那 天 和 全部 这 下一个 夜晚 他 步行 ,
他走了一整天以及接下来的整个晚上,

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wi:vəz] [lɪvd; 'laɪvd]
and at length he came to a village where a great many weavers lived
和 在 长度 他 来了 到 一个 村庄 在哪里 一个 伟大的 许多 织工 居住地
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .
最后他来到一个村庄, 那里居住着许多织工。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] , - [sed] [ðeɪ] .
' You are welcome , ' said they .
- 你 是 欢迎 , - 说 他们 :
“不客气,”他们说。

- [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [sɪks][ɒv; əv][ju: 'es] [stɑ:t] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [freʃ] [wʊl]
' Eat and sleep , for to - morrow six of us start in search of fresh wool
- 吃 和 睡觉 , 为了 到 - 明天 六 的 我们 开始 在 搜索 的 新鲜的 羊毛
[tu:; tə] [wi:v] ,
to weave ,
到 编织 ,
“吃好睡好, 明天我们六个人就要出发去寻找新的羊毛来织布了。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] . -
and we pray you to give us your company . ' -
和 我们 祈祷 你 到 给 我们 你的 公司 . -
我们祈求您能陪伴我们。

- ['wɪlɪŋli] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wi:və(r)] .
' Willingly , ' answered the weaver .
- 心甘情愿 , - 回答 这 织工 .
“乐意的,”织工回答道。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['wi:vəz] [set] [aʊt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ]
So the next morning the seven weavers set out to go to the village where they
所以 这 下一个 早晨 这 七 织工 放 出去 到 去 到 这 村庄 在哪里 他们
[kʊd; kəd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
could buy what they wanted .
可以 买 什么 他们 通缉 .

第二天早上，这七位织工动身前往村庄，在那里他们可以买到自己想要的东西。

[ɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [rə'vi:n] [wɪt] ['leɪtli] [hæd; həd] [bi:n] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]
On the way they had to cross a ravine which lately had been full of water
在 这 方式 他们 有 到 叉 一个 峡谷 哪个 最近 有 到过 满的 的 水
,
,
,

途中他们必须穿过一条最近一直蓄满水的沟壑。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒz; wəz] [kwɪt] [draɪ] .
but now was quite dry .
但 现在 曾是 相当 干燥 .

但现在天气很干燥。

[ðə; ði] ['wi:vəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rə'vi:n] ; ['ðeəfɔ:(r)] ,
The weavers , however , were accustomed to swim over this ravine ; therefore ,
这 织工 , 然而 , 是 习惯 到 游泳 超过 这 峡谷 ; 所以 ,
然而，织工们早已习惯游过这条峡谷；因此，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][draɪ] , [ðeɪ] [stript] , [ænd; ənd] ,
regardless of the fact that this time it was dry , they stripped , and ,
不管 的 这 事实 那 这 时间 它 曾是 干燥 , 他们 脱衣舞 , 和 ,
尽管这次天气干燥，他们还是脱光了衣服，而且

['taɪɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒŋ][ðeə(r)] [hedz] ,
tying their clothes on their heads ,
捆绑 他们的 衣服 在 他们的 头部 ,

他们把衣服绑在头上，

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði][draɪ][sænd][ænd; ənd] [rɒks] [ðæt] [fɔ:md] [ðə; ði][bed][ɒv; əv]
they proceeded to swim across the dry sand and rocks that formed the bed of
他们 继续 到 游泳 穿过 这 干燥 沙 和 岩石 那 形成 这 床 的
[ðə; ði] [rə'vi:n] .
the ravine .
这 峡谷 .

他们继续游过构成峡谷底部的干燥沙石。

[ðʌs] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [bru:zd] [ni:z] [ænd; ənd]
Thus they got to the other side without further damage than bruised knees and
因此 他们 得到 到 这 其他 边 没有 更远 损害 比 瘀伤 膝盖 和
[elbəʊz] ,
elbows ,
肘部 ,

因此，他们除了膝盖和手肘擦伤外，没有受到其他伤害，顺利到达了对岸。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
and as soon as they were over ,
和 作为 很快 作为 他们 是 超过 ,
他们刚一结束，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][brɪ'gæn][tuː; tə][kaʊnt][ðə; ði][ˈpɑːti][tuː; tə][meɪk][ʃʊə(r)][ðæt][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][seɪf]
one of them began to count the party to make sure that all were safe
— 的 他们 开始 到 数数 这 派对 到 制作 当然 那 全部 是 安全的
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

其中一人开始清点人数，以确保所有人都安全。

[hiː; hi][ˈkaʊntɪd][ɔːl][ɪk'sept][hɪm'self] , [ænd; ənd][ðen][kraɪd][aʊt][ðæt] [ˈsʌmbədi][wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ！
He counted all except himself , and then cried out that somebody was missing !
他 计数 全部 除了 他自己 , 和 然后 哭 出去 那 某人 曾是 丢失的 ！
他数了一遍，除了他自己，然后大喊有人不见了！

[ðɪs][set][iːtʃ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈkaʊntɪŋ] ; [bʌt; bət][iːtʃ][meɪd][ðə; ði][seɪm][mɪs'teɪk][ɒv; əv][ˈkaʊntɪŋ]
This set each of them counting ; but each made the same mistake of counting
这 放 每个 的 他们 计数 ; 但 每个 制成 这 相同的 错误 的 计数
[ɔːl][ɪk'sept][hɪm'self] ,
all except himself ,
全部 除了 他自己 ,
这让他们每个人都开始数数；但每个人都犯了同样的错误，那就是把所有人都数了一遍，唯独漏掉了自己。

[səʊ][ðæt][ðeɪ][brɪ'keɪm][ˈsɜːt(ə)n][ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpɑːti][wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ！
so that they became certain that one of their party was missing !
所以 那 他们 成为 肯定 那 一 的 他们的 派对 曾是 丢失的 ！
于是他们确信他们一行人中有人失踪了！

[ðeɪ][ræn][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][rə'viːn][ˈrɪŋɪŋ][ðeə(r)][hændz][ɪn][greɪt]
They ran up and down the bank of the ravine wringing their hands in great
他们 跑 向上 和 向下 这 银行 的 这 峡谷 拧干 他们的 双手 在 伟大的
[dɪ'stres][ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][saɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)][lɒst][ˈkɒmreɪd] .
distress and looking for signs of their lost comrade .
痛苦 和 寻找 为了 标志 的 他们的 丢失的 同志 .
他们焦急地在地山沟岸边来回奔跑，焦急地搓着手，寻找失踪同伴的踪迹。

[ðeə(r)][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)][faʊnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːskt][wɒt][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
There a farmer found them and asked what was the matter .
那里 一个 农民 成立 他们 和 问 什么 曾是 这 事情 .
一位农民发现了他们，并询问发生了什么事。

- [ə'læs] ！ - [sed][wʌn] ,
' **Alas !** ' **said one** ,
- 唉 ！ - 说 一 ,
“唉！”其中一人说道。

- [ˈsev(ə)n][ɒv; əv][juː 'es][ˈstɑːtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)][bæŋk][ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][biːn]
' **seven of us started from the other bank and one must have been**
- 七 的 我们 开始 从 这 其他 银行 和 一 必须 有 到过
[ˈdraʊnd][ɒn][ðə; ði][ˈkrɒsɪŋ] ,
drowned on the crossing ,
溺水 在 这 过境 ,
“我们七个人从对岸出发，其中一人肯定在过河时溺水身亡了。”

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][ˈfaɪnd][sɪks][rɪ'meɪnɪŋ] ！
as we can only find six remaining !
作为 我们 能 仅有的 寻找 六 其余的 ！
因为我们只剩下六个了！

- [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][aɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][ðen] , [ˈpɪkɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz][stɪk] ,
' **The farmer eyed them a minute , and then , picking up his stick ,**
- 这 农民 眼睛 他们 一个 分钟 , 和 然后 , 挑选 向上 他的 戳 ,
“农夫打量了他们一会儿，然后拿起他的棍子，

[hi:; hi] [delt] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bləʊ] , ['kaʊntɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] , - [wʌn] ! [tu:] !
he dealt each a sounding blow , counting , as he did so , ' One ! two !
他 已处理 每个 一个 听起来 吹 , 计数 , 作为 他 做过 所以 , - 一 ! 二 !
他一边数着“一！二！”，一边狠狠地击打每一击。

[θri:] ! - [ænd; ʌnd][səʊ][pɒn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] .
three ! ' and so on up to the seven .
三 ! - 和 所以 在 向上 到 这 七 .
三！' 以此类推，直到七。

[wen] [ðə; ði] ['wi:vəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n][pɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
When the weavers found that there were seven of them they were
什么时候 这 织工 成立 那 那里 是 七 的 他们 他们 是
[əʊvə'kʌm] [wɪð] ['grætɪtʃu:d] [tu:; tə][wʌn] [hu:m] [ðeɪ] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [æz; əz][hi:; hi]
overcome with gratitude to one whom they took for a magician as he
克服 和 感激 到 一 谁 他们 采取 为了 一个 魔术师 作为 他
[kʊd; kəd] [ðʌs] [meɪk] ['sev(ə)n] [aʊt] [pɒv; əv][æŋ; ən] ['ɒbvɪəs] [sɪks] .
could thus make seven out of an obvious six .
可以 因此 制作 七 出去 的 一个 明显的 六 .

当织工们发现他们有七个人时，他们对其中一人感激涕零，因为他们认为他是魔术师，因为他能把显而易见的六个变成七个。

[ðə; ði]['klevə(r)][kæt]
The Clever Cat
这 聪明的 猫
聪明的猫

[[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊʃtɒʊ] .]
[From the Pushto .]
[从 这 普什图 .]
[源自普什图语。]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æŋ; ən][əʊld][mæn] [hu:] [dwelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]
Once upon a time there lived an old man who dwelt with his son in a small
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 老的 男人 WHO 居住 和 他的 儿子 在 一个 小的
[hʌt] [pɒn][ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
hut on the edge of the plain .
小屋 在 这 边缘 的 这 清楚的 .
从前，有一位老人和他的儿子住在平原边缘的一间小屋里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [wɜ:kt] ['veri] [hɑ:d] ,
He was very old , and had worked very hard ,
他 曾是 非常 老的 , 和 有 工作 非常 难的 ,
他年纪很大了，而且工作非常辛苦。

[ænd; ʌnd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ] ['ɪlnəs] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
and when at last he was struck down by illness he felt that he should
和 什么时候 在 最后的 他 曾是 击 向下 经过 疾病 他 毛毡 那 他 应该
['nevə(r)][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] [ə'gen] .
never rise from his bed again .
绝不 上升 从 他的 床 再次 .
最终，他被疾病击垮，感觉自己再也无法离开床榻了。

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌmən] [ðeə(r)][sʌn] ,
So , one day , he bade his wife summon their son ,
所以 , 一 天 , 他 巴德 他的 妻子 召唤 他们的 儿子 ,
于是有一天，他吩咐妻子把儿子叫来。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪəɪst] [taʊn] ,
when he came back from his journey to the nearest town ,
什么时候 他 来了 后退 从 他的 旅行 到 这 最近的 镇 ,
当他从最近的城镇旅行回来时，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [baɪ] [bred] .
where he had been to buy bread .
在哪里 他 有 到过 到 买 面包 .

他去那里买面包。

- [kʌm] ['hɪðə(r)] , [maɪ][sʌn] , - [sed] [hiː; hi] ; - [aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] ,
' Come hither , my son , ' said he ; ' I know myself well to be dying ,
- 来 这里 , 我的 儿子 , - 说 他 ; - 我 知道 我 出色地 到 是 垂死 ,
“过来, 我的孩子,”他说, “我知道自己快要死了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][bʌt; bət][maɪ]['fɔːlkən] , [maɪ][kæt][ænd; ənd][maɪ]
and I have nothing to leave you but my falcon , my cat and my
和 我 有 没有什么 到 离开 你 但 我的 鹞 , 我的 猫 和 我的
['ɡreɪhaʊnd] ;
greyhound ;
灵缇犬 ;

我除了我的猎鹰、我的猫和我的灰狗之外, 什么也没有留给你;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ɡʊd] [juːz][ʊv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [læk] [fuːd] .
but if you make good use of them you will never lack food .
但 如果 你 制作 好的 使用 的 他们 你 将要 绝不 缺少 食物 .

但如果你善加利用, 你就永远不会缺食物。

[biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][em 'iː] .
Be good to your mother , as you have been to me .
是 好的 到 你的 母亲 , 作为 你 有 到过 到 我 .

要像善待我一样善待你的母亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌfeə'wel] !
And now farewell !
和 现在 告别 !

再见!

- [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][daɪd] .
' Then he turned his face to the wall and died .
- 然后 他 转向 他的 脸 到 这 墙 和 死亡 .

然后他转过脸面向墙壁, 死去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ðɪ]
There was great mourning in the hut for many days , but at length the
那里 曾是 伟大的 丧 在 这 小屋 为了 许多 天 , 但 在 长度 这
[sʌn] [rəʊz] [ʌp] ,
son rose up ,
儿子 玫瑰 向上 ,

小屋里哀悼了多日, 但最终儿子还是站了起来。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɡreɪhaʊnd] , [hɪz; ɪz][kæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːlkən] ,
and calling to his greyhound , his cat and his falcon ,
和 呼叫 到 他的 灵缇犬 , 他的 猫 和 他的 鹞 ,

他呼唤着他的灰狗、他的猫和他的猎鹰,

[hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
he left the house saying that he would bring back something for dinner .
他 左边 这 房子 说 那 他 会 带来 后退 某物 为了 晚餐 .

他离开家时说他会带些东西回来当晚餐。

['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪn] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [truːp] [ʊv; əv] [ɡə'zelz] ,
Wandering over the plain , he noticed a troop of gazelles ,
漫游 超过 这 清楚的 , 他 注意到 一个 部队 的 瞪羚 ,

他漫步在平原上, 注意到一群瞪羚。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪhaʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] .
and pointed to his greyhound to give chase .

和 尖 到 他的 灵缇犬 到 给 追赶 .

然后示意他的猎犬去追赶。

[ðə; ðɪ][dɒɡ] [suːn] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [biːst] , [ænd; ənd] [ˈslɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
The dog soon brought down a fine fat beast , and slinging it over his
这 狗 很快 带来 向下 一个 美好的 胖的 兽 , 和 投掷 它 超过 他的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

那条狗很快猎到了一头肥壮的牲畜，并把它扛在了肩上。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [tɜːnd] [ˈhəʊmwədz] .
the young man turned homewards .

这 年轻的 男人 转向 回家 .

年轻人转身往家的方向走去。

[ɒn][ðə; ðɪ] [wei] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ][pɒnd] ,
On the way , however , he passed a pond ,

在 这 方式 , 然而 , 他 通过了 一个 池塘 ,

然而，途中他经过了一个池塘，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [əpɹəʊtʃt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [bɜːdz] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] .
and as he approached a cloud of birds flew into the air .

和 作为 他 接近 一个 云 的 鸟类 飞翔 进入 这 空气 .

当他走近时，一群鸟儿飞上了天空。

[ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪst] , [ðə; ðɪ][ˈfɔːlkən] [ˈsiːtɪd] [ɒn][aɪ ˈtiː] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
Shaking his wrist , the falcon seated on it darted into the air ,

摇晃 他的 手腕 , 这 鹞 坐着 在 它 飞镖 进入 这 空气 ,

他甩了甩手腕，手腕上的猎鹰便倏地飞向空中。

[ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈkwɒrɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] , [wɪtʃ] [fel] [ded] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and swooped down upon the quarry he had marked , which fell dead to the

和 俯冲 向下 之上 这 采石场 他 有 标记 , 哪个 跌倒 死的 到 这

[ɡraʊnd] .

ground .

地面 .

它俯冲向它选定的猎物，猎物应声倒地身亡。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
The young man picked it up ,

这 年轻的 男人 挑选 它 向上 ,

年轻人捡起了它。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [təˈwɔːdz] [həʊm] [əˈɡen] .
and put it in his pouch and then went towards home again .

和 放 它 在 他的 小袋 和 然后 去 向 家 再次 .

他把它放进袋子里，然后又往家走去。

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ðɪ] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)]
Near the hut was a small barn in which he kept the produce of the little

靠近 这 小屋 曾是 一个 小的 谷仓 在 哪个 他 保留 这 生产 的 这 小的

[pætʃ] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

patch of corn ,

修补 的 玉米 ,

小屋附近有个小谷仓，他把那小块玉米地里产的粮食都存放在那里。

[wɪtʃ] [ɡruː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] .
which grew close to the garden .

哪个 生长 关闭 到 这 花园 .

它生长在花园附近。

[hɪə(r)][ə; eɪ][ræt][ræn][aʊt][ˈɔ:lməʊst][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz][fi:t] , [ˈfɒləʊd][baɪ][əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] ;
Here a rat ran out almost under his feet , followed by another and another ;
这里 一个 鼠 跑 出去 几乎 在下面 他的 脚 , 随后 经过 其他 和 其他 ;

这时，一只老鼠几乎从他脚下窜了出来，接着又窜出一只，又一只；

[bʌt; bət][kwɪk][æz; əz][θɔ:t][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɪˈskeɪpt]
but quick as thought the cat was upon them and not one escaped
但 快的 作为 想法 这 猫 曾是 之上 他们 和 不是 一 逃脱

[hɜ:(r); hə(r)] .

her :
她 :

但她动作迅速，就像猫扑向他们一样，没有一个人能逃脱她的追捕。

[wen][ɔ:l][ðə; ði][ræts][wɜ:(r); wə(r)][kɪld] , [ðə; ði][jʌŋ][mæn][left][ðə; ði][bɑ:n] .
When all the rats were killed , the young man left the barn .
什么时候全部 这 老鼠 是 被杀 , 这 年轻的 男人 左边 这 谷仓 :

当所有的老鼠都被杀死后，年轻人离开了谷仓。

[hi:; hi][tʊk][ðə; ði][pɑ:θ][ˈli:dɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hʌt] ,
He took the path leading to the door of the hut ,
他 采取 这 小路 领导 到 这 门 的 这 小屋 ,

他沿着通往小屋门口的小路走去，

[bʌt; bət][stɒpt][ɒn][ˈfi:lɪŋ][ə; eɪ][hænd][leɪd][ɒn][hɪz; ɪz][ˈʃəʊldə(r)] .
but stopped on feeling a hand laid on his shoulder .
但 停止 在 感觉 一个 手 铺设 在 他的 肩膀 :

但当他感到一只手搭在肩膀上时，他停了下来。

- [jʌŋ][mæn] , - [sed][ðə; ði][ˈəʊgə(r)] ([fɔ:(r); fə(r)][sʌt][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)]) , - [ju:; jʊ][hæv; həv]
' Young man , ' said the ogre (for such was the stranger) , ' you have
- 年轻的 男人 , - 说 这 食人魔 (为了 这样的 曾是 这 陌生人) , - 你 有

[bi:n][ə; eɪ][gʊd][sʌn] ,
been a good son ,
到过 一个 好的 儿子 ,

“年轻人，”食人魔（因为这个陌生人就是个食人魔）说道，“你一直是个好儿子。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪˈzɜ:v][ðə; ði][pi:s][ɒv; əv][lʌk][wɪtʃ][hæz; həz][brɪˈfɔ:lən][ju:; jʊ][ðɪs][deɪ] .
and you deserve the piece of luck which has befallen you this day .
和 你 应得 这 片 的 运气 哪个 有 发生 你 这 天 :

你今天所拥有的好运是你的荣幸。

[kʌm][wɪð][emˈi:][tu:; tə][ðæt][ˈfaɪnɪŋ][leɪk][ˈjɒndə(r)] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ˈnʌθɪŋ] .
Come with me to that shining lake yonder , and fear nothing .
来 和 我 到 那 灼灼 湖 远处 , 和 害怕 没有什么 :

跟我一起去那边闪闪发光的湖泊吧，不要害怕。

- [ˈwʌndərɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æ; ət][wɒt][maɪt][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈhæpən][tu:; tə][hɪm] ,
' Wondering a little at what might be going to happen to him ,
- 好奇 一个 小的 在 什么 可能 是 去 到 发生 到 他 ,

“我有点好奇他接下来可能会怎么样，”

[ðə; ði][ju:θ][dɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈəʊgə(r)][beɪd][hɪm] , [ænd; ənd][wen][ðeɪ][ri:tʃt][ðə; ði][ˈɔ:(r)][ɒv; əv]
the youth did as the ogre bade him , and when they reached the shore of
这 青年 做过 作为 这 食人魔 巴德 他 , 和 什么时候 他们 达到 这 支撑 的

[ðə; ði][leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

年轻人照着食人魔的吩咐做了，当他们到达湖边时，

[ðə; ði][ˈəʊgə(r)][tɜ:nd][ænd; ənd][sed][tu:; tə][hɪm] :
the ogre turned and said to him :
这 食人魔 转向 和 说 到 他 :

食人魔转过身对他说：

- [step] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ！
- **Step into the water and shut your eyes!**
- 步 进入 这 水 和 关闭 你的 眼睛 ！

走进水里，闭上眼睛！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] ['sɪŋkɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ；[bʌt; bət] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] ，[ɔːl] [wɪl] [gəʊ]
You will find yourself sinking slowly to the bottom ; but take courage , all will go
你 将要 寻找 你自己 下沉 缓慢地 到 这 底部 ； 但 拿 勇气 ，全部 将要 去
[wel] ．
well ．
出色地 ．

你会发现自己慢慢沉入谷底；但要鼓起勇气，一切都会好起来的。

[ˈəʊnli] [brɪŋ] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæəri] ，[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][,aɪ 'tiː]
Only bring up as much silver as you can carry , and we will divide it
仅有的 带来 向上 作为 很多 银 作为 你 能 携带 ， 和 我们 将要 划分 它
[brɪ'twiːn] [juː 'es] ．
between us ．
之间 我们 ．

你只需带上你能携带的白银，我们会平分。

- [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['breɪvli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ，[ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] ，
- **So the young man stepped bravely into the lake , and felt himself sinking ,**
- 所以 这 年轻的 男人 步 勇敢地 进入 这 湖 ， 和 毛毡 他自己 下沉 ，
于是，年轻人勇敢地踏入湖中，却感到自己正在下沉。

['sɪŋkɪŋ] ，[tɪl] [hiː; hi] [ri:tʃt] [fɜːm] [graʊnd] [æt; ət][lɑːst] ．
sinking , till he reached firm ground at last ．
下沉 ，直到 他 达到 公司 地面 在 最后的 ．

他不断下沉，直到最后才到达坚实的地面。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [leɪ] [fɔː(r)] [hiːps] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ，
In front of him lay four heaps of silver ,
在 正面 的 他 躺 四 堆积如山 的 银 ，

他面前放着四堆银子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [waɪt] ['faɪnɪŋ] [stəʊn] ， [mɑːkt] ['əʊvə(r)] [wɪð]
and in the midst of them a curious white shining stone , marked over with
和 在 这 中间 的 他们 一个 好奇的 白色的 灼灼 石头 ， 标记 超过 和
[streɪndʒ] ['kærəktəz] ，
strange characters ．
奇怪的 人物 ，

在它们中间，有一块奇特的白色闪亮石头，上面刻着奇怪的文字。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [brɪ'fɔː(r)] ．
such as he had never seen before ．
这样的 作为 他 有 绝不 已见 前 ．

是他以前从未见过的。

[hiː; hi] [pɪkt] [,aɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kləʊsli] ，
He picked it up in order to examine it more closely ,
他 挑选 它 向上 在 命令 到 检查 它 更多的 密切 ，

他拿起它以便仔细查看。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [,aɪ 'tiː][ðə; ði] [stəʊn] [spəʊk] ．
and as he held it the stone spoke ．
和 作为 他 握住 它 这 石头 辐 ．

他拿着它，石头竟然开口说话了。

- [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][həʊld][,em 'iː] , [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [wɪl] [kʌm] [truː] ， - [,aɪ 'tiː] [sed] ．
- **As long as you hold me , all your wishes will come true , ' it said** ．
- 作为 长的 作为 你 抓住 我 ，全部 你的 愿望 将要 来 真的 ， - 它 说 ．

“只要你抱着我，你所有的愿望都会实现，”它说。

- [bʌt; bət][hard][em 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['tɜ:bən] ,
- **But** **hide** **me** **in** **your** **turban** ,
- 但 隐藏 我 在 你的 头巾 ,

但请把我藏在你的头巾里，

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][ʻəʊgə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
and **then** **call** **to** **the** **ogre** **that** **you** **are** **ready** **to** **come** **up** .
和 然后 称呼 到 这 食人魔 那 你 是 准备好 到 来 向上 .

然后向食人魔喊话，表示你准备上来。

- [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [jɔ:z] [pɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
- **In** **a** **few** **minutes** **the** **young** **man** **stood** **again** **by** **the** **shores** **of** **the** **lake** .
- 在 一个 很少 分钟 这 年轻的 男人 站立 再次 经过 这 海岸 的 这 湖 .

几分钟后，年轻人再次站在湖边。

- [wel] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][sɪlvə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][ʻəʊgə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
- **Well** , **where** **is** **the** **silver** ? - **asked** **the** **ogre** , **who** **was** **awaiting** **him** .
- 出色地 , 在哪里 是 这 银 ? - 问 这 食人魔 , WHO 曾是 等待中 他 .

“那么，银子在哪里？”等候在那里的食人魔问道。

- [ɑ:] , [maɪ][fɑ:ðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ju:; jʊ] !
- **Ah** , **my** **father** , **how** **can** **I** **tell** **you** !
- 啊 , 我的 父亲 , 如何 能 我 告诉 你 !

“啊，我的父亲，我该如何告诉你呢！”

[səʊ] [brɪwɪldəd] [wɒz; wəz][ai] , [ænd; ənd][səʊ] ['dæzld] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [pɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ai] [sɔ:]
So **bewildered** **was** **I** , **and** **so** **dazzled** **with** **the** **splendours** **of** **everything** **I** **saw**
所以 困惑 曾是 我 , 和 所以 眼花缭乱 和 这 辉煌 的 一切 我 锯
,
:
,

我当时既困惑又眼花缭乱，被眼前的一切美景深深震撼。

[ðæt] [ai] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætju:] , [ʌn'erb(ə)][tu:; tə] [mu:v] .
that **I** **stood** **like** **a** **statue** , **unable** **to** **move** .
那 我 站立 喜欢 一个 雕像 , 无法 到 移动 .

我像尊雕像一样站在那里，动弹不得。

[ðen] ['hɪərɪŋ] [steps] [ə'prəʊtɪŋ] [ai][gɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ]
Then **hearing** **steps** **approaching** **I** **got** **frightened** , **and** **called** **to** **you** , **as** **you**
然后 听力 步骤 接近 我 得到 害怕 , 和 称为 到 你 , 作为 你
[nəʊ] . -
know . -
知道 . -

然后我听到脚步声靠近，就害怕了，于是就喊你过来，你知道的。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , - [kraɪd][ðə; ði][ʻəʊgə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'wei] [ɪn]
- **You** **are** **no** **better** **than** **the** **rest** , - **cried** **the** **ogre** , **and** **turned** **away** **in**
- 你 是 不 更好的 比 这 休息 , - 哭 这 食人魔 , 和 转向 离开 在
[ə; eɪ][reɪdʒ] .
a **rage** .
一个 愤怒 .

“你和其他人没什么两样！”食人魔喊道，然后愤怒地转身离开。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][pɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɜ:bən]
When **he** **was** **out** **of** **sight** **the** **young** **man** **took** **the** **stone** **from** **his** **turban**
什么时候 他 曾是 出去 的 视线 这 年轻的 男人 采取 这 石头 从 他的 头巾
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ai 'ti:] .
and **looked** **at** **it** .
和 看起来 在 它 .

当他走远后，年轻人从头巾里取出石头，仔细端详起来。

- [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkæm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈsplendɪd]
- **I want the finest camel that can be found , and the most splendid**
- 我 想 这 最好的 骆驼 那 能 是 成立 , 和 这 最多 灿烂
[ˈgɑ:mənts] , - [sed] [hiː; hi] .
garments , ' said he .
服装 , - 说 他 .

“我要找到最好的骆驼，还要最华丽的衣服，”他说。

- [ʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðen] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [stəʊn] .
- **Shut your eyes then , ' replied the stone .**
- 关闭 你的 眼睛 然后 , - 回复 这 石头 .

“那就闭上眼睛吧。”石头回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌt] [ðem; ðəm] ;
And he shut them ;
和 他 关闭 他们 ;

他把门关上了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪft] [fɔː(r); fə(r)]
and when he opened them again the camel that he had wished for
和 什么时候 他 打开 他们 再次 这 骆驼 那 他 有 希望 为了
[wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
was standing before him ,
曾是 常设 前 他 ,

当他再次打开门时，他梦寐以求的骆驼就站在他面前。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfest(ə)l] [rəʊbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdezət] [prɪns] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
while the festal robes of a desert prince hung from his shoulders .
尽管 这 节日 长袍 的 一个 沙漠 王子 悬挂 从 他的 肩膀 .

他肩上披着沙漠王子的盛装。

[ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] , [hiː; hi] [ˈhwiːsl] [ðə; ði][ˈfɔːlkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ænd; ənd] ,
Mounting the camel , he whistled the falcon to his wrist , and ,
安装 这 骆驼 , 他 吹口哨 这 鹞 到 他的 手腕 , 和 ,

他骑上骆驼，吹了声口哨，把猎鹰叫到手腕上，然后，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgreɪhaʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈhəʊmwədz] .
followed by his greyhound and his cat , he started homewards .
随后 经过 他的 灵缇犬 和 他的 猫 , 他 开始 回家 .

他带着他的格雷伊猎犬和猫，开始往家走去。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsəʊɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] [wen] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈstreɪndʒə(r)] [rəʊd] [ʌp] ,
His mother was sewing at her door when this magnificent stranger rode up ,
他的 母亲 曾是 缝纫 在 她 门 什么时候 这 壮丽 陌生人 骑 向上 ,
他母亲正在门口缝纫，这时这位英俊的陌生人骑马而来。

[ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð] [səˈpraɪz] , [ʃiː; ʃi] [baʊd] [ləʊ] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and , filled with surprise , she bowed low before him .
和 , 已填 和 惊喜 , 她 鞠躬 低的 前 他 .

她满怀惊讶地向他深深鞠了一躬。

- [daʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [em ˈiː] , [ˈmʌðə(r)] ?
- **Don't you know me , mother ?**
- 不 你 知道 我 , 母亲 ?

“妈妈，你不认识我了吗？ ”

- [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
- **he said with a laugh .**
- 他 说 和 一个 笑 .

他笑着说。

[ænd; ʌnd][ɒn] [ˈhiəriŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ˈniəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wið]
And on hearing his voice the good woman nearly fell to the ground with
和 在 听力 他的 嗓音 这 好的 女士 几乎 跌倒 到 这 地面 和
[əˈstɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

听到他的声音，这位善良的妇人惊讶得几乎跌倒在地。

- [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [ˈkæm(ə)][ænd; ʌnd] [ðəʊz] [kləʊðz] ? - [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
' How have you got that camel and those clothes ? ' asked she .
- 如何 有 你 得到 那 骆驼 和 那些 衣服 ? - 问 她 .

她问道：“你是怎么弄到那头骆驼和那些衣服的？”

- [kæn; kən][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pəˈzes] [ðem; ðəm] ? -
' Can a son of mine have committed murder in order to possess them ? ' .
- 能 一个 儿子 的 矿 有 坚定的 谋杀 在 命令 到 具有 他们 ? -

“我的儿子怎能为了得到它们而犯下谋杀罪呢？”

- [duː; də][nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪt] [ˈɒnɪstli] [kʌm] [baɪ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
' Do not be afraid ; they are quite honestly come by , ' answered the youth .
- 做 不是 是 害怕的 ; 他们 是 相当 诚实地 来 经过 , - 回答 这 青年 .

“别害怕，他们是真心实意过来的，”年轻人回答道。

- [aɪ] [wɪl] [ɪkˈsplɛɪn] [ɔːl][baɪ] - [ænd; ʌnd] - [baɪ] ;
' I will explain all by - and - by ;
- 我 将要 解释 全部 经过 - 和 - 经过 ;

“我稍后会解释一切；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ʌnd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmæri]
but now you must go to the palace and tell the king I wish to marry
但 现在 你 必须 去 到 这 宫殿 和 告诉 这 国王 我 希望 到 结婚

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
his daughter .
他的 女儿 .

但现在你必须去王宫告诉国王，我想娶他的女儿。

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [gɒn] [mæd] ,
' At these words the mother thought her son had certainly gone mad ,
- 在 这些 字 这 母亲 想法 她 儿子 有 当然 已消失 疯狂的 ,

[ænd; ʌnd] [stɛəd] [ˈblæŋkli] [æt; ət][hɪm] .
and stared blankly at him .
和 凝视 茫然地 在 他 .

听到这些话，母亲认为儿子一定是疯了，茫然地盯着他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gest] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ʌnd] [rɪˈplaɪd] [wið] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The young man guessed what was in her heart , and replied with a smile :
这 年轻的 男人 猜对了 什么 曾是 在 她 心 , 和 回复 和 一个 微笑 :

年轻人猜到了她心里的想法，笑着回答道：

- [fiə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
' Fear nothing .
- 害怕 没有什么 .

不要害怕。

[ˈprɒmɪs] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][ɑːsks] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [ˈsʌmhəʊ] .
Promise all that he asks ; it will be fulfilled somehow .
承诺 全部 那 他 问 ; 它 将要 是 已完成 不知何故 .

答应他的一切要求；总会有办法实现的。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
' So she went to the palace ,
- 所以 她 去 到 这 宫殿 ,

于是她去了宫殿。

[weə(r)] [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪʃnz]
where she found the king sitting in the Hall of Justice listening to the petitions
在哪里 她 成立 这 国王 坐着 在 这 大厅 的 正义 聆听 到 这 请愿书
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
of his people .
的 他的 人们 .

她发现国王正坐在正义大厅里，聆听百姓的请愿。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ˈempti] ,
The woman waited until all had been heard and the hall was empty ,
这 女士 等待 直到 全部 有 到过 听到 和 这 大厅 曾是 空的 ,
[ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp][ænd; ənd] [nelt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
and then went up and knelt before the throne .
和 然后 去 向上 和 跪下 前 这 王座 .

然后他走上前去，跪在王座前。

- [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [sent] [em ˈiː][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , - [sed] [ʃiː ʃi] .
' My son has sent me to ask for the hand of the princess , ' said she .
- 我的 儿子 有 发送 我 到 问 为了 这 手 的 这 公主 , - 说 她 .
“我儿子派我来向公主提亲，”她说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː ʃi][wɒz; wəz][mæd] ; [bʌt; bət] ,
The king looked at her and thought that she was mad ; but ,
这 国王 看起来 在 她 和 想法 那 她 曾是 疯狂的 ; 但 ,
[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈɔːdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈɡreɪvli] :
instead of ordering his guards to turn her out , he answered gravely :
反而 的 订购 他的 守卫 到 转动 她 出去 , 他 回答 严重地 :

他没有命令卫兵把她赶出去，而是严肃地回答道：

- [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪld] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɒv; əv][aɪs] ,
' Before he can marry the princess he must build me a palace of ice ,
- 前 他 能 结婚 这 公主 他 必须 建造 我 一个 宫殿 的 冰 ,
“在他能迎娶公主之前，他必须先为我建造一座冰宫。”

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː bi] [wɔːm] [wɪð] [ˈfaɪəz] , [ænd; ənd] [weərˈɪn] [ðə; ði] [rer] [ˈsɪŋɪŋ] - [bɜːdz] [kæn; kən]
which can be warmed with fires , and wherein the rarest singing - birds can
哪个 能 是 温暖 和 火灾 , 和 其中 这 最稀有 歌唱 - 鸟类 能
[lɪv; laɪv] ! -
live ! !
居住 ! -

那里可以用火取暖，而且是极其珍稀的鸣禽可以栖息的地方！

- [aɪ ˈtiː][[æɪ; ʌɪ][biː bi] [dʌn] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , - [sed] [ʃiː ʃi] , [ænd; ənd][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
' It shall be done , your Majesty , ' said she , and got up and left the
- 它 将 是 完毕 , 你的 威严 , - 说 她 , 和 得到 向上 和 左边 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 :

“遵命，陛下，”她说，然后起身离开了大厅。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgeɪts] ,
Her son was anxiously awaiting her outside the palace gates ,
她 儿子 曾是 焦虑地 等待中 她 外部 这 宫殿 大门 ,
她的儿子在宫门外焦急地等着她。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] [ˈevri] [deɪ] .
dressed in the clothes that he wore every day .
穿着 在 这 衣服 那 他 穿着 每一个 天 .
他穿着他每天都穿的衣服。

- [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [wɔ:m] [wɪð] [ˈfaɪərz][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ]
' **I want a palace of ice that can be warmed with fires and filled with the**
- 我 想 一个 宫殿 的 冰 那 能 是 温暖 和 火灾 和 已填 和 这
[rer] [ˈsɪŋɪŋ] - [bɜːdz] ! -
rarest singing - birds !
最稀有 歌唱 - 鸟类 ! -

“我想要一座冰雪宫殿，里面可以生火取暖，还能住进最珍稀的鸣禽！”

- [[ʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ðen] , - [sed] [ðə; ðɪ] [stəʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [[ʌt] [ðem; ðəm] ,
' **Shut your eyes , then , ' said the stone ; and he shut them ,**
- 关闭 你的 眼睛 , 然后 , - 说 这 石头 ; 和 他 关闭 他们 ,

“那就闭上眼睛吧,”石头说; 于是他闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
and when he opened them again there was the palace ,
和 什么时候 他 打开 他们 再次 那里 曾是 这 宫殿 ,

当他再次打开门时，宫殿就在那里。

[mɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] ,
more beautiful than anything he could have imagined ,
更多的 美丽的 比 任何事物 他 可以 有 想象 ,

比他所能想象的还要美丽，

[ðə; ðɪ][ˈfaɪərz] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] [pɪŋk] [ɡləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][aɪs] .
the fires throwing a soft pink glow over the ice .
这 火灾 投掷 一个 柔软的 粉色的 辉光 超过 这 冰 .

篝火在冰面上投下柔和的粉红色光芒。

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [fɪt] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈprɪn'ses] , - [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .
' **It is fit even for the princess , ' thought he to himself .**
- 它 是 合身 甚至 为了 这 公主 , - 想法 他 到 他自己 .

“这件衣服连公主都适合穿,”他心想。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'wʊk] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
As soon as the king awoke next morning he ran to the window ,
作为 很快 作为 这 国王 醒来 下一个 早晨 他 跑 到 这 窗户 ,

第二天早上国王一醒来就跑到窗边，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [hiː; hi] [brɪ'held] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] .
and there across the plain he beheld the palace .
和 那里 穿过 这 清楚的 他 观看 这 宫殿 .

他隔着平原看到了宫殿。

- [ðæt] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɪzəd] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][em ˈiː] .
' **That young man must be a great wizard ; he may be useful to me .**
- 那 年轻的 男人 必须 是 一个 伟大的 巫师 ; 他 可能 是 有用 到 我 .

“那个年轻人一定是一位伟大的巫师；他或许能帮上我的忙。”

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [hæd; həd] [biːn]
' **And when the mother came again to tell him that his orders had been**
- 和 什么时候 这 母亲 来了 再次 到 告诉 他 那 他的 订单 有 到过

[fʊl'fɪld] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈɒnə(r)] ,
fulfilled he received her with great honour ,
已完成 他 已收到 她 和 伟大的 荣誉 ,

“当母亲再次前来告诉他，他的命令已经完成时，他以极大的礼遇接待了她。”

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
and bade her tell her son that the wedding was fixed for the
和 巴德 她 告诉 她 儿子 那 这 婚礼 曾是 固定的 为了 这

[ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

并嘱咐她告诉儿子，婚礼定在第二天举行。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [dɪ'lɑɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
The princess was delighted with her new home , and with her husband
这 公主 曾是 高兴极了 和 她 新的 家 , 和 和 她 丈夫
[ɔ:lsəʊ] ;
also ;
还 ;

公主对她的新家和丈夫都非常满意；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] [slɪpt] ['hæpɪli] [baɪ] ,
and several days slipped happily by ,
和 一些 天 滑倒了 快乐地 经过 ,

几天时间就这样愉快地过去了。

[spent] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [kən'teɪnd] .
spent in turning over all the beautiful things that the palace contained .
花费 在 转弯 超过 全部 这 美丽的 事物 那 这 宫殿 包含 .

花费大量时间翻阅宫殿里所有精美的物品。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gru:] ['taɪəd][ʊv; əv] [ɔ:lweɪz] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn'saɪd] [wɔ:lz] ,
But at length the young man grew tired of always staying inside walls ,
但 在 长度 这 年轻的 男人 生长 疲劳的 的 总是 入住 里面 墙壁 ,

但最终，这个年轻人厌倦了总是待在墙内。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][mʌst; məst] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and he told his wife that the next day he must leave her for a
和 他 讲述 他的 妻子 那 这 下一个 天 他 必须 离开 她 为了 一个
[fju:] ['aʊəz] ,
few hours ,
很少 小时 ,

他告诉妻子，第二天他必须离开她几个小时。

[ænd; ənd][gəʊ][aʊt] ['hʌntɪŋ] .
and go out hunting .
和 去 出去 打猎 .

然后出去打猎。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][maɪnd] ?
' You will not mind ?
- 你 将要 不是 头脑 ?

你不介意吗？

- [hi:; hi] [ɑ:skt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

[ænd; ənd][fɪ:; fi] ['ɑ:nsə(r)d] [æz; əz] [br'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] :
And she answered as became a good wife :
和 她 回答 作为 成为 一个 好的 妻子 :

她回答得就像一个贤妻一样：

- [jes] , [ʊv; əv] [kɔ:s] [aɪ][æɪ; fəl][maɪnd] ;
' Yes , of course I shall mind ;
- 是的 , 的 课程 我 将 头脑 ;

“是的，我当然会介意；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['plænɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [nju:] [dresɪz] ;
but I will spend the day in planning out some new dresses ;
但 我 将要 花费 这 天 在 规划 出去 一些 新的 连衣裙 ;

但我会花一天时间来计划一些新裙子；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [dr'laɪt(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ju:; jʊ] [nəʊ] !
and then it will be so delightful when you come back , you know !
和 然后 它 将要 是 所以 愉快 什么时候 你 来 后退 , 你 知道 !
等你回来的时候, 你会非常高兴的, 你知道吗!

- [səʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [ɒf] [tu:; tə] [hʌnt] , [wɪð] [ðə; ði][fɔ:lkən][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,
' So the husband went off to hunt , with the falcon on his wrist ,
- 所以 这 丈夫 去 离开 到 打猎 , 和 这 鹞 在 他的 手腕 ,
于是丈夫带着手腕上的猎鹰去打猎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][bɪ'haɪnd][hɪm] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][səʊ]
and the greyhound and the cat behind him — for the palace was so
和 这 灵缇犬 和 这 猫 在后面 他 — 为了 这 宫殿 曾是 所以
[wɔ:m] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][kæt][dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
warm that even the cat did not mind living in it .
温暖的 那 甚至 这 猫 做过 不是 头脑 活的 在 它 .
还有他身后的那只灰狗和那只猫——因为宫殿里非常温暖, 就连猫也不介意住在里面。

[nəʊ][su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [gɒn] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊgə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
No sooner had he gone , than the ogre who had been watching his
不 很快 有 他 已消失 , 比 这 食人魔 WHO 有 到过 观看 他的
[tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
chance for many days ,
机会 为了 许多 天 ,
他刚一离开, 那个伺机而动的食人魔就出现了。

[nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
knocked at the door of the palace .
敲门 在 这 门 的 这 宫殿 .
敲响了宫殿的大门。

- [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fa:(r)] ['kʌntri] , - [hi:; hi] [sed] ,
' I have just returned from a far country , ' he said ,
- 我 有 只是 返回 从 一个 远的 国家 , - 他 说 ,
“我刚从遥远的国家回来,”他说。

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['brɪliənt] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
' and I have some of the largest and most brilliant stones in the world
- 和 我 有 一些 的 这 最大 和 最多 杰出的 石头 在 这 世界
[wɪð] [em 'i:] .
with me .
和 我 .
“而且我身上带着世界上一些最大、最璀璨的宝石。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [lʌv] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] , [pə'hæps] [fɪ; fi] [maɪt] [laɪk] [tu:; tə] [baɪ]
The princess is known to love beautiful things , perhaps she might like to buy
这 公主 是 已知 到 爱 美丽的 事物 , 也许 她 可能 喜欢 到 买
[sʌm; səm] ?
some ?
一些 ?
众所周知, 公主喜欢漂亮的东西, 也许她会想买一些?

- [naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [wɒt] ['trɪmɪŋ] [fɪ; fi] [ʊd; əd]
' Now the princess had been wondering for many days what trimming she should
- 现在 这 公主 有 到过 好奇 为了 许多 天 什么 修剪 她 应该
[pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [dresɪz] ,
put on her dresses ,
放 在 她 连衣裙 ,
“公主已经为此苦恼了好几天, 她应该在裙子上加什么样的装饰。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊtˈfaɪn] [ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈleɪdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [bɔːlz] .
so that they should outshine the dresses of the other ladies at the court balls .
所以 那 他们 应该 光芒四射 这 连衣裙 的 这 其他 女士们 在 这 法庭 球 ；

这样她们的礼服就能在宫廷舞会上盖过其他女士的风头。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [siːmd] [gʊd] [ɪˈnʌf] , [səʊ] ,
Nothing that she thought of seemed good enough , so ,
没有什么 那 她 想法 的 似乎 好的 足够的 , 所以 ,

她想到的所有办法似乎都不够好，所以.....

[wen] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈləʊ] ,
when the message was brought that the ogre and his wares were below ,
什么时候 这 信息 曾是 带来 那 这 食人魔 和 他的 商品 是 以下 ;

当消息传来，说食人魔和他的货物在下面时，

[ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] .
she at once ordered that he should be brought to her chamber .
她 在 一次 订购 那 他 应该 是 带来 到 她 房间 ；

她立即下令将他带到她的房间。

[əʊ] ! [wɒt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [stəʊnz] [hiː; hi][leɪd] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [wɒt] [ˈlʌvli] [ˈruːbiz] , [ænd; ənd] [wɒt]
Oh ! what beautiful stones he laid before her ; what lovely rubies , and what
哦 ! 什么 美丽的 石头 他 铺设 前 她 ; 什么 迷人的 红宝石 , 和 什么

[reə(r)] [pɜːlz] !
rare pearls !
稀有的 珍珠 !

哦！他摆在她面前的宝石多么美丽啊；多么漂亮的红宝石，多么珍贵的珍珠啊！

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈleɪdi] [wʊd] [hæv; həv][ˈdʒuːəlz] [laɪk] [ðəʊz] — [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [kwɪt] [ʃʊə(r)]
No other lady would have jewels like those — of that the princess was quite sure
不 其他 女士 会 有 珠宝 喜欢 那些 — 的 那 这 公主 曾是 相当 当然
;
;
;

公主非常肯定，没有其他女士会拥有像她那样的珠宝；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] [maɪt] [nɒt] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi]
but she cast down her eyes so that the ogre might not see how much she
但 她 投掷 向下 她 眼睛 所以 那 这 食人魔 可能 不是 看 如何 很多 她
[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
longed for them .
渴望 为了 他们 ；

但她垂下眼帘，不让食人魔看出她有多么渴望得到它们。

- [aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈkɒstli] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈkeələsli] ; - [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdɪz] ,
' I fear they are too costly for me , ' she said carelessly ; ' and besides ,
- 我 害怕 他们 是 也 昂贵 为了 我 , - 她 说 粗心大意 ; - 和 除了 ,

“恐怕它们对我来说太贵了，”她漫不经心地说；“而且，

[aɪ][hæv; həv] [ˈhɑːdli] [niːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [mɔː(r)][ˈdʒuːəlz][dʒʌst] [naʊ] . -
I have hardly need of any more jewels just now . ' -
我 有 几乎 需要 的 任何 更多的 珠宝 只是 现在 : -

我现在几乎不需要任何珠宝了。

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][maɪˈself] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] , [wɪð]
' I have no particular wish to sell them myself , ' answered the ogre , with
- 我 有 不 特别的 希望 到 卖 他们 我 , - 回答 这 食人魔 , 和
[ˈiːkwəl] [ɪnˈdɪfrəns] .
equal indifference .
平等的 漠不关心 ；

“我本人并没有特别想卖掉它们，”食人魔同样漠不关心地回答道。

- [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['faɪnɪŋ] [stəʊnz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [em 'i:][baɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
' **But I have a necklace of shining stones which was left me by father** ,
- 但 我 有 一个 项链 的 灼灼 石头 哪个 曾是 左边 我 经过 父亲 ,
但我有一条父亲留给我的闪亮宝石项链,

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ɛn'gʤeɪvən] [wɪð] [wɪəd] ['kærəktəz] , [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
and one , the largest engraven with weird characters , is missing .
和 一 , 这 最大 雕刻 和 诡异的 人物 , 是 丢失的 .
其中一幅最大的、刻有奇怪文字的画作不见了。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [pə'zeɪ(ə)n] ,
I have heard that it is in your husband's possession ,
我 有 听到 那 它 是 在 你的 丈夫的 拥有 ,
我听说它在你丈夫那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][em 'i:][ðæt] [stəʊn] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ['dʒu:əlz] [ðæt]
and if you can get me that stone you shall have any of these jewels that
和 如果 你 能 得到 我 那 石头 你 将 有 任何 的 这些 珠宝 那
[ju:; jʊ] [tʃu:z] .
you choose .
你 选择 .
如果你能帮我找到那颗石头，你可以从这些珠宝中任选一件。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ; [ænd; ənd] ,
But you will have to pretend that you want it for yourself ; and ,
但 你 将要 有 到 假装 那 你 想 它 为了 你自己 ; 和 ,
但你必须假装这是你自己想要的；而且，

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [du:; də][nɒt] ['menʃ(ə)n] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sets] [ɡreɪt] [stɔ:(r)][baɪ][aɪ 'ti:] ,
above all , do not mention me , for he sets great store by it ,
多于 全部 , 做 不是 提到 我 , 为了 他 套 伟大的 店铺 经过 它 ,
最重要的是，不要提起我，因为他非常看重这一点。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][pɑ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] !
and would never part with it to a stranger !
和 会 绝不 部分 和 它 到 一个 陌生人 !
而且我绝不会把它卖给陌生人！

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [sʌm; səm]['dʒu:əlz] [jet] [faɪnə][ðæn; ðən] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] [wɪð]
To - morrow I will return with some jewels yet finer than those I have with
到 - 明天 我 将要 返回 和 一些 珠宝 然而 更精细 比 那些 我 有 和
[em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] .
me to - day .
我 到 - 天 .
明天我将带着比今天我所拥有的更精美的珠宝回来。

[səʊ] , ['mædəm] , [ˌfeə'wel] !
So , madam , farewell !
所以 , 女士 , 告别 !
夫人，再见！

- [left] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [prɪn'ses] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,
' **Left alone , the princess began to think of many things** ,
- 左边 独自的 , 这 公主 开始 到 思考 的 许多 事物 ,
独自一人时，公主开始思考许多事情。

[bʌt; bət] ['tʃɪ:flɪ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ʃɪ; ʃɪ] [wʊd] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ɡɪv]
but chiefly as to whether she would persuade her husband to give
但 主要 作为 到 无论 她 会 说服 她 丈夫 到 给
[hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ɔ:(r)][nɒt] .
her the stone or not .
她 这 石头 或者 不是 .
但最主要的问题是，她能否说服丈夫把石头给她。

[æ̯t; ət][wʌn][ˈməʊmənt][fiː; ji][felt][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl'redi][brɪ'stəʊd][səʊ][mʌtʃ][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðæt]
At one moment she felt he had already bestowed so much upon her that
在 一 片刻 她 毛毡 他 有 已经 授予 所以 很多 之上 她 那
[aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪm][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][kept][bæk]
it was a shame to ask for the only object he had kept back
它 曾是 一个 耻辱 到 问 为了 这 仅有的 目的 他 有 保留 后退
.
:
.

她一度觉得他已经给了她那么多，再去索要他唯一留下的东西实在太可惜了。

[nəʊ], [aɪ'tiː][wɒd][biː; bi][miːn]; [fiː; ji][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][aɪ'tiː]!
No, it would be mean; she could not do it!
不, 它 会 是 意思是; 她 可以 不是 做 它!

不，那样太残忍了；她做不到！

[bʌt; bət][ðen], [ðəʊz][ˈdaɪəməndz], [ænd; ənd][ðəʊz][strɪŋ][ɒv; əv][pɜːlz]!
But then, those diamonds, and those string of pearls!
但 然后, 那些 钻石, 和 那些 细绳 的 珍珠!

但是，那些钻石，还有那串珍珠项链！

[ɑːftə(r)][ɔːl], [ðeɪ][hæd; həd][ˈəʊnli][biːn][ˈmærid][ə; eɪ][wiːk],
After all, they had only been married a week,
后 全部, 他们 有 仅有的 到过 已婚 一个 星期,

毕竟，他们才结婚一周。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈplezə(r)][ɒv; əv][ˈɡɪvɪŋ][aɪ'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][ˈɡreɪtə(r)]
and the pleasure of giving it to her ought to be far greater
和 这 乐趣 的 给予 它 到 她 应该 到 是 远的 更大的

[ðæn; ðæn][ðə; ði][ˈplezə(r)][ɒv; əv][ˈkiːpɪŋ][aɪ'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self].
than the pleasure of keeping it for himself.
比 这 乐趣 的 保持 它 为了 他自己.

把礼物送给她所带来的快乐，应该远远大于自己保留这份礼物所带来的快乐。

[ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][aɪ'tiː][wɒd][biː; bi]!
And she was sure it would be!
和 她 曾是 当然 它 会 是!

她确信一定会如此！

[wel], [ðæt][ˈiːvɪŋ],
Well, that evening,
出色地, 那 晚上,

那天晚上，

[wen][ðə; ði][jʌŋ][mæn][hæd; həd][sʌp][ɒf][hɪz; ɪz][ˈfeɪvərɪt][ˈdɪʃɪz][wɪtʃ][ðə; ði][ˌprɪn'ses][tʊk]
when the young man had supped off his favourite dishes which the princess took
什么时候 这 年轻的 男人 有 喝 离开 他的 最喜欢的 菜肴 哪个 这 公主 采取

[keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˈspeʃəli][ˌpriːpeəd][fɔː(r); fə(r)][hɪm],
care to have specially prepared for him,
关心 到 有 特别 准备 为了 他,

当这位年轻人享用完公主特意让人为他准备的他最喜欢的菜肴后，

[fiː; ji][sæt][daʊn][kləʊz][brɪ'saɪd][hɪm], [ænd; ənd][brɪ'gæən][ˈstrəʊkɪŋ][hɪz; ɪz][hed].
she sat down close beside him, and began stroking his head.
她 卫星 向下 关闭 旁 他, 和 开始 抚摸 他的 头.

她挨着他坐下，开始抚摸他的头。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][fiː; ji][dɪd][nɒt][spiːk],
For some time she did not speak,
为了 一些 时间 她 做过 不是 说话,

她有一段时间没有说话。

[bʌt; bət] ['lɪsnd] ['ə'tentɪvli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt][hæd; həd] [brɪ'fɔːləŋ] [hɪm] [ðæt] [deɪ] .
but **listened** **attentively** **to** **all the adventures** **that** **had** **befallen him that day** .
但 听着 认真地 到 全部 这 冒险 那 有 发生 他 那 天 .
但他认真地听完了那天发生的所有奇遇。

- [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , - [sed] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði][end] ,
' **But I was thinking of you all the time** , ' **said he at the end** ,
- 但 我 曾是 思维 的 你 全部 这 时间 , - 说 他 在 这 结尾 ,
“但我一直都在想着你,”他最后说道。

- [ænd; ɛnd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][ai][kʊd; kəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] .
' **and wishing that I could bring you back something you would like** .
- 和 祝 那 我 可以 带来 你 后退 某物 你 会 喜欢 .
“真希望我能给你带回你喜欢的东西。”

[bʌt; bət] , [ə'ləes] !
But , **alas** !
但 , 唉 !
但是，唉！

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [pə'zez] [ɔːl'redi] ? -
what is there that you do not possess already ? '
什么 是 那里 那 你 做 不是 具有 已经 ? -
你还有什么不拥有的呢？

- [haʊ] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [em 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
' **How good of you not to forget me when you are in the midst of such**
- 如何 好的 的 你 不是 到 忘记 我 什么时候 你 是 在 这 中间 的 这样的
[ˈdeɪndʒəz][ænd; ɛnd] ['hɑːdʃɪps] ,
dangers and hardships ,
危险 和 艰辛 ,
“你身处如此危险和艰难之中，却没有忘记我，真是太好了！ ”

- ['ɑːnsə(r)d] [fiː; ji] .
' **answered she** .
- 回答 她 .
她回答道。

- [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ai][hæv; həv] ['meni] ['bjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ;
' **Yes , it is true I have many beautiful things** ;
- 是的 , 它 是 真的 我 有 许多 美丽的 事物 ;
“是的，我的确有很多漂亮的东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] — [ænd; ɛnd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][maɪ] ['bɜːθdeɪ]
but if you want to give me a present — and to - tomorrow is my birthday
但 如果 你 想 到 给 我 一个 展示 — 和 到 - 明天 是 我的 生日
— [ðeə(r)][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt][ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [mʌtʃ] . -
— there IS one thing that I wish for very much . '
— 那里 是 — 事物 那 我 希望 为了 非常 很多 . -
但是如果你想送我礼物——明天就是我的生日——我确实有一件非常想要的东西。

- [ænd; ɛnd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
' **And what is that** ?
- 和 什么 是 那 ?
“那是什么？ ”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][aɪ 'tiː] [də'rektli] !
Of course you shall have it directly !
的 课程 你 将 有 它 直接地 !
当然，您将直接收到！

- [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
' **he asked eagerly** .
- 他 问 急切地 .

他急切地问道。

- [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [braɪt] [stəʊn] [wɪtʃ] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tɜːbən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
' **It is that bright stone which fell out of the folds of your turban a few days ago** ,
- 它 是 那 明亮的 石头 哪个 跌倒 出去 的 这 折叠 的 你的 头巾 一个 很少 天 前 ,

“就是几天前从你头巾褶皱里掉出来的那颗闪亮的石头。”

- [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['pleɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ; - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stəʊn] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['fʌni] [mɑːrks]
' **she answered , playing with his finger ; the little stone with all those funny marks upon it** .
- 她 回答 , 玩耍 和 他的 手指 ; - 这 小的 石头 和 全部 那些 有趣的 标记 之上 它 .

她一边玩着他的手指一边回答说：“那块上面有很多奇怪标记的小石头。”

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [stəʊn] [laɪk][aɪ 'tiː] [brɪfɔː(r)] .
I never saw any stone like it before .
我 绝不 锯 任何 石头 喜欢 它 前 .

我以前从未见过这样的石头。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)][æt; ət] [fɜːst] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] :
' **The young man did not answer at first ; then he said , slowly** :
- 这 年轻的 男人 做过 不是 回答 在 第一的 ; 然后 他 说 , 缓慢地 :

“年轻人起初没有回答；然后他缓缓说道:”

- [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] , [ænd; ænd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] .
' **I have promised , and therefore I must perform** .
- 我 有 承诺 , 和 所以 我 必须 履行 .

“我已经承诺了，所以我必须履行承诺。”

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jɒ][swəə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] ['seɪfli]
But will you swear never to part from it , and to keep it safely about you always ?
- 但 将要 你 发誓 绝不 到 部分 从 它 , 和 到 保持 它 安全 关于 你 总是 ?

但你是否会发誓永远不会将它与它分开，并始终安全地把它带在身边？

[mɔː(r)][aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jɒ] , [bʌt; bət][aɪ][beg][juː; jɒ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
More I cannot tell you , but I beg you earnestly to take heed to this .
更多的 我 不能 告诉 你 , 但 我 求 你 切实 到 拿 注意 到 这 .

我不能再多说了，但我恳请你务必注意这一点。

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,
' **The princess was a little startled by his manner** ,
- 这 公主 曾是 一个 小的 惊慌 经过 他的 方式 ,

公主被他的举止吓了一跳。

[ænd; ænd][brɪ'gæən][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊgə(r)] .
and began to be sorry that she had every listened to the ogre .
和 开始 到 是 对不起 那 她 有 每一个 听着 到 这 食人魔 .

她开始后悔当初听信了那个恶魔的话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ,
But she did not like to draw back ,
但 她 做过 不是 喜欢 到 画 后退 ,

但她不喜欢退缩。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mensli] [dɪ'laitɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [tɔɪ] ,
and pretended to be immensely delighted at her new toy ,
和 假装 到 是 非常 高兴极了 在 她 新的 玩具 ,
她假装对新玩具欣喜若狂,

[ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
and kissed and thanked her husband for it .
和 亲吻 和 谢谢 她 丈夫 为了 它 .
她亲吻并感谢了丈夫。

- ['ɑːftə(r)][ɔːl][aɪ] ['nɪdnt] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['əʊɡə(r)] ,
' After all I needn't give it to the ogre ,
- 后 全部 我 不必 给 它 到 这 食人魔 ,
“毕竟我没必要把它给那个食人魔。”

- [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
' thought she as she dropped off to sleep .
- 想法 她 作为 她 掉落 离开 到 睡觉 .
她想着，渐渐睡着了。

[ʌn'ʌkɪli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊɡə(r)] ,
Unluckily the next morning the young man went hunting again , and the ogre ,
不幸的是 这 下一个 早晨 这 年轻的 男人 去 打猎 再次 , 和 这 食人魔 ,
不幸的是，第二天早上，年轻人又去打猎了，而那个食人魔.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第7/17页

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtɪŋ] , [nju:] [ðɪs] , [ænd; ɐnd][dɪd][nɒt] [kʌm] [tɪl] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] .
who was watching , knew this , and did not come till much later than before .
WHO 曾是 观看 , 知道 这 , 和 做过 不是 来 直到 很多 之后 比 前 .

那些一直在观察的人知道这一点，所以比之前晚了很多才来。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
At the moment that he knocked at the door of the palace the princess
在 这 片刻 那 他 敲门 在 这 门 的 这 宫殿 这 公主
[hæd; həd][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,
had tired of all her employments ,
有 疲劳的 的 全部 她 就业 ,

当他敲响宫殿大门的那一刻，公主已经厌倦了所有的劳作。

[ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendənts] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)][wɪts] - [end] [haʊ] [tu:; tə][ə'mju:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and her attendants were at their wits ' end how to amuse her ,
和 她 服务员 是 在 他们的 智慧 - 结尾 如何 到 娱乐 她 ,

她的侍从们绞尽脑汁也想不出怎样才能逗她开心。

[wen] [ə; eɪ][tɔ:l] ['ni:grəʊ] [drest] [ɪn] ['skɑ:lət] [keɪm] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði][əʊgə(r)][wɒz; wəz] [brɪ'ləʊ]
when a tall negro dressed in scarlet came to announce that the ogre was below
什么时候 一个 高的 黑人 穿着 在 猩红 来了 到 宣布 那 这 食人魔 曾是 以下
,
!
,

当一个身穿猩红色衣服的高个黑人前来宣布食人魔就在下面时，

[ænd; ɐnd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .
and desired to know if the princess would speak to him .
和 想要的 到 知道 如果 这 公主 会 说话 到 他 .

他想知道公主是否愿意和他说话。

- [brɪŋ] [hɪm] ['hɪðə(r)][æt; ət][wʌns] !
' Bring him hither at once !
- 带来 他 这里 在 一次 !

立刻把他带过来！

- [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['kʊʃnz] , [ænd; ɐnd] [fər'get] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]
' cried she , springing up from her cushions , and forgetting all her
- 哭 她 , 弹簧 向上 从 她 靠垫 , 和 遗忘 全部 她
[ri'zɒlv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
resolves of the previous night .
解决 的 这 以前的 夜晚 .

“啊！”她惊叫一声，从垫子上跳了起来，把昨晚所有的决心都忘得一干二净。

[ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [wɪð] ['ræptʃə(r)][əʊvə(r)][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dʒemz] .
In another moment she was bending with rapture over the glittering gems .
在 其他 片刻 她 曾是 弯曲 和 狂喜 超过 这 闪闪发光 宝石 .

片刻之后，她又欣喜若狂地俯身欣赏那些闪闪发光的宝石。

- [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][aɪ 'ti:] ?
' Have you got it ?
- 有 你 得到 它 ?

你拿到了吗？

- [ɑːskt] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] ,
' **asked the ogre in a whisper** ,
- 问 这 食人魔 在 一个 耳语 ,

“食人魔低声问道,”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [kætʃ]
for the princess's ladies were standing as near as they dared to catch
为了 这 公主的 女士们 是 常设 作为 靠近 作为 他们 敢于 到 抓住
[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈdʒuːəlz] .
a glimpse of the beautiful jewels .
一个 一瞥 的 这 美丽的 珠宝 .

公主的侍女们都尽可能地靠近，希望能一睹这些美丽的珠宝。

- [jes] , [hɪə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sæʃ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ]
' **Yes , here , ' she answered , slipping the stone from her sash and placing**
- 是的 , 这里 , - 她 回答 , 滑倒 这 石头 从 她 窗扇 和 放置
[aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
it among the rest .
它 之中 这 休息 .

“是的，给你，”她回答道，一边从腰带上取下石头，把它放在其他石头中间。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzɪd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
Then she raised her voice ,
然后 她 提高 她 嗓音 ,

然后她提高了嗓门，

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [ˈkwɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈnekləsɪz] ,
and began to talk quickly of the prices of the chains and necklaces ,
和 开始 到 讲话 迅速地 的 这 价格 的 这 链条 和 项链 ,

然后他们开始快速地谈论起项链和金链子的价格，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈbɑːɡənɪŋ] , [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈtendənts] ,
and after some bargaining , to deceive the attendants ,
和 后 一些 讨价还价 , 到 欺骗 这 服务员 ,

经过一番讨价还价，为了欺骗侍者，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
she declared that she liked one string of pearls better than all the rest ,
她 声明 那 她 喜欢 一 细绳 的 珍珠 更好的 比 全部 这 休息 ,

她宣称，她最喜欢其中一串珍珠项链。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] [maɪt] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and that the ogre might take away the other things ,
和 那 这 食人魔 可能 拿 离开 这 其他 事物 ,

而且，那个食人魔可能会把其他东西也夺走。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɑːf] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)] [æz; əz][hiː; hi] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
which were not half as valuable as he supposed .
哪个 是 不是 一半 作为 有价值的 作为 他 据称 .

这些物品的价值远不及他想象的一半。

- [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ˈmædəm] , - [sed] [hiː; hi] , [ˈbəʊɪŋ] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
' **As you please , madam , ' said he , bowing himself out of the palace** .
- 作为 你 请 , 女士 , - 说 他 , 鞠躬 他自己 出去 的 这 宫殿 .

“如您所愿，夫人。”说完，他鞠躬走出了宫殿。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Soon after he had gone a curious thing happened .
很快 后 他 有 已消失 一个 好奇的 事物 发生 .

他走后不久，发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈkeələsli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔ:ɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
The princess carelessly touched the wall of her room ,
这 公主 粗心大意 感动 这 墙 的 她 房间 ,
公主漫不经心地碰了碰房间的墙壁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [wɔ:m] [red] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] ,
which was wont to reflect the warm red light of the fire on the hearth ,
哪个 曾是 惯于 到 反映 这 温暖的 红色的 光 的 这 火 在 这 炉 ,
它常常反射着壁炉里火焰温暖的红光。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [kwɪt] [wet] .
and found her hand quite wet .
和 成立 她 手 相当 湿的 .
她发现自己的手很湿。

[ʃi:; ji] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd] — [wɒz; wəz][aɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)][ˈfænsi] ? [ɔ:(r)][dɪd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [bɜ:n] [mɔ:(r)]
She turned round , and — was it her fancy ? or did the fire burn more
她 转向 圆形的 , 和 — 曾是 它 她 想要 ? 或者 做过 这 火 烧伤 更多的
[ˈdɪmli] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] ?
dimly than before ?
依稀 比 前 ?
她转过身, ——是她的错觉吗? 还是火势比之前暗淡了?

[ˈhʌrɪdli] [ʃi:; ji] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ˈgæləri] ,
Hurriedly she passed into the picture gallery ,
匆匆 她 通过了 进入 这 图片 画廊 ,
她匆匆走进画廊。

[weə(r)] [pu:lz] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ʃəʊd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
where pools of water showed here and there on the floor ,
在哪里 游泳池 的 水 显示 这里 和 那里 在 这 地面 ,
地板上不时出现一滩滩水渍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [ræn] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] .
and a cold chill ran through her whole body .
和 一个 寒冷的 寒意 跑 通过 她 所有的 身体 .
一股寒意瞬间传遍全身。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈleɪdɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [ˈkraɪɪŋ] :
At that instant her frightened ladies came running down the stairs , crying :
在 那 立即的 她 害怕 女士们 来了 跑步 向下 这 楼梯 , 哭泣 :
就在这时, 她那些受惊的侍女们哭着跑下了楼:

- ['mædəm] ! ['mædəm] !
' Madam ! madam !
- 女士 ! 女士 !
夫人! 夫人!

[wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
what has happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事?

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [ˌdɪsə'piə(r)ɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [aɪz] ! -
The palace is disappearing under our eyes !'
这 宫殿 是 消失 在下面 我们的 眼睛 ! -
宫殿正在我们眼前消失!

- [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [bi:; bi] [həʊm] [ˈveri] [su:n] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] — [hu:] ,
' My husband will be home very soon , ' answered the princess — who ,
- 我的 丈夫 将要 是 家 非常 很快 , - 回答 这 公主 — WHO ,
“我丈夫很快就会回家了,”公主回答道——她

[ðəʊ] [ˈniːli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz][hɜː(r); hæ(r)] [ˈleɪdɪz] , [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][set]
though nearly as much frightened as her ladies , felt that she must set
尽管 几乎 作为 很多 害怕 作为 她 女士们 , 毛毡 那 她 必须 放
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
them a good example .
他们 一个 好的 例子 .

虽然她和她的侍女们一样害怕，但她觉得自己必须给她们树立一个好榜样。

- [weɪt] [tɪl] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː 'es] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

' Wait till then , and he will tell us what to do .
- 等待 直到 然后 , 和 他 将要 告诉 我们 什么 到 做 .

“等到那时，他会告诉我们该怎么做。”

- [səʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] , [ˈsiːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [tʃeəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [ræpt] [ɪn][ðeə(r)]

' So they waited , seated on the highest chairs they could find , wrapped in their
- 所以 他们 等待 , 坐着 在 这 最高 椅子 他们 可以 寻找 , 包装 在 他们的

[ˈwɔːrmɪst] [ˈgɑːmənts] ,
warmest garments ,

最温暖 服装 ,

于是，他们裹着最暖和的衣服，坐在能找到的最高椅子上等待着。

[ænd; ənd] [wɪð] [paɪlz][ɒv; əv] [ˈkʊʃnz] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] ,

and with piles of cushions under their feet ,
和 和 堆 的 靠垫 在下面 他们的 脚 ,

脚下堆着厚厚的垫子，

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːdz] [fluː] [wɪð] [nʌm] [wɪŋz] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] ,

while the poor birds flew with numbed wings hither and thither ,
尽管 这 贫穷的 鸟类 飞翔 和 麻木 翅膀 这里 和 那里 ,

可怜的鸟儿们翅膀麻木，四处飞翔。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈlʌki] [æz; əz][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][æŋ; ən][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [fəˈgɒtn]

till they were so lucky as to discover an open window in some forgotten
直到 他们 是 所以 幸运的 作为 到 发现 一个 打开 窗户 在 一些 被遗忘的

[ˈkɔːnə(r)] .
corner .

角落 .

直到他们幸运地在某个被人遗忘的角落里发现了一扇敞开的窗户。

[θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈvænɪʃd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

Through this they vanished , and were seen no more .
通过 这 他们 消失了 , 和 是 已见 不 更多的 .

他们就这样消失了，再也没有人见过他们。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv]

At last , when the princess and her ladies had been forced to leave
在 最后的, 什么时候 这 公主 和 她 女士们 有 到过 强制 到 离开

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] ,

the upper rooms ,
这 上 房间 ,

最后，当公主和她的侍女们被迫离开楼上的房间后，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɔːz] [hæd; həd] [ˈmeltɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]

where the walls and floors had melted away , and to take refuge in the
在哪里 这 墙壁 和 楼层 有 融化 离开 , 和 到 拿 避难所 在 这

[hɔːl] ,

hall ,
大厅 ,

墙壁和地板都已消失，人们躲进了大厅里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [həʊm] .
the young man came home .
这 年轻的 男人 来了 家 .

年轻人回家了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [ə'lon] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd][frɒm; frəm] [wɪt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði]
He had ridden back along a winding road from which he did not see the
他 有 骑 后退 沿着 一个 绕线 路 从 哪个 他 做过 不是 看 这
[ˈpæləs] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
palace till he was close upon it ,
宫殿 直到 他 曾是 关闭 之上 它 ,

他沿着蜿蜒的小路骑马返回，直到快到宫殿时才看到它。

[ænd; ʌnd] [stʊd] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
and stood horrified at the spectacle before him .
和 站立 惊恐万分 在 这 奇观 前 他 .

他惊恐地站在那里，看着眼前的景象。

[hi:; hi] [nju:] [ɪn][æ; ʌn] ['ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
He knew in an instant that his wife must have betrayed his trust ,
他 知道 在 一个 立即的 那 他的 妻子 必须 有 背叛 他的 相信 ,
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
他 瞬间 意识到，一定是妻子背叛了他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'prəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][ɪ; ɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɪ'nʌf]
but he would not reproach her , as she must be suffering enough
但 他 会 不是 责备 她 , 作为 她 必须 是 痛苦 足够的
[ɔ:l'redɪ] .
already .
已经 .

但他不会责备她，因为她一定已经够痛苦了。

['hʌrɪŋ] [ɒn][hi:; hi] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɔ:lz] ,
Hurrying on he sprang over all that was left of the palace walls ,
匆忙 在 他 弹簧 超过 全部 那 曾是 左边 的 这 宫殿 墙壁 ,
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
他匆匆跃过残存的宫墙，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [rɪ'li:f] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
and the princess gave a cry of relief at the sight of him .
和 这 公主 给予 一个 哭 的 宽慰 在 这 视线 的 他 .
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
公主看到他，如释重负地叫了一声。

- [kʌm] ['kwɪkli] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['frəʊz(ə)n][tu:; tə] [deθ] !
' Come quickly , ' he said , ' or you will be frozen to death !
- 来 迅速地 , - 他 说 , - 或者 你 将要 是 冷冻 到 死亡 !
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
“快来,”他说,“否则你会被冻死的! ”

- [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['driəri] ['lɪt(ə)l] [prə'seɪ(ə)n] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
' And a dreary little procession set out for the king's palace ,
- 和 一个 凄凉 小的 游行 放 出去 为了 这 国王的 宫殿 ,
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
于是，一支阴沉沉的小队伍出发前往国王的宫殿。

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][kæt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .
the greyhound and the cat bringing up the rear .
这 灵缇犬 和 这 猫 带来 向上 这 后部 .
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
灰狗和猫落在最后。

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'sɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)]
At the gates he left them , though his wife besought him to allow her
在 这 大门 他 左边 他们 , 尽管 他的 妻子 恳求 他 到 允许 她
[tu:; tə]['entə(r)] .
to enter .
到 进入 .
[hɪ] [ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
他把他们留在了门口，尽管他的妻子恳求他让她进去。

- [ˈjuː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ˌem ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːnli] ;
' You have betrayed me and ruined me , ' he said sternly ;
- 你 有 背叛 我 和 毁坏 我 , - 他 说 严厉地 ;
“你背叛了我，毁了我，”他严厉地说；

- [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [siːk] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈləʊn] .
' I go to seek my fortune alone .
- 我 去 到 寻找 我的 财富 独自的 .
我独自去寻找我的财富。

- [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
' And without another word he turned and left her .
- 和 没有 其他 单词 他 转向 和 左边 她 .
“然后他一言不发，转身离开了她。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɔːlkən][bən][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪhaʊnd] [ænd; ənd][kæt][bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
With his falcon on his wrist , and his greyhound and cat behind him ,
和 他的 鹞 在 他的 手腕 , 和 他的 灵缇犬 和 猫 在后面 他 ,
他手腕上停着一只猎鹰，身后跟着他的灰狗和猫。

[ðə; ðɪ] [ˌjʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ,
the young man walked a long way ,
这 年轻的 男人 步行 一个 长的 方式 ,
年轻人走了很远的路，

[ɪnˈkwaɪərɪŋ][bʊ; əv] [ˈevriwʌn] [hiː; hi] [met] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ðə; ðɪ][ˈəʊɡə(r)] .
inquiring of everyone he met whether they had seen his enemy the ogre .
查询 的 每个人 他 遇见 无论 他们 有 已见 他的 敌人 这 食人魔 .
他向遇到的每个人询问是否见过他的敌人——食人魔。

[bʌt; bət][ˈnəʊbədi][hæd; həd] .
But nobody had .
但 无人 有 .
但没有人有。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːlkən][flaɪ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] — [ʌp] , [ʌp] ,
Then he bade his falcon fly up into the sky — up , up ,
然后 他 巴德 他的 鹞 飞 向上 进入 这 天空 — 向上 , 向上 ,
然后他命令他的猎鹰飞向天空——飞，飞，

[ænd; ənd] [ʌp] — [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈʃɑːp] [aɪz] [kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ðɪ][əʊld] [θɪːf] .
and up — and try if his sharp eyes could discover the old thief .
和 向上 — 和 尝试 如果 他的 锋利的 眼睛 可以 发现 这 老的 贼 .
然后他站起来——看看他敏锐的眼睛能否发现那个老贼。

[ðə; ðɪ][bɜːd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][səʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] ;
The bird had to go so high that he did not return for some hours ;
这 鸟 有 到 去 所以 高的 那 他 做过 不是 返回 为了 一些 小时 ;
这只鸟飞得非常高，以至于几个小时都没有回来；

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈəʊɡə(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈsliːp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpæləs]
but he told his master that the ogre was lying asleep in a splendid palace
但 他 讲述 他的 掌握 那 这 食人魔 曾是 说谎 睡着了 在 一个 灿烂 宫殿
[ɪn][ə; eɪ][faː(r)] [ˈkʌntri] [bən][ðə; ðɪ] [ˌɔːz] [bʊ; əv][ðə; ðɪ] [siː] .
in a far country on the shores of the sea .
在 一个 远的 国家 在 这 海岸 的 这 海 .
但他告诉他的主人，那个食人魔正在遥远国度的海边一座富丽堂皇的宫殿里沉睡。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [nju:z] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] ['ɪnstəntli] [bɔ:t] [sʌm; səm] [mi:t]
This was delightful news to the young man , who instantly bought some meat
这 曾是 愉快 消息 到 这 年轻的 男人 , WHO 即刻 买 一些 肉
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:lkən] ,
for the falcon ,
为了 这 鹞 ,

这消息令年轻人欣喜不已，他立刻买了些肉喂猎鹰。

['bɪdɪŋ] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .
bidding him make a good meal .
投标 他 制作 一个 好的 一顿饭 .

吩咐他做一顿丰盛的饭菜。

- [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , - [sed] [hi:; hi] , - [ju:; jʊ] [wɪl] [flaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊgə(r)][laɪz] ,
' To - tomorrow , ' said he , ' you will fly to the palace where the ogre lies ,
- 到 - 明天 , - 说 他 , - 你 将要 飞 到 这 宫殿 在哪里 这 食人魔 谎言 ,
“明天,”他说,“你将飞往巨人居住的宫殿。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɜ:tʃ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz]
and while he is asleep you will search all about him for a stone on which is
和 尽管 他 是 睡着了 你 将要 搜索 全部 关于 他 为了 一个 石头 在 哪个 是
[ɪn'greɪvd] [streɪndʒ] [saɪnz] ;
engraved strange signs ;
刻 奇怪的 标志 ;

趁他睡着的时候，你要在他周围寻找一块刻有奇怪符号的石头；

[ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
this you will bring to me .
这 你 将要 带来 到 我 .

你要把这个带给我。

[ɪn] [θri:] [deɪz] [aɪ][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ] [bæk] [hɪə(r)] . -
In three days I shall expect you back here . '
在 三 天 我 将 预计 你 后退 这里 . -

三天后我希望你回来。

- [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [em 'i:] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][bɜ:d] .
' Well , I must take the cat with me , ' answered the bird .
- 出色地 , 我 必须 拿 这 猫 和 我 , - 回答 这 鸟 .

“好吧，我必须带上猫一起走,”鸟儿回答道。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][fɔ:lkən] [sɔ:rd] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
The sun had not yet risen before the falcon soared high into the air ,
这 太阳 有 不是 然而 升起 前 这 鹞 飙升 高的 进入 这 空气 ,

太阳还没升起，猎鹰就已经翱翔于高空。

[ðə; ði][kæt] ['si:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ['taɪtli] [kla:sp, klæsp][ðə; ði]['bɜ:rdz] [nek] .
the cat seated on his back , with his paws tightly clasping the bird's neck .
这 猫 坐着 在 他的 后退 , 和 他的 爪子 紧紧 紧握 这 鸟类 脖子 .

猫仰面躺着，爪子紧紧地抓住鸟的脖子。

- [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [get] ['gɪdɪ] , - [sed] [ðə; ði][bɜ:d] ;
' You had better shut your eyes or you may get giddy , ' said the bird ;
- 你 有 更好的 关闭 你的 眼睛 或者 你 可能 得到 头晕 , - 说 这 鸟 ;

“你最好闭上眼睛，否则你会头晕目眩,”鸟儿说；

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , [ju:; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪk'sept] [tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ]
and the cat , you had never before been off the ground except to climb a
和 这 猫 , 你 有 绝不 前 到过 离开 这 地面 除了 到 爬 一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,

而你，那只猫，除了爬树之外，以前从未离开过地面。

[dɪd][æz; əz][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][bɪd] .
did as she was bid .
做过 作为 她 曾是 出价 .

她照做了。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [fluː] ,
All that day and all that night they flew ,
全部 那 天 和 全部 那 夜晚 他们 飞翔 ,

他们整天整夜都在飞行，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ]['oʊgərz] ['pæləs] ['laɪɪŋ] [br'ni:θ] [ðem; ðəm] .
and in the morning they saw the ogre's palace lying beneath them .
和 在 这 早晨 他们 锯 这 食人魔的 宫殿 说谎 下面 他们 .

第二天早上，他们发现食人魔的宫殿就坐落在他们脚下。

- [dɪə(r)][em 'iː] , - [sed] [ðə; ðɪ][kæt] , ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ,
' Dear me , ' said the cat , opening her eyes for the first time ,
- 亲爱的 我 , - 说 这 猫 , 开幕 她 眼睛 为了 这 第一的 时间 ,

“我的天哪，”猫咪睁开眼睛，说道。

- [ðæt] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː] ['veri] [laɪk][ə; eɪ][ræt] ['sɪti] [daʊn] [ðeə(r)] , [let][juː 'es][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ;
' that looks to me very like a rat city down there , let us go down to it ;
- 那 看起来 到 我 非常 喜欢 一个 鼠 城市 向下 那里 , 让 我们 去 向下 到 它 ;

“我看下面很像个老鼠窝，我们下去看看吧；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː 'es] .
they may be able to help us .
他们 可能 是 有能力的 到 帮助 我们 .

他们或许能帮到我们。

- [səʊ] [ðeɪ] [ə 'laɪt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ræt] ['sɪti] .
' So they alighted in some bushes in the heart of the rat city .
- 所以 他们 下车 在 一些 灌木丛 在 这 心 的 这 鼠 城市 .

于是，他们降落在了鼠城中心的一些灌木丛中。

[ðə; ðɪ]['fɔːlkən] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][kæt] [leɪ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]
The falcon remained where he was , but the cat lay down outside the principal
这 鹞 剩余 在哪里 他 曾是 , 但 这 猫 躺 向下 外部 这 主要的

[geɪt] ,
gate ,
门 ,

猎鹰仍停留在原地，而猫则躺在了大门外。

['kɔːzɪŋ] ['terəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ræts] .
causing terrible excitement among the rats .
导致 糟糕的 激动 之中 这 老鼠 .

这引起了老鼠们极大的恐慌。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ] , ['siːɪŋ] [fɪː; fɪ][dɪd] [nɒt] [muːv] ,
At length , seeing she did not move ,
在 长度 , 看到 她 做过 不是 移动 ,

最后，见她一动不动，

[wʌn]['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][rest] [pʊt] [ɪts] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l]
one bolder than the rest put its head out of an upper window of the castle
一 更大胆 比 这 休息 放 它是 头 出去 的 一个 上 窗户 的 这 城堡

,
!
,

其中一只胆子比其他的都大，它把头伸出城堡上层的窗户。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] :
and said , in a trembling voice :
和 说 , 在 一个 发抖 嗓音 :

他颤抖着声音说道:

- [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
' Why have you come here ?
- 为什么 有 你 来 这里 ?

你为什么来这里?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] , [tel] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][aɪ 'tiː] . -
If it is anything in our power , tell us , and we will do it . '
如果 它 是 任何事物 在 我们的 力量 , 告诉 我们 , 和 我们 将要 做 它 . -

如果有什么事是我们力所能及的, 请告诉我们, 我们一定会去做。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][let][em 'iː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,
' If you would have let me speak to you before ,
- 如果 你 会 有 让 我 说话 到 你 前 ,

“如果你之前让我跟你说话的话,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] ;
I would have told you that I come as a friend , ' replied the cat ;
我 会 有 讲述 你 那 我 来 作为 一个 朋友 , - 回复 这 猫 ;

“我会告诉你, 我是以朋友的身份来的,”猫回答说;

- [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [fɔː(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [strɒŋɪst]
' and I shall be greatly obliged if you would send four of the strongest
- 和 我 将 是 非常 有义务 如果 你 会 发送 四 的 这 最强

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋɪst] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
and cunningest among you ,
和 最狡猾的 之中 你 ,

“如果你们能派出你们当中最强壮、最狡猾的四个人来, 我将不胜感激。”

[tuː; tə][duː; də][em 'iː][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] . -
to do me a service . '
到 做 我 一个 服务 . -

帮我个忙。

- [əʊ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ræt] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
' Oh , we shall be delighted , ' answered the rat , much relieved .
- 哦 , 我们 将 是 高兴极了 , - 回答 这 鼠 , 很多 松了口气 .

“哦, 我们会很高兴的,”老鼠松了口气回答道。

- [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [em 'iː] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [wɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi]
' But if you will inform me what it is you wish them to do I shall be
- 但 如果 你 将要 通知 我 什么 它 是 你 希望 他们 到 做 我 将 是
['betə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [huː] [ɪz][məʊst] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] . -
better able to judge who is most fitted for the post . '
更好的 有能力的 到 法官 WHO 是 最多 适配 为了 这 邮政 . -

“但是, 如果您能告诉我您希望他们做什么, 我将能更好地判断谁最适合这个职位。”

- [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][kæt] .
' I thank you , ' said the cat .
- 我 感谢 你 , - 说 这 猫 .

“谢谢你,”猫说道。

- [wel] , [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [ðɪs] :
' **Well , what they have to do is this :**
- 出色地 , 什么 他们 有 到 做 是 这 :

“嗯，他们必须这样做：

[tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['bʌrəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə]
To - night they must burrow under the walls of the castle and go up to
到 - 夜晚 他们 必须 洞穴 在下面 这 墙壁 的 这 城堡 和 去 向上 到
[ðə; ðɪ] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['əʊgə(r)][laɪz] [ə'sliːp] .
the room were an ogre lies asleep .
这 房间 是 一个 食人魔 谎言 睡着了 :

今晚他们必须挖洞穿过城堡的墙壁，到达食人魔沉睡的房间。

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [hɪm][hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'greɪvd] [streɪndʒ]
Somewhere about him he has hidden a stone , on which are engraved strange
某处 关于 他 他 有 隐 一个 石头 , 在 哪个 是 刻 奇怪的
[saɪnz] .
signs .
标志 :

他身上某个地方藏着一块石头，上面刻着奇怪的符号。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] ,
When they have found it they must take it from him without his waking ,
什么时候 他们 有 成立 它 他们 必须 拿 它 从 他 没有 他的 醒来 ,
[aɪndə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː]
找到之后，他们必须在不让他醒来的情况下从他手中拿走它。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . -
and bring it to me . '
和 带来 它 到 我 : -

把它带给我。

- [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdəs] [jæl; jəl][biː; bi] [əu'bei] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][ræt] .
' **Your orders shall be obeyed , ' replied the rat .**
- 你的 订单 将 是 服从 , - 回复 这 鼠 :

“您的命令必将得到执行。”老鼠回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
And he went out to give his instructions .
和 他 去 出去 到 给 他的 指示 :

他出去传达指示。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] [ðə; ðɪ][kæt] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [geɪt] ,
About midnight the cat , who was still sleeping before the gate ,
关于 午夜 这 猫 , WHO 曾是 仍然 睡眠 前 这 门 ,

大约午夜时分，那只还在大门前睡觉的猫，

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [flʌŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [hed] [ræt] ,
was awakened by some water flung at her by the head rat ,
曾是 觉醒 经过 一些 水 扔 在 她 经过 这 头 鼠 ,

她被鼠首领泼来的水吵醒了。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːz] .
who could not make up his mind to open the doors .
WHO 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 打开 这 门 :

他犹豫不决，不知该不该开门。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [stəʊn] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] , - [sed] [hiː; hi] ,
' **Here is the stone you wanted , ' said he ,**
- 这里 是 这 石头 你 通缉 , - 说 他 ,

“这就是你要的石头，”他说。

[wen] [ðə; ði][kæt] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [wið] [ə; eɪ] [laʊd] [mju:] ;
when the cat started up with a loud mew ;
什么时候 这 猫 开始 向上 和 一个 大声 喵 ;

猫突然发出响亮的喵叫声；

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [həʊld][ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:z] [aɪ] [wɪl] [drɒp][aɪ 'ti:] [daʊn] .
' **if you will hold up your paws I will drop it down** .
- 如果 你 将要 抓住 向上 你的 爪子 我 将要 降低 它 向下 .
“如果你举起爪子，我就把它放下。”

- [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][dɪd] .
' **And so he did** .
- 和 所以 他 做过 .

于是他就这么做了。

- [ænd; ənd] [naʊ] [ˌfeə'wel] , - [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ræt] ; - [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] ,
' **And now farewell , ' continued the rat ; ' you have a long way to go** ,
- 和 现在 告别 , - 持续 这 鼠 ; - 你 有 一个 长的 方式 到 去 ,
“那么，再见了，”老鼠继续说道，“你还有很长的路要走。”

[ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [stɑ:t] [br'fɔ:(r)] [ˈdeɪbreɪk] . -
and will do well to start before daybreak . '
和 将要 做 出色地 到 开始 前 拂晓 . -

最好在天亮前开始。

- [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnsl] [ɪz] [gʊd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪt'self] ;
' **Your counsel is good , ' replied the cat , smiling to itself** ;
- 你的 法律顾问 是 好的 , - 回复 这 猫 , 微笑 到 本身 ;

“你的建议很好，”猫笑着回答道；

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [fɪ:; fɪ] [went] [ɒf] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [ˈfɔ:lkən] .
and putting the stone in her mouth she went off to seek the falcon .
和 推杆 这 石头 在 她 嘴 她去 离开 到 寻找 这 鹞 .

她把石头放进嘴里，然后去找猎鹰。

[naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][kæt][nɔ:(r)][ðə; ði] [ˈfɔ:lkən] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [fu:d] ,
Now all this time neither the cat nor the falcon had had any food ,
现在 全部 这 时间 两者都不 这 猫 也不 这 鹞 有 有 任何 食物 ,

这段时间里，猫和猎鹰都没有吃过东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:lkən] [su:n] [gɒt] [ˈtaɪəd] [ˈkæərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜ:d(ə)n] .
and the falcon soon got tired carrying such a heavy burden .
和 这 鹞 很快 得到 疲劳的 携带 这样的 一个 重的 负担 .

猎鹰很快就因为背负如此沉重的负担而疲惫不堪。

[wen] [naɪt] [ə'raɪvd] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
When night arrived he declared he could go no further ,
什么时候 夜晚 到达的 他 声明 他 可以 去 不 更远 ,

夜幕降临时，他宣称自己再也走不动了。

[bʌt; bət] [wʊd] [spend][aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] .
but would spend it on the banks of a river .
但 会 花费 它 在 这 银行 的 一个 河 .

但他会把钱花在河岸边。

- [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [tɜ:n] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] , - [sed] [hi:; hi] ,
' **And it is my turn to take care of the stone , ' said he** ,
- 和 它 是 我的 转动 到 拿 关心 的 这 石头 , - 说 他 ,

“现在轮到我来照看这块石头了，”他说。

- [ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [ˈevrɪθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnʌθɪŋ] . -
' **or it will seem as if you had done everything and I nothing** . '
- 或者 它 将要 似乎 作为 如果 你 有 完毕 一切 和 我 没有什么 . -

“否则看起来好像是你做了所有事，而我什么都没做。”

- [nəʊ] , [aɪ][gɒt][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ 'ti:] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][kæt] ,
- **No** , **I got it** , **and I will keep it** , **answered the cat** ,
- 不 , 我 得到 它 , 和 我 将要 保持 它 , - 回答 这 猫 ,
“不, 我已经得到了, 我会留着它,”猫回答道。

[hu:] [wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [krɒs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [faɪn] ['kwɒrəl] .
who was tired and cross ; and they began a fine quarrel .
WHO 曾是 疲劳的 和 叉 ; 和 他们 开始 一个 美好的 争吵 .
他又累又生气, 两人开始激烈争吵。

[bʌt; bət] , [ʌn'ʌklɪli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði][kæt] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
But , unluckily , in the midst of it , the cat raised her voice ,
但 , 不幸的是 , 在 这 中间 的 它 , 这 猫 提高 她 嗓音 ,
但不幸的是, 就在这时, 猫提高了嗓门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [fɪ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
and the stone fell into the ear of a big fish which happened to be
和 这 石头 跌倒 进入 这 耳朵 的 一个 大的 鱼 哪个 发生 到 是
[ˈswɪmɪŋ] [baɪ] ,
swimming by ,
游泳 经过 ,
石头落入了一条正好游过的大鱼的耳朵里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [bəʊθ][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:lkən] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] ,
and though both the cat and the falcon sprang into the water after it ,
和 尽管 两个都 这 猫 和 这 鹞 弹簧 进入 这 水 后 它 ,
尽管猫和猎鹰都跳入水中追赶它,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] .
they were too late .
他们 是 也 晚的 .
他们来晚了。

[hɑ:f] ['draʊnd] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [tʃəʊkt] , [ðə; ði] [tu:] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənts] ['skræmb(ə)ld]
Half drowned , and more than half choked , the two faithful servants scrambled
一半 溺水 , 和 更多的 比 一半 窒息 , 这 二 忠实 仆人 打乱
[bæk] [tu:; tə][lənd] [ə'gen] .
back to land again .
后退 到 土地 再次 .
两个忠仆半身溺水, 半身窒息, 挣扎着爬回了岸边。

[ðə; ði][ˈfɔ:lkən] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][draɪ] ,
The falcon flew to a tree and spread his wings in the sun to dry ,
这 鹞 飞翔 到 一个 树 和 传播 他的 翅膀 在 这 太阳 到 干燥 ,
猎鹰飞到树上, 展开翅膀晒太阳。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] , [ˈɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜ:'self] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃeɪk] ,
but the cat , after giving herself a good shake ,
但 这 猫 , 后 给予 她自己 一个 好的 摇 ,
但是, 猫咪用力抖了抖身子后,

[bɪ'gæn][tu:; tə] [skrætʃ] [ʌp][ðə; ði][ˈsændi] [bæŋks][ænd; ənd][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][ˈbɪts][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
began to scratch up the sandy banks and to throw the bits into the stream .
开始 到 划痕 向上 这 沙 银行 和 到 扔 这 比特 进入 这 溪流 .
他开始刨开沙岸, 把刨下来的沙屑扔进溪流里。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? - [ɑ:skt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪ] .
- **What are you doing that for ?** - **asked a little fish** .
- 什么 是 你 正在做 那 为了 ? - 问 一个 小的 鱼 .
“你为什么要这样做?”一条小鱼问道。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [kwaɪt] [ˈmʌdi] ? -
- ' **Do you know that you are making the water quite muddy ?** ' -
- 做 你 知道 那 你 是 制作 这 水 相当 浑 ？ -

你知道你把水搅浑了吗？

- [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)][æ; ət][ɔːl][tuː; tə][em ˈiː] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæt] .
- ' **That doesn't matter at all to me , ' answered the cat .** ' -
- 那 不 事情 在 全部 到 我 , - 回答 这 猫 .

“这对我来说一点也不重要，”猫回答道。

- [ai][ei ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][fɪl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʒ] [meɪ] [daɪ] . -
- ' **I am going to fill up all the river , so that the fishes may die .** ' -
- 我 是 去 到 充满向上全部 这 河 , 所以 那 这 鱼 可能 死 . -

“我要把整条河都填满，让鱼都死掉。”

- [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˌʌnˈkaɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [dʌŋ] [juː; jʊ] [ˈeni] [hɑːm] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] .
- ' **That is very unkind , as we have never done you any harm , ' replied the fish .** ' -
- 那 是 非常 不友善 , 作为 我们 有 绝不 完毕 你 任何 伤害 , - 回复 这 鱼 .

“这太不友善了，我们从来没有伤害过你们，”鱼回答说。

- [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][ˈæŋɡri] [wɪð] [juː ˈes] ? -
- ' **Why are you so angry with us ?** ' -
- 为什么 是 你 所以 生气的 和 我们 ? -

“你们为什么这么生我们的气？ ”

- [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wʌŋ][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; hæz][ɡɒt][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [maɪn] — [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [streɪndʒ]
- ' **Because one of you has got a stone of mine — a stone with strange**

[saɪnz] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] — [wɪtʃ] [drɒpt] [ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

signs upon it — which dropped into the water .

标志 之上 它 — 哪个 掉落 进入 这 水 .

“因为你们当中有人拿了我的一块石头，一块上面有奇怪记号的石头，掉进了水里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][ɡet][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [waɪ] ,
- ' **If you will promise to get it back for me , why ,**

如果 你 将要 承诺 到 得到 它 后退 为了 我 , 为什么 ,

如果你能答应帮我找回它，为什么？

[pəˈhæps] [aɪ] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)][ˈrɪvə(r)] [əˈləʊn] . -
- ' **perhaps I will leave your river alone .** ' -
- 也许 我 将要 离开 你的 河 独自的 . -

或许我会不再打扰你的河流。

- [aɪ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [traɪ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌrɪ] ;
- ' **I will certainly try , ' answered the fish in a great hurry ;**

- 我 将要 当然 尝试 , - 回答 这 鱼 在 一个 伟大的 匆忙 ;

“我一定会试试的，”鱼儿急忙回答道；

- [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪ(ə)ns] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æ; ən] [ˈiːzɪ]
- ' **but you must have a little patience , as it may not be an easy**

- 但 你 必须 有 一个 小的 耐心 , 作为 它 可能 不是 是 一个 简单的

[tɑːsk] .
task .

任务 .

但你必须有点耐心，因为这可能不是一件容易的事。

- [ænd; ɛnd][ɪn][æ; ən] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ˈflæʃɪŋ] [ˈkwɪkli] [əˈlɒŋ] .
- ' **And in an instant his scales might be seen flashing quickly along .**

- 和 在 一个 立即的 他的 秤 可能 是 已见 闪烁 迅速地 沿着 .

“转眼间，他的鳞片便会快速闪动。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [swæm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][tu;; tə][ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)]
The fish swam as fast as he could to the sea , which was not far
这 鱼 游泳 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 海 , 哪个 曾是 不是 远的
[ˈdɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

鱼儿拼命游向大海，大海并不远。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪ(ə)nz] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
and calling together all his relations who lived in the neighbourhood ,
和 呼叫 一起 全部 他的 关系 WHO 居住地 在 这 邻里 ,
他召集了所有住在附近的亲戚，

[hi;; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði][ˈdwelə(r)z][ɪn][ðə; ði]
he told them of the terrible danger which threatened the dwellers in the
他 讲述 他们 的 这 糟糕的 危险 哪个 威胁 这 居民 在 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

他告诉他们河边居民面临的可怕危险。

- [nʌn] [ɒv; əv][ju: ˈes][hæz; həz] [gɒt][aɪ ˈti:] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ;
' None of us has got it , ' said the fishes , shaking their heads ;
- 没有任何 的 我们 有 得到 它 , - 说 这 鱼 , 摇晃 他们的 头部 ;
“我们谁都没有，”鱼儿们摇着头说；

- [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ˈjɒndə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʌni] [hu:] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi;; hi][ɪz][səʊ][əʊld] ,
' but in the bay yonder there is a tunny who , although he is so old ,
- 但 在 这 湾 远处 那里 是 一个 金枪鱼 WHO , 虽然 他 是 所以 老的 ,
但是，在那边的海湾里有一条金枪鱼，虽然它年纪很大了，

[ɔ:lweɪz] [gəʊz] [ˈevrɪweə(r)] .
always goes everywhere .
总是 去 到处 .

总是去任何地方。

[hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi][ˈerəb(ə)][tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [ˈeniwʌn] [kæn; kən] .
He will be able to tell you about it , if anyone can .
他 将要 是 有能力的 到 告诉 你 关于 它 , 如果 任何人 能 .
如果有人能告诉你这件事，那他肯定能告诉你。

- [səʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [swæm] [ɒf] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtʌni] , [ænd; ənd] [əˈgen] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] .
' So the little fish swam off to the tunny , and again related his story .
- 所以 这 小的 鱼 游泳 离开 到 这 金枪鱼 , 和 再次 有关的 他的 故事 .
于是，小鱼游到金枪鱼身边，又把他的故事讲了一遍。

- [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ʌp] [ðæt] [ˈrɪvə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði] [ˈtʌni] ;
' Why I was up that river only a few hours ago ! ' cried the tunny ;
- 为什么 我 曾是 向上 那 河 仅有的 一个 很少 小时 前 ! - 哭 这 金枪鱼 ;
“我几个小时前还在那条河里呢！”金枪鱼喊道；

- [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈsʌmθɪŋ] [fel] [ˈɪntu:][maɪ][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ ˈti:][ɪz]
' and as I was coming back something fell into my ear , and there it is
- 和 作为 我 曾是 未来 后退 某物 跌倒 进入 我的 耳朵 , 和 那里 它 是
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

“我回来的时候，有什么东西掉进了我的耳朵里，现在还在里面呢。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [went] [tu;; tə] [sli:p] , [wen] [aɪ] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [fəˈgɒt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
for I went to sleep , when I got home and forgot all about it .
为了 我 去 到 睡觉 , 什么时候 我 得到 家 和 忘了 全部 关于 它 .
因为我到家后就睡着了，把这件事完全忘了。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] .

Perhaps it may be what you want .
也许 它 可能 是 什么 你 想 .

或许这正是你想要的。

- [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][teɪl][hi:; hi] [wɪsk] [aʊt][ðə; ði] [stəʊn] .

' And stretching up his tail he whisked out the stone .
- 和 伸展 向上 他的 尾巴 他 搅拌 出去 这 石头 .

“然后他伸长尾巴，把石头叼了出来。”

- [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

' Yes , I think that must be it , ' said the fish with joy .
- 是的 , 我 思考 那 必须 是 它 , - 说 这 鱼 和 喜悦 .

“是的，我想一定是这样，”鱼儿高兴地说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hi:; hi] ['kærid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][kæt]

And taking the stone in his mouth he carried it to the place where the cat
和 采取 这 石头 在 他的 嘴 他 携带 它 到 这 地方 在哪里 这 猫

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

was waiting for him .
曾是 等待 为了 他 .

他叼着石头，走到猫等着他的地方。

- [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][kæt] ,

' I am much obliged to you , ' said the cat ,
- 我 是 很多 有义务 到 你 , - 说 这 猫 ,

“我非常感谢你，”猫说道。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [leɪd][ðə; ði] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] , - [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] ,

as the fish laid the stone on the sand , ' and to reward you ,
作为 这 鱼 铺设 这 石头 在 这 沙 , - 和 到 报酬 你 ,

当鱼儿把石头放在沙滩上时，它说：“为了奖赏你，

[aɪ] [wɪl] [let][jɔ:(r); jə(r)]['rɪvə(r)][ə'ləʊn] .

I will let your river alone .
我 将要 让 你的 河 独自的 .

我不会再打扰你的河流了。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['fælkənz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [flu:] [tu:; tə][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] .

' And she mounted the falcon's back , and they flew to their master .
- 和 她 安装 这 猎鹰的 后退 , 和 他们 飞翔 到 他们的 掌握 .

于是她骑上猎鹰的背，他们飞向了主人。

[ɑ:] , [haʊ] [glæd][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [stəʊn] [ɪn][ðeə(r)]

Ah , how glad he was to see them again with the magic stone in their
啊 , 如何 高兴的 他 曾是 到 看 他们 再次 和 这 魔法 石头 在 他们的

[pə'zeɪ(ə)n] .

possession .

拥有 .

啊，他多么高兴再次见到他们，而且他们还拥有那块魔法石。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [wɪft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pæləs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]

In a moment he had wished for a palace , but this time it was
在 一个 片刻 他 有 希望 为了 一个 宫殿 , 但 这 时间 它 曾是

[ɒv; əv] [gri:n] ['mɑ:b(ə)] ;

of green marble ;

的 绿色的 大理石 ;

他曾一度渴望拥有一座宫殿，但这一次，他想要的是一座绿色大理石宫殿；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wiʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪnˈses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [ˈɒkjʊpaɪ] [ˌaɪ ˈtiː]
and then he wished for the princess and her ladies to occupy it
和 然后 他 希望 为了 这 公主 和 她 女士们 到 占据 它
.
:
.

然后他希望公主和她的侍女们入住。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪˈəz] ,
And there they lived for many years ,
和 那里 他们 居住地 为了 许多 年 ,
.
他们在哪里生活了很多年。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [daɪd][ðə; ði] [ˈprɪnˈsesɪz] [ˈhʌzbənd] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and when the old king died the princess's husband reigned in his stead .
和 什么时候 这 老的 国王 死亡 这 公主的 丈夫 统治 在 他的 坚定 .
.
老国王驾崩后，公主的丈夫继位为王。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈmeɪnəs]
The Story of Manus
这 故事 的 马努斯
.
马努斯的故事

[ʼəˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [kɒnt] - .]
[Adapted from Contes Berberes .]
[改编 从 内容 - .]
.
[改编自《柏柏尔故事集》]

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ðeə(r)] [rein] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ;
Far away over the sea of the West there reigned a king who had two sons ;
远的 离开 超过 这 海 的 这 西方 那里 统治 一个 国王 WHO 有 二 儿子们 ;
.
在遥远的西方海域，有一位国王，他有两个儿子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wɒz; wɜːz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
and the name of the one was Oireal , and the name of the other
和 这 姓名 的 这 一 曾是 - , 和 这 姓名 的 这 其他
[wɒz; wɜːz] - .
was Iarlaid .
曾是 - .

其中一个名叫奥伊雷尔，另一个名叫伊尔莱德。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈtʃɪldrən] , [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
When the boys were still children , their father and mother died , and a
什么时候 这 男孩们 是 仍然 孩子们 , 他们的 父亲 和 母亲 死亡 , 和 一个
[ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)][wɒz; wɜːz] [held] ,
great council was held ,
伟大的 理事会 曾是 握住 ,
.
男孩们还很小的时候，他们的父母就去世了，于是召开了一次大会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɒz; wɜːz] [ˈtʃəʊzn] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wɒd] [ruːl] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
and a man was chosen from among them who would rule the kingdom
和 一个 男人 曾是 选定 从 之中 他们 WHO 会 规则 这 王国
[tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] .
till the boys were old enough to rule it themselves .
直到 这 男孩们 是 老的 足够的 到 规则 它 他们自己 .
.
从他们当中选出一个人来统治王国，直到男孩们长大成人，能够自己统治为止。

[ðə; ði] [jɪˈəz] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [əˈhʌðə(r)] [ˈkaʊns(ə)][wɒz; wɜːz] [held] ,
The years passed on , and by - and - by another council was held ,
这 年 通过了 在 , 和 经过 - 和 - 经过 其他 理事会 曾是 握住 ,
.
岁月流逝，不久后又召开了一次会议。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɒv; əv] [æŋ; əŋ] [eɪdʒ] [tu;; tə] [teɪk]
and it was agreed that the king's sons were now of an age to take
和 它 曾是 同意 那 这 国王的 儿子们 是 现在 的 一个 年龄 到 拿
[ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['raɪtli] [bɪ'lɒŋd] [tu;; tə] [ðem; ðəm] .
the power which rightly belonged to them :
这 力量 哪个 没错 属于 到 他们 :
双方一致认为，国王的儿子们现在已经到了可以继承他们应有的权力的年龄。

[səʊ] [ðə; ði] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪdn̩] [tu;; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] ,
So the youths were bidden to appear before the council ,
所以 这 青年 是 拜登 到 出现 前 这 理事会 ,
于是，这些年轻人被传唤到议会作证。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz] [smɔ:lə(r)] [ænd; ənd] [wi:kə] [ðæŋ; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
and Oireal the elder was smaller and weaker than his brother .
和 - 这 长老 曾是 较小的 和 较弱 比 他的 兄弟 .
哥哥奥伊雷尔比弟弟个子矮小，体质也弱小。

- [aɪ] [laɪk] [nɒt] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [daɪə(r)] [ɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
' I like not to leave the deer on the hill and the fish in the rivers ,
- 我 喜欢 不是 到 离开 这 鹿 在 这 爬坡道 和 这 鱼 在 这 河流 ,
“我不希望山上的鹿和河里的鱼都离开这里。”

[ænd; ənd] [saɪt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ɒŋ] [maɪ] ['pi:p(ə)] , - [sed] - ,
and sit in judgment on my people , ' said Oireal ,
和 坐 在 判断 在 我的 人们 , - 说 - ,
“你们要审判我的子民，”奥伊雷尔说道。

[wen] [hi;; hi] [hæd; həd] ['lɪsnd̩] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] .
when he had listened to the words of the chief of the council .
什么时候 他 有 听着 到 这 字 的 这 首席 的 这 理事会 .
当他听完议会首领的话之后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [wækst̩] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [ɑ:nsə(r)d̩] ['kwɪkli] :
And the chief waxed angry , and answered quickly :
和 这 首席 打蜡 生气的 , 和 回答 迅速地 :
酋长勃然大怒，连忙回答道：

- [nɒt] [wʌŋ] [klɒd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [jæl; jəl] ['evə(r)] [bi;; bi] [jɔ:z] [ɪf] [ðɪs] [deɪ] [ju;; jʊ] [du;; də] [nɒt] [teɪk] [ɒŋ]
' Not one clod of earth shall ever be yours if this day you do not take on
- 不是 一 泥块 的 地球 将 曾经 是 你的 如果 这 天 你 做 不是 拿 在
[jɔ:'self] [ðə; ði] [vaʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðə(r)] .
yourself the vows that were taken by the king your father .
你自己 这 誓言 那 是 已采取 经过 这 国王 你的 父亲 .
“如果你今天不履行你父亲国王所立下的誓言，你将永远无法拥有一寸土地。”

- [ðen] [speɪk] - , [ðə; ði] ['jʌŋɡə] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [sed] : - [let] [wʌŋ] [hɑ:f] [bi;; bi] [jɔ:z] ,
' Then spake Iarlaid , the younger , and he said : ' Let one half be yours ,
- 然后 说 - , 这 年轻 , 和 他 说 : - 让 一 一半 是 你的 ,
“然后小伊尔莱德开口说道：‘一半归你，’”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɡɪv] [tu;; tə] [em 'i:] ; [ðen] [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['fju:ə(r)] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [ru:l] ['əʊvə(r)] .
and the other give to me ; then you will have fewer people to rule over .
和 这 其他 给 到 我 ; 然后 你 将要 有 更少 人们 到 规则 超过 .
-
-
-
其余的都给我；这样，你要统治的人民就会减少。

- [jes] , [aɪ] [wɪl] [du;; də] [ðæt] , - ['ɑ:nsə(r)d̩] - .
' Yes , I will do that , ' answered Oireal .
- 是的 , 我 将要 做 那 , - 回答 - .
“是的，我会这么做，”奥伊雷尔回答道。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [wʌŋ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - [did] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] -
After this , one half of the men of the land of Lochlann did homage to Oireal
后 这 , 一 一半 的 这 男人 的 这 土地 的 - 做过 尊敬 到 -
,
:
,

此后，洛赫兰地区一半的男子向奥伊尔效忠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑːf][tuː; tə] - .
and the other half to Iarlaid .
和 这 其他 一半 到 - .

另一半归 Iarlaid 所有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɡʌvənd] [ðeə(r)] [ˈkɪŋdəmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
And they governed their kingdoms as they would ,
和 他们 受统治 他们的 王国 作为 他们 会 ,

他们按照自己的方式治理王国。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [grəʊn] [men] [wɪð] [bɪrdz] [ɒn][ðeə(r)] [tʃɪnz] ;
and in a few years they became grown men with beards on their chins ;
和 在 一个 很少 年 他们 成为 生长 男人 和 胡须 在 他们的 下巴 ;

几年后，他们都长成了下巴上长着胡须的成年男子；

[ænd; ənd] - [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɡriːs] ,
and Iarlaid married the daughter of the king of Greece ,
和 - 已婚 这 女儿 的 这 国王 的 希腊 ,

伊阿莱德娶了希腊国王的女儿。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɔːkni] .
and Oireal the daughter of the king of Orkney .
和 - 这 女儿 的 这 国王 的 奥克尼群岛 .

还有奥克尼国王的女儿奥伊雷尔。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ;
The next year sons were born to Oireal and Iarlaid ;
这 下一个 年 儿子们 是 出生 到 - 和 - ;

第二年，奥雷尔和艾尔莱德生下了儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
and the son of Oireal was big and strong ,
和 这 儿子 的 - 曾是 大的 和 强的 ,

奥伊雷尔的儿子身材高大强壮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [wiːk] ,
but the son of Iarlaid was little and weak ,
但 这 儿子 的 - 曾是 小的 和 虚弱的 ,

但伊阿莱德的儿子又小又弱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][sɪks][ˈfɒstə(r)] [ˈbrʌðəz] [huː] [went] [ˈevriweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] .
and each had six foster brothers who went everywhere with the princes .
和 每个 有 六 促进 兄弟 WHO 去 到处 和 这 王子们 .

每位王子都有六个义兄弟，他们与王子们形影不离。

[wʌŋ] [deɪ] [ˈmeɪnəs] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
One day Manus , son of Oireal , and his cousin , the son of Iarlaid ,
一 天 马努斯 , 儿子 的 - , 和 他的 表哥 , 这 儿子 的 - ,

有一天，奥雷尔之子马努斯和他的表弟伊尔莱德之子，

[kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɒstə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
called to their foster brothers ,
称为 到 他们的 促进 兄弟 ,

被召回他们的养兄弟那里，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [ˈɪni] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [nɪə(r)]
and bade them come and play a game at shinny in the great field near
和 巴德 他们 来 和 玩 一个 游戏 在 闪亮 在这 伟大的 场地 靠近
[ðə; ði] [skuːl] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ɔːl] [ðæt] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
the school where they were taught all that princes and nobles should know .
这 学校 在哪里 他们 是 教授 全部 那 王子们 和 贵族 应该 知道 .

然后，他让他们到学校附近的大操场上玩垒球游戏。这所学校是王子和贵族学习一切知识的地方。

[lɒŋ] [ðeɪ] [pleɪd] , [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [dɪd][ðə; ði][bɔːl] [pɑːs] [frəm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
Long they played , and swiftly did the ball pass from one to another ,
长的 他们 玩 , 和 迅速地 做过 这 球 经过 从 一 到 其他 ,
[wɛn] [ˈmeɪnəs] [drəʊv] [ðə; ði][bɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [pʊv; əv] - .
when Manus drove the ball at his cousin , the son of Iarlaid .
什么时候 马努斯 驾驶 这 球 在 他的 表哥 , 这 儿子 的 - .

当马努斯将球击向他的表弟，伊尔莱德的儿子时。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌfli] [ˈhændld] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][dʒest] ,
The boy , who was not used to be roughly handled , even in jest ,
这 男生 , WHO 曾是 不是 用过的 到 是 大致 处理 , 甚至 在 笑话 ,
[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɔːli] [hɜːt] ,
cried out that he was sorely hurt ,
哭 出去 那 他 曾是 非常 伤害 ,
[ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
and went home with his foster brothers and told his tale to his mother .
和 去 家 和 他的 促进 兄弟 和 讲述 他的 故事 到 他的 母亲 .

他和他的养兄弟们一起回家，把他的遭遇告诉了他的母亲。

[ðə; ði] [waɪf] [pʊv; əv] - [gruː] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri][æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ]
The wife of Iarlaid grew white and angry as she listened , and thrusting
这 妻子 的 - 生长 白色的 和 生气的 作为 她 听着 , 和 推进
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [əˈsaɪd] ,
her son aside ,
她 儿子 旁边 ,
[sɔːt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [hɔːl] [weə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
sought the council hall where Iarlaid was sitting .
寻求 这 理事会 大厅 在哪里 - 曾是 坐着 .

找到伊尔莱德所在的议会大厅。

- [ˈmeɪnəs][hæz; hæz] [ˈdrɪvɪn] [ə; eɪ][bɔːl][æt; ət][maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [feɪn] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [hɪm] , - [sed]
' Manus has driven a ball at my son , and fain would have slain him , ' said
- 马努斯 有 驱动 一个 球 在 我的 儿子 , 和 欣然 会 有 被杀 他 , - 说
[fɪː; fɪ] .
she .
她 .

“马努斯朝我儿子打了一记球，我真想杀了他，”她说。

- [let] [æn; ən][end][biː; bi][pʊt][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] [diːdz] .
' Let an end be put to him and his ill deeds .
- 让 一个 结尾 是 放 到 他 和 他的 患病的 契约 .
[bʌt; bət] - [ˈɑːnsə(r)d] :
' But Iarlaid answered :
- 但 - 回答 :

但伊尔莱德回答说：

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] . -
' **Nay** , **I will not slay the son of my brother** . '
- 不 , 我 将要 不是 杀戮 这 儿子 的 我的 兄弟 . -

“不，我不会杀害我兄弟的儿子。”

- [ænd; ɐnd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [nɒt] [sleɪ] [maɪ] [sʌn] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
' **And he shall not slay my son , ' said the queen** .
- 和 他 将 不是 杀戮 我的 儿子 , - 说 这 女王 .

“他休想杀害我的儿子，”王后说道。

[ænd; ɐnd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə]
And calling to her chamberlain she ordered him to lead the prince to
和 呼叫 到 她 管家 她 订购 他 到 带领 这 王子 到
[ðə; ði][fɔː(r)] [braʊn] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
the four brown boundaries of the world ,
这 四 棕色的 边界 的 这 世界 ,

她召来侍从，命令他带领王子前往世界的四个棕色边界。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [huː] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and to leave him there with a wise man , who would care for him ,
和 到 离开 他 那里 和 一个 明智的 男人 , WHO 会 关心 为了 他 ,
把他留给一位智者照料。

[ænd; ɐnd][let] [nəʊ] [hɑːm] [bɪ'fɔːl] [hɪm] .
and let no harm befall him .
和 让 不 伤害 降临 他 .

愿他平安无事。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [set] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz]
And the wise man set the boy on the top of a hill where the sun always
和 这 明智的 男人 放 这 男生 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 在哪里 这 太阳 总是
[ʃɒn] ,
shone ,
闪耀 ,

于是，智者把男孩安置在山顶上，那里阳光永远普照。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evri] [mæn] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
and he could see every man , but no man could see him .
和 他 可以 看 每一个 男人 , 但 不 男人 可以 看 他 .

他能看见每一个人，但没有人能看见他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] ['meɪnəs][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ɐnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept]
Then she summoned Manus to the castle , and for a whole year she kept
然后 她 被召唤 马努斯 到 这 城堡 , 和 为了 一个 所有的 年 她 保留
[hɪm] [fɑːst] ,
him fast ,
他 快速地 ,

然后她把马努斯召到城堡，把他禁足了一整年。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .
and his own mother could not get speech of him .
和 他的 自己的 母亲 可以 不是 得到 演讲 的 他 .

连他自己的母亲都无法让他说话。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [wen] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [fel] [sɪk] ,
But in the end , when the wife of Oireal fell sick ,
但 在 这 结尾 , 什么时候 这 妻子 的 - 跌倒 生病的 ,
但最终，当奥伊雷尔的妻子生病时，

[ˈmeɪnəs] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [stəʊl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Manus fled from the tower which was his prison , and stole back to his
马努斯 逃亡 从 这 塔 哪个 曾是 他的 监狱 , 和 偷窃 后退 到 他的
[ɒn] [həʊm] .
on home .
在 家 .

马努斯从囚禁他的高塔中逃了出来，偷偷溜回了自己的家。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)][ɪn] [piːs] ,
For a few years he stayed there in peace ,
为了 一个 很少 年 他 入住 那里 在 和平 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and then the wife of Iarlad his uncle sent for him .
和 然后 这 妻子 的 - 他的 叔叔 发送 为了 他 .

然后，他叔叔伊尔莱德的妻子派人来接他。

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈmæɪd] , - [fiː; fi] [sed] ,
' It is time that you were married , ' she said ,
- 它 是 时间 那 你 是 已婚 , - 她 说 ,
[ænd; ənd] [tʊːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - .
when she saw that Manus had grown tall and strong like unto Iarlad .
什么时候 她 锯 那 马努斯 有 生长 高的 和 强的 喜欢 到 - .

当她看到马努斯长得像伊阿莱德一样高大强壮时。

- [tʊːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ɒv; əv] [feɪs] .
' Tall and strong you are , and comely of face .
- 高的 和 强的 你 是 , 和 漂亮 的 脸 .
[ænd; ənd] [tʊːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ɒv; əv] [feɪs] .
你身材高大强壮，容貌俊美。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [braɪd] [ðæt] [wɪl] [suːt] [juː; jʊ] [wel] ,
I know a bride that will suit you well ,
我 知道 一个 新娘 那 将要 套装 你 出色地 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ɜːl] [ɒv; əv] - ,
and that is the daughter of the mighty earl of Finghaidh ,
和 那 是 这 女儿 的 这 强大的 伯爵 的 - ,

她就是强大的芬海德伯爵的女儿。

[ðæt] [dʌz] [ˈhɒmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ləndz][tuː; tə][em ˈiː] .
that does homage for his lands to me .
那 做 尊敬 为了 他的 土地 到 我 .
[ænd; ənd] [tʊːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ɒv; əv] [feɪs] .
在我看来，这确实是对他土地的致敬。

[aɪ][maɪˈself] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɒləʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪl; ʃəl][gəʊ] [wɪð]
I myself will go with a great following to his house , and you shall go with
我 我 将要 去 和 一个 伟大的 下列的 到 他的 房子 , 和 你 将 去 和
[em ˈiː] .
me .
我 .

我将亲自带领众多追随者前往他的家，你也要与我同行。

- [ðʌs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] ;
' Thus it was done ;
- 因此 它 曾是 完毕 ;
[ænd; ənd] [tʊːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ɒv; əv] [feɪs] .
事情就这样完成了；

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɜ:rlz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈi:ɡə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
and **though** **the** **earl's** **wife** **was** **eager** **to** **keep** **her** **daughter** **with** **her**
和 尽管 这 伯爵的 妻子 曾是 渴望的 到 保持 她 女儿 和 她
[jet] [ə; eɪ] [waɪl] ,
yet **a** **while** ,
然而 一个 尽管 ,

虽然伯爵夫人很想让女儿再和她待一段时间，

[ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [feɪn] [tu:; tə] [ji:ld] ,
she **was** **fain** **to** **yield** ,
她 曾是 欣然 到 屈服 ,

她勉强让步了。

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [vaʊ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [ru:d] [ɒv; əv] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɜ:l] [hæv; həv] ,
as **the** **wife** **of** **Iarlaid** **vowed** **that** **not** **a** **rood** **of** **land** **should** **the** **earl** **have** ,
作为 这 妻子 的 - 发誓 那 不是 一个 rood 的 土地 应该 这 伯爵 有 ,
正如伊尔莱德的妻子发誓伯爵一罗德的土地都不能拥有一样，

[ən'les] [hi:; hi] [dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .
unless **he** **did** **her** **bidding** .
除非 他 做过 她 投标 .

除非他听从她的吩咐。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['meɪnəs] ,
But **if** **he** **would** **give** **his** **daughter** **to** **Manus** ,
但 如果 他 会 给 他的 女儿 到 马努斯 ,

但如果他愿意把女儿嫁给马努斯，

[ʃi:; ji] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] , [wɪð] [mʌtʃ] ['trezə(r)]
she **would** **bestow** **on** **him** **the** **third** **part** **of** **her** **own** **kingdom** , **with** **much** **treasure**
她 会 赐给 在 他 这 第三 部分 的 她 自己的 王国 , 和 很多 宝藏
[bɪ'saɪd] .
beside .
旁 .

她将把她王国的三分之一赐给他，外加许多财宝。

[ðɪs] [ʃi:; ji] [dɪd] , [nɒt] [frɒm; frəm] [lʌv] [tu:; tə] ['meɪnəs] , [bʌt; bət] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ji] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
This **she** **did** , **not** **from** **love** **to** **Manus** , **but** **because** **she** **wished** **to** **destroy**
这 她 做过 , 不是 从 爱 到 马努斯 , 但 因为 她 希望 到 破坏
[hɪm] .
him .
他 .

她这样做，并非出于对马努斯的爱，而是因为她想毁灭他。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mæɪrɪd] , [ænd; ʌnd] [rəʊd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
So **they** **were** **married** , **and** **rode** **back** **with** **the** **wife** **of** **Iarlaid** **to** **her**
所以 他们 是 已婚 , 和 骑 后退 和 这 妻子 的 - 到 她
[əʊn] ['pæləs] .
own **palace** .
自己的 宫殿 .

于是他们结了婚，然后和伊尔莱德的妻子一起骑马回到了她自己的宫殿。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [naɪt] , [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [hu:] [wɒz; wəz]
And **that** **night** , **while** **he** **was** **sleeping** , **there** **came** **a** **wise** **man** , **who** **was**
和 那 夜晚 , 尽管 他 曾是 睡眠 , 那里 来了 一个 明智的 男人 , WHO 曾是
[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [frend] ,
his **father's** **friend** ,
他的 父亲的 朋友 ,

那天晚上，当他睡着的时候，来了一位智者，他是他父亲的朋友。

[ænd; ənd] [ə'wəʊk] [hɪm] ['seɪɪŋ] : - [ˈdeɪndʒə(r)] [laɪz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['meɪnəs] , [sʌn] [ɒv; əv] .
and awoke him saying : ' Danger lies very close to you , Manus , son of Oireal .
和 醒来 他 说 : - 危险 谎言 非常 关闭 到 你 , 马努斯 , 儿子 的 - .

于是他被唤醒，说道：“危险就在你身边，奥伊雷尔之子马努斯。”

[juː; jʊ] [həʊld] [jɔː'self] ['feɪvəd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
You hold yourself favoured because you have as a bride the daughter of
你 抓住 你自己 受青睐 因为 你 有 作为 一个 新娘 这 女儿 的
[ə; eɪ] ['mɑːti] [ɜːl] ;
a mighty earl ;
一个 强大的 伯爵 ;

你自以为蒙恩，因为你娶了位权贵伯爵的女儿为妻；

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [braɪd] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
but do you know what bride the wife of Iarlaid sought for her own
但 做 你 知道 什么 新娘 这 妻子 的 - 寻求 为了 她 自己的
[sʌn] ?
son ?
儿子 ?

但你知道伊阿莱德的妻子为自己的儿子寻找的是哪位新娘吗？

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɜːldli] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [swɪft] [mɑːtʃ] [wɪnd] ,
It was no worldly wife she found for him , but the swift March wind ,
它 曾是 不 世俗 妻子 她 成立 为了 他 , 但 这 迅速 行进 风 ,
[sʌn] ?
她为他找到的并非世俗的妻子，而是三月里凛冽的寒风。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . -
and never can you prevail against her . ' .
和 绝不 能 你 占上风 反对 她 : -
[sʌn] ?
你永远也赢不了她。

- [ɪz] [aɪ 'tiː] [ðʌs] ? - ['ɑːnsə(r)d] ['mænuː] .
' Is it thus ? ' answered Manu .
- 是 它 因此 ? - 回答 马努 :
[sʌn] ?
“真是这样吗？”马努回答道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [stri:k] [ɒv; əv] [dɔːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn]
And at the first streak of dawn he went to the chamber where the queen
和 在 这 第一的 条纹 的 黎明 他 去 到 这 房间 在哪里 这 女王
[leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnz] .
lay in the midst of her maidens .
躺 在 这 中间 的 她 少女们 .

黎明破晓之际，他来到王后寝宫，王后正与侍女们在一起。

- [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] , - [hiː; hi] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
' I have come , ' he said , ' for the third part of the kingdom ,
- 我 有 来 , - 他 说 , - 为了 这 第三 部分 的 这 王国 ,
[sʌn] ?
“我来是为了王国的三分之一，”他说， “

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trezə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [em 'iː] .
and for the treasure which you promised me .
和 为了 这 宝藏 哪个 你 承诺 我 :
[sʌn] ?
还有你答应给我的宝藏。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [lɑːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] .
' But the wife of Iarlaid laughed as she heard him .
- 但 这 妻子 的 - 笑了 作为 她 听到 他 :
[sʌn] ?
“但伊尔莱德的妻子听到这话，笑了。”

- [nɒt] [ə; eɪ] [klɒd] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪə(r)] , - [speɪk] [ʃiː; ʃi] .
' Not a clod shall you have here , ' spake she .
- 不是 一个 泥块 将 你 有 这里 , - 说 她 :
[sʌn] ?
“你在这里连一丁点土都别想得到，”她说道。

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['bɜ:ɡən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
- **You must go to the Old Bergen for that** .
- 你 必须 去 到 这 老的 卑尔根 为了 那 .

“你必须去老卑尔根才能找到那个。”

[meɪ'hæp; 'meɪhæp][ˈʌndə(r)][ɪts] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rʌf] ['maʊntənz] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['trezə(r)] ！ -
Mayhap under its stones and rough mountains you may find a treasure ！ -
或许 在下面 它是 石头 和 粗糙的 山脉 你 可能 寻找 一个 宝藏 ！ -
或许在它的石头和崎岖的山峦之下，你会找到宝藏！

- [ðen] [ɡɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [sʌnz] [sɪks][ˈfɒstə(r)] ['brʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] , - ['ɑ:nsə(r)d]
- **Then give me your son's six foster brothers as well as my own** , - **answered**
- 然后 给 我 你的 儿子的 六 促进 兄弟 作为 出色地 作为 我的 自己的 , - 回答
[hi:; hi] .
he :
他 :

“那就把你儿子的六个养兄弟以及我自己的养兄弟都给我吧。”他回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ['bɜ:ɡən] .
And the queen gave them to him , and they set out for Old Bergen .
和 这 女王 给予 他们 到 他 , 和 他们 放 出去 为了 老的 卑尔根 .
女王把他们给了他，然后他们启程前往老卑尔根。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑ:st] [baɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [sti:l] [ɪn] [ðæt] [waɪld][lənd] , ['hʌntriŋ] [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)]
A year passed by , and found them still in that wild land , hunting the reindeer
一个 年 通过了 经过 , 和 成立 他们 仍然 在 那 荒野 土地 , 打猎 这 驯鹿
,
!
,

一年过去了，他们仍然在那片荒野中猎杀驯鹿。

[ænd; ənd] ['dɪɡɪŋ] [pɪts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ʃi:p] [tu:; tə][fɔ:l] ['ɪntu:] .
and digging pits for the mountain sheep to fall into .
和 挖掘 坑 为了 这 山 羊 到 落下 进入 .
还挖坑让山羊掉进去。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['meɪnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɪvd; 'laɪvd] ['merəli] ,
For a time Manus and his companions lived merrily ,
为了 一个 时间 马努斯 和 他的 同伴 居住地 兴高采烈地 ,
马努斯和他的同伴们曾一度过着快乐的生活。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ]['meɪnəs] [gru:] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,
but at length Manus grew weary of the strange country ,
但 在 长度 马努斯 生长 厌倦 的 这 奇怪的 国家 ,
但最终，马努斯厌倦了这片陌生的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - .
and they all took ship for the land of Lochlann .
和 他们 全部 采取 船 为了 这 土地 的 - .
于是他们都乘船前往洛赫兰之地。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [wʌn]
The wind was fierce and cold , and long was the voyage ; but , one
这 风 曾是 凶猛的 和 寒冷的 , 和 长的 曾是 这 航程 ; 但 , 一
[sprɪŋ] [deɪ] ,
spring day ,
春天 天 ,

风势强劲，寒风凛冽，航程漫长；但是，在一个春日，

[ðeɪ] [seɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ðæt] [leɪ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv] - .
they sailed into the harbour that lay beneath the castle of Iarlaid .
他们 航行 进入 这 港口 那 躺 下面 这 城堡 的 - .
他们驶入了位于伊尔莱德城堡下方的港口。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['windəʊ] [ænd; ənd] [br'held] [hɪm] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
The queen looked from her window and beheld him mounting the hill ,
这 女王 看起来 从 她 窗户 和 观看 他 安装 这 爬坡道 ,
女王从窗户望出去, 看见他正登上山顶。

[wɪð] [ðə; ði] [twelv] ['fɒstə(r)] ['brʌðəz] [br'haɪnd][hɪm] .
with the twelve foster brothers behind him .
和 这 十二 促进 兄弟 在后面 他 .
他身后跟着十二个义兄弟。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : - ['meɪnəs][hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [twelv] ['fɒstə(r)]
Then she said to her husband : ' Manus has returned with his twelve foster
然后 她 说 到 她 丈夫 : - 马努斯 有 返回 和 他的 十二 促进
[brʌðəz] .
brothers .
兄弟 .
然后她对丈夫说: “马努斯带着他的十二个义兄弟回来了。”

[wʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [pʊt] [æ; ən][end][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜ:dərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Would that I could put an end to him and his murdering and his
会 那 我 可以 放 一个 结尾 到 他 和 他的 谋杀 和 他的
[sleɪɪŋ] . -
slaying . '
杀戮 . -
但愿我能阻止他继续杀戮。

- [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪtɪ] , - ['ɑ:nsə(r)d] - .
' That were a great pity , ' answered Iarlaid .
- 那 是 一个 伟大的 遗憾 , - 回答 - .
“那真是太可惜了,”伊尔莱德回答道。
- [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ai] [ðæt] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] . -
' And it is not I that will do it . '
- 和 它 是 不是 我 那 将要 做 它 . -
“而且做这件事的不是我。”

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][du:; də][aɪ 'ti:][ai] [wɪl] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .
' If you will not do it I will , ' said she .
- 如果 你 将要 不是 做 它 我 将要 , - 说 她 .
“如果你不做, 我就做,”她说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [twelv] ['fɒstə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [vəʊ] ['fi:əltɪ] [tu:; tə]
And she called the twelve foster brothers and made them vow fealty to
和 她 称为 这 十二 促进 兄弟 和 制成 他们 发誓 忠诚 到
[hɜ:'self] .
herself .
她自己 .
她召集了十二个义兄, 让他们向她宣誓效忠。

[səʊ]['meɪnəs][wɒz; wəz] [left] [wɪð] [nəʊ][mæn] ,
So Manus was left with no man ,
所以 马努斯 曾是 左边 和 不 男人 ,
所以马努斯就再也没有伴侣了。

[ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [wɒz; wəz][hi:; hi] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ə'ləʊn][tu:; tə][əʊld] ['bɜ:gən] .
and sorrowful was he when he returned alone to Old Bergen .
和 悲伤 曾是 他 什么时候 他 返回 独自的 到 老的 卑尔根 .
他独自一人回到老卑尔根时, 心中充满了悲伤。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːθ] [təˈwɔːdz]
It was late when his foot touched the shore , and took the path towards
它 曾是 晚的 什么时候 他的 脚 感动 这 支撑 , 和 采取 这 小路 向
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

当他的脚踏上岸边时，天色已晚，他沿着小路走向森林。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)] [met] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [ˈtjuːnɪk] .
On his way there met him a man in a red tunic .
在 他的 方式 那里 遇见 他 一个 男人 在 一个 红色的束腰外衣 .

在去往目的地的路上，他遇到了一个身穿红色束腰外衣的男人。

- [ɪz][,aɪˈtiː][juː; jʊ] , [ˈmeɪnəs] , [kʌm] [bæk] [əˈgen] ? - [ɑːskt] [hiː; hi] .
- **Is it you , Manus , come back again ? ' asked he .**
- 是 它 你 , 马努斯 , 来 后退 再次 ? - 问 他 .

“是你吗，马努斯，又回来了？”他问道。

- [aɪˈtiː][ɪz][aɪ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmeɪnəs] ; - [əˈləʊn] [hæv; həv][aɪ] [rɪˈtʃːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
- **It is I , ' answered Manus ; ' alone have I returned from the land of**
- 它 是 我 , - 回答 马努斯 ; - 独自的 有 我 返回 从 这 土地 的

Lochlann .

“是我，”马努斯回答说；“我独自一人从洛赫兰之地返回。”

- [ðə; ði][mæn] [aɪd] [hɪm] [ˈsaɪləntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
- **The man eyed him silently for a moment , and then he said :**
- 这 男人 眼睛 他 默默 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 说 :

“那人沉默地打量了他一会儿，然后说道:”

- [aɪ] [driːmd] [ðæt] [juː; jʊ][wɔː(r); wə(r)][gɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [spɔːd] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
- **I dreamed that you were girt with a sword and became king of Lochlann .**
- 我 梦见 那 你 是 束 和 一个 剑 和 成为 国王 的 - .

我梦见你腰间佩剑，成为了洛赫兰的国王。

- [bʌt; bət][ˈmeɪnəs] [ˈɑːnsə(r)d] :
- **But Manus answered :**
- 但 马努斯 回答 :

但马努斯回答说：

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [spɔːd] [ænd; ənd][maɪ][bəʊ; bæʊ][ɪz][ˈbrəʊkən] . -
- **I have no sword and my bow is broken . '**
- 我 有 不 剑 和 我的 弓 是 破碎的 . -

“我没有剑，我的弓也断了。”

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [spɔːd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [emˈiː][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] ,
- **I will give you a new sword if you will make me a promise ,**
- 我 将要 给 你 一个 新的 剑 如果 你 将要 制作 我 一个 承诺 ,

“如果你答应我一件事，我就送你一把新剑。”

- [sed] [ðə; ði][mæn] [wʌns] [mɔː(r)] .
- **said the man once more .**
- 说 这 男人 一次 更多的 .

“那人又说了一遍。”

- [tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)][aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː] , [ɪf] [ˈevə(r)][aɪ][eɪˈem] [kɪŋ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmeɪnəs] .
- **To be sure I will make it , if ever I am king , ' answered Manus .**
- 到 是 当然 我 将要 制作 它 , 如果 曾经 我 是 国王 , - 回答 马努斯 .

“如果我有朝一日成为国王，我一定会做到，”马努斯回答道。

- [bʌt; bət] [spi:k] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wɒt] ['prɒmɪs] [ai] [ei 'em] [tu:; tə] [meɪk] . -
' **But speak , and tell me what promise I am to make .** '
- 但 说话 , 和 告诉 我 什么 承诺 我 是 到 制作 : -
“但是请你开口, 告诉我我应该做出怎样的承诺。”

- [ai] [wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænd,fɑ:ðərz] ['ɑ:mərə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] , - [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə]
' **I was your grandfather's armourer , ' replied the man , ' and I wish to**
- 我 曾是 你的 祖父的 盔甲匠 , - 回复 这 男人 , - 和 我 希望 到
[bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:mərə(r)] ['ɔ:lsəʊ] . -
be your armourer also . '
是 你的 盔甲匠 还 : -
“我曾是你祖父的盔甲匠,”那人回答说, “我也想成为你的盔甲匠。”

- [ðæt] [ai] [wɪl] ['prɒmɪs] ['redɪli] , - [sed] ['meɪnəs] ; [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mæn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
' **That I will promise readily , ' said Manus ; and followed the man into his house ,**
- 那 我 将要 承诺 容易 , - 说 马努斯 ; 和 随后 这 男人 进入 他的 房子 ,
“我乐意答应,”马努斯说着, 跟着那人进了屋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
which was at a little distance .
哪个 曾是 在 一个 小的 距离 :
距离有点远。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ˈlðə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,
But the house was not like other houses ,
但 这 房子 曾是 不是 喜欢 其他 房屋 ,
但这房子和其他房子不一样,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['evri] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [səʊ] [θɪk] [wɪð] [ɑ:mz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd]
for the walls of every room were hung so thick with arms that you could
为了 这 墙壁 的 每一个 房间 是 悬挂 所以 厚的 和 武器 那 你 可以
[nɒt] [si:] [ðə; ði] [bɔ:dz] .
not see the boards .
不是 看 这 板 :
因为每个房间的墙上都挂满了手臂, 密密麻麻地遮住了木板。

- [tʃu:z] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] ;
' **Choose what you will , ' said the man ;**
- 选择 什么 你 将要 , - 说 这 男人 ;
“随你选择吧,”那人说道;

[ænd; ənd] ['meɪnəs] [ʌn'hʊk] [ə; eɪ] [sɔ:d] [ænd; ənd] [traɪd] [aɪ 'ti:] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:]
and Manus unhooked a sword and tried it across his knee , and it
和 马努斯 解开 一个 剑 和 尝试 它 穿过 他的 膝盖 , 和 它
[brʊk] ,
broke ,
打破 ,
马努斯取下一把剑, 试着横放在膝盖上, 剑断了。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] .
and so did the next , and the next .
和 所以 做过 这 下一个 , 和 这 下一个 :
下一个也是如此, 再下一个也是如此。

- [li:v] [ɒf] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rdz] , - [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ,
' **Leave off breaking the swords , ' cried the man ,**
- 离开 离开 打破 这 剑 , - 哭 这 男人 ,
“别再折剑了!”那人喊道。

- [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld] [sɔ:d] [ænd; ənd] [ˈhelmit] [ænd; ənd][ˈtju:nɪk] [ðæt] [aɪ][wɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:z]
' **and look at this old sword and helmet and tunic that I wore in the wars** .
- 和 看 在 这 老的 剑 和 头盔 和 束腰外衣 那 我 穿着 在 这 战争
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] .
of your grandfather .
的 你的 祖父 .

“看看这把旧剑、这顶旧头盔和这件旧军服，都是我当年在你祖父征战时穿戴的。”

[pəˈhæps] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ˈstaʊtə(r)] [sti:l] .
Perhaps you may find them of stouter steel .
也许 你 可能 寻找 他们 的 更粗壮 钢 .

或许你能找到用更结实的钢材制成的。

- [ænd; ənd][ˈmeɪnəs] [bent] [ðə; ði] [sɔ:d] [θraɪs] [əˈkroʊs] [hɪz; ɪz] [ni:] [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk]
' **And Manus bent the sword thrice across his knee but he could not break**
- 和 马努斯 弯曲 这 剑 三次 穿过 他的 膝盖 但 他 可以 不是 休息
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

“马努斯三次将剑弯曲到膝盖上，但剑却折不断。”

[səʊ][hi:; hi] [gɜ:ɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [ˈhelmit] .
So he girded it to his side , and put on the old helmet .
所以 他 加固 它 到 他的 边 , 和 放 在 这 老的 头盔 .

于是他把头盔绑在腰间，戴上了旧头盔。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][stræp][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [klɒθ] [flæpɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
As he fastened the strap his eye fell on a cloth flapping outside the window .
作为 他 系紧 这 带子 他的 眼睛 跌倒 在 一个 布 扑 外部 这 窗户 .

他系好肩带时，目光落在了窗外飘动的一块布上。

- [wɒt] [klɒθ] [ɪz] [ðæt] ? - [ɑ:skt] [hi:; hi] .
' **What cloth is that ? ' asked he** .
- 什么 布 是 那 ? - 问 他 .

“那是什么布料？”他问道。

- [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈwəʊv(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
' **It is a cloth that was woven by the Little People of the forest** ,
- 它 是 一个 布 那 曾是 编织 经过 这 小的 人们 的 这 森林 ,

“这是森林里的小矮人织成的布。”

- [sed] [ðə; ði][mæn] ; - [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [fu:d] [ænd; ənd]
' **said the man ; ' and when you are hungry it will give you food and**
- 说 这 男人 ; - 和 什么时候 你 是 饥饿的 它 将要 给 你 食物 和
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

“当你饿了的时候，它会给你食物和水，”那人说，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [ə; eɪ][fəʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ,
and if you meet a foe , he will not hurt you ,
和 如果 你 见面 一个 敌人 , 他 将要 不是 伤害 你 ,

即使你遇到敌人，他也不会伤害你。

[bʌt; bət] [wɪl] [stu:p] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [səbˈmɪʃn] .
but will stoop and kiss the back of your hand in token of submission .
但 将要 哈腰 和 吻 这 后退 的 你的 手 在 令牌 的 提交 .

但他会弯下腰，亲吻你的手背以示臣服。

[teɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ju:z][aɪ ˈti:] [wel] .
Take it , and use it well .
拿 它 , 和 使用 它 出色地 .

收下它，好好利用它。

- ['meɪnəs] ['glædli] [ræpt] [ðə; ði] [ʃɔ:l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
' **Manus** **gladly** **wrapped** **the** **shawl** **round** **his** **arm** , **and** **was** **leaving** **the** **house** ,

- 马努斯 乐意 包装 这 披肩 圆形的 他的 手臂 , 和 曾是 离开 这 房子 ,

马努斯欣然将披肩围在手臂上, 离开了房子。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] .
when **he** **heard** **the** **rattling** **of** **a** **chain** **blown** **by** **the** **wind** .

什么时候 他 听到 这 嘎嘎作响 的 一个 链 吹 经过 这 风 .

当他听到风吹动铁链发出的嘎嘎声时。

- [wɒt] [tʃeɪn] [ɪz] [ðæt] ? - [ɑ:skt] [hi:; hi] .
' **What** **chain** **is** **that** ? ' **asked** **he** .

- 什么 链 是 那 ? - 问 他 .

“那是什么牌子的链子?”他问道。

- [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hu:] [hæz; həz] [ðæt] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ni:d] [nɒt][fɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
' **The** **creature** **who** **has** **that** **chain** **round** **his** **neck** , **need** **not** **fear** **a** **hundred**

- 这 生物 WHO 有 那 链 圆形的 他的 脖子 , 需要 不是 害怕 一个 百

['enəmɪz] ,
enemies ,

敌人 ,

“脖子上戴着那条锁链的人, 不必惧怕一百个敌人。”

- [ɑ:nʃə(r)d] [ðə; ði] [ɑ:mərə(r)] .
' **answered** **the** **armourer** .

- 回答 这 盔甲匠 .

“军械士回答道。”

[ænd; ənd]['meɪnəs] [wu:nd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
And **Manus** **wound** **it** **round** **him** **and** **passed** **on** **into** **the** **forest** .

和 马努斯 伤口 它 圆形的 他 和 通过了 在 进入 这 森林 .

马努斯将它缠在身上, 然后走进了森林。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [spræŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:] ['laɪənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən] [kʌb] [wɪð]
Suddenly **there** **sprang** **out** **from** **the** **bushes** **two** **lions** , **and** **a** **lion** **cub** **with**

突然 那里 弹簧 出去 从 这 灌木丛 二 狮子 , 和 一个 狮子 幼兽 和

[ðem; ðəm] .
them .

他们 .

突然, 灌木丛中窜出两只狮子, 还带着一只小狮子。

[ðə; ði] [fɪəs] [bi:sts] ['baʊndɪd] [tə'wɔ:dz] [hɪm] , ['rɔ:rɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [wɒd] [feɪn][hæv; həv] ['i:t(ə)n]
The **fierce** **beasts** **bounded** **towards** **him** , **roaring** **loudly** , **and** **would** **fain** **have** **eaten**

这 凶猛的 野兽 有界 向 他 , 咆哮 高声 , 和 会 欣然 有 吃

[hɪm] ,
him ,

他 ,

凶猛的野兽们咆哮着向他扑来, 恨不得把他吃掉。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] ['meɪnəs] [stu:pt] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [klɒθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
but **quickly** **Manus** **stooped** **and** **spread** **the** **cloth** **upon** **the** **ground** .

但 迅速地 马努斯 弯腰 和 传播 这 布 之上 这 地面 .

但马努斯迅速弯下腰, 将布铺在地上。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] [hedz] ,
At **that** **the** **lions** **stopped** , **and** **bowing** **their** **great** **heads** ,

在 那 这 狮子 停止 , 和 鞠躬 他们的 伟大的 头部 ,

这时, 狮子们停了下来, 低下了它们巨大的头颅。

[kɪst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [weɪz] .
kissed **the** **back** **of** **his** **wrist** **and** **went** **their** **ways** .

亲吻 这 后退 的 他的 手腕 和 去 他们的 方式 .

她吻了吻他的手腕背面, 然后各自离去。

[bʌt; bət][ðə; ði][kʌb] [rəʊld] [ɪt'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [klɒθ] ；[səʊ][ˈmeɪnəs] [pɪkt] [ðem; ðəm][bəʊθ][ʌp] ，
But the cub rolled itself up in the cloth ；so Manus picked them both up ；
但 这 幼兽 滚动 本身 向上 在 这 布 ；所以 马努斯 挑选 他们 两个都 向上 ；
但幼崽把自己卷进了布里；于是马努斯把它们俩都抱了起来。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][əʊld] [ˈbɜ:ɡən] 。
and carried them with him to Old Bergen 。
和 携带 他们 和 他 到 老的 卑尔根 ；
他把它们带到了老卑尔根。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [went] [baɪ] ，
Another year went by ；
其他 年 去 经过 ；
又一年过去了，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlaɪən] [kʌb][ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][pʊ; əv] - 。
and then he took the lion cub and set forth to the land of Lochlann 。
和 然后 他 采取 这 狮子 幼兽 和 放 前进 到 这 土地 的 - 。
然后他带着小狮子出发前往洛赫兰之地。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [pʊ; əv] - [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ，[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [dɒɡ] ，
And the wife of Iarlad came to meet him ； and a brown dog ；
和 这 妻子 的 - 来了 到 见面 他 ； 和 一个 棕色的 狗 ；
伊阿莱德的妻子前来迎接他，还有一条棕色的狗，

[smɔ:l] [bʌt; bət] [fʊl] [pʊ; əv] [ˈkʌrɪdʒ] ，[keɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] 。
small but full of courage ； came with her 。
小的 但 满的 的 勇气 ； 来了 和 她 ；
虽然个子小，但勇气十足，和她一起来了。

[wen] [ðə; ði][dɒɡ] [bɪ'held] [ðə; ði][ˈlaɪən] [kʌb][hi:; hi] [rʌʃt] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ， [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪm] ；
When the dog beheld the lion cub he rushed towards him ； thinking to eat him ；
什么时候 这 狗 观看 这 狮子 幼兽 他 匆忙 向 他 ； 思维 到 吃 他 ；
狗一看到小狮子，就朝它冲过去，想把它吃掉；

[bʌt; bət][ðə; ði][kʌb] [kɔ:t] [ðə; ði][dɒɡ][baɪ][ðə; ði] [nek] ，[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] ，[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]
but the cub caught the dog by the neck ； and shook him ； and he was
但 这 幼兽 捕捉 这 狗 经过 这 脖子 ； 和 摇晃 他 ； 和 他 曾是
[ded] 。
dead 。
死的 ；
但幼崽咬住了狗的脖子，甩了甩它，狗就死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [pʊ; əv] - [mɔ:n, məʊn] [hɪm][sɔ:(r)] ，[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [rʊθ] [wɒz; wəz]
And the wife of Iarlad mourned him sore ； and her wrath was
和 这 妻子 的 - 哀悼 他 疮 ； 和 她 愤怒 曾是
[ˈkɪnd(ə)ld] ，
kindled ；
点燃 ；
伊阿莱德的妻子悲痛欲绝，怒火中烧。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [fɪ:; jɪ] [traɪd] [tu:; tə] [sleɪ] [ˈmeɪnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kʌb] ， [bʌt; bət][fɪ:; jɪ][kʊd; kəd] [nɒt] 。
and many times she tried to slay Manus and his cub ； but she could not 。
和 许多 时代 她 尝试 到 杀戮 马努斯 和 他的 幼兽 ； 但 她 可以 不是 ；
她多次试图杀死马努斯和他的幼崽，但都失败了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [tu:] [went] [bæk] [tu:; tə][əʊld] [ˈbɜ:ɡən] ，[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ˈfɒstə(r)]
And at last they two went back to Old Bergen ； and the twelve foster
和 在 最后的 他们 二 去 后退 到 老的 卑尔根 ； 和 这 十二 促进
[ˈbrʌðəz] [went] [ˈɔ:lsəʊ] 。
brothers went also 。
兄弟 去 还 ；
最后，他们二人回到了老卑尔根，十二个义兄弟也一起回去了。

- [let] [ðem; ðəm][gəʊ] , - [sed] [ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
' **Let them go** , ' **said the wife of Iarlaid** , **when she heard of it** .
- 让 他们 去 , - 说 这 妻子 的 - , 什么时候 她 听到 的 它 :

“放了他们吧,”伊尔莱德的妻子听到这个消息后说道。

- [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði] [red] - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [ˈmeɪnəs][æz; əz] [wel] [ɪn][əʊld] [ˈbɜːgən]
' **My brother the Red Gruagach will take the head off Manus as well in Old Bergen**
- 我的 兄弟 这 红色的 - 将要 拿 这 头 离开 马努斯 作为 出色地 在 老的 卑尔根
[æz; əz] [elsˈweə(r)] .
as elsewhere .
作为 别处 :

“我的兄弟红格鲁阿加赫不仅会在老卑尔根，也会在其他地方砍下马努斯的头颅。”

- [naʊ] [ðɪːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - ,
' **Now these words were carried by a messenger to the wife of Oireal** ,
- 现在 这些 字 是 携带 经过 一个 信使 到 这 妻子 的 - ,

“于是，有人派信使将这些话告诉了奥伊雷尔的妻子。”

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [ænd; ænd] [sent][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][əʊld] [ˈbɜːgən] [tuː; tə][beə(r)] [əˈweɪ] [hɜː(r); hæ(r)]
and she made haste and sent a ship to Old Bergen to bear away her
和 她 制成 匆忙 和 发送 一个 船 到 老的 卑尔根 到 熊 离开 她
[sʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [red] - [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [hɪm] .
son before the Red Gruagach should take the head off him .
儿子 前 这 红色的 - 应该 拿 这 头 离开 他 :

于是她赶紧派了一艘船到老卑尔根去，把她的儿子带走，免得红格鲁阿加赫人砍下他的头。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪlət] .
And in the ship was a pilot .
和 在 这 船 曾是 一个 飞行员 :

船上还有一名飞行员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
But the wife of Iarlaid made a thick fog to cover the face of the sea ,
但 这 妻子 的 - 制成 一个 厚的 多雾路段 到 覆盖 这 脸 的 这 海 ,
[ænd; ænd][əˈleɪd] [wɜː; wə] [ˈhɪz] [seə] .
但伊阿莱德的妻子制造了一层浓雾，遮蔽了大海。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rəʊə] [kʊd; kəd][nɒt] [rəʊ] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] .
and the rowers could not row , lest they should drive the ship on to a rock .
和 这 划船者 可以 不是 排 , 免得 他们 应该 驾驶 这 船 在 到 一个 岩石 .
[ænd; ænd][əˈleɪd] [wɜː; wə] [ˈhɪz] [seə] .
划桨手们不敢划桨，以免船撞到礁石上。

[ænd; ænd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði][ˈlaɪən][kʌb] , [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ænd] [kiːn] ,
And when night came , the lion cub , whose eyes were bright and keen ,
和 什么时候 夜晚 来了 , 这 狮子 幼兽 , 谁 眼睛 是 明亮的 和 敏锐的 ,
[ænd; ænd][əˈleɪd] [wɜː; wə] [ˈhɪz] [seə] .
夜幕降临之时，那只眼睛明亮而锐利的小狮子，

[stəʊl] [ʌp][tuː; tə][ˈmeɪnəs] , [ænd; ænd][ˈmeɪnəs] [gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
stole up to Manus , and Manus got on his back ,
偷窃 向上 到 马努斯 , 和 马努斯 得到 在 他的 后退 ,

他悄悄走到马努斯跟前，马努斯爬到他背上。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlaɪən][kʌb] [spræŋ] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ænd] [beɪd] [ˈmeɪnəs] [rest] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ænd] [weɪt]
and the lion cub sprang ashore and bade Manus rest on the rock and wait
和 这 狮子 幼兽 弹簧 岸上 和 巴德 马努斯 休息 在 这 岩石 和 等待
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 :

小狮子跃上岸，让马努斯在岩石上休息，等着他。

[səʊ][ˈmeɪnəs] [slept] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , ['seɪɪŋ] : -
So Manus slept , and by - and - by a voice sounded in his ears , saying : '
所以 马努斯 睡着了 , 和 经过 - 和 - 经过 一个 嗓音 听起来 在 他的 耳朵 , 说 : -
[əˈraɪz] !
Arise !
出现 !

于是, 马努斯睡着了, 过了一会儿, 他耳边传来一个声音说: “起来! ”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [brˈni:θ] [hɪm] ,
' And he saw a ship in the water beneath him ,
- 和 他 锯 一个 船 在 这 水 下面 他 ,
他看见水里有一艘船,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [sæt][ðə; ði][ˈlaɪən][kʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] .
and in the ship sat the lion cup in the shape of the pilot .
和 在 这 船 卫星 这 狮子 杯子 在 这 形状 的 这 飞行员 .
船上摆放着一个狮子形状的杯子, 形状像领航员。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [fɒg] , [ænd; ənd] [nʌn] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] ;
Then they sailed away through the fog , and none saw them ;
然后 他们 航行 离开 通过 这 多雾路段 , 和 没有任何 锯 他们 ;
然后他们乘船穿过浓雾远去, 没有人看见他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - ,
and they reached the land of Lochlann ,
和 他们 达到 这 土地 的 - ,
他们到达了洛赫兰之地,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][kʌb] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]
and the lion cub with the chain round his neck sprang from the ship and
和 这 狮子 幼兽 和 这 链 圆形的 他的 脖子 弹簧 从 这 船 和
[ˈmeɪnəs] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)] .
Manus followed after .
马努斯 随后 后 .

脖子上戴着链子的小狮子从船上跳了下来, 马努斯紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][kʌb] [kɪld] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ðæt] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,
And the lion cub killed all the men that guarded the castle ,
和 这 狮子 幼兽 被杀 全部 这 男人 那 守卫 这 城堡 ,
小狮子杀死了所有守卫城堡的人。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔ:lsəʊ] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
and Iarlaid and his wife also , so that , in the end ,
和 - 和 他的 妻子 还 , 所以 那 , 在 这 结尾 ,
还有伊尔莱德和他的妻子, 所以, 最后,

[ˈmeɪnəs] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
Manus son of Oireal was crowned king of Lochlann .
马努斯 儿子 的 - 曾是 加冕 国王 的 - .
奥瑞尔之子马努斯加冕为洛赫兰国王。

[ˈpɪŋkəl] [ðə; ði] [θi:f]
Pinkel the Thief
平克尔 这 贼

小偷平克尔

[[ˈʃɔ:tnd] [frɒm; frəm] [west] [ˈhaɪlənd] [teɪlz; ˈteɪli:z] .]
[Shortened from West Highland Tales .]
[缩短 从 西方 高地 故事 .]

[节选自《西高地故事集》]

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
Long , long ago there lived a widow who had three sons .
长的 , 长的 前 那里 居住地 一个 寡妇 WHO 有 三 儿子们 .

很久很久以前，住着一位寡妇，她有三个儿子。

[ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu;; tə][bi:: bi]
The two eldest were grown up , and though they were known to be
这 二 长子 是 生长 向上 , 和 尽管 他们 是 已知 到 是
[ʼaɪd(ə)] ['feləʊz] ,
idle fellows ,
闲置的 伙伴们 ,

两个最大的孩子已经长大成人，虽然他们出了名的游手好闲，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wɜ:k] [tu;; tə][du;; də][pən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
some of the neighbours had given them work to do on account of
一些 的 这 邻居 有 给定 他们 工作 到 做 在 帐户 的
[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][held] .
the respect in which their mother was held .
这 尊重 在 哪个 他们的 母亲 曾是 握住 .

由于他们的母亲受人尊敬，一些邻居给他们安排了工作。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔ:ri] [bɪ'gɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [bi:n] [səʊ] ['keələs] [ænd; ənd][ʼaɪd(ə)]
But at the time this story begins they had both been so careless and idle
但 在 这 时间 这 故事 开始 他们 有 两个都 到过 所以 粗心 和 闲置的
[ðæt][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
that their masters declared they would keep them no longer .
那 他们的 大师 声明 他们 会 保持 他们 不 更长 .

但故事开始时，他们俩都非常粗心大意、游手好闲，以至于他们的主人宣布不再留用他们了。

[səʊ] [həʊm] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðeɪ]
So home they went to their mother and youngest brother , of whom they
所以 家 他们 去 到 他们的 母亲 和 最小的 兄弟 , 的 谁 他们
[θɔ:t] ['lɪt(ə)] ,
thought little ,
想法 小的 ,

于是他们回家去找母亲和最小的弟弟，他们并不怎么看得起这个弟弟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [henz] ,
because he made himself useful about the house , and looked after the hens ,
因为 他 制成 他自己 有用 关于 这 房子 , 和 看起来 后 这 母鸡 ,
[ænd; ənd] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] .
and milked the cow .
和 挤奶 这 奶牛 .

因为他在家做了很多有用的事，比如照看母鸡、挤牛奶。

- ['pɪŋkəl] , - [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm][ɪn] [sko:n] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] - ['pɪŋkəl] - [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]
' Pinkel , ' they called him in scorn , and by - and - by ' Pinkel ' became his
- 平克尔 , - 他们 称为 他 在 轻蔑 , 和 经过 - 和 - 经过 - 平克尔 - 成为 他的
[neɪm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
name throughout the village .
姓名 自始至终 这 村庄 .

他们轻蔑地称他为“平克尔”，渐渐地，“平克尔”成了他在全村的绰号。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [naɪsə] [tu;; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [bi;; bi]
The two young men thought it was much nicer to live at home and be
这 二 年轻的 男人 想法 它 曾是 很多 更漂亮 到 居住 在 家 和 是
[aɪd(ə)] [ðæn; ðən] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu;; tə] [du;; də] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dɪsə'gri:əb(ə)] [θɪŋz] [ðeɪ]
idle than to be obliged to do a quantity of disagreeable things they
闲置的 比 到 是 有义务 到 做 一个 数量 的 令人不快的 事物 他们
[dɪd] [nɒt] [laɪk] ,
did not like ,
做过 不是 喜欢 ,

这两个年轻人觉得，与其被迫去做许多他们不喜欢的令人不快的事情，不如待在家里无所事事地生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd]
and they would have stayed by the fire till the end of their lives had
和 他们 会 有 入住 经过 这 火 直到 这 结尾 的 他们的 生活 有
[nɒt] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [lɒst] [ˈpeɪ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sɪnz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [lʊk]
not the widow lost patience with them and said that since they would not look
不是 这 寡妇 丢失的 耐心 和 他们 和 说 那 自从 他们 会 不是 看
[fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:k] [aɪ 'ti:] [els'weə(r)] ,
for work at home they must seek it elsewhere ,
为了 工作 在 家 他们 必须 寻找 它 别处 ,

如果不是寡妇对他们失去了耐心，说既然他们不肯在家乡找工作，就必须去别的地方找工作，他们本会一直待在火炉旁直到生命的尽头。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪ;; ji] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ˈʌndə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:f] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .
for she would not have them under her roof any longer .
为了 她 会 不是 有 他们 在下面 她 屋顶 任何 更长 .

因为她再也不想让他们待在她家了。

[bʌt; bət] [fɪ;; ji] [ri'pent] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [wen] [ˈpɪŋkəl] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi;; hi] [tu:]
But she repented bitterly of her words when Pinkel told her that he too
但 她 悔改 苦涩地 的 她 字 什么时候 平克尔 讲述 她 那 他 也
[wɒz; wəz] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
was old enough to go out into the world ,
曾是 老的 足够的 到 去 出去 进入 这 世界 ,

但当平克尔告诉她，他也到了该去闯荡世界的年纪时，她为自己说过的话感到无比后悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi;; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [hi;; hi] [wʊd] [send] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]
and that when he had made a fortune he would send for his mother
和 那 什么时候 他 有 制成 一个 财富 他 会 发送 为了 他的 母亲
[tu;; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
to keep house for him .
到 保持 房子 为了 他 .

他还说，等他发了财，就会把母亲接过来给他料理家务。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [wept] [ˈmeni] [tɪəz] [æt; ət] [ˈpɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈjʌŋɡɪst] [sʌn] ,
The widow wept many tears at parting from her youngest son ,
这 寡妇 哭泣 许多 眼泪 在 离别 从 她 最小的 儿子 ,

与小儿子分别时，寡妇痛哭流涕。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɪ;; ji] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
but as she saw that his heart was set upon going with his brothers ,
但 作为 她 锯 那 他的 心 曾是 放 之上 去 和 他的 兄弟 ,

但她见他一心想和他的兄弟们一起走，

[fɪ;; ji] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tu;; tə] [ki:p] [hɪm] .
she did not try to keep him .
她 做过 不是 尝试 到 保持 他 .

她并没有试图留住他。

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [wʌŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
So the young men started off one morning in high spirits ,
所以 这 年轻的 男人 开始 离开 一 早晨 在 高的 烈酒 ,
于是, 一天早晨, 这些年轻人精神抖擞地出发了。

[ˈnevə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [wɜ:k] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi]
never doubting that work such as they might be willing to do would be
绝不 怀疑 那 工作 这样的 作为 他们 可能 是 愿意的 到 做 会 是
[hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] ,
had for the asking ,
有 为了 这 问 ,
他们从不怀疑, 只要开口, 就会有他们愿意做的工作。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] [spent] .
as soon as their little store of money was spent .
作为 很快 作为 他们的 小的 店铺 的 钱 曾是 花费 .
他们仅有的一点积蓄很快就花光了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['əʊpənd][ðeə(r)] [aɪz] .
But a very few days of wandering opened their eyes .
但 一个 非常 很少 天 的 漫游 打开 他们的 眼睛 .
但短短几天的流浪经历让他们大开眼界。

[ˈnəʊbədi] [si:md] [tuː; tə][wɒnt][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
Nobody seemed to want them , or , if they did ,
无人 似乎 到 想 他们 , 或者 , 如果 他们 做过 ,
似乎没有人想要它们, 或者, 即使有人想要,

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['erɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ɔ:l] [ðæt][ðə; ði]
the young men declared that they were not able to undertake all that the
这 年轻的 男人 声明 那 他们 是 不是 有能力的 到 承担 全部 那 这
['fɑ:rmərz][ɔ:(r)] ['mɪləz] [ɔ:(r)] ['wʊdkʌtə(r)] [rɪ'kwəɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
farmers or millers or woodcutters required of them .
农民 或者 磨坊主 或者 伐木工 必需的 的 他们 .
这些年轻人表示, 他们无法承担农民、磨坊主或伐木工人要求他们做的所有事情。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)] ,
The youngest brother , who was wiser ,
这 最小的 兄弟 , WHO 曾是 更明智 ,
最小的弟弟, 他更懂事,

[wʊd] ['glædli][hæv; həv] [dʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [rɪ'fju:zd] ,
would gladly have done some of the work that the others refused ,
会 乐意 有 完毕 一些 的 这 工作 那 这 其他的 拒绝 ,
他很乐意去做其他人拒绝做的一些工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [slaɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌŋ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] ['eni] .
but he was small and slight , and no one thought of offering him any .
但 他 曾是 小的 和 轻微 , 和 不 一 想法 的 提供 他 任何 .
但他身材矮小瘦弱, 没有人想到要给他任何东西。

['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm][wʌŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] ,
Therefore they went from one place to another ,
所以 他们 去 从 一 地方 到 其他 ,
因此, 他们从一个地方搬到了另一个地方。

['lɪvɪŋ] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] [nʌts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
living only on the fruit and nuts they could find in the woods ,
活的 仅有的 在 这 水果 和 坚果 他们 可以 寻找 在 这 树林 ,
他们只靠在树林里找到的水果和坚果为生。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [h'ʌŋɡriə] ['evri] [deɪ] .
and getting hungrier every day .
和 获得 饥饿 每一个 天 .

而且每天都越来越饿。

[wʌŋ] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri]
One night , after they had been walking for many hours and were very
— 夜晚 , 后 他们 有 到过 步行 为了 许多 小时 和 是 非常
[ˈtaɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

一天晚上，他们走了好几个小时，非常疲惫之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] [wɪð] [æən; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pɒv; əv][,aɪ 'tiː] .
they came to a large lake with an island in the middle of it .
他们 来了 到 一个 大的 湖 和 一个 岛 在 这 中间 的 它 .

他们来到一个大湖边，湖中央有一个小岛。

[frɒm; frəm][ðə; ði]ˈaɪlənd] [stɹɪːmd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪt] ,
From the island streamed a strong light ,
从 这 岛 流媒体 一个 强的 光 ,

岛上射出一道强光，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn]
by which they could see everything almost as clearly as if the sun had been
经过 哪个 他们 可以 看 一切 几乎 作为 清楚地 作为 如果 这 太阳 有 到过
[ˈʃaɪnɪŋ] ,
shining ,
灼灼 ,

借此，他们几乎可以像阳光普照一样清楚地看到一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] , [ˈlaɪn] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] .
and they perceived that , lying half hidden in the rushes , was a boat .
和 他们 感知 那 , 说谎 一半 隐 在 这 冲刺 , 曾是 一个 船 .

他们发现，在芦苇丛中，有一艘船半隐着。

- [let] [juː 'es] [teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [rəʊ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]ˈaɪlənd] , [weə(r)] [ðeə(r)][məst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
- Let us take it and row over to the island , where there must be a
- 让 我们 拿 它 和 排 超过 到 这 岛 , 在哪里 那里 必须 是 一个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我们带着它划船到岛上去吧，岛上肯定有房子。”

- [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ; - [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] ['feltə(r)] .
- said the eldest brother ; - and perhaps they will give us food and shelter .
- 说 这 长子 兄弟 ; - 和 也许 他们 将要 给 我们 食物 和 庇护所 .

“大哥说：‘或许他们会给我们提供食物和住所。’”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt] [ɪn][ænd; ənd] [rəʊd] [ə'krɒs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
- And they all got in and rowed across in the direction of the light .
- 和 他们 全部 得到 在 和 划船 穿过 在 这 方向 的 这 光 .

于是他们都上了船，朝着灯光的方向划了过去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]ˈaɪlənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]ˈgəʊldən] ['læntən]
As they drew near the island they saw that it came from a golden lantern
作为 他们 画 靠近 这 岛 他们 锯 那 它 来了 从 一个 金的 灯笼
[ˈhæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][pɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] ,
hanging over the door of a hut ,
绞刑 超过 这 门 的 一个 小屋 ,

当他们靠近岛屿时，发现光线是从一间小屋门上悬挂的金色灯笼里透出来的。

[waɪl] [swi:t] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈmju:zɪk] [prəˈsi:did] [frəm; frəm][sʌm; səm] [belz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən]
while sweet tinkling music proceeded from some bells attached to the golden
尽管 甜的 叮叮当当 音乐 继续 从 一些 铃铛 随附的 到 这 金的
[hɔ:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
horns of a goat which was feeding near the cottage .
角 的 一个 山羊 哪个 曾是 喂养 靠近 这 小屋 .

与此同时，一只山羊在小屋附近吃草，它金色的角上挂着几个铃铛，发出清脆悦耳的叮当声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [hɑ:ts] [rɪˈdʒɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt][æt; ət][la:st] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
The young men's hearts rejoiced as they thought that at last they would be able
这 年轻的 男士 心 欣喜若狂 作为 他们 想法 那 在 最后的 他们 会 是 有能力的
[tu:; tə][rest][ðeə(r)] [ˈwɪəri] [lɪmz] ,
to rest their weary limbs ,
到 休息 他们的 厌倦 四肢 ,
年轻人心中充满喜悦，他们终于可以休息一下疲惫的四肢了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][hʌt] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ˈʌɡli] [əʊld] [ˈwʊmən]
and they entered the hut , but were amazed to see an ugly old woman
和 他们 进入 这 小屋 , 但 是 惊叹 到 看 一个 丑陋的 老的 女士
[ˌɪnˈsaɪd] ,
inside ,
里面 ,

他们走进小屋，却惊讶地发现里面是一个丑陋的老妇人。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][kləʊk] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
wrapped in a cloak of gold which lighted up the whole house .
包装 在 一个 披风 的 金子 哪个 照明 向上 这 所有的 房子 .
她身披一件金色斗篷，照亮了整栋房子。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ʌnˈi:zɪli] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] ,
They looked at each other uneasily as she came forward with her daughter ,
他们 看起来 在 每个 其他 不安地 作为 她 来了 向前 和 她 女儿 ,
她带着女儿走上前来时，两人不安地对视了一眼。

[æz; əz] [ðeɪ] [nju:] [baɪ][ðə; ði][kləʊk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [wɪtʃ] .
as they knew by the cloak that this was a famous witch .
作为 他们 知道 经过 这 披风 那 这 曾是 一个 著名的 巫婆 .
他们从斗篷上就知道这是位著名的女巫。

- [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
' What do you want ?
- 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

- [ɑ:skt] [fɪ:; fɪ] ,
' asked she ,
- 问 她 ,

她问道，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsaɪnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pɒt] [ɒn][ðə; ði]
at the same time signing to her daughter to stir the large pot on the
在 这 相同的 时间 签名 到 她 女儿 到 搅拌 这 大的 锅 在 这
[ˈfaɪə(r)] .
fire :
火 .

与此同时，她还示意女儿去搅拌火上的大锅。

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [ˈfeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]
' **We are tired and hungry , and would fain have shelter for the night** .
- 我们 是 疲劳的 和 饥饿的 , 和 会 欣然 有 庇护所 为了 这 夜晚
,
,
,

我们又累又饿，只想找个地方过夜。

- [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] .
' **answered the eldest brother** .
- 回答 这 长子 兄弟 .

“大哥回答道。”

- [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [ɡet][,aɪ ˈti:][hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
' **You cannot get it here , ' said the witch ,**
- 你 不能 得到 它 这里 , - 说 这 巫婆 ,

“你在这里是得不到的,”女巫说。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][bəʊθ] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈfeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
' **but you will find both food and shelter in the palace on the other side of**
- 但 你 将要 寻找 两个都 食物 和 庇护所 在 这 宫殿 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

但是，在湖对岸的宫殿里，你会找到食物和住所。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] ; [bʌt; bət] [li:v] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪð] [,em ˈi:] — [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wɜ:k]
Take your boat and go ; but leave this boy with me — I can find work
拿 你的 船 和 去 ; 但 离开 这 男生 和 我 — 我 能 寻找 工作
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

带着你的船走吧；但这孩子留给我——我可以给他找份工作。

[ðəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [,em ˈi:][hi:; hi][ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də][,em ˈi:] [ɪl] .
though something tells me he is quick and cunning , and will do me ill .
- 尽管 某物 讲述 我 他 是 快的 和 狡猾 , 和 将要 做 我 患病的 .
-
-
-

虽然我总觉得他心思敏捷、诡计多端，会给我带来麻烦。

- [wʊt] [hɑ:m] [kæn; kən][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [laɪk][,em ˈi:][du:; də][ə; eɪ] [ɡreɪt] [trɒl] [laɪk] [ju:; jʊ] ? -
' **What harm can a poor boy like me do a great Troll like you ?** '
- 什么 伤害 能 一个 贫穷的 男生 喜欢 我 做 一个 伟大的 巨魔 喜欢 你 ? -
[ˈɑ:nsə(r)d] [ˈpɪŋkəl] .
answered Pinkel .
回答 平克尔 .

“像我这样的穷小子能对你这样的大巨魔造成什么伤害呢？”平克尔回答道。

- [let] [,em ˈi:][gəʊ] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðəz] .
' **Let me go , I pray you , with my brothers** .
- 让 我 去 , 我 祈祷 你 , 和 我的 兄弟 .

“求求你，放我走，和我的兄弟们一起走。”

[aɪ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [ˈnevə(r)][tu:; tə] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .
I will promise never to hurt you .
我 将要 承诺 绝不 到 伤害 你 .

我保证永远不会伤害你。

- [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [wɪtʃ] [let] [hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tu:; tə]
' **And at last the witch let him go , and he followed his brothers to**
- 和 在 最后的 这 巫婆 让 他 去 , 和 他 随后 他的 兄弟 到
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
- 这 船 .

最后，女巫放了他，他便跟着哥哥们上了船。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɔ:nɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]
The way was further than they thought , and it was morning before they
- 这 方式 曾是 更远 比 他们 想法 , 和 它 曾是 早晨 前 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] .
reached the palace .
- 达到 这 宫殿 .

路比他们想象的要远，到达宫殿时已是天亮。

[naʊ] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðeə(r)] [lʌk] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:nd] ,
Now , at last , their luck seemed to have turned ,
- 现在 , 在 最后的 , 他们的 运气 似乎 到 有 转向 ,
[nəʊ] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðeə(r)] [lʌk] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:nd] ,
现在，他们的运气似乎终于好转了。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] [wɜ:(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['steɪblz] ,
for while the two eldest were given places in the king's stables ,
- 为了 尽管 这 二 长子 是 给定 地方 在 这 国王的 马厩 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] [wɜ:(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['steɪblz] ,
因为两个最大的孩子被安排在国王的马厩里，

['pɪŋkəl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [peɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [prɪns] .
Pinkel was taken as page to the little prince .
- 平克尔 曾是 已采取 作为 页 到 这 小的 王子 .
[pɪŋkəl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [peɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [prɪns] .
平克尔被选中担任小王子的侍童。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kleɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [bɔɪ] , [hu:] [sɔ:] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [pɑ:st] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]
He was a clever and amusing boy , who saw everything that passed under his
- 他 曾是 一个 聪明的 和 有趣 男生 , WHO 锯 一切 那 通过了 在下面 他的
[aɪz] ,
eyes ,
- 眼睛 ,
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kleɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [bɔɪ] , [hu:] [sɔ:] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [pɑ:st] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]
他是个聪明又风趣的男孩，他能看清眼前发生的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:vɪs] ,
and the king noticed this , and often employed him in his own service ,
- 和 这 国王 注意到 这 , 和 经常 受雇 他 在 他的 自己的 服务 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:vɪs] ,
国王注意到了这一点，经常雇用他为自己效力。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['veri] ['dʒeləs] .
which made his brothers very jealous .
- 哪个 制成 他的 兄弟 非常 嫉妒的 .
[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['veri] ['dʒeləs] .
这让他的兄弟们非常嫉妒。

[θɪŋz] [went] [ɒn] [ðɪs] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['pɪŋkəl] ['evrɪ] [deɪ] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Things went on this way for some time , and Pinkel every day rose in the royal
- 事物 去 在 这 方式 为了 一些 时间 , 和 平克尔 每一个 天 玫瑰 在 这 皇家
[ˈfeɪvə(r)] .
favour .
- 偏爱 .
[θɪŋz] [went] [ɒn] [ðɪs] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['pɪŋkəl] ['evrɪ] [deɪ] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
事情就这样持续了一段时间，平克尔的王室宠信与日俱增。

[æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ð̃ə; ði] ['ɛnvɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌð̃əz] [br'keɪm] [səʊ] [greɪt] [ð̃æt] [ð̃eɪ] [kʊd; kəd][beə(r)][aɪ 'ti:]
At length the envy of his brothers became so great that they could bear it
在 长度 这 嫉妒 的 他的 兄弟 成为 所以 伟大的 那 他们 可以 熊 它
[nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
no longer ,
不 更长 ,

最终，他兄弟们的嫉妒心变得如此强烈，以至于他们再也无法忍受了。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [tə'geð̃ə(r)] [haʊ] [best] [ð̃eɪ] [maɪt] ['ru:ɪn][hɪz; ɪz]['kredit] [wɪð] [ð̃ə; ði] [kɪŋ] .
and consulted together how best they might ruin his credit with the king .
和 咨询 一起 如何 最好的 他们 可能 废墟 他的 信用 和 这 国王 .

他们共同商议如何才能最好地败坏他在国王面前的名声。

[ð̃eɪ] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] — [ð̃əʊ] , [pə'hæps] ,
They did not wish to kill him — though , perhaps ,
他们 做过 不是 希望 到 杀 他 — 尽管 , 也许 ,

他们并不想杀他——尽管，或许，

[ð̃eɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['sɒri] [ɪf] [ð̃eɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] — [bʌt; bət]
they would not have been sorry if they had heard he was dead — but
他们 会 不是 有 到过 对不起 如果 他们 有 听到 他 曾是 死的 — 但

['mɪəli] [wɪʃt] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] [ð̃æt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɑ:ft̃ə(r)][ɔ:l]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
merely wished to remind him that he was after all only a child ,
仅仅 希望 到 提醒 他 那 他 曾是 后 全部 仅有的 一个 孩子 ,

即使听说他死了，他们也不会感到惋惜，而只是想提醒他，他毕竟只是个孩子。

[nɒt] [hɑ:f][səʊ][əʊld][ænd; ənd] [waɪz][æz; əz] [ð̃eɪ] .
not half so old and wise as they .
不是 一半 所以 老的 和 明智的 作为 他们 .

远不及他们年长睿智。

[ð̃eə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [su:n] [keɪm] .
Their opportunity soon came .
他们的 机会 很快 来了 .

他们的机会很快就来了。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ð̃ə; ði] [kɪŋz] ['kʌstəm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['steɪblz] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] ,
It happened to be the king's custom to visit his stables once a week ,
它 发生 到 是 这 国王的 风俗 到 访问 他的 马厩 一次 一个 星期 ,

国王有个习惯，每周都要去马厩巡视一次。

[səʊ] [ð̃æt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [ð̃æt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['prɒpəli] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] .
so that he might see that his horses were being properly cared for .
所以 那 他 可能 看 那 他的 马匹 是 存在 适当地 关心 为了 .

以便他能看到自己的马匹得到了妥善照顾。

[ð̃ə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] ['entəd] [ð̃ə; ði] ['steɪblz] [ð̃ə; ði] [tu:] ['brʌð̃əz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ð̃ə; ði]
The next time he entered the stables the two brothers managed to be in the
这 下一个 时间 他 进入 这 马厩 这 二 兄弟 管理 到 是 在 这

[wei] ,
way ,
方式 ,

他下次进入马厩时，那两兄弟正好挡在了他的路上。

[ænd; ənd] [wen] [ð̃ə; ði] [kɪŋ] [preɪzd] [ð̃ə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['sætɪn] [skɪnz] [ɒv; əv][ð̃ə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ʌndə(r)][ð̃eə(r)]
and when the king praised the beautiful satin skins of the horses under their
和 什么时候 这 国王 赞扬 这 美丽的 缎 皮肤 的 这 马匹 在下面 他们的

[tʃɑ:dʒ] ,
charge ,
收费 ,

当国王称赞他们照管的马匹拥有美丽的缎子般皮毛时，

[ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [həʊ] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðəə(r)] [kən'dɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [gru:mz] [hæd; həd] [fɜ:st]
and remarked how different was their condition when his grooms had first
和 评论 如何 不同的 曾是 他们的 状况 什么时候 他的 新郎 有 第一的
[kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,
come across the lake ,
来 穿过 这 湖 ,
他感慨道，与他的仆人们最初来到湖边时的情况截然不同。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][æt; ət][wʌnz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [laɪt] [wɪtʃ] [spræŋ]
the young men at once began to speak of the wonderful light which sprang
这 年轻的 男人 在 一次 开始 到 说话 的 这 精彩的 光 哪个 弹簧
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['læntən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌt] .
from the lantern over the hut .
从 这 灯笼 超过 这 小屋 .
年轻人立刻开始谈论起小屋上方灯笼里透出的奇妙光芒。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [fɜ:(r); fə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [rer] [θɪŋz] [hi:; hi][kʊd; kəd]
The king , who had a passion for collection all the rarest things he could
这 国王 , WHO 有 一个 热情 为了 收藏 全部 这 最稀有 事物 他 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,
国王酷爱收集一切他能找到的最稀有的东西，

[fel] ['ɪntu:][ðə; ði][træp] [də'rektli] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ðɪs] ['mɑ:vələs] ['læntən]
fell into the trap directly , and inquired where he could get this marvellous lantern
跌倒 进入 这 陷阱 直接地 , 和 询问 在哪里 他 可以 得到 这 奇妙 灯笼
.
:
.
他直接落入了陷阱，询问哪里可以得到这盏神奇的灯笼。

- [send] ['pɪŋkəl] [fɜ:(r); fə(r)][aɪ 'ti: , ['saɪə(r)] , - [sed] [ðeɪ] .
' Send Pinkel for it , Sire , ' said they .
- 发送 平克尔 为了 它 , 父系 , - 说 他们 .
“让平克尔去取吧，陛下，”他们说道。
- [aɪ 'ti:] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] , [hu:] [nəʊ] [daʊt] [keɪm] [baɪ][aɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm]['i:v(ə)l] [wei] .
' It belongs to an old witch , who no doubt came by it in some evil way .
- 它 属于 到 一个 老的 巫婆 , WHO 不 怀疑 来了 经过 它 在 一些 邪恶 方式 .
“它属于一个老巫婆，毫无疑问，她是用某种邪恶的手段得到的。”

[bʌt; bət] ['pɪŋkəl] [hæz; həz][ə; eɪ] [smu:ð] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kæən; kən][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] ['eni]
But Pinkel has a smooth tongue , and he can get the better of any
但 平克尔 有 一个 光滑的 舌头 , 和 他 能 得到 这 更好的 的 任何
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
但平克尔能说会道，他可以轻易俘获任何女人的心。

[əʊld][ɔ:(r)] [jʌŋ] . -
old or young . '
老的 或者 年轻的 . -
无论老幼。
- [ðen] [bɪd][hɪm][gəʊ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , - [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ;
' Then bid him go this very night , ' cried the king ;
- 然后 出价 他 去 这 非常 夜晚 , - 哭 这 国王 ;
“那就让他今晚就走吧！”国王喊道；

- [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [brɪŋz] [em 'iː][ðə; ði] ['læntən] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men]
' **and if he brings me the lantern I will make him one of the chief men**
- 和 如果 他 带来 我 这 灯笼 我 将要 制作 他 一 的 这 首席 男人
[ə'baʊt] [maɪ]['pɜːs(ə)n] .
about my person .
- 关于 我的 人 .

“如果他能把灯笼带给我，我就让他成为我身边的主要助手之一。”

- [ˈpɪŋkəl] [wɒz; wəz] [mʌt] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] ,
' **Pinkel was much pleased at the thought of his adventure** ,
- 平克尔 曾是 很多 高兴 在 这 想法 的 他的 冒险 ,
平克尔一想到自己的冒险经历就非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [mɔː(r)][ə'duː][hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bəʊt] [wɪtʃ] [leɪ] [mɔəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
and without more ado he borrowed a little boat which lay moored to the shore
- 和 没有 更多的 阿多 他 借来的 一个 小的 船 哪个 躺 系泊 到 这 支撑
,
.
,
.

于是他二话不说，借了一艘停泊在岸边的小船。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][wʌnz] .
and rowed over to the island at once .
- 和 划船 超过 到 这 岛 在 一次 .
然后立即划船前往岛上。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [dɑːk] ,
It was late by the time he arrived , and almost dark ,
- 它 曾是 晚的 经过 这 时间 他 到达的 , 和 几乎 黑暗的 ,
他到达时天色已晚，几乎天黑了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ŋjuː] [baɪ][ðə; ði] ['seɪvəri] [smel] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ]
but he knew by the savoury smell that reached him that the witch was cooking
- 但 他 知道 经过 这 咸味的 闻 那 达到 他 那 这 巫婆 曾是 烹饪
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] .
her supper .
- 她 晚餐 .

但他从飘来的香味中知道，女巫正在做晚饭。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] ['sɒftli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] , ['prɪəriŋ] ,
So he climbed softly on to the roof , and , peering ,
- 所以 他 攀登 轻轻 在 到 这 屋顶 , 和 , 窥视 ,
于是他轻轻地爬上屋顶，向外窥视着，

[wɒtʃt] [tɪl] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,
watched till the old woman's back was turned ,
- 观看 直到 这 老的 女性的 后退 曾是 转向 ,
一直看到老妇人转过身去，

[wen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [druː] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][sɔːlt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː]
when he quickly drew a handful of salt from his pocket and threw it
- 什么时候 他 迅速地 画 一个 少数 的 盐 从 他的 口袋 和 扔 它
[ˈɪntuː][ðə; ði][pɒt] .
into the pot .
- 进入 这 锅 .

他迅速从口袋里掏出一把盐，扔进锅里。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [beɪd]
Scarcely had he done this when the witch called her daughter and bade
几乎 有 他 完毕 这 什么时候 这 巫婆 称为 她 女儿 和 巴德
[hɜ:(r); hə(r)] [lɪft] [ðə; ði] [pɒt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [stju:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
her lift the pot off the fire and put the stew into a dish ,
她 举起 这 锅 离开 这 火 和 放 这 炖 进入 一个 盘子 ;
他刚做完这件事，女巫就叫来她的女儿，让她把锅从火上拿下来，把炖菜盛到盘子里。

[æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈkʊkɪŋ] [kwɔ:t] [lɒŋ] [ˈɪnʌf] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] .
as it had been cooking quite long enough and she was hungry .
作为 它 有 到过 烹饪 相当 长的 足够的 和 她 曾是 饥饿的 .
因为饭菜已经煮了很久，她也饿了。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [ˈteɪstɪd] [aɪ ˈti:][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [spu:n] [daʊn] ,
But no sooner had she tasted it than she put her spoon down ,
但 不 很快 有 她 尝过 它 比 她 放 她 勺子 向下 ;
但她刚尝了一口，就把勺子放下了。

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [aɪ ˈti:] ,
and declared that her daughter must have been meddling with it ,
和 声明 那 她 女儿 必须 有 到过 干预 和 它 ;
她断言一定是她女儿从中作梗。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [i:t] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv][sɔ:lt] .
for it was impossible to eat anything that was all made of salt .
为了 它 曾是 不可能的 到 吃 任何事物 那 曾是 全部 制成 的 盐 .
因为不可能吃任何全是盐的东西。

- [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
' Go down to the spring in the valley , and get some fresh water ,
- 去 向下 到 这 春天 在 这 谷 , 和 得到 一些 新鲜的 水 ,
“到山谷里的泉眼去，取些清水来。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [ˈsʌpə(r)] , - [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , - [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [fi:l] [hɑ:f] - [stɑ:vd] . -
that I may prepare a fresh supper , ' cried she , ' for I feel half - starved . ' -
那 我 可能 准备 一个 新鲜的 晚餐 , - 哭 她 , - 为了 我 感觉 一半 - 饥饿 . -
“这样我就可以准备一顿新鲜的晚餐了，”她喊道，“因为我感觉快饿死了。”

- [bʌt; bət] , [ˈmʌðə(r)] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] , - [hʌʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [wel] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɑ:knəs] ?
' But , mother , ' answered the girl , ' how can I find the well in this darkness ?
- 但 , 母亲 , - 回答 这 女孩 , - 如何 能 我 寻找 这 出色地 在 这 黑暗 ?
“可是，母亲，”女孩回答说，“我怎么能在这种黑暗中找到水井呢？ ”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [reɪz] [ʃed] [nəʊ] [laɪt] [daʊn] [ðeə(r)] . -
For you know that the lantern's rays shed no light down there . ' -
为了 你 知道 那 这 灯笼的 射线 棚 不 光 向下 那里 . -
因为你知道，灯笼的光线照不到那里。

- [wel] , [ðen] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈlæntən] [wɪð] [ju:; jʊ] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wɪtʃ] , - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [aɪ]
' Well , then , take the lantern with you , ' answered the witch , ' for supper I
- 出色地 , 然后 , 拿 这 灯笼 和 你 , - 回答 这 巫婆 , - 为了 晚餐 我
[mʌst; məst][hæv; həv] ,
must have ,
必须 有 ,
“那么，带上灯笼吧，”女巫回答说，“我晚饭要吃.....”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [ɪz][ˈniəə(r)] .
and there is no water that is nearer .
和 那里 是 不 水 那 是 更近 .
而且附近没有其他水源。

- [səʊ][ðə; ði][gɜ:l] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][peɪl][ɪn][wʌŋ][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈlæntən] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
- **So the girl took her pail in one hand and the golden lantern in the other** ,
- 所以 这 女孩 采取 她 桶 在 一 手 和 这 金的 灯笼 在 这 其他 ,
于是, 女孩一手拿着水桶, 一手拿着金灯笼。

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ][tu:; tə][ðə; ði] [wel] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈpɪŋkəl] ,
and hastened away to the well , followed by Pinkel ,
和 加快 离开 到 这 出色地 , 随后 经过 平克尔 ,
然后他们匆匆赶到井边, 平克尔紧随其后。

[hu:] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] .
who took care to keep out of the way of the rays .
WHO 采取 关心 到 保持 出去 的 这 方式 的 这 射线 :
他们小心翼翼地避开了阳光。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [stu:pt] [tu:; tə] [fɪl] [hɜ:(r); hə(r)][peɪl][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ˈpɪŋkəl] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)]
When at last she stooped to fill her pail at the well Pinkel pushed her
什么时候 在 最后的 她 弯腰 到 充满 她 桶 在 这 出色地 平克尔 推动 她
[ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
into it ,
进入 它 ,
最后, 当她弯腰去井边打水时, 平克尔把她推进了井里。

[ænd; ənd] [ˈsnæʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈhʌrɪd] [bæk][tu:; tə][hɪz; ɪz][bəʊt][ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [frɒm; frəm]
and snatching up the lantern hurried back to his boat and rowed off from
和 抢夺 向上 这 灯笼 慌忙 后退 到 他的 船 和 划船 离开 从
[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
the shore .
这 支撑 :
他抓起灯笼, 匆匆回到船上, 划离岸边。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
He was already a long distance from the island when the witch ,
他 曾是 已经 一个 长的 距离 从 这 岛 什么时候 这 巫婆 ,
当女巫出现时, 他已经离岛屿很远了。

[hu:] [wʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] , [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]
who wondered what had become of her daughter , went to the door to
WHO 想知道 什么 有 变得 的 她 女儿 , 去 到 这 门 到
[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
look for her :
看 为了 她 :
她担心女儿的下落, 便走到门口寻找她。

[kləʊz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [θɪk] [ˈdɑ:knəs] ,
Close around the hut was thick darkness ,
关闭 大约 这 小屋 曾是 厚的 黑暗 ,
小屋周围一片漆黑。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈbɒbɪŋ] [laɪt] [ðæt] [stʊˈli:md] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ?
but what was that bobbing light that streamed across the water ?
但 什么 曾是 那 上下摆动 光 那 流媒体 穿过 这 水 ?
但那道在水面上闪烁的光芒是什么呢?

[ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [hɑ:t] [sæŋk][æz; əz][ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ ˈti:] [flæʃt] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
The witch's heart sank as all at once it flashed upon her what had
这 女巫的 心 沉没 作为 全部 在 一次 它 闪光灯 之上 她 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened :
发生 :
女巫的心一下子沉了下去, 她突然意识到发生了什么事。

- [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈpɪŋkəl] ? - [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ˈɑːnsə(r)d] :
' **Is that you , Pinkel ? ' cried she ; and the youth answered :**
- 是 那 你 , 平克尔 ? - 哭 她 ; 和 这 青年 回答 :

“是你吗, 平克尔?”她喊道; 年轻人回答说:

- [jes] , [diə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] ! -
' **Yes , dear mother , it is I ! '**
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 它 是 我 ! -

“是的, 亲爱的母亲, 是我!”

- [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ə; eɪ] [neɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɒbɪŋ] [em ˈiː] ? - [sed] [ʃiː; ʃi] .
' **And are you not a knave for robbing me ? ' said she .**
- 和 是 你 不是 一个 恶棍 为了 抢劫 我 ? - 说 她 .

“你抢劫我, 难道不是个无赖吗?”她说道。

- [ˈtruːli] , [diə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem] , - [rɪˈplaɪd] [ˈpɪŋkəl] , [ˈrəʊɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
' **Truly , dear mother , I am , ' replied Pinkel , rowing faster than ever ,**
- 真的 , 亲爱的 母亲 , 我 是 , - 回复 平克尔 , 划船 快点 比 曾经 ,

“的确如此, 亲爱的母亲,”平克尔回答道, 同时划桨的速度比以往任何时候都快。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .
for he was half afraid that the witch might come after him .
为了 他 曾是 一半 害怕的 那 这 巫婆 可能 来 后 他 .

因为他有点害怕女巫会来找他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈæŋɡrəli][ˈɪntuː;][ðə; ði] [hʌt] ,
But she had no power on the water , and turned angrily into the hut ,
但 她 有 不 力量 在 这 水 , 和 转向 愤怒地 进入 这 小屋 ,

但她对水没有控制力, 生气地转身走进小屋。

[ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] :
muttering to herself all the while :
喃喃自语 到 她自己 全部 这 尽管 :

她一边自言自语, 一边说道:

- [teɪk] [keə(r)] !
' **Take care !**
- 拿 关心 !

‘小心!’

[teɪk] [keə(r)] !
take care !
拿 关心 !

小心!

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [səʊ] [ɪˈziːli] !
A second time you will not escape so easily !
一个 第二 时间 你 将要 不是 逃脱 所以 容易地 !

第二次你就没那么容易逃脱了!

- [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈrɪz(ə)n] [wen] [ˈpɪŋkəl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] ,
' **The sun had not yet risen when Pinkel returned to the palace , and ,**
- 这 太阳 有 不是 然而 升起 什么时候 平克尔 返回 到 这 宫殿 , 和 ,

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
entering the king's chamber ,
进入 这 国王的 房间 ,

“平克尔回到宫殿时, 太阳还没有升起, 他走进国王的寝宫时……”

[hiː; hi] [held] [ʌp][ðə; ði] [ˈlæntən] [səʊ] [ðæt] [ɪts] [reɪz] [maɪt] [fɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði][bed] .
he held up the lantern so that its rays might fall upon the bed .
他 握住 向上 这 灯笼 所以 那 它是 射线 可能 落下 之上 这 床 .

他举起灯笼, 让灯光照在床上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən] ['læntən] ['fedɪŋ] [ɪts] [laɪt]
In an instant the king awoke , and seeing the golden lantern shedding its light
在 一个 立即的 这 国王 醒来 , 和 看到 这 金的 灯笼 脱落 它是 光
[ə'pɒn] [hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

国王瞬间醒来，看到金灯笼的光芒照耀着他。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] ['pɪŋkəl] [wɪð] [dʒɔɪ] .
he sprang up , and embraced Pinkel with joy .
他 弹簧 向上 , 和 拥抱 平克尔 和 喜悦 .

他跳了起来，高兴地拥抱了平克尔。

- [əʊ] ['kʌnɪŋ] [wʌn] , - [kraɪd] [hi:; hi] , - [wɒt] ['treʒə(r)] [hæst] [ðəʊ] [brɔ:t] [em 'i:] !
- **O cunning one , ' cried he , ' what treasure hast thou brought me !**
- 哦 狡猾 一 , - 哭 他 , - 什么 宝藏 哈斯特 你 带来 我 !

“狡猾的人啊！”他喊道，“你给我带来了什么宝物啊！”

- [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [rɒmz; ru:mz][nekst][hɪz; ɪz] [əʊn]
- **And calling for his attendants he ordered that rooms next his own**
- 和 呼叫 为了 他的 服务员 他 订购 那 房间 下一个 他的 自己的
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪŋkəl] ,
should be prepared for Pinkel ,
应该 是 准备 为了 平克尔 ,

“他召来侍从，命令为他们准备他房间隔壁的房间，给平克尔住。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [maɪt] ['entə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] .
and that the youth might enter his presence at any hour .
和 那 这 青年 可能 进入 他的 在场 在 任何 小时 .

年轻人随时都可能出现在他面前。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðɪs] , [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
And besides this , he was to have a seat on the council .
和 除了 这 , 他 曾是 到 有 一个 座位 在 这 理事会 .

除此之外，他还将在议会中占有一席之地。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [gest] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [mɔ:(r)] ['enviəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
It may easily be guessed that all this made the brothers more envious than they
它 可能 容易地 是 猜对了 那 全部 这 制成 这 兄弟 更多的 羡慕 比 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [br'fɔ:(r)] ;
were before ;
是 前 ;

不难猜到，这一切让兄弟俩比以前更加嫉妒了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:st] [ə'baʊt] [ɪn][ðəə(r)][maɪndz] [ə'freʃ] [haʊ] [best] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
and they cast about in their minds afresh how best they might destroy him .
和 他们 投掷 关于 在 他们的 思想 重新 如何 最好的 他们 可能 破坏 他 .

于是他们再次仔细思考如何才能最好地除掉他。

[æt; ət][lenjkθ; lenθ] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [gəʊt] [wɪð] ['gəʊldən] [hɔ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [belz] , [ænd; ənd]
At length they remembered the goat with golden horns and the bells , and
在 长度 他们 记得 这 山羊 和 金的 角 和 这 铃铛 , 和
[ðeɪ] [ri'dʒɔɪs] ;
they rejoiced ;
他们 欣喜若狂 ;

最后，他们想起了那只长着金角、脖子上挂着铃铛的山羊，他们高兴极了；

- [fɔ:(r); fə(r)] , - [sed] [ðeɪ] , - [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒt] ,
- **For , ' said they , ' THIS time the old woman will be on the watch ,**
- 为了 , - 说 他们 , - 这 时间 这 老的 女士 将要 是 在 这 手表 ,

“因为，”他们说，“这一次老妇人一定会守夜的。”

[ænd; ʌnd][let][him][biː; bi][æz; əz][ˈkleɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][laɪks] ,
and let him be as clever as he likes ,
和 让 他 是 作为 聪明的 作为 他 点赞 ,
就让他尽情耍聪明吧。

[ðə; ði][belz][ɒn][ðə; ði][hɔːnz][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][wɔːn][hɜː(r); hə(r)] .
the bells on the horns are sure to warn her .
这 铃铛 在 这 角 是 当然 到 警告 她 .
喇叭上的铃铛一定会给她发出警告。

- [səʊ] [wen] , [æz; əz][brɪˈfɔː(r)] ,
' So when , as before ,
- 所以 什么时候 , 作为 前 ,
所以, 就像以前一样,

[ðə; ði][kɪŋ][keɪm][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz][ænd; ʌnd][preɪzd][ðə; ði][ˈkleɪvənəs][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈbrʌðə(r)]
the king came down to the stables and praised the cleverness of their brother
这 国王 来了 向下 到 这 马厩 和 赞扬 这 聪明才智 的 他们的 兄弟
,
,
,
国王来到马厩, 称赞他们兄弟的聪明才智。

[ðə; ði][jʌŋ][men][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðæt][ˈʌðə(r)][ˈmɑːv(ə)l][pəˈzest][baɪ][ðə; ði][wɪtʃ] ,
the young men told him of that other marvel possessed by the witch ,
这 年轻的 男人 讲述 他 的 那 其他 奇迹 拥有 经过 这 巫婆 ,
年轻人告诉他, 女巫还拥有另一种神奇的力量。

[ðə; ði][gəʊt][wɪð][ðə; ði][ˈgəʊldən][hɔːnz] .
the goat with the golden horns .
这 山羊 和 这 金的 角 .
长着金色角的山羊。

[frɒm; frəm][ðɪs][ˈməʊmənt][ðə; ði][kɪŋ][ˈnevə(r)][kləʊzd][hɪz; ɪz][aɪz][æt; ət][naɪt][fɔː(r); fə(r)][ˈlɒŋɪŋ][ˈɑːftə(r)]
From this moment the king never closed his eyes at night for longing after
从 这 片刻 这 国王 绝不 关闭 他的 眼睛 在 夜晚 为了 渴望 后
[ðɪs][ˈwʌndəf(ə)l][ˈkriːtʃə(r)] .
this wonderful creature .
这 精彩的 生物 .
从此以后, 国王夜里再也没有合眼, 因为他无比渴望见到这个美丽的生物。

[hiː; hi][ʌndəˈstʊd][ˈsʌmθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ðæt][ðeə(r)][maɪt][biː; bi][ɪn][ˈtraɪɪŋ][tuː; tə][stiːl]
He understood something of the danger that there might be in trying to steal
他 理解 某物 的 这 危险 那 那里 可能 是 在 尝试 到 偷
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
他明白试图偷窃可能会有危险。

[naʊ][ðæt][ðə; ði][ˈwɪtʃɪz][səˈspiʃən][wɜː(r); wə(r)][əˈraʊzd] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][spent][ˈaʊəz][ɪn][ˈmeɪkɪŋ]
now that the witch's suspicions were aroused , and he spent hours in making
现在 那 这 女巫的 怀疑 是 被唤醒 , 和 他 花费 小时 在 制作
[plænz][fɔː(r); fə(r)][aʊtˈwɪtɪŋ][hɜː(r); hə(r)] .
plans for outwitting her .
计划 为了 智胜 她 .
现在女巫起了疑心, 他花了几个小时制定计划来智胜她。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː; də] , [ænd; ənd] [æt; ət]

But somehow he never could think of anything that would do , and at

但 不知何故 他 绝不 可以 思考 的 任何事物 那 会 做 , 和 在

[lɑːst] ,

last ,

最后的 ,

但不知为何，他始终想不出什么好办法，最终，

[æz; əz][ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [fɔ:'si:n] , [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪŋkəl] .
as the brothers had foreseen , he sent for Pinkel .
 作为 这 兄弟 有 预见 , 他 发送 为了 平克尔 .

正如兄弟俩预料的那样，他派人去请平克尔。

- [ai][hiə(r)] , - [hi:; hi] [sed] ,
 ' **I** **hear** , ' **he** **said** ,
 - 我 听到 , - 他 说 ,

“我听说了,”他说。

- [ðæt] [ðə; ði] [əvɪd] [wɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gəʊt] [wɪð] ['gəʊldən] [hɔːnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
 ' that the old witch on the island has a goat with golden horns from which
 - 那 这 老的 巫婆 在 这 岛 有 一个 山羊 和 金的 角 从 哪个
 [hæŋ] [belz] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l] [ðə; ði] ['swi:tɪst] ['mjuːzɪk] .
hang bells that tinkle the sweetest music .
 悬挂 铃铛 那 小便 这 最甜美的 音乐 .

“岛上的老巫婆养了一只长着金角的山羊，金角上挂着铃铛，能发出最甜美的音乐。”

[ðæt] [gəʊt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] !
That goat I must have !
 那 山羊 我 必须 有 !
 那只山羊我一定要得到！

[bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [haʊ] [eɪ 'em][ai][tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] ?
But , tell me , how am I to get it ?
 但 , 告诉 我 , 如何 是 我 到 得到 它 ?
 但是, 请告诉我, 我该如何才能得到它?

[ai] [wɒd] [gɪv] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wɒd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
I would give the third part of my kingdom to anyone who would bring it to
 我 会 给 这 第三 部分 的 我的 王国 到 任何人 WHO 会 带来 它 到
 [em 'iː] . -
me . '
 我 . -

谁能把王国的三分之一带给我，我就把这三分之一赐给他。

- [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['pɪŋkəl] .
 ' I will fetch it myself , ' answered Pinkel .
 - 我 将要 拿来 它 我 , - 回答 平克尔 .

“我会亲自去取,”平克尔回答道。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:ziə] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪŋkəl] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'si:n] ,
This time it was easier for Pinkel to approach the island unseen ,
 这 时间 它 曾是 更轻松 为了 平克尔 到 方法 这 岛 看不见 ,
 这一次，平克尔更容易悄无声息地接近小岛。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈgəʊldən][ˈlæntən][tuː; tə][θrəʊn][ɪts][biːmz][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] .
as there was no golden lantern to thrown its beams over the water .
 作为 那里 曾是 不 金的 灯笼 到 抛掷 它是 光束 超过 这 水 .
 因为没有金灯将光束投射到水面上。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [gəʊt] [slept] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] ,
But , on the other hand , the goat slept inside the hut ,
 但 , 在 这 其他 手 , 这 山羊 睡着了 里面 这 小屋 ,
 但另一方面, 山羊却睡在小屋里。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [ˈðeəfɔ:(r)] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and would therefore have to be taken from under the very eyes of the
和 会 所以 有 到 是 已采取 从 在下面 这 非常 眼睛 的 这
[əʊld] [ˈwʊmən] .
old woman .
老的 女士 .

因此，必须当着老妇人的面取走。

[haʊ] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] ?
How was he to do it ?
如何 曾是 他 到 做 它 ?

他该如何做到呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第8/17页

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
All the way across the lake he thought and thought ,
全部 这 方式 穿过 这 湖 他 想法 和 想法 ,
他一路横渡湖面，都在思考，想着

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; ei][plæn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [maɪt] [duː; də]
till at length a plan came into his head which seemed as if it might do
直到 在 长度 一个 计划 来了 进入 他的 头 哪个 似乎 作为 如果 它 可能 做
,
:
,

最后，他脑海中浮现出一个似乎可行的计划。
[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veri] ['dɪfɪkəl] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] .
though he knew it would be very difficult to carry out .
尽管 他 知道 它 会 是 非常 难的 到 携带 出去 :
尽管他知道这件事很难执行。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]
The first thing he did when he reached the shore was to look about for
这 第一的 事物 他 做过 什么时候 他 达到 这 支撑 曾是 到 看 关于 为了
[ə; ei] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,
a piece of wood ,
一个 片 的 木头 ,
他到达岸边后做的第一件事就是四处寻找一块木头。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,
and when he had found it he hid himself close to the hut ,
和 什么时候 他 有 成立 它 他 隐藏 他自己 关闭 到 这 小屋 ,
找到之后，他便躲在小屋附近。

[tɪl] [aɪ 'tiː] [gruː] [kwɔːt] [dɔːk] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
till it grew quite dark and near the hour when the witch and her
直到 它 生长 相当 黑暗的 和 靠近 这 小时 什么时候 这 巫婆 和 她
[dɔːtə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] .
daughter went to bed .
女儿 去 到 床 :
直到天色完全黑下来，快到女巫和她女儿上床睡觉的时间了。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [wʊd] [ʌndə(r)][ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [əʊpənd] [aʊtwədz] ,
Then he crept up and fixed the wood under the door , which opened outwards ,
然后 他 悄悄地爬向上 和 固定的 这 木头 在下面 这 门 , 哪个 打开 向外 ,
然后他蹑手蹑脚地走上前去，把门底下的木板修好了，那扇门是向外开的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ʌt] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [aɪ 'tiː] [stʌk]
in such a manner that the more you tried to shut it the more firmly it stuck
在 这样的 一个 方式 那 这 更多的 你 尝试 到 关闭 它 这 更多的 牢牢 它 卡住
:
:
:
越是想关上它，它就越卡得死死的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði][gɜ:l] [went] [æz; əz][ˈju:zuəl][tu:; tə][bəʊlt][ðə; ði][dɔ:(r)]
And this was what happened when the girl went as usual to bolt the door
和 这 曾是 什么 发生 什么时候 这 女孩 去 作为 通常 到 螺栓 这 门
[ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l][fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and make all fast for the night .
和 制作 全部快速地 为了 这 夜晚 .
事情就是这样，当女孩像往常一样去锁门，准备迎接夜晚的时候。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [kept] ['tʌgɪŋ]
' What are you doing ? ' asked the witch , as her daughter kept tugging
- 什么 是 你 正在做 ? - 问 这 巫婆 , 作为 她 女儿 保留 拉扯
[æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)] .
at the handle .
在 这 处理 .
“你在干什么？”女巫问道，因为她的女儿不停地拉扯着把手。

- [ðəə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dɔ:(r)] ; [aɪ 'ti:][wəʊnt] [ʃʌt] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ji] .
' There is something the matter with the door ; it won't shut , ' answered she .
- 那里 是 某物 这 事情 和 这 门 ; 它 惯于 关闭 , - 回答 她 .
“门好像出了点问题，关不上。”她回答说。

- [wel] , [li:v] [aɪ 'ti:][ə'ləʊn] ; [ðəə(r)] [ɪz]['nəʊbədi][tu:; tə] [hɜ:t] [ju: 'es] , - [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
' Well , leave it alone ; there is nobody to hurt us , ' said the witch ,
- 出色地 , 离开 它 独自的 ; 那里 是 无人 到 伤害 我们 , - 说 这 巫婆 ,
“好了，别管它了；没人会伤害我们，”女巫说。

[hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['sli:pi] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][dɪd][æz; əz][ʃi:; ji][wɒz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
who was very sleepy ; and the girl did as she was bid , and went to
WHO 曾是 非常 困 ; 和 这 女孩 做过 作为 她 曾是 出价 , 和 去 到
[bed] .
bed .
床 .
他很困；女孩就照他说的做了，上床睡觉了。

[veri] [su:n] [ðeɪ] [bəʊθ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:d] ['snɔ:rɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪŋkəl] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Very soon they both might have been heard snoring , and Pinkel knew that his
非常 很快 他们 两个都 可能 有 到过 听到 打鼾 , 和 平克尔 知道 那 他的
[taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] .
time was come .
时间 曾是 来 .
很快，人们或许就能听到他们俩的鼾声，平克尔知道，他的死期到了。

['slɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ju:z] [hi:; hi] [stəʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
Slipping off his shoes he stole into the hut on tiptoe ,
滑倒 离开 他的 鞋 他 偷窃 进入 这 小屋 在 脚尖 ,
他脱下鞋子，踮着脚尖溜进了小屋。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [sʌm; səm] [fu:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz]
and taking from his pocket some food of which the goat was
和 采取 从 他的 口袋 一些 食物 的 哪个 这 山羊 曾是
[pə'tɪkjələli] [fɒnd] ,
particularly fond ,
特别 喜爱 ,
他从口袋里掏出一些山羊特别爱吃的食物，

[hi:; hi][leɪd][aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
he laid it under his nose .
他 铺设 它 在下面 他的 鼻子 .
他把它放在鼻子底下。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Then , while the animal was eating it ,
然后 , 尽管 这 动物 曾是 吃 它 ,
然后, 当这只动物正在吃它的时候,

[hiː; hi] [stʌft] [iːt] [ˈgəʊldən] [bel] [wɪð] [wɒl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ,
he stuffed each golden bell with wool which he had also brought with him ,
他 填充 每个 金的 钟 和 羊毛 哪个 他 有 还 带来 和 他 ,
他把每个金铃都塞满了自己带来的羊毛。

[ˈstɒpɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [lest] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪkən] ,
stopping every minute to listen , lest the witch should awaken ,
停止 每一个 分钟 到 听 , 免得 这 巫婆 应该 觉醒 ,
每隔一分钟就停下来倾听, 以免惊醒女巫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm'self] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [bɜːd][ɔː(r)] [biːst] .
and he should find himself changed into some dreadful bird or beast .
和 他 应该 寻找 他自己 已更改 进入 一些 可怕 鸟 或者 兽 .
他应该会发现自己变成了某种可怕的鸟兽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsnɔːrɪŋ] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ˈkwɪkli]
But the snoring still continued , and he went on with his work as quickly
但 这 打鼾 仍然 持续 , 和 他 去 在 和 他的 工作 作为 迅速地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .
但鼾声依旧不断, 他只好尽快继续工作。

[wen] [ðə; ði][laːst] [bel] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [druː] [əˈnʌðə(r)] [ˈhændfʊl][ɒv; əv] [fuːd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When the last bell was done he drew another handful of food out of his
什么时候 这 最后的 钟 曾是 完毕 他 画 其他 少数 的 食物 出去 的 他的
[ˈpɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,
最后一声铃响后, 他又从口袋里掏出一把食物。

[ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] , [wɪtʃ] [ˈɪnstəntli] [rəʊz] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd]
and held it out to the goat , which instantly rose to its feet and followed
和 握住 它 出去 到 这 山羊 , 哪个 即刻 玫瑰 到 它是 脚 和 随后
[ˈpɪŋkəl] ,
Pinkel ,
平克尔 ,
他把东西递给山羊, 山羊立刻站了起来, 跟着平克尔走了。

[huː] [bækt] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] ,
who backed slowly to the door ,
WHO 支持的 缓慢地 到 这 门 ,
他缓缓退到门口,

[ænd; ənd] [dəˈrektli] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt'saɪd] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][ræn] [daʊn]
and directly he got outside he seized the goat in his arms and ran down
和 直接地 他 得到 外部 他 查获 这 山羊 在 他的 武器 和 跑 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
to the place where he had moored his boat .
到 这 地方 在哪里 他 有 系泊 他的 船 .
他一出屋, 就一把抱起山羊, 跑到他停泊船只的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
As soon as he had reached the middle of the lake ,
作为 很快 作为 他 有 达到 这 中间 的 这 湖 ,
他一到达湖中央,

[ˈpɪŋkəl] [tʊk] [ðə; ði] [wʊl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] , [wɪtʃ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈtɪŋk(ə)] [ˈlaʊdli] :
Pinkel took the wool out of the bells , which began to tinkle loudly .
平克尔 采取 这 羊毛 出去 的 这 铃铛 , 哪个 开始 到 小便 高声 :

平克尔把铃铛里的羊毛取了出来, 铃铛开始发出响亮的叮当声。

[ðəə(r)] [saʊnd] [əˈwəʊk] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [huː] [kraɪd] [aʊt][æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] :
Their sound awoke the witch , who cried out as before :
他们的 声音 醒来 这 巫婆 , WHO 哭 出去 作为 前 :

他们的声音惊醒了女巫, 她像之前一样尖叫起来:

- [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈpɪŋkəl] ? -
' Is that you , Pinkel ? '
- 是 那 你 , 平克尔 ? -

“是你吗, 平克尔? ”

- [jes] , [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ai] , - [sed] [ˈpɪŋkəl] .
' Yes , dear mother , it is I , ' said Pinkel .
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 它 是 我 , - 说 平克尔 .

“是的, 亲爱的母亲, 是我,”平克尔说。

- [hæv; həv][juː; jʊ][ˈstəʊlən][maɪ][ˈɡəʊldən] [ɡəʊt] ?
' Have you stolen my golden goat ?
- 有 你 被盗 我的 金的 山羊 ?

你偷了我的金山羊吗?

- [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
' asked she .
- 问 她 .

她问道。

- [jes] , [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈpɪŋkəl] .
' Yes , dear mother , I have , ' answered Pinkel .
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 我 有 , - 回答 平克尔 .

“是的, 亲爱的母亲, 我有,”平克尔回答道。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] [neɪv] , [ˈpɪŋkəl] ? -
' Are you not a knave , Pinkel ? '
- 是 你 不是 一个 恶棍 , 平克尔 ? -

“你难道不是个无赖吗, 平克尔? ”

- [jes] , [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
' Yes , dear mother , I am , ' he replied .
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 我 是 , - 他 回复 .

“是的, 亲爱的母亲, 我是,”他回答道。

[ænd; ænd][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] :
And the old witch shouted in a rage :
和 这 老的 巫婆 喊叫 在 一个 愤怒 :

老巫婆愤怒地喊道:

- [ɑː] ! [brɪˈweə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] [əˈɡen] , [fɔː(r); fə(r)][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [nɒt] [rɪˈskeɪp] [ˌem ˈiː]
' Ah ! beware how you come hither again , for next time you shall not escape me
- 啊 ! 提防 如何 你 来 这里 再次 , 为了 下一个 时间 你 将 不是 逃脱 我
!
!
!

“啊! 你下次再来这里时要小心, 因为下次你就逃不出我的手掌心了! ”

- [bʌt; bət] [ˈpɪŋkəl] [lɑːft] [ænd; ænd] [rəʊd] [ɒn] .
' But Pinkel laughed and rowed on .
- 但 平克尔 笑了 和 划船 在 .

但平克尔笑着继续划船。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊt] [ðæt] [hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [kept] [aɪ 'ti:][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The king was so delighted with the goat that he always kept it by his side ,
这 国王 曾是 所以 高兴极了 和 这 山羊 那 他 总是 保留 它 经过 他的 边 ,
国王非常喜欢这只山羊, 总是把它带在身边。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
night and day ; and , as he had promised ,
夜晚 和 天 ; 和 , 作为 他 有 承诺 ,
日夜不停; 而且, 正如他所承诺的那样,

[ˈpɪŋkəl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈru:lə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Pinkel was made ruler over the third part of the kingdom .
平克尔 曾是 制成 统治者 超过 这 第三 部分 的 这 王国 .
平克尔被任命为王国三分之一地区的统治者。

[æz; əz] [meɪ] [bi;; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['fjʊəriəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
As may be supposed , the brothers were more furious than ever ,
作为 可能 是 据称 , 这 兄弟 是 更多的 狂怒 比 曾经 ,
[ænd; ənd] [gru:] [kwɔɪt] [θɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
and grew quite thin with rage .
和 生长 相当 薄的 和 愤怒 :
可以想象, 兄弟俩比以往任何时候都更加愤怒, 而且气得几乎瘦骨嶙峋。

- [haʊ] [kæn; kən][wi;; wi][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] ? - [sed] [wʌn][tu;; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
' How can we get rid of him ? ' said one to the other .
- 如何 能 我们 得到 摆脱 的 他 ? - 说 一 到 这 其他 :
“我们该怎么摆脱他呢?”其中一人问另一人。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['gəʊldən] [kləʊk] .
And at length they remembered the golden cloak .
和 在 长度 他们 记得 这 金的 披风 :
最后, 他们想起了那件金色斗篷。

- [hi;; hi] [wɪl] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi]['kleɪvə(r)] [ɪf] [hi;; hi][ɪz][tu;; tə] [sti:l] [ðæt] !
' He will need to be clever if he is to steal that !
- 他 将要 需要 到 是 聪明的 如果 他 是 到 偷 那 !
“他要想偷走它, 就得耍点聪明才行! ”

- [ðeɪ] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)] .
' they cried , with a chuckle .
- 他们 哭 , 和 一个 轻笑 :
他们笑着喊道。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu;; tə] [spi:k] [ɒv; əv]
And when next the king came to see his horses they began to speak of
和 什么时候 下一个 这 国王 来了 到 看 他的 马匹 他们 开始 到 说话 的
[ˈpɪŋkəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑ:vələs] ['kʌnɪŋ] ,
Pinkel and his marvellous cunning ,
平克尔 和 他的 奇妙 狡猾 ,
国王下次来看马时, 马匹们开始谈论平克尔和他惊人的狡猾手段。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu;; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt] ,
and how he had contrived to steal the lantern and the goat ,
和 如何 他 有 人为的 到 偷 这 灯笼 和 这 山羊 ,
以及他是怎么设法偷走灯笼和山羊的,

[wɪtʃ] ['nəʊbədi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)][tu;; tə][du;; də] .
which nobody else would have been able to do .
哪个 无人 别的 会 有 到过 有能力的 到 做 :
这是其他人做不到的。

- [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðəə(r)] ,
' **But** **as** **he** **was** **there** ,
- 但 作为 他 曾是 那里 ,

但他当时就在那里，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gəʊldən] [kləʊk] , - ['ædɪd] [ðeɪ] .
it is a pity he could not have brought away the golden cloak , ' added they .
它 是 一个 遗憾 他 可以 不是 有 带来 离开 这 金的 披风 , - 额外 他们 .
“可惜他没能把金斗篷带走，”他们补充道。

- [ðə; ði]['gəʊldən] [kləʊk] !
' **The golden cloak !**
- 这 金的 披风 !

“金色斗篷！ ”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
what is that ? ' asked the king .
什么 是 那 ? - 问 这 国王 .

“那是什么？”国王问道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [bɪ'juːtɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['gləʊɪŋ] [wɜːdz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
And the young men described its beauties in such glowing words that the king
和 这 年轻的 男人 描述 它是 美女 在 这样的 发光 字 那 这 国王
[dɪ'kleəd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [nəʊ] [ə; eɪ] [deɪz] ['hæpɪnəs] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði] [kləʊk]
declared he should never know a day's happiness till he had wrapped the cloak
声明 他 应该 绝不 知道 一个 天 幸福 直到 他 有 包装 这 披风
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəʊldəz] .
round his own shoulders .
圆形的 他的 自己的 肩膀 .

年轻人用如此热情洋溢的语言描述了它的美丽，以至于国王宣称，除非他自己披上这件斗篷，否则他永远不会知道一天的幸福。

- [ænd; ænd] , - ['ædɪd] [hiː; hi] , - [ðə; ði][mæn] [huː] [brɪŋz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː][jæl; jəl][wed][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
' **And , ' added he , ' the man who brings it to me shall wed my daughter ,**
- 和 , - 额外 他 , - 这 男人 WHO 带来 它 到 我 将 结婚 我的 女儿 ,
“而且，”他补充道，“谁能把它带来，谁就能娶我的女儿。”

[ænd; ænd][jæl; jəl] [ɪn'herɪt] [maɪ] [θrəʊn] . -
and shall inherit my throne . ' .
和 将 继承 我的 王座 . -

并将继承我的王位。

- [nʌn] [kæn; kən][get][aɪ 'tiː] [seɪv] ['pɪŋkəl] , - [sed] [ðeɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]
' **None can get it save Pinkel , ' said they ; for they did not imagine that the**
- 没有任何 能 得到 它 节省 平克尔 , - 说 他们 ; 为了 他们 做过 不是 想象 那 这
[wɪtʃ] ,
witch ,
巫婆 ,

“除了平克尔，谁也得不到它，”他们说；因为他们没想到女巫……

[ɑːftə(r)] [tuː] ['wɔːnɪŋz] , [kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðəə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .
after two warnings , could allow their brother to escape a third time .
后 二 警告 , 可以 允许 他们的 兄弟 到 逃脱 一个 第三 时间 .
两次警告之后，他们可能会允许他们的兄弟第三次逃跑。

[səʊ] ['pɪŋkəl] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] [hiː; hi][set] [aʊt] .
So Pinkel was sent for , and with a glad heart he set out .
所以 平克尔 曾是 发送 为了 , 和 和 一个 高兴的 心 他 放 出去 .

于是，平克尔被召来，他兴高采烈地出发了。

[hi:; hi] [pɑ:st] ['meni] ['aʊəz] [ɪn'ventɪŋ] [fɜ:st] [wʌn] [plæn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] ,
He passed many hours inventing first one plan and then another ,
他 通过了 许多 小时 发明 第一的 一 计划 和 然后 其他 ,
他花了几个小时构思, 先是制定了一个计划, 然后又制定了另一个。

[tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ski:m] ['redi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [maɪt] [pru:v] [sək'sesf(ə)l] .
till he had a scheme ready which he thought might prove successful .
直到 他 有 一个 方案 准备好 哪个 他 想法 可能 证明 成功的 .
直到他想出了一个他认为可能会成功的方案。

['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bæg] [ɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [hi:; hi] [pʊʃt] [ɒf] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
Thrusting a large bag inside his coat , he pushed off from the shore ,
推进 一个 大的 包 里面 他的 外套 , 他 推动 离开 从 这 支撑 ,
他把一个大袋子塞进外套里, 然后推开岸边。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
taking care this time to reach the island in daylight .
采取 关心 这 时间 到 抵达 这 岛 在 日光 .
这次要抓紧时间在天亮前到达岛上。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [fɑ:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] ,
Having made his boat fast to a tree , he walked up to the hut ,
拥有 制成 他的 船 快速地 到 一个 树 , 他 步行 向上 到 这 小屋 ,
他把船系在树上后, 便走向小屋。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd]
hanging his head , and putting on a face that was both sorrowful and
绞刑 他的 头 , 和 推杆 在 一个 脸 那 曾是 两个都 悲伤 和
[ə'feɪmd]
ashamed .
羞愧 .

他低着头, 脸上露出悲伤和羞愧的神情。

- [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['pɪŋkəl] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['gli:mɪŋ]
' Is that you , Pinkel ? ' asked the witch when she saw him , her eyes gleaming
- 是 那 你 , 平克尔 ? - 问 这 巫婆 什么时候 她 锯 他 , 她 眼睛 闪闪发光
['sævɪdʒli] .
savagely :
野蛮地 .

“是你吗, 平克尔? ”女巫看到他时问道, 眼神凶狠地闪着光。

- [jes] , [diə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['pɪŋkəl] .
' Yes , dear mother , it is I , ' answered Pinkel .
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 它 是 我 , - 回答 平克尔 .
“是的, 亲爱的母亲, 是我,”平克尔回答道。

- [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [deəd] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] , [tu:; tə][pʊt] [ʃɔ:'self] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] !
' So you have dared , after all you have done , to put yourself in my power !
- 所以 你 有 敢于 , 后 全部 你 有 完毕 , 到 放 你自己 在 我的 力量 !
“所以, 在你做了那么多事之后, 你竟然还敢把自己置于我的掌控之下! ”

- [kraɪd] [ʃi:; ʃɪ] .
' cried she .
- 哭 她 .
她哭了起来。

- [wel] , [ju:; jʊ] ['ɑ:nt] [ɪ'skeɪp] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] !
' Well , you sha'n't escape me THIS time !
- 出色地 , 你 不会 逃脱 我 这 时间 !
“哼, 这次你逃不出我的手掌心了! ”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [ʃɑːpən] [aɪ 'tiː] . -
' **And she took down a large knife and began to sharpen it** . '
- 和 她 采取 向下 一个 大的 刀 和 开始 到 锐化 它 . -
“然后她拿下一把大刀，开始磨刀。”

- [əʊ] ! [daɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [speə(r)][em 'iː] ! - [ʃri:k] ['pɪŋkəl] , [fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
' **Oh ! dear mother , spare me ! ' shrieked Pinkel , falling on his knees , and looking**
- 哦 ! 亲爱的 母亲 , 空闲的 我 ! - 尖叫 平克尔 , 坠落 在 他的 膝盖 , 和 寻找
[waɪldli] [ə'baʊt] [hɪm] .
wildly about him .
- 疯狂地 关于 他 .

“哦！亲爱的母亲，饶了我吧！”平克尔尖叫着，跪倒在地，疯狂地四处张望。

- [speə(r)][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [θiːf] !
' **Spare you , indeed , you thief !**
- 空闲的 你 , 的确 , 你 贼 !

“饶了你这窃贼吧！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['læntən] [ænd; ənd][maɪ] [gəʊt] ?
Where are my lantern and my goat ?
- 在哪里 是 我的 灯笼 和 我的 山羊 ?

我的灯笼和我的山羊在哪里？

[nəʊ] ! [nɒt] !
No ! not !
- 不 ! 不是 !

不！才不是！

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəz] !
there is only one fate for robbers !
- 那里 是 仅有的 一 命运 为了 强盗 !

强盗只有一种下场！

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['brændɪʃ] [ðə; ðɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['glɪtə] [ɪn][ðə; ðɪ] ['faɪəlaɪt] .
' **And she brandished the knife in the air so that it glittered in the firelight** .
- 和 她 挥舞 这 刀 在 这 空气 所以 那 它 闪闪发光 在 这 火光 .

她挥舞着刀子，刀子在火光中闪闪发光。

- [ðen] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , - [sed] ['pɪŋkəl] , [huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['riːəli]
' **Then , if I must die , ' said Pinkel , who , by this time , was getting really**
- 然后 , 如果 我 必须 死 , - 说 平克尔 , WHO , 经过 这 时间 , 曾是 获得 真的
[ˈrɑːðə(r)] ['fraɪ(ə)nd] ,
rather frightened ,
- 相当 害怕 ,

“那么，如果我注定要死的话，”平克尔说道，此时他已经真的非常害怕了。

- [let][em 'iː][æt; ət] [liːst] [tʃuːz] [ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv][maɪ] [deθ] .
' **let me at least choose the manner of my death** .
- 让 我 在 至少 选择 这 方式 的 我的 死亡 .

至少让我选择自己的死法。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['hʌŋɡri] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .
I am very hungry , for I have had nothing to eat all day .
- 我 是 非常 饥饿的 , 为了 我 有 有 没有什么 到 吃 全部 天 .

我非常饿，因为我一整天都没吃东西。

[pʊt][sʌm; səm]['pɔɪz(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pɒrɪdʒ] ,
Put some poison , if you like , into the porridge ,
- 放 一些 毒 , 如果 你 喜欢 , 进入 这 稀饭 ,

如果你愿意，可以在粥里放些毒药。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [li:st] [lɛt][,em 'i:] [hæ̃v; hə̃v][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [bɪ'fʊ:(r)] [aɪ][dai] . -
but at least let me have a good meal before I die .
但 在 至少 让 我 有 一个 好的 一顿饭 前 我 死 . -
但至少让我死前好好吃顿饭吧。

- [ðæt] [ɪz][nʊt][ə; eɪ][bæd][aɪ'drə] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊmən] ; - [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də][dai] ,
' That is not a bad idea , ' answered the woman ; ' as long as you do die ,
- 那 是 不是 一个 坏的 主意 , - 回答 这 女士 ; - 作为 长的 作为 你 做 死 ,
“这倒不失为一个好主意,”女人回答说, “只要你死了就行。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][,em 'i:] .
it is all one to me .
它 是 全部 一 到 我 .
对我来说, 它们都是一体的。

- [ænd; ənd] ['leɪdlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] , [ʃi:; ʃi] [stɜ:d] [sʌm; səm] ['pɔɪzənəs] [hɜ:bs]
' And ladling out a large bowl of porridge , she stirred some poisonous herbs
- 和 舀 出去 一个 大的 碗 的 稀饭 , 她 搅拌 一些 有毒 草药
[ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
into it ,
进入 它 ,
她舀出一大碗粥, 往里面拌入了一些有毒的草药。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [wɜ:k] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
and set about work that had to be done .
和 放 关于 工作 那 有 到 是 完毕 .
然后着手开展必须完成的工作。

[ðen] ['pɪŋkəl] ['heɪstɪli] [pɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] ,
Then Pinkel hastily poured all the contents of the bowl into his bag ,
然后 平克尔 草草 倾倒 全部 这 内容 的 这 碗 进入 他的 包 ,
然后, 平克尔匆忙地把碗里的东西全部倒进了他的包里。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spu:n] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
and make a great noise with his spoon , as if he was scraping up the
和 制作 一个 伟大的 噪音 和 他的 勺子 , 作为 如果 他 曾是 刮擦 向上 这
[lɑ:st][ˈmɔ:s(ə)] .
last morsel .
最后的 小块 .
他用勺子发出很大的声响, 好像要把最后一点食物都刮干净似的。

- [pɔɪz(ə)nd] [ɔ:(r)][nʊt] , [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [ɪz] ['eksələnt] .
' Poisoned or not , the porridge is excellent .
- 中毒 或者 不是 , 这 稀饭 是 出色的 .
“不管有没有毒, 这粥味道都很好。”

[aɪ][hæ̃v; hə̃v] ['i:t(ə)n] [,aɪ 'ti:] , ['evri] [skræp] ; [du:; də] [ɡɪv] [,em 'i:][sʌm; səm][mɔ:(r)] , - [sed] ['pɪŋkəl] , [ˈtɜ:nɪŋ]
I have eaten it , every scrap ; do give me some more , ' said Pinkel , turning
我 有 吃 它 , 每一个 废料 ; 做 给 我 一些 更多的 , - 说 平克尔 , 转弯
[tə'wɔ:dʒ] [hɜ:(r); hə(r)] .
towards her .
向 她 .
“我已经吃光了, 一点儿都没剩; 再给我一些吧,”平克尔说着, 转向她。

- [wel] , [ju:; jʊ][hæ̃v; hə̃v][ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] , [jʌŋ] [mæn] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wɪtʃ] ; - [haʊ'evə(r)] ,
' Well , you have a fine appetite , young man , ' answered the witch ; ' however ,
- 出色地 , 你 有 一个 美好的 食欲 , 年轻的 男人 , - 回答 这 巫婆 ; - 然而 ,
“嗯, 年轻人, 你的胃口真不错,”女巫回答说; “不过,
[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [i:t] [,aɪ 'ti:] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['bəʊlfʊl] .
it is the last time you will ever eat it , so I will give you another bowlful .
它 是 这 最后的 时间 你 将要 曾经 吃 它 , 所以 我 将要 给 你 其他 满碗 .
这是你最后一次吃到它了, 所以我再给你盛一碗。

- [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [hɜ:bs] , [fɪ; ʃi] [pɔ:] [hɪm] [aʊt] [hɑ:f][ɒv; əv] [wɒt] [rɪ'meɪnd] ,
' **And rubbing in the poisonous herbs , she poured him out half of what remained ,**
- 和 擦 在 这 有毒 草药 , 她 倾倒 他 出去 一半 的 什么 剩余 ,
她将有毒的草药涂抹在脸上, 然后把剩下的东西的一半倒给了他。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][kæt] .
and then went to the window to call her cat .
和 然后 去 到 这 窗户 到 称呼 她 猫 .
然后她走到窗边去叫她的猫。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['pɪŋkəl] [ə'gen] ['emptɪd] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][bəɡ] ,
In an instant Pinkel again emptied the porridge into the bag ,
在 一个 立即的 平克尔 再次 清空 这 稀饭 进入 这 包 ,
瞬间, 平克尔又把粥倒进了袋子里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , ['twɪstɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈægəni] ,
and the next minute he rolled on the floor , twisting himself about as if in agony ,
和 这 下一个 分钟 他 滚动 在 这 地面 , 扭曲 他自己 关于 作为 如果 在 痛苦 ,
下一刻, 他便在地上翻滚, 痛苦地扭动着身体。

[ˈʌtərɪŋ] [laʊd] [grəʊnz] [ðə; ði] [waɪl] .
uttering loud groans the while .
发出声音 大声 呻吟 这 尽管 .
与此同时, 他发出响亮的呻吟声。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [gru:] ['saɪlənt][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Suddenly he grew silent and lay still .
突然 他 生长 沉默的 和 躺 仍然 .
他突然沉默不语, 一动不动地躺着。

- [ɑ:] !
' **Ah !**
- 啊 !
'啊!

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['sekənd] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
I thought a second dose of that poison would be too much for you ,
我 想法 一个 第二 剂量 的 那 毒 会 是 也 很多 为了 你 ,
我以为第二剂毒药对你来说剂量太大了。

- [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
' **said the witch looking at him .**
- 说 这 巫婆 寻找 在 他 .
“女巫看着他说道。”

- [aɪ] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] .
' **I warned you what would happen if you came back .**
- 我 警告 你 什么 会 发生 如果 你 来了 后退 .
“我警告过你, 如果你回来会发生什么。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔ:l] [θi:vz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ded] [æz; əz][ju:; jʊ] !
I wish that all thieves were as dead as you !
我 希望 那 全部 窃贼 是 作为 死的 作为 你 !
我希望所有盗贼都像你一样死了!

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [nɒt][maɪ]['leɪzɪ][gɜ:l] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ,
But why does not my lazy girl bring the wood I sent her for ,
但 为什么 做 不是 我的 懒惰的 女孩 带来 这 木头 我 发送 她 为了 ,
为什么我那懒惰的女儿还不把我让她去拿的柴火送来呢?

[aɪˈti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ?
it will soon be too dark for her to find her way ?
它 将要 很快 是 也 黑暗的 为了 她 到 寻找 她 方式 ?

天色很快就会太黑，她找不到路了吗？

[aɪ] [səˈpəʊz] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
I suppose I must go and search for her .
我 认为 我 必须 去 和 搜索 为了 她 .

我想我得去找她了。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [gɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] !
What a trouble girls are !
什么 一个 麻烦 女孩们 是 !

女孩子真是麻烦！

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈeni] [saɪnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
' And she went to the door to watch if there were any signs of her
- 和 她 去 到 这 门 到 手表 如果 那里 是 任何 标志 的 她
[ˈdɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

于是她走到门口，看看有没有女儿的踪迹。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [reɪn][wɒz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] .
But nothing could be seen of her , and heavy rain was falling .
- 但 没有什么 可以 是 已见 的 她 , 和 重的 雨 曾是 坠落 .

但是，人们什么也看不到她，而且下着瓢泼大雨。

- [aɪˈti:][ɪz][nəʊ] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kləʊk] , - [ʃi:; ʃɪ] [ˈmʌtə] ;
' It is no night for my cloak , ' she muttered ;
- 它 是 不 夜晚 为了 我的 披风 , - 她 低声说道 ;

“我的斗篷可不是在夜晚穿的，”她喃喃自语道；

- [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ][gɒt] [bæk] .
' it would be covered with mud by the time I got back .
- 它 会 是 涵盖 和 泥 经过 这 时间 我 得到 后退 .

“等我回去的时候，它肯定已经被泥浆覆盖了。”

- [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aɪˈti:][ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪˈti:] [ˈkeəfəli] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌbəd]
' So she took it off her shoulders and hung it carefully up in a cupboard
- 所以 她 采取 它 离开 她 肩膀 和 悬挂 它 小心 向上 在 一个 橱柜

[ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] .
in the room .
在 这 房间 .

于是她把它从肩上取下来，小心翼翼地挂在房间的橱柜里。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɒgz] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] .
After that she put on her clogs and started to seek her daughter .
后 那 她 放 在 她 木屐 和 开始 到 寻找 她 女儿 .

之后，她穿上木屐，开始寻找她的女儿。

[dəˈrektli] [ðə; ðɪ][lɑ:st] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɒgz] [hæd; həd] [si:st] , [ˈpɪŋkəl] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk]
Directly the last sound of the clogs had ceased , Pinkel jumped up and took
直接地 这 最后的 声音 的 这 木屐 有 停止 , 平克尔 跳了起来 向上 和 采取
[daʊn] [ðə; ðɪ] [kləʊk] ,
down the cloak ,
向下 这 披风 ,

木屐声刚一消失，平克尔就跳了起来，脱下斗篷。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and rowed off as fast as he could .
和 划船 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他拼命划船离开了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [wen] [ə; ei] [pʌf] [ɒv; əv][wind] [ʌn'fəʊldɪd][ðə; ði] [kləʊk] ,
He had not gone far when a puff of wind unfolded the cloak ,
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 一个 噗 的 风 展开 这 披风 ,
他还没走多远,一阵风吹开了斗篷。

[ænd; ənd][its] ['braɪtnəs] [ʒed] [gli:mz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
and its brightness shed gleams across the water .
和 它是 亮度 棚 闪光 穿过 这 水 .
它的光芒照耀着水面,波光粼粼。

[ðə; ði] [wɪtʃ] , [hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
The witch , who was just entering the forest ,
这 巫婆 , WHO 曾是 只是 进入 这 森林 ,
女巫正要进入森林,

[tɜ:nd] [raʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][gəʊldən] [reɪz] .
turned round at that moment and saw the golden rays .
转向 圆形的 在 那 片刻 和 锯 这 金的 射线 .
那一刻,我转过身,看到了金色的光芒。

[ʃi:; ji] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
She forgot all about her daughter , and ran down to the shore ,
她 忘了 全部 关于 她 女儿 , 和 跑 向下 到 这 支撑 ,
她完全忘记了女儿,跑向了岸边。

['skri:mɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ʌʊt'wɪtɪd] [ə; ei] [θɜ:d] [taɪm] .
screaming with rage at being outwitted a third time .
尖叫 和 愤怒 在 存在 被智胜 一个 第三 时间 .
第三次被耍了,气得大叫。

- [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['pɪŋkəl] ? - [kraɪd] [ʃi:; ji] .
' Is that you , Pinkel ? ' cried she .
- 是 那 你 , 平克尔 ? - 哭 她 .
“是你吗,平克尔?”她喊道。

- [jes] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][ai] . -
' Yes , dear mother , it is I . '
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 它 是 我 . -
“是的,亲爱的母亲,是我。”

- [hæv; həv][ju:; jʊ][t'eɪkən][maɪ][gəʊld] [kləʊk] ? -
' Have you taken my gold cloak ? '
- 有 你 已采取 我的 金子 披风 ? -
“你拿走了我的金斗篷吗? ”

- [jes] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] . -
' Yes , dear mother , I have . '
- 是的 , 亲爱的 母亲 , 我 有 . -
“是的,亲爱的母亲,我有。”

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt][ə; ei] [greɪt] [neɪv] ? -
' Are you not a great knave ? '
- 是 你 不是 一个 伟大的 恶棍 ? -
你难道不是个十足的恶棍吗?

- [jes] , ['tru:li] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai][ei 'em] .
' Yes , truly dear mother , I am . '
- 是的 , 真的 亲爱的 母亲 , 我 是 .
“是的,亲爱的母亲,我确实是。”

- [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] !
' And so indeed he was ! '
- 和 所以 的确 他 曾是 !
而他确实如此!

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [kləʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
But , all the same , he carried the cloak to the king's palace ,
但 , 全部 这 相同的 , 他 携带 这 披风 到 这 国王的 宫殿 ,
但是, 他还是把斗篷带到了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [hi:; hi] [rɪ'si:vð] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] .
and in return he received the hand of the king's daughter in marriage .
和 在 返回 他 已收到 这 手 的 这 国王的 女儿 在 婚姻 .
作为回报, 他娶了国王的女儿为妻。

[pi:p(ə)] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [braɪd] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [wɔ:n] [ðə; ði] [kləʊk] [æt; ət]
People said that it was the bride who ought to have worn the cloak at
人们 说 那 它 曾是 这 新娘 WHO 应该 到 有 磨损 这 披风 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [fi:st] ;
her wedding feast ;
她 婚礼 盛宴 ;

人们说, 婚礼宴席上应该穿斗篷的是新娘;
[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [aɪ 'ti:][ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [pɑ:t] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ;
but the king was so pleased with it that he would not part from it ;
但 这 国王 曾是 所以 高兴 和 它 那 他 会 不是 部分 从 它 ;
但国王非常喜欢它, 不愿把它卖掉;

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] .
and to the end of his life was never seen without it .
和 到 这 结尾 的 他的 生活 曾是 绝不 已见 没有 它 .
直到生命的尽头, 他从未离开过它。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , ['pɪŋkəl] [br'keɪm] [kɪŋ] ;
After his death , Pinkel became king ;
后 他的 死亡 , 平克尔 成为 国王 ;
他死后, 平克尔继位为王;

[ænd; ənd][let] [ʌp] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][bæd][ænd; ənd] ['θi:vɪ] [weɪz] ,
and let up hope that he gave up his bad and thievish ways ,
和 让 向上 希望 那 他 给予 向上 他的 坏的 和 鬼头鬼脑 方式 ,
我曾希望他能改邪归正, 不再作恶偷窃。

[ænd; ənd] [ru:ld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wel] .
and ruled his subjects well .
和 裁决 他的 主题 出色地 .
他治理好了他的臣民。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
As for his brothers , he did not punish them , but left them in the
作为 为了 他的 兄弟 , 他 做过 不是 惩治 他们 , 但 左边 他们 在 这
['steɪblz] ,
stables ,
马厩 ,
至于他的兄弟们, 他没有惩罚他们, 而是把他们留在马厩里。

[weə(r)] [ðeɪ] ['grʌmbld] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
where they grumbled all day long .
在哪里 他们 咕哝 全部 天 长的 .
他们整天都在抱怨。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l]
The Adventures of a Jackal
这 冒险 的 一个 豺狼
豺狼历险记

[[θɔ:ɹps] [ju:l] - [taɪd] ['stɔ:ɹɪz] .]
[**Thorpe's Yule - Tide Stories** .]
[索普的 圣诞节 - 潮 故事 .]

[索普的圣诞故事集。]

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] [bi:sts] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:ɹts] [ðeə(r)] [wʌns][lɪvd] [ə; eɪ]
In a country which is full of wild beasts of all sorts there once lived a
在 一个 国家 哪个 是 满的 的 荒野 野兽 的 全部 排序 那里 一次 居住地 一个
[ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] ,
jackal and a hedgehog ,
豺狼 和 一个 刺猬 ,

在一个遍布各种野兽的国家里，曾经生活着一只豺狼和一只刺猬。

[ænd; ənd] , [ʌn'laɪk] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] [tu:] ['ænɪmlz] [meɪd] [greɪt] [frendz] ,
and , unlike though they were , the two animals made great friends ,
和 , 与 此 不 同 尽管 他们 是 , 这 二 动物 制成 伟大的 朋友们 ,
尽管它们生前性格迥异，但这两只动物却成了好朋友。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [si:n] [ɪn] [i:t] ['ʌðəz] ['kʌmpəni] .
and were often seen in each other's company .
和 是 经常 已 见 在 每个 其他的 公司 .
他们经常形影不离。

[wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ləŋ] [ə; eɪ][rəʊd] [tə'geðə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] ,
One afternoon they were walking along a road together , when the jackal ,
一 下午 他们 是 步行 沿着 一个 路 一起 , 什么时候 这 豺狼 ,
一天下午，他们一起沿着路走，这时一只豺狼.....

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtɔ:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] , [ɪk'skleɪmd] :
who was the taller of the two , exclaimed :
WHO 曾是 这 更高 的 这 二 , 惊呼 :
个子较高的那个人惊喊道：

- [əʊ] ! [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bə:n] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔ:n] ; [let][ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [i:t] [sʌm; səm] . -
' **Oh ! there is a barn full of corn ; let us go and eat some** . '
- 哦 ! 那里 是 一个 谷仓 满的 的 玉米 ; 让 我们 去 和 吃 一些 . -
“哦！那里有个谷仓，里面全是玉米；我们去吃点吧。”

- [jes] , [du:; də][let][ju: 'es] !
' **Yes , do let us** !
- 是的 , 做 让 我们 !

“是的，请让我们这样做吧！ ”

- ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] .
' **answered the hedgehog** .
- 回答 这 刺猬 .

“刺猬回答道。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bə:n] , [ænd; ənd][et; ɛɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [nəʊ][mɔ:(r)] .
So they went to the barn , and ate till they could eat no more .
所以 他们 去 到 这 谷仓 , 和 吃 直到 他们 可以 吃 不 更多的 .
于是他们去了谷仓，吃得饱饱的，直到吃不下为止。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ju:z] ,
Then the jackal put on his shoes ,
然后 这 豺狼 放 在 他的 鞋 ,
然后，豺狼穿上了鞋子。

[wɪt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] ,
which he had taken off so as to make no noise ,
哪个 他 有 已 采取 离开 所以 作为 到 制作 不 噪音 ,
他脱下衣服是为了不发出声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] .
and they returned to the high road .
和 他们 返回 到 这 高的 路 .

于是他们返回了大路。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈpænθə(r)] , [huː] [stɒpt] , [ænd; ənd]
After they had gone some way they met a panther , who stopped , and
后 他们 有 已消失 一些 方式 他们 遇见 一个 豹 , WHO 停止 , 和
[ˈbəʊɪŋ] [pəˈlaɪtli] , [sed] :
bowing politely , said :
鞠躬 礼貌地 , 说 :

他们走了一段路后，遇到了一只豹子。豹子停了下来，礼貌地鞠了一躬，说道：

- [ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [help][ədˈmaɪərɪŋ] [ðəʊz] [ˈuːz] [ɒv; əv] [jɔːz] .
' Excuse my speaking to you , but I cannot help admiring those shoes of yours .
- 原谅 我的 请讲 到 你 , 但 我 不能 帮助 钦佩 那些 鞋 的 你的 .
“请原谅我跟你说话，但我忍不住要夸赞一下你的鞋子。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ? -
Do you mind telling me who made them ? '
做 你 头脑 讲述 我 WHO 制成 他们 ? -

请问您介意告诉我它们是谁做的吗？

- [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)][naɪs] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːl] ; - [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm]
' Yes , I think they are rather nice , ' answered the jackal ; ' I made them
- 是的 , 我 思考 他们 是 相当 好的 , - 回答 这 豺狼 ; - 我 制成 他们
[maɪˈself] , [ðəʊ] . -
myself , though . '
我 , 尽管 . -

“是的，我觉得它们很漂亮，”豺狼回答说，“不过，它们是我自己做的。”

- [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [em ˈiː][ə; eɪ][peə(r)] [laɪk] [ðem; ðəm] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][ˈpænθə(r)] [ˈiːɡəli] .
' Could you make me a pair like them ? ' asked the panther eagerly .
- 可以 你 制作 我 一个 一对 喜欢 他们 ? - 问 这 豹 急切地 .

“你能给我做一双和他们一样的吗？”豹子急切地问道。

- [aɪ] [wʊd] [duː; də][maɪ] [best] , [ɒv; əv] [kɔːs] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːl] ;
' I would do my best , of course , ' replied the jackal ;
- 我 会 做 我的 最好的 , 的 课程 , - 回复 这 豺狼 ;

“我当然会尽力而为，”豺狼回答道；

- [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [em ˈiː][ə; eɪ] [kaʊ] ,
' but you must kill me a cow ,
- 但 你 必须 杀 我 一个 奶牛 ,

但是你必须杀一头牛给我，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ˈiːt(ə)n][ðə; ði] [fleʃ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [skɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]
and when we have eaten the flesh I will take the skin and make your
和 什么时候 我们 有 吃 这 肉 我 将要 拿 这 皮肤 和 制作 你的
[ˈuːz] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
shoes out of it .
鞋 出去 的 它 .

等我们吃完肉，我就把皮取下来，给你做双鞋。

- [səʊ][ðə; ði][ˈpænθə(r)] [praul] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [kaʊ] [ˈgreɪzɪŋ] [əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]
' So the panther prowled about until he saw a fine cow grazing apart from the
- 所以 这 豹 潜行 关于 直到 他 锯 一个 美好的 奶牛 放牧 除 从 这
[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .
rest of the herd .
休息 的 这 一群 .

于是，这只豹子四处游荡，直到它看到一头漂亮的母牛独自一人在牛群之外吃草。

[hiː; hi] [kɪld] [aɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ,
He killed it instantly ,
他 被杀 它 即刻 ,

他当场杀死了它。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] ['hedʒhɒg] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
and then gave a cry to the jackal and hedgehog to come to the
和 然后 给予 一个 哭 到 这 豺狼 和 刺猬 到 来 到 这
[pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
place where he was .
地方 在哪里 他 曾是 .

然后他大声呼唤豺狼和刺猬到他所在的地方来。

[ðeɪ] [suːn] [skɪnd] [ðə; ði] [ded] [biːsts] , [ænd; ənd] [spred] [ɪts] [skɪn] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] ,
They soon skinned the dead beasts , and spread its skin out to dry ,
他们 很快 去皮 这 死的 野兽 , 和 传播 它是 皮肤 出去 到 干燥 ,
他们很快剥下了死兽的皮, 并将皮摊开晾干。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [fiːst] [bɪfɔː(r)] [ðeɪ] [kɜːld] [ðəm'selvz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
after which they had a grand feast before they curled themselves up for the
后 哪个 他们 有 一个 盛大 盛宴 前 他们 卷曲 他们自己 向上 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

之后他们享用了一顿丰盛的晚餐, 然后才蜷缩起来准备睡觉。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
and slept soundly .
和 睡着了 稳固地 .

然后睡得很香。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl][gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fuːz] ,
Next morning the jackal got up early and set to work upon the shoes ,
下一个 早晨 这 豺狼 得到 向上 早期的 和 放 到 工作 之上 这 鞋 ,
第二天早上, 豺狼早早起床, 开始啃咬鞋子。

[waɪl] [ðə; ði]['pænθə(r)][sæt][baɪ][ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
while the panther sat by and looked on with delight .
尽管 这 豹 卫星 经过 和 看起来 在 和 喜 .
而豹子则坐在一旁, 兴高采烈地看着。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt]
At last they were finished , and the jackal arose and stretched
在 最后的 他们 是 完成的 , 和 这 豺狼 出现 和 拉伸
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

最后他们完成了, 豺狼站起身来, 伸了个懒腰。

- [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ðeə(r)] , - [sed] [hiː; hi] ;
' Now go and lay them in the sun out there , ' said he ;
- 现在 去 和 躺 他们 在 这 太阳 出去 那里 , - 说 他 ;
“现在去把它们放在外面晒太阳,”他说;

- [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][pʊt] [ɒn] ;
' in a couple of hours they will be ready to put on ;
- 在 一个 夫妻 的 小时 他们 将要 是 准备好 到 放 在 ;
再过几个小时他们就可以穿上了;

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm][brɪʔɔː(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðem; ðəm][məʊst]
but do not attempt to wear them before , or you will feel them most
但 做 不是 试图 到 穿 他们 前 , 或者 你 将要 感觉 他们 最多
[ʌn'kʌmftəb(ə)] .
uncomfortable .
不舒服 .

但不要事先尝试佩戴它们，否则你会感到非常不舒服。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ɛnd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjʊɪŋ]
But I see the sun is high in the heavens , and we must be continuing
但 我 看 这 太阳 是 高的 在 这 天 , 和 我们 必须 是 继续
[ʼaʊə(r)] ['dʒɜːni] .
our journey .
我们的 旅行 .

但我看到太阳高挂天空，我们必须继续我们的旅程。

- [ðə; ði]['pænθə(r)] , [huː] [ɔːlweɪz] [brɪ'liːvd] [wɒt] ['evrɪbɒdi] [təʊld][hɪm] , [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi]
' The panther , who always believed what everybody told him , did exactly as he
- 这 豹 , WHO 总是 相信 什么 大家 讲述 他 , 做过 确切地 作为 他
[wɒz; wəz][bɪd] ,
was bid ,
曾是 出价 ,

“那只豹子总是相信所有人的话，所以它完全按照别人的吩咐去做。”

[ænd; ɛnd][ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] [brɪ'gæŋ][tuː; tə][fɑːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['juːz] .
and in two hours ' time began to fasten on the shoes .
和 在 二 小时 - 时间 开始 到 系 在 这 鞋 .

两个小时后，他们开始穿鞋。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [set] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['wʌndəfəli] ,
They certainly set off his paws wonderfully ,
他们 当然 放 离开 他的 爪子 太棒了 ,

它们确实把他的爪子衬托得非常漂亮。

[ænd; ɛnd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fɔːpɔː] [ænd; ɛnd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [praɪd] .
and he stretched out his forepaws and looked at them with pride .
和 他 拉伸 出去 他的 前爪 和 看起来 在 他们 和 自豪 .

他伸出前爪，骄傲地看着它们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [wɔːk] — [ɑː] ! [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] ['stoːri] !
But when he tried to walk — ah ! that was another story !
但 什么时候 他 尝试 到 走 — 啊 ! 那 曾是 其他 故事 !

但当他尝试走路时——啊！那又是另一回事了！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stɪf] [ænd; ɛnd][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [fɪːk] ['evri] [step][hiː; hi] [tʊk] ,
They were so stiff and hard that he nearly shrieked every step he took ,
他们 是 所以 僵硬的 和 难的 那 他 几乎 尖叫 每一个 步 他 采取 ,

它们又硬又僵硬，以至于他每走一步都几乎发出尖叫声。

[ænd; ɛnd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ɛnd] ['æktʃuəli] [brɪ'gæŋ][tuː; tə][kraɪ] .
and at last he sank down where he was , and actually began to cry .
和 在 最后的 他 沉没 向下 在哪里 他 曾是 , 和 实际上 开始 到 哭 .

最后他瘫坐在原地，竟然哭了起来。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['pɑːtrɪdʒ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːd] [ðə; ði]
After some time some little partridges who were hopping about heard the
后 一些 时间 一些 小的 鹌鹑 WHO 是 跳跃 关于 听到 这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pænθərz] [grəʊnz] ,
poor panther's groans ,
贫穷的 黑豹的 呻吟 ,

过了一会儿，几只蹦蹦跳跳的小鹌鹑听到了可怜的黑豹的呻吟声。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

and went up to see what was the matter .
和 去 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

于是上去看看发生了什么事。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] [ɒf] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

He had never tried to make his dinner off them , and they had

[ɔ:lweɪz] [bi:n] [kwɑɪt] [ˈfrendli] .

always been quite friendly .
总是 到过 相当 友好的 .

他从未想过靠它们吃饭，而它们也一直都很友好。

- [ju:; jʊ] [si:m] [ɪn] [peɪn] , - [sed] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈflʌtərɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] ,

' You seem in pain , ' said one of them , fluttering close to him ,

- 你 似乎 在 疼痛 , - 说 一 的 他们 , 飘动 关闭 到 他 ,

“你好像很痛苦,”其中一只飞到他身边说道。

- [kæn; kən] [wi:; wi] [help] [ju:; jʊ] ? -

' can we help you ? '
- 能 我们 帮助 你 ? -

有什么可以帮到您的吗？

- [əʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] !

' Oh , it is the jackal !

- 哦 , 它 是 这 豺狼 !

“哦，原来是豺狼！ ”

[hi:; hi] [meɪd] [ˌem ˈi:] [ðɪ:z] [ˈfu:z] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [hɑ:d] [ænd; ənd] [taɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:t] [maɪ] [fi:t] ,

He made me these shoes ; they are so hard and tight that they hurt my feet ,

他 制成 我 这些 鞋 ; 他们 是 所以 难的 和 紧的 那 他们 伤害 我的 脚 ,

他给我做了这双鞋；鞋子又硬又紧，穿起来脚疼。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [kɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] . -

and I cannot manage to kick them off . '
和 我 不能 管理 到 踢 他们 离开 . -

我根本没办法把它们赶走。

- [laɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [ˈsɒfn] [ðem; ðəm] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:trɪdʒ] .

' Lie still , and we will soften them , ' answered the kind little partridge .

- 说谎 仍然 , 和 我们 将要 软化 他们 , - 回答 这 种类 小的 鹌鹑 .

“别动，我们会把它们弄软的,”善良的小鹌鹑回答道。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ðeɪ] [ɔ:l] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnɪəɪst] [sprɪŋ] ,

And calling to his brothers , they all flew to the nearest spring ,

和 呼叫 到 他的 兄弟 , 他们 全部 飞翔 到 这 最近的 春天 ,

他呼唤他的兄弟们，他们都飞到最近的泉水边。

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ˈwɔ:tə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [bi:ks] , [wɪt] [ðeɪ] [pɔ:] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfu:z] .

and carried water in their beaks , which they poured over the shoes .

和 携带 水 在 他们的 喙 , 哪个 他们 倾倒 超过 这 鞋 .

它们用喙衔着水，把水倒在鞋子上。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [tɪl] [ðə; ði] [hɑ:d] [ˈleðə(r)] [gru:] [sɒft] ,

This they did till the hard leather grew soft ,

这 他们 做过 直到 这 难的 皮革 生长 柔软的 ,

他们这样做直到坚硬的皮革变软为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpænθə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [slɪp] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and the panther was able to slip his feet out of them .
和 这 豹 曾是 有能力的 到 滑 他的 脚 出去 的 他们 .

于是，那只豹子得以把脚从靴子里抽出来。

- [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [hi:; hi] [kraɪd] , [skɪpɪŋ] [raʊnd] [wið] [dʒɔɪ] .
' **Oh , thank you , thank you , ' he cried , skipping round with joy .**
- 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 , - 他 哭 , 跳过 圆形的 和 喜悦 :
“哦，谢谢，谢谢！”他喊道，高兴地跳来跳去。

- [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kri:tʃə(r)] .
' **I feel a different creature .**
- 我 感觉 一个 不同的 生物 .

我感觉自己像变了一个人。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd] [peɪ] [hɪm][maɪ] [dets] .
Now I will go after the jackal and pay him my debts .
现在 我 将要 去 后 这 豺狼 和 支付 他 我的 债务 .

现在我要去追捕那只豺狼，还清我的债务。

- [ænd; ənd][hi:; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
' **And he bounded away into the forest .**
- 和 他 有界 离开 进入 这 森林 .

于是他纵身跃入森林。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [trɒt] ['bækwədʒ]
But the jackal had been very cunning , and had trotted backwards
但 这 豺狼 有 到过 非常 狡猾 , 和 有 小跑 向后

[ænd; ənd] ['fɔ:wədʒ] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
and forwards and in and out ,
和 前进 和 在 和 出去 ,

但是这只豺非常狡猾，它来回踱步，进进出出。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪt] [træk] [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] ['fɒləʊd] .
so that it was very difficult to know which track he had really followed .
所以 那 它 曾是 非常 难的 到 知道 哪个 追踪 他 有 真的 随后 .

因此，很难知道他究竟走了哪条路。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pænθə(r)] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
At length , however , the panther caught sight of his enemy ,
在 长度 , 然而 , 这 豹 捕捉 视线 的 他的 敌人 ,

然而，最终，豹子还是发现了它的敌人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
at the same moment that the jackal had caught sight of him .
在 这 相同的 片刻 那 这 豺狼 有 捕捉 视线 的 他 .

就在豺狼发现他的同一时刻。

[ðə; ði]['pænθə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:(r)] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,
The panther gave a loud roar , and sprang forward ,
这 豹 给予 一个 大声 吼 , 和 弹簧 向前 ,

豹子发出一声响亮的咆哮，向前猛扑去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dens]
but the jackal was too quick for him and plunged into a dense
但 这 豺狼 曾是 也 快的 为了 他 和 暴跌 进入 一个 稠密

['θɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,

但豺狼动作太快，他没能抓住它，豺狼一头扎进了茂密的灌木丛中。

[weə(r)] [ðə; ði]['pænθə(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] .
where the panther could not follow .
在哪里 这 豹 可以 不是 跟随 .

豹子无法追赶的地方。

[dɪs'glʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈæŋɡrɪ][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
Disgusted with his failure , but more angry than ever ,
厌恶 和 他的 失败 , 但 更多的 生气的 比 曾经 ,
他对自己失败感到厌恶, 但比以往任何时候都更加愤怒。

[ðə; ðɪ][ˈpænθə(r)] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [duː; də][nekst] ,
the panther lay down for a while to consider what he should do next ,
这 豹 躺 向下 为了 一个 尽管 到 考虑 什么 他 应该 做 下一个 ,
黑豹躺了一会儿, 思考下一步该怎么做。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [baɪ] .
and as he was thinking , an old man came by .
和 作为 他 曾是 思维 , 一个 老的 男人 来了 经过 .
他正想着, 一位老人走了过来。

- [əʊ] ! [ˈfɑːðə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ðɪ][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi]
' Oh ! father , tell me how I can repay the jackal for the way he
- 哦 ! 父亲 , 告诉 我 如何 我 能 偿还 这 豺狼 为了 这 方式 他
[hæz; hæz] [sɜːvd] [ˌem 'iː] !
has served me !
有 服务 我 !
“哦! 父亲, 请告诉我该如何报答这只豺狼为我所做的一切!”

- [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [mɔː(r)][ə'duː][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] .
' And without more ado he told his story .
- 和 没有 更多的 阿多 他 讲述 他的 故事 .
于是, 他不再多说, 开始讲述他的故事。

- [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , - [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
' If you take my advice , ' answered the old man , ' you will kill a cow ,
- 如果 你 拿 我的 建议 , - 回答 这 老的 男人 , - 你 将要 杀 一个 奶牛 ,
“如果你听我的劝告,”老人回答说, “你就会杀了一头牛。”

[ænd; ænd] [ɪn'vaɪt] [ɔː!][ðə; ðɪ][ˈdʒækɪz; 'dʒækɔːɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːst] .
and invite all the jackals in the forest to the feast .
和 邀请 全部 这 豺狼 在 这 森林 到 这 盛宴 .
并邀请森林里所有的豺狼来赴宴。

[wɒt] [ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪːtɪŋ] ,
Watch them carefully while they are eating ,
手表 他们 小心 尽管 他们 是 吃 ,
它们进食时要仔细观察。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðeə(r)] [fuːd] .
and you will see that most of them keep their eyes on their food .
和 你 将要 看 那 最多的 的 他们 保持 他们的 眼睛 在 他们的 食物 .
你会发现, 它们中的大多数人都目不转睛地盯着自己的食物。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈɡlɑːnsɪz] [æt; ət][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈtreɪtə(r)] .
But if one of them glances at you , you will know that is the traitor .
但 如果 一 的 他们 眼神 在 你 , 你 将要 知道 那 是 这 叛徒 .
但如果他们中有人看向你, 你就会知道那个人是叛徒。

- [ðə; ðɪ][ˈpænθə(r)] , [huːz] [ˈmænəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈbɜːlweɪz] [ɡʊd] , [θæŋkt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , [ænd; ænd]
' The panther , whose manners were always good , thanked the old man , and
- 这 豹 , 谁 礼仪 是 总是 好的 , 谢谢 这 老的 男人 , 和
[ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsl] .
followed his counsel .
随后 他的 法律顾问 .
“这只举止优雅的豹子感谢了老人, 并听从了他的建议。”

[ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:trɪdʒ] [flu:] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌɪnvɪteɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
The cow was killed , and the partridges flew about with invitations to the
这 奶牛 曾是 被杀 , 和 这 鹧鸪 飞翔 关于 和 邀请函 到 这
[ˈdʒækɪlz; ˈdʒækɔ:lz] ,
jackals ;
豺狼 ;

母牛被杀了, 鹧鸪们飞来飞去, 仿佛在向豺狼发出邀请。

[hu:] [ˈgæðəd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbəz] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] .
who gathered in large numbers to the feast .
WHO 聚集 在 大的 数字 到 这 盛宴 .

许多人聚集在一起赴宴。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒækɪ; ˈdʒækɔ:l] [keɪm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
The wicked jackal came amongst them ;
这 邪恶 豺狼 来了 在 他们 ;

那只邪恶的豺狼混入了他们之中;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['pænθə(r)][hæd; həd][ˈəʊnli] [si:n] [hɪm] [wʌns][hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm]
but as the panther had only seen him once he could not distinguish him
但 作为 这 豹 有 仅有的 已见 他 一次 他 可以 不是 区分 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] .
from the rest .
从 这 休息 .

但由于豹子只见过他一次, 所以无法将他与其他豹子区分开来。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] [ɒn] [ˈwʊdŋ] [si:ts] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði] [ded] [kaʊ] ,
However , they all took their places on wooden seats placed round the dead cow ,
然而 , 他们 全部 采取 他们的 地方 在 木制的 座位 放置 圆形的 这 死的 奶牛 ;
然而, 他们都坐在了摆放在死牛周围的木凳上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:lən] [tri:] , [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][ðeə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
which was laid across the boughs of a fallen tree , and began their dinner ,
哪个 曾是 铺设 穿过 这 树枝 的 一个 倒下 树 , 和 开始 他们的 晚餐 ;
他们把食物铺在一棵倒下的树枝上, 然后开始吃晚饭。

[i:tʃ] ['dʒækɪ; ˈdʒækɔ:l] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɡri:dɪli] [ɒn][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
each jackal fixing his eyes greedily on the piece of meat before him .
每个 豺狼 定影 他的 眼睛 贪婪地 在 这 片 的 肉 前 他 .
每只豺狼都贪婪地盯着眼前的那块肉。

[ˈəʊnli] [wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [ʌn'i:zi] ,
Only one of them seemed uneasy ,
仅有的 一 的 他们 似乎 不安 ;
他们之中只有一人显得不安。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [glɑ:ns, glæns][ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] .
and every now and then glanced in the direction of his host .
和 每一个 现在 和 然后 瞥了一眼 在 这 方向 的 他的 主持人 .
他时不时地朝主人那边瞥一眼。

[ðɪs] [ðə; ði]['pænθə(r)] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd]
This the panther noticed , and suddenly made a bound at the culprit and
这 这 豹 注意到 , 和 突然 制成 一个 边界 在 这 罪魁祸首 和
[si:zd] [hɪz; ɪz][teɪl] ;
seized his tail ;
查获 他的 尾巴 ;
豹子注意到了这一点, 突然扑向罪魁祸首, 咬住了他的尾巴;

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði]['dʒækɪ; ˈdʒækɔ:l][wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
but again the jackal was too quick for him ,
但 再次 这 豺狼 曾是 也 快的 为了 他 ;
但是, 那只豺狼的速度又比他快。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [naɪf] [hi;; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [teɪl][ænd; ənd] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and catching up a knife he cut off his tail and darted into the forest ,
和 捕捉 向上 一个 刀 他 切 离开 他的 尾巴 和 飞镖 进入 这 森林 ,
他捡起一把刀, 砍断了自己的尾巴, 然后冲进了森林。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
followed by all the rest of the party .
随后 经过 全部 这 休息 的 这 派对 .
随后, 其他所有成员都跟了上来。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pænθə(r)][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
And before the panther had recovered from his surprise he found himself
和 前 这 豹 有 恢复 从 他的 惊喜 他 成立 他自己
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .
黑豹还没从惊讶中回过神来, 就发现自己孤身一人了。

- [wɒt] [eɪ 'em][ai][tu:; tə][du:; də] [nəʊ] ?
' What am I to do now ?
- 什么 是 我 到 做 现在 ?
我现在该怎么办?

- [hi;; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [hu:] [su:n] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʒ:nd] [aʊt]
' he asked the old man , who soon came back to see how things had turned out
- 他 问 这 老的 男人 , WHO 很快 来了 后退 到 看 如何 事物 有 转向 出去
.
.
.
他问了那位老人, 老人很快又回来查看事情进展如何。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ʌn'fɔ:tʃənət] , ['sɜ:t(ə)nli] , - ['ɑ:nsə(r)d] [hi;; hi] ;
' It is very unfortunate , certainly , ' answered he ;
- 它 是 非常 不幸 , 当然 , - 回答 他 ;
“这确实非常不幸,”他回答道;

- [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .
' but I think I know where you can find him .
- 但 我 思考 我 知道 在哪里 你 能 寻找 他 .
但我认为我知道在哪里可以找到他。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['melən] ['gɑ:d(ə)n] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
There is a melon garden about two miles from here ,
那里 是 一个 瓜 花园 关于 二 英里 从 这里 ,
离这里大约两英里处有一个瓜园。

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒækɪlz; 'dʒækɔ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['melənz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ʃʊə(r)][tu:; tə]
and as jackals are very fond of melons they are nearly sure to
和 作为 豺狼 是 非常 喜爱 的 甜瓜 他们 是 几乎 当然 到
[hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)][tu:; tə] [fi:d] .
have gone there to feed .
有 已消失 那里 到 喂养 .
豺狼非常喜欢吃瓜, 所以它们几乎可以肯定是去那里觅食的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['teɪlɪəs] ['dʒækɪl; 'dʒækɔ:l][ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [wɒnt] .
If you see a tailless jackal you will know that he is the one you want .
如果 你 看 一个 无尾 豺狼 你 将要 知道 那 他 是 这 一 你 想 .
如果你看到一只没有尾巴的豺, 你就知道它就是你要找的那只。

- [səʊ][ðə; ði] ['pænθə(r)] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
' So the panther thanked him and went his way .
- 所以 这 豹 谢谢 他 和 去 他的 方式 .
于是, 豹子谢过他, 然后就离开了。

[naʊ] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [hæd; həd] [gest] [wɒt] [əd'vaɪs] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
Now the jackal had guessed what advice the old man would give his enemy
现在 这 豺狼 有 猜对了 什么 建议 这 老的 男人 会 给 他的 敌人
, [ænd; ənd] [səʊ] ,
, **and so** ,
, 和 所以 ,

现在，豺狼已经猜到了老人会给敌人什么建议，于是，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:z(r); wə(r)] ['gri:dɪli] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['raɪpɪst] ['melənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌniɪst] ['kɔ:nə(r)]
while his friends were greedily eating the ripest melons in the sunniest corner
尽管 他的 朋友们 是 贪婪地 吃 这 最成熟的 甜瓜 在 这 阳光最灿烂 角落
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,
of the garden ,
的 这 花园 ,

当他的朋友们在花园阳光最充足的角落里贪婪地享用最成熟的甜瓜时，

[hi:; hi] [stəʊl] [br'haɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [taɪd] [ðeə(r)] [teɪlz] [tə'geðə(r)] .
he stole behind them and tied their tails together .
他 偷窃 在后面 他们 和 系 他们的 尾巴 一起 .

他悄悄走到它们身后，把它们的尾巴绑在了一起。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz]
He had only just finished when his ears caught the sound of breaking branches
他 有 仅有的 只是 完成的 什么时候 他的 耳朵 捕捉 这 声音 的 打破 分支
;
;
;

他刚说完，就听到树枝断裂的声音；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] : - [kwɪk] !
and he cried : ' Quick !
和 他 哭 : - 快的 !

他喊道：“快！ ”

[kwɪk] !
quick !
快的 !

快的！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ma:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] !
here comes the master of the garden !
这里 来 这 掌握 的 这 花园 !

花园的主人来了！

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækəlz; 'dʒækɔ:lz] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] , ['li:vɪŋ] [ðeə(r)]
' And the jackals sprang up and ran away in all directions , leaving their
- 和 这 豺狼 弹簧 向上 和 跑 离开 在 全部 方向 , 离开 他们的
[teɪlz] [br'haɪnd] [ðem; ðəm] .
tails behind them .
尾巴 在后面 他们 .

于是豺狼们跳起来，四散奔逃，留下它们的尾巴。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pænθə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?
And how was the panther to know which was his enemy ?
和 如何 曾是 这 豹 到 知道 哪个 曾是 他的 敌人 ?

豹子又如何知道哪个是它的敌人呢？

- [ðeɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['eni] [teɪlz] , - [hi:; hi] [sed] ['sædli] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
' They none of them had any tails , ' he said sadly to the old man ,
- 他们 没有任何 的 他们 有 任何 尾巴 , - 他 说 令人遗憾的是 到 这 老的 男人 ,
“它们都没有尾巴，”他悲伤地对老人说。

- [ænd; ənd][ai][ei 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

' **and I am tired of hunting them** .
- 和 我 是 疲劳的 的 打猎 他们 .

我已经厌倦了追捕他们。

[ai][æɪ; ʃəl] [li:v] [ðem; ðəm][ə'ləʊn][ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

I shall leave them alone and go and catch something for supper .
我 将 离开 他们 独自的 和 去 和 抓住 某物 为了 晚餐 .

我不打扰他们了，我去抓点东西做晚饭。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t][ɪn] ['eni][ɒv; əv] [ði:z]

' **Of course the hedgehog had not been able to take part in any of these**

- 的 课程 这 刺猬 有 不是 到过 有能力的 到 拿 部分 在 任何 的 这些
[əd'ventʃəz] ;
adventures ;
冒险 ;

当然，这只刺猬不可能参与到这些冒险之中；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɔ:l][d'eɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [went] [tu:; tə] [lʊk]

but as soon as all danger was over , the jackal went to look

- 但 作为 很快 作为 全部 危险 曾是 超过 , 这 豺狼 去 到 看
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ,
for his friend ,
为了 他的 朋友 ,

但危险过后，豺狼立刻去找它的朋友了。

[hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] ['ɪnʌf] [tu:; tə][faɪnd][æt; ət] [həʊm] .

whom he was lucky enough to find at home .
谁 他 曾是 幸运的 足够的 到 寻找 在 家 .

他很幸运地在家中找到了他。

- [ɑ:] , [ðeə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , - [hi:; hi] [sed] ['geɪli] .

' **Ah , there you are , ' he said gaily** .
- 啊 , 那里 你 是 , - 他 说 兴高采烈地 .

“啊，你在这儿啊，”他兴高采烈地说。

- [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][teɪl] [saɪns] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ][lɑ:st] .

' **I have lost my tail since I saw you last** .
- 我 有 丢失的 我的 尾巴 自从 我 锯 你 最后的 .

“自从上次见到你之后，我的尾巴就丢了。”

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [lɒst] [ðeəz] [tu:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['mætə(r)] !

And other people have lost theirs too ; but that is no matter !

- 和 其他 人们 有 丢失的 他们的 也 ; 但 那 是 不 事情 !

其他人也失去了他们的东西；但这没关系！

[ai][ei 'em] ['hʌŋɡri] , [səʊ] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [hu:] [ɪz] ['saɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

I am hungry , so come with me to the shepherd who is sitting over there ,

我 是 饥饿的 , 所以 来 和 我 到 这 牧羊人 WHO 是 坐着 超过 那里 ,

我饿了，请跟我来，到那边坐着的牧羊人那里去。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [sel] [ju: 'es][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:p] . -

and we will ask him to sell us one of his sheep . '
- 和 我们 将要 问 他 到 卖 我们 一 的 他的 羊 . -

我们会请他卖给我们一只羊。

- [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] .

' **Yes , that is a good plan , ' answered the hedgehog** .
- 是的 , 那 是 一个 好的 计划 , - 回答 这 刺猬 .

“是的，那是个好主意，”刺猬回答道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
And he walked as fast as his little legs would go to keep up with the
和 他 步行 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 会 去 到 保持 向上 和 这
[ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] .
jackal .
豺狼 .
他用尽全力，迈着小短腿，拼命追赶豺狼。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [ˈpʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜːs] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)]
When they reached the shepherd the jackal pulled out his purse from under
什么时候 他们 达到 这 牧羊人 这 豺狼 拉 出去 他的 钱包 从 在下面
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːleg] ,
his foreleg ,
他的 前腿 ,
当他们走到牧羊人跟前时，豺狼从前腿下掏出了钱包。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːgən] .
and made his bargain .
和 制成 他的 便宜货 .
他达成了交易。

- [ˈəʊnli] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ˈʃepəd] ,
' Only wait till to - morrow , ' said the shepherd ,
- 仅有的 等待 直到 到 - 明天 , - 说 这 牧羊人 ,
“等到明天再说吧，”牧羊人说。

- [ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ʃiːp] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [sɔː] .
' and I will give you the biggest sheep you ever saw .
- 和 我 将要 给 你 这 最大 羊 你 曾经 锯 .
“我会给你一只你见过的最大的羊。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [fiːdz] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ,
But he always feeds at some distance from the rest of the flock ,
但 他 总是 饲料 在 一些 距离 从 这 休息 的 这 群 ,
但他总是远离其他鸡群觅食。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [em ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . -
and it would take me a long time to catch him . '
和 它 会 拿 我 一个 长的 时间 到 抓住 他 . -
我得花很长时间才能抓住他。

- [wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈtaɪəsəm] , [bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [ai][mʌst; məst] [weɪt] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
' Well , it is very tiresome , but I suppose I must wait , ' replied the
- 出色地 , 它 是 非常 令人厌烦 , 但 我 认为 我 必须 等待 , - 回复 这
[ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] .
jackal .
豺狼 .
“唉，真是太麻烦了，不过我想我只能等了。”豺狼回答道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhedʒhɒɡ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ]
And he and the hedgehog looked about for a nice dry cave in which
和 他 和 这 刺猬 看起来 关于 为了 一个 好的 干燥 洞穴 在 哪个
[tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
to make themselves comfortable for the night .
到 制作 他们自己 舒服的 为了 这 夜晚 .
于是他和刺猬四处寻找一个干燥舒适的洞穴，以便在里面安然度过夜晚。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] , [ðə; ði] [ˈʃepəd] [kɪld] [wʌn][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [ænd; ənd]
But , after they had gone , the shepherd killed one of his sheep , and
但 , 后 他们 有 已消失 , 这 牧羊人 被杀 一 的 他的 羊 , 和
[stript] [ɒf] [hɪz; ɪz][skin] ,
stripped off his skin ,
脱衣舞 离开 他的 皮肤 ,

但是, 他们走后, 牧羊人宰杀了一只羊, 剥下了它的皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [səʊd] [ˈtaɪtli] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,
which he sewed tightly round a greyhound he had with him ,
哪个 他 缝制的 紧紧 圆形的 一个 灵缇犬 他 有 和 他 ,
[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɔːd] [raʊnd] [ɪts] [nek] .
and put a cord round its neck .
和 放 一个 绳索 圆形的 它是 脖子 .

然后把绳子套在它的脖子上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he lay down and went to sleep .
然后 他 躺 向下 和 去 到 睡觉 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
然后他躺下睡着了。

[veri] , [veri] [ˈɜːli] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wəz; wəz] [ˈprɒpəli] [ʌp] ,
Very , very early , before the sun was properly up ,
非常 , 非常 早期的 , 前 这 太阳 曾是 适当地 向上 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
很早, 太阳还没完全升起来的时候,

[ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedʒhɒɡ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˈkləʊk] .
the jackal and the hedgehog were pulling at the shepherd's cloak .
这 豺狼 和 这 刺猬 是 拉 在 这 牧羊人的 披风 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
豺狼和刺猬正在拽牧羊人的斗篷。

- [weɪk] [ʌp] , - [ðeɪ] [sed] , - [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː ˈes] [ðæt] [ʃiːp] .
' Wake up , ' they said , ' and give us that sheep .
- 唤醒 向上 , - 他们 说 , - 和 给 我们 那 羊 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
“醒醒,”他们说, “把那只羊给我们。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [veri] [ˈhʌŋɡri] .
We have had nothing to eat all night , and are very hungry .
我们 有 有 没有什么 到 吃 全部 夜晚 , 和 是 非常 饥饿的 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
我们整晚都没吃东西, 非常饿。

- [ðə; ði] [ˈʃepəd] [ˈjɔːn] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
' The shepherd yawned and rubbed his eyes .
- 这 牧羊人 打哈欠 和 摩擦 他的 眼睛 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
牧羊人打了个哈欠, 揉了揉眼睛。

- [hiː; hi][ɪz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ; [ɡəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] .
' He is tied up to that tree ; go and take him .
- 他 是 系 向上 到 那 树 ; 去 和 拿 他 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
“他被绑在那棵树上了; 去把他带走。”

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ˌʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-][ðə; ði] [kɔːd] ,
' So they went to the tree and unfastened the cord ,
- 所以 他们 去 到 这 树 和 解开 这 绳索 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsleɪpt] .
于是他们走到树下, 解开了绳子。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
and turned to go back to the cave where they had slept , dragging the
和 转向 到 去 后退 到 这 洞穴 在哪里 他们 有 睡着了 , 拖拽 这
[ˈɡreɪhaʊnd] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
greyhound after them :
灵缇犬 后 他们 :

然后他们转身返回他们睡觉的山洞，拖着灰狗跟在后面。

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedʒhɒɡ] .
When they reached the cave the jackal said to the hedgehog .
什么时候 他们 达到 这 洞穴 这 豺狼 说 到 这 刺猬 .
[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
他们到达山洞时，豺狼对刺猬说。

- [brɪfɔ:(r)] [aɪ] [kɪl] [hɪm] [let][em 'i:] [si:] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz][fæt][ɔ:(r)] [θɪn] .
' Before I kill him let me see whether he is fat or thin .
- 前 我 杀 他 让 我 看 无论 他 是 胖的 或者 薄的 :
"在我杀他之前，让我先看看他是胖还是瘦。"

- [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [bæk] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ðə; ði]['betə(r)] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði]
' And he stood a little way back , so that he might the better examine the
- 和 他 站立 一个 小的 方式 后退 , 所以 那 他 可能 这 更好的 检查 这
[ænɪm(ə)] .
animal :
动物 :

他站在稍远的地方，以便更好地观察这只动物。

['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn] [saɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ,
After looking at him , with his head on one side , for a minute or two ,
后 寻找 在 他 , 和 他的 头 在 一 边 , 为了 一个 分钟 或者 二 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
我看了他一两分钟，他头歪向一边。

[hi:; hi] [nɒdɪd] ['ɡreɪvli] .
he nodded gravely .
他 点头 严重地 :
[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
他郑重地点了点头。

- [hi:; hi][ɪz] [kwɔ:t] [fæt] [ɪ'hʌf] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃi:p] .
' He is quite fat enough ; he is a good sheep .
- 他 是 相当 胖的 足够的 ; 他 是 一个 好的 羊 :
"他已经很胖了；他是一只好羊。"

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['hedʒhɒɡ] , [hu:] ['sʌmtaɪmz] [[əʊd] [mɔ:(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [wʊd]
' But the hedgehog , who sometimes showed more cunning than anyone would
- 但 这 刺猬 , WHO 有时 显示 更多的 狡猾 比 任何人 会
[hæv; həv] [ɡest] , ['ɑ:nsə(r)d] :
have guessed , answered :
有 猜对了 , 回答 :

但那只刺猬有时表现得比任何人想象的都要狡猾，它回答说：

- [maɪ] [frend] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['nʌns(ə)ns] .
' My friend , you are talking nonsense .
- 我的 朋友 , 你 是 说 废话 :
[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
我的朋友，你在胡说八道。

[ðə; ði] [wʊl] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ʃi:ps] [wʊl] ,
The wool is indeed a sheep's wool ,
这 羊毛 是 的确 一个 羊的 羊毛 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
这羊毛的确是羊毛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔ:z] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)][ðə; ði] ['ɡreɪhaʊnd] [pi:p] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʌndə'ni:θ] . -
but the paws of my uncle the greyhound peep out from underneath . '
- 但 这 爪子 的 我的 叔叔 这 灵缇犬 窥视 出去 从 下 : -
[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]
但我叔叔那只灰狗的爪子却从下面探了出来。

- [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːp] , - [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] ,
- **He is a sheep , ' repeated the jackal ,**
- 他 是 一个 羊 , - 重复 这 豺狼 ,
“他是一只绵羊,”豺狼重复道。

[huː] [dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈeniwʌn] [ˈklevər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
who did not like to think anyone cleverer than himself .
WHO 做过 不是 喜欢 到 思考 任何人 更聪明 比 他自己 .
他不喜欢认为有人比他聪明。

- [həʊld][ðə; ði][kɔːd] [waɪl] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] .
- **Hold the cord while I look at him , ' answered the hedgehog .**
- 抓住 这 绳索 尽管 我 看 在 他 , - 回答 这 刺猬 .
“你拿着绳子,我看看他,”刺猬回答道。

[ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][held][ðə; ði][rəʊp] ,
Very unwillingly the jackal held the rope ,
非常 不情愿地 这 豺狼 握住 这 绳索 ,
豺狼极不情愿地抓住了绳子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɡreɪhaʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
while the hedgehog walked slowly round the greyhound till he reached the
尽管 这 刺猬 步行 缓慢地 圆形的 这 灵缇犬 直到 他 达到 这
[ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [əˈɡen] .
jackal again .
豺狼 再次 .
刺猬绕着灰狗慢慢走着,直到再次走到豺狼跟前。

[hiː; hi] [njuː] [kwaɪt] [wel] [baɪ][ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd][teɪl] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] [ænd; ənd]
He knew quite well by the paws and tail that it was a greyhound and
他 知道 相当 出色地 经过 这 爪子 和 尾巴 那 它 曾是 一个 灵缇犬 和
[nɒt][ə; eɪ] [ʃiːp] ,
not a sheep ,
不是 一个 羊 ,
他从爪子和尾巴就能很清楚地知道这是一只灵缇犬而不是一只绵羊。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [hæd; həd][səʊld][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tɜːn]
that the shepherd had sold them ; and as he could not tell what turn
那 这 牧羊人 有 卖 他们 ; 和 作为 他 可以 不是 告诉 什么 转动
[əˈfeəz] [maɪt] [teɪk] ,
affairs might take ,
事务 可能 拿 ,
牧羊人把它们卖掉了; 而且他无法预知事情会如何发展,

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
he resolved to get out of the way .
他 已解决 到 得到 出去 的 这 方式 .
他决定让开。

- [əʊ] ! [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] ;
- **Oh ! yes , you are right , ' he said to the jackal ;**
- 哦 ! 是的 , 你 是 正确的 , - 他 说 到 这 豺狼 ;
“哦! 是的,你说得对,”他对豺狼说;

- [bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [iːt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][fɜːst] [drʌŋk] .
- **but I never can eat till I have first drunk .**
- 但 我 绝不 能 吃 直到 我 有 第一的 醉 .
但我必须先喝点酒才能吃东西。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːst] [frɒm; frəm] [ðæt] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I will just go and quench my thirst from that spring at the edge of the
我 将要 只是 去 和 淬火 我的 口渴 从 那 春天 在 这 边缘 的 这
[wɒd] ,
wood ,
木头 ,

我这就去树林边的泉眼里解渴。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] . -
and then I shall be ready for breakfast . '
和 然后 我 将 是 准备好 为了 早餐 . -

然后我就可以吃早餐了。

- [daʊnt][biː; bi] [lɒŋ] , [ðen] , - [kɔːld] [ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhedʒhɒɡ] [ˈhʌrɪd] [ɒf] [æt; ət]
Don't be long , then , ' called the jackal , as the hedgehog hurried off at
- 不 是 长的 , 然后 , - 称为 这 豺狼 , 作为 这 刺猬 慌忙 离开 在
[hɪz; ɪz] [best] [peɪs] .
his best pace .
他的 最好的 步伐 .

“那就别耽搁太久，”豺狼喊道，刺猬便以最快的速度匆匆离去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
And he lay down under a rock to wait for him .
和 他 躺 向下 在下面 一个 岩石 到 等待 为了 他 .

于是他躺在一块石头底下等他。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedʒhɒɡ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv]
More than an hour passed by and the hedgehog had had plenty of
更多的 比 一个 小时 通过了 经过 和 这 刺猬 有 有 很多 的
[taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [bæk] ,
time to go to the spring and back ,
时间 到 去 到 这 春天 和 后退 ,

一个多小时过去了，刺猬有足够的时间往返于泉水边。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][hɪm] .
and still there was no sign of him .
和 仍然 那里 曾是 不 符号 的 他 .

然而，仍然没有他的踪影。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [lɒŋ]
And this was very natural , as he had hidden himself in some long
和 这 曾是 非常 自然的 , 作为 他 有 隐 他自己 在 一些 长的
[grɑːs] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] !
grass under a tree !
草 在下面 一个 树 !

这很自然，因为他当时正躲在一棵树下的长草丛里！

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːɪ] [gest] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd]
At length the jackal guessed that for some reason his friend had
在 长度 这 豺狼 猜对了 那 为了 一些 原因 他的 朋友 有
[rʌn] [əˈwei] ,
run away ,
跑步 离开 ,

最终，豺狼猜到他的朋友不知何故逃走了。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
and determined to wait for his breakfast no longer .
和 决定 到 等待 为了 他的 早餐 不 更长 .

他决定不再等早餐了。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [hæd; həd] [bi:n] ['teðə] [ænd; ənd]
So he went up to the place where the greyhound had been tethered and
所以 他 去 向上 到 这 地方 在哪里 这 灵缇犬 有 到过 系绳 和
[ʌn'taɪd] [ðə; ði][rəʊp] .
untied the rope .
解开 这 绳索 .

于是他走到拴着灰狗的地方，解开了绳子。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ]
But just as he was about to spring on his back and give him a
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 春天 在 他的 后退 和 给 他 一个
['dedli] [baɪt] ,
deadly bite ,
致命 咬 ,

但就在他准备扑到他背上，给他致命一击的时候，

[ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] , [wɪt] ['nevə(r)] [prə'si:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv]
the jackal heard a low growl , which never proceeded from the throat of
这 豺狼 听到 一个 低的 咆哮 , 哪个 绝不 继续 从 这 喉 的
[eni] [ʃi:p] .
any sheep .
任何 羊 .

豺狼听到一声低沉的咆哮，但这咆哮声绝不是从任何绵羊的喉咙里发出的。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ:d] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Like a flash of lightning the jackal threw down the cord and was
喜欢 一个 闪光 的 闪电 这 豺狼 扔 向下 这 绳索 和 曾是
['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ;
flying across the plain ;
飞行 穿过 这 清楚的 ;

豺狼像闪电般扔下绳索，飞过平原；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['greɪhaʊndz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)][lɒŋgə(r)] [sti:l] ,
but though his legs were long , the greyhound's legs were longer still ,
但 尽管 他的 腿 是 长的 , 这 灰狗的 腿 是 更长 仍然 ,
[stɪl] ,
虽然他的腿很长，但灰狗的腿更长。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
and he soon came up with his prey .
和 他 很快 来了 向上 和 他的 猎物 .
[preɪ] ,
他很快就找到了猎物。

[ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [tɜ:nd] [tu:; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The jackal turned to fight , but he was no match for the
这 豺狼 转向 到 斗争 , 但 他 曾是 不 匹配 为了 这
['greɪhaʊnd] ,
greyhound ,
灵缇犬 ,

豺狼转身反击，但它根本不是猎犬的对手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and in a few minutes he was lying dead on the ground ,
和 在 一个 很少 分钟 他 曾是 说谎 死的 在 这 地面 ,
[fɪv] ,
几分钟后，他就躺在地上，死了。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] ['pi:sfəli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] .
while the greyhound was trotting peacefully back to the shepherd .
尽管 这 灵缇犬 曾是 小跑 和平地 后退 到 这 牧羊人 .
[bæk] ,
灰狗悠闲地小跑着回到牧羊人身边。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəlz] ['eldɪst] [sʌn]
The Adventures of the Jackal's Eldest Son
这 冒险 的 这 豺狼的 长子 儿子
豺狼长子的冒险

[[ˌnuː'voʊ] [kɒnt] - , [pɑː(r)]['reɪni] ['bæsɪt] .]
[Nouveaux Contes Berberes , par Rene Basset .]
[新 内容 - , 帕 勒内 巴塞特 .]
[新柏柏尔故事，雷内·巴塞特。]

[naʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔːɪ][wɒz; wəz] [ded] , [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tuː] [sʌnz] [br'haɪnd][hɪm] ,
Now , though the jackal was dead , he had left two sons behind him ,
现在 , 尽管 这 豺狼 曾是 死的 , 他 有 左边 二 儿子们 在后面 他 ,
虽然豺狼死了，但他留下了两个儿子。

[ˈevri] [wɪt] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪki] [æz; əz][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
every whit as cunning and tricky as their father .
每一个 白色 作为 狡猾 和 棘手 作为 他们的 父亲 .
和他们的父亲一样狡猾奸诈。

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['hænsəm] ['kriːtʃə(r)] ,
The elder of the two was a fine handsome creature ,
这 长老 的 这 二 曾是 一个 美好的 英俊的 生物 ,
两人中年纪较大的那位是个英俊潇洒的好人。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [frendz] .
who had a pleasant manner and made many friends .
WHO 有 一个 令人愉快的 方式 和 制成 许多 朋友们 .
他为人友善，结交了很多朋友。

[ðə; ði]['æɪnɪm(ə)l][hiː; hi] [sɔː] [məʊst][ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ][haɪ'iːnə] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
The animal he saw most of was a hyena ; and one day ,
这 动物 他 锯 最多 的 曾是 一个 鬣狗 ; 和 一 天 ,
他见到最多的动物是鬣狗；有一天，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [griːn] [kləʊk] ,
when they were taking a walk together , they picked up a beautiful green cloak ,
什么时候 他们 是 采取 一个 走 一起 , 他们 挑选 向上 一个 美丽的 绿色的 披风 ,
他们一起散步时，捡到了一件漂亮的绿色斗篷。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [biːn] [drɒpt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒn][ə; eɪ]
which had evidently been dropped by some one riding across the plain on a
哪个 有 显然 到过 掉落 经过 一些 一 骑术 穿过 这 清楚的 在 一个
[ˈkæm(ə)l] .
camel .
骆驼 .
显然是有人骑着骆驼穿越平原时掉落的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['kwɒrəld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Of course each wanted to have it , and they almost quarrelled over the
的 课程 每个 通缉 到 有 它 , 和 他们 几乎 争吵 超过 这
[ˈmætə(r)] ;
matter ;
事情 ;
当然，他们俩都想要那件东西，而且差点为此争吵起来；

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði][haɪ'iːnə] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)][ðə; ði] [kləʊk] [baɪ] [deɪ]
but at length it was settled that the hyena should wear the cloak by day
但 在 长度 它 曾是 定居 那 这 鬣狗 应该 穿 这 披风 经过 天
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔːɪ][baɪ] [naɪt] .
and the jackal by night .
和 这 豺狼 经过 夜晚 .
但最终决定，鬣狗白天穿斗篷，豺晚上穿斗篷。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [br'keɪm] [dɪskən'tentɪd] [wið] [ðɪs]
After a little while , however , the jackal became discontented with this
后 一个 小的 尽管 , 然而 , 这 豺狼 成为 不满 和 这
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

然而，过了一段时间，豺狼对这种安排感到不满。

[dɪkl'eəɪɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]
declaring that none of his friends , who were quite different from those of
声明 那 没有任何 的 他的 朋友们 , WHO 是 相当 不同的 从 那些 的
[ðə; ði][haɪ'i:nə] ,
the hyena ,
这 鬣狗 ,

他宣称，他的朋友中没有一个与鬣狗的朋友截然不同，

[kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmənt(ə)] ,
could see the splendour of the mantle ,
可以 看 这 辉煌 的 这 地幔 ,
可以看到地幔的壮丽景象，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][feə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][weə(r)]
and that it was only fair that he should sometimes be allowed to wear
和 那 它 曾是 仅有的 公平的 那 他 应该 有时 是 允许 到 穿
[aɪ 'ti:][baɪ] [deɪ] .
it by day .
它 经过 天 .

所以，允许他白天偶尔穿戴这件衣服也是公平的。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði][haɪ'i:nə] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kən'sent] ,
To this the hyena would by no means consent ,
到 这 这 鬣狗 会 经过 不 方法 同意 ,
鬣狗绝不会同意这种做法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wen] [ðə; ði][haɪ'i:nə] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ]
and they were on the eve of a quarrel when the hyena proposed that they
和 他们 是 在 这 前夕 的 一个 争吵 什么时候 这 鬣狗 建议的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk][ðə; ði][ˈlaɪən][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [br'twi:n] [ðem; ðəm] .
should ask the lion to judge between them .
应该 问 这 狮子 到 法官 之间 他们 .

就在它们即将发生争吵之际，鬣狗提议请狮子来评判它们之间的争端。

[ðə; ði][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'i:nə] [ræpt] [ðə; ði] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm] ,
The jackal agreed to this , and the hyena wrapped the cloak about him ,
这 豺狼 同意 到 这 , 和 这 鬣狗 包装 这 披风 关于 他 ,
豺狼同意了，鬣狗使用斗篷裹住了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [trɒt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪənz] [den] .
and they both trotted off to the lion's den .
和 他们 两个都 小跑 离开 到 这 狮子的 丹 .
于是他们俩小跑着去了狮子窝。

[ðə; ði][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔ:l] , [hu:] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] , [æt; ət] [wʌnz] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] ;
The jackal , who was fond of talking , at once told the story ;
这 豺狼 , WHO 曾是 喜爱 的 说 , 在 一次 讲述 这 故事 ;
那只爱说话的豺狼立刻把这个故事讲了出来；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɪniʃt] [ðə; ði] ['laɪən] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ'i:nə] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf]
and when it was finished the lion turned to the hyena and asked if
和 什么时候 它 曾是 完成的 这 狮子 转向 到 这 鬣狗 和 问 如果
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] .
it was true .
它 曾是 真的 .

讲完之后，狮子转向鬣狗，问他讲的是不是真的。

- [kwɔɪt] [tru:] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [haɪ'i:nə] .
' Quite true , your majesty , ' answered the hyena .
- 相当 真的 , 你的 威严 , - 回答 这 鬣狗 .

“正是如此，陛下，”鬣狗回答道。

- [ðen] [leɪ] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [maɪ] [fi:t] , - [sed] [ðə; ði] ['laɪən] ,
' Then lay the cloak on the ground at my feet , ' said the lion ,
- 然后 躺 这 披风 在 这 地面 在 我的 脚 , - 说 这 狮子 ,
“那就把斗篷放在我脚边的地上，”狮子说。

- [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
' and I will give my judgment .
- 和 我 将要 给 我的 判断 .

我将做出我的判决。

- [səʊ] [ðə; ði] ['mænt(ə)] [wɒz; wəz] [sprɛd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [red] [ɜ:θ] ,
' So the mantle was spread upon the red earth ,
- 所以 这 地幔 曾是 传播 之上 这 红色的 地球 ,

于是地幔铺展在红色的土地上，

[ðə; ði] [haɪ'i:nə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækɪ; 'dʒækɔ:ɪ] ['stændɪŋ] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
the hyena and the jackal standing on each side of it .
这 鬣狗 和 这 豺狼 常设 在 每个 边 的 它 .

鬣狗和豺分别站在它的两侧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [sæt] [ʌp] ,
There was silence for a few moments , and then the lion sat up ,
那里 曾是 沉默 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 这 狮子 卫星 向上 ,
沉默片刻后，狮子坐了起来。

[lʊkɪŋ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] .
looking very great and wise .
寻找 非常 伟大的 和 明智的 .

看起来精神矍铄，很有智慧。

- [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] [ʃæl; ʃəl] [brɪ'ɒŋ] ['həʊɪli] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [fɜ:st] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel]
' My judgment is that the garment shall belong wholly to whoever first rings the bell
- 我的 判断 是 那 这 服装 将 属于 完全 到 谁 第一的 戒指 这 钟
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:ərist] [mɒsk] [æt; ət] [dɔ:n] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
of the nearest mosque at dawn to - morrow .
的 这 最近的 清真寺 在 黎明 到 - 明天 .

“我的判决是，这件衣服将完全属于明天黎明时分第一个敲响附近清真寺钟声的人。”

[naʊ] [gəʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [maɪtʃ] ['bɪznəs] [ə'weɪts] [em 'i:] !
Now go ; for much business awaits me !
现在 去 ; 为了 很多 商业 等待 我 !

现在走吧，我还有很多事等着我！

- [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [haɪ'i:nə] [sæt] [ʌp] , ['fɪrɪŋ] [lest] [ðə; ði] ['dʒækɪ; 'dʒækɔ:ɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bel]
' All that night the hyena sat up , fearing lest the jackal should reach the bell
- 全部 那 夜晚 这 鬣狗 卫星 向上 , 害怕 免得 这 豺狼 应该 抵达 这 钟
[brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“鬣狗整夜都坐立不安，生怕豺狼比它先拿到铃铛。”

[fɒ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɒsk] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
for the mosque was close at hand .
为了 这 清真寺 曾是 关闭 在 手 .

因为清真寺就在附近。

[wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [stri:k] [ɒv; əv] [dɔ:n] [hi;; hi] ['bɑʊndɪd] [ə'weɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [bel] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
With the first streak of dawn he bounded away to the bell , just as the
和 这 第一的 条纹 的 黎明 他 有界 离开 到 这 钟 , 只是 作为 这
[dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] ,
jackal ,
豺狼 ,

黎明第一缕曙光闪过，他便像豺狼一样，跃向钟楼。

[hu:] [hæd; həd] [slept] ['saʊndli] [ɔ:l] [naɪt] , [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
who had slept soundly all night , was rising to his feet .
WHO 有 睡着了 稳固地 全部 夜晚 , 曾是 上升 到 他的 脚 .

他整夜睡得很香，现在却站了起来。

- [gʊd] [lʌk] [tu;; tə][ju;; jʊ] , - [kraɪd] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] .
' Good luck to you , ' cried the jackal .
- 好的 运气 到 你 , - 哭 这 豺狼 .

“祝你好运！”豺狼喊道。

[ænd; ænd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [hi;; hi] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ,
And throwing the cloak over his back he darted away across the plain ,
和 投掷 这 披风 超过 他的 后退 他 飞镖 离开 穿过 这 清楚的 ,

他把斗篷披在背上，飞快地穿过平原逃走了。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [si:n] [nəʊ][mɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][haɪ'i:nə] .
and was seen no more by his friend the hyena .
和 曾是 已见 不 更多的 经过 他的 朋友 这 鬣狗 .

他的朋友鬣狗再也没有见过他。

['ɑ:ftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [θɔ:t] [hi;; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sju:t] ,
After running several miles the jackal thought he was safe from pursuit ,
后 跑步 一些 英里 这 豺狼 想法 他 曾是 安全的 从 追逐 ,

豺狼跑了几英里后，以为自己已经摆脱了追捕。

[ænd; ænd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ænd] [ə'ɪləðə(r)] [haɪ'i:nə] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] , [hi;; hi] [strəʊl] [ʌp][tu;; tə]
and seeing a lion and another hyena talking together , he strolled up to
和 看到 一个 狮子 和 其他 鬣狗 说 一起 , 他 漫步 向上 到

[dʒɔɪŋ][ðəm; ðəm] .
join them :
加入 他们 :

他看到一头狮子和另一只鬣狗在交谈，便踱步走上前去加入它们。

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , - [hi;; hi] [sed] ; - [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
' Good morning , ' he said ; ' may I ask what is the matter ?
- 好的 早晨 , - 他 说 ; - 可能 我 问 什么 是 这 事情 ?

“早上好，”他说，“请问发生了什么事？ ”

[ju;; jʊ] [si:m] ['veri] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . -
You seem very serious about something . ' .
你 似乎 非常 严肃的 关于 某物 . -

你好像对某件事很认真。

- [preɪ] [saɪt] [daʊn] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] .
' Pray sit down , ' answered the lion .
- 祈祷 坐 向下 , - 回答 这 狮子 .

“请坐下，”狮子回答道。

- [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrek(ə)n][wiː; wi][ʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [ˈdɪnə(r)]
' **We** **were** **wondering** **in** **which** **direction** **we** **should** **go** **to** **find** **the** **best** **dinner**
- 我们 是 好奇 在 哪个 方向 我们 应该 去 到 寻找 这 最好的 晚餐
.
:
.

我们当时在想，应该往哪个方向走才能找到最好的晚餐。

[ðə; ði][haɪːnə] [ˈwɪfɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
The hyena wishes to go to the forest , and I to the mountains .
这 鬣狗 愿望 到 去 到 这 森林 , 和 我 到 这 山脉 .
鬣狗想去森林，而我想去山里。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? -
What do you say ? -
什么 做 你 说 ? -
你怎么说? '

- [wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ˈsɔːntə, 'sɑːn-][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] , [dʒʌst] [naʊ] , [ai] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]
' **Well , as I was sauntering over the plain , just now , I noticed a flock of**
- 出色地 , 作为 我 曾是 闲逛 超过 这 清楚的 , 只是 现在 , 我 注意到 一个 群 的
[ʃiːp] [ˈgreɪzɪŋ] ,
sheep grazing ,
羊 放牧 ,
“刚才我漫步在平原上时，注意到一群绵羊正在吃草。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈwɒndə] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
and some of them had wandered into a little valley quite out of sight
和 一些 的 他们 有 漫步 进入 一个 小的 谷 相当 出去 的 视线
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepəd] .
of the shepherd .
的 这 牧羊人 .

它们中的一些已经游荡到牧羊人完全看不到的小山谷里。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [əbˈzɜːvd] .
If you keep among the rocks you will never be observed .
如果 你 保持 之中 这 岩石 你 将要 绝不 是 观察到 .
如果你躲在岩石缝隙里，就不会有人注意到你。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈɪː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] ? -
But perhaps you will allow me to go with you and show you the way ? '
- 但 也许 你 将要 允许 我 到 去 和 你 和 展示 你 这 方式 ? -
但或许您可以允许我陪您一起去，为您指路？

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈveri] [kaɪnd] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈlaɪən] .
' **You are really very kind , ' answered the lion .**
- 你 是 真的 非常 种类 , - 回答 这 狮子 .
“你真是太好了，”狮子回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] [ˈstedəli] [əˈlɒŋ] [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And they crept steadily along till at length they reached the mouth of the
和 他们 悄悄地爬 稳步 沿着 直到 在 长度 他们 达到 这 嘴 的 这
[ˈvæli] [weə(r)] [ə; eɪ][ræm] ,
valley where a ram ,
谷 在哪里 一个 内存 ,
他们一路匍匐前进，最终到达了山谷的入口，那里有一只公羊，

[ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfi:dɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [grɑ:s] , [ʌnˈkɒŋəs] [ɒv; əv][ðəə(r)]
a sheep and a lamb were feeding on the rich grass , unconscious of their
一个 羊 和 一个 羊肉 是 喂养 在 这 富有的 草 , 无意识 的 他们的
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

一只绵羊和一只羔羊正在吃鲜嫩的青草，浑然不知自己身处险境。

- [haʊ] [jæl; ʃəl][wi:; wi][dɪˈvaɪd][ðəm; ðəm] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][haɪˈi:nə] .
' How shall we divide them ? ' asked the lion in a whisper to the hyena .
- 如何 将 我们 划分 他们 ? - 问 这 狮子 在 一个 耳语 到 这 鬣狗 .
“我们该如何分配它们呢？”狮子低声问鬣狗。

- [əʊ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈi:zəli] [dʌŋ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][haɪˈi:nə] .
' Oh , it is easily done , ' replied the hyena .
- 哦 , 它 是 容易地 完毕 , - 回复 这 鬣狗 .
“哦，这很容易做到，”鬣狗回答道。

- [ðə; ði] [læm] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [ðə; ði] [ʃi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræm]
' The lamb for me , the sheep for the jackal , and the ram
- 这 羊肉 为了 我 , 这 羊 为了 这 豺狼 , 和 这 内存
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlaɪən] . -
for the lion . '
为了 这 狮子 . -
“羔羊归我，绵羊归豺，公羊归狮子。”

- [səʊ][aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [li:n] [ˈkri:tʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɔ:nz] , [eɪ ˈem][aɪ] ?
' So I am to have that lean creature , which is nothing but horns , am I ?
- 所以 我 是 到 有 那 倾斜 生物 , 哪个 是 没有什么 但 角 , 是 我 ?
“所以我要养的就是那只瘦骨嶙峋、只有角的生物，是吗？”

- [kraɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
' cried the lion in a rage .
- 哭 这 狮子 在 一个 愤怒 .
“！”狮子愤怒地吼道。

- [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][dɪˈvaɪd] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˈmænə(r)] !
' I will teach you to divide things in that manner !
- 我 将要 教 你 到 划分 事物 在 那 方式 !
“我会教你用这种方式划分事物！ ”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][haɪˈi:nə] [tu:] [greɪt] [bləʊz] , [wɪtʃ] [stretʃt] [hɪm] [ded] [ɪn][ə; eɪ]
' And he gave the hyena two great blows , which stretched him dead in a
- 和 他 给予 这 鬣狗 二 伟大的 打击 , 哪个 拉伸 他 死的 在 一个
[ˈməʊmənt] .
moment .
片刻 .
“他给了鬣狗两记重击，鬣狗瞬间毙命。”

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][ænd; ənd] [sed] : - [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][dɪˈvaɪd][ðəm; ðəm] ?
Then he turned to the jackal and said : ' How would you divide them ?
然后 他 转向 到 这 豺狼 和 说 : - 如何 会 你 划分 他们 ?
-
-
-

然后他转向豺狼说：“你打算怎么分它们呢？”

- [kwɔɪt] [ˈdɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][haɪˈi:nə] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] .
' Quite differently from the hyena , ' replied the jackal .
- 相当 不同 从 这 鬣狗 , - 回复 这 豺狼 .
“和鬣狗完全不同，”豺狼回答道。

- [ju:; jʊ] [wɪl] ['brekfəst] [ɒf] [ðə; ði] [læm] , [ju:; jʊ] [wɪl] [daɪn] [ɒf] [ðə; ði] [ʃi:p] ,
' **You will breakfast off the lamb , you will dine off the sheep ,**
- 你 将要 早餐 离开 这 羊肉 , 你 将要 用餐 离开 这 羊 ,
你们早餐要吃羔羊肉, 晚餐要吃绵羊肉。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [sʌp] [ɒf] [ðə; ði][ræm] . -
and you will sup off the ram . '
和 你 将要 上 离开 这 内存 : -
你将享用公羊的血。

- [diə(r)][em 'i:] , [haʊ] ['klevə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
' **Dear me , how clever you are !**
- 亲爱的 我 , 如何 聪明的 你 是 !
我的天哪, 你真是太聪明了!

[hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] ?
Who taught you such wisdom ?
WHO 教授 你 这样的 智慧 ?
谁教给你如此智慧?

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['laɪən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [əd'maɪərɪŋli] .
' **exclaimed the lion , looking at him admiringly .**
- 惊呼 这 狮子 , 寻找 在 他 钦佩地 .
“! ”狮子惊叹道, 满眼都是钦佩。

- [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪ'i:nə] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] , ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒf]
' **The fate of the hyena , answered the jackal , laughing , and running off**
- 这 命运 的 这 鬣狗 , - 回答 这 豺狼 , 笑 , 和 跑步 离开
[æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [spi:d] ;
at his best speed ;
在 他的 最好的 速度 ;
“鬣狗的命运,”豺狼笑着回答, 然后飞快地跑开了;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [men] [ɑ:md] [wɪð] [spiə] ['kʌmɪŋ] [kləʊz] [br'hɑɪnd][ðə; ði]['laɪən] !
for he saw two men armed with spears coming close behind the lion !
为了 他 锯 二 男人 武装 和 长矛 未来 关闭 在后面 这 狮子 !
因为他看见有两个手持长矛的人紧随狮子身后!

[ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌŋ] [tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
The jackal continued to run till at last he could run no longer .
这 豺狼 持续 到 跑步 直到 在 最后的 他 可以 跑步 不 更长 .
豺狼不停地奔跑, 直到最后再也跑不动了。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] ['pæntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)]
He flung himself under a tree panting for breath , when he heard a rustle
他 扔 他自己 在下面 一个 树 喘息 为了 气息 , 什么时候 他 听到 一个 沙沙
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
amongst the grass ,
在 这 草 ,
他气喘吁吁地扑到一棵树下, 这时他听到草丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [əʊld] [frend] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [ə'prɪəd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] .
and his father's old friend the hedgehog appeared before him .
和 他的 父亲的 老的 朋友 这 刺猬 出现 前 他 .
他父亲的老朋友刺猬出现在他面前。

- [əʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kri:tʃə(r)] ;
' **Oh , is it you ? ' asked the little creature ;**
- 哦 , 是 它 你 ? - 问 这 小的 生物 ;
“哦, 是你吗?”小家伙问道;

- [həʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [mi:t] [səʊ][fa:(r)][frəm; frəm] [həʊm] ！ -
' **how strange that we should meet so far from home** ！ '
- 如何 奇怪的 那 我们 应该 见面 所以 远的 从 家 ！ -
“真奇怪，我们竟然在离家这么远的地方相遇！”

- [ai][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , - [gɑ:spt] [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] ,
' **I have just had a narrow escape of my life** , ' **gasped the jackal** ,
- 我 有 只是 有 一个 狭窄的 逃脱 的 我的 生活 , - 倒吸一口气 这 豺狼 ,
“我刚刚死里逃生！”豺狼喘着气说。

- [ænd; ænd][ai] [ni:d] [sʌm; səm] [sli:p] .
' **and I need some sleep** .
- 和 我 需要 一些 睡觉 .
我需要睡一会儿。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ə'mju:z] [ɑ:'selvz] .
After that we must think of something to do to amuse ourselves .
后 那 我们 必须 思考 的 某物 到 做 到 娱乐 我们自己 .
之后我们得想想办法打发时间。

- [ænd; ænd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ænd] [slept] ['saʊndli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
' **And he lay down again and slept soundly for a couple of hours** .
- 和 他 躺 向下 再次 和 睡着了 稳固地 为了 一个 夫妻 的 小时 .
于是他又躺了下来，睡了几个小时。

- [naʊ] [ai][eɪ 'em] ['redi] , - [sed] [hiː; hi] ; - [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ? -
' **Now I am ready** , ' **said he** ; ' **have you anything to propose** ? '
- 现在 我 是 准备好 , - 说 他 ; - 有 你 任何事物 到 提出 ? -
“我现在准备好了,”他说,“你有什么建议吗?”

- [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [brɪ'pɒnd] [ðəʊz] [tri:z] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] ,
' **In a valley beyond those trees** , ' **answered the hedgehog** ,
- 在 一个 谷 超过 那些 树木 , - 回答 这 刺猬 ,
“在那些树后面的山谷里,”刺猬回答道。

- [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɑ:mhaʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [best] ['bʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [meɪd] .
' **there is a small farmhouse where the best butter in the world is made** .
- 那里 是 一个 小的 农家 在哪里 这 最好的 黄油 在 这 世界 是 制成 .
“有一座小农舍，那里出产世界上最好的黄油。”

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [weɪz] ,
I know their ways ,
我 知道 他们的 方式 ,
我了解他们的行事方式，

[ænd; ænd][ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,
and in an hour's time the farmer's wife will be off to milk the cows ,
和 在 一个 小时 时间 这 农民的 妻子 将要 是 离开 到 牛奶 这 牛 ,
一个小时后，农妇就要去挤牛奶了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ki:ps] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
which she keeps at some distance .
哪个 她 保持 在 一些 距离 .
她与她保持着一定的距离。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ki:ps] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ,
We could easily get in at the window of the shed where she keeps the butter ,
我们 可以 容易地 得到 在 在 这 窗户 的 这 棚 在哪里 她 保持 这 黄油 ,
我们可以轻易地从她存放黄油的棚子的窗户进去。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɒtʃ] , [lest] [sʌm; səm][wʌn] [ʊd; ʒəd] [klʌm] [ʌnɪk'spektɪdli] , [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]
and I will watch , lest some one should come unexpectedly , while you have a
和 我 将要 手表 , 免得 一些 一 应该 来 不料 , 尽管 你 有 一个
[gʊd] [mi:l] .
good meal .
好的 一顿饭 .

我会看着，以免有人不小心闯入，影响你享用美食。

[ðen] [ju:; jʊ][fæl; ʃəl] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [i:t] . -
Then you shall watch , and I will eat .
然后 你 将 手表 , 和 我 将要 吃 . -

那时你观看，我吃。

- [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
' That sounds a good plan , ' replied the jackal ; and they set off together .
- 那 声音 一个 好的 计划 , - 回复 这 豺狼 ; 和 他们 放 离开 一起 .

“听起来是个好主意，”豺狼回答道；于是他们一起出发了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedʒhɒg] :
But when they reached the farmhouse the jackal said to the hedgehog :
但 什么时候 他们 达到 这 农家 这 豺狼 说 到 这 刺猬 :

但当他们到达农舍时，豺狼对刺猬说：

- [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði][pɒts] [ɒv; əv] [bʌtə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs]
' Go in and fetch the pots of butter and I will hide them in a safe place
- 去 在 和 拿来 这 锅 的 黄油 和 我 将要 隐藏 他们 在 一个 安全的 地方
: -
: -
: -

“进去把黄油罐拿来，我会把它们藏在安全的地方。”

- [əʊ][nəʊ] , - [kraɪd][ðə; ði] ['hedʒhɒg] , - [aɪ] ['ri:əli] ['kʊd(ə)nt] .
' Oh no , ' cried the hedgehog , ' I really couldn't .
- 哦 不 , - 哭 这 刺猬 , - 我 真的 不能 .

“哦不，”刺猬喊道，“我真的做不到。”

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [də'rektli] !
They would find out directly !
他们 会 寻找 出去 直接地 !

他们会直接查明！

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] [dʒʌst] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . -
And , besides , it is so different just eating a little now and then .
和 , 除了 , 它 是 所以 不同的 只是 吃 一个 小的 现在 和 然后 . -

而且，偶尔吃一点东西的感觉也完全不同。

- [du:; də][æz; əz][ai][bɪd][ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] , - [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ,
' Do as I bid you at once , ' said the jackal ,
- 做 作为 我 出价 你 在 一次 , - 说 这 豺狼 ,

“立刻照我说的做，”豺狼说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hedʒhɒg] [səʊ] ['stɜ:nli] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [deəd] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
looking at the hedgehog so sternly that the little fellow dared say no more ,
寻找 在 这 刺猬 所以 严厉地 那 这 小的 同伴 敢于 说 不 更多的 ,
他严厉地盯着刺猬，小家伙再也不敢说话了。

[ænd; ənd] [su:n] [rəʊld] [ðə; ði][dʒ'a:z][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm]
and soon rolled the jars to the window where the jackal lifted them
和 很快 滚动 这 罐子 到 这 窗户 在哪里 这 豺狼 抬起 他们
[aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] .
out one by one .
出去 一 经过 一 .

很快，罐子就被滚到了窗边，豺狼一个接一个地把它们叼了出来。

[wen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:t] .
When they were all in a row before him he gave a sudden start .
什么时候 他们 是 全部 在 一个 排 前 他 他 给予 一个 突然 开始 .

当他们全部排成一排站在他面前时，他突然吓了一跳。

- [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , - [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;
' Run for your life , ' he whispered to his companion ;
- 跑步 为了 你的 生活 , - 他 低声说道 到 他的 伴侣 ;
“快跑，保命要紧！”他低声对同伴说；

- [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] !
' I see the woman coming over the hill !
- 我 看 这 女士 未来 超过 这 爬坡道 !
“我看到那个女人从山坡那边走过来！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʒhɒg] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['bi:tɪŋ] , [set] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
' And the hedgehog , his heart beating , set off as fast as he could .
- 和 这 刺猬 , 他的 心 殴打 , 放 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .
于是，刺猬心跳加速，拼命地跑开了。

[ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [rɪ'meɪnd] [weə(r)][hi:; hi][wɜz; wəz] , ['feɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ,
The jackal remained where he was , shaking with laughter ,
这 豺狼 剩余 在哪里 他 曾是 , 摇晃 和 笑声 ,
豺狼还站在原地，笑得浑身颤抖。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] [æt; ət][ɔ:l] ,
for the woman was not in sight at all ,
为了 这 女士 曾是 不是 在 视线 在 全部 ,
因为那女人根本不在视线范围内。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [sent][ðə; ði] ['hedʒhɒg] [ə'weɪ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm]
and he had only sent the hedgehog away because he did not want him
和 他 有 仅有的 发送 这 刺猬 离开 因为 他 做过 不是 想 他
[tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][dʒ'ɑ:z][ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] .
to know where the jars of butter were buried .
到 知道 在哪里 这 罐子 的 黄油 是 埋葬 .
他之所以把刺猬赶走，只是因为他不想让刺猬知道黄油罐埋在哪里。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ][hi:; hi] [stəʊl] [aʊt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs]
But every day he stole out to their hiding - place and had a delicious
但 每一个 天 他 偷窃 出去 到 他们的 隐藏 - 地方 和 有 一个 可口的
[fi:st] .
feast .
盛宴 .

但他每天都偷偷溜到他们的藏身之处，享用一顿丰盛的大餐。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] ['hedʒhɒg] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
At length , one morning , the hedgehog suddenly said :
在 长度 , 一 早晨 , 这 刺猬 突然 说 :
终于有一天早晨，刺猬突然说道：

- [ju:; jʊ]['nevə(r)][təʊld][em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] [wɪð] [ðəʊz] [dʒ'ɑ:z] ? -
' You never told me what you did with those jars ? '
- 你 绝不 讲述 我 什么 你 做过 和 那些 罐子 ? -
“你从来没告诉我你把那些罐子怎么处理了？”

- [əʊ] , [aɪ][hɪd][ðem; ðəm] ['seɪfli] [tɪl] [ðə; ði] [fɑ:m] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
' Oh , I hid them safely till the farm people should have forgotten all about them
- 哦 , 我 隐藏 他们 安全 直到 这 农场 人们 应该 有 被遗忘的 全部 关于 他们
,
,
“哦，我把它藏得很安全，直到农场的人们完全忘记了它们的存在。”

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] .
' replied the jackal .
- 回复 这 豺狼 .

“豺狼回答道。”

- [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
' But as they are still searching for them we must wait a little
- 但 作为 他们 是 仍然 搜索 为了 他们 我们 必须 等待 一个 小的
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

但由于他们仍在搜寻，我们必须再等一段时间。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] .
and then I'll bring them home , and we will share them between us .
和 然后 患病的 带来 他们 家 , 和 我们 将要 分享 他们 之间 我们 .

然后我会把它们带回家，我们一起分享。

- [səʊ][ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] [ˈweɪtɪd] [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] ;
' So the hedgehog waited and waited ;
- 所以 这 刺猬 等待 和 等待 ;

于是，刺猬就等啊等；

[bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [dʒˈɑːz][ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)]
but every time he asked if there was no chance of getting jars of butter
但 每一个 时间 他 问 如果 那里 曾是 不 机会 的 获得 罐子 的 黄油

[ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][pʊt] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs] .
the jackal put him off with some excuse .
这 豺狼 放 他 离开 和 一些 原谅 .

但每次他问有没有可能弄到几罐黄油时，豺狼都会找些借口搪塞他。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] [brɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] , [ænd; ʌnd] [sed] :
After a while the hedgehog became suspicious , and said :
后 一个 尽管 这 刺猬 成为 可疑的 , 和 说 :

过了一会儿，刺猬起了疑心，说道：

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] .
' I should like to know where you have hidden them .
- 我 应该 喜欢 到 知道 在哪里 你 有 隐 他们 .

我想知道你把它们藏在哪儿了。

[tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [dɑːk] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [ʃʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] . -
To - night , when it is quite dark , you shall show me the place . '
到 - 夜晚 , 什么时候 它 是 相当 黑暗的 , 你 将 展示 我 这 地方 . -

今晚天黑之后，你带我去看看那地方。

- [aɪ] [ˈriːəli] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] .
' I really can't tell you , ' answered the jackal .
- 我 真的 不能 告诉 你 , - 回答 这 豺狼 .

“我真的不能告诉你，”豺狼回答道。

- [juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ˈsʌmbədi] ,
' You talk so much that you would be sure to confide the secret to somebody ,
- 你 讲话 所以 很多 那 你 会 是 当然 到 信任 这 秘密 到 某人 ,

“你话那么多，肯定会把秘密告诉别人的。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
and then we should have had our trouble for nothing ,
和 然后 我们 应该 有 有 我们的 麻烦 为了 没有什么 ,

这样一来，我们之前遇到的麻烦就都是白费了。

[br'saɪdz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [neks] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbrəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɑ:mə(r)] .
besides running the risk of our necks being broken by the farmer .
除了 跑步 这 风险 的 我们的 脖子 存在 破碎的 经过 这 农民 :
除了冒着被农夫扭断脖子的风险之外。

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [dɪsˈhɑ:t(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði]
I can see that he is getting disheartened , and very soon he will give up the
我 能 看 那 他 是 获得 沮丧 , 和 非常 很快 他 将要 给 向上 这
[sɜ:tɪ] .
search .
搜索 :
我看得出来他越来越灰心丧气，很快他就会放弃寻找了。

[hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [lɒŋɡə(r)] .
Have patience just a little longer .
有 耐心 只是 一个 小的 更长 :
请再耐心等待一段时间。

- [ðə; ði] [ˈhedʒhɒp] [sed] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsætɪsfaɪd] ;
' The hedgehop said no more , and pretended to be satisfied ;
- 这 刺猬 说 不 更多的 , 和 假装 到 是 使满意 ;
“篱笆篱笆人没再说什么，装作很满意的样子；

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [ɡɒn] [baɪ] [hi:; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔ:l] ,
but when some days had gone by he woke the jackal ,
但 什么时候 一些 天 有 已消失 经过 他 觉醒 这 豺狼 ,
但几天后，他唤醒了那只豺狼。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ˈsaʊndli] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [hʌnt] [wɪtɪ] [hæd; həd] [ˈlɑ:stɪd] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] .
who was sleeping soundly after a hunt which had lasted several hours .
WHO 曾是 睡眠 稳固地 后 一个 打猎 哪个 有 持续 一些 小时 :
经过几个小时的狩猎，他睡得很香。

- [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ˈhəʊtɪs] , - [rɪˈmɑ:k] [ðə; ði] [ˈhedʒhɒɡ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm] ,
' I have just had notice , ' remarked the hedgehog , shaking him ,
- 我 有 只是 有 注意 , - 评论 这 刺猬 , 摇晃 他 ,
“我刚刚接到通知，”刺猬一边摇晃着身体一边说道。

- [ðæt] [maɪ] [ˈfæməli] [wɪl] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
' that my family wish to have a banquet to - morrow , and they have
- 那 我的 家庭 希望 到 有 一个 宴会 到 - 明天 , 和 他们 有
[ɪnˈvaɪtɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] .
invited you to it .
受邀 你 到 它 :
我的家人想在明天举行宴会，他们邀请您参加。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ? -
Will you come ? '
将要 你 来 ? -
你会来吗？

- [ˈsɜ:t(ə)nli] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔ:l] , - [wɪð] [ˈpleɪə(r)] .
' Certainly , ' answered the jackal , ' with pleasure .
- 当然 , - 回答 这 豺狼 , - 和 乐趣 :
“当然，”豺狼回答说，“我很乐意。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɡəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [mi:t] [ɪm ˈi:] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
But as I have to go out in the morning you can meet me on the road
但 作为 我 有 到 去 出去 在 这 早晨 你 能 见面 我 在 这 路
:
:
:
:
但我早上要出门，你可以在路上遇到我。

- [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ˈveri] [wel] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] .
- **That will do very well , ' replied the hedgehog .**
- 那 将要 做 非常 出色地 , - 回复 这 刺猬 .

“那肯定很合适,”刺猬回答道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [went] [tuː; tə] [sli:p] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]
And the jackal went to sleep again , for he was obliged to be
和 这 豺狼 去 到 睡觉 再次 , 为了 他 曾是 有义务 到 是
[ʌp] [ˈɜːli] .
up early .
向上 早期的 .

于是豺狼又睡着了, 因为它第二天要早起。

[ˈpʌŋktʃuəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Punctual to the moment the hedgehog arrived at the place appointed for
准时 到 这 片刻 这 刺猬 到达的 在 这 地方 任命 为了
[ðeə(r)] [ˈmiːtɪŋ] ,
their meeting ,
他们的 会议 ,

刺猬准时到达约定的会面地点, 一刻也不例外。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and as the jackal was not there he sat down and waited for
和 作为 这 豺狼 曾是 不是 那里 他 卫星 向下 和 等待 为了
[hɪm] .
him .
他 .

因为豺狼不在那里, 他就坐下来等它。

- [ɑː] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
- **Ah , there you are !**
- 啊 , 那里 你 是 !

啊, 原来你在这儿!

- [hiː; hi][kraɪd] , [wen] [ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈjeləʊ] [fɔːm] [æt; ət][lɑːst] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] .
- **he cried , when the dusky yellow form at last turned the corner .**
- 他 哭 , 什么时候 这 昏暗 黄色的 形式 在 最后的 转向 这 角落 .

“当那道暗黄色的身影终于转过街角时, 他喊道。”

- [aɪ][hæd; həd] [ˈniəli] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp] !
- **I had nearly given you up !**
- 我 有 几乎 给定 你 向上 !

我差点就放弃你了!

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][ˈɜːlməʊst] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][jæl; ʃəl]
Indeed , I almost wish you had not come , for I hardly know where I shall
的确 , 我 几乎 希望 你 有 不是 来 , 为了 我 几乎 知道 在哪里 我 将
[haɪd] [juː; jʊ] . -
hide you . ' .
隐藏 你 . -

说实话, 我真希望你没来, 因为我真不知道该把你藏到哪里去。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][haɪd][ˌem ˈiː] [ˈeniweə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] .
- **Why should you hide me anywhere ? ' asked the jackal .**
- 为什么 应该 你 隐藏 我 任何地方 ? - 问 这 豺狼 .

“你为什么要把我藏起来?”豺狼问道。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? -
- **What is the matter with you ? ' .**
- 什么 是 这 事情 和 你 ? -

你怎么了?

- [wel] , [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðeə(r)][dɒgz][ænd; ənd] [mju:lz] [wɪð] [ðem; ðəm]
- **Well , so many of the guests have brought their dogs and mules with them**
- 出色地 , 所以 许多 的 这 客人 有 带来 他们的 狗 和 骡子 和 他们
,
,
,

“嗯，很多客人都带来了他们的狗和骡子。”

[ðæt] [ai][fiə(r)][aɪ 'ti:] [meɪ] ['hɑ:dlɪ] [bi; bi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
that I fear it may hardly be safe for you to go amongst them .
那 我 害怕 它 可能 几乎 是 安全的 为了 你 到 去 在 他们 :

恐怕你进入他们中间可能不太安全。

[nəʊ] ; [doʊnt] [rʌn] [ɒf] [ðæt] [wei] , - [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,
No ; don't run off that way , ' he added quickly ,
不 ; 不 跑步 离开 那 方式 , - 他 额外 迅速地 ,

“不，别往那边跑，”他赶紧补充道。

- [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [ə'hʌðə(r)] [tru:p] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
- **because there is another troop that are coming over the hill** .
- 因为 那里 是 其他 部队 那 是 未来 超过 这 爬坡道 :

因为还有另一支部队正从山上过来。

[laɪ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [θrəʊ] [ði:z] [sæks] ['əʊvə(r)][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ki:p] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)]
Lie down here , and I will throw these sacks over you ; and keep still for
说谎 向下 这里 , 和 我 将要 扔 这些 麻袋 超过 你 ; 和 保持 仍然 为了

[jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,
your life ,
你的 生活 ,

你躺下，我会把这些麻袋盖在你身上；为了你的性命，千万别动！

[wɒt'evə(r)] ['hæpənz] .
whatever happens .
任何 发生 :

无论发生什么。

- [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp] ,
- **And what did happen was , that when the jackal was lying covered up ,**
- 和 什么 做过 发生 曾是 , 那 什么时候 这 豺狼 曾是 说谎 涵盖 向上 ,

“而实际发生的事情是，当那只豺狼被盖住躺着的时候，

[ʌndə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [set][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] ['rəʊlɪŋ] , [wɪtʃ] [kraʃt] [hɪm][tu:; tə]
under a little hill , the hedgehog set a great stone rolling , which crushed him to
在下面 一个 小的 爬坡道 , 这 刺猬 放 一个 伟大的 石头 滚动 , 哪个 碎 他 到

[deθ] .
death .
死亡 :

在一个小山坡下，刺猬滚下了一块巨石，结果被巨石压死了。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]
The Adventures of the Younger Son of the Jackal
这 冒险 的 这 年轻 儿子 的 这 豺狼

豺狼幼子的冒险

[[kont] - .]
[**Contes Berberes** .]
[内容 - .]

[Contes Berberes.]

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fa:ðə(r)][ænd; ənd]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [ded] ,
Now that the father and elder brother were both dead ,
现在 那 这 父亲 和 长老 兄弟 是 两个都 死的 ,

父亲和哥哥都去世后，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][ˈfæməli][wɒz; wəz][wʌn] [sʌn] ,
all that was left of the jackal family was one son ,
全部 那 曾是 左边 的 这 豺狼 家庭 曾是 一 儿子 ;
豺狼家族只剩下一个儿子了。

[huː] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] .
who was no less cunning than the others had been .
WHO 曾是 不 较少的 狡猾 比 这 其他的 有 到过 .
他的狡猾程度丝毫不亚于其他人。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['steɪ.ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
He did not like staying in the same place any better than they ,
他 做过 不是 喜欢 入住 在 这 相同的 地方 任何 更好的 比 他们 ;
他跟他们一样，也不喜欢待在同一个地方。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [njuː] [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [nekst] .
and nobody ever knew in what part of the country he might be found next .
和 无人 曾经 知道 在 什么 部分 的 这 国家 他 可能 是 成立 下一个 .
谁也不知道他下一个会出现在哪个地方。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ][naɪs][fæt] [ʃiːp] ,
One day , when we was wandering about he beheld a nice fat sheep ,
一 天 , 什么时候 我们 曾是 漫游 关于 他 观看 一个 好的 胖的 羊 ;
有一天，我们四处闲逛时，他看到了一只肥美的绵羊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [siːmd] [kwɑɪt] [kənˈtentɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɒt] .
which was cropping the grass and seemed quite contented with her lot .
哪个 曾是 裁剪 这 草 和 似乎 相当 满足 和 她 很多 .
它正在割草，似乎对自己的生活很满意。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] , - [aɪ][eɪˈem][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
' Good morning , ' said the jackal , ' I am so glad to see you .
- 好的 早晨 , - 说 这 豺狼 , - 我 是 所以 高兴的 到 看 你 .
“早上好，”豺狼说，“见到你真高兴。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evriweə(r)] . -
I have been looking for you everywhere . -
我 有 到过 寻找 为了 你 到处 . -
我到处都在找你。

- [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ɪn][æŋ; ən] [əˈstɒnɪʃt] [vɔɪs] ; - [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]
' For ME ? ' answered the sheep , in an astonished voice ; ' but we have
- 为了 我 ? - 回答 这 羊 , 在 一个 惊讶 嗓音 ; - 但 我们 有
[ˈnevə(r)] [met] [bɪˈfɔː(r)] ! -
never met before ! -
绝不 遇见 前 ! -
“给我吗？”绵羊惊讶地回答道，“可是我们以前从未见过面啊！”

- [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
' No ; but I have heard of you .
- 不 ; 但 我 有 听到 的 你 .
“不，但我听说过你。”

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[juː; jʊ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [faɪn] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] !
You don't know what fine things I have heard !
你 不 知道 什么 美好的 事物 我 有 听到 !
你不知道我听到了多少好话！

[ɑ:] , [wel] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ɔ:] [ðə; ði] [lʌk] ! -
Ah , well , some people have all the luck ! ! -
啊 , 出色地 , 一些 人们 有 全部 这 运气 ! -

唉, 有些人运气真是太好了!

- [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [ai] [,ei 'em] [ʃə(r)] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ʃi:p] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei]
' You are very kind , I am sure , ' answered the sheep , not knowing which way
- 你 是 非常 种类 , 我 是 当然 , - 回答 这 羊 , 不是 会心 哪个 方式
[tu:; tə] [lʊk] .
to look .
到 看 .

“你真是太好了,”绵羊回答道, 不知该往哪看。

- [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] ? -
' Is there any way in which I can help you ? '
- 是 那里 任何 方式 在 哪个 我 能 帮助 你 ? -

“我能帮上什么忙吗? ”

- [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [set] [maɪ] [hɑ:t] [ɒn] ,
' There is something that I had set my heart on ,
- 那里 是 某物 那 我 有 放 我的 心 在 ,

“我心中一直有一件事,

[ðəʊ] [ai] ['hɑ:dli] [laɪk] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [,aɪ 'ti:] [ɒn] [səʊ] [ʃɔ:t] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ;
though I hardly like to propose it on so short an acquaintance ;
尽管 我 几乎 喜欢 到 提出 它 在 所以 短的 一个 熟人 ;

虽然我不太愿意在如此短暂的交往后就提出这个要求;

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɒt] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [təʊld] [,em 'i:] ,
but from what people have told me ,
但 从 什么 人们 有 讲述 我 ,

但据人们告诉我,

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [maɪt] [ki:p] [haʊs] [tə'geðə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
I thought that you and I might keep house together comfortably ,
我 想法 那 你 和 我 可能 保持 房子 一起 舒适地 ,

我原以为你我能够舒舒服服地一起生活,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [ə'gri:] [tu:; tə] [traɪ] .
if you would only agree to try .
如果 你 会 仅有的 同意 到 尝试 .

如果你愿意尝试一下就好了。

[ai] [hæv; həv] ['sevrəl] ['fi:ldz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [,em 'i:] ,
I have several fields belonging to me ,
我 有 一些 字段 属于 到 我 ,

我名下有几块田地,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [wel] ['wɔ:təd] [ðeɪ] [beə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [krɒps] . -
and if they are kept well watered they bear wonderful crops . '
- 和 如果 他们 是 保留 出色地 浇水 他们 熊 精彩的 农作物 . -

如果水分充足, 它们就能结出丰硕的果实。

- [pə'hæps] [ai] [maɪt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , - [sed] [ðə; ði] [ʃi:p] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
' Perhaps I might come for a short time , ' said the sheep , with a little
- 也许 我 可能 来 为了 一个 短的 时间 , - 说 这 羊 , 和 一个 小的
[,hezɪ'teɪʃn] ;
hesitation ;
犹豫 ;

“也许我可以来待一会儿,”绵羊犹豫了一下说道;

- [ænd; ɐnd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [get] [ɒn] , [wiː; wi][kæn; kən] [pɑ:t] ['kʌmpəni] . -
' **and** **if** **we** **do** **not get on** , **we** **can** **part company** . '
- 和 如果 我们 做 不是 得到 在 , 我们 能 部分 公司 . -

“如果我们合不来，我们可以分道扬镳。”

- [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] ; - [duː; də][nɒt] [let] [juː 'es] [luːz] [ə; eɪ]
' **Oh** , **thank you** , **thank you** , ' **cried the jackal** ; ' **do not let us lose a**
- 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 , - 哭 这 豺狼 ; - 做 不是 让 我们 失去 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

“哦，谢谢，谢谢，”豺狼喊道；“不要让我们浪费一刻。”

- [ænd; ɐnd][hiː; hi][held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['mæənə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [gɒt] [ʌp]
' **And he held out his paw in such an inviting manner that the sheep got up**
- 和 他 握住 出去 他的 爪子 在 这样的 一个 邀请 方式 那 这 羊 得到 向上
[ænd; ɐnd] [trɒt] [br'saɪd] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [həʊm] .
and trotted beside him till they reached home .
和 小跑 旁 他 直到 他们 达到 家 .

“他伸出爪子，摆出一副很友好的姿态，那只羊就站起来，小跑着跟在他身边，直到他们回到家。”

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] , - [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ɐnd] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
' **Now** , ' **said the jackal** , ' **you go to the well and fetch the water** ,
- 现在 , - 说 这 豺狼 , - 你 去 到 这 出色地 和 拿来 这 水 ,
“现在，”豺狼说，“你去井边打水。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [pɔː(r)][aɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðæt] [rʌŋ] [br'twiːn] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] .
and I will pour it into the trenches that run between the patches of corn .
和 我 将要 倒 它 进入 这 战壕 那 跑步 之间 这 补丁 的 玉米 .
我会把它倒进玉米地之间的沟渠里。

- [ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sæŋ] ['lʌstɪli] .
' **And as he did so he sang lustily** .
- 和 作为 他 做过 所以 他 唱 热情地 .
于是他一边这样做，一边放声歌唱。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃi:p] [dɪd] [nɒt] ['grʌmb(ə)] ,
The work was very hard , **but the sheep did not grumble** ,
这 工作 曾是 非常 难的 , 但 这 羊 做过 不是 叽 ,
工作很辛苦，但羊群没有抱怨。

[ænd; ɐnd][baɪ] - [ænd; ɐnd] - [baɪ][wɒz; wəz] [ri'wɔːdɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [griːn] [hedz] ['pəʊkɪŋ]
and by - and - by was rewarded at seeing the little green heads poking
和 经过 - 和 - 经过 曾是 奖励 在 看到 这 小的 绿色的 头部 戳
[ðəm'selvz] [θruː] [ɜ:θ] .
themselves through earth .
他们自己 通过 地球 .

不久之后，他看到了绿色的小脑袋从土里探出来，这让他感到欣慰。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] ['raɪpən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] , [ænd; ɐnd] [suːn] ['hɑːvɪst] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm]
After that the hot sun ripened them quickly , **and soon harvest time was come**
后 那 这 热的 太阳 成熟的 他们 迅速地 , 和 很快 收成 时间 曾是 来
.
.
.

之后，烈日迅速使它们成熟，很快就到了收获的季节。

[ðen] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ɐnd] [graʊnd] [ænd; ɐnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Then the grain was cut and ground and ready for sale .
然后 这 粮食 曾是 切 和 地面 和 准备好 为了 销售 .
然后将谷物收割、磨碎，即可出售。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第9/17页

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wəz; wəz] [kəmˈpli:t] , [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] :
When everything was complete , the jackal said to the sheep :
什么时候 一切 曾是 完全的 , 这 豺狼 说 到 这 羊 :

一切就绪后, 豺狼对绵羊说:

- [naʊ] [let][ju: ˈes][dɪˈvaɪd][aɪ ˈti:] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [i:tʃ] [du:; də] [wɒt] [wi:; wi][laɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz]
' Now let us divide it , so that we can each do what we like with his
- 现在 让 我们 划分 它 , 所以 那 我们 能 每个 做 什么 我们 喜欢 和 他的
[ʃeə(r)] . -
share .
- 分享 . -

“现在让我们把它分了, 这样我们每个人都可以随心所欲地支配自己的那一份。”

- [ju:; jʊ][du:; də][aɪ ˈti:] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ʃi:p] ; - [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [skeɪlz] .
' You do it , ' answered the sheep ; ' here are the scales .
- 你 做 它 , - 回答 这 羊 ; - 这里 是 这 秤 .

“你来做吧,”绵羊回答说, “这是秤。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪ] [aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] .
You must weigh it carefully .
你 必须 称重 它 小心 .

你必须仔细权衡。

- [səʊ][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][brɪˈɡæən][tu:; tə] [weɪ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hi:; hi]
' So the jackal began to weigh it , and when he had finished , he
- 所以 这 豺狼 开始 到 称重 它 , 和 什么时候 他 有 完成的 , 他
[ˈkaʊntɪd] [aʊt] [laʊd] :
counted out loud :
计数 出去 大声 :

于是豺狼开始称量它, 称完后, 就大声数了出来:

- [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsev(ə)n] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [ænd; ənd][wʌn]
' One , two , three , four , five , six , seven parts for the jackal , and one
- 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 部分 为了 这 豺狼 , 和 一
[pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃi:p] .
part for the sheep .
部分 为了 这 羊 .

“一、二、三、四、五、六、七份给豺狼, 一份给羊。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [aɪ ˈti:][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [nɒt] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [li:v] [aɪ ˈti:] .
If she likes it she can take it , if not , she can leave it .
如果 她 点赞 它 她 能 拿 它 , 如果 不是 , 她 能 离开 它 .

如果她喜欢, 她可以拿走; 如果不喜欢, 她可以留下。

- [ðə; ði] [ʃi:p] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [hi:ps] [ɪn] [ˈsaɪləns] — [wʌn][səʊ] [lɑ:dʒ] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][səʊ] [smɔ:l] ;
' The sheep looked at the two heaps in silence — one so large , the other so small ;
- 这 羊 看起来 在 这 二 堆积如山 在 沉默 — 一 所以 大的 , 这 其他 所以 小的 ;

绵羊们默默地看着这两堆东西——一堆很大, 另一堆很小;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] :
and then she answered :
和 然后 她 回答 :

然后她回答说:

- [waɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [waɪl] [aɪ] [fetʃ] [sʌm; səm] [sæks] [tu:; tə] ['kæəri] [ə'wei] [maɪ] [ʃeə(r)] .
' **Wait for a minute , while I fetch some sacks to carry away my share .**
- 等待 为了 一个 分钟 , 尽管 我 拿来 一些 麻袋 到 携带 离开 我的 分享 .
“请稍等片刻，我去拿几个袋子把我的那份装走。”

- [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [sæks] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] ['wɒntɪd] ;
' **But it was not sacks that the sheep wanted ;**
- 但 它 曾是 不是 麻袋 那 这 羊 通缉 ;
但羊想要的并不是麻袋；

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [set] [fɔ:θ]
for as soon as the jackal could no longer see her she set forth
为了 作为 很快 作为 这 豺狼 可以 不 更长 看 她 她 放 前进
[æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [peɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡreɪhaʊnd] ,
at her best pace to the home of the greyhound ,
在 她 最好的 步伐 到 这 家 的 这 灵缇犬 ,
当豺狼再也看不到她的时候，她便以最快的速度向灰狗的家走去。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [ə'raɪvd] ['pæntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [heɪst] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
where she arrived panting with the haste she had made .
在哪里 她 到达的 喘息 和 这 匆忙 她 有 制成 .
她匆匆赶到时，气喘吁吁。

- [əʊ] , [ɡʊd] ['ʌŋk(ə)] , [help] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] !
' **Oh , good uncle , help me , I pray you !**
- 哦 , 好的 叔叔 , 帮助 我 , 我 祈祷 你 !
“哦，好心的叔叔，请帮帮我，我求求你！”

- [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [spi:k] .
' **she cried , as soon as she could speak .**
- 她 哭 , 作为 很快 作为 她 可以 说话 .
她一学会说话就哭了起来。

- [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɡreɪhaʊnd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
' **Why , what is the matter ? ' asked the greyhound , looking up with astonishment .**
- 为什么 , 什么 是 这 事情 ? - 问 这 灵缇犬 , 寻找 向上 和 惊讶 .
“怎么了？”灰狗抬起头，惊讶地问道。

- [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [em 'i:] ,
' **I beg you to return with me ,**
- 我 求 你 到 返回 和 我 ,
“我求求你跟我一起回去。”

[ænd; ænd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] ['ɪntu:] ['peɪɪŋ] [em 'i:] [wɒt] [hi:; hi] [əʊz] [em 'i:] , - ['ɑ:nsə(r)d]
and frighten the jackal into paying me what he owes me , ' answered
和 吓唬 这 豺狼 进入 付费 我 什么 他 欠款 我 , - 回答
[ðə; ði] [ʃi:p] .
the sheep .
这 羊 .
“吓唬豺狼，让他把欠我的钱还给我，”绵羊回答道。

- [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ænd] [aɪ] [hæv; həv] [twɔ:s] ['evri] [deɪ]
' **For months we have lived together , and I have twice every day**
- 为了 几个月 我们 有 居住地 一起 , 和 我 有 两次 每一个 天
[drɔ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
drawn the water ,
绘制 这 水 ,
“我们已经一起生活了几个月，我每天都要打两次水。”

[waɪl] [hi:; hi] ['əʊnli] [pɔ:] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
while he only poured it into the trenches .
尽管 他 仅有的 倾倒 它 进入 这 战壕 .
而他却只把钱倒进了战壕里。

[tə'geðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [ri:p] [ʼaʊə(r)] [ʼhɑ:vɪst] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][məʊmənt][tuː; tə]
Together we have reaped our harvest ; and now , when the moment to
一起 我们 有 收获 我们的 收成 ; 和 现在 , 什么时候 这 片刻 到
[dɪ'vaɪd][ʼaʊə(r)][krɒp][hæz; həz] [kʌm] ,
divide our crop has come ,
划分 我们的 庄稼 有 来 ,
我们共同收获了果实；现在，分配收成的时刻到了。

[hiː; hi][hæz; həz][ʼteɪkən][ʼsev(ə)n] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ʼəʊnli] [left] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
he has taken seven parts for himself , and only left one for me .
他 有 已采取 七 部分 为了 他自己 , 和 仅有的 左边 一 为了 我 .
他自己拿走了七份，只给我留了一份。

- [ʃiː; ʃi] [ʼfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ʼgɪvɪŋ] [hɜ:'self] [ə; eɪ] [twɪst] , [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ʼwɒli] [teɪl] [ə'krɒs]
' She finished , and giving herself a twist , passed her woolly tail across
- 她 完成的 , 和 给予 她自己 一个 捻 , 通过了 她 毛茸茸的 尾巴 穿过
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ;
her eyes ;
她 眼睛 ;
她做完动作后，扭了扭身子，用毛茸茸的尾巴拂过眼睛；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgreɪhaʊnd] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [held] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
while the greyhound watched her , but held his peace .
尽管 这 灵缇犬 观看 她 , 但 握住 他的 和平 .
灰狗注视着她，却一言不发。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
然后他说：

- [brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [sæk] .
' Bring me a sack .
- 带来 我 一个 解雇 .
给我拿个麻袋来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ʼheɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [wʌn] .
' And the sheep hastened away to fetch one .
- 和 这 羊 加快 离开 到 拿来 一 .
于是羊群赶紧跑去叼一个。

[veri] [su:n] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [sæk] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
Very soon she returned , and laid the sack down before him .
非常 很快 她 返回 , 和 铺设 这 解雇 向下 前 他 .
她很快回来了，把麻袋放在他面前。

- [əʊpən][aɪ 'ti:] [waɪd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ɪn] , - [kraɪd] [hiː; hi] ;
' Open it wide , that I may get in , ' cried he ;
- 打开 它 宽的 , 那 我 可能 得到 在 , - 哭 他 ;
“把门大点，让我进去！”他喊道；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʼkʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] [rəʊld] [ʌp] [ɪn'saɪd][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ʃi:p] [teɪk]
and when he was comfortably rolled up inside he bade the sheep take
和 什么时候 他 曾是 舒适地 滚动 向上 里面 他 巴德 这 羊 拿
[hɪm] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
him on her back ,
他 在 她 后退 ,
当他舒服地蜷缩在羊圈里后，他让羊把他驮在背上。

[ænd; ənd][ʼheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][dʒæk; 'dʒækɔ:l] .
and hasten to the place where she had left the jackal .
和 趋 到 这 地方 在哪里 她 有 左边 这 豺狼 .
然后赶紧赶到她留下豺狼的地方。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,
She found him waiting for her , and pretending to be asleep ,
她 成立 他 等待 为了 她 , 和 假装 到 是 睡着了 ,
她发现他正在等她, 假装睡着了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['klɪəli] [sɔː] [hɪm] [wɪŋk] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
though she clearly saw him wink one of his eyes .
尽管 她 清楚地 锯 他 眨眼 一 的 他的 眼睛 .
虽然她明明看到他眨了眨眼。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] , [bʌt; bət] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [sæk] ['rʌfli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi]
However , she took no notice , but throwing the sack roughly on the ground , she
然而 , 她 采取 不 注意 , 但 投掷 这 解雇 大致 在 这 地面 , 她
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :
然而, 她却毫不在意, 粗暴地将麻袋扔在地上, 喊道:

- [naʊ] ['meɪʒə(r)] !
' Now measure !
- 现在 措施 !
现在开始测量!

- [æ; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔːl][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [greɪn] [wɪtʃ] [leɪ]
' At this the jackal got up , and going to the heap of grain which lay
- 在 这 这 豺狼 得到 向上 , 和 去 到 这 堆 的 粮食 哪个 躺
[kləʊz] [baɪ] ,
close by ,
关闭 经过 ,
于是, 豺狼站了起来, 走到附近的那堆谷物旁,

[hiː; hi][drɪ'vaɪdɪd][,aɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪntuː] [eɪt] ['pɔːʃənz] — ['sev(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌŋ]
he divided it as before into eight portions — seven for himself and one
他 分割 它 作为 前 进入 八 部分 — 七 为了 他自己 和 一
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] .
for the sheep .
为了 这 羊 .
他像以前一样把它分成八份——七份给自己, 一份给羊。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? - [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dɪɡnəntli] .
' What are you doing that for ? ' asked she indignantly .
- 什么 是 你 正在做 那 为了 ? - 问 她 愤慨地 .
“你为什么要这么做?”她愤愤不平地问道。

- [juː; jʊ] [nəʊ] [kwɔɪt] [wel] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [druː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
' You know quite well that it was I who drew the water ,
- 你 知道 相当 出色地 那 它 曾是 我 WHO 画 这 水 ,
“你很清楚是我把水舀出来的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] ['əʊnli] [pɔː] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] . -
and you who only poured it into the trenches . ' -
和 你 WHO 仅有的 倾倒 它 进入 这 战壕 . -
而你们, 却只把钱都倾倒在了战壕里。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔːl] .
' You are mistaken , ' answered the jackal .
- 你 是 错误 , - 回答 这 豺狼 .
“你错了,”豺狼回答道。

- [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [druː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [pɔː] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz]
' **It was I who drew the water , and you who poured it into the trenches** '
- 它 曾是 我 WHO 画 这 水 , 和 你 WHO 倾倒 它 进入 这 战壕
.
:
.

“是我打水，是你把水倒进战壕。”

[ˈenɪbədɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] !
Anybody will tell you that !
- 任何人 将要 告诉 你 那 !

任何人都不会告诉你这一点！

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪɡɪŋ] [ðeə(r)] ! -
If you like , I will ask those people who are digging there ! '
- 如果 你 喜欢 , 我 将要 问 那些 人们 WHO 是 挖掘 那里 ! -

如果你愿意，我可以问问那些在那儿挖土的人！

- [ˈveri] [wel] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fiːp] .
' **Very well , ' replied the sheep .**
- 非常 出色地 , - 回复 这 羊 .

“很好，”绵羊回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [kɔːld] [aʊt] :
And the jackal called out :
- 和 这 豺狼 称为 出去 :

豺狼叫道：

- [həʊ] ! [juː; jʊ] [ˈdɪgəz] , [tel] [ˌem ˈiː] : [huː] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [hɜːd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ? -
' **Ho ! You diggers , tell me : Who was it you heard singing over the work ?** '
- 何 ! 你 挖掘机 , 告诉 我 : WHO 曾是 它 你 听到 歌唱 超过 这 工作 ? -

“喂！你们这些矿工，告诉我：你们听到谁在工地上唱歌？”

- [waɪ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] !
' **Why , it was you , of course , jackal !**
- 为什么 , 它 曾是 你 , 的 课程 , 豺狼 !

“哎呀，当然是你，豺狼！”

[juː; jʊ] [sæŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] ! -
You sang so loud that the whole world might have heard you ! '
- 你 唱 所以 大声 那 这 所有的 世界 可能 有 听到 你 ! -

你唱得那么响亮，全世界可能都听见了！

- [ænd; ənd] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [sɪŋz] — [hiː; hi] [huː] [drɔːz] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi] [huː] [ˈemptɪz]
' **And who it is that sings — he who draws the water , or he who empties**
- 和 WHO 它 是 那 唱歌 — 他 WHO 平局 这 水 , 或者 他 WHO 空瓶
[aɪ ˈtiː] ? -
it ? '
- 它 ? -

“是谁在歌唱？是汲水的人，还是倒水的人？”

- [waɪ] , [ˈsɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [huː] [drɔːz] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ! -
' **Why , certainly he who draws the water !** '
- 为什么 , 当然 他 WHO 平局 这 水 ! -

“当然是汲水的人啦！”

- [juː; jʊ][hɪə(r)] ? - [sed] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːp] .
' **You hear ? ' said the jackal , turning to the sheep .**
- 你 听到 ? - 说 这 豺狼 , 转弯 到 这 羊 .

“你听到了吗？”豺狼说着，转向绵羊。

- [ˈnəʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæri] [əˈweɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpɔː(ə)n] , [ɔː(r)] [els] [aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [teɪk] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)]
- **Now come and carry away your own portion , or else I shall take it for**
- 现在 来 和 携带 离开 你的 自己的 部分 , 或者 别的 我 将 拿 它 为了
[maɪˈself] . -
myself . -
我 . -

“现在，你自己去把那份拿走吧，否则我就自己拿走了。”

- [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][em ˈiː] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ʃiːp] ;
- **You have got the better of me , I answered the sheep ;**
- 你 有 得到 这 更好的 的 我 , - 回答 这 羊 ;

“你赢了我，”绵羊回答道；

- [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [maɪˈself] [ˈbiːt(ə)n] !
- **and I suppose I must confess myself beaten !**
- 和 我 认为 我 必须 承认 我 被打败 !

我想我必须承认我输了！

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][beə(r)][nəʊ] [ˈmæɪɪs] ,
But as I bear no malice ,
但 作为 我 熊 不 恶意 ,

但我并无恶意，

[gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] [sæk] .
go and eat some of the dates that I have brought in that sack .
去 和 吃 一些 的 这 日期 那 我 有 带来 在 那 解雇 .

去吃点我袋子里带来的枣子吧。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːɪ] , [huː] [lʌvd] [deɪts] , [ræn] [ˈɪnstəntli] [bæk] , [ænd; ənd][tɔː(r)][ˈəʊpən][ðə; ði]
- **And the jackal , who loved dates , ran instantly back , and tore open the**
- 和 这 豺狼 , WHO 喜爱 日期 , 跑 即刻 后退 , 和 撕裂 打开 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] .
mouth of the sack .
嘴 的 这 解雇 .

“那只爱吃枣的豺狼立刻跑了回来，撕开了麻袋的口子。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [braʊn] [aɪz]
But just as he was about to plunge his nose in he saw two brown eyes
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 暴跌 他的 鼻子 在 他 锯 二 棕色的 眼睛
[ˈkɑːmli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
calmly looking at him .
平静地 寻找 在 他 .

但就在他准备把鼻子凑近仔细观察的时候，他看到两只棕色的眼睛平静地看着他。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [let] [fɔːɪ] [ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [bæk] [tuː; tə]
In an instant he had let fall the flap of the sack and bounded back to
在 一个 立即的 他 有 让 落下 这 瓣膜 的 这 解雇 和 有界 后退 到
[weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
where the sheep was standing .
在哪里 这 羊 曾是 常设 .

他瞬间松开了麻袋的袋口，跳回了羊站的地方。

- [aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn] [flʌŋ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðə; ði] [ˈɡreɪhaʊnd] .
- **I was only in fun ; and you have brought my uncle the greyhound .**
- 我 曾是 仅有的 在 乐趣 ; 和 你 有 带来 我的 叔叔 这 灵缇犬 .

我只是开玩笑；而你却给我叔叔带来了灰狗。

[teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sæk] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] .
Take away the sack , we will make the division over again .
拿 离开 这 解雇 , 我们 将要 制作 这 分配 超过 再次 .

把那包东西拿走，我们再重新划分一下。

- [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæən] [ˈriːə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [hiːps] .
- **And he began rearranging the heaps .**
- 和 他 开始 重新排列 这 堆积如山 .

于是他开始重新整理这些堆放的物品。

- [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd]
- **One , two , three , four , five , six , seven , for my mother the sheep , and**
- 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 , 为了 我的 母亲 这 羊 , 和
[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] ,
one for the jackal ,
一 为了 这 豺狼 ,

“一、二、三、四、五、六、七，献给我的绵羊妈妈，一献给豺狼。”

- [ˈkaʊntɪd] [hiː; hi] ; [ˈkɑːstɪŋ] [ˈtɪmɪd] [ˈglɑːnsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æɪ; ət][ðə; ði] [sæk] .
- **counted he ; casting timid glances all the while at the sack .**
- 计数 他 ; 铸件 胆小 眼神 全部 这 尽管 在 这 解雇 .

他一边数着，一边不时地怯怯地瞥一眼麻袋。

- [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][gəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] .
- **Now you can take your share and go , ' said the sheep .**
- 现在 你 能 拿 你的 分享 和 去 , - 说 这 羊 .

“现在你可以拿走你的那份，然后走了，”绵羊说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][dɪd] [nɒt] [niːd] [twɑɪs] [ˈtelɪŋ] !
And the jackal did not need twice telling !
和 这 豺狼 做过 不是 需要 两次 讲述 !

而那只豺狼根本不需要别人提醒第二次！

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [lʊkt] [ʌp] , [ʃiː; ʃɪ] [stiːl] [sɔː] [hɪm] [ˈflaɪŋ] , [ˈflaɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ;
Whenever the sheep looked up , she still saw him flying , flying across the plain ;
每当 这 羊 看起来 向上 , 她 仍然 锯 他 飞行 , 飞行 穿过 这 清楚的 ;
每当绵羊抬头望去，她仍然能看到他飞翔，飞越平原；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈflaɪŋ] [ə'krɒs] [aɪ 'tiː] [stiːl] .
and , for all I know , he may be flying across it still .
和 , 为了 全部 我 知道 , 他 可能 是 飞行 穿过 它 仍然 .

就我所知，他现在可能还在飞越那里。

[ðə; ði] [θriː] [ˈtreɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts]
The Three Treasures of the Giants
这 三 宝藏 的 这 巨人队

巨人的三件宝物

[[kɒnt] - , [paː(r)][ˈreɪni] [ˈbæsɪt] .]
[**Contes Berberes , par Rene Basset .**]
[内容 - , 帕 勒内 巴塞特 .]

[Contes Berberes，雷内·巴塞特。]

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][æən; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz]
Long , long ago , there lived an old man and his wife who had three sons
长的 , 长的 前 , 那里 居住地 一个 老的 男人 和 他的 妻子 WHO 有 三 儿子们
;
;
;
;

很久很久以前，有一位老人和他的妻子，他们有三个儿子；

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈmɑːtɪn] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmaɪk(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [nemd]
the eldest was called Martin , the second Michael , while the third was named
这 长子 曾是 称为 马丁 , 这 第二 迈克尔 , 尽管 这 第三 曾是 命名
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

老大名叫马丁，老二名叫迈克尔，老三名叫杰克。

[wʌn] ['i:vniŋ] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['si:tɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)], ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] ['slʌpə(r)] [ɒv; əv] [bred]
One evening they were all seated round the table , eating their supper of bread
— 晚上 他们 是 全部 坐着 圆形的 这 桌子 , 吃 他们的 晚餐 的 面包
[ænd; ənd][mɪlk] .
and milk .
和 牛奶 .

一天晚上，他们都围坐在桌旁，吃着面包和牛奶做的晚餐。

- ['mɑ:tɪn] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] , - [ai] [fi:l] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [li:v; laɪv] [maʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
' Martin , ' said the old man suddenly , ' I feel that I cannot live much longer .
- 马丁 , - 说 这 老的 男人 突然 , - 我 感觉 那 我 不能 居住 很多 更长 .
“马丁,”老人突然说道,“我觉得我活不了多久了。”

[ju:; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] , [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðɪs] [hʌt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ]['vælju:][maɪ] ['blesɪŋ] ,
You , as the eldest , will inherit this hut ; but , if you value my blessing ,
你 , 作为 这 长子 , 将要 继承 这 小屋 ; 但 , 如果 你 价值 我的 祝福 ,
作为长子,你将继承这间小屋;但是,如果你珍惜我的祝福,

[bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] . -
be good to your mother and brothers . ' -
是 好的 到 你的 母亲 和 兄弟 . -
要善待你的母亲和兄弟。

- ['sɜ:t(ə)nli] , ['fɑ:ðə(r)] ; [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][ʊd; jəd] [du:; də][ðem; ðəm] [rɒŋ] ? - [rɪ'plaɪd]
' Certainly , father ; how can you suppose I should do them wrong ? ' replied
- 当然 , 父亲 ; 如何 能 你 认为 我 应该 做 他们 错误的 ? - 回复
['ma:tɪn] [ɪn'dɪgnəntli] ,
Martin indignantly ,
马丁 愤慨地 ,
“当然,父亲;您怎么会认为我会亏待他们呢?”马丁愤愤不平地回答道。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [best] ['bɪts][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
helping himself to all the best bits in the dish as he spoke .
帮助 他自己 到 全部 这 最好的 比特 在 这 盘子 作为 他 辐 .
他一边说话一边把菜里最好吃的部分都吃光了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [sə'praɪz] ,
The old man saw nothing , but Michael looked on in surprise ,
这 老的 男人 锯 没有什么 , 但 迈克尔 看起来 在 在 惊喜 ,
老人什么也没看见,但迈克尔却惊讶地看着这一切。

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [kwɔ:t] [fə'gɒt] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['slʌpə(r)] .
and Jack was so astonished that he quite forgot to eat his own supper .
和 杰克 曾是 所以 惊讶 那 他 相当 忘了 到 吃 他的 自己的 晚餐 .
杰克惊讶极了,竟然忘了吃自己的晚饭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
A little while after , the father fell ill , and sent for his sons ,
一个 小的 尽管 后 , 这 父亲 跌倒 患病的 , 和 发送 为了 他的 儿子们 ,
不久之后,父亲病倒了,便派人去叫儿子们过来。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] ['hʌntɪŋ] , [tu:; tə][bɪd] [hɪm] [feə'wel] .
who were out hunting , to bid him farewell .
WHO 是 出去 打猎 , 到 出价 他 告别 .
那些外出打猎的人前来向他告别。

['ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [gʊd] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] , [hi:; hi] [tʜ:nd] [tu:; tə][dʒæk] .
After giving good advice to the two eldest , he turned to Jack .
后 给予 好的 建议 到 这 二 长子 , 他 转向 到 杰克 .
在给两个年纪最大的孩子提了些好建议之后,他转向了杰克。

- [maɪ] [bɔɪ] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gɒt] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz][ˈlðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] ,
' **My boy , ' he said , ' you have not got quite as much sense as other people ,**
- 我的 男生 , - 他 说 , - 你 有 不是 得到 相当 作为 很多 感觉 作为 其他 人们 ,
“孩子,”他说, “你的理解能力不如其他人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [dɪˈpraɪvd] [juː; jʊ][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] ,
but if Heaven has deprived you of some of your wits ,
但 如果 天堂 有 被剥夺的 你 的 一些 的 你的 智慧 ,
但如果上天剥夺了你一些智慧,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] .
it was given you a kind heart .
它 曾是 给定 你 一个 种类 心 .
它赋予你一颗善良的心。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [sez] , [ænd; ənd] [teɪk] [hi:d] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Always listen to what it says , and take heed to the words of your
总是 听 到 什么 它 说道 , 和 拿 注意 到 这 字 的 你的
[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] ,
mother and brothers ,
母亲 和 兄弟 ,
要常听它的话, 也要听从你母亲和兄弟的话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] !
as well as you are able !
作为 出色地 作为 你 是 有能力的 !
尽你所能!

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][sæŋk] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊz] [ænd; ənd][daɪd] .
' **So saying the old man sank back on his pillows and died .**
- 所以 说 这 老的 男人 沉没 后退 在 他的 枕头 和 死亡 .
说完, 老人便倒在枕头上, 去世了。

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɡriːf] [ˈlʌtə] [baɪ] [ˈmɑːtɪn] [ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
The cries of grief uttered by Martin and Michael sounded through the house ,
这 哭泣 的 悲伤 说出 经过 马丁 和 迈克尔 听起来 通过 这 房子 ,
马丁和迈克尔悲痛欲绝的哭喊声响彻整栋房子。

[bʌt; bət][dʒæk] [rɪˈmeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] , [stɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
but Jack remained by the bedside of his father , still and silent ,
但 杰克 剩余 经过 这 床头 的 他的 父亲 , 仍然 和 沉默的 ,
但杰克始终守在父亲的床边, 一动不动, 一言不发。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ded] [ˈɔ:lsəʊ] .
as if he were dead also .
作为 如果 他 是 死的 还 .
就好像他也死了一样。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] , [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [triːz]
At length he got up , and going into the garden , hid himself in some trees
在 长度 他 得到 向上 , 和 去 进入 这 花园 , 隐藏 他自己 在 一些 树木
,
,
,
他终于起身, 走进花园, 躲在树丛里。

[ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈbrʌðəz] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:nərəl] .
and wept like a child , while his two brothers made ready for the funeral .
和 哭泣 喜欢 一个 孩子 , 尽管 他的 二 兄弟 制成 准备好 为了 这 葬礼 .
他像个孩子一样哭泣, 而他的两个兄弟则在准备葬礼。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn] ˈberɪd [ðæn; ðən][ˈmɑːtɪn][ænd; ənd][ˈmaɪk(ə)] ˈəːɡriːd [ðæt] [ðeɪ]
No sooner was the old man buried than Martin and Michael agreed that they
不 很快 曾是 这 老的 男人 埋葬 比 马丁 和 迈克尔 同意 那 他们
[wʊd] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfʊːtʃənz] ,
would go into the world together to seek their fortunes ,
会 去 进入 这 世界 一起 到 寻找 他们的 财富 ;
老人刚下葬，马丁和迈克尔就决定一起闯荡世界，寻找属于自己的财富。

[waɪl] [dʒæk] [steɪd] [æt; ət][həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
while Jack stayed at home with their mother .
尽管 杰克 入住 在 家 和 他们的 母亲 .
而杰克则留在家陪伴他们的母亲。

[dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ˈnʌθɪŋ ˈbetə(r)[ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [driːm] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
Jack would have liked nothing better than to sit and dream by the fire ,
杰克 会 有 喜欢 没有什么 更好的 比 到 坐 和 梦 经过 这 火 ;
杰克最希望的就是坐在火炉旁做梦。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [əʊld] [hɜːˈself] ,
but the mother , who was very old herself ,
但 这 母亲 , WHO 曾是 非常 老的 她自己 ;
但是母亲自己年纪也很大了，

[dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːk] [fʊː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] ,
declared that there was no work for him to do ,
声明 那 那里 曾是 不 工作 为了 他 到 做 ;
他宣称自己没有工作可做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ˈbrʌðəz] .
and that he must seek it with his brothers .
和 那 他 必须 寻找 它 和 他的 兄弟 .
他必须和他的兄弟们一起寻求它。

[səʊ] , [wʌn] [faɪn] ˈmɔːnɪŋ] , [ɔːl] [θriː] [set] [aʊt] ;
So , one fine morning , all three set out ;
所以 , 一 美好的 早晨 , 全部 三 放 出去 ;
于是，在一个晴朗的早晨，三人出发了；

[ˈmɑːtɪn][ænd; ənd][ˈmaɪk(ə)] ˈkæɪrɪd [tuː] [ɡreɪt] [bægz] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət][dʒæk] ˈkæɪrɪd ˈnʌθɪŋ] .
Martin and Michael carried two great bags full of food , but Jack carried nothing .
马丁 和 迈克尔 携带 二 伟大的 包 满的 的 食物 , 但 杰克 携带 没有什么 .
马丁和迈克尔背着两大袋食物，但杰克什么也没带。

[ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] ˈbrʌðəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][ðə; ði][bægz]
This made his brothers very angry , for the day was hot and the bags
这 制成 他的 兄弟 非常 生气的 , 为了 这 天 曾是 热的 和 这 包
[wɜː(r); wə(r)] ˈhevi] ,
were heavy ,
是 重的 ;
这让他的兄弟们非常生气，因为天气炎热，而且行李很重。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [nuːn] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [iːt] .
and about noon they sat down under a tree and began to eat .
和 关于 中午 他们 卫星 向下 在下面 一个 树 和 开始 到 吃 .
中午时分，他们在一棵树下坐了下来，开始吃饭。

[dʒæk][wɒz; wəz][æz; əz] ˈhʌŋɡri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Jack was as hungry as they were ,
杰克 曾是 作为 饥饿的 作为 他们 是 ;
杰克和他们一样饿。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] [ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ;
but he knew that it was no use asking for anything ;
但 他 知道 那 它 曾是 不 使用 问 为了 任何事物 ;

但他知道，开口求助是没用的；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ʌndə(r)] [ə'hʌðə(r)] [tri:] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
and he threw himself under another tree , and wept bitterly .
和 他 扔 他自己 在下面 其他 树 , 和 哭泣 苦涩地 .

于是他伏在另一棵树下，痛哭流涕。

- [ə'hʌðə(r)] [taɪm] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [səʊ] ['leɪzi] , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ,
' Another time perhaps you won't be so lazy , and will bring food for yourself ,
- 其他 时间 也许 你 惯于 是 所以 懒惰的 , 和 将要 带来 食物 为了 你自己 ,

“下次或许你就不会这么懒了，会给自己带吃的。”

- [sed] ['mɑ:tin] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [dʒæk] ['ɑ:nsə(r)d] :
' said Martin , but to his surprise Jack answered :
- 说 马丁 , 但 到 他的 惊喜 杰克 回答 :

马丁说道，但令他惊讶的是，杰克回答道：

- [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] !
' You are a nice pair !
- 你 是 一个 好的 一对 !

你们真是天生一对！

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [ɒv; əv] [si:kɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃənz] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bɜ:d(ə)n] [pɒn] ['ʌʊə(r)]
You talk of seeking your fortunes so as not to be a burden on our
你 讲话 的 寻求 你的 财富 所以 作为 不是 到 是 一个 负担 在 我们的
[mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

你们说要外出闯荡，以免成为母亲的负担，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [br'gɪn] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɔ:l] [ðə; ði] [fu:d] [fɪ:; fɪ] [hæz; hæz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] !
and you begin by carrying off all the food she has in the house !
和 你 开始 经过 携带 离开全部 这 食物 她 有 在 这 房子 !

你首先把她家里所有的食物都搬走了！

- [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['momənts] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' This reply was so unexpected that for some moments neither of the
- 这 回复 曾是 所以 意外 那 为了 一些 时刻 两者都不 的 这
[brʌðəz] [meɪd] ['eni] ['ɑ:nsə(r)] .
brothers made any answer .
兄弟 制成 任何 回答 .

“这个回答太出乎意料了，以至于兄弟俩一时之间都说不出话来。”

[ðen] [ðeɪ] [ɒfəd] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fu:d] ,
Then they offered their brother some of their food ,
然后 他们 提供 他们的 兄弟 一些 的 他们的 食物 ,

然后他们把自己的一些食物分给了他们的兄弟。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tiŋ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wei] [wʌnz] [mɔ:(r)] .
and when he had finished eating they went their way once more .
和 什么时候 他 有 完成的 吃 他们 去 他们的 方式 一次 更多的 .

他吃完饭后，他们又各自离开了。

[tə'wɔ:dz] ['i:vniŋ] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] , [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
Towards evening they reached a small hut , and knocking at the door ,
向 晚上 他们 达到 一个 小的 小屋 , 和 敲门 在 这 门 ,

傍晚时分，他们来到一间小木屋前，敲了敲门。

[ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
asked if they might spend the night there .

问 如果 他们 可能 花费 这 夜晚 那里 .

问他们是否可以在那里过夜。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒd] - ['kʌtə(r)] , [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][hɪm] , [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm]
The man , who was a wood - cutter , invited them him , and begged them

这 男人 , WHO 曾是 一个 木头 - 刀具 , 受邀 他们 他 , 和 乞求 他们

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

to sit down to supper .

到 坐 向下 到 晚餐 .

这位伐木工邀请他们到他家做客，并恳求他们坐下来吃晚饭。

[ˈmɑːtɪn] [θæŋkt] [hɪm] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] [praʊd] , [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['feltə(r)]
Martin thanked him , but being very proud , explained that it was only shelter

马丁 谢谢 他 , 但 存在 非常 自豪的 , 解释 那 它 曾是 仅有的 庇护所

[ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

they wanted ,

他们 通缉 ,

马丁向他道谢，但又带着几分自豪解释说，他们想要的只是个栖身之所。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

as they had plenty of food with them ;

作为 他们 有 很多 的 食物 和 他们 ;

因为他们带了充足的食物；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['maɪk(ə)] [æt; ət][wʌnz] ['əʊpənd] [ðeə(r)][bægz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ,
and he and Michael at once opened their bags and began to eat ,

和 他 和 迈克尔 在 一次 打开 他们的 包 和 开始 到 吃 ,

他和迈克尔立刻打开包开始吃东西。

[waɪl] [dʒæk][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

while Jack hid himself in a corner .

尽管 杰克 隐藏 他自己 在 一个 角落 .

杰克则躲在角落里。

[ðə; ði][waɪf] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [tʊk] ['pɪti] [ɒn][hɪm] ,

The wife , on seeing this , took pity on him ,

这 妻子 , 在 看到 这 , 采取 遗憾 在 他 ,

妻子见状，十分同情他。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['glædli] [dɪd] ,
and called him to come and share their supper , which he gladly did ,

和 称为 他 到 来 和 分享 他们的 晚餐 , 哪个 他 乐意 做过 ,

他们叫他过来一起吃晚饭，他欣然应允。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] .

and very good he found it .

和 非常 好的 他 成立 它 .

他找到的非常好。

[æt; ət] [ðɪs] , [ˈmɑːtɪn] [rɪ'ɡretɪd] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fuːliʃ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
At this , Martin regretted deeply that he had been so foolish as to refuse ,

在 这 , 马丁 后悔 深 那 他 有 到过 所以 愚蠢 作为 到 拒绝 ,

这时，马丁深深地后悔自己当初竟然愚蠢地拒绝了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɪts][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [siːmd] ['veri] [hɑːd] [wen] [hiː; hi] [smelt] [ðə; ði]
for his bits of bread and cheese seemed very hard when he smelt the

为了 他的 比特 的 面包 和 奶酪 似乎 非常 难的 什么时候 他 冶炼 这

['seɪvəri] [suːp] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] .

savoury soup his brother was enjoying .

咸味的 汤 他的 兄弟 曾是 享受 .

当他闻到哥哥正在享用的美味汤汁时，他手里的面包和奶酪就显得格外坚硬。

- [hi:; hi] [ʃænt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ə'gen] , - [θɔ:t] [hi:; hi] ;
' **He shan't have such a chance again , ' thought he ;**
- 他 不会 有 这样的 一个 机会 再次 , - 想法 他 ;
“他不会再有这样的机会了,”他心想;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɒrɪst] [weə(r)] [ðeɪ]
and the next morning he insisted on plunging into a thick forest where they
和 这 下一个 早晨 他 坚持 在 骤降 进入 一个 厚的 森林 在哪里 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [ˈnəʊbədi] .
were likely to meet nobody .
是 可能 到 见面 无人 .

第二天早上, 他坚持要深入一片茂密的森林, 在那里他们很可能不会遇到任何人。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [ˈwɒndə] [ˈhɪðə(r)][ænd; ʌnd] [ˈðɪðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
For a long time they wandered hither and thither , for they had no
为了 一个 长的 时间 他们 漫步 这里 和 那里 , 为了 他们 有 不
[pɑ:θ] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ;
path to guide them ;
小路 到 指导 他们 ;

他们长时间四处游荡, 因为没有路可以指引他们;

[bʌt; bət][æt; ət][la:st] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈkliəriŋ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]
but at last they came upon a wide clearing , in the midst of which stood a
但 在 最后的 他们 来了 之上 一个 宽的 清理 , 在 这 中间 的 哪个 站立 一个
[ˈkɑ:s(ə)l] .
castle .
城堡 .

但最终, 他们来到了一片宽阔的空地, 空地中央矗立着一座城堡。

[dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] , [bʌt; bət] [ˈma:tɪn] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd][ˈtempə(r)] , [sed] [ˈʃɑ:pli] :
Jack shouted with delight , but Martin , who was in a bad temper , said sharply :
杰克 喊叫 和 喜 , 但 马丁 , WHO 曾是 在 一个 坏的 脾气 , 说 尖锐地 :
杰克高兴地大叫起来, 但心情不好的马丁却厉声说道:

- [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [rɒŋ] [ˈtɜ:nɪŋ] !
' **We must have taken a wrong turning !**
- 我们 必须 有 已采取 一个 错误的 转弯 !
我们一定是走错路了!

[let] [ˌju: 'es][gəʊ] [bæk] . -
Let us go back . '
让 我们 去 后退 . -

我们回去吧。

- [ˈɪdiət] ! - [rɪˈplaɪd] [ˈmaɪk(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [tu:] , [ænd; ʌnd] , [laɪk] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ]
' **Idiot ! ' replied Michael , who was hungry too , and , like many people when they**
- 笨蛋 ! - 回复 迈克尔 , WHO 曾是 饥饿的 也 , 和 , 喜欢 许多 人们 什么时候 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] ,
are hungry ,
是 饥饿的 ,

“笨蛋!”迈克尔回答道, 他也饿了, 而且, 像许多人饿的时候一样,

[ˈveri] [krɒs] [ˈɔ:lsəʊ] .
very cross also .
非常 又 还 .

非常生气。

- [wi:; wi][set] [aʊt] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
' **We set out to travel through the world ,**
- 我们 放 出去 到 旅行 通过 这 世界 ,
“我们出发环游世界,

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ?
and what does it matter if we go to the right or to the left ?
和 什么 做 它 事情 如果 我们 去 到 这 正确的 或者 到 这 左边 ?

向右走还是向左走又有什么区别呢？

- [ænd; ənd] , [wɪ'daʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [tʊk] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] ' **And , without another word , took the path to the castle , closely followed by**
- 和 , 没有 其他 单词 , 采取 这 小路 到 这 城堡 , 密切 随后 经过
[dʒæk] , **Jack** ,
杰克 ,

“然后，他一言不发，沿着小路走向城堡，杰克紧随其后。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [baɪ] ['maːtɪn] ['laɪkwaɪz] .
and after a moment by Martin likewise .
和 后 一个 片刻 经过 马丁 同样地 .

过了一会儿，马丁也做了同样的动作。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [stʊd] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] **The door of the castle stood open , and they entered a great hall , and**
这 门 的 这 城堡 站立 打开 , 和 他们 进入 一个 伟大的 大厅 , 和
[lʊkt] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
looked about them .
看起来 关于 他们 .

城堡的大门敞开着，他们走进一个大厅，环顾四周。

[nɒt] [ə; eɪ] ['kri:tə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [sʌd(ə)nli] ['maːtɪn] — [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] **Not a creature was to be seen , and suddenly Martin — he did not know**
不是 一个 生物 曾是 到 是 已见 , 和 突然 马丁 — 他 做过 不是 知道
[waɪ] — [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .
why — felt a little frightened .
为什么 — 毛毡 一个 小的 害怕 .

周围没有一只动物，突然间，马丁——他不知道为什么——感到有些害怕。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [æt; ət] [wʌns] ,
He would have left the castle at once ,
他 会 有 左边 这 城堡 在 一次 ,

他本会立刻离开城堡。

[bʌt; bət] [stɒpt] [wen] [dʒæk] ['bəʊldli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['əʊpənd]
but stopped when Jack boldly walked up to a door in the wall and opened
但 停止 什么时候 杰克 大胆地 步行 向上 到 一个 门 在 这 墙 和 打开
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但当杰克大胆地走到墙上的一扇门前并打开它时，杰克停了下来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [jeɪm] [biː; bi] [aʊt'dʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
He could not for very shame be outdone by his younger brother ,
他 可以 不是 为了 非常 耻辱 是 胜过 经过 他的 年轻 兄弟 ,

他实在不忍心被弟弟比下去。

[ænd; ənd] [pɑːst] [br'haɪnd] [hɪm] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['splendɪd] [hɔːl] ,
and passed behind him into another splendid hall ,
和 通过了 在后面 他 进入 其他 灿烂 大厅 ,

然后跟在他身后，进入了另一个富丽堂皇的大厅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [frɒm; frəm] [flɔː(r)] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['mʌni] .
which was filled from floor to ceiling with great pieces of copper money .
哪个 曾是 已填 从 地面 到 天花板 和 伟大的 件 的 铜 钱 .

里面从地板到天花板都堆满了巨大的铜钱。

[ðə; ði] [saɪt] [kwaɪt] ['dæzld] ['mɑ:tin] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)] ,
The sight quite dazzled Martin and Michael ,
这 视线 相当 眼花缭乱 马丁 和 迈克尔 ,

眼前的景象让马丁和迈克尔目瞪口呆。

[hu:] ['emptɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'vɪz(ə)nz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bægz] ,
who emptied all the provisions that remained out of their bags ,
WHO 清空 全部 这 条款 那 剩余 出去 的 他们的 包 ,

他们把包里剩下的所有食物都倒了出来。

[ænd; ənd] [hi:pt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn'sted] [wɪð] ['hændfulz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .
and heaped them up instead with handfuls of copper .
和 堆积如山 他们 向上 反而 和 一把 的 铜 .

相反，他把它和一把把铜堆在了一起。

['skeəslɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðɪs] [wen] [dʒæk] [θru:] ['əʊpən] [ə'nʌðə(r)] [dɔ:(r)] ,
Scarcely had they done this when Jack threw open another door ,
几乎 有 他们 完毕 这 什么时候 杰克 扔 打开 其他 门 ,

他们刚做完这些，杰克就猛地推开了另一扇门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:l] [fɪld] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .
and this time it led to a hall filled with silver .
和 这 时间 它 引领 到 一个 大厅 已填 和 银 .

这一次，它通向一个摆满银器的大厅。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [bægz] [ʌpsaɪd] [daʊn] ,
In an instant his brothers had turned their bags upside down ,
在 一个 立即的 他的 兄弟 有 转向 他们的 包 上行 向下 ,

瞬间，他的兄弟们就把背包翻了个底朝天。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['mʌni] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
so that the copper money tumbled out on to the floor ,
所以 那 这 铜 钱 翻滚 出去 在 到 这 地面 ,

于是铜钱散落一地。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['hændfulz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɪn'sted] .
and were shovelling in handfuls of the silver instead .
和 是 铲雪 在 一把 的 这 银 反而 .

他们反而一把一把地铲起银子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:dli] ['fɪnɪft] , [wen] [dʒæk] ['əʊpənd] [jet] [ə; eɪ] [θɜ:d] [dɔ:(r)] ,
They had hardly finished , when Jack opened yet a third door ,
他们 有 几乎 完成的 , 什么时候 杰克 打开 然而 一个 第三 门 ,

他们还没说完，杰克又打开了第三扇门。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [θri:] [fel] [bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ru:m] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
and all three fell back in amazement , for this room as a mass of gold ,
和 全部 三 跌倒 后退 在 惊愕 , 为了 这 房间 作为 一个 大量的 的 金子 ,

三人惊愕地后退一步，因为这房间简直就是一片黄金堆砌而成。

[səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [gru:] [sɔ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
so bright that their eyes grew sore as they looked at it .
所以 明亮的 那 他们的 眼睛 生长 疮 作为 他们 看起来 在 它 .

光线太亮了，他们盯着看眼睛都疼了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['emptɪd] [ðeə(r)] [bægz]
However , they soon recovered from their surprise , and quickly emptied their bags
然而 , 他们 很快 恢复 从 他们的 惊喜 , 和 迅速地 清空 他们的 包

[ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
of silver ,
的 银 ,

然而，他们很快从惊讶中回过神来，迅速掏出了袋子里的银子。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [gəʊld] [ɪn'sted] .
and filled them with gold instead .
和 已填 他们 和 金子 反而 :

然后把它们装满了黄金。

[wen] [ðeɪ] [wəd] [həʊld][nəʊ][mɔ:(r)] , [ˈmɑ:tɪn] [sed] :
When they would hold no more , Martin said :
什么时候 他们 会 抓住 不 更多的 , 马丁 说 :

当他们再也坚持不下去时, 马丁说道:

- [wi:: wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ˈhʌri] [ɒf] [naʊ] [lest] [ˈsʌmbədi] [els] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
' We had better hurry off now lest somebody else should come ,
- 我们 有 更好的 匆忙 离开 现在 免得 某人 别的 应该 来 ,

我们最好赶紧走, 免得有人来。

[ænd; ənd][wi:: wi] [maɪt] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:: tə][du:: də] - ; [ænd; ənd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈmaɪk(ə)] , [hi:: hi]
and we might not know what to do ' ; and , followed by Michael , he
和 我们 可能 不是 知道 什么 到 做 - ; 和 , 随后 经过 迈克尔 , 他

[ˈheɪstɪli] [left] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] .
hastily left the castle .
草草 左边 这 城堡 :

我们可能不知道该怎么办; 然后, 他带着迈克尔匆匆离开了城堡。

[dʒæk] [ˈlɪŋgəd] [brˈhaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:: tə][pɒt] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] ,
Jack lingered behind for a few minutes to put pieces of gold , silver ,
杰克 徘徊不去 在后面 为了 一个 很少 分钟 到 放 件 的 金子 , 银 ,

杰克在后面逗留了几分钟, 把金子、银子、

[ænd; ənd] [ˈkɒpə(r)] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
and copper into his pocket ,
和 铜 进入 他的 口袋 ,

他还把铜塞进了口袋。

[ænd; ənd][tu:: tə] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [ru:m] .
and to eat the food that his brothers had thrown down in the first room .
和 到 吃 这 食物 那 他的 兄弟 有 抛掷 向下 在 这 第一的 房间 :

并吃掉了他哥哥们扔在第一个房间里的食物。

[ðen] [hi:: hi] [went] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,
Then he went after them ,
然后 他 去 后 他们 ,

然后他就追了上去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [tu:: tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] .
and found them lying down to rest in the midst of a forest .
和 成立 他们 说谎 向下 到 休息 在 这 中间 的 一个 森林 :

他们发现他们正躺在森林深处休息。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ˈsʌnset] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪn] [brɪˈgæn] [tu:: tə] [fi:l] [ˈhʌŋɡri] , [səʊ] , [wen] [dʒæk] [əˈraɪvd]
It was near sunset , and Martin began to feel hungry , so , when Jack arrived
它 曾是 靠近 日落 , 和 马丁 开始 到 感觉 饥饿的 , 所以 , 什么时候 杰克 到达的
,
:
,

当时已近黄昏, 马丁开始感到饥饿, 这时, 杰克来了。

[hi:: hi] [beɪd] [hɪm] [rɪˈtɜ:n] [tu:: tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ðæt] [ðeɪ]
he bade him return to the castle and bring the bread and cheese that they
他 巴德 他 返回 到 这 城堡 和 带来 这 面包 和 奶酪 那 他们

[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] .
had left there .
有 左边 那里 :

他命令他返回城堡, 把他们留在那里的面包和奶酪带回来。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ: dli] [wɜ: θ] ['du: ɪŋ] [ðæt] , - ['ɑ: nsə(r)d] [dʒæk] ;
' **It is hardly worth doing that , ' answered Jack ;**
- 它 是 几乎 值得 正在做 那 , - 回答 杰克 ;

“这样做几乎不值得,”杰克回答说;

- [fɔ: (r); fə(r)] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pi: sɪz] [ænd; ənd] [et; ɛt] [ðəm; ðəm] [maɪ'self] .
' **for I picked up the pieces and ate them myself .**
- 为了 我 挑选 向上 这 件 和 吃 他们 我 .

因为我把碎片捡起来自己吃了。

- [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plai] [bəuθ] ['brʌðəz] [wɜ: (r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn]
' **At this reply both brothers were beside themselves with anger , and fell upon**
- 在 这 回复 两个都 兄弟 是 旁 他们自己 和 愤怒 , 和 跌倒 之上
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
' **the boy ,**
- 这 男生 ,

听到这番话, 两兄弟都勃然大怒, 扑向了那个男孩。

['bi: tɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kɔ: lɪŋ] [hɪm] [nems] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [kwɔɪt] ['taɪəd] .
beating him , and calling him names , till they were quite tired .
- 殴打 他 , 和 呼叫 他 姓名 , 直到 他们 是 相当 疲劳的 .
他们殴打他, 辱骂他, 直到筋疲力尽。

- [gəʊ] [weə(r)] [ju: ; jʊ] [laɪk] , - [kraɪd] ['mɑ: tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [kɪk] ; - [bʌt; bət] ['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)] [ju: 'es]
' **Go where you like , ' cried Martin with a final kick ; ' but never come near us**
- 去 在哪里 你 喜欢 , - 哭 马丁 和 一个 最终的 踢 ; - 但 绝不 来 靠近 我们
[ə'gen] .
again .
- 再次 .

“你想去哪儿就去哪儿吧,”马丁喊道, 最后狠狠地踢了一脚; “但永远不要再靠近我们。”

- [ænd; ənd] [pɔ: (r); pʊə(r)] [dʒæk] [ræn] ['wi: pɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] .
' **And poor Jack ran weeping into the woods .**
- 和 贫穷的 杰克 跑 哭泣 进入 这 树林 .
可怜的杰克哭着跑进了树林。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ: nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [bɔ: t] [ə; eɪ] ['bjʊ: tɪf(ə)l] [haʊs] ,
The next morning his brothers went home , and bought a beautiful house ,
- 这 下一个 早晨 他的 兄弟 去 家 , 和 买 一个 美丽的 房子 ,
第二天早上, 他的兄弟们回家了, 买了一栋漂亮的房子。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [laɪk] [greɪt] [lɔ: dz] .
where they lived with their mother like great lords .
- 在哪里 他们 居住地 和 他们的 母亲 喜欢 伟大的 领主们 .
他们和母亲一起生活, 如同伟大的领主一般。

[dʒæk] [rɪ'meɪnd] [fɔ: (r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , ['θæŋkfl] [tu: ; tə] [bi: ; bi] [seɪf] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz]
Jack remained for some hours in hiding , thankful to be safe from his
- 杰克 剩余 为了 一些 小时 在 隐藏 , 感恩 到 是 安全的 从 他的
[tɔ: 'mentə , 'tɔ: m-] ;
tormentors ;
- 折磨者 ;

杰克躲藏了几个小时, 庆幸自己摆脱了折磨他的人;

[bʌt; bət] [wen] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tu: ; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɪd] [nɒt] [eɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ,
but when no one came to trouble him , and his back did not ache so much ,
- 但 什么时候 不 一 来了 到 麻烦 他 , 和 他的 后退 做过 不是 疼痛 所以 很多 ,
但当没有人来打扰他, 他的背也不那么疼了,

[hi: ; hi] [brɪ'gæn] [tu: ; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hi: ; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [du: ; də] .
he began to think what he had better do .
- 他 开始 到 思考 什么 他 有 更好的 做 .
他开始思考自己最好该怎么办。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:st] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ]
At length he made up his mind to go to the caste and take away
在 长度 他 制成 向上 他的 头脑 到 去 到 这 种姓 和 拿 离开
[æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈkʌmfət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
as much money with him as would enable him to live in comfort for the
作为 很多 钱 和 他 作为 会 使能够 他 到 居住 在 舒适 为了 这
[rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
rest of his life .
休息 的 他的 生活 .

最终，他下定决心前往那个种姓，带走尽可能多的钱，以便余生能够过上舒适的生活。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] , [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'lon] [ðə; ði][pɑ:θ] [wɪt] [led][tu:; tə][ðə; ði]
This being decided , he sprang up , and set out along the path which led to the
这 存在 决定 , 他 弹簧 向上 , 和 放 出去 沿着 这 小路 哪个 引领 到 这
[ˈkɑ:s(ə)l] .
castle .
城堡 .

决定之后，他便起身，沿着通往城堡的小路出发了。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði][dɔ:(r)] [stʊd] [əʊpən] ,
As before , the door stood open ,
作为 前 , 这 门 站立 打开 ,
[ɪm] [lɪk] [bɪ'fɔ:(r)]
门像之前一样敞开着。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][hɔ:l] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and he went on till he had reached the hall of gold ,
和 他 去 在 直到 他 有 达到 这 大厅 的 金子 ,
[ænd; ənd][hɪ] [kən'tɪnju:z] [tə] [gəʊld]
他继续前行，直到到达了黄金大厅。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd][taɪd] [ðə; ði] [sli:vz] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and there he took off his jacket and tied the sleeves together so that it
和 那里 他 采取 离开 他的 夹克 和 系 这 袖子 一起 所以 那 它
[maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bæg] .
might make a kind of bag .
可能 制作 一个 种类 的 包 .

于是他脱下外套，把袖子系在一起，做成一个袋子。

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə][pɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][gəʊld][baɪ] [ˈhændfʊlz] , [wen] , [ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] ,
He then began to pour in the gold by handfuls , when , all at once ,
他 然后 开始 到 倒 在 这 金子 经过 一把 , 什么时候, 全部 在 一次 ,
[ænd; ənd][hɪ] [bɪ'gæn] [tə] [pɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld]
然后他开始一把一把地把金子倒进去，突然间，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [ʊk] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] .
a noise like thunder shook the castle .
一个 噪音 喜欢 雷 摇晃 这 城堡 .
[ænd; ənd][hɪ] [kən'tɪnju:z]
一声雷鸣般的巨响震动了城堡。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] , [hɔ:s] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] , [wɪt] [kraɪd] :
This was followed by a voice , hoarse as that of a bull , which cried :
这 曾是 随后 经过 一个 嗓音 , 嘶哑 作为 那 的 一个 公牛 , 哪个 哭 :
[ænd; ənd][hɪ] [kən'tɪnju:z]
随后传来一个沙哑如牛吼的声音:

- [aɪ] [smel] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
' I smell the smell of a man .
- 我 闻 这 闻 的 一个 男人 .
[ænd; ənd][hɪ] [kən'tɪnju:z]
我闻到了男人的气味。

- [ænd; ənd] [tu:] [ˈdʒaɪənts] [ˈentəd] .
' And two giants entered .
- 和 二 巨人 进入 .
[ænd; ənd][hɪ] [kən'tɪnju:z]
于是，两个巨人走了进来。

- [səʊ] , ['lɪt(ə)l] [wɜ:m] !
- **So , little worm !**
- 所以 , 小的 蠕虫 !

“所以，小虫子！ ”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [sti:l] [ˈaʊə(r)] ['treɪzəz] !
it is you who steal our treasures !
它 是 你 WHO 偷 我们的 宝藏 !

是你偷走了我们的宝藏！

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪɡɪst] .
- **exclaimed the biggest .**
- 惊呼 这 最大 .

“最大的那个惊喊道。”

- [wel] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ɡɒt] [ju:; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [kʊk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] !
- **Well , we have got you now , and we will cook you for supper !**
- 出色地 , 我们 有 得到 你 现在 , 和 我们 将要 厨师 你 为了 晚餐 !

“好了，我们现在抓到你了，我们会把你做成晚餐！ ”

- [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒaɪənt] [dru:] [hɪm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɔ:(r)] [tu:]
- **But here the other giant drew him aside , and for a moment or two**
- 但 这里 这 其他 巨大的 画 他 旁边 , 和 为了 一个 片刻 或者 二
[ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] .
they whispered together .
他们 低声说道 一起 .

但这时，另一个巨人把他拉到一边，两人低声交谈了一两分钟。

[æɪ; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈdʒaɪənt] [spəʊk] :
At length the first giant spoke :
在 长度 这 第一的 巨大的 辐 :

最后，第一个巨人开口了：

- [tu:; tə] [pli:z] [maɪ] [frend] [aɪ] [wɪl] [speə(r)] [ɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] ,
- **To please my friend I will spare your life on condition that , for the future ,**
- 到 请 我的 朋友 我 将要 空闲的 你的 生活 在 状况 那 , 为了 这 未来 ,

“为了取悦我的朋友，我会饶你一命，条件是，从今以后，

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɡɑ:d] [ˈaʊə(r)] ['treɪzəz] .
you shall guard our treasures .
你 将 警卫 我们的 宝藏 .

你们要守护我们的宝藏。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [ræp] [ɒn] [aɪ 'ti:] , [ˈseɪɪŋ] ,
If you are hungry take this little table and rap on it , saying ,
如果 你 是 饥饿的 拿 这 小的 桌子 和 说唱 在 它 , 说 ,

如果你饿了，就拿这张小桌子敲敲它，说：

[æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; də] [səʊ] : “ [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈempərə(r)] !
as you do so : “ The dinner of an emperor !
作为 你 做 所以 : “ 这 晚餐 的 一个 皇帝 !

当你这样做时：“皇帝的晚餐！ ”

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡet] [æz; əz] [mʌt] [fu:d] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʌnt] .
” **and you will get as much food as you want .**
” 和 你 将要 得到 作为 很多 食物 作为 你 想 .

“而且你会得到你想要的所有食物。”

- [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:t] [dʒæk] [ˈprɒmɪst] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
- **With a light heart Jack promised all that was asked of him ,**
- 和 一个 光 心 杰克 承诺 全部 那 曾是 问 的 他 ,

杰克心情轻松地答应了所有人的要求。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['maɪtɪli] .
and for some days enjoyed himself mightily .
和 为了 一些 天 享受 他自己 非常 .

他尽情享受了好几天。

[hi:; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔ:niŋ]
He had everything he could wish for , and did nothing from morning
他 有 一切 他 可以 希望 为了 , 和 做过 没有什么 从 早晨
[tɪl] [naɪt] ;
till night ;
直到 夜晚 ;

他拥有了一切他想要的东西，从早到晚什么也不做；

[bʌt; bət][baɪ - [ænd; ənd] - [baɪ][hi:; hi][brɪ'ɡæn][tu:; tə][get] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
but by - and - by he began to get very tired of it all .
但 经过 - 和 - 经过 他 开始 到 得到 非常 疲劳的 的 它 全部 .

但渐渐地，他开始对这一切感到非常厌倦。

- [let] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [gɑ:d] [ðeə(r)] ['treʒəz] [ðəm'selvz] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æt; ət][lɑ:st] ;
' Let the giants guard their treasures themselves , ' he said to himself at last ;
- 让 这 巨人 警卫 他们的 宝藏 他们自己 , - 他 说 到 他自己 在 最后的 ;
“让巨人自己守护他们的宝藏吧，”他最后对自己说；

- [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
' I am going away .
- 我 是 去 离开 .

我要走了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][brɪ'haɪnd][em 'i:] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [nɔ:t]
But I will leave all the gold and silver behind me , and will take nought
但 我 将要 离开 全部 这 金子 和 银 在后面 我 , 和 将要 拿 零
[bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
but you ,
但 你 ,

但我会留下所有的金银，除了你之外什么也不带走。

[maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)][t'eɪb(ə)] .
my good little table .
我的 好的 小的 桌子 .

我的小桌子。

- [səʊ] , ['tʌkɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)][ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [hi:; hi] ['sta:tɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
' So , tucking the table under his arm , he started off for the forest ,
- 所以 , 塞进 这 桌子 在下面 他的 手臂 , 他 开始 离开 为了 这 森林 ,
于是，他把桌子夹在胳膊下，向森林走去。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ,
but he did not linger there long ,
但 他 做过 不是 萦绕 那里 长的 ,

但他并没有在那里久留。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
and soon found himself in the fields on the other side .
和 很快 成立 他自己 在 这 字段 在 这 其他 边 .

很快，他就发现自己身处另一边的田野里。

[ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][əʊld][mæn] , [hu:] [begd] [dʒæk][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
There he saw an old man , who begged Jack to give him something to eat .
那里 他 锯 一个 老的 男人 , WHO 乞求 杰克 到 给 他 某物 到 吃 .

在那里，他看到一位老人，老人恳求杰克给他点吃的。

- [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɑ:skt] [ə; eɪ]['betə(r)]['pɜ:s(ə)n] , - ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] ['tʃɪəfəli] .
- **You could not have asked a better person , ' answered Jack cheerfully .**
- 你 可以 不是 有 问 一个 更好 的 人 , - 回答 杰克 愉快地 .

“你不可能找到比他更好的人了,”杰克愉快地回答道。

[ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð] [hɪm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] ,
And signing to him to sit down with him under a tree ,
和 签名 到 他 到 坐 向下 和 他 在下面 一个 树 ,
然后示意他跟他一起坐在树下,

[hi:; hi][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [strʌk] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] , ['kraɪɪŋ] :
he set the table in front of them , and struck it three times , crying :
他 放 这 桌子 在 正面 的 他们 , 和 击 它 三 时代 , 哭泣 :
他把桌子摆在他们面前, 敲了三下桌子, 喊道:

- [ðə; ði]['dɪnə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] !
- **The dinner of an emperor !**
- 这 晚餐 的 一个 皇帝 !
“皇帝的晚宴! ”

- [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wen] [fɪ] [ænd; ənd] [mi:t] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [ə'prɪəd]
- **He had hardly uttered the words when fish and meat of all kinds appeared**
- 他 有 几乎 说出 这 字 什么时候 鱼 和 肉 的 全部 种类 出现
[ɒn][aɪ 'ti:] !
on it !
在 它 !

“他话音未落, 各种鱼肉就出现在了盘子里! ”

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kleɪvə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [jɔ:z] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
- **That is a clever trick of yours , ' said the old man ,**
- 那 是 一个 聪明的 诡计 的 你的 , - 说 这 老的 男人 ,
“你这招真够狡猾的,”老人说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi] ['wɒntɪd] .
when he had eaten as much as he wanted .
什么时候 他 有 吃 作为 很多 作为 他 通缉 .
当他吃饱喝足之后。

- [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treɪzə(r)] [aɪ][hæv; həv] [wɪt] [ɪz] [sti:l] ['betə(r)] .
- **Give it to me in exchange for a treasure I have which is still better .**
- 给 它 到 我 在 交换 为了 一个 宝藏 我 有 哪个 是 仍然 更好的 .
“把它给我, 我用我拥有的更好的宝贝来交换。”

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] ['kɔ:nɪt] ?
Do you see this corne t ?
做 你 看 这 角膜 ?
你看到这个短号了吗?

[wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑ:mi] ,
Well , you have only to tell it that you wish for an army ,
出色地 , 你 有 仅有的 到 告诉 它 那 你 希望 为了 一个 军队 ,
你只需要告诉它你想要一支军队就行了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['səʊldʒəz][æz; əz][ju:; jʊ]['rɪ'kwaɪə(r)] .
and you will have as many soldiers as you require .
和 你 将要 有 作为 许多 士兵 作为 你 要求 .
你将拥有你需要的士兵数量。

- [naʊ] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] , [dʒæk][hæd; həd] [grəʊn] [æm'bɪʃəs] , [səʊ] ,
- **Now , since he had been left to himself , Jack had grown ambitious , so ,**
- 现在 , 自从 他 有 到过 左边 到 他自己 , 杰克 有 生长 雄心勃勃 , 所以 ,
“现在, 由于一直独来独往, 杰克变得野心勃勃, 所以.....”

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɔːnɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɪn] **after a moment's hesitation , he took the cornet and gave the table in** 后 一个 瞬间 犹豫 , 他 采取 这 角膜 和 给予 这 桌子 在 [ɪksˈtʃeɪndʒ] . **exchange** . 交换 .

犹豫片刻后，他接过短号，用桌子交换了它。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [beɪd] [hɪm] [ˌfeəˈwel] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [daʊn] [wʌn] [paːθ] , [waɪl] [dʒæk] [tʃəʊz] **The old man bade him farewell , and set off down one path , while Jack chose** 这 老的 男人 巴德 他 告别 , 和 放 离开 向下 一 小路 , 尽管 杰克 选择 [əˈnʌðə(r)] , **another** , 其他 ,

老人向他道别，沿着一条路走去，而杰克则选择了另一条路。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəˈzeɪ(ə)n] . **and for a long time he was quite pleased with his new possession** . 和 为了 一个 长的 时间 他 曾是 相当 高兴 和 他的 新的 拥有 .

很长一段时间里，他都对自己的新财产感到非常满意。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ˈhʌŋɡri] , [hiː; hi] [wɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)] [bæk] [əˈɡen] , **Then , as he felt hungry , he wished for his table back again ,** 然后 , 作为 他 毛毡 饥饿的 , 他 希望 为了 他的 桌子 后退 再次 , 后来，他感到饥饿，便希望能够回到自己的桌子旁。

[æz; əz][nəʊ] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [sʌm; səm] [ˈsʌpə(r)] [ˈbædli] . **as no house was in sight , and he wanted some supper badly** . 作为 不 房子 曾是 在 视线 , 和 他 通缉 一些 晚餐 糟糕 .

因为周围没有房子，他很想吃晚饭。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːnɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɔːt] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] **All at once he remembered his cornet , and a wicked thought entered his** 全部 在 一次 他 记得 他的 角膜 , 和 一个 邪恶 想法 进入 他的 [maɪnd] . **mind** . 头脑 .

他突然想起了自己的短号，一个邪恶的念头涌上心头。

- [tuː] [ˈhʌndrəd] [hʌzˈɑːz] , [ˈfɔːwəd] ! - [kraɪd][hiː; hi] . **' Two hundred hussars , forward ! ' cried he** . - 二 百 骠骑兵 , 向前 ! - 哭 他 . “两百名骠骑兵，前进！”他喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] **And the neighing of horses and the clanking of swords were heard** 和 这 嘶鸣 的 马匹 和 这 叮当作响 的 剑 是 听到 [kləʊz] [æt; ət][hænd] . **close at hand** . 关闭 在 手 .

附近传来马嘶声和刀剑碰撞声。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [rəʊd][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [epɹəʊtʃt] [dʒæk] , **The officer who rode at their head approached Jack ,** 这 官 WHO 骑 在 他们的 头 接近 杰克 , 走在他们最前面的那名军官走向杰克，

[ænd; ənd] [pəˈlaɪtli] [ɪnˈkwaɪə] [wɒt] [hiː; hi] [wɪft] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] . **and politely inquired what he wished them to do** . 和 礼貌地 询问 什么 他 希望 他们 到 做 . 然后礼貌地询问他希望他们做什么。

- [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [əˈləŋ] [ðæt] [rəʊd] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ,
' **A mile or two along that road , ' answered Jack ,**
- 一个 英里 或者 二 沿着 那 路 , - 回答 杰克 ,
“沿着那条路走一两英里,”杰克回答说。

- [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æŋ; ən][əʊld][mæn] ['kæriŋ] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] .
' **you will find an old man carrying a table .**
- 你 将要 寻找 一个 老的 男人 携带 一个 桌子 .
你会看到一位老人扛着一张桌子。

[teɪk] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][frɒm; frəm][hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈliː] .
Take the table from him and bring it to me .
拿 这 桌子 从 他 和 带来 它 到 我 .
从他手里把桌子拿过来给我。

- [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,
' **The officer saluted and went back to his men ,**
- 这 官 敬礼 和 去 后退 到 他的 男人 ,
“军官敬了个礼, 然后回到了他的部下那里。”

[huː] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] [tuː; tə][duː; də][dʒæks] ['bɪdɪŋ] .
who started at a gallop to do Jack's bidding .
WHO 开始 在 一个 驰骋 到 做 杰克的 投标 .
他策马疾驰, 听从杰克的命令。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃːnd] , ['beəriŋ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
In ten minutes they had returned , bearing the table with them .
在 十 分钟 他们 有 返回 , 轴承 这 桌子 和 他们 .
十分钟后, 他们回来了, 还带着桌子。

- [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [dʒæk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [dɪsəˈprɪəd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['kɔːnɪt]
' **That is all , thank you , ' said Jack ; and the soldiers disappeared inside the corner**
- 那 是全部 , 感谢 你 , - 说 杰克 ; 和 这 士兵 消失 里面 这 角膜
.
.
.
“就这样, 谢谢。”杰克说; 士兵们消失在号角里。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [ðæt] [naɪt] ,
Oh , what a good supper Jack had that night ,
哦 , 什么 一个 好的 晚餐 杰克 有 那 夜晚 ,
哦, 杰克那天晚上吃了一顿丰盛的晚餐!

[kwaɪt] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi] [əʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] .
quite forgetting that he owed it to a mean trick .
相当 遗忘 那 他 欠款 它 到 一个 意思是 诡计 .
他完全忘记了这一切都是他用卑鄙的伎俩得来的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['brekfəst] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ɒn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['hɪərəɪst] [taʊn] .
The next day he breakfasted early , and then walked on towards the nearest town .
这 下一个 天 他 早餐 早期的 , 和 然后 步行 在 向 这 最近的 镇 .
第二天他早早吃了早餐, 然后步行前往最近的城镇。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [met] [əˈhʌðə(r)] [əʊld][mæn] , [huː] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
On the way thither he met another old man , who begged for something to eat
在 这 方式 那里 他 遇见 其他 老的 男人 , WHO 乞求 为了 某物 到 吃
.
.
.
在去往目的地的路上, 他遇到了另一位老人, 老人乞讨食物。

- ['sɜ:t(ə)nli] , [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['slʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , - [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
' **Certainly , you shall have something to eat , ' replied Jack .**
- 当然 , 你 将 有 某物 到 吃 , - 回复 杰克 .

“当然，你们肯定会有东西吃的。”杰克回答道。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][t'eɪb(ə)][pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [kraɪd] :
And , placing the table on the ground he cried :
和 , 放置 这 桌子 在 这 地面 他 哭 :

然后，他把桌子放在地上，喊道：

- [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [pɒ; əv][æn; ən][t'empərə(r)] ! - [wen] [ɔ:l][sɔ:rts][pɒ; əv] [fu:d] ['dɪfɪz] [ə'prɪəd] .
' **The dinner of an emperor ! ' when all sorts of food dishes appeared .**
- 这 晚餐 的 一个 皇帝 ! - 什么时候全部 排序 的 食物 菜肴 出现 .

“皇帝的盛宴！”各种各样的菜肴摆上了桌。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði][əʊld][mæn][et; ɛɪt] [kwɑ:t] ['gri:dɪli] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]
At first the old man ate quite greedily , and said nothing ; but , after his
在 第一的 这 老的 男人 吃 相当 贪婪地 , 和 说 没有什么 ; 但 , 后 他的
[hʌŋgə(r)][wɒz; wəz][sætɪsfɑɪd] ,
hunger was satisfied ,
饥饿 曾是 使满意 ,

起初，老人狼吞虎咽，一句话也没说；但是，当他饱餐之后，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [sed] :
he turned to Jack and said :
他 转向 到 杰克 和 说 :

他转向杰克说：

- [ðæt] [ɪz][ə; ɛɪ] ['veri] ['klevə(r)] [trɪk] [pɒ; əv] [jɔ:z] .
' **That is a very clever trick of yours .**
- 那 是 一个 非常 聪明的 诡计 的 你的 .

“你这招真高明。”

[gɪv] [ðə; ði][t'eɪb(ə)][tu:; tə][em 'i:] [ænd; ənd][ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['slʌmθɪŋ] [sti:l] ['betə(r)] . -
Give the table to me and you shall have something still better . ' .
给 这 桌子 到 我 和 你 将 有 某物 仍然 更好的 . -

把桌子给我，你会得到更好的东西。

- [aɪ][dɒʊnt] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
' **I don't believe that there is anything better , ' answered Jack .**
- 我 不 相信 那 那里 是 任何事物 更好的 , - 回答 杰克 .

“我不认为还有更好的，”杰克回答道。

- [jes] , [ðeə(r)][ɪz] .
' **Yes , there is .**
- 是的 , 那里 是 .

是的，有。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][bæɪg] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æz; əz] ['meni] ['kɑ:slz] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [wɒnt] .
Here is my bag ; it will give you as many castles as you can possibly want .
这里 是 我的 包 ; 它 将要 给 你 作为 许多 城堡 作为 你 能 可能 想 .

这是我的包；它能给你提供你想要的所有城堡。

- [dʒæk] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ɛɪ][t'məʊmənt] ; [ðen] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : - ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð]
' **Jack thought for a moment ; then he replied : ' Very well , I will exchange with**
- 杰克 想法 为了 一个 片刻 ; 然后 他 回复 : - 非常 出色地 , 我 将要 交换 和

[ju:; jʊ] .
you :
你 .

杰克想了一会儿，然后回答说：“好吧，我跟你交换。”

- [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði][bæg][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .
' **And passing the table to the old man , he hung the bag over his arm .**
- 和 通过 这 桌子 到 这 老的 男人 , 他 悬挂 这 包 超过 他的 手臂 .
“然后他把桌子递给老人，把袋子搭在胳膊上。”

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [ˈsʌmənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈlɑːnsəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːnɪt] [ænd; ənd] [beɪd]
Five minutes later he summoned five hundred lancers out of the cornet and bade
五 分钟 之后 他 被召唤 五 百 枪骑兵 出去 的 这 角膜 和 巴德
[ðəm; ðəm][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [fetʃ] [bæk] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
them go after the old man and fetch back the table .
他们 去 后 这 老的 男人 和 拿来 后退 这 桌子 .
五分钟后，他从号角里召来五百名枪骑兵，命令他们去追赶老人，把桌子取回来。

[naʊ] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈmædʒɪk]
Now that by his cunning he had obtained possession of the three magic
现在 那 经过 他的 狡猾 他 有 获得 拥有 的 这 三 魔法
[ˈɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,
现在他凭借自己的狡猾手段获得了这三件魔法物品，

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] .
he resolved to return to his native place .
他 已解决 到 返回 到 他的 本国的 地方 .
他决定返回故乡。

[ˈsmɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [dɜːt] , [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]
Smearing his face with dirt , and tearing his clothes so as to look like a
涂抹 他的 脸 和 污垢 , 和 撕裂 他的 衣服 所以 作为 到 看 喜欢 一个
[ˈbegə(r)] ,
beggar ,
乞丐 ,
他把泥土抹在脸上，撕破衣服，把自己打扮成乞丐的样子。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði][ˈpɑːsə(r)] [baɪ][ænd; ənd] , [ɒn] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [fuːd] ,
he stopped the passers by and , on pretence of seeking money or food ,
他 停止 这 过路人 经过 和 , 在 虚伪 的 寻求 钱 或者 食物 ,
他拦住路人，假装要钱或食物，

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ðəm; ðəm][əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈgɒsɪp] .
he questioned them about the village gossip .
他 被质问 他们 关于 这 村庄 闲话 .
他询问了他们村里的流言蜚语。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [greɪt] [men] ,
In this manner he learned that his brothers had become great men ,
在 这 方式 他 学习 那 他的 兄弟 有 变得 伟大的 男人 ,
他由此得知他的兄弟们都已成为伟人。

[mʌtʃ] [rɪˈspektɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] .
much respected in all the country round .
很多 受人尊敬 在 全部 这 国家 圆形的 .
在全国范围内都备受尊敬。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,
When he heard that ,
什么时候 他 听到 那 ,
当他听到这话时，

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːrɪŋ]
he lost no time in going to the door of their fine house and imploring
他 丢失的 不 时间 在 去 到 这 门 的 他们的 美好的 房子 和 恳求
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeltə(r)] ;
them to give him food and shelter ;
他们 到 给 他 食物 和 庇护所 ;

他立即来到他们那栋漂亮的房子门口，恳求他们给他食物和住所；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [beg]
but the only thing he got was hard words , and a command to beg
但 这 仅有的 事物 他 得到 曾是 难的 字 , 和 一个 命令 到 求
[ˌelsˈweə(r)] .
elsewhere .
别处 .

但他得到的只有严厉的斥责，以及去别处乞讨的命令。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [haʊˈevə(r)] , [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ɪnˈtriːti] ,
At length , however , at their mother's entreaty ,
在 长度 , 然而 , 在 他们的 母亲的 恳求 ,
[ˌfɪnəlɪ] .
然而，最终在母亲的恳求下，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] .
he was told that he might pass the night in the stable .
他 曾是 讲述 那 他 可能 经过 这 夜晚 在 这 稳定的 .
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
他被告知可能要在马厩里过夜。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈevrɪbɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] ,
Here he waited until everybody in the house was sound asleep ,
这里 他 等待 直到 大家 在 这 房子 曾是 声音 睡着了 ,
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
他一直等到屋里所有人都睡着后才离开。

[wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [bæɡ] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
when he drew his bag from under his cloak ,
什么时候 他 画 他的 包 从 在下面 他的 披风 ,
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
当他从斗篷下掏出袋子时，

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːs(ə)] [maɪt] [əˈpiə(r)] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ;
and desired that a castle might appear in that place ;
和 想要的 那 一个 城堡 可能 出现 在 那 地方 ;
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
希望那里能出现一座城堡；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːnɪt] [geɪv] [hɪm] [ˈsəʊldʒəz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] ,
and the cornet gave him soldiers to guard the castle ,
和 这 角膜 给予 他 士兵 到 警卫 这 城堡 ,
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
号手派士兵守卫城堡。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [ˈfɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] .
while the table furnished him with a good supper .
尽管 这 桌子 提供 他 和 一个 好的 晚餐 .
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
餐桌上摆放着丰盛的晚餐，供他享用。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ˌɑːˈtiːɪ] [tuː; tə] [ˈvænɪʃ] ,
In the morning , he caused it all to vanish ,
在 这 早晨 , 他 导致 它 全部 到 消失 ,
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
早上，他让这一切都消失了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] .
and when his brothers entered the stable they found him lying on the straw .
和 什么时候 他的 兄弟 进入 这 稳定的 他们 成立 他 说谎 在 这 稻草 .
[ˌɪnˈfɔːmɪt] .
他的兄弟们走进马厩时，发现他躺在稻草上。

[dʒæk] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [ˈdu:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] — [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]
Jack remained here for many days , doing nothing , and — as far as
杰克 剩余 这里 为了 许多 天 , 正在做 没有什么 , 和 — 作为 远的 作为
[ˈenɪbədi] [nju:] — [ˈi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
anybody knew — eating nothing .
任何人 知道 — 吃 没有什么 .

杰克在这里待了很多天, 什么也没做, 而且——据大家所知——什么也没吃。

[ðɪs] [kən'dʌkt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [sʌtʃ] ['kɒnstənt] ['kwɛstʃənz] [tu:; tə]
This conduct puzzled his brothers greatly , and they put such constant questions to
这 执行 困惑 他的 兄弟 非常 , 和 他们 放 这样的 持续的 问题 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这种行为令他的兄弟们非常困惑, 他们不断地向他提出各种问题。

[ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['si:kɾət] [pʊ; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
that at length he told them the secret of the table ,
那 在 长度 他 讲述 他们 这 秘密 的 这 桌子 ,
最后他把桌子的秘密告诉了他们。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and even gave a dinner to them ,
和 甚至 给予 一个 晚餐 到 他们 ,
甚至还请他们吃了顿饭。

[wɪtʃ] [fɑ:(r)][aʊt'dɪd] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [pʊ; əv] .
which far outdid any they had ever seen or heard of .
哪个 远的 胜出 任何 他们 有 曾经 已见 或者 听到 的 .
这远远超过了他们以往见过或听说过的任何事物。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['nʌθɪŋ] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)]
But though they had solemnly promised to reveal nothing , somehow or other
但 尽管 他们 有 庄严地 承诺 到 揭示 没有什么 , 不知何故 或者 其他
[ðə; ði] [teɪl] [li:kt] [aʊt] ,
the tale leaked out ,
这 故事 泄露 出去 ,

尽管他们曾郑重承诺绝不泄露任何消息, 但不知何故, 消息还是走漏了风声。

[ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
and before long reached the ears of the king himself .
和 前 长的 达到 这 耳朵 的 这 国王 他自己 .
不久之后, 这件事就传到了国王耳中。

[ðæt] ['veri] [ˈi:vnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ə'reɪvd] [æt; ət][dʒæks] ['dwelɪŋ] ,
That very evening his chamberlain arrived at Jack's dwelling ,
那 非常 晚上 他的 管家 到达的 在 杰克的 住宅 ,
当晚, 他的侍从就来到了杰克的住处。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['bɒrəʊ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [θri:]
with a request from the king that he might borrow the table for three
和 一个 要求 从 这 国王 那 他 可能 借 这 桌子 为了 三
[deɪz] .
days .
天 .
国王请求借用这张桌子三天。

- ['veri] [wel] , - ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] , - [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ] .
' **Very well , ' answered Jack , ' you can take it back with you .**
- 非常 出色地 , - 回答 杰克 , - 你 能 拿 它 后退 和 你 .
“很好,”杰克回答说, “你可以把它带回去。”

[bʌt; bət] [tel] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪˈtʃ:n] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:]
But tell his majesty that if he does not return it at the end of the three
但 告诉 他的 威严 那 如果 他 做 不是 返回 它 在 这 结尾 的 这 三
[deɪz] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɔ:(r)] [əˈpɒn] [hɪm] .
days I will make war upon him .
天 我 将要 制作 战争 之上 他 .

但你要告诉陛下，如果他三天之内不归还，我将向他宣战。

- [səʊ][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [tɒk] [aɪ ˈti:] [streɪt] [tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' So the chamberlain carried away the table and took it straight to the king ,
- 所以 这 管家 携带 离开 这 桌子 和 采取 它 直的 到 这 国王 ,
于是，侍从长将桌子抬走，直接送到了国王面前。

[ˈtelɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][dʒæks] [θret] ,
telling him at the same time of Jack's threat ,
讲述 他 在 这 相同的 时间 的 杰克的 威胁 ,
同时告诉他杰克的威胁，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑ:ft] [tɪl] [ðeə(r)] [saɪdz] [eɪkt] .
at which they both laughed till their sides ached .
在 哪个 他们 两个都 笑了 直到 他们的 侧面 疼痛 .
他们俩都笑得肚子疼。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnəz] [aɪ ˈti:] [geɪv] [hɪm]
Now the king was so delighted with the table , and the dinners it gave him
现在 这 国王 曾是 所以 高兴极了 和 这 桌子 , 和 这 晚餐 它 给予 他
,
.
,

国王对餐桌和餐桌上的佳肴非常满意，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] [hi; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu; tə]
that when the three days were over he could not make up his mind to
那 什么时候 这 三 天 是 超过 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到
[pɑ:t] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
part with it .
部分 和 它 .

三天过去了，他还是舍不得把它卖掉。

[ɪnˈsted] , [hi; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈkɑ:pəntə(r)] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˈkɒpi] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzæktli] ,
Instead , he sent for his carpenter , and bade him copy it exactly ,
反而 , 他 发送 为了 他的 木匠 , 和 巴德 他 复制 它 确切地 ,
相反，他派人去叫木匠，让他一模一样地照着做。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [hi; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [tu; tə] [rɪˈtʃ:n] [aɪ ˈti:][tu; tə][dʒæk]
and when it was done he told his chamberlain to return it to Jack
和 什么时候 它 曾是 完毕 他 讲述 他的 管家 到 返回 它 到 杰克
[wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [θæŋks] .
with his best thanks .
和 他的 最好的 谢谢 .

完成后，他吩咐侍从将礼物连同他最诚挚的谢意一起还给杰克。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu; tə][bi; bi] [ˈdɪnə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒæk][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , [hu:] [nju:]
It happened to be dinner time , and Jack invited the chamberlain , who knew
它 发生 到 是 晚餐 时间 , 和 杰克 受邀 这 管家 , WHO 知道
[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] ,
nothing of the trick ,
没有什么 的 这 诡计 ,
当时正好是晚餐时间，杰克邀请了侍从长，而侍从长对这个诡计一无所知。

[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [daɪn] [wið] [hɪm] .
to stay and dine with him .
到 停留 和 用餐 和 他 .

留下来和他一起用餐。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] ,
The good man ,
这 好的 男人 ,

这位好人，

[huː] [hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ˈsevrəl] [ˈeksələnt] [miːlz] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [deɪz] ,
who had eaten several excellent meals provided by the table in the last three days ,
WHO 有 吃 一些 出色的 餐 假如 经过 这 桌子 在 这 最后的 三 天 ,

过去三天里，他享用了餐桌上提供的几顿美味佳肴。

[əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wið] [ˈpleʒə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsteɪb(ə)l]
accepted the invitation with pleasure , even though he was to dine in a stable
公认 这 邀请 和 乐趣 , 甚至 尽管 他 曾是 到 用餐 在 一个 稳定的
,
,
,

他欣然接受了邀请，尽管用餐地点是在马厩里。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] [bɪˈsaɪd] [dʒæk] .
and sat down on the straw beside Jack .
和 卫星 向下 在 这 稻草 旁 杰克 .

然后坐在杰克旁边的稻草上。

- [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈempərə(r)] ! - [kraɪd] [dʒæk] .
' The dinner of an emperor ! ' cried Jack .
- 这 晚餐 的 一个 皇帝 ! - 哭 杰克 .

“皇帝的盛宴！”杰克喊道。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈmɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [tʃiːz] [meɪd] [ɪts] [əˈpiərəns] .
But not even a morsel of cheese made its appearance .
但 不是 甚至 一个 小块 的 奶酪 制成 它是 外貌 .

但连一小块奶酪都没出现。

- [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈempərə(r)] ! - [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .
' The dinner of an emperor ! ' shouted Jack in a voice of thunder .
- 这 晚餐 的 一个 皇帝 ! - 喊叫 杰克 在 一个 嗓音 的 雷 .

“皇帝的盛宴！”杰克用雷鸣般的声音喊道。

[ðen] [ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Then the truth dawned on him ; and , crushing the table between his hands ,
然后 这 真相 黎明 在 他 ; 和 , 压碎 这 桌子 之间 他的 双手 ,

他这才恍然大悟，双手捏碎了桌子。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , [huː] , [bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [hɑːf] - [ˈfraɪt(ə)nd] , [wɒz; wəz]
he turned to the chamberlain , who , bewildered and half - frightened , was
他 转向 到 这 管家 , WHO , 困惑 和 一半 - 害怕 , 曾是

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .
wondering how to get away .
好奇 如何 到 得到 离开 .

他转向侍从长，侍从长一脸茫然，又有些害怕，正想着该如何逃脱。

- [tel] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːls] [kɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːs(ə)l] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [aɪ]
' Tell your false king that to - morrow I will destroy his castle as easily as I
- 告诉 你的 错误的 国王 那 到 - 明天 我 将要 破坏 他的 城堡 作为 容易地 作为 我

[hæv; həv] [ˈbrɔʊkən] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] .
have broken this table .
有 破碎的 这 桌子 .

“告诉你们的假国王，明天我将像打碎这张桌子一样轻易地摧毁他的城堡。”

- [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒæks] [ˈmesɪdʒ]
' **The chamberlain hastened back to the palace , and gave the king Jack's message** .
- 这 管家 加快 后退 到 这 宫殿 , 和 给予 这 国王 杰克的 信息 .
,
.
,

侍从长匆匆赶回宫殿，向国王禀报了杰克的消息。

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɑːft] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [tuː; tə][hɪə(r)]
at which he laughed more than before , and called all his courtiers to hear
在 哪个 他 笑了 更多的 比 前 , 和 称为 全部 他的 朝臣 到 听到
[ðə; ði] [ˈstɔːri] .
the story .
这 故事 .

他听后笑得比之前更厉害了，并召集所有朝臣来听这个故事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwɔɪt] [səʊ] [ˈmeri] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈheld]
But they were not quite so merry when they woke next morning and beheld
但 他们 是 不是 相当 所以 欢乐 什么时候 他们 觉醒 下一个 早晨 和 观看
[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːsmən] ,
ten thousand horsemen ,
十 千 骑兵 ,

但当他们第二天早上醒来看到一万名骑兵时，他们的喜悦之情就没那么高涨了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɑːtʃəz] , [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and as many archers , surrounding the palace .
和 作为 许多 弓箭手 , 周围 这 宫殿 .
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
还有许多弓箭手，包围着宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] ,
The king saw it was useless to hold out ,
这 国王 锯 它 曾是 无用 到 抓住 出去 ,
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
国王意识到坚持下去毫无用处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɒv; əv] [truːs] [ɪn][wʌn][hænd] ,
and he took the white flag of truce in one hand ,
和 他 采取 这 白色的 旗帜 的 休战 在 一 手 ,
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
他一手拿着白旗，表示休战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈteɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] .
and the real table in the other , and set out to look for Jack .
和 这 真实的 桌子 在 这 其他 , 和 放 出去 到 看 为了 杰克 .
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
另一边是真正的桌子，然后出发去找杰克。

- [aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] , - [sed] [hiː; hi] ;
' **I committed a crime , ' said he ;**
- 我 坚定的 一个 犯罪 , - 说 他 ;
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
“我犯了罪，”他说；

- [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
' **but I will do my best to make up for it** .
- 但 我 将要 做 我的 最好的 到 制作 向上 为了 它 .
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
但我会尽全力弥补。

[hɪə(r)][ɪz][ɔː(r); jə(r)][ˈteɪb(ə)] , [wɪtʃ] [aɪ] [əʊn] [wɪð] [ˈfeɪm] [ðæt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] ,
Here is your table , which I own with shame that I tried to steal ,
这里 是 你的 桌子 , 哪个 我 自己的 和 耻辱 那 我 尝试 到 偷 ,
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
这是你的桌子，我很惭愧地承认我曾试图偷它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [bɪˈsaɪdʒ] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz][ɔː(r); jə(r)] [waɪf] !
and you shall have besides , my daughter as your wife !
和 你 将 有 除了 , 我的 女儿 作为 你的 妻子 !
[ˈhɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈsʌndɪŋ]
此外，你还将娶我的女儿为妻！

- [ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [di'leɪ] [ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə]
' **There was no need to delay the marriage when the table was able to**
- 那里 曾是 不 需要 到 延迟 这 婚姻 什么时候 这 桌子 曾是 有能力的 到
[ˈfɜ:nɪʃ] [ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [si:n] ,
furnish the most splendid banquet that ever was seen ,
提供 这 最多 灿烂 宴会 那 曾经 曾是 已见 ,
“既然餐桌上摆放着有史以来最丰盛的宴席，就没有必要推迟婚期了。”

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd]['i:t(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
and after everyone had eaten and drunk as much as they wanted ,
和 后 每个人 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他们 通缉 ,
大家吃喝完毕后，

[dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ]['kɑ:s(ə)] [fɪld] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['treʒəz]
Jack took his bag and commanded a castle filled with all sorts of treasures
杰克 采取 他的 包 和 命令 一个 城堡 已填 和 全部 排序 的 宝藏
[tu:; tə][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] .
to arise in the park for himself and his bride .
到 出现 在 这 公园 为了 他自己 和 他的 新娘 .
杰克拿起他的包，命令在公园里为他和他的新娘变出一座城堡，里面装满了各种各样的宝物。

[æt; ət] [ðɪs] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
At this proof of his power the king's heart died within him .
在 这 证明 的 他的 力量 这 国王的 心 死亡 之内 他 .
国王见状，大怒，心如刀绞。

- [ɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒɪk][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] , - [hi:; hi] [sed] ; - [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ]
' **Your magic is greater than mine , ' he said ; ' and you are young**
- 你的 魔法 是 更大的 比 矿 , - 他 说 ; - 和 你 是 年轻的
[ænd; ənd] [strɒŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,
“你的魔法比我的更强大，”他说，“而且你年轻力壮。”

[waɪl] [aɪ][er 'em][əʊld][ænd; ənd]['taɪəd] .
while I am old and tired .
尽管 我 是 老的 和 疲劳的 .
虽然我已经老了，也很疲惫。
[teɪk] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['septə(r)] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] [frɒm; frəm][maɪ] [hed] ,
Take , therefore , the sceptre from my hand , and my crown from my head ,
拿 , 所以 , 这 权杖 从 我的 手 , 和 我的 王冠 从 我的 头 ,
所以，请从我手中夺走权杖，从我头上摘下王冠。

[ænd; ənd] [ru:l] [maɪ] ['pi:p(ə)] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
and rule my people better than I have done .
和 规则 我的 人们 更好的 比 我 有 完毕 .
并且比我更好地统治我的人民。

- [səʊ][æt; ət][lɑ:st][dʒæks][æm'biʃ(ə)n][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
' **So at last Jack's ambition was satisfied .**
- 所以 在 最后的 杰克的 志向 曾是 使满意 .
杰克的愿望终于实现了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [kɪŋ] ,
He could not hope to be more than king ,
他 可以 不是 希望 到 是 更多的 比 国王 ,
他不可能奢望成为国王以上的角色。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kɔ:nɪt] [tu;; tə][prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] ['səʊldʒəz][hi;; hi]
and as long as he had his cornet to provide him with soldiers he
和 作为 长的 作为 他 有 他的 角膜 到 提供 他 和 士兵 他
[wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
was secure against his enemies .
曾是 安全的 反对 他的 敌人 .
只要他的小号手能为他提供士兵，他就能抵御敌人。

[hi;; hi]['nevə(r)] [fə'geɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm] ,
He never forgave his brothers for the way they had treated him ,
他 绝不 原谅了 他的 兄弟 为了 这 方式 他们 有 治疗 他 ,
他始终没有原谅他的兄弟们对他的所作所为。

[ðəʊ] [hi;; hi] [pri'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [ʃi;; ʃi]
though he presented his mother with a beautiful castle , and everything she
尽管 他 呈现 他的 母亲 和 一个 美丽的 城堡 , 和 一切 她
[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [wɪ] [fɔ:(r); fə(r)] .
could possibly wish for .
可以 可能 希望 为了 .
虽然他送给母亲一座美丽的城堡，以及她可能想要的一切。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][bʌ; ʌv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs]
In the centre of his own palace was a treasure chamber , and in this
在 这 中心 的 他的 自己的 宫殿 曾是 一个 宝藏 房间 , 和 在 这
['tʃeɪmbə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
chamber the table ,
房间 这 桌子 ,
在他的宫殿中央有一间宝库，宝库里摆放着一张桌子。

[ðə; ði] ['kɔ:nɪt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][bæg][wɜ:(r); wə(r)] [kept] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [praɪzd] [bʌ; ʌv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
the cornet , and the bag were kept as the most prized of all his
这 角膜 , 和 这 包 是 保留 作为 这 最多 珍贵的 的 全部 他的
[pə'zeɪənz] ,
possessions ,
财产 ,
那支短号和那个袋子是他所有财产中最珍贵的。

[ænd; ʌnd][nɒt][ə; eɪ] [wi:k] [pɑ:st] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] [kɪŋ] [dʒɒn][tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ]
and not a week passed without a visit from king John to make sure they
和 不是 一个 星期 通过了 没有 一个 访问 从 国王 约翰 到 制作 当然 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] .
were safe .
是 安全的 .
几乎每周都有约翰国王前来视察，确保他们的安全。

[hi;; hi] [rein] [lɒŋ] [ænd; ʌnd] [wel] , [ænd; ʌnd][daɪd][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] , [brɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l]
He reigned long and well , and died a very old man , beloved by his people
他 统治 长的 和 出色地 , 和 死亡 一个 非常 老的 男人 , 心爱 经过 他的 人们
.
.
.
他统治时间长，政绩卓著，去世时享年很高，深受人民爱戴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['grændsʌn] .
But his good example was not followed by his sons and his grandsons .
但 他的 好的 例子 曾是 不是 随后 经过 他的 儿子们 和 他的 孙子们 .
但他的儿子和孙子们并没有效仿他的良好榜样。

[ðeɪ] [gru:] [səʊ] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
They grew so proud that they were ashamed to think that the founder of their
他们 生长 所以 自豪的 那 他们 是 羞愧 到 思考 那 这 创始人 的 他们的
[reɪs] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ;
race had once been a poor boy ;
种族 有 一次 到过 一个 贫穷的 男生 ;

他们变得如此骄傲，以至于羞于想到他们种族的创始人曾经是一个穷小子；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [aɪ'ti:] ,
and as they and all the world could not fail to remember it ,
和 作为 他们 和 全部 这 世界 可以 不是 失败 到 记住 它 ,
而他们以及全世界都不可能忘记这件事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ðə; ði] ['kɔ:nɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæg][wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]
as long as the table , the cornet , and the bag were shown in the
作为 长的 作为 这 桌子 , 这 角膜 , 和 这 包 是 所示 在 这
[ˈtreʒə(r)] [ˈtfeɪmbə(r)] ,
treasure chamber ,
宝藏 房间 ,

只要宝库里摆放着桌子、短号和袋子，

[wʌn] [kɪŋ] , [mɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [ðæən; ðæn][ðə; ði][rest] , [θɹʌst] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd][dæmp]
one king , more foolish than the rest , thrust them into a dark and damp
一 国王 , 更多的 愚蠢 比 这 休息 , 推力 他们 进入 一个 黑暗的 和 潮湿
[ˈselə(r)] .
cellar .
地窖 .

其中一个国王比其他国王更愚蠢，他把他们关进了一个阴暗潮湿的地窖里。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [rɪ'meɪnd] , [ðəʊ] [aɪ'ti:] [br'keɪm] [wi:kə] [ænd; ənd] [wi:kə]
For some time the kingdom remained , though it became weaker and weaker
为了 一些 时间 这 王国 剩余 , 尽管 它 成为 较弱 和 较弱
[ˈevri] [jɪə(r)] [ðæt] [pɑ:st] .
every year that passed .
每一个 年 那 通过了 .

虽然王国存在了一段时间，但随着时间的推移，它变得越来越弱小。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['ru:mə(r)] [ri:tft] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['mɑ:rtɪŋ]
Then , one day , a rumour reached the king that a large army was marching
然后 , 一 天 , 一个 谣言 达到 这 国王 那 一个 大的 军队 曾是 行军
[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

后来有一天，国王听到一个传言，说有一支庞大的军队正在向他进军。

[ˈveɪɡli] [hi:; hi] [ˌrekəˈlektɪd] [sʌm; səm][teɪlz; ˈteɪli:z][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] ['kɔ:nɪt]
Vaguely he recollected some tales he had heard about a magic cornet
依稀 他 回忆 一些 故事 他 有 听到 关于 一个 魔法 角膜
[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prəˈvaɪd] [æz; əz] ['meni] [ˈsəʊldʒəz][æz; əz] [wʊd] [sɜ:v] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
which could provide as many soldiers as would serve to conquer the earth ,
哪个 可以 提供 作为 许多 士兵 作为 会 服务 到 征服 这 地球 ,

他隐约记得曾听过一些关于神奇短号的故事，据说这种短号可以制造出足以征服地球的士兵。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfa:ðə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈselə(r)] .
and which had been removed by his grandfather to a cellar .
和 哪个 有 到过 已移除 经过 他的 祖父 到 一个 地窖 .
这些东西曾被他的祖父搬到地窖里。

[ðɪðə(r)] [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'nju:] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] ,
Thither he hastened that he might renew his power once more ,
那里 他 加快 那 他 可能 更新 他的 力量 一次 更多的 ,
他急忙赶往那里，以便再次恢复权力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [blæk] [ænd; ənd][ˈslaɪmi] [spɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtreɪzəz] [ɪnˈdiːd] .
and in that black and slimy spot he found the treasures indeed .

和 在 那 黑色的 和 黏糊糊的 点 他 成立 这 宝藏 的确 .

而他确实在那片黑暗黏腻的地方找到了宝藏。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [fel] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [aɪˈtiː] ,
But the table fell to pieces as he touched it ,

但 这 桌子 跌倒 到 件 作为 他 感动 它 ,

但他一碰桌子，桌子就散架了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnɪt] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [ˈleðən] [belts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræts]
in the cornet there remained only a few fragments of leathern belts which the rats

在 这 角膜 那里 剩余 仅有的 一个 很少 片段 的 皮革 腰带 哪个 这 老鼠

[hæd; həd] [nɔːd] ,
had gnawed ,

有 被啃咬 ,

短号里只剩下几块被老鼠啃过的皮带碎片。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæg] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈbrəʊkən][ˈbɪts][ɒv; əv] [stəʊn] .
and in the bag nothing but broken bits of stone .

和 在 这 包 没有什么 但 破碎的 比特 的 石头 .

袋子里除了碎石之外什么也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [duːm] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm] ,
And the king bowed his head to the doom that awaited him ,

和 这 国王 鞠躬 他的 头 到 这 厄运 那 等待中 他 ,

国王低下了头，接受了即将到来的厄运。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ði][ˈruːɪn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃnəs] [ɒv; əv]
and in his heart cursed the ruin wrought by the pride and foolishness of

和 在 他的 心 被诅咒的 这 废墟 锻 经过 这 自豪 和 愚蠢 的

[hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːfɑːðəz] .
himself and his forefathers .

他自己 和 他的 祖先 .

他心中诅咒着自己和祖先的骄傲和愚蠢所造成的毁灭。

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn]
The Rover of the Plain

这 路虎 的 这 清楚的

平原漫游者

[[frɒm; frəm] [kɒnt] [ˌpɑːpjʊˈlərz] [sleɪvz] , [pɑː(r)] [ˈluːɪs] [ˈledʒə(r)] .]
[From Contes Populaires Slaves , par Louis Leger .]
[从 内容 民众 奴隶 , 帕 路易斯 莱杰 .]

[摘自《Contes Populaires Slaves》，作者：Louis Leger。]

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] ,
A long way off , near the sea coast of the east of Africa ,

一个 长的 方式 离开 , 靠近 这 海 海岸 的 这 东方 的 非洲 ,

在遥远的地方，靠近非洲东部沿海地区，

[ðeə(r)] [dwelt] , [wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
there dwelt , once upon a time , a man and his wife .

那里 居住 , 一次 之上 一个 时间 , 一个 男人 和 他的 妻子 .

从前，那里住着一对夫妇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
They had two children , a son and a daughter , whom they loved very much ,

他们 有 二 孩子们 , 一个 儿子 和 一个 女儿 , 谁 他们 喜爱 非常 很多 ,

他们有两个孩子，一个儿子和一个女儿，他们非常爱他们。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['peərənts][ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] ,
and , **like** **parents** **in** **other** **countries** ,
和 , 喜欢 父母 在 其他 国家 ,
和其他国家的父母一样,

[ðeɪ] ['bʊf(ə)n] [tʊ:kt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['mæɪdɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [deɪ] .
they **often** **talked** **of** **the** **fine** **marriages** **the** **young** **people** **would** **make** **some** **day** .
他们 经常 谈话 的 这 美好的 婚姻 这 年轻的 人们 会 制作 一些 天 .
他们经常谈论年轻人将来会缔结的美满婚姻。

[aʊt] [ðeə(r)] [bəʊθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] ['mæɪrɪ] ['ɜ:lɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði]
Out **there** **both** **boys** **and** **girls** **marry** **early** , **and** **very** **soon** , **it** **seemed** **to** **the**
出去 那里 两个都 男孩们 和 女孩们 结婚 早期的 , 和 非常 很快 , 它 似乎 到 这
[mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
在那里, 男孩女孩都早早结婚, 而且很快, 在母亲看来, 这种情况似乎很普遍。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪlz]
a **message** **was** **sent** **by** **a** **rich** **man** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **great** **hills**
一个 信息 曾是 发送 经过 一个 富有的 男人 在 这 其他 边 的 这 伟大的 丘陵
['bʊəriŋ] [ə; eɪ][fæt] [hɜ:d] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l] .
offering **a** **fat** **herd** **of** **oxen** **in** **exchange** **for** **the** **girl** .
提供 一个 胖的 一群 的 牛 在 交换 为了 这 女孩 .
一位住在山那边的富翁捎来消息, 表示愿意用一群肥牛交换那个女孩。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ri'dʒɔɪs] ,
Everyone **in** **the** **house** **and** **in** **the** **village** **rejoiced** ,
每个人 在 这 房子 和 在 这 村庄 欣喜若狂 ,
屋里屋外和村里所有人都欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] .
and **the** **maiden** **was** **despatched** **to** **her** **new** **home** .
和 这 少女 曾是 已派送 到 她 新的 家 .
于是, 少女被送往了她的新家。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
When **all** **was** **quiet** **again** **the** **father** **said** **to** **his** **son** :
什么时候全部 曾是 安静的 再次 这 父亲 说 到 他的 儿子 :
一切再次安静下来后, 父亲对儿子说:

- [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [əʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tru:p] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] ['heɪs(ə)n]
' Now **that** **we** **own** **such** **a** **splendid** **troop** **of** **oxen** **you** **had** **better** **hasten**
- 现在 那 我们 自己的 这样的 一个 灿烂 部队 的 牛 你 有 更好的 趋
[ænd; ənd][get] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [waɪf] ,
and **get** **yourself** **a** **wife** ,
和 得到 你自己 一个 妻子 ,
“既然我们现在拥有了这么一群优秀的牛, 你最好赶紧找个老婆吧。”

[lest] [sʌm; səm] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
lest **some** **illness** **should** **overtake** **them** .
免得 一些 疾病 应该 超过 他们 .
以免他们患上某种疾病。

[ɔ:l'redɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd] [ə'baʊt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['dæmzlz] [hu:z] ['peərənts]
Already **we** **have** **seen** **in** **the** **villages** **round** **about** **one** **or** **two** **damsels** **whose** **parents**
已经 我们 有 已见 在 这 村庄 圆形的 关于 一 或者 二 少女们 谁 父母
[wʊd] ['glædli] [pa:t] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] [hɜ:d] .
would **gladly** **part** **with** **them** **for** **less** **than** **half** **the** **herd** .
会 乐意 部分 和 他们 为了 较少的 比 一半 这 一群 .
我们已经在附近的村庄里看到一两个姑娘, 她们的父母很乐意用不到一半的牲畜来换取她们。

[ˈðeəfɔ:(r)] [tel] [ju: 'es] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [laɪk] [best] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Therefore tell us which you like best , and we will buy her for you .
所以 告诉 我们 哪个 你 喜欢 最好的 , 和 我们 将要 买 她 为了 你 .
所以请告诉我们你最喜欢哪一个, 我们会为你买下她。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ['ɑ:nsə(r)d] :
' But the son answered :
- 但 这 儿子 回答 :
儿子回答说:

- [nɒt] [səʊ] ; [ðə; ði] ['meɪdnz] [ai][hæv; həv] [si:n] [du:; də][nɒt] [pli:z] [em 'i:] .
' Not so ; the maidens I have seen do not please me .
- 不是 所以 ; 这 少女们 我 有 已见 做 不是 请 我 :
“并非如此; 我见过的少女们都不能让我满意。”

[ɪf] , [ɪn'di:d] , [ai][mʌst; məst] ['mæri] , [let][em 'i:][ˈtræv(ə)][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] . -
If , indeed , I must marry , let me travel and find a wife for myself . '
如果 , 的确 , 我 必须 结婚 , 让 我 旅行 和 寻找 一个 妻子 为了 我 : -
如果我真的必须结婚, 那就让我去旅行, 自己寻找妻子吧。

- [aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , - [sed] [ðə; ði]['peərənts] ;
' It shall be as you wish , ' said the parents ;
- 它 将 是 作为 你 希望 , - 说 这 父母 ;
“就按你们的意愿来吧,”父母说;

- [bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt]
' but if by - and - by trouble should come of it , it will be your fault
- 但 如果 经过 - 和 - 经过 麻烦 应该 来 的 它 , 它 将要 是 你的 过错
[ænd; ənd][nɒt][ˈaʊəz] .
and not ours .
和 不是 我们的 .

但如果将来因此出了问题, 那将是你们的错, 而不是我们的错。

- [ðə; ði] [ju:θ] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ; [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
' The youth , however , would not listen ; and bidding his father and mother
- 这 青年 , 然而 , 会 不是 听 ; 和 投标 他的 父亲 和 母亲
[feə'wel] ,
farewell ,
告别 ,

然而, 这年轻人却不肯听从劝告; 他向父母告别后,

[set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] .
set out on his search .
放 出去 在 他的 搜索 .
他开始了他的寻找之旅。

[fɑ:(r)] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [hi:; hi] ['wɒndə] , [ˈəʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['rɪvəz] ,
Far , far away he wandered , over mountains and across rivers ,
远的 , 远的 离开 他 漫步 , 超过 山脉 和 穿过 河流 ,
他远走他乡, 翻山越岭, 渡过河流,

[tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɔɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
till he reached a village where the people were quite different from those
直到 他 达到 一个 村庄 在哪里 这 人们 是 相当 不同的 从 那些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
of his own race .
的 他的 自己的 种族 .
直到他来到一个村庄, 那里的人们与他自己的种族截然不同。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][feə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
He glanced about him and noticed that the girls were fair to look upon ,
他 瞥了一眼 关于 他 和 注意到 那 这 女孩们 是 公平的 到 看 之上 ,
他环顾四周, 注意到这些女孩长相都很漂亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈpaʊndɪd] [ˈmeɪz] [ɔː(r)] [stjuːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [smelt] [ˈveri] [naɪs][ɪn] [ˈɜːθn] [pɒts] —
as they pounded maize or stewed something that smelt very nice in earthen pots —
作为 他们 猛击 玉米 或者 炖 某物 那 冶炼 非常 好的 在 土 锅 —
[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɒt][ænd; ənd][ˈtaɪəd] ;
especially if you were hot and tired ;
尤其 如果 你 是 热的 和 疲劳的 ;
他们用陶罐捣碎玉米或炖煮一些香味扑鼻的食物——尤其是在你又热又累的时候;

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][sʌm; səm]
and when one of the maidens turned round and offered the stranger some
和 什么时候 一 的 这 少女们 转向 圆形的 和 提供 这 陌生人 一些
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,
其中一位少女转过身，给这位陌生人端上晚餐。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wed] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [els] .
he made up his mind that he would wed her and nobody else .
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 结婚 她 和 无人 别的 .
他下定决心，他只能娶她，别的谁也娶不了。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] [ˈɑːskɪŋ] [ðəə(r)] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
So he sent a message to her parents asking their leave to take her
所以 他 发送 一个 信息 到 她 父母 问 他们的 离开 到 拿 她
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ,
于是他给女方父母捎了封信，请求他们允许他娶她为妻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəə(r)][ˈɑːnsə(r)] .
and they came next day to bring their answer .
和 他们 来了 下一个 天 到 带来 他们的 回答 .
第二天他们就带着答复来了。

- [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ˈʌʊə(r)] [ˈdɔːtə(r)] , - [sed] [ðeɪ] ,
' We will give you our daughter , ' said they ,
- 我们 将要 给 你 我们的 女儿 , - 说 他们 ,
“我们会把女儿嫁给你，”他们说。

- [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
' if you can pay a good price for her .
- 如果 你 能 支付 一个 好的 价格 为了 她 .
如果你能为她支付一笔好价钱的话。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðəə(r)][səʊ] [ˈhɑːd,wɜːkɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] ; [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][æɪ; əl][duː; də] [wɪˈðəʊt]
Never was there so hardworking a girl ; and how we shall do without
绝不 曾是 那里 所以 任劳任怨 一个 女孩 ; 和 如何 我们 将 做 没有
[hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [ˈkænɒt] [tel] !
her we cannot tell !
她 我们 不能 告诉 !
从来没有哪个女孩像她这样勤劳；没有她，我们真不知道该怎么办！

[stiɪl] — [nəʊ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [kʌm] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]
Still — no doubt your father and mother will come themselves and bring the
仍然 — 不 怀疑 你的 父亲 和 母亲 将要 来 他们自己 和 带来 这
[praɪs] ? -
price ? ' —
价格 ? -
不过——毫无疑问，你的父母会亲自来，并带来赎金吧？

- [nəʊ] ; [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][praɪs] [wɪð] [em 'i:] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
' **No ; I have the price with me , ' replied the young man ;**
- 不 ; 我 有 这 价格 和 我 , - 回复 这 年轻 的 男人 ;
“不，我身上带着价钱，”年轻人回答说；

[ˈleɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][gəʊld] [ˈpiːsɪz] .
laying down a handful of gold pieces .
躺下 向下 一个 少数 的 金子 件 .
放下几枚金币。

- [hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] — [teɪk] [aɪ 'ti:] .
' **Here it is — take it .**
- 这里 它 是 — 拿 它 .
“给你——拿着吧。”

- [ðə; ði][əʊld] ['kʌplz] [aɪz] ['glɪtə] ['ɡriːdɪli] ;
' **The old couple's eyes glittered greedily ;**
- 这 老 的 夫妇 眼睛 闪闪发光 贪婪地 ;
这对老夫妇的眼神贪婪地闪烁着光芒；

[bʌt; bət] ['kʌstəm] [fə'bæd; fə'beɪd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][praɪs] [brɪ'fɔ:(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
but custom forbade them to touch the price before all was arranged .
但 风俗 禁止 他们 到 触碰 这 价格 前 全部 曾是 安排 .
但按照习俗，在一切安排妥当之前，他们不得触碰价格。

- [æt; ət] [liːst] , - [sed] [ðeɪ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [pɔːz] ,
' **At least , ' said they , after a moment's pause ,**
- 在 至少 , - 说 他们 , 后 一个 瞬间 暂停 ,
“至少，”他们停顿片刻后说道。

- [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ðəm; ðəm][tu:; tə] [fetʃ] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] ? -
' **we may expect them to fetch your wife to her new home ? ' -**
- 我们 可能 预计 他们 到 拿来 你的 妻子 到 她 新的 家 ? -
“我们可以期待他们把你妻子接到她的新家吗？ ”

- [nəʊ] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [tu:; tə] ['trævəlɪŋ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] .
' **No ; they are not used to travelling , ' answered the bridegroom .**
- 不 ; 他们 是 不是 用过的 到 旅行 , - 回答 这 新郎 .
“不，他们不习惯旅行。”新郎回答道。

- [let] [ðə; ði] ['serəməni] [biː; bi] [pə'fɔ:md] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [set] [fɔːθ] [æt; ət][wʌns] .
' **Let the ceremony be performed without delay , and we will set forth at once .**
- 让 这 仪式 是 执行 没有 延迟 , 和 我们 将要 放 前进 在 一次 .
“仪式立即举行，我们马上出发。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
It is a long journey .
它 是 一个 长的 旅行 .
这是一段漫长的旅程。

- [ðen] [ðə; ði][ˈpeərənts] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][gɜːl] , [hu:] [wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,
' **Then the parents called in the girl , who was lying in the sun outside the hut ,**
- 然后 这 父母 称为 在 这 女孩 , WHO 曾是 说谎 在 这 太阳 外部 这 小屋 ,
“然后，父母叫来了躺在小屋外阳光下的女孩，”

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [gəʊt] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd]
and , in the presence of all the village , a goat was killed , the sacred
和 , 在 这 在场 的 全部 这 村庄 , 一个 山羊 曾是 被杀 , 这 神圣
[dɑːns] [tʊk] [pleɪs] ,
dance took place ,
舞蹈 采取 地方 ,
在全村人的见证下，人们宰杀了一只山羊，并举行了神圣的舞蹈。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] .
and a blessing was said over the heads of the young people .
和 一个 祝福 曾是 说 超过 这 头部 的 这 年轻的 人们 .
于是，人们为这些年轻人祈福。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [led] [ə'saɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
After that the bride was led aside by her father ,
后 那 这 新娘 曾是 引领 旁边 经过 她 父亲 ,
之后，新娘由父亲领到一边。

[hu:z] ['dju:ti][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪ'stəʊ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] ['pɑ:tiŋ] [əd'vaɪs][æz; əz][tu:; tə]
whose duty it was to bestow on her some parting advice as to
谁 责任 它 曾是 到 赐给 在 她 一些 离别 建议 作为 到
[hɜ:(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mærid] [laɪf] .
her conduct in her married life .
她 执行 在 她 已婚 生活 .
他的职责是向她临别时提出一些关于她婚后生活行为的建议。

- [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbændz] ['peərənts] , - ['ædɪd] [hi:; hi] , - [ænd; ʌnd] ['ɔ:lweɪz] [du:; də][ðə; ði]
' Be good to your husband's parents , ' added he , ' and always do the
- 是 好的 到 你的 丈夫的 父母 , - 额外 他 , - 和 总是 做 这
[wɪl] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbænd] .
will of your husband .
将要 的 你的 丈夫 .
“要善待你丈夫的父母,”他补充道, “并且要始终遵从你丈夫的意愿。”

- [ænd; ʌnd][ðə; ði][gɜ:l] [n'ɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'bi:diəntli] .
' And the girl nodded her head obediently .
- 和 这 女孩 点头 她 头 顺从地 .
女孩顺从地点了点头。

[nekst][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðərz] [tɜ:n] ; [ænd; ʌnd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb]
Next it was the mother's turn ; and , as was the custom of the tribe
下一个 它 曾是 这 母亲的 转动 ; 和 , 作为 曾是 这 风俗 的 这 部落
,
:
,
接下来轮到母亲了; 按照部落的习俗,

[fi:; ji] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] :
she spoke to her daughter :
她 辐 到 她 女儿 :
她对女儿说:

- [wɪl] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [wɪtʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] [æɪ; əɪ][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [wʊd]
' Will you choose which of your sisters shall go with you to cut your wood
- 将要 你 选择 哪个 的 你的 姐妹 将 去 和 你 到 切 你的 木头
[ænd; ʌnd] ['kæri] [jɔ:(r); jə(r)]['wɔ:tə(r)] ? -
and carry your water ? ' .
和 携带 你的 水 ? -
“你会选择哪个姐妹陪你一起去砍柴挑水吗? ”

- [aɪ][du:; də][nɒt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , - ['ɑ:nsə(r)d] [fi:; ji] ; - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ju:z] .
' I do not want any of them , ' answered she ; ' they are no use .
- 我 做 不是 想 任何 的 他们 , - 回答 她 ; - 他们 是 不 使用 .
“我一个都不要,”她回答说, “它们都没用。”

[ðeɪ] [wɪl] [drɒp][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ʌnd] [spɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . -
They will drop the wood and spill the water . ' .
他们 将要 降低 这 木头 和 洒 这 水 . -
他们会放下木头, 洒出水来。

- [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈtʃɪldrən] ?
' **Then will you have any of the other children ?**
- 然后 将要 你 有 任何 的 这 其他 孩子们 ?

那么，你还会要其他孩子吗？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌf] [tuː; tə][speə(r)] , - [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [əˈgen] .
There are enough to spare , ' asked the mother again .
那里 是 足够的 到 空闲的 , - 问 这 母亲 再次 .

“还有足够的余量，”母亲再次问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪd] [sed] [ˈkwɪkli] :
But the bride said quickly :
但 这 新娘 说 迅速地 :

但新娘很快说道：

- [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
' **I will have none of them !**
- 我 将要 有 没有任何 的 他们 !

我一个都不要！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [em ˈiː][ˈaʊə(r)] [ˈbʌfələʊ] , [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ; [hiː; hi] [əˈləʊn] [[æɪ; ʃəl]
You must give me our buffalo , the Rover of the Plain ; he alone shall
你 必须 给 我 我们的 水牛 , 这 路虎 的 这 清楚的 ; 他 独自的 将
[sɜːv] [em ˈiː] . -
serve me . ' .
服务 我 . -

你必须把我们的水牛，那头草原上的漫游者，给我；只有它才能服侍我。

- [wɒt] [ˈfɒli] [juː; jʊ] [tɔːk] !
' **What folly you talk !**
- 什么 蠢事 你 讲话 !

你在说什么蠢话！

- [kraɪd] [ðə; ði][ˈpeərənts] .
' **cried the parents .**
- 哭 这 父母 .

“父母哭诉道。”

- [gɪv] [juː; jʊ][ˈaʊə(r)] [ˈbʌfələʊ] , [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ?
' **Give you our buffalo , the Rover of the Plain ?**
- 给 你 我们的 水牛 , 这 路虎 的 这 清楚的 ?

“把我们的水牛，那头平原上的漫游者，送给你吧？ ”

[waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)][laɪf] [dɪˈpendz] [ɒn][hɪm] .
Why , you know that our life depends on him .
为什么 , 你 知道 那 我们的 生活 取决于 在 他 .

你知道，我们的生命都依赖于他。

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [wel] [fed] [ænd; ənd][laɪz][ɒn] [sɒft] [grɑːs] ;
Here he is well fed and lies on soft grass ;
这里 他 是 出色地美联储 和 谎言 在 柔软的 草 ;

他吃得很好，躺在柔软的草地上；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wɒt] [wɪl] [bɪˈfɔːl] [hɪm][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌntri] ?
but how can you tell what will befall him in another country ?
但 如何 能 你 告诉 什么 将要 降临 他 在 其他 国家 ?

但你怎么能知道他在另一个国家会遭遇什么呢？

[ðə; ði] [fu:d] [meɪ] [bi; bi][bæd] , [hi; hi] [wi] [daɪ][ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hi; hi][daɪz][wi; wi][daɪ]
The food may be bad , he will die of hunger ; and , if he dies we die
这 食物 可能 是 坏的 , 他 将要 死 的 饥饿 ; 和 , 如果 他 死亡 我们 死
[ˈɔ:lsəʊ] . -
also . '
还 . -

食物可能不好，他会饿死；如果他死了，我们也跟着死。

- [nəʊ] , [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [braɪd] ; - [ai][kæn; kən] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju; jʊ] .
' No , no , ' said the bride ; ' I can look after him as well as you .
- 不 , 不 , - 说 这 新娘 ; - 我 能 看 后 他 作为 出色地 作为 你 .
“不，不，”新娘说，“我可以像照顾你一样照顾他。”

[get] [hɪm] [ˈredi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [wi; wi][set] [fɔ:θ] .
Get him ready , for the sun is sinking and it is time we set forth .
得到 他 准备好 , 为了 这 太阳 是 下沉 和 它是 时间 我们 放 前进 .
让他做好准备，太阳快要落山了，我们该出发了。

- [səʊ][ʃi; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][pʊt] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [pʊt] [fɪld] [wið] [ˈhi:lɪŋ] [ˈhɜ:rmz] ,
' So she went away and put together a small pot filled with healing herms ,
- 所以 她 去 离开 和 放 一起 一个 小的 锅 已填 和 康复 雌雄同体 ,
于是她离开去，准备了一小罐具有疗愈功效的草药。

[ə; eɪ] [hɔ:n] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ju:st] [ɪn] [ˈtendɪŋ] [sɪk] [ˈpi:p(ə)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [naɪf] ,
a horn that she used in tending sick people , a little knife ,
一个 喇叭 那 她 用过的 在 倾向于 生病的 人们 , 一个 小的 刀 ,
她用来照顾病人的号角，一把小刀，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæləbəʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [dɪə(r)][fæt] ; [ænd; ənd] , [ˈhaɪdɪŋ] [ðɪ:z] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and a calabash containing deer fat ; and , hiding these about her ,
和 一个 蠡 包含 鹿 胖的 ; 和 , 隐藏 这些 关于 她 ,
还有一葫芦，里面装着鹿油；她把这些东西藏在身上，

[ʃi; ʃi] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
she took leave of her father and mother and started across the mountains
她 采取 离开 的 她 父亲 和 母亲 和 开始 穿过 这 山脉
[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
by the side of her husband .
经过 这 边 的 她 丈夫 .

她告别了父母，和丈夫一起翻越群山。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
But the young man did not see the buffalo that followed them ,
但 这 年轻的 男人 做过 不是 看 这 水牛 那 随后 他们 ,
但这个年轻人并没有看到尾随他们的野牛。

[wɪt] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tu;; tə][bi; bi][ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
which had left his home to be the servant of his wife .
哪个 有 左边 他的 家 到 是 这 仆人 的 他的 妻子 .
他离开家去给妻子当佣人。

[nəʊ][wʌŋ][ˈevə(r)] [ŋju:] [haʊ] [ðə; ði] [ŋju:z] [sprɛd] [tu;; tə][ðə; ði] [kra:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz]
No one ever knew how the news spread to the kraal that the young man was
不 一 曾经 知道 如何 这 消息 传播 到 这 克拉尔 那 这 年轻的 男人 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [bæk] ,
coming back ,
未来 后退 ,

谁也不知道年轻人即将归来的消息是如何传到村子里的。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈentəd] [ðə; ði]
bringing a wife with him ; but , somehow or other , when the two entered the
带来 一个 妻子 和 他 ; 但 , 不知何故 或者 其他 , 什么时候 这 二 进入 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他带着妻子一起来了；但是，不知何故，当两人进入村庄时，

[ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ˈʌtərɪŋ] [[aʊts] [ɒv; əv] [ˈwelkəm] .
every man and woman was standing in the road uttering shouts of welcome .
每一个 男人 和 女士 曾是 常设 在 这 路 发出声音 喊叫 的 欢迎 .

所有男女都站在路中间，大声喊着欢迎的口号。

- [ɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ded] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , - [kraɪd] [ðeɪ] ;
' Ah , you are not dead after all , ' cried they ;
- 啊 , 你 是 不是 死的 后 全部 , - 哭 他们 ;

“啊，你果然没死！”他们喊道；

- [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][waɪf] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlaɪkɪŋ] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn]
' and have found a wife to your liking , though you would have none
- 和 有 成立 一个 妻子 到 你的 喜欢 , 尽管 你 会 有 没有任何
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɜ:lz] .
of our girls .
的 我们的 女孩们 .

“你找到了自己喜欢的妻子，尽管你对我们家的女儿们一个也不感兴趣。”

[wel] , [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pa:θ] ;
Well , well , you have chosen your own path ;
出色地 , 出色地 , 你 有 选定 你的 自己的 小路 ;

好吧，好吧，你已经选择了自己的道路；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪl] [ˈkʌmz] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][brɪweə(r)] [lest] [ju:; jʊ][ˈgrʌmb(ə)] .
and if ill comes of it beware lest you grumble .
和 如果患病的 来 的 它 提防 免得 你 叽 .

如果结果不好，你可要小心，别抱怨。

- [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [[əʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪt]
' Next day the husband took his wife to the fields and showed her which
- 下一个 天 这 丈夫 采取 他的 妻子 到 这 字段 和 显示 她 哪个
[wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ,
were his ,
是 他的 ,

第二天，丈夫带着妻子到田里，指给她看哪些是他的田地。

[ænd; ənd] [wɪt] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
and which belonged to his mother .
和 哪个 属于 到 他的 母亲 .

那是他母亲的遗物。

[ðə; ði][gɜ:l] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] [tu:; tə][ɔ:l][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð] [hɪm] [bæk]
The girl listened carefully to all he told her , and walked with him back
这 女孩 听着 小心 到 全部 他 讲述 她 , 和 步行 和 他 后退
[tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] ;
to the hut ;
到 这 小屋 ;

女孩认真地听完了他告诉她的一切，然后和他一起走回了小屋；

[bʌt; bət] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][fi:; fɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] :
but close to the door she stopped , and said :
但 关闭 到 这 门 她 停止 , 和 说 :

但走到门口时，她停了下来，说道：

- [ai][hæv; həv] [drɒpt] [maɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [bi:dz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
' **I have dropped my necklace of beads in the field** ,
- 我 有 掉落 我的 项链 的 珠子 在 这 场地 ,
“我的珠串项链掉在田里了。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and I must go and look for it .
和 我 必须 去 和 看 为了 它 .
我必须去找找它。

- [bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ,
' **But in truth she had done nothing of the sort** ,
- 但 在 真相 她 有 完毕 没有什么 的 这 种类 ,
但事实上她根本没有做过这样的事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
and it was only an excuse to go and seek the buffalo .
和 它 曾是 仅有的 一个 原谅 到 去 和 寻找 这 水牛 .
这只是我去寻找野牛的借口。

[ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz] ['kraʊtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] ,
The beast was crouching under a tree when she came up ,
这 兽 曾是 蹲伏 在下面 一个 树 什么时候 她 来了 向上 ,
她走上前去时，那野兽正蹲在一棵树下。

[ænd; ənd] [sno:t] [wið] ['plezə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and snorted with pleasure at the sight of her .
和 哼了一声 和 乐趣 在 这 视线 的 她 .
看到她，他高兴地哼了一声。

- [ju:; jʊ][kæn; kən] [rəʊm] [ə'baʊt] [ðɪs] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
' **You can roam about this field , and this , and this , ' she said** ,
- 你 能 漫游 关于 这 场地 , 和 这 , 和 这 , - 她 说 ,
“你可以在这片田野里走走，还有这片田野，以及这片田野，”她说。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wʊd] , [weə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ]
' **for they belong to my husband ; and that is his wood , where you may**
- 为了 他们 属于 到 我的 丈夫 ; 和 那 是 他的 木头 , 在哪里 你 可能
[hɑd] [jɔ:'self] .
hide yourself .
隐藏 你自己 .

因为那是我丈夫的；那是他的树林，你可以藏身其中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] , [səʊ][bɪ'weə(r)] [lest] [ju:; jʊ] [tʌt] [ðem; ðəm] . -
But the other fields are his mother's , so beware lest you touch them . '
- 但 这 其他 字段 是 他的 母亲的 , 所以 提防 免得 你 触碰 他们 . -
但其他田地是他母亲的，所以你最好小心，不要碰它们。

- [aɪ] [wɪl] [bɪ'weə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ; [ænd; ənd] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði][gɜ:l] [left] [hɪm] .
' **I will beware , ' answered the buffalo ; and , patting his head , the girl left him** .
- 我 将要 提防 , - 回答 这 水牛 ; 和 , 轻拍 他的 头 , 这 女孩 左边 他 .
“我会小心的，”水牛回答道；女孩拍了拍它的头，离开了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [g'ɜ:lz][ðə; ði] [braɪd]
how much better a servant he was than any of the little girls the bride
如何 很多 更好的 一个 仆人 他 曾是 比 任何 的 这 小的 女孩们 这 新娘
[hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] !
had refused to bring with her !
有 拒绝 到 带来 和 她 !
他比新娘拒绝带来的那些小女孩们要好得多!

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] ['wɔ:tə(r)] ,
If she wanted water ,
如果 她 通缉 水 ,
如果她想喝水,
[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [meɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [si:k] [aʊt] [ðə; ði]
she had only to cross the patch of maize behind the hut and seek out the
她 有 仅有的 到 又 这 修补 的 玉米 在后面 这 小屋 和 寻找 出去 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] ,
place where the buffalo lay hidden ,
地方 在哪里 这 水牛 躺 隐 ,
她只需要穿过小屋后面的玉米地，找到水牛藏身的地方即可。

[ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][peɪl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and put down her pail beside him .
和 放 向下 她 桶 旁 他 .
她把水桶放在他旁边。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [i:z] [waɪl] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [brɔ:t]
Then she would sit at her ease while he went to the lake and brought
然后 她 会 坐 在 她 舒适 尽管 他 去 到 这 湖 和 带来
[ðə; ði] ['bʌkɪt] [bæk] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] .
the bucket back brimming over .
这 桶 后退 充满 超过 .
然后她会悠闲地坐着，而他则去湖边打水回来，水桶装满了水。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [wʊd] ,
If she wanted wood ,
如果 她 通缉 木头 ,
如果她想要木头，
[hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
he would break the branches off the trees and lay them at her feet .
他 会 休息 这 分支 离开 这 树木 和 躺 他们 在 她 脚 .
他会折断树枝，放在她的脚边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒə] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['leɪdn] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] :
And the villagers watched her return laden , and said to each other :
和 这 村民们 观看 她 返回 满载 , 和 说 到 每个 其他 :
村民们看着她满载而归，彼此说道：

- ['ʊəli; 'ɔ:li][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)][g'ɜ:lz] ,
' Surely the girls of her country are stronger than our girls ,
- 一定 这 女孩们 的 她 国家 是 更强 比 我们的 女孩们 ,
“她所在国家的女孩肯定比我们的女孩强壮。”

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kʌt] [səʊ] ['kwɪkli] [ɔ:(r)] ['kæri] [səʊ] [mʌtʃ] !
for none of them could cut so quickly or carry so much !
为了 没有任何 的 他们 可以 切 所以 迅速地 或者 携带 所以 很多 !
因为他们中没有人能切得那么快，也没有人能搬得那么重！

- [bʌt; bət] [ðen] , ['nəʊbədi] [nju:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] .
' But then , nobody knew that she had a buffalo for a servant .
- 但 然后 , 无人 知道 那 她 有 一个 水牛 为了 一个 仆人 .
但当时没有人知道她竟然用一头水牛当仆人。

[ˈəʊnli] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [geɪv] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbʌfələʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Only , all this time she never gave the poor buffalo anything to eat ,
仅有的 , 全部 这 时间 她 绝不 给予 这 贫穷的 水牛 任何事物 到 吃 ,
只是, 这么长时间以来, 她从来没有给这头可怜的水牛喂过任何东西。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [dɪʃ] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [et; eit]
because she had just one dish , out of which she and her husband ate
因为 她 有 只是 一 盘子 , 出去 的 哪个 她 和 她 丈夫 吃
;
;
;
;

[waɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [həʊm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [pʊt] [əˈsaɪd] [ɪkˈspresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)]
while in her old home there was a dish put aside expressly for the Rover
尽管 在 她 老的 家 那里 曾是 一个 盘子 放 旁边 明确地 为了 这 路虎
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pleɪn] .
of the Plain .
的 这 清楚的 .

而在她以前的家中, 专门留出一道菜给平原上的流浪者。
[ðə; ðɪ] [ˈbʌfələʊ] [bɔː(r)][aɪ ˈtiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] ,
The buffalo bore it as long as he could ; but , one day ,
这 水牛 钻孔 它 作为 长的 作为 他 可以 ; 但 , 一天 ,
水牛尽可能地忍受着这一切; 但是, 有一天,

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [beɪd] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)] ,
when his mistress bade him go to the lake and fetch water ,
什么时候 他的 情妇 巴德 他 去 到 这 湖 和 拿来 水 ,
当他的女主人吩咐他去湖边打水时,

[hɪz; ɪz] [niːz] [ˈɔːlməʊst] [geɪv] [wei] [frɒm; frəm][ˈhʌŋɡə(r)] .
his knees almost gave way from hunger .
他的 膝盖 几乎 给予 方式 从 饥饿 .
他饿得双腿几乎支撑不住。

[hiː; hi] [kept] [ˈsaɪləns] , [haʊˈevə(r)] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] :
He kept silence , however , till the evening , when he said to his mistress :
他 保留 沉默 , 然而 , 直到 这 晚上 , 什么时候 他 说 到 他的 情妇 :
然而, 他一直沉默不语, 直到晚上才对他的情妇说:

- [aɪ][eɪ ˈem] [ˈniːəli] [stɑːvd] ; [aɪ][hæv; həv][nɒt] [tʌtʃt] [fuːd] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] .
' I am nearly starved ; I have not touched food since I came here .
- 我 是 几乎 饥饿 ; 我 有 不是 感动 食物 自从 我 来了 这里 :
“我快饿死了; 自从来到这里, 我就没吃过东西。”

[aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] . -
I can work no more . '
我 能 工作 不 更多的 : -
我不能再工作了。

- [əˈlæs] ! - [ˈɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃɪ] , - [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?
' Alas ! ' answered she , ' what can I do ?
- 唉 ! - 回答 她 , - 什么 能 我 做 ?
“唉! ”她回答说, “我能怎么办呢? ”

[aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn] [dɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .
I have only one dish in the house .
我 有 仅有的 一 盘子 在 这 房子 :
我家只有一件餐具。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sti:l] [sʌm; səm] [bi:nz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['fi:ldz] .
You will have to steal some beans from the fields .
你 将要 有 到 偷 一些 豆子 从 这 字段 .
你得去地里偷些豆子。

[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ðeə(r)] ;
Take a few here and a few there ;
拿 一个 很少 这里 和 一个 很少 那里 ;
这里拿一点，那里拿一点；

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['meni] [frəm; frəm][wʌn] [pleɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)] [meɪ] ['nəʊtɪs]
but be sure not to take too many from one place , or the owner may notice
但 是 当然 不是 到 拿 也 许多 从 一 地方 , 或者 这 所有者 可能 注意
[aɪ 'ti:] .
it ;
它 .
但切记不要从同一个地方拿走太多东西，否则主人可能会发现。

- [naʊ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['bʌnɪst] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [dɪd]
' Now the buffalo had always lived an honest life , but if his mistress did
- 现在 这 水牛 有 总是 居住地 一个 诚实的 生活 , 但 如果 他的 情妇 做过
[nɒt] [fi:d] [hɪm] ,
not feed him ,
不是 喂养 他 ,
“这头水牛一直过着诚实的生活，但如果它的女主人不喂它，

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [fu:d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
he must get food for himself .
他 必须 得到 食物 为了 他自己 .
他必须自己想办法弄到食物。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,
So that night , when all the village was asleep ,
所以 那 夜晚 , 什么时候全部 这 村庄 曾是 睡着了 ,
那天晚上，当全村人都睡着后，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frəm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] [bi:nz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
he came out from the wood and ate a few beans here and a few
他 来了 出去 从 这 木头 和 吃 一个 很少 豆子 这里 和 一个 很少
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
他从树林里出来，这里吃几颗豆子，那里吃几颗。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] .
as his mistress had bidden him .
作为 他的 情妇 有 拜登 他 .
遵照他的女主人的吩咐。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [krept] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] .
And when at last his hunger was satisfied , he crept back to his lair .
和 什么时候 在 最后的 他的 饥饿 曾是 使满意 , 他 悄悄地爬 后退 到 他的 巢穴 .
当他终于饱餐一顿后，便悄悄地爬回了自己的巢穴。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
But a buffalo is not a fairy , and the next morning ,
但 一个 水牛 是 不是 一个 仙女 , 和 这 下一个 早晨 ,
但水牛不是仙女，第二天早上，

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] , [ðeɪ] [stʊd] [sti:l] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
when the women arrived to work in the fields , they stood still with astonishment ,
什么时候 这 女性 到达的 到 工作 在 这 字段 , 他们 站立 仍然 和 惊讶 ,
当妇女们来到田里干活时，她们惊讶地站在那里，不知所措。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] :
and said to each other :
和 说 到 每个 其他 :

彼此说道：

- [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ; [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [biːst] [hæz; həz] [biːn] [diˈstrɔɪ] [ˈʌʊə(r)] [krɒps] ,
' Just look at this ; a savage beast has been destroying our crops ,
- 只是 看 在 这 ; 一个 野蛮的 兽 有 到过 摧毁 我们的 农作物 ;
“看看这情景；一头凶猛的野兽一直在糟蹋我们的庄稼。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] !
and we can see the traces of his feet !
和 我们 能 看 这 痕迹 的 他的 脚 !

我们还能看到他的脚印！

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [teɪl] .
' And they hurried to their homes to tell their tale .
- 和 他们 慌忙 到 他们的 房屋 到 告诉 他们的 故事 .

于是他们赶紧回家，讲述他们的遭遇。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [krept] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌfəˌloʊz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
In the evening the girl crept out to the buffalo's hiding - place , and said to
在 这 晚上 这 女孩 悄悄地爬 出去 到 这 布法罗的 隐藏 - 地方 , 和 说 到
[hɪm] :
him :
他 :

傍晚，女孩悄悄溜到水牛的藏身之处，对它说：

- [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [wɒt] [ˈhæpənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [səʊ][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [siːk]
' They perceived what happened , of course ; so to - night you had better seek
- 他们 感知 什么 发生 , 的 课程 ; 所以 到 - 夜晚 你 有 更好的 寻找
[jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɒf] .
your supper further off .
你的 晚餐 更远 离开 .

“他们当然察觉到了发生了什么；所以今晚你最好去别的地方找晚餐吃。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [nɒˈdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈfələʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊnsl] ; [bʌt; bət][ɪn]
' And the buffalo nodded his head and followed her counsel ; but in
- 和 这 水牛 点头 他的 头 和 随后 她 法律顾问 ; 但 在
[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

“水牛点了点头，听从了她的建议；但到了早上，

[wen] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [ˈɔːlsəʊ] [went] [aʊt][tuː; tə] [wɜːk] , [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ɒv; əv] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪnli]
when these women also went out to work , the races of hoofs were plainly
什么时候 这些 女性 还 去 出去 到 工作 , 这 种族 的 蹄子 是 显然
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
to be seen ,
到 是 已见 ,

当这些妇女也外出工作时，可以清楚地看到马蹄的排列。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] , [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]
and they hastened to tell their husbands , and begged them to bring their
和 他们 加快 到 告诉 他们的 丈夫们 , 和 乞求 他们 到 带来 他们的
[ɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

她们赶紧去告诉她们的丈夫，并恳求他们带上枪来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbə(r)] .
and to watch for the robber .
和 到 手表 为了 这 强盗 .

并注意提防强盗。

[aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][gɜːrɪz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['mɑːksmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
It happened that the stranger girl's husband was the best marksman in all the
它 发生 那 这 陌生人 女孩们 丈夫 曾是 这 最好的 神射手 在 全部 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

碰巧的是，这个陌生女孩的丈夫是全村最好的神枪手。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and he hid himself behind the trunk of a tree and waited .
和 他 隐藏 他自己 在后面 这 树干 的 一个 树 和 等待 .

于是他躲在一棵树干后面，等待着。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,
The buffalo ,
这 水牛 ,

野牛，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi][hæd; həd]
thinking that they would probably make a search for him in the fields he had
思维 那 他们 会 大概 制作 一个 搜索 为了 他 在 这 字段 他 有
[leɪd] [weɪst] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
laid waste the evening before ,
铺设 浪费 这 晚上 前 ,

他心想，他们很可能会去他前一天晚上肆意破坏的田野里搜寻他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第10/17页

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:n] [pætʃ] [brɪ'loŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
returned to the bean patch belonging to his mistress .
返回 到 这 豆 修补 属于 到 他的 情妇 .
回到了他女主人的豆田里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔ:ɪ] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
The young man saw him coming with amazement .
这 年轻的 男人 锯 他 未来 和 惊愕 .
年轻人惊奇地看着他走过来。

- [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] !
' Why , it is a buffalo !
- 为什么 , 它 是 一个 水牛 !
“哦，原来是一头水牛！ ”

- [kraɪd] [hi:; hi] ; - [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [brɪ'held] [wʌŋ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [brɪ'fɔ:(r)] !
' cried he ; ' I never have beheld one in this country before !
- 哭 他 ; - 我 绝不 有 观看 一 在 这 国家 前 !
“我以前在这个国家从来没见过这种动物！ ”他喊道。

- [ænd; ɐnd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] , [hi:; hi] [eɪmɪd] [dʒʌst][brɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪə(r)] .
' And raising his gun , he aimed just behind the ear .
- 和 提高 他的 枪 , 他 旨在 只是 在后面 这 耳朵 .
他举起枪，瞄准了耳朵后面。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ɐnd] [ðen] [fel] [ded] .
The buffalo gave a leap into the air , and then fell dead .
这 水牛 给予 一个 飞跃 进入 这 空气 , 和 然后 跌倒 死的 .
水牛跃向空中，然后倒地身亡。

- [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɒt] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
' It was a good shot , ' said the young man .
- 它 曾是 一个 好的 射击 , - 说 这 年轻的 男人 .
“打得不错，”年轻人说。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] .
And he ran to the village to tell them that the thief was punished .
和 他 跑 到 这 村庄 到 告诉 他们 那 这 贼 曾是 受到惩罚 .
他跑到村里去告诉村民，小偷受到了惩罚。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [hɜ:d] [ðə; ði]
When he entered his hut he found his wife , who had somehow heard the
什么时候 他 进入 他的 小屋 他 成立 他的 妻子 , WHO 有 不知何故 听到 这
[nju:z] ,
news ,
消息 ,
他走进小屋时，发现妻子已经听说了这个消息。

['twɪstɪŋ] [hɜ:'self] [tu:; tə][ænd; ɐnd][frəʊ][ænd; ɐnd] ['fedɪŋ] [tɪəz] .
twisting herself to and fro and shedding tears .
扭曲 她自己 到 和 弗 和 脱落 眼泪 .
她扭动着身体，泪流满面。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪ] ? - [ɑ:skt] [hi:; hi] .
' Are you ill ? ' asked he .
- 是 你 患病的 ? - 问 他 .
“你生病了吗？ ”他问道。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] : - [jes] ; [aɪ][hæv; həv] [peɪnz] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈbɒdi] .

And she answered : ' Yes ; I have pains all over my body .
和 她 回答 : - 是的 ; 我 有 疼痛 全部 超过 我的 身体 .

她回答说：“是的，我全身都疼。”

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪl] [æt; ət][ɔːl] ,
' But she was not ill at all ,
- 但 她 曾是 不是 患病的 在 全部 ,

但她根本没生病。

[ˈəʊnli] [ˈveri] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]
only very unhappy at the death of the buffalo which had served her so
仅有的 非常 不开心 在 这 死亡 的 这 水牛 哪个 有 服务 她 所以
[wel] .
well .
出色地 .

她唯一感到非常难过的是那头曾为她提供过很多帮助的野牛的死。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [felt] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ʌnd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn][mæn] ;
Her husband felt anxious , and sent for the medicine man ;
她 丈夫 毛毡 焦虑的 , 和 发送 为了 这 药品 男人 ;

她的丈夫感到焦虑不安，于是派人去请巫医；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [pri'tendɪd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
but though she pretended to listen to him ,
但 尽管 她 假装 到 听 到 他 ,

虽然她假装在听他说话，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈmedsn; 'medɪsn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [də'rektli] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ə'weɪ] .
she threw all his medicine out of the door directly he had gone away .
她 扔 全部 他的 药品 出去 的 这 门 直接地 他 有 已消失 离开 .

他刚一走，她就把他所有的药都扔出了门外。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
With the first rays of light the whole village was awake ,
和 这 第一的 射线 的 光 这 所有的 村庄 曾是 醒 ,

随着第一缕阳光的到来，整个村庄都苏醒了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [set] [fɔːθ] [ɑːmd] [wɪð] [b'ɑːskɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [wɪð] [naɪvz] [ɪn][ɔːdə(r)]
and the women set forth armed with baskets and the men with knives in order
和 这 女性 放 前进 武装 和 篮子 和 这 男人 和 刀具 在 命令

[tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] .
to cut up the buffalo .
到 切 向上 这 水牛 .

于是，妇女们带着篮子，男人们带着刀出发去宰杀野牛。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [gɜːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ; [ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [tuː] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn]
Only the girl remained in her hut ; and after a while she too went to join
仅有的 这 女孩 剩余 在 她 小屋 ; 和 后 一个 尽管 她 也 去 到 加入
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

只有那个女孩留在了她的小屋里；过了一会儿，她也去和他们会合了。

[ˈgrəʊnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈwiːpɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .
groaning and weeping as she walked along .
呻吟 和 哭泣 作为 她 步行 沿着 .

她边走边呻吟哭泣。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ?
' What are you doing here ?
- 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

- [ɑ:skt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hæ(r)] .

' **asked** **her** **husband** **when** **he** **saw** **her** .
- 问 她 丈夫 什么时候 他 锯 她 .

她丈夫见到她时问道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][æt; ət] [həʊm] . -

' **If** **you** **are** **ill** **you** **are** **better** **at** **home** . '

- 如果 你 是 患病的 你 是 更好的 在 家 . -

“如果你生病了，待在家里会更好。”

- [əʊ] ! [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .

' **Oh ! I** **could** **not** **stay** **alone** **in** **the** **village** , ' **said** **she** .

- 哦 ! 我 可以 不是 停留 独自的 在 这 村庄 , - 说 她 .

“哦！我不能一个人待在村子里，”她说。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:ɪ] [left] [ɒf] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][skəʊld]

And **her** **mother** - **in** - **law** **left** **off** **her** **work** **to** **come** **and** **scold**

和 她 母亲 - 在 - 法律 左边 离开 她 工作 到 来 和 骂
[hɜ:(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

她的婆婆放下手头的工作来训斥她。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hæ(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kɪl] [hɜ:'self] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] .

and **to** **tell** **her** **that** **she** **would** **kill** **herself** **if** **she** **did** **such** **foolish** **things** .

和 到 告诉 她 那 她 会 杀 她自己 如果 她 做过 这样的 愚蠢 事物 .

并告诉她，如果她做这种蠢事，她会自杀的。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .

But **the** **girl** **would** **not** **listen** **and** **sat** **down** **and** **looked** **on** .

但 这 女孩 会 不是 听 和 卫星 向下 和 看起来 在 .

但女孩不听劝告，坐下来看着。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['bʌfə,louz] [fle] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['wʊmən] [hæd; həd][ðə; ði]['fæməli]

When **they** **had** **divided** **the** **buffalo's** **flesh** , **and** **each** **woman** **had** **the** **family**

什么时候 他们 有 分割 这 布法罗的 肉 , 和 每个 女士 有 这 家庭
['pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] ['bɑ:skɪt] ,
portion **in** **her** **basket** ,
部分 在 她 篮子 ,

当她们分好水牛肉后，每个女人都把属于自己的那份放在篮子里。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [waɪf] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

the **stranger** **wife** **got** **up** **and** **said** :

这 陌生人 妻子 得到 向上 和 说 :

陌生妻子站起来说道：

- [let] [,em 'i:][hæv; həv][ðə; ði] [hed] . -

' **Let** **me** **have** **the** **head** . '

- 让 我 有 这 头 . -

“把头给我。”

- [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['kæri] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['hevi] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][men] , - [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ]

' **You** **could** **never** **carry** **anything** **so** **heavy** , ' **answered** **the** **men** , ' **and** **now** **you**

- 你 可以 绝不 携带 任何事物 所以 重的 , - 回答 这 男人 , - 和 现在 你
[ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] [bɪ'saɪdʒ] . -
are **ill** **besides** . '
是 患病的 除了 . -

“你不可能搬动这么重的东西，”男人们回答说，“而且你现在还生病了。”

- [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [aɪ][,ei 'em] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃi] .

' **You** **do** **not** **know** **how** **strong** **I** **am** , ' **answered** **she** .

- 你 做 不是 知道 如何 强的 我 是 , - 回答 她 .

“你不知道我有多强壮，”她回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðei] [geiv] [aɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)] .

And at last they gave it her .
和 在 最后的 他们 给予 它 她 .

最后他们还是把东西给了她。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] ['lɪŋɡəd] [bɪ'hɑɪnd] ,
She did not walk to the village with the others , but lingered behind ,
她 做过 不是 走 到 这 村庄 和 这 其他的 , 但 徘徊不去 在后面 ,

她没有和其他人一起走到村子里, 而是留在了后面。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hʌt] ,
and , instead of entering her hut ,
和 , 反而 的 进入 她 小屋 ,

然而, 他并没有进入她的小屋,

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] [pɒts] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ] [meɪz]
she slipped into the little shed where the pots for cooking and storing maize
她 滑倒了 进入 这 小的 棚 在哪里 这 锅 为了 烹饪 和 存储 玉米

[wɜ:(r); wə(r)] [kept] .

were kept .
是 保留 .

她溜进了存放煮饭和储存玉米的锅的小棚子里。

[ðen] [ʃi:; ʃi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌfə,lʊʊz] [hed] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] .

Then she laid down the buffalo's head and sat beside it .
然后 她 铺设 向下 这 布法罗的 头 和 卫星 旁 它 .

然后她放下水牛头, 坐在旁边。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
Her husband came to seek her , and begged her to leave the
她 丈夫 来了 到 寻找 她 , 和 乞求 她 到 离开 这

[ʃed] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][bed] ,

shed and go to bed ,
棚 和 去 到 床 ,

她的丈夫来找她, 恳求她离开棚屋去睡觉。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['taɪəd] [aʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] [wʊd] [nɒt] [stɜ:(r)] ,
as she must be tired out ; but the girl would not stir ,
作为 她 必须 是 疲劳的 出去 ; 但 这 女孩 会 不是 搅拌 ,

她一定是累坏了; 可是女孩却一动不动。

['naɪðə(r)] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
neither would she attend to the words of her mother - in - law .
两者都不 会 她 出席 到 这 字 的 她 母亲 - 在 - 法律 .

她也不肯听婆婆的话。

- [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [li:v] [em 'i:] [ə'ləʊn] !
' I wish you would leave me alone !
- 我 希望 你 会 离开 我 独自的 !

我希望你别再来烦我了!

- [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['krɒsli] .
' she answered crossly .
- 她 回答 生气 .

她恼怒地回答道。

- [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [sli:p] [ɪf] ['sʌmbədi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
' It is impossible to sleep if somebody is always coming in .
- 它 是 不可能的 到 睡觉 如果 某人 是 总是 未来 在 .

“如果总有人进来, 就没法睡觉。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [iːt] [ðə; ðɪ] [fuːd]
' And she turned her back on them , and would not even eat the food
- 和 她 转向 她 后退 在 他们 , 和 会 不是 甚至 吃 这 食物
[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .
they had brought .
他们 有 带来 .

“她背过身去，连他们带来的食物也不肯吃。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [suːn] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][mæt] ;
So they went away , and the young man soon stretched himself out on his mat ;
所以 他们 去 离开 , 和 这 年轻的 男人 很快 拉伸 他自己 出去 在 他的 垫 ;
于是他们走了，年轻人很快便躺在了自己的垫子上；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ɒd] [kən'dʌkt] [meɪd] [hɪm] ['æŋkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [weɪk] [ɔːl] [naɪt] ,
but his wife's odd conduct made him anxious , and he lay wake all night ,
但 他的 妻子的 奇怪的 执行 制成 他 焦虑的 , 和 他 躺 唤醒 全部 夜晚 ,
[ˈlɪsənɪŋ] .
listening .
聆听 .

但妻子的怪异举动让他感到焦虑，他整夜辗转反侧，侧耳倾听。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ðɪ][gɜːl] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [bɔɪld] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pɒt] .
When all was still the girl made a fire and boiled some water in a pot .
什么时候全部 曾是 仍然 这 女孩 制成 一个 火 和 煮沸 一些 水 在 一个 锅 .
趁着周围一片寂静，女孩生起火，在锅里烧了些水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɪt] [hɒt][ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmedsn; 'medɪsn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
As soon as it was quite hot she shook in the medicine that she had
作为 很快 作为 它 曾是 相当 热的 她 摇晃 在 这 药品 那 她 有
[brɔːt] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
brought from home ,
带来 从 家 ,

天气一热， she就把从家里带来的药抖了进去。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌfəˌloʊz] [hed] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ɪn'sɪzən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [naɪf]
and then , taking the buffalo's head , she made incisions with her little knife
和 然后 , 采取 这 布法罗的 头 , 她 制成 切口 和 她 小的 刀
[br'haɪnd][ðə; ðɪ][ɪə(r)] ,
behind the ear ,
在后面 这 耳朵 ,

然后，她拿起水牛的头，用小刀在耳朵后面划了几刀。

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɒt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] .
and close to the temple where the shot had struck him .
和 关闭 到 这 寺庙 在哪里 这 射击 有 击 他 .

而且就在他中枪的那座寺庙附近。

[nekst][ʃiː; ʃɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [spɒt] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] [tɪl] ,
Next she applied the horn to the spot and blew with all her force till ,
下一个 她 应用 这 喇叭 到 这 点 和 吹 和 全部 她 力量 直到 ,
接着，她将号角抵在那个位置，用尽全力吹奏，直到.....

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ] , [ðə; ðɪ] [blʌd] [br'gæn][tuː; tə] [muːv] .
at length , the blood began to move .
在 长度 , 这 血 开始 到 移动 .

最终，血液开始流动。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sprɛd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)][fæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæləbəʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
After that she spread some of the deer fat out of the calabash over the
后 那 她 传播 一些 的 这 鹿 胖的 出去 的 这 瓢 超过 这
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

之后，她从葫芦里取出一些鹿油，涂抹在伤口上。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
which she held in the steam of the hot water .
哪个 她 握住 在 这 蒸汽 的 这 热的 水 .

她把它放在热水的蒸汽中。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
Last of all , she sang in a low voice a dirge over the Rover of the Plain .
最后的 的 全部 , 她 唱 在 一个 低的 嗓音 一个 挽歌 超过 这 路虎 的 这 清楚的 .

最后，她低声唱起了挽歌，悼念平原上的流浪者。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈtʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)] [wɜːdʒ] [ðə; ði] [hed] [muːvd] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [lɪmz] [keɪm] [bæk] .
As she chanted the final words the head moved , and the limbs came back .
作为 她 吟诵 这 最终的 字 这 头 已搬 , 和 这 四肢 来了 后退 .

当她念完最后一句咒语时，头动了动，四肢也恢复了原状。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə'laɪv] [ə'gen] [ænd; ɛnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ɛnd] [stʊd] [ʌp]
The buffalo began to feel alive again and shook his horns , and stood up
这 水牛 开始 到 感觉 活 再次 和 摇晃 他的 角 , 和 站立 向上
[ænd; ɛnd] [stretʃt] [hɪm'self] .
and stretched himself .
和 拉伸 他自己 .

水牛仿佛又活了过来，摇了摇角，站起身来伸了个懒腰。

[ʌn'lʌkɪli] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æɪ; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Unluckily it was just at this moment that the husband said to himself :
不幸的是 它 曾是 只是 在 这 片刻 那 这 丈夫 说 到 他自己 :

不幸的是，就在这时，丈夫自言自语道：

- [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [stiːl] , [ænd; ɛnd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
- I wonder if she is crying still , and what is the matter with her !
- 我 想知道 如果 她 是 哭泣 仍然 , 和 什么 是 这 事情 和 她 !

“我不知道她是不是还在哭，她到底怎么了！ ”

[pə'hæps] [aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ][ænd; ɛnd] [siː] .
Perhaps I had better go and see .
也许 我 有 更好的 去 和 看 .

或许我最好去看看。

- [ænd; ɛnd][hiː; hi] [gɒt] [ʌp][ænd; ɛnd] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [neɪm] , [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fed] .
- And he got up and , calling her by name , went out to the shed .
- 和 他 得到 向上 和 , 呼叫 她 经过 姓名 , 去 出去 到 这 棚 .

于是他起身，喊着她的名字，走到棚子里去。

- [gəʊ] [ə'weɪ] !
- Go away !
- 去 离开 !

“离开！”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] !
I don't want you !
我 不 想 你 !

我不要你！

- [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ˈæŋɡrəli] .
- she cried angrily .
- 她 哭 愤怒地 .

她愤怒地哭了起来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ded] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The buffalo had fallen to the ground , dead , and with the wound in his
这 水牛 有 倒下 到 这 地面 , 死的 , 和 和 这 伤口 在 他的
[hed] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] .
head as before .
头 作为 前 .

水牛倒在地上，已经死了，头部伤口和之前一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] , [ʌnˈlaɪk] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The young man who , unlike most of his tribe , was afraid of his wife ,
这 年轻的 男人 WHO , 与amp;不同 最多 的 他的 部落 , 曾是 害怕的 的 他的 妻子 ,
[rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] ,
returned to his bed without having seen anything ,
返回 到 他的 床 没有 拥有 已见 任何事物 ,
[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
he was afraid of his wife .
他 是 害怕 的 他的 妻子 .

这个年轻人与他族里的大多数人不同，他害怕他的妻子。

[rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] ,
returned to his bed without having seen anything ,
返回 到 他的 床 没有 拥有 已见 任何事物 ,

他什么也没看到就回到了床上。

[bʌt; bət] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
but wondering very much what she could be doing all this time .
但 好奇 非常 很多 什么 她 可以 是 正在做 全部 这 时间 .

但我很好奇她这段时间都在做什么。

[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæŋ] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] ,
After waiting a few minutes , she began her task over again ,
后 等待 一个 很少 分钟 , 她 开始 她 任务 超过 再次 ,

等了几分钟后，她重新开始工作。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [stʊd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] .
and at the end the buffalo stood on his feet as before .
和 在 这 结尾 这 水牛 站立 在 他的 脚 作为 前 .

最后，水牛像之前一样站了起来。

[bʌt; bət] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɡɜːl][wɒz; wəz] [rɪˈdʒʊɪsɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] ,
But just as the girl was rejoicing that her work was completed ,
但 只是 作为 这 女孩 曾是 欢欣鼓舞 那 她 工作 曾是 完全的 ,

但就在女孩为工作完成而欢欣鼓舞的时候，

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wʌnz] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] ;
in came the husband once more to see what his wife was doing ;
在 来了 这 丈夫 一次 更多的 到 看 什么 他的 妻子 曾是 正在做 ;

丈夫又走了进来，想看看妻子在做什么；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
and this time he sat himself down in the hut ,
和 这 时间 他 卫星 他自己 向下 在 这 小屋 ,

这一次，他径直在小屋里坐了下来。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [waɪt] [tuː; tə] [wɒt] [wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒŋ] .
and said that he wished to watch whatever was going on .
和 说 那 他 希望 到 手表 任何 曾是 去 在 .

他说他想看看正在发生的事情。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:l] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hæ(r)][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][left][ðə; ði]
Then the girl took up the pitcher and all her other things and left the
然后 这 女孩 采取 向上 这 投手 和 全部 她 其他 事物 和 左边 这
[fed] ,
shed ,
棚 ,

然后，女孩拿起水罐和她其他的東西，离开了棚子。

[ˈtraɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] .
trying for the third time to bring the buffalo back to life .
尝试 为了 这 第三 时间 到 带来 这 水牛 后退 到 生活 :

这是第三次尝试让水牛复活。

[fi:; ji][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] ; [ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [fel] [tu:; tə]
She was too late ; the dawn was already breaking , and the head fell to
她 曾是 也 晚的 ; 这 黎明 曾是 已经 打破 , 和 这 头 跌倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

她来晚了；天已经亮了，头颅掉落在地上。

[ded] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] .
dead and corrupt as it was before .
死的 和 腐败 作为 它 曾是 前 .

它和以前一样死气沉沉、腐败不堪。

[ðə; ði][gɜ:l] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] , [weə(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
The girl entered the hut , where her husband and his mother were
这 女孩 进入 这 小屋 , 在哪里 她 丈夫 和 他的 母亲 是
[ˈgetɪŋ] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
getting ready to go out .
获得 准备好 到 去 出去 .

女孩走进小屋，她的丈夫和公婆正在里面准备出门。

- [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [beɪð] , - [sed] [fi:; ji] .
' I want to go down to the lake , and bathe , ' said she .
- 我 想 到 去 向下 到 这 湖 , 和 洗澡 , - 说 她 .

“我想去湖边游泳，”她说。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɒd; kəd]['nevə(r)] [wɔ:k] [səʊ][fa:(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðeɪ] .
' But you could never walk so far , ' answered they .
- 但 你 可以 绝不 走 所以 远的 , - 回答 他们 .

“但不可能走那么远，”他们回答道。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['taɪəd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [stænd] !
' You are so tired , as it is , that you can hardly stand !
- 你 是 所以 疲劳的 , 作为 它 是 , 那 你 能 几乎 站立 !

“你已经累得几乎站不住了！ ”

- [haʊ'veə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɔ:nɪŋz] , [ðə; ði][gɜ:l] [left][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði][də'rek(j)ə)n][ɒv; əv]
' However , in spite of their warnings , the girl left the hut in the direction of
- 然而 , 在 尽管如此 的 他们的 警告 , 这 女孩 左边 这 小屋 在 这 方向 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

然而，尽管他们发出警告，女孩还是离开了小屋，朝着湖的方向走去。

[veri] [su:n] [fi:; ji] [keɪm] [bæk] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [sɒb] [aʊt] :
Very soon she came back weeping , and sobbed out :
非常 很快 她 来了 后退 哭泣 , 和 啜泣 出去 :

很快她就哭着回来了，泣不成声：

- [ai] [met] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [laɪvz; livz] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] ,
' I met some one in the village who lives in my country ,
- 我 遇见 一些 一 在 这 村庄 WHO 生活 在 我的 国家 ,
“我在村里遇到了一个住在我们国家的人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [veri] , [veri] [ɪl] ,
and he told me that my mother is very , very ill ,
和 他 讲述 我 那 我的 母亲 是 非常 , 非常 患病的 ,
他告诉我，我母亲病得很重。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [du:; də] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌnz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ded] [brɪfɔ:(r)] [ai] [ə'raɪv] .
and if I do not go to her at once she will be dead before I arrive .
和 如果 我 做 不是 去 到 她 在 一次 她 将要 是 死的 前 我 到达 .
如果不立刻去见她，在我到达之前她就会死去。

[ai] [wɪl] [rɪ'tʌ:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [naʊ] [feə'wel] .
I will return as soon as I can , and now farewell .
我 将要 返回 作为 很快 作为 我 能 , 和 现在 告别 .
我会尽快回来，再见。

- [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [set] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
' And she set forth in the direction of the mountains .
- 和 她 放 前进 在 这 方向 的 这 山脉 .
于是她朝着山的方向出发了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [nɒt] [tru:] ; [ʃi:; ʃi] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
But this story was not true ; she knew nothing about her mother ,
但 这 故事 曾是 不是 真的 ; 她 知道 没有什么 关于 她 母亲 ,
但这个故事并非事实；她对自己的母亲一无所知。

['əʊnli] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [ðæt] [ðeə(r)]
only she wanted an excuse to go home and tell her family that their
仅有的 她 通缉 一个 原谅 到 去 家 和 告诉 她 家庭 那 他们的
['prɒfɪsɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] ,
prophecies had come true ,
预言 有 来 真的 ,
她只是想找个借口回家告诉家人，他们的预言成真了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [ded] .
and that the buffalo was dead .
和 那 这 水牛 曾是 死的 .
野牛已经死了。

['bælənsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɑ:skɪt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] ,
Balancing her basket on her head , she walked along ,
平衡 她 篮子 在 她 头 , 她 步行 沿着 ,
她头顶着篮子，一路走着。

[ænd; ənd] [də'rekɪli] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [brɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:; ʃi] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɒŋ]
and directly she had left the village behind her she broke out into the song
和 直接地 她 有 左边 这 村庄 在后面 她 她 打破 出去 进入 这 歌曲
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,
of the Rover of the Plain ,
的 这 路虎 的 这 清楚的 ,
她一离开村庄，就唱起了《平原流浪者》的歌。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and at last , at the end of the day ,
和 在 最后的 , 在 这 结尾 的 这 天 ,
最后，在一天结束的时候，

[ʃiː, jɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] [hʌt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts][lɪv; ˈlaɪv] .
she came to the group of huts where her parents lived .
她 来了 到 这 团体 的 小屋 在哪里 她 父母 居住地 .

她来到了父母居住的那片茅屋群。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɔːl][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈwiːpɪŋ] , [ʃiː, jɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt]
Her friends all ran to meet her , and , weeping , she told them that
她 朋友们 全部 跑 到 见面 她 , 和 , 哭泣 , 她 讲述 他们 那
[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wɒz; wəz] [ded] .
the buffalo was dead .
这 水牛 曾是 死的 .

她的朋友们都跑过来迎接她，她哭着告诉他们，水牛死了。

[ðɪs] [sæd] [njuːz] [spred] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
This sad news spread like lightning through the country ,
这 伤心 消息 传播 喜欢 闪电 通过 这 国家 ,
这则噩耗如同闪电般传遍全国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [flɒkt] [frɒm; frəm][faː(r)][ænd; ənd][niə(r)][tuː; tə] [biˈweɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the people flocked from far and near to bewail the loss of the
和 这 人们 成群结队的 从 远的 和 靠近 到 哀叹 这 损失 的 这
[biːst] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [praɪd] .
beast who had been their pride .
兽 WHO 有 到过 他们的 自豪 .

人们从四面八方涌来，哀悼这头曾是他们骄傲的野兽的逝去。

- [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][juː ˈes] , - [ðeɪ] [kraɪd] , - [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][əˈlaɪv] [naʊ] .
' If you had only listened to us , ' they cried , ' he would be alive now .
- 如果 你 有 仅有的 听着 到 我们 , - 他们 哭 , - 他 会 是 活 现在 .
“如果你当初听了我们的，”他们哭喊道，“他现在就不会死了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪˈfjuːzd] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːlz][wiː; wi] [ˈɒfəd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
But you refused all the little girls we offered you , and would have nothing
但 你 拒绝 全部 这 小的 女孩们 我们 提供 你 , 和 会 有 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] .
but the buffalo .
但 这 水牛 .

但你拒绝了我们为你提供的所有小女孩，你只想要那头水牛。

[ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] - [mæn] [sed] : “ [ɪf] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [daɪz][juː; jʊ][daɪ]
And remember what the medicine - man said : “ If the buffalo dies you die
和 记住 什么 这 药品 - 男人 说 : “ 如果 这 水牛 死亡 你 死
[ɔːlsəʊ] ! “
also ! “
还 ! “

记住巫医的话：“如果水牛死了，你也跟着死！ ”

- [səʊ] [ðeɪ] [biˈweɪl] [ðeə(r)] [feɪt] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
' So they bewailed their fate , one to the other ,
- 所以 他们 哀叹 他们的 命运 , 一 到 这 其他 ,
于是他们互相哀叹自己的命运。

[ænd; ənd][fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrlz] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn]
and for a while they did not perceive that the girl's husband was sitting in
和 为了 一个 尽管 他们 做过 不是 感知 那 这 女孩们 丈夫 曾是 坐着 在
[ðeə(r)] [mɪdst] ,
their midst ,
他们的 中间 ,
一时之间，他们并没有察觉到女孩的丈夫就坐在他们中间。

[ˈli:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tri:] .
leaning his gun against a tree .

倾斜 他的 枪 反对 一个 树 .

他把枪靠在树上。

[ðen] [wʌn][mæn] , [ˈtɜ:nɪŋ] , [bɪˈheld] [hɪm] , [ænd; ənd] [baʊd] [ˈmɒkɪŋli] .
Then one man , turning , beheld him , and bowed mockingly .

然后 一 男人 , 转弯 , 观看 他 , 和 鞠躬 嘲讽地 .

这时, 有一个人转过身来, 看见他, 便嘲讽地鞠了一躬。

- [heɪl] , [ˈmɜ:dərə(r)] ! [heɪl] !
' Hail , murderer ! hail !
- 冰雹 , 凶手 ! 冰雹 !

“万岁, 杀人犯! 万岁! ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sleɪn] [ju: 'es][ɔ:l] !
you have slain us all !

你 有 被杀 我们 全部 !

你把我们全都杀光了!

- [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [steəd] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [ment] , [ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈwʌndrɪŋli]
' The young man stared , not knowing what he meant , and answered , wonderingly

- 这 年轻的 男人 凝视 , 不是 会心 什么 他 意思是 , 和 回答 , 惊奇地

∴
∴
∴

年轻人愣住了, 不明白他的意思, 疑惑地回答道:

- [aɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [ɪz] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] [ˈmɜ:dərə(r)] ? -
' I shot a buffalo ; is that why you call me a murderer ? '
- 我 射击 一个 水牛 ; 是 那 为什么 你 称呼 我 一个 凶手 ? -

“我射杀了一头野牛; 这就是你们叫我杀人犯的原因吗? ”

- [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] — [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] !
' A buffalo — yes ; but the servant of your wife !
- 一个 水牛 — 是的 ; 但 这 仆人 的 你的 妻子 !

“一头水牛——是的; 但是你妻子的仆人! ”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [ˈkærid] [ðə; ði] [wɒd] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .
It was he who carried the wood and drew the water .

它 曾是 他 WHO 携带 这 木头 和 画 这 水 .

是他负责搬运木柴和汲水。

[dɪd] [ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ? -
Did you not know it ? '
做过 你 不是 知道 它 ? -

你不知道吗?

- [nəʊ] ; [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [səˈpraɪz] .
' No ; I did not know it , ' replied the husband in surprise .
- 不 ; 我 做过 不是 知道 它 , - 回复 这 丈夫 在 惊喜 .

“不, 我不知道,”丈夫惊讶地回答道。

- [waɪ] [dɪd][nəʊ][wʌn] [tel] [em 'i:] ?
' Why did no one tell me ?
- 为什么 做过 不 — 告诉 我 ?

为什么没人告诉我?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm] ! -
Of course I should not have shot him ! '
的 课程 我 应该 不是 有 射击 他 ! -

我当然不该开枪打他!

- [wel] , [hiː; hi][ɪz] [ded] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðeɪ] , - [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] [tuː] .
- **Well** , **he is dead** , **answered they** , **and we must die too** .
- 出色地 , 他 是 死的 , - 回答 他们 , - 和 我们 必须 死 也 .
“他死了,”他们回答说, “我们也必须死。”

- [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][gɜːl] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈpɔɪzənəs] [hɜːbs] [hæd; həd] [biːn] [kraʃt] ,
- **At this the girl took a cup in which some poisonous herbs had been crushed** ,
- 在 这 这 女孩 采取 一个 杯子 在 哪个 一些 有毒 草药 有 到过 碎 ,
于是, 女孩拿起一个杯子, 里面装着一些捣碎的毒草。

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ʃiː; ʃi] [weɪld] : - [əʊ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ˈrəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and holding it in her hands , she wailed : ' O my father , Rover of the
和 保持 它 在 她 双手 , 她 哀嚎 : - 哦 我的 父亲 , 路虎 的 这
[pleɪn] !
Plain !
清楚的 !
她把它拿在手里, 哀号道: “哦, 我的父亲, 平原上的漫游者! ”

- [ðen] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [draːft] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [fel] [bæk] [ded] .
- **Then drinking a deep draught from it , fell back dead** .
- 然后 喝 一个 深的 草稿 从 它 , 跌倒 后退 死的 .
“然后他猛灌了一口, 倒地身亡。”

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] , [dræŋk][ˈɔːlsəʊ]
One by one her parents , her brothers and her sisters , drank also
— 经过 — 她 父母 , 她 兄弟 和 她 姐妹 , 喝 还
[ænd; ənd][daɪd] ,
and died ,
和 死亡 ,
她的父母、兄弟姐妹也一个接一个地酗酒而死。

[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ][dɜːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] .
singing a dirge to the memory of the buffalo .
歌唱 一个 挽歌 到 这 记忆 的 这 水牛 .
唱着挽歌悼念野牛。

[ðə; ði][gɜːrlz] [ˈhʌzbənd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] ; [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ˈsædli] [həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
The girl's husband looked on with horror ; and returned sadly home across the
这 女孩们 丈夫 看起来 在 和 恐怖 ; 和 返回 令人遗憾的是 家 穿过 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,
女孩的丈夫惊恐地看着这一切, 悲伤地翻过群山回到了家。

[ænd; ənd] , [ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʌt] , [θruː] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and , entering his hut , threw himself on the ground .
和 , 进入 他的 小屋 , 扔 他自己 在 这 地面 .
他走进自己的小屋, 然后扑倒在地。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə] [spiːk] ;
At first he was too tired to speak ;
在 第一的 他 曾是 也 疲劳的 到 说话 ;
起初他太累了, 说不出话来;

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][təʊld][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
but at length he raised his head and told all the story to his father
但 在 长度 他 提高 他的 头 和 讲述 全部 这 故事 到 他的 父亲
[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,
但最终他抬起头, 把事情的来龙去脉都告诉了他的父母。

[hu:] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] :
who sat watching him .
WHO 卫星 观看 他 .

谁坐在那里看着他。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] :
When he had finished they shook their heads and said :
什么时候 他 有 完成的 他们 摇晃 他们的 头部 和 说 :

他说完后, 他们摇了摇头, 说道:

- [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [spəʊk] [nəʊ]['aɪd(ə)] [wɜ:dz] [wen] [wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪl] [wʊd]
' Now you see that we spoke no idle words when we told you that ill would
- 现在 你 看 那 我们 辐 不 闲置的 字 什么时候 我们 讲述 你 那 患病的 会
[kʌm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mæɪɪdʒ] !
come of your marriage !
来 的 你的 婚姻 !

现在你明白了吧, 我们之前告诉你你的婚姻会有不幸发生时, 可不是说说而已!

[wi:; wi] ['ɒfəd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][hɑ:d] - ['wɜ:kɪŋ] [waɪf] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
We offered you a good and hard - working wife , and you would have
我们 提供 你 一个 好的 和 难的 - 在职的 妻子 , 和 你 会 有
[nʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
none of her .
没有任何 的 她 .

我们为你提供了一位贤惠勤劳的妻子, 你却一口也不肯要。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒst] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] ['ɔ:lsəʊ] .
And it is not only your wife you have lost , but your fortune also .
和 它 是 不是 仅有的 你的 妻子 你 有 丢失的 , 但 你的 财富 还 .

你失去的不仅是妻子, 还有你的财产。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ded] ? -
For who will give you back your money if they are all dead ? '
- 为了 WHO 将要 给 你 后退 你的 钱 如果 他们 是 全部 死的 ? -

如果他们都死了, 谁还会把钱还给你呢?

- [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [əʊ][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
' It is true , O my father , ' answered the young man .
- 它 是 真的 , 哦 我的 父亲 , - 回答 这 年轻的 男人 .

“父亲, 这是真的,”年轻人回答道。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi] [θɔ:t] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]
But in his heart he thought more of the loss of his wife than of the
但 在 他的 心 他 想法 更多的 的 这 损失 的 他的 妻子 比 的 这
[mʌni] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
money he had given for her .
钱 他 有 给定 为了 她 .

但他内心深处想到的更多的是失去妻子的悲痛, 而不是他为妻子花的钱。

[ðə; ði] [waɪt] [dəʊ]
The White Doe
这 白色的 牝鹿

白鹿

[[frɒm; frəm] [lətu:d] - [sɜ:r][leɪz] [bə'rɒŋgə] , [pɑ:(r)] ['henri] [dʒɜ'noʊd] .]
[From L'Etude Ethnographique sur les Baronga , par Henri Junod .]
[从 L'etude - 苏尔 莱斯 巴龙加 , 帕 亨利 朱诺 .]

[摘自《L'Etude Ethnographique sur les Baronga》, 作者: Henri Junod。]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] [hu:] [lʌvd] [i:tʃ] ['lʌðə(r)] ['diəli] ,
Once upon a time there lived a king and queen who loved each other dearly ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 喜爱 每个 其他 亲爱的 ,

从前, 有一位国王和一位王后, 他们彼此深爱着对方。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['pɜ:frɪktli] ['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ʼəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)] [sʌn] [ɔ:(r)]
and would have been perfectly happy if they had only had a little son or
和 会 有 到过 完美 快乐的 如果 他们 有 仅有的 有 一个 小的 儿子 或者
[ʼdɔ:tə(r)] [tu:; tə] [pleɪ] [wið] .
daughter to play with .
女儿 到 玩 和 .

如果他们能有个小儿子或小女儿一起玩耍，他们也会非常开心。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
They never talked about it ,
他们 绝不 谈话 关于 它 ,

他们从未谈论过这件事。

[ænd; ʌnd] [ɔ:lweɪz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ;
and always pretended that there was nothing in the world to wish for ;
和 总是 假装 那 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 到 希望 为了 ;
总是假装世界上没有什么值得渴望的;

[bʌt; bət] , ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ʼʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)][ʼfeɪsɪz] [gru:] [sæd] ,
but , sometimes when they looked at other people's children , their faces grew sad ,
但 , 有时 什么时候 他们 看起来 在 其他 人们的 孩子们 , 他们的 面孔 生长 伤心 ,
但是，有时当他们看到别人的孩子时，他们的脸上会露出悲伤的表情。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ʌnd] [ə'tendənts] [nju:] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .
and their courtiers and attendants knew the reason why .
和 他们的 朝臣 和 服务员 知道 这 原因 为什么 .

他们的朝臣和侍从都知道其中的原因。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] [wɪtʃ] [sprʌŋ]
One day the queen was sitting alone by the side of a waterfall which sprung
一 天 这 女王 曾是 坐着 独自的 经过 这 边 的 一个 瀑布 哪个 弹簧
[frɒm; frəm][sʌm; səm] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pɑ:k] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][ʼkɑ:s(ə)] .
from some rocks in the large park adjoining the castle .
从 一些 岩石 在 这 大的 公园 相邻的 这 城堡 .

有一天，女王独自一人坐在城堡旁的大公园里，公园里有一处瀑布从岩石间涌出。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʼju:zuəli; 'ju:zəli] ['mɪzrəbl] ,
She was feeling more than usually miserable ,
她 曾是 感觉 更多的 比 通常 悲惨的 ,

她感觉比平时更加难受。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [sent] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [maɪt] ['wɪtnəs] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] .
and had sent away her ladies so that no one might witness her grief .
和 有 发送 离开 她 女士们 所以 那 不 一 可能 证人 她 悲伤 .

她遣散了侍女，以免有人目睹她的悲伤。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] , [ænd; ʌnd] ,
Suddenly she heard a rustling movement in the pool below the waterfall , and ,
突然 她 听到 一个 沙沙声 移动 在 这 水池 以下 这 瀑布 , 和 ,

突然，她听到瀑布下方的水潭里传来窸窣窸窣的动静，然后，

[ɒn] ['glɑ:nsɪŋ] [ʌp] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kræb] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] [stəʊn] [brɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
on glancing up , she saw a large crab climbing on to a stone beside her .
在 瞥了一眼 向上 , 她 锯 一个 大的 螃蟹 攀登 在 到 一个 石头 旁 她 .

她抬头一看，发现一只大螃蟹正爬到她旁边的一块石头上。

- [greɪt] [kwi:n] , - [sed] [ðə; ði][kræb] ,
' Great queen , ' said the crab ,
- 伟大的 女王 , - 说 这 螃蟹 ,

“伟大的女王，”螃蟹说道。

- [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zɑɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .
' I am here to tell you that the desire of your heart will soon be granted .
- 我 是 这里 到 告诉 你 那 这 欲望 的 你的 心 将要 很快 是 的确 .

我来告诉你，你心中的愿望很快就会实现。

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feərɪz] ,
But first you must permit me to lead you to the palace of the fairies ,
但 第一的 你 必须 允许 我 到 带领 你 到 这 宫殿 的 这 仙女 ,
但首先你必须允许我带你去仙女的宫殿。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [hɑːd] [baɪ] ,
which , though hard by ,
哪个 ; 尽管 难的 经过 ;

虽然就在附近，

[hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [baɪ]['mɔːt(ə)l] [aɪz] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [ðæt] [sə'raʊnd]
has never been seen by mortal eyes because of the thick clouds that surround
有 绝不 到过 已见 经过 凡人 眼睛 因为 的 这 厚的 云 那 环绕
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

由于周围厚厚的云层，凡人从未见过它。

[wen] [ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [trʌst] [jɔː'self] [tuː; tə][em 'iː] .
When there you will know more ; that is , if you will trust yourself to me .
什么时候 那里 你 将要 知道 更多的 ; 那 是 , 如果 你 将要 相信 你自己 到 我 .

到了那里你就会知道更多；也就是说，如果你愿意相信我的话。

- [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]['nevə(r)] [br'fɔː(r)] [hɜːd] [æn; ən][ænɪm(ə)l] [spiːk] , [ænd; ænd][wɒz; wəz] [strʌk]
' The queen had never before heard an animal speak , and was struck
- 这 女王 有 绝不 前 听到 一个 动物 说话 , 和 曾是 击
[dʌm] [wɪð] [sə'praɪz] .
dumb with surprise .
哑的 和 惊喜 .

女王以前从未听过动物说话，惊讶得说不出话来。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tʃɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['swiːtli] [ænd; ænd]
she was so enchanted at the words of the crab that she smiled sweetly and
她 曾是 所以 迷人的 在 这 字 的 这 螃蟹 那 她 微笑 甜蜜地 和
[held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ;
held out her hand ;
握住 出去 她 手 ;

她被螃蟹的话深深吸引，甜甜地笑着伸出了手；

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði][kræb] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)][əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [br'fɔː(r)]
it was taken , not by the crab , which had stood there only a moment before
它 曾是 已采取 , 不是 经过 这 螃蟹 , 哪个 有 站立 那里 仅有的 一个 片刻 前
,
,
,

它不是被螃蟹拿走的，螃蟹刚才还站在那里。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈsmɑːtli] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [wið] [ɡriːn]
but by a little old woman smartly dressed in white and crimson with green
但 经过 一个 小的 老的 女士 聪明地 穿着 在 白色的 和 赤红 和 绿色的
[ˈrɪbənz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ɡreɪ] [heə(r)] .
ribbons in her grey hair .
丝带 在 她 灰色的 头发 .

但是一位身着白色和深红色漂亮衣服、灰发上系着绿色丝带的小老太太。

[ænd; ənd] , [ˈwʌndəf(ə)] [tuː; tə] [seɪ] , [nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [kləʊðz] .
And , wonderful to say , not a drop of water fell from her clothes .
和 , 精彩的 到 说 , 不是 一个 降低 的 水 跌倒 从 她 衣服 .

更令人惊奇的是，她的衣服上竟然没有一滴水滴下来。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ræn] [ˈlaɪtli] [daʊn] [ə; eɪ][pɑːθ] [əˈlɒŋ] [wɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
The old woman ran lightly down a path along which the queen had been a
这 老的 女士 跑 轻轻 向下 一个 小路 沿着 哪个 这 女王 有 到过 一个
[ˈhʌndrəd] [taɪmz] [brɪˈfɔː(r)] ,
hundred times before ,
百 时代 前 ,

老妇人轻快地沿着一条小路跑去，这条小路女王以前已经走过一百次了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ] [ˈdɪfrənt] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
but it seemed so different she could hardly believe it was the same .
但 它 似乎 所以 不同的 她 可以 几乎 相信 它 曾是 这 相同的 .

但它看起来如此不同，她简直不敢相信这是同一个地方。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hæ(r)] [wei] [θruː] [ˈnetlɪz] [ænd; ənd] [bˈræəmbəlz] ,
Instead of having to push her way through nettles and brambles ,
反而 的 拥有 到 推 她 方式 通过 荨麻 和 荆棘 ,

她不必费力地穿过荨麻和荆棘丛，

[ˈrəʊzɪz][ænd; ənd][ˈdʒæzmin] [hʌŋ] [əˈbəʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] , [waɪl] [ˈlʌdə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [fiːt] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
roses and jasmine hung about her head , while under her feet the ground
玫瑰 和 茉莉花 悬挂 关于 她 头 , 尽管 在下面 她 脚 这 地面
[wɒz; wəz] [swiːt] [wið] [ˈvaɪələts] .
was sweet with violets .
曾是 甜的 和 紫罗兰 .

玫瑰和茉莉花在她头顶摇曳，脚下是芬芳的紫罗兰。

[ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [tɔːl][ænd; ənd] [θɪk] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][mɪd] - [deɪ] ,
The orange trees were so tall and thick that , even at mid - day ,
这 橙子 树木 是 所以 高的 和 厚的 那 , 甚至 在 中 - 天 ,

橘子树又高又密，即使在正午时分，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [tuː] [hɒt] ,
the sun was never too hot ,
这 太阳 曾是 绝不 也 热的 ,

太阳从来不会太热，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ][ˈdæz(ə)lɪŋ]
and at the end of the path was a glimmer of something so dazzling
和 在 这 结尾 的 这 小路 曾是 一个 微光 的 某物 所以 耀眼的

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] ,
that the queen had to shade her eyes ,
那 这 女王 有 到 阴影 她 眼睛 ,

路的尽头闪烁着耀眼的光芒，女王不得不遮住眼睛。

[ænd; ənd] [piːp] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [brɪˈtwiːn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɪŋɡəz] .
and peep at it only between her fingers .
和 窥视 在 它 仅有的 之间 她 手指 .

她只能从指缝间偷看。

- [wɒt] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] ?
' **What can it be ?**
- 什么 能 它 是 ?

会是什么呢？

- [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [gaɪd] ; [hu:] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **she asked , turning to her guide ; who answered :**
- 她 问 , 转弯 到 她 指导 ; WHO 回答 :

她转向向导问道；向导回答说：

- [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fɛərɪz] - ['pæləs] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['kʌmɪŋ]
' **Oh , that is the fairies ' palace , and here are some of them coming**
- 哦 , 那 是 这 仙女 - 宫殿 , 和 这里 是 一些 的 他们 未来

[tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] .
to meet us .
到 见面 我们 :

“哦，那是仙女的宫殿，看，她们中的一些人正朝我们走来。”

- [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ðə; ði] ['geɪts] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][sɪks] ['fɛərɪz] [epɹ'əʊtʃt] ,
' **As she spoke the gates swung back and six fairies approached ,**
- 作为 她 辐 这 大门 摇摆 后退 和 六 仙女 接近 ,

“她话音刚落，大门就向后打开，六位仙女走了过来。”

[i:tʃ] ['beərɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
each bearing in her hand a flower made of precious stones ,
每个 轴承 在 她 手 一个 花 制成 的 宝贵的 石头 ,

她手中各自拿着一朵由宝石制成的花，

[bʌt; bət][səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [wʌŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]
but so like a real one that it was only by touching you could tell the
但 所以 喜欢 一个 真实的 一 那 它 曾是 仅有的 经过 接触 你 可以 告诉 这

['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 :

但它与真的如此相似，只有触摸才能分辨出来。

- ['mædəm] , - [ðeɪ] [sed] , - [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mɑ:k] [ɒv; əv]
' **Madam , ' they said , ' we know not how to thank you for this mark of**
- 女士 , - 他们 说 , - 我们 知道 不是 如何 到 感谢 你 为了 这 标记 的

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
your confidence ,
你的 信心 ,

“夫人，”他们说，“我们不知道该如何感谢您给予我们的这份信任。”

[bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [jɔ:t] [tɑɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
but have the happiness to tell you that in a short time you will have a
但 有 这 幸福 到 告诉 你 那 在 一个 短的 时间 你 将要 有 一个

['lɪt(ə)] ['dɔ:tə(r)] .
little daughter .
小的 女儿 :

但我很高兴地告诉大家，不久之后你们就会有一个小女儿。

- [ðə; ði] [kwɪ:n] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nju:z] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['ni:əli] ['feɪntɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] ;
' **The queen was so enchanted at this news that she nearly fainted with joy ;**
- 这 女王 曾是 所以 迷人的 在 这 消息 那 她 几乎 昏厥 和 喜悦 ;

女王听到这个消息后欣喜若狂，几乎晕倒在地；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] ,
but when she was able to speak ,
但 什么时候 她 曾是 有能力的 到 说话 ,

但当她能够说话时，

[ʃiː, ʃɪ] [pɔː] [aʊt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈgrætɪtʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeəriːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈprɒmɪst] [ɡɪft] .
she poured out all her gratitude to the fairies for their promised gift .
她 倾倒 出去 全部 她 感激 到 这 仙女 为了 他们的 承诺 礼物 .

她向仙女们表达了她所有的感激之情，感谢她们承诺的礼物。

- [ænd; ənd] [naʊ] , - [ʃiː, ʃɪ] [sed] , - [ai] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,
' And now , ' she said , ' I ought not to stay any longer ,
- 和 现在 , - 她 说 , - 我 应该 不是 到 停留 任何 更长 ,
“现在,”她说,“我不应该再待下去了。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] ,
for my husband will think that I have run away ,
为了 我的 丈夫 将要 思考 那 我 有 跑步 离开 ,
因为我丈夫会以为我离家出走了。

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)l] [biːst] [hæz; həz] [dɪˈvaʊəd] [em ˈiː] .
or that some evil beast has devoured me .
或者 那 一些 邪恶的 兽 有 吞噬 我 .
或者说, 我被某种邪恶的野兽吞噬了。

- [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeəriːz] [hæd; həd] [fɔːˈtəʊld] ,
' In a little while it happened just as the fairies had foretold ,
- 在 一个 小的 尽管 它 发生 只是 作为 这 仙女 有 预言 ,
“没过多久, 事情就如仙女们预言的那样发生了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbeɪbi][gɜːl][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and a baby girl was born in the palace .
和 一个 婴儿 女孩 曾是 出生 在 这 宫殿 .
宫里生了个女婴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]
Of course both the king and queen were delighted , and the child was
的 课程 两个都 这 国王 和 女王 是 高兴极了 , 和 这 孩子 曾是
[kɔːld] [dɪˈzaɪəreɪ] ,
called Desiree ,
称为 黛西蕾 ,
国王和王后当然都非常高兴，孩子被取名为黛西蕾。

[wɪtʃ] [miːnz] - [dɪˈzaɪəd] , - [fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [biːn] - [dɪˈzaɪəd] - [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jɪəz] [bɪˈfɔː(r)]
which means ' desired , ' for she had been ' desired ' for five years before
哪个 方法 - 想要的 , - 为了 她 有 到过 - 想要的 - 为了 五 年 前
[hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] .
her birth .
她 出生 .
意思是“被渴望的”，因为她在出生前五年就被“渴望”了。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˈpleɪθɪŋ] ,
At first the queen could think of nothing but her new plaything ,
在 第一的 这 女王 可以 思考 的 没有什么 但 她 新的 玩物 ,
起初, 女王满脑子想的都是她的新玩物。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː, ʃɪ] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ˈfeəriːz] [huː] [hæd; həd] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
but then she remembered the fairies who had sent it to her .
但 然后 她 记得 这 仙女 WHO 有 发送 它 到 她 .
但她随即想起了送给她的仙女们。

[ˈbɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈpəʊzi][ɒv; əv] [ˈdʒuːəld] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
Bidding her ladies bring her the posy of jewelled flowers which had been
投标 她 女士们 带来 她 这 铭文 的 珠宝 花朵 哪个 有 到过
[ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
given her at the palace ,
给定 她 在 这 宫殿 ,
她吩咐侍女们把宫里送给她的那束镶满珠宝的花束拿来。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [iːtʃ] [ˈflaʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][hænd][ænd; ənd] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ,
she took each flower in her hand and called it by name , and ,
她 采取 每个 花 在 她 手 和 称为 它 经过 姓名 , 和 ,
她将每一朵花都捧在手中, 一一念出它们的名字, 然后,

[ɪn] [tɜːn] , [iːtʃ] [ˈfeəri] [əˈpiəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] .
in turn , each fairy appeared before her .
在 转动 , 每个 仙女 出现 前 她 .
随后, 每个仙女都出现在她面前。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ʌnˈlʌkɪli] [ˈbʃ(ə)n] [ˈhæpənɪz] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː, ʃi] [əʊd] [ðə; ði][məʊst] ,
But , as unluckily often happens , the one to whom she owed the most ,
但 , 作为 不幸的是 经常 发生 , 这 一 到 谁 她 欠款 这 最多 ,
但是, 不幸的是, 这种情况经常发生, 她最感激的那个人,

[ðə; ði][kræb] - [ˈfeəri] , [wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ,
the crab - fairy , was forgotten , and by this ,
这 螃蟹 - 仙女 , 曾是 被遗忘的 , 和 经过 这 ,
螃蟹仙子被遗忘了, 因此,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈberbiz] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] , [mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] [wɒz; wəz]
as in the case of other babies you have read about , much mischief was
作为 在 这 案件 的 其他 婴儿 你 有 读 关于 , 很多 恶作剧 曾是
[rɔːt] .
wrought .
锻 .
就像你读到的其他婴儿的故事一样, 他们也惹出了很多麻烦。

[haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɔːl][wɒz; wəz] [ˈgeɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
However , for the moment all was gaiety in the palace ,
然而 , 为了 这 片刻 全部 曾是 欢乐 在 这 宫殿 ,
然而, 此刻宫中一片欢腾。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [ɪnˈsaɪd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈfeəɪɪz] - [ˈkæərɪdʒɪz] ,
and everybody inside ran to the windows to watch the fairies ' carriages ,
和 大家 里面 跑 到 这 视窗 到 手表 这 仙女 - 马车 ,
[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][əˈlaɪk] .
for no two were alike .
为了 不 二 是 同样 .
屋里的人都跑到窗边去看仙女的马车, 因为没有两辆马车是相同的。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv] [ˈebəni] , [drɔːn] [baɪ] [waɪt] [ˈpɪdʒɪns] ,
One had a car of ebony , drawn by white pigeons ,
一 有 一个 车 的 乌木 , 绘制 经过 白色的 鸽子 ,
其中一辆是乌木做的车, 由白鸽拉着行驶。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈaɪvəri] [ˈtʃæriət] , [ˈdraɪvɪŋ] [ten] [blæk] [krəʊz] ,
another was lying back in her ivory chariot , driving ten black crows ,
其他 曾是 说谎 后退 在 她 象牙 战车 , 驾驶 十 黑色的 乌鸦 ,
另一只雌鸟则躺在象牙战车里, 驾驭着十只黑乌鸦。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [reə(r)] [wʊdɪz] [ɔː(r)] [ˈmeni] - [ˈkʌləd] [siː] - [felz] , [wɪð] [ˈskaːlət]
while the rest had chosen rare woods or many - coloured sea - shells , with scarlet
尽管 这 休息 有 选定 稀有的 树林 或者 许多 - 有色 海 - 贝壳 , 和 猩红
[ænd; ənd] [bluː] [mˈækɔːz] ,
and blue macaws ,
和 蓝色的 金刚鹦鹉 ,
而其余的人则选择了珍稀木材或色彩斑斓的贝壳, 以及猩红金刚鹦鹉和蓝色金刚鹦鹉。

[lɒŋ] - [teɪld] [ˈpiːkɒks] , [ɔː(r)] [griːn] [lʌv] - [bɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
long - tailed peacocks , or green love - birds for horses .
长的 - 有尾巴的 孔雀 , 或者 绿色的 爱 - 鸟类 为了 马匹 .
长尾孔雀, 或称马的绿爱情鸟。

[ði:z] [ˈkæriɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ju:st] [ɒn] [əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv] [stɛɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [went]
These carriages were only used on occasions of state , for when they went
这些 马车 是 仅有的用过的 在 场合 的 状态 , 为了 什么时候 他们 去
[tu:; tə][wɔ:(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdrægənz] ,
to war flying dragons ,
到 战争 飞行 龙 ,

这些马车只在国事场合使用，比如他们出征时会乘坐飞龙。

[ˈfaɪəri] [ˈsɜ:pənts] , [ˈlaɪənz][ɔ:(r)] [ˈlepədʒ] , [tɒk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [bɜːdz] .
fiery serpents , lions or leopards , took the place of the beautiful birds .
火热 蛇 , 狮子 或者 豹子 , 采取 这 地方 的 这 美丽的 鸟类 .
美丽的鸟儿被火蛇、狮子或豹子取代了。

[ðə; ði] [ˈfɛəɪɪz] [ˈentəd] [ðə; ði] [kwɪ:nz] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:fs] [hu:] [ˈkæɪɪd] [ðeə(r)]
The fairies entered the queen's chamber followed by little dwarfs who carried their
这 仙女 进入 这 女王的 房间 随后 经过 小的 矮人 WHO 携带 他们的
[ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˈpraʊdə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈmɪstrɪsɪz] .
presents and looked much prouder than their mistresses .
礼物 和 看起来 很多 更骄傲 比 他们的 情妇们 .

仙女们进入了女王的寝宫，后面跟着一群小矮人，他们带着礼物，看起来比他们的女主人骄傲得多。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðeə(r)] [ˈbə:dən] [wɜ:(r); wə(r)] [sprɛd] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
One by one their burdens were spread upon the ground ,
一 经过 一 他们的 负担 是 传播 之上 这 地面 ,
他们的重担一个接一个地散落在地上，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ˈlʌvli] [θɪŋz] .
and no one had ever seen such lovely things .
和 不 一 有 曾经 已见 这样的 迷人的 事物 .
从来没有人见过如此美丽的食物。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbeɪbɪ][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [weə(r)][ɔ:(r)] [pleɪ] [wɪð] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd]
Everything that a baby could possibly wear or play with was there , and
一切 那 一个 婴儿 可以 可能 穿 或者 玩 和 曾是 那里 , 和
[bɪˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

婴儿能穿的、能玩的一切都应应有尽有，而且，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈpreʃəs] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
they had other and more precious gifts to give her ,
他们 有 其他 和 更多的 宝贵的 礼物 到 给 她 ,
他们还有其他更珍贵的礼物要送给她。

[wɪtʃ] [ˈəʊnli] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [ˈfɛəɪɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [kæn; kən][ˈevə(r)] [həʊp] [tu:; tə]
which only children who have fairies for godmothers can ever hope to
哪个 仅有的 孩子们 WHO 有 仙女 为了 教母 能 曾经 希望 到
[pəˈzes] .
possess .
具有 .

只有那些教母是仙女的孩子才有希望拥有它。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈɡæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv][pɪŋk] [ˈkʊʃnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbeɪbɪ] [leɪ]
They were all gathered round the heap of pink cushions on which the baby lay
他们 是 全部 聚集 圆形的 这 堆 的 粉色的 靠垫 在 哪个 这 婴儿 躺
[əˈsli:p] ,
asleep ,
睡着了 ,

他们都围在婴儿熟睡的粉红色靠垫堆旁。

[wen] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
when a shadow seemed to fall between them and the sun ,
什么时候 一个 阴影 似乎 到 落下 之间 他们 和 这 太阳 ,
当一道阴影似乎落在他们和太阳之间时,

[waɪl] [ə; eɪ] [kəʊld] [waɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
while a cold wind blew through the room .
尽管 一个 寒冷的 风 吹 通过 这 房间 .
一阵冷风吹过房间。

[ˈevrɪbɒdi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kræb] - [ˈfeəri] ,
Everybody looked up , and there was the crab - fairy ,
大家 看起来 向上 , 和 那里 曾是 这 螃蟹 - 仙女 ,
大家都抬头一看，原来是螃蟹仙子。

[huː] [hæd; həd] [grəʊn] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋgə(r)] .
who had grown as tall as the ceiling in her anger .
WHO 有 生长 作为 高的 作为 这 天花板 在 她 愤怒 .
她愤怒之下，身高竟与天花板齐平。

- [səʊ][ai][eɪˈem] [fəˈɡɒtn] !
' So I am forgotten !
- 所以 我 是 被遗忘的 !
“所以我被遗忘了！ ”

- [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈtremblɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [aɪˈtiː] .
' cried she , in a voice so loud that the queen trembled as she heard it .
- 哭 她 , 在 一个 嗓音 所以 大声 那 这 女王 颤抖 作为 她 听到 它 .
“她大声喊道，声音大得连女王都听得浑身颤抖。”

- [huː] [wɒz; wəz] [aɪˈtiː] [suːðd] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ?
' Who was it soothed you in your trouble ?
- WHO 曾是 它 舒缓 你 在 你的 麻烦 ?
是谁在你难过时安慰了你？

[huː] [wɒz; wəz] [aɪˈtiː] [led] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeəriz] ?
Who was it led you to the fairies ?
WHO 曾是 它 引领 你 到 这 仙女 ?
是谁带你找到了仙女？

[huː] [wɒz; wəz] [aɪˈtiː] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [ˈseɪfti] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [əˈɡen] ?
Who was it brought you back in safety to your home again ?
WHO 曾是 它 带来 你 后退 在 安全 到 你的 家 再次 ?
是谁把你安全送回家的？

[jet] [ai] — [ai] — [eɪˈem] [əʊvəˈlʊkt] , [waɪl] [ðiːz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪs(ə)n] ,
Yet I — I — am overlooked , while these who have done nothing in comparison ,
然而 我 — 我 — 是 被忽视的 , 尽管 这些 WHO 有 完毕 没有什么 在 比较 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] .
are petted and thanked .
是 被宠爱 和 谢谢 .
然而，我——我——却被忽视了，而那些与我相比什么也没做的人，却受到了宠爱和感谢。

- [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈɔːlməʊst] [dʌm] [wɪð] [ˈterə(r)] , [ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
' The queen , almost dumb with terror , in vain tried to think of some explanation
- 这 女王 , 几乎 哑的 和 恐怖 , 在 徒劳 尝试 到 思考 的 一些 解释
[ɔː(r)] [əˈpɒlədʒi] ;
or apology ;
或者 道歉 ;
女王吓得几乎说不出话来，徒劳地试图想出一些解释或道歉；

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [kənˈfes] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ænd; ənd]
but there was none , and she could only confess her fault and
但 那里 曾是 没有任何 , 和 她 可以 仅有的 承认 她 过错 和
[ɪmˈplɔː(r)] [fəˈɡɪvnəs] .
implore forgiveness .
恳求 饶恕 .

但是没有，她只能承认自己的错误并恳求原谅。

[ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][ðəə(r)][best][tuː; tə] [ˈsɒfn] [ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈsɪstə(r)] ,
The fairies also did their best to soften the wrath of their sister ,
这 仙女 还 做过 他们的 最好的 到 软化 这 愤怒 的 他们的 姐姐 ,
[ˈfɛərɪz] [ˈsɪstə(r)]
仙女们也尽力平息姐姐的怒火。

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] , [laɪk] [ˈmeni] [pleɪn] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈfɛərɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri]
and knowing that , like many plain people who are not fairies , she was very
和 会心 那 , 喜欢 许多 清楚的 人们 WHO 是 不是 仙女 , 她 曾是 非常
[veɪn]
vain ,
徒劳 ,

她也知道，像许多并非仙女的普通人一样，她非常虚荣。

[ðeɪ] [ɪnˈtriːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][drɒp][hɜː(r); hə(r)][kræbz] [dɪsˈgaɪz] ,
they entreated her to drop her crab's disguise ,
他们 恳求 她 到 降低 她 螃蟹的 伪装 ,
[ˈkræbz]
他们恳求她放弃螃蟹的伪装，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
and to become once more the charming person they were accustomed to
和 到 变得 一次 更多的 这 迷人 人 他们 是 习惯 到
[siː]
see .
看 .

并再次变回他们习以为常的那个魅力四射的人。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈfeəri] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
For some time the enraged fairy would listen to nothing ;
为了 一些 时间 这 愤怒 仙女 会 听 到 没有什么 ;
[ˈnʌθɪŋ]
愤怒的仙女一时什么也听不进去；

[bʌt; bət][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] [ˈflætəri] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] .
but at length the flatteries began to take effect .
但 在 长度 这 奉承 开始 到 拿 影响 .
[ɪˈfekt]
但最终，奉承开始奏效。

[ðə; ði] [kræbz] [fel] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːzuəl][saɪz] ,
The crab's shell fell from her , she shrank into her usual size ,
这 螃蟹的 壳 跌倒 从 她 , 她 缩小 进入 她 通常 尺寸 ,
[ˈjuːzuəl]
螃蟹壳从她身上脱落，她也恢复了原来的大小。

[ænd; ənd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
and lost some of her fierce expression .
和 丢失的 一些 的 她 凶猛的 表达 .
[fɪəs]
她原本凶狠的神情也消失了一些。

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [deθ] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [ment] [tuː; tə]
' Well , ' she said , ' I will not cause the princess's death , as I had meant to
- 出色地 , - 她 说 , - 我 将要 不是 原因 这 公主的 死亡 , 作为 我 有 意思是 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

“好吧，”她说，“我不会像我原本打算的那样害死公主了。”

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæ̃v; hə̃v][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmə̃nt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə̃(r)]
but at the same time she will have to bear the punishment of her
但 在 这 相同的 时间 她 将要 有 到 熊 这 惩罚 的 她
['mʌðə̃z] [fɔːlt] ,
mother's fault ,
母亲的 过错 ,
但同时, 她也将承受母亲过错带来的惩罚。

[æ̃z; ə̃z] ['meni] [ʌðə̃(r)] [tʃɪldrən] [hæ̃v; hə̃v] [dʌn] [brɪfɔː(r)][hɜː(r); hə̃(r)] .
as many other children have done before her .
作为 许多 其他 孩子们 有 完毕 前 她 .
就像之前许多其他孩子所做的那样。
[ðə; ði] ['sentə̃ns] [aɪ] [pɑːs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə̃(r)][ɪz] ,
The sentence I pass upon her is ,
这 句子 我 经过 之上 她 是 ,
我对她的判决是:

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [reɪ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [brɪfɔː(r)][hɜː(r); hə̃(r)] [fɪftiːnθ] ['bɜːθdeɪ]
that if she is allowed to see one ray of daylight before her fifteenth birthday
那 如果 她 是 允许 到 看 一 射线 的 日光 前 她 第十五 生日
[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ruː] [aɪ 'tiː] ['bɪtə̃li] ,
she will rue it bitterly ,
她 将要 后悔 它 苦涩地 ,
如果让她在十五岁生日前见到一丝阳光, 她一定会后悔莫及。

[ænd; ɛnd][aɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæ̃ps] [kɒst][hɜː(r); hə̃(r)][hɜː(r); hə̃(r)][laɪf] .
and it may perhaps cost her her life .
和 它 可能 也许 成本 她 她 生活 .
这或许会让她付出生命的代价。

- [ænd; ɛnd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['væ̃nɪʃd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndə̃ʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
- And with these words she vanished by the window through which she came ,
- 和 和 这些 字 她 消失了 经过 这 窗户 通过 哪个 她 来了 ,
说完这些话, 她便从她进来的那扇窗户消失了。

[waɪl] [ðə; ði] ['feə̃rɪz] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [kwiːn] [ænd; ɛnd] [tʊk] ['kaʊ̃nsɪ] [haʊ] [best][ðə; ði]
while the fairies comforted the weeping queen and took counsel how best the
尽管 这 仙女 安慰 这 哭泣 女王 和 采取 法律顾问 如何 最好的 这
[prɪn'ses] [maɪt] [biː; bi] [kept] [seɪf] ['djʊə̃rɪŋ][hɜː(r); hə̃(r)] [tʃaɪldhʊd] .
princess might be kept safe during her childhood .
公主 可能 是 保留 安全的 期间 她 童年 .
仙女们安慰哭泣的女王, 并商议如何才能最好地保护公主在童年时期的安全。

[æt; ə̃t][ðə; ði][end][ɒv; əv][haːf][æ̃n; ə̃n]['aʊə̃(r)] [ðeɪ] [hæ̃d; hə̃d] [meɪd] [ʌp][ðə̃ə̃(r)][maɪndz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də̃] ,
At the end of half an hour they had made up their minds what to do ,
在 这 结尾 的 一半 一个 小时 他们 有 制成 向上 他们的 思想 什么 到 做 ,
半小时后, 他们决定了该怎么做。

[ænd; ɛnd][æt; ə̃t][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feə̃rɪz] , [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə̃)l] ['pæ̃ləs] [spræ̃ŋ] [ʌp] ,
and at the command of the fairies , a beautiful palace sprang up ,
和 在 这 命令 的 这 仙女 , 一个 美丽的 宫殿 弹簧 向上 ,
在仙女们的命令下, 一座美丽的宫殿拔地而起。

[kləʊ̃z] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ɛnd] [kwiːn] ,
close to that of the king and queen ,
关闭 到 那 的 这 国王 和 女王 ,
与国王和王后住所相近,

[bʌt; bət] ['dɪfrə̃nt] [frɒm; frəm] ['evri] ['pæ̃ləs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['hæ̃vɪŋ] [nəʊ] ['wɪndə̃ʊz] ,
but different from every palace in the world in having no windows ,
但 不同的 从 每一个 宫殿 在 这 世界 在 拥有 不 视窗 ,
但与世界上所有宫殿不同的是, 它没有窗户。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; ei][dɔː(r)] [raɪt] [ˈlɒdə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

and only a door right under the earth .

和 仅有的 一个 门 正确的 在下面 这 地球 .

只有一扇门位于地底之下。

[haʊˈevə(r)] , [wʌns] [wɪˈðɪn] , [ˈdeɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [mɪst] ,

However , once within , daylight was hardly missed ,

然而 , 一次 之内 , 日光 曾是 几乎 错过 ,

然而, 一旦进入室内, 几乎不会觉得缺少日光。

[səʊ] [ˈbrɪliənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][əv; əv] [ˈteɪpəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [əŋ][ðə; ði] [wɔːlz]

so brilliant were the multitudes of tapers that were burning on the walls

所以 杰出的 是 这 众多 的 锥形 那 是 燃烧 在 这 墙壁

.
:
.

墙上燃烧的无数蜡烛闪闪发光。

[naʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; hæz] [biːn] [laɪk][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əv; əv]

Now up to this time the princess's history has been like the history of

现在 向上 到 这 时间 这 公主的 历史 有 到过 喜欢 这 历史 的

[ˈmeni] [ə; ei] [prɪnˈses] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] ;

many a princess that you have read about ;

许多 一个 公主 那 你 有 读 关于 ;

到目前为止, 这位公主的经历与你读过的许多公主的经历一样;

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][əv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈprɪznmənt] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [ˈəʊvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]

but , when the period of her imprisonment was nearly over , her

但 , 什么时候 这 时期 的 她 监禁 曾是 几乎 超过 , 她

[ˈfɔːtʃənz] [tʊk] [əˈhʌðə(r)] [tɜːn] .

fortunes took another turn .

财富 采取 其他 转动 .

但是, 当她的监禁期即将结束时, 她的命运发生了另一次转变。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈfɪftiːn] [jɪˈəz] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən][keə(r)][əv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

For almost fifteen years the fairies had taken care of her , and

为了 几乎 十五 年 这 仙女 有 已采取 关心 的 她 , 和

[əˈmjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

amused her and taught her ,

觉得好笑 她 和 教授 她 ,

近十五年来, 仙女们一直照顾她, 逗她开心, 教导她。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [wɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːtəz]

so that when she came into the world she might be no whit behind the daughters

所以 那 什么时候 她 来了 进入 这 世界 她 可能 是 不 白色 在后面 这 女儿们

[əv; əv][ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ə; ei] [prɪnˈses] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] .

of other kings in all that makes a princess charming and accomplished .

的 其他 国王 在 全部 那 制作 一个 公主 迷人 和 完成 .

这样, 当她来到世上时, 她在所有使公主迷人而有才华的方面, 就不会比别的国王的女儿逊色多少。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdiəli] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeəri][ˈtjuːlɪp] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][məʊst][əv; əv][ɔːl] ;

They all loved her dearly , but the fairy Tulip loved her most of all ;

他们 全部 喜爱 她 亲爱的 , 但 这 仙女 郁金香 喜爱 她 最多的 全部 ;

她们都很爱她, 但仙女郁金香最爱她;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈfɪftiːnθ] [ˈbɜːθdeɪ] [druː] [nɪə(r)] ,

and as the princess's fifteenth birthday drew near ,

和 作为 这 公主的 第十五 生日 画 靠近 ,

随着公主十五岁生日的临近,

[ðə; ði] ['feəri] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['tremb(ə)] [lest] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — [sʌm; səm] ['æksɪdənt]
the fairy began to tremble lest something terrible should happen — some accident
这 仙女 开始 到 颤抖 免得 某物 糟糕的 应该 发生 — 一些 事故
[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:'si:n] .
which had not been foreseen .
哪个 有 不是 到过 预见 .

仙女开始颤抖，生怕发生什么可怕的事情——一些无法预料的意外。

- [du:; də] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪt] , - [sed] ['tju:lɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] ,
' Do not let her out of your sight , ' said Tulip to the queen ,
- 做 不是 让 她 出去 的 你的 视线 , - 说 郁金香 到 这 女王 ,
“千万别让她离开你的视线,”郁金香对女王说。

- [ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] , [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði]
' and meanwhile , let her portrait be painted and carried to the
- 和 同时 , 让 她 肖像 是 绘 和 携带 到 这
['neɪbəɪŋ] [kɔ:ts] ,
neighbouring Courts ,
邻接 法院 ,

与此同时，让她画像并送往邻近的宫廷。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [meɪ] [si:] [haʊ] [fɑ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ɪk'si:d]
as is the custom in order that the kings may see how far her beauty exceeds
作为 是 这 风俗 在 命令 那 这 国王 可能 看 如何 远的 她 美丽 超过
[ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
that of every other princess ,
那 的 每一个 其他 公主 ,

按照惯例，以便国王们能够亲眼目睹她的美貌远胜其他所有公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'mɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəə(r)] [sʌnz] .
and that they may demand her in marriage for their sons .
和 那 他们 可能 要求 她 在 婚姻 为了 他们的 儿子们 .

他们可以为自己的儿子向她求娶。

- [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] ,
' And so it was done ; and as the fairy had prophesied ,
- 和 所以 它 曾是 完毕 ; 和 作为 这 仙女 有 预言 ,
事情就这样发生了；正如仙女预言的那样，

[ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ;
all the young princes fell in love with the picture ;
全部 这 年轻的 王子们 跌倒 在 爱 和 这 图片 ;
所有的小王子都爱上了这幅画；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑ:st] [wʌŋ] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,
but the last one to whom it was shown could think of nothing else ,
但 这 最后的 一 到 谁 它 曾是 所示 可以 思考 的 没有什么 别的 ,
但最后一个看到这幅画的人，却满脑子都是它。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and refused to let it be removed from his chamber ,
和 拒绝 到 让 它 是 已移除 从 他的 房间 ,
他拒绝让它从他的房间里移走。

[weə(r)] [hi:; hi] [spent] [həʊl] [deɪz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
where he spent whole days gazing at it .
在哪里 他 花费 所有的 天 凝视 在 它 .
他整天都凝视着它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)]
The king his father was much surprised at the change which had come over
这 国王 他的 父亲 曾是 很多 惊讶 在 这 改变 哪个 有 来 超过
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ;

国王的父亲对儿子发生的变化感到非常惊讶。

[huː] [ˈdʒen(ə)rəli] [pɑːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ɔː(r)] [ˈhɔːkɪŋ] ,
who generally passed all his time in hunting or hawking ,
WHO 一般来说 通过了 全部 他的 时间 在 打猎 或者 霍金 ,
他通常把所有时间都花在狩猎或放鹰上。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][wɒz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ə; eɪ] [kənʊəˈseɪ](ə)n [hiː; hi][əʊvəˈhɜːrd] [brɪˈtwiːn] [tuː]
and his anxiety was increased by a conversation he overheard between two
和 他的 焦虑 曾是 增加 经过 一个 对话 他 无意中听到 之间 二
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [prɪns] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]
of his courtiers that they feared the prince must be going out of his mind
的 他的 朝臣 那 他们 害怕 这 王子 必须 是 去 出去 的 他的 头脑
,
!
,

他无意中听到两位朝臣的谈话，他们担心王子一定是疯了，这更加剧了他的焦虑。

[səʊ] [ˈmuːdi] [hæd; həd][hiː; hi] [brɪˈkʌm] .
so moody had he become .
所以 情绪化 有 他 变得 .
他变得如此喜怒无常。

[wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Without losing a moment the king went to visit his son ,
没有 输 一个 片刻 这 国王 去 到 访问 他的 儿子 ;
国王二话不说就去探望儿子了。

[ænd; ænd][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [ðæən; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [flʌŋ] [hɪmˈself]
and no sooner had he entered the room than the young man flung himself
和 不 很快 有 他 进入 这 房间 比 这 年轻的 男人 扔 他自己
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [fiːt] .
at his father's feet .
在 他的 父亲的 脚 .

他刚一进房间，那年轻人就扑倒在父亲脚下。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [brɪˈtrʌʊðd] [em ˈiː] [ɔːˈredi] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪd] [aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [lʌv] !
- **You have betrothed me already to a bride I can never love !**
- 你 有 未婚妻 我 已经 到 一个 新娘 我 能 绝不 爱 !
“你已经把我许配给了一个我永远无法爱的新娘！”

- [kraɪd] [hiː; hi] ; - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [mætʃ] ,
- **cried he ; but if you will not consent to break off the match** ,
- 哭 他 ; - 但 如果 你 将要 不是 同意 到 休息 离开 这 匹配 ;
“他喊道：‘但是如果你不肯同意中止比赛，

[ænd; ænd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈses] [dɪˈzaɪəreɪ] , [aɪ][æɪ; ʌɪ][daɪ][ɒv; əv] [ˈmɪzəri] ,
and ask for the hand of the princess Desiree , I shall die of misery ,
和 问 为了 这 手 的 这 公主 黛西蕾 , 我 将 死 的 苦难 ,
如果我向黛西蕾公主求婚，我将痛苦而死。

[ˈθæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
thankful to be alive no longer .
感恩 到 是 活 不 更长 .
庆幸自己已经不在人世了。

- [ði:z] [wɜ:dz] [mʌt] [dis'pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [felt] [ðæt] ,
These words much displeased the king , who felt that ,
- 这些 字 很多 不高兴 这 国王 , WHO 毛毡 那 ,
“这些话令国王非常不悦,他觉得,

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɔ:'redi] [ə'reɪndʒd] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] ['brɪŋɪŋ]
in breaking off the marriage already arranged he would almost certainly be bringing
在 打破 离开 这 婚姻 已经 安排 他 会 几乎 当然 是 带来
[ɒŋ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wɔ:(r)] ;
on his subjects a long and bloody war ;
在 他的 主题 一个 长的 和 血腥 战争 ;

如果他解除已经安排好的婚约, 几乎肯定会给他的臣民带来一场漫长而血腥的战争;

[səʊ] , [wɪ'ðəʊt] ['ɑ:nsəɪŋ] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'wei] , ['həʊpɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [maɪt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]
so , without answering , he turned away , hoping that a few days might bring his
所以 , 没有 回答 , 他 转向 离开 , 希望 那 一个 很少 天 可能 带来 他的
[sʌn][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] .
son to reason .
儿子 到 原因 .

于是, 他没有回答, 转身离开, 希望几天时间能让儿子明白过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kən'dɪŋ] [gru:] ['ræpɪdli][səʊ] [mʌt] [wɜ:s] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
But the prince's condition grew rapidly so much worse that the king , in despair ,
但 这 王子的 状况 生长 快速 所以 很多 更糟 那 这 国王 , 在 绝望 ,
但王子的病情迅速恶化, 国王绝望了。

['prɒmɪst] [tu:; tə][send][æn; ən] ['embəsi] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [də,zɪ'ri:z] ['fɑ:ðə(r)] .
promised to send an embassy at once to Desiree's father .
承诺 到 发送 一个 大使馆 在 一次 到 德西蕾的 父亲 .
他承诺立即派遣使节前往黛西蕾的父亲那里。

[ðɪs] [nju:z] [kɜʊəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪl] ;
This news cured the young man in an instant of all his ills ;
这 消息 治愈 这 年轻的 男人 在 一个 立即的 的 全部 他的 疾病 ;
这条消息瞬间治好了年轻人的所有疾病;

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][plæn][aʊt] ['evri] ['di:teɪl][ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]
and he began to plan out every detail of dress and of horses and
和 他 开始 到 计划 出去 每一个 细节 的 裙子 和 的 马匹 和
['kærɪdʒɪz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [merk] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ] ,
carriages which were necessary to make the train of the envoy ,
马车 哪个 是 必要的 到 制作 这 火车 的 这 使者 ,
于是他开始计划使团所需的服装、马匹和马车等每一个细节。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
whose name was Becasigue , as splendid as possible .
谁 姓名 曾是 - , 作为 灿烂 作为 可能的 .
他的名字叫贝卡西格, 真是无比响亮。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [fɔ:m] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [hɪm'self] , [ɪf] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He longed to form part of the embassy himself , if only in the disguise of a
他 渴望 到 形式 部分 的 这 大使馆 他自己 , 如果仅有的 在 这 伪装 的 一个
[peɪdʒ] ;
page ;
页 ;
他渴望自己也能成为大使馆的一员, 哪怕只是伪装成侍童。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ,
but this the king would not allow ,
但 这 这 国王 会 不是 允许 ,
但国王不会允许的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tu;; tə] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)]
and so the prince had to content himself with searching the kingdom for
和 所以 这 王子 有 到 内容 他自己 和 搜索 这 王国 为了
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][reə(r)][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [tu;; tə] [send] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
everything that was rare and beautiful to send to the princess .
一切 那 曾是 稀有的 和 美丽的 到 发送 到 这 公主 .
因此，王子只能在全国范围内搜寻一切珍稀美丽的物品，送给公主。

[ɪn'di:d] , [hi; hi] [ə'raɪvd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['embəsi] [wɒz; wəz] ['startɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔ:tret] ,
Indeed , he arrived , just as the embassy was starting , with his portrait ,
的确 , 他 到达的 , 只是 作为 这 大使馆 曾是 开始 , 和 他的 肖像 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['peɪntɪd] [ɪn] ['si:kɹət] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] ['peɪntə(r)] .
which had been painted in secret by the court painter .
哪个 有 到过 绘 在 秘密 经过 这 法庭 画家 .
这幅画是宫廷画家秘密绘制的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɪft] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] ['mæri]
The king and queen wished for nothing better than that their daughter marry
这 国王 和 女王 希望 为了 没有什么 更好的 比 那 他们的 女儿 结婚
[ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['fæməli] ,
into such a great and powerful family ,
进入 这样的 一个 伟大的 和 强大的 家庭 ,
国王和王后最大的愿望就是他们的女儿能嫁入这样一个显赫强大的家族。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [wɪð] ['evri] [saɪn][pʊv; əv] ['welkəm] .
and received the ambassador with every sign of welcome .
和 已收到 这 大使 和 每一个 符号 的 欢迎 .
并以各种方式热情接待了大使。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [wɪft] [hɪm][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'zaɪəreɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ]
They even wished him to see the princess Desiree , but this was prevented by
他们 甚至 希望 他 到 看 这 公主 黛西蕾 , 但 这 曾是 阻止 经过
[ðə; ði] ['feəri] ['tju:lɪp] ,
the fairy Tulip ,
这 仙女 郁金香 ,
他们甚至希望他能见到黛西蕾公主，但这被仙女郁金香阻止了。

[hu:] [fɪəd] [sʌm; səm] [ɪl] [maɪt] [kʌm] [pʊv; əv][aɪ 'ti:] .
who feared some ill might come of it .
WHO 害怕 一些 患病的 可能 来 的 它 .
他们担心这样做可能会带来一些不好的后果。

- [ænd; ənd][bi;; bi][ʊə(r)][ju;; jʊ] [tel] [hɪm] , - ['ædɪd] [ʃi;; ʃi] ,
' **And be sure you tell him , ' added she ,**
- 和 是 当然 你 告诉 他 , - 额外 她 ,
“还有，一定要告诉他，”她补充道。
- [ðæt] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['kænɒt] [bi;; bi] ['selɪbreɪtɪd] [tɪl] [ʃi;; ʃi][ɪz] [ˌfɪfti:n] [jɪ'əz] [əʊld] ,
' **that the marriage cannot be celebrated till she is fifteen years old ,**
- 那 这 婚姻 不能 是 著名 直到 她 是 十五 年 老的 ,
“婚礼要等到她十五岁才能举行。”

[ɔ:(r)] [els] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [wɪl] ['hæpən] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .
or else some terrible misfortune will happen to the child .
或者 别的 一些 糟糕的 不幸 将要 发生 到 这 孩子 .
否则孩子将会遭遇可怕的不幸。

- [səʊ] [wen] - , [sə'raʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [treɪn] ,
' **So when Becasigue , surround by his train ,**
- 所以 什么时候 - , 环绕 经过 他的 火车 ,
“所以当贝卡西格被他的火车包围时，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈfɔ:m(ə)l] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [dɪˈzaɪərəɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪdʒ] [tuː; tə]
made a formal request that the princess Desiree might be given in marriage to
制成 一个 正式的 要求 那 这 公主 黛西蕾 可能 是 给定 在 婚姻 到
[hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [sʌn] ,
his master's son ,
他的 硕士学位 儿子 ;

他正式请求将黛西蕾公主嫁给他主人的儿子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɒnəd] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɡlædli] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]
the king replied that he was much honoured , and would gladly give his
这 国王 回复 那 他 曾是 很多 荣幸 , 和 会 乐意 给 他的
[kənˈsent] ;
consent ;
同意 ;

国王回答说，他感到非常荣幸，并乐意同意；

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪftiːnθ] [ˈbɜːθdeɪ] ,
but that no one could even see the princess till her fifteenth birthday ,
但 那 不 一 可以 甚至 看 这 公主 直到 她 第十五 生日 ,
但直到公主十五岁生日，谁也见不到她。

[æz; əz][ðə; ði] [spel] [leɪd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈkreɪd(ə)l][baɪ][ə; eɪ][ˈspaɪt(ə)l][ˈfeəri] ,
as the spell laid upon her in her cradle by a spiteful fairy ,
作为 这 拼写 铺设 之上 她 在 她 摇篮 经过 一个 恶毒的 仙女 ,
那是她还在襁褓中时，被一个心怀怨恨的仙女施下的咒语。

[wʊd] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [wɜːk] [tɪl] [ðæt] [wəz; wəz][pɑːst] .
would not cease to work till that was past .
会 不是 停止 到 工作 直到 那 曾是 过去的 .
在那之前，他绝不会停止工作。

[ðə; ði][æmˈbæsədə(r)][wəz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
The ambassador was greatly surprised and disappointed ,
这 大使 曾是 非常 惊讶 和 失望的 ,
大使感到非常惊讶和失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈfeəriːz] [tuː; tə][ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðəm; ðəm] ,
but he knew too much about fairies to venture to disobey them ,
但 他 知道 也 很多 关于 仙女 到 风险投资 到 违 他们 ,
但他对仙子们了解太多，不敢违抗她们的命令。

[ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɒntent] [hɪmˈself] [wɪð] [ˌprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpɔːtreɪt] [tuː; tə]
therefore he had to content himself with presenting the prince's portrait to
所以 他 有 到 内容 他自己 和 呈现 这 王子的 肖像 到
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,

因此，他只能满足于将王子的画像呈献给王后。

[huː] [lɒst] [nəʊ][taɪm] [ɪn] [ˈkæəriŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
who lost no time in carrying it to the princess .
WHO 丢失的 不 时间 在 携带 它 到 这 公主 .
他立即将礼物送给了公主。

[æz; əz][ðə; ði][ɡɜːl] [tʊk] [aɪˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][aɪˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [spəʊk] ,
As the girl took it in her hands it suddenly spoke ,
作为 这 女孩 采取 它 在 她 双手 它 突然 辐 ,
女孩把它拿在手里时，它突然开口说话了。

[æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,
as it had been taught to do ,
作为 它 有 到过 教授 到 做 ,
正如它被教导的那样，

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [sɔːt] ,
and uttered a compliment of the most delicate and charming sort ,
和 说出 一个 赞扬 的 这 最多 精美的 和 迷人 种类 ,
并说出了一句最温柔、最动人的赞美之词。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [flʌʃ] [wɪð] [ˈpleɪzə(r)] .
which made the princess flush with pleasure .
哪个 制成 这 公主 冲洗 和 乐趣 .
这让公主欣喜不已，脸颊绯红。

- [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [laɪk] [ðæt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈlɑːfɪŋ] .
' How would you like to have a husband like that ? ' asked the queen , laughing .
- 如何 会 你 喜欢 到 有 一个 丈夫 喜欢 那 ? - 问 这 女王 , 笑 .
“你觉得嫁给那样的丈夫怎么样？”女王笑着问道。

- [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhʌzbəndz] ! - [rɪˈplaɪd] [dɪˈzaɪərəɪ] ,
' As if I knew anything about husbands ! ' replied Desiree ,
- 作为 如果 我 知道 任何事物 关于 丈夫们 ! - 回复 黛西蕾 ,
“我怎么可能了解丈夫！”黛西蕾回答道。

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [gest] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] .
who had long ago guessed the business of the ambassador .
WHO 有 长的 前 猜对了 这 商业 的 这 大使 .
他早就猜到了大使的来意。

- [wel] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɜː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] ,
' Well , he will be your husband in three months , ' answered the queen ,
- 出色地 , 他 将要 是 你的 丈夫 在 三 几个月 , - 回答 这 女王 ,
“嗯，三个月后他就会成为你的丈夫了，”王后回答道。

[ˈɔːdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
ordering the prince's presents to be brought in .
订购 这 王子的 礼物 到 是 带来 在 .
吩咐人把王子的礼物送进来。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] ,
The princess was very pleased with them , and admired them greatly ,
这 公主 曾是 非常 高兴 和 他们 , 和 钦佩 他们 非常 ,
公主对他们非常满意，也很欣赏他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈkɒnstəntli] [streɪd] [frɒm; frəm]
but the queen noticed that all the while her eyes constantly strayed from
但 这 女王 注意到 那 全部 这 尽管 她 眼睛 不断地 迷路了 从
[ðə; ði] [sˈɒftəst] [ˈsɪlks] [ænd; ənd][məʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈdʒuːəlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
the softest silks and most brilliant jewels to the portrait of the prince .
这 最柔软 帛 和 最多 杰出的 珠宝 到 这 肖像 的 这 王子 .
但女王注意到，她的目光总是不由自主地从最柔软的丝绸和最璀璨的珠宝移到王子的画像上。

[ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː]
The ambassador , finding that there was no hope of his being allowed to see
这 大使 , 寻找 那 那里 曾是 不 希望 的 他的 存在 允许 到 看
[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
the princess ,
这 公主 ,
大使发现自己没有希望见到公主，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːt] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˈdɪfɪkəlti]
took his leave , and returned to his own court ; but here a new difficulty
采取 他的 离开 , 和 返回 到 他的 自己的 法庭 ; 但 这里 一个 新的 困难
[əˈpiəd]
appeared .
出现 .
他告辞后返回了自己的宫廷；但在这里又出现了新的困难。

[ðə; ði] [prɪns] , [ðəʊ] [træns'pɔ:tɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [dɪ'zaɪəreɪ][wɒz; wəz] [ɪn'di:d]
The prince , though transported with joy at the thought that Desiree was indeed
这 王子 , 尽管 运输 和 喜悦 在 这 想法 那 黛西蕾 曾是 的确
[tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
to be his bride ,
到 是 他的 新娘 ,

王子虽然一想到黛西蕾真的会成为他的新娘就欣喜若狂，

[wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] -
was bitterly disappointed that she had not been allowed to return with Becasigue
曾是 苦涩地 失望的 那 她 有 不是 到过 允许 到 返回 和 -
,
.
,

她对未能与贝卡西格一起返回感到非常失望。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fu:lɪʃli] [ɪk'spektɪd] ;
as he had foolishly expected ;
作为 他 有 愚蠢地 预期的 ;

正如他愚蠢地预料的那样；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [hɪm'self] ['eniθɪŋ] [ɔ:(r)][tu:; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]
and never having been taught to deny himself anything or to control his
和 绝不 拥有 到过 教授 到 否定 他自己 任何事物 或者 到 控制 他的
[ˈfi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

而且他从未被教导过要克制自己或控制自己的情绪，

[hi:; hi] [fel] [æz; əz] [ɪl] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:(r)] .
he fell as ill as he had done before .
他 跌倒 作为 患病的 作为 他 有 完毕 前 .

他像以前一样病倒了。

[hi:; hi] [wʊd] [i:t] ['nʌθɪŋ] [nɔ:(r)] [teɪk] ['pleɪʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
He would eat nothing nor take pleasure in anything ,
他 会 吃 没有什么 也不 拿 乐趣 在 任何事物 ,

他什么也不吃，对任何事都提不起兴趣。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['kʊʃnz] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
but lay all day on a heap of cushions , gazing at the picture of the princess
但 躺 全部 天 在 一个 堆 的 靠垫 , 凝视 在 这 图片 的 这 公主
.
:
.

但他整天躺在一堆靠垫上，凝视着公主的照片。

- [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [θri:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ][kæn; kən] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [aɪ][[æɪ; ʃəl][daɪ] !
' **If I have to wait three months before I can marry the princess I shall die !**
- 如果 我 有 到 等待 三 几个月 前 我 能 结婚 这 公主 我 将 死 !
“如果我必须等三个月才能娶到公主，那我宁愿去死！”

- [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðɪs] [spɔɪlt] [bɔɪ] [wʊd] [seɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
' **was all this spoilt boy would say ; and at length the king , in despair ,**
- 曾是 全部 这 被宠坏了 男生 会 说 ; 和 在 长度 这 国王 , 在 绝望 ,
这个被宠坏的孩子只会说这些；最后，国王绝望了，

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [freʃ] ['embəsi] [tu:; tə] [dəʒɪ'ri:z] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:(r)] [hɪm] [tu:; tə] [pə'mɪt]
resolved to send a fresh embassy to Desiree's father to implore him to permit
已解决 到 发送 一个 新鲜的 大使馆 到 德西蕾的 父亲 到 恳求 他 到 允许
[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] .
the marriage to be celebrated at once .
这 婚姻 到 是 著名 在 一次 .
决定再次派遣使团前往黛西蕾的父亲那里，恳请他允许立即举行婚礼。

- [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [maɪ] [preə(r)] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] , [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
' I would have presented my prayer in person , he added in his letter ,
- 我 会 有 呈现 我的 祷告 在 人 , 他 额外 在 他的 信 ,
“我本想亲自呈上我的祷告，”他在信中补充道。
- [bʌt; bət] [maɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'fə:məti] [du:; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [em 'li:] [tu:; tə] ['træv(ə)l] ;
' but my great age and infirmities do not suffer me to travel ;
- 但 我的 伟大的 年龄 和 弱点 做 不是 遭受 我 到 旅行 ;
但我年事已高，身体虚弱，不便远行；

[haʊ'veə(r)] [maɪ] ['envɔɪ] [hæz; həz] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ]
however my envoy has orders to agree to any arrangement that you may
然而 我的 使者 有 订单 到 同意 到 任何 安排 那 你 可能
[prə'pəʊz] .
propose .
提出 .
但是，我的使者奉命同意你提出的任何安排。

- [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] - ['pli:dɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ma:stəz] [kɔ:z] [æz; əz]
' On his arrival at the palace Becasigue pleaded his young master's cause as
- 在 他的 到达 在 这 宫殿 - 恳求 他的 年轻的 硕士学位 原因 作为
['fɜ:vəntli] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
fervently as the king his father could have done ,
热切地 作为 这 国王 他的 父亲 可以 有 完毕 ,
“贝卡西格到达王宫后，像他父亲国王一样，竭尽全力地为他年轻的主人求情。”

[ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [ðæt] [ðə; ði] [prɪn'ses] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and entreated that the princess might be consulted in the matter .
和 恳求 那 这 公主 可能 是 咨询 在 这 事情 .
并恳请就此事征求公主的意见。

[ðə; ði] [kwi:n] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:b(ə)] ['taʊə(r)] ,
The queen hastened to the marble tower ,
这 女王 加快 到 这 大理石 塔 ,
女王急忙赶往大理石塔楼，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] .
and told her daughter of the sad state of the prince .
和 讲述 她 女儿 的 这 伤心 状态 的 这 王子 .
她把王子的悲惨境况告诉了女儿。

[dez] [ðə; ði] [prɪns] [wɪ'daʊt] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] [du:m] [prə'naʊnst] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
Des the prince without risking the doom pronounced over her by the wicked
德斯 这 王子 没有 冒险 这 厄运 发音 超过 她 经过 这 邪恶
['feəri] .
fairy .
仙女 .
德斯王子没有冒着邪恶仙女预言的厄运降临到她身上的风险。

- [aɪ] [si:] !
' I see !
- 我 看 !
'我懂了！

- [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɔɪfəli] [æt; ət][lɑːst] .
' **she exclaimed joyfully at last** .
- 她 惊呼 欣喜地 在 最后的 .

她终于高兴地喊道。

- [let] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [biː; bi] [bɪlt] [θruː] [wɪtʃ] [nəʊ] [laɪt] [kæn; kən] [kʌm] ,
' **Let a carriage be built through which no light can come** ,
- 让 一个 运输 是 建造 通过 哪个 不 光 能 来 ,
“造一辆不能透光的马车吧。”

[ænd; ənd][let][aɪˈtiː][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] .
and let it be brought into my room .
和 让 它 是 带来 进入 我的 房间 .

把它送到我的房间里。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [get][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ,
I will then get into it ,
我 将要 然后 得到 进入 它 ,

然后我就会深入探讨这个问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)] [ˈswɪftli] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [əˈraɪv] [brɪˈfɔː(r)] [dɔːn] [æt; ət]
and we can travel swiftly during the night and arrive before dawn at
和 我们 能 旅行 迅速地 期间 这 夜晚 和 到达 前 黎明 在

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
the palace of the prince .
这 宫殿 的 这 王子 .

我们可以趁着夜色迅速赶路，在黎明前到达王子的宫殿。

[wʌns] [ðeə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [ɪn][sʌm; səm] [ʌndəˈgraʊnd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [nəʊ] [laɪt] [kæn; kən]
Once there , I can remain in some underground chamber , where no light can
一次 那里 , 我 能 保持 在 一些 地下 房间 , 在哪里 不 光 能
[kʌm] . -
come . '
来 . -

到了那里，我就可以待在某个地下室里，那里没有一丝光线能照进来。

- [ɑː] , [haʊ] [ˈklevə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , - [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
' **Ah , how clever you are , ' cried the queen , clasping her in her arms**
- 啊 , 如何 聪明的 你 是 , - 哭 这 女王 , 紧握 她 在 她 武器
.
:
.

“啊，你真聪明！”王后喊道，一把将她搂入怀中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And she hurried away to tell the king .
和 她 慌忙 离开 到 告诉 这 国王 .

她急忙去告诉国王。

- [wɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [ˈaʊə(r)] [prɪns] [wɪl] [hæv; həv] ! - [sed] - [ˈbəʊɪŋ] [ləʊ] ;
' **What a wife our prince will have ! ' said Becasigue bowing low** ;
- 什么 一个 妻子 我们的 王子 将要 有 ! - 说 - 鞠躬 低的 ;

“我们的王子将会娶到多么贤惠的妻子啊！”贝卡西格深深鞠躬说道；

- [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði]
' **but I must hasten back with the tidings , and to prepare the**
- 但 我 必须 趋 后退 和 这 消息 , 和 到 准备 这
[ʌndəˈgraʊnd] [ˈtʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪnˈses] .
underground chamber for the princess .
地下 房间 为了 这 公主 .

但我必须尽快回去报信，并为公主准备地下室。

- [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
' **And so he took his leave** .
- 和 所以 他 采取 他的 离开 -

于是他告辞了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['redi] .
In a few days the carriage commanded by the princess was ready .
在 一个 很少 天 这 运输 命令 经过 这 公主 曾是 准备好 .

几天后，公主订购的马车就准备就绪了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɡriːn] ['velvɪt] , ['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] ['ɡəʊldən] ['θɪs(ə)l] ,
It was of green velvet , scattered over with large golden thistles ,

它是绿色天鹅绒质地的，上面散落着金色的大蓟花。

[ænd; ənd][laɪnd] [ɪn'saɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [brə'keɪd] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] .
and lined inside with silver brocade embroidered with pink roses .
和 衬里 里面 和 银 锦缎 绣花 和 粉色的 玫瑰 .

内衬为绣有粉色玫瑰的银色锦缎。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['wɪndəʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['feəri] ['tjuːlɪp] , [huːz] ['kaʊnsl] [hæd; həd]
It had no windows , of course ; but the fairy Tulip , whose counsel had

[biːn] [ɑːskt] ,
been asked ,
到过 问 ,

它当然没有窗户；但是，人们曾向仙女郁金香寻求建议，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt] [aɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sɒft] [ɡləʊ] [ðæt] [keɪm] [nəʊ][wʌŋ] [njuː] ['wɪðə(r)] .
had managed to light it up with a soft glow that came no one knew whither .
有 管理 到 光 它 向上 和 一个 柔软的 辉光 那 来了 不 一 知道 往哪里去 .

设法用柔和的光芒照亮了它，这光芒不知从何而来。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæɪd] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊə(r)] ,
It was carried straight up into the great hall of the tower ,

它被直接抬进了塔楼的大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stept] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] [meɪd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
and the princess stepped into it , followed by her faithful maid of honour ,

公主走了进去，她忠实的侍女紧随其后。

['egləntaɪn] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['leɪdi][ɪn] ['weɪtɪŋ] - ,
Eglantine , and by her lady in waiting Cerisette ,
野蔷薇 , 和 经过 她 女士 在 等待 - ,

埃格朗蒂娜，以及她的侍女塞丽塞特，

[huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪtəli] ['dʒeləs]
who also had fallen in love with the prince's portrait and was bitterly jealous

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
of her mistress .
的 她 情妇 .

她也爱上了王子的画像，并对她的女主人产生了强烈的嫉妒。

[ðə; ði] [fɔːθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ] - ['mʌðə(r)] ,
The fourth place in the carriage was filled by Cerisette's mother ,
这 第四 地方 在 这 运输 曾是 已填 经过 - 母亲 ,

马车上第四个位置是塞丽塞特的母亲。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent][bai][ðə; ði] [kwi:n] [tu;; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
who had been sent by the queen to look after the three young people .
WHO 有 到过 发送 经过 这 女王 到 看 后 这 三 年轻的 人们 .
他是女王派来照顾这三个年轻人的。

[naʊ] [ðə; ði] ['feəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['nɪrə] ,
Now the Fairy of the Fountain was the godmother of the princess Nera ,
现在 这 仙女 的 这 喷泉 曾是 这 教母 的 这 公主 内拉 ,
泉水仙女是妮拉公主的教母。

[tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'trəʊðd] [bɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ʌv; əv][dɪ'zaiərəi][hæd; həd]
to whom the prince had been betrothed before the picture of Desiree had
到 谁 这 王子 有 到过 未婚妻 前 这 图片 的 黛西蕾 有
[meɪd] [hɪm] ['feɪθləs] .
made him faithless .
制成 他 不忠 .
王子在看到黛西蕾的画像后背叛了他，而他原本已经与她订婚了。

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [slɑɪt] [pʊt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɡɒdtʃaɪld] ,
She was very angry at the slight put upon her godchild ,
她 曾是 非常 生气的 在 这 轻微 放 之上 她 教子 ,
她对自己的教子受到的轻视感到非常愤怒。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [kept] ['keəf(ə)l] [wɒt] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and from that moment kept careful watch on the princess .
和 从 那 片刻 保留 小心 手表 在 这 公主 .
从那时起，他就一直密切关注着公主。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] [ʃi; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ns] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ʃi; ʃi] [hu:] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
In this journey she saw her chance , and it was she who , invisible ,
在 这 旅行 她 锯 她 机会 , 和 它 曾是 她 WHO , 无形的 ,
在这段旅程中，她看到了机会，正是她，隐形地，

[sæt][bai] - , [ænd; ænd] [pʊt] [bəed] [θʊ:ts] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ænd]
sat by Cerisette , and put bad thoughts into the minds of both her and
卫星 经过 - , 和 放 坏的 想法 进入 这 思想 的 两个都 她 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .
坐在塞丽塞特旁边，把不好的想法灌输到她和她母亲的脑海里。

[ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ræn][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [θru:]
The way to the city where the prince lived ran for the most part through
这 方式 到 这 城市 在哪里 这 王子 居住地 跑 为了 这 最多 部分 通过
[ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] ,
a thick forest ,
一个 厚的 森林 ,
通往王子居住的城市的道路大部分都穿过一片茂密的森林。

[ænd; ænd] ['evri] [naɪt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mu:n] ,
and every night when there was no moon ,
和 每一个 夜晚 什么时候 那里 曾是 不 月亮 ,
每个没有月亮的夜晚，

[ænd; ænd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][sta:(r)][kɒd; kəd][bi;; bi] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
and not a single star could be seen through the trees ,
和 不是 一个 单身的 星星 可以 是 已见 通过 这 树木 ,
透过树木，看不到一颗星星。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [hu:] ['trævlɪd] [wið] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['əʊpənd][ðə; ði] ['kæɪdʒ] [tu;; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][æən; ən]
the guards who travelled with the princess opened the carriage to give it an
这 守卫 WHO 旅行 和 这 公主 打开 这 运输 到 给 它 一个
['eərɪŋ] .
airing :
播出 .

陪同公主出行的侍卫打开马车通风。

[ðɪs] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] ['əʊnli] [twelv] ['aʊəz] ['dʒɜ:nɪ] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]
This went on for several days , till only twelve hours journey lay between them
这 去 在 为了 一些 天 , 直到 仅有的 十二 小时 旅行 躺 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] .
and the palace :
和 这 宫殿 .

这种情况持续了好几天，直到他们距离宫殿只剩下十二个小时的路程。

[ðə; ði] - [pə'sweɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tu;; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Cerisette persuaded her mother to cut a great hole in the side of the
这 - 被说服 她 母亲 到 切 一个 伟大的 洞 在 这 边 的 这
['kæɪdʒ] [wið] [ə; eɪ] [ʌ:p] [naɪf] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃɪ] [hɜ:'self] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
carriage with a sharp knife which she herself had brought for the purpose .
运输 和 一个 锋利的 刀 哪个 她 她自己 有 带来 为了 这 目的 .

小茜茜说服她的母亲用她自己带来的锋利刀子在马车侧面切出一个大洞。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [pə'si:vɪd] [wɒt] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd]
In the forest the darkness was so intense that no one perceived what she had
在 这 森林 这 黑暗 曾是 所以 激烈的 那 不 一 感知 什么 她 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

森林里一片漆黑，没有人注意到她做了什么。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][lɑ:st] [tri:z] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən]
but when they left the last trees behind them , and emerged into the open
但 什么时候 他们 左边 这 最后的 树木 在后面 他们 , 和 出现 进入 这 打开
[ˌkʌntri] ,
country ,
国家 ,

但当他们离开最后一片树林，进入开阔地带时，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbɪhʊd] ,
the sun was up , and for the first time since her babyhood ,
这 太阳 曾是 向上 , 和 为了 这 第一的 时间 自从 她 婴儿期 ,
太阳升起来了，这是她自婴儿时期以来第一次.....

[dɪ'zaɪəreɪ] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .
Desiree found herself in the light of day .
黛西蕾 成立 她自己 在 这 光 的 天 .
黛西蕾终于重见天日。

[ʃi;; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['brɪljəns] [ðæt] [stɹ'i:md] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ;
She looked up in surprise at the dazzling brilliance that streamed through the hole ;
她 看起来 向上 在 惊喜 在 这 耀眼的 辉煌 那 流媒体 通过 这 洞 ;
她惊讶地抬头，看到一道耀眼的光芒从洞口射出；

[ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
then gave a sigh which seemed to come from her heart .
然后 给予 一个 叹 哪个 似乎 到 来 从 她 心 .
然后她叹了口气，那叹息似乎是发自内心的。

[ðə; ði] ['kæriɔdʒ] [dɔ:(r)] [swɒŋ] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [dəʊ] [spræŋ] [aʊt] ,
The carriage door swung back , as if by magic , and a white doe sprang out ,
这 运输 门 摇摆 后退 , 作为 如果 经过 魔法 , 和 一个 白色的 雌鹿 弹簧 出去 ,
马车门仿佛变魔术般向后打开,一只白鹿跳了出来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [lɒst] [tu;; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and in a moment was lost to sight in the forest .
和 在 一个 片刻 曾是 丢失的 到 视线 在 这 森林 .
转眼间,我便消失在了森林深处。

[bʌt; bət] , [kwɪk] [æz; əz][ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] , ['egləntaɪn] , [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [hæd; həd] [taɪm]
But , quick as she was , Eglantine , her maid of honour , had time
但 , 快的 作为 她 曾是 , 野蔷薇 , 她 女佣 的 荣誉 , 有 时间
[tu;; tə] [si:] [weə(r)] [ʃi;; ʃi] [went] ,
to see where she went ,
到 看 在哪里 她 去 ,
但是,尽管她动作很快,她的伴娘埃格朗蒂娜还是有时间看看她去了哪里。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæriɔdʒ] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ]
and jumped from the carriage in pursuit of her , followed at a
和 跳了起来 从 这 运输 在 追逐 的 她 , 随后 在 一个
['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:dz] .
distance by the guards .
距离 经过 这 守卫 .
他跳下马车追赶她,卫兵们远远地跟在后面。

- [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Cerisette and her mother looked at each other in surprise and joy .
- 和 她 母亲 看起来 在 每个 其他 在 惊喜 和 喜悦 .
塞丽塞特和她的母亲惊讶又高兴地对视了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ɪn][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]
They could hardly believe in their good fortune , for everything had happened
他们 可以 几乎 相信 在 他们的 好的 财富 , 为了 一切 有 发生
[ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
exactly as they wished .
确切地 作为 他们 希望 .
他们简直不敢相信自己的好运,因为一切都如他们所愿。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tu;; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][həʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ,
The first thing to be done was to conceal the hole which had been cut ,
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 隐藏 这 洞 哪个 有 到过 切 ,
首先要做的是把切出来的洞遮盖起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mæniɔdʒd] ([wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋɡri] ['feəri] ,
and when this was managed (with the help of the angry fairy ,
和 什么时候 这 曾是 管理 (和 这 帮助 的 这 生气的 仙女 ,
当这件事被处理好之后(在愤怒的仙女的帮助下),
[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [aɪ'ti:]) , - ['heɪs(ə)nd] [tu;; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊðz] ,
though they did not know it) , Cerisette hastened to take off her own clothes ,
尽管 他们 做过 不是 知道 它) , - 加快 到 拿 离开 她 自己的 衣服 ,

虽然他们并不知情),塞丽塞特赶紧脱掉自己的衣服。

[ænd; ənd][pʊt] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
and put on those of the princess , placing the crown of diamonds on her
和 放 在 那些 的 这 公主 , 放置 这 王冠 的 钻石 在 她
[hed] .
head .
头 .
穿上公主的华服,把钻石王冠戴在公主头上。

[ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðɪs] ['heviə] [ðæn; ðən][ʃiː ʃi] [ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]
She found this heavier than she expected ; but then , she had never been
她 成立 这 较重 比 她 预期的 ; 但 然后 , 她 有 绝不 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][weə(r)] [kraʊnz] ,
accustomed to wear crowns ,
习惯 到 穿 皇冠 ,
她发现这比她预想的要重; 不过, 她以前从未戴过王冠。

[wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
which makes all the difference .
哪个 制作 全部 这 不同之处 .
这才是关键所在。

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)]
At the gates of the city the carriage was stopped by a guard of honour
在 这 大门 的 这 城市 这 运输 曾是 停止 经过 一个 警卫 的 荣誉
[sent][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['eskɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [braɪd] .
sent by the king as an escort to his son's bride .
发送 经过 这 国王 作为 一个 护送 到 他的 儿子的 新娘 .
在城门口, 马车被国王派来护送儿子新娘的仪仗队拦住。

[ðəʊ] - [ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][ɒv; əv] [kɔːs] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
Though Cerisette and her mother could of course see nothing of what
尽管 - 和 她 母亲 可以 的 课程 看 没有什么 的 什么
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt'saɪd] ,
was going on outside ,
曾是 去 在 外部 ,
当然, 塞丽塞特和她的母亲对外面发生的事情一无所知。

[ðeɪ] [hɜːd] ['pleɪnli] [ðə; ði] [aʊts] [ɒv; əv] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊdz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [striːts] .
they heard plainly the shouts of welcome from the crowds along the streets .
他们 听到 显然 这 喊叫 的 欢迎 从 这 人群 沿着 这 街道 .
他们清楚地听到了街道两旁人群的欢迎呼喊声。

[ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [stɒpt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ðə; ði][vɑːst][hɔːl] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [prɪ'peəd]
The carriage stopped at length in the vast hall which Becasigue had prepared
这 运输 停止 在 长度 在 这 广阔的 大厅 哪个 - 有 准备
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'ses] .
for the reception of the princess .
为了 这 接待 的 这 公主 .
马车最终停在了贝卡西格为迎接公主而准备的巨大大厅里。

[ðə; ði][grænd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔːd] [haɪ] ['stjuːəd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
The grand chamberlain and the lord high steward were awaiting her ,
这 盛大 管家 和 这 主 高的 管家 是 等待中 她 ,
宫廷大臣和首席管家正在等候她。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ruːm] , [ðeɪ] [baʊd] [ləʊ] ,
and when the false bride stepped into the brilliantly lighted room , they bowed low ,
和 什么时候 这 错误的 新娘 步 进入 这 精彩 照明 房间 , 他们 鞠躬 低的 ,
当假新娘走进灯火辉煌的房间时, 他们都深深鞠躬。

[ænd; ænd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː ʃi] [ə'raɪvd] .
and said they had orders to inform his highness the moment she arrived .
和 说 他们 有 订单 到 通知 他的 高度 这 片刻 她 到达的 .
他们说, 他们接到命令, 在她到达后立即通知殿下。

[ðə; ði] [prɪns] ,
The prince ,
这 王子 ,
王子

[hu:m] [ðə; ði] [strikt] [ˈetɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd] [pri'ventɪd] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn]
whom the strict etiquette of the court had prevented from being present in
谁 这 严格的 礼仪 的 这 法庭 有 阻止 从 存在 展示 在
[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [hɔ:l] ,
the underground hall ,
这 地下 大厅 ;

由于宫廷严格的礼仪规定，他无法进入地下室。

[wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɑ:tmənts] .
was burning with impatience in his own apartments .
曾是 燃烧 和 不耐烦 在 他的 自己的 公寓 .

他焦躁不安地待在自己的公寓里。

- [səʊ][fi:; fi][hæd; həd] [kʌm] !
' So she had come !
- 所以 她 有 来 !

她来了!

- [kraɪd][hi:; hi] , [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][baʊ; bæʊ][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [pri'tendɪŋ] [tu:; tə] [mend] .
' cried he , throwing down the bow he had been pretending to mend .
- 哭 他 , 投掷 向下 这 弓 他 有 到过 假装 到 修补 .

“啊!”他喊道，同时扔掉了他假装正在修理的弓。

- [wel] , [wɒz; wəz][ai] [nɒt] [raɪt] ?
' Well , was I not right ?
- 出色地 , 曾是 我 不是 正确的 ?

难道我错了吗?

[ɪz][fi:; fi] [nɒt][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [greɪs] ?
Is she not a miracle of beauty and grace ?
是 她 不是 一个 奇迹 的 美丽 和 优雅 ?

她难道不是美貌与优雅的奇迹吗?

[ænd; ənd][hæz; həz][fi:; fi][hɜ:(r); hə(r)][ˈi:kwəl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] ?
And has she her equal in the whole world ?
和 有 她 她 平等的 在 这 所有的 世界 ?

全世界有能与她匹敌的人吗?

- [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plai] ; [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði]
' The ministers looked at each other , and made no reply ; till at length the
- 这 部长们 看起来 在 每个 其他 , 和 制成 不 回复 ; 直到 在 长度 这
[ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
chamberlain ,
管家 ,

大臣们面面相觑，一言不发；直到最后，内务大臣开口说道：

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] , [əb'zɜ:vɪd] :
who was the bolder of the two , observed :
WHO 曾是 这 更大胆 的 这 二 , 观察到 :

观察者说，两人中谁更大胆：

- [maɪ] [lɔ:d] , [æz; əz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
' My lord , as to her beauty , you can judge of that for yourself .
- 我的 主 , 作为 到 她 美丽 , 你 能 法官 的 那 为了 你自己 .

“大人，至于她的美貌，您自己可以评判。”

[nəʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
No doubt it is as great as you say ; but at present it seems to have
不 怀疑 它 是 作为 伟大的 作为 你 说 ; 但 在 展示 它 似乎 到 有
[ˈsʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

它确实如你所说那样伟大；但目前看来，它似乎遭受了损失。

[æz; əz][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fəˈtiːɡz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

as is natural , from the fatigues of the journey .
作为 是 自然的 , 从 这 疲劳 的 这 旅行 :

这是旅途疲劳所致, 很自然。

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

' This was certainly not what the prince had expected to hear .
- 这 曾是 当然 不是 什么 这 王子 有 预期的 到 听到 :

“这绝对不是王子想要听到的。”

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [hæv; həv] [ˈflætəd] [hɜː(r); hə(r)] ?

Could the portrait have flattered her ?
可以 这 肖像 有 受宠若惊 她 ?

这幅肖像画是不是美化了她?

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [brɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [ˈfɪvə(r)] [ræn] [θruː] [hɪm] ;

He had known of such things before , and a cold shiver ran through him ;
他 有 已知 的 这样的 事物 前 , 和 一个 寒冷的 颤抖 跑 通过 他 ;

他以前就听说过这类事情, 顿时感到一阵寒意袭遍全身;

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [hiː; hi] [kept] [ˈsaɪlənt][frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwɛstʃənɪŋ] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [sed] :

but with an effort he kept silent from further questioning , and only said :
但 和 一个 努力 他 保留 沉默的 从 更远 提问 , 和 仅有的 说 :

但他努力克制自己, 不去追问, 只说了这么一句:

- [hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ? -

' Has the king been told that the princess is in the palace ? '
- 有 这 国王 到过 讲述 那 这 公主 是 在 这 宫殿 ? -

“国王是否已被告知公主在宫中? ”

- [jes] , [ˈhaɪnəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɒbəbli] [ɔːlˈredi] [dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] . -

' Yes , highness ; and he has probably already joined her . '
- 是的 , 高度 ; 和 他 有 大概 已经 加入 她 : -

“是的, 殿下; 他可能已经和她在一起了。”

- [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

' Then I will go too , ' said the prince .
- 然后 我 将要 去 也 , - 说 这 王子 :

“那我也去,”王子说。

[wiːk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈɪlnəs] , [ðə; ði] [prɪns] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] ,

Weak as he was from his long illness , the prince descended the staircase ,
虚弱的 作为 他 曾是 从 他的 长的 疾病 , 这 王子 下降 这 楼梯 ,

[səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] ,

supported by the ministers ,
有 经过 这 部长们 ,

尽管长期患病, 王子身体虚弱, 但在大臣们的搀扶下, 他还是走下了楼梯。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv]

and entered the room just in time to hear his father's loud cry of
和 进入 这 房间 只是 在 时间 到 听到 他的 父亲的 大声 哭 的

[əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] -

astonishment and disgust at the sight of Cerisette .
惊讶 和 厌恶 在 这 视线 的 - :

他走进房间时, 正好听到父亲看到塞丽塞特时发出的惊愕和厌恶的大声喊叫。

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [biːn] [ˈtretʃəri] [æt; ət] [wɜːk] , - [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [lent] ,

' There was been treachery at work , ' he exclaimed , while the prince leant ,
- 那里 曾是 到过 背信弃义 在 工作 , - 他 惊呼 , 尽管 这 王子 倾斜 ,

“有人在背后搞阴谋诡计!”他喊道, 这时王子倚了过来。

[dʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔ:pəʊst] .
dumb with horror , against the doorpost .
哑的 和 恐怖 , 反对 这 门柱 .

吓得说不出话来，靠在门柱上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t]
But the lady in waiting , who had been prepared for something of the sort
但 这 女士 在 等待 , WHO 有 到过 准备 为了 某物 的 这 种类
,
,
,

但那位侍女早已预料到会发生这种情况，

[əd'vɑ:nst] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ðə; ði] ['letəz] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [hæd; həd]
advanced , holding in her hand the letters which the king and queen had
先进的 , 保持 在 她 手 这 信件 哪个 这 国王 和 女王 有
[ɪn'trʌstɪd] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
entrusted to her .
受托 到 她 .

她走上前去，手中拿着国王和王后托付给她的信件。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'zɑərəɪ] , - [sed] [fɪ;; fɪ] , [prɪ'tendɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] ,
' This is the princess Desiree , ' said she , pretending to have heard nothing ,
- 这 是 这 公主 黛西蕾 , - 说 她 , 假装 到 有 听到 没有什么 ,
“这位是黛西蕾公主，”她装作什么都没听到说道。

- [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [tu;; tə]['prez(ə)nt][tu;; tə][ju;; jʊ] [ðɪ:z] ['letəz] [frɒm; frəm][maɪ] [li:dʒ]
' and I have the honour to present to you these letters from my liege
- 和 我 有 这 荣誉 到 展示 到 你 这些 信件 从 我的 列日
[bɔ:d] [ænd; ənd]['leɪdi] ,
lord and lady ,
主 和 女士 ,

“我荣幸地向各位呈上我陛下和夫人的来信。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:skɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['dʒu:əlz] .
together with the casket containing the princess ' jewels .
一起 和 这 棺材 包含 这 公主 - 珠宝 .

连同装有公主珠宝的匣子一起。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [mu:v] [ɔ:(r)] ['ɑ:nsə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ; [səʊ][ðə; ði] [prɪns] , ['li:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m] [ɒv; əv]
' The king did not move or answer her ; so the prince , leaning on the arm of
- 这 国王 做过 不是 移动 或者 回答 她 ; 所以 这 王子 , 倾斜 在 这 手臂 的
Becasique ,
- ,

国王没有动弹，也没有回答她；于是王子靠在贝卡西格的胳膊上，

[əpɹəʊtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['kləʊzə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˌprɪn'ses] , ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz]
approached a little closer to the false princess , hoping against hope that his eyes
接近 一个 小的 更近 到 这 错误的 公主 , 希望 反对 希望 那 他的 眼睛
[hæd; həd] [dɪ'si:vd] [hɪm] .
had deceived him .
有 受骗 他 .

他走近假公主，心中怀着一丝希望，希望自己的眼睛欺骗了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][hi;; hi] [lʊkt] [ðə; ði][mɔ:(r)][hi;; hi] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
But the longer he looked the more he agreed with his father that there was
但 这 更长 他 看起来 这 更多的 他 同意 和 他的 父亲 那 那里 曾是
['tri:z(ə)n] ['sʌmwɛə(r)] ,
treason somewhere ,
叛国罪 某处 ,

但他看得越久，就越认同父亲的看法，认为其中必有叛国之事。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][nəʊ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [rɪˈspekt] [dɪd][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
for in no single respect did the portrait resemble the woman before him .
为了 在 不 单身的 尊重 做过 这 肖像 类似 这 女士 前 他 .

因为画像在任何方面都与他面前的女人不相像。

- [wɒz; wəz][səʊ] [tʊ:l] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [dɪd][nɒt] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈæŋklz] ,
Cerisette was so tall that the dress of the princess did not reach her ankles ,
- 曾是 所以 高的 那 这 裙子 的 这 公主 做过 不是 抵达 她 脚踝 ,

塞丽塞特个子很高，公主的裙子都到不了她的脚踝。

[ænd; ənd][səʊ] [θɪn] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [bəʊnz] [[əʊd] [θru:] [ðə; ði] [stʌf] .
and so thin that her bones showed through the stuff .
和 所以 薄的 那 她 骨头 显示 通过 这 东西 .

她瘦得皮包骨头，骨头都透过衣服显露出来了。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [wɒz; wəz] [hʊkt] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] .
Besides that her nose was hooked , and her teeth black and ugly .
除了 那 她 鼻子 曾是 钩子 , 和 她 牙齿 黑色的 和 丑陋的 .

除此之外，她的鼻子是鹰钩鼻，牙齿又黑又丑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] , [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ˈru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] .
In his turn , the prince stood rooted to the spot .
在 他的 转动 , 这 王子 站立 根 到 这 点 .

王子则呆立在原地。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈdrest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
At last he spoke , and his words were addressed to his father ,
在 最后的 他 辐 , 和 他的 字 是 已解决 到 他的 父亲 ,

他终于开口说话了，而他的话是对他的父亲说的。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [braɪd] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm] .
and not to the bride who had come so far to marry him .
和 不是 到 这 新娘 WHO 有 来 所以 远的 到 结婚 他 .

而不是远道而来嫁给他的新娘。

- [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [dɪˈsi:vɪd] , - [hi:; hi] [sed] , - [ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [kɒst][emˈli:] [maɪ] [laɪf] .
' We have been deceived , ' he said , ' and it will cost me my life .
- 我们 有 到过 受骗 , - 他 说 , - 和 它 将要 成本 我 我的 生活 .

“我们被骗了，”他说，“这会让我付出生命的代价。”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [li:nd] [səʊ] [ˈhevɪli] [ɒn][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ðæt] - [fɪəd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ]
' And he leaned so heavily on the envoy that Becasigue feared he was going
- 和 他 倾斜 所以 重度 在 这 使者 那 - 害怕 他 曾是 去

[tu:; tə] [feɪnt] ,
to faint ,
到 头晕的 ,

“他使劲倚靠着使者，以至于贝卡西格担心自己会晕倒。”

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [leɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
and hastily laid him on the floor .
和 草草 铺设 他 在 这 地面 .

然后匆匆将他放在地板上。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əˈtend] [tu:; tə] [ˈenɪbɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ;
For some minutes no one could attend to anybody but the prince ;
为了 一些 分钟 不 一 可以 出席 到 任何人 但 这 王子 ;

有好几分钟时间，除了王子之外，没有人能照顾到其他人；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [meɪd] [hɜ:ˈself] [hɜ:d] .
but as soon as he revived the lady in waiting made herself heard .
但 作为 很快 作为 他 复活 这 女士 在 等待 制成 她自己 听到 .

但他刚一苏醒，侍女就开口说话了。

- [əʊ] , [maɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] , [waɪ] [dɪd][wiː; wi][ˈevə(r)] [li:v] [həʊm] ?
' **Oh , my lovely princess , why did we ever leave home ?**
- 哦 , 我的 迷人的 公主 , 为什么 做过 我们 曾经 离开 家 ?

“哦，我亲爱的公主，我们当初为什么要离开家呢？”

- [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] .
' **cried she** .
- 哭 她 .

她哭了起来。

- [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ðɪ] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [hi:pt] [ɒn]
' **But the king your father will avenge the insults that have been heaped on**
- 但 这 国王 你的 父亲 将要 报仇 这 侮辱 那 有 到过 堆积如山 在
[juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['tri:tɪd] . -
you when we tell him how you have been treated . '
- 你 什么时候 我们 告诉 他 如何 你 有 到过 治疗 . -

“但是，当我们把你的遭遇告诉你们的父亲国王时，他一定会为你报仇雪恨。”

- [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm][maɪ'self] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn] [rəθ] ;
' **I will tell him myself , ' replied the king in wrath ;**
- 我 将要 告诉 他 我 , - 回复 这 国王 在 愤怒 ;

“我会亲自告诉他，”国王怒气冲冲地回答道；

- [hiː; hi] ['prɒmɪst] [em 'iː][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [ˈbjuːtɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [em 'iː][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] !
' **he promised me a wonder of beauty , he has sent me a skeleton !**
- 他 承诺 我 一个 想知道 的 美丽 , 他 有 发送 我 一个 骨骼 !

“他答应给我一个绝美的奇迹，结果却送了我一具骷髅！”

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪftiːn] [j'iəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]
I am not surprised that he has kept her for fifteen years hidden away
我 是 不是 惊讶 那 他 有 保留 她 为了 十五 年 隐 离开
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
from the eyes of the world .
从 这 眼睛 的 这 世界 .

他把她藏了十五年，不让世人知道，我一点也不感到惊讶。

[teɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ə'weɪ] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːdz] ,
Take them both away , ' he continued , turning to his guards ,
拿 他们 两个都 离开 , - 他 持续 , 转弯 到 他的 守卫 ,

“把他们两个都带走，”他一边说着，一边转向他的卫兵。

- [ænd; ənd] [lɒdʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .
' **and lodge them in the state prison .**
- 和 小屋 他们 在 这 状态 监狱 .

并将他们关押在州立监狱。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðɪz] ['mætə(r)] .
There is something more I have to learn of this matter .
那里 是 某物 更多的 我 有 到 学习 的 这 事情 .

关于这件事，我还有一些需要了解的地方。

- [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] , ['laʊdli] [bi'weɪl] [hɪz; ɪz][sæd] [feɪt] ,
' **His orders were obeyed , and the prince , loudly bewailing his sad fate ,**
- 他的 订单 是 服从 , 和 这 王子 , 高声 哀叹 他的 伤心 命运 ,
[wɒz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][bed] ,
was led back to bed ,
曾是 引领 后退 到 床 ,

他的命令被执行了，王子大声哀叹自己悲惨的命运，然后被带回了床上。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['fi:və(r)] .
where for many days he lay in a high fever .
在哪里 为了 许多 天 他 躺 在 一个 高的 发烧 .

他高烧不退，卧床多日。

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [ˈsləʊli] [bɪˈɡæŋ][tu:; tə][ɡeɪn] [streŋθ] ,
At length he slowly began to gain strength ,
在 长度 他 缓慢地 开始 到 获得 力量 ,
最终，他的体力开始慢慢恢复。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] [wɒz; wəz] [stiːl] [səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but his sorrow was still so great that he could not bear the sight of a
但 他的 悲哀 曾是 仍然 所以 伟大的 那 他 可以 不是 熊 这 视线 的 一个
[streɪndʒ] [feɪs] ,
strange face ,
奇怪的 脸 ,
但他仍然沉浸在巨大的悲伤之中，无法忍受看到陌生人的面孔。

[ænd; ənd] [ˈʌdə] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)][pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t]
and shuddered at the notion of taking his proper part in the court
和 颤抖 在 这 概念 的 采取 他的 恰当的 部分 在 这 法庭
[ˈserɪməˌnɪz] .
ceremonies .
仪式 .
一想到要亲自参与宫廷仪式，他就不寒而栗。

[ʌnˈhəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ˈeniˌbɒdi] [bʌt; bət] - , [hi:; hi] [plænd] [ðæt] ,
Unknown to the king , or to anybody but Becasigue , he planned that ,
未知 到 这 国王 , 或者 到 任何人 但 - , 他 计划 那 ,
国王毫不知情，除了贝卡西格之外，任何人都不知道，他计划了这件事。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] ,
as soon as he was able ,
作为 很快 作为 他 曾是 有能力的 ,
他一有时间，

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈləʊn] [ɪn][sʌm; səm]
he would make his escape and pass the rest of his life alone in some
他 会 制作 他的 逃脱 和 经过 这 休息 的 他的 生活 独自的 在 一些
[ˈsɒlətri] [pleɪs] .
solitary place .
孤 地方 .
他会逃走，然后在某个偏僻的地方独自度过余生。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [wi:ks] [bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd][riˈgeɪn, ri:-] [hɪz; ɪz] [helθ] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə]
It was some weeks before he had regained his health sufficiently to
它 曾是 一些 周 前 他 有 恢复 他的 健康 足够 到
[ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ;
carry out his design ;
携带 出去 他的 设计 ;
过了几个星期，他的健康状况才恢复到足以实施他的计划的程度；

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [wʌn] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈstɑ:lait] [naɪt] , [ðə; ði] [tu:] [ˈfrendz] [stəʊl] [əˈweɪ] ,
but finally , one beautiful starlight night , the two friends stole away ,
但 最后 , 一 美丽的 星光 夜晚 , 这 二 朋友们 偷窃 离开 ,
但最终，在一个美丽的星空之夜，两个朋友偷偷溜走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [ˈlaɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] ,
and when the king woke next morning he found a letter lying by his bed ,
和 什么时候 这 国王 觉醒 下一个 早晨 他 成立 一个 信 说谎 经过 他的 床 ,
第二天早上国王醒来时，发现床边放着一封信。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [ɡɒn] , [hi:; hi] [ˈnju:] [nɒt] [ˈwɪðə(r)] .
saying that his son had gone , he knew not whither .
说 那 他的 儿子 有 已消失 , 他 知道 不是 往哪里去 .
他说儿子走了，他不知道儿子去了哪里。

[hi:; hi] [wept] ['bitə(r)] [tiəz] [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [prɪns] ['diəli] ;
He wept bitter tears at the news , for he loved the prince dearly ;
他 哭泣 苦的 眼泪 在 这 消息 , 为了 他 喜爱 这 王子 亲爱的 ;
听到这个消息, 他痛哭流涕, 因为他深爱着这位王子;

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [dʌŋ] ['waɪzli] ,
but he felt that perhaps the young man had done wisely ,
但 他 毛毡 那 也许 这 年轻的 男人 有 完毕 明智地 ,
但他觉得, 或许这个年轻人的做法是明智的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [taɪm] [ænd; ənd] - ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈwɒndərə(r)]
and he trusted to time and Becasigue's influence to bring the wanderer
和 他 可信 到 时间 和 - 影响 到 带来 这 流浪者
[həʊm] .
home .
家 .
他相信时间和贝卡西格的影响力能够将流浪者带回家。

[ænd; ənd] [waɪl] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] , [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
And while these things were happening , what had become of the white
和 尽管 这些 事物 是 发生 , 什么 有 变得 的 这 白色的
[dəʊ] ?
doe ?
雌鹿 ?
当这些事情发生的时候, 那只白母鹿又去了哪里呢?

[ðəʊ] [wen] [ji:; ji] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ji:; ji][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ʌn'kaɪnd]
Though when she sprang from the carriage she was aware that some unkind
尽管 什么时候 她 弹簧 从 这 运输 她 曾是 意识到的 那 一些 不友善
[feɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][æŋ; ən][ˈænɪm(ə)] ,
fate had changed her into an animal ,
命运 有 已更改 她 进入 一个 动物 ,
虽然她从马车上跳下来时就意识到, 某种不公平的命运已经把她变成了动物,

[jet] , [tɪl] [ji:; ji] [sɔ:] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] , [ji:; ji][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
yet , till she saw herself in a stream , she had no idea what it was .
然而 , 直到 她 锯 她自己 在 一个 溪流 , 她 有 不 主意 什么 它 曾是 .
然而, 直到她在溪流中看到自己, 她才知道那是什么。

- [ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] , [aɪ] , [dɪ'zʌərəreɪ] ?
' Is it really , I , Desiree ?
- 是 它 真的 , 我 , 黛西蕾 ?

真的是我, 黛西蕾吗?

- [ji:; ji] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] , ['wi:pɪŋ] .
' she said to herself , weeping .
- 她 说 到 她自己 , 哭泣 .

她一边哭泣一边自言自语道。

- [wɒt] ['wɪkɪd] ['feəri][kæn; kən][hæv; həv] ['tri:tɪd] [em 'i:][səʊ] ; [ænd; ənd][jæl; ʃəl][aɪ]['nevə(r)] ,
' What wicked fairy can have treated me so ; and shall I never ,
- 什么 邪恶 仙女 能 有 治疗 我 所以 ; 和 将 我 绝不 ,
“究竟是哪个邪恶的仙女如此待我? 我绝不会.....”

['nevə(r)] [teɪk] [maɪ] [əʊŋ] [ʃeɪp] [ə'gen] ?
never take my own shape again ?
绝不 拿 我的 自己的 形状 再次 ?
我再也无法拥有自己的形态了吗?

[maɪ]['əʊnli] ['kʌmfət] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] , [fʊl] [ɒv; əv]['laɪənz][ænd; ənd] ['sɜ:pənts] ,
My only comfort that , in this great forest , full of lions and serpents ,
我的 仅有的 舒适 那 , 在 这 伟大的 森林 , 满的 的 狮子 和 蛇 ,
在这片狮子和蛇出没的大森林里, 我唯一的慰藉是.....

[maɪ][laɪf][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][ˌɔːt][wʌn] .
my life will be a short one .
我的 生活 将要 是 一个 短的 一 ；

我的人生将会很短暂。

- [naʊ][ðə; ði][ˈfeəri][ˈtjuːlɪp][wɒz; wəz][æz; əz][mʌt][ˈɡriːvd][æt; ət][ðə; ði][sæd][fɜːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɪnˈses]
' Now the fairy Tulip was as much grieved at the sad fate of the princess
- 现在 这 仙女 郁金香 曾是 作为 很多 伤心 在 这 伤心 命运 的 这 公主
[æz; əz][dəˌziˈriːz][əʊn][ˈmʌðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][biːn][ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊn][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
as Desiree's own mother could have been if she had known of it .
作为 德西蕾的 自己的 母亲 可以 有 到过 如果 她 有 已知 的 它 ；

“现在，仙女郁金香对公主的悲惨命运感到无比悲伤，如果黛西蕾的母亲知道这件事，她也会感到悲伤。”

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ；

仍然，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][help][ˈfiːlɪŋ][ðæt][ɪf][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ænd][kwiːn][hæd; həd][ˈlɪsnd][tuː; tə]
she could not help feeling that if the king and queen had listened to
她 可以 不是 帮助 感觉 那 如果 这 国王 和 女王 有 听着 到
[hɜː(r); hə(r)][ədˈvaɪs][ðə; ði][gɜːl][wʊd][baɪ][ðɪs][taɪm][biː; bi][ˈseɪfli][ɪn][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][njuː]
her advice the girl would by this time be safely in the walls of her new
她 建议 这 女孩 会 经过 这 时间 是 安全 在 这 墙壁 的 她 新的
[həʊm] .
home .
家 ；

她不禁觉得，如果国王和王后听从了她的建议，这个女孩现在应该已经安全地待在新家了。

[haʊˈevə(r)][ʃiː; ʃi][lʌvd][dɪˈzaɪəreɪ][tuː][mʌt][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][ˈsʌfə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]
However , she loved Desiree too much to let her suffer more than could be
然而 ， 她 喜爱 黛西蕾 也 很多 到 让 她 遭受 更多的 比 可以 是
[helpɪt] ,
helped ,
帮助 ；

然而，她太爱黛西蕾了，不忍心让她承受超出可以避免的痛苦。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][huː][ˈɡaɪdɪd][ˈegləntaɪn][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][weə(r)][ðə; ði][waɪt][dəʊ]
and it was she who guided Eglantine to the place where the white doe
和 它 曾是 她 WHO 引导 野蔷薇 到 这 地方 在哪里 这 白色的 雌鹿
[wɒz; wəz][ˈstændɪŋ] ,
was standing ,
曾是 常设 ；

正是她引导埃格朗蒂娜来到白鹿站立的地方。

[ˈkrɒpɪŋ][ðə; ði][ɡrɑːs][wɪt][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ˈdɪnə(r)] .
cropping the grass which was her dinner .
裁剪 这 草 哪个 曾是 她 晚餐 ；

她正在啃食那当晚餐的草。

[æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ˈfʊtsteps][ðə; ði][ˈprɪti][ˈkriːtʃə(r)][ˈlɪftɪd][hɜː(r); hə(r)][hed] ,
At the sound of footsteps the pretty creature lifted her head ,
在 这 声音 的 脚步声 这 漂亮的 生物 抬起 她 头 ；

听到脚步声，那美丽的生物抬起了头。

[ænd; ænd][wen][ʃiː; ʃi][sɔː][hɜː(r); hə(r)][ˈfeɪθf(ə)] [kəmˈpænjən][əˈprəʊtʃɪŋ][ʃiː; ʃi][ˈbaʊndɪd][təˈwɔːdz]
and when she saw her faithful companion approaching she bounded towards
和 什么时候 她 锯 她 忠实 伴侣 接近 她 有界 向
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ；

当她看到忠实的伙伴走近时，便飞奔过去。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] .
and rubbed her head on Eglantine's shoulder .
和 摩擦 她 头 在 - 肩膀 .
她把头靠在埃格朗蒂娜的肩膀上。

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['æniɪmlz] ,
The maid of honour was surprised ; but she was fond of animals ,
这 女佣 的 荣誉 曾是 惊讶 ; 但 她 曾是 喜爱 的 动物 ,
伴娘感到很惊讶；但她很喜欢动物。

[ænd; ənd] [strəʊkt] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] ['tendəli] , ['spi:kɪŋ] ['dʒentli][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
and stroked the white doe tenderly , speaking gently to her all the while .
和 抚摸 这 白色的 雌鹿 温柔地 , 请讲 轻轻地 到 她 全部 这 尽管 .
他温柔地抚摸着白鹿，一边轻声细语地和它说话。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kri:tʃə(r)] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] -
Suddenly the beautiful creature lifted her head , and looked up into Eglantine's
突然 这 美丽的 生物 抬起 她 头 , 和 看起来 向上 进入 -
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
突然，这位美丽的生物抬起头，看向埃格朗蒂娜的脸。

[wɪð] [tiəz] ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
with tears streaming from her eyes .
和 眼泪 流媒体 从 她 眼睛 .
她泪流满面。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [flæʃt] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [flʌŋ]
A thought flashed through her mind , and quick as lightning the girl flung
一个 想法 闪光灯 通过 她 头脑 , 和 快的 作为 闪电 这 女孩 扔
[hɜ:'self] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ,
herself on her knees ,
她自己 在 她 膝盖 ,
一个念头闪过她的脑海，女孩迅如闪电般跪倒在地。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['æniɪməlz] [fi:t] [kɪst] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
and lifting the animal's feet kissed them one by one .
和 举重 这 动物 脚 亲吻 他们 一 经过 一 .
然后抬起动物的爪子，一个接一个地亲吻它们。

- [maɪ] [ˌprɪn'ses] !
! My princess !
- 我的 公主 !
我的公主！

[əʊ][maɪ][diə(r)] [ˌprɪn'ses] !
O my dear princess !
哦 我的 亲爱的 公主 !
我亲爱的公主！

- [kraɪd][ʃi:; ʃi] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] [rʌbd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
! cried she ; and again the white doe rubbed her head against her ,
- 哭 她 ; 和 再次 这 白色的 雌鹿 摩擦 她 头 反对 她 ,
“她叫了一声；那只白鹿又用头蹭了蹭她。”

[fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:t] [ðə; ði]['spaitf(ə)]['feəri][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
for thought the spiteful fairy had taken away her power of speech ,
为了 想法 这 恶毒的 仙女 有 已采取 离开 她 力量 的 演讲 ,
她以为那个恶毒的仙女夺走了她的说话能力。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɒt] [dɪˈpraɪvd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈriːz(ə)n] !
she had not deprived her of her reason !
她 有 不是 被剥夺的 她 的 她 原因 !

她并没有剥夺她的理智！

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnd] [təˈgeðə(r)] ,
All day long the two remained together ,
全部 天 长的 这 二 剩余 一起 ,

两人整天都待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ˈegləntaɪn] [gruː] [ˈhʌŋɡri] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][led][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [dəʊ][tuː; tə][ə; ei] [pɑːt]
and when Eglantine grew hungry she was led by the white doe to a part
和 什么时候 野蔷薇 生长 饥饿的 她 曾是 引领 经过 这 白色的 雌鹿 到 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [weə(r)] [peəz] [ænd; ənd] [ˈpiːtʃɪz] [gruː] [ɪn] [əˈbʌndəns] ;
of the forest where pears and peaches grew in abundance ;
的 这 森林 在哪里 梨 和 桃子 生长 在 丰富 ;

当埃格朗蒂娜感到饥饿时，白鹿将她引到森林中梨和桃子大量生长的地方；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,
but , as night came on ,
但 , 作为 夜晚 来了 在 ,

但是，随着夜幕降临，

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [tˈɛɪəz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [wɪtʃ] [hæd; həd]
the maid of honour was filled with the terrors of wild beasts which had
这 女佣 的 荣誉 曾是 已填 和 这 恐怖 的 荒野 野兽 哪个 有
[bɪˈset] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈdʒʊərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
beset the princess during her first night in the forest .
围困 这 公主 期间 她 第一的 夜晚 在 这 森林 .

伴娘心中充满了对公主在森林里第一晚遭遇的野兽的恐惧。

- [ɪz] [ðeə(r)][nəʊ] [hʌt] [ɔː(r)] [keɪv] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ˈɪntuː] ? - [ɑːskt] [ʃiː, ʃi] .
' Is there no hut or cave we could go into ? ' asked she .
- 是 那里 不 小屋 或者 洞穴 我们 可以 去 进入 ? - 问 她 .

她问道：“难道没有小屋或山洞我们可以进去吗？”

[bʌt; bət][ðə; ði][dəʊ][ˈəʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [wɪð]
But the doe only shook her head ; and the two sat down and wept with
但 这 雌鹿 仅有的 摇晃 她 头 ; 和 这 二 卫星 向下 和 哭泣 和
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

但母鹿只是摇了摇头；两人坐了下来，吓得哭了起来。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈtjuːlɪp] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈæŋɡə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [sɒft] - [hɑːtɪd] ,
The fairy Tulip , who , in spite of her anger , was very soft - hearted ,
这 仙女 郁金香 , WHO , 在 尽管如此 的 她 愤怒 , 曾是 非常 柔软的 - 心地 ,
[wɒz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪˈstres] ,
was touched at their distress ,
曾是 感动 在 他们的 痛苦 ,

尽管生气，但仙女郁金香心地善良，看到他们的痛苦，她很感动。

[ænd; ənd] [fluː] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðeə(r)] [help] .
and flew quickly to their help .
和 飞翔 迅速地 到 他们的 帮助 .

并迅速飞去帮助他们。

- [aɪ] [ˈkænɒt] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [spel] [ɔːltəˈgeðə(r)] , - [ʃiː, ʃi] [sed] ,
' I cannot take away the spell altogether , ' she said ,
- 我 不能 拿 离开 这 拼写 共 , - 她 说 ,

“我无法完全解除这个魔咒，”她说。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ] ;
' **for** **the** **Fairy** **of** **the** **Fountain** **is** **stronger** **than** **I** ;
- 为了 这 仙女 的 这 喷泉 是 更强 比 我 ;
因为泉水仙女比我更强大；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['ɔːt(ə)n] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][eɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
but **I** **can** **shorten** **the** **time** **of** **your** **punishment** , **and** **am** **able** **to**
但 我 能 缩短 这 时间 的 你的 惩罚 , 和 是 有能力的 到
[meɪk] [aɪ 'tiː] [les] [hɑːd] ,
make **it** **less** **hard** ,
制作 它 较少的 难的 ,

但我可以缩短你的惩罚时间，也能减轻你的痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第11/17页

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɑːknəs] [fɔːl] [juː; jʊ][jæl; jəl] [rɪ'zjuːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈfeɪp] .
for as soon as darkness fall you shall resume your own shape .
为了 作为 很快 作为 黑暗 落下 你 将 恢复 你的 自己的 形状 .

当夜幕降临，你将恢复原状。

- [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ɐnd] - [baɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [dəʊ] — [ɪn'diːd] ,
' **To think that by - and - by she would cease to be a white doe — indeed ,**
- 到 思考 那 经过 - 和 - 经过 她 会 停止 到 是 一个 白色的 雌鹿 — 的确 ,
“想到她过不了多久就会不再是一只白色的小鹿——的确，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] — [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that she would at once cease to be one during the night — was for the
那 她 会 在 一次 停止 到 是 一 期间 这 夜晚 — 曾是 为了 这
[ˈprez(ə)nt][dʒɔɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zʌərəɪ] ,
present joy enough for Desiree ,
展示 喜悦 足够的 为了 黛西蕾 ,

对黛西蕾来说，她将在夜里立刻不再是女人——这本身就足以让她感到快乐。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [p'retɪɪst] ['mænə(r)] .
and she skipped about on the grass in the prettiest manner .
和 她 跳过 关于 在 这 草 在 这 最漂亮的 方式 .

她以最优美的姿态在草地上蹦蹦跳跳。

- [gəʊ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [paːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['feəri] ,
' **Go straight down the path in front of you , ' continued the fairy ,**
- 去 直的 向下 这 小路 在 正面 的 你 , - 持续 这 仙女 ,
“沿着前面的小路一直走，”仙女继续说道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ;
smiling as she watched her ;
微笑 作为 她 观看 她 ;

她微笑着看着她；

- [gəʊ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [paːθ] [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [rɪːtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl]
' **go straight down the path and you will soon reach a little hut where you will**
- 去 直的 向下 这 小路 和 你 将要 很快 抵达 一个 小的 小屋 在哪里 你 将要
[faɪnd] ['feltə(r)] .
find shelter .
寻找 庇护所 .

沿着小路一直走，很快就会到达一间小屋，在那里你可以找到遮风避雨的地方。

- [ænd; ɐnd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] ,
' **And with these words she vanished ,**
- 和 和 这些 字 她 消失了 ,

说完这些话，她就消失了。

[ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɪərə(r)] [ˈhæpɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'gen] .
leaving her hearers happier than they ever thought they could be again .
离开 她 听众 更快乐 比 他们 曾经 想法 他们 可以 是 再次 .

她的话语让听众们感到前所未有的快乐。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wen] ['egləntaɪn] [dru:]
An old woman was standing at the door of the hut when Eglantine drew
一个 老的 女士 曾是 常设 在 这 门 的 这 小屋 什么时候 野蔷薇 画
[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ;

埃格朗蒂娜走近时，一位老妇人正站在小屋门口。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] ['trɒtɪŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
with the white doe trotting by her side .
和 这 白色的 雌鹿 小跑 经过 她 边 .

白鹿在她身边小跑着。

- [gʊd] ['i:vnɪŋ] !
- Good evening !
- 好的 晚上 !

'晚上好！

- [ʃi:; ʃɪ] [sed] ; - [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ænd][maɪ][dəʊ] ? -
- she said ; - could you give me a night's lodging for myself and my doe ? -
- 她 说 ; - 可以 你 给 我 一个 夜晚 住宿 为了 我 和 我的 雌鹿 ? -

她说：“你能让我和我的母鹿在你家住一晚吗？”

- ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ][kæn; kən] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
- Certainly I can , - replied the old woman .
- 当然 我 能 , - 回复 这 老的 女士 .

“当然可以，”老妇人回答道。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [tu:] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz] ,
And she led them into a room with two little white beds ,
和 她 引领 他们 进入 一个 房间 和 二 小的 白色的 床 ;

她领着他们走进一间有两张白色小床的房间。

[səʊ] [kli:n] [ænd; ænd] ['kʌmfətəb(ə)l] [ðæt][aɪ 'ti:] [meɪd] [ju:; jʊ] ['sli:pi] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
so clean and comfortable that it made you sleepy even to look at them .
所以 干净的 和 舒服的 那 它 制成 你 困 甚至 到 看 在 他们 .

这里干净舒适得让人看着都犯困。

[ðə; ði][dɔ:(r)][hæd; həd] ['hɑ:dli] [kləʊzd] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
The door had hardly closed behind the old woman when the sun sank below the
这 门 有 几乎 关闭 在后面 这 老的 女士 什么时候 这 太阳 沉没 以下 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ;

老妇人身后的门刚关上，太阳就落山了。

[ænd; ænd][dɪ'zaɪəreɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gɜ:l] [ə'gen] .
and Desiree became a girl again .
和 黛西蕾 成为 一个 女孩 再次 .

黛西蕾又变回了女孩。

- [əʊ] , ['egləntaɪn] !
- Oh , Eglantine !
- 哦 , 野蔷薇 !

“哦，艾格莱汀！”

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd] [em 'i:] , - [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
what should I have done if you had not followed me , - she cried .
什么 应该 我 有 完毕 如果 你 有 不是 随后 我 , - 她 哭 .

“如果你没有跟着我，我该怎么办？”她哭着说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɑːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['trænsɜːt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
And she flung herself into her friend's arms in a transport of delight .
和 她 扔 她自己 进入 她 朋友们 武器 在 一个 运输 的 喜 .
她欣喜若狂地扑进了朋友的怀里。

[ʒːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['egləntaɪn] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['skrætʃɪŋ]
Early in the morning Eglantine was awakened by the sound of someone scratching
早期的 在 这 早晨 野蔷薇 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 某人 抓挠
[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
at the door ,
在 这 门 ,
清晨，埃格朗蒂娜被一阵抓挠门的声音吵醒。

[ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] .
and on opening her eyes she saw the white doe struggling to get out .
和 在 开幕 她 眼睛 她 锯 这 白色的 雌鹿 挣扎 到 得到 出去 .
她睁开眼睛，看到那只白鹿正在挣扎着逃出去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The little creature looked up and into her face ,
这 小的 生物 看起来 向上 和 进入 她 脸 ,
小家伙抬起头，看着她的脸。

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ðə; ði][meɪd] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] [, ʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [lætʃ] ,
and nodded her head as the maid of honour unfastened the latch ,
和 点头 她 头 作为 这 女佣 的 荣誉 解开 这 门锁 ,
她点点头，伴娘便打开了门闩。

[bʌt; bət] ['bʌʊndɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
but bounded away into the woods , and was lost to sight in a moment .
但 有界 离开 进入 这 树林 , 和 曾是 丢失的 到 视线 在 一个 片刻 .
但它却蹦蹦跳跳地跑进了树林，转眼间就消失在了人们的视线中。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Meanwhile , the prince and Becasigue were wandering through the wood ,
同时 , 这 王子 和 - 是 漫游 通过 这 木头 ,
与此同时，王子和贝卡西格正在树林里漫步。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [prɪns] [gruː] [səʊ]['taɪəd] , [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,
till at last the prince grew so tired , that he lay down under a tree ,
直到 在 最后的 这 王子 生长 所以 疲劳的 , 那 他 躺 向下 在下面 一个 树 ,
最后，王子实在太累了，便躺在了一棵树下。

[ænd; ənd][təʊld] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
and told Becasigue that he had better go in search of food ,
和 讲述 - 那 他 有 更好的 去 在 搜索 的 食物 ,
然后告诉贝卡西格，他最好去找点吃的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] .
and of some place where they could sleep .
和 的 一些 地方 在哪里 他们 可以 睡觉 .
以及一个可以睡觉的地方。

- [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [faː(r)] ,
Becasigue had not gone very far ,
- 有 不是 已消失 非常 远的 ,
贝卡西格并没有走得很远，

[wen] [ə; eɪ] [tɜ:n] [bʌ; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] [brɔ:t] [hɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hu:]
when a turn of the path brought him face to face with the old woman who
什么时候 一个 转动 的 这 小路 带来 他 脸 到 脸 和 这 老的 女士 WHO
[wɒz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][dʌvz; dəʊvz] [brɪʃ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] .
was feeding her doves before her cottage .
曾是 喂养 她 鸽子 前 她 小屋 .

转过一个弯，他与正在小屋前喂鸽子的老妇人迎面相遇。

- [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [fru:t] ? - [ɑ:skt] [hi:; hi] .
' Could you give me some milk and fruit ? ' asked he .
- 可以 你 给 我 一些 牛奶 和 水果 ? - 问 他 .

“你能给我一些牛奶和水果吗？”他问道。

- [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [maɪˈself] , [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] ,
' I am very hungry myself , and , besides ,
- 我 是 非常 饥饿的 我 , 和 , 除了 ,

“我自己也很饿，而且，

[aɪ][hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [frend] [brɪˈhaɪnd][em ˈi:] [hu:] [ɪz] [stɪl] [wi:k] [frɒm; frəm] [ˈɪlnəs] . -
I have left a friend behind me who is still weak from illness . '
我 有 左边 一个 朋友 在后面 我 WHO 是 仍然 虚弱的 从 疾病 . -

我留下了一位朋友，他仍然因病虚弱。

- [ˈsɜ:t(ə)nli] [aɪ][kæn; kən] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
' Certainly I can , ' answered the old woman .
- 当然 我 能 , - 回答 这 老的 女士 .

“当然可以，”老妇人回答道。

- [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [waɪl] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [mɪlk] [aɪ ˈti:] .
' But come and sit down in my kitchen while I catch the goat and milk it .
- 但 来 和 坐 向下 在 我的 厨房 尽管 我 抓住 这 山羊 和 牛奶 它 .

“不过，请到我的厨房坐下，我一会儿就去抓山羊，一会儿就去挤羊奶。”

- [wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][bɪd] ,
' Becasigue was glad enough to do as he was bid ,
- 曾是 高兴的 足够的 到 做 作为 他 曾是 出价 ,

贝卡西格很乐意遵命行事。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɑ:skɪt] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
and in a few minutes the old woman returned with a basket brimming over
和 在 一个 很少 分钟 这 老的 女士 返回 和 一个 篮子 充满 超过

[wɪð] [ˈbrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [greɪps] .
with oranges and grapes .
和 橙子 和 葡萄 .

几分钟后，老妇人提着满满一篮子橘子和葡萄回来了。

- [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [hæz; həz] [bi:n] [ɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
' If your friend has been ill he should not pass the night in the forest ,
- 如果 你的 朋友 有 到过 患病的 他 应该 不是 经过 这 夜晚 在 这 森林 ,

如果你的朋友生病了，就不应该在森林里过夜。

- [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
' said she .
- 说 她 .

“她说。”

- [aɪ][hæv; həv] [ru:m] [ɪn][maɪ] [hʌt] — [ˈtaɪni] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] ,
' I have room in my hut — tiny enough , it is true ; but better than nothing ,
- 我 有 房间 在 我的 小屋 — 微小的 足够的 , 它 是 真的 ; 但 更好的 比 没有什么 ,

“我的小屋里有地方——的确很小；但总比没有强。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['hɑːtli] ['welkəm] .
and to that you are both heartily welcome .
和 到 那 你 是 两个都 衷心地 欢迎 .

我们热烈欢迎你们两位。

- - [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːmli] , [ænd; ənd][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]
' Becasigue thanked her warmly , and as by this time it was almost
- - 谢谢 她 热情地 , 和 作为 经过 这 时间 它 曾是 几乎
[ˈsʌnset] ,
sunset ,
日落 ,

贝卡西格热情地向她道谢，这时天色已近黄昏。

[hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [prɪns] .
he set out to fetch the prince .
他 放 出去 到 拿来 这 王子 .

他出发去迎接王子。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] [ðæt] ['egləntaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] ['entəd] [ðə; ði]
It was while he was absent that Eglantine and the white doe entered the
它 曾是 尽管 他 曾是 缺席的 那 野蔷薇 和 这 白色的 雌鹿 进入 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

他不在的时候，埃格朗蒂娜和那只白鹿进了小屋。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and having , of course ,
和 拥有 , 的 课程 ,

当然，还有.....

[nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːz] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪm'peɪ(ə)ns] [hæd; həd]
no idea that in the very next room was the man whose childish impatience had
不 主意 那 在 这 非常 下一个 房间 曾是 这 男人 谁 幼稚 不耐烦 有
[biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
been the cause of all their troubles .
到过 这 原因 的 全部 他们的 麻烦 .

他们丝毫没有意识到，隔壁房间里就住着那个因为孩子气的急躁而给他们带来所有麻烦的男人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'tiːg] , [ðə; ði] [prɪns] [slept] ['bædli] , [ænd; ənd] [də'rektli] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt]
In spite of his fatigue , the prince slept badly , and directly it was light
在 尽管如此 的 他的 疲劳 , 这 王子 睡着了 糟糕 , 和 直接地 它 曾是 光
[hiː; hi][rəʊz] ,
he rose ,
他 玫瑰 ,

尽管疲惫不堪，王子却睡得很不好，天一亮他就起床了。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] - [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn]
and bidding Becasigue remain where he was , as he wished to be alone
和 投标 - 保持 在哪里 他 曾是 , 作为 他 希望 到 是 独自的
,
,
,

他嘱咐贝卡西格留在原地，因为他想一个人待着。

[hiː; hi] [strəʊl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
he strolled out into the forest .
他 漫步 出去 进入 这 森林 .

他漫步走进了森林。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ˈsləʊli] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfænsi] [led] [hɪm] , [tɪl] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
He walked on slowly , just as his fancy led him , till , suddenly ,
他 步行 在 缓慢地 , 只是 作为 他的 想要 引领 他 , 直到 , 突然 ,
他继续缓缓走着, 随心所欲, 直到突然,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [ˈəʊpən] [speɪs] ,
he came to a wide open space ,
他 来了 到 一个 宽的 打开 空间 ,
他来到了一片开阔地带,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] [ˈkwaɪətli] [ˈiːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] .
and in the middle was the white doe quietly eating her breakfast .
和 在 这 中间 曾是 这 白色的 雌鹿 悄悄 吃 她 早餐 .
中间是一只安静地吃早餐的白鹿。

[ʃiː; ʃi] [ˈbaʊndɪd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] ,
She bounded off at the sight of a man , but not before the prince ,
她 有界 离开 在 这 视线 的 一个 男人 , 但 不是 前 这 王子 ,
她一见到男人就蹦蹦跳跳地跑开了, 但王子却挡在了她前面。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hæd; həd] [let] [flaɪ] [ˈsevrəl] [ˈæərəʊs] ,
who had fastened on his bow without thinking , had let fly several arrows ,
WHO 有 系紧 在 他的 弓 没有 思维 , 有 让 飞 一些 箭头 ,
他未经思考就搭好了弓, 射出了几支箭。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈtjuːlɪp] [tʊk] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [hɑːm] .
which the fairy Tulip took care should do her no harm .
哪个 这 仙女 郁金香 采取 关心 应该 做 她 不 伤害 .
仙女郁金香小心翼翼地照料, 确保不会对她造成伤害。

[bʌt; bət] , [ˈkwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
But , quickly as she ran , she soon felt her strength failing her ,
但 , 迅速地 作为 她 跑 , 她 很快 毛毡 她 力量 失败 她 ,
但是, 她跑得越快, 很快就感到力气不足。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪftiːn] [jɪəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaʊə(r)][hæd; həd] [nɒt] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz]
for fifteen years of life in a tower had not taught her how to exercise
为了 十五 年 的 生活 在 一个 塔 有 不是 教授 她 如何 到 锻炼
[hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
her limbs .
她 四肢 .

在高塔中生活了十五年, 并没有教会她如何锻炼四肢。

[ˈlʌkɪli] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ˈfəʊləʊ] [hɜː(r); hə(r)][faː(r)] ,
Luckily , the prince was too weak to follow her far ,
幸运的是 , 这 王子 曾是 也 虚弱的 到 跟随 她 远的 ,
幸好王子体弱多病, 没能追上她太远。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paːθ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [weə(r)] [ˈegləntaɪn]
and a turn of a path brought her close to the hut , where Eglantine
和 一个 转动 的 一个 小路 带来 她 关闭 到 这 小屋 , 在哪里 野蔷薇
[wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
was awaiting her .
曾是 等待中 她 .

拐过一个小路, 她就来到了小屋附近, 埃格朗蒂娜正在那里等着她。

[ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðəə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)]
Panting for breath , she entered their room , and flung herself down on the floor
喘息 为了 气息 , 她 进入 他们的 房间 , 和 扔 她自己 向下 在 这 地面
.
.
.

她气喘吁吁地走进他们的房间, 然后扑倒在地板上。

[wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'zaɪəreɪ] ,
When it was dark again , and she was once more the princess Desiree ,
什么时候 它 曾是 黑暗的 再次 , 和 她 曾是 一次 更多的 这 公主 黛西蕾 ,
天色再次降临, 她又变回了黛西蕾公主。

[ʃi:; ʃɪ] [təʊld] [ˈegləntaɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:(r); hə(r)] .
she told Eglantine what had befallen her .
她 讲述 野蔷薇 什么 有 发生 她 .
她把她的遭遇告诉了埃格朗蒂娜。

- [aɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkru:əl] [bi:sts] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] ;
' I feared the Fairy of the Fountain , and the cruel beasts , ' said she ;
- 我 害怕 这 仙女 的 这 喷泉 , 和 这 残忍的 野兽 , - 说 她 ;
“我害怕喷泉仙女和那些残忍的野兽,”她说;

- [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [aɪ] [ræn] [frɒm; frəm] [men] .
' but somehow I never thought of the dangers that I ran from men .
- 但 不知何故 我 绝不 想法 的 这 危险 那 我 跑 从 男人 .
但不知为何, 我从未想过我逃离的是男人带来的危险。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [seɪvd] [em 'i:] . -
I do not know now what saved me . '
我 做 不是 知道 现在 什么 已保存 我 . -
我现在也不知道是什么救了我。

- [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ˈkwaɪətli] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] , -
' You must stay quietly here till the time of your punishment is over , '
- 你 必须 停留 悄悄 这里 直到 这 时间 的 你的 惩罚 是 超过 , -
[ˈɑ:nsə(r)d] [ˈegləntaɪn] .
answered Eglantine .
回答 野蔷薇 .
“你必须安静地待在这里, 直到你的惩罚结束,”埃格朗蒂娜回答道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [dɔ:nd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:l] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dəʊ] ,
But when the morning dawned , and the girl turned into a doe ,
但 什么时候 这 早晨 黎明 , 和 这 女孩 转向 进入 一个 雌鹿 ,
但当晨曦初露, 女孩变成了一只小鹿时,

[ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [spræŋ] [ə'weɪ] [æz; əz]
the longing for the forest came over her , and she sprang away as
这 渴望 为了 这 森林 来了 超过 她 , 和 她 弹簧 离开 作为
[bɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .
她对森林的思念之情涌上心头, 于是像以前一样纵身跃起。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ,
As soon as the prince was awake he hastened to the place where ,
作为 很快 作为 这 王子 曾是 醒 他 加快 到 这 地方 在哪里 ,
王子一醒来, 就急忙赶往那里。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] [ˈfi:dɪŋ] ;
only the day before , he had found the white doe feeding ;
仅有的 这 天 前 , 他 有 成立 这 白色的 雌鹿 喂养 ;
就在前一天, 他还发现那只白母鹿在吃东西;

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [keə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [də'rek(ə)n] .
but of course she had taken care to go in the opposite direction .
但 的 课程 她 有 已采取 关心 到 去 在 这 对面的 方向 .
但她当然会注意朝相反的方向走。

[ˈmʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [hiː; hi] [traɪd] [fɜːst] [wʌn] [ɡriːn] [pɑːθ][ænd; ənd] [ðen] [əˈhʌðə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət]
Much disappointed , he tried first one green path and then another , and at
很多 失望的 , 他 尝试 第一的 一 绿色的 小路 和 然后 其他 , 和 在
[laːst] ,
last ,
最后的 ,

他非常失望，先尝试了一条绿道，然后又尝试了另一条，最后，

[ˈwiəriəd] [wɪð] [ˈwɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [fɑːst] [əˈsliːp] .
wearied with walking , he threw himself down and went fast asleep .
疲惫 和 步行 , 他 扔 他自己 向下 和 去 快速地 睡着了 .

他走累了，便倒地睡着了。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [nɪə(r)][baɪ] ,
Just at this moment the white doe sprang out of a thicket near by ,
只是 在 这 片刻 这 白色的 雌鹿 弹簧 出去 的 一个 灌木丛 靠近 经过 ,
就在这时，一只白母鹿从附近的灌木丛中跃了出来。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [ˈtremblɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [br'held] [hɜː(r); hə(r)] [ˈenəmi] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)] .
and started back trembling when she beheld her enemy lying there .
和 开始 后退 发抖 什么时候 她 观看 她 敌人 说谎 那里 .
当她看到敌人躺在那里时，她浑身颤抖地往后退去。

[jet] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] , [ˈsʌmθɪŋ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm]
Yet , instead of turning to fly , something bade her go and look at him
然而 , 反而 的 转弯 到 飞 , 某物 巴德 她 去 和 看 在 他
[ʌn'siːn] .
unseen :
看不见 :

然而，她并没有转身飞走，而是被某种力量驱使着去偷偷地看他一眼。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] ,
As she gazed a thrill ran through her , for she felt that ,
作为 她 凝视 一个 刺激 跑 通过 她 , 为了 她 毛毡 那 ,
她凝视着，一股激动之情涌上心头，因为她感觉到了，

[wɔːn] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [ˈɪlnəs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
worn and wasted though he was by illness , it was the face of
磨损 和 浪费 尽管 他 曾是 经过 疾病 , 它 曾是 这 脸 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈdestɪnd] [ˈhʌzbənd] .
her destined husband .
她 注定 丈夫 :

虽然他因病憔悴，但那却是她命中注定的丈夫的脸。

[ˈdʒentli] [ˈstuːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm][ʃiː; ʃɪ] [kɪst] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] [hiː; hi]
Gently stooping over him she kissed his forehead , and at her touch he
轻轻地 弯腰 超过 他 她 亲吻 他的 前额 , 和 在 她 触碰 他
[əˈwəʊk] .
awoke :
醒来 :

她轻轻俯身吻了吻他的额头，她的触碰让他醒了过来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
For a minute they looked at each other ,
为了 一个 分钟 他们 看起来 在 每个 其他 ,
他们对视了一会儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm]
and to his amazement he recognized the white doe which had escaped him
和 到 他的 惊愕 他 认可 这 白色的 雌鹿 哪个 有 逃脱 他
[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
the previous day .
这 以前的 天 .

令他惊讶的是，他认出了前一天从他手中逃脱的那只白鹿。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ʼænɪm(ə)] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
But in an instant the animal was aroused to a sense of her
但 在 一个 立即的 这 动物 曾是 被唤醒 到 一个 感觉 的 她
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

但就在那一刻，这只动物察觉到了危险。

[ænd; ənd][ʃɪː; ʃi] [fled] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and she fled with all her strength into the thickest part of the forest .
和 她 逃亡 和 全部 她 力量 进入 这 最厚 部分 的 这 森林 .
她用尽全力逃进了最茂密的森林深处。

[kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [træk] ,
Quick as lightning the prince was on her track ,
快的 作为 闪电 这 王子 曾是 在 她 追踪 ,
王子迅如闪电般追踪着她，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [wuːnd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)]
but this time it was with no wish to kill or even wound the beautiful
但 这 时间 它 曾是 和 不 希望 到 杀 或者 甚至 伤口 这 美丽的
[ˈkriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .
但这一次，它并没有想要杀死甚至伤害这美丽的生物的心愿。

- [ˈprɪti] [dəʊ] !
' Pretty doe !
- 漂亮的 雌鹿 !

“漂亮的小鹿！ ”

[ˈprɪti] [dəʊ] !
pretty doe !
漂亮的 雌鹿 !

漂亮的小鹿！

[stɒp] !
stop !
停止 !

停止！

[aɪ][wəʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , - [kraɪd] [hiː; hi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
I won't hurt you , ' cried he , but his words were carried away by the wind .
我 惯于 伤害 你 , - 哭 他 , 但 他的 字 是 携带 离开 经过 这 风 .
“我不会伤害你！”他喊道，但他的话语却被风吹散了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [dəʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)]
At length the doe could run no more , and when the prince reached her
在 长度 这 雌鹿 可以 跑步 不 更多的 , 和 什么时候 这 王子 达到 她
,
,
,
最后，母鹿再也跑不动了，王子追上她时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈlaɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði][ɡrɑːs] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [bləʊ] .
she was lying stretched out on the grass , waiting for her death blow .
她 曾是 说谎 拉伸 出去 在 这 草 , 等待 为了 她 死亡 吹 .
她四肢摊开地躺在草地上, 等待着致命的一击。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [prɪns] [nelt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
But instead the prince knelt at her side , and stroked her , and
但 反而 这 王子 跪下 在 她 边 , 和 抚摸 她 , 和
[beɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
bade her fear nothing ,
巴德 她 害怕 没有什么 ,
但王子却跪在她身边, 抚摸着她, 安慰她不要害怕。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
as he would take care of her .
作为 他 会 拿 关心 的 她 .
他会照顾她。

[səʊ][hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːn] [ˈhʌntɪŋ] [kʌp] ,
So he fetched a little water from the stream in his horn hunting cup ,
所以 他 已获取 一个 小的 水 从 这 溪流 在 他的 喇叭 打猎 杯子 ,
于是他用他的角制猎杯从溪流里舀了些水来。

[ðen] , [ˈkʌtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbrɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
then , cutting some branches from the trees ,
然后 , 切割 一些 分支 从 这 树木 ,
然后, 从树上砍下一些树枝,

[hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mɒs] ,
he twisted them into a litter which he covered with moss ,
他 扭曲 他们 进入 一个 垃圾 哪个 他 涵盖 和 苔藓 ,
 he把它们拧成一捆, 铺成褥子, 然后用苔藓盖住。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [waɪt] [dəʊ][ˈdʒentli][ɒn][aɪˈtiː] .
and laid the white doe gently on it .
和 铺设 这 白色的 雌鹿 轻轻地 在 它 .
然后轻轻地把白母鹿放在上面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] ,
For a long time they remained thus ,
为了 一个 长的 时间 他们 剩余 因此 ,
很长一段时间, 他们一直保持着这种状态。

[bʌt; bət] [wen] [dɪˈzaɪəreɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [strʌk] [ðə; ði] [triːz] ,
but when Desiree saw by the way that the light struck the trees ,
但 什么时候 黛西蕾 锯 经过 这 方式 那 这 光 击 这 树木 ,
但当黛西蕾看到阳光照射在树木上的方式时,

[ðæt][hiː; hi] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ɪts] [ˈsetɪŋ] ,
that he sun must be near its setting ,
那 他 太阳 必须 是 靠近 它是 环境 ,
太阳一定快要落山了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [əˈlɑːm] [lest][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ,
she was filled with alarm lest the darkness should fall ,
她 曾是 已填 和 警报 免得 这 黑暗 应该 落下 ,
她心中充满恐惧, 生怕黑暗降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈhəʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈhjuːmən] [ˈʃeɪp] .
and the prince should behold her in her human shape .
和 这 王子 应该 看哪 她 在 她 人类 形状 .
王子应该亲眼见到她的人形。

- [nəʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [siː] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hɪə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
' **No** , **he** **must** **not see me** **for** **the first time here** , ' **she thought** ,
- 不 , 他 必须 不是 看 我 为了 这 第一的 时间 这里 , - 她 想法 ,
“不, 他绝不能在这里第一次见到我,”她心想。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [bɪˈɡæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
and **instantly** **began** **to** **plan** **how** **to** **get rid** **of** **him** .
和 即刻 开始 到 计划 如何 到 得到 摆脱 的 他 .
于是立刻开始计划如何除掉他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [hæŋ] [aʊt] ,
Then she opened **her** **mouth** **and** **let** **her** **tongue** **hang out** ,
然后 她 打开 她 嘴 和 让 她 舌头 悬挂 出去 ,
然后她张开嘴, 伸出舌头,

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdaɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] ,
as **if she** **were** **dying** **of** **thirst** , **and** **the prince** , **as** **she expected** ,
作为 如果 她 是 垂死 的 口渴 , 和 这 王子 , 作为 她 预期的 ,
她仿佛渴得快要死了, 而王子, 正如她所料,

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] .
hastened **to** **the** **stream** **to** **get** **her** **some** **more** **water** .
加快 到 这 溪流 到 得到 她 一些 更多的 水 .
她赶紧跑到溪边去给她打些水。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [ðə; ði] [waɪt] [dʌʊ][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
When he returned , **the** **white doe** **was** **gone** .
什么时候 他 返回 , 这 白色的 雌鹿 曾是 已消失 .
当他返回时, 那只白母鹿已经不见了。

[ðæt] [naɪt] [dɪˈzaɪəreɪ] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈegləntaɪn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pəˈsjʊːə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)]
That night **Desiree** **confessed** **to** **Eglantine** **that** **her** **pursuer** **was** **no** **other**
那 夜晚 黛西蕾 坦白 到 野蔷薇 那 她 追击者 曾是 不 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] ,
than **the** **prince** ,
比 这 王子 ,
当晚, 黛西蕾向艾格莱蒂娜坦白, 追赶她的人不是别人, 正是王子。

[ænd; ənd] [ðæt] [faː(r)][frɒm; frəm] [ˈflætərɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn] [hɪm] [ˈdʒʌstɪs] .
and **that** **far** **from** **flattering** **him** , **the** **portrait** **had** **never** **done** **him** **justice** .
和 那 远的 从 奉承 他 , 这 肖像 有 绝不 完毕 他 正义 .
而且, 这幅肖像画非但没有恭维他, 反而从未真正展现出他的本来面目。

- [ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt] [hɑːd][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] , - [wept] [ʃiː; ʃi] ,
' **Is it not hard to meet him in this shape** , ' **wept she** ,
- 是 它 不是 难的 到 见面 他 在 这 形状 , - 哭泣 她 ,
“看到他这副模样, 难道不觉得难过吗?”她哭着说。

- [wen] [wiː; wi][bəʊθ] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ?
' **when** **we** **both** **love** **each** **other** **so** **much** ?
- 什么时候 我们 两个都 爱 每个 其他 所以 很多 ?
当我们彼此深爱的时候?

- [bʌt; bət] [ˈegləntaɪn] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
' **But** **Eglantine** **comforted** **her** , **and** **reminded** **her** **that** **in** **a** **short** **time**
- 但 野蔷薇 安慰 她 , 和 提醒 她 那 在 一个 短的 时间
[ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
all **would** **be** **well** .
全部 会 是 出色地 .
但埃格兰蒂娜安慰她, 并提醒她, 不久之后一切都会好起来的。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] ,
The prince was very angry at the flight of the white doe ,
这 王子 曾是 非常 生气的 在 这 航班 的 这 白色的 雌鹿 ;
王子对白鹿的逃走非常生气。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
for whom he had taken so much trouble ,
为了 谁 他 有 已采取 所以 很多 麻烦 ;
他曾为之费尽心思的人,

[ænd; ʌnd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [hi; hi] [pɔ:] [aʊt][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [rʌθ]
and returning to the cottage he poured out his adventures and his wrath
和 返回 到 这 小屋 他 倾倒 出去 他的 冒险 和 他的 愤怒
[tu; tə] - ,
to Becasigue ,
到 - ,
回到小屋后, 他向贝卡西格倾诉了自己的冒险经历和愤怒。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smɑɪlɪŋ] .
who could not help smiling .
WHO 可以 不是 帮助 微笑 ;
谁都忍不住露出笑容。

- [ʃi; ʃi][æɪ; jəl][nɒt] [ɪ'skeɪp] [em 'i:] [ə'ven] , - [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
' She shall not escape me again , ' cried the prince .
- 她 将 不是 逃脱 我 再次 , - 哭 这 王子 .
“她休想再逃脱我的魔爪!”王子喊道。

- [ɪf] [aɪ] [hʌnt] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][lɑ:st] .
' If I hunt her every day for a year , I will have her at last .
- 如果 我 打猎 她 每一个 天 为了 一个 年 , 我 将要 有 她 在 最后的 .
“如果我每天追捕她一年, 我最终就能得到她。”

- [ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][hi; hi] [went] [tu; tə][bed] .
' And in this frame of mind he went to bed .
- 和 在 这 框架 的 头脑 他 去 到 床 .
“带着这种心情, 他上床睡觉了。”

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [dəʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
When the white doe entered the forest next morning ,
什么时候 这 白色的 雌鹿 进入 这 森林 下一个 早晨 ,
第二天早上, 当那只白鹿进入森林时,

[ʃi; ʃi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ['weðə(r)] [ʃi; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ʌnd] [mi:t] [ðə; ði] [prɪns]
she had not made up her mind whether she would go and meet the prince
她 有 不是 制成 向上 她 头脑 无论 她 会 去 和 见面 这 王子
,
.
,
她还没决定是否要去见王子。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ʃi; ʃi] [wʊd] [ʃʌn] [hɪm] , [ænd; ʌnd][haɪd][ɪn] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi] [nju:] ['nʌθɪŋ] .
or whether she would shun him , and hide in thickets of which he knew nothing .
或者 无论 她 会 回避 他 , 和 隐藏 在 灌木丛 的 哪个 他 知道 没有什么 .
或者她会避开他, 躲藏在他一无所知的灌木丛中。

[ʃi; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st][plæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ;
She decided that the last plan was the best ;
她 决定 那 这 最后的 计划 曾是 这 最好的 ;
她认为最后一个方案是最好的;

[ænd; ənd][səʊ][aɪ'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][ðə; ði] [veri] [seɪm]
and so it would have been if the prince had not taken the very same
和 所以 它 会 有 到过 如果 这 王子 有 不是 已采取 这 非常 相同的
[də'rek(ə)n][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
direction in search of her .
方向 在 搜索 的 她 .

如果王子没有朝着同一个方向寻找她，事情就会是这样。

[kwɔ:t] [baɪ][ˈæksɪdənt][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [skɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
Quite by accident he caught sight of her white skin shining through the bushes
相当 经过 事故 他 捕捉 视线 的 她 白色的 皮肤 灼灼 通过 这 灌木丛
,
,
,

他偶然间透过灌木丛看到了她白皙的肌肤。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [ə; eɪ] [twɪɡ] [snæp][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and at the same instant she heard a twig snap under his feet .
和 在 这 相同的 立即的 她 听到 一个 枝条 折断 在下面 他的 脚 .

就在同一时刻，她听到他脚上传来树枝断裂的声音。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃi:; ji][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [ə'wei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ,
In a moment she was up and away , but the prince ,
在 一个 片刻 她 曾是 向上 和 离开 , 但 这 王子 ,
她瞬间起身离去，但王子却.....

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [els] [tu:; tə][ˈkæptʃə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [eɪmd] [æn; ən] [ˈærəʊ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][leg] ,
not knowing how else to capture her , aimed an arrow at her leg ,
不是 会心 如何 别的 到 捕获 她 , 旨在 一个 箭 在 她 腿 ,
不知道还有什么办法可以抓住她，于是朝她的腿射了一箭。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
which brought her to the ground .
哪个 带来 她 到 这 地面 .
这让她倒在了地上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmɜ:dərə(r)][æz; əz][hi:; hi][ræn] [ˈheɪstɪli] [ʌp] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt]
The young man felt like a murderer as he ran hastily up to where the white
这 年轻的 男人 毛毡 喜欢 一个 凶手 作为 他 跑 草草 向上 到 在哪里 这 白色的
[dəʊ] [leɪ] ,
doe lay ,
雌鹿 躺 ,

年轻人觉得自己像个杀人犯，他急忙跑到白鹿躺着的地方。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [peɪn] [ʃi:; ji] [felt] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ri'æləti] ,
and did his best to soothe the pain she felt , which , in reality ,
和 做过 他的 最好的 到 舒缓 这 疼痛 她 毛毡 , 哪个 , 在 现实 ,
他尽力安抚她所感受到的痛苦，而实际上，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
was the last part of the punishment sent by the Fairy of the Fountain .
曾是 这 最后的 部分 的 这 惩罚 发送 经过 这 仙女 的 这 喷泉 .
这是泉仙女降下惩罚的最后一部分。

[fɜ:st] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [fetʃt] [sʌm; səm] [ˈhi:lɪŋ]
First he brought her some water , and then he fetched some healing
第一的 他 带来 她 一些 水 , 和 然后 他 已获取 一些 康复
[hɜ:bs] ,
herbs ,
草药 ,

他先给她拿了些水，然后又去取了一些药草。

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] [krʌʃt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wu:nd] .
and having crushed them in his hand , laid them on the wound .
和 拥有 碎 他们 在 他的 手 , 铺设 他们 在 这 伤口 .
他把它们捏碎在手里，敷在伤口上。

- [ɑ:] !
' **Ah !**
- 啊 !

'啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [retʃ] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , - [kraɪd] [hi:; hi] ,
what a wretch I was to have hurt you , ' cried he ,
什么 一个 可怜虫 我 曾是 到 有 伤害 你 , - 哭 他 ,
“我真是个罪人，竟然伤害了你！”他哭喊道。

['restɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ;
resting her head upon his knees ;
休息 她 头 之上 他的 膝盖 ;
她将头枕在他的膝盖上；

- [ænd; ænd] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [heit] [em 'i:][ænd; ænd][flaɪ][frɒm; frəm][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] !
' **and now you will hate me and fly from me for ever !**
- 和 现在 你 将要 恨 我 和 飞 从 我 为了 曾经 !
现在你会恨我，永远逃离我！

- [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][dəʊ] [leɪ] ['kwaɪətli] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
' **For some time the doe lay quietly where she was , but , as before ,**
- 为了 一些 时间 这 雌鹿 躺 悄悄 在哪里 她 曾是 , 但 , 作为 前 ,
“母鹿静静地躺在原地好一会儿，但和以前一样，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [trænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][niə(r)] .
she remembered that the hour of her transformation was near .
她 记得 那 这 小时 的 她 转型 曾是 靠近 .
她想起自己转变的时刻即将到来。

[ʃi:; ʃi] ['strʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
She struggled to her feet , but the prince would not hear of her
她 挣扎 到 她 脚 , 但 这 王子 会 不是 听到 的 她
['wɔ:kɪŋ] ,
walking ,
步行 ,
她挣扎着站了起来，但王子根本不让她走路。

[ænd; ænd] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [maɪt] [bi:; bi][eɪb(ə)][tu:; tə] [dres] [hɜ:(r); hə(r)] [wu:nd] ['betə(r)]
and thinking the old woman might be able to dress her wound better
和 思维 这 老的 女士 可能 是 有能力的 到 裙子 她 伤口 更好的
[ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
than he could ,
比 他 可以 ,
他心想，老妇人或许比他更能妥善包扎伤口。

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] .
he took her in his arms to carry her back to the hut .
他 采取 她 在 他的 武器 到 携带 她 后退 到 这 小屋 .
他把她抱在怀里，带她回到了小屋。

[bʌt; bət] , [smɔ:l] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:'self] [səʊ] ['hevi] [ðæt] ,
But , small as she was , she made herself so heavy that ,
但 , 小的 作为 她 曾是 , 她 制成 她自己 所以 重的 那 ,
但是，尽管她个子很小，却让自己变得非常重，

[ˈɑːftə(r)] [ˈstægəɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] , [hiː; hi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,
after staggering a few steps under her weight , he laid her down ,
后 令人震惊 一个 很少 步骤 在下面 她 重量 , 他 铺设 她 向下 ,
他踉跄了几步, 被她压倒在地, 然后把她放倒在地。

[ænd; ʌnd] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪbənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] .
and tied her fast to a tree with some of the ribbons of his hat .
和 系 她 快速地 到 一个 树 和 一些 的 这 丝带 的 他的 帽子 .
他用帽子上的丝带把她牢牢地绑在树上。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [help] .
This done he went away to get help .
这 完毕 他 去 离开 到 得到 帮助 .
做完这一切后, 他便离开去寻求帮助。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈegləntaɪn] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Meanwhile Eglantine had grown very uneasy at the long absence of her
同时 野蔷薇 有 生长 非常 不安 在 这 长的 缺席 的 她
[ˈmɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,
与此同时, 由于女主人长期不在, 埃格朗蒂娜感到非常不安。

[ænd; ʌnd] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and had come out to look for her .
和 有 来 出去 到 看 为了 她 .
于是出来找她。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [paːst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈrɪbənz] [dɑːns] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Just as the prince passed out of sight the fluttering ribbons dance before her
只是 作为 这 王子 通过了 出去 的 视线 这 飘动 丝带 舞蹈 前 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
王子刚一消失在视线中, 飘扬的丝带就在她眼前舞动起来。

[ænd; ʌnd] [fiː; ji] [dɪˈskraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪnˈses] [baʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .
and she described her beautiful princess bound to a tree .
和 她 描述 她 美丽的 公主 边界 到 一个 树 .
她描述了她美丽的公主被绑在树上的样子。

[wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [maɪt] [fiː; ji] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [nɒts] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] [kʊd; kəd]
With all her might she worked at the knots , but not a single one could
和 全部 她 可能 她 工作 在 这 绳结 , 但 不是 一个 单身的 一 可以
[fiː; ji] [ʌnˈduː] ,
she undo ,
她 撤销 ,
她使出浑身解数去解开那些绳结, 但却一个也解不开。

[ðəʊ] [ɔːl] [əˈpiəd] [səʊ] [ˈiːzi] .
though all appeared so easy .
尽管 全部 出现 所以 简单的 .
虽然一切看起来都很容易。

[fiː; ji] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [sed] :
She was still busy with them when a voice behind her said :
她 曾是 仍然 忙碌的 和 他们 什么时候 一个 嗓音 在后面 她 说 :
她正忙着应付他们, 这时身后传来一个声音:

- [ˈpaːd(ə)n] [em ˈiː] , [feə(r)] [ˈleɪdi] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [dəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ! -
' Pardon me , fair lady , but it is MY doe you are trying to steal !'
- 赦免 我 , 公平的 女士 , 但 它 是 我的 雌鹿 你 是 尝试 到 偷 ! -
“恕我直言, 美丽的女士, 但你试图偷走的是我的母鹿! ”

- [ɪk'skju:s][em 'i:] , [gʊd] [naɪt] - ['ɑ:nsə(r)d] ['egləntaɪn] , ['hɑ:dli] ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
' **Excuse me , good knight ! answered Eglantine , hardly glancing at him ,**
- 原谅 我 , 好的 骑士 - 回答 野蔷薇 , 几乎 瞥了一眼 在 他 ,
“打扰一下, 好骑士。”埃格朗蒂娜回答道, 几乎没看他一眼。

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ][dəʊ] [ðæt] [ɪz][taɪd] [ʌp][hɪə(r)] !
' **but it is MY doe that is tied up here !**
- 但 它 是 我的 雌鹿 那 是 系 向上 这里 !
但被拴在这里的是我的母鹿!

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
And if you wish for a proof of it ,
和 如果 你 希望 为了 一个 证明 的 它 ,
如果你需要证据的话,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪf] [fɪ; fɪ] [nəʊz] [em 'i:][ɔ:(r)][nɒt] .
you can see if she knows me or not .
你 能 看 如果 她 知道 我 或者 不是 .
你可以看看她是否认识我。

[tʌtʃ] [maɪ] [hɑ:t] , [maɪ]['lɪt(ə)][wʌn] , - [fɪ:; fɪ] [kən'tɪnju:d] , ['drɒpɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] .
Touch my heart , my little one , ' she continued , dropping on her knees .
触碰 我的 心 , 我的 小的 一 , - 她 持续 , 下降 在 她 膝盖 .
“触动我的心吧, 我的宝贝,”她说着, 跪了下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dəʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts][fɔ:(r)] - [fʊt] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
And the doe lifted up its fore - foot and laid it on her side .
和 这 雌鹿 抬起 向上它是 前 - 脚 和 铺设 它 在 她 边 .
母鹿抬起前爪, 侧身躺下。

- [naʊ] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [saɪ] .
' **Now put your arms round my neck , and sigh .**
- 现在 放 你的 武器 圆形的 我的 脖子 , 和 叹 .
现在把你的胳膊搭在我的脖子上, 叹口气。

- [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ][dəʊ][dɪd][æz; əz][fɪ:; fɪ][wʊz; wəz][bɪd] .
' **And again the doe did as she was bid .**
- 和 再次 这 雌鹿 做过 作为 她 曾是 出价 .
“于是, 那只母鹿又照做了。”

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , - [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] ;
' **You are right , ' said the prince ;**
- 你 是 正确的 , - 说 这 王子 ;
“你说得对,”王子说;

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [aɪ] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]
' **but it is with sorrow I give her up to you , for though I have**
- 但 它 是 和 悲哀 我 给 她 向上 到 你 , 为了 尽管 我 有
[ˈwu:ndɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
wounded her
受伤 她
但我怀着悲伤将她托付给你, 尽管我伤害了她。

[jet] [aɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ['di:pli] .
yet I love her deeply .
然而 我 爱 她 深 .
但我深深地爱着她。

- [tu:; tə] [ðɪs] ['egləntaɪn] ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['keəfəli] ['reɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][dəʊ] ,
' **To this Eglantine answered nothing ; but carefully raising up the doe ,**
- 到 这 野蔷薇 回答 没有什么 ; 但 小心 提高 向上 这 雌鹿 ,
对此, 埃格朗蒂娜没有回答, 只是小心翼翼地扶起了那只母鹿。

[ʃiː, ʃi][led][hɜː(r); hæ(r)] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

she led her slowly to the hut .
她 引领 她 缓慢地 到 这 小屋 .

她慢慢地领着她走向小屋。

[naʊ] [bəʊθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [kwɪt] [ʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]
Now both the prince and Becasigue were quite unaware that the old woman

现在 两个都 这 王子 和 - 是 相当 不知情 那 这 老的 女士
[hæd; həd] ['eni] [gests] [br'saɪdʒ] [ðəm'selvz] ,
had any guests besides themselves ,

有 任何 客人 除了 他们自己 ,

王子和贝卡西格都完全不知道老妇人除了他们自己之外还有其他客人。

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ə'fɑː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][br'həʊld] ['egləntaɪn] [ænd; ənd]
and , following afar , were much surprised to behold Eglantine and

和 , 下列的 远方 , 是 很多 惊讶 到 看哪 野蔷薇 和
[hɜː(r); hæ(r)] [tʃɑːdʒ] ['entə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
her charge enter the cottage .

她 收费 进入 这 小屋 .

远远地跟着，惊讶地看到埃格朗蒂娜和她照看的人走进了小屋。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ][taɪm][ɪn] ['kwɛstʃənɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
They lost no time in questioning the old woman ,

他们 丢失的 不 时间 在 提问 这 老的 女士 ,

他们立即开始盘问那位老妇人。

[huː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [waɪt] [dəʊ] ,
who replied that she knew nothing about the lady and her white doe ,

WHO 回复 那 她 知道 没有什么 关于 这 女士 和 她 白色的 雌鹿 ,

她回答说，她对那位女士和她的白鹿一无所知。

[huː] [slept] [nekst][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ,
who slept next the chamber occupied by the prince and his friend ,

WHO 睡着了 下一个 这 房间 占领 经过 这 王子 和 他的 朋友 ,

谁睡在王子和他的朋友所住房间的隔壁？

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [wel] .
but that they were very quiet , and paid her well .

但 那 他们 是 非常 安静的 , 和 有薪酬的 她 出色地 .

但他们非常安静，而且给她的报酬也很高。

[ðen] [ʃiː, ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ['kɪtʃɪn] .
Then she went back to her kitchen .

然后 她 去 后退 到 她 厨房 .

然后她回到了厨房。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , - [sed] - , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] ,
' Do you know , ' said Becasigue , when they were alone ,

- 做 你 知道 , - 说 - , 什么时候 他们 是 独自的 ,

“你知道吗？”贝卡西格在他们独处时间问道。

- [aɪ][eɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wiː; wi] [sɔː] [ɪz][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv] ['bʌnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'ses]
' I am certain that the lady we saw is the maid of honour to the Princess

- 我 是 肯定 那 这 女士 我们 锯 是 这 女佣 的 荣誉 到 这 公主
[dɪ'zʌərəɪ] ,
Desiree ,

黛西蕾 ,

“我确信我们看到的这位女士是黛西蕾公主的伴娘。”

[huːm] [aɪ][met] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
whom I met at the palace .

谁 我 遇见 在 这 宫殿 .

我在宫殿里遇到了他。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ɪz][nekst][tu:; tə] [ðɪs] ,
And , as her room is next to this ,
和 , 作为 她 房间 是 下一个 到 这 ,
而且, 她的房间就在隔壁,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [həʊl] [θru:] [wɪt] [aɪ][kæn; kən]['sætɪsfai][maɪ'self]
it will be easy to make a small hole through which I can satisfy myself
它 将要 是 简单的 到 制作 一个 小的 洞 通过 哪个 我 能 满足 我
[ˈweðə(r)] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [ɔ:(r)][nɒt] .
whether I am right or not .
无论 我 是 正确的 或者 不是 .

我很容易就能钻一个小孔, 通过这个小孔我可以验证自己是对是错。
- [səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [sɔ:] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɒdwɜ:k]
So , taking a knife out of his pocket , he began to saw away the woodwork
- 所以 , 采取 一个 刀 出去 的 他的 口袋 , 他 开始 到 锯 离开 这 木工
.
:
.

于是, 他从口袋里掏出一把刀, 开始锯木头。
[ðə; ði][gɜ:lz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] , [bʌt; bæt] ['fænsi] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] , [peɪd] [nəʊ]
The girls heard the grating noise , but fancying it was a mouse , paid no
这 女孩们 听到 这 格栅 噪音 , 但 幻想 它 曾是 一个 老鼠 , 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

女孩们听到了刺耳的声音, 但以为是老鼠, 所以没有在意。
[ænd; ʌnd] - [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [pi:s] [tu:; tə] [pə'sju:] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
and Becasigue was left in peace to pursue his work .
和 - 曾是 左边 在 和平 到 追求 他的 工作 .
贝卡西格得以安心地继续他的工作。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [la:dʒ] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [pi:p] [θru:] ,
At length the hole was large enough for him to peep through ,
在 长度 这 洞 曾是 大的 足够的 为了 他 到 窥视 通过 ,
最后, 洞口足够大, 他可以往外窥视了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][wʌn][tu:; tə] [straɪk] [hɪm] [dʌm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
and the sight was one to strike him dumb with amazement .
和 这 视线 曾是 一 到 罢工 他 哑的 和 惊愕 .
眼前的景象令他惊叹不已, 说不出话来。

[hi:; hi][hæd; həd] [gest] ['tru:li] : [ðə; ði] [tɔ:l] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['egləntaɪn] [hɜ:'self] ; [bʌt; bæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] —
He had guessed truly : the tall lady was Eglantine herself ; but the other —
他 有 猜对了 真的 : 这 高的 女士 曾是 野蔷薇 她自己 ; 但 这 其他 —
[weə(r)] [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ?
where had he seen her ?
在哪里 有 他 已见 她 ?
他猜对了: 那位高个女士正是艾格莱蒂娜本人; 但另一位——他在哪里见过她呢?

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[naʊ] [hi:; hi] [ŋju:] — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] !
now he knew — it was the lady of the portrait !
现在 他 知道 — 它 曾是 这 女士 的 这 肖像 !
现在他明白了——那就是画像中的那位女士!

[dɪ'zaɪəreɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [dres] [ɒv; əv] [ɡri:n] [saɪk] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn] ['kʊʃnz] ,
Desiree , in a flowing dress of green silk , was lying stretched out upon cushions ,
黛西蕾 , 在 一个 流动 裙子 的 绿色的 丝绸 , 曾是 说谎 拉伸 出去 之上 靠垫 ,
黛西蕾身穿飘逸的绿色丝绸长裙, 平躺在垫子上。

[ænd; ənd][æz; əz] ['egləntaɪn] [bent] ['əʊvə(r)][hɜ:s(r); hə(r)][tu:; tə] [beɪð] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [leg] , [ʃi:; ʃi][bɪ'ɡæn]
and as Eglantine bent over her to bathe the wounded leg , she began
和 作为 野蔷薇 弯曲 超过 她 到 洗澡 这 受伤 腿 , 她 开始
[tu:; tə] [tɔ:k] :
to talk :
到 讲话 :

当埃格朗蒂娜弯下腰为她清洗受伤的腿时, 她开始说话了:
- [əʊ] ! [let][em 'i:][daɪ] , - [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , - ['rɑ:ðə(r)][ðæŋ; ðən][gəʊ][pɒn] ['li:dɪŋ] [ðɪs] [laɪf] .
' Oh ! let me die , ' cried she , ' rather than go on leading this life .
- 哦 ! 让 我 死 , - 哭 她 , - 相当 比 去 在 领导 这 生活 .
“哦! 让我死吧,”她哭喊道, “也不愿继续过这样的生活。”

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [bi:st] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,
You cannot tell the misery of being a beast all the day ,
你 不能 告诉 这 苦难 的 存在 一个 兽 全部 这 天 ,
你无法体会整天做一头野兽的痛苦。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ai] [lʌv] , [tu:; tə] [hu:z] [ɪm'peɪ](ə)ns [ai] [əʊ] [maɪ]
and unable to speak to the man I love , to whose impatience I owe my
和 无法 到 说话 到 这 男人 我 爱 , 到 谁 不耐烦 我 欠 我的
['kru:əl] [feɪt] .
cruel fate .
残忍的 命运 .

我却无法与我所爱的人交谈, 而我这残酷的命运, 都源于他的不耐烦。
[jet] , ['i:v(ə)n][səʊ] , [ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [heɪt] [hɪm] .
Yet , even so , I cannot bring myself to hate him .
然而 , 甚至 所以 , 我 不能 带来 我 到 恨 他 .
即便如此, 我也无法恨他。

- [ði:z] [wɜ:dz] , [ləʊ] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈspəʊkən] , [ri:tʃt] - , [hu:] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli]
' These words , low though they were spoken , reached Becasigue , who could hardly
- 这些 字 , 低的 尽管 他们 是 说 , 达到 - , WHO 可以 几乎
[br'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
believe his ears .
相信 他的 耳朵 .

“这些话虽然说得低声细语, 但还是传到了贝卡西格耳中, 他简直不敢相信自己的耳朵。”
[hi:; hi] [stʊd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] ,
He stood silent for a moment ; then ,
他 站立 沉默的 为了 一个 片刻 ; 然后 ,
他沉默了一会儿; 然后,

['krɒsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ,
crossing to the window out of which the prince was gazing ,
过境 到 这 窗户 出去 的 哪个 这 王子 曾是 凝视 ,
走到王子正凝视的窗前,

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd][led] [hɪm] [ə'kros] [ðə; ði] [ru:m] .
he took his arm and led him across the room .
他 采取 他的 手臂 和 引领 他 穿过 这 房间 .
他挽着他的胳膊, 领着他穿过房间。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑːns] [wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [dɪˈzaɪərəɪ]
A single glance was sufficient to show the prince that it was indeed Desiree
一个 单身的 瞥一眼 曾是 充足的 到 展示 这 王子 那 它 曾是 的确 黛西蕾
;
:
;

王子只消一眼就认出那人的确是黛西蕾；

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈbeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
and how another had come to the palace bearing her name ,
和 如何 其他 有 来 到 这 宫殿 轴承 她 姓名 ,
还有另一个人是如何来到这座以她名字命名的宫殿的，

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈnaɪðə(r)] [njuː] [nɔː(r)] [keəd] .
at that instant he neither knew nor cared .
在 那 立即的 他 两者都不 知道 也不 关心 .
那一刻，他既不知道，也不在意。

[ˈstiːlɪŋ] [ɒn] [tɪp] - [təʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] , [wɪtʃ]
Stealing on tip - toe from the room , he knocked at the next door , which
偷窃 在 提示 - 脚趾 从 这 房间 , 他 敲门 在 这 下一个 门 , 哪个
[wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [baɪ] [ˈegləntaɪn] ,
was opened by Eglantine ,
曾是 打开 经过 野蔷薇 ,
他踮着脚尖溜出房间，敲了敲隔壁的门，门是埃格朗蒂娜开的。

[huː] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈbeərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
who thought it was the old woman bearing their supper .
WHO 想法 它 曾是 这 老的 女士 轴承 他们的 晚餐 .
他们以为是老妇人端来了他们的晚餐。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [huːm] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈɪkəɡnəɪzd] .
She started back at the sight of the prince , whom this time she also recognised .
她 开始 后退 在 这 视线 的 这 王子 , 谁 这 时间 她 还 已确认 .
她看到王子，猛地回头，这一次她也认出了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɹʌst] [hɜː(r); hə(r)][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][dɪˈzaɪərəɪ] ,
But he thrust her aside , and flung himself at the feet of Desiree ,
但 他 推力 她 旁边 , 和 扔 他自己 在 这 脚 的 黛西蕾 ,
但他一把推开她，扑倒在黛西蕾脚下。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] !
to whom he poured out all his heart !
到 谁 他 倾倒 出去 全部 他的 心 !
他向他倾诉了所有的心声！

[dɔːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [kənˈvɜːsɪŋ] ;
Dawn found them still conversing ;
黎明 成立 他们 仍然 对话 ;
黎明时分，他们还在交谈；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
and the sun was high in the heavens before the princess perceived that she
和 这 太阳 曾是 高的 在 这 天 前 这 公主 感知 那 她
[rɪˈteɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈhjuːmən] [fɔːm] .
retained her human form .
保留 她 人类 形式 .
直到太阳高挂天空，公主才意识到自己仍然保持着人形。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .
a man and a woman who had a daughter .

一个 男人 和 一个 女士 WHO 有 一个 女儿 .

一对夫妇，他们有一个女儿。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['æʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [bɪ'saɪdz] ,
As she was an only child , and very pretty besides ,

作为 她 曾是 一个 仅有的 孩子 , 和 非常 漂亮的 除了 ,

因为她是独生女，而且长得非常漂亮，

[ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lts] [ɔ:(r)]
they never could make up their minds to punish her for her faults or

他们 绝不 可以 制作 向上 他们的 思想 到 惩治 她 为了 她 故障 或者

[tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][naɪs] ['mænəz] ;
to teach her nice manners ;

到 教 她 好的 礼仪 ;

他们始终无法决定是惩罚她的过错还是教她良好的礼仪；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] — [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðəz] [feɪs] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt]
and as for work — she laughed in her mother's face if she asked

和 作为 为了 工作 — 她 笑了 在 她 母亲的 脸 如果 她 问

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][help] [kʊk] [ðə; ði]['dɪnə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [pleɪts] .
her to help cook the dinner or to wash the plates .

她 到 帮助 厨师 这 晚餐 或者 到 洗 这 盘子 .

至于工作——如果母亲让她帮忙做饭或洗碗，她就会当面嘲笑母亲。

[ɔ:l] [ðə; ði][gɜ:l] [wʊd] [du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [spend] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ]
All the girl would do was to spend her days in dancing and playing

全部 这 女孩 会 做 曾是 到 花费 她 天 在 跳舞 和 玩耍

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] ;
with her friends ;

和 她 朋友们 ;

这个女孩每天除了跳舞就是和朋友们玩耍；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ju:z][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]
and for any use she was to her parents they might as well have

和 为了 任何 使用 她 曾是 到 她 父母 他们 可能 作为 出色地 有

[nəʊ] ['dɔ:tə(r)] [æt; ət][ɔ:l] .
no daughter at all .

不 女儿 在 全部 .

对她父母来说，她毫无用处，他们还不如没有女儿。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,

然而 ,

然而，

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['selfɪʃ] [gɜ:l][kʊd; kəd][nɒt] [help]
one morning her mother looked so tired that even the selfish girl could not help

— 早晨 她 母亲 看起来 所以 疲劳的 那 甚至 这 自私 女孩 可以 不是 帮助

['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
seeing it ,

看到 它 ,

一天早晨，她母亲看上去非常疲惫，就连自私的女孩也不禁注意到了这一点。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ,
and asked if there was anything she was able to do ,

和 问 如果 那里 曾是 任何事物 她 曾是 有能力的 到 做 ,

她问她是否有什么可以帮忙的，

[səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [maɪt] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
so that her mother might rest a little .
所以 那 她 母亲 可能 休息 一个 小的 .

好让她母亲稍作休息。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [lʊkt] [səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['greɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɜ:l]
The good woman looked so surprised and grateful for this offer that the girl
这 好的 女士 看起来 所以 惊讶 和 感激的 为了 这 提供 那 这 女孩
[felt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ə'feɪmd] ,
felt rather ashamed ,
毛毡 相当 羞愧 ,

那位善良的女士看起来既惊讶又感激，这让女孩感到有些羞愧。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['skrʌbɪd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n]
and at that moment would have scrubbed down the house if she had been
和 在 那 片刻 会 有 擦洗过 向下 这 房子 如果 她 有 到过
[rɪ'kwestɪd] ;
requested ;
请求 ;

如果有人要求，她当时就会把房子彻底打扫一遍；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [net] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
but her mother only begged her to take the fishing - net out to the
但 她 母亲 仅有的 乞求 她 到 拿 这 钓鱼 - 网 出去 到 这
[bæŋk] [rɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [mend] [sʌm; səm] [həʊlɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
bank of the river and mend some holes in it ,
银行 的 这 河 和 修补 一些 孔 在 它 ,

但她母亲只是恳求她把渔网拿到河岸边去，修补一下上面的破洞。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
as her father intended to go fishing that night .
作为 她 父亲 故意的 到 去 钓鱼 那 夜晚 .

因为她父亲当晚打算去钓鱼。

[ðə; ði] [gɜ:l] [tʊk] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [su:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [tu:; tə]
The girl took the net and worked so hard that soon there was not a hole to
这 女孩 采取 这 网 和 工作 所以 难的 那 很快 那里 曾是 不是 一个 洞 到
[bi:; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

女孩拿起网，非常努力地工作，很快就找不到一个洞了。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [kwɔ:t] [pli:zd] [wɪð] [hɜ:'self] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [ə'mju:z]
She felt quite pleased with herself , though she had had plenty to amuse
她 毛毡 相当 高兴 和 她自己 , 尽管 她 有 有 很多 到 娱乐
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她对自己颇为满意，尽管她已经有很多事情可以娱乐了。

[æz; əz] ['evrɪbɒdi] [hu:] [pɑ:st] [baɪ][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
as everybody who passed by had stopped and had a chat with her .
作为 大家 WHO 通过了 经过 有 停止 和 有 一个 聊天 和 她 .

路过的每个人都停下来和她聊了一会儿。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [əʊvə'hed] ,
But by this time the sun was high overhead ,
但 经过 这 时间 这 太阳 曾是 高的 开销 ,

但此时太阳已经高悬头顶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈfəʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][net][tuː; tə][ˈkæri][aɪ ˈtiː][həʊm][əˈgen] ,
and she was just folding her net to carry it home again ,
和 她 曾是 只是 折叠式的 她 网 到 携带 它 家 再次 ;
她当时正折叠渔网，准备把它带回家。

[wen][ʃiː; ʃi][hɜːd][ə; eɪ][splæʃ][brˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
when she heard a splash behind her ,
什么时候 她 听到 一个 溅 在后面 她 ;
当她听到身后传来一声水花声时，

[ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][raʊnd][ʃiː; ʃi][sɔː][ə; eɪ][bɪɡ][fɪʃ][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
and looking round she saw a big fish jump into the air .
和 寻找 圆形的 她 锯 一个 大的 鱼 跳 进入 这 空气 .
她环顾四周，看到一条大鱼跃出水面。

[ˈsiːzɪŋ][ðə; ði][net][wɪð][bəʊθ][hændz] ,
Seizing the net with both hands ,
抓住 这 网 和 两个都 双手 ;
双手抓住渔网，

[ʃiː; ʃi][flʌŋ][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][weə(r)][ðə; ði][ˈsɜːklz][wɜː(r); wə(r)][ˈspredɪŋ][wʌn][brˈhaɪnd][ðə; ði]
she flung it into the water where the circles were spreading one behind the other ,
她 扔 它 进入 这 水 在哪里 这 界 是 传播 一 在后面 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ;
她把它扔进水里，水面上的圆圈正一个接一个地扩散开来。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][baɪ][lʌk][ðæn; ðən][skɪl] , [druː][aʊt][ðə; ði][fɪʃ] .
and , more by luck than skill , drew out the fish .
和 , 更多的 经过 运气 比 技能 , 画 出去 这 鱼 .
而且，与其说是技巧，不如说是运气，他把鱼引了出来。

- [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈbjuːti] !
' Well , you are a beauty !
- 出色地 , 你 是 一个 美丽 !
“哇，你真是个美人！ ”

- [ʃiː; ʃi][kraɪd][tuː; tə][hɜːˈself] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɪʃ][lʊkt][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][sed] :
' she cried to herself ; but the fish looked up to her and said :
- 她 哭 到 她自己 ; 但 这 鱼 看起来 向上 到 她 和 说 :
她独自哭泣；但那条鱼抬头看着她，说道：

- [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][nɒt][kɪl][em ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf][juː; jʊ][duː; də] ,
' You had better not kill me , for , if you do ,
- 你 有 更好的 不是 杀 我 , 为了 , 如果 你 做 ,
你最好别杀我，因为如果你杀了我，

[aɪ][wɪl][tɜːn][juː; jʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪʃ][jɔːˈself] !
I will turn you into a fish yourself !
我 将要 转动 你 进入 一个 鱼 你自己 !
我会让你自己变成一条鱼！

- [ðə; ði][gɜːl][lɑːft][kənˈtemptʃuəsli] , [ænd; ənd][ræn][streɪt][ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] .
' The girl laughed contemptuously , and ran straight in to her mother .
- 这 女孩 笑了 轻蔑地 , 和 跑 直的 在 到 她 母亲 .
女孩轻蔑地笑了笑，径直跑向她的母亲。

- [lʊk][wɒt][aɪ][hæv; həv][kɔːt] , - [ʃiː; ʃi][sed][ˈgeɪli] ;
' Look what I have caught , ' she said gaily ;
- 看 什么 我 有 捕捉 , - 她 说 兴高采烈地 ;
“瞧我钓到了什么！”她兴高采烈地说；

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [iːt] [aɪ 'ti:] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'ti:][kæn; kən] [tɔːk] ,
' **but it is almost a pity to eat it , for it can talk ,**
- 但 它 是 几乎 一个 遗憾 到 吃 它 , 为了 它 能 讲话 ,
“但是吃掉它几乎是一种浪费，因为它会说话。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [di'kleə] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [kɪl] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [tɜːn] [em 'i:] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː] . -
' **and it declares that , if I kill it , it will turn me into a fish too . '**
- 和 它 声明 那 , 如果 我 杀 它 , 它 将要 转动 我 进入 一个 鱼 也 . -
它还说，如果我杀了它，它也会把我变成鱼。

- [əʊ] , [pʊt] [aɪ 'ti:] [bæk] , [pʊt] [aɪ 'ti:] [bæk] !
' **Oh , put it back , put it back !**
- 哦 , 放 它 后退 , 放 它 后退 !
“哦，放回去，放回去！”

- [im'plɔː] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
' **implored the mother .**
- 恳求 这 母亲 .
“母亲恳求道。”

- [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [ˈmædʒɪk] .
' **Perhaps it is skilled in magic .**
- 也许 它 是 熟练 在 魔法 .
“或许它精通魔法。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ænd; ʌnd][səʊ] [wʊd] [ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə]
And I should die , and so would your father , if anything should happen to
和 我 应该 死 , 和 所以 会 你的 父亲 , 如果 任何事物 应该 发生 到
[juː; jʊ] . -
you . '
你 . -
“如果你出了什么事，我和你父亲都会死。”

- [əʊ] , [ˈnʌns(ə)ns] , [ˈmʌðə(r)] ; [wʊt] [ˈpaʊə(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv][ˈəʊvə(r)][em 'i:] ?
' **Oh , nonsense , mother ; what power could a creature like that have over me ?**
- 哦 , 废话 , 母亲 ; 什么 力量 可以 一个 生物 喜欢 那 有 超过 我 ?
“哦，胡说，母亲；像那样的生物能对我有什么影响力呢？”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][dɒʊnt][hæv; həv][maɪ] [ˈdɪnə(r)] [suːn] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [krɒs]
Besides , I am hungry , and if I don't have my dinner soon , I shall be cross
除了 , 我 是 饥饿的 , 和 如果 我 不 有 我的 晚餐 很快 , 我 将 是 叉
.
.
.
此外，我饿了，如果我再不吃晚饭，我会生气的。

- [ænd; ʌnd] [ɒf] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ˈɡæðə(r)][sʌm; səm] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
' **And off she went to gather some flowers to stick in her hair .**
- 和 离开 她 去 到 收集 一些 花朵 到 戳 在 她 头发 .
于是她就去采些花，要别在头发上。

[ə'baʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈbləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz]
About an hour later the blowing of a horn told her that dinner was
关于 一个 小时 之后 这 吹 的 一个 喇叭 讲述 她 那 晚餐 曾是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
大约一个小时候，号角声告诉她晚餐准备好了。

- [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [ðæt] [fɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] ?
' **Didn't I say that fish would be delicious ?**
- 没有 我 说 那 鱼 会 是 可口的 ?
我不是说过那鱼会很美味吗？

- [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [spuːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] [ðə; ði][gɜːl] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə]
' **she cried ; and plunging her spoon into the dish the girl helped herself to**
- 她 哭 ; 和 骤降 她 勺子 进入 这 盘子 这 女孩 帮助 她自己 到
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] .
a large piece .
一个 大的 片 .

她哭了起来；然后她用勺子舀起一大块菜，给自己盛了一大块。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈɪvə(r)] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)] .
But the instant it touched her mouth a cold shiver ran through her .
但 这 立即的 它 感动 她 嘴 一个 寒冷的 颤抖 跑 通过 她 .

但当它触碰到她的嘴唇时，她顿时感到一阵寒意袭遍全身。

[hɜː(r); hæ(r)] [hed] [siːmd] [tuː; tə][ˈflæt(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɒdli] [raʊnd] [ðə; ði]
Her head seemed to flatten , and her eyes to look oddly round the
她 头 似乎 到 压平 , 和 她 眼睛 到 看 奇怪 圆形的 这
[ˈkɔːnəs] ;
corners ;
角落 ;

她的头似乎变扁了，眼睛也奇怪地向外突出；

[hɜː(r); hæ(r)] [legz] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [saɪdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
her legs and her arms were stuck to her sides , and she
她 腿 和 她 武器 是 卡住 到 她 侧面 , 和 她
[gɑːspt] [ˈwaɪldli][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
gaped wildly for breath .
倒吸一口气 疯狂地 为了 气息 .

她的双腿和双臂紧贴身体两侧，拼命地喘着粗气。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [baʊnd] [ʃiː; ʃɪ] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
With a mighty bound she sprang through the window and fell into the river ,
和 一个 强大的 边界 她 弹簧 通过 这 窗户 和 跌倒 进入 这 河 ,

她猛地一跃，从窗户跳了出去，掉进了河里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [suːn] [felt] [ˈbetə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [wɪt]
where she soon felt better , and was able to swim to the sea , which
在哪里 她 很快 毛毡 更好的 , 和 曾是 有能力的 到 游泳 到 这 海 , 哪个
[wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] .
was close by .
曾是 关闭 经过 .

她很快感觉好多了，就能游到附近的大海了。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [əˈraɪvd] [ðeə(r)][ðæən; ðən][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][sæd] [feɪs] [əˈtræktɪd]
No sooner had she arrived there than the sight of her sad face attracted
不 很快 有 她 到达的 那里 比 这 视线 的 她 伤心 脸 吸引
[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈfɪʃɪz] ,
the notice of some of the other fishes ,
这 注意 的 一些 的 这 其他 鱼 ,

她刚到那里，她那悲伤的表情就引起了其他一些鱼的注意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] , [ˈbeɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hɜː(r); hæ(r)] [ˈstoːri] .
and they pressed round her , begging her to tell them her story .
和 他们 按下 圆形的 她 , 乞讨 她 到 告诉 他们 她 故事 .

他们围住她，恳求她讲述她的故事。

- [aɪ][eɪˈem][nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət][ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] ,
' **I am not a fish at all , ' said the new - comer ,**
- 我 是 不是 一个 鱼 在 全部 , - 说 这 新的 - 角 ,
“我根本不是鱼,”新来者说道。

[ˈswɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv][sɔ:lɪt][ˈwɔ:tə(r)][æz; əz][fi:; ji] [spəʊk] ;
swallowing a great deal of salt water as she spoke ;
吞咽 一个 伟大的 交易 的 盐 水 作为 她 辐 ;

说话间她吞咽了大量的盐水；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [fɪʃ] [ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
for you cannot learn how to be a proper fish all in a moment .
为了 你 不能 学习 如何 到 是 一个 恰当的 鱼 全部 在 一个 片刻 .

你不可能在一瞬间就学会如何成为一条合格的鱼。

- [ai][eɪˈem][nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ɡɜ:l] ;
' I am not a fish at all , but a girl ;
- 我 是 不是 一个 鱼 在 全部 , 但 一个 女孩 ;

“我根本不是鱼，而是一个女孩；

[æt; ət] [li:st] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɜ:l][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈɡəʊ] ,
at least I was a girl a few minutes ago ,
在 至少 我 曾是 一个 女孩 一个 很少 分钟 前 ,

至少几分钟前我还是个女孩。

[ˈəʊnli] — - [ænd; ənd][fi:; ji] [dʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [si:]
only — ' And she ducked her head under the waves so that they should not see
仅有的 — - 和 她 躲闪 她 头 在下面 这 波浪 所以 那 他们 应该 不是 看

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈkraɪɪŋ] .
her crying .
她 哭泣 .

“只是——”她把头埋进水里，不让他们看到她哭泣。

- [ˈəʊnli][ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ju:; jʊ] [kɔ:t] [hæd; həd][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ɪts]
' Only you did not believe that the fish you caught had power to carry out its
- 仅有的 你 做过 不是 相信 那 这 鱼 你 捕捉 有 力量 到 携带 出去 它是

[θret] ,
threat ,
威胁 ,

“只是你不相信你捕获的那条鱼有能力兑现它的威胁。”

- [sed] [æn; ən][əʊld] [ˈtʌni] .
' said an old tunny .
- 说 一个 老的 金枪鱼 .

“一条老金枪鱼说道。”

- [wel] , [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ju:ˈes] ,
' Well , never mind , that has happened to all of us ,
- 出色地 , 绝不 头脑 , 那 有 发生 到 全部的 我们 ,

“算了，没关系，这种事我们都经历过。”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈri:əli] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ][bæd] [laɪf] .
and it really is not a bad life .
和 它 真的 是 不是 一个 坏的 生活 .

其实这样的生活并不糟糕。

[tʃɪə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ju:ˈes][ænd; ənd] [si:] [ˈaʊə(r)] [kwi:n] ,
Cheer up and come with us and see our queen ,
欢呼 向上 和 来 和 我们 和 看 我们的 女王 ,

振作起来，跟我们一起去看我们的女王吧！

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈbju:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:nz] [kæn; kən]
who lives in a palace that is much more beautiful than any your queens can
WHO 生活 在 一个 宫殿 那 是 很多 更多的 美丽的 比 任何 你的 女王们 能

[bəʊst] [ɒv; əv] .
boast of .
夸 的 .

他居住的宫殿比你们任何一位皇后的宫殿都要美丽得多。

- [ðə; ði] [nju:] [fɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:nɪ] ；
- **The new fish felt a little afraid of taking such a journey** ；
- 这 新的 鱼 毛毡 一个 小的 害怕的 的 采取 这样的 一个 旅行 ；

“这条新来的鱼对这样的旅程感到有些害怕；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [left] [əˈləʊn] ，
but as she was still more afraid of being left alone ，
但 作为 她 曾是 仍然 更多的 害怕的 的 存在 左边 独自的 ，
但她仍然更害怕被独自留下，

[ʃi:; ʃɪ] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] [ɪn][ˈtəʊkən] [ɒv; əv] [kənˈsent] ， [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] ， [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv]
she waved her tail in token of consent ， **and off they all set** ， **hundreds of**
她 挥手 她 尾巴 在 令牌 的 同意 ， 和 离开 他们 全部 放 ， 数百 的
[ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] ．
them together ．
他们 一起 ．

她摇了摇尾巴表示同意，然后数百人一起出发了。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [sɔ:] [ðem; ðəm] [pa:s] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ]
The people on the rocks and in the ships that saw them pass said to each
这 人们 在 这 岩石 和 在 这 船舶 那 锯 他们 经过 说 到 每个
[ˈʌðə(r)] ；
other ；
其他 ；

看到他们经过的礁石上和船上的人们彼此说道：

- [lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ʃəʊl] ！
- **Look what a splendid shoal** ！
- 看 什么 一个 灿烂 浅滩 ！

“瞧瞧这壮观的鱼群！ ”

- [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈheɪsən] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈpæləs] ； [bʌt; bət]
- **and had no idea that they were hastening to the queen's palace** ； **but**
- 和 有 不 主意 那 他们 是 加速 到 这 女王的 宫殿 ； 但
， [ðen] ，
， **then** ，
， 然后 ，

他们完全不知道自己正赶往女王的宫殿；但是，后来，

[ˈdwelə(r)z] [ɒn][lənd][hæv; həv][səʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈhəʊ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [gəʊz] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:]
dwellers on land have so little notion of what goes on in the bottom of the sea
居民 在 土地 有 所以 小的 概念 的 什么 去 在 在 这 底部 的 这 海
！
！
！

陆地居民对海底发生的事情知之甚少！

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nju:] [fɪ] [hæd; həd] [nʌn] ．
Certainly the little new fish had none ．
当然 这 小的 新的 鱼 有 没有任何 ．

当然，这条小鱼身上没有。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [wɒtʃt] [ˈdʒeli] - [fɪ] [ænd; ənd] [ˈnɔ:tləs] [ˈswɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]
She had watched jelly - fish and nautilus swimming a little way below the
她 有 观看 果冻 - 鱼 和 鹦鹉螺 游泳 一个 小的 方式 以下 这
[ˈsɜ:fɪs] ，
surface ；
表面 ；

她曾看到水母和鹦鹉螺在水面下不远处游动。

[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kʌləd] [si:] - [wi:dz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wəz; wəz][ɔ:l] .
and beautiful coloured sea - weeds floating about ; but that was all .
和 美丽的 有色 海 - 杂草 漂浮的 关于 ; 但 那 曾是 全部 .

还有漂浮在水面上的色彩斑斓的海藻；但仅此而已。

[naʊ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] [di:pə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
Now , when she plunged deeper her eyes fell upon strange things .
现在 , 什么时候 她 暴跌 更深 她 眼睛 跌倒 之上 奇怪的 事物 .

现在，当她继续深入探索时，她的目光落在了奇怪的东西上。

['wedʒɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [greɪt] ['æŋkəz] , [hi:ps] [ɒv; əv] [pɜ:l] , [ɪn'estɪməbl] [stəʊnz] ,
Wedges of gold , great anchors , heaps of pearl , inestimable stones ,
楔形 的 金子 , 伟大的 锚 , 堆积如山 的 珍珠 , 不可估量 石头 ,

金块、大锚、成堆的珍珠、无价的宝石

[ʌn'vælju:d] ['dʒu:əlz] — [ɔ:l] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] !
unvalued jewels — all scattered in the bottom of the sea !
无价值 珠宝 — 全部 疏散 在 这 底部 的 这 海 !

毫无价值的珠宝——全都散落在海底！

[ded] [menz] [bəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [waɪt] ['kri:təz] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)]
Dead men's bones were there also , and long white creatures who had never
死的 男士 骨头 是 那里 还 , 和 长的 白色的 生物 WHO 有 绝不

[si:n] [ðə; ði] [laɪt] ,
seen the light ,
已见 这 光 ,

那里还有死者的骸骨，以及从未见过阳光的白色长条状生物。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['məʊstli] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm]
for they mostly dwelt in the clefts of rocks where the sun's rays could not come
为了 他们 大多 居住 在 这 裂隙 的 岩石 在哪里 这 太阳的 射线 可以 不是 来

.
:
.

因为它们大多居住在阳光照射不到的岩石缝隙中。

[æt; ət] [fɜ:st] ['ʌʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][blaɪnd][ɔ:lsəʊ] ,
At first our little fish felt as if she were blind also ,
在 第一的 我们的 小的 鱼 毛毡 作为 如果 她 是 瞎的 还 ,

起初，我们的小鱼也感觉自己好像失明了一样。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʃi:; ʃi] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌŋ] ['bɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]
but by - and - by she began to make out one object after another in
但 经过 - 和 - 经过 她 开始 到 制作 出去 一 目的 后 其他 在

[ðə; ði] [gri:n] ['dɪmnəs] ,
the green dimness ,
这 绿色的 昏暗 ,

但渐渐地，她开始在昏暗的绿色光线中辨认出一个又一个物体。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [swʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['ʌʊəz] [ɔ:l] [br'keɪm] [klɪə(r)] .
and by the time she had swum for a few hours all became clear .
和 经过 这 时间 她 有 游泳 为了 一个 很少 小时 全部 成为 清除 .

游了几个小时后，一切都真相大白了。

- [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][lɑ:st] , - [kraɪd] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['væli] ,
' **Here we are at last , ' cried a big fish , going down into a deep valley ,**
- 这里 我们 是 在 最后的 , - 哭 一个 大的 鱼 , 去 向下 进入 一个 深的 谷 ,

“我们终于到了！”一条大鱼叫道，然后潜入深谷。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] [hæz; həz][ɪts] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lənd] .
for the sea has its mountains and valleys just as much as the land .
为了 这 海 有 它是 山脉 和 山谷 只是 作为 很多 作为 这 土地 .

因为海洋和陆地一样，也有高山和山谷。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʒ] ,
- **That is the palace of the queen of the fishes** ,
- 那 是 这 宫殿 的 这 女王 的 这 鱼 ,
那是鱼后宫殿。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɪm'self] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [faɪn] .
and I think you must confess that the emperor himself has nothing so fine .
和 我 思考 你 必须 承认 那 这 皇帝 他自己 有 没有什么 所以 美好的 .
-
-
-

我想你必须承认，就连皇帝本人也没有这么精美的东西。

- [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbjʊ: tɪf(ə)l] [ɪn ˈdi: d] , - [gɑ: spt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
- **It is beautiful indeed , ' gasped the little fish** ,
- 它 是 美丽的 的确 , - 倒吸一口气 这 小的 鱼 ,
“真是太美了！”小鱼惊叹道。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪəd] [wɪð] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [swɪm] [æz; əz][fɑ: st][æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
who was very tired with trying to swim as fast as the rest ,
WHO 曾是 非常 疲劳的 和 尝试 到 游泳 作为 快速地 作为 这 休息 ,
他因为努力跟上其他人的游泳速度而感到非常疲惫。

[ænd; ənd] [ˈbjʊ: tɪf(ə)l] [brɪ ˈpɒnd] [wɜ: dz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] .
and beautiful beyond words the palace was .
和 美丽的 超过 字 这 宫殿 曾是 .
这座宫殿美得令人难以置信。

[ðə; ði] [wɔ: lz] [wɜ: (r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [peɪl] [pɪŋk] [ˈkɒrəl] , [wɔ: n] [smu: ð] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔ: təz] ,
The walls were made of pale pink coral , worn smooth by the waters ,
这 墙壁 是 制成 的 苍白 粉色的 珊瑚 , 磨损 光滑的 经过 这 水 ,
墙壁由淡粉色珊瑚构成，经海水冲刷得光滑平整。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ: (r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [pɜ: lz] ; [ðə; ði] [greɪt] [dɔ: z] [wɜ: (r); wə(r)]
and round the windows were rows of pearls ; the great doors were
和 圆形的 这 视窗 是 行 的 珍珠 ; 这 伟大的 门 是
[ˈstændɪŋ] [ˈəʊpən] ,
standing open ,
常设 打开 ,
窗户周围挂满了珍珠；大门敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tru: p] [ˈfləʊtɪd] [ɪntu:][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈɔ: diəns] , [weə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] ,
and the whole troop floated into the chamber of audience , where the queen ,
和 这 所有的 部队 漂浮 进入 这 房间 的 观众 , 在哪里 这 女王 ,
于是整个队伍飘进了觐见厅，女王在那里，

[hu:] [wɒz; wəz][ha: f][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈɑ: ftə(r)][ɔ: l] ,
who was half a woman after all ,
WHO 曾是 一半 一个 女士 后 全部 ,
她毕竟是半个女人。

[wɒz; wəz] [ˈsi: tɪd] [ɒŋ][ə; eɪ] [θrəʊn] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gri: n] [ænd; ənd] [blu:] [ʃel] .
was seated on a throne made of a green and blue shell .
曾是 坐着 在 一个 王座 制成 的 一个 绿色的 和 蓝色的 壳 .
他坐在一个由绿色和蓝色贝壳制成的宝座上。

- [hu:] [ɑ: (r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? - [sed] [ʃi: ; ʃi][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
' Who are you , and where do you come from ? ' said she to the little
- WHO 是 你 , 和 在哪里 做 你 来 从 ? - 说 她 到 这 小的
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

她问小鱼：“你是谁？你从哪里来？”

[hu:m] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɪn] [frʌnt] .
whom the others had pushed in front .
谁 这 其他的 有 推动 在 正面 :

其他人把他推到了前面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [tremblɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:ri] .
And in a low , trembling voice , the visitor told her story .
和 在 一个 低的 , 发抖 嗓音 , 这 游客 讲述 她 故事 :

来访者用低沉颤抖的声音讲述了她的故事。

- [ai][wɒz; wəz] [wʌns][ə; eɪ][gɜ:l] [tu:] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kwi:n] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [endɪd] ;
' I was once a girl too , ' answered the queen , when the fish had ended ;
- 我 曾是 一次 一个 女孩 也 , - 回答 这 女王 , 什么时候 这 鱼 有 结束 ;

“我也曾是女孩子,”鱼吃完后,女王回答道;

- [ænd; ənd][maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] .
' and my father was the king of a great country .
- 和 我的 父亲 曾是 这 国王 的 一个 伟大的 国家 :

我的父亲是一个伟大国家的国王。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
A husband was found for me ,
一个 丈夫 曾是 成立 为了 我 ,

我找到了丈夫。

[ænd; ənd][pɒn][maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [pɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][təʊld]
and on my wedding - day my mother placed her crown on my head and told
和 在 我的 婚礼 - 天 我的 母亲 放置 她 王冠 在 我的 头 和 讲述

[em 'i:] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɔ:(r)][aɪ 'ti:] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [kwi:n] .
me that as long as I wore it I should likewise be queen .
我 那 作为 长的 作为 我 穿着 它 我 应该 同样地 是 女王 :

在我的婚礼当天,我的母亲把她的王冠戴在我的头上,并告诉我,只要我戴着它,我就像女王一样。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:l][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
For many months I was as happy as a girl could be ,
为了 许多 几个月 我 曾是 作为 快乐的 作为 一个 女孩 可以 是 ,

有好几个月的时间,我幸福得像个孩子。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sʌn] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] .
especially when I had a little son to play with .
尤其 什么时候 我 有 一个 小的 儿子 到 玩 和 :

尤其是我还有个小儿儿子可以陪我玩的时候。

[bʌt; bət] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][maɪ] ['gɑ:dnz] ,
But , one morning , when I was walking in my gardens ,
但 , 一 早晨 , 什么时候 我 曾是 步行 在 我的 花园 ,

但是,有一天早晨,当我在花园里散步时,

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm][maɪ] [hed] .
there came a giant and snatched the crown from my head .
那里 来了 一个 巨大的 和 抢夺 这 王冠 从 我的 头 :

这时一个巨人出现,从我头上夺走了王冠。

['həʊldɪŋ] [em 'i:][fɑ:st] , [hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Holding me fast , he told me that he intended to give the crown to his
保持 我 快速地 , 他 讲述 我 那 他 故意的 到 给 这 王冠 到 他的

['dɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

他紧紧地抱着我,告诉我他打算把王位传给他的女儿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tʃɑːnt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [prɪns] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]
and to enchant my husband the prince , so that he should not know the
和 到 令人着迷 我的 丈夫 这 王子 , 所以 那 他 应该 不是 知道 这
[ˈdɪfrəns] [brɪtwiːn] [juː 'es] .
difference between us .
不同之处 之间 我们 :

并迷惑我的丈夫王子, 让他分不清我们俩。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [biːn] [kwiːn] [ɪn][maɪ] [sted] .
Since then she has filled my place and been queen in my stead .
自从 然后 她 有 已填 我的 地方 和 到过 女王 在 我的 坚定 :

从那时起, 她就取代了我的位置, 代替我成为了女王。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] [ai] [θruː] [maɪ'self][ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
As for me , I was so miserable that I threw myself into the sea ,
作为 为了 我 , 我 曾是 所以 悲惨的 那 我 扔 我 进入 这 海 ,
[ˈɪntuː] [tə] [sɪ] ,
至于我, 我痛苦万分, 于是投海自尽。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdɪz] , [huː] [lʌvd] [em 'iː] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [tuː] ; [bʌt; bət] ,
and my ladies , who loved me , declared that they would die too ; but ,
和 我的 女士们 , WHO 喜爱 我 , 声明 那 他们 会 死 也 ; 但 ,
[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [tuː] ; [bʌt; bət] ,
我的妻妾们都爱我, 她们也说她们愿与我一同赴死; 但是,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] , [sʌm; səm] ['wɪzəd] , [huː] ['pɪtɪ] [maɪ] [feɪt] , [tʜːnd] [juː 'es][ɔːl][ɪntuː] ['fɪʃɪz] ,
instead of dying , some wizard , who pitied my fate , turned us all into fishes ,
反而 的 垂死 , 一些 巫师 , WHO 可怜的 我的 命运 , 转向 我们 全部 进入 鱼 ,
[tʜːnd] [juː 'es][ɔːl][ɪntuː] ['fɪʃɪz] ,
一位怜悯我们命运的巫师没有让我们死去, 而是把我们都变成了鱼。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [em 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
though he allowed me to keep the face and body of a woman .
尽管 他 允许 我 到 保持 这 脸 和 身体 的 一个 女士 :

虽然他允许我保留女性的容貌和身体。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tɪl] ['sʌmwʌn] [brɪŋz] [em 'iː] [bæk] [maɪ] [kraʊn] [ə'gen] ! -
And fished we must remain till someone brings me back my crown again ! ! -
和 钓鱼 我们 必须 保持 直到 某人 带来 我 后退 我的 王冠 再次 ! -

我们只能待在这里, 直到有人把我的王冠还给我为止!

- [ai] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
' I will bring it back if you tell me what to do !
- 我 将要 带来 它 后退 如果 你 告诉 我 什么 到 做 !

“如果你告诉我该怎么做, 我就把它带回来! ”

- [kraɪd] [ðə; ði][ɪlɪt(ə)] [fɪʃ] ,
' cried the little fish ,
- 哭 这 小的 鱼 ,

“小鱼叫道,”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒmɪst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæəri] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə]
who would have promised anything that was likely to carry her up to
WHO 会 有 承诺 任何事物 那 曾是 可能 到 携带 她 向上 到
[ɜːθ] [ə'gen] .
earth again .
地球 再次 :

谁会许下任何可能让她重返人间的承诺呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] :
And the queen answered :
和 这 女王 回答 :

女王回答说:

- [jes] , [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .
- **Yes , I will tell you what to do .**
- 是的 , 我 将要 告诉 你 什么 到 做 .

“是的，我会告诉你该怎么做。”

- [ʃi:; ʃi] [sæt] [ˈsaɪlənt] [fɔ: (r); fə (r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] :
- **She sat silent for a moment , and then went on .**
- 她 卫星 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 然后 去 在 :

她沉默了一会儿，然后继续说道：

- [ðeə (r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə (r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [ˈkaʊnsl] ;
- **There is no danger if you will only follow my counsel ;**
- 那里 是 不 危险 如果 你 将要 仅有的 跟随 我的 法律顾问 ;

只要你听从我的建议，就不会有危险；

[ænd; ənd] [fɜ:st] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [z:θ] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and first you must return to earth , and go up to the top of a
和 第一的 你 必须 返回 到 地球 , 和 去 向上 到 这 顶部 的 一个
[haɪ] [ˈmaʊntən] ,
high mountain ,
高的 山 ,

首先你必须回到地球，然后登上高山之巅。

[weə (r)] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [hæz; həz] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:s(ə)] .
where the giant has built his castle .
在哪里 这 巨大的 有 建造 他的 城堡 .

巨人建造城堡的地方。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ˈwi:pɪŋ] [fɔ: (r); fə (r)] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə (r)] ,
You will find him sitting on the steps weeping for his daughter ,
你 将要 寻找 他 坐着 在 这 步骤 哭泣 为了 他的 女儿 ,

你会看到他坐在台阶上，为女儿哭泣。

[hu:] [hæz; həz] [dʒʌst] [daɪd] [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] [ˈhʌntɪŋ] .
who has just died while the prince was away hunting .
WHO 有 只是 死亡 尽管 这 王子 曾是 离开 打猎 .

王子外出狩猎时，他刚刚去世。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] [ʃi:; ʃi] [sent] [hɜ: (r); hə (r)] [ˈfɑ:ðə (r)] [maɪ] [kraʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:vənt] .
At the last she sent her father my crown by a faithful servant .
在 这 最后的 她 发送 她 父亲 我的 王冠 经过 一个 忠实 仆人 .

最后，她派一名忠仆将我的王冠送给了她的父亲。

[bʌt; bət] [ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkeəf(ə)] , [fɔ: (r); fə (r)] [ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ju:; jʊ] [hi:; hi] [meɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] .
But I warn you to be careful , for if he sees you he may kill you .
但 我 警告 你 到 是 小心 , 为了 如果 他 看到 你 他 可能 杀 你 .

但我警告你务必小心，因为他如果看见你，可能会杀了你。

[ˈðeəfɔ: (r)] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊə (r)] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:ˈself] [ˈɪntu:] [ˈeni] [ˈkri:tʃə (r)] [ðæt] [meɪ]
Therefore I will give you the power to change yourself into any creature that may
所以 我 将要 给 你 这 力量 到 改变 你自己 进入 任何 生物 那 可能
[help] [ju:; jʊ] [best] .
help you best .
帮助 你 最好的 .

因此，我将赋予你改变自身形态的能力，使你能够变成任何对你最有帮助的生物。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [straɪk] [jɔ: (r); jə (r)] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd] [kɔ:l] [aʊt] [ɪts] [neɪm] .
You have only to strike your forehead , and call out its name .
你 有 仅有的 到 罢工 你的 前额 , 和 称呼 出去 它是 姓名 .

你只需拍打额头，喊出它的名字。

- [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [tu;; tə][lənd] [si:md] [mʌtʃ] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][brɪʃ:(r)] ,
' **This time the journey to land seemed much shorter than before** ,
- 这 时间 这 旅行 到 土地 似乎 很多 较短 比 前 ,
“这一次，到达陆地的旅程似乎比以前短得多。”

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][ðə; ði] [fɪʃ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ʃɑ:pli]
and when once the fish reached the shore she struck her forehead sharply
和 什么时候 一次 这 鱼 达到 这 支撑 她 击 她 前额 尖锐地
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ,
with her tail ,
和 她 尾巴 ,
当鱼游到岸边时，她用尾巴狠狠地抽打自己的额头。

[ænd; ənd][kraɪd] :
and cried :
和 哭 :
然后哭了起来:

- [diə(r)] , [kʌm] [tu;; tə][em 'i:] !
' **Deer , come to me !**
- 鹿 , 来 到 我 !
“鹿啊，到我这里来！ ”

- [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [smɔ:l] , ['slaɪmi] ['bɒdi] [dɪsə'prɪəd] ,
' **In a moment the small , slimy body disappeared** ,
- 在 一个 片刻 这 小的 , 黏糊糊的 身体 消失 ,
“转眼间，那具黏糊糊的小身体就消失了。”

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [bi:st] [wɪð] ['brɑ:ntʃɪŋ] [hɔ:nz] [ænd; ənd]['slendə(r)][legz] ,
and in its place stood a beautiful beast with branching horns and slender legs ,
和 在 它是 地方 站立 一个 美丽的 兽 和 分枝 角 和 苗条 腿 ,
取而代之的是一头美丽的野兽，它长着分叉的角和细长的腿。

['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tu;; tə][bi:; bi] [gɒn] .
quivering with longing to be gone .
颤抖 和 渴望 到 是 已消失 :
颤抖着，渴望离开。

['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , [ʃi:; ʃi] [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] ,
Throwing back her head and snuffing the air , she broke into a run ,
投掷 后退 她 头 和 吸鼻烟 这 空气 , 她 打破 进入 一个 跑步 ,
她仰头大口吸了口气，然后拔腿就跑。

['li:pɪŋ] ['i:zəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] .
leaping easily over the rivers and walls that stood in her way .
跳跃 容易地 超过 这 河流 和 墙壁 那 站立 在 她 方式 :
她轻松地跃过挡在她面前的河流和城墙。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][hæd; həd] [bi:n] ['hʌntɪŋ] [sɪnz] ['deɪbreɪk] , [bʌt; bət][hæd; həd]
It happened that the king's son had been hunting since daybreak , but had
它 发生 那 这 国王的 儿子 有 到过 打猎 自从 拂晓 , 但 有
[kɪld] ['nʌθɪŋ] ,
killed nothing ,
被杀 没有什么 ,
原来，国王的儿子从黎明就开始打猎，却什么也没猎到。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][diə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz][pɑ:θ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [hi:; hi]
and when the deer crossed his path as he was resting under a tree he
和 什么时候 这 鹿 交叉 他的 小路 作为 他 曾是 休息 在下面 一个 树 他
[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] .
determined to have her .
决定 到 有 她 :
当他在树下休息时，那只鹿正好穿过他的路，他便决定要得到它。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [went] [laɪk][ðə; ði][wind] ,
He flung himself on his horse , which went like the wind ,
他 扔 他自己 在 他的 马 , 哪个 去 喜欢 这 风 ,
他纵身跃上马背, 马儿飞驰而去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ʊf(ə)n] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [ɔːl][ðə; ði]
and as the prince had often hunted the forest before , and knew all the
和 作为 这 王子 有 经常 猎杀 这 森林 前 , 和 知道 全部 这
[ɔːt] [kʌts] ,
short cuts ,
短的 削减 ,

由于王子以前经常在这片森林里打猎, 知道所有的捷径,
[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [biːst] .
he at last came up with the panting beast .
他 在 最后的 来了 向上 和 这 喘息 兽 .
他最终想出了喘息的野兽这个形象。

- [baɪ][ɔː(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] [let][em ˈiː][gəʊ] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kɪl] [em ˈiː] , - [sed] [ðə; ði][diə(r)] ,
' By your favour let me go , and do not kill me , ' said the deer ,
- 经过 你的 偏爱 让 我 去 , 和 做 不是 杀 我 , - 说 这 鹿 ,
“求你放了我, 别杀我,”鹿说道。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
turning to the prince with tears in her eyes ,
转弯 到 这 王子 和 眼泪 在 她 眼睛 ,
她转过身, 眼里含着泪水, 看向王子。

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][faː(r)][tuː; tə][rʌŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
' for I have far to run and much to do .
- 为了 我 有 远的 到 跑步 和 很多 到 做 .
因为我还有很长的路要走, 还有很多事要做。

- [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] , [strʌk] [dʌm] [wɪð] [səˈpraɪz] , [ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
' And as the prince , struck dumb with surprise , only looked at her ,
- 和 作为 这 王子 , 击 哑的 和 惊喜 , 仅有的 看起来 在 她 ,
王子惊讶得说不出话来, 只是看着她。

[ðə; ði][diə(r)] [kliəd] [ðə; ði][nekst] [wɔːl] [ænd; ənd][wəz; wəz] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
the deer cleared the next wall and was soon out of sight .
这 鹿 已清除 这 下一个 墙 和 曾是 很快 出去 的 视线 .
鹿越过下一堵墙, 很快就消失在视线之外。

- [ðæt] [kænt] [ˈriːəli] [biː; bi][ə; eɪ][diə(r)] , - [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' That can't really be a deer , ' thought the prince to himself ,
- 那 不能 真的 是 一个 鹿 , - 想法 这 王子 到 他自己 ,
“那不可能是只鹿,”王子心想。

[ˈreɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
reining in his horse and not attempting to follow her .
缰绳 在 他的 马 和 不是 尝试 到 跟随 她 .
他勒住马缰, 没有试图跟随她。

- [nəʊ][diə(r)][ˈevə(r)][hæd; həd] [aɪz] [laɪk] [ðæt] .
' No deer ever had eyes like that .
- 不 鹿 曾经 有 眼睛 喜欢 那 .
“没有哪只鹿长着那样的眼睛。”

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈmeɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][nəʊ]
It must be an enchanted maiden , and I will marry her and no
它 必须 是 一个 迷人的 少女 , 和 我 将要 结婚 她 和 不
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 :

她一定是位被施了魔法的少女，我只会娶她，不会娶别人。

- [səʊ] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [hed] , [hiː; hi][rəʊd] [ˈsləʊli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
' So , turning his horse's head , he rode slowly back to his palace .
- 所以 , 转弯 他的 马匹 头 , 他 骑 缓慢地 后退 到 他的 宫殿 .

于是，他调转马头，缓缓地骑马返回宫殿。

[ðə; ði][diə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ˈkɑːs(ə)] [kwaɪt] [aʊt][pʊ; əv] [breθ] ,
The deer reached the giant's castle quite out of breath ,
这 鹿 达到 这 巨人的 城堡 相当 出去 的 气息 ,
鹿气喘吁吁地到达了巨人的城堡。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sæŋk][æz; əz][fiː; fi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] , [smuːð] [wɔːlz] [wɪtʃ]
and her heart sank as she gazed at the tall , smooth walls which
和 她 心 沉没 作为 她 凝视 在 这 高的 , 光滑的 墙壁 哪个
[səˈraʊndɪd] [aɪˈtiː] .
surrounded it .
包围 它 :

她望着周围高耸光滑的墙壁，心中一阵沉了下去。

[ðen] [fiː; fi] [plʌkt] [ʌp] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][kraɪd] :
Then she plucked up courage and cried :
然后 她 拨弦 向上 勇气 和 哭 :

然后她鼓起勇气哭了起来：

- [ænt] , [kʌm] [tuː; tə][emˈiː] !
' Ant , come to me !
- 蚂蚁 , 来 到 我 !

蚂蚁，到我这里来！

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈʃeɪp] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] ,
' And in a moment the branching horns and beautiful shape had vanished ,
- 和 在 一个 片刻 这 分枝 角 和 美丽的 形状 有 消失了 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [braʊn] [ænt] ,
and a tiny brown ant ,
和 一个 微小的 棕色的 蚂蚁 ,

“转眼间，分叉的角和美丽的形状都消失了，取而代之的是一只棕色的小蚂蚁，

[ɪnˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ˈkləʊsli] , [wɒz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] .
invisible to all who did not look closely , was climbing up the walls .
无形的 到 全部 WHO 做过 不是 看 密切 , 曾是 攀登 向上 这 墙壁 .

不仔细看的人都看不到，它正沿着墙壁向上攀爬。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)] [haʊ] [fɑːst][fiː; fi] [went] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃə(r)] !
It was wonderful how fast she went , that little creature !
它 曾是 精彩的 如何 快速地 她 去 , 那 小的 生物 !

这小家伙跑得真快！

[ðə; ði] [wɔːl] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈprɪəd] [maɪlz] [haɪ] [ɪn][kəmˈpæɪs(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbɒdi] ;
The wall must have appeared miles high in comparison with her own body ;
这 墙 必须 有 出现 英里 高的 在 比较 和 她 自己的 身体 ;

与她自身的身躯相比，那堵墙一定显得高不可攀；

[jet] , [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ˈpɒsəb(ə)] ,
yet , in less time than would have seemed possible ,
然而 , 在 较少的 时间 比 会 有 似乎 可能的 ,

然而，在比预想中更短的时间内，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][daʊn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːtjɑːd][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][saɪd] .
she was over the top and down in the courtyard on the other side .
她 曾是 超过 这 顶部 和 向下 在 这 庭院 在 这 其他 边 .

她情绪激动，跌跌撞撞地倒在了另一边的院子里。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][pɔːzd][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][wɒt][hæd; həd][best][biː; bi][dʌn][nekst] ,
Here she paused to consider what had best be done next ,
这里 她 暂停 到 考虑 什么 有 最好的 是 完毕 下一个 ,
她停下来思考接下来最好怎么做，

[ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][əˈbaʊt][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][sɔː][ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːlz][hæd; həd][ə; eɪ][tɔːl][triː]
and looking about her she saw that one of the walls had a tall tree
和 寻找 关于 她 她 锯 那 一 的 这 墙壁 有 一个 高的 树
[ˈgrəʊɪŋ][baɪ][aɪˈtiː] ,
growing by it ,
生长 经过 它 ,

她环顾四周，发现其中一面墙边长着一棵高大的树。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwɪndəʊ][ˈveri][ˈnɪəli][ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð][ðə; ði][haɪst]
and in the corner was a window very nearly on a level with the highest
和 在 这 角落 曾是 一个 窗户 非常 几乎 在 一个 等级 和 这 最高
[ˈbraːntʃɪz][ɒv; əv][ðə; ði][triː] .
branches of the tree .
分支 的 这 树 .

角落里有一扇窗户，几乎与树的最高枝干齐平。

- [ˈmʌŋki] , [kʌm][tuː; tə][emˈiː] !
' Monkey , come to me !
- 猴 , 来 到 我 !

“猴子，到我这儿来！ ”

- [kraɪd][ðə; ði][ænt] ;
' cried the ant ;
- 哭 这 蚂蚁 ;

“蚂蚁叫道；

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][tɜːn][raʊnd][ə; eɪ][ˈmʌŋki][wɒz; wəz][ˈswɪŋɪŋ][hɜːˈself][frɒm; frəm][ðə; ði]
and before you could turn round a monkey was swinging herself from the
和 前 你 可以 转动 圆形的 一个 猴 曾是 摇摆 她自己 从 这
[ˈtɒpməʊst][ˈbraːntʃɪz][ˈɪntuː;][ðə; ði][ruːm][weə(r)][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][leɪ][ˈsnɔːrɪŋ] .
topmost branches into the room where the giant lay snoring .
最顶层 分支 进入 这 房间 在哪里 这 巨大的 躺 打鼾 .

还没等你转身，一只猴子就从最高的树枝上荡进了巨人躺着打鼾的房间。

- [pəˈhæps][hiː; hi][wɪl][biː; bi][səʊ][ˈfraɪt(ə)nd][æt; ət][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][emˈiː][ðæt][hiː; hi][meɪ][daɪ][ɒv; əv]
' Perhaps he will be so frightened at the sight of me that he may die of
- 也许 他 将要 是 所以 害怕 在 这 视线 的 我 那 他 可能 死 的
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

“或许他看到我会吓得魂飞魄散，甚至会吓死。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][ˈneɪvə(r)][get][ðə; ði][kraʊn] , - [θɔːt][ðə; ði][ˈmʌŋki] .
and I shall never get the crown , ' thought the monkey .
和 我 将 绝不 得到 这 王冠 , - 想法 这 猴 .

“我永远也得不到王冠，”猴子心想。

- [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][brˈkʌm][ˈsʌmθɪŋ][els] .
' I had better become something else .
- 我 有 更好的 变得 某物 别的 .

我最好变成别的样子。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] ['sɒftli] : - [ˈpærət] , [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] !
' **And she called softly :** ' **Parrot , come to me !**
- 和 她 称为 轻轻 : - 鹦鹉 , 来 到 我 !

她轻声呼唤道：“鹦鹉，到我这里来！”

- [ðen] [ə; ei][pɪŋk][ænd; ənd] [greɪ] [ˈpærət] [[hɒpt]] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
' **Then a pink and grey parrot hopped up to the giant ,**
- 然后 一个 粉色的 和 灰色的 鹦鹉 跳跃 向上 到 这 巨大的 ,

然后一只粉灰色相间的鹦鹉跳到巨人面前，

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [jɔːnz] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði]['kɑːs(ə)] .
who by this time was stretching himself and giving yawns which shook the castle .
WHO 经过 这 时间 曾是 伸展 他自己 和 给予 打哈欠 哪个 摇晃 这 城堡 .

这时他伸了个懒腰，打了个哈欠，哈欠声震动了整座城堡。

[ðə; ði] [ˈpærət] ['weɪtɪd] [ə; ei]['lɪt(ə)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪk] ,
The parrot waited a little , until he was really awake ,
这 鹦鹉 等待 一个 小的 , 直到 他 曾是 真的 醒 ,

鹦鹉等了一会儿，直到它完全清醒过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['bɒʊldli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊn] ,
and then she said boldly that she had been sent to take away the crown ,
和 然后 她 说 大胆地 那 她 有 到过 发送 到 拿 离开 这 王冠 ,

然后她大胆地说，她是奉命来夺取王冠的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [hɪz; ɪz] ['eni] [lɒŋɡə(r)] , [naʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] [kwɪːn] [wɒz; wəz] [ded] .
which was not his any longer , now his daughter the queen was dead .
哪个 曾是 不是 他的 任何 更长 , 现在 他的 女儿 这 女王 曾是 死的 .

那东西不再属于他了，他的女儿，也就是王后，已经去世了。

[ɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lept] [aʊt][ɒv; əv][bed] [wɪð] [æn; ən]['æŋɡri][rɔː(r)] ,
On hearing these words the giant leapt out of bed with an angry roar ,
在 听力 这些 字 这 巨大的 跳跃 出去 的 床 和 一个 生气的 吼 ,

听到这话，巨人愤怒地咆哮着从床上跳了起来。

[ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpærət] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [hændz]
and sprang at the parrot in order to wring her neck with his great hands
和 弹簧 在 这 鹦鹉 在 命令 到 拧 她 脖子 和 他的 伟大的 双手

.
:
.

他猛地扑向鹦鹉，用他那双大手掐住了鹦鹉的脖子。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
But the bird was too quick for him , and , flying behind his back ,
但 这 鸟 曾是 也 快的 为了 他 , 和 , 飞行 在后面 他的 后退 ,

但那只鸟速度太快，他跟不上，飞到了他的背后，

[begd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz]
begged the giant to have patience , as her death would be of no use
乞求 这 巨大的 到 有 耐心 , 作为 她 死亡 会 是 的 不 使用

[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

她恳求巨人耐心等待，因为她的死对他没有任何好处。

- [ðæt] [ɪz] [truː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ;
' **That is true ,** ' **answered the giant ;**
- 那 是 真的 , - 回答 这 巨大的 ;

“的确如此，”巨人回答道；

- [bʌt; bət][ai][ei 'em][nɒt][səʊ] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv][juː; jʊ] [ðæt] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
- **but I am not so foolish as to give you that crown for nothing** .
- 但 我 是 不是 所以 愚蠢 作为 到 给 你 那 王冠 为了 没有什么 .
但我还没傻到白白把王冠送给你。

[let] [em 'i:] [θɪŋk] [wɒt] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] !
Let me think what I will have in exchange !
让 我 思考 什么 我 将要 有 在 交换 !
让我想想我能用什么来交换！

- [ænd; ɛnd][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒaɪənts] -
- **And he scratched his huge head for several minutes , for giants** -
- 和 他 刮痕 他的 巨大的 头 为了 一些 分钟 , 为了 巨人 -
[maɪndz] [ˈɔːlweɪz] [muːv] [ˈsləʊli] .
minds always move slowly .
思想 总是 移动 缓慢地 .
“他挠了挠他那巨大的脑袋好几分钟，因为巨人的思维总是很慢。”

- [ɑː] , [jes] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] !
- **Ah , yes , that will do !**
- 啊 , 是的 , 那 将要 做 !
“啊，是的，这样就可以了！ ”

- [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][æt; ət][lɑːst] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbraɪtnɪŋ] .
- **exclaimed the giant at last , his face brightening** .
- 惊呼 这 巨大的 在 最后的 , 他的 脸 提亮 .
“巨人终于喊道，脸上露出了笑容。”

- [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ][ˈkɒlə(r)][ɒv; əv] [bluː] [stəʊnz]
- **You shall have the crown if you will bring me a collar of blue stones**
- 你 将 有 这 王冠 如果 你 将要 带来 我 一个 衣领 的 蓝色的 石头
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][es 'ti:] . [ˈmɑːtɪn] ,
from the Arch of St . Martin ,
从 这 拱 的 英石 . 马丁 ,
“如果你能从圣马丁拱门上取来一串蓝色宝石项圈给我，你就能得到王冠。”

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] .
in the Great City .
在 这 伟大的 城市 .
在大城市里。

- [naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈpærət] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ɡɜːl][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l]
- **Now when the parrot had been a girl she had often heard of this wonderful**
- 现在 什么时候 这 鹦鹉 有 到过 一个 女孩 她 有 经常 听到 的 这 精彩的
[ɑːtʃ] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ænd; ɛnd][ˈmɑːb(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [let][ˈɪntuː][aɪ 'ti:] .
arch and the precious stones and marbles that had been let into it .
拱 和 这 宝贵的 石头 和 弹珠 那 有 到过 让 进入 它 .
“鹦鹉小时候经常听说这座奇妙的拱门，以及拱门里镶嵌的珍贵宝石和大理石。”

[aɪ 'ti:] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'weɪ]
It sounded as if it would be a very hard thing to get them away
它 听起来 作为 如果 它 会 是 一个 非常 难的 事物 到 得到 他们 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
from the building of which they formed a part ,
从 这 建筑 的 哪个 他们 形成 一个 部分 ,
听起来，要把他们从他们所在的建筑物里弄出来似乎是一件非常困难的事情。

[bʌt; bət][ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][faː(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
but all had gone well with her so far , and at any rate she could
但 全部 有 已消失 出色地 和 她 所以 远的 , 和 在 任何 速度 她 可以
[bʌt; bət][traɪ] .
but try .
但 尝试 :

但到目前为止一切都很顺利, 无论如何, 她只能尝试一下了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
So she bowed to the giant ,
所以 她 鞠躬 到 这 巨大的 ,
于是她向巨人鞠躬。
[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][kʊd; kəd][nɒt] [siː]
and made her way back to the window where the giant could not see
和 制成 她 方式 后退 到 这 窗户 在哪里 这 巨大的 可以 不是 看
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

然后她回到巨人看不见的窗边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˈkwɪkli] :
Then she called quickly :
然后 她 称为 迅速地 :
然后她迅速打了个电话:

- [ˈiːg(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] !
- Eagle , come to me !
- 鹰 , 来 到 我 !
“雄鹰, 到我这里来! ”

- [bɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ʃiː; ʃi][felt] [hɜːˈself] [bɔːn] [ʌp][ɒn] [strɒŋ] [wɪŋz]
Before she had even reached the tree she felt herself borne up on strong wings
- 前 她 有 甚至 达到 这 树 她 毛毡 她自己 出生 向上 在 强的 翅膀
[ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,
ready to carry her to the clouds if she wished to go there ,
准备好 到 携带 她 到 这 云 如果 她 希望 到 去 那里 ,
“她还没走到树下, 就感觉自己被一双强壮的翅膀托起, 随时准备带她飞向云端, 如果她愿意的话。”

[ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
and seeming a mere speck in the sky ,
和 似乎 一个 仅仅 斑点 在 这 天空 ,
仿佛天空中一个微不足道的小点,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swept] [əˈlɒŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːtɪn] [faː(r)] [bɪˈləʊ] ,
she was swept along till she beheld the Arch of St . Martin far below ,
她 曾是 扫荡 沿着 直到 她 观看 这 拱 的 英石 . 马丁 远的 以下 ,
她被水流裹挟着向前, 直到远远地看到了圣马丁拱门。

[wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
with the rays of the sun shining on it .
和 这 射线 的 这 太阳 灼灼 在 它 :
阳光照耀着它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [swuːp] [daʊn] , [ænd; ənd] ,
Then she swooped down , and ,
然后 她 俯冲 向下 , 和 ,
然后她俯冲下来,

[ˈhaɪdɪŋ] [hɜːˈself] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈbʌtrəs] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,
hiding herself behind a buttress so that she could not be detected from below ,
隐藏 她自己 在后面 一个 支持 所以 那 她 可以 不是 是 检测到 从 以下 ,
她躲在扶壁后面, 以免被下面的人发现。

[ʃiː, ʃi][set][hɜː'self][tuː; tə][dig][aʊt][ðə; ði][ˈniəriːst][bluː][stəʊnz][wið][hɜː(r); hə(r)][biːk] .
she set herself to dig out the nearest blue stones with her beak .
她 放 她自己 到 挖 出去 这 最近的 蓝色的 石头 和 她 喙 .
她用喙挖出了附近最好的蓝色石头。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][iːv(ə)n][ˈhɑːdə(r)][wɜːk][ðæn; ðən][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪ 'tiː]
It was even harder work than she had expected ; but at last it
它 曾是 甚至 更难 工作 比 她 有 预期的 ; 但 在 最后的 它
[wɒz; wəz][dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,
这比她预想的还要难；但最终还是完成了。

[ænd; ənd][həʊp][ə'rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɑːt] .
and hope arose in her heart .
和 希望 出现 在 她 心 .
于是，她心中燃起了希望。

[ʃiː, ʃi][nekst][druː][aʊt][ə; eɪ][piːs][ɒv; əv][strɪŋ][ðæt][ʃiː, ʃi][hæd; həd][faʊnd][ˈhæŋɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][triː]
She next drew out a piece of string that she had found hanging from a tree
她 下一个 画 出去 一个 片 的 细绳 那 她 有 成立 绞刑 从 一个 树
,
,
,
接着，她抽出了一根从树上捡到的绳子。

[ænd; ənd][ˈsɪtɪŋ][daʊn][tuː; tə][rest][strʌŋ][ðə; ði][stəʊnz][tə'geðə(r)] .
and sitting down to rest strung the stones together .
和 坐着 向下 到 休息 串 这 石头 一起 .
然后坐下来休息，把石头串了起来。

[wen][ðə; ði][ˈnekləs][wɒz; wəz][ˈfɪnɪʃt][ʃiː, ʃi][hʌŋ][aɪ 'tiː][raʊnd][hɜː(r); hə(r)][nek] , [ænd; ənd][kɔːld] :
When the necklace was finished she hung it round her neck , and called :
什么时候 这 项链 曾是 完成的 她 悬挂 它 圆形的 她 脖子 , 和 称为 :
项链做好后，她把它挂在脖子上，然后喊道：

- [ˈpærət] , [kʌm][tuː; tə][em 'iː] !
' Parrot , come to me !
- 鹦鹉 , 来 到 我 !
鹦鹉，到我这里来！

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd][greɪ][ˈpærət][stʊd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
' And a little later the pink and grey parrot stood before the giant .
- 和 一个 小的 之后 这 粉色的 和 灰色的 鹦鹉 站立 前 这 巨大的 .
过了一会儿，那只粉灰色的鹦鹉站在了巨人面前。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈnekləs][juː; jʊ][ɑːskt][fɔː(r); fə(r)] , - [sed][ðə; ði][ˈpærət] .
' Here is the necklace you asked for , ' said the parrot .
- 这里 是 这 项链 你 问 为了 , - 说 这 鹦鹉 .
“这就是你想要的项链，”鹦鹉说。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈglɪsən][æz; əz][hiː; hi][tʊk][ðə; ði][hiːp][ɒv; əv][bluː][stəʊnz]
And the eyes of the giant glistened as he took the heap of blue stones
和 这 眼睛 的 这 巨大的 闪闪发光 作为 他 采取 这 堆 的 蓝色的 石头
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
in his hand .
在 他的 手 .
巨人的眼睛闪闪发光，他把那堆蓝色的石头抱在手里。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][gɪv][ʌp][ðə; ði][kraʊn] .
But for all that he was not minded to give up the crown .
但 为了 全部 那 他 曾是 不是 有思想 到 给 向上 这 王冠 .
尽管如此，他是不愿意放弃王位。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dlɪ] [æz; əz] [blu:] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , - [hi:; hi] ['grʌmbld] ,
- **They are hardly as blue as I expected , ' he grumbled ,**
- 他们 是 几乎 作为 蓝色的 作为 我 预期的 , - 他 咕哝 ,
“它们远没有我想象中那么蓝,”他抱怨道。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['pærət] [nju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði]
though the parrot knew as well as he did that he was not speaking the
尽管 这 鹦鹉 知道 作为 出色地 作为 他 做过 那 他 曾是 不是 请讲 这
[tru:θ] ;
truth ;
真相 ;

虽然鹦鹉和他一样清楚自己说的不是真话；

- [səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ju:; jʊ] ['kʌvət]
- **so you must bring me something else in exchange for the crown you covet**
- 所以 你 必须 带来 我 某物 别的 在 交换 为了 这 王冠 你 贪图
[səʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .

所以，你必须拿出别的东西来交换你如此渴望的王冠。

[ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][aɪ 'ti:] [wɪl] [kɒst] [ju:; jʊ][nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [kraʊn] [bʌt; bət][ju:; jʊ][laɪf] ['b:lsəʊ] . -
If you fail it will cost you not only the crown but you life also . '
如果 你 失败 它 将要 成本 你 不是 仅有的 这 王冠 但 你 生活 还 . -

如果失败，你不仅会失去王冠，还会丢掉性命。

- [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɒnt] [naʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pærət] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɑ:nsə(r)d] :
- **What is it you want now ? ' asked the parrot ; and the giant answered :**
- 什么 是 它 你 想 现在 ? - 问 这 鹦鹉 ; 和 这 巨大的 回答 :

“你现在又想要什么？”鹦鹉问道；巨人回答道：

- [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [kraʊn] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] [sti:l] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ;
- **If I give you my crown I must have another still more beautiful ;**
- 如果 我 给 你 我的 王冠 我 必须 有 其他 仍然 更多的 美丽的 ;

“如果我把王冠给你，我一定还有一顶更美丽的王冠；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][æf; ʌf] [brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [stɑ:z] .
and this time you shall bring me a crown of stars .
和 这 时间 你 将 带来 我 一个 王冠 的 明星 .

这一次，你要为我带来一顶星辰冠冕。

- [ðə; ði] ['pærət] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [aʊt'saɪd] [ʃi:; ʃɪ] [m'ɜ:məd] :
- **The parrot turned away , and as soon as she was outside she murmured :**
- 这 鹦鹉 转向 离开 , 和 作为 很快 作为 她 曾是 外部 她 低声说道 :

鹦鹉转过身去，一到外面就低声说道：

- [təʊd] , [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] !
- **Toad , come to me !**
- 蟾蜍 , 来 到 我 !

癞蛤蟆，到我这儿来！

- [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'hʌf] [ə; eɪ] [təʊd] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɒf] [ʃi:; ʃɪ][set] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
- **And sure enough a toad she was , and off she set in search of the**
- 和 当然 足够的 一个 蟾蜍 她 曾是 , 和 离开 她 放 在 搜索 的 这
['stɑ:ri] [kraʊn] .
starry crown .
繁星 王冠 .

“果然，她是一只癞蛤蟆，于是她出发去寻找那星光璀璨的王冠。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] [pu:l] ,
She had not gone far before she came to a clear pool ,
她 有 不是 已消失 远的 前 她 来了 到 一个 清除 水池 ,

她没走多远就来到了一汪清澈的水潭前。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [səʊ] ['braɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [kwɑ:t] ['ri:əl] [tu:; tə] [tʌt]
in which the stars were reflected so brightly that they looked quite real to touch
在 哪个 这 明星 是 反映 所以 明亮地 那 他们 看起来 相当 真实的 到 触碰
[ænd; ənd][ʰænd(ə)] .
and handle .
和 处理 :

星星在阳光的映照下显得格外明亮，摸起来就像真的一样。

[ˈstu:pɪŋ] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ][bæg][ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈkæriŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] ,
Stooping down she filled a bag she was carrying with the shining water and ,
弯腰 向下 她 已填 一个 包 她 曾是 携带 和 这 灼灼 水 和 ,
她弯下腰，用随身携带的袋子装满了闪闪发光的水，然后

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] , [wəʊn] [ə; eɪ] [kraʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [stɑ:z] .
returning to the castle , wove a crown out of the reflected stars .
返回 到 这 城堡 , 编织 一个 王冠 出去 的 这 反映 明星 :
回到城堡后，她用倒映的星光编织了一顶王冠。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] :
Then she cried as before :
然后 她 哭 作为 前 :
然后她像以前一样哭了起来:

- [ˈpærət] , [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] !
' Parrot , come to me !
- 鹦鹉 , 来 到 我 !
鹦鹉，到我这里来!

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpærət] [ʃi:; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
' And in the shape of a parrot she entered the presence of the giant .
- 和 在 这 形状 的 一个 鹦鹉 她 进入 这 在场 的 这 巨大的 :
她化作鹦鹉的模样，来到了巨人面前。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ;
' Here is the crown you asked for , ' she said ;
- 这里 是 这 王冠 你 问 为了 , - 她 说 ;
“这就是你想要的王冠，”她说;

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ædməˈreɪ(ə)n] .
and this time the giant could not help crying out with admiration .
和 这 时间 这 巨大的 可以 不是 帮助 哭泣 出去 和 钦佩 :
这一次，巨人忍不住发出赞叹的叫声。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbi:t(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæplət] [ɒv; əv] [stɑ:z] , [hi:; hi] [tɜ:nd]
He knew he was beaten , and still holding the chaplet of stars , he turned
他 知道 他 曾是 被打败 , 和 仍然 保持 这 花冠 的 明星 , 他 转向
[tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] .
to the girl .
到 这 女孩 :

他知道自己输了，手里仍然拿着那串星星花环，他转向了那个女孩。

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] : [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] ; [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [aɪ ˈti:] [ˈfeəli] !
' Your power is greater than mine : take the crown ; you have won it fairly !
- 你的 力量 是 更大的 比 矿 : 拿 这 王冠 ; 你 有 韩元 它 相当 !
你的力量比我强大：接受王冠吧；这是你公平赢得的!

- [ðə; ði] [ˈpærət] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [twɑɪs] .
' The parrot did not need to be told twice .
- 这 鹦鹉 做过 不是 需要 到 是 讲述 两次 :
“鹦鹉不需要被告知第二遍。”

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈkraɪɪŋ] : - [ˈmʌŋki] , [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː]
Seizing the crown , she sprang on to the window , crying : ' Monkey , come to me
抓住 这 王冠 , 她 弹簧 在 到 这 窗户 , 哭泣 : - 猴 , 来 到 我
!
!
!

她一把抓起王冠，跳到窗台上，喊道：“猴子，到我这里来！”

- [ænd; ɛnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
' And to a monkey ,
- 和 到 一个 猴 ,

“对一只猴子来说，

[ðə; ði] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [dɪd][nɒt] [teɪk] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
the climb down the tree into the courtyard did not take half a minute .
这 爬 向下 这 树 进入 这 庭院 做过 不是 拿 一半 一个 分钟 .

从树上爬下来进入庭院只用了不到半分钟。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] : - [ænt] , [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] !
When she had reached the ground she said again : ' Ant , come to me !
什么时候 她 有 达到 这 地面 她 说 再次 : - 蚂蚁 , 来 到 我 !

她落地后又说：“蚂蚁，到我这里来！”

- [ænd; ɛnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænt][æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [krɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] .
' And a little ant at once began to crawl over the high wall .
- 和 一个 小的 蚂蚁 在 一次 开始 到 爬行 超过 这 高的 墙 .

一只小蚂蚁立刻开始爬过高墙。

[haʊ] [glæd][ðə; ði][ænt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ˈkɑːs(ə)] ,
How glad the ant was to be out of the giant's castle ,
如何 高兴的 这 蚂蚁 曾是 到 是 出去 的 这 巨人的 城堡 ,

蚂蚁多么高兴能逃出巨人的城堡啊！

[ˈhəʊldɪŋ] [fɑːst][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈrʌŋk] [ˈɪntuː][ˈɔːlməʊst] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːˈself]
holding fast the crown which had shrunk into almost nothing , as she herself
保持 快速地 这 王冠 哪个 有 缩小 进入 几乎 没有什么 , 作为 她 她自己
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

她紧紧握着那顶几乎萎缩殆尽的王冠，就像她自己曾经做的那样。

[bʌt; bət] [gruː] [kwɔɪt] [bɪɡ] [əˈgen] [wen] [ðə; ði][ænt] [ɪkˈskleɪmd] :
but grew quite big again when the ant exclaimed :
但 生长 相当 大的 再次 什么时候 这 蚂蚁 惊呼 :

但当蚂蚁惊呼时，它又长得相当大了：

- [dɪə(r)] , [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] !
' Deer , come to me !
- 鹿 , 来 到 我 !

“鹿啊，到我这里来！”

- [ˈʃʊəli; ˈɔːli][nəʊ][dɪə(r)][ˈevə(r)][ræn][səʊ] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] !
' Surely no deer ever ran so swiftly as that one !
- 一定 不 鹿 曾经 跑 所以 迅速地 作为 那 一 !

“肯定没有哪只鹿跑得像它那么快！”

[ɒn][ænd; ɛnd][ɒn][ʃiː; ʃi] [went] , [ˈbaʊndɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈrɪvəz] [ænd; ɛnd] [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ˈtæŋɡlɪz] [tɪl] [ʃiː; ʃi]
On and on she went , bounding over rivers and crashing through tangles till she
在 和 在 她 去 , 边界 超过 河流 和 崩溃 通过 缠结 直到 她
[riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .
reached the sea .
达到 这 海 .

她一路向前，跃过河流，穿过灌木丛，最终到达了大海。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [taɪm] :
Here she cried for the last time :
这里 她 哭 为了 这 最后的 时间 :

在这里，她最后一次哭泣：

- [fɪʃ] , [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] !
' Fish , come to me !
- 鱼 , 来 到 我 !

鱼儿，到我这里来！

- [ænd; ənd] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn] , [ʃiː; ʃɪ][swæm] [ə'ləŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
' And , plunging in , she swam along the bottom as far as the palace ,
- 和 , 骤降 在 , 她 游泳 沿着 这 底部 作为 远的 作为 这 宫殿 ,
于是，她纵身跃入水中，沿着水底一直游到宫殿。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈfɪʃɪz] [ˈɡæðəd] [tə'geðə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] .
where the queen and all the fishes gathered together awaiting her :
在哪里 这 女王 和 全部 这 鱼 聚集 一起 等待中 她 :
女王和所有的鱼都聚集在那里等待她的到来。

[ðə; ðɪ] [ˈaʊəz] [saɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈveri] [ˈsləʊli] — [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː; də]
The hours since she had left had gone very slowly — as they always do
这 小时 自从 她 有 左边 有 已消失 非常 缓慢地 — 作为 他们 总是 做
[tuː; tə][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] — [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [kwɔɪt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp]
to people that are waiting — and many of them had quite given up
到 人们 那 是 等待 — 和 许多 的 他们 有 相当 给定 向上
[həʊp] .
hope :
希望 :

自从她离开后，时间过得非常慢——对于等待的人来说，时间总是过得很慢——许多人已经彻底放弃了希望。

- [aɪ][eɪ'em][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [hɪə(r)] , - [ˈɡrʌmbld] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃə(r)] ,
' I am tired of staying here , ' grumbled a beautiful little creature ,
- 我 是 疲劳的 的 入住 这里 , - 咕哝 一个 美丽的 小的 生物 ,
“我厌倦了待在这里，”一只漂亮的小生物嘟囔道。

[huːz] [ˈkʌləs] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] ,
whose colours changed with every movement of her body ,
谁 颜色 已更改 和 每一个 移动 的 她 身体 ,
她的身体每动一下，颜色就会发生变化。

- [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [wɜːld] .
' I want to see what is going on in the upper world .
- 我 想 到 看 什么 是 去 在 在 这 上 世界 :
我想看看上层世界正在发生什么。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [mʌnθs] [saɪns] [ðæt] [fɪʃ] [went] [ə'weɪ] . -
It must be months since that fish went away . ' -
它 必须 是 几个月 自从 那 鱼 去 离开 : -
那条鱼肯定已经离开好几个月了。

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,
' It was a very difficult task ,
- 它 曾是 一个 非常 难的 任务 ,
这是一项非常艰巨的任务，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hæ(r)][ɔː(r)][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and the giant must certainly have killed her or she would have been
和 这 巨大的 必须 当然 有 被杀 她 或者 她 会 有 到过
[bæk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
back long ago ,
后退 长的 前 ,
巨人肯定杀了她，否则她早就回来了。

- [ri'mɑ:k] [ə'nʌðə(r)] .
' **remarked another** .
- 评论 其他 .

另一个人评论道。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [flaɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [naʊ] , - [m'ɜ:məd] [ə; eɪ] [θɜ:d] ,
' **The young flies will be coming out now** , ' **murmured a third** ,
- 这 年轻的 苍蝇 将要 是 未来 出去 现在 , - 低声说道 一个 第三 ,
“小苍蝇们现在就要出来了,”第三个人低声说道。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['i:t(ə)n] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [fɪ] !
' **and they will all be eaten up by the river fish** !
- 和 他们 将要 全部 是 吃 向上 经过 这 河 鱼 !
“他们都会被河里的鱼吃掉!”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [tu:] [bæd] !
It is really too bad !
它 是 真的 也 坏的 !

真是太可惜了!

- [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm][bɪ'hʌɪnd] : - [lʊk] !
' **When , suddenly , a voice was heard from behind** : ' **Look** !
- 什么时候 , 突然 , 一个 嗓音 曾是 听到 从 在后面 : - 看 !
突然, 身后传来一个声音: “看!”

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [braɪt] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['mu:vɪŋ] [səʊ] ['swɪftli] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es] ?
what is that bright thing that is moving so swiftly towards us ?
什么 是 那 明亮的 事物 那 是 移动 所以 迅速地 向 我们 ?
那闪闪发光的东西是什么? 它正迅速向我们靠近。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ['stɑ:tɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɒd] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][teɪl] , [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] .
' **And the queen started up , and stood on her tail , so excited was she** .
- 和 这 女王 开始 向上 , 和 站立 在 她 尾巴 , 所以 兴奋的 曾是 她 .
“女王站了起来, 用尾巴支撑着身体, 兴奋极了。”

[ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [kraʊd] ,
A silence fell on all the crowd ,
一个 沉默 跌倒 在 全部 这 人群 ,

人群中一片寂静。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['grʌmblə] [held][ðeə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] [geɪzd] [laɪk][ðə; ði][rest] .
and even the grumblers held their peace and gazed like the rest .
和 甚至 这 抱怨者 握住 他们的 和平 和 凝视 喜欢 这 休息 :
就连那些抱怨的人也保持沉默, 像其他人一样凝视着前方。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [fɪ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ['taɪtli] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [maʊθ] ,
On and on came the fish , holding the crown tightly in her mouth ,
在 和 在 来了 这 鱼 , 保持 这 王冠 紧紧 在 她 嘴 ,
那条鱼不停地游过来, 嘴里紧紧叼着王冠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mu:vɪd] [bæk] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hæ(r)] [pɑ:s] .
and the others moved back to let her pass .
和 这 其他的 已搬 后退 到 让 她 经过 .
其他人则后退一步, 让她通过。

[ɒn][ʃi:; ʃɪ] [went] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [bent][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ,
On she went right up to the queen , who bent and , taking the crown ,
在 她 去 正确的 向上 到 这 女王 , WHO 弯曲 和 , 采取 这 王冠 ,
她径直走到女王面前, 女王弯下腰, 接过王冠,

[pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊŋ] [hed] .
placed it on her own head .
放置 它 在 她 自己的 头 .

她把它放在自己的头上。

[ðen] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a wonderful thing happened .
然后 一个 精彩的 事物 发生 .

然后，一件美好的事情发生了。

[hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [drɒpt] [ə'weɪ] [ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] ,
Her tail dropped away or , rather ,
她 尾巴 掉落 离开 或者 , 相当 ,

她的尾巴掉了下来，或者更确切地说，

[aɪ 'ti:] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [gru:] ['ɪntu:] [tu:] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪst] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði]
it divided and grew into two legs and a pair of the prettiest feet in the
它 分割 和 生长 进入 二 腿 和 一个 一对 的 这 最漂亮的 脚 在 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

它分裂并长成了两条腿和一双世界上最漂亮的脚。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [gru:pt] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃed] [ðeə(r)] [skeɪlz]
while her maidens , who were grouped around her , shed their scales
尽管 她 少女们 , WHO 是 分组 大约 她 , 棚 他们的 秤

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [g'ɜ:lz] [ə'gen] .
and became girls again .
和 成为 女孩们 再次 .

而围绕在她身边的侍女们则褪去了鳞片，变回了少女。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪŋ] ['ʌðə(r)] [fɜ:st] ,
They all turned and looked at each other first ,
他们 全部 转向 和 看起来 在 每个 其他 第一的 ,

他们都转过身，先互相看了一眼。

[ænd; ənd] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [hu:] [hæd; həd] [ri'geɪn, ri:-] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊŋ] [ʃeɪp] [ænd; ənd]
and next at the little fish who had regained her own shape and
和 下一个 在 这 小的 鱼 WHO 有 恢复 她 自己的 形状 和

[wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
was more beautiful than any of them .
曾是 更多的 美丽的 比 任何 的 他们 .

接下来是那条恢复了原形的小鱼，它比它们中的任何一条都更美丽。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju: 'es] [bæk] ['aʊə(r)] [laɪf] ; [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] !
' **It is you who have given us back our life ; you , you !**
- 它 是 你 WHO 有 给定 我们 后退 我们的 生活 ; 你 , 你 !

是你让我们重获新生；是你，是你！

- [ðeɪ] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] ['wi:pɪŋ] [frɒm; frəm] ['veri] [dʒɔɪ] .
' **they cried ; and fell to weeping from very joy** .
- 他们 哭 ; 和 跌倒 到 哭泣 从 非常 喜悦 .

他们欢呼雀跃，喜极而泣。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:nz] ['pæləs] ,
So they all went back to earth and the queen's palace ,
所以 他们 全部 去 后退 到 地球 和 这 女王的 宫殿 ,

于是他们都回到了地球，回到了女王的宫殿。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第12/17页

[ænd; ənd] [kwɑ:t] [fə'gɒt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [leɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [si:] .
and quite forgot the one that lay under the sea .
和 相当 忘了 这 一 那 躺 在下面 这 海 .
他完全忘记了海底的那座。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
But they had been so long away that they found many changes .
但 他们 有 到过 所以 长的 离开 那 他们 成立 许多 变化 .
但他们离开太久了，发现很多事情都发生了变化。

[ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [kwi:nz] [ˈhʌzbənd] , [hæd; həd] [daɪd] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The prince , the queen's husband , had died some years since , and in his
这 王子 , 这 女王的 丈夫 , 有 死亡 一些 年 自从 , 和 在 他的
[pleɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,
place was her son ,
地方 曾是 她 儿子 ,
王子，也就是王后的丈夫，已经去世多年，取而代之的是王后的儿子。

[hu:] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪŋ] !
who had grown up and was king !
WHO 有 生长 向上 和 曾是 国王 !
他长大后成为了国王！

['i:v(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ə'gen] [æŋ; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['sædnəs] [klʌŋ] [tu:; tə] [hɪm]
Even in his joy at seeing his mother again an air of sadness clung to him
甚至 在 他的 喜悦 在 看到 他的 母亲 再次 一个 空气 的 悲伤 紧紧抓住 到 他
,
:
,
即使在与母亲重逢的喜悦中，他身上也萦绕着一丝悲伤。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [kwi:n] [kʊd; kəd] [beə(r)] [aɪ 'ti:] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ,
and at last the queen could bear it no longer ,
和 在 最后的 这 女王 可以 熊 它 不 更长 ,
最终，女王再也无法忍受了。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑ:d(ə)n] .
and begged him to walk with her in the garden .
和 乞求 他 到 走 和 她 在 这 花园 .
她恳求他陪她去花园散步。

['si:tɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbəʊə(r)] [ɒv; əv] ['dʒesəmi:n] — [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pɑ:st] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [æz; əz]
Seated together in a bower of jessamine — where she had passed long hours as
坐着 一起 在 一个 凉亭 的 茉莉花 — 在哪里 她 有 通过了 长的 小时 作为
[ə; eɪ] [braɪd] — [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [hænd] [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [hɪm] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði]
a bride — she took her son's hand and entreated him to tell her the
一个 新娘 — 她 采取 她 儿子的 手 和 恳求 他 到 告诉 她 这
[kɔ:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] .
cause of his sorrow .
原因 的 他的 悲哀 .
她和儿子一起坐在茉莉花丛中——她做新娘时曾在这里度过了漫长的时光——她握住儿子的手，恳求他告诉她他悲伤的原因。

- [fɔ:(r); fə(r)] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈhæpɪnəs] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] . -
' **For , ' said she , ' if I can give you happiness you shall have it . '**
- 为了 , - 说 她 , - 如果 我 能 给 你 幸福 你 将 有 它 . -
“因为,”她说,“如果我能给你带来幸福,你就会得到它。”

- [ˈaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][juːz] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] ; - [ˈnəʊbədi][kæn; kən][help][em ˈiː] .
- **It is no use , ' answered the prince ; ' nobody can help me .**
- 它 是 不 使用 , - 回答 这 王子 ; - 无人 能 帮助 我 .
“没用的,”王子回答说, “没有人能帮我。”

[aɪ][mʌst; məst][beə(r)][aɪ ˈtiː][əˈləʊn] . -
I must bear it alone . '
我 必须 熊 它 独自的 . -
我必须独自承受这一切。

- [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [let][em ˈiː] [feə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] , - [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [kwiːn] .
- **But at least let me share your grief , ' urged the queen .**
- 但 在 至少 让 我 分享 你的 悲伤 , - 敦促 这 女王 .
“但至少请让我分担你的悲伤,”女王恳求道。

- [nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , - [sed] [hiː; hi] .
- **No one can do that , ' said he .**
- 不 一 能 做 那 , - 说 他 .
“没人能做到,”他说。

- [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [ˈmæri] ,
- **I have fallen in love with what I can never marry ,**
- 我 有 倒下 在 爱 和 什么 我 能 绝不 结婚 ,
我爱上了我永远无法娶到的人。

[ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst][get] [ɒn][æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] . -
and I must get on as best I can . '
和 我 必须 得到 在 作为 最好的 我 能 . -
我必须尽我所能继续前进。

- [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] .
- **It may not be as impossible as you think , ' answered the queen .**
- 它 可能 不是 是 作为 不可能的 作为 你 思考 , - 回答 这 女王 .
“这或许不像你想的那么不可能,”女王回答道。

- [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [tel] [em ˈiː] .
- **At any rate , tell me .**
- 在 任何 速度 , 告诉 我 .
总之, 告诉我吧。

- [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈwei] [hɪz; ɪz]
- **There was silence between them for a moment , then , turning away his**
- 那里 曾是 沉默 之间 他们 为了 一个 片刻 , 然后 , 转弯 离开 他的
[hed] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒentli] :
head , the prince answered gently :
头 , 这 王子 回答 轻轻地 :
两人之间沉默了一会儿, 然后王子转过头, 轻声回答道:

- [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪə(r)] ! -
- **I have fallen in love with a beautiful deer ! '**
- 我 有 倒下 在 爱 和 一个 美丽的 鹿 ! -
我爱上了一只美丽的鹿!

- [ɑː] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , - [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈdʒɔɪfəli] .
- **Ah , if that is all , ' exclaimed the queen joyfully .**
- 啊 , 如果 那 是 全部 , - 惊呼 这 女王 欣喜地 .
“啊, 如果这就是全部的话,”女王高兴地说道。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ][təʊld][hɪm] [ɪn][ˈbrəʊkən] [wɜːdz] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gest] ,
And she told him in broken words that , as he had guessed ,
和 她 讲述 他 在 破碎的 字 那 , 作为 他 有 猜对了 ,
她断断续续地告诉他, 正如他所猜测的那样,

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [diə(r)] [bʌt; bət] [æən; ən] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [ˈmeɪdn] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [bæk] [ðə; ði] [kraʊn]
it was no deer but an enchanted maiden who had won back the crown
它 曾是 不 鹿 但 一个 迷人的 少女 WHO 有 韩元 后退 这 王冠
[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpi:p(ə)l]
and brought her home to her own people
和 带来 她 家 到 她 自己的 人们

那不是鹿，而是一位被施了魔法的少女，她夺回了王位，并带回了她的人民身边。

- [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [hɪə(r)] , [ɪn] [maɪ] [ˈpæləs] , - [ˈædɪd] [ðə; ði] [kwɪ:n]
' She is here , in my palace , ' added the queen .
- 她 是 这里 , 在 我的 宫殿 , - 额外 这 女王

“她就在这里，在我的宫殿里，”女王补充道。

- [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
' I will take you to her
- 我 将要 拿 你 到 她

我会带你去见她。

- [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [gɜ:l]
' But when the prince stood before the girl ,
- 但 什么时候 这 王子 站立 前 这 女孩 ,

但当王子站在女孩面前时，

[hu:] [wɒz; wəz] [səʊ] [matʃ] [mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv]
who was so much more beautiful than anything he had ever dreamed of ,
WHO 曾是 所以 很多 更多的 美丽的 比 任何事物 他 有 曾经 梦见 的 ,

她比他梦寐以求的任何人都美丽得多。

[hi:; hi] [lɒst] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [bent] [hed] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
he lost all his courage , and stood with bent head before her
他 丢失的全部 他的 勇气 , 和 站立 和 弯曲 头 前 她

他失去了所有的勇气，低着头站在她面前。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [dru:] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm]
Then the maiden drew near , and her eyes , as she looked at him ,
然后 这 少女 画 靠近 , 和 她 眼睛 , 作为 她 看起来 在 他 ,

少女走近他，她看着他时，眼神.....

[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
were the eyes of the deer that day in the forest .
是 这 眼睛 的 这 鹿 那 天 在 这 森林

那是那天在森林里看到的鹿的眼睛。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [ˈsɒftli]
She whispered softly :
她 低声说道 轻轻 :

她轻声低语道：

- [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeɪvə(r)] [let] [em ˈi:] [gəʊ] , [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [kɪl] [em ˈi:]
' By your favour let me go , and do not kill me .
- 经过 你的 偏爱 让 我 去 , 和 做 不是 杀 我

“求你饶我一命，不要杀我。”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈmembəd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]
' And the prince remembered her words , and his heart was filled with
- 和 这 王子 记得 她 字 , 和 他的 心 曾是 已填 和

[ˈhæpɪnəs]
happiness
幸福

王子记住了她的话，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , [hiz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] .
And the queen , his mother , watched them and smiled .
和 这 女王 , 他的 母亲 , 观看 他们 和 微笑 .

而他的母亲，也就是女王，看着他们，露出了微笑。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:g(ə)]
The Owl and the Eagle
这 猫头鹰 和 这 鹰

猫头鹰和鹰

[[frɒm; frəm][ˈkwentoʊs][ˈpɒpjələ(r)] [ˈkætələnz] , [pɔːr][ləʊ][ˈdɑːktər; draɪv] . [diː] . [frænˈsɪskəʊ][diː][es] . -
[From Cuentos Populares Catalans , por lo Dr . D . Francisco de S . Maspons
[从 cuentos 热门 加泰罗尼亚人 , por 洛 博士 . D . 弗朗西斯科 德 S . -
[waɪ][lɑːbroʊz] .]
y Labros .]
是 拉布罗斯 .]

[来自 Cuentos Popos Catalans，由 D. Francisco de S. Maspons y Labros 博士提供。]

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
Once upon a time ,
一次 之上 一个 时间 ,

曾几何时，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪz] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jiə(r)] ,
in a savage country where the snow lies deep for many months in the year ,
在 一个 野蛮的 国家 在哪里 这 雪 谎言 深的 为了 许多 几个月 在 这 年 ,
在一个荒凉的国度，一年中有好几个月积雪都很深，

[ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd][æn; ən] ['i:g(ə)] .
there lived an owl and an eagle .
那里 居住地 一个 猫头鹰 和 一个 鹰 .

那里住着一只猫头鹰和一只鹰。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [greɪt] [ˈfrendz] ,
Though they were so different in many ways they became great friends ,
尽管 他们 是 所以 不同的 在 许多 方式 他们 成为 伟大的 朋友们 ,
尽管他们在很多方面都截然不同，但他们却成为了好朋友。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][set] [ʌp] [haʊs] [təˈgeðə(r)] ,
and at length set up house together ,
和 在 长度 放 向上 房子 一起 ,

最后他们一起安家落户了。

[wʌn] [ˈpaːsɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
one passing the day in hunting and the other the night .
一 通过 这 天 在 打猎 和 这 其他 这 夜晚 .

一个白天打猎，另一个晚上打猎。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] — [ænd; ənd] [pəˈhæps] [əˈɡriːd] [ɔːl]
In this manner they did not see very much of each other — and perhaps agreed all
在 这 方式 他们 做过 不是 看 非常 很多 的 每个 其他 — 和 也许 同意 全部
[ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ;
the better for that ;
这 更好的 为了 那 ;

这样一来，他们彼此见面的机会就很少了——也许这样反而对他们更有利；

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [wʌn] [θɪŋ] ,
but at any rate they were perfectly happy , and only wanted one thing ,
但 在 任何 速度 他们 是 完美 快乐的 , 和 仅有的 通缉 一 事物 ,
但无论如何，他们都非常幸福，只想要一件事。

[ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [tu:] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tɪ] .
or , rather , two things , and that was a wife for each .
或者 , 相当 , 二 事物 , 和 那 曾是 一个 妻子 为了 每个 :

或者更确切地说, 是两件事, 而且每件事都配有一个妻子。

- [ai] [ˈri:əli] [eɪ ˈem] [tu:] [ˈtaɪəd] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [tu;; tə] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] ,
' I really am too tired when I come home in the evening to clean up the house ,
- 我 真的 是 也 疲劳的 什么时候 我 来 家 在 这 晚上 到 干净的 向上 这 房子 ,
“我晚上回家的时候真的太累了, 没力气打扫房子了。”

- [sed] [ðə; ði] [ˈi:g(ə)] .
' said the eagle .
- 说 这 鹰 :

“老鹰说道。”

- [ænd; ənd][ai][eɪ ˈem] [mʌtɪ] [tu:] [ˈsli:pi] [æt; ət] [dɔ:n] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪts] [ˈhʌntɪŋ] [tu;; tə] [brɪɡɪn]
' And I am much too sleepy at dawn after a long night's hunting to begin
- 和 我 是 很多 也 困 在 黎明 后 一个 长的 夜晚 打猎 到 开始
[tu;; tə] [swi:p] [ænd; ənd] [dʌst] ,
to sweep and dust ,
到 扫 和 灰尘 ,
“经过一夜漫长的狩猎, 黎明时分我困得不行, 根本没力气开始打扫和除尘。”

- [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [aʊl] .
' answered the owl .
- 回答 这 猫头鹰 :

“猫头鹰回答道。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [waɪvz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] .
And they both made up their minds that wives they must have .
和 他们 两个都 制成 向上 他们的 思想 那 妻子们 他们 必须 有 :
他们俩都下定决心一定要娶妻。

[ðeɪ] [flu:] [əˈbaʊt] [ɪn][ðeə(r)][speə(r)] [ˈmomənts] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] ,
They flew about in their spare moments to the young ladies of their acquaintance ,
他们 飞翔 关于 在 他们的 空闲的 时刻 到 这 年轻的 女士们 的 他们的 熟人 ,
他们一有空就飞奔到认识的年轻女士们身边。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:lz][ɔ:l] [dɪˈkleəd] [ðeɪ] [prɪˈfɜ:d] [wʌn] [ˈhʌzbənd] [tu;; tə] [tu:] .
but the girls all declared they preferred one husband to two .
但 这 女孩们 全部 声明 他们 首选 一 丈夫 到 二 :
但女孩们都表示, 她们宁愿只有一个丈夫也不愿有两个。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɜːdz] [brɪˈgæn] [tu;; tə][dɪˈspeə(r)] , [wen] , [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] ,
The poor birds began to despair , when , one evening ,
这 贫穷的 鸟类 开始 到 绝望 , 什么时候 , 一 晚上 ,
一天晚上, 可怜的鸟儿们开始感到绝望,

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,
after they had been for a wonder hunting together ,
后 他们 有 到过 为了 一个 想知道 打猎 一起 ,
他们一起进行了一次奇幻狩猎之后,

[ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [ˈsɪstəz] [fa:st] [əˈsli:p] [ɒn][ðeə(r)] [tu:] [bedz] .
they found two sisters fast asleep on their two beds .
他们 成立 二 姐妹 快速地 睡着了 在 他们的 二 床 :
他们发现两姐妹分别睡在各自的床上。

[ðə; ði] [ˈi:g(ə)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈi:g(ə)] .
The eagle looked at the owl and the owl looked at the eagle .
这 鹰 看起来 在 这 猫头鹰 和 这 猫头鹰 看起来 在 这 鹰 :
老鹰看着猫头鹰, 猫头鹰也看着老鹰。

- [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] [waɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [steɪ] [wɪð] [ju: 'es] , - [sed] [ðeɪ] .
' **They will make capital wives if they will only stay with us , ' said they .**
- 他们 将要 制作 首都 妻子们 如果 他们 将要 仅有的 停留 和 我们 , - 说 他们 :
“只要她们愿意留在我们身边, 她们就会成为很好的妻子,”他们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flu:] [ɒf] [tu:; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [wɒʃ] ,
And they flew off to give themselves a wash ,
和 他们 飞翔 离开 到 给 他们自己 一个 洗 ,
于是它们飞走了, 去洗个澡。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [smɑ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [ə'wəʊk] .
and to make themselves smart before the girls awoke .
和 到 制作 他们自己 聪明的 前 这 女孩们 醒来 .
在女孩们醒来之前, 他们要让自己变得聪明一些。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ðə; ði] ['sɪstəz] [slept] [ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
For many hours the sisters slept on , for they had come a long way ,
为了 许多 小时 这 姐妹 睡着了 在 , 为了 他们 有 来 一个 长的 方式 ,
姐妹俩睡了好几个小时, 因为她们走了很远的路。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [felt] [wi:k]
from a town where there was scarcely anything to eat , and felt weak
从 一个 镇 在哪里 那里 曾是 几乎 任何事物 到 吃 , 和 毛毡 虚弱的
[ænd; ənd][tʰaɪəd] .
and tired .
和 疲劳的 .
他来自一个几乎没有食物的小镇, 感到虚弱和疲惫。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [tu:] [bɜ:dz] ['wɒtʃɪŋ]
But by - and - by they opened their eyes and saw the two birds watching
但 经过 - 和 - 经过 他们 打开 他们的 眼睛 和 锯 这 二 鸟类 观看
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但过了一会儿, 他们睁开眼睛, 看到两只鸟正盯着他们。
- [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['restɪd] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [aʊl] [pə'laɪtli] .
' **I hope you are rested ? ' asked the owl politely .**
- 我 希望 你 是 休息 ? - 问 这 猫头鹰 礼貌地 .
“希望您休息好了?”猫头鹰礼貌地问道。

- [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .
' **Oh , yes , thank you , ' answered the girls .**
- 哦 , 是的 , 感谢 你 , - 回答 这 女孩们 .
“哦, 是的, 谢谢。”女孩们回答道。

- ['əʊnli][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['hʌŋɡri] .
' **Only we are so very hungry .**
- 仅有的 我们 是 所以 非常 饥饿的 .
“只是我们太饿了。”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? -
Do you think we could have something to eat ? ' :
做 你 思考 我们 可以 有 某物 到 吃 ? -
你觉得我们能吃点东西吗?

- ['sɜ:t(ə)nli] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['i:g(ə)l] .
' **Certainly ! ' replied the eagle .**
- 当然 ! - 回复 这 鹰 .
“当然!”老鹰回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [ɒf] ,
And he flew away to a farmhouse a mile or two off ,
和 他 飞翔 离开 到 一个 农家 一个 英里 或者 二 离开 ,
然后他飞到一两英里外的一个农舍。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [biːk] ; [waɪl] [ðə; ði] [aʊl] ,
and brought back a nest of eggs in his strong beak ; while the owl ,
和 带来 后退 一个 巢 的 鸡蛋 在 他的 强的 喙 ; 尽管 这 猫头鹰 ,
它用强壮的喙叼回了一窝蛋；而猫头鹰，

['kætfɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tɪn][pɒt] , [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd]
catching up a tin pot , went to a cottage where lived an old woman and
捕捉 向上 一个 锡 锅 , 去 到 一个 小屋 在哪里 居住地 一个 老的 女士 和
[hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] ,
her cow ,
她 奶牛 ,
拿着锡罐，我来到一间小屋，那里住着一位老妇人和她的一头牛。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fed] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dɪp] [ðə; ði][pɒt]['ɪntuː][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] [njuː] [mɪlk]
and entering the shed by the window dipped the pot into the pail of new milk
和 进入 这 棚 经过 这 窗户 浸入 这 锅 进入 这 桶 的 新的 牛奶
[ðæt] [stʊd] [ðeə(r)] .
that stood there .
那 站立 那里 .
她走进窗边的棚子，把锅伸进放在那里的那桶新牛奶里。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['klevənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The girls were so much delighted with the kindness and cleverness of their
这 女孩们 是 所以 很多 高兴极了 和 这 仁慈 和 聪明才智 的 他们的
[həʊsts] [ðæt] ,
hosts that ,
主持人 那 ,
女孩们对主人的善良和聪明才智感到非常高兴，

[wen] [ðə; ði][bɜːdz] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['mæri] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
when the birds inquired if they would marry them and stay there for ever ,
什么时候 这 鸟类 询问 如果 他们 会 结婚 他们 和 停留 那里 为了 曾经 ,
当鸟儿们询问他们是否愿意与他们结婚并永远留在那里时

[ðeɪ] [ək'septɪd] [wɪ'ðəʊt] [səʊ] [mʌt] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [aɪ'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] .
they accepted without so much as giving it a second thought .
他们 公认 没有 所以 很多 作为 给予 它 一个 第二 想法 .
他们想都没想就接受了。

[səʊ][ðə; ði]['iːg(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][tuː; tə][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
So the eagle took the younger sister to wife , and the owl the elder ,
所以 这 鹰 采取 这 年轻 姐姐 到 妻子 , 和 这 猫头鹰 这 长老 ,
于是，鹰娶了妹妹为妻，猫头鹰娶了姐姐为妻。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeəz] !
and never was a home more peaceful than theirs !
和 绝不 曾是 一个 家 更多的 和平 比 他们的 !
从来没有哪个家比他们的家更宁静！

[ɔːl] [went] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['iːgəlz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ,
All went well for several months , and then the eagle's wife had a son ,
全部 去 出色地 为了 一些 几个月 , 和 然后 这 老鹰的 妻子 有 一个 儿子 ,
一切都很顺利，持续了几个月，然后鹰的妻子生了一个儿子。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [aʊlz] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][frɒg] ,
while , on the same day , the owl's wife gave birth to a frog ,
尽管 , 在 这 相同的 天 , 这 猫头鹰的 妻子 给予 出生 到 一个 青蛙 ,
与此同时，就在同一天，猫头鹰的妻子生下了一只青蛙。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [nɪə(r)][baɪ] ,
which she placed directly on the banks of a stream near by ,
哪个 她 放置 直接地 在 这 银行 的 一个 溪流 靠近 经过 ,
她直接将它放在附近一条小溪的岸边。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [si:m] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [haʊs] .
as he did not seem to like the house .
作为 他 做过 不是 似乎 到 喜欢 这 房子 .
他似乎并不喜欢这栋房子。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [bəʊθ] [gruː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)]
The children both grew quickly , and were never tired of playing together , or
这 孩子们 两个都 生长 迅速地 , 和 是 绝不 疲劳的 的 玩耍 一起 , 或者
[ˈwɒntɪd] ['eni] [ˈʌðə(r)] [kəm'pænjənz] .
wanted any other companions .
通缉 任何 其他 同伴 .
两个孩子都长得很快, 他们从不厌倦一起玩耍, 也不需要其他玩伴。

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] ['meltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn]
One night in the spring , when the ice had melted , and the snow was gone
一 夜晚 在 这 春天 , 什么时候 这 冰 有 融化 , 和 这 雪 曾是 已消失
,
,
,
春天的一个夜晚, 冰雪融化, 积雪消失之后,

[ðə; ði] ['sɪstəz] [sæt] ['spɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] - [rɪ'tʃ:n] .
the sisters sat spinning in the house , awaiting their husbands ' return .
这 姐妹 卫星 旋转 在 这 房子 , 等待中 他们的 丈夫们 - 返回 .
姐妹俩坐在屋里纺纱, 等待丈夫们归来。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] [aʊl] [nɔː(r)][ðə; ði]['i:g(ə)]['evə(r)] [keɪm] ;
But long though they watched , neither the owl nor the eagle ever came ;
但 长的 尽管 他们 观看 , 两者都不 这 猫头鹰 也不 这 鹰 曾经 来了 ;
尽管他们守候了很久, 猫头鹰和老鹰却始终没有出现;

['naɪðə(r)] [ðæt] [deɪ] [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] , [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] , [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] .
neither that day nor the next , nor the next , nor the next .
两者都不 那 天 也不 这 下一个 , 也不 这 下一个 , 也不 这 下一个 .
既不是那天, 也不是第二天, 也不是第三天, 也不是第四天。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [waɪvz] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tʃ:n] ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)] ['wɪmɪn] ,
At last the wives gave up all hope of their return ; but , being sensible women ,
在 最后的 这 妻子们 给予 向上全部 希望 的 他们的 返回 ; 但 , 存在 明智的 女性 ,
最终, 妻子们彻底放弃了他们回来的希望; 但是, 她们都是明智的女人,

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] , [bʌt; bət] [kɔːld] [ðeə(r)] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd][set] [aʊt] ,
they did not sit down and cry , but called their children , and set out ,
他们 做过 不是 坐 向下 和 哭 , 但 称为 他们的 孩子们 , 和 放 出去 ,
他们没有坐下来哭泣, 而是叫上孩子们, 出发了。

[dɪ'tʃːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
determined to seek the whole world over till the missing husbands were found .
决定 到 寻找 这 所有的 世界 超过 直到 这 丢失的 丈夫们 是 成立 .
决心走遍全世界, 直到找到失踪的丈夫们为止。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɪn] [wɪtʃ] [də'rek(ə)n][ðə; ði] [lɒst] [bɜːdz] [hæd; həd] [gɒn] ,
Now the women had no idea in which direction the lost birds had gone ,
现在 这 女性 有 不 主意 在 哪个 方向 这 丢失的 鸟类 有 已消失 ,
现在, 这些妇女完全不知道迷路的鸟儿飞向了哪个方向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njʊ:] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdistəns] [ɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɒrɪst] ,
but they knew that some distance off was a thick forest ,
但 他们 知道 那 一些 距离 离开 曾是 一个 厚的 森林 ,
但他们知道远处有一片茂密的森林。

[weə(r)] [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
where good hunting was to be found .
在哪里 好的 打猎 曾是 到 是 成立 .
那里是绝佳的狩猎场所。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] , [ɔ:(r)] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
It seemed a likely place to find them , or , at any rate ,
它 似乎 一个 可能 地方 到 寻找 他们 , 或者 , 在 任何 速度 ,
这里似乎是个可能找到他们的地方, 或者至少,

[ðeɪ] [maɪt] [hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈkwɪkli] [ɒn] ,
they might hear something of them , and they walked quickly on ,
他们 可能 听到 某物 的 他们 , 和 他们 步行 迅速地 在 ,
他们或许会听到一些消息, 于是加快脚步继续往前走。

[tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
cheered by the thought that they were doing something .
欢呼 经过 这 想法 那 他们 是 正在做 某物 .
想到自己正在做某件事, 他们都感到振奋。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [frʌnt] , [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [səˈpraɪz]
Suddenly the younger sister , who was a little in front , gave a cry of surprise
突然 这 年轻 姐姐 , WHO 曾是 一个 小的 在 正面 , 给予 一个 哭 的 惊喜
.
:
.

突然, 走在前面一点的妹妹惊叫了一声。

- [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [leɪk] !
' **Oh ! look at that lake !**
- 哦 ! 看 在 那 湖 !

“哦! 看那湖! ”

- [ʃi:; ʃɪ] [sed] , - [wi:; wi][jæl; jəl][ˈnevə(r)] [get] [əˈkrɒs] [aɪ ˈti:] . -
' **she said , ' we shall never get across it . '**
- 她 说 , - 我们 将 绝不 得到 穿过 它 . -

她说:“我们永远也过不去。”

- [jes] [wi:; wi][jæl; jəl] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈeldə(r)] ; - [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
' **Yes we shall , ' answered the elder ; ' I know what to do . '**
- 是的 我们 将 , - 回答 这 长老 ; - 我 知道 什么 到 做 .

“是的, 我们会的,”老人回答说, “我知道该怎么做。”

- [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [strɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] , [ˈfa:sənd] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:]
' **And taking a long piece of string from her pocket , fastened it into**
- 和 采取 一个 长的 片 的 细绳 从 她 口袋 , 系紧 它 进入
[ðə; ði][fra:gz] [maʊθ] ,
the frog's mouth ,
这 青蛙的 嘴 ,

她从口袋里掏出一根长绳子, 系在青蛙的嘴里。

[laɪk] [ə; eɪ][bɪt] .
like a bit .
喜欢 一个 少量 .

有点像。

- [ju:; jʊ][mʌst; məst] [swim] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈstu:piŋ] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ,
' **You must swim across the lake , ' she said , stooping to put him in ,**
- 你 必须 游泳 穿过 这 湖 , - 她 说 , 弯腰 到 放 他 在 ,
“你必须游过湖去,”她说着, 弯下腰把他放进湖里。

- [ænd; ɐnd][wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ə'krɒs] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [br'haɪnd][ju:; jʊ] .
' **and we will walk across on the line behind you .**
- 和 我们 将要 走 穿过 在 这 线 在后面 你 .
“我们会跟在你身后, 沿着线走过去。”

- [ænd; ɐnd][səʊ] [ðei] [dɪd] , [tɪl] [ðei] [gɒt] [tu:; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
' **And so they did , till they got to about the middle of the lake ,**
- 和 所以 他们 做过 , 直到 他们 得到 到 关于 这 中间 的 这 湖 ,
于是他们就这样一直走到湖中央附近。

[wen] [ðə; ði] [frɒg] [bɔɪ] [stɒpt] .
' **when the frog boy stopped .**
什么时候 这 青蛙 男生 停止 .

当青蛙男孩停下来时。

- [aɪ][dʊʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][aɪ][wʊʊnt][gəʊ] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] , - [kraɪd] [hi:; hi] ['sʌlkɪli] .
' **I don't like it , and I won't go any further , ' cried he sulkily .**
- 我 不 喜欢 它 , 和 我 惯于 去 任何 更远 , - 哭 他 闷闷不乐 .
“我不喜欢这样, 我不再去了。”他闷闷不乐地喊道。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] ['prɒmɪs] [hɪm] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi]
And his mother had to promise him all sorts of nice things before he
和 他的 母亲 有 到 承诺 他 全部 排序 的 好的 事物 前 他
[wʊd] [gəʊ][ɒn] [ə'geɪn] .
would go on again .
会 去 在 再次 .

他母亲不得不答应他各种各样的好处, 他才肯继续前进。

[wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
When at last they reached the other side ,
什么时候 在 最后的 他们 达到 这 其他 边 ,
当他们最终到达对岸时,

[ðə; ði] [aʊlz] [waɪf] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fra:gz] [maʊθ] [ænd; ɐnd][təʊld] [hɪm] [hi:; hi] [maɪt]
the owl's wife untied the line from the frog's mouth and told him he might
这 猫头鹰的 妻子 解开 这 线 从 这 青蛙的 嘴 和 讲述 他 他 可能
[rest] [ænd; ɐnd] [pleɪ] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] [tɪl] [ðei] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
rest and play by the lake till they got back from the forest .
休息 和 玩 经过 这 湖 直到 他们 得到 后退 从 这 森林 .

猫头鹰的妻子解开了青蛙嘴里的绳子, 告诉青蛙, 在他们从森林回来之前, 它可以在湖边休息玩耍。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɔ:kt] [ɒn] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst]
Then she and her sister and the boy walked on , with the great forest
然后 她 和 她 姐姐 和 这 男生 步行 在 , 和 这 伟大的 森林
['lu:mɪŋ] [br'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
looming before them .
迫在眉睫 前 他们 .

然后, 她和妹妹以及男孩继续往前走, 眼前是一片巨大的森林。

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʌm] [fɑ:(r)][ænd; ɐnd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] ,
But they had by this time come far and were very tired ,
但 他们 有 经过 这 时间 来 远的 和 是 非常 疲劳的 ,
但他们此时已经走了很远的路, 非常疲惫。

[ænd; ənd][felt][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [si:] [sʌm; səm] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ʌp][frəm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn]
and felt glad enough to see some smoke curling up from a little hut in
和 毛毡 高兴的 足够的 到 看 一些 抽烟 冰壶 向上 从 一个 小的 小屋 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
front of them .
正面 的 他们 .

看到前面的小屋里冒出缕缕炊烟，他们感到十分高兴。

- [let] [juː 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['iːgəlz] [waɪf] ;
' Let us go in and ask for some water , ' said the eagle's wife ;
- 让 我们 去 在 和 问 为了 一些 水 , - 说 这 老鹰的 妻子 ;
“我们进去要点水吧，”鹰的妻子说；

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [went] .
and in they went .
和 在 他们 去 .

于是他们进去了。

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
The inside of the hut was so dark that at first they could see nothing at all
这 里面 的 这 小屋 曾是 所以 黑暗的 那 在 第一的 他们 可以 看 没有什么 在 全部
;
;
;
;

小屋里一片漆黑，起初他们什么也看不见；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [krəʊk] [frəm; frəm][wʌŋ]['kɔːnə(r)] .
but presently they heard a feeble croak from one corner .
但 目前 他们 听到 一个 微弱 发牢骚 从 一 角落 .

但很快，他们就听到角落里传来一声微弱的嘶鸣。

[bʌt; bət] ['sɪstəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [taɪd][baɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
But sisters turned to look , and there , tied by wings and feet , and their
但 姐妹 转向 到 看 , 和 那里 , 系 经过 翅膀 和 脚 , 和 他们的
[aɪz] ['sʌŋkən] ,
eyes sunken ,
眼睛 凹陷 ,

但姐妹们转头一看，只见她们的翅膀和脚都被绑住了，眼睛凹陷下去，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔːt] .
were the husbands that they sought .
是 这 丈夫们 那 他们 寻求 .

她们找到了自己心仪的丈夫。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [kʌt] [ðə; ði][diə(r)] - [θɒŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] ;
Quick as lightning the wives cut the deer - thongs which bound them ;
快的 作为 闪电 这 妻子们 切 这 鹿 - 丁字裤 哪个 边界 他们 ;

妻子们迅速割断了捆绑她们的鹿皮绳；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [frəm; frəm][peɪn][ænd; ənd] [stɑː'veɪ(ə)n] [tuː; tə]
but the poor birds were too weak from pain and starvation to
但 这 贫穷的 鸟类 是 也 虚弱的 从 疼痛 和 饥饿 到
[duː; də][mɔː(r)][ðæŋ; ðən]['ʌtə(r)] [sɒft] [saʊndz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
do more than utter soft sounds of joy .
做 更多的 比 说出 柔软的声音 的 喜悦 .

但这些可怜的鸟儿因为疼痛和饥饿而过于虚弱，只能发出轻微的喜悦叫声。

[ˈhɑːdli] , [həʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [set] [ˈfriː] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [tuː]
Hardly , however , were they set free , than a voice of thunder made the two
几乎 , 然而 , 是 他们 放 自由的 , 比 一个 嗓音 的 雷 制成 这 二
[ˈsɪstəz] [dʒʌmp] ,
sisters jump ,
姐妹 跳 ,

然而，她们刚一获得自由，一声雷鸣般的巨响就吓得两姐妹跳了起来。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [klʌŋ] [ˈtaɪtli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [nek] .
while the little boy clung tightly round his mother's neck .
尽管 这 小的 男生 紧紧抓住 紧紧 圆形的 他的 母亲的 脖子 .

小男孩紧紧地搂着妈妈的脖子。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?
' What are you doing in my house ?
- 什么 是 你 正在做 在 我的 房子 ?

你为什么在我家？

- [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] .
' cried she .
- 哭 她 .

她哭了起来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [waɪvz] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbəʊldli] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðəə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ðeɪ]
And the wives answered boldly that now they had found their husbands they
和 这 妻子们 回答 大胆地 那 现在 他们 有 成立 他们的 丈夫们 他们
[ment] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɪtʃ] .
meant to save them from such a wicked witch .
意思是 到 节省 他们 从 这样的 一个 邪恶 巫婆 .

妻子们勇敢地回答说，既然她们找到了自己的丈夫，就一定要把他们从这个邪恶的女巫手中救出来。

- [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈəʊɡrɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ɡrɪn] ;
' Well , I will give you your chance , ' answered the ogress , with a hideous grin ;
- 出色地 , 我 将要 给 你 你的 机会 , - 回答 这 食人魔 , 和 一个 可怕 咧嘴笑 ;

“好吧，我会给你这个机会，”女妖咧嘴一笑，回答道；

- [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [ðɪs] [ˈmaʊntən] .
' we will see if you can slide down this mountain .
- 我们 将要 看 如果 你 能 滑动 向下 这 山 .

我们来看看你能不能从这座山上滑下来。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] , [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
If you can reach the bottom of the cavern , you shall have your
如果 你 能 抵达 这 底部 的 这 洞穴 , 你 将 有 你的
[ˈhʌzbəndz] [bæk] [əˈɡen] .
husbands back again .
丈夫们 后退 再次 .

如果你能到达洞穴底部，你就能找回你的丈夫。

- [ænd; ænd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [ʃiː; ʃɪ] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]
' And as she spoke she pushed them before her out of the door to
- 和 作为 她 辐 她 推动 他们 前 她 出去 的 这 门 到
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
the edge of a precipice ,
这 边缘 的 一个 悬崖 ,

“她一边说着，一边把他们推到门外，推到悬崖边上。”

[wɪtʃ] [went] [streɪt] [daʊn] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] .
which went straight down several hundreds of feet .
哪个 去 直的 向下 一些 数百 的 脚 .

它笔直地向下延伸了几百英尺。

[ʌn'si:n] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ðə; ði][frɑ:gz] ['mʌðə(r)] ['fɑ:sənd] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][laɪn] [ə'baʊt]
Unseen by the witch , the frog's mother fastened one end of the magic line about
看不见 经过 这 巫婆 , 这 青蛙的 母亲 系紧 一 结尾 的 这 魔法 线 关于
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

女巫没看见，青蛙妈妈把魔法线的一端系在了自己身上。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [tu:; tə][həʊld][fɑ:st][ðə; ði][ʌðə(r)] .
and whispered to the little boy to hold fast the other .
和 低声说道 到 这 小的 男生 到 抓住 快速地 这 其他 .

然后悄悄告诉小男孩要抓紧另一只手。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['skeəsli] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tɜ:nd] [raʊnd] .
She had scarcely done so when the witch turned round .
她 有 几乎 完毕 所以 什么时候 这 巫婆 转向 圆形的 .

她刚一开口，女巫就转过身来。

- [ju:; jʊ][dʊʊnt] [si:m] [tu:; tə][laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɑ:gən] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] ['ɑ:nsə(r)d] :
' You don't seem to like your bargain , ' said she ; but the girl answered :
- 你 不 似乎 到 喜欢 你的 便宜货 , - 说 她 ; 但 这 女孩 回答 :

“你好像不太满意这笔交易，”她说；但女孩回答道：

- [əʊ] , [jes] , [ai][eɪ 'em] [kwɔɪt] ['redi] .
' Oh , yes , I am quite ready .
- 哦 , 是的 , 我 是 相当 准备好 .

“哦，是的，我已经准备好了。”

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
I was only waiting for you !
我 曾是 仅有的 等待 为了 你 !

我一直在等你！

- [ænd; ənd] ['saɪtɪŋ] [daʊn] [ʃi:; ʃɪ][br'gæn][hɜ:(r); hə(r)][slaɪd] .
' And sitting down she began her slide .
- 和 坐着 向下 她 开始 她 滑动 .

于是她坐了下来，开始滑行。

[ɒn] , [ɒn] , [ʃi:; ʃɪ] [went] ,
On , on , she went ,
在 , 在 , 她 去 ,

她继续，继续，

[daʊn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [aɪz] [kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ;
down to such a depth that even the witch's eyes could not follow her ;
向下 到 这样的 一个 深度 那 甚至 这 女巫的 眼睛 可以 不是 跟随 她 ;

下潜之深，连女巫的眼睛都无法追踪她的身影；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ded] ,
but she took for granted that the woman was dead ,
但 她 采取 为了 的确 那 这 女士 曾是 死的 ,

但她理所当然地认为那女人已经死了。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['sɪstə(r)][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] .
and told the sister to take her place .
和 讲述 这 姐姐 到 拿 她 地方 .

然后让妹妹代替她的位置。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] [ə'prɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɒk] ,
At that instant , however , the head of the elder appeared above the rock ,
在 那 立即的 , 然而 , 这 头 的 这 长老 出现 多于 这 岩石 ,

然而就在这时，长老的头颅出现在岩石上方。

[brɔ:t] [ˈʌpwədʒ] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][laɪn] .
brought upwards by the magic line .
带来 向上 经过 这 魔法 线 .

被魔法线向上托起。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ;
The witch gave a howl of disgust , and hid her face in her hands ;
这 巫婆 给予 一个 嚎 的 厌恶 , 和 隐藏 她 脸 在 她 双手 ;
女巫发出了一声厌恶的嚎叫, 用双手捂住了脸;

[ðʌs] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] [taɪm] [tu:; tə][ˈfɑ:s(ə)n][ðə; ði] [kɔ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [bɪˈfɔ:(r)]
thus giving the younger sister time to fasten the cord to her waist before
因此 给予 这 年轻 姐姐 时间 到 系 这 绳索 到 她 腰部 前
[ðə; ði] [ˈəʊgrɪs] [lʊkt] [ʌp] .
the ogress looked up .
这 食人魔 看起来 向上 .

这样, 妹妹就有时间在女妖抬起头之前把绳子系在腰间。

- [ju:; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [lʌk] [twɪs] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] ;
' You can't expect such luck twice , ' she said ;
- 你 不能 预计 这样的 运气 两次 , - 她 说 ;
“你不可能两次都这么幸运,”她说;

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][slɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .
and the girl sat down and slid over the edge .
和 这 女孩 卫星 向下 和 滑行 超过 这 边缘 .
女孩坐了下来, 然后滑下了悬崖。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʃi:; ʃɪ] [tu:] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] ,
But in a few minutes she too was back again ,
但 在 一个 很少 分钟 她 也 曾是 后退 再次 ,
但几分钟后, 她也回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [fiəd] [lest][hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)]
and the witch saw that she had failed , and feared lest her power
和 这 巫婆 锯 那 她 有 失败的 , 和 害怕 免得 她 力量
[wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .
女巫见自己失败了, 害怕自己的力量会消失。

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃɪ] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [lɑ:ft]
Trembling with rage though she was , she dared not show it , and only laughed
发抖 和 愤怒 尽管 她 曾是 , 她 敢于 不是 展示 它 , 和 仅有的 笑了
[ˈhɪdiəsli] .
hideously .
极其可怕 .

她虽然气得浑身颤抖, 却不敢表露出来, 只是发出令人毛骨悚然的笑声。

- [aɪ] [ˈfɑ:nt] [let][maɪ] [ˈprɪznər] [gəʊ][æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] !
' I sha'n't let my prisoners go as easily as all that !
- 我 不会 让 我的 囚犯 去 作为 容易地 作为 全部 那 !
“我不会轻易放走我的囚犯! ”

- [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
' she said .
- 她 说 .

她说。

- [meɪk] [maɪ][heə(r)] [grəʊ] [æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [jɔ:z] ,
' Make my hair grow as thick and as black as yours ,
- 制作 我的 头发 生长 作为 厚的 和 作为 黑色的 作为 你的 ,
“让我的头发长得像你的一样浓密乌黑吧。”

[ɔː(r)] [els] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [jæ; ʃəl][ˈnevə(r)] [siː] [ˈdeɪlaɪt] [əˈgen] . -
or else your husbands shall never see daylight again . '
或者 别的 你的 丈夫们 将 绝不 看 日光 再次 . -
否则，你们的丈夫将永不见天日。

- [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ˈsɪmp(ə)l] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)] ;
' That is quite simple , ' replied the elder sister ;
- 那 是 相当 简单的 , - 回复 这 长老 姐姐 ;
“这很简单,”姐姐回答说;

- [ˈəʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][wiː; wi][dɪd] — [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ][wɒnt] [laɪk] [ðə; ði]
' only you must do as we did — and perhaps you won't like the
- 仅有的 你 必须 做 作为 我们 做过 — 和 也许 你 惯于 喜欢 这
[ˈtriːtmənt] . -
treatment . '
治疗 . -
“只是你必须像我们一样去做——而且你可能不会喜欢这种待遇。”

- [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][aɪˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kæn; kən] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
' If you can bear it , of course I can , ' answered the witch .
- 如果 你 能 熊 它 , 的 课程 我 能 , - 回答 这 巫婆 .
“如果你能忍受，我当然也能忍受。”女巫回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][gɜːlz][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [smɪəd] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [pɪtʃ]
And so the girls told her they had first smeared their heads with pitch
和 所以 这 女孩们 讲述 她 他们 有 第一的 涂抹 他们的 头部 和 沥青
[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [hɒt] [stəʊnz] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
and then laid hot stones upon them .
和 然后 铺设 热的 石头 之上 他们 .

于是，女孩们告诉她，她们先在头上涂上沥青，然后在上面放上滚烫的石头。
- [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] , - [sed] [ðeɪ] , - [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈlðə(r)] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] .
' It is very painful , ' said they , ' but there is no other way that we know of .
- 它 是 非常 痛苦 , - 说 他们 , - 但 那里 是 不 其他 方式 那 我们 知道 的 .
“这很痛苦,”他们说, “但据我们所知，没有其他办法。”

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] ,
And in order to make sure that all will go right ,
和 在 命令 到 制作 当然 那 全部 将要 去 正确的 ,
为了确保一切顺利进行,

[wʌn][ɒv; əv][juːˈes] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [pɔːrɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɪtʃ] .
one of us will hold you down while the other pours on the pitch .
一 的 我们 将要 抓住 你 向下 尽管 这 其他 倾倒 在 这 沥青 .
我们一人按住你，另一人往球场上倒水。

- [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] ;
' And so they did ;
- 和 所以 他们 做过 ;
于是他们就这么做了;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)][let] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [tɪl] [aɪˈtiː] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [aɪz] ,
and the elder sister let down her hair till it hung over the witch's eyes ,
和 这 长老 姐姐 让 向下 她 头发 直到 它 悬挂 超过 这 女巫的 眼睛 ,
姐姐放下头发，直到头发垂到女巫的眼睛上。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] .
so that she might believe it was her own hair growing .
所以 那 她 可能 相信 它 曾是 她 自己的 头发 生长 .
这样她就会相信那是她自己的头发。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [brɔ:t] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [stəʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:t] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end]
Then the other brought a huge stone , and , in short , there was an end
然后 这 其他 带来 一个 巨大的 石头 , 和 , 在 短的 , 那里 曾是 一个 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪt] .
of the witch .
的 这 巫婆 .

然后另一个人搬来一块巨石，简而言之，女巫就此结束了。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)rɪ] .
The sisters were savages who had never seen a missionary .
这 姐妹 是 野蛮人 WHO 有 绝不 已见 一个 传教士 .

姐妹俩是野蛮人，从未见过传教士。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['sɪstəz] [sɔ:] [ðæt] [fi:; ji] [wɒz; wəz] [ded] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] ,
So when the sisters saw that she was dead they went to the hut ,
所以 什么时候 这 姐妹 锯 那 她 曾是 死的 他们 去 到 这 小屋 ,

姐妹俩发现她死了之后，就去了小屋。

[ænd; ənd] [nə:s] [ðeə(r)] ['hʌzbændz] [tɪl] [ðeɪ] [gru:] [strɒŋ] .
and nursed their husbands till they grew strong .
和 护理 他们的 丈夫们 直到 他们 生长 强的 .

她们悉心照料丈夫，直到他们强壮起来。

[ðen] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [frɒg] ,
Then they picked up the frog ,
然后 他们 挑选 向上 这 青蛙 ,

然后他们捡起了青蛙。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] .
and all went to make another home on the other side of the great lake .
和 全部 去 到 制作 其他 家 在 这 其他 边 的 这 伟大的 湖 .

于是，他们都搬到了大湖的另一边，在那里安家落户。

[ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] ['feəri]
The Frog and the Lion Fairy
这 青蛙 和 这 狮子 仙女

青蛙和狮子仙子

[[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:n(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['ɪnstɪtju:t] .]
[From the Journal of the Anthropological Institute .]
[从 这 杂志 的 这 人类学 研究所 .]

[摘自人类学研究所期刊。]

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [æt; ət] [wɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Once upon a time there lived a king who was always at war with his
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 曾是 总是 在 战争 和 他的
['neɪbɜ:rz] ,
neighbours ,
邻居 ,

从前，有一位国王，他总是与邻国交战。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [mæn] ,
which was very strange , as he was a good and kind man ,
哪个 曾是 非常 奇怪的 , 作为 他 曾是 一个 好的 和 种类 男人 ,

这很奇怪，因为他是个善良的好人。

[kwaɪt] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [lænd] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]
quite content with his own country , and not wanting to seize land belonging to
相当 内容 和 他的 自己的 国家 , 和 不是 想要 到 抢占 土地 属于 到

['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

他对自己国家非常满意，并不想侵占他人的土地。

[pə'hæps] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pli:z] ['evribɒdi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bʃ(ə)n] [endz]
Perhaps he may have tried too much to please everybody , and that often ends
也许 他 可能 有 尝试 也 很多 到 请 大家 , 和 那 经常 结束
[ɪn] ['pli:zɪŋ] ['nəʊbədi] ;
in pleasing nobody ;
在 令人愉悦 无人 ;

或许他太想取悦所有人，结果往往是谁也取悦不了；

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑ:d] ['strʌɡ(ə)l] ,
but , at any rate , he found himself , at the end of a hard struggle ,
但 , 在 任何 速度 , 他 成立 他自己 , 在 这 结尾 的 一个 难的 斗争 ,
但无论如何，经过一番艰苦的斗争，他最终发现自己.....

[dɪ'fi:tɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [br'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]
defeated in battle , and obliged to fall back behind the walls of his capital
战败 在 战斗 , 和 有义务 到 落下 后退 在后面 这 墙壁 的 他的 首都
['sɪti] .
city .
城市 .

在战斗中战败，被迫退守都城城墙内。

[wʌnz] [ðeə(r)] , [hi:; hi] [br'gæən][tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [si:dʒ] ,
Once there , he began to make preparations for a long siege ,
一次 那里 , 他 开始 到 制作 准备工作 为了 一个 长的 围城 ,
到达目的地后，他便开始为长期围攻做准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə] [plæn] [haʊ] [best] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə]
and the first thing he did was to plan how best to send his wife to
和 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 计划 如何 最好的 到 发送 他的 妻子 到
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ] .
a place of security .
一个 地方 的 安全 .

他做的第一件事就是计划如何最好地将妻子送到安全的地方。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['diəli] , [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm]
The queen , who loved her husband dearly , would gladly have remained with him
这 女王 , WHO 喜爱 她 丈夫 亲爱的 , 会 乐意 有 剩余 和 他
[tu:; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['deɪndʒəz] ,
to share his dangers ,
到 分享 他的 危险 ,

王后深爱着她的丈夫，她本愿意留在他身边，与他共担危险。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] .
but he would not allow it .
但 他 会 不是 允许 它 .

但他不会允许的。

[səʊ] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] , [wɪð] ['meni] [tɪəz] ,
So they parted , with many tears ,
所以 他们 分手了 , 和 许多 眼泪 ,

于是他们含泪告别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:tɪfaɪd] ['kɑ:s(ə)l][ɒn][ðə; ði]
and the queen set out with a strong guard to a fortified castle on the
和 这 女王 放 出去 和 一个 强的 警卫 到 一个 强化 城堡 在 这
[aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
outskirts of a great forest ,
郊区 的 一个 伟大的 森林 ,

于是，女王带着一支强大的卫队前往位于大森林边缘的一座防御工事坚固的城堡。

[sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .
some two hundred miles distant .
一些 二 百 英里 遥远 .

大约两百英里远。

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ə'raɪvd] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [stiːl] [mɔː(r)] ,
She cried nearly all the way , and when she arrived she cried still more ,
她 哭 几乎 全部 这 方式 , 和 什么时候 她 到达的 她 哭 仍然 更多的 ,
她几乎一路都在哭, 到达目的地后哭得更厉害了。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)][wɒz; wəz] ['dʌsti] [ænd; ənd][əʊld] , [ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [ðeə(r)]
for everything in the castle was dusty and old , and outside there
为了 一切 在 这 城堡 曾是 尘土飞扬 和 老的 , 和 外部 那里
[wɒz; wəz][əʊnli][ə; eɪ] ['grævlɪd] ['kɔːtjɑːd] ,
was only a gravelled courtyard ,
曾是 仅有的 一个 砾石 庭院 ,
城堡里的一切都布满灰尘, 陈旧不堪, 城堡外只有一个铺着碎石的庭院。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [brɪ'pɒnd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɪ'ðəʊt] [æt; ət]
and the king had forbidden her to go beyond the walls without at
和 这 国王 有 禁止 她 到 去 超过 这 墙壁 没有 在
[liːst] [tuː] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
least two soldiers to take care of her .
至少 二 士兵 到 拿 关心 的 她 .
国王禁止她离开城墙, 至少要有两个士兵护送她。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd][əʊnli] [biːn] ['mærid] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Now the queen had only been married a few months ,
现在 这 女王 有 仅有的 到过 已婚 一个 很少 几个月 ,
当时女王结婚才几个月,

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][raɪd] [ɔːl][əʊvə(r)]
and in her own home she had been used to walk and ride all over
和 在 她 自己的 家 她 有 到过 用过的 到 走 和 骑 全部 超过
[ðə; ðɪ] [hɪlz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'tendənts] [æt; ət][ɔːl] ;
the hills without any attendants at all ;
这 丘陵 没有 任何 服务员 在 全部 ;
在她自己的家乡, 她习惯于独自一人在山间步行或骑马;

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [felt] ['veri] [dʌl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [[ʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wei] .
so she felt very dull at her being shut up in this way .
所以 她 毛毡 非常 乏味的 在 她 存在 关闭 向上 在 这 方式 .
所以她觉得自己被这样关起来非常无聊。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃɪ][bɔː(r)][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [wɪʃ] ,
However , she bore it for a long while because it was the king's wish ,
然而 , 她 钻孔 它 为了 一个 长的 尽管 因为 它 曾是 这 国王的 希望 ,
然而, 她忍受了很久, 因为这是国王的意愿。

[bʌt; bət] [wen] [taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
but when time passed and there were no signs of the war drifting in the
但 什么时候 时间 通过了 和 那里 是 不 标志 的 这 战争 漂流 在 这
[də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)] ,
direction of the castle ,
方向 的 这 城堡 ,
但随着时间的流逝, 战争丝毫没有向城堡方向蔓延的迹象,

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈbəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [streɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv]
she grew bolder , and sometimes strayed outside the walls , in the direction of
她 生长 更大胆 , 和 有时 迷路了 外部 这 墙壁 , 在 这 方向 的
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

她变得越来越大胆，有时甚至会走出围墙，朝着森林的方向走去。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈpɪəriəd] , [wen] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [siːst] [ɪnˈtaɪəli] .
Then came a dreadful period , when news from the king ceased entirely .
然后 来了 一个 可怕 时期 , 什么时候 消息 从 这 国王 停止 完全 .
随后，一段可怕的时期到来了，国王的消息完全中断了。

- [hiː; hi][mʌst; məst][ˈʊəli; ˈʊːli][biː; bi] [ɪl] [ɔː(r)] [ded] , - [θɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ,
' He must surely be ill or dead , ' thought the poor girl ,
- 他 必须 一定 是 患病的 或者 死的 , - 想法 这 贫穷的 女孩 ,
“他肯定是生病了或者死了，”可怜的女孩心想。

[huː] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] .
who even now was only sixteen .
WHO 甚至 现在 曾是 仅有的 十六 .
即使到了现在，他也只有十六岁。

- [aɪ][kæn; kən][beə(r)][aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
' I can bear it no longer ,
- 我 能 熊 它 不 更长 ,
我再也无法忍受了，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [get][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [suːn] [aɪ][æɪ; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l] [pleɪs]
and if I do not get a letter from him soon I shall leave this horrible place
和 如果 我 做 不是 得到 一个 信 从 他 很快 我 将 离开 这 可怕 地方
[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
and go back to see what is the matter .
和 去 后退 到 看 什么 是 这 事情 .
如果我很快收不到他的来信，我就会离开这个可怕的地方，回去看看究竟发生了什么事。

[əʊ] ! [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kʌm] [əˈweɪ] !
Oh ! I do wish I had never come away !
哦 ! 我 做 希望 我 有 绝不 来 离开 !
哦！我真希望我从未离开过！

- [səʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈeniwʌn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
' So , without telling anyone what she intended to do ,
- 所以 , 没有 讲述 任何人 什么 她 故意的 到 做 ,
所以，她没有告诉任何人她打算怎么做，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ləʊ] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] ,
she ordered a little low carriage to be built , something like a sledge ,
她 订购 一个 小的 低的 运输 到 是 建造 , 某物 喜欢 一个 雪橇 ,
她命人造了一辆矮小的马车，有点像雪橇。

[ˈəʊnli][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [tuː] [wiːlz] — [dʒʌst][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] .
only it was on two wheels — just big enough to hold one person .
仅有的 它 曾是 在 二 车轮 — 只是 大的 足够的 到 抓住 — 人 .
只不过它只有两个轮子——而且大小刚好够一个人坐。

- [aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] ;
' I am tired of being always in the castle , ' she said to her attendants ;
- 我 是 疲劳的 的 存在 总是 在 这 城堡 , - 她 说 到 她 服务员 ;
“我厌倦了总是待在城堡里，”她对侍从们说；

- [ænd; ɐnd][ai] [mi:n] [tu:; tə] [hʌnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
' **and** **I mean to hunt a little** .
- 和 我 意思是 到 打猎 一个 小的 .

我打算稍微打猎一下。

[kwɔ:t] [kləʊz][baɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , - [ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [ɒn][ðəə(r)][ˈfeɪsɪz] .
Quite close by , of course , ' she added , seeing the anxious look on their faces .
- 相当 关闭 经过 , 的 课程 , - 她 额外 , 看到 这 焦虑的 看 在 他们的 面孔 .

“当然就在附近，”她补充道，看到他们脸上焦虑的表情。

- [ænd; ɐnd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hʌnt] [tu:] .
' **And there is no reason that you should not hunt too** .
- 和 那里 是 不 原因 那 你 应该 不是 打猎 也 .

“你也完全可以去打猎。”

- [ɔ:l][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ˈbraɪtən] [æt; ət] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
' **All the faces brightened at that , for , to tell the truth ,**
- 全部 这 面孔 明亮 在 那 , 为了 , 到 告诉 这 真相 ,

“听到这话，所有人的脸上都露出了笑容，因为，说实话，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈniəli] [æz; əz] [dʌl] [æz; əz][ðəə(r)] [ˈmɪstrəs] ; [səʊ][ðə; ði] [kwɪ:n] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [wei]
they were nearly as dull as their mistress ; so the queen had her way
他们 是 几乎 作为 乏味的 作为 他们的 情妇 ; 所以 这 女王 有 她 方式
,
,
,

他们几乎和他们的女主人一样乏味；因此，女王如愿以偿。

[ænd; ɐnd] [tu:] [ˈbju:trɪf(ə)] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
and two beautiful horses were brought from the stable to draw the little
和 二 美丽的 马匹 是 带来 从 这 稳定的 到 画 这 小的
[ˈtʃæriət] .
chariot .
- 战车 .

于是，马厩里牵来了两匹漂亮的马来拉这辆小马车。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [kwɪ:n] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [nɪə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,
At first the queen took care to keep near the rest of the hunt ,
在 第一的 这 女王 采取 关心 到 保持 靠近 这 休息 的 这 打猎 ,
起初，女王小心翼翼地待在狩猎队伍的附近。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ʃi:; ʃɪ] [steɪd] [əˈweɪ] [lɒŋɡə(r)][ænd; ɐnd][lɒŋɡə(r)] , [ænd; ɐnd][æt; ət][lɑ:st] , [wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
but gradually she stayed away longer and longer , and at last , one morning ,
但 逐步地 她 入住 离开 更长 和 更长 , 和 在 最后的 , 一 早晨 ,
但她渐渐地离开的时间越来越长，终于有一天早上，

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][bɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]
she took advantage of the appearance of a wild boar , after which her
她 采取 优势 的 这 外貌 的 一个 荒野 公猪 , 后 哪个 她
[həʊl] [kɔ:t] [ˈɪnstəntli] [ˈgæləp] ,
whole court instantly galloped ,
所有的 法庭 即刻 疾驰 ,

她趁着一头野猪出现，随即率领全军策马奔腾而去。

[tu:; tə] [tɜ:n] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrek(ə)n] .
to turn into a path in the opposite direction .
- 到 转动 进入 一个 小路 在 这 对面的 方向 .

转身走相反方向的路。

[ʌn'ʌkɪli] , [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tu:; tə] [li:d] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd]
Unluckily , **it** **did not happen to lead towards the king's palace** , **where she intended**
不幸的是 , 它 做过 不是 发生 到 带领 向 这 国王的 宫殿 , 在哪里 她 故意的
[tu:; tə] [gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

不幸的是，这条路并没有通往她想去的国王宫殿。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'freɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪpt] [ʌp]
but she was so afraid her flight would be noticed that she whipped up
但 她 曾是 所以 害怕的 她 航班 会 是 注意到 那 她 鞭打 向上
[hɜ:(r); hə(r)] ['hɔ:sɪz] [tɪl] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
her horses till they ran away .
她 马匹 直到 他们 跑 离开 .

但她非常害怕自己的逃跑行为会被人发现，于是她催马逃跑。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['terəbli]
When she understood what was happening the poor young queen was terribly
什么时候 她 理解 什么 曾是 发生 这 贫穷的 年轻的 女王 曾是 可怕
['fraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

当她明白发生了什么事时，这位可怜的年轻王后吓坏了。

[ænd; ənd] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] , [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
and , dropping the reins , clung to the side of the chariot .
和 , 下降 这 缰绳 , 紧紧抓住 到 这 边 的 这 战车 .

于是，他松开缰绳，紧紧抓住战车的一侧。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ðʌs] [left] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kən'trəʊl] , [dæft] ['blaɪndli] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] ,
The horses , thus left without any control , dashed blindly against a tree ,
这 马匹 , 因此 左边 没有 任何 控制 , 虚线 盲目地 反对 一个 树 ,
马匹因此失去控制，胡乱地撞向一棵树。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm]
and the queen was flung out on the ground , where she lay for some
和 这 女王 曾是 扔 出去 在 这 地面 , 在哪里 她 躺 为了 一些
['mɪnɪts] [ʌn'kɒnʃəs] .
minutes unconscious .
分钟 无意识 .

女王被扔到地上，昏迷了几分钟。

[ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [nɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['əʊpən] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
A rustling sound near her at length caused her to open her eyes
一个 沙沙声 声音 靠近 她 在 长度 导致 她 到 打开 她 眼睛
;
;
;
;

她身边传来一阵窸窣声，这才让她睁开了眼睛；

[brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [hju:dz] ['wʊmən] , [ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [dʒaɪən'tes] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kləʊðz] [seɪv]
before her stood a huge woman , almost a giantess , without any clothes save
前 她 站立 一个 巨大的 女士 , 几乎 一个 女巨人 , 没有 任何 衣服 节省
[ə; eɪ] ['laɪənz] [skɪn] ,
a lion's skin ,
一个 狮子的 皮肤 ,

她面前站着一个身材高大的女人，几乎是个女巨人，身上只披着一张狮皮，一丝不挂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] , [waɪl] [ə; eɪ][draɪd] [sneɪks] [skɪn][wɒz; wəz]
which was thrown over her shoulders , while a dried snake's skin was
哪个 曾是 抛掷 超过 她 肩膀 , 尽管 一个 干燥 蛇的 皮肤 曾是
[ˈplætɪd] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
plaited into her hair .
编织 进入 她 头发 :
披肩搭在她的肩上，干蛇皮编进了她的头发里。

[ɪn][wʌn][hænd][fɪː; fɪ][held][ə; eɪ][klʌb] [ɒn] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ] [liːnd] ,
In one hand she held a club on which she leaned ,
在 一 手 她 握住 一个 俱乐部 在 哪个 她 倾斜 ,
她一手拿着一根棍子，倚靠在上面。
[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈæərəʊs] .
and in the other a quiver full of arrows .
和 在 这 其他 一个 颤动 满的 的 箭头 :
另一只手里装着满满一箭筒的箭。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈfɪɡə(r)][ðə; ðɪ] [kwiːn] [θɔːt] [fɪː; fɪ][məʊst; məst][biː; bi] [ded] ,
At the sight of this strange figure the queen thought she must be dead ,
在 这 视线 的 这 奇怪的 数字 这 女王 想法 她 必须 是 死的 ,
看到这个陌生的身影，女王以为她一定已经死了。

[ænd; ʌnd] [ˈgeɪzɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪnˈhæbɪtənt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] .
and gazing on an inhabitant of another world .
和 凝视 在 一个 居民 的 其他 世界 :
凝视着另一个世界的居民。

[səʊ][fɪː; fɪ] [mˈɜːməd] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [hɜːˈself] :
So she murmured softly to herself :
所以 她 低声说道 轻轻 到 她自己 :
于是她轻轻地自言自语道:
- [aɪ][eɪˈem][nɒt] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ləʊθ][tuː; tə][daɪ] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
' I am not surprised that people are so loth to die when they know that they will
- 我 是 不是 惊讶 那 人们 是 所以 洛 斯 到 死 什么时候 他们 知道 那 他们 将要
[siː] [sʌtʃ] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈkriːtʃəz] .
see such horrible creatures .
看 这样的 可怕 生物 :
“人们知道死后会看到如此可怕的生物，所以他们如此不愿赴死，我一点也不感到惊讶。”

- [bʌt; bət] , [ləʊ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [spəʊk] , [ðə; ðɪ][dʒaɪəntɪs] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] , [ænd; ʌnd][bɪˈɡæn][tuː; tə]
' But , low as she spoke , the giantess caught the words , and began to
- 但 , 低的 作为 她 辐 , 这 女巨人 捕捉 这 字 , 和 开始 到
[lɑːf] .
laugh .
笑 :
“但是，她说话声音很低，女巨人听到了她的话，开始大笑起来。”

- [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [əˈlaɪv] , [ænd; ʌnd] [pəˈhæps] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
' Oh , don't be afraid ; you are still alive , and perhaps , after all ,
- 哦 , 不 是 害怕的 ; 你 是 仍然 活 , 和 也许 , 后 全部 ,
“哦，别害怕；你还活着，而且，或许，最终……”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .
you may be sorry for it .
你 可能 是 对不起 为了 它 :
你可能会为此感到后悔。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [ˈfeəri] ,
I am the Lion Fairy ,
我 是 这 狮子 仙女 ,
我是狮子仙子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][deɪz][wið][em ˈiː][ɪn][maɪ]
and you are going to spend the rest of your days with me in my
和 你 是 去 到 花费 这 休息 的 你的 天 和 我 在 我的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

你余生都将与我一起在我的宫殿里度过。

[wɪtʃ][ɪz][kwɪtʃ][niə(r)][ðɪs] .
which is quite near this .
哪个 是 相当 靠近 这 .

这与此非常接近。

[səʊ][kʌm][əˈlɒŋ] .
So come along .
所以 来 沿着 .

一起来吧。

- [bʌt; bət][ðə; ði][kwiːn][ˈræŋk][bæk][ɪn][ˈhɒrə(r)] .
But the queen shrank back in horror .
- 但 这 女王 缩小 后退 在 恐怖 .

但女王惊恐地向后退缩了。

- [əʊ] , [ˈmædəm][ˈlaɪən] , [teɪk][em ˈiː][bæk] , [aɪ][preɪ][juː; jʊ] , [tuː; tə][maɪ][ˈkɑːs(ə)] ;
Oh , Madam Lion , take me back , I pray you , to my castle ;
- 哦 , 女士 狮子 , 拿 我 后退 , 我 祈祷 你 , 到 我的 城堡 ;

“哦，狮子夫人，求求你带我回到我的城堡吧；

[ænd; ənd][fɪks][wɒt][ˈrænsəm][juː; jʊ][laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈhʌzbənd][wɪl][peɪ][aɪ ˈtiː] , [wɒtˈevə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz]
and fix what ransom you like , for my husband will pay it , whatever it is
和 使固定 什么 赎金 你 喜欢 , 为了 我的 丈夫 将要 支付 它 , 任何 它 是
.
:
.

赎金你想定多少都行，我丈夫会付的，不管多少。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒaɪəntˈes][ʃʊk][hɜː(r); hə(r)][hed] .
But the giantess shook her head .
但 这 女巨人 摇晃 她 头 .

但女巨人摇了摇头。

- [aɪ][eɪ ˈem][rɪtʃ][ˈɪnʌf][ɔːlˈredi] , - [ʃiː; ji][ˈɑːnsə(r)d] , - [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈɒf(ə)n][dʌl] ,
I am rich enough already , she answered , but I am often dull ,
- 我 是 富有的 足够的 已经 , - 她 回答 , - 但 我 是 经常 乏味的 ,

“我已经足够富有了，”她回答说，“但我常常感到乏味。”

[ænd; ənd][aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][meɪ][əˈmjuːz][em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
and I think you may amuse me a little .
和 我 思考 你 可能 娱乐 我 一个 小的 .

我觉得你可能会让我觉得有点意思。

- [ænd; ənd] , [səʊ][ˈseɪɪŋ] , [ʃiː; ji][tʃeɪndʒd][hɜː(r); hə(r)][ʃeɪp][ˈɪntuː][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
And , so saying , she changed her shape into that of a lion ,
- 和 , 所以 说 , 她 已更改 她 形状 进入 那 的 一个 狮子 ,

“说完，她就变成了狮子的模样。”

[ænd; ənd][ˈθrəʊɪŋ][ðə; ði][kwiːn][əˈkrɒs][hɜː(r); hə(r)][bæk] ,
and throwing the queen across her back ,
和 投掷 这 女王 穿过 她 后退 ,

并将女王摔倒在地，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [steps] [ðæt] [led] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæləs] .
she went down the ten thousand steps that led to her palace .
她 去 向下 这 十 千 步骤 那 引领 到 她 宫殿 .

她走下通往宫殿的一万级台阶。

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [biˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
The lion had reached the centre of the earth before she stopped in front of
这 狮子 有 达到 这 中心 的 这 地球 前 她 停止 在 正面 的
[ə; eɪ] [haʊs] ,
a house ,
一个 房子 ,

狮子到达地心后，才停在一栋房子前。

[ˈlaɪtɪd] [wɪð] [læmps] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [ˈkwɪksɪlvə(r)] .
lighted with lamps , and built on the edge of a lake of quicksilver .
照明 和 灯 , 和 建造 在 这 边缘 的 一个 湖 的 水银 .

灯火通明，建在水银湖边。

[ɪn] [ðɪs] [leɪk] [ˈveəriəs] [hjuːdʒ] [ˈmɒnstəz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ˈpleɪɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfaɪtɪŋ] — [ðə; ði] [kwiːn] [dɪd]
In this lake various huge monsters might be seen playing or fighting — the queen did
在 这 湖 各种各样的 巨大的 怪物 可能 是 已见 玩耍 或者 斗争 — 这 女王 做过
[nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] — [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [fluː] [rʊks] [ænd; ənd] [ˈrævənz] ,
not know which — and around flew rooks and ravens ,
不是 知道 哪个 — 和 大约 飞翔 车 和 渡鸦 ,
在这个湖里，人们可以看到各种巨大的怪物在嬉戏或打斗——女王也不知道它们在做什么——周围还有乌鸦和渡鸦在飞翔。

[ˈʌtəɪŋ] [ˈdɪzməl] [krəʊk] .
uttering dismal croaks .
发出声音 惨淡 呱呱叫 .

发出凄厉的嘶哑声。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [daʊn] [huːz] [saɪdz] [ˈwɔːtəz] [ˈsləʊli] [kɔːst] — [ðɪːz]
In the distance was a mountain down whose sides waters slowly coursed — these
在 这 距离 曾是 一个 山 向下 谁 侧面 水 缓慢地 课程 — 这些
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ʌnˈhæpi] [ˈlʌvəz] — [ænd; ənd] [ˈniərə(r)] [ðə; ði] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [triːz]
were the tears of unhappy lovers — and nearer the gate were trees
是 这 眼泪 的 不开心 恋人 — 和 更近 这 门 是 树木
[wɪˈðəʊt] [ˈaɪðə(r)] [fruːt] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ,
without either fruit of flowers ,
没有 任何一个 水果 的 花朵 ,

远处有一座山，山坡上溪水缓缓流淌——那是不幸恋人的眼泪——靠近大门的地方，树木既不结果也不开花。

[waɪl] [ˈnetlɪz] [ænd; ənd] [bˈræmbəlz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
while nettles and brambles covered the ground .
尽管 荨麻 和 荆棘 涵盖 这 地面 .

地面上长满了荨麻和荆棘。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [hæd; həd] [biːn] [ˈgluːmi] , [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
If the castle had been gloomy , what did the queen feel about this ?
如果 这 城堡 有 到过 阴沉 , 什么 做过 这 女王 感觉 关于 这 ?

如果城堡里阴暗潮湿，女王会作何感想？

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈfeɪkən] [baɪ] [ɔːl] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [gɒn]
For some days the queen was so much shaken by all she had gone
为了 一些 天 这 女王 曾是 所以 很多 摇晃 经过 全部 她 有 已消失
[θruː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzɪd] ,
through that she lay with her eyes closed ,
通过 那 她 躺 和 她 眼睛 关闭 ,

女王因经历的一切而心神不宁，连续几天闭着眼睛躺着。

[ʌn'eɪb(ə)l][ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] .
unable either to move or speak .
无法 任何一个 到 移动 或者 说话 ；

既不能动也不能说。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɡʊt] [ˈbetə(r)] ,
When she got better ,
什么时候 她 得到 更好的 ；

她康复后，

[ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [ˈfeəri] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [hɜː'self] [ə; eɪ][ˈkæbɪn] ,
the Lion Fairy told her that if she liked she could build herself a cabin ,
这 狮子 仙女 讲述 她 那 如果 她 喜欢 她 可以 建造 她自己 一个 舱 ；
狮子仙子告诉她，如果她喜欢，可以给自己盖一间小木屋。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ɪn] [ðæt] [plɜːs] .
as she would have to spend her life in that place .
作为 她 会 有 到 花费 她 生活 在 那 地方 ；

因为她将不得不在那里度过余生。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] ,
At these words the queen burst into tears ,
在 这些 字 这 女王 爆裂 进入 眼泪 ；

听到这话，女王顿时泪如雨下。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔː] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒeɪlə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [deθ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kən'dem]
and implored her gaoler to put her to death rather than condemn
和 恳求 她 看守 到 放 她 到 死亡 相当 比 谴责

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ;
her to such a life ;
她 到 这样的 一个 生活 ；

她恳求狱卒处死她，也不要让她过这样的生活；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [ˈfeəri] [ˈəʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ˈkaʊnsld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk]
but the Lion Fairy only laughed , and counselled her to try to make
但 这 狮子 仙女 仅有的 笑了 ； 和 建议 她 到 尝试 到 制作

[hɜː'self] [ˈplez(ə)nt] ,
herself pleasant ,
她自己 令人愉快的 ；

但狮子仙子只是笑了笑，并劝她试着让自己讨人喜欢。

[æz; əz] [ˈmeni] [wɜːs] [θɪŋz] [maɪt] [bɪˈfɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .
as many worse things might befall her .
作为 许多 更糟 事物 可能 降临 她 ；

她可能会遭遇更糟糕的事情。

- [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
' Is there no way in which I can touch your heart ? ?
- 是 那里 不 方式 在 哪个 我 能 触碰 你的 心 ？

难道我就没有办法触动你的心吗？

- [ɑːskt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
' asked the poor girl in despair .
- 问 这 贫穷的 女孩 在 绝望 ；

“可怜的女孩绝望地问道。”

- [wel] ,
' Well ,
- 出色地 ；

'出色地，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpæsti; ˈpeɪsti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
if you really wish to please me you will make me a pasty out of the
如果你真的希望到请我你将要把我做一个糊状物出去的这个
[ˈstɪŋz] [ɒv; əv] [ˈbiːz] ,
stings of bees ,
刺痛 的 蜜蜂 ,

如果你真想取悦我，就用蜜蜂的蜇刺给我做个馅饼。

[ænd; ənd][biː; bi][ʊə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] . -
and be sure it is good . '
和 是 当然 它 是 好的 . -

一定要确保它是好的。

- [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈbiːz] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] .
But I don't see any bees , ' answered the queen , looking round .
- 但 我 不 看 任何 蜜蜂 , - 回答 这 女王 , 寻找 圆形的 .

“可是我没看到蜜蜂啊，”蜂后环顾四周回答道。

- [əʊ] , [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ˈeni] , - [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːˈmentə(r)] ;
Oh , no , there aren't any , ' replied her tormentor ;
- 哦 , 不 , 那里 不是 任何 , - 回复 她 折磨者 ;

“哦，不，没有，”折磨她的人回答道；

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
but you will have to find them all the same .
- 但 你 将要 有 到 寻找 他们 全部 这 相同的 .

但无论如何，你都必须找到它们。

- [ænd; ənd] , [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] .
And , so saying , she went away .
- 和 , 所以 说 , 她 去 离开 .

说完这些，她就走了。

- [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] ? - [θɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [hɜːˈself] , - [aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli]
After all , what does it matter ? ' thought the queen to herself , ' I have only
- 后 全部 , 什么 做 它 事情 ? - 想法 这 女王 到 她自己 , - 我 有 仅有的

[wʌn] [laɪf] ,
one life ,
一 生活 ,

“毕竟，这又有什么关系呢？”女王心想，“我只有一次生命。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [luːz] [aɪ ˈtiː] .
and I can but lose it .
和 我 能 但 失去 它 .

我只能失去它。

- [ænd; ənd][nɒt] [ˈkeəriŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪŋ] [hɜːˈself] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
And not caring what she did , she left the palace and seating herself under a
- 和 不是 关怀 什么 她 做过 , 她 左边 这 宫殿 和 座位 她自己 在下面 一个

[juː] [triː] ,
yew tree ,
紫杉 树 ,

她全然不顾自己的行为，离开了宫殿，独自坐在了一棵紫杉树下。

[pɔː] [aʊt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [griːf] .
poured out all her grief .
倾倒 出去 全部 她 悲伤 .

她倾听了所有的悲伤。

- [əʊ] , [maɪ][diə(r)] [ˈhʌzbənd] , - [wept] [ʃiː; ʃɪ] ,
Oh , my dear husband , ' wept she ,
- 哦 , 我的 亲爱的 丈夫 , - 哭泣 她 ,

“哦，我亲爱的丈夫，”她哭着说。

- [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][tuː; tə] [fetʃ] [em 'iː][ænd; ənd][faɪnd]
' **what will you think when you come to the castle to fetch me and find**
- 什么 将要 你 思考 什么时候 你 来 到 这 城堡 到 拿来 我 和 寻找
[em 'iː] [gɒn] ?
me gone ?
我 已消失 ?

当你来到城堡接我，却发现我不在的时候，你会怎么想？

[ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] ['fænsi][em 'iː] [ded] [ðæn; ðən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ]
Rather a thousand times that you should fancy me dead than imagine that I
相当 一个 千 时代 那 你 应该 想要 我 死的 比 想象 那 我
[hæd; həd] [fə'gɒtn] [juː; jʊ] !
had forgotten you !
有 被遗忘的 你 !

我宁愿你以为我死了一千次，也不愿你以为我忘记了你！

[ɑː] , [haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ðə; ði]['brəʊkən] [tʃæriət] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Ah , how fortunate that the broken chariot should be lying in the wood ,
啊 , 如何 幸运 那 这 破碎的 战车 应该 是 说谎 在 这 木头 ,
[wɒd] ,
啊，幸好那辆破损的战车正好躺在树林里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][æz; əz][wʌŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts] .
for then you may grieve for me as one devoured by wild beasts .
为了 然后 你 可能 悲伤 为了 我 作为 一 吞噬 经过 荒野 野兽 .
[ə] ,
到那时，你们或许会像被野兽吞噬的人一样为我悲伤。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑ:t] — [wel] , [æt; ət] [liːst] [aɪ][[æ; ʃəl]
And if another should take my place in your heart — Well , at least I shall
和 如果 其他 应该 拿 我的 地方 在 你的 心 — 出色地 , 在 至少 我 将
[ˈnevə(r)] [nəʊ] [aɪ 'tiː] .
never know it .
绝不 知道 它 .

如果另一个人取代了我在你心中的位置——好吧，至少我永远不会知道。

- [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
' **She might have continued for long in this fashion had not the voice of a**
- 她 可能 有 持续 为了 长的 在 这 时尚 有 不是 这 嗓音 的 一个
[krəʊ] [də'rektli] [əʊvə'hed] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
crow directly overhead attracted her attention .
乌鸦 直接地 开销 吸引 她 注意力 .

如果不是头顶上方一只乌鸦的叫声吸引了她的注意力，她可能还会这样持续很久。

['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)][ʃiː; ʃɪ] [bɪ'held] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,
Looking up to see what was the matter she beheld , in the dim light ,
寻找 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 她 观看 , 在 这 暗淡 光 ,
[hɪz; ɪz]
她抬头望去，想看看究竟发生了什么事，在昏暗的光线下，她看到了什么？

[ə; eɪ] [krəʊ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][fæt] [frɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['eɪvɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
a crow holding a fat frog in his claws , which he evidently intended for his
一个 乌鸦 保持 一个 胖的 青蛙 在 他的 爪子 , 哪个 他 显然 故意的 为了 他的
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

一只乌鸦爪子里抓着一只肥青蛙，显然是打算把它当晚餐吃掉。

[ðə; ði] [kwiːn] [rəʊz] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,
The queen rose hastily from the seat ,
这 女王 玫瑰 草草 从 这 座位 ,
[stəʊnd]
女王匆匆从座位上站了起来。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][bɜ:ɪ] ['jɑ:pli] [ɒn][ðə; ði] [klɔ:z] [wið] [ðə; ði][fæn] [wɪt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]
and striking the bird sharply on the claws with the fan which hung from
和 引人注目 这 鸟 尖锐地 在 这 爪子 和 这 扇子 哪个 悬挂 从
[hɜ:(r); hæ(r)][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,
她用挂在身侧的扇子狠狠地抽打鸟的爪子。

[ʃi:; ʃi] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə][drɒp][ðə; ði][frɒŋ] , [wɪt] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [raʊnd] [mɔ:(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .
she forced him to drop the frog , which fell to the round more dead than alive .
她 强制 他 到 降低 这 青蛙 , 哪个 跌倒 到 这 圆形的 更多的 死的 比 活 .
她强迫他松手, 青蛙掉在地上, 奄奄一息。
[ðə; ði] [krəʊ] , ['fjʊəriəs][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [flu:] ['æŋgrəli] [ə'wei] .
The crow , furious at his disappointment , flew angrily away .
这 乌鸦 , 狂怒 在 他的 失望 , 飞翔 愤怒地 离开 .
乌鸦因失望而愤怒, 气愤地飞走了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][frɒŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:(r); hæ(r)] ['sensɪz] [ʃi:; ʃi] [[hɒpt]] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
As soon as the frog had recovered her senses she hopped up to the
作为 很快 作为 这 青蛙 有 恢复 她 感官 她 跳跃 向上 到 这
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
青蛙恢复意识后, 立刻跳到女王身边。

[hu:] [wɒz; wəz] [sti:l] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ju:] .
who was still sitting under the yew .
WHO 曾是 仍然 坐着 在下面 这 紫杉 .
他仍然坐在紫杉树下。

['stændɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ʃi:; ʃi] [sed] ['dʒentli] :
Standing on her hind legs , and bowing low before her , she said gently :
常设 在 她 后 腿 , 和 鞠躬 低的 前 她 , 她 说 轻轻地 :
她后腿站立, 深深地向她鞠了一躬, 轻声说道:

- ['bjʊ:trɪf(ə)] ['leɪdi] , [baɪ] [wɒt] [mɪs'tʃɑ:ns] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
' Beautiful lady , by what mischance do you come here ?
- 美丽的 女士 , 经过 什么 灾难 做 你 来 这里 ?
“美丽的女士, 您为何会来到这里?”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [du:; də][ə; eɪ][kaɪnd] [di:d] [sɪns] [ə; eɪ]['feɪt(ə)]
You are the only creature that I have seen do a kind deed since a fatal
你 是 这 仅有的 生物 那 我 有 已见 做 一个 种类 契据 自从 一个 致命的
[kɪjʊəri'ɒsəti] ['bɔ:ɪ] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] . -
curiosity lured me to this place . '
好奇心 诱饵 我 到 这 地方 . -
自从我被致命的好奇心驱使来到这里之后, 你是我见过的唯一一个做好事的人。

- [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒŋ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɔ:təlz] ?
' What sort of a frog can you be that knows the language of mortals ?
- 什么 种类 的 一个 青蛙 能 你 是 那 知道 这 语言 的 凡人 ?
“你究竟是怎样一只青蛙, 才能懂得凡人的语言?”

- [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [tɜ:n] .
' asked the queen in her turn .
- 问 这 女王 在 她 转动 .
“女王反过来问道。”

- [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [tel] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] , [ɪf] [aɪ][ə'ləʊn][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
' But if you do , tell me , I pray , if I alone am a captive ,
- 但 如果 你 做 , 告诉 我 , 我 祈祷 , 如果 我 独自的 是 一个 俘虏 ,
“但如果真是这样, 请告诉我, 我祈求, 是否只有我一人被俘。”

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪðə'tu:] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'held] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . -
' **for** **hitherto** **I** **have** **beheld** **no** **one** **but** **the** **monsters** **of** **the** **lake** . '
为了 迄今为止 我 有 观看 不 一 但 这 怪物 的 这 湖 . -

因为迄今为止，我只见过湖里的怪物。

- [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [laɪk] [jɔ:'self] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]
' **Once** **upon** **a** **time** **they** **were** **men** **and** **women** **like** **yourself** , ' **answered** **the**
- 一次 之上 一个 时间 他们 是 男人 和 女性 喜欢 你自己 , - 回答 这
[frɒg] ,
frog ,
青蛙 ,

“很久以前，他们也和你一样，是男男女女，”青蛙回答道。

- [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ðeɪ] [ju:st] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['plezə(r)] .
' **but** **having** **power** **in** **their** **hands** , **they** **used** **it** **for** **their** **own** **pleasure** .
- 但 拥有 力量 在 他们的 双手 , 他们 用过的 它 为了 他们的 自己的 乐趣 .

但他们掌握了权力，却利用权力满足自己的私欲。

[ðeə'fɔ:(r)] [feɪt] [hæz; həz][sent][ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
Therefore **fate** **has** **sent** **them** **here** **for** **a** **while** **to** **bear** **the** **punishment**
所以 命运 有 发送 他们 这里 为了 一个 尽管 到 熊 这 惩罚
[ɒv; əv][ðeə(r)] [,mis'du:ɪŋ] . -
of **their** **misdoings** . '
的 他们的 不当行为 . -

因此，命运将他们暂时送到这里，让他们承受自己罪行的惩罚。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [frend] [frɒg] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)] , [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)] ?
' **But** **you** , **friend** **frog** , **you** **are** **not** **one** **of** **these** **wicked** **people** , **I** **am** **sure** ?
- 但 你 , 朋友 青蛙 , 你 是 不是 一 的 这些 邪恶 人们 , 我 是 当然 ?

“但是，青蛙朋友，我确信你不是这些邪恶之人中的一员吧？”

- [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] .
' **asked** **the** **queen** .
- 问 这 女王 .

“女王问道。”

- [aɪ][eɪ 'em][hɑ:f][ə; eɪ]['feəri] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɒg] ; - [bʌt; bət] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][hæv; həv]['sɜ:t(ə)n] ['mædʒɪk]
' **I** **am** **half** **a** **fairy** , ' **replied** **the** **frog** ; ' **but** , **although** **I** **have** **certain** **magic**
- 我 是 一半 一个 仙女 , - 回复 这 青蛙 ; - 但 , 虽然 我 有 肯定 魔法
[gifts] ,
gifts ,
礼物 ,

“我半个仙子，”青蛙回答说；“但是，虽然我拥有某些魔法天赋，

[aɪ][eɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ɔ:l] [aɪ] [wɪʃ] .
I **am** **not** **able** **to** **do** **all** **I** **wish** .
我 是 不是 有能力的 到 做 全部 我 希望 .

我无法做到所有我想做的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] ['feəri] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪŋdəm]
And **if** **the** **Lion** **Fairy** **were** **to** **know** **of** **my** **presence** **in** **her** **kingdom**
和 如果 这 狮子 仙女 是 到 知道 的 我的 在场 在 她 王国
[fi:; ji] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] . -
she **would** **hasten** **to** **kill** **me** . '
她 会 趋 到 杀 我 . -

如果狮子仙子知道我出现在她的王国里，她一定会立刻杀了我。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['feəri] ,
' **But** **if** **you** **are** **a** **fairy** ,
- 但 如果 你 是 一个 仙女 ,

但如果你是仙女的话，

[haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ni:li] [sleɪn][baɪ][ðə; ði] [krəʊ] ? - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
how was it that you were so nearly slain by the crow ? ' said the queen ,
如何 曾是 它 那 你 是 所以 几乎 被杀 经过 这 乌鸦 ? - 说 这 女王 ,
“你差点被乌鸦咬死，这是怎么回事？”女王问道。

['rɪŋklɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
wrinkling her forehead .
皱纹 她 前额 .
她皱起了眉头。

- [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)][laɪz] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)] [kæp] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [rəʊz] [li:vz]
' Because the secret of my power lies in my little cap that is made of rose leaves
- 因为 这 秘密 的 我的 力量 谎言 在 我的 小的 帽 那 是 制成 的 玫瑰 树叶
;
;
;
;

因为我力量的秘密就藏在我那顶用玫瑰叶子做成的小帽子里；
[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [leɪd][,aɪ 'ti:] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊmənt] , [wen] [ðæt] ['hɒrəb(ə)] [krəʊ] [paʊnst]
but I had laid it aside for the moment , when that horrible crow pounced
但 我 有 铺设 它 旁边 为了 这 片刻 , 什么时候 那 可怕 乌鸦 猛扑
[ə'pɒn][,em 'i:] .
upon me .
之上 我 .
但我暂时把它放在一边，这时那只可怕的乌鸦扑向了我。

[wʌns] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɒn][maɪ] [hed] [aɪ][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Once it is on my head I fear nothing .
一次 它 是 在 我的 头 我 害怕 没有什么 .
一旦戴上它，我就什么都不怕了。

[bʌt; bət] [let] [,em 'i:] [rɪ'pi:t] ; [hæd; həd][,aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
But let me repeat ; had it not been for you I could not have escaped
但 让 我 重复 ; 有 它 不是 到过 为了 你 我 可以 不是 有 逃脱
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
但我还要再说一遍：如果不是你，我不可能逃脱死神的魔爪。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] ['sɒfn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:d] [feɪt] ,
and if I can do anything to help you , or soften your hard fate ,
和 如果 我 能 做 任何事物 到 帮助 你 , 或者 软化 你的 难的 命运 ,
如果我能为你做任何事，或者减轻你悲惨的命运，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['əʊnli][tu:; tə] [tel] [,em 'i:] . -
you have only to tell me . '
你 有 仅有的 到 告诉 我 . -
你只需要告诉我。

- [ə'læs] , - [saɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
' Alas , ' sighed the queen ,
- 唉 , - 叹了口气 这 女王 ,
“唉,”女王叹了口气。

- [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪən] ['feəri] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['pæsti; 'peɪsti] [aʊt]
' I have been commanded by the Lion Fairy to make her a pasty out
- 我 有 到过 命令 经过 这 狮子 仙女 到 制作 她 一个 糊状物 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv] ['bi:z] ,
of the stings of bees ,
的 这 刺痛 的 蜜蜂 ,
“狮子仙子命令我用蜜蜂的蜇刺给她做一个馅饼。”

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [hɪə(r)] ; [æz; əz] [hʌʊ] [ʃʊd; ʃəd]
and , as far as I can discover , there are none here ; as how should
和 , 作为 远的 作为 我 能 发现 , 那里 是 没有任何 这里 ; 作为 如何 应该
[ðeə(r)][bi; bi] ,
there be ,
那里 是 ,

据我所知，这里并没有；怎么可能有呢？

[ˈsi:ɪŋ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈflaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu; tə] [fi:d] [ɒn] ?
seeing there are no flowers for them to feed on ?
看到 那里 是 不 花朵 为了 他们 到 喂养 在 ?

因为没有花朵供它们食用？

[ænd; ʌnd] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [hʌʊ] [kʊd; kəd][ai] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? -
And , even if there were , how could I catch them ? '
和 , 甚至 如果 那里 是 , 如何 可以 我 抓住 他们 ? -

即使真有这些家伙，我又该如何抓住他们呢？

- [li:v] [aɪˈti:][tu; tə][emˈi:] , - [sed] [ðə; ði][frɒg] , - [ai] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ] .
' Leave it to me , ' said the frog , ' I will manage it for you .
- 离开 它 到 我 , - 说 这 青蛙 , - 我 将要 管理 它 为了 你 .

“交给我吧，”青蛙说，“我会为你处理好的。”

- [ænd; ʌnd] , [ˈʌtəriŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] , [ʃi; ji] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [θraɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
' And , uttering a strange noise , she struck the ground thrice with her foot .
- 和 , 发出声音 一个 奇怪的 噪音 , 她 击 这 地面 三次 和 她 脚 .

“然后，她发出奇怪的声音，用脚跺了地面三次。”

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [frɒgz] [əˈpriəd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbeəriŋ]
In an instant six thousand frogs appeared before her , one of them bearing
在 一个 立即的 六 千 青蛙 出现 前 她 , 一 的 他们 轴承
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][kæp] .
a little cap .
一个 小的 帽 .

瞬间，六千只青蛙出现在她面前，其中一只戴着一顶小帽子。

- [ˈkʌvə(r)] [jɔ:ˈselvz] [wɪð] [ˈhʌni] , [ænd; ʌnd][hɒp] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbi:ˌhaɪvz] , - [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði]
' Cover yourselves with honey , and hop round by the beehives , ' commanded the
- 覆盖 你们自己 和 蜂蜜 , 和 跳 圆形的 经过 这 蜂箱 , - 命令 这
[frɒg] ,
frog ,
青蛙 ,

“用蜂蜜涂满全身，然后跳到蜂箱旁边去，”青蛙命令道。

[ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæp] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
putting on the cap which her friend was holding in her mouth .
推杆 在 这 帽 哪个 她 朋友 曾是 保持 在 她 嘴 .

她戴上了朋友嘴里叼着的帽子。

[ænd; ʌnd] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [hi; hi] [ˈædɪd] :
And turning to the queen , he added :
和 转弯 到 这 女王 , 他 额外 :

他转向女王，补充道：

- [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfeəri] [ki:ps] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈbi:z] [ɪn][ə; eɪ][ˈsi:krət] [pleɪs] [nɪə(r)][tu; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm]
' The Lion Fairy keeps a store of bees in a secret place near to the bottom
- 这 狮子 仙女 保持 一个 店铺 的 蜜蜂 在 一个 秘密 地方 靠近 到 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [steps] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [wɜ:ld] .
of the ten thousand steps leading into the upper world .
的 这 十 千 步骤 领导 进入 这 上 世界 .

“狮子仙子在通往上界的万级台阶底部附近的一个秘密地方储存着一群蜜蜂。”

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] ,
Not that she wants them for herself ,
不是 那 她 想要 他们 为了 她自己 ,
并不是说她想要这些东西给自己,

[bʌt; bət] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktɪms] .
but they are sometimes useful to her in punishing her victims .
但 他们 是 有时 有用 到 她 在 惩罚 她 受害者 .
但它们有时对她惩罚受害者很有用。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][ˈbetə(r)][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
However , this time we will get the better of her .
然而 , 这 时间 我们 将要 得到 这 更好的 的 她 .
但是, 这一次我们一定会战胜她。

- [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [frɒgz] [rɪˈtʜːnd] ,
- **Just as she had finished speaking the six thousand frogs returned** ,
- 只是 作为 她 有 完成的 请讲 这 六 千 青蛙 返回 ,
“她话音刚落, 六千只青蛙就又回来了。”

[ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [streɪndʒ] [wɪð] [ˈbiːz] [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [pɑːt] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] , [sæd][æz; əz][ʃiː; ʃi]
looking so strange with bees sticking to every part of them that , sad as she
寻找 所以 奇怪的 和 蜜蜂 粘性 到 每一个 部分 的 他们 那 , 伤心 作为 她
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,
她浑身上下都沾满了蜜蜂, 看起来很奇怪, 尽管她感到很伤心,

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈlɑːfɪŋ] .
the poor queen could not help laughing .
这 贫穷的 女王 可以 不是 帮助 笑 .
可怜的王后忍不住笑了起来。

[ðə; ði] [ˈbiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [ˈstjuːpɪfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ðei] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
The bees were all so stupefied with what they had eaten that it was
这 蜜蜂 是 全部 所以 目瞪口呆 和 什么 他们 有 吃 那 它 曾是
[ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [stɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .
possible to draw their stings without hunting them .
可能的 到 画 他们的 刺痛 没有 打猎 他们 .
蜜蜂们都被它们吃的东西迷得神志不清, 以至于不用猎杀它们也能画出它们的蜇针。

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [help][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
So , with the help of her friend ,
所以 , 和 这 帮助 的 她 朋友 ,
于是, 在朋友的帮助下,

[ðə; ði] [kwiːn] [suːn] [meɪd] [ˈredi] [hɜː(r); hə(r)][ˈpæsti; ˈpeɪsti][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfeəri]
the queen soon made ready her pasty and carried it to the Lion Fairy
这 女王 很快 制成 准备好 她 糊状物 和 携带 它 到 这 狮子 仙女
.
:
.
女王很快做好了馅饼, 并把它带到了狮子仙女那里。

- [nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈpepə(r)] , - [sed] [ðə; ði][dʒaɪənˈtes] , [ɡʌlp] [daʊn] [lɑːdʒ] [ˈmɔːsəl] ,
- **Not enough pepper , said the giantess , gulping down large morsels** ,
- 不是 足够的 胡椒 , - 说 这 女巨人 , 吞咽 向下 大的 小块 ,
“胡椒粉不够,”女巨人一边说着, 一边大口吞咽着食物。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][ðə; ði][haɪd][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʃiː; ʃi] [felt] .
in order the hide the surprise she felt .
在 命令 这 隐藏 这 惊喜 她 毛毡 .
为了掩饰她内心的惊讶。

- [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [taɪm] ,
' **Well , you have escaped this time ,**
- 出色地 , 你 有 逃脱 这 时间 ,

“好吧，这次你逃出来了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][aɪ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt]
and I am glad to find I have got a companion a little more intelligent
和 我 是 高兴的 到 寻找 我 有 得到 一个 伴侣 一个 小的 更多的 聪明的

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ʌðə(r)z] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] .
than the others I have tried .
比 这 其他的 我 有 尝试 .

我很高兴地发现，我找到了一个比我之前尝试过的其他伙伴都更聪明一些的伙伴。

[naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [bɪld] [jɔː'self] [ə; eɪ] [haʊs] .
Now , you had better go and build yourself a house .
现在 , 你 有 更好的 去 和 建造 你自己 一个 房子 .

现在，你最好去给自己盖栋房子。

- [səʊ][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ˈwɒndə] [ə'weɪ] ,
' **So the queen wandered away ,**
- 所以 这 女王 漫步 离开 ,

于是女王就此离去。

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [æks] [wɪtʃ] [leɪ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][help] [tʊv; əv]
and picking up a small axe which lay near the door she began with the help of
和 挑选 向上 一个 小的 斧头 哪个 躺 靠近 这 门 她 开始 和 这 帮助 的

[hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðə; ðɪ][frɒg][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈsaɪprəs] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] .
her friend the frog to cut down some cypress trees for the purpose .
她 朋友 这 青蛙 到 切 向下 一些 柏 树木 为了 这 目的 .

她拿起放在门边的一把小斧头，在她的朋友青蛙的帮助下，开始砍伐一些柏树。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðæt] [ðə; ðɪ][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfrɒɡɪ] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [help]
And not content with that the six thousand froggy servants were told to help
和 不是 内容 和 那 这 六 千 青蛙 仆人 是 讲述 到 帮助

[ˌɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

不仅如此，他们还命令六千名青蛙仆人也来帮忙。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] [lɪt(ə)l][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ðɪ]
and it was not long before they had built the prettiest little cabin in the
和 它 曾是 不是 长的 前 他们 有 建造 这 最漂亮的 小的 舱 在 这

[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

没过多久，他们就建成了世界上最漂亮的小木屋。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːnə(r)][ʊv; əv] [draɪd] [fɜːrnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fetʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
and made a bed in one corner of dried ferns which they fetched from the
和 制成 一个 床 在 一 角落 的 干燥 蕨类植物 哪个 他们 已获取 从 这

[tɒp][ʊv; əv][ðə; ðɪ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [steps] .
top of the ten thousand steps .
顶部 的 这 十 千 步骤 .

他们从万级台阶顶上取来干蕨，在房间一角铺成了一张床。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][laɪ] [daʊn]
It looked soft and comfortable , and the queen was very glad to lie down
它 看起来 柔软的 和 舒服的 , 和 这 女王 曾是 非常 高兴的 到 说谎 向下

[ə'pɒn][aɪ 'tiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

它看起来柔软舒适，女王很高兴能躺在上面。

[səʊ][ˈtaɪəd][wɒz; wəz][ʃiː; ji] [wið] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
so tired was she with all that had happened since the morning .

所以 疲劳的 曾是 她 和 全部 那 有 发生 自从 这 早晨 .
从早上到现在发生的一切让她筋疲力尽。

[ˈskeəsli] , [haʊ'evə(r)] ,
Scarcely , however ,

几乎 , 然而 ,

然而, 几乎不

[hæd; həd][ʃiː; ji] [ˈfɔːlən] [ə'sli:p] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ˈmɒnstəz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ˈhɒrəb(ə)]
had she fallen asleep when the lake monsters began to make the most horrible

有 她 倒下 睡着了 什么时候 这 湖 怪物 开始 到 制作 这 最多 可怕

[ˈnɔɪzɪz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ,
noises just outside ,

噪音 只是 外部 ,

她是不是在湖怪在湖外发出极其恐怖的声音时睡着了？

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdræɡən] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ji][ræn] [ə'weɪ] ,
while a small dragon crept in and terrified her so that she ran away ,

尽管 一个 小的 龙 悄悄地爬 在 和 恐惧 她 所以 那 她 跑 离开 ,
这时, 一条小龙悄悄溜进来, 吓得她落荒而逃。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈwɒntɪd] !
which was just what the dragon wanted !

哪个 曾是 只是 什么 这 龙 通缉 !
这正是巨龙想要的!

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [kraʊtʃt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The poor queen crouched under a rock for the rest of the night ,

这 贫穷的 女王 蹲着 在下面 一个 岩石 为了 这 休息 的 这 夜晚 ,
可怜的王后整夜都蜷缩在一块石头下。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ji] [wəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈtrʌblɪd] [driːmz] ,
and the next morning , when she woke from her troubled dreams ,

和 这 下一个 早晨 , 什么时候 她 觉醒 从 她 麻烦 梦境 ,
第二天早上, 当她从不安的梦境中醒来时,

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [tʃɪəd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][frɒŋ] [ˈwɒtʃɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
she was cheered at seeing the frog watching by her .

她 曾是 欢呼 在 看到 这 青蛙 观看 经过 她 .
看到青蛙在她身边看着她, 她高兴极了。

- [aɪ][hɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈpæləs] , - [sed] [ʃiː; ji] .
' I hear we shall have to build you another palace , ' said she .

- 我 听到 我们 将 有 到 建造 你 其他 宫殿 , - 说 她 .
“我听说我们得再给你盖一座宫殿了,”她说。

- [wel] , [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɒʊnt][gəʊ][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] .
' Well , this time we won't go so near the lake .

- 出色地 , 这 时间 我们 惯于 去 所以 靠近 这 湖 .
“好吧, 这次我们不会再靠近湖边了。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ji] [smaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfʌni] [waɪd] [maʊθ] , [tɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [hɑːt] ,
' And she smiled with her funny wide mouth , till the queen took heart ,

- 和 她 微笑 和 她 有趣的 宽的 嘴 , 直到 这 女王 采取 心 ,
她咧着滑稽的大嘴笑着, 直到女王鼓起勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˈkæbɪn] .
and they went together to find wood for the new cabin .

和 他们 去 一起 到 寻找 木头 为了 这 新的 舱 .
他们一起去寻找建造新木屋的木材。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [su:n] [ˈredi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪ] [bed] [meɪd] [ɒv; əv][waɪld] [taɪm] , [wɪt]
The tiny palace was soon ready , and a fresh bed made of wild thyme , which
这 微小的 宫殿 曾是 很快 准备好 , 和 一个 新鲜的 床 制成 的 荒野 百里香 , 哪个
[smelt] [dɪˈlɪʃəs] .
smelt delicious .
冶炼 可口的 .

小宫殿很快就准备就绪，还铺上了一张用野生百里香制成的新床，散发着诱人的香气。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [kwɪ:n] [nɔ:(r)][ðə; ði][frɒŋ] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] , [æz; əz]
Neither the queen nor the frog said anything about it , but somehow , as
两者都不 这 女王 也不 这 青蛙 说 任何事物 关于 它 , 但 不知何故 , 作为
[ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpənz] ,
always happens ,
总是 发生 ,

女王和青蛙都没对此事发表任何评论，但不知何故，就像往常一样，

[ðə; ði][ˈstɔ:ri] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfeəri] ,
the story came to the ears of the Lion Fairy ,
这 故事 来了 到 这 耳朵 的 这 狮子 仙女 ,
[ˈɪŋ] [ˈkʌlprɪt] [tə] [ˈfeəri]
这个故事传到了狮子仙子的耳中。

[ænd; ənd][fi:; ji] [sent] [ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .
and she sent a raven to fetch the culprit .
和 她 发送 一个 乌鸦 到 拿来 这 罪魁祸首 .
[ˈɪŋ] [ˈkʌlprɪt] [tə] [ˈfeəri]
她派了一只渡鸦去捉拿罪犯。

- [wɒt] [gɒdz] [ɔ:(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [prəˈtektɪŋ] [ju:; jʊ] ?
' What gods or men are protecting you ?
- 什么 神 或者 男人 是 保护 你 ?
[ˈɪŋ] [ˈkʌlprɪt] [tə] [ˈfeəri]
“是哪位神明或哪位神明在保护你？ ”

- [fi:; ji] [ɑ:skt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
' she asked , with a frown .
- 她 问 , 和 一个 皱眉 .
[ˈɪŋ] [ˈkʌlprɪt] [tə] [ˈfeəri]
她皱着眉头问道。

- [ðɪs] [ɜ:θ] , [draɪd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [reɪn][ɒv; əv] [ˈsʌlfə(r)] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] , [prədʒˈu:sɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
' This earth , dried up by a constant rain of sulphur and fire , produces nothing ,
- 这 地球 , 干燥 向上 经过 一个 持续的 雨 的 硫 和 火 , 产 没有什么 ,
[ˈɪŋ] [ˈkʌlprɪt] [tə] [ˈfeəri]
“这片土地，被硫磺和烈火的持续降雨晒干，什么也产不出来。”

[jet] [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][bed] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [swi:t] [ˈsmelɪŋ] [hɜ:bs] .
yet I hear that YOUR bed is made of sweet smelling herbs .
然而 我 听到 那 你的 床 是 制成 的 甜的 闻起来 草药 .
[ˈɪŋ] [ˈkʌlprɪt] [tə] [ˈfeəri]
但我听说你的床是用香花草铺成的。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ˈflaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kæn; kən][get]
However , as you can get flowers for yourself , of course you can get
[ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
them for me ,
他们 为了 我 ,

既然你可以给自己买花，当然也可以给我买。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][maɪ] [ru:m] [ə; eɪ] [ˈnəʊzgeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rer]
and in an hour's time I must have in my room a nosegay of the rarest
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

一个小时后，我的房间里必须摆放着一束最珍稀的花卉。

[ɪf] [nɒt] — !
If not — !
如果 不是 — !

如果不-!

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .
Now you can go .
现在 你 能 去 .

你可以走了。

- [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [səʊ][sæd] [ðæt] [ðə; ði][frɒg] ,
' The poor queen returned to her house looking so sad that the frog ,
- 这 贫穷的 女王 返回 到 她 房子 寻找 所以 伤心 那 这 青蛙 ,
可怜的王后回到家，看起来非常悲伤，以至于青蛙.....

[hu:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [də'rektli] .
who was waiting for her , noticed it directly .
WHO 曾是 等待 为了 她 , 注意到 它 直接地 .

等候她的人立刻就注意到了这一点。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? - [sed] [ʃi:; ʃi] , ['smɑɪlɪŋ] .
' What is the matter ? ' said she , smiling .
- 什么 是 这 事情 ? - 说 她 , 微笑 .

“怎么了？”她笑着问。

- [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [lɑ:f] !
' Oh , how can you laugh !
- 哦 , 如何 能 你 笑 !

“哦，你怎么能笑得出来！”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
' replied the queen .
- 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

- [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ]['pəʊzi][ɒv; əv][ðə; ði] [rer] ['flaʊəz]
' This time I have to bring her in an hour a posy of the rarest flowers
- 这 时间 我 有 到 带来 她 在 一个 小时 一个 铭文 的 这 最稀有 花朵
,
,
,

“这次我得在一个小时后给她带一束最珍稀的花朵。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] ?
and where am I to find them ?
和 在哪里 是 我 到 寻找 他们 ?

我该去哪里找他们？

[ɪf] [aɪ][feɪl][aɪ] [nəʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] . -
If I fail I know she will kill me . '
如果 我 失败 我 知道 她 将要 杀 我 . -

如果我失败了，我知道她会杀了我。

- [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ɪf] [aɪ][kænt] [help][ju:; jʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][frɒg] .
' Well , I must see if I can't help you , ' answered the frog .
- 出色地 , 我 必须 看 如果 我 不能 帮助 你 , - 回答 这 青蛙 .

“嗯，我得看看能不能帮上忙，”青蛙回答道。

- [ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæt] .
' The only person I have made friends with here is a bat .
- 这 仅有的 人 我 有 制成 朋友们 和 这里 是 一个 蝙蝠 .

“我在这里唯一交到的朋友是一只蝙蝠。”

[ʃiː ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] [wɒt] [aɪ] [tel] [hɜː(r); hæ(r)] ,
She is a good creature , and always does what I tell her ,
她 是 一个 好的 生物 , 和 总是 做 什么 我 告诉 她 ,
她是个好孩子, 总是听我的话。

[səʊ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [lend] [hɜː(r); hæ(r)] [maɪ] [kæp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː ʃi] [pʊts] [aɪ 'tiː] [ɒn] ,
so I will just lend her my cap , and if she puts it on ,
所以 我 将要 只是 借 她 我的 帽 , 和 如果 她 放置 它 在 ,
所以我把我的帽子借给她, 如果她戴上的话,

[ænd; ənd] [flaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ʃiː ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] .
and flies into the world , she will bring back all we want .
和 苍蝇 进入 这 世界 , 她 将要 带来 后退 全部 我们 想 .
她飞向世界, 会带回我们想要的一切。

[aɪ] [wʊd] [gəʊ] [maɪ'self] , [əʊnli] [ʃiː ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkə(r)] .
I would go myself , only she will be quicker .
我 会 去 我 , 仅有的 她 将要 是 更快 .
我本来也想去, 只是她会更快。

- [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [draɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪntli] ,
' Then the queen dried her eyes , and waited patiently ,
- 然后 这 女王 干燥 她 眼睛 , 和 等待 耐心 ,
“然后, 女王擦干眼泪, 耐心地等待着。”

[ænd; ənd] [lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [ðə; ði] [bæt] [fluː] [ɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [məʊst]
and long before the hour had gone by the bat flew in with all the most
和 长的 前 这 小时 有 已消失 经过 这 蝙蝠 飞翔 在 和 全部 这 最多
['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] ['flaʊəz] [ðæt] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
beautiful and sweetest flowers that grew on the earth .
美丽的 和 最甜美的 花朵 那 生长 在 这 地球 .
还没过一个小时, 蝙蝠就带着地球上所有最美丽、最甜美的花朵飞了进来。

[ðə; ði] [gɜːl] [spræŋ] [ʌp] [əʊnə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
The girl sprang up overjoyed at the sight , and hurried with them to the
这 女孩 弹簧 向上 欣喜若狂 在 这 视线 , 和 慌忙 和 他们 到 这
['laɪən] ['feəri] ,
Lion Fairy ,
狮子 仙女 ,
女孩看到这一幕, 欣喜若狂地跳了起来, 和他们一起快步走向狮子仙子。

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
who was so astonished that for once she had nothing to say .
WHO 曾是 所以 惊讶 那 为了 一次 她 有 没有什么 到 说 .
她惊讶得说不出话来。

[naʊ] [ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [sɪk] [wɪð]
Now the smell and touch of the flowers had made the queen sick with
现在 这 闻 和 触碰 的 这 花朵 有 制成 这 女王 生病的 和
['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [həʊm] ,
longing for her home ,
渴望 为了 她 家 ,
现在, 花香和花香让女王思乡之情油然而生, 她感到一阵恶心。

[ænd; ənd] [ʃiː ʃi] [təʊld] [ðə; ði] [frɒŋ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [ʃiː ʃi] [dɪd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]
and she told the frog that she would certainly die if she did not manage to
和 她 讲述 这 青蛙 那 她 会 当然 死 如果 她 做过 不是 管理 到
[ɪ'skeɪp] ['sʌmhaʊ] .
escape somehow .
逃脱 不知何故 .
她告诉青蛙, 如果她不能设法逃脱, 她一定会死。

- [let] [ˌem ˈiː] [kənˈsʌlt] [maɪ][kæp] , - [sed] [ðə; ði] [frɒɡ] ;
- **Let me consult my cap , ' said the frog ;**
- 让 我 咨询 我的 帽 , - 说 这 青蛙 ;

“让我看看我的帽子,”青蛙说;

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
and taking it off she laid it in a box ,
和 采取 它 离开 她 铺设 它 在 一个 盒子 ,

她脱下衣服, 把它放进盒子里。

[ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [sprɪgz] [ɒv; əv][ˈdʒuːnɪpə(r)] , [sʌm; səm] [ˈkeɪpəz] , [ænd; ənd] [tuː]
and threw in after it a few sprigs of juniper , some capers , and two
和 扔 在 后 它 一个 很少 枝条 的 杜松 , 一些 刺山柑 , 和 二
[ˈpiːz] ,
peas ,
豌豆 ,

然后又往里扔了几枝杜松子、一些刺山柑和两颗豌豆。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [leg] ; [ʃiː; ʃi] [ðen] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði][ɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
which she carried under her right leg ; she then shut down the lid of the box ,
哪个 她 携带 在下面 她 正确的 腿 ; 她 然后 关闭 向下 这 盖 的 这 盒子 ,
她把盒子夹在右腿下, 然后盖上了盒子的盖子。

[ænd; ənd] [mˈɜːməd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪːn] [dɪd][nɒt] [kætʃ] .
and murmured some words which the queen did not catch .
和 低声说道 一些 字 哪个 这 女王 做过 不是 抓住 .

他低声说了几句话, 但女王没有听清。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈspiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] .
In a few moments a voice was heard speaking from the box .
在 一个 很少 时刻 一个 嗓音 曾是 听到 请讲 从 这 盒子 .

片刻之后, 箱子里传来一个声音。

- [fert] , [huː] [ruːlz] [juː ˈes][ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
- **Fate , who rules us all , ' said the voice ,**
- 命运 , WHO 规则 我们 全部 , - 说 这 嗓音 ,

“命运主宰着我们所有人,”那声音说道。

- [fəˈbɪdz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [ˈsɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
' forbids your leaving this place till the time shall come when certain things are
- 禁止 你的 离开 这 地方 直到 这 时间 将 来 什么时候 肯定 事物 是
[fʊlˈfɪld] .
fulfilled .
已完成 .

“禁止你离开此地, 直到某些事情发生的时候。”

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] , [ə; eɪ] [ɡɪft] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈkʌmfət] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
But , instead , a gift shall be given you , which will comfort you in all your
- 但 , 反而 , 一个 礼物 将 是 给定 你 , 哪个 将要 舒适 你 在 全部 你的
[ˈtrʌb(ə)lz] .
troubles .
麻烦 .

但是, 你将得到一份礼物, 它将在你所受的一切苦难中安慰你。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] [ˈtruːli] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] ,
- **And the voice spoke truly , for , a few days after ,**
- 和 这 嗓音 辐 真的 , 为了 , 一个 很少 天 后 ,

“而那声音所言不虚, 因为几天后,

[wen] [ðə; ði] [frɒg] [pi:p] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈbeɪbi] [ɪn] [ðə; ði]
when the frog peeped in at the door she found the most beautiful baby in the
什么时候 这 青蛙 偷窥 在 在 这 门 她 成立 这 最多 美丽的 婴儿 在 这
[wɜ:lɪd] [ˈlaɪn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n]
world lying by the side of the queen
世界 说谎 经过 这 边 的 这 女王

当青蛙从门缝里往里窥视时，她发现世界上最美丽的婴儿正躺在女王身边。

- [səʊ] [ðə; ði] [kæp] [hæz; hæz] [kept] [ɪts] [wɜ:d] , - [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] [wɪð] [dɪˈlaɪt]
' So the cap has kept its word , ' cried the frog with delight
- 所以 这 帽 有 保留 它是 单词 , - 哭 这 青蛙 和 喜

“看来帽子信守了承诺！”青蛙高兴地喊道。

- [haʊ] [sɒft] [ɪts] [tʃi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ænd] [wɒt] [ˈtaɪni] [fi:t] [aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [gɒt]
' How soft its cheeks are , and what tiny feet it has got !
- 如何 柔软的 它是 脸颊 是 , 和 什么 微小的 脚 它 有 得到 !

“它的脸颊多么柔软啊，它的脚多么小啊！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] ?
What shall we call it ?
什么 将 我们 称呼 它 ?

我们该如何称呼它呢？

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] , [ænd; ænd] [ˈni:ɪdɪd] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
' This was a very important point , and needed much discussion
- 这 曾是 一个 非常 重要的 观点 , 和 需要 很多 讨论

“这是一个非常重要的问题，需要进行充分的讨论。”

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈnems] [wɜ:(r); wə(r)] [prəˈpəʊzd] [ænd; ænd] [rɪˈdʒektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪli]
A thousand names were proposed and rejected for a thousand silly
一个 千 姓名 是 建议的 和 拒绝 为了 一个 千 愚蠢的
[ˈri:z(ə)nz]
reasons
原因

一千个名字被提出，但都因为一千个荒谬的理由而被否决了。

[wʌn] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ˈsʌmbədi] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk]
One was another reminded the queen of somebody she did not like ;
一 曾是 其他 提醒 这 女王的 某人 她 做过 不是 喜欢 ;

其中一人让女王想起了她不喜欢的人；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [æ; ən] [aɪˈdɪə] [flæʃt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kwi:nz] [hed] , [ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt]
but at length an idea flashed into the queen's head , and she called out :
但 在 长度 一个 主意 闪光灯 进入 这 女王的 头 , 和 她 称为 出去 :
但最终，女王脑海中闪过一个念头，她喊道：

- [aɪ] [nəʊ]
' I know !
- 我 知道

‘我知道！

[wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)]
We will call her Muffette .
我们 将要 称呼 她

我们将叫她玛菲特。

- [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] , - [ˈaʊtɪd] [ðə; ði] [frɒg] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [haɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ;
' That is the very thing , ' shouted the frog , jumping high into the air ;
- 那 是 这 非常 事物 , - 喊叫 这 青蛙 , 跳 高的 进入 这 空气 ;

“正是如此！”青蛙喊道，高高地跳到了空中；

[ænd; ʌnd][səʊ][,aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
and so it was settled .
和 所以 它 曾是 定居 .

事情就这样解决了。

[ðə; ði] [,prɪn'ses] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld] [wen] [ðə; ði] [frɒg] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]
The princess Muffette was about six months old when the frog noticed that the
这 公主 - 曾是 关于 六 几个月 老的 什么时候 这 青蛙 注意到 那 这
[kwi:n] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [grəʊ] [sæd] [ə'gen] .
queen had begun to grow sad again .
女王 有 开始 到 生长 伤心 再次 .

当青蛙发现女王又开始变得悲伤时，玛菲特公主大约六个月大。

- [waɪ] [du;; də] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [lʊk] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ?
' Why do you have that look in your eyes ?
- 为什么 做 你 有 那 看 在 你的 眼睛 ?

你为什么眼神里带着那种神情？

- [ʃi;; ʃi] [ɑ:skt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [tu;; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] ,
' she asked one day , when she had come in to play with the baby ,
- 她 问 一 天 , 什么时候 她 有 来 在 到 玩 和 这 婴儿 ,
有一天，当她进来和宝宝玩的时候，她问道：

[hu:] [kʊd; kəd] [naʊ] [krɔ:l] .
who could now crawl .
WHO 可以 现在 爬行 .

现在他已经能爬行了。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pleɪd] [ðeə(r)] [ɡeɪm] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [let] - [kri:p] [kləʊz] [tu;; tə] [ðə; ði] [frɒg] ,
The way they played their game was to let Muffette creep close to the frog ,
这 方式 他们 玩 他们的 游戏 曾是 到 让 - 潜行者 关闭 到 这 青蛙 ,
她们玩游戏的方式是让玛菲特悄悄靠近青蛙。

[ænd; ʌnd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɒg] [tu;; tə] [baʊnd] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ʌnd] [ə'laɪt] [ɒn] [ðə; ði]
and then for the frog to bound high into the air and alight on the
和 然后 为了 这 青蛙 到 边界 高的 进入 这 空气 和 点燃 在 这
[tʃaɪldz] [hed] ,
child's head ,
孩子的 头 ,

然后青蛙高高跃起，落在孩子的头上。

[ɔ:(r)] [bæk] , [ɔ:(r)] [legz] , [wen] [ʃi;; ʃi] [ɔ:lweɪz] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; ʌv] ['plezə(r)] .
or back , or legs , when she always sent up a shout of pleasure .
或者 后退 , 或者 腿 , 什么时候 她 总是 发送 向上 一个 喊 的 乐趣 .

或者背部，或者腿部，她总是会发出愉悦的叫声。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪ] ['feləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] ; [bʌt; bət] [ðen] [,aɪ'ti:][mʌst; məst] [bi;; bi] [ə; eɪ] ['feəri] [frɒg] ,
There is no play fellow like a frog ; but then it must be a fairy frog ,
那里 是 不 玩 同伴 喜欢 一个 青蛙 ; 但 然后 它 必须 是 一个 仙女 青蛙 ,
没有比青蛙更可爱的玩伴了；但那一定是只仙蛙。

[ɔ:(r)] [els] [ju;; jʊ] [maɪt] [hɜ:t] [,aɪ'ti:] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ju;; jʊ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] [tu;; tə]
or else you might hurt it , and if you did something dreadful might happen to
或者 别的 你 可能 伤害 它 , 和 如果 你 做过 某物 可怕 可能 发生 到
[ju;; jʊ] .
you .
你 .

否则你可能会伤害它，如果你伤害了它，你可能会遭遇可怕的事情。

[wel] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , ['aʊə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:nz] [sæd] [feɪs] ,
Well , as I have said , our frog was struck with the queen's sad face ,
出色地 , 作为 我 有 说 , 我们的 青蛙 曾是 击 和 这 女王的 伤心 脸 ,

正如我刚才所说，我们的青蛙被女王悲伤的表情深深打动了。

[ænd; ənd] [hɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
and lost no time in asking her what was the reason .
和 丢失的 不 时间 在 问 她 什么 曾是 这 原因 .

他立即询问她原因。

- [ai][doʊnt] [si:] [wɒt] [ju:; jə][hæv; həv][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [naʊ] ; - [ɪz] [kwɪt] [wel] [ænd; ənd]
' I don't see what you have to complain of now ; Muffette is quite well and
- 我 不 看 什么 你 有 到 抱怨 的 现在 ; - 是 相当 出色地 和
[kwɪt] ['hæpi] ,
quite happy ,
相当 快乐的 ,

“我不明白你现在还有什么可抱怨的；玛菲特很好，也很开心。”

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði]['laɪən] ['feəri] [ɪz][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ji] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
and even the Lion Fairy is kind to her when she sees her .
和 甚至 这 狮子 仙女 是 种类 到 她 什么时候 她 看到 她 .

就连狮子仙子见到她也对她很友善。

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? -
What is it ? '
什么 是 它 ? -

那是什么？

- [əʊ] ! [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] !
' Oh ! if her father could only see her !
- 哦 ! 如果 她 父亲 可以 仅有的 看 她 !

“哦！ 如果她父亲能看到她该多好啊！ ”

- [brəʊk] [fɔ:θ] [ðə; ði] [kwi:n] , [kld:sp, klæsp] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
' broke forth the queen , clasping her hands .
- 打破 前进 这 女王 , 紧握 她 双手 .

“女王突然站了出来，双手合十。”

- [ɔ:(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪnz] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] .
' Or if I could only tell him all that has happened since we parted .
- 或者 如果 我 可以 仅有的 告诉 他 全部 那 有 发生 自从 我们 分手了 .

“或者，如果我能告诉他自从我们分开后发生的一切就好了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] ['kæərɪdʒ] ,
But they will have brought him tidings of the broken carriage ,
但 他们 将要 有 带来 他 消息 的 这 破碎的 运输 ,

但他们会给他带来马车抛锚的消息。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [θɔ:t] [em 'i:] [ded] , [ɔ:(r)] [dɪ'vəʊəd] [baɪ][waɪld] [bi:sts] .
and he will have thought me dead , or devoured by wild beasts .
和 他 将要 有 想法 我 死的 , 或者 吞噬 经过 荒野 野兽 .

他会以为我已经死了，或者被野兽吃掉了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɪl] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [lɒŋ] — [ai] [nəʊ] [ðæt] [wel] — [jet] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ]
And though he will mourn for me long — I know that well — yet in time they
[wɪl] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ,
will persuade him to take a wife ,
将要 说服 他 到 拿 一个 妻子 ,

我知道他会为我哀悼很久，但总有一天他们会劝他娶妻。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [fə'get] [em 'i:] .
and she will be young and fair , and he will forget me .
和 她 将要 是 年轻的 和 公平的 , 和 他 将要 忘记 我 .

她会年轻貌美，他会忘记我。

- [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] [kwi:n] [gest] [ˈtru:lɪ] ,
' **And in all this the queen guessed truly** ,
- 和 在 全部 这 这 女王 猜对了 真的 ,
“而这一切，女王的猜测都是正确的。”

[seɪv] [ðæt] [naɪn] [lɒŋ] [j'ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] [pʊt] [ə'hʌðə(r)]
save that nine long years were to pass before he would consent to put another
节省 那 九 长的 年 是 到 经过 前 他 会 同意 到 放 其他
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] .
in her place .
在 她 地方 .

只不过，过了漫长的九年，他才同意找另一个人来代替她。
[ðə; ði][frɒŋ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The frog answered nothing at the time ,
这 青蛙 回答 没有什么 在 这 时间 ,
当时，青蛙什么也没回答。

[bʌt; bət] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪprəs] [tri:z] .
but stopped her game and hopped away among the cypress trees .
但 停止 她 游戏 和 跳跃 离开 之中 这 柏 树木 .
但她停止了游戏，跳进了柏树林中。

[hɪə(r)][fɪ:; fɪ][sæt][ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
Here she sat and thought and thought ,
这里 她 卫星 和 想法 和 想法 ,
她坐在那里，陷入沉思。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [fɪ:; fɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [sed] :
and the next morning she went back to the queen and said :
和 这 下一个 早晨 她 去 后退 到 这 女王 和 说 :
第二天早上，她又去见女王，说道：

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [ˈmædəm] , [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][æŋ; ən][ˈbʃə(r)] .
' **I have come , madam , to make you an offer** .
- 我 有 来 , 女士 , 到 制作 你 一个 提供 .
“夫人，我来是想给您一个提议。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] ,
Shall I go to the king instead of you , and tell him of your sufferings ,
将 我 去 到 这 国王 反而 的 你 , 和 告诉 他 的 你的 苦难 ,
我是否应该代替你去见国王，告诉他你所遭受的苦难？

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈbeɪbɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ?
and that he has the most charming baby in the world for his daughter ?
和 那 他 有 这 最多 迷人 婴儿 在 这 世界 为了 他的 女儿 ?
他是不是给女儿生了个世界上最可爱的宝宝？

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˈtræv(ə)l] [ˈsləʊli] ; [bʌt; bət] , [ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] ,
The way is long , and I travel slowly ; but , sooner or later ,
这 方式 是 长的 , 和 我 旅行 缓慢地 ; 但 , 很快 或者 之后 ,
路途漫长，我行进缓慢；但是，迟早.....

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [ə'raɪv] .
I shall be sure to arrive .
我 将 是 当然 到 到达 .
我一定会到达。

[ˈəʊnli] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] [ə'freɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ?
Only , are you not afraid to be left without my protection ?
仅有的 , 是 你 不是 害怕的 到 是 左边 没有 我的 保护 ?
只是，你难道不害怕失去我的保护吗？

[ˈpɒndə(r)][ðə; ði]ˈmætə(r)] [ˈkeəfəli] ; [aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] . -
Ponder the matter carefully ; it is for you to decide . -
思考 这 事情 小心 ; 它 是 为了 你 到 决定 . -
请仔细考虑此事，这由您来决定。

- [əʊ] , [aɪ ˈti:] [ni:dz] [nəʊ] [ˈpɒndərɪŋ] , - [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] [ˈdʒɔɪfəli] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]
' Oh , it needs no pondering , ' cried the queen joyfully , holding up her
- 哦 , 它 需求 不 沉思 , - 哭 这 女王 欣喜地 , 保持 向上 她
[klɑ:sp, klæsp][hændz] ,
clasped hands ,
紧握 双手 ,
“哦，这无需多想，”王后高兴地喊道，同时举起紧握的双手。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] - [du:; də] [ˈlaɪkwaɪz] , [ɪn][ˈtəʊkən][pɒv; əv] [ˈgrætɪtju:d] .
and making Muffette do likewise , in token of gratitude .
和 制作 - 做 同样地 , 在 令牌 的 感激 .
为了表示感谢，也让玛菲特这样做。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][em ˈi:][aɪ] [wɪl] [send] [hɪm]
But in order that he may know that you have come from me I will send him
但 在 命令 那 他 可能 知道 那 你 有 来 从 我 我 将要 发送 他
[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
a letter .
一个 信 .
但为了让他知道你是我的使者，我会给他写一封信。

- [ænd; ənd] [ˈprɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ,
' And pricking her arm ,
- 和 刺 她 手臂 ,
“然后刺破了她的手臂，
[ʃi:; ʃɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [pɒn][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] .
she wrote a few words with her blood on the corner of her handkerchief .
她 写道 一个 很少 字 和 她 血 在 这 角落 的 她 手帕 .
她用自己的血在手帕的一角写了几个字。

[ðen] [ˈteərɪŋ] [aɪ ˈti:] [pɒf] , [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][frɒg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)]
Then tearing it off , she gave it to the frog , and they bade each other
然后 撕裂 它 离开 , 她 给予 它 到 这 青蛙 , 和 他们 巴德 每个 其他
[ˈfeəˈwel] .
farewell .
告别 .
然后她把它撕下来，给了青蛙，它们互相道别。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [frɒg] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [deɪz] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [steps] [ðæt]
It took the frog a year and four days to mount the ten thousand steps that
它 采取 这 青蛙 一个 年 和 四 天 到 山 这 十 千 步骤 那
[led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [wɜ:ld] ,
led to the upper world ,
引领 到 这 上 世界 ,
这只青蛙花了一年零四天的时间才爬上通往上界的1万级台阶。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈfeəri] .
but that was because she was still under the spell of a wicked fairy .
但 那 曾是 因为 她 曾是 仍然 在下面 这 拼写 的 一个 邪恶 仙女 .
但那是因为她仍然受到邪恶仙女的魔法控制。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] ,
By the time she reached the top ,
经过 这 时间 她 达到 这 顶部 ,
当她到达顶峰时，

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ʃiə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋks]
she was so tired that she had to remain for another year on the banks
她 曾是 所以 疲劳的 那 她 有 到 保持 为了 其他 年 在 这 银行
[ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [tuː; tə][rest] ,
of a stream to rest ,
的 一个 溪流 到 休息 ,
她太累了, 不得不在溪边又待了一年休息。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [hɜːˈself]
and also to arrange the procession with which she was to present herself
和 还 到 安排 这 游行 和 哪个 她 曾是 到 展示 她自己
[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .
还要安排她觐见国王时的队伍。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃi] [njuː] [faː(r)] [tuː] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] ,
For she knew far too well what was due to herself and her relations ,
为了 她 知道 远的 也 出色地 什么 曾是 到期的 到 她自己 和 她 关系 ,
因为她太清楚自己和亲属应得的待遇了。

[tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət] [kɔːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈnəʊbədi] .
to appear at Court as if she was a mere nobody .
到 出现 在 法庭 作为 如果 她 曾是 一个 仅仅 无人 .
她出庭时就像一个无名小卒。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [kɒnsəlˈteɪʃənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kæp] , [ðə; ði][əˈfeə(r)][wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] ,
At length , after many consultations with her cap , the affair was settled ,
在 长度 , 后 许多 咨询 和 她 帽 , 这 事务 曾是 定居 ,
最终, 在与她的帽子多次商议后, 这件事得到了解决。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʃiə(r)] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪːn]
and at the end of the second year after her parting with the queen
和 在 这 结尾 的 这 第二 年 后 她 离别 和 这 女王
[ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] .
they all set out .
他们 全部 放 出去 .
在她与女王分别后的第二年年底, 他们一行人启程了。

[fɜːst] [wɔːkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdɪɡɑːd] [ɒv; əv] [ˈgræs,hɒpəz] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ɒv; əv]
First walked her bodyguard of grasshoppers , followed by her maids of
第一的 步行 她 保镖 的 蚱蜢 , 随后 经过 她 女佣 的
[ˈbɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,
首先走的是她的蚱蜢护卫队, 后面跟着她的伴娘们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈtaɪni] [griːn] [frɒgz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]
who were those tiny green frogs you see in the fields , each one mounted on a
WHO 是 那些 微小的 绿色的 青蛙 你 看 在 这 字段 , 每个 一 安装 在 一个
[sneɪl] ,
snail ,
蜗牛 ,
你在田野里看到的那些绿色小青蛙是谁? 它们每只都趴在一只蜗牛身上。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [ˈsæd(ə)] .
and seated on a velvet saddle .
和 坐着 在 一个 天鹅绒 鞍 .
他坐在天鹅绒鞍座上。

[ˈnekst] [ˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈræts] , [ˈdrest] [æz; əz] [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈlɑːstli] [ðə; ði] [ˈfrɒɡ] [hɜːˈself] ,
Next came the water - rats , dressed as pages , and lastly the frog herself ,
下一个 来了 这 水 - 老鼠 , 穿着 作为 页面 , 和 最后 这 青蛙 她自己 ,
接下来是打扮成侍童的水鼠, 最后是青蛙本人。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪtə(r)] [bɔːn] [baɪ] [eɪt] [ˈtəʊdʒ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪd] [ɒv; əv] [ˈtɔːtəʃəl; ˈtɔːtəʃəl] .
in a litter borne by eight toads , and made of tortoiseshell .
在 一个 垃圾 出生 经过 八 蟾蜍 , 和 制成 的 玳瑁 .
由八只蟾蜍抬着, 用玳瑁制成。

[hɪə(r)] [fiː; ʃi] [kʊd; kəd] [laɪ] [æɪt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kæp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Here she could lie at her ease , with her cap on her head ,
这里 她 可以 说谎 在 她 舒适 , 和 她 帽 在 她 头 ,
她可以舒舒服服地躺在这里, 头上戴着帽子。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈruːmi; ˈrəmi] ,
for it was quite large and roomy ,
为了 它 曾是 相当 大的 和 宽敞 ,
因为它相当大, 空间也很大。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [iːˈzəli] [hæv; həv] [held] [tuː] [egz] [wen] [ðə; ði] [ˈfrɒɡ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
and could easily have held two eggs when the frog was not in it .
和 可以 容易地 有 握住 二 鸡蛋 什么时候 这 青蛙 曾是 不是 在 它 .
当青蛙不在里面时, 这个空间完全可以容纳两枚卵。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ˈlɑːstɪd] [ˈsev(ə)n] [jɪəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kwɪːn] [ˈsʌfəd] [ˈtɔːtʃə] [ɒv; əv]
The journey lasted seven years , and all this time the queen suffered tortures of
这 旅行 持续 七 年 , 和 全部 这 时间 这 女王 遭受 酷刑 的
[həʊp] ,
hope ,
希望 ,

这段旅程持续了七年, 在这七年里, 女王饱受希望的煎熬。
[ðəʊ] - [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
though Muffette did her best to comfort her .
尽管 - 做过 她 最好的 到 舒适 她 .
尽管玛菲特尽力安慰她。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[fiː; ʃi] [wʊd] [məʊst] [ˈlaɪkli] [hæv; həv] [daɪd] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈfeəri] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði]
she would most likely have died had not the Lion Fairy taken a fancy that the
她 会 最多 可能 有 死亡 有 不是 这 狮子 仙女 已采取 一个 想要 那 这
[tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [wɜːld] ,
child and her mother should go hunting with her in the upper world ,
孩子 和 她 母亲 应该 去 打猎 和 她 在 这 上 世界 ,
如果不是狮子仙子一时兴起, 想让这孩子和她的母亲一起去上界狩猎, 她很可能已经死了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊz] ,
and , in spite of her sorrows ,
和 , 在 尽管如此 的 她 悲伤 ,
尽管她悲伤不已,

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [əˈɡen] .
it was always a joy to the queen to see the sun again .
它 曾是 总是 一个 喜悦 到 这 女王 到 看 这 太阳 再次 .
对女王来说, 再次见到阳光总是一件令人欣喜的事。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)] - , [baɪ][ðə; ði] [tʌɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ˈæərəʊs] [ˈseldəm]
As for little Muffette , by the time she was seven her arrows seldom
作为 为了 小的 - , 经过 这 时间 她 曾是 七 她 箭头 很少
[mɪst] [ðeə(r)] [mɑ:k] .
missed their mark .
错过 他们的 标记 .

至于小玛菲特，到了七岁，她的箭几乎百发百中。

[səʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [pa:st] [mɔ:(r)] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd]
So , after all , the years of waiting passed more quickly than the queen had
所以 , 后 全部 , 这 年 的 等待 通过了 更多的 迅速地 比 这 女王 有
[deəd] [tu:; tə][həʊp] .
dared to hope .
敢于 到 希望 .

所以，漫长的等待最终还是比女王敢于期盼的要快得多。

[ðə; ði] [frɒg] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkeəf(ə)] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɪgnəti] ,
The frog was always careful to maintain her dignity ,
这 青蛙 曾是 总是 小心 到 维持 她 尊严 ,
[ˈdɪgnəti] ,
[ˈdɪgnəti] ,
这只青蛙总是很注意维护自己的尊严。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ˈpʌblɪk]
and nothing would have persuaded her to show her face in public
和 没有什么 会 有 被说服 她 到 展示 她 脸 在 民众
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

没有任何办法能说服她出现在公共场合。

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈmi:tiŋ] [ˈeniwʌn] .
or even along the high road , where there was a chance of meeting anyone .
或者 甚至 沿着 这 高的 路 , 在哪里 那里 曾是 一个 机会 的 会议 任何人 .
[ˈmi:tiŋ] ,
[ˈmi:tiŋ] ,
或者甚至在大路上，那里有可能会遇到任何人。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [prəˈseɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] ,
But sometimes , when the procession had to cross a little stream ,
但 有时 , 什么时候 这 游行 有 到 又 一个 小的 溪流 ,
[ˈlɪt(ə)l] ,
[ˈlɪt(ə)l] ,
但有时，当队伍必须穿过一条小溪时，

[ɔ:(r)][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈmɑ:ʃi] [graʊnd] , [ˈɔ:dərs] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɔ:lt] ;
or go over a piece of marshy ground , orders would be given for a halt ;
或者 去 超过 一个 片 的 沼泽地 地面 , 订单 会 是 给定 为了 一个 停止 ;
[ˈhɔ:lt] ;
[ˈhɔ:lt] ;
如果驶过一片沼泽地，就会下令停止前进；

[faɪn] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒf] , [ˈbraɪd(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈgræs,hɒpəz] ,
fine clothes were thrown off , bridles were flung aside , and grasshoppers ,
美好的 衣服 是 抛掷 离开 , 缰绳 是 扔 旁边 , 和 蚱蜢 ,
[ˈgræs,hɒpəz] ,
[ˈgræs,hɒpəz] ,
[ˈwɔ:tə(r)] - [ræts] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [frɒg] [hɜ:'self] ,
water - rats , even the frog herself ,
水 - 老鼠 , 甚至 这 青蛙 她自己 ,
[ˈwɔ:tə(r)] - [ræts] ,
[ˈwɔ:tə(r)] - [ræts] ,

华丽的衣服被脱掉，缰绳被扔到一边，蚱蜢、水鼠，甚至青蛙自己，

[spent] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
spent a delightful hour or two playing in the mud .
花费 一个 愉快 小时 或者 二 玩耍 在 这 泥 .
[ˈpleɪɪŋ] ,
[ˈpleɪɪŋ] ,
在泥地里玩了一两个小时，非常开心。

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][end][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
But at length the end was in sight ,
但 在 长度 这 结尾 曾是 在 视线 ,
[ˈsaɪt] ,
[ˈsaɪt] ,
但最终，终点就在眼前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'ɡɒtn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and the hardships were forgotten in the vision of the towers of the

和 这 艰辛 是 被遗忘的 在 这 想象 的 这 塔楼 的 这

[kɪŋz] [ˈpæləs] ;

king's palace ;

国王的 宫殿 ;

在国王宫殿高塔的景象中，所有的艰辛都烟消云散了；

[ænd; ənd] , [wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ,
and , one bright morning ,
 和 , 一 明亮的 早晨 ,
 在一个阳光明媚的早晨 ,
 [ðə; ði][kævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['entəd] [ðə; ði] ['geɪts] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the cavalcade entered the gates with all the pomp and circumstance of a
 这 车队 进入 这 大门 和 全部 这 盛大场面 和 环境 的 一个
 ['rɔɪəl] ['embəsi] .
royal embassy .
 皇家 大使馆 .

[ænd; ʌnd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nəʊ][æmˈbæsədə(r)][hæd; həd][ˈevə(r)] [kriˈeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n] !

And surely no ambassador had ever created such a sensation !

和 一定 不 大使 有 曾经 创建 这样的 一个 感觉 !

而且，肯定没有任何一位大使曾引起过如此轰动！

[dɔ:(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ru:fs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)] ,
Door and windows , even the roofs of houses , were filled with people ,
 门 和 视窗 , 甚至 这 屋顶 的 房屋 , 是 已填 和 人们 ,
 门窗上, 甚至屋顶上, 都挤满了人。

[hu:z] [tʃɪəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
whose cheers reached the ears of the king .
 谁 干杯 达到 这 耳朵 的 这 国王 .
 他们的欢呼声传到了国王的耳中。

[haʊ'evə(r)] , [hiː hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['mætəz] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] ,
However , **he** **had** **no** **time** **to** **attend** **to** **such** **matters** **just** **then** , **as** ,
 然而 , 他 有 不 时间 到 出席 到 这样的 事情 只是 然后 , 作为 ,
 然而, 他当时没有时间处理这些事情, 因为.....

['ɑ:fθə(r)] [naɪn] [j'iəz] , [hi:; hi][hæd; həd][æ; ət][lɑ:st] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [in'tri:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
after nine years , he had at last consented to the entreaties of his
 后 九 年 , 他 有 在 最后的 同意 到 这 恳求 的 他的
 ['kɔ:ti:əz] ,
courtiers ,
 朝臣 ,

九年后，他终于答应了朝臣们的恳求。

[ænd; ɛnd][wɒz; wɜːz][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ]

and was on the eve of celebrating his second marriage

和 曾是 在 这 前夕 的 庆祝 他的 第二 婚姻

当时他正准备庆祝第二次婚礼。

[ðə; ði] [fra:gz] [hɑ:t] [bi:t] [haɪ] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪtə(r)] [dru:] [ʌp] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The frog's heart beat high when her litter drew up before the steps of the
 这 青蛙的 心 打 高的 什么时候 她 垃圾 画 向上 前 这 步骤 的 这
 ['pæləs] ,
palace ,
 宫殿 ,

当青蛙的幼崽们来到宫殿台阶前时，青蛙的心跳得很快。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] [ʃi:; ʃi] ['bekən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [hu:]
and leaning forward she beckoned to her side one of the guards who
和 倾斜 向前 她 招手 到 她 边 一 的 这 守卫 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:weɪ] .
were standing in his doorway .
是 常设 在 他的 门口 .

她向前倾身，示意站在门口的一名卫兵到她身边。

- [ai] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['mædzəsti] , - [sed] [hi:; hi] .
' I wish to see his Majesty , ' said he .
- 我 希望 到 看 他的 威严 , - 说 他 .

“我想觐见陛下,”他说。

- [hɪz; ɪz]['mædzəsti][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [si:] [nəʊ][wʌn] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
' His Majesty is engaged , and can see no one , ' answered the soldier .
- 他的 威严 是 已订婚的 , 和 能 看 不 一 , - 回答 这 士兵 .

“陛下正在公务，无法接见任何人。”士兵回答道。

- [hɪz; ɪz]['mædzəsti] [wɪ] [si:] [,em 'i:] , - [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][frɒg] , ['fɪksɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ə'pɒn] [hɪm] ;
' His Majesty will see ME , ' returned the frog , fixing her eye upon him ;
- 他的 威严 将要 看 我 , - 返回 这 青蛙 , 定影 她 眼睛 之上 他 ;

“陛下会见我,”青蛙回答道，眼睛直勾勾地盯着他；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ə'lon] [ðə; ði] ['gæləri] ['ɪntu:]
and somehow the man found himself leading the procession along the gallery into
和 不知何故 这 男人 成立 他自己 领导 这 游行 沿着 这 画廊 进入
[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['ɔ:diəns] ,
the Hall of Audience ,
这 大厅 的 观众 ,

不知怎的，那人发现自己正带领着队伍沿着走廊进入觐见大厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['nəʊblz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [dresɪz] [wɪtʃ] ['evriwʌn]
where the king sat surrounded by his nobles arranging the dresses which everyone
在哪里 这 国王 卫星 包围 经过 他的 贵族 安排 这 连衣裙 哪个 每个人
[wɒz; wəz][tu:; tə][weə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæɪdʒ] ['serəməni] .
was to wear at his marriage ceremony .
曾是 到 穿 在 他的 婚姻 仪式 .

国王坐在那里，周围簇拥着他的贵族们，正在安排大家在婚礼仪式上要穿的礼服。

[ɔ:l] [stɛərd] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [əd'vɑ:nst] ,
All stared in surprise as the procession advanced ,
全部 凝视 在 惊喜 作为 这 游行 先进的 ,

所有人都惊讶地看着队伍前进。

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:(r)] [wen] [ðə; ði][frɒg] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
and still more when the frog gave one bound from the litter on to the floor ,
和 仍然 更多的 什么时候 这 青蛙 给予 一 边界 从 这 垃圾 在 到 这 地面 ,
更令人震惊的是，青蛙从猫砂盆里一跃跳到地板上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第13/17页

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'nlʌðə(r)] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv] [steɪt] .
and with another landed on the arm of the chair of state .
和 和 其他 登陆 在 这 手臂 的 这 椅子 的 状态 .

另一只手落在了国事椅的扶手上。

- [ai][eɪ'em][ʼəʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['saɪə(r)] , - [brɪ'gæən][ðə; ði][frɒg] ;
' I am only just in time , sire , ' began the frog ;
- 我 是 仅有的 只是 在 时间 , 父系 , - 开始 这 青蛙 ;

“陛下，我来得正是时候，”青蛙开口说道；

- [hæd; həd][ai] [bi:n] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][jɔ:(r); jə(r)] [ferθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][swɔ:(r)]
' had I been a day later you would have broken your faith which you swore
- 有 我 到过 一个 天 之后 你 会 有 破碎的 你的 信仰 哪个 你 发誓
[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [naɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] . -
to the queen nine years ago . '
到 这 女王 九 年 前 . -

“如果我晚来一天，你就会违背你九年前对女王发下的誓言。”

- [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'membrəns] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][diə(r)][tu:; tə][em 'i:] , - [ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒentli] ,
' Her remembrance will always be dear to me , ' answered the king gently ,
- 她 纪念 将要 总是 是 亲爱的 到 我 , - 回答 这 国王 轻轻地 ,
“我将永远珍藏对她的记忆，”国王温和地回答道。

[ðəʊ] [ɔ:l][ˈprez(ə)nt] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'bju:k] [ðə; ði][frɒg] [sɪ'viəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
though all present expected him to rebuke the frog severely for her
尽管 全部 展示 预期的 他 到 训斥 这 青蛙 严重 为了 她
[ɪm'pɜ:tɪnəns] .
impertinence .
无礼 .

尽管在场的所有人都期望他严厉斥责青蛙的无礼行为。

[bʌt; bət] [nəʊ] , ['leɪdi] [frɒg] , [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən] ['seldəm] [du:; də][æz; əz][hi:; hi] ['wɪʃɪz] ,
But know , Lady Frog , that a king can seldom do as he wishes ,
但 知道 , 女士 青蛙 , 那 一个 国王 能 很少 做 作为 他 愿望 ,
但是，青蛙夫人，你要知道，国王很少能随心所欲。

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zʌɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
but must be bound by the desires of his subjects .
但 必须 是 边界 经过 这 欲望 的 他的 主题 .

但他必须服从于臣民的意愿。

[fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [ðem; ðəm] ; [naʊ] [ai][kæn; kən][du:; də][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
For nine years I have resisted them ; now I can do so no longer ,
为了 九 年 我 有 抵抗 他们 ; 现在 我 能 做 所以 不 更长 ,
九年来我一直在抵抗他们；现在我再也无法抵抗了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] ['meɪdn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][bɔ:l][ˈjɒndə(r)] . -
and have made choice of the fair young maiden playing at ball yonder . '
和 有 制成 选择 的 这 公平的 年轻的 少女 玩耍 在 球 远处 . -
并选中了那边参加舞会的漂亮年轻姑娘。

- [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [wed] [hɜ:(r); hə(r)] , [haʊˈevə(r)] [feə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [jɔ:(r); jə(r)]
' **You cannot wed her , however fair she may be , for the queen your**
- 你 不能 结婚 她 , 然而 公平的 她 可能 是 , 为了 这 女王 你的
[waɪf] [ɪz] [sti:l] [əˈlaɪv] ,
wife is still alive ,
妻子 是 仍然 活 ,
“无论她多么美丽, 你都不能娶她, 因为你的妻子——王后——仍然在世。”

[ænd; ənd] [sendz] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] , - [sed] [ðə; ðɪ] [frɒg] ,
and sends you this letter written in her own blood , ' said the frog ,
和 发送 你 这 信 书面 在 她 自己的 血 , - 说 这 青蛙 ,
“她用自己的血给你写了这封信,”青蛙说。
[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [skweə(r)] [ɒv; əv] [ˈhæŋkətʃɪf] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] .
holding out the square of handkerchief as she spoke .
保持 出去 这 正方形 的 手帕 作为 她 辐 .
说话间, 她手里拿着一块方形手帕。

- [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [mɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [hu:] [ɪz] [ˈni:əli] [naɪn] [jɪˈæz] [əʊld] ,
' **And , what is more , you have a daughter who is nearly nine years old ,**
- 和 , 什么 是 更多的 , 你 有 一个 女儿 WHO 是 几乎 九 年 老的 ,
而且, 你还有一个快九岁的女儿,
[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [pʊt] [təˈgeðə(r)] .
and more beautiful than all the other children in the world put together .
和 更多的 美丽的 比 全部 这 其他 孩子们 在 这 世界 放 一起 .
而且比世界上所有其他孩子加起来都漂亮。

- [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tɜ:nd] [peɪl] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ði:z] [wɜ:dz] ,
' **The king turned pale when he heard these words ,**
- 这 国王 转向 苍白 什么时候 他 听到 这些 字 ,
国王听到这些话, 脸色顿时变得苍白。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈtremblɪd] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [ri:d] [wɒt] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [hæd; həd]
and his hand trembled so that he could hardly read what the queen had
和 他的 手 颤抖 所以 那 他 可以 几乎 读 什么 这 女王 有
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .
他的手颤抖着, 几乎看不清女王写的是什么。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [ðə; ðɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [twɔɪs] [ɔ:(r)] [θraɪs] , [ænd; ənd] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tɪəz] ,
Then he kissed the handkerchief twice or thrice , and burst into tears ,
然后 他 亲吻 这 手帕 两次 或者 三次 , 和 爆裂 进入 眼泪 ,
然后他亲吻了手帕两三次, 突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] .
and it was some minutes before he could speak .
和 它 曾是 一些 分钟 前 他 可以 说话 .
过了好一会儿他才能开口说话。

[wen] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ]
When at length he found his voice he told his councillors that the writing
什么时候 在 长度 他 成立 他的 嗓音 他 讲述 他的 议员们 那 这 写作
[wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kwi:n] ,
was indeed that of the queen ,
曾是 的确 那 的 这 女王 ,
当他终于能开口说话时, 他告诉他的顾问们, 这些文字确实是女王所写。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,
and now that he had the joy of knowing she was alive he could ,
和 现在 那 他 有 这 喜悦 的 会心 她 曾是 活 他 可以 ,
现在他欣喜地得知她还活着, 他就能.....

[pɒv; əv] [kɔ:s] , [prə'si:d] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [wið] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mæriɪdʒ] .
of course , proceed no further with his second marriage .
的 课程 , 继续 不 更远 和 他的 第二 婚姻 .

当然，他的第二次婚姻也就此结束了。

[ðɪs] ['næt(ə)rəli] [dis'pli:zd] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [hu:] [hæd; həd] ['kɒndəktɪd] [ðə; ði] [braɪd] [tu:; tə] [kɔ:t] ,
This naturally displeased the ambassadors who had conducted the bride to court ,
这 自然 不高兴 这 大使们 WHO 有 实施 这 新娘 到 法庭 ,
这自然引起了护送新娘入宫的使节们的不满。

[ænd; ənd][wʌn][pɒv; əv][ðem; ðəm] [in'kwaɪə] [ɪn'dɪgnəntli] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən]
and one of them inquired indignantly if he meant to put such an
和 一 的 他们 询问 愤慨地 如果 他 意思是 到 放 这样的 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][pɒn][ðə; ði] [prɪn'ses] [pɒn][ðə; ði] [wɜ:d] [pɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)][frɒg] .
insult on the princess on the word of a mere frog .
侮辱 在 这 公主 在 这 单词 的 一个 仅仅 青蛙 .

其中一人愤愤不平地质问，难道他要仅凭一只青蛙的一句话就如此侮辱公主吗？

- [aɪ][eɪ'em][nɒt][ə; eɪ] “ [mɪə(r)][frɒg] , ” [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [pru:f] [pɒv; əv][aɪ'ti:] ,
' I am not a “ mere frog , ” and I will give you proof of it ,
- 我 是 不是 一个 “ 仅仅 青蛙 , ” 和 我 将要 给 你 证明 的 它 ,
“我绝非一只‘普通的青蛙’，我会证明给你看。”

- [ri'tɔ:t] [ðə; ði]['æŋɡri] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] .
' retorted the angry little creature .
- 反驳 这 生气的 小的 生物 .

“！”那只愤怒的小家伙反驳道。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)][kæp] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] : ['fɛəɪɪz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [frendz] , [kʌm] ['hɪðə(r)]
And putting on her cap , she cried : Fairies that are my friends , come hither
和 推杆 在 她 帽 , 她 哭 : 仙女 那 是 我的 朋友们 , 来 这里
!
!
!

她戴上帽子，喊道：“仙女们，我的朋友们，快来！ ”

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [kraʊd] [pɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃəz] , [i:tʃ] [wʌn] [wið] [ə; eɪ] [kraʊn] [pɒn]
' And in a moment a crowd of beautiful creatures , each one with a crown on
- 和 在 一个 片刻 一个 人群 的 美丽的 生物 , 每个 一 和 一个 王冠 在
[hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

“转眼间，一群美丽的生物出现了，每个生物头上都戴着王冠，

[stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
stood before her .
站立 前 她 .

站在她面前。

['sɜ:t(ə)nli] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sneɪlz] , ['wɔ:tə(r)] - [ræts] ,
Certainly none could have guessed that they were the snails , water - rats ,
当然 没有任何 可以 有 猜对了 那 他们 是 这 蜗牛 , 水 - 老鼠 ,
谁也想不到它们竟然是蜗牛、水鼠。

[ænd; ənd] ['græs,hɒpəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɜ:(r); hə(r)] ['retɪnju:] .
and grasshoppers from which she had chosen her retinue .
和 蚱蜢 从 哪个 她 有 选定 她 随从 .
还有她从中挑选随从的蚱蜢。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɒg] [ðə; ði] ['fɛəɪɪz] [dɑ:nst] [ə; eɪ] ['bæleɪ] ,
At a sign from the frog the fairies danced a ballet ,
在 一个 符号 从 这 青蛙 这 仙女 跳舞 一个 芭蕾舞 ,
青蛙发出信号后，仙女们跳起了芭蕾舞。

[wið] [wit] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [diˈlaɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [begd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpiːtɪd] ;
with which everyone was so delighted that they begged to have to repeated ;
和 哪个 每个人 曾是 所以 高兴极了 那 他们 乞求 到 有 到 重复 ;

大家都非常高兴，恳求再来一次；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [juːðz] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈflaʊəz]
but now it was not youths and maidens who were dancing , but flowers
但 现在 它 曾是 不是 青年 和 少女们 WHO 是 跳舞 , 但 花朵
.
:
.

但现在跳舞的不是青年男女，而是鲜花。

[ðen] [ðiːz] [əˈgen] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː] [ˈfaʊntɪnz] , [huːz] [ˈwɔːtəz] [ɪntəˈleɪst] [ænd; ənd] , [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn]
Then these again melted into fountains , whose waters interlaced and , rushing down
然后 这些 再次 融化 进入 喷泉 , 谁 水 交织 和 , 匆忙 向下
[ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] ,
the sides of the hall ,
这 侧面 的 这 大厅 ,

然后这些水流再次汇聚成喷泉，水流交错，奔涌而下，流淌在大厅的两侧。

[pɔː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kæˈskeɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)l] ,
poured out in a cascade down the steps , and formed a river found the castle ,
倾倒 出去 在 一个 级联 向下 这 步骤 , 和 形成 一个 河 成立 这 城堡 ,
水流如瀑布般倾泻而下，沿着台阶汇聚成一条小河，最终流淌到城堡中。

[wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [boʊts] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] , [ɔːl] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈgɪldɪd] .
with the most beautiful little boats upon it , all painted and gilded .
和 这 最多 美丽的 小的 船 之上 它 , 全部 绘 和 镀金 .

船上停泊着许多漂亮的小船，都绘有彩绘并镀上了金箔。

- [əʊ] , [let] [juː ˈes][gəʊ][ɪn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] ! - [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnˈses] ,
' Oh , let us go in them for a sail ! ' cried the princess ,
- 哦 , 让 我们 去 在 他们 为了 一个 帆 ! - 哭 这 公主 ,
“哦，我们乘着它们去航行吧！”公主喊道。

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmɑːvlz]
who had long ago left her game of ball for a sight of these marvels
WHO 有 长的 前 左边 她 游戏 的 球 为了 一个 视线 的 这些 奇迹
,
:
,

她很久以前就放下球赛，来看这些奇观了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz; ʃɪ][wɒz; wəz] [bent] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ] [æmˈbæsədəz] ,
and , as she was bent upon it , the ambassadors ,
和 , 作为 她 曾是 弯曲 之上 它 , 这 大使们 ,
而既然她执意如此，大使们.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
who had been charged never to lose sight of her , were obliged to
WHO 有 到过 带电 绝不 到 失去 视线 的 她 , 是 有义务 到
[gəʊ][ˈɔːlsəʊ] ,
go also ,
去 还 ,

那些被要求时刻盯紧她的人也必须跟着去。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ ˈtiː] .
though they never entered a boat if they could help it .
尽管 他们 绝不 进入 一个 船 如果 他们 可以 帮助 它 .
虽然他们尽可能避免上船。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [sɒft]
But the moment they and the princess had seated themselves on the soft
但 这 片刻 他们 和 这 公主 有 坐着 他们自己 在 这 柔软的
[ˈkʊʃnz] ,
cushions ,
靠垫 ,

但是，当他们和公主在柔软的垫子上坐下后，

[ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [bəʊts] [ˈvænɪʃd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ˈvænɪʃd]
river and boats vanished , and the princess and the ambassadors vanished
河 和 船 消失了 , 和 这 公主 和 这 大使们 消失了
[tu:] .
too .
也 .

河流和船只消失了，公主和使节们也消失了。

[ɪnˈsted] [ðə; ði] [sneɪlz] [ænd; ənd] [ˈgræs,hɒpəz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] - [ræts] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [frɒg] [ɪn]
Instead the snails and grasshoppers and water - rats stood round the frog in
反而 这 蜗牛 和 蚱蜢 和 水 - 老鼠 站立 圆形的 这 青蛙 在
[ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfeɪps] .
their natural shapes .
他们的 自然的 形状 .

相反，蜗牛、蚱蜢和水鼠都以它们原本的形状围绕着青蛙站着。

- [pəˈhæps] , - [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
' Perhaps , ' said she ,
- 也许 , - 说 她 ,

“或许，”她说。

- [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfeəri][ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ]
' your Majesty may now be convinced that I am a fairy and speak the truth
- 你的 威严 可能 现在 是 确信 那 我 是 一个 仙女 和 说话 这 真相
.
.
.
.

“陛下现在可以相信我是个仙女，并且说的是真话了。”

[ˈðeəfɔː(r)] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][gəʊ]
Therefore lose no time in setting in order the affairs of your kingdom and go
所以 失去 不 时间 在 环境 在 命令 这 事务 的 你的 王国 和 去
[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
in search of your wife .
在 搜索 的 你的 妻子 .

因此，不要耽搁，赶紧处理好你的王国事务，然后去寻找你的妻子。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ədˈmɪt][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] ,
Here is a ring that will admit you into the presence of the queen ,
这里 是 一个 戒指 那 将要 承认 你 进入 这 在场 的 这 女王 ,

这是一枚能让你觐见女王的戒指。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈlaɪkwaɪz] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ədˈdres] [ʌnˈhɑːmd] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfeəri] ,
and will likewise allow you to address unharmed the Lion Fairy ,
和 将要 同样地 允许 你 到 地址 毫发无损 这 狮子 仙女 ,

这样你就能毫发无损地与狮子仙子交谈了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] .
though she is the most terrible creature that ever existed .
尽管 她 是 这 最多 糟糕的 生物 那 曾经 存在 .

虽然她是世上最可怕的生物。

- [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' **By this time the king had forgotten all about the princess** ,
- 经过 这 时间 这 国王 有 被遗忘的 全部 关于 这 公主 ,
这时, 国王早已把公主的事忘得一干二净了。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [t'ʃəʊzn] [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
whom he had only chosen to please his people ,
谁 他 有 仅有的 选定 到 请 他的 人们 ,
他选择这个人只是为了取悦他的人民。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz]['i:gə(r)] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [æz; əz][ðə; ði][frɒg] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]
and was as eager to depart on his journey as the frog was for
和 曾是 作为 渴望的 到 离开 在 他的 旅行 作为 这 青蛙 曾是 为了
[hɪm][tu:; tə][gəʊ] .
him to go .
他 到 去 .

他就像青蛙盼着他出发一样, 迫不及待地想要踏上旅程。

[hi:; hi] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ri:dʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
He made one of his ministers regent of the kingdom ,
他 制成 一 的 他的 部长们 摄政 的 这 王国 ,
他任命自己的一位大臣为王国摄政王,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][frɒg] ['evriθɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [kʊd; kəd][dɪ'zəɪə(r)] ;
and gave the frog everything her heart could desire ;
和 给予 这 青蛙 一切 她 心 可以 欲望 ;
他给了青蛙她想要的一切;

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][hi:; hi][rəʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and with her ring on his finger he rode away to the outskirts of the
和 和 她 戒指 在 他的 手指 他 骑 离开 到 这 郊区 的 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

他把她的戒指戴在手指上, 骑马前往森林边缘。

[hɪə(r)][hi:; hi] [ˌdɪs'maʊnt] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [gəʊ][həʊm] , [hi:; hi] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [ɒn]
Here he dismounted , and bidding his horse go home , he pushed forward on
这里 他 下马 , 和 投标 他的 马 去 家 , 他 推动 向前 在
[fɒt] .
foot .
脚 .

他下了马, 示意马回家, 然后徒步向前走去。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm][æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
Having nothing to guide him as to where he was likely to find the
拥有 没有什么 到 指导 他 作为 到 在哪里 他 曾是 可能 到 寻找 这
[ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌndə(r)] - [wɜ:ld] ,
entrance of the under - world ,
入口 的 这 在下面 - 世界 ,

由于没有任何线索可以指引他找到冥界的入口,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌwɒndə] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,
the king wandered hither and thither for a long while , till , one day ,
这 国王 漫步 这里 和 那里 为了 一个 长的 尽管 ,直到 , 一 天 ,
国王四处游荡了很久, 直到有一天,

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] .
while he was resting under a tree , a voice spoke to him .
尽管 他 曾是 休息 在下面 一个 树 , 一个 嗓音 辐 到 他 .
当他在树下休息时, 一个声音跟他说话了。

- [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ɡɪv] [jɔː'self] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ,
' **Why do you give yourself so much trouble for nought** ,
- 为什么 做 你 给 你自己 所以 很多 麻烦 为了 零 ,

你何必无缘无故地给自己找这么多麻烦呢？

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] ?
when you might know what you want to know for the asking ?
什么时候 你 可能 知道 什么 你 想 到 知道 为了 这 问 ？

当你可能通过询问就能知道你想知道的答案时？

[ə'ləʊn] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Alone you will never discover the path that leads to your wife .
独自的 你 将要 绝不 发现 这 小路 那 线索 到 你的 妻子 .

你独自一人永远找不到通往你妻子的道路。

- [mʌtʃ] ['stɑːtld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
' **Much startled , the king looked about him .**
- 很多 惊慌 , 这 国王 看起来 关于 他 .

国王大吃一惊，环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
He could see nothing , and somehow , when he thought about it ,
他 可以 看 没有什么 , 和 不知何故 , 什么时候 他 想法 关于 它 ,

他什么也看不见，但不知为何，当他想到这件事时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [pʊ; əv] [hɪm'self] .
the voice seemed as if it were part of himself .
这 嗓音 似乎 作为 如果 它 是 部分 的 他自己 .

那声音仿佛是他自身的一部分。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [pɒn][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌndə'stʊd] .
Suddenly his eyes fell on the ring , and he understood .
突然 他的 眼睛 跌倒 在 这 戒指 , 和 他 理解 .

突然，他的目光落在了戒指上，他明白了。

- [fuːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] !
' **Fool that I was !**
- 傻子 那 我 曾是 !

我真是个傻瓜！

- [kraɪd] [hiː; hi] ; - [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [hæv; həv][ai] ['weɪstɪd] ?
' **cried he ; and how much precious time have I wasted ?**
- 哭 他 ; - 和 如何 很多 宝贵的 时间 有 我 浪费 ?

“我浪费了多少宝贵的时间？”他喊道。

[dɪə(r)] [rɪŋ] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [grɑːnt][em 'iː][ə; eɪ] ['vɪʒn] [pʊ; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] !
Dear ring , I beseech you , grant me a vision of my wife and my daughter !
亲爱的 戒指 , 我 恳求 你 , 授予 我 一个 想象 的 我的 妻子 和 我的 女儿 !

亲爱的戒指，我恳求你，让我能见到我的妻子和女儿！

- [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [flæʃt] [pɑːst][hɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['laɪənes] ,
' **And even as he spoke there flashed past him a huge lioness ,**
- 和 甚至 作为 他 辐 那里 闪光灯 过去的 他 一个 巨大的 母狮 ,

“就在他说话的时候，一头巨大的母狮从他身边一闪而过。”

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [jʌŋ] [meɪd] ['maʊntɪd] [pɒn] ['feəri] ['hɔːsɪz] .
followed by a lady and a beautiful young maid mounted on fairy horses .
随后 经过 一个 女士 和 一个 美丽的 年轻的 女佣 安装 在 仙女 马匹 .

后面跟着一位女士和一位骑着仙马的美丽年轻女仆。

[ˈɔːlməʊst] [ˈfeɪntɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][hiː; hi] [geɪzd] [ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [bæk] [ˈtreɪblɪŋ] [ɒn]
Almost fainting with joy he gazed after them , and then sank back trembling on
几乎 昏厥 和 喜悦 他 凝视 后 他们 , 和 然后 沉没 后退 发抖 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他高兴得几乎晕了过去，目送他们离去，然后颤抖着瘫倒在地。

- [əʊ] , [liːd] [em ˈiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [liːd] [em ˈiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] !
Oh , lead me to them , lead me to them !
- 哦 , 带领 我 到 他们 , 带领 我 到 他们 !

哦，带我去找他们，带我去找他们！

- [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] .
he exclaimed .
- 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪm] [teɪk] [ˈkʌrɪdʒ] ,
And the ring , bidding him take courage ,
和 这 戒指 , 投标 他 拿 勇气 ,

而戒指，仿佛在鼓励他鼓起勇气。

[ˈkɒndʌktɪd] [hɪm] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪzməl] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)][ten]
conducted him safely to the dismal place where his wife had lived for ten
实施 他 安全 到 这 惨淡 地方 在哪里 他的 妻子 有 居住地 为了 十
[jɪəz] .
years .
年 .

他安全地将他送到了他妻子生活了十年的那个阴森恐怖的地方。

[naʊ] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfeəri] [njuː] [brɪfɔːhænd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dəˈmɪnjənz] ,
Now the Lion Fairy knew beforehand of his expected presence in her dominions ,
现在 这 狮子 仙女 知道 预先 的 他的 预期的 在场 在 她 领地 ,

狮子仙子事先就知道他会来到她的领地。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
and she ordered a palace of crystal to be built in the middle of the lake
和 她 订购 一个 宫殿 的 水晶 到 是 建造 在 这 中间 的 这 湖

[ɒv; əv] [ˈkwɪksɪlvə(r)] ;
of quicksilver ;
的 水银 ;

她下令在水银湖中央建造一座水晶宫殿；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] [fɪː; fɪ][let][aɪ ˈtiː] [fləʊt] [ˈwɪðə(r)]
and in order to make it more difficult of approach she let it float whither
和 在 命令 到 制作 它 更多的 难的 的 方法 她 让 它 漂浮 往哪里去

[aɪ ˈtiː] [wʊd] .
it would .
它 会 .

为了增加接近的难度，她任由它随波逐流。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪˈtʜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [siːn]
Immediately after their return from the chase , where the king had seen
立即地 后 他们的 返回 从 这 追赶 , 在哪里 这 国王 有 已见
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们狩猎归来后，国王就看到了他们。

[ʃiː; ʃi] [kən'veɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] - [ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
she conveyed the queen and Muffette into the palace ,
她 传递 这 女王 和 - 进入 这 宫殿 ,
她将女王和玛菲特送进了宫殿。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gɑ:d] [ʊv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʊv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
and put them under the guard of the monsters of the lake ,
和 放 他们 在下面 这 警卫 的 这 怪物 的 这 湖 ,
并将他们置于湖中怪物的看守之下。

[huː] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
who one and all had fallen in love with the princess .
WHO 一 和 全部 有 倒下 在 爱 和 这 公主 :
所有人都爱上了这位公主。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɒrəbli] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [i:t] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
They were horribly jealous , and ready to eat each other up for her
他们 是 糟糕透了 嫉妒的 , 和 准备好 到 吃 每个 其他 向上 为了 她
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,
他们嫉妒得发狂，为了她甚至不惜互相残杀。

[səʊ] [ðeɪ] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .
so they readily accepted the charge .
所以 他们 容易 公认 这 收费 :
所以他们欣然接受了指控。

[sʌm; səm] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['pæləs] , [sʌm; səm][sæt][baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Some stationed themselves round the floating palace , some sat by the door ,
一些 驻 他们自己 圆形的 这 漂浮的 宫殿 , 一些 卫星 经过 这 门 ,
一些人驻守在漂浮宫殿周围，一些人坐在门口。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd] ['laɪtɪst] [pɜ:tʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] .
while the smallest and lightest perched themselves on the roof .
尽管 这 最小 和 最轻 栖息 他们自己 在 这 屋顶 :
而体型最小、重量最轻的则栖息在屋顶上。

[ʊv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['ɪgnərənt] [ʊv; əv] [ði:z] [ə'rendʒmənts] ,
Of course the king was quite ignorant of these arrangements ,
的 课程 这 国王 曾是 相当 无知 的 这些 安排 ,
当然，国王对这些安排一无所知。

[ænd; ənd][ˈbəʊldli] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʊv; əv][ðə; ði]['laɪən] ['feəri] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
and boldly entered the palace of the Lion Fairy , who was waiting for him
和 大胆地 进入 这 宫殿 的 这 狮子 仙女 , WHO 曾是 等待 为了 他
,
:
,
于是他大摇大摆地走进了狮子仙子的宫殿，狮子仙子正等着他。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ['læʃɪŋ] ['fɪʊəriəsli] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sti:l] [kept] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlaɪənz] [ˌfeɪp] .
with her tail lashing furiously , for she still kept her lion's shape .
和 她 尾巴 鞭打 愤怒地 , 为了 她 仍然 保留 她 狮子的 形状 :
她的尾巴疯狂地甩动着，因为她仍然保持着狮子的形态。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:'self] [ə'pɒn] [hɪm] ;
With a roar that shook the walls she flung herself upon him ;
和 一个 吼 那 摇晃 这 墙壁 她 扔 她自己 之上 他 ;
她发出震耳欲聋的咆哮，扑向了他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
but he was on the watch ,
但 他 曾是 在 这 手表 ,

但他一直在监视着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [pɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [fɔːθ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [ded] .
and a blow from his sword cut off the paw she had put forth to strike him dead .
和 一个 吹 从 他的 剑 切 离开 这 爪子 她 有 放 前进 到 罢工 他 死的 .

他挥剑砍断了她伸出来要杀死他的爪子。

[ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['helmit] [stɪl] [ɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ʌp] ,
She fell back , and with his helmet still on and his shield up ,
她 跌倒 后退 , 和 和 他的 头盔 仍然 在 和 他的 盾 向上 ,
她向后倒去,而他头盔还戴着,盾牌也举了起来,

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
he set his foot on her throat .
他 放 他的 脚 在 她 喉 .
他用脚踩住了她的喉咙。

- [ɡɪv] [em 'iː] [bæk] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][frɒm; frəm][em 'iː] ,
' Give me back the wife and the child you have stolen from me ,
- 给 我 后退 这 妻子 和 这 孩子 你 有 被盗 从 我 ,
“把你从我身边偷走的妻子和孩子还给我!”

- [hiː; hi] [sed] , - [ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] !
' he said , ' or you shall not live another second !
- 他 说 , - 或者 你 将 不是 居住 其他 第二 !
他说:“否则你一秒钟都活不下去!”

- [bʌt; bət][ðə; ði]['feəri] ['ɑːnsə(r)d] :
' But the fairy answered :
- 但 这 仙女 回答 :
但仙女回答说:

- [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɡɪv]
' Look through the window at that lake and see if it is in my power to give
- 看 通过 这 窗户 在 那 湖 和 看 如果 它 是 在 我的 力量 到 给
[ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
them to you .
他们 到 你 .

“透过窗户看看那个湖,看看我是否有能力把它们给你。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ,
' And the king looked ,
- 和 这 国王 看起来 ,
国王环顾四周,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [wɔːlz] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɒn]
and through the crystal walls he beheld his wife and daughter floating on
和 通过 这 水晶 墙壁 他 观看 他的 妻子 和 女儿 漂浮的 在
[ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] .
the quicksilver .
这 水银 .

透过水晶墙,他看到他的妻子和女儿漂浮在水银上。

[æt; ət] [ðæt] [saɪt] [ðə; ði]['laɪən] ['feəri] [ænd; ənd][ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪdnəs] [wɒz; wəz] [fə'ɡɒtn] .
At that sight the Lion Fairy and all her wickedness was forgotten .
在 那 视线 这 狮子 仙女 和 全部 她 邪恶 曾是 被遗忘的 .
看到这一幕,狮子仙子和她所有的邪恶都被遗忘了。

[flɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmt] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Flinging off his helmet , he shouted to them with all his might .
投掷 离开 他的 头盔 , 他 喊叫 到 他们 和 全部 他的 可能 :

他甩掉头盔, 用尽全力向他们大喊。

[ðə; ði] [kwi:n] [njuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
The queen knew his voice ,
这 女王 知道 他的 嗓音 ,

女王认出了他的声音。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][ænd; ənd] - [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðeə(r)][hændz] .
and she and Muffette ran to the window and held out their hands .
和 她 和 - 跑 到 这 窗户 和 握住 出去 他们的 双手 :

于是她和玛菲特跑到窗边, 伸出了手。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [swɔː(r)][ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [li:v] [ðə; ði] [spɒt] [wɪ'ðaʊt]
Then the king swore a solemn oath that he would never leave the spot without
然后 这 国王 发誓 一个 庄严 誓言 那 他 会 绝不 离开 这 点 没有
[teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ 'tiː][ʊd; ʃəd] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
taking them if it should cost him his life ;
采取 他们 如果 它 应该 成本 他 他的 生活 ;

然后国王郑重发誓, 即使付出生命的代价, 他也绝不会不带走他们就离开这里;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [aɪ 'tiː] , [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊmənt][hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi]
and he meant it , though at the moment he did not know what he
和 他 意思是 它 , 尽管 在 这 片刻 他 做过 不是 知道 什么 他

[wɒz; wəz] [ʌndə'teɪkɪŋ] .
was undertaking .
曾是 承诺 :

他是认真的, 尽管当时他并不知道自己正在做什么。

[θriː] [j'ɪəz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɪərə(r)][tuː; tə] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrts]
Three years passed by , and the king was no nearer to obtaining his heart's
三 年 通过了 经过 , 和 这 国王 曾是 不 更近 到 获得 他的 心脏的

[dɪ'zaɪə(r)] .
desire :
欲望 :

三年过去了, 国王离实现他梦寐以求的目标仍然遥遥无期。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] ['evri] ['hɑːdʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] — ['netlz] [hæd; həd] [bi:n]
He had suffered every hardship that could be imagined — nettles had been
他 有 遭受 每一个 困境 那 可以 是 想象 — 荨麻 有 到过

[hɪz; ɪz][bed] ,
his bed ,
他的 床 ,

他经历过你能想象到的所有苦难——荨麻丛曾是他的床榻,

[waɪld] [fruːts] [mɔː(r)]['bɪtə(r)][ðæn; ðən] [gɔːl] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,
wild fruits more bitter than gall his food ,
荒野 水果 更多的 苦的 比 瘰 他的 食物 ,

野果比他吃的牛胆汁还要苦,

[waɪl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hæd; həd] [bi:n] [spent] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] [wɪt] [kept] [hɪm]
while his days had been spent in fighting the hideous monsters which kept him
尽管 他的 天 有 到过 花费 在 斗争 这 可怕 怪物 哪个 保留 他

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
from the palace .
从 这 宫殿 :

他终日与阻挡他进入宫殿的可怕怪物战斗。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [əd'vɑ:nst] [wʌn][f'sɪŋg(ə)] [step] , [nɔ:(r)] [geɪnd] [wʌn] [f'sɒlətri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
He had not advanced one single step , nor gained one solitary advantage .
他 有 不是 先进的 一 单身的 步 , 也不 获得 一 孤 优势 .
他一步也没有前进, 也没有取得任何优势。

[naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [f'redi] [tu:; tə][dɪ'faɪ] [f'evriθɪŋ] [ænd; ənd] [θrəʊ]
Now he was almost in despair , and ready to defy everything and throw
现在 他 曾是 几乎 在 绝望 , 和 准备好 到 违抗 一切 和 扔
[hɪm'self] [f'ɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] .
himself into the lake .
他自己 进入 这 湖 .
现在他几乎绝望了, 准备不顾一切地跳进湖里。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [f'məʊmənt][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [f'blækɪst] [f'mɪzəri] [ðæt] , [wʌn] [naɪt] ,
It was at this moment of his blackest misery that , one night ,
它 曾是 在 这 片刻 的 他的 最黑的 苦难 那 , 一 夜晚 ,
就在他最痛苦、最绝望的时刻, 一天晚上,

[ə; eɪ][f'dræɡən] [hu:] [hæd; həd] [lɒŋ] [wɒtʃt] [hɪm][f'rɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
a dragon who had long watched him from the roof crept to his side .
一个 龙 WHO 有 长的 观看 他 从 这 屋顶 悄悄地爬 到 他的 边 .
一条一直从屋顶上注视着他的巨龙悄悄爬到他身边。

- [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [f'kɒŋkə(r)] [ɔ:l][f'ɒbstək(ə)lɪz] , - [sed] [hi:; hi] ; - [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv]
' You thought that love would conquer all obstacles , ' said he ; ' well , you have
- 你 想法 那 爱 会 征服 全部 障碍 , - 说 他 ; - 出色地 , 你 有
[faʊnd] [,aɪ 'ti:] [f'hæznt] !
found it hasn't !
成立 它 还没有 !
“你以为爱情可以战胜一切障碍,”他说; “好吧, 你会发现它并不能! ”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sweə(r)][tu:; tə][em 'i:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd] [f'septə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv]
But if you will swear to me by your crown and sceptre that you will give
但 如果 你 将要 发誓 到 我 经过 你的 王冠 和 权杖 那 你 将要 给
[em 'i:][ə; eɪ] [f'dɪnə(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [aɪ][f'nevə(r)] [ɡrəʊ] [f'taɪəd][pɒv; əv] ,
me a dinner of the food that I never grow tired of ,
我 一个 晚餐 的 这 食物 那 我 绝不 生长 疲劳的 的 ,
但是, 如果你能以你的王冠和权杖向我发誓, 你会给我准备一顿我永远吃不腻的晚餐,

[wen'evə(r)] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [f'neɪb(ə)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf]
whenever I choose to ask for it , I will enable you to reach your wife
每当 我 选择 到 问 为了 它 , 我 将要 使能够 你 到 抵达 你的 妻子
[ænd; ənd] [f'dɔ:tə(r)] .
and daughter .
和 女儿 .
只要我提出要求, 我就会帮助你联系上你的妻子和女儿。

- [ɑ:] , [haʊ] [ɡlæd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] !
' Ah , how glad the king was to hear that !
- 啊 , 如何 高兴的 这 国王 曾是 到 听到 那 !
“啊, 国王听到这个消息真是太高兴了! ”

[wɒt] [əʊθ] [wʊd] [hi:; hi][nɒt] [hæv; həv][f'teɪkən][səʊ][æz; əz][tu:; tə][kla:sp][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn][ɪz]
What oath would he not have taken so as to clasp his wife and child in is
什么 誓言 会 他 不是 有 已采取 所以 作为 到 搭扣 他的 妻子 和 孩子 在 是
[ɑ:mz] ?
arms ?
武器 ?
为了将妻子和孩子拥入怀中, 他还会发什么誓呢?

[ˈdʒɔɪfəli] [hiː; hi] [swɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪz; ɪz]
Joyfully he swore whatever the dragon asked of him ; then he jumped on his
欣喜地 他 发誓 任何 这 龙 问 的 他 ; 然后 他 跳了起来 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ;

他欣然发誓，无论巨龙要求他做什么，他都会照做；然后他跳到巨龙背上。

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈkærid] [baɪ] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪŋz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
and in another instant would have been carried by the strong wings into the
和 在 其他 立即的 会 有 到过 携带 经过 这 强的 翅膀 进入 这
[ˈkɑːs(ə)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈniərəst] [ˈmɒnstəz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði]
castle if the nearest monsters had not happened to awake and hear the
城堡 如果 这 最近的 怪物 有 不是 发生 到 醒 和 听到 这
[nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [swʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔː(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)] .
noise of talking and swum to the shore to give battle .
噪音 的 说 和 游泳 到 这 支撑 到 给 战斗 .

再过一瞬间，它就会被强壮的翅膀带进城堡，如果不是附近的怪物碰巧醒来，听到说话的声音，游到岸边与它战斗的话。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
The fight was long and hard ,
这 斗争 曾是 长的 和 难的 ,

这场战斗漫长而艰苦。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [biːt] [bæk] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)] [əˈweɪtɪd] [hɪm] .
and when the king at last beat back his foes another struggle awaited him .
和 什么时候 这 国王 在 最后的 打 后退 他的 敌人 其他 斗争 等待中 他 .
当国王最终击退敌人后，另一场战斗又在等着他。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [dʒɑːɡæntɪk] [bæts] , [aʊlz] , [ænd; ənd] [krəʊz] [set] [əˈpɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ;
At the entrance gigantic bats , owls , and crows set upon him from all sides ;
在 这 入口 巨大 蝙蝠 , 猫头鹰 , 和 乌鸦 放 之上 他 从 全部 侧面 ;
入口处，巨大的蝙蝠、猫头鹰和乌鸦从四面八方向他扑来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [hæd; həd] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ,
but the dragon had teeth and claws ,
但 这 龙 有 牙齿 和 爪子 ,
但这条龙有牙齿和爪子。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [brəʊk] [ɒf] [ɑːp] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] [ænd; ənd] [stæbd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
while the queen broke off sharp bits of glass and stabbed and cut in her
尽管 这 女王 打破 离开 锋利的 比特 的 玻璃 和 刺伤 和 切 在 她
[æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
anxiety to help her husband .
焦虑 到 帮助 她 丈夫 .

女王焦急万分，为了帮助丈夫，不惜掰下锋利的玻璃碎片，刺伤、割伤自己。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)] [ˈkriːtʃəz] [fluː] [əˈweɪ] ; [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
At length the horrible creatures flew away ; a sound like thunder was heard ,
在 长度 这 可怕 生物 飞翔 离开 ; 一个 声音 喜欢 雷 曾是 听到 ,
最后，那些可怕的生物飞走了；人们听到一声雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ˈvænɪʃd] , [waɪl] ,
the palace and the monsters vanished , while ,
这 宫殿 和 这 怪物 消失了 , 尽管 ,
宫殿和怪物都消失了，与此同时，

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] — [nəʊ][wʌn] [nju:] [həʊ] — [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [wɪð]
at the same moment — no one knew how — the king found himself standing with
在 这 相同的 片刻 — 不 一 知道 如何 — 这 国王 成立 他自己 常设 和
[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
his wife and daughter in the hall of his own home .
他的 妻子 和 女儿 在这 大厅 的 他的 自己的 家 .

就在同一时刻——谁也不知道是怎么回事——国王发现自己和妻子、女儿站在自己家的大厅里。

[ðə; ði]['dræɡən][hæd; həd] [dɪsə'piəd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
The dragon had disappeared with all the rest ,
这 龙 有 消失 和 全部 这 休息 ,
巨龙和其他人一起消失了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm] .
and for some years no more was heard or thought of him .
和 为了 一些 年 不 更多的 曾是 听到 或者 想法 的 他 .
此后数年，再也没有人听到他的消息，也没有人想起他。

- [gru:] ['evri] [deɪ] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
Muffette grew every day more beautiful ,
- 生长 每一个 天 更多的 美丽的 ,
玛菲特一天比一天漂亮，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɔ:'ti:n] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['empərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ]
and when she was fourteen the kings and emperors of the neighbouring
和 什么时候 她 曾是 十四 这 国王 和 皇帝们 的 这 邻接
['kʌntrɪz] [sent] [tu:; tə][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)][ðeə(r)] [sʌnz] .
countries sent to ask her in marriage for themselves or their sons .
国家 发送 到 问 她 在 婚姻 为了 他们自己 或者 他们的 儿子们 .
当她十四岁时，邻国的国王和皇帝们纷纷派人向她求婚，希望她能为自己或自己的儿子成婚。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði][gɜ:l] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ðeə(r)] [preə(r)z] ;
For a long time the girl turned a deaf ear to all their prayers ;
为了 一个 长的 时间 这 女孩 转向 一个 聋 耳朵 到 全部 他们的 祈祷 ;
很长一段时间里，女孩对他们的所有祈祷都充耳不闻；

[bʌt; bət][æ̯t; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv][reə(r)][gɪfts] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
but at length a young prince of rare gifts touched her heart ,
但 在 长度 一个 年轻的 王子 的 稀有的 礼物 感动 她 心 ,
但最终，一位天赋异禀的年轻王子打动了她的心。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [fri:] [tu:; tə] [tʃu:z] [wɒt] ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd]
and though the king had left her free to choose what husband she would
和 尽管 这 国王 有 左边 她 自由的 到 选择 什么 丈夫 她 会
,
,
,

虽然国王允许她自由选择自己的丈夫，

[hi:; hi][hæd; həd] ['si:krətli] [həʊpt] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wu:ə] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] -
he had secretly hoped that out of all the wooers this one might be his son -
他 有 偷偷 希望 那 出去 的 全部 这 求爱者 这 一 可能 是 他的 儿子 -
[ɪn] - [lɔ:] .
in - law .
在 - 法律 .
他暗自希望，在所有追求者中，这个人会是他的女婿。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'trəʊðd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['meni]
So they were betrothed that some day with great pomp , and then with many
所以 他们 是 未婚妻 那 一些 天 和 伟大的 盛大场面 , 和 然后 和 许多
[tiəz] ,
tears ,
眼泪 ,

于是，他们订婚了，约定有朝一日以盛大的仪式，以及许多泪水，正式结为夫妻。

[ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [kɔ:t] , ['beəriŋ] [wɪð] [hɪm][ə; ei] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]
the prince set out for his father's court , bearing with him a portrait of
这 王子 放 出去 为了 他的 父亲的 法庭 , 轴承 和 他 一个 肖像 的
.
Muffette .
.

王子启程前往父亲的宫廷，随身带着玛菲特的画像。

[ðə; ði] [deɪz] [pɑ:st] ['sləʊli] [tu; tə] - ,
The days passed slowly to Muffette ,
这 天 通过了 缓慢地 到 - ,
.
对玛菲特来说，日子过得很慢。

[ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [breɪv] ['efəts] [tu; tə]['ɒkjupaɪ] [hɜ:'self] [ænd; ənd][nɒt][tu; tə] ['sædn] ['ʌðə(r)]
in spite of her brave efforts to occupy herself and not to sadden other
在 尽管如此 的 她 勇敢的 努力 到 占据 她自己 和 不是 到 悲伤 其他
['pi:p(ə)l] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pleɪnts] .
people by her complaints .
人们 经过 她 投诉 .
.
尽管她勇敢地努力让自己忙起来，不让自己的抱怨让别人难过。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['tʃeɪmbə(r)] [wen] [ðə; ði]
One morning she was playing on her harp in the queen's chamber when the
— 早晨 她 曾是 玩耍 在 她 竖琴 在 这 女王的 房间 什么时候 这
[kɪŋ] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɪð] [æn; ən]
king burst into the room and clasped his daughter in his arms with an
国王 爆裂 进入 这 房间 和 紧握 他的 女儿 在 他的 武器 和 一个
['enədʒi] [ðæt] [ɔ:lməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] .
energy that almost frightened her .
活力 那 几乎 害怕 她 .
.

一天早晨，她正在王后的寝宫里弹奏竖琴，国王突然冲进房间，一把将女儿抱在怀里，那股劲头几乎吓坏了她。

- [əʊ] , [maɪ][tʃaɪld] !
' Oh , my child !
- 哦 , 我的 孩子 !
.
“哦，我的孩子！ ”

[maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] !
my dear child !
我的 亲爱的 孩子 !
.
我亲爱的孩子！

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)] [bɔ:n] ?
why were you ever born ?
为什么 是 你 曾经 出生 ?
.
你为何会来到这个世界？

- [kraɪd] [hi:; hi] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] .
' cried he , as soon as he could speak .
- 哭 他 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .
.
“他一开口就喊道。”

- [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ded] ? - ['fɔ:ltəd] , ['grəʊɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd][kəʊld] .
' **Is the prince dead ? ' faltered Muffette , growing white and cold .**
- 是 这 王子 死的 ? - 犹豫不决 , 生长 白色的 和 寒冷的 .
“王子死了吗？”玛菲特结结巴巴地问道，脸色变得苍白冰冷。

- [nəʊ] , [nəʊ] ; [bʌt; bət] — [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ju:; jʊ] !
' **No , no ; but — oh , how can I tell you !**
- 不 , 不 ; 但 — 哦 , 如何 能 我 告诉 你 !
不，不；但是——哦，我该怎么告诉你呢！

- [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['kʊʃnz] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)]
' **And he sank down on a pile of cushions while his wife and daughter**
- 和 他 沉没 向下 在 一个 桩 的 靠垫 尽管 他的 妻子 和 女儿
[nelt] [br'saɪd] [hɪm] .
knelled beside him .
跪下 旁 他 .
他瘫倒在一堆靠垫上，他的妻子和女儿跪在他身边。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)][wʌn][,aɪ'ti:]
At length he was able to tell his tale , and a terrible one it
在 长度 他 曾是 有能力的 到 告诉 他的 故事 , 和 一个 糟糕的 — 它
[wɒz; wəz] !
was !
曾是 !
他终于能够讲述自己的遭遇，而这真是一个可怕的遭遇！

[ðeə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɔ:t] [ə; eɪ][hju:dʒ]['dʒaɪənt] ,
There had just arrived at court a huge giant ,
那里 有 只是 到达的 在 法庭 一个 巨大的 巨大的 ,
宫廷里刚刚来了一位身材魁梧的巨人。

[æz; əz][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dræɡən][baɪ] [hu:z] [help][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['reskju:d] [ðə; ði]
as ambassador from the dragon by whose help the king had rescued the
作为 大使 从 这 龙 经过 谁 帮助 这 国王 有 获救 这
[kwi:n] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)] ['pæləs] .
queen and Muffette from the crystal palace .
女王 和 - 从 这 水晶 宫殿 .
作为巨龙的使者，国王曾借助巨龙的帮助，从水晶宫中救出了王后和玛菲特。

[ðə; ði]['dræɡən][hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st] ,
The dragon had been very busy for many years past ,
这 龙 有 到过 非常 忙碌的 为了 许多 年 过去的 ,
这条龙在过去的许多年里一直非常忙碌。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kwɔɪt] [fə'ɡɒtn] [ðə; ði] [prɪn'ses] [tɪl] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'trəʊð(ə)l]
and had quite forgotten the princess till the news of her betrothal
和 有 相当 被遗忘的 这 公主 直到 这 消息 的 她 订婚
[ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
reached his ears .
达到 他的 耳朵 .
他早已将公主忘得一干二净，直到听到她订婚的消息。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['bɑ:gən] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] ;
Then he remembered the bargain he had made with her father ;
然后 他 记得 这 便宜货 他 有 制成 和 她 父亲 ;
然后他想起了他和她父亲达成的协议；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv] - [ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)][fi:; fi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]
and the more he heard of Muffette the more he felt sure she would make a
和 这 更多的 他 听到 的 - 这 更多的 他 毛毡 当然 她 会 制作 一个
[dr'ɪfəs] [dɪ] .
delicious dish .
可口的 盘子 :

他对玛菲特了解越多，就越觉得她一定会做出美味佳肴。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət]
So he had ordered the giant who was his servant to fetch her at
所以 他 有 订购 这 巨大的 WHO 曾是 他的 仆人 到 拿来 她 在
[wʌns] .
once .
一次 :

于是他命令他的巨人仆人立刻去把她带来。

[nəʊ] [wɜ:dz] [wʊd] [peɪnt][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ðeɪ]
No words would paint the horror of both the queen and the princess as they
不 字 会 画 这 恐怖 的 两个都 这 女王 和 这 公主 作为 他们
['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [du:m] .
listened to this dreadful doom .
听着 到 这 可怕 厄运 :

任何言语都无法形容女王和公主听到这可怕的厄运时所感受到的恐惧。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] , [weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
They rushed instantly to the hall , where the giant was awaiting them ,
他们 匆忙 即刻 到 这 大厅 , 在哪里 这 巨大的 曾是 等待中 他们 ,
[wɒd] ,
would ,
会 ,

他们立刻冲进大厅，巨人正在那里等着他们。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪm'plɔ:] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪf] [hi:; hi]
and flinging themselves at his feet implored him to take the kingdom if he
和 投掷 他们自己 在 他的 脚 恳求 他 到 拿 这 王国 如果 他
[wʊd] ,
would ,
会 ,

他们匍匐在他脚下，恳求他如果愿意就带走王国。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
but to have pity on the princess .
但 到 有 遗憾 在 这 公主 :
[wɒd] ,
would ,
会 ,
但要怜悯公主。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['kaɪndli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [hɑ:d] - [hɑ:trɪd]
The giant looked at them kindly , for he was not at all hard - hearted
这 巨大的 看起来 在 他们 亲切地 , 为了 他 曾是 不是 在 全部 难的 - 心地
[wɒd] ,
would ,
会 ,

巨人慈祥地看着他们，因为他一点也不冷酷无情。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] ,
but said that he had no power to do anything ,
但 说 那 他 有 不 力量 到 做 任何事物 ,
[wɒd] ,
would ,
会 ,
但他表示自己无能为力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ['kwaɪətli][ðə; ði]['dræɡən] [wʊd] [kʌm] [hɪm'self]
and that if the princess did not go with him quietly the dragon would come himself
和 那 如果 这 公主 做过 不是 去 和 他 悄悄 这 龙 会 来 他自己
[wɒd] ,
would ,
会 ,

如果公主不乖乖跟他走，恶龙就会亲自来找她。

[ˈsevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] ,
Several days went by ,
一些 天 去 经过 ,

几天过去了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ˈhɑ:dli] [si:st] [frɒm; frəm] [inˈtri:t] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and the king and queen hardly ceased from entreating the aid of the
和 这 国王 和 女王 几乎 停止 从 恳求 这 援助 的 这
[ˈdʒaɪənt] ,
giant ,
巨大的 ,

国王和王后几乎不停地恳求巨人的帮助。

[hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] .
who by this time was getting weary of waiting .
WHO 经过 这 时间 曾是 获得 厌倦 的 等待 .

这时他已经等得不耐烦了。

- [ðəə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌŋ] [wei] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ju:; jʊ] , - [hi:; hi] [sed] [æt; ət][la:st] ,
' There is only one way of helping you , ' he said at last ,
- 那里 是 仅有的 一 方式 的 帮助 你 , - 他 说 在 最后的 ,

“只有一种方法可以帮助你,”他最后说道。

- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [prɪnˈses] [tu:; tə][maɪ] [ˈnefju:] , [hu:] , [brɪˈsaɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [jʌŋ]
' and that is to marry the princess to my nephew , who , besides being young
- 和 那 是 到 结婚 这 公主 到 我的 侄子 , WHO , 除了 存在 年轻的
[ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
and handsome ,
和 英俊的 ,

“那就是把公主嫁给我的侄子, 他不仅年轻英俊,

[hæz; həz] [bi:n] [treɪnd] [ɪn][ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm]
has been trained in magic , and will know how to keep her safe from
有 到过 受过训练 在 魔法 , 和 将要 知道 如何 到 保持 她 安全的 从
[ðə; ði][ˈdræɡən] . -
the dragon . '
这 龙 . -

她接受过魔法训练, 知道如何保护自己免受恶龙的伤害。

- [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
' Oh , thank you , thank you !
- 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 !

“哦, 谢谢, 谢谢! ”

- [kraɪd][ðə; ði][ˈpeərənts] , [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz] [greɪt] [hændʒ][tu:; tə][ðəə(r)] [brests] .
' cried the parents , clasping his great hands to their breasts .
- 哭 这 父母 , 紧握 他的 伟大的 双手 到 他们的 乳房 .

父母哭喊着, 将他巨大的手紧紧抱在胸前。

- [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][ləʊd] [frɒm; frəm][ju: 'es] .
' You have indeed lifted a load from us .
- 你 有 的确 抬起 一个 加载 从 我们 .

“你们确实帮我们卸下了重担。”

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɑ:f][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdaʊəri] .
She shall have half the kingdom for her dowry .
她 将 有 一半 这 王国 为了 她 嫁妆 .

她将获得半个王国作为嫁妆。

- [bʌt; bət] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [θrʌst] [ðəm; ðəm][əˈsaɪd] .
' But Muffette stood up and thrust them aside .
- 但 - 站立 向上 和 推力 他们 旁边 .

但玛菲特站起来, 把他们推到一边。

- [ai] [wɪl] [nɒt] [baɪ] [maɪ] [laɪf] [wɪð] ['feɪθlɪsnəs] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['praʊdli] ;
' **I will not buy my life with faithlessness** , ' **she said proudly** ;
- 我 将要 不是 买 我的 生活 和 不忠 , - 她 说 自豪地 ;

“我绝不会用背信弃义来换取我的生命,”她骄傲地说;

- [ænd; ɛnd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] ['dræɡənz] [ə'bəʊd] .
' **and I will go with you this moment to the dragon's abode** .
- 和 我 将要 去 和 你 这 片刻 到 这 龙的 住所 .

“现在, 我将与你一同前往巨龙的居所。”

- [ænd; ɛnd][ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] ['fɑː.ðərz] [ænd; ɛnd] ['mʌðərz] [tiəz] [ænd; ɛnd] [preə(r)z] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [hɜː(r); hæ(r)] .
' **And all her father's and mother's tears and prayers availed nothing to**
- 和 全部 她 父亲的 和 母亲的 眼泪 和 祈祷 已利用 没有什么 到
move her .
移动 她 .

“她父母的眼泪和祈祷都无济于事, 无法打动她。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː;] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] , [ænd; ɛnd] ,
' **The next morning Muffette was put into a litter , and** ,
- 这 下一个 早晨 - 曾是 放 进入 一个 垃圾 , 和 ,

第二天早上, 玛菲特被放进了担架里, 然后,

['ɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒaɪənt][ænd; ɛnd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ɛnd] [kwɪːn] [ænd; ɛnd][ðə; ði]
guarded by the giant and followed by the king and queen and the
守卫 经过 这 巨大的 和 随后 经过 这 国王 和 女王 和 这
['wiːpɪŋ] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
weeping maids of honour ,
哭泣 女佣 的 荣誉 ,

由巨人守卫, 国王、王后和哭泣的侍女们跟随在侧。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði] ['dræɡən][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)]
they started for the foot of the mountain where the dragon had his castle
他们 开始 为了 这 脚 的 这 山 在哪里 这 龙 有 他的 城堡
.
:
.

他们出发前往巨龙城堡所在的山脚下。

[ðə; ði] [weɪ] , [ðəʊ] [rʌf] [ænd; ɛnd]['stəʊni] , [siːmd] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] ,
' **The way , though rough and stony , seemed all too short** ,
- 这 方式 , 尽管 粗糙的 和 石质的 , 似乎 全部 也 短的 ,

这条路虽然崎岖不平, 布满碎石, 但似乎太短了。

[ænd; ɛnd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dræɡən][ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ˈɔːdəd] [ðə; ði]
and when they reached the spot appointed by the dragon the giant ordered the
和 什么时候 他们 达到 这 点 任命 经过 这 龙 这 巨大的 订购 这
[men] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] ['lɪtə(r)][tuː; tə][stænd] [stɪl] .
men who bore the litter to stand still .
男人 WHO 钻孔 这 垃圾 到 站立 仍然 .

当他们到达巨龙指定的地方时, 巨人命令抬轿子的人站住。

- [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][bɪd] ['feəwəl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , - [sed] [hiː; hi] ;
' **It is time for you to bid farewell to your daughter , said he** ;
- 它 是 时间 为了 你 到 出价 告别 到 你的 女儿 , - 说 他 ;

“是时候和你的女儿告别了,”他说;

- [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðə; ði] ['dræɡən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .
' **for I see the dragon coming to us** .
- 为了 我 看 这 龙 未来 到 我们 .

因为我看见恶龙正向我们走来。

- [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [truː] ; [ə; eɪ] [klaʊd] [əˈpriəd] [tuː; tə] [paːs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
It was true ; a cloud appeared to pass over the sun ,
它 曾是 真的 ; 一个 云 出现 到 经过 超过 这 太阳 ;
“确实如此；一朵云似乎遮住了太阳。”

[fɔː(r); fə(r)] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪˈtiː] [ðei] [kʊd; kəd][ɔːl] [dɪˈsɜːn] [ˈdɪmli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈbɒdi] [hɑːf]
for between them and it they could all discern dimly a huge body half
为了 之间 他们 和 它 他们 可以 全部 辨别 依稀 一个 巨大的 身体 一半
[ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] .
a mile long approaching nearer and nearer .
一个 英里 长的 接近 更近 和 更近 .

因为在他们和它之间，他们都能隐约看到一个半英里长的巨大物体越来越近。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] [biːst] [huː] [hæd; həd]
At first the king could not believe that this was the small beast who had
在 第一的 这 国王 可以 不是 相信 那 这 曾是 这 小的 兽 WHO 有
[siːmd] [səʊ] [ˈfrendli] [ɒn][ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ˈkwɪksɪlvə(r)]
seemed so friendly on the shore of the lake of quicksilver
似乎 所以 友好的 在 这 支撑 的 这 湖 的 水银

起初，国王不敢相信这就是在水银湖岸边看起来那么友好的那只小动物。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ˈnekrəʊmənsi] ,
but then he knew very little of necromancy ,
但 然后 他 知道 非常 小的 的 死灵术 ,
但他对亡灵术却知之甚少。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪkˈspændɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
and had never studied the art of expanding and contracting his body .
和 有 绝不 研究 这 艺术 的 扩展 和 承包 他的 身体 .
他从未学习过如何舒展和收缩身体。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
But it was the dragon and nothing else ,
但 它 曾是 这 龙 和 没有什么 别的 ,
但那只有龙，别的什么都没有。

[huːz] [sɪks] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæriŋ] [hɪm] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ,
whose six wings were carrying him forward as fast as might be ,
谁 六 翅膀 是 携带 他 向前 作为 快速地 作为 可能 是 ,
他的六只翅膀载着他以最快的速度向前飞去，

[kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɪfti]
considering his great weight and the length of his tail , which had fifty
考虑 他的 伟大的 重量 和 这 长度 的 他的 尾巴 , 哪个 有 五十
[twɪsts] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
twists and a half .
曲折 和 一个 一半 .

考虑到他巨大的体重和尾巴的长度，他的尾巴有五十圈半。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈkwɪkli] , [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði][frɒŋ] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] ,
He came quickly , yes ; but the frog , mounted on a greyhound ,
他 来了 迅速地 , 是的 ; 但 这 青蛙 , 安装 在 一个 灵缇犬 ,
他来得很快，没错；但是那只青蛙，骑在一只灰狗背上，

[ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [went] [ˈkwɪkə(r)] [stɪl] .
and wearing her cap on her head , went quicker still .
和 穿着 她 帽 在 她 头 , 去 更快 仍然 .
她戴着帽子，跑得更快了。

[ˈentərɪŋ] [ə; eɪ] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [pɒ; əv][hɪz; ɪz]
Entering a room where the prince was sitting gazing at the portrait of his
进入 一个 房间 在哪里 这 王子 曾是 坐着 凝视 在 这 肖像 的 他的
[bɪˈtrəʊðd] ,
betrothed ,
未婚妻 ,

走进房间，只见王子正坐在那里凝视着他未婚妻的画像。

[ʃi; jɪ] [kraɪd] [tu:; tə] [hɪm] :
she cried to him :
她 哭 到 他 :

她哭着对他说：

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)] , [wen] [ðə; ði][laɪf][pɒ; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [nˈiəʊɪŋ] [ɪts]
'What are you doing lingering here , when the life of the princess is nearing its
- 什么 是 你 正在做 挥之不去的 这里 , 什么时候 这 生活 的 这 公主 是 临近 它是
[ɑ:st][ˈməʊmənt] ?
last moment ?
最后的 片刻 ?

“公主的生命即将走到尽头，你为何还要在此逗留？”

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gri:n] [hɜ:s] [wɪð] [θri:] [hedz] [ænd; ənd] [twelv] [fi:t] ,
In the courtyard you will find a green horse with three heads and twelve feet ,
在 这 庭院 你 将要 寻找 一个 绿色的 马 和 三 头部 和 十二 脚 ,
在院子里你会看到一匹绿色的马，它有三个头和十二条腿。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [saɪd] [ə; eɪ] [sɔ:d] [ˌeɪˈti:n] [jɑ:rdz] [lɒŋ] .
and by its side a sword eighteen yards long .
和 经过 它是 边 一个 剑 十八 码 长的 .

旁边还带着一把十八码长的剑。

[ˈheɪs(ə)n] , [lest] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] !
Hasten , lest you should be too late !
趋 , 免得 你 应该 是 也 晚的 !

快点，免得为时已晚！

- [ðə; ði] [faɪt] [ˈlɑ:stɪd] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [spent] , [wen]
' The fight lasted all day , and the prince's strength was well - nigh spent , when
- 这 斗争 持续 全部 天 , 和 这 王子的 力量 曾是 出色地 - 夜 花费 , 什么时候
[ðə; ði][ˈdræɡən] ,
the dragon ,
这 龙 ,

“战斗持续了一整天，王子的体力几乎耗尽，这时，巨龙……”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] , [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][rɔ:(r)][pɒ; əv]
thinking that the victory was won , opened his jaws to give a roar of
思维 那 这 胜利 曾是 韩元 , 打开 他的 下颚 到 给 一个 吼 的
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

他以为胜利已定，张开大嘴发出胜利的咆哮。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] ,
The prince saw his chance ,
这 王子 锯 他的 机会 ,

王子看到了机会。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [fəʊ] [kʊd; kəd] [ʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] [hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [fɑ:(r)]

and **before** **his** **foe** **could** **shut** **his** **mouth** **again** **had** **plunged** **his** **sword** **far**

和 前 他的 敌人 可以 关闭 他的 嘴 再次 有 暴跌 他的 剑 远的

[daʊn] [hɪz; ɪz] ['ædvər,sɛrɪz] [θrəʊt] .

down **his** **adversary's** **throat** .

向下 他的 敌方的 喉 .

还没等敌人再次闭嘴，剑就已经深深刺入了对手的喉咙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despəreɪt] ['klʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
There was a desperate clutching of the claws to the earth ,
 那里 曾是 一个 绝望的 紧握 的 这 爪子 到 这 地球 ,
 它绝望地用爪子紧紧抓住地面。

[ə; eɪ] [sləʊ] ['flæɡɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪŋz] ,
a slow flagging of the great wings ,
 一个 慢的 标记 的 这 伟大的 翅膀 ,
 巨大的翅膀缓缓地垂了下来,

[ðen] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [rəʊld] [əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
then the monster rolled over on his side and moved no more .
 然后 这 怪物 滚动 超过 在 他的 边 和 已搬 不 更多的 .
 然后，怪物翻了个身，侧躺着，一动不动了。

- [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
Muffette was delivered .
 - 曾是 发表 .

玛菲特送到了。

['ɑ:ftə(r)] ['ðɪs] ['ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
After this they all went back to the palace .
 后 这 他们 全部 去 后退 到 这 宫殿 .
 之后，他们都返回了宫殿。

[ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ɐnd] - [ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
The marriage took place the following day , and Muffette and her husband
 这 婚姻 采取 地方 这 下列的 天 , 和 - 和 她 丈夫
 [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .
lived happy for ever after .
 居住地 快乐的 为了 曾经 后 .

婚礼于次日举行，玛菲特和她的丈夫从此过上了幸福的生活。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][kəʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd]
The Adventures of Covan the Brown - Haired
 这 冒险 的 科万 这 棕色的 - 头发
 棕发科万的冒险

[[frɔ̃m; frəm] [lez] [kɔ̃t] [dez] [fi:z] , [pa:(r)] ['mædəm] - .]
[From Les Contes des Fees , par Madame d'Aulnoy .]
 [从 莱斯 内容 德斯 费用 , 帕 夫人 - .]

[摘自《Les Contes des Fees》，来自 d'Aulnoy 夫人。]

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hɪlz] [stænd] [wɪð] [ðəə(r)] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ,
On the shores of the west , where the great hills stand with their feet in the sea ,
 在 这 海岸 的 这 西方 , 在哪里 这 伟大的 丘陵 站立 和 他们的 脚 在 这 海 ,
 在西方的海岸, 巍峨的群山耸立, 山脚伸入大海,

[dwelt] [ə; eɪ] [ˈgəʊθɜːd] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [θriː] [sʌnz] [ænd; ɐnd][wʌn]
dwelt a goatherd and his wife , together with their three sons and one
 居住 一个 牧羊人 和 他的 妻子 , 一起 和 他们的 三 儿子们 和 一
 [ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
 女儿 .

牧羊人和他的妻子，还有他们的三个儿子和一个女儿，住在这里。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ,
All day long the young men fished and hunted ,
全部 天 长的 这 年轻的 男人 钓鱼 和 猎杀 ,

年轻人们整天都在捕鱼和打猎。

[waɪl] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kɪdz] [tu:; tə] ['pɑ:stə(r)][ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
while their sister took out the kids to pasture on the mountain ,
尽管 他们的 姐姐 采取 出去 这 孩子们 到 牧场 在 这 山 ,

他们的姐姐带着孩子们去山上放牧。

[ɔ:(r)] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ['helpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [nets] .
or stayed at home helping her mother and mending the nets .
或者 入住 在 家 帮助 她 母亲 和 修补 这 网 .

或者待在家里帮母亲修补渔网。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , [wen] [wʌn] [deɪ] ,
For several years they all lived happily together , when one day ,
为了 一些 年 他们 全部 居住地 快乐地 一起 , 什么时候 一 天 ,

他们幸福地生活了好几年, 直到有一天.....

[æz; əz][ðə; ði] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪdz] ,
as the girl was out on the hill with the kids ,
作为 这 女孩 曾是 出去 在 这 爬坡道 和 这 孩子们 ,

女孩当时正带着孩子们在山上玩耍,

[ðə; ði] [sʌn] [gru:] [dɑ:k] [ænd; ənd] [æn; ən] [eə(r)] [kəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [mɪst] [keɪm] ['kri:piŋ] ,
the sun grew dark and an air cold as a thick white mist came creeping ,
这 太阳 生长 黑暗的 和 一个 空气 寒冷的 作为 一个 厚的 白色的 薄雾 来了 爬行 ,

太阳渐渐西沉, 空气变得寒冷, 一层浓厚的白色雾气缓缓升起。

['kri:piŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] .
creeping up from the sea .
爬行 向上 从 这 海 .

从海里爬上来。

[ʃi:; ʃɪ] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɪvə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪdz] ,
She rose with a shiver , and tried to call to her kids ,
她 玫瑰 和 一个 颤抖 , 和 尝试 到 称呼 到 她 孩子们 ,

她打了个寒颤, 站起身来, 试图呼唤她的孩子们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɑ:mz] [si:md] [tu:; tə] [həʊld]
but the voice died away in her throat , and strong arms seemed to hold
但 这 嗓音 死亡 离开 在 她 喉 , 和 强的 武器 似乎 到 抓住

[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

但她的声音渐渐消失在喉咙里, 仿佛有一双强壮的手臂将她抱住。

[laʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [weɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [baɪ] [ðə; ði] [si:] [wen] [ðə; ði] ['aʊəz] [pa:st] [ɒn] [ænd; ənd]
Loud were the wails in the hut by the sea when the hours passed on and
大声 是 这 哀嚎 在 这 小屋 经过 这 海 什么时候 这 小时 通过了 在 和

[ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [nɒt] .
the maiden came not .
这 少女 来了 不是 .

时间一分一秒地过去, 少女却迟迟未归, 海边小屋传来阵阵哀嚎。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [steps] ,
Many times the father and brothers jumped up , thinking they heard her steps ,
许多 时代 这 父亲 和 兄弟 跳了起来 向上 , 思维 他们 听到 她 步骤 ,

父亲和兄弟们多次惊跳起来, 以为听到了她的脚步声。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑ:kənəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəslɪ] [si:] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
but in the thick darkness they could scarcely see their own hands ,
但 在 这 厚的 黑暗 他们 可以 几乎 看 他们的 自己的 双手 ;
但在浓重的黑暗中, 他们几乎看不见自己的双手。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [leɪ] , [nɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] .
nor could they tell where the river lay , nor where the mountain .
也不 可以 他们 告诉 在哪里 这 河 躺 , 也不 在哪里 这 山 .
他们既不知道河流在哪里, 也不知道山脉在哪里。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][kidz] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [bli:t] ['sʌmwʌn] ['hʌrɪd] [tu:; tə]['əʊpən]
One by one the kids came home , and at every bleat someone hurried to open
一 经过 一 这 孩子们 来了 家 , 和 在 每一个 咩咩叫 某人 慌忙 到 打开
[ðə; ði][dɔ:(r)] ,
the door ,
这 门 ,
孩子们一个接一个地回家了, 每听到一声咩咩叫, 就有人赶紧去开门。

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
but no sound broke the stillness .
但 不 声音 打破 这 寂静 ;
但寂静中没有任何声音。

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] [nəʊ][wʌn] [slept] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔ:nɪŋ] [brəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][mɪst] [rəʊld]
Through the night no one slept , and when morning broke and the mist rolled
通过 这 夜晚 不 一 睡着了 , 和 什么时候 早晨 打破 和 这 薄雾 滚动
[bæk] ,
back ,
后退 ;
整夜无人入眠, 当晨曦破晓, 薄雾散去时,

[ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] ['meɪdn] [baɪ] [si:] [ænd; ənd][baɪ][lənd] ,
they sought the maiden by sea and by land ,
他们 寻求 这 少女 经过 海 和 经过 土地 ;
他们乘船、走陆路寻找那位少女。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] .
but never a trace of her could be found anywhere .
但 绝不 一个 痕迹 的 她 可以 是 成立 任何地方 ;
但始终找不到她的任何踪迹。

[ðʌs] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [slɪpt] [baɪ] ,
Thus a year and a day slipped by ,
因此 一个 年 和 一个 天 滑倒了 经过 ;
就这样, 一年零一天过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ'ti:] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [si:md]
and at the end of it Gorla of the Flocks and his wife seemed
和 在 这 结尾 的 它 - 的 这 群 和 他的 妻子 似乎
[ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [əʊld] .
suddenly to have grown old .
突然 到 有 生长 老的 ;
最后, 牧群的戈拉和他的妻子似乎突然老了。

[ðeə(r)][sʌnz] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsædə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)] [wel] ,
Their sons too were sadder than before , for they loved their sister well ,
他们的 儿子们 也 是 更悲伤 比 前 , 为了 他们 喜爱 他们的 姐姐 出色地 ,
他们的儿子们也比以前更加悲伤, 因为他们非常爱他们的妹妹。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [si:st] [tu:; tə] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and had never ceased to mourn for her .
和 有 绝不 停止 到 哀悼 为了 她 ;
他从未停止过对她的哀悼。

[æ̣t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ̚][ˈɑːrdən̩][ðə; ði] [ˈeldɪst̚] [spəʊk̚][ænd; ɐnd̚] [sed̚] :
At length Ardan the eldest spoke and said :
在 长度 阿丹 这 长子 辐 和 说 :

最后，长子阿尔丹开口说道：

- [aɪ ˈtiː][ɪz̚] [naʊ̯] [ə; eɪ][jɪə(r)] [ænd; ɐnd̚][ə; eɪ] [deɪ] [sɪns̚] [ˈaʊə(r)][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz̚][ˈteɪkən̩][frɒm; frəm̩][juː ˈes̚] ,
It is now a year and a day since our sister was taken from us ,
- 它 是 现在 一个 年 和 一个 天 自从 我们的 姐姐 曾是 已采取 从 我们 ,
“距离我们失去妹妹已经过去一年零一天了。”

[ænd; ɐnd̚][wiː; wi][hæv; həv̚] [ˈweɪtɪd̚] [ɪn̩] [ɡriːf̚] [ænd; ɐnd̚] [ˈpeɪf̚(ə)ns̚] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn̩] .
and we have waited in grief and patience for her to return .
和 我们 有 等待 在 悲伤 和 耐心 为了 她 到 返回 .
我们怀着悲痛和耐心等待着她回来。

[ˈʊəli; ˈɔːli][sʌm; səm̩][ˈiːv(ə)] [hæz; həz̚] [bɪˈfɔːlən̩] [hɜː(r); hə(r)] ,
Surely some evil has befallen her ,
一定 一些 邪恶的 有 发生 她 ,
她肯定遭遇了什么不幸。

[ɔː(r)][jiː; ji] [wɒd̚] [hæv; həv̚] [sent̚] [juː ˈes̚][ə; eɪ][ˈtəʊkən̩][tuː; tə] [pʊt̚] [ˈaʊə(r)] [hɑːts̚] [æt; ət̚] [rest̚] ;
or she would have sent us a token to put our hearts at rest ;
或者 她 会 有 发送 我们 一个 令牌 到 放 我们的 心 在 休息 ;
否则她会送我们一份礼物，让我们安心。

[ænd; ɐnd̚][aɪ][hæv; həv̚] [vaʊ] [tuː; tə][maɪˈself̚] [ðæt̚] [maɪ] [aɪz̚] [ʃæl; ʃəl̩] [nɒt̚] [nəʊ̯] [sliːp̚] [tɪl̩] ,
and I have vowed to myself that my eyes shall not know sleep till ,
和 我 有 发誓 到 我 那 我的 眼睛 将 不是 知道 睡觉 直到 ,
我已向自己发誓，我的眼睛绝不会安睡，直到.....

[ˈlɪvɪŋ̚] [ɔː(r)] [ded̚] , [aɪ][hæv; həv̚] [faʊnd̚] [hɜː(r); hə(r)] . -
living or dead , I have found her . '
活的 或者 死的 , 我 有 成立 她 : -
无论她生死，我都找到她了。

- [ɪf̚] [juː; jʊ̯][hæv; həv̚] [vaʊ] , [ðen̩] [mʌst; məst̚][juː; jʊ̯] [kiːp̚] [jɔː(r); jə(r)] [vəʊ̯] , - [ˈɑːnsə(r)d̚] - .
If you have vowed , then must you keep your vow , ' answered Gorla .
- 如果 你 有 发誓 , 然后 必须 你 保持 你的 发誓 , - 回答 - .
“既然你已经发了誓，就必须遵守你的誓言。”戈尔拉回答道。

- [bʌt̚; bət̚][ˈbetə(r)] [hæd; həd̚][aɪ ˈtiː] [biːn̩] [ɪf̚] [juː; jʊ̯][hæd; həd̚] [fɜːst̚] [ɑːskt̚] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz̚] [liːv̚] [bɪˈfɔː(r)]
But better had it been if you had first asked your father's leave before
- 但 更好的 有 它 到过 如果 你 有 第一的 问 你的 父亲的 离开 前
[juː; jʊ̯] [meɪd̚] [aɪ ˈtiː] .
you made it .
你 制成 它 :

但如果你事先征得父亲的同意再去，那就更好了。

[jet̚] , [sɪns̚] [aɪ ˈtiː][ɪz̚][səʊ̯] ,
Yet , since it is so ,
然而 , 自从 它 是 所以 ,

然而，既然事实如此，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪl̩] [beɪk̚] [juː; jʊ̯][ə; eɪ] [keɪk̚] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ̯][tuː; tə] [ˈkæəri] [wɪð̚] [juː; jʊ̯][bɒn̩][jɔː(r); jə(r)]
your mother will bake you a cake for you to carry with you on your
你的 母亲 将要 烤 你 一个 蛋糕 为了 你 到 携带 和 你 在 你的
[ˈdʒɜːni] .
journey .
旅行 :

你妈妈会烤一个蛋糕给你，让你带在路上。

[hu:] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ?
Who can tell how long it may be ?
WHO 能 告诉 如何 长的 它 可能 是 ？

谁能说会持续多久呢？

- [səʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [beɪkt] [nɒt][wʌn] [keɪk] [bʌt; bət] [tu:] ,
' **So the mother arose and baked not one cake but two** ,
- 所以 这 母亲 出现 和 烘焙 不是 一 蛋糕 但 二 ,
于是母亲起身，烤了两个蛋糕，而不是一个。

[ə; eɪ][bɪɡ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wʌn] .
a big one and a little one .
一个 大的 一 和 一个 小的 一 .

一个大的，一个小的。

- [tʃu:z] , [maɪ] [sʌn] , - [sed] [ʃi; ʃi] .
' **Choose , my son , said she** .
- 选择 , 我的 儿子 , - 说 她 .

“儿子，自己选择吧。”她说。

- [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [keɪk] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðəz] ['blesɪŋ] , [ɔ:(r)][ðə; ði][bɪɡ][wʌn]
' **Will you have the little cake with your mother's blessing , or the big one**
- 将要 你 有 这 小的 蛋糕 和 你的 母亲的 祝福 , 或者 这 大的 一
[wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] ,
without it ,
没有 它 ,

“你是要吃有妈妈祝福的小蛋糕，还是要吃没有妈妈祝福的大蛋糕？”

[ɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][set] [ə'saɪd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['teɪkən][ɒn] [jɔ:'self] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
in that you have set aside your father and taken on yourself to make a
在 那 你 有 放 旁边 你的 父亲 和 已采取 在 你自己 到 制作 一个
[vəʊ] ? -
vow ? '
发誓 ? -

也就是说，你抛弃了你的父亲，独自立下了誓言？

- [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][lɑ:dʒ] [keɪk] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] ;
' **I will have the large cake , answered the youth ;**
- 我 将要 有 这 大的 蛋糕 , - 回答 这 青年 ;

“我要那个大蛋糕，”年轻人回答道；

- [fɔ:(r); fə(r)] [wʊt] [gʊd] [wʊd] [maɪ] ['mʌðəz] ['blesɪŋ] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ]
' **for what good would my mother's blessing do for me if I was dying**
- 为了 什么 好的 会 我的 母亲的 祝福 做 为了 我 如果 我 曾是 垂死
[ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] ?
of hunger ?
的 饥饿 ?

“如果我饿死了，母亲的祝福对我有什么用呢？”

- [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [keɪk] [hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
' **And taking the big cake he went his way** .
- 和 采取 这 大的 蛋糕 他 去 他的 方式 .

“然后他拿着大蛋糕走了。”

[streɪt] [ɒn][hi:; hi] [strəʊd] , ['letɪŋ] ['naɪðə(r)] [hɪl] [nɔ:(r)]['rɪvə(r)][hɪndə(r)][hɪm] .
Straight on he strode , letting neither hill nor river hinder him .
直的 在 他 大步走 , 出租 两者都不 爬坡道 也不 河 阻碍 他 .

他径直向前走，不让山川河流阻挡他的脚步。

['swɪftli] [hi:; hi] [wɔ:kt] — ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [blu:] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Swiftly he walked — swiftly as the wind that blew down the mountain .
迅速地 他 步行 — 迅速地 作为 这 风 那 吹 向下 这 山 .

他迈着轻快的步伐——像从山上吹下来的风一样快。

[ðə; ði] ['ɪɡl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌlz] [lʊkt] [ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] [æz; əz][hi;; hi] [pɑ:st] ,
The eagles and the gulls looked on from their nests as he passed ,
这 老鹰 和 这 海鸥 看起来 在 从 他们的 巢穴 作为 他 通过了 ,
他经过时, 老鹰和海鸥从巢穴里看着他。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][diə(r)][br'haɪnd][hɪm] ; [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi;; hi] [stɒpt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈhʌŋɡə(r)]
leaving the deer behind him ; but at length he stopped , for hunger
离开 这 鹿 在后面 他 ; 但 在 长度 他 停止 , 为了 饥饿
[hæd; həd] [si:zd] [ɒn] [hɪm] ,
had seized on him ,
有 查获 在 他 ,
他把鹿留在身后; 但最终他停了下来, 因为他饿了。

[ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [nəʊ][mɔ:(r)] .
and he could walk no more .
和 他 可以 走 不 更多的 .
他再也走不动路了。

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [fə'ti:g] [hi;; hi][sæt] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒf] [hɪz; ɪz] [keɪk]
Trembling with fatigue he sat himself on a rock and broke a piece off his cake
发抖 和 疲劳 他 卫星 他自己 在 一个 岩石 和 打破 一个 片 离开 他的 蛋糕
.
:
.

- [speə(r)][em 'i:][ə; eɪ][ˈmɔ:s(ə)] , [ˈɑ:rdən] [sʌn] [ɒv; əv] - , - [ɑ:skt] [ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] , [ˈflʌtərɪŋ] [daʊn]
' Spare me a morsel , Ardan son of Gorla , ' asked a raven , fluttering down
- 空闲的 我 一个 小块 , 阿丹 儿子 的 - , - 问 一个 乌鸦 , 飘动 向下
[tə'wɔ:dz] [hɪm] .
towards him .
向 他 .
“请给我一点吃的吧, 戈尔拉之子阿尔丹,”一只渡鸦扑扇着翅膀飞向他, 问道。

- [si:k] [fu:d] [ˌels'weə(r)] , [əʊ][ˈbeərə(r)][ɒv; əv] [ɪl] - [nju:z] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈɑ:rdən] [sʌn] [ɒv; əv] - ;
' Seek food elsewhere , O bearer of ill - news , ' answered Ardan son of Gorla ;
- 寻找 食物 别处 , 哦 持有人 的 患病的 - 消息 , - 回答 阿丹 儿子 的 - ;
“去别处找吃的吧, 带来坏消息的人啊,”戈尔拉之子阿尔丹回答道;
- [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
' it is but little I have for myself .
- 它 是 但 小的 我 有 为了 我 .

这只是我留给自己的一小部分。
- [ænd; ənd][hi;; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] , [ðen] [rəʊz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]
' And he stretched himself out for a few moments , then rose to his feet
- 和 他 拉伸 他自己 出去 为了 一个 很少 时刻 , 然后 玫瑰 到 他的 脚
[ə'gen] .
again .
再次 .

他伸展了一下身体, 过了一会儿, 又站了起来。
[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [went] [hi;; hi] [tɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɜ:dz] [flu:] [tu;; tə][ðeə(r)] [nests] ,
On and on went he till the little birds flew to their nests ,
在 和 在 去 他 直到 这 小的 鸟类 飞翔 到 他们的 巢穴 ,
他一直走啊走, 直到小鸟们飞回巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [daɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑ:knəs] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and the brightness died out of the sky , and a darkness fell over the
和 这 亮度 死亡 出去 的 这 天空 , 和 一个 黑暗 跌倒 超过 这
[ɜ:θ] .
earth .
地球 :

天空的光辉消失了，大地陷入了黑暗。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] ,
On and on , and on ,
在 和 在 , 和 在 ,
[tɪl] [æt; ət][la:st][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv] [laɪt] ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]
till at last he saw a beam of light streaming from a house and
直到 在 最后的 他 锯 一个 光束 的 光 流媒体 从 一个 房子 和
['heɪs(ə)nd] [tə'wɔ:dz] [aɪ'ti:] .
hastened towards it .
加快 向 它 :

最后他看到一道光束从一栋房子里射出，便赶紧朝那边跑去。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['entəd] ,
The door was opened and he entered ,
这 门 曾是 打开 和 他 进入 ,
[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,
门开了，他走了进去。

[bʌt; bət] [pɔ:zd] [wen] [hi:; hi] [bɪ'held] [æn; ən][əʊld][mæn] ['laɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bent] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
but paused when he beheld an old man lying on a bench by the fire ,
但 暂停 什么时候 他 观看 一个 老的 男人 说谎 在 一个 长椅 经过 这 火 ,
[bent] [baɪ][ðə; ði] ,
但他看到一位老人躺在火炉旁的凳子上时，他停住了脚步。

[waɪl] ['si:tɪd] ['ɒpəzɪt] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] ['kəʊmɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
while seated opposite him was a maiden combing out the locks of her
尽管 坐着 对面的 他 曾是 一个 少女 梳理 出去 这 锁 的 她
[gəʊldən][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
golden hair with a comb of silver .
金的 头发 和 一个 梳子 的 银 :

坐在他对面的是一位少女，她正用银梳子梳理着她金色的秀发。

- ['welkəm] , [feə(r)] [ju:θ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
' Welcome , fair youth , ' said the old man , turning his head .
- 欢迎 , 公平的 青年 , - 说 这 老的 男人 , 转弯 他的 头 .
[hed] [tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“欢迎你，俊俏的年轻人，”老人说着，转过头来。

- [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:m] [jɔ:'self] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [haʊ] [feəz] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:ld] .
' Sit down and warm yourself , and tell me how fares the outer world .
- 坐 向下 和 温暖的 你自己 , 和 告诉 我 如何 票价 这 外 世界 .
[wɜ:ld] [haʊ] [feəz] [ðə; ði] ,
“坐下来暖和暖和，告诉我外面的世界怎么样了。”

[aɪ'ti:][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ'ti:] . -
It is long since I have seen it . '
它 是 长的 自从 我 有 已见 它 : -
[si:n] [aɪ'ti:] . -
我很久没见过它了。

- [ɔ:l][maɪ] [nju:z] [ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] [si:kɪŋ] ['sɜ:vɪs] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['ɑ:rdən][sʌn][ɒv; əv] - ;
' All my news is that I am seeking service , ' answered Ardan son of Gorla ;
- 全部 我的 消息 是 那 我 是 寻求 服务 , - 回答 阿丹 儿子 的 - ;
[sɪ:kɪŋ] ['sɜ:vɪs] ,
“我所要传达的信息就是我正在寻找一份工作，”戈尔拉之子阿尔丹回答道；

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)] [sɪns] ['sʌnrʌɪz] ,
' I have come from far since sunrise ,
- 我 有 来 从 远的 自从 日出 ,
[fɑ:(r)] [sɪns] ['sʌnrʌɪz] ,
“我从日出之日起就远道而来，

[ænd; ənd][glæd][wɒz; wəz][ai][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][læmp] [stri:m] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
and glad was I to see the rays of your lamp stream into the darkness .
和 高兴的 曾是 我 到 看 这 射线 的 你的 灯 溪流 进入 这 黑暗 .
-
.
-
.

我很高兴看到你的灯光照亮了黑暗。

- [ai] [ni:d] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [hɜ:d] [maɪ] [θri:] [dʌn] [kaʊz] , [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɔ:nɪs] , - [sed] [ðə; ði][əʊld]
' I need someone to herd my three dun cows , which are hornless , ' said the old
- 我 需要 某人 到 一群 我的 三 逼债 牛 , 哪个 是 无角 , - 说 这 老的
[mæn] .
man .
男人 .

“我需要有人来放牧我的三头没有角的灰褐色母牛,”老人说。

- [ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; ei][jɪə(r)] ,
' If , for the space of a year ,
- 如果 , 为了 这 空间 的 一个 年 ,

“如果，在一年的时间里，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [sʌn] [sets] ,
you can bring them back to me each evening before the sun sets ,
你 能 带来 他们 后退 到 我 每个 晚上 前 这 太阳 套 ,

你可以在每天日落前把它们带回来给我。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['peɪmənt] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfai][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] .
I will make you payment that will satisfy your soul .
我 将要 制作 你 支付 那 将要 满足 你的 灵魂 .

我会给你一份足以让你灵魂得到满足的报酬。

- [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][gɜ:l] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ['kwɪkli] :
' But here the girl looked up and answered quickly :
- 但 这里 这 女孩 看起来 向上 和 回答 迅速地 :

“但这时女孩抬起头，迅速回答道:”

- [ɪl] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] ['lɪsən] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['ɒfə(r)] . -
' Ill will come of it if he listens to your offer . '
- 患病的 将要 来 的 它 如果 他 听着 到 你的 提供 . -

“如果他听从你的提议，将会酿成不良后果。”

- ['kaʊnsl] [ʌn'sɔ:t] [ɪz] [wɜ:θ] ['nʌθɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] , ['ru:dli] , ['ɑ:rdən] [sʌn] [ɒv; əv] - .
' Counsel unsought is worth nothing , ' replied , rudely , Ardan son of Gorla .
- 法律顾问 不请自来 是 值得 没有什么 , - 回复 , 粗鲁地 , 阿丹 儿子 的 - .

“未经请求的建议毫无价值,”戈尔拉之子阿尔丹粗鲁地回答道。

- [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [ɪn'di:d] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [draɪv] [θri:] [kaʊz] [aʊt]
' It would be little indeed that I am fit for if I cannot drive three cows out
- 它 会 是 小的 的确 那 我 是 合身 为了 如果 我 不能 驾驶 三 牛 出去
[tu:; tə]['pɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [daʊn]
to pasture and keep them safe from the wolves that may come down
到 牧场 和 保持 他们 安全的 从 这 狼 那 可能 来 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .
from the mountains .
从 这 山脉 .

“如果我连把三头牛赶到牧场，保护它们免受可能从山上下来的狼的袭击都做不到，那我真是没什么能干的了。”

['ðeəfɔ:(r)] , [gʊd] ['fɑ:ðə(r)] , [ai] [wɪl] [teɪk] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [ju:; jʊ][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
Therefore , good father , I will take service with you at daybreak ,
所以 , 好的 父亲 , 我 将要 拿 服务 和 你 在 拂晓 ,

因此，慈父，我将在黎明时分与您一同服侍。

[ænd; ʌnd][ɑ:sk][nəʊ] [ˈpeɪmənt] [tɪl] [ðə; ði] [nju:] [ˌjɪə(r)] [dɔ:n] .
and ask no payment till the new year dawns .
和 问 不 支付 直到 这 新的 年 黎明 .

在新年到来之前，无需支付任何费用。

- [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:d] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [fɜ:n] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði]
' Next morning the bell of the deer was not heard amongst the fern before the
- 下一个 早晨 这 钟 的 这 鹿 曾是 不是 听到 在 这 蕨类 前 这
[ˈmeɪdn] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][gəʊld][hæd; həd] [milk] [ðə; ði] [kaʊz] ,
maiden with the hair of gold had milked the cows ,
少女 和 这 头发 的 金子 有 挤奶 这 牛 ,

第二天早晨，金发少女挤完牛奶之前，蕨丛中再也没有听到鹿的铃铛声。

[ænd; ʌnd][led][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ʌnd][ˈɑ:rdən] [sʌn]
and led them in front of the cottage where the old man and Ardan son
和 引领 他们 在 正面 的 这 小屋 在哪里 这 老的 男人 和 阿丹 儿子
[ɒv; əv] - [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] .
of Gorla awaited them .
的 - 等待中 他们 .

然后领着他们来到小屋前，老人和戈尔拉之子阿尔丹正在那里等着他们。

- [let] [ðem; ðəm][ˈwɒndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] ,
' Let them wander where they will , ' he said to his servant ,
- 让 他们 漫步 在哪里 他们 将要 , - 他 说 到 他的 仆人 ,
他对仆人说：“让他们随意游荡吧。”

- [ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [si:k] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wei] ,
' and never seek to turn them from their way ,
- 和 绝不 寻找 到 转动 他们 从 他们的 方式 ,
“永远不要试图让他们偏离自己的道路。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈpɑ:stə(r)] .
for well they know the fields of good pasture .
为了 出色地 他们 知道 这 字段 的 好的 牧场 .

因为他们很清楚哪里有好的牧场。

[bʌt; bət] [teɪk] [hi:d] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][ˈsʌfə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:]
But take heed to follow always behind them , and suffer nothing that you see
但 拿 注意 到 跟随 总是 在后面 他们 , 和 遭受 没有什么 那 你 看
,
.
,
但务必时刻跟在他们身后，不要遭受你所看到的一切苦难。

[ænd; ʌnd] [nɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [tu:; tə] [drɔ:] [ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] .
and nought that you hear , to draw you into leaving them .
和 零 那 你 听到 , 到 画 你 进入 离开 他们 .

你听到的任何话都不会让你离开他们。

[naʊ] [gəʊ] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [ˈwɪzdəm] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
Now go , and may wisdom go with you .
现在 去 , 和 可能 智慧 去 和 你 .
去吧，愿智慧与你同在。

- [æz; əz][hi:; hi] [si:st] [ˈspi:kɪŋ] [hi:; hi] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
' As he ceased speaking he touched one of the cows on her forehead ,
- 作为 他 停止 请讲 他 感动 一 的 这 牛 在 她 前额 ,
“他停止说话时，摸了摸其中一头母牛的额头。”

[ænd; ʌnd][ˌji:; ʃi] [stept] [əˈbɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] , [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðə(r)z] [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
and she stepped along the path , with the two others one on each side .
和 她 步 沿着 这 小路 , 和 这 二 其他的 一 在 每个 边 .
她沿着小路走去，另外两个人分别站在她和她两边。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bɪdn] , [br'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] ['ɑ:rdən][sʌn][ɒv; əv] - ,
As he had been bidden , behind them came Ardan son of Gorla ,
作为 他 有 到过 拜登 , 在后面 他们 来了 阿丹 儿子 的 - ,
按照吩咐, 戈尔拉之子阿尔丹跟在他们身后。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [wɜ:k] [səʊ] ['i:zi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɒt] .
rejoicing in his heart that work so easy had fallen to his lot .
欢欣鼓舞 在 他的 心 那 工作 所以 简单的 有 倒下 到 他的 很多 .
他心中暗自庆幸, 如此轻松的工作竟然落到了他头上。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [jɪrz] [end] , [θɔ:t] [hi;; hi] ,
At the year's end , thought he ,
在 这 年 结尾 , 想法 他 ,
他心想, 到了年底,

[ɪ'nʌf] ['mʌni] [wʊd] [laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm]['ɪntu:][fa:(r)] ['kʌntrɪz] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
enough money would lie in his pocket to carry him into far countries where his
足够的 钱 会 说谎 在 他的 口袋 到 携带 他 进入 远的 国家 在哪里 他的
[ˈsɪstə(r)] [maɪt] [bi:; bi] ,
sister might be ,
姐姐 可能 是 ,
他口袋里有足够的钱, 可以带他去遥远的国家寻找他的妹妹。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:nwaɪl] , [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] [pɑ:st] [hu:] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]
and , in the meanwhile , someone might come past who could give him tidings of
和 , 在 这 同时 , 某人 可能 来 过去的 WHO 可以 给 他 消息 的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

[ðʌs] [hi;; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Thus he spoke to himself ,
因此 他 辐 到 他自己 ,
于是他自言自语道:

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [kɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][hen] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]
when his eyes fell on a golden cock and a silver hen running swiftly along the
什么时候 他的 眼睛 跌倒 在 一个 金的 公鸡 和 一个 银 母鸡 跑步 迅速地 沿着 这
[ɡrɑ:s] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
grass in front of him .
草 在 正面 的 他 .
这时, 他的目光落在了他面前草地上飞快奔跑的一只金色的公鸡和一只银色的母鸡身上。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][hæd; həd] ['lʌtə] ['væniʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
In a moment the words that the old man had uttered vanished from his
在 一个 片刻 这 字 那 这 老的 男人 有 说出 消失了 从 他的
[maɪnd][ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [tʃeɪs] .
mind and he gave chase .
头脑 和 他 给予 追赶 .
老人刚才说的话瞬间从他脑海中消失, 他追了上去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst] [si:z] [ðeə(r)] [teɪlz] ,
They were so near that he could almost seize their tails ,
他们 是 所以 靠近 那 他 可以 几乎 抢占 他们的 尾巴 ,
它们离得那么近, 他几乎都能抓住它们的尾巴了。

[jet] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [felt] [ʃə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈempti] **yet each time he felt sure he could catch them his fingers closed on the empty**
然而 每个 时间 他 毛毡 当然 他 可以 抓住 他们 他的 手指 关闭 在 这 空的
[eə(r)] .
air .
空气 :

然而，每次他觉得自己肯定能抓住它们的时候，他的手指却只能抓住空空如也的空气。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [stɒpt] [tu:; tə] [bri:ð] ,
At length he could run no more , and stopped to breathe ,
在 长度 他 可以 跑步 不 更多的 , 和 停止 到 呼吸 ,
他终于跑不动了，停下来喘口气。

[waɪl] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [hen] [went] [ɒn] [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] .
while the cock and hen went on as before .
尽管 这 公鸡 和 母鸡 去 在 作为 前 .
而公鸡和母鸡则像往常一样继续着它们的生活。

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] , [ˈsʌmwɒt] [ˈfraɪ(ə)nd] , [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] [si:k]
Then he remembered the cows , and , somewhat frightened , turned back to seek
然后 他 记得 这 牛 , 和 , 有些 害怕 , 转向 后退 到 寻找
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然后他想起了牛，有些害怕，便转身去找它们。

[ˈlʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [streɪd] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkwaɪətli] [ˈfi:dɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θɪk]
Luckily they had not strayed far , and were quietly feeding on the thick
幸运的是 他们 有 不是 迷路了 远的 , 和 是 悄悄 喂养 在 这 厚的
[ɡri:n] [ɡrɑ:s] .
green grass .
绿色的 草 :

幸好它们没有走远，正在安静地啃食茂密的绿草。

[ˈɑ:rdən] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [tri:] ,
Ardan son of Gorla was sitting under a tree ,
阿丹 儿子 的 - 曾是 坐着 在下面 一个 树 ,
戈尔拉之子阿尔丹正坐在树下，

[wen] [hi:; hi] [brˈheld] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ɡəʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [ˈdʌblɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn]
when he beheld a staff of gold and a staff of silver doubling themselves in
什么时候 他 观看 一个 职员 的 金子 和 一个 职员 的 银 翻倍 他们自己 在
[streɪndʒ] [weɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
strange ways on the meadow in front of him ,
奇怪的 方式 在 这 草地 在 正面 的 他 ,
当他看到面前草地上一根金杖和一根银杖以奇异的方式交替出现时，

[ænd; ənd] [ˈstartɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [təˈwɔ:dz] [ðem; ðəm] .
and starting up he hastened towards them .
和 开始 向上 他 加快 向 他们 :
他发动引擎，加快脚步朝他们跑去。

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈtaɪəd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
He followed them till he was tired , but he could not catch them ,
他 随后 他们 直到 他 曾是 疲劳的 , 但 他 可以 不是 抓住 他们 ,
他一路追赶，直到筋疲力尽，但还是没能追上他们。

[ðəʊ] [ðeɪ] [si:md] [ˈevə(r)] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
though they seemed ever within his reach .
尽管 他们 似乎 曾经 之内 他的 抵达 :
虽然他们似乎一直都在他的触手可及范围内。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [kwɛst] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ˈtremblɪd] [bɪˈni:θ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri]
When at last he gave up the quest his knees trembled beneath him for very
什么时候 在 最后的 他 给予 向上 这 寻求 他的 膝盖 颤抖 下面 他 为了 非常
[ˈwɪərɪnəs] ,
weariness ,
疲劳 ,

当他最终放弃寻找时，他双膝因极度疲惫而颤抖。

[ænd; ənd][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tri:] [ˈgrəʊɪŋ] [kləʊz] [baɪ] [leɪd] [wɪð] [fru:ts] [ɒv; əv]
and glad was he to see a tree growing close by lade with fruits of
和 高兴的 曾是 他 到 看 一个 树 生长 关闭 经过 装载 和 水果 的
[ˈdɪfrənt] [sɔ:rts] ,
different sorts ,
不同的 排序 ,

他很高兴地看到附近长着一棵树，树上结满了各种各样的果实。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][et; ɛɪt] [ˈgri:dɪli] .
of which he ate greedily .
的 哪个 他 吃 贪婪地 .

他狼吞虎咽地吃着。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [baɪ] [naʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [left] [ɒf] [ˈfi:dɪŋ] ,
The sun was by now low in the heavens , and the cows left off feeding ,
这 太阳 曾是 经过 现在 低的 在 这 天 , 和 这 牛 左边 离开 喂养 ,
太阳已经西斜，牛群也停止了吃草。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [həʊm] [əˈgen] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈɑ:rdən] [sʌn] [ɒv; əv] - .
and turned their faces home again , followed by Ardan son of Gorla .
和 转向 他们的 面孔 家 再次 ; 随后 经过 阿丹 儿子 的 - .

他们转身回家，戈尔拉之子阿尔丹紧随其后。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsteɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ]
At the door of their stable the maiden stood awaiting them , and saying
在 这 门 的 他们的 稳定的 这 少女 站立 等待中 他们 , 和 说
[nɔ:t] [tu:; tə][ðeə(r)] [hɜ:d] ,
nought to their herd ,
零 到 他们的 一群 ,
少女站在马厩门口等着他们，一言不发地跟他们的牛群说着话。

[fi:; ji][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [mɪlk] .
she sat down and began to milk .
她 卫星 向下 和 开始 到 牛奶 .

她坐下来开始挤奶。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪlk] [ðæt] [fləʊd] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][peɪl] ;
But it was not milk that flowed into her pail ;
但 它 曾是 不是 牛奶 那 流动 进入 她 桶 ;

但流入她桶里的并不是牛奶；

[ɪnˈsted] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [stri:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
instead it was filled with a thin stream of water ,
反而 它 曾是 已填 和 一个 薄的 溪流 的 水 ,

相反，里面却充满了一股细细的水流。

[ænd; ənd][æz; əz][fi:; ji] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑ:st] [kaʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [əˈprɪəd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
and as she rose up from the last cow the old man appeared outside .
和 作为 她 玫瑰 向上 从 这 最后的 奶牛 这 老的 男人 出现 外部 .

当 she 从最后一头牛身边站起来时，老人出现在外面。

- [ˈfeɪθləs] [wʌn] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌst] !
' Faithless one , you have betrayed your trust !
- 不忠 一 , 你 有 背叛 你的 相信 !

“背信弃义之人，你辜负了你的信任！”

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['ɑ:rdən] [sʌn] [ɒv; əv] - .
' **he said to Ardan son of Gorla** .
- 他 说 到 阿丹 儿子 的 - .

他对戈尔拉之子阿尔丹说道。

- [nɒt] ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [kɒd; kəd] [ju:; jʊ] [ki:p] [tru:] !
' **Not even for one day could you keep true** !
- 不是 甚至 为了 一 天 可以 你 保持 真的 !

你连一天都做不到忠诚！

[wel] , [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [teɪk] ['wɔ:nɪŋ]
Well , you shall have your reward at once , that others may take warning
出色地 , 你 将 有 你的 报酬 在 一次 , 那 其他的 可能 拿 警告
[frɒm; frəm] [ju:; jʊ] .
from you .
从 你 .

好，你马上就会得到奖赏，这样其他人就可以从你身上吸取教训。

- [ænd; ænd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒnd] [hi:; hi] [tʌtʃt] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju:θ] ,
' **And waving his wand he touched with it the chest of the youth** ,
- 和 挥手 他的 魔杖 他 感动 和 它 这 胸部 的 这 青年 ,
“他挥动魔杖，触碰了一下那年轻人的胸膛。”

[hu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] .
who became a pillar of stone .
WHO 成为 一个 支柱 的 石头 .

他变成了一根磐石。

[naʊ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [gri:f] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Now Gorla of the Flocks and his wife were full of grief that they had
现在 - 的 这 群 和 他的 妻子 是 满的 的 悲伤 那 他们 有
[lɒst] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
lost a son as well as a daughter ,
丢失的 一个 儿子 作为 出色地 作为 一个 女儿 ,
戈拉和他的妻子悲痛欲绝，因为他们失去了一个儿子和一个女儿。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['taɪdɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['ɑ:rdən] [ðeə(r)] ['eldɪst] [bɔ:n] .
for no tidings had come to them of Ardan their eldest born .
为了 不 消息 有 来 到 他们 的 阿丹 他们的 长子 出生 .
因为他们一直没有收到长子阿尔丹的消息。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[wen] [tu:] [j'iəz] [ænd; ænd] [tu:] [deɪz] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [led] [hɜ:(r); hə(r)]
when two years and two days had passed since the maiden had led her
什么时候 二 年 和 二 天 有 通过了 自从 这 少女 有 引领 她
[kɪdz] [tu:; tə] [fi:d] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ænd] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] [nəʊ] [mɔ:(r)] ,
kids to feed on the mountain and had been seen no more ,
孩子们 到 喂养 在 这 山 和 有 到过 已见 不 更多的 ,
少女带着孩子们上山觅食后，两年零两天过去了，之后就再也没有人见过她。

[ru:əɪz] , ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] - , [rəʊz] [ʌp] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ænd] [sed] :
Ruais , second son of Gorla , rose up one morning , and said :
鲁艾斯 , 第二 儿子 的 - , 玫瑰 向上 一 早晨 , 和 说 :
戈尔拉的次子鲁艾斯一天早晨起身说道：

- [taɪm] [ɪz] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ænd] ['ɑ:rdən] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
' **Time is long without my sister and Ardan my brother** .
- 时间 是 长的 没有 我的 姐姐 和 阿丹 我的 兄弟 .

没有姐姐和弟弟阿尔丹的日子很漫长。

[səʊ][ai][hæv; həv] [vau] [tu:; tə] [si:k] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðei] [meɪ] [bi:; bi] .

So I have vowed to seek them wherever they may be .
所以 我 有 发誓 到 寻找 他们 无论 他们 可能 是 :

所以我发誓无论他们在哪里，都要找到他们。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] :

' And his father answered :
- 和 他的 父亲 回答 :

他父亲回答说:

- [ˈbetə(r)][aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][fɜ:st] [ɑ:skt] [maɪ] [kən'sent] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

' Better it had been if you had first asked my consent and that of
- 更好的 它 有 到过 如果 你 有 第一的 问 我的 同意 和 那 的

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ;

your mother ;
你的 母亲 ;

“如果你事先征得我和你母亲的同意，那就更好了；

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [vau] [səʊ][mʌst; məst][ju:; jʊ][du:; də] .

but as you have vowed so must you do .
但 作为 你 有 发誓 所以 必须 你 做 :

但既然你发了誓，就必须做到。

- [ðen] [hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [fɪ:; fɪ] [meɪd] [tu:] ,

' Then he bade his wife make a cake , but instead she made two ,
- 然后 他 巴德 他的 妻子 制作 一个 蛋糕 , 但 反而 她 制成 二 ,

“然后他吩咐妻子做一个蛋糕，但她却做了两个。”

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ru:əɪz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [æz; əz][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ˈɑ:rdən] .

and offered Ruais his choice , as she had done to Ardan .
和 提供 鲁艾斯 他的 选择 , 作为 她 有 完毕 到 阿丹 :

她让鲁艾斯自己选择，就像她对阿尔丹所做的那样。

[laɪk] [ˈɑ:rdən] , [ru:əɪz] [tʃəʊz] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ʌn'blest] [keɪk] , [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

Like Ardan , Ruais chose the large , unblessed cake , and set forth on his way ,
喜欢 阿丹 , 鲁艾斯 选择 这 大的 , 未受祝福的 蛋糕 , 和 放 前进 在 他的 方式 ,

和阿尔丹一样，鲁艾斯也选择了那块未经祝福的大蛋糕，然后踏上了旅程。

[ˈdu:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] , [ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [aɪˈti:][nɒt] , [ðæt] [wɪtʃ] [ˈɑ:rdən][hæd; həd] [dʌn] ; [səʊ] ,

doing always , though he knew it not , that which Ardan had done ; so ,
正在做 总是 , 尽管 他 知道 它 不是 , 那 哪个 阿丹 有 完毕 ; 所以 ,

虽然他自己并不知道，但他总是做着阿尔丹做过的事；所以，

[ˈni:dləs] [ɪz][aɪˈti:][tu:; tə] [tel] [wɒt] [brɪfel] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi] [tu:] [stəd] , [ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] ,

needless is it to tell what befell him till he too stood , a pillar of stone ,
不必要 是 它 到 告诉 什么 发生 他 直到 他 也 站立 , 一个 支柱 的 石头 ,

无需赘述他后来的遭遇，直到他也像一根石柱般屹立不倒。

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,

on the hill behind the cottage ,
在 这 爬坡道 在后面 这 小屋 ,

在小屋后面的山坡上，

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [men] [maɪt] [si:] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [əˈweɪtrɪd] [ðəʊz] [hu:] [brəʊk] [ðeə(r)] [feɪθ] .

so that all men might see the fate that awaited those who broke their faith .
所以 那 全部 男人 可能 看 这 命运 那 等待中 那些 WHO 打破 他们的 信仰 :

好让所有人都能看到那些背弃信仰的人将面临怎样的下场。

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [pɑ:st] [baɪ] , [wen] [kɒʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] ,

Another year and a day passed by , when Covan the Brown - haired ,
其他 年 和 一个 天 通过了 经过 , 什么时候 科万 这 棕色的 - 头发 ,

又过了一年零一天，棕发科万

[ˈjʌŋɡɪst] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fl'ɒks] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [speɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] , ['seɪɪŋ]
youngest son of Gorla of the Flocks , one morning spake to his parents , saying
最小的 儿子 的 - 的 这 群 , 一 早晨 说 到 他的 父母 , 说
:
:
:
:

戈拉家族的小儿子一天早晨对他的父母说:

- [aɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'ɪəz] [sɪns] [maɪ][ˈsɪstə(r)] [left] [juː 'es] .
' It is more than three years since my sister left us .
- 它 是 更多的 比 三 年 自从 我的 姐姐 左边 我们 .

“我姐姐离开我们已经三年多了。”

[maɪ] ['brʌðəz] [hæv; həv][ɔːlsəʊ] [ɡɒn] , [nəʊ][wʌn] [nəʊ] ['wɪðə(r)] , [ænd; ænd][ɒv; əv][juː 'es][fɔː(r)]
My brothers have also gone , no one know whither , and of us four
我的 兄弟 有 还 已消失 , 不 一 知道 往哪里去 , 和 的 我们 四

我的兄弟们也都走了, 没人知道他们去了哪里, 我们四个人中, 只剩下这四个了。

[nʌn] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][aɪ] . [nəʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] ,
none remains but I . No , therefore , I long to seek them ,
没有任何 遗迹 但 我 . 不 , 所以 , 我 长的 到 寻找 他们 ,

只剩下我一人。不, 因此, 我渴望寻找他们。

[ænd; ænd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][ænd; ænd][maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [pleɪs] [nəʊ] ['hɪndrəns] [ɪn][maɪ] [weɪ] .
and I pray you and my mother to place no hindrance in my way .
和 我 祈祷 你 和 我的 母亲 到 地方 不 障碍 在 我的 方式 .

我祈求你和我的母亲不要阻碍我前进。

- [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] :
' And his father answered :
- 和 他的 父亲 回答 :

他父亲回答说:

- [gəʊ] , [ðen] , [ænd; ænd] [teɪk] ['aʊə(r)] ['blesɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
' Go , then , and take our blessing with you .
- 去 , 然后 , 和 拿 我们的 祝福 和 你 .

“那么, 去吧, 带上我们的祝福。”

- [səʊ][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fl'ɒks] [beɪkt] [tuː] [keɪks] , [wʌn] [lɑːdʒ] [ænd; ænd][wʌn] [smɔːl]
' So the wife of Gorla of the Flocks baked two cakes , one large and one small
- 所以 这 妻子 的 - 的 这 群 烘焙 二 蛋糕 , 一 大的 和 一 小的
:
:
:
:

于是, 牧群的戈拉的妻子烤了两个饼, 一个大, 一个小;

[ænd; ænd][koʊvən] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] , [ænd; ænd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
and Covan took the small one , and started on his quest .
和 科万 采取 这 小的 一 , 和 开始 在 他的 寻求 .

于是科万拿起了最小的那只, 开始了冒险之旅。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋɡri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [fɑː(r)] , [ænd; ænd][hiː; hi][sæt] [daʊn]
In the wood he felt hungry , for he had walked far , and he sat down
在 这 木头 他 毛毡 饥饿的 , 为了 他 有 步行 远的 , 和 他 卫星 向下
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

在树林里, 他感到饥饿, 因为他走了很远的路, 于是他坐下来吃饭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] [kraɪd] :
Suddenly a voice behind him cried :
突然 一个 嗓音 在后面 他 哭 :

突然, 他身后传来一个声音:

- [ə; eɪ][bɪt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
' **A bit for me !**
- 一个 少量 为了 我 ！

“给我一点儿！”

[ə; eɪ][bɪt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
a bit for me !
一个 少量 为了 我 ！

给我自己一点儿！

- [ænd; ɐnd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hi:; hi] [br'held] [ðə; ði] [blæk] ['reɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
' **And looking round he beheld the black raven of the wilderness .**
- 和 寻找 圆形的 他 观看 这 黑色的 乌鸦 的 这 荒野 ；

“他环顾四周，看到了荒野中的黑渡鸦。”

- [jes] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] , - [sed] [koʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [head] ;
' **Yes , you shall have a bit , ' said Covan the Brown - haired ;**
- 是的 , 你 将 有 一个 少量 , - 说 科万 这 棕色的 - 头发 ；

“是的，你会得到一点，”棕发的科万说道；

[ænd; ɐnd] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [pi:s] [hi:; hi] [stretʃt] [aɪ 'ti:] [ʌpwədz] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [hu:] [et; ɛɪt]
and breaking off a piece he stretched it upwards to the raven , who ate
和 打破 离开 一个 片 他 拉伸 它 向上 到 这 乌鸦 , WHO 吃

[aɪ 'ti:] [gri:dɪli] .
it greedily .
它 贪婪地 。

他掰下一块，递给乌鸦，乌鸦贪婪地吃了起来。

[ðen] [koʊvən][ə'rəʊz][ænd; ɐnd] [went] ['fɔ:wəd] , [tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
Then Covan arose and went forward , till he saw the light from the cottage
然后 科万 出现 和 去 向前 , 直到 他 锯 这 光 从 这 小屋

['stri:mɪŋ] [br'fɔ:(r)] [hɪm] ,
streaming before him ,
流媒体 前 他 ,

然后科万起身向前走，直到他看到小屋里的灯光在他面前照射过来。

[ænd; ɐnd][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi] , [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
and glad was he , for night was at hand .
和 高兴的 曾是 他 , 为了 夜晚 曾是 在 手 。

他很高兴，因为夜幕即将降临。

- ['meɪbɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [wɜ:k] [ðeə(r)] , - [hi:; hi] [θɔ:t] ,
' **Maybe I shall find some work there , ' he thought ,**
- 或许 我 将 寻找 一些 工作 那里 , - 他 想法 ,

“也许我能在那里找到一些工作，”他心想。

- [ænd; ɐnd][æt; ət] [li:st] [aɪ][æɪ; ʃəl][geɪn] ['mʌni] [tu:; tə][help][em 'i:][ɪn][maɪ] [sɜ:tʃ] ;
' **and at least I shall gain money to help me in my search ;**
- 和 在 至少 我 将 获得 钱 到 帮助 我 在 我的 搜索 ；

至少我能赚到钱来帮助我寻找；

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [fa:(r)][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ɐnd][maɪ] ['brʌðəz] [meɪ] [hæv; həv] ['wɒndə] ?
for who knows how far my sister and my brothers may have wandered ?
为了 WHO 知道 如何 远的 我的 姐姐 和 我的 兄弟 可能 有 漫步 ？

谁知道我的兄弟姐妹们可能已经走远了？

- [ðə; ði][dɔ:(r)] [stʊd] ['əʊpən][ænd; ɐnd][hi:; hi] ['entəd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [hɪm] ['welkəm] ,
' **The door stood open and he entered , and the old man gave him welcome ,**
- 这 门 站立 打开 和 他 进入 , 和 这 老的 男人 给予 他 欢迎 ,

门开着，他走了进去，老人热情地接待了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] - [heəd] [ˈmeɪdn] [ˈlaɪkwaɪz] .
and the golden - haired maiden likewise .
和 这 金的 - 头发 少女 同样地 .

金发少女也是如此。

[æz; əz] [ˈhæpənd] [brɪˈfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði][əʊld][mən][tu:; tə] [hɜ: d] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ;
As happened before , he was offered by the old man to herd his cows ;
作为 发生 前 , 他 曾是 提供 经过 这 老的 男人 到 一群 他的 牛 ;
和以前一样，老人让他帮忙放牛；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈkaʊnsld] [hɪm][tu:; tə]
and , as she had done to his brothers , the maiden counselled him to
和 , 作为 她 有 完毕 到 他的 兄弟 , 这 少女 建议 他 到
[li:v] [sʌtʃ] [wɜ:k] [əˈləʊn] .
leave such work alone .
离开 这样的 工作 独自的 .

就像她劝告他的兄弟们那样，这位少女劝告他不要再碰这类事情。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈɑ:nsərɪŋ] [ˈru:dli] , [laɪk] [bəuθ][ˈɑ:rdən][ænd; ənd][ru: aɪz] , [hi:; hi] [θæŋkt]
But , instead of answering rudely , like both Ardan and Ruais , he thanked
但 , 反而 的 回答 粗鲁地 , 喜欢 两个都 阿丹 和 鲁艾斯 , 他 谢谢
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但是，他没有像阿尔丹和鲁艾斯那样粗鲁地回应，而是向她道谢。

[wɪð] [ˈkɜ:təsi] , [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tu:; tə] [hi:d] [hɜ:(r); hə(r)] ;
with courtesy , though he had no mind to heed her ;
和 礼貌 , 尽管 他 有 不 头脑 到 注意 她 ;
尽管他根本没打算听从她的吩咐，但他还是礼貌地回以问候；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [ˈmɑ:stə(r)] .
and he listened to the warnings and words of his new master .
和 他 听着 到 这 警告 和 字 的 他的 新的 掌握 .
他听从了新主人的警告和嘱咐。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi][set] [fɔ:θ] [æt; ət] [dɔ:n] [wɪð] [ðə; ði][dʌn] [kaʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Next day he set forth at dawn with the dun cows in front of him ,
下一个 天 他 放 前进 在 黎明 和 这 逼债 牛 在 正面 的 他 ,
第二天黎明时分，他带着几头黄褐色的母牛出发了。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ˈpeɪntli] [weərˈlevə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [li:d] [hɪm] .
and followed patiently wherever they might lead him .
和 随后 耐心 无论 他们 可能 带领 他 .
他耐心地跟随他们，无论他们把他带到哪里。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][gəʊld] [kɒk] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][hen] ,
On the way he saw the gold cock and silver hen ,
在 这 方式 他 锯 这 金子 公鸡 和 银 母鸡 ,
途中他看见了金鸡和银母鸡。

[wɪtʃ] [ræn][ˈi:v(ə)n][ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
which ran even closer to him than they had done to his brothers .
哪个 跑 甚至 更近 到 他 比 他们 有 完毕 到 他的 兄弟 .
这条蛇离他比离他哥哥们更近。

[ˈsɔ:li] [ˈtemptɪd] , [hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] ; [bʌt; bət] ,
Sorely tempted , he longed to give them chase ; but ,
非常 受诱惑 , 他 渴望 到 给 他们 追赶 ; 但 ,
他十分想追赶他们；但是，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪdn] [tuː; tə] [lʊk] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
remembering in time that he had been bidden to look neither to the right
记住 在 时间 那 他 有 到过 拜登 到 看 两者都不 到 这 正确的
[nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
nor to the left ,
也不 到 这 左边 ,

他及时想起自己被叮嘱过不要向左或向右看。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] .
with a mighty effort he turned his eyes away .
和 一个 强大的 努力 他 转向 他的 眼睛 离开 .

他费了好大劲才把目光移开。

[ðen] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [stæfs] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Then the gold and silver staffs seemed to spring from the earth before him ,
然后 这 金子 和 银 员工 似乎 到 春天 从 这 地球 前 他 ,
然后, 金银杖仿佛从他面前的地面冒了出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [əʊvə'keɪm] ;
but this time also he overcame ;
但 这 时间 还 他 克服 ;

但这一次他也战胜了困难；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][fruːt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [triː] [ˈɔːlməʊst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and though the fruit from the magic tree almost touched his mouth ,
和 尽管 这 水果 从 这 魔法 树 几乎 感动 他的 嘴 ,
尽管魔法树上的果实几乎触碰到了他的嘴唇，

[hiː; hi] [brʌʃt] [aɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [went] ['stedəli] [ɒn] .
he brushed it aside and went steadily on .
他 刷过 它 旁边 和 去 稳步 在 .

他把这件事抛到脑后，继续稳步前进。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kaʊz] [ˈwɒndə] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
That day the cows wandered father than ever they had done before ,
那 天 这 牛 漫步 父亲 比 曾经 他们 有 完毕 前 ,
那天, 牛群走得比以往任何时候都更远。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [deɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][mɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['heðə(r)] [wɒz; wəz]
and never stopped till they had reached a moor where the heather was
和 绝不 停止 直到 他们 有 达到 一个 泊 在哪里 这 希瑟 曾是
['bɜːnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

他们一路不停，直到到达一片荒原，那里石楠花正在燃烧。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [fɪəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['stedəli]
The fire was fierce , but the cows took no heed , and walked steadily
这 火 曾是 凶猛的 , 但 这 牛 采取 不 注意 , 和 步行 稳步
[θruː] [aɪ 'tiː] ,
through it ,
通过 它 ,

火势很猛，但牛群毫不在意，径直穿过火海。

[koʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
Covan the Brown - haired following them .
科万 这 棕色的 - 头发 下列的 他们 .

棕发的科万跟在他们身后。

[nekst] [deɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː;][ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][koʊvən] [plʌndʒd] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
Next they plunged into a foaming river , and Covan plunged in after them ,
下一个 他们 暴跌 进入 一个 起泡 河 , 和 科万 暴跌 在 后 他们 ,
接着, 他们纵身跃入湍急的河水中，科万也跟着跳了进去。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [keɪm] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
though the water came high above his waist .
尽管 这 水 来了 高的 多于 他的 腰部 :

虽然水已经淹到他腰部那么高。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [leɪ] [daʊn] ,
On the other side of the river lay a wide plain , and here the cows lay down ,
在 这 其他 边 的 这 河 躺 一个 宽的 清楚的 , 和 这里 这 牛 躺 向下 ,
河对岸是一片广阔的平原, 牛群就躺在那里。

[waɪl] [koʊvən] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] .
while Covan looked about him .
尽管 科万 看起来 关于 他 :

科万环顾四周。

[hɪə(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [stəʊn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][aɪˈti:] [keɪm] [swi:t]
Near him was a house built of yellow stone , and from it came sweet
靠近 他 曾是 一个 房子 建造 的 黄色的 石头 , 和 从 它 来了 甜的
songs ,
歌曲 ,

他附近有一座用黄色石头盖的房子, 里面传出悦耳的歌声。

[ænd; ənd][koʊvən] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [gru:] [laɪt] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
and Covan listened , and his heart grew light within him .
和 科万 听着 , 和 他的 心 生长 光 之内 他 :

科万听着, 心中感到轻松了许多。

[waɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)][ræn][ʌp][tu;; tə][hɪm][ə; eɪ] [ju:θ] ,
While he was thus waiting there ran up to him a youth ,
尽管 他 曾是 因此 等待 那里 跑 向上 到 他 一个 青年 ,

他正等着的时候, 一个年轻人跑了过来,

[ˈskeəslɪ] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [spi:k] [səʊ] [ˈswɪftli] [hæd; həd][hi;; hi][sped] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] :
scarcely able to speak so swiftly had he sped ; and he cried aloud :
几乎 有能力的 到 说话 所以 迅速地 有 他 加速 ; 和 他 哭 大声 :

他跑得太快, 几乎说不出话来; 他大声喊道:

- [ˈheɪs(ə)n] , [ˈheɪs(ə)n] , [koʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:n]
' Hasten , hasten , Covan the Brown - haired , for your cows are in the corn
- 趋 , 趋 , 科万 这 棕色的 - 头发 , 为了 你的 牛 是 在 这 玉米
,
,
,

“快点, 快点, 棕发科万, 你的牛群还在玉米地里呢!”

[ænd; ənd][ju;; jʊ][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ! -
and you must drive them out ! '
和 你 必须 驾驶 他们 出去 ! -

你必须把他们赶出去!

- [neɪ] , - [sed] [koʊvən] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
' Nay , ' said Covan smiling ,
- 不 , - 说 科万 微笑 ,

“不,”科万笑着说。

- [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈi:ziə] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][tu;; tə][hæv; həv] [ˈdrɪvɪn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæn; ðən][tu;; tə]
' it had been easier for you to have driven them out than to
- 它 有 到过 更轻松 为了 你 到 有 驱动 他们 出去 比 到
[kʌm] [hɪə(r)][tu;; tə] [tel] [emˈi:] .
come here to tell me .
来 这里 到 告诉 我 :

“你还不如直接把他们赶走, 而不是来这里告诉我。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

' **And he went on listening to the music** .
- 和 他 去 在 聆听 到 这 音乐 .

于是他继续听音乐。

[ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [seɪm] [juːθ] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd][kraɪd] [wɪð] ['pæntɪŋ] [breθ] :

Very soon the same youth returned and cried with panting breath :
非常 很快 这 相同的 青年 返回 和 哭 和 喘息 气息 :

很快, 那个年轻人又回来了, 他气喘吁吁地哭了起来:

- [aʊt] [əˈpɒn][juː; jʊ] , [koʊvən] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðæt] [juː; jʊ][stænd] [ðeə(r)] [əˈgeɪp] .

' **Out upon you , Covan son of Gorla , that you stand there agape** .
- 出去 之上 你 , 科万 儿子 的 - , 那 你 站立 那里 博爱 .

“戈拉之子科万, 你竟如此呆立在那里, 目瞪口呆。”

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf]

For our dogs are chasing your cows , and you must drive them off
为了 我们的 狗 是 追逐 你的 牛 , 和 你 必须 驾驶 他们 离开

! -

! ' -

! -

我们的狗在追赶你们的牛, 你们必须把它们赶走!

- [neɪ] , [ðen] , - ['ɑːnsə(r)d] [koʊvən][æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

' **Nay , then , ' answered Covan as before** ,
- 不 , 然后 , - 回答 科万 作为 前 ,

“不,”科万像之前一样回答道。

- [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['iːziə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][dɒgz][ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm]

' **it had been easier for you to call off your dogs than to come**
- 它 有 到过 更轻松 为了 你 到 称呼 离开 你的 狗 比 到 来

[hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [em 'iː] .

here to tell me .

这里 到 告诉 我 .

“对你来说, 与其亲自来告诉我, 还不如直接叫停你的狗群来得容易。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːst] .

' **And he stayed where he was till the music ceased** .
- 和 他 入住 在哪里 他 曾是 直到 这 音乐 停止 .

他一直待在原地, 直到音乐停止。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ,

Then he turned to look for the cows ,
然后 他 转向 到 看 为了 这 牛 ,

然后他转身去找牛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ;

and found them all lying in the place where he had left them ;
和 成立 他们 全部 说谎 在 这 地方 在哪里 他 有 左边 他们 ;

他发现他们都躺在他离开时所在的地方;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [koʊvən] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['həʊmwədz] ,

but when they saw Covan they rose up and walked homewards ,
但 什么时候 他们 锯 科万 他们 玫瑰 向上 和 步行 回家 ,

但当他们看到科万时, 便起身往家走去。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [paːθ] [tuː; tə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [trɒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

taking a different path to that they had trod in the morning .
采取 一个 不同的 小路 到 那 他们 有 践踏 在 这 早晨 .

他们选择了一条与早上不同的道路。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [səʊ][beə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [leɪn] [ðeə(r)]
This time they passed over a plain so bare that a pin could not have lain there
这 时间 他们 通过了 超过 一个 清楚的 所以 裸 那 一个 别针 可以 不是 有 莱恩 那里
[ʌn'həʊtɪst] ,
unnoticed ,
未被察觉 ,

这一次，他们经过一片光秃秃的平原，就连一根别针都不可能不被人发现。

[jet] [koʊvən] [bɪ'held] [wɪð] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [fəʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['mʌðə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] ,
yet Covan beheld with surprise a foal and its mother feeding there ,
然而 科万 观看 和 惊喜 一个 驹 和 它是 母亲 喂养 那里 ,
然而，科万惊讶地看到一匹小马驹和它的母亲在那里吃奶。

[bəʊθ][æz; əz][fæt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [p'ɑːstʃəd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [grɑːs] .
both as fat as if they had pastured on the richest grass .
两个都 作为 胖的 作为 如果 他们 有 牧场 在 这 最富有的 草 .
它们都胖乎乎的，好像吃过最肥美的草一样。

[fɜːðə(r)] [ɒn] [ðeɪ] [krɒst] [ə'hʌðə(r)] [pleɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] ,
Further on they crossed another plain , where the grass was thick and green ,
更远 在 他们 交叉 其他 清楚的 , 在哪里 这 草 曾是 厚的 和 绿色的 ,
他们继续前行，穿过另一片平原，那里的草又茂盛又绿。

[bʌt; bət][ɒn][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [fəʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['mʌðə(r)] ,
but on it were feeding a foal and its mother ,
但 在 它 是 喂养 一个 驹 和 它是 母亲 ,
但上面却正在喂养一匹小马驹和它的母亲。

[səʊ] [liːn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)][rɪbz] .
so lean that you could have counted their ribs .
所以 倾斜 那 你 可以 有 计数 他们的 肋骨 .
他们瘦得连肋骨都能数出来。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [pɑːθ] [led][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [weər'ɒn]
And further again the path led them by the shores of a lake whereon
和 更远 再次 这 小路 引领 他们 经过 这 海岸 的 一个 湖 其中
[wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [tuː] [boʊts] ;
were floating two boats ;
是 漂浮的 二 船 ;
再往前走，小路将他们引到湖边，湖面上漂浮着两艘船；

[wʌn] [fʊl] [ɒv; əv] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [juːðz] , ['dʒɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
one full of gay and happy youths , journeying to the land of the Sun ,
一 满的 的 同性恋 和 快乐的 青年 , 旅程 到 这 土地 的 这 太阳 ,
一群快乐无比的年轻人，前往太阳之国。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [wɪð] [grɪm] [ˈfeɪps] [kləʊðd] [ɪn] [blæk] , [ˈtrævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [naɪt] .
and another with grim shapes clothed in black , travelling to the land of Night .
和 其他 和 严峻 形状 穿着衣服 在 黑色的 , 旅行 到 这 土地 的 夜晚 .
还有一个身着黑衣的阴森身影，正前往黑夜之地。

- [wɒt] [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [miːn] ? - [sed] [koʊvən][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]
' What can these things mean ? ' said Covan to himself , as he followed his
- 什么 能 这些 事物 意思是 ? - 说 科万 到 他自己 , 作为 他 随后 他的
[kaʊz] .
cows .
牛 .

“这些事情意味着什么呢？”科万一边跟着他的牛群一边自言自语道。

['dɑːknəs] [naʊ] [fel] , [ðə; ði] [waɪnd] [ˈhaʊl] , [ænd; ənd] [tɪ'ɒrənts] [ɒv; əv] [reɪn] [pɔː] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Darkness now fell , the wind howled , and torrents of rain poured upon them .
黑暗 现在 跌倒 , 这 风 嚎叫 , 和 种子 的 雨 倾倒 之上 他们 .
夜幕降临，狂风呼啸，倾盆大雨倾盆而下。

[kəʊvən] [nju:] [nɒt] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðei] [maɪt] [jet] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] ,
Covan knew not how far they might yet have to go ,
科万 知道 不是 如何 远的 他们 可能 然而 有 到 去 ,
科万并不知道他们还要走多远,

[ɔ:(r)] [ɪn'di:d] [ɪf] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] .
or indeed if they were on the right road .
或者 的确 如果 他们 是 在 这 正确的 路 .
或者说, 他们是否走对了路。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['i:v(ə)n] [si:] [hɪz; ɪz] [kaʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sæŋk] [lest] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
He could not even see his cows , and his heart sank lest , after all ,
他 可以 不是 甚至 看 他的 牛 , 和 他的 心 沉没 免得 , 后 全部 ,
他甚至连自己的牛都看不到, 心中一阵沉痛, 担心最终还是.....

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] .
he should have failed to bring them safely back .
他 应该 有 失败的 到 带来 他们 安全 后退 .
他本不应该没能把他们安全带回来。

[wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:; də] ?
What was he to do ?
什么 曾是 他 到 做 ?
他该怎么办?

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ðʌs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['naɪðə(r)] ['fɔ:wədʒ] [nɔ:(r)] ['bækwədʒ] ,
He waited thus , for he could go neither forwards nor backwards ,
他 等待 因此 , 为了 他 可以 去 两者都不 前进 也不 向后 ,
他就这样等待着, 因为他既不能前进也不能后退。

[tɪl] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendli] [pɔ:] [leɪd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
till he felt a great friendly paw laid on his shoulder .
直到 他 毛毡 一个 伟大的 友好的 爪子 铺设 在 他的 肩膀 .
直到他感到一只温暖友好的大爪子搭在了他的肩膀上。

- [maɪ] [keɪv] [ɪz][dʒʌst][hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [dɒg] [ɒv; əv] [maʊl] - [em əʊ 'ɑ:(r)] ,
' My cave is just here , ' said the Dog of Maol - mor ,
- 我的 洞穴 是 只是 这里 , - 说 这 狗 的 maol - 更 ,
“我的洞穴就在这里,”莫尔莫尔的狗说道。

[ɒv; əv] [hu:m] [kəʊvən] [sʌn] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [hɜ:d] [mʌtʃ] .
of whom Covan son of Gorla had heard much .
的 谁 科万 儿子 的 - 有 听到 很多 .
科万·戈拉之子曾多次听说过他。

- [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [fed] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [læm] ,
' Spend the night here , and you shall be fed on the flesh of lamb ,
- 花费 这 夜晚 这里 , 和 你 将 是 美联储 在 这 肉 的 羊肉 ,
“今晚你们就在这里过夜, 我们将供你们吃羊肉。”

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [leɪ] [ə'saɪd] [θri:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['wɪərɪnəs] .
and shall lay aside three - thirds of thy weariness .
和 将 躺 旁边 三 - 三分之一 的 你的 疲劳 .
并能消除你三分之二的疲惫。

- [ænd; ənd][kəʊvən] ['entəd] , [ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd] [slept] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [rəʊz] [ʌp]
' And Covan entered , and supped , and slept , and in the morning rose up
- 和 科万 进入 , 和 喝 , 和 睡着了 , 和 在 这 早晨 玫瑰 向上
[ə; eɪ] [nju:] [mæn] .
a new man .
一个 新的 男人 .

“于是科万进去, 吃了晚饭, 睡了一觉, 第二天早上醒来, 就变成了一个全新的人。”

- [ˈfeəˈwel] , [ˌkoʊvən] , - [sed] [ðə; ði] [dɒg] [ɒv; əv] [ˈmaʊl] - [ˌem əʊ ˈɑː(r)] .

' **Farewell** , **Covan** , ' **said the Dog of Maol - mor** .
- 告别 , 科万 , - 说 这 狗 的 maol - 更 .

“再见了，科万，”莫尔莫尔的狗说道。

- [meɪ] [səkˈses] [gəʊ] [wið] [juː; jʊ] ,

' **May success go with you** ,
- 可能 成功 去 和 你 ,

愿成功与你同在。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tʊk] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [mɒk] [ˌem ˈiː] .

for you took what I had to give and did not mock me .
为了 你 采取 什么 我 有 到 给 和 做过 不是 嘲笑 我 .

因为你接受了我所付出的一切，并没有嘲笑我。

[səʊ] , [wen] [ˈdeɪndʒə(r)][ɪz][ɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjən] , [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl]

So , when danger is your companion , wish for me , and I will not fail
所以 , 什么时候 危险 是 你的 伴侣 , 希望 为了 我 , 和 我 将要 不是 失败
[juː; jʊ] .

you :
你 .

所以，当危险与你相伴时，请祈求我的帮助，我绝不会让你失望。

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [dɒg] [ɒv; əv] [ˈmaʊl] - [ˌem əʊ ˈɑː(r)] [dɪsəˈprɪəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

' **At these words the Dog of Maol - mor disappeared into the forest** ,
- 在 这些 字 这 狗 的 maol - 更 消失 进入 这 森林 ,

话音刚落，莫尔莫尔之犬便消失在了森林中。

[ænd; ənd][ˌkoʊvən] [went] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ,

and Covan went to seek his cows ,
和 科万 去 到 寻找 他的 牛 ,

于是科万去找他的牛了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [hæd; həd] [kɒm] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] .

which were standing in the hollow where the darkness had come upon them .
哪个 是 常设 在 这 空洞的 在哪里 这 黑暗 有 来 之上 他们 .

它们伫立在黑暗笼罩的洼地里。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌkoʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈɒnwədz] , [ˌkoʊvən] [ˈfɒləʊɪŋ]

At the sight of Covan the Brown - haired they walked onwards , Covan following
在 这 视线 的 科万 这 棕色的 - 头发 他们 步行 开始 , 科万 下列的

[ˈevə(r)][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,

ever behind them ,
曾经 在后面 他们 ,

一见到棕发科万，他们就继续往前走，科万则一直跟在他们身后。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

and looking neither to the right nor to the left .
和 寻找 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边 .

既不向左看，也不向右看。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈbærən] [pleɪn] ,

All that day they walked , and when night fell they were in a barren plain ,
全部 那 天 他们 步行 , 和 什么时候 夜晚 跌倒 他们 是 在 一个 荒芜 清楚的 ,

他们走了一整天，夜幕降临时，他们来到了一片荒芜的平原上。

[wɪð] [ˈəʊnli] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] .

with only rocks for shelter .
和 仅有的 岩石 为了 庇护所 .

只有石头可以遮风挡雨。

- [wiː; wi][mʌst; məst][rest][hɪə(r)][æz; əz][best][wiː; wi][kæn; kən] , - [spəʊk][koʊvən][tuː; tə][ðə; ði][kaʊz] .
' **We must rest here as best we can , ' spoke Covan to the cows .**
- 我们 必须 休息 这里 作为 最好的 我们 能 , - 辐 科万 到 这 牛 .
“我们必须在这里好好休息,”科万对牛群说道。

[ænd; ənd][ðeɪ][baʊd][ðeə(r)][hedz][ænd; ənd][leɪ][daʊn][ɪn][ðə; ði][pleɪs][weə(r)][ðeɪ][stʊd] .
And they bowed their heads and lay down in the place where they stood .
和 他们 鞠躬 他们的 头部 和 躺 向下 在 这 地方 在哪里 他们 站立 .
于是他们低下头,躺在他们所站的地方。

[ðen][keɪm][ðə; ði][blæk][ˈreɪv(ə)n][ɒv; əv][ˈkɔːri] - [næn] - [kriːg] , [huːz][aɪz][ˈnevə(r)][kləʊzd] , [ænd; ənd]
Then came the black raven of Corri - nan - creag , whose eyes never closed , and
然后 来了 这 黑色的 乌鸦 的 科里 - 楠 - 奶油 , 谁 眼睛 绝不 关闭 , 和
[huːz][wɪŋz][ˈnevə(r)][ˈtaɪəd] ;
whose wings never tired ;
谁 翅膀 绝不 疲劳的 ;
然后是科里南克雷格的黑渡鸦,它的眼睛从不闭上,它的翅膀从不疲倦;

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈflʌtə][brɪfɔː(r)][ðə; ði][feɪs][ɒv; əv][koʊvən][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðæt][hiː; hi][njuː] [ɒv; əv]
and he fluttered before the face of Covan and told him that he knew of
和 他 飘动 前 这 脸 的 科万 和 讲述 他 那 他 知道 的
[ə; eɪ][ˈkræni][ɪn][ðə; ði][rɒk][weə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][fuːd][ɪn][ˈplenti] ,
a cranny in the rock where there was food in plenty ,
一个 裂缝 在 这 岩石 在哪里 那里 曾是 食物 在 很多 ,
他在科万面前扑腾着,告诉他自己知道岩石缝隙里有充足的食物。

[ænd; ənd][sɒft][mɒs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] .
and soft moss for a bed .
和 柔软的 苔藓 为了 一个 床 .
用柔软的苔藓铺成床。

- [gəʊ][wɪð][em ˈiː][ˈðɪðə(r)] , - [hiː; hi][sed][tuː; tə][koʊvən] ,
' **Go with me thither , ' he said to Covan ,**
- 去 和 我 那里 , - 他 说 到 科万 ,
“跟我一起去那里,”他对科万说。

- [ænd; ənd][juː; jʊ][ʔæl; ʃəl][leɪ][əˈsaɪd][θriː] - [θɜːdz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈwɪərɪnəs] , [ænd; ənd][dɪˈpɑːt][ɪn]
' **and you shall lay aside three - thirds of your weariness , and depart in**
- 和 你 将 躺 旁边 三 - 三分之一 的 你的 疲劳 , 和 离开 在
[ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ][rɪˈfreɪt] ,
the morning refreshed ,
这 早晨 焕然一新 ,
“你们必将卸下三分之二的疲惫,清晨精神焕发地离开。”

- [ænd; ənd][koʊvən][ˈlɪsnd][ˈθæŋkfəli][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːdz] ,
' **and Covan listened thankfully to his words ,**
- 和 科万 听着 谢天谢地 到 他的 字 ,
科万感激地听着他的话。

[ænd; ənd][æt; ət][daʊn][hiː; hi][rəʊz][ʌp][tuː; tə][siːk][hɪz; ɪz][kaʊz] .
and at dawn he rose up to seek his cows .
和 在 黎明 他 玫瑰 向上 到 寻找 他的 牛 .
黎明时分,他起身去寻找他的牛群。

- [feəˈwel] ! - [kraɪd][ðə; ði][blæk][ˈreɪv(ə)n] .
' **Farewell ! ' cried the black raven .**
- 告别 ! - 哭 这 黑色的 乌鸦 .
“再见了!”黑渡鸦叫道。

- [juː; jʊ][ˈtrʌstɪd][em ˈiː] ,
' **You trusted me ,**
- 你 可信 我 ,
你信任我,

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][ai][hæd; həd][tu:; tə][bʻə(r)][ɪn] [rɪʻtɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] [ju:; jʊ][wʌns] [geɪv] [em ʻi:] .
and took all I had to offer in return for the food you once gave me .
和 采取 全部 我 有 到 提供 在 返回 为了 这 食物 你 一次 给予 我 .
并用我所有的财物来换取你曾经给我的食物。

[səʊ] [ɪf] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [frend] , [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][em ʻi:] ,
So if in time to come you need a friend , wish for me ,
所以 如果 在 时间 到 来 你 需要 一个 朋友 , 希望 为了 我 ,
所以, 如果将来你需要朋友, 就许愿找我吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ju:; jʊ] .
and I will not fail you .
和 我 将要 不是 失败 你 .
我不会让你们失望的。

- [æz; əz] [brɪʻfɔ:(r)] , [ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʻstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm]
' As before , the cows were standing in the spot where he had left them
- 作为 前 , 这 牛 是 常设 在 这 点 在哪里 他 有 左边 他们
,
,
,
“和以前一样, 牛群还站在他离开时的地方。”

[ʻredi] [tu:; tə] [set] [aʊt] .
ready to set out .
准备好 到 放 出去 .
准备出发。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [koʊvən] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɔ:kɪŋ]
All that day they walked , on and on , and on , Covan son of Gorla walking
全部 那 天 他们 步行 , 在 和 在 , 和 在 , 科万 儿子 的 - 步行
[brɪʻhaɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,
他们整天都在走, 不停地走, 戈尔拉之子科万跟在他们后面。

[tɪl] [naɪt] [fel] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʻrɪvə(r)] .
till night fell while they were on the banks of a river .
直到 夜晚 跌倒 尽管 他们 是 在 这 银行 的 一个 河 .
直到夜幕降临, 他们才离开河岸。

- [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] [ʻfɜ:ðə(r)] , - [speɪk] [koʊvən][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊz] .
' We can go no further , ' spake Covan to the cows .
- 我们 能 去 不 更远 , - 说 科万 到 这 牛 .
“我们不能再往前走了,”科万对牛群说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪʻgæn][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [grɑ:s] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
And they began to eat the grass by the side of the stream ,
和 他们 开始 到 吃 这 草 经过 这 边 的 这 溪流 ,
于是他们开始吃溪边的草。

[waɪl] [koʊvən] [ʻlɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʻsʌpə(r)] [ʻɔ:lsəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)]
while Covan listened to them and longed for some supper also , for
尽管 科万 听着 到 他们 和 渴望 为了 一些 晚餐 还 , 为了
[ðeɪ] [hæd; həd] [ʻtrævld] [fɑ:(r)] ,
they had travelled far ,
他们 有 旅行 远的 ,
科万听着他们的谈话, 也渴望吃点晚饭, 因为他们走了很远的路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] [ʻʌndə(r)][hɪm] .
and his limbs were weak under him .
和 他的 四肢 是 虚弱的 在下面 他 .
他四肢无力, 无法动弹。

[ðen] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [swɪ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Then there was a swish of water at his feet ,
然后 那里 曾是 一个 嗖嗖 的 水 在 他的 脚 ;
然后, 他脚边传来一阵水声。

[ænd; ənd][aʊt] [pi:p] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbɒtə(r)][ˈdɒrən] - [dɑ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
and out peeped the head of the famous otter Doran - donn of the stream .
和 出去 偷窥 这 头 的 这 著名的 獭 多兰 - 唐恩 的 这 溪流 .
溪流中著名的水獭多兰-唐恩的脑袋探了出来。

- [trʌst] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [ˈfeltə(r)] , - [sed] [ˈdɒrən] - [dɑ:n] ;
' Trust to me and I will find you warmth and shelter , ' said Doran - donn ;
- 相信 到 我 和 我 将要 寻找 你 温暖 和 庇护所 ; - 说 多兰 - 唐恩 ;
“相信我, 我会为你找到温暖和庇护,”多兰-唐恩说道;

- [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [fɪ] [ɪn] [ˈplenti] .
' and for food fish in plenty :
- 和 为了 食物 鱼 在 很多 ;
“而且食物方面, 鱼类资源丰富。”

- [ænd; ənd][koʊvən] [went] [wɪð] [hɪm] [ˈθæŋkfəli] , [ænd; ənd][et; eit][ænd; ənd] [ˈrestɪd] , [ænd; ənd][leɪd]
' And Covan went with him thankfully , and ate and rested , and laid
- 和 科万 去 和 他 谢天谢地 , 和 吃 和 休息 , 和 铺设
[ə'saɪd] [θri:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪəriənəs] .
aside three - thirds of his weariness .
旁边 三 - 三分之一 的 他的 疲劳 .
“科万心存感激地和他一起去了, 吃饱喝足, 休息了一会儿, 消除了三分之二的疲惫。

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz][bed] [ɒv; əv] [draɪd] [si:] - [wi:d] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [ʌp] [wɪð]
At sunrise he left his bed of dried sea - weed , which had floated up with
在 日出 他 左边 他的 床 的 干燥 海 - 杂草 , 哪个 有 漂浮 向上 和
[ðə; ði][taɪd] ,
the tide ,
这 潮 ,
日出时分, 他离开了被潮水冲上岸的干海藻床。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; ei][ˈɡreɪtful] [hɑ:t] [beɪd] [feəˈwel] [tu:; tə][ˈdɒrən] - [dɑ:n] .
and with a grateful heart bade farewell to Doran - donn .
和 和 一个 感激的 心 巴德 告别 到 多兰 - 唐恩 .
怀着感激之情, 向多兰-唐告别。

- [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ] [ˈtrʌstɪd] [em 'i:][ænd; ənd] [tʊk] [wɒt] [ai][hæd; həd][tu:; tə][ˈɒfə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv]
' Because you trusted me and took what I had to offer , you have
- 因为 你 可信 我 和 采取 什么 我 有 到 提供 , 你 有
[meɪd] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
made me your friend ,
制成 我 你的 朋友 ;
“因为你信任我, 接受了我所提供的, 所以你让我成为了你的朋友。”

[koʊvən] , - [sed] [ˈdɒrən] - [dɑ:n] .
Covan , ' said Doran - donn :
科万 , - 说 多兰 - 唐恩 :
“科万,”多兰-唐恩说道。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ,
' And if you should be in danger ,
- 和 如果 你 应该 是 在 危险 ,
“如果你身处危险之中,

[ænd; ənd] [ni:d] [help] [frɒm; frəm][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [swɪm] [ə; ei][ˈrɪvə(r)][ɔ:(r)] [daɪv] [brɪˈni:θ] [ə; ei] [weɪv] ,
and need help from one who can swim a river or dive beneath a wave ,
和 需要 帮助 从 一 WHO 能 游泳 一个 河 或者 潜水 下面 一个 海浪 ,
需要一位能够游过河流或潜入水下的人的帮助,

[kɔ:l][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jə] .

call to me and I will come to you .
称呼 到 我 和 我 将要 来 到 你 .

你呼唤我，我便到你身边。

- [ðen] [hi:; hi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [si:n] [nəʊ][mɔ:(r)] .

' Then he plunged into the stream , and was seen no more .
- 然后 他 暴跌 进入 这 溪流 , 和 曾是 已见 不 更多的 .

然后他纵身跃入溪流，从此消失不见。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [koʊvən][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

The cows were standing ready in the place where Covan had left them ,
这 牛 是 常设 准备好 在 这 地方 在哪里 科万 有 左边 他们 ,

牛群依然站在科万离开的地方，一副待命的样子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [ɒn][ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [tɪl] , [wen] [naɪt] [fel] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

and they journeyed on all that day , till , when night fell , they reached the cottage .
和 他们 旅程 在 全部 那 天 , 直到 , 什么时候 夜晚 跌倒 , 他们 达到 这 小屋 .

他们一路跋涉了一整天，直到夜幕降临，才到达小屋。

['dʒɔɪfl] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz][ðə; ði] [kaʊz] [went] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['steɪblz] ,

Joyful indeed was the old man as the cows went into their stables ,
快乐 的确 曾是 这 老的 男人 作为 这 牛 去 进入 他们的 马厩 ,

看到牛群回到牛棚，老人脸上洋溢着喜悦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mɪlk] [ðæt] [fləʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd]

and he beheld the rich milk that flowed into the pail of the golden - haired
和 他 观看 这 富有的 牛奶 那 流动 进入 这 桶 的 这 金的 - 头发

['meɪdn] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kəʊm] .

maiden with the silver comb .
少女 和 这 银 梳子 .

他看到浓稠的牛奶流入那位手持银梳的金发少女的桶里。

- [ju:; jə][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ɪn'di:d] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][koʊvən] [sʌn] [ɒv; əv] - .

' You have done well indeed , ' he said to Covan son of Gorla .
- 你 有 完毕 出色地 的确 , - 他 说 到 科万 儿子 的 - .

“你做得确实不错，”他对戈尔拉之子科万说道。

- [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [wɒd] [ju:; jə][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] ? -

' And now , what would you have as a reward ? '
- 和 现在 , 什么 会 你 有 作为 一个 报酬 ? -

那么，你想要什么样的奖励呢？

- [ai] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , - ['ɑ:nsə(r)d] [koʊvən][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] ;

' I want nothing for myself , ' answered Covan the Brown - haired ;
- 我 想 没有什么 为了 我 , - 回答 科万 这 棕色的 - 头发 ;

“我什么都不想要，”棕发的科万回答道；

- [bʌt; bət][ai][ɑ:sk][ju:; jə][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [hu:] [hæv; həv] [bi:n]

' but I ask you to give me back my brothers and my sister who have been
- 但 我 问 你 到 给 我 后退 我的 兄弟 和 我的 姐姐 WHO 有 到过

[lɒst] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [pa:st] .

lost to us for three years past .
丢失的 到 我们 为了 三 年 过去的 .

但我请求你们把我失散三年的兄弟姐妹还给我。

[ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['fɛərɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃɪz] ;

You are wise and know the lore of fairies and of witches ;
你 是 明智的 和 知道 这 知识 的 仙女 和 的 女巫 ;

你智慧过人，了解仙女和女巫的传说；

[tɛl] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðəm; ðəm] ,
tell me where I can find them ,
告诉 我 在哪里 我 能 寻找 他们 ,
告诉我哪里可以找到它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第14/17页

[ænd; ɐnd] [wɒt] [aɪ][mʌst; məst][duː; də][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
' **and what I must do to bring them to life again** .
- 和 什么 我 必须 做 到 带来 他们 到 生活 再次 .

以及我必须做些什么才能让他们复活。

- [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][koʊvən] .
' **The old man looked grave at the words of Covan** .
- 这 老的 男人 看起来 严重 在 这 字 的 科万 .

听到科万的话，老人神情严肃起来。

- [jes] , ['truːli][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , - ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ,
' **Yes , truly I know where they are , ' answered he ,**
- 是的 , 真的 我 知道 在哪里 他们 是 , - 回答 他 ,
“是的，我确实知道它们在哪里，”他回答道。

- [ænd; ɐnd][aɪ][sei] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
' **and I say not that they may not be brought to life again** .
- 和 我 说 不是 那 他们 可能 不是 是 带来 到 生活 再次 .

我说的并不是他们不能复活。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈperɪlz][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] — [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [əʊvə'kʌm] . -
' **But the perils are great — too great for you to overcome** . '
- 但 这 危险 是 伟大的 — 也 伟大的 为了 你 到 克服 . -

但是危险太大了——你无法克服。

- [tel] [em 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , - [sed] [koʊvən] [ə'gen] ,
' **Tell me what they are , ' said Covan again ,**
- 告诉 我 什么 他们 是 , - 说 科万 再次 ,

“告诉我它们是什么，”科万再次说道。

- [ænd; ɐnd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [əʊvə'kʌm] [ðəm; ðəm] . -
' **and I shall know better if I may overcome them** . '
- 和 我 将 知道 更好的 如果 我 可能 克服 他们 . -

“如果我能战胜他们，我就会更清楚。”

- [ˈlɪs(ə)n] , [ðen] , [ænd; ɐnd] [dʒʌdʒ] .
' **Listen , then , and judge** .
- 听 , 然后 , 和 法官 .

那么，请听听，然后做出判断。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈjɒndə(r)][ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ][rəʊ] , [waɪt] [ɒv; əv] [fʊt] ,
' **In the mountain yonder there dwells a roe , white of foot ,**
- 在 这 山 远处 那里 居住地 一个 鱼子 , 白色的 的 脚 ,

远处山里住着一只狍子，蹄子是白色的。

[wɪð] [hɔːnz] [ðæt] [brɑːntɪ] [laɪk][ðə; ði] [ˈæntləz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .
' **with horns that branch like the antlers of a deer** .
- 和 角 那 分支 喜欢 这 鹿角 的 一个 鹿 .

长着像鹿角一样分叉的角。

[ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fləʊts] [ə; eɪ] [dʌk] [huːz] [ˈbɒdi] [ɪz] [ɡriːn]
' **On the lake that leads to the land of the Sun floats a duck whose body is green**
- 在 这 湖 那 线索 到 这 土地 的 这 太阳 浮标 一个 鸭子 谁 身体 是 绿色的

[ænd; ɐnd] [huːz] [nek] [ɪz][ɒv; əv][gəʊld] .
' **and whose neck is of gold** .
- 和 谁 脖子 是 的 金子 .

通往太阳国的湖面上漂浮着一只鸭子，它的身体是绿色的，脖子是金色的。

[ɪn][ðə; ði] [pu:l] [ɒv; əv] [ˈkɔ:ri] - [bui] [swimz] [ə; eɪ] [ˈsæməŋ] [wið] [ə; eɪ] [skin] [ðæt] [[aɪnz] [laɪk] [ˈsɪlvə(r)] ,
In the pool of Corri - Bui swims a salmon with a skin that shines like silver ,
在这水池的科里 - 裴游泳一个三文鱼和一个皮肤那闪耀喜欢银 ,
科里布伊水池里游着一条鱼，它的鱼皮闪着银光。

[ænd; ənd] [hu:z] [gɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [red] — [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [em 'i:] ,
and whose gills are red — bring them all to me ,
和谁鳃是红色的 — 带来他们全部到我 ,
鳃呈红色的鱼——把它们都带到我这里来，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [nəʊ] [weə(r)] [dwel] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] ! -
and then you shall know where dwell your brothers and your sister ! ' -
和然后你将知道在哪里住你的兄弟和 你的 姐姐 ！ -
那时你就会知道你的兄弟姐妹住在哪里了！

- [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [æt; ət] [kɒk] - [krəʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪˈɡɒn] !
' To - morrow at cock - crow I will begone !
- 到 - 明天 在 公鸡 - 乌鸦 我 将要 走开 - ！
“明天鸡鸣时我将离去！ ”

- [ˈɑ:nsə(r)d] [koʊvən] .
' answered Covan .
- 回答 科万 .
“科万回答道。”

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [leɪ] [streɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ,
The way to the mountain lay straight before him ,
这 方式 到 这 山 躺 直的 前 他 ,
通往山顶的路就在他眼前。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt]
and when he had climbed high he caught sight of the roe with the white
和 什么时候 他 有 攀登 高的 他 捕捉 视线 的 这 鱼子 和 这 白色的
[fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɒtɪd] [saɪdz] ,
feet and the spotted sides ,
脚 和 这 斑 侧面 ,
当他爬到高处时，他看到了那只白脚、侧面有斑点的孢子。

[ɒŋ][ðə; ði] [pi:k] [ɪn] [frʌnt] .
on the peak in front .
在这 顶峰 在 正面 .
在前面的山峰上。

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊp][hi:; hi][set] [aʊt] [ɪn] [pəˈsju:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
Full of hope he set out in pursuit of her ,
满的 的 希望 他 放 出去 在 追逐 的 她 ,
他满怀希望地踏上了追寻她的旅程。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tɪt] [ðæt] [pi:k] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
but by the time he had reached that peak she had left it and was
但 经过 这 时间 他 有 达到 那 顶峰 她 有 左边 它 和 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒŋ] [əˈnʌðə(r)] .
to be seen on another .
到 是 已见 在 其他 .
但当他到达那个山峰时，她已经离开了，出现在了另一个山峰上。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] - [ˈkʌrɪdʒ] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [feɪld] [hɪm]
And so it always happened , and Covan's courage had well - nigh failed him
和 所以 它 总是 发生 , 和 - 勇气 有 出色地 - 夜 失败的 他
,
/
,
于是，事情总是这样发展，科万的勇气几乎完全丧失了。

[wen] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ɒv; əv] [maʊl] - [em əʊ 'ɑ:(r)] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .
when the thought of the Dog of Maol - mor darted into his mind .
什么时候 这 想法 的 这 狗 的 maol - 更 飞镖 进入 他的 头脑 :
这时，莫尔莫尔之犬的身影突然闪入他的脑海。

- [əʊ] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] !
' Oh , that he was here !
- 哦 , 那 他 曾是 这里 !
“哦，要是他在这里就好了！ ”

- [hi:; hi] [kraɪd] .
' he cried .
- 他 哭 :
他哭了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] .
And looking up he saw him .
和 寻找 向上 他 锯 他 :
他抬头一看，就看到了他。

- [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['sʌmən] [em 'i:] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][dɒg][ɒv; əv] [maʊl] - [em əʊ 'ɑ:(r)] .
' Why did you summon me ? ' asked the Dog of Maol - mor .
- 为什么 做过 你 召唤 我 ? - 问 这 狗 的 maol - 更 :
“你为何召唤我？ ”莫尔莫尔之犬问道。

[ænd; ənd] [wen] [kouʋən][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] ,
And when Covan had told him of his trouble ,
和 什么时候 科万 有 讲述 他 的 他的 麻烦 ,
当科万向他倾诉了自己的困境之后，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][rəʊ] ['ɔ:lweɪz] [led] [hɪm] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði][dɒg]['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)d] :
and how the roe always led him further and further , the Dog only answered :
和 如何 这 鱼子 总是 引领 他 更远 和 更远 , 这 狗 仅有的 回答 :
而那只孢子总是引着他越走越远，狗只是回答说：

- [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ] [wɪl] [su:n] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
' Fear nothing ; I will soon catch her for you .
- 害怕 没有什么 ; 我 将要 很快 抓住 她 为了 你 :
“别害怕，我很快就会为你抓住她。”

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [hi:; hi][leɪd][ðə; ði][rəʊ] [ʌn'hɜ:t] [æt; ət] - [fi:t] .
' And in a short while he laid the roe unhurt at Covan's feet .
- 和 在 一个 短的 尽管 他 铺设 这 鱼子 毫发无损 在 - 脚 :
不一会儿，他就把那只毫发无损的孢子放在了科万的脚边。

- [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? - [sed] [ðə; ði][dɒg] .
' What will you wish me to do with her ? ' said the Dog .
- 什么 将要 你 希望 我 到 做 和 她 ? - 说 这 狗 :
“你想让我怎么处置她？ ”狗问道。

[ænd; ənd][kouʋən] ['ɑ:nsə(r)d] :
And Covan answered :
和 科万 回答 :
科万回答道：

- [ðə; ði][əʊld][mæn] [beɪd] [em 'i:] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [nek] ,
' The old man bade me bring her , and the duck with the golden neck ,
- 这 老的 男人 巴德 我 带来 她 , 和 这 鸭子 和 这 金的 脖子 ,
“老人让我把她带来，还有那只金脖子的鸭子，”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsæmən] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [saɪdz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒtɪdʒ] ; [ɪf] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kætʃ] [ðem; ðəm]
and the salmon with the silver sides , to his cottage ; if I shall catch them
和 这 三文鱼 和 这 银 侧面 , 到 他的 小屋 ; 如果 我 将 抓住 他们
,
!
,

还有那银色侧身的鲑鱼，到他的小屋去；如果我能捕到它们的话，

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
I know not .
我 知道 不是 .

我不知道。

[bʌt; bət] [ˈkæri] [juː; jʊ][ðə; ði][rəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
But carry you the roe to the back of the cottage ,
但 携带 你 这 鱼子 到 这 后退 的 这 小屋 ,
但请把鱼子带到小屋后面去。

[ænd; ʌnd][ˈteðə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [fiː; fi] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] . -
and tether her so that she cannot escape . '
和 系绳 她 所以 那 她 不能 逃脱 . -
把她拴起来，让她无法逃脱。

- [aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði] [dɒg] [ɒv; əv] [maʊl] - [em əʊ ˈɑː(r)] .
' It shall be done , ' said the Dog of Maol - mor .
- 它 将 是 完毕 , - 说 这 狗 的 maol - 更 .
“必须执行，”莫尔莫尔的狗说道。

[ðen] [koʊvən] [sped] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Then Covan sped to the lake which led to the land of the Sun ,
然后 科万 加速 到 这 湖 哪个 引领 到 这 土地 的 这 太阳 ,
然后科万飞速赶往通往太阳之地的湖泊。

[weə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈbɒdi] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [nek] [wɒz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [əˈmʌŋ]
where the duck with the green body and the golden neck was swimming among
在哪里 这 鸭子 和 这 绿色的 身体 和 这 金的 脖子 曾是 游泳 之中
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪlɪz] .
the water - lilies .
这 水 - 百合花 .

那只有着绿色身体和金色脖子的鸭子正在睡莲从中游泳。

- [ˈʊəli; ˈɔːli][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] , [ɡʊd] [ˈswɪmə(r)] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , - [tuː; tə] [hɪmˈself] .
' Surely I can catch him , good swimmer as I am , ' to himself .
- 一定 我 能 抓住 他 , 好的 游泳运动员 作为 我 是 , - 到 他自己 .
“我游泳技术这么好，肯定能追上他。”他自言自语道。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [wel] , [ðə; ði] [dʌk] [kʊd; kəd] [swɪm] [ˈbetə(r)] ,
But , if he could swim well , the duck could swim better ,
但 , 如果 他 可以 游泳 出色地 , 这 鸭子 可以 游泳 更好的 ,
但是，如果他游泳游得好，鸭子就能游得更好。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] [hɪm] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [siːk]
and at length his strength failed him , and he was forced to seek
和 在 长度 他的 力量 失败的 他 , 和 他 曾是 强制 到 寻找
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

最终，他力竭而亡，被迫去寻找那片土地。

- [əʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [ˈreɪv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [em ˈiː] !
' Oh that the black raven were here to help me !
- 哦 那 这 黑色的 乌鸦 是 这里 到 帮助 我 !
“但愿黑渡鸦能来帮我！ ”

- [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] .
' **he** **thought** **to** **himself** .
- 他 想法 到 他自己 .

他心想。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [blæk] [ˈreɪv(ə)n][wɒz; wəz] [pɜ:tft] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
And in a moment the black raven was perched on his shoulder .
- 和 在 一个 片刻 这 黑色的 乌鸦 曾是 栖息 在 他的 肩膀 .

片刻之后，那只黑渡鸦就停在了他的肩上。

- [haʊ] [kæn; kən][ai][help] [ju:; jʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] .
' **How can I help you ?** ' **asked the raven** .
- 如何 能 我 帮助 你 ? - 问 这 乌鸦 .

“我能帮您什么忙吗？”乌鸦问道。

[ænd; ənd][koʊvən] [ˈɑ:nsə(r)d] :
And Covan answered :
- 和 科万 回答 .

科万回答道：

- [kætʃ] [em 'i:][ðə; ði] [gri:n] [dʌk] [ðæt] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
' **Catch me the green duck that floats on the water** .
- 抓住 我 这 绿色的 鸭子 那 浮标 在 这 水 .

帮我抓住那只漂浮在水面上的绿色鸭子。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [flu:] [wið] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ]
' **And the raven flew with his strong wings and picked him up in his strong**
- 和 这 乌鸦 飞翔 和 他的 强的 翅膀 和 挑选 他 向上 在 他的 强的
[bi:k] ,
beak ,
- 喙 ,

于是乌鸦展开强壮的翅膀，用它强壮的喙叼起了他。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ˈməʊmənt][ðə; ði][bɜ:d][wɒz; wəz][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][koʊvən] .
and in another moment the bird was laid at the feet of Covan .
- 和 在 其他 片刻 这 鸟 曾是 铺设 在 这 脚 的 科万 .

片刻之后，这只鸟就被放在了科万的脚边。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [praɪz] ,
This time it was easy for the young man to carry his prize ,
- 这 时间 它 曾是 简单的 为了 这 年轻的 男人 到 携带 他的 奖 ,

这一次，年轻人轻而易举地就拿到了他的战利品。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪd] , [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]
and after giving thanks to the raven for his aid , he went on to the
- 和 后 给予 谢谢 到 这 乌鸦 为了 他的 援助 , 他 去 在 到 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
- 河 .

他感谢了渡鸦的帮助后，便继续走向河边。

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [dɑ:k] [pu:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][ˈspəʊkən][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] - [ˈsaɪdɪd]
In the deep dark pool of which the old man had spoken the silver - sided
- 在 这 深的 黑暗的 水池 的 哪个 这 老的 男人 有 说 这 银 - 侧面
[ˈsæmən] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] .
salmon was lying under a rock .
- 三文鱼 曾是 说谎 在下面 一个 岩石 .

在老人所说的那个幽深黑暗的水潭里，一条银边鲑鱼正躺在一块石头下。

- [ˈʃʊəli; ˈɜ:li][ai] , [ɡʊd] [ˈfɪʃə(r)] [æz; əz][ai][eɪ 'em] , [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] , - [sed] [koʊvən] [sʌn] [ɒv; əv] - .
' **Surely I , good fisher as I am , can catch him ,** ' **said Covan son of Gorla** .
- 一定 我 , 好的 渔夫 作为 我 是 , 能 抓住 他 , - 说 科万 儿子 的 - .

“我可是个好渔夫，肯定能把他钓上来，”戈尔拉之子科万说道。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['slendə(r)] [pəʊl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] , [hiː; hi] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][end]
And cutting a slender pole from a bush , he fastened a line to the end
和 切割 一个 苗条 极 从 一个 衬套 , 他 系紧 一个 线 到 这 结尾
[ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
of it :
的 它 :

他从灌木丛中砍下一根细杆，把绳子系在杆子的一端。

[bʌt; bət][kɑ:st] [wɪð] [wɒt] [skɪl] [hiː; hi] [maɪt] , [aɪ 'tiː] [ə'veil] ['nʌθɪŋ] ,
But cast with what skill he might , it availed nothing ,
但 投掷 和 什么 技能 他 可能 , 它 已利用 没有什么 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæmən] [wʊd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bəɪt] .
for the salmon would not even look at the bait .
为了 这 三文鱼 会 不是 甚至 看 在 这 饵 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
因为鲑鱼根本不会看一眼鱼饵。

- [aɪ][eɪ 'em] ['bi:t(ə)n] [æt; ət][lɑ:st] , [ən'les] [ðə; ði]['dɒrən] - [dɑ:n] [kæn; kən][dɪ'livə(r)][em 'iː] , - [hiː; hi] [kraɪd] .
' I am beaten at last , unless the Doran - donn can deliver me , ' he cried .
- 我 是 被打败 在 最后的 , 除非 这 多兰 - 唐恩 能 递送 我 , - 他 哭 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
“除非多兰·唐恩能救我，否则我终究会被打败，”他喊道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
And as he spoke there was a swish of the water ,
和 作为 他 辐 那里 曾是 一个 嗖嗖 的 这 水 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrən] - [dɑ:n] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
and the face of the Doran - donn looked up at him .
和 这 脸 的 这 多兰 - 唐恩 看起来 向上 在 他 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
多兰-唐恩的脸抬头看向他。

- [əʊ] [kætʃ] [em 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ðæt] ['sæmən] [ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] !
' O catch me , I pray you , that salmon under the rock !
- 哦 抓住 我 , 我 祈祷 你 , 那 三文鱼 在下面 这 岩石 !
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
“哦，请你帮我抓住岩石下的那条鲑鱼吧！ ”

- [sed] [koʊvən] [sʌn] [ɒv; əv] - .
' said Covan son of Gorla .
- 说 科万 儿子 的 - .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
戈尔拉之子科万说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒrən] - [dɑ:n] [daɪvd] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæmən] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,
And the Doran - donn dived , and laying hold of the salmon by his tail ,
和 这 多兰 - 唐恩 潜水 , 和 躺下 抓住 的 这 三文鱼 经过 他的 尾巴 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
多兰-唐恩潜入水中，抓住了鲑鱼的尾巴，
[bɔ:(r)][aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [koʊvən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
bore it back to the place where Covan was standing .
钻孔 它 后退 到 这 地方 在哪里 科万 曾是 常设 .
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
把它带回科万站立的地方。

- [ðə; ði][rəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæmən] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , - [sed] [koʊvən][tuː; tə][ðə; ði]
' The roe , and the duck , and the salmon are here , ' said Covan to the
- 这 鱼子 , 和 这 鸭子 , 和 这 三文鱼 是 这里 , - 说 科万 到 这
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
“鱼子、鸭子和鲑鱼都在这里，”科万对老人说。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
when he reached the cottage .
什么时候 他 达到 这 小屋 .

当他到达小屋时。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [smaɪld] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
And the old man smiled on him and bade him eat and drink ,
和 这 老的 男人 微笑 在 他 和 巴德 他 吃 和 和 喝 ,
老人微笑着对他说道, 并请他吃喝。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [h'ʌŋɡəd] [nəʊ][mɔ:(r)] , [hi:; hi] [wɒd] [spi:k] [wɪð] [hɪm] .
and after he hungered no more , he would speak with him .
和 后 他 饥饿 不 更多的 , 他 会 说话 和 他 .
等他不再感到饥饿之后, 他就会和他交谈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] : - [ju:; jʊ][br'gæn] [wel] , [maɪ] [sʌn] ,
And this was what the old man said : ' You began well , my son ,
和 这 曾是 什么 这 老的 男人 说 : - 你 开始 出色地 , 我的 儿子 ,
老人是这样说的: “孩子, 你开局不错。”

[səʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɡɒn] [wel] [wɪð] [ju:; jʊ] .
so things have gone well with you .
所以 事物 有 已消失 出色地 和 你 .
看来你那边一切顺利。

[ju:; jʊ][set] [stɔ:(r)][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['blesɪŋ] , ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [blest] .
You set store by your mother's blessing , therefore you have been blest .
你 放 店铺 经过 你的 母亲的 祝福 , 所以 你 有 到过 祝福 .
你珍视母亲的祝福, 因此你受到了祝福。

[ju:; jʊ] [geɪv] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [h'ʌŋɡəd] ,
You gave food to the raven when it hungered ,
你 给予 食物 到 这 乌鸦 什么时候 它 饥饿 ,
你曾在乌鸦饥饿时喂它食物,

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə][em 'i:] ,
you were true to the promise you had made to me ,
你 是 真的 到 这 承诺 你 有 制成 到 我 ,
你信守了对我的承诺。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [jɔ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [ə'saɪd][baɪ][veɪn] [jəʊz] .
and did not suffer yourself to be turned aside by vain shows .
和 做过 不是 遭受 你自己 到 是 转向 旁边 经过 徒劳 演出 .
并且没有让自己被虚荣的表象所迷惑。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [skɪld] [tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['temptɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
You were skilled to perceive that the boy who tempted you to leave the
你 是 熟练 到 感知 那 这 男生 WHO 受诱惑 你 到 离开 这
[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtelə(r)][ɒv; əv] [fɔ:ls] [teɪlɪz; ˈteɪlɪ:z] ,
temple was a teller of false tales ,
寺庙 曾是 一个 出纳员 的 错误的 故事 ,
你敏锐地察觉到, 引诱你离开寺庙的那个男孩是个说谎者。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡreɪt(ə)l] [hɑ:t] [wɒt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][hæd; həd][tu:; tə][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] .
and took with a grateful heart what the poor had to offer you .
和 采取 和 一个 感激的 心 什么 这 贫穷的 有 到 提供 你 .
并以感恩的心接受穷人所能给予的一切。

[lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , ['dɪfɪkəltɪz] [geɪv] [ju:; jʊ] ['kʌrɪdʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] [ju:; jʊ][dɪ'speə(r)] .
Last of all , difficulties gave you courage , instead of lending you despair .
最后的 的 全部 , 困难 给予 你 勇气 , 反而 的 贷款 你 绝望 .
最后, 困难非但没有让你绝望, 反而给了你勇气。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][ɪn] [tru:θ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [həʊm]
And now , as to your reward , you shall in truth take your sister home
和 现在 , 作为 到 你的 报酬 , 你 将 在 真相 拿 你的 姐姐 家
[wɪð] [ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

至于你的奖赏，你理应带你妹妹回家。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [aɪ] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][laɪf] ;
and your brothers I will restore to life ;
和 你的 兄弟 我 将要 恢复 到 生活 ;
[bʌt; bət]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'feɪθfl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][lɒt][ɪz][tu:; tə]['wɒndə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
but idle and unfaithful as they are their lot is to wander for ever .
但 闲置的 和 不忠 作为 他们 是 他们的 很多 是 到 漫步 为了 曾经 .
[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][lɒt][ɪz][tu:; tə]['wɒndə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
但是他们游手好闲、不忠，注定要永远流浪。

[ænd; ənd][səʊ] [feə'wel] , [ænd; ənd] [meɪ] ['wɪzdəm] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] . -
And so farewell , and may wisdom be with you . '
和 所以 告别 , 和 可能 智慧 是 和 你 . -
[ænd; ənd][səʊ] [feə'wel] , [ænd; ənd] [meɪ] ['wɪzdəm] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] . -
就此告别，愿智慧与你同在。

- [fɜ:st] [tel] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? - [ɑ:skt] [koʊvən] ['sɒftli] .
' First tell me your name ? ' asked Covan softly .
- 第一的 告诉 我 你的 姓名 ? - 问 科万 轻轻 .
[fɜ:st] [tel] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? - [ɑ:skt] [koʊvən] ['sɒftli] .
“请先告诉我你的名字？”科万轻声问道。

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][eɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
' I am the Spirit of Age , ' said the old man .
- 我 是 这 精神 的 年龄 , - 说 这 老的 男人 .
[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][eɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“我就是岁月之灵，”老人说道。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['belə] - [flɒ(r)]
The Princess Bella - Flor
这 公主 贝拉 - 弗洛尔
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['belə] - [flɒ(r)]
贝拉-弗洛尔公主

[['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['keltɪk] ['stɔ:ri] .
[Taken from a Celtic Story .
[已采取 从 一个 凯尔特人 故事 .
[['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['keltɪk] ['stɔ:ri] .
[摘自凯尔特故事。

[trænz'lertɪd] [baɪ]['dɒktə(r)] [mə'klaʊd] [klɑ:k] .]
Translated by Doctor Macleod Clarke .]
翻译 经过 医生 麦克劳德 克拉克 .]
[trænz'lertɪd] [baɪ]['dɒktə(r)] [mə'klaʊd] [klɑ:k] .]
由麦克劳德·克拉克博士翻译。

[wʌnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] .
Once upon a time there lived a man who had two sons .
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 男人 WHO 有 二 儿子们 .
[wʌnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] .
从前，有一个男人，他有两个儿子。

[wen] [ðeɪ] [gru:] [ʌp][ðə; ði]['eldə(r)] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['kʌntri] ,
When they grew up the elder went to seek his fortune in a far country ,
什么时候 他们 生长 向上 这 长老 去 到 寻找 他的 财富 在 一个 远的 国家 ,
[wen] [ðeɪ] [gru:] [ʌp][ðə; ði]['eldə(r)] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['kʌntri] ,
他们长大后，哥哥远赴异国谋生。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [nəʊ][wʌn] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
and for many years no one heard anything about him .
和 为了 许多 年 不 一 听到 任何事物 关于 他 .
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [nəʊ][wʌn] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
多年来，没有人听到他的任何消息。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [sʌn] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wið] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Meanwhile the younger son stayed at home with his father ,
同时 这 年轻 儿子 入住 在 家 和 他的 父亲 ,
与此同时, 小儿子则留在家里陪伴父亲。

[hu:] [daɪd][æt; ət][lɑ:st][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] , [ˈli:vɪŋ] [greɪt] [ˈrɪtʃɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
who died at last in a good old age , leaving great riches behind him .
WHO 死亡 在 最后的 在 一个 好的 老的 年龄 , 离开 伟大的 财富 在后面 他 .
他最终安享晚年, 去世时留下了巨额财富。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hu:] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [welθ] [ˈfri:li] ,
For some time the son who stayed at home spent his father's wealth freely ,
为了 一些 时间 这 儿子 WHO 入住 在 家 花费 他的 父亲的 财富 自由 ,
有一段时间, 留在家里的儿子肆意挥霍父亲的财产。

[bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [əˈləʊn] [rɪˈmeɪnd] [tu; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈti:] .
believing that he alone remained to enjoy it .
相信 那 他 独自的 剩余 到 享受 它 .
他以为只有他一个人能享受这一切。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [steəz] ,
But , one day , as he was coming down stairs ,
但 , 一 天 , 作为 他 曾是 未来 向下 楼梯 ,
但是有一天, 当他下楼时,

[hi; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ˈentə(r)][ðə; ði] [hɔ:l] ,
he was surprised to see a stranger enter the hall ,
他 曾是 惊讶 到 看 一个 陌生人 进入 这 大厅 ,
他惊讶地看到一个陌生人走进大厅。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [bɪˈlɒŋd] [tu; tə][hɪm] .
looking about as if the house belonged to him .
寻找 关于 作为 如果 这 房子 属于 到 他 .
看起来就像这房子是他的一样。

- [hæv; həv][ju; jʊ] [fəˈɡɒtn] [emˈi:] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] .
' Have you forgotten me ? ' asked the man .
- 有 你 被遗忘的 我 ? - 问 这 男人 .
“你把我忘了吗?”那人问道。

- [aɪ][kænt] [fəˈget] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [nəʊn] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ru:d] [ˈɑ:nsə(r)] .
' I can't forget a person I have never known , ' was the rude answer .
- 我 不能 忘记 一个 人 我 有 绝不 已知 , - 曾是 这 粗鲁的 回答 .
“我不可能忘记一个我从未认识的人,”对方无礼地回答道。

- [aɪ][eɪˈem][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] ,
' I am your brother , ' replied the stranger ,
- 我 是 你的 兄弟 , - 回复 这 陌生人 ,
“我是你哥哥,”陌生人回答说。

- [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [həʊpt] [tu; tə][hæv; həv] [meɪd] .
' and I have returned home without the money I hoped to have made .
- 和 我 有 返回 家 没有 这 钱 我 希望 到 有 制成 .
“我空手而归, 没能赚到我希望赚到的钱。”

[ænd; ænd] , [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] , [ðeɪ] [tel] [emˈi:][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] [ded] .
And , what is worse , they tell me in the village that my father is dead .
和 , 什么 是 更糟 , 他们 告诉 我 在 这 村庄 那 我的 父亲 是 死的 .
更糟糕的是, 村里人告诉我, 我父亲已经去世了。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [maɪ] [lɒst] [gəʊld][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm] [wʌns]
I would have counted my lost gold as nothing if I could have seen him once
我 会 有 计数 我的 丢失的 金子 作为 没有什么 如果 我 可以 有 已见 他 一次
[mɔ:(r)] . -
more . ' -
更多的 . -

如果能再见他一面，我就会觉得失去的金子根本不算什么。

- [hi:; hi][daɪd][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] , - [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ju:; jʊ] ,
' **He died six months ago , ' said the rich brother , ' and he left you ,**
- 他 死亡 六 几个月 前 , - 说 这 富有的 兄弟 , - 和 他 左边 你 ,
“他六个月前去世了,”富有的哥哥说,“他把你留下了。”

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['pɔ:(ə)n] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] [tʃest] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [loft] .
as your portion , the old wooden chest that stands in the loft .
作为 你的 部分 , 这 老的 木制的 胸部 那 站立 在 这 阁楼 .
作为你的那份，是放在阁楼里的那只旧木箱。

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:]; [ai][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə]
You had better go there and look for it ; I have no more time to
你 有 更好的 去 那里 和 看 为了 它 ; 我 有 不 更多的 时间 到
[weɪst] .
waste .
浪费 .

你最好去那里找找；我没有时间浪费了。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
' **And he went his way .**
- 和 他 去 他的 方式 .
然后他就走了。

[səʊ][ðə; ði]['wɒndərə(r)] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [loft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
So the wanderer turned his steps to the loft , which was at the top of
所以 这 流浪者 转向 他的 步骤 到 这 阁楼 , 哪个 曾是 在 这 顶部 的
[ðə; ði] ['stɔ:haʊs] ,
the storehouse ,
这 库 ,

于是，流浪者转身走向仓库顶层的阁楼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊdn] [tʃest] ,
and there he found the wooden chest ,
和 那里 他 成立 这 木制的 胸部 ,
他在那里找到了那个木箱。

[səʊ][əʊld] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
so old that it looked as if it were dropping to pieces .
所以 老的 那 它 看起来 作为 如果 它 是 下降 到 件 .
它太旧了，看起来好像快要散架了。

- [wɒt] [ju:z][ɪz] [ðɪs] [əʊld] [θɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] ?
' **What use is this old thing to me ?**
- 什么 使用 是 这 老的 事物 到 我 ?
“这件旧东西对我有什么用？ ”

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
' **he said to himself .**
- 他 说 到 他自己 .
他自言自语道。

- [əʊ] , [wel] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [wɔ:m] [maɪ'self] ;
' **Oh , well , it will serve to light a fire at which I can warm myself ;**
- 哦 , 出色地 , 它 将要 服务 到 光 一个 火 在 哪个 我 能 温暖的 我 ;
“哦，好吧，它可以用来生火取暖；

[səʊ] [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [wɜːs] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
so things might be worse after all .
所以 事物 可能 是 更糟 后 全部 .

所以情况可能比想象中更糟。

- [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði][mæn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][həʊˈzeɪ] , [set] [aʊt]
' Placing the chest on his back , the man , whose name was Jose , set out
- 放置 这 胸部 在 他的 后退 , 这 男人 , 谁 姓名 曾是 何塞 , 放 出去
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn] ,
for his inn ,
为了 他的 客栈 ,

“他把箱子背在背上，然后向他的客栈走去，他的名字叫何塞。”

[ænd; ənd] , [ˈbɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [tʃɒp] [ʌp][ðə; ði][bɒks] .
and , borrowing a hatchet , began to chop up the box .
和 , 借贷 一个 斧头 , 开始 到 劈 向上 这 盒子 .

于是，他借来一把斧头，开始劈箱子。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [drɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] .
In doing so he discovered a secret drawer , and in it lay a paper .
在 正在做 所以 他 发现 一个 秘密 抽屉 , 和 在 它 躺 一个 纸 .

他这样做时发现了一个秘密抽屉，里面放着一张纸。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [nɒt] [ˈhəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [kənˈteɪn] ,
He opened the paper , not knowing what it might contain ,
他 打开 这 纸 , 不是 会心 什么 它 可能 包含 ,

他打开了那张纸，不知道里面会写些什么。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and was astonished to find that it was the acknowledgment of a
和 曾是 惊讶 到 寻找 那 它 曾是 这 致谢 的 一个
[lɑːdʒ] [det] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
large debt that was owing to his father .
大的 债务 那 曾是 欠款 到 他的 父亲 .

他惊讶地发现，这竟然是他承认欠父亲一大笔债务的凭证。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
Putting the precious writing in his pocket ,
推杆 这 宝贵的 写作 在 他的 口袋 ,

他把珍贵的稿件放进口袋里，

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm]
he hastily inquired of the landlord where he could find the man whose name
他 草草 询问 的 这 房东 在哪里 他 可以 寻找 这 男人 谁 姓名
[wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪnˈsaɪd] ,
was written inside ,
曾是 书面 里面 ,

他急忙向房东询问，能否找到写在里面的那个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .
and he ran out at once in search of him .
和 他 跑 出去 在 一次 在 搜索 的 他 .

他立刻跑出去寻找他。

[ðə; ði] [ˈdetə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən][əʊld] [ˈmaɪzə(r)] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv]
The debtor proved to be an old miser , who lived at the other end of
这 债务人 已证实 到 是 一个 老的 吝啬鬼 , WHO 居住地 在 这 其他 结尾 的
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

原来欠债的人是个守财奴，住在村子的另一头。

[hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hæd; həd]
He had hoped for many months that the paper he had written had
他 有 希望 为了 许多 几个月 那 这 纸 他 有 书面 有
[bi:n] [lɒst] [ɔ:(r)] [dɪˈstrɔɪd] ,
been lost or destroyed ,
到过 丢失的 或者 损毁 ,

几个月来，他一直希望自己写的那篇论文已经丢失或损毁。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [wɒt] [hi:; hi] [əʊd] .
and , indeed , when he saw it , was very unwilling to pay what he owed .
和 , 的确 , 什么时候 他 锯 它 , 曾是 非常 不情愿 到 支付 什么 他 欠款 .

事实上，当他看到欠款时，非常不愿意偿还。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə][dræg][hɪm] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
However , the stranger threatened to drag him before the king ,
然而 , 这 陌生人 威胁 到 拖 他 前 这 国王 ,

然而，陌生人威胁要把他带到国王面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈmaɪzə(r)] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [aʊt]
and when the miser saw that there was no help for it he counted out
和 什么时候 这 吝啬鬼 锯 那 那里 曾是 不 帮助 为了 它 他 计数 出去

[ðə; ði] [kɔɪnz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

the coins one by one .

这 硬币 一 经过 一 .

守财奴见无计可施，便将硬币一枚一枚地数了出来。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
The stranger picked them up and put them in his pocket ,
这 陌生人 挑选 他们 向上 和 放 他们 在 他的 口袋 ,

陌生人捡起它们，放进了自己的口袋里。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
and went back to his inn feeling that he was now a rich man .
和 去 后退 到 他的 客栈 感觉 那 他 曾是 现在 一个 富有的 男人 .

他回到客栈，觉得自己现在是个富翁了。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] [pʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪəɪst]
A few weeks after this he was walking through the streets of the nearest
一个 很少 周 后 这 他 曾是 步行 通过 这 街道 的 这 最近的

[taʊn] ,

town ,

镇 ,

几周后，他走在附近城镇的街道上。

[wen] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [ˈkraɪɪŋ] [ˈbɪtəli] .
when he met a poor woman crying bitterly .
什么时候 他 遇见 一个 贫穷的 女士 哭泣 苦涩地 .

当他遇到一位痛哭流涕的贫穷妇女时。

[hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
He stopped and asked her what was the matter ,
他 停止 和 问 她 什么 曾是 这 事情 ,

他停下来问她怎么了。

[ænd; ənd][fi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] [brɪˈtwi:n] [hɜ:(r); hə(r)][sɒbz] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] ,
and she answered between her sobs that her husband was dying ,
和 她 回答 之间 她 啜泣 那 她 丈夫 曾是 垂死 ,

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜ:s] ,
and , to make matters worse ,
和 , 到 制作 事情 更糟 ,

她抽泣着回答说，她的丈夫快要死了，更糟糕的是，

[ə; eɪ][ˈkredɪtə(r)] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm][ˈteɪkən][tu:; tə]
a creditor whom he could not pay was anxious to have him taken to
一个 债权人 谁 他 可以 不是 支付 曾是 焦虑的 到 有 他 已采取 到
[ˈprɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .

一位他无力偿还的债主急于将他送进监狱。

- [ˈkʌmfət] [jɔ:'self] , - [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ˈkaɪndli] ;
' Comfort yourself , ' said the stranger kindly ;
- 舒适 你自己 , - 说 这 陌生人 亲切地 ;

“别担心，”陌生人和蔼地说；

- [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˈnaɪðə(r)] [send] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə][ˈprɪz(ə)n][nɔ:(r)] [sel] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊdʒ] .
' they shall neither send your husband to prison nor sell your goods .
- 他们 将 两者都不 发送 你的 丈夫 到 监狱 也不 卖 你的 商品 .

“他们既不能将你的丈夫送进监狱，也不能变卖你的财物。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt][ˈəʊnli] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] [bʌt; bət] , [ɪf] [hi:; hi][daɪz] , [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] [ˈɔ:lsəʊ] .
I will not only pay his debts but , if he dies , the cost of his burial also .
我 将要 不是 仅有的 支付 他的 债务 但 , 如果 他 死亡 , 这 成本 的 他的 葬礼 还 .

我不仅会替他还清债务，而且如果他去世了，我还会承担他的丧葬费用。

[ænd; ənd] [naʊ] [gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [nɜ:s] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
And now go home , and nurse him as well as you can .
和 现在 去 家 , 和 护士 他 作为 出色地 作为 你 能 .

现在回家吧，尽你所能好好照顾他。

- [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi][dɪd] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][keə(r)] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [daɪd] ,
' And so she did ; but , in spite of her care , the husband died ,
- 和 所以 她 做过 ; 但 , 在 尽管如此 的 她 关心 , 这 丈夫 死亡 ,

于是她照做了；但是，尽管她悉心照料，丈夫还是去世了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
and was buried by the stranger .
和 曾是 埋葬 经过 这 陌生人 .

他被这位陌生人埋葬了。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [kɒst] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] ,
But everything cost more than he expected ,
但 一切 成本 更多的 比 他 预期的 ,

但所有东西的花费都超出了他的预期。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [peɪd] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈəʊnli] [θri:] [gəʊld] [ˈpi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] .
and when all was paid he found that only three gold pieces were left .
和 什么时候全部 曾是 有薪酬的 他 成立 那 仅有的 三 金子 件 是 左边 .

当所有款项付清后，他发现只剩下三枚金币。

- [wɒt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:; də] [naʊ] ? - [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
' What am I to do now ? ' said he to himself .
- 什么 是 我 到 做 现在 ? - 说 他 到 他自己 .

“我现在该怎么办？”他自言自语道。

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][tu:; tə] [kɔ:t] , [ænd; ənd][ˈentə(r)][ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
' I think I had better go to court , and enter into the service of the
- 我 思考 我 有 更好的 去 到 法庭 , 和 进入 进入 这 服务 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

“我想我最好去朝廷，为国王效力。”

- [æ̯t; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] , [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
' **At first he was only a servant , who carried the king the water for**
- 在 第一的 他 曾是 仅有的 一个 仆人 , WHO 携带 这 国王 这 水 为了
[hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] ,
his bath ,
他的 洗澡 ,

“起初他只是个仆人，负责给国王端洗澡水。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈfæʃ(ə)n] .
and saw that his bed was made in a particular fashion .
和 锯 那 他的 床 曾是 制成 在 一个 特别的 时尚 .
他发现他的床铺是按照一种特别的方式摆放的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtɪz] [səʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [suːn] [tʊk] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ,
But he did his duties so well that his master soon took notice of him ,
但 他 做过 他的 职责 所以 出色地 那 他的 掌握 很快 采取 注意 的 他 ,
但他尽职尽责，很快就引起了主人的注意。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] .
and in a short time he rose to be a gentleman of the bedchamber .
和 在 一个 短的 时间 他 玫瑰 到 是 一个 绅士 的 这 卧室 .
不久之后，他就晋升为侍寝男仆。

[naʊ] , [wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi]
Now , when this happened the younger brother had spent all the money he
现在 , 什么时候 这 发生 这 年轻 兄弟 有 花费 全部 这 钱 他
[hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] ,
had inherited ,
有 遗传 ,
当时，弟弟已经花光了继承的所有遗产。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
and did not know how to make any for himself .
和 做过 不是 知道 如何 到 制作 任何 为了 他自己 .
他自己却不知道该怎么做。

[hiː; hi] [ðen] [brˈθɔːt] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] ,
He then bethought him of the king's favourite ,
他 然后 思考 他 的 这 国王的 最喜欢的 ,
他随即想到了国王最宠爱的王子，

[ænd; ənd] [went] [ˈwaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [beg] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]
and went whining to the palace to beg that his brother , whom he had
和 去 抱怨 到 这 宫殿 到 求 那 他的 兄弟 , 谁 他 有
[səʊ] [ɪl] - [juːst] ,
so ill - used ,
所以 患病的 - 用过的 ,

于是他哭哭啼啼地跑到宫里，恳求宫廷宽恕他那被他虐待过的哥哥。

[wʊd] [ɡɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] .
would give him his protection , and find him a place .
会 给 他 他的 保护 , 和 寻找 他 一个 地方 .
会保护他，并为他找个地方住。

[ðə; ði] [ˈeldə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [help] [ˈevriwʌn] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]
The elder , who was always ready to help everyone spoke to the king on his
这 长老 , WHO 曾是 总是 准备好 到 帮助 每个人 辐 到 这 国王 在 他的
[brˈhɑːf] ,
behalf ,
代表 ,
那位一向乐于助人的长者代表国王向国王求情。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][jʌŋ][mæn][tʊk][ʌp][ɪz][wɜ:k][æt; ət][kɔ:t] .
and the next day the young man took up is work at court .
和 这 下一个 天 这 年轻的 男人 采取 向上 是 工作 在 法庭 :

第二天, 这个年轻人就去法院上班了。

[ʌn'fɔ:tʃənətli][,ðə; ði][nju:] - ['kʌmə(r)][wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)]['spɔɪtɪf(ə)][ænd; ənd]['enviəs] ,
Unfortunately , the new - comer was by nature spiteful and envious ,
很遗憾 , 这 新的 - 角 曾是 经过 自然 恶毒的 和 羡慕 ;
不幸的是, 这个新来者生性记仇嫉妒。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)]['eniwʌn][tu:; tə][hæv; həv]['betə(r)][lʌk][ðæn; ðən][hɪm'self] .
and could not bear anyone to have better luck than himself .
和 可以 不是 熊 任何人 到 有 更好的 运气 比 他自己 :

他无法忍受任何人的运气比自己好。

[baɪ][dɪnt][ɒv; əv]['spaiɪŋ][θru:] ['ki:həʊl][ænd; ənd]['lɪsənɪŋ][æt; ət][dɔ:z] , [hi:; hi]['lɜ:nɪd][ðæt][ðə; ði]
By dint of spying through keyholes and listening at doors , he learned that the
经过 凹痕 的 间谍活动 通过 钥匙孔 和 聆听 在 门 , 他 学习 那 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ;
他通过窥视钥匙孔和偷听门外, 得知国王.....

[əʊld][ænd; ənd]['ʌgli][ðəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] , [hæd; həd]['fɔ:lən][ɪn][lʌv][wɪð][ðə; ði][,prɪn'ses]['belə] -
old and ugly though he was , had fallen in love with the Princess Bella -
老的 和 丑陋的 尽管 他 曾是 , 有 倒下 在 爱 和 这 公主 贝拉 -
[flɒ(r)] ,
Flor ,
弗洛尔 ;

他虽然又老又丑, 却爱上了贝拉-弗洛尔公主。

[hu:] [wʊd][hæv; həv]['nʌθɪŋ][tu:; tə][seɪ][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɜ:'self][ɪn][sʌm; səm]
who would have nothing to say to him , and had hidden herself in some
WHO 会 有 没有什么 到 说 到 他 , 和 有 隐 她自己 在 一些
['maʊntən]['kɑ:s(ə)l] ,
mountain castle ,
山 城堡 ;
她不愿与他交谈, 而是躲藏在某个山中城堡里。

[nəʊ][wʌn][nju:] [weə(r)] .
no one knew where .
不 一 知道 在哪里 :

谁也不知道这是哪里。

- [ðæt][wɪl][du:; də]['naɪsli] , - [θɔ:t][ðə; ði]['skaʊndrəl] , ['rʌbɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] .
' That will do nicely , ' thought the scoundrel , rubbing his hands .
- 那 将要 做 很好 , - 想法 这 恶棍 , 擦 他的 双手 :
“那就太好了,”无赖一边搓着手一边想。

- [aɪ 'ti:] [wɪl][bi:; bi][kwɔɪt]['i:zi][tu:; tə][get][ðə; ði][kɪŋ][tu:; tə][send][maɪ]['brʌðə(r)][ɪn][sɜ:tʃ][ɒv; əv]
' It will be quite easy to get the king to send my brother in search of
- 它 将要 是 相当 简单的 到 得到 这 国王 到 发送 我的 兄弟 在 搜索 的
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ;
“要让国王派我哥哥去找她, 应该很容易。”

[ænd; ənd][ɪf][hi:; hi][rɪ'tɜ:nz][wɪ'ðəʊt]['faɪndɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz][hed][wɪl][bi:; bi][ðə; ði]['fɔ:ɪt] .
and if he returns without finding her , his head will be the forfeit .
和 如果 他 返回 没有 寻找 她 , 他的 头 将要 是 这 丧失 :
如果他空手而归, 就得人头落地。

[ˈaɪðə(r)] [wei] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [paːθ] .

Either way , he will be out of MY path .
任何一个 方式 , 他 将要 是 出去 的 我的 小路 .

无论如何, 他都会从我的视线范围内消失。

- [səʊ][hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] [kreɪv] [æən; ən] [ˈɔːdiəns]
- **So he went at once to the Lord High Chamberlain and craved an audience**
- 所以 他 去 在 一次 到 这 主 高的 管家 和 渴望 一个 观众

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,

于是他立刻去见宫内大臣, 请求觐见国王。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst]
to whom he declared he wished to tell some news of the highest
到 谁 他 声明 他 希望 到 告诉 一些 消息 的 这 最高

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他向对方表示, 他想告诉他们一些极其重要的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
The king admitted him into the presence chamber without delay ,
这 国王 承认 他 进入 这 在场 房间 没有 延迟 ,

国王立即接他进入觐见厅。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [steɪt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː]
and bade him state what he had to say , and to be quick about it
和 巴德 他 状态 什么 他 有 到 说 , 和 到 是 快的 关于 它

.
:
.

并命令他把要说的话都说出来, 而且要快点。

- [əʊ] , [ˈsaɪə(r)] !
- **Oh , sire !**
- 哦 , 父系 !

“哦, 陛下! ”

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈbelə] - [flɒ(r)] — - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] .
the Princess Bella - Flor — ' answered the man , and then stopped as if afraid .
这 公主 贝拉 - 弗洛尔 — - 回答 这 男人 , 和 然后 停止 作为 如果 害怕的 .

“贝拉-弗洛尔公主——”那人回答道, 然后突然停了下来, 似乎有些害怕。

- [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈbelə] - [flɒ(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] .
- **What of the Princess Bella - Flor ? ' asked the king impatiently .**
- 什么 的 这 公主 贝拉 - 弗洛尔 ? - 问 这 国王 不耐烦地 .

“贝拉-弗洛尔公主的情况如何? ”国王不耐烦地问道。

- [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] — [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪspəd] [æt; ət] [kɔːt] — [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dɪˈzair] [tuː; tə]
- **I have heard — it is whispered at court — that your majesty desires to**
- 我 有 听到 — 它是 低声说道 在 法庭 — 那 你的 威严 欲望 到

[nəʊ] [weə(r)] [fiː; fi] [laɪz][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] . -
know where she lies in hiding . ' .
知道 在哪里 她 谎言 在 隐藏 . -

“我听说——宫廷里都在窃窃私语——陛下想知道她藏身何处。”

- [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɑːf][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][em ˈiː] ,
- **I would give half my kingdom to the man who will bring her to me ,**
- 我 会 给 一半 我的 王国 到 这 男人 WHO 将要 带来 她 到 我 ,

“谁能把她带到我身边, 我愿将半个王国赐予他。”

- [kraɪd][ðə; ði][kɪŋ] , [iːgəli] .
- **cried the king , eagerly** .
- 哭 这 国王 , 急切地 .

“国王急切地喊道。”

- [spi:k][ɒn] , [neɪv] ; [hæz; həz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈsiːkrət] ? -
- **Speak on , knave ; has a bird of the air revealed to you the secret ?** -
- 说话 在 , 恶棍 ; 有 一个 鸟 的 这 空气 揭晓 到 你 这 秘密 ? -

“继续说，无赖；难道是空中飞鸟向你透露了秘密？”

- [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][aɪ] , [bʌt; bət][maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [huː] [nəʊz] , - [rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] ;
- **It is not I , but my brother , who knows ,** - **replied the traitor ;**
- 它 是 不是 我 , 但 我的 兄弟 , WHO 知道 , - 回复 这 叛徒 ;

“不是我，而是我的兄弟，谁知道呢？”叛徒回答道；

- [ɪf][jɜː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [wʊd] [ɑːsk][hɪm] — - [bʌt; bət][bɪˈfɜː(r)][ðə; ði][wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
- **if your majesty would ask him —** - **But before the words were out of his**
- 如果 你的 威严 会 问 他 — - 但 前 这 字 是 出去 的 他的
[maʊθ][ðə; ði][kɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈseptə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [pleɪt] [ðæt] [hʌŋ]
mouth the king had struck a blow with his sceptre on a golden plate that hung
嘴 这 国王 有 击 一个 吹 和 他的 权杖 在 一个 金的 盘子 那 悬挂
[ɒn][ðə; ði][wɔːl] .
on the wall .
在 这 墙 .

“如果陛下能问他——”话还没说完，国王就用权杖击打了挂在墙上的一块金盘。

- [ˈɔːdə(r)][həʊˈzeɪ][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɜː(r)] [emˈiː] [ˈɪnstəntli] ,
- **Order Jose to appear before me instantly** ,
- 命令 何塞 到 出现 前 我 即刻 ,

“命令何塞立即到我面前来。”

- [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [huː] [ræn][tuː; tə][əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] ,
- **he shouted to the servant who ran to obey his orders** ,
- 他 喊叫 到 这 仆人 WHO 跑 到 服从 他的 订单 ,

他朝跑去执行他命令的仆人喊道。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [meɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [həʊˈzeɪ] [ˈentəd]
so great was the noise his majesty had made ; and when Jose entered
所以 伟大的 曾是 这 噪音 他的 威严 有 制成 ; 和 什么时候 何塞 进入
[ðə; ði][hɔːl] ,
the hall ,
这 大厅 ,

陛下制造的声响如此之大；当何塞走进大厅时，

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
wondering what in the world could be the matter ,
好奇 什么 在 这 世界 可以 是 这 事情 ,

我纳闷到底出了什么事，

[ðə; ði][kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [dʌm] [frɒm; frəm][reɪdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
the king was nearly dumb from rage and excitement .
这 国王 曾是 几乎 哑的 从 愤怒 和 激动 .

国王气得几乎说不出话来。

- [brɪŋ] [emˈiː][ðə; ði] [prɪnˈses] [ˈbelə] - [flɒ(r)] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [ˈstæmə] [hiː; hi] ,
- **Bring me the Princess Bella - Flor this moment ,** - **stammered he** ,
- 带来 我 这 公主 贝拉 - 弗洛尔 这 片刻 , - 结结巴巴 他 ,

“立刻把贝拉-弗洛尔公主带过来！”他结结巴巴地说。

- [fɜː(r); fə(r)] [ɪf][juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈdraʊnd] !
- **for if you return without her I will have you drowned !**
- 为了 如果 你 返回 没有 她 我 将要 有 你 溺水 !

“如果你没带她回来，我就让你淹死！”

- [ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ˈliːvɪŋ] [həʊˈzeɪ] [ˈsteəriŋ] [wið] [səˈpraɪz]
' **And without another word he left the hall , leaving Jose staring with surprise** .
- 和 没有 其他 单词 他 左边 这 大厅 , 离开 何塞 凝视 和 惊喜
[ænd; ɐnd] [ˈhɒrə(r)] .
and horror .
- 和 恐怖 .

“他一言不发地离开了大厅，留下何塞惊恐地呆立在那里。”

- [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ['belə] - [flɒ(r)] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ˈiːv(ə)n] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]
' **How can I find the Princess Bella - Flor when I have never even seen her** .
- 如何 能 我 寻找 这 公主 贝拉 - 弗洛尔什么时候 我 有 绝不 甚至 已见 她
? - [θɔːt] [hiː; hi] .
? ' thought he .
? - 想法 他 .

“我从未见过贝拉-弗洛尔公主，该如何找到她呢？”他心想。

- [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [juːz] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈəʊnli] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
' **But it is no use staying here , for I shall only be put to death** .
- 但 它 是 不 使用 入住 这里 , 为了 我 将 仅有的 是 放 到 死亡 .

“但是留在这里也没用，我只会落得被处死的下场。”

- [ænd; ɐnd] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [hɔːs] .
' **And he walked slowly to the stables to choose himself a horse** .
- 和 他 步行 缓慢地 到 这 马厩 到 选择 他自己 一个 马 .

于是他慢慢地走到马厩，去挑选一匹马。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [əˈpɒn] [rəʊz] [bʌ; ɐv] [faɪn] [biːsts] [wið] [ðeə(r)] [nems] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [gəʊld] [əˈbʌv]
There were rows upon rows of fine beasts with their names written in gold above
那里 是 行 之上 行 的 美好的 野兽 和 他们的 姓名 书面 在 金子 多于
[ðeə(r)] [stɔːlz] ,
their stalls ,
他们的 摊位 ,

一排排精美的牲畜整齐排列，它们的圈舍上方用金字写着它们的名字。

[ænd; ɐnd] [həʊˈzeɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˈʌnˈsɜːtnli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɪtʃ]
and Jose was looking uncertainly from one to the other , wondering which
和 何塞 曾是 寻找 不确定性 从 一 到 这 其他 , 好奇 哪个
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] ,
he should choose ,
他 应该 选择 ,

何塞犹豫地看着他们俩，不知道该选哪一个。

[wen] [æn; ən] [əʊld] [waɪt] [hɔːs] [tɜːnd] [ɪts] [hed] [ænd; ɐnd] [saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
when an old white horse turned its head and signed to him to approach .
什么时候 一个 老的 白色的 马 转向 它是 头 和 签名 到 他 到 方法 .

这时，一匹老白马转过头来，示意他靠近。

- [teɪk] [em ˈiː] , - [aɪ ˈtiː] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)] [ˈwɪspə(r)] , - [ænd; ɐnd] [ɔːl] [wɪl] [gəʊ] [wel] .
' **Take me , ' it said in a gentle whisper , ' and all will go well** .
- 拿 我 , - 它 说 在 一个 温和的 耳语 , - 和 全部 将要 去 出色地 .

“带我走吧，”它轻声说道，“一切都会好起来的。”

- [həʊˈzeɪ] [stɪl] [felt] [səʊ] [brˈwɪldəd] [wið] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [ðæt]
' **Jose still felt so bewildered with the mission that the king had given him that**
- 何塞 仍然 毛毡 所以 困惑 和 这 使命 那 这 国王 有 给定 他 那
[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [ˈhɪəriŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [tɔːk] .
he forgot to be astonished at hearing a horse talk .
他 忘了 到 是 惊讶 在 听力 一个 马 讲话 .

“何塞仍然对国王交给他的任务感到非常困惑，以至于他忘记了听到马说话时感到惊奇。”

[mə'kænikli] [hi:; hi][ləɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][led][ðə; ði] [waɪt] [hɔ:s] [aʊt][ɒv; əv]
Mechanically he laid his hand on the bridle and led the white horse out of
机械地 他 铺设 他的 手 在 这 轡 和 引领 这 白色的 马 出去 的
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
the stable .
这 稳定的 .

他机械地把手放在缰绳上，牵着白马走出了马厩。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [maʊnt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [spəʊk] [ə'gen] :
He was about to mount on his back , when the animal spoke again :
他 曾是 关于 到 山 在 他的 后退 , 什么时候 这 动物 辐 再次 :
他正要骑到动物背上，这时那动物又开口说话了：

- [pɪk] [ʌp] [ðəʊz] [θri:] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]
' Pick up those three loaves of bread which you see there , and put them in
- 挑选 向上 那些 三 面包 的 面包 哪个 你 看 那里 , 和 放 他们 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .
your pocket .
你的 口袋 .

“把你看到的那三块面包捡起来，放进口袋里。”

- [həʊ'zeɪ][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hʌrɪ] [tu:; tə][ɡet] [ə'weɪ] ,
' Jose did as he was told , and being in a great hurry to get away ,
- 何塞 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 存在 在 一个 伟大的 匆忙 到 得到 离开 ,
“何塞照做了，因为他急于逃走，

[ɑ:skt] [nəʊ] ['kwɛstʃənz] , [bʌt; bət] [swʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
asked no questions , but swung himself into the saddle .
问 不 问题 , 但 摇摆 他自己 进入 这 鞍 .

他没有问任何问题，而是纵身跃上马鞍。

[ðeɪ] [rəʊd][fa:(r)] [wɪ'ðəʊt] ['mi:ɪŋ] ['eni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
They rode far without meeting any adventures , but at length they came to
他们 骑 远的 没有 会议 任何 冒险 , 但 在 长度 他们 来了 到
[æn; ən][ænt] - [hɪl] ,
an ant - hill ,
一个 蚂蚁 - 爬坡道 ,

他们一路骑行，没有遇到任何冒险，但最终却来到了一个蚁穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [stɒpt] .
and the horse stopped .
和 这 马 停止 .

马停了下来。

- ['krʌmb(ə)l] [ðəʊz] [θri:] [ləʊvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ænts] , - [hi:; hi] [sed] .
' Crumble those three loaves for the ants , ' he said .
- 崩溃 那些 三 面包 为了 这 蚂蚁 , - 他 说 .

“把那三块面包掰碎喂蚂蚁，”他说。

[bʌt; bət][həʊ'zeɪ] ['hezɪtətɪd] .
But Jose hesitated .
但 何塞 犹豫了一下 .

但何塞犹豫了。

- [waɪ] , [wi:; wi] [meɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ɑ:'selvz] !
' Why , we may want them ourselves !
- 为什么 , 我们 可能 想 他们 我们自己 !

“为什么？我们自己也想要它们呢！ ”

- [ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
' answered he .
- 回答 他 .

“他回答道。”

- ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] ； [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ænts][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
' **Never mind that ; give them to the ants all the same .**
- 绝不 头脑 那 ； 给 他们 到 这 蚂蚁 全部 这 相同的 .

别管那些了，还是把它们给蚂蚁吧。

[duː; də][nɒt] [luːz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ʌðə(r)z] .
Do not lose a chance of helping others .
做 不是 失去 一个 机会 的 帮助 其他的 .

不要错过帮助他人的机会。

- [ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [ləʊvz] [leɪ] [ɪn] [krʌmz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ðə; ði] [hɔːs] ['gæləp] [ɒn] .
' **And when the loaves lay in crumbs on the road , the horse galloped on .**
- 和 什么时候 这 面包 躺 在 面包屑 在 这 路 , 这 马 疾驰 在 .

“当面包屑散落在路上时，马儿却继续飞奔而去。”

[baɪ] - [ænd; ɐnd] - [baɪ] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['rɒki] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntənz] ,
By - and - by they entered a rocky pass between two mountains ,
经过 - 和 - 经过 他们 进入 一个 岩石 经过 之间 二 山脉 ,

不久，他们进入了两座山之间的一处岩石隘口。

[ænd; ɐnd][hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌntərz] [net] .
and here they saw an eagle which had been caught in a hunter's net .
和 这里 他们 锯 一个 鹰 哪个 有 到过 捕捉 在 一个 猎人的 网 .

他们在这里看到一只老鹰被猎人的网困住了。

- [get] [daʊn] [ænd; ɐnd] [kʌt] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][net] , [ænd; ɐnd][set][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] [friː] ,
' **Get down and cut the meshes of the net , and set the poor bird free ,**
- 得到 向下 和 切 这 网格 的 这 网 , 和 放 这 贫穷的 鸟 自由的 ,

“趴下来，把网子剪开，把这只可怜的小鸟放生。”

- [sed] [ðə; ði] [hɔːs] .
' **said the horse .**
- 说 这 马 .

“马说道。”

- [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] , - ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][həʊ'zeɪ] , - [ænd; ɐnd][wiː; wi] [meɪ] [mɪs]
' **But it will take so long , ' objected Jose , ' and we may miss**
- 但 它 将要 拿 所以 长的 , - 反对 何塞 , - 和 我们 可能 错过

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] . -
the princess . ' .
这 公主 . -

“但这需要很长时间，”何塞反对道，“我们可能会错过公主。”

- ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] ； [duː; də][nɒt] [luːz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ʌðə(r)z] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [hɔːs]
' **Never mind that ; do not lose a chance of helping others , ' answered the horse**
- 绝不 头脑 那 ； 做 不是 失去 一个 机会 的 帮助 其他的 , - 回答 这 马
.
:
.

“别在意这些；不要错过帮助别人的机会，”马回答道。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] ['meʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [friː] , [ðə; ði] [hɔːs]
And when the meshes were cut , and the eagle was free , the horse
和 什么时候 这 网格 是 切 , 和 这 鹰 曾是 自由的 , 这 马

['gæləp] [ɒn] .
galloped on .
疾驰 在 .

当网被割开，雄鹰重获自由后，骏马继续飞奔。

[ðə; ði][hæd; həd] ['rɪdn] ['meni] [maɪlz] , [ænd; ɐnd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
The had ridden many miles , and at last they came to a river ,
这 有 骑 许多 英里 , 和 在 最后的 他们 来了 到 一个 河 ,

他们骑行了许多英里，最后来到了一条河边。

[weə(r)] [ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] ['gɑ:spɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [sed] :
where they beheld a little fish lying gasping on the sand , and the horse said :
在哪里 他们 观看 一个 小的 鱼 说谎 喘息 在这 沙 , 和 这 马 说 :
他们看到一条小鱼躺在沙滩上喘着粗气, 马说道:

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ?
' Do you see that little fish ?
- 做 你 看 那 小的 鱼 ?
你看到那条小鱼了吗?

[aɪ 'ti:] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [pʊt] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . -
It will die if you do not put it back in the water . '
它 将要 死 如果 你 做 不是 放 它 后退 在 这 水 . -
如果你不把它放回水里, 它就会死掉。

- [bʌt; bæt] , ['ri:əli] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['belə] - [flɒ(r)] [ɪf] [wi:; wi] [weɪst] ['aʊə(r)]
' But , really , we shall never find the Princess Bella - Flor if we waste our
- 但 , 真的 , 我们 将 绝不 寻找 这 公主 贝拉 - 弗洛尔如果 我们 浪费 我们的
[taɪm] [laɪk] [ðɪs] !
time like this !
时间 喜欢 这 !
“但是, 如果我们这样浪费时间, 就永远也找不到贝拉-弗洛尔公主了! ”

- [kraɪd] [həʊ'zeɪ] .
' cried Jose .
- 哭 何塞 .
“何塞喊道。”

- [wi:; wi]['nevə(r)] [weɪst] [taɪm] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [hɔ:s] .
' We never waste time when we are helping others , ' answered the horse .
- 我们 绝不 浪费 时间 什么时候 我们 是 帮助 其他的 , - 回答 这 马 .
“我们帮助别人时从不浪费时间,”马回答道。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['hæpɪli] [ə'weɪ] .
And soon the little fish was swimming happily away .
和 很快 这 小的 鱼 曾是 游泳 快乐地 离开 .
很快, 小鱼就快乐地游走了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] ,
A little while after they reached a castle ,
一个 小的 尽管 后 他们 达到 一个 城堡 ,
他们到达城堡后不久,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [wɒd] ,
which was built in the middle of a very thick wood ,
哪个 曾是 建造 在 这 中间 的 一个 非常 厚的 木头 ,
它建在一片非常茂密的树林中央,

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['belə] - [flɒ(r)] ['fi:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [henz] .
and right in front was the Princess Bella - Flor feeding her hens .
和 正确的 在 正面 曾是 这 公主 贝拉 - 弗洛尔 喂养 她 母鸡 .
就在前面, 贝拉-弗洛尔公主正在喂她的母鸡。

- [naʊ] ['lɪs(ə)n] , - [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] .
' Now listen , ' said the horse .
- 现在 听 , - 说 这 马 .
“听着,”马说道。

- [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [hɒps][ænd; ənd] [skɪps] ,
' I am going to give all sorts of little hops and skips ,
- 我 是 去 到 给 全部 排序 的 小的 酒花 和 跳过 ,
“我要蹦蹦跳跳地走来走去,

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'mju:z] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['belə] - [flɒ(r)] .

which will amuse the Princess Bella - Flor .
哪个 将要 娱乐 这 公主 贝拉 - 弗洛尔 .

这会让贝拉-弗洛尔公主感到开心。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
Then she will tell you that she would like to ride a little way ,
然后 她 将要 告诉 你 那 她 会 喜欢 到 骑 一个 小的 方式 ,

然后她会告诉你她想骑车兜一小段路，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [help] [hɜ:z(r); hə(r)][tu:; tə] [maʊnt] .

and you must help her to mount .
和 你 必须 帮助 她 到 山 .

你必须帮助她骑上去。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['si:tɪd] [aɪ][jæl; jəl] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [neɪ] [ænd; ənd] [kɪk] ,
When she is seated I shall begin to neigh and kick ,
什么时候 她 是 坐着 我 将 开始 到 嘶 和 踢 ,

她坐下后，我就要开始嘶鸣和踢腿。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [brɪ'fɔ:(r)] ,
and you must say that I have never carried a woman before ,
和 你 必须 说 那 我 有 绝不 携带 一个 女士 前 ,

你必须说我以前从未抱过女人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [get] [ʌp] [bɪ'hɑɪnd][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒ]
and that you had better get up behind so as to be able to manage

和 那 你 有 更好的 得到 向上 在后面 所以 作为 到 是 有能力的 到 管理

[em 'i:] .

me .

我 .

你最好跟在我后面，这样才能管住我。

[wʌnz] [ʌn][maɪ] [bæk] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

Once on my back we will go like the wind to the king's palace .
一次 在 我的 后退 我们 将要 去 喜欢 这 风 到 这 国王的 宫殿 .

一旦我骑上他，我们就会像风一样飞奔到国王的宫殿。

- [həʊ'zeɪ][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:s] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [fel] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]
' Jose did exactly as the horse told him , and everything fell out as the

- 何塞 做过 确切地 作为 这 马 讲述 他 , 和 一切 跌倒 出去 作为 这

[ˈænɪm(ə)l] ['prɒfɪsəd] ;

animal prophesied ;

动物 预言 ;

“何塞完全按照马告诉他的去做，一切都如那匹马预言的那样发生了；

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)] ['gæləpɪŋ] ['breθləsli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['pæləs]
so that it was not until they were galloping breathlessly towards the palace

所以 那 它 曾是 不是 直到 他们 是 疾驰 气喘吁吁 向 这 宫殿

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ŋju:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] .

that the princess knew that she was taken captive .

那 这 公主 知道 那 她 曾是 已采取 俘虏 .

直到他们气喘吁吁地策马奔向宫殿时，公主才知道自己被俘虏了。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət]['kwaiətli] ['əʊpənd] [hɜ:z(r); hə(r)]['eɪprən] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]
She said nothing , however , but quietly opened her apron which contained the

她 说 没有什么 , 然而 , 但 悄悄 打开 她 围裙 哪个 包含 这

[bræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

bran for the chickens ,

麸 为了 这 鸡 ,

她什么也没说，只是静静地打开围裙，里面装着喂鸡的麸皮。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ ˈti:] [leɪ] [ˈskætəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
' **and in a moment it lay scattered on the ground .**
和 在 一个 片刻 它 躺 疏散 在 这 地面 .
片刻之后，它便散落在地上。

- [əʊ] , [ai][hæv; həv][let] [fɔ:l] [maɪ][bræn] !
' **Oh , I have let fall my bran !**
- 哦 , 我 有 让 落下 我的 麸 ！
哦，我的麸皮掉下来了！

- [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ; - [pli:z] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
' **cried she ; ' please get down and pick it up for me .**
- 哭 她 ; - 请 得到 向下 和 挑选 它 向上 为了 我 .
她哭着说：“求求你下来帮我把它捡起来。”

- [bʌt; bət][həʊˈzeɪ][ˈəʊnli] [ˈɑ:nsə(r)d] :
' **But Jose only answered :**
- 但 何塞 仅有的 回答 :
但何塞只回答说：

- [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ˈplenti] [ɒv; əv][bræn] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] .
' **We shall find plenty of bran where we are going .**
- 我们 将 寻找 很多 的 麸 在哪里 我们 是 去 .
“我们到处都能找到麸皮。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ˈgæləp] [ɒn] .
' **And the horse galloped on .**
- 和 这 马 疾驰 在 .
于是，马儿继续飞奔。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,
They were now passing through a forest ,
他们 是 现在 通过 通过 一个 森林 ,
他们现在正穿过一片森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tʊk] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈʌpwədz] ,
and the princess took out her handkerchief and threw it upwards ,
和 这 公主 采取 出去 她 手帕 和 扔 它 向上 ,
公主掏出手帕，抛向空中。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [stʌk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɒpməʊst] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
so that it stuck in one of the topmost branches of a tree .
所以 那 它 卡住 在 一 的 这 最顶层 分支 的 一个 树 .
所以它就挂在了树顶的一根树枝上。

- [diə(r)][em ˈi:] ; [haʊ] [ˈstju:pɪd] !
' **Dear me ; how stupid !**
- 亲爱的 我 ; 如何 愚蠢的 ！
我的天哪，我真是太蠢了！

[ai][hæv; həv][let] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [bləʊ] [əˈweɪ] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .
I have let my handkerchief blow away , ' said she .
我 有 让 我的 手帕 吹 离开 , - 说 她 .
“我的手帕被风吹走了，”她说。

- [wɪl] [ju:; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ?
' **Will you climb up and get it for me ?**
- 将要 你 爬 向上 和 得到 它 为了 我 ?
你能爬上去帮我把它拿下来吗？

- [bʌt; bət][həʊˈzeɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] :
' **But Jose answered :**
- 但 何塞 回答 :
但何塞回答说：

- [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [h'ændkætʃi:fs] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
' **We shall find plenty of handkerchiefs where we are going** .
- 我们 将 寻找 很多 的 手帕 在哪里 我们 是 去 .

“我们到处都能找到很多手帕。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] ['gæləp] [ɒn] .
' **And the horse galloped on** .
- 和 这 马 疾驰 在 .

于是，马儿继续飞奔。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
After the wood they reached a river ,
后 这 木头 他们 达到 一个 河 ,

他们穿过树林后，来到了河边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [slɪpt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][let][aɪ 'ti:][rəʊl]['ɪntu:][ðə; ði]
and the princess slipped a ring off her finger and let it roll into the
和 这 公主 滑倒了 一个 戒指 离开 她 手指 和 让 它 卷 进入 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

公主从手指上取下一枚戒指，任其滚入水中。

- [haʊ] ['keələs] [ɒv; əv][em 'i:] , - [gɑ:spt] [ʃi: ʃi] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][es əʊ 'bi:] .
' **How careless of me , ' gasped she , beginning to sob** .
- 如何 粗心 的 我 , - 倒吸一口气 她 , 开始 到 哭泣 .

“我真是太粗心了，”她喘着气说，开始啜泣起来。

- [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['feɪvərɪt] [rɪŋ] ;
' **I have lost my favourite ring** ;
- 我 有 丢失的 我的 最喜欢的 戒指 ;

“我弄丢了我最喜欢的戒指；

[du:; də][stɒp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [lʊk] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] .
DO stop for a moment and look if you can see it .
做 停止 为了 一个 片刻 和 看 如果 你 能 看 它 .

请停下来片刻，看看你是否能看到它。

- [bʌt; bət][həʊ'zeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **But Jose answered** :
- 但 何塞 回答 :

但何塞回答说：

- [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪŋz] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
' **You will find plenty of rings where you are going** .
- 你 将要 寻找 很多 的 戒指 在哪里 你 是 去 .

你会在你即将前往的地方找到很多戒指。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] ['gæləp] [ɒn] .
' **And the horse galloped on** .
- 和 这 马 疾驰 在 .

于是，马儿继续飞奔。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] ,
At last they entered the palace gates ,
在 最后的 他们 进入 这 宫殿 大门 ,

他们终于进入了宫殿大门。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] ['baʊndɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] [br'hæʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [br'lʌvɪd] [ˌprɪn'ses] ['belə] -
and the king's heart bounded with joy at beholding his beloved Princess Bella -
和 这 国王的 心 有界 和 喜悦 在 凝视 他的 心爱 公主 贝拉 -
[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

国王见到心爱的贝拉-弗洛尔公主，心中充满了喜悦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [brʌft] [hɪm][ə'saɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][flaɪ] ,
But the princess brushed him aside as if he had been a fly ,
但 这 公主 刷过 他 旁边 作为 如果 他 有 到过 一个 飞 ,
但公主像拂去一只苍蝇一样，把他拂到一边。

[ænd; ʌnd] [lɒkt] [hɜ:'self] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhiəriət] [ru:m] , [wɪt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
and locked herself into the nearest room , which she would not open for all
和 已锁定 她自己 进入 这 最近的 房间 , 哪个 她 会 不是 打开 为了 全部
[hɪz; ɪz] [ɪn'tri:tɪ] .
his entreaties .
他的 恳求 .

她把自己锁在最近的房间里，无论他如何恳求，她都不肯开门。

- [brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [θri:] [θɪŋz] [aɪ][lɒst] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ʌnd] [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt]
' Bring me the three things I lost on the way , and perhaps I may think about
- 带来 我 这 三 事物 我 丢失的 在 这 方式 , 和 也许 我 可能 思考 关于
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
“把我在路上丢失的三样东西带给我，或许我会考虑一下。”

- [wɒz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
' was all she would say .
- 曾是 全部 她 会 说 .
她只会说这一个字。

[ænd; ʌnd] , [ɪn][dɪ'speə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['kʌʊnsl] [ɒv; əv][həʊ'zeɪ] .
And , in despair , the king was driven to take counsel of Jose .
和 , 在 绝望 , 这 国王 曾是 驱动 到 拿 法律顾问 的 何塞 .
绝望之下，国王只好向何塞求助。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['remədi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , - [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] ,
' There is no remedy that I can see , ' said his majesty , ' but that you ,
- 那里 是 不 补救 那 我 能 看 , - 说 他的 威严 , - 但 那 你 ,
“我看不出有什么办法，”陛下说，“除了你，

[hu:] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
who know where they are , should go and bring them back .
WHO 知道 在哪里 他们 是 , 应该 去 和 带来 他们 后退 .
知道它们在哪里的人应该去把它们带回来。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['draʊnd] .
And if you return without them I will have you drowned .
和 如果 你 返回 没有 他们 我 将要 有 你 溺水 .
如果你没带它们回来，我就把你淹死。

- [pɔ:(r); pʊə(r)][həʊ'zeɪ][wɒz; wəz] [mʌt] [ˈtrʌblɪd] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] .
' Poor Jose was much troubled at these words .
- 贫穷的 何塞 曾是 很多 麻烦 在 这些 字 .
可怜的何塞听到这些话非常难过。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] ,
He thought that he had done all that was required of him ,
他 想法 那 他 有 完毕 全部 那 曾是 必需的 的 他 ,
他认为自己已经完成了所有应该做的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [seɪf] .
- and that his life was safe .
- 和 那 他的 生活 曾是 安全的 .

他的生命安全得到了保障。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [baʊd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [hɔ:s] .
However , he bowed low , and went out to consult his friend the horse .
- 然而 , 他 鞠躬 低的 , 和 去 出去 到 咨询 他的 朋友 这 马 .
- 然而, 他深深鞠了一躬, 然后出去和他的朋友马儿商量。

- [du:; də] [nɒt] [veks] [jɔ:'self] , - [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ;
' Do not vex yourself , ' said the horse , when he had heard the story ;
- 做 不是 烦恼 你自己 , - 说 这 马 , 什么时候 他 有 听到 这 故事 ;
- “别生气,”马听完故事后说道;

- [dʒʌmp] [ʌp] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] .
' jump up , and we will go and look for the things .
- 跳 向上 , 和 我们 将要 去 和 看 为了 这 事物 .
- 跳起来, 我们去找东西。

- [ænd; ənd] [həʊ'zeɪ] ['maʊntɪd] [æt; ət] [wʌns] .
' And Jose mounted at once .
- 和 何塞 安装 在 一次 .

于是何塞立刻骑上了马。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ænt] - [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɑ:skt] :
They rode on till they came to the ant - hill , and then the horse asked :
他们 骑 在 直到 他们 来了 到 这 蚂蚁 - 爬坡道 , 和 然后 这 马 问 :
- 他们继续骑马, 直到来到蚁丘前, 然后马问道:

- [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bræn] ? -
' Would you like to have the bran ? '
- 会 你 喜欢 到 有 这 麸 ? -
- 您想要麸皮吗?

- [wʊt] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] ? - ['ɑ:nsə(r)d] [həʊ'zeɪ] .
' What is the use of liking ? ' answered Jose .
- 什么 是 这 使用 的 喜欢 ? - 回答 何塞 .

“喜欢有什么用呢？”何塞回答道。

- [wel] , [kɔ:l] [ðə; ði] [ænts] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [fet] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] ,
' Well , call the ants , and tell them to fetch it for you ; and ,
- 出色地 , 称呼 这 蚂蚁 , 和 告诉 他们 到 拿来 它 为了 你 ; 和 ,
- “那就叫蚂蚁来, 让它们帮你把它取回来;”

[ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] [wind] ,
if some of it has been scattered by the wind ,
如果 一些 的 它 有 到过 疏散 经过 这 风 ,
- 如果其中一些已被风吹散,

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ɪts] [sted] [ðə; ði] [greɪnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪks] [ju:; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] .
to bring in its stead the grains that were in the cakes you gave them .
到 带来 在 它是 坚定 这 谷物 那 是 在 这 蛋糕 你 给予 他们 .
- 用你们给他们的饼里的谷物代替。

- [həʊ'zeɪ] ['lɪsnd] [ɪn] [sə'praɪz] .
' Jose listened in surprise .
- 何塞 听着 在 惊喜 .

何塞听得十分惊讶。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [plæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
He did not much believe in the horse's plan ; but he could not think of
他 做过 不是 很多 相信 在 这 马匹 计划 ; 但 他 可以 不是 思考 的
['eniθɪŋ] ['betə(r)] ,
anything better ,
任何事物 更好的 ,

他不太相信那匹马的计划；但他也想不出更好的办法。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ænts] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [kə'lekt] [ðə; ði][bræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz]
so he called to the ants , and bade them collect the bran as fast as
所以 他 称为 到 这 蚂蚁 , 和 巴德 他们 收集 这 麸 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

于是他呼唤蚂蚁，命令它们尽快收集麸皮。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['wertɪd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [krɒpt] [ðə; ði] [griːn] [tɜːf] .
Then he saw under a tree and waited , while his horse cropped the green turf .
然后 他 锯 在下面 一个 树 和 等待 , 尽管 他的 马 裁剪 这 绿色的 草皮 .

然后他看到树下有草，便在那里等候，而他的马则在吃草。

- [lʊk] [ðeə(r)] ! - [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] , ['sʌd(ə)nli] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] ;
' Look there ! ' said the animal , suddenly raising its head ;
- 看 那里 ! - 说 这 动物 , 突然 提高 它是 头 ;

“看那里！”那动物说着，突然抬起头来；

[ænd; ənd][həʊ'zeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['maʊntən] [ɒv; əv][bræn] ,
and Jose looked behind him and saw a little mountain of bran ,
和 何塞 看起来 在后面 他 和 锯 一个 小的 山 的 麸 ,

何塞回头一看，发现身后堆着一小堆麸皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] [ðæt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
which he put into a bag that was hung over his saddle .
哪个 他 放 进入 一个 包 那 曾是 悬挂 超过 他的 鞍 .

他把东西放进一个挂在马鞍上的袋子里。

- [gʊd] [diːdz] [beə(r)] [fruːt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , - [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [hɔːs] ; - [bʌt; bət] [maʊnt] [ə'gen] ,
' Good deeds bear fruit sooner or later , ' observed the horse ; ' but mount again ,
- 好的 契约 熊 水果 很快 或者 之后 , - 观察到 这 马 ; - 但 山 再次 ,

“善行迟早会有回报，”马儿说道；“但请再次骑上马，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] .
as we have far to go .
作为 我们 有 远的 到 去 .

因为我们还有很长的路要走。

- [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] ,
' When they arrived at the tree ,
- 什么时候 他们 到达的 在 这 树 ,

当他们到达树下时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][flæg][frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd]
they saw the handkerchief fluttering like a flag from the topmost branch , and
他们 锯 这 手帕 飘动 喜欢 一个 旗帜 从 这 最顶层 分支 , 和

['dʒoʊzɪz] ['spɪrɪt] [sæŋk] [ə'gen] .
Jose's spirits sank again .
何塞的 烈酒 沉没 再次 .

他们看到手帕像旗帜一样从最高的树枝上飘扬，何塞的心情再次跌落谷底。

- [ˈhɑʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [get] [ðæt] [ˈhæŋkətʃɪf] ? - [kraɪd] [hiː; hi] ; - [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˈdʒeɪkəbz]
' **How am I to get that handkerchief ? ' cried he ; ' why I should need Jacob's**
- 如何 是 我 到 得到 那 手帕 ? - 哭 他 ; - 为什么 我 应该 需要 雅各布的
[ˈlædə(r)] !
ladder !
梯子 !

“我怎么能拿到那条手帕呢？”他喊道，“我怎么需要雅各布天梯呢！”

- [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hɔːs] [ˈɑːnsə(r)d] :
' **But the horse answered :**
- 但 这 马 回答 :

但马回答说：

- [duː; də][nɒt][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] ; [kɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l][juː; jʊ][set] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][net] ,
' **Do not be frightened ; call to the eagle you set free from the net ,**
- 做 不是 是 害怕 ; 称呼 到 这 鹰 你 放 自由的 从 这 网 ,
不要害怕；呼唤你从网中释放出来的雄鹰，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
he will bring it to you :
他 将要 带来 它 到 你 :

他会把它带给你。

- [səʊ][həʊˈzeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l] ,
' **So Jose called to the eagle ,**
- 所以 何塞 称为 到 这 鹰 ,

于是何塞呼唤雄鹰，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l] [fluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ænd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ]
and the eagle flew to the top of the tree and brought back the
和 这 鹰 飞翔 到 这 顶部 的 这 树 和 带来 后退 这
[ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ɪts] [biːk] .
handkerchief in its beak .
手帕 在 它是 喙 :

老鹰飞到树顶，用嘴叼回了手帕。

[həʊˈzeɪ] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ænd] [ˈvɔːltɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] .
Jose thanked him , and vaulting on his horse they rode on to the river .
何塞 谢谢 他 , 和 拱形 在 他的 马 他们 骑 在 到 这 河 .

何塞向他道谢，然后跃上马背，他们继续向河边骑行。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][reɪn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,
A great deal of rain had fallen in the night , and the river ,
一个 伟大的 交易 的 雨 有 倒下 在 这 夜晚 , 和 这 河 ,
夜里下了很多雨，河水.....

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [klɪə(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ænd] [ˈtrʌblɪd] .
instead of being clear as it was before , was dark and troubled .
反而 的 存在 清除 作为 它 曾是 前 , 曾是 黑暗的 和 麻烦 :

不再像以前那样清晰，而是变得黑暗而混乱。

- [hɑʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] [wen] [aɪ][duː; də]
' **How am I to fetch the ring from the bottom of this river when I do**
- 如何 是 我 到 拿来 这 戒指 从 这 底部 的 这 河 什么时候 我 做
[nɒt] [nəʊ] [ɪɡˈzæktli] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [drɒpt] ,
not know exactly where it was dropped ,
不是 知道 确切地 在哪里 它 曾是 掉落 ,

“我怎么能从河底把它捞出来呢？我根本不知道戒指掉在哪儿了。”

[ænd; ænd] [ˈkænɒt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [aɪ ˈtiː] ? - [ɑːskt] [həʊˈzeɪ] .
and cannot even see it ? ' asked Jose .
和 不能 甚至 看 它 ? - 问 何塞 :

“连看都看不到？”何塞问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:s] [ˈɑ:nsə(r)d] : - [du:; də][nɒt][bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] ; [kɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [hu:z] [laɪf]
But the horse answered : '**Do not be frightened ; call the little fish whose life**
但 这 马 回答 : - 做 不是 是 害怕 ; 称呼 这 小的 鱼 谁 生活
[ju:; jʊ] [seɪvd] ,
you saved ,
你 已保存 ;

但马回答说：“不要害怕；叫你救了那条小鱼的性命，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and she will bring it to you :
和 她 将要 带来 它 到 你 .

她会把它带给你。

- [səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ] ,
' So he called to the fish ,
- 所以 他 称为 到 这 鱼 ,

于是他呼唤鱼儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [daɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [slɪpt] [bɪˈhaɪnd][bɪg] [stəʊnz] ,
and the fish dived to the bottom and slipped behind big stones ,
和 这 鱼 潜水 到 这 底部 和 滑倒了 在后面 大的 石头 ,
鱼儿潜入水底，躲到了大石头后面。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð] [ɪts] [teɪl] [tɪl] [aɪ ˈti:] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
and moved little ones with its tail till it found the ring ,
和 已搬 小的 一个 和 它是 尾巴 直到 它 成立 这 戒指 ,
它用尾巴拨开幼崽，直到找到戒指。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][həʊˈzeɪ][ɪn][ɪts] [maʊθ] .
and brought it to Jose in its mouth .
和 带来 它 到 何塞 在 它是 嘴 .

它用嘴把它叼给了何塞。

[wel] [pli:zd] [wɪð] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [həʊˈzeɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
Well pleased with all he had done , Jose returned to the palace ;
出色地 高兴 和 全部 他 有 完毕 , 何塞 返回 到 这 宫殿 ;

何塞对自己所做的一切非常满意，便返回了宫殿；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈbɒdʒɪkts][tu:; tə] [ˈbelə] - [flɒ(r)] ,
but when the king took the precious objects to Bella - Flor ,
但 什么时候 这 国王 采取 这 宝贵的 对象 到 贝拉 - 弗洛尔 ,

但当国王将这些珍贵物品带到贝拉-弗洛尔时，

[ʃi:; ʃi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈəʊpən][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)] [tɪl] [ðə; ði][ˈbændɪt] [hu:] [hæd; həd] [ˈkæɪrɪd]
she declared that she would never open her door till the bandit who had carried
她 声明 那 她 会 绝不 打开 她 门 直到 这 土匪 WHO 有 携带

[hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [hæd; həd] [bi:n] [fraɪd] [ɪn][ɔɪl] .
her off had been fried in oil .
她 离开 有 到过 油煎 在 油 .

她宣称，除非把掳走她的强盗炸成肉饼，否则她绝不会打开家门。

- [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsɒri] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][həʊˈzeɪ] , - [aɪ] [ˈri:əli] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][nɒt] ;
' I am very sorry , ' said the king to Jose , ' I really would rather not ;
- 我 是 非常 对不起 , - 说 这 国王 到 何塞 , - 我 真的 会 相当 不是 ;

“我很抱歉，”国王对何塞说，“我真的不想；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] .
but you see I have no choice .
但 你 看 我 有 不 选择 .

但我别无选择。

- [waɪl] [ðə; ði][ɔɪl][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['hi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:ldrən] ,
- **While the oil was being heated in the great caldron** ,
- 尽管 这 油 曾是 存在 加热 在 这 伟大的 甑 ,
“当油在大锅里加热时，

[həʊ'zeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [tu:; tə][ɪn'kwaiə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
Jose went to the stables to inquire of his friend the horse if there was
何塞 去 到 这 马厩 到 查询 的 他的 朋友 这 马 如果 那里 曾是
[nəʊ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
no way for him to escape .
不 方式 为了 他 到 逃脱 .

何塞去马厩问他的朋友马，有没有办法逃脱。
- [du:; də][nɒt][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] , - [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] .
- **Do not be frightened** , **said the horse** .
- 做 不是 是 害怕 , - 说 这 马 .
“别害怕，”马说。

- [get] [ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gæləp] [tɪl] [maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [wet] [wɪð] [pɜ:spə'reɪʃn] ,
- **Get on my back , and I will gallop till my whole body is wet with perspiration** ,
- 得到 在 我的 后退 , 和 我 将要 驰骋 直到 我的 所有的 身体 是 湿的 和 汗 ,
“骑上我的背，我将策马奔腾，直到全身汗流浹背。”

[ðen] [rʌb] [aɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)][skɪn] ,
then rub it all over your skin ,
然后 擦 它 全部 超过 你的 皮肤 ,
然后涂抹全身。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɒt][ðə; ði][ɔɪl] [meɪ] [bi:; bi][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
and no matter how hot the oil may be you will never feel it .
和 不 事情 如何 热的 这 油 可能 是 你 将要 绝不 感觉 它 .
无论油温有多高，你都不会感觉到。

- [həʊ'zeɪ][dɪd] [nɒt][ɑ:sk] ['eni] [mɔ:(r)] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:s] [beɪd] [hɪm] ;
- **Jose did not ask any more questions , but did as the horse bade him** ;
- 何塞 做过 不是 问 任何 更多的 问题 , 但 做过 作为 这 马 巴德 他 ;
何塞没有再问任何问题，而是照着马的吩咐做了。

[ænd; ənd][men] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃɪf(ə)] [feɪs] [æz; əz] [ðeɪ] ['ləʊəd; 'laʊəd][hɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]
and men wondered at his cheerful face as they lowered him into the
和 男人 想知道 在 他的 快乐 脸 作为 他们 降低 他 进入 这
['kɔ:ldrən][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .
caldron of boiling oil .
甑 的 沸腾 油 .

当人们把他放入沸油锅中时，看到他脸上洋溢着笑容，都感到十分惊奇。
[hi:; hi][wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] [tɪl] ['belə] - [flɒ(r)] [kraɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [kɒkt] [ɪ'nʌf] .
He was left there till Bella - Flor cried that he must be cooked enough .
他 曾是 左边 那里 直到 贝拉 - 弗洛尔 哭 那 他 必须 是 煮熟 足够的 .
他被留在那里，直到贝拉-弗洛尔哭着说他必须被煮熟了。

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [ju:θ] [səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ðæt] ['evriwʌn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm]
Then out came a youth so young and handsome , that everyone fell in love with him
然后 出去 来了 一个 青年 所以 年轻的 和 英俊的 , 那 每个人 跌倒 在 爱 和 他
,
,
,
这时，一个年轻英俊的青年走了出来，人人都爱上了他。

[ænd; ənd] ['belə] - [flɒ(r)][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] .
and Bella - Flor most of all .
和 贝拉 - 弗洛尔 最多 的 全部 .
尤其是贝拉-弗洛尔。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [hi:: hi] [sɔ:ɪ] [ðæt][hi:: hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [geɪm] ;
As for the old king , he saw that he had lost the game ;
作为 为了 这 老的 国王 , 他 锯 那 他 有 丢失的 这 游戏 ;
至于老国王, 他意识到自己输掉了这场游戏;

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)][hi:: hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:ldrən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fraɪd] [ɪn'sted]
and in despair he flung himself into the caldron , and was fried instead
和 在 绝望 他 扔 他自己 进入 这 甑 , 和 曾是 油煎 反而
[ɒv; əv][həʊ'zeɪ] .
of Jose .
的 何塞 .
绝望之下, 他纵身跃入大锅, 结果自己却被炸死了, 而何塞却被炸死了。

[ðen] [həʊ'zeɪ][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] ,
Then Jose was proclaimed king ,
然后 何塞 曾是 宣布 国王 ,
然后何塞被拥立为王。

[ɒn] [kən'dɪŋn] [ðæt][hi:: hi] ['mærid] ['belə] - [flɒ(r)] [wɪtʃ] [hi:: hi] ['prɒmɪst] [tu:: tə][du:: də][ðə; ði][nekst] [deɪ]
on condition that he married Bella - Flor which he promised to do the next day
在 状况 那 他 已婚 贝拉 - 弗洛尔 哪个 他 承诺 到 做 这 下一个 天
.
:
.
条件是他要娶贝拉-弗洛尔为妻, 他答应第二天就娶她。

[bʌt; bət] [fɜ:st][hi:: hi] [went] [tu:: tə][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [sed] [tu:: tə]
But first he went to the stables and sought out the horse , and said to
但 第一的 他 去 到 这 马厩 和 寻求 出去 这 马 , 和 说 到
[hɪm] :
him :
他 :
但他先去了马厩, 找到那匹马, 对它说:

- [aɪ 'ti:][ɪz][tu:: tə][ju:: jʊ] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] .
' **It is to you that I owe my life and my crown .**
- 它 是 到 你 那 我 欠 我的 生活 和 我的 王冠 .
“我的生命和王冠都归功于你。”
[waɪ] [hæv; həv][ju:: jʊ] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
Why have you done all this for me ?
为什么 有 你 完毕 全部 这 为了 我 ?
你为什么要为我做这一切?

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **And the horse answered :**
- 和 这 马 回答 :
马回答说:
[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju:: jʊ] [spent] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] .
' **I am the soul of that unhappy man for whom you spent all your fortune .**
- 我 是 这 灵魂 的 那 不开心 男人 为了 谁 你 花费 全部 你的 财富 .
“我就是那个你倾尽所有财产的不幸男人的灵魂。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:: jʊ][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] [aɪ] [begd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [help] [ju:: jʊ] ,
And when I saw you in danger of death I begged that I might help you ,
和 什么时候 我 锯 你 在 危险 的 死亡 我 乞求 那 我 可能 帮助 你 ,
当我看到你身处险境时, 我恳求能帮助你,

[æz; əz][ju:: jʊ][hæd; həd] [helpt] [em 'i:] .
as you had helped me .
作为 你 有 帮助 我 .
就像你曾经帮助过我一样。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [gʊd] [diːdz] [beə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [fruːt] !
For , as I told you , Good deeds bear their own fruit !
为了 , 作为 我 讲述 你 , 好的 契约 熊 他们的 自己的 水果 !

正如我告诉过你们的, 善行自有其果!

- [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [truːθ]
' The Bird of Truth
- 这 鸟 的 真相

《真理之鸟》

[[frɒm; frəm][ˈkwentoʊs] , [ˌɔreɪʃʊnɪz] , [waɪ] - , [pɔːr] [fɛrˈnæn] [kæbəˈljeərəʊ] . .]
[From Cuentos , Oraciones , y Adivinas , por Fernan Caballero .]
[从 cuentos , 祈祷 , 是 - , por 费尔南 卡瓦列罗 .]

[来自 Cuentos、Oraciones、y Adivinas, 由 Fernan Caballero 撰写。]

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfɪʃə(r)] [huː] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [bæŋks]
Once upon a time there lived a poor fisher who built a hut on the banks
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 贫穷的 渔夫 WHO 建造 一个 小屋 在 这 银行
[ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪt] ,
of a stream which ,
的 一个 溪流 哪个 ,

从前, 住着一位贫穷的渔夫, 他在一条小溪岸边盖了一间小屋,

[ˈʃʌnɪŋ] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
shunning the glare of the sun and the noise of the towns ,
回避 这 强光 的 这 太阳 和 这 噪音 的 这 城镇 ,

避开刺眼的阳光和城镇的喧嚣,

[fləʊd] [ˈkwaiətli][pɑːst] [triːz] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [bʊʃɪz] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz]
flowed quietly past trees and under bushes , listening to the songs of the birds
流动 悄悄 过去的 树木 和 在下面 灌木丛 , 聆听 到 这 歌曲 的 这 鸟类
[əʊvəˈhed] .
overhead .
开销 .

水流静静地流过树木和灌木丛, 耳边回荡着头顶鸟儿的鸣叫。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt][æz; əz][ˈjuːzuəl][tuː; tə][kɑːst][hɪz; ɪz] [nets] ,
One day , when the fisherman had gone out as usual to cast his nets ,
一 天 , 什么时候 这 渔夫 有 已消失 出去 作为 通常 到 投掷 他的 网 ,

一天, 渔夫像往常一样出海撒网时,

[hiː; hi] [sɔː] [bɔːn] [təˈwɔːdz] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)][ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)] .
he saw borne towards him on the current a cradle of crystal .
他 锯 出生 向 他 在 这 当前的 一个 摇篮 的 水晶 .

他看到一尊水晶摇篮顺着水流向他袭来。

[ˈslɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [net] [ˈkwɪkli] [brɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [druː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [sɪlk] [ˈkʌvələt] .
Slipping his net quickly beneath it he drew it out and lifted the silk coverlet .
滑倒 他的 网 迅速地 下面 它 他 画 它 出去 和 抬起 这 丝绸 床单 .

他迅速将渔网伸到毯子下面, 然后抽出渔网, 掀开了丝绸毯子。

[ɪnˈsaɪd] , [ˈlaɪn] [ɒn][ə; eɪ] [sɒft] [bed][ɒv; əv] [ˈkɒtn] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbeɪbɪz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɜːl]
Inside , lying on a soft bed of cotton , were two babies , a boy and a girl
里面 , 说谎 在 一个 柔软的 床 的 棉布 , 是 二 婴儿 , 一个 男生 和 一个 女孩
.
.
.

里面, 躺在柔软的棉床上的是两个婴儿, 一个男孩和一个女孩。

[huː] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .
who opened their eyes and smiled at him .
WHO 打开 他们的 眼睛 和 微笑 在 他 .

他们睁开眼睛, 对他笑了笑。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [fild] [wið] ['piti] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
The man was filled with pity at the sight ,
这 男人 曾是 已填 和 遗憾 在 这 视线 ,
看到这一幕,男人心中充满了怜悯。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [hi; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbɪz] [həʊm] [tu; tə]
and throwing down his lines he took the cradle and the babies home to
和 投掷 向下 他的 线条 他 采取 这 摇篮 和 这 婴儿 家 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .
他扔下绳索,抱着摇篮和婴儿们回家交给妻子。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [flʌŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn][dɪ'speə(r)] [wen] [ʃi; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]
The good woman flung up her hands in despair when she beheld the contents of
这 好的 女士 扔 向上 她 双手 在 绝望 什么时候 她 观看 这 内容 的
[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
the cradle .
这 摇篮 .
当这位善良的妇人看到摇篮里的东西时,她绝望地举起了双手。

- [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ɪ'nʌf] , - [ʃi; ʃi] [kraɪd] , - [wɪ'ðəʊt] ['brɪŋɪŋ] [ju: 'es] [tu:] [mɔ:(r)] ?
' **Are not eight children enough** , ' **she cried** , ' **without bringing us two more** ?
- 是 不是 八 孩子们 足够的 , - 她 哭 , - 没有 带来 我们 二 更多的 ?
“八个孩子还不够吗?”她喊道,“不要再给我们添两个了!”

[haʊ] [du; də][ju; jʊ] [θɪŋk] [wi; wi][kæn; kən] [fi:d] [ðem; ðəm] ? -
How do you think we can feed them ? '
如何 做 你 思考 我们 能 喂养 他们 ? -
你觉得我们该怎么喂饱它们?

- [ju; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][em 'i:] [li:v] [ðem; ðəm][tu; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d]
' **You would not have had me leave them to die of hunger** , ' **answered**
- 你 会 不是 有 有 我 离开 他们 到 死 的 饥饿 , - 回答
[hi; hi] ,
he ,
他 ,
“你不会让我抛下他们让他们饿死的,”他回答道。

- [ɔ:(r)][bi; bi] [sw'bləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ?
' **or be swallowed up by the waves of the sea** ?
- 或者 是 吞咽 向上 经过 这 波浪 的 这 海 ?
还是被海浪吞没?

[wɒt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ten] .
What is enough for eight is also enough for ten .
什么 是 足够的 为了 八 是 还 足够的 为了 十 .
八个人吃的也足够十个人吃。

- [ðə; ði] [waɪf] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [jə:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
' **The wife said no more ; and in truth her heart yearned over the little**
- 这 妻子 说 不 更多的 ; 和 在 真相 她 心 渴望 超过 这 小的
['kri:tʃəz] .
creatures .
生物 .
妻子不再说话了;事实上,她的心很牵挂这些小家伙们。

[sʌmhəʊ] [ɔ:(r)][ʌðə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz]['hevə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
Somehow or other food was never lacking in the hut ,
不知何故 或者 其他 食物 曾是 绝不 缺乏 在 这 小屋 ,
不知何故,小屋里从来不缺食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [gruː] [ʌp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] ,
and the children grew up and were so good and gentle that , in time ,
和 这 孩子们 生长 向上 和 是 所以 好的 和 温和的 那 , 在 时间 ,
孩子们长大后, 变得非常善良温柔, 随着时间的推移,

[ðəə(r)][ˈfɒstə(r)] - [ˈpeərənts] [lʌvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [ɔː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðəə(r)] [əʊn] , [huː]
their foster - parents loved them as well or better than their own , who
他们的 促进 - 父母 喜爱 他们 作为 出色地 或者 更好的 比 他们的 自己的 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɒrəlsəm] [ænd; ənd] [ˈenviəs] .
were quarrelsome and envious .
是 爱争吵的 和 羡慕 .
他们的养父母比他们的亲生父母更爱他们, 因为他们的亲生父母爱他们, 而且爱争吵、爱嫉妒。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɔːrfənz] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm] ,
It did not take the orphans long to notice that the boys did not like them ,
它 做过 不是 拿 这 孤儿 长的 到 注意 那 这 男孩们 做过 不是 喜欢 他们 ,
孤儿们很快就发现, 男孩们并不喜欢他们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] [ɒn][ðem; ðəm] ,
and were always playing tricks on them ,
和 是 总是 玩耍 技巧 在 他们 ,
他们总是捉弄他们,

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [spend] [həʊl] [ˈaʊəz] [baɪ][ðə; ði][bæŋks]
so they used to go away by themselves and spend whole hours by the banks
所以 他们 用过的 到 去 离开 经过 他们自己 和 花费 所有的 小时 经过 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
of the river .
的 这 河 .
所以他们常常独自离开, 在河岸边待上几个小时。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈbɪts][ɒv; əv] [bred] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðəə(r)]
Here they would take out the bits of bread they had saved from their
这里 他们 会 拿 出去 这 比特 的 面包 他们 有 已保存 从 他们的
[ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈkrʌmb(ə)] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] .
breakfasts and crumble them for the birds .
早餐 和 崩溃 他们 为了 这 鸟类 .
他们会把早餐剩下的面包屑拿出来, 掰碎喂鸟。

[ɪn] [rɪˈtʜ:n] , [ðə; ði] [bɜːdz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [θɪŋz] : [haʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]
In return , the birds taught them many things : how to get up early in the morning
在 返回 , 这 鸟类 教授 他们 许多 事物 : 如何 到 得到 向上 早期的 在 这 早晨
,
.
,
作为回报, 鸟儿教会了他们很多东西: 如何早起,

[haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðəə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [nəʊ] .
how to sing , and how to talk their language , which very few people know .
如何 到 唱歌 , 和 如何 到 讲话 他们的 语言 , 哪个 非常 很少 人们 知道 .
如何唱歌, 以及如何说他们的语言, 这种语言很少有人懂。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɔːrfənz] [dɪd][ðəə(r)] [best] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ðəə(r)][ˈfɒstə(r)] -
But though the little orphans did their best to avoid quarrelling with their foster -
但 尽管 这 小的 孤儿 做过 他们的 最好的 到 避免 争吵 和 他们的 促进 -
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,
尽管这些小孤儿尽力避免与他们的养兄弟发生争吵,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈɔːlwɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .
it was very difficult always to keep the peace .

它 曾是 非常 难的 总是 到 保持 这 和平 .

维持和平一直都很困难。

[ˈmætəz] [ɡɒt] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [tɪl] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwɪnz] :
Matters got worse and worse till , one morning , the eldest boy said to the twins :

事情 得到 更糟 和 更糟 直到 , 一 早晨 , 这 长子 男生 说 到 这 双胞胎 :

事情越来越糟, 直到一天早上, 大儿子对双胞胎兄弟说:

- [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈtend] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ˈmænəz] ,
' It is all very well for you to pretend that you have such good manners ,

- 它 是 全部 非常 出色地 为了 你 到 假装 那 你 有 这样的 好的 礼仪 ,

“你假装自己很有礼貌, 这很好啊。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)]
and are so much better than we , but we have at least a father

和 是 所以 很多 更好的 比 我们 , 但 我们 有 在 至少 一个 父亲

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,

and mother ,

和 母亲 ,

他们比我们优秀得多, 但我们至少还有父母。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][ɡɒt][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [təʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrɒgz] .
while you have only got the river , like the toads and the frogs .

尽管 你 有 仅有的 得到 这 河 , 喜欢 这 蟾蜍 和 这 青蛙 .

而你却只有这条河, 就像蟾蜍和青蛙一样。

- [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri]
' The poor children did not answer the insult ; but it made them very

- 这 贫穷的 孩子们 做过 不是 回答 这 侮辱 ; 但 它 制成 他们 非常

[ʌnˈhæpi]

unhappy :

不开心 .

可怜的孩子没有还击这种侮辱, 但这让他们非常难过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ˈwɪspərz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] ,
And they told each other in whispers that they could not stay there any longer ,

和 他们 讲述 每个 其他 在 低语 那 他们 可以 不是 停留 那里 任何 更长 ,

他们低声互相告诉对方, 他们再也不能待在那里了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɡəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] .
but must go into the world and seek their fortunes .

但 必须 去 进入 这 世界 和 寻找 他们的 财富 .

但他们必须走向世界, 去寻找自己的命运。

[səʊ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈrəʊz][æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [stəʊl] [ˌdaʊnˈsteəz] [wɪˈðəʊt]
So next day they arose as early as the birds and stole downstairs without

所以 下一个 天 他们 出现 作为 早期的 作为 这 鸟类 和 偷窃 楼下 没有

[ˈenɪbədi] [ˈhɪərɪŋ] [ðem; ðəm] .

anybody hearing them :

任何人 听力 他们 .

第二天, 他们像鸟儿一样早早起床, 悄悄地溜下楼, 没有被任何人听到。

[wʌn] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] [ˈsɒftli] [aʊt][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
One window was open , and they crept softly out and ran to the side of

一 窗户 曾是 打开 , 和 他们 悄悄地爬 轻轻 出去 和 跑 到 这 边 的

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

the river .

这 河 .

有一扇窗户开着, 他们蹑手蹑脚地爬出去, 跑到河边。

[ðen] , [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] [ɪts][bæŋks] ,
Then , feeling as if they had found a friend , they walked along its banks ,
然后 , 感觉 作为 如果 他们 有 成立 一个 朋友 , 他们 步行 沿着 它是 银行 ,
然后, 他们感觉仿佛找到了一个朋友, 便沿着河岸漫步。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
hoping that by - and - by they should meet some one to take care of them
希望 那 经过 - 和 - 经过 他们 应该 见面 一些 一 到 拿 关心 的 他们
.
.
.

希望他们迟早会遇到照顾他们的人。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ˈstedəli] [ɒn] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃə(r)] ,
The whole of that day they went steadily on without seeing a living creature ,
这 所有的 的 那 天 他们 去 稳步 在 没有 看到 一个 活的 生物 ,
那天他们一路走来, 没有看到任何活物。

[tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [ˈwɪəri] [ænd; ənd] [ˈfʊtsɔ:(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] .
till , in the evening , weary and footsore , they saw before them a small hut .
直到 , 在 这 晚上 , 厌倦 和 脚痛 , 他们 锯 前 他们 一个 小的 小屋 .
直到傍晚, 他们疲惫不堪, 双脚酸痛, 才看到眼前有一间小茅屋。

[ðɪs] [reɪzɪd] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This raised their spirits for a moment ; but the door was shut , and the
这 提高 他们的 烈酒 为了 一个 片刻 ; 但 这 门 曾是 关闭 , 和 这
[hʌt] [si:md] [ˈempti] ,
hut seemed empty ,
小屋 似乎 空的 ,
这让他们精神振奋了一会儿; 但门关着, 小屋里似乎空无一人。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [kraɪd] .
and so great was their disappointment that they almost cried .
和 所以 伟大的 曾是 他们的 失望 那 他们 几乎 哭 .
他们失望至极, 几乎要哭出来。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔ:t] [daʊn] [hɪz; ɪz] [triəz] , [ænd; ənd] [sed] [ˈtʃɪəfəli] :
However , the boy fought down his tears , and said cheerfully :
然而 , 这 男生 战斗 向下 他的 眼泪 , 和 说 愉快地 :
然而, 男孩强忍住泪水, 愉快地说:

- [wel] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bentʃ] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] ,
' Well , at any rate here is a bench where we can sit down ,
- 出色地 , 在 任何 速度 这里 是 一个 长椅 在哪里 我们 能 坐 向下 ,
“好吧, 至少这里有个长椅我们可以坐下。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈrestɪd] [wi:; wi] [wɪl] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz] [best] [tu:; tə][du:; də][nekst] .
and when we are rested we will think what is best to do next .
和 什么时候 我们 是 休息 我们 将要 思考 什么 是 最好的 到 做 下一个 .
休息好了之后, 我们会思考下一步该做什么。

- [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈtaɪəd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə]
' Then they sat down , and for some time they were too tired even to
- 然后 他们 卫星 向下 , 和 为了 一些 时间 他们 是 也 疲劳的 甚至 到
[ˈhəʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] ;
notice anything ;
注意 任何事物 ;
然后他们坐了下来, 过了一段时间, 他们太累了, 甚至什么都没注意到;

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [taɪlz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ruːf] [ə; eɪ][ˈʌmbə(r)][pʊ; əv]
but by - and - by they saw that under the tiles of the roof a number of
但 经过 - 和 - 经过 他们 锯 那 在下面 这 瓷砖 的 这 屋顶 一个 数字 的
[ˈswɒləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] ,
swallows were sitting ,
燕子 是 坐着 ,
但过了一会儿, 他们发现屋顶瓦片下栖息着许多燕子。

[ˈtʃætərɪŋ] [ˈmerəli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
chattering merrily to each other .
喋喋不休 兴高采烈地 到 每个 其他 .
他们彼此愉快地交谈着。
[pʊ; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdiə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌʌndəˈstʊd] [ðeə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Of course the swallows had no idea that the children understood their language ,
的 课程 这 燕子 有 不 主意 那 这 孩子们 理解 他们的 语言 ,
当然, 燕子们并不知道孩子们能听懂它们的语言。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tɔːkt] [səʊ] [ˈfriːli] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
or they would not have talked so freely ; but , as it was ,
或者 他们 会 不是 有 谈话 所以 自由 ; 但 , 作为 它 曾是 ,
否则他们就不会如此畅所欲言; 但事实是,

[ðeɪ] [sed] [wɒtˈevə(r)] [keɪm] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [hedz] .
they said whatever came into their heads .
他们 说 任何 来了 进入 他们的 头部 .
他们想到什么就说什么。

- [gʊd] [ˈiːvɪŋ] , [maɪ] [faɪn] [ˈsɪti] [ˈmædəm] , - [riˈmɑːk] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] ,
' Good evening , my fine city madam , ' remarked a swallow ,
- 好的 晚上 , 我的 美好的 城市 女士 , - 评论 一个 吞 ,
“晚上好, 我美丽的城市女士,”一只燕子说道。

[huːz] [ˈmænəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈkʌntriˌfaɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [huː] [lʊkt]
whose manners were rather rough and countryfied to another who looked
谁 礼仪 是 相当 粗糙的 和 乡村 到 其他 WHO 看起来
[pəˈtɪkjələli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
particularly distinguished .
特别 杰出的 .
一位举止粗犷、乡土气息浓厚, 而另一位则显得格外高贵典雅。

- [ˈhæpi] , [ɪnˈdiːd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [bɪˈhəʊld][juː; jʊ] !
' Happy , indeed , are the eyes that behold you !
- 快乐的 , 的确 , 是 这 眼睛 那 看哪 你 !
能见到你的人, 真是有福了!
[ˈəʊnli] [θɪŋk] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] - [fəˈɡɒtn] [ˈkʌntri] [ˈfrendz] ,
Only think of your having returned to your long - forgotten country friends ,
仅有的 思考 的 你的 拥有 返回 到 你的 长的 - 被遗忘的 国家 朋友们 ,
想想你回到了久违的家乡, 与老朋友们重聚的情景吧。

[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] [jɪˈəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæləs] ! -
after you have lived for years in a palace ! -
后 你 有 居住地 为了 年 在 一个 宫殿 ! -
在宫殿里住了这么多年之后!
- [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ðɪs] [nest] [frɒm; frəm][maɪ][ˈpeərənts] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
' I have inherited this nest from my parents , ' replied the other ,
- 我 有 遗传 这 巢 从 我的 父母 , - 回复 这 其他 ,
“这窝东西是我从父母那里继承来的,”另一个人回答说。

- [ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [left] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [jæl; jəl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [maɪ] [həʊm] .
' **and as they left it to me I certainly shall make it my home** .
- 和 作为 他们 左边 它 到 我 我 当然 将 制作 它 我的 家 .

“既然他们把房子留给了我，我一定会把它变成我的家。”

[bʌt; bət] , - [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] [pə'laɪtli] , - [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ʌnd] [ɔ:ɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæməli] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ? -
But , ' she added politely , ' I hope that you and all your family are well ? ' .
- 但 , - 她 额外 礼貌地 , - 我 希望 那 你 和 全部 你的 家庭 是 出色地 ? -

“不过,”她礼貌地补充道,“我希望您和您的家人都一切安好。”

- ['veri] [wel] [ɪn'di:d] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] .
' **Very well indeed , I am glad to say** .
- 非常 出色地 的确 , 我 是 高兴的 到 说 .

“非常好,我很高兴地说。”

[bʌt; bət][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
But my poor daughter had , a short time ago ,

但我可怜的女儿不久前却遭遇了这种情况。

[sʌtʃ] [bæd] [ɪnflə'meɪ(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [blaɪnd][hæd; həd][aɪ][nɒt]
such bad inflammation in her eyes that she would have gone blind had I not
这样的 坏的 炎 在 她 眼睛 那 她 会 有 已消失 瞎的 有 我 不是
[bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [hɜ:b] ,
been able to find the magic herb ,

到过 有能力的 到 寻找 这 魔法 草本植物 ,

她的眼睛炎症非常严重,如果我没能找到那种神奇的草药,她早就失明了。

[wɪtʃ] [kjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] . -
which cured her at once . '
- 哪个 治愈 她 在 一次 . -

这立刻治好了她的病。

- [ænd; ʌnd] [haʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ['sɪŋɪŋ] ?
' **And how is the nightingale singing ?**
- 和 如何 是 这 夜莺 歌唱 ?

夜莺唱得怎么样?

[dʌz] [ðə; ðɪ] [lɑ:k] [sɔ:(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evə(r)] ?
Does the lark soar as high as ever ?
做 这 云雀 翱翔 作为 高的 作为 曾经 ?

云雀是否依然翱翔天际?

[ænd; ʌnd] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['lɪnɪt] [dres] [hɜ:'self] [æz; əz] ['smɑ:tlɪ] ?
And does the linnet dress herself as smartly ?
- 和 做 这 麻雀 裙子 她自己 作为 聪明地 ?

那只金翅雀会像它一样打扮得漂漂亮亮吗?

- [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['swɒləʊ] [dru:] [hɜ:'self] [ʌp] .
' **But here the country swallow drew herself up** .
- 但 这里 这 国家 吞 画 她自己 向上 .

但在这里,那只乡燕挺直了身躯。

- [aɪ]['nevə(r)] [tɔ:k] ['gɒsɪp] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] [sɪ'vɪəli] .
' **I never talk gossip , ' she said severely** .
- 我 绝不 讲话 闲话 , - 她 说 严重 .

“我从不说闲话,”她严厉地说。

- ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ʌnd] [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
' **Our people , who were once so innocent and well - behaved** ,
- 我们的 人们 , who 是 一次 所以 清白的 和 出色地 - 表现 ,

“我们的人民,曾经是如此天真无邪、举止得体,

[hæv; həv] [bi:n] [kə'ɾʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][bæd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][men] .
have been corrupted by the bad examples of men .
有 到过 腐败的 经过 这 坏的 示例 的 男人 :
被男性的不良榜样所腐蚀。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piti] . -
It is a thousand pities . '
它 是 一个 千 可惜 : -
真是千般遗憾。

- [wɒt] !
' What ! !
- 什么 !
'什么!

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð] [ə'mʌŋ] [bɜːdz] , [nɔ:(r)][ɪn]
innocence and good behaviour are not to be met with among birds , nor in
无辜 和 好的 行为 是 不是 到 是 遇见 和 之中 鸟类 , 也不 在
[ðə; ði] ['kʌntri] !
the country !
这 国家 !
天真和善良在鸟类中并不存在, 在乡村中也不存在!

[maɪ][diə(r)] [frend] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] ? -
My dear friend , what are you saying ? '
我的 亲爱的 朋友 , 什么 是 你 说 ? -
我亲爱的朋友, 你在说什么?

- [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
' The truth and nothing more .
- 这 真相 和 没有什么 更多的 :
“实话实说, 仅此而已。”

[ɪ'mædʒɪn] , [wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [hɪə(r)] , [wi:; wi] [met] [sʌm; səm] ['lɪnɪt] [hu:] ,
Imagine , when we returned here , we met some linnets who ,
想象 , 什么时候 我们 返回 这里 , 我们 遇见 一些 红雀 WHO ,
想象一下, 当我们回到这里时, 我们遇到了一些红雀,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
just as the spring and the flowers and the long days had come ,
只是 作为 这 春天 和 这 花朵 和 这 长的 天 有 来 ,
正当春天、鲜花和漫长的白昼到来之际,

[wɜ:(r); wə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ?
were setting out for the north and the cold ?
是 环境 出去 为了 这 北 和 这 寒冷的 ?
我们要去北方寒冷的地方吗?

[aʊt] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['fɒli] ;
Out of pure compassion we tried to persuade them to give up this folly ;
出去 的 纯的 同情 我们 尝试 到 说服 他们 到 给 向上 这 蠢事 ;
出于纯粹的同情, 我们试图劝说他们放弃这种愚蠢的行为;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ɪnsələns] . -
but they only replied with the utmost insolence . '
但 他们 仅有的 回复 和 这 极致 傲慢 : -
但他们的回应却极其傲慢无礼。

- [haʊ] ['ʃɒkɪŋ] !
' How shocking ! !
- 如何 令人震惊 !
太令人震惊了!

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] ['swɒləʊ] .
' **exclaimed** **the** **city** **swallow** .
- 惊呼 这 城市 吞 .

“城市燕子惊呼道。”

- [jes] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .
' **Yes** , **it** **was** .
- 是的 , 它 曾是 .

“是的，确实如此。”

[ænd; ənd] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['krestɪd] [lɑ:k] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [səʊ] ['tɪmɪd] [ænd; ənd]
And **worse** **than** **that** , **the** **crested** **lark** , **that** **was** **formerly** **so** **timid** **and**
和 更糟 比 那 , 这 冠状 云雀 , 那 曾是 以前 所以 胆小 和
[ʃaɪ] ,
shy ,
害羞的 ,

更糟糕的是，曾经如此胆怯害羞的凤头云雀，

[ɪz] [naʊ] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θi:f] , [ænd; ənd] [sti:lz] [meɪz] [ænd; ənd] [kɔ:n] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃɪ]
is **now** **no** **better** **than** **a** **thief** , **and** **steals** **maize** **and** **corn** **whenever** **she**
是 现在 不 更好的 比 一个 贼 , 和 偷窃 玉米 和 玉米 每当 她
[kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] . -
can **find** **them** . '
能 寻找 他们 . -

她现在和小偷没什么两样，只要能找到玉米，她就会偷。

- [aɪ] [eɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] . -
' **I** **am** **astonished** **at** **what** **you** **say** . '
- 我 是 惊讶 在 什么 你 说 . -

“你的话让我感到震惊。”

- [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:z(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɒn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
You **will** **be** **more** **astonished** **when** **I** **tell** **you** **that** **on** **my** **arrival** **here** **for** **the**
- 你 将要 是 更多的 惊讶 什么时候 我 告诉 你 那 在 我的 到达 这里 为了 这
['sʌmə(r)] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [nest] ['ɒkjʊpaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪmləs] ['spærəʊ] !
summer **I** **found** **my** **nest** **occupied** **by** **a** **shameless** **sparrow** !
夏天 我 成立 我的 巢 占领 经过 一个 不要脸 麻雀 !

“当我告诉你我夏天来到这里时，发现我的巢穴被一只厚颜无耻的麻雀占据了，你一定会更加惊讶！”

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [nest] , ” [aɪ] [sed] .
“ **This** **is** **my** **nest** , ” **I** **said** .
“ 这 是 我的 巢 , ” 我 说 .

“这是我的窝，”我说。

“ [jɔ:z] ? ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [ru:d] [lɑ:f] .
“ **Yours** ? ” **he** **answered** , **with** **a** **rude** **laugh** .
“ 此致 ? ” 他 回答 , 和 一个 粗鲁的 笑 .

“你的？”他粗鲁地笑着回答。

“ [jes] , [maɪn] ; [maɪ] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [sʌnz] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:n]
“ **Yes** , **mine** ; **my** **ancestors** **were** **born** **here** , **and** **my** **sons** **will** **be** **born**
“ 是的 , 矿 ; 我的 祖先 是 出生 这里 , 和 我的 儿子们 将要 是 出生
[hɪə(r)] ['ɔ:lsəʊ] .
here **also** .
这里 还 .

“是的，我的祖先出生在这里，我的儿子们也将出生在这里。”

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [set] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] .
“ **And** **at** **that** **my** **husband** **set** **upon** **him** **and** **threw** **him** **out** **of** **the** **nest** .
“ 和 在 那 我的 丈夫 放 之上 他 和 扔 他 出去 的 这 巢 .
“于是，我丈夫扑向他，把他从窝里扔了出去。”

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʊv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] ['evə(r)] ['hæpənz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] . -
I am sure nothing of this sort ever happens in a town . '
我 是 当然 没有什么 的 这 种类 曾经 发生 在 一个 镇 . -
我确信这种事在城镇里绝不会发生。

- [nɒt] [ɪg'zæktli] , [pə'hæps] .
' Not exactly , perhaps .
- 不是 确切地 , 也许 .

“或许不完全是这样。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] — [ɪf] [ju:; jʊ] ['əʊnli] [nju:] ! -
But I have seen a great deal — if you only knew ! '
但 我 有 已见 一个 伟大的 交易 — 如果 你 仅有的 知道 ! -
但我见识过很多——你若知道就好了！

- [əʊ] ! [du:; də] [tel] [ju: 'es] !
' Oh ! do tell us !
- 哦 ! 做 告诉 我们 !

“哦！快告诉我们！ ”

[du:; də] [tel] [ju: 'es] !
do tell us !
做 告诉 我们 !

快告诉我们！

- [kraɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] .
' cried they all .
- 哭 他们 全部 .

“他们都哭了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] ['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] , [ðə; ði] ['sɪti] ['swɒləʊ] [bɪ'gæən] :
And when they had settled themselves comfortably , the city swallow began :
和 什么时候 他们 有 定居 他们自己 舒适地 , 这 城市 吞 开始 :
当它们安顿下来后，城市燕子便开始鸣叫：

- [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðen] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] [ʊv; əv]
' You must know , then that our king fell in love with the youngest daughter of
- 你 必须 知道 , 然后 那 我们的 国王 跌倒 在 爱 和 这 最小的 女儿 的
[ə; eɪ]['teɪlə(r)] ,
a tailor ,
一个 裁缝 ,

那么，你一定知道，我们的国王爱上了一个裁缝最小的女儿。

[hu:] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][fi:; ji] [wɒz; wəz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .
who was as good and gentle as she was beautiful .
WHO 曾是 作为 好的 和 温和的 作为 她 曾是 美丽的 .

她既美丽又善良温柔。

[hɪz; ɪz] ['nəʊblz] [həʊpt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [kwi:n] [frɒm; frəm][wʌn][ʊv; əv][ðeə(r)]
His nobles hoped that he would have chosen a queen from one of their
他的 贵族 希望 那 他 会 有 选定 一个 女王 从 一 的 他们的
[dɔ:təz] ,
daughters ,
女儿们 ,

他的贵族们希望他能从他们的女儿中选一位作为王后。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm]
and tried to prevent the marriage ; but the king would not listen to them
和 尝试 到 防止 这 婚姻 ; 但 这 国王 会 不是 听 到 他们
,
,
,

他们试图阻止这桩婚事，但国王不听他们的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [pleɪs] .
and it took place .
和 它 采取 地方 :

事情确实发生了。

[nɒt] ['meni] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ə; eɪ][wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
Not many months later a war broke out ,
不是 许多 几个月 之后 一个 战争 打破 出去 ,
几个月后, 战争爆发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] , [waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'meɪnd]
and the king rode away at the head of his army , while the queen remained
和 这 国王 骑 离开 在 这 头 的 他的 军队 , 尽管 这 女王 剩余
[br'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

国王率领军队扬长而去, 王后则留了下来。

['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [sepə'reɪʃn] .
very unhappy at the separation .
非常 不开心 在 这 分离 :

对分手感到非常难过。

[wen] [pi:s] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] ,
When peace was made , and the king returned ,
什么时候 和平 曾是 制成 , 和 这 国王 返回 ,
和平缔结, 国王归来之后,

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][hæd; həd] [tu:] ['berbiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
he was told that his wife had had two babies in his absence ,
他 曾是 讲述 那 他的 妻子 有 有 二 婴儿 在 他的 缺席 ,
他被告知, 在他不在家期间, 他的妻子生了两个孩子。

[bʌt; bət] [ðæt] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [ded] ;
but that both were dead ;
但 那 两个都 是 死的 ;

但两人都已去世;

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi]
that she herself had gone out of her mind and was obliged to be
那 她 她自己 有 已消失 出去 的 她 头脑 和 曾是 有义务 到 是
[ʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
shut up in a tower in the mountains ,
关闭 向上 在 一个 塔 在 这 山脉 ,
她自己已经精神失常, 被迫被囚禁在山中的一座塔楼里。

[weə(r)] , [ɪn] [taɪm] , [ðə; ði] [freɪ] [eə(r)] [maɪt] [kjʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . -
where , in time , the fresh air might cure her . '
在哪里 , 在 时间 , 这 新鲜的 空气 可能 治愈 她 . -

或许, 假以时日, 新鲜空气能治愈她。

- [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðɪs] [nɒt] [tru:] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['swɒləʊz] ['i:gəli] .
' And was this not true ? ' asked the swallows eagerly .
- 和 曾是 这 不是 真的 ? - 问 这 燕子 急切地 .

“难道这不是真的吗？”燕子们急切地问道。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sɪti] ['leɪdi] , [wɪð] [sʌm; səm] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
' Of course not , ' answered the city lady , with some contempt for their
- 的 课程 不是 , - 回答 这 城市 女士 , 和 一些 鄙视 为了 他们的
[stju:'pɪdəti] .
stupidity .
愚蠢 :

“当然不是,”那位城里女士回答道, 语气中带着对他们愚蠢的轻蔑。

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] ['kɒtɪdʒ] ;
' **The children were alive at that very moment in the gardener's cottage ;**
- 这 孩子们 是 活 在 那 非常 片刻 在 这 园丁的 小屋 ;
“孩子们当时还活着，就在园丁的小屋里；

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][pʊ; əv]
but at night the chamberlain came down and put them in a cradle of
但 在 夜晚 这 管家 来了 向下 和 放 他们 在 一个 摇篮 的
['krɪst(ə)l] ,
crystal ,
水晶 ;
但到了晚上，侍从长下来把他们放在水晶摇篮里。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
which he carried to the river .
哪个 他 携带 到 这 河 .
他把它带到了河边。

- [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['seɪfli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [stri:m] [wɒz; wəz] [di:p]
' **For a whole day they floated safely , for though the stream was deep**
- 为了 一个 所有的 天 他们 漂浮 安全 , 为了 尽管 这 溪流 曾是 深的
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] ,
it was very still ,
它 曾是 非常 仍然 ;
“他们整整一天都安全地漂流着，因为虽然溪水很深，但水面非常平静。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [nəʊ] [hɑ:m] .
and the children took no harm .
和 这 孩子们 采取 不 伤害 .
孩子们没有受到伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] — [səʊ][aɪ][eɪ 'em][təʊld][baɪ][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
In the morning — so I am told by my friend the kingfisher — they were
在 这 早晨 — 所以 我 是 讲述 经过 我的 朋友 这 翠鸟 — 他们 是
['reskju:d] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
rescued by a fisherman who lived near the river bank .
获救 经过 一个 渔夫 WHO 居住地 靠近 这 河 银行 .
据我的朋友翠鸟告诉我，早上，他们被住在河岸附近的一位渔民救了。

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪŋ] [ʊn][ðə; ði] [bentʃ] , ['lɪsənɪŋ] ['leɪzɪli][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ʌp]
' **The children had been lying on the bench , listening lazily to the chatter up**
- 这 孩子们 有 到过 说谎 在 这 长椅 , 聆听 懒洋洋 到 这 喋喋不休 向上
[tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
to this point ;
到 这 观点 ;
孩子们一直躺在长椅上，懒洋洋地听着聊天声；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l]['kreɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)]
but when they heard the story of the crystal cradle which their foster - mother
但 什么时候 他们 听到 这 故事 的 这 水晶 摇篮 哪个 他们的 促进 - 母亲
[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [fɒnd][pʊ; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ,
had always been fond of telling them ,
有 总是 到过 喜爱 的 讲述 他们 ;
但是当他们听到养母一直喜欢给他们讲的水晶摇篮的故事时，

[ðeɪ] [sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
they sat upright and looked at each other .
他们 卫星 直立 和 看起来 在 每个 其他 .
他们坐直身子，互相看着对方。

- [əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][er 'em][ai] [lɜ:nt] [ðə; ði] [bɜ:dz] - ['læŋgwɪdʒ] !
' **Oh , how glad I am I learnt the birds ' language !**
- 哦 , 如何 高兴的 我 是 我 学会了 这 鸟类 - 语言 !

“哦，我真高兴我学会了鸟语！”

- [sed] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
' **said the eyes of one to the eyes of the other .**
- 说 这 眼睛 的 一 到 这 眼睛 的 这 其他 .

“彼此的眼神交汇。”

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['swɒləʊz] [hæd; həd]['spəʊkən] [ə'gen] .
Meanwhile the swallows had spoken again .
同时 这 燕子 有 说 再次 .

与此同时，燕子们又开始鸣叫了。

- [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [gʊd] ['fɜ:tʃu:n] !
' **That was indeed good fortune !**
- 那 曾是 的确 好的 财富 !

那真是个好运气！

- [kraɪd] [ðeɪ] .
' **cried they .**
- 哭 他们 .

他们哭喊道。

- [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)]['fa:ðə(r)]
' **And when the children are grown up they can return to their father**
- 和 什么时候 这 孩子们 是 生长 向上 他们 能 返回 到 他们的 父亲

[ænd; ænd][set][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [fri:] . -
and set their mother free . '
和 放 他们的 母亲 自由的 . -

“等孩子们长大成人，他们就可以回到父亲身边，让母亲获得自由。”

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][səʊ] ['i:zi] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['sɪti] ['swɒləʊ] ,
' **It will not be so easy as you think , ' answered the city swallow ,**
- 它 将要 不是 是 所以 简单的 作为 你 思考 , - 回答 这 城市 吞 ,

“事情不会像你想的那么容易，”城市燕子回答道。

['feɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ; - [fɜ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
shaking her head ; ' for they will have to prove that they are the
摇晃 她 头 ; - 为了 他们 将要 有 到 证明 那 他们 是 这

[kɪŋz] ['tʃɪldrən] ,
king's children ,
国王的 孩子们 ,

她摇了摇头；“因为他们必须证明自己是国王的孩子。”

[ænd; ænd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [went] [mæd][æt; ət][ɔ:l] .
and also that their mother never went mad at all .
和 还 那 他们的 母亲 绝不 去 疯狂的 在 全部 .

而且他们的母亲也从未发过疯。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . -
it is so difficult that there is only one way of proving it to the king . '
它 是 所以 难的 那 那里 是 仅有的 一 方式 的 证明 它 到 这 国王 . -

这件事非常困难，只有一种方法可以向国王证明。

- [ænd; ɐnd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? - [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['swɒləʊz] [æt; ət][wʌns] .

' **And what is that ?** ' **cried all the swallows at once** .
- 和 什么 是 那 ？ - 哭 全部 这 燕子 在 一次 .

“那是什么？”所有的燕子异口同声地喊道。

- [ænd; ɐnd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ? -

' **And how do you know it ?** ' .
- 和 如何 做 你 知道 它 ？ -

“你怎么知道的？”

- [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɪti] ['swɒləʊz] , - [br'kəz; br'kɒz] , [wʌn] [deɪ] ,

' **I know it** , ' **answered the city swallow** , ' **because** , **one day** ,
- 我 知道 它 , - 回答 这 城市 吞 , - 因为 , 一 天 ,

“我知道,”城市燕子回答说, “因为, 有一天,

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːd(ə)n] , [aɪ][met][ə; eɪ] ['kʊkuː] , [huː] ,

when I was passing through the palace garden , **I met a cuckoo** , **who** ,
什么时候 我 曾是 通过 通过 这 宫殿 花园 , 我 遇见 一个 布谷鸟 , WHO ,

当我穿过宫廷花园时, 我遇到了一只杜鹃鸟, 它

[æz; ɐz][aɪ] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːlweɪz] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði][fjuːtʃə(r)] .

as I need not tell you , **always pretends to be able to see into the future** .
作为 我 需要 不是 告诉 你 , 总是 假装 到 是 有能力的 到 看 进入 这 未来 .

不用我说你也知道, 他总是假装能预知未来。

[wiː; wi][br'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

We began to talk about certain things which were happening in the palace ,
我们 开始 到 讲话 关于 肯定 事物 哪个 是 发生 在 这 宫殿 ,

我们开始谈论宫里发生的一些事情,

[ænd; ɐnd][ɒv; ɐv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; ɐv][pɑːst] [j'iəz] .

and of the events of past years .
和 的 这 活动 的 过去的 年 .

以及过去几年发生的事件。

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“ **Ah** , ” **said he** ,
“ 啊 , ” 说 他 ,

“啊,”他说,

“ [ðə; ði][əʊnli][pɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; ɐv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ænd; ɐnd] [ʃəʊ]

“ **the only person who can expose the wickedness of the ministers and show**
“ 这 仅有的 人 WHO 能 暴露 这 邪恶 的 这 部长们 和 展示

[ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [rɒŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ,

the king how wrong he has been ,
这 国王 如何 错误的 他 有 到过 ,

“唯一能够揭露大臣们的邪恶行径, 并向国王指出他错在哪里的人,

[ɪz][ðə; ði][bɜːd][ɒv; ɐv] [truːθ] , [huː] [kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; ɐv][men] . ” -

is the Bird of Truth , **who can speak the language of men** . ” ' .
是 这 鸟 的 真相 , WHO 能 说话 这 语言 的 男人 . ” -

是真理之鸟, 它能说人类的语言。

“ [ænd; ɐnd] [weə(r)] [kæn; kən] [ðɪs] [bɜːd][biː; bi] [faʊnd] ?

“ **And where can this bird be found ?**
“ 和 在哪里 能 这 鸟 是 成立 ?

“那么, 这种鸟在哪里可以找到呢？”

“ [aɪ] [ɑːskt] . -

“ **I asked** . ' .
“ 我 问 . -

我问了。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːs(ə)l] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fræs] [ˈdʒaɪənt] ,
“ It is shut up in a castle guarded by a fierce giant ,
“ 它 是 关闭 向上 在 一个 城堡 守卫 经过 一个 凶猛的 巨大的 ,
它被囚禁在一座由凶猛巨人守卫的城堡里 ,

[huː] [ˈəʊnli] [sliːp] [wʌn][ˈkwɔːtə(r)][ʊv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][aʊt][ʊv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] , “ [rɪˈplaɪd]
who only sleeps one quarter of an hour out of the whole twenty - four , “ replied
WHO 仅有的 睡觉 一 四分之一 的 一个 小时 出去 的 这 所有的 二十 - 四 , “ 回复
[ðə; ði] [ˈkʊkuː] .
the cuckoo .
这 布谷鸟 .

“它一天二十四小时只睡一刻钟,”杜鹃回答道。
- [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈswɒləʊ] , [huː] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
' And where is this castle ? ' inquired the country swallow , who , like all the rest ,
- 和 在哪里 是 这 城堡 ? - 询问 这 国家 吞 , WHO , 喜欢 全部 这 休息 ,
“这座城堡在哪里?”乡下燕子问道, 它和其他燕子一样 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [məʊst][ʊv; əv][ɔːl] , [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [wið] [diːp] [əˈtenʃ(ə)n] .
and the children most of all , had been listening with deep attention .
和 这 孩子们 最多 的 全部 , 有 到过 聆听 和 深的 注意力 .
孩子们尤其如此, 他们都听得非常认真。

- [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
' That is just what I don't know , ' answered her friend .
- 那 是 只是 什么 我 不 知道 , - 回答 她 朋友 .
“这正是我不知道的,”她的朋友回答道。

- [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [nɒt][faː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈtaʊə(r)] ,
' All I can tell you is that not far from here is a tower ,
- 全部 我 能 告诉 你 是 那 不是 远的 从 这里 是 一个 塔 ,
我只能告诉你, 离这里不远有一座塔 ,

[weə(r)] [dwel] [æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] ,
where dwells an old witch , and it is she who knows the way ,
在哪里 居住地 一个 老的 巫婆 , 和 它 是 她 WHO 知道 这 方式 ,
那里住着一位老巫婆, 只有她知道路。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈəʊnli] [tiːtʃ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
and she will only teach it to the person who promises to bring her the
和 她 将要 仅有的 教 它 到 这 人 WHO 承诺 到 带来 她 这
[ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ʊv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌləs] ,
water from the fountain of many colours ,
水 从 这 喷泉 的 许多 颜色 ,
她只会把这门技艺传授给那个答应给她带来五彩泉水的人。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪnˈtʃɑːntmənt, en-] .
which she uses for her enchantments .
哪个 她 用途 为了 她 魔法 .
她用它来施展魔法。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɜːd][ʊv; əv] [truːθ] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] ,
But never will she betray the place where the Bird of Truth is hidden ,
但 绝不 将要 她 背叛 这 地方 在哪里 这 鸟 的 真相 是 隐 ,
但她绝不会背叛真理之鸟藏身之处。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [heɪts] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ; [ˈnəʊɪŋ] [wel] ,
for she hates him , and would kill him if she could ; knowing well ,
为了 她 讨厌 他 , 和 会 杀 他 如果 她 可以 ; 会心 出色地 ,
因为她恨他, 如果可以的话, 她会杀了他; 她很清楚 ,

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第15/17页

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [bɜ:d] ['kænɒt] [daɪ] , [æz; əz][hi; hi][ɪz] ['ɪmɔ:t(ə)] , [ʃi; ʃi] [ki:ps] [hɪm] ['kləʊsli] [ʃʌt] [ʌp]
however , **that this bird cannot die** , **as he is immortal** , **she keeps him closely shut up**
然而 , 那 这 鸟 不能 死 , 作为 他 是 不朽 , 她 保持 他 密切 关闭 向上 ,
/

然而，因为这只鸟不会死，因为它是不死的，所以她把它严密地关了起来。

[ænd; ɐnd] ['gɑ:dɪd] [naɪt] [ænd; ɐnd] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [bɜ:dz] [ɒv; əv][bæd] [feɪθ] ,
and guarded night and day by the Birds of Bad Faith ,
和 守卫 夜晚 和 天 经过 这 鸟类 的 坏的 信仰 ,
日夜都有“恶意之鸟”守护着。

[hu:] [si:k] [tu:: tə] [gæg] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi; bi] [hɜ:d] . -
who seek to gag him so that his voice should not be heard . '
WHO 寻找 到 插科打诨 他 所以 那 他的 嗓音 应该 不是 是 听到 . -
他们想方设法让他噤声，不让他发出声音。

- [ænd; ɐnd][ɪz][ðeə(r)][nəʊ][wʌn] [els] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [weə(r)] [tu:: tə][faɪnd][ðə; ði]
' **And is there no one else who can tell the poor boy where to find the**
- 和 是 那里 不 一 别的 WHO 能 告诉 这 贫穷的 男生 在哪里 到 寻找 这
[bɜ:d] ,
bird ,
鸟 ,

难道就没有其他人能告诉这个可怜的孩子去哪里找那只鸟吗？

[ɪf] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['mænɪdʒ] [tu:: tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['swɒləʊ] .
if he should ever manage to reach the tower ? ' asked the country swallow .
如果 他 应该 曾经 管理 到 抵达 这 塔 ? - 问 这 国家 吞 .
“如果他真的能到达塔顶呢？”乡燕问道。

- [nəʊ][wʌn] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['swɒləʊ] , - [ɪk'sept] [æn; ən] [aʊl] ,
' **No one** , ' **replied the city swallow** , ' **except an owl** ,
- 不 一 , - 回复 这 城市 吞 , - 除了 一个 猫头鹰 ,
“没有，”城市燕子回答说，“除了猫头鹰。”

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪts] [laɪf][ɪn] [ðæt] ['dezət] , [ænd; ɐnd][hi; hi] [nəʊz] ['əʊnli][wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv]
who lives a hermit's life in that desert , **and he knows only one word of**
WHO 生活 一个 隐士的 生活 在 那 沙漠 , 和 他 知道 仅有的 一 单词 的
[mænz] [spi:tʃ] ,
man's speech ,
男人的 演讲 ,

他隐居在沙漠中，过着隐士般的生活，只会说人类语言中的一个词。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz] “ [krɒs] .
and that is “ cross .
和 那 是 “ 叉 .
这就是“十字架”。

” [səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ,
” **So that even if the prince did succeed in getting there** ,
” 所以 那 甚至 如果 这 王子 做过 成功 在 获得 那里 ,
“所以即使王子真的成功到达了那里，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðə; ði] [aʊl] [sed] .
he could never understand what the owl said .
他 可以 绝不 理解 什么 这 猫头鹰 说 .

他始终听不懂猫头鹰在说什么。

[bʌt; bət] , [lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnest] [ɪn][ðə; ði] [ˈdepθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
But , look , the sun is sinking to his nest in the depths of the sea ,
但 , 看 , 这 太阳 是 下沉 到 他的 巢 在 这 深度 的 这 海 ,
但是, 瞧, 太阳正在沉入海底深处的巢穴。

[ænd; ənd][aɪ][məst; məst][gəʊ][tu:; tə] [maɪn] .
and I must go to mine .
和 我 必须 去 到 矿 .

我也得回我家了。

[gʊd] - [naɪt] , [ˈfrendz] , [gʊd] - [naɪt] !
Good - night , friends , good - night !
好的 - 夜晚 , 朋友们 , 好的 - 夜晚 !

晚安, 朋友们, 晚安!

- [ðen] [ðə; ði] [ˈswɒləʊθ] [flu:] [əˈwei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
' Then the swallow flew away , and the children ,
- 然后 这 吞 飞翔 离开 , 和 这 孩子们 ,
“然后燕子飞走了, 孩子们.....”

[hu:] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [bəʊθ][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈwiəriənəs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [nju:z] ,
who had forgotten both hunger and weariness in the joy of this strange news ,
WHO 有 被遗忘的 两个都 饥饿 和 疲劳 在 这 喜悦 的 这 奇怪的 消息 ,
听到这个奇特的消息, 他欣喜若狂, 忘记了饥饿和疲惫。

[rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈflaɪt] .
rose up and followed in the direction of her flight .
玫瑰 向上 和 随后 在 这 方向 的 她 航班 .

起身, 朝着她逃跑的方向走去。

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [ˈaʊəz] - [ˈwɔ:kɪŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈsɪti] ,
After two hours ' walking , they arrived at a large city ,
后 二 小时 - 步行 , 他们 到达的 在 一个 大的 城市 ,
步行两小时后, 他们到达了一座大城市。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)][məst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfa:.ðərz] [ˈkɪŋdəm] .
which they felt sure must be the capital of their father's kingdom .
哪个 他们 毛毡 当然 必须 是 这 首都 的 他们的 父亲的 王国 .

他们确信那一定是他们父亲王国的首都。

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈnei,tʃəd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊs] ,
Seeing a good - natured looking woman standing at the door of a house ,
看到 一个 好的 - 自然 寻找 女士 常设 在 这 门 的 一个 房子 ,

看到一位面容和善的女子站在一户人家门口,

[ðeɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
they asked her if she would give them a night's lodging ,
他们 问 她 如果 她 会 给 他们 一个 夜晚 住宿 ,

他们问她是否愿意让他们借宿一晚。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈprɪti] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ˈnaɪs] [ˈmænəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and she was so pleased with their pretty faces and nice manners that she
和 她 曾是 所以 高兴 和 他们的 漂亮的 面孔 和 好的 礼仪 那 她
[ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [ˈwɔ:mlɪ] .
welcomed them warmly .
欢迎 他们 热情地 .

她对他们漂亮的脸蛋和良好的举止非常满意, 热情地欢迎了他们。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [laɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
It was scarcely light the next morning before the girl was sweeping out the
它 曾是 几乎 光 这 下一个 早晨 前 这 女孩 曾是 扫荡 出去 这
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

第二天清晨，天还没亮，女孩就开始打扫房间了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
and the boy watering the garden ,
和 这 男生 浇水 这 花园 ,

男孩正在浇灌花园，

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [keɪm] [daʊnˈsteəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left]
so that by the time the good woman came downstairs there was nothing left
所以 那 经过 这 时间 这 好的 女士 来了 楼下 那里 曾是 没有什么 左边
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

for her to do .
为了 她 到 做 .

所以当这位善良的妇人下楼时，已经没有什么事情可做了。

[ðɪs] [səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [begd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
This so delighted her that she begged the children to stay with her
这 所以 高兴极了 她 那 她 乞求 这 孩子们 到 停留 和 她
[ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,
altogether ,
共 ,

这让她非常高兴，她恳求孩子们都留下来和她一起生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈglædli] ,
and the boy answered that he would leave his sisters with her gladly ,
和 这 男生 回答 那 他 会 离开 他的 姐妹 和 她 乐意 ,

男孩回答说，他很乐意把妹妹们留给她照顾。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈsɪəriəs] [ˈbɪznəs] [ɒn][hænd][ænd; ənd][məst; məst] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)][ɪn]
but that he himself had serious business on hand and must not linger in
但 那 他 他自己 有 严肃的 商业 在手 和 必须 不是 萦绕 在
[pəˈsjuːt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
pursuit of it .
追逐 的 它 .

但他自己还有要事在身，不能耽搁太久。

[səʊ][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈfeəˈwel] [ænd; ənd][set] [aʊt] .
So he bade them farewell and set out .
所以 他 巴德 他们 告别 和 放 出去 .

于是他向他们告别，启程了。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [ˈwʊndə] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pɑːðz] ,
For three days he wandered by the most out - of - the - way paths ,
为了 三 天 他 漫步 经过 这 最多 出去 - 的 - 这 - 方式 路径 ,

他连续三天沿着最偏僻的小路漫无目的地游荡。

[bʌt; bət][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtaʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈeniweə(r)] .
but no signs of a tower were to be seen anywhere .
但 不 标志 的 一个 塔 是 到 是 已见 任何地方 .

但到处都看不到塔楼的踪迹。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð] [dɪˈspeə(r)] ,
On the fourth morning it was just the same , and , filled with despair ,
在 这 第四 早晨 它 曾是 只是 这 相同的 , 和 , 已填 和 绝望 ,

第四天早上情况依旧如此，我感到无比绝望。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
he flung himself on the ground under a tree and hid his face in his hands .
他 扔 他自己 在 这 地面 在下面 一个 树 和 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 .
他扑倒在一棵树下的地上，双手捂住了脸。

[ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
In a little while he heard a rustling over his head , and looking up ,
在 一个 小的 尽管 他 听到 一个 沙沙声 超过 他的 头 , 和 寻找 向上 ,
过了一会儿，他听到头顶传来窸窣声，抬头一看，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)l] [dʌv] [ˈwɒtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] .
he saw a turtle dove watching him with her bright eyes .
他 锯 一个 龟 鸽子 观看 他 和 她 明亮的 眼睛 .
他看到一只斑鸠用明亮的眼睛注视着他。

- [əʊ] [dʌv] !
' Oh dove !
- 哦 鸽子 !
哦，鸽子！

- [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][bɜ:d][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , - [əʊ] [dʌv] !
' cried the boy , addressing the bird in her own language , ' Oh dove !
- 哭 这 男生 , 解决 这 鸟 在 她 自己的 语言 , - 哦 鸽子 !
男孩用鸽子的语言对着它喊道：“哦，鸽子！ ”

[tel] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [ɒv; əv] [kʌm] - [ænd; ənd] - [ˈnevə(r)] - [gəʊ] ? -
tell me , I pray you , where is the castle of Come - and - never - go ? '
告诉 我 , 我 祈祷 你 , 在哪里 是 这 城堡 的 来 - 和 - 绝不 - 去 ? -
请告诉我，那座永不离去的城堡在哪里？

- [pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [dʌv] , - [hu:] [hæz; həz][sent] [ju:; jʊ][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈju:sləs]
' Poor child , ' answered the dove , ' who has sent you on such a useless
- 贫穷的 孩子 , - 回答 这 鸽子 , - WHO 有 发送 你 在 这样的 一个 无用
[kwest] ? -
quest ? '
寻求 ? -

“可怜的孩子，”鸽子回答说，“是谁派你去做这么没用的事呢？ ”
- [maɪ] [gʊd] [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)l] [ˈfɔ:tʃu:n] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , - [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] . -
' My good or evil fortune , ' replied the boy , ' I know not which . '
- 我的 好的 或者 邪恶的 财富 , - 回复 这 男生 , - 我 知道 不是 哪个 . -
“我的好运还是厄运，”男孩回答说，“我不知道是好是坏。”

- [tu:; tə][get] [ðəə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [dʌv] , - [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][wɪnd] ,
' To get there , ' said the dove , ' you must follow the wind ,
- 到 得到 那里 , - 说 这 鸽子 , - 你 必须 跟随 这 风 ,
“要到达那里，”鸽子说，“你必须顺风而行。”

[wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] .
which to - day is blowing towards the castle .
哪个 到 - 天 是 吹 向 这 城堡 .
今天这股风正朝着城堡方向吹来。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][wɪnd] ,
' The boy thanked her , and followed the wind ,
- 这 男生 谢谢 她 , 和 随后 这 风 ,
男孩向她道谢，然后迎着风走去。

[ˈfɪrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt][aɪ 'ti:] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪts][də'rek](ə)n[ænd; ənd] [li:d] [hɪm] [ə'streɪ] .
fearing all the time that it might change its direction and lead him astray .
害怕 全部 这 时间 那 它 可能 改变 它是 方向 和 带领 他 误入歧途 .
他始终担心它会改变方向，把他引入歧途。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ˈpɪtɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [blu:] [ˈstedəli] [ɒn] .
But the wind seemed to feel pity for him and blew steadily on .
但 这 风 似乎 到 感觉 遗憾 为了 他 和 吹 稳步 在 .
但风似乎怜悯他，继续稳定地吹着。

[wɪð] [i:tɪ] [step][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brˈkeɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈdriəri] ,
With each step the country became more and more dreary ,
和 每个 步 这 国家 成为 更多的 和 更多的 凄凉 ,
每走一步，国家就变得越来越沉闷。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈnaɪtɪfɔ:l] [ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd] [si:] [brˈhaɪnd][ðə; ði][dɑ:k] [ænd; ənd][beə(r)] [rɒks] [ˈsʌmθɪŋ]
but at nightfall the child could see behind the dark and bare rocks something
但 在 黄昏 这 孩子 可以 看 在后面 这 黑暗的 和 裸 岩石 某物
[dɑ:kə] [stɪl] .
darker still .
较暗 仍然 .
但夜幕降临时，孩子可以看到黑暗光秃秃的岩石后面有更黑暗的东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [dwelt] [ðə; ði] [wɪtʃ] ;
This was the tower in which dwelt the witch ;
这 曾是 这 塔 在 哪个 居住 这 巫婆 ;
这就是女巫居住的塔楼；

[ænd; ənd] [ˈsi:ziŋ] [ðə; ði] [ˈnɒkə(r)] [hi:; hi] [geɪv] [θri:] [laʊd] [nɒk] ,
and seizing the knocker he gave three loud knocks ,
和 抓住 这 敲击器 他 给予 三 大声 敲门声 ,
他拿起门环，用力敲了三下。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈekəʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [əˈraʊnd] .
which were echoed in the hollows of the rocks around .
哪个 是 回声 在 这 空心 的 这 岩石 大约 .
这些声音在周围岩石的凹陷处回荡。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [ˈsləʊli] ,
The door opened slowly ,
这 门 打开 缓慢地 ,
门缓缓打开了。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [əˈpiəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][tu:; tə]
and there appeared on the threshold an old woman holding up a candle to
和 那里 出现 在 这 临界点 一个 老的 女士 保持 向上 一个 蜡烛 到
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,
只见门口站着一位老妇人，手里拿着蜡烛对着脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhɪdiəs] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪnˈvɒləntərəli] [stept] [ˈbækwədz] ,
which was so hideous that the boy involuntarily stepped backwards ,
哪个 曾是 所以 可怕 那 这 男生 不由自主 步 向后 ,
那景象太可怕了，男孩不由自主地后退了一步。

[ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [tru:p] [ɒv; əv] [ˈlɪzədz] , [ˈbi:t(ə)lz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈkri:tʃəz] [ðæt]
almost as frightened by the troop of lizards , beetles and such creatures that
几乎 作为 害怕 经过 这 部队 的 蜥蜴 , 甲虫 和 这样的 生物 那
[səˈraʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
surrounded her ,
包围 她 ,
她几乎同样害怕周围那群蜥蜴、甲虫之类的生物。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜ:ˈself] .
as by the woman herself .
作为 经过 这 女士 她自己 .
就像女人自己说的那样。

- [ˈhuː] [ˈɑː(r); ə(r)][ˈjuː; jʊ] [ˈhuː] [ˈdeə(r)][ˈtuː; tə] [ˈnɒk] [ˈæt; ət][ˈmaɪ][ˈdɔː(r)][ˈænd; ənd] [ˈweɪk] [ˌem ˈiː] ? - [ˈkraɪd] [ˈʃiː; ʃɪ] .
' **Who are you who dare to knock at my door and wake me ? ' cried she .**
- WHO 是 你 WHO 敢 到 敲 在 我的 门 和 唤醒 我 ? - 哭 她 .
“你是谁？竟敢敲我的门把我吵醒？”她喊道。

- [ˈbiː; bi] [ˈkwɪk] [ˈænd; ənd] [ˈtel] [ˌem ˈiː] [ˈwɒt] [ˈjuː; jʊ] [ˈwɒnt] , [ˈɔː(r)][ˈaɪ ˈtiː] [ˈwɪl] [ˈbiː; bi][ˈðə; ði] [ˈwɜːs] [ˈfɔː(r); fə(r)]
' **Be quick and tell me what you want , or it will be the worse for**
- 是 快的 和 告诉 我 什么 你 想 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了
[ˈjuː; jʊ] . -
you . '
你 . -
“快点告诉我你想要什么，否则对你更不利。”

- [ˈmædəm] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈðə; ði][ˈtʃaɪld] ,
' **Madam , ' answered the child ,**
- 女士 , - 回答 这 孩子 ,
“夫人,”孩子回答道。

- [aɪ] [ˈbɪˈliːv] [ˈðæt] [ˈjuː; jʊ][əˈləʊn] [ˈnəʊ] [ˈðə; ði] [ˈwei] [ˈtuː; tə][ˈðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ˈɒv; əv] [ˈkʌm] - [ˈænd; ənd] - [ˈnevə(r)]
' **I believe that you alone know the way to the castle of Come - and - never**
- 我 相信 那 你 独自的 知道 这 方式 到 这 城堡 的 来 - 和 - 绝不
- [gəʊ] ,
- **go** ,
- 去 ,
“我相信只有你知道通往永不离去城堡的路。”

[ˈænd; ənd][aɪ] [ˈpreɪ] [ˈjuː; jʊ][ˈtuː; tə] [ˈəʊ] [ˈaɪ ˈtiː][ˈtuː; tə][ˌem ˈiː] . -
and I pray you to show it to me . '
和 我 祈祷 你 到 展示 它 到 我 . -
我祈求你把它展示给我。

- [ˈveri] [ˈgʊd] , - [ˈrɪˈplaɪd] [ˈðə; ði] [ˈwɪtʃ] , [ˈwɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈðæt] [ˈʃiː; ʃɪ] [ˈment] [ˈfɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsmaɪl] ,
' **Very good , ' replied the witch , with something that she meant for a smile ,**
- 非常 好的 , - 回复 这 巫婆 , 和 某物 那 她 意思是 为了 一个 微笑 ,
“很好,”女巫回答道，脸上露出一丝微笑。

- [ˈbʌt; bət][ˈtuː; tə] - [ˈdeɪ] [ˈaɪ ˈtiː][ˈɪz] [ˈleɪt] .
' **but to - day it is late .**
- 但 到 - 天 它 是 晚的 .
但今天已经很晚了。

[ˈtuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈjuː; jʊ][ˈjæl; ʃəl][ˈgəʊ] .
To - morrow you shall go .
到 - 明天 你 将 去 .
你明天就要走了。

[ˈnaʊ] [ˈentə(r)] , [ˈænd; ənd][ˈjuː; jʊ][ˈjæl; ʃəl] [ˈsliːp] [ˈwɪð] [ˈmaɪ] [ˈlɪzədʒ] . -
Now enter , and you shall sleep with my lizards . '
现在 进入 , 和 你 将 睡觉 和 我的 蜥蜴 . -
现在进来，你将与我的蜥蜴同眠。

- [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈsteɪ] , - [ˈsed] [ˈhiː; hi] .
' **I cannot stay , ' said he .**
- 我 不能 停留 , - 说 他 .
“我不能留下来,”他说。

- [aɪ][ˈmʌst; məst][ˈgəʊ] [ˈbæk] [ˈæt; ət][ˈwʌns] ,
' **I must go back at once ,**
- 我 必须 去 后退 在 一次 ,
我必须立刻回去，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] ['stɑ:tɪd] [brɪfɔ:(r)] [deɪ] [dɔ:n] . -
so as to reach the road from which I started before day dawns . '
所以 作为 到 抵达 这 路 从 哪个 我 开始 前 天 黎明 . -
这样我就可以在天亮之前回到我出发的那条路上。

- [ɪf] [ai] [tel] [ju:; jə] ,
' If I tell you ,
- 如果 我 告诉 你 ,
如果我告诉你,
[wɪl] [ju:; jə] ['prɒmɪs] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jə] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] [dʒɑ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd]
will you promise me that you will bring me this jar full of the many - coloured
将要 你 承诺 我 那 你 将要 带来 我 这 罐 满的 的 这 许多 - 有色
[ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] - [jɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ?
water from the spring in the court - yard of the castle ?
水 从 这 春天 在 这 法庭 - 院子 的 这 城堡 ?
你能否答应我，把城堡庭院泉水中的五彩泉水从这罐子里取来给我？

- [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] .
' asked she .
- 问 她 .
她问道。
- [ɪf] [ju:; jə] [feɪl] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ju:; jə][ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɪzəd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] . -
' If you fail to keep your word I will change you into a lizard for ever . '
- 如果 你 失败 到 保持 你的 单词 我 将要 改变 你 进入 一个 蜥蜴 为了 曾经 . -
“如果你违背诺言，我将永远把你变成蜥蜴。”

- [ai] ['prɒmɪs] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
' I promise , ' answered the boy .
- 我 承诺 , - 回答 这 男生 .
“我保证，”男孩回答道。
[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [dɒg] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
Then the old woman called to a very thin dog , and said to him :
然后 这 老的 女士 称为 到 一个 非常 薄的 狗 , 和 说 到 他 :
然后，老妇人叫来一只非常瘦弱的狗，对他说：

- [kən'dʌkt] [ðɪs] [pɪg][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɒv; əv] [kʌm] - [ænd; ənd] - ['nevə(r)] - [gəʊ] ,
' Conduct this pig of a child to the castle of Come - and - never - go ,
- 执行 这 猪 的 一个 孩子 到 这 城堡 的 来 - 和 - 绝不 - 去 ,
“把这个猪一样的孩子带到永不离开的城堡去。”
[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ju:; jə] [wɔ:n] [maɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
and take care that you warn my friend of his arrival .
和 拿 关心 那 你 警告 我的 朋友 的 他的 到达 .
务必通知我的朋友他即将到来。

- [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪt'self] , [ænd; ənd][set] [aʊt] .
' And the dog arose and shook itself , and set out .
- 和 这 狗 出现 和 摇晃 本身 , 和 放 出去 .
于是，那条狗站起来，抖了抖身子，就走了。
[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tu:] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɑ:s(ə)] ,
At the end of two hours they stopped in front of a large castle ,
在 这 结尾 的 二 小时 他们 停止 在 正面 的 一个 大的 城堡 ,
两个小时后，他们在一座大城堡前停了下来。

[bɪg][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['glu:mi] , [hu:z] [dɔ:z] [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] ,
big and black and gloomy , whose doors stood wide open ,
大的 和 黑色的 和 阴沉 , 谁 门 站立 宽的 打开 ,
又大又黑又阴森，大门大开着。

[ɔ:l'dəʊ] ['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔ:(r)] [laɪt] [geɪv] [saɪn][ɒv; əv] ['eni] ['prez(ə)ns] [wɪ'dɪn] .
although neither sound nor light gave sign of any presence within .
虽然 两者都不 声音 也不 光 给予 符号 的 任何 在场 之内 .

虽然既没有声音也没有光线表明里面有人。

[ðə; ði] [dɒg] , [haʊ'veə(r)] , [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][waɪld] [haʊl]
The dog , however , seemed to know what to expect , and , after a wild howl
这 狗 , 然而 , 似乎 到 知道 什么 到 预计 , 和 , 后 一个 荒野 噪
 ,
 ,
 ,

然而，这条狗似乎知道会发生什么，在一声狂野的嚎叫之后，

[went] [ɒn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
went on ; but the boy ,
去 在 ; 但 这 男生 ,

继续下去；但是那个男孩，

[hu:] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði]
who was uncertain whether this was the quarter of an hour when the
WHO 曾是 不确定 无论 这 曾是 这 四分之一 的 一个 小时 什么时候 这
[ˈdʒaɪənt][wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,
giant was asleep ,
巨大的 曾是 睡着了 ,

他不确定这是否是巨人沉睡的那一刻钟，

[ˈhezɪteɪtɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ʌndə(r)][ə; eɪ][waɪld] ['ɒlɪv] [ðæt]
hesitated to follow him , and paused for a moment under a wild olive that
犹豫了一下 到 跟随 他 , 和 暂停 为了 一个 片刻 在下面 一个 荒野 橄榄 那
[gru:] [nɪə(r)][baɪ] ,
grew near by ,
生长 靠近 经过 ,

她犹豫了一下要不要跟着他，然后在一棵附近的野生橄榄树下停顿了一会儿。

[ðə; ði]['əʊnli] [tri:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [br'held] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌv] .
the only tree which he had beheld since he had parted from the dove .
这 仅有的 树 哪个 他 有 观看 自从 他 有 分手了 从 这 鸽子 .
自从他与鸽子分别后，这是他唯一看到的一棵树。

- [əʊ] , ['hev(ə)n] , [help] [em 'i:] !
! **Oh , heaven , help me** !
- 哦 , 天堂 , 帮助 我 !

“哦，老天爷，救救我！”

- [kraɪd] [hi:; hi] .
! **cried he** .
- 哭 他 .

“他喊道。”

- [krɒs] ! [krɒs] ! - [ˈɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
! **Cross ! cross !** ! **answered a voice** .
- 叉 ! 叉 ! - 回答 一个 嗓音 .

“十字路口！十字路口！”一个声音回答道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] [ˈjekəɡn,aɪzd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
The boy leapt for joy as he recognised the note of the owl of which
这 男生 跳跃 为了 喜悦 作为 他 已确认 这 笔记 的 这 猫头鹰 的 哪个
[ðə; ði] ['swɒləʊ] [hæd; həd][ˈspəʊkən] ,
the swallow had spoken ,
这 吞 有 说 ,

男孩认出了燕子所说的猫头鹰的叫声，高兴地跳了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði][ˈbɜ:rdz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] :
and he said softly in the bird's language :

和 他 说 轻轻 在 这 鸟类 语言 :

他用鸟语轻声说道:

- [əʊ] , [waɪz] [aʊl] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [gaɪd] [em ˈi:] ,
' Oh , wise owl , I pray you to protect and guide me ,
- 哦 , 明智的猫头鹰 , 我 祈祷 你 到 保护 和 指导 我 ,
“哦, 睿智的猫头鹰, 我祈求你保护我、指引我。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [tru:θ] .
for I have come in search of the Bird of Truth .

为了 我 有 来 在 搜索 的 这 鸟 的 真相 :

因为我来此是为了寻找真理之鸟。

[ænd; ənd][fɜ:st][ai][mʌst; məst] [fɪl] [ðɪs] [fɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d]
And first I must fill this far with the many - coloured water in the courtyard

和 第一的 我 必须 充满 这 远的 和 这 许多 - 有色 水 在 这 庭院

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] . -
of the castle . -

的 这 城堡 . -

首先, 我必须先用城堡庭院里的五彩水灌满这里。

- [du:; də][nɒt][du:; də] [ðæt] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [aʊl] ,
' Do not do that , ' answered the owl ,
- 做 不是 做 那 , - 回答 这 猫头鹰 ,

“不要那样做,”猫头鹰回答道。

- [bʌt; bət] [fɪl] [ðə; ði][dʒɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] ['bʌlbəlz] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪð]
' but fill the jar from the spring which bubbles close by the fountain with

- 但 充满 这 罐 从 这 春天 哪个 气泡 关闭 经过 这 喷泉 和

[ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] ['wɔ:tə(r)] .
the many - coloured water .

这 许多 - 有色 水 :

但要用喷泉附近涌出的五彩泉水装满罐子。

['ɑ:ftəwədz] , [gəʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['enviəri] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:(r)] ,
Afterwards , go into the aviary opposite the great door ,

然后 , 去 进入 这 鸟舍 对面的 这 伟大的 门 ,

之后, 进入大门对面的鸟舍,

[bʌt; bət][bi:; bi] ['keəf(ə)] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] - ['plu:mɪdʒd] [bɜ:dz] [kən'teɪnd] [ɪn][aɪ ˈti:]
but be careful not to touch any of the bright - plumaged birds contained in it

,
/
/
/

但请注意不要触摸里面任何羽毛鲜艳的小鸟。

[wɪtʃ] [wɪl] [kraɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [i:tʃ] [wʌn] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [tru:θ] .
which will cry to you , each one , that he is the Bird of Truth .

哪个 将要 哭 到 你 , 每个 一 , 那 他 是 这 鸟 的 真相 :

它将向你们每个人宣告, 它是真理之鸟。

[tʃu:z] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] [bɜ:d] [ðæt] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,
Choose only a small white bird that is hidden in a corner ,

选择 仅有的 一个 小的 白色的 鸟 那 是 隐 在 一个 角落 ,

只选择一只躲在角落里的小白鸟。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [traɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] [tu:; tə] [kɪl] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] ['kænɒt] [daɪ] .
which the others try incessantly to kill , not knowing that it cannot die .

哪个 这 其他的 尝试 不已 到 杀 , 不是 会心 那 它 不能 死 :

其他生物不断试图杀死它, 却不知道它死不了。

[ænd; ʌnd] , [biː; bi] [kwɪk] ！ — [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sli:p] ,
And , be quick ! — for at this very moment the giant has fallen asleep ,
和 , 是 快的 ！ — 为了 在 这 非常 片刻 这 巨大的 有 倒下 睡着了 ,
快点！ —— 因为巨人此刻已经睡着了。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] .
and you have only a quarter of an hour to do everything .
和 你 有 仅有的 一个 四分之一 的 一个 小时 到 做 一切 .
你只有十五分钟的时间来完成所有事情。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ʌnd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
' The boy ran as fast as he could and entered the courtyard ,
- 这 男生 跑 作为 快速地 作为 他 可以 和 进入 这 庭院 ,
男孩拼命奔跑，冲进了院子。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [sprɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
where he saw the two spring close together .
在哪里 他 锯 这 二 春天 关闭 一起 .
他看到两股泉水紧挨着。

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] ['wɔːtə(r)] [wɪ'dəʊt] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
He passed by the many - coloured water without casting a glance at it ,
他 通过了 经过 这 许多 - 有色 水 没有 铸件 一个 瞥一眼 在 它 ,
他径直走过那片五彩斑斓的水域，连看都没看一眼。

[ænd; ʌnd] [fɪld] [ðə; ði][dʒɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [huːz] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ʌnd]
and filled the jar from the fountain whose water was clear and
和 已填 这 罐 从 这 喷泉 谁 水 曾是 清除 和
[pjuə(r)] .
pure .
纯的 .

他从清澈纯净的泉水中汲取水分，装满了水罐。
[hiː; hi][nekst] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪvɪəri] ,
He next hastened to the aviary ,
他 下一个 加快 到 这 鸟舍 ,
接着，他匆匆赶往鸟舍。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['defənd] [baɪ][ðə; ði] ['klæmə(r)] [ðæt] [rəʊz][æz; əz][hiː; hi] [ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]
and was almost deafened by the clamour that rose as he shut the door
和 曾是 几乎 耳聋 经过 这 叫嚣 那 玫瑰 作为 他 关闭 这 门
[bɪ'hɑɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他关上门时，身后传来一阵喧闹声，几乎震聋了他的耳朵。
['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['piːkɔks] , ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['rævənz] , ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['mæɡpaɪz] , [iːtʃ] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Voices of peacocks , voices of ravens , voices of magpies , each claiming to be
声音 的 孔雀 , 声音 的 渡鸦 , 声音 的 喜鹊 , 每个 声称 到 是
[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [truːθ] .
the Bird of Truth .
这 鸟 的 真相 .

孔雀的鸣叫，乌鸦的鸣叫，喜鹊的鸣叫，都自称是真理之鸟。
[wɪð] ['stedfɑːst] [feɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [baɪ][ðəm; ðəm][ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [weə(r)] ,
With steadfast face the boy walked by them all , to the corner , where ,
和 坚定不移 脸 这 男生 步行 经过 他们 全部 , 到 这 角落 , 在哪里 ,

男孩面无表情地从他们中间走过，走到街角，在那里，
[hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [fɪəs] [krəʊz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [bɜːd][hiː; hi] [sɔːt] .
hemmed in by a hand of fierce crows , was the small white bird he sought .
包边 在 经过 一个 手 的 凶猛的 乌鸦 , 曾是 这 小的 白色的 鸟 他 寻求 .
他要寻找的那只小白鸟，被一群凶猛的乌鸦团团围住。

[ˈpʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈseɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [hi:; hi] [pɑ:st] [aʊt] ,
Putting her safely in his breast , he passed out ,
推杆 她 安全 在 他的 胸部 , 他 通过了 出去 ,
他把她安全地抱在怀里, 然后昏了过去。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [skri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ɒv; əv][bæd] [feɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
followed by the screams of the birds of Bad Faith which he left behind him .
随后 经过 这 尖叫 的 这 鸟类 的 坏的 信仰 哪个 他 左边 在后面 他 .
随后是他身后留下的“不信之鸟”的尖叫声。

[wʌns] [aʊtˈsaɪd] , [hi:; hi][ræn] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [ˈtaʊə(r)] ,
Once outside , he ran without stopping to the witch's tower ,
一次 外部 , 他 跑 没有 停止 到 这 女巫的 塔 ,
一到外面, 他就不停地朝女巫塔跑去。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ðə; ði][dʒɑ:(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
and handed to the old woman the jar she had given him .
和 递交 到 这 老的 女士 这 罐 她 有 给定 他 .
然后他把老妇人给他的罐子递给了她。

- [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpærət] !
! Become a parrot !
- 变得 一个 鹦鹉 !
变成一只鹦鹉吧!

- [kraɪd] [ʃi:; ʃɪ] , [flɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪm] .
! cried she , flinging the water over him .
- 哭 她 , 投掷 这 水 超过 他 .
她尖叫着, 把水泼到他身上。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] , [æz; əz][səʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔ:(r)] ,
But instead of losing his shape , as so many had done before ,
但 反而 的 输 他的 形状 , 作为 所以 许多 有 完毕 前 ,
但他并没有像之前许多人那样失去形状,

[hi:; hi][ˈəʊnli] [gru:] [ten] [taɪmz] [ˈhæns(ə)m] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
he only grew ten times handsomer ; for the water was enchanted for
他 仅有的 生长 十 时代 更英俊 ; 为了 这 水 曾是 迷人的 为了
[gʊd] [ænd; ənd][nɒt] [ɪl] .
good and not ill .
好的 和 不是 患病的 .
他变得更加英俊了十倍; 因为水被施了魔法, 带来的是好运而不是厄运。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ] [ˈmʌltɪtju:d] [əˈraʊnd][ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][rəʊl] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði]
Then the creeping multitude around the witch hastened to roll themselves in the
然后 这 爬行 民众 大约 这 巫婆 加快 到 卷 他们自己 在 这
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
然后, 围在女巫周围的众多爬行者纷纷涌入水中翻滚。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [əˈɡen] .
and stood up , human beings again .
和 站立 向上 , 人类 生物 再次 .
他们站了起来, 人类又回来了。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbru:mstɪk] [ænd; ənd] [flu:] [əˈweɪ]
When the witch saw what was happening , she took a broomstick and flew away
什么时候 这 巫婆 锯 什么 曾是 发生 , 她 采取 一个 扫帚 和 飞翔 离开
.
.
.
女巫看到眼前发生的一切, 便拿起扫帚飞走了。

[ˈhuː] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
Who can guess the delight of the sister at the sight of her brother ,
WHO 能 猜测 这 喜 的 这 姐姐 在 这 视线 的 她 兄弟 ,
谁能猜到妹妹见到哥哥时的喜悦呢?

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [truːθ] ?
bearing the Bird of Truth ?
轴承 这 鸟 的 真相 ?
带着真理之鸟?

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [mʌtʃ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [jet]
But although the boy had accomplished much , something very difficult yet
但 虽然 这 男生 有 完成 很多 , 某物 非常 难的 然而
[rɪˈmeɪnd] ,
remained ,
剩余 ,

虽然这个男孩取得了许多成就，但仍有一件非常困难的事情摆在他面前。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hæ(r)]
and that was how to carry the Bird of Truth to the king without her
和 那 曾是 如何 到 携带 这 鸟 的 真相 到 这 国王 没有 她
[ˈbiːɪŋ] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈkɔːtiːəz] ,
being seized by the wicked courtiers ,
存在 查获 经过 这 邪恶 朝臣 ,

这样，就能在 不被邪恶的朝臣们夺走的情况下，将真理之鸟带到国王面前。

[ˈhuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)][plɒt] .
who would be ruined by the discovery of their plot .
WHO 会 是 毁坏 经过 这 发现 的 他们的 阴谋 .
他们的阴谋一旦被发现，就会身败名裂。

[suːn] — [nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] — [ðə; ði] [njuːz] [spred] [əˈbrɔːd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [truːθ] [wɒz; wəz]
Soon — no one knew how — the news spread abroad that the Bird of Truth was
很快 — 不 — 知道 如何 — 这 消息 传播 国外 那 这 鸟 的 真相 曾是
[ˈhɒvəriŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
hovering round the palace ,
悬停 圆形的 这 宫殿 ,

很快——谁也不知道是怎么回事——“真理之鸟在宫殿上空盘旋”的消息就传遍了四方。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [tuː; tə][ˈhɪndə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈriːtʃɪŋ]
and the courtiers made all sorts of preparations to hinder her reaching
和 这 朝臣 制成 全部 排序 的 准备工作 到 阻碍 她 到达
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

朝臣们想尽一切办法阻止她觐见国王。

[ðeɪ] [ɡɒt] [ˈredi] [ˈwepənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaːpənd] , [ænd; ʌnd] [ˈwepənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
They got ready weapons that were sharpened , and weapons that were
他们 得到 准备好 武器 那 是 锋利 , 和 武器 那 是
[ˈpɔɪz(ə)nd] ;
poisoned ;
中毒 ;

他们准备了磨利的武器和涂有毒药的武器；

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪɡl] [ænd; ʌnd][ˈfælkənz][tuː; tə] [hʌnt] [hɜː(r); hæ(r)] [daʊn] ,
they sent for eagles and falcons to hunt her down ,
他们 发送 为了 老鹰 和 猎鹰 到 打猎 她 向下 ,
他们派人去猎鹰追捕她，

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ['keɪdʒɪz][ænd; ənd]['bɒksɪz][ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪf] [ðeɪ]
and constructed cages and boxes in which to shut her up if they
和 建造 笼子 和 盒子 在 哪个 到 关闭 她 向上如果 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
were not able to kill her :
是 不是 有能力的 到 杀 她 :
他们还建造了笼子和箱子，以便在无法杀死她的情况下将她关起来。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['pluːmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [pʊt] [ɒn][tuː; tə][haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [blæk]
They declared that her white plumage was really put on to hide her black
他们 声明 那 她 白色的 羽毛 曾是 真的 放 在 到 隐藏 她 黑色的
['feðər] — [ɪn][fækt][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ]
feathers — in fact there was nothing they did not do in order to prevent the
羽毛 — 在 事实 那里 曾是 没有什么 他们 做过 不是 做 在 命令 到 防止 这
[kɪŋ] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ][bɜːd][ɔː(r)][frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdʒ] [ɪf] [hiː; hi]
king from seeing the bird or from paying attention to her words if he
国王 从 看到 这 鸟 或者 从 付费 注意力 到 她 字 如果 他
[dɪd] .
did :
做过 :

他们宣称，她身上的白色羽毛其实是为了掩盖她黑色的羽毛——事实上，为了不让国王看到这只鸟，或者即使国王看到了她的话，他们也想尽一切办法不让国王注意到她的话。

[æz; əz][ˈbʊf(ə)n] ['hæpənɪz] [ɪn] [ðɪːz] [keɪsɪz] , [ðə; ðɪ] ['kɔːtiːəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [fɪəd] .
As often happens in these cases , the courtiers brought about that which they feared .
作为 经常 发生 在 这些 案例 , 这 朝臣 带来 关于 那 哪个 他们 害怕 :
这种情况屡见不鲜，朝臣们最终导致了他们所恐惧的事情发生。

[ðeɪ] [tɔːkt] [səʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][bɜːd][pʊv; əv] [truːθ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɜːd] [pʊv; əv][,aɪ 'tiː]
They talked so much about the Bird of Truth that at last the king heard of it
他们 谈话 所以 很多 关于 这 鸟 的 真相 那 在 最后的 这 国王 听到 的 它
,
,
,

他们谈论真理之鸟的事情太多，最后连国王也听说了。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
and expressed a wish to see her :
和 表达 一个 希望 到 看 她 :
并表达了想见她的愿望。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ðɪ][strɒŋgə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ,
The more difficulties that were put in his way the stronger grew his desire ,
这 更多的 困难 那 是 放 在 他的 方式 这 更强 生长 他的 欲望 ,
他遇到的困难越多，他的渴望就越强烈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][,prɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [huː'evə(r)] [faʊnd] [ðə; ðɪ][bɜːd]
and in the end the king published a proclamation that whoever found the Bird
和 在 这 结尾 这 国王 已发布 一个 公告 那 谁 成立 这 鸟
[pʊv; əv] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
of Truth should bring her to him without delay .
的 真相 应该 带来 她 到 他 没有 延迟 :
最后，国王颁布了一道诏令，任何人找到真理之鸟，都必须立即将其带到他面前。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [,prɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
As soon as he saw this proclamation the boy called his sister ,
作为 很快 作为 他 锯 这 公告 这 男生 称为 他的 姐姐 ,
男孩一看到这份公告，就立刻打电话给他的妹妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

and they hastened to the palace .
和 他们 加快 到 这 宫殿 .

他们匆匆赶往宫殿。

[ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [ˈbʌtənd] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈtjuːnɪk] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektrɪd] ,

The bird was buttoned inside his tunic , but , as might have been expected ,

这 鸟 曾是 纽扣 里面 他的 束腰外衣 , 但 , 作为 可能 有 到过 预期的 ,

那只鸟被扣在他的束腰外衣里面, 但是, 不出所料,

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ˈentə(r)] .

the courtiers barred the way , and told the child that he could not enter .

这 朝臣 禁止 这 方式 , 和 讲述 这 孩子 那 他 可以 不是 进入 .

朝臣们挡住了去路, 告诉孩子他不能进去。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əuˈbei] [ðə; ði] [kɪŋz]

It was in vain that the boy declared that he was only obeying the king's

它 曾是 在 徒劳 那 这 男生 声明 那 他 曾是 仅有的 服从 这 国王的

[kəˈmændz] ;
commands ;

命令 ;

男孩徒劳地宣称自己只是在服从国王的命令；

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ˈəʊnli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,

the courtiers only replied that his majesty was not yet out of bed ,

这 朝臣 仅有的 回复 那 他的 威严 曾是 不是 然而 出去 的 床 ,

朝臣们只回答说, 陛下尚未起床。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] .

and it was forbidden to wake him .

和 它 曾是 禁止 到 唤醒 他 .

禁止叫醒他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈtɔːkɪŋ] , [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,

They were still talking , when , suddenly ,

他们 是 仍然 说 , 什么时候 , 突然 ,

他们还在交谈, 突然,

[ðə; ði][bɜːd] [ˈset(ə)ld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [baɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈʌpwədz] [θruː] [æn; ən][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði]

the bird settled the question by flying upwards through an open window into the

这 鸟 定居 这 问题 经过 飞行 向上 通过 一个 打开 窗户 进入 这

[kɪŋz] [əʊn] [ruːm] .
king's own room .

国王的 自己的 房间 .

这只鸟飞过一扇敞开的窗户, 进入国王的房间, 从而解决了这个问题。

[əˈlaɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] , [ʃiː; ʃi] [baʊd] [rɪˈspektfəli] , [ænd; ənd]

Alighting on the pillow , close to the king's head , she bowed respectfully , and

下车 在 这 枕头 , 关闭 到 这 国王的 头 , 她 鞠躬 尊敬 , 和

[sed] :
said :

说 :

她落在靠近国王头部的枕头上, 恭敬地鞠了一躬, 说道:

- [maɪ] [lɔːd] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [truːθ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə] [siː] ,

' My lord , I am the Bird of Truth whom you wished to see ,

- 我的 主 , 我 是 这 鸟 的 真相 谁 你 希望 到 看 ,

“我的主人, 我就是您想见到的真理之鸟。”

[ænd; ʌnd][ai][hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪ]
and I have been obliged to approach you in the manner because the boy
和 我 有 到过 有义务 到 方法 你 在 这 方式 因为 这 男生
[hu:] [brɔ:t] [em 'i:][ɪz] [kept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:ti:əz] . -
who brought me is kept out of the palace by your courtiers . '
WHO 带来 我 是 保留 出去 的 这 宫殿 经过 你的 朝臣 . -

我之所以不得不以这种方式觐见您，是因为带我来的那个男孩被您的朝臣们拒之门外。

- [ðeɪ] [jæl; jəl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪnsələns] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' They shall pay for their insolence , ' said the king .
- 他们 将 支付 为了 他们的 傲慢 , - 说 这 国王 .

“他们必将为自己的傲慢付出代价，”国王说道。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔ:dəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][wʌns]
And he instantly ordered one of his attendants to conduct the boy at once
和 他 即刻 订购 一 的 他的 服务员 到 执行 这 男生 在 一次
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:tmənts] ;
to his apartments ;
到 他的 公寓 ;

他立即命令一名侍从将那男孩带到他的房间去；

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ðə; ði] [prɪns] ['entəd] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] .
and in a moment more the prince entered , holding his sister by the hand .
和 在 一个 片刻 更多的 这 王子 进入 , 保持 他的 姐姐 经过 这 手 .

片刻之后，王子牵着妹妹的手走了进来。

- [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
' Who are you ? ' asked the king ;
- WHO 是 你 ? - 问 这 国王 ;

“你是谁？”国王问道；

- [ænd; ʌnd] [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [tru:θ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] ? -
' and what has the Bird of Truth to do with you ? '
- 和 什么 有 这 鸟 的 真相 到 做 和 你 ? -

“真理之鸟与你又有何干系？ ”

- [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [tru:θ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hɜ:'self] , -
' If it please your majesty , the Bird of Truth will explain that herself , '
- 如果 它 请 你的 威严 , 这 鸟 的 真相 将要 解释 那 她自己 , -
['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
answered the boy .
回答 这 男生 .

“陛下，如果陛下不介意，真理之鸟会亲自解释这一切。”男孩回答道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɜ:d][dɪd] [ɪk'spleɪn] ;
And the bird did explain ;
和 这 鸟 做过 解释 ;

那只鸟确实解释道：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [plɒt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
and the king heard for the first time of the wicked plot that had been
和 这 国王 听到 为了 这 第一的 时间 的 这 邪恶 阴谋 那 有 到过
[sək'sesf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .
successful for so many years .
成功的 为了 所以 许多 年 .

国王第一次听说了这个已经成功实施多年的邪恶阴谋。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] , [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He took his children in his arms , with tears in his eyes ,
他 采取 他的 孩子们 在 他的 武器 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

他把孩子们抱在怀里，眼里噙满了泪水。

[ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðə; ði] [kwi:n]
and hurried off with them to the tower in the mountains where the queen
和 慌忙 离开 和 他们 到 这 塔 在 这 山脉 在哪里 这 女王
[wɒz; wəz] [ʌt] [ʌp] .
was shut up .
曾是 关闭 向上 .

然后他们匆匆赶往山上的高塔，那里囚禁着女王。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ˈmɑ:b(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji][hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ]
The poor woman was as white as marble , for she had been living
这 贫穷的 女士 曾是 作为 白色的 作为 大理石 , 为了 她 有 到过 活的
[ˈɔ:lməʊst][ɪn] ['dɑ:knəs] ;
almost in darkness ;
几乎 在 黑暗 ;

这个可怜的女人脸色像大理石一样白，因为她几乎一直生活在黑暗中；

[bʌt; bət] [wen] [fi:; ji] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]
but when she saw her husband and children , the colour came back to
但 什么时候 她 锯 她 丈夫 和 孩子们 , 这 颜色 来了 后退 到
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

但当她看到丈夫和孩子时，她的脸色就恢复了红润。

[ænd; ənd][fi:; ji][wɒz; wəz][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] .
and she was as beautiful as ever .
和 她 曾是 作为 美丽的 作为 曾经 .

她一如既往地美丽动人。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈtɜ:nd] [ɪn] [steɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [weə(r)] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [held] .
They all returned in state to the city , where great rejoicings were held .
他们 全部 返回 在 状态 到 这 城市 , 在哪里 伟大的 欢庆 是 握住 .

他们一行人隆重返回城里，城里举行了盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kɔ:ti:əz] [hæd; həd][ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['prɒpəti] [wɒz; wəz]['teɪkən]
The wicked courtiers had their heads cut off , and all their property was taken
这 邪恶 朝臣 有 他们的 头部 切 离开 , 和 全部 他们的 财产 曾是 已采取
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

那些邪恶的朝臣被斩首，所有财产都被没收。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['kʌp(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
As for the good old couple , they were given riches and honour ,
作为 为了 这 好的 老的 夫妻 , 他们 是 给定 财富 和 荣誉 ,

至于那对善良的老夫妇，他们获得了财富和荣誉。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] ['tʃerɪft] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and were loved and cherished to the end of their lives .
和 是 喜爱 和 珍爱 到 这 结尾 的 他们的 生活 .

他们一生都备受爱戴和珍惜。

[ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
The Mink and the Wolf
这 貂 和 这 狼

水貂与狼

[[frɒm; frəm] ['kwentoʊs] , [ɔreɪ'ɒʊnɪz] [waɪ] - , [pɔ:r] [fer'hæn] [kæbə'ljearəʊ] .]
[**From Cuentos , Oraciones y Adivinas , por Fernan Caballero .**]
[从 cuentos , 祈祷 是 - , por 费尔南 卡瓦列罗 .]

[来自 Cuentos, Oraciones y Adivinas, por Fernan Caballero.]

[ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]
In a big forest in the north of America lived a quantity of wild animals of
在 一个 大的 森林 在 这 北 的 美国 居住地 一个 数量 的 荒野 动物 的
[ɔːl][sɔːrts] .
all sorts .
全部 排序 .

在美洲北部的一片大森林里，生活着各种各样的野生动物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['veri] [pə'laɪt] [wen] [ðeɪ] [met] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
They were always very polite when they met ; but , in spite of that ,
他们 是 总是 非常 有礼貌的 什么时候 他们 遇见 ; 但 , 在 尽管如此 的 那 ,
他们每次见面都非常礼貌；但是，尽管如此，

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,
they kept a close watch one upon the other ,
他们 保留 一个 关闭 手表 一 之上 这 其他 ,
他们互相密切监视着对方。

[æz; əz] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['sʌmbədi] [els] .
as each was afraid of being killed and eaten by somebody else .
作为 每个 曾是 害怕的 的 存在 被杀 和 吃 经过 某人 别的 .
因为他们都害怕被别人杀死吃掉。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɡʊd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][hæd; həd] [gest] [ðæt] .
But their manners were so good that no one would ever had guessed that .
但 他们的 礼仪 是 所以 好的 那 不 一 会 曾经 有 猜对了 那 .
但他们的举止如此得体，以至于谁也想不到这一点。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [smɑːt] [jʌŋ] [wʊlf] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,
One day a smart young wolf went out to hunt ,
一 天 一个 聪明的 年轻的 狼 去 出去 到 打猎 ,
有一天，一只聪明的年轻狼出去打猎，

['prɒmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænfaːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmləðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]
promising his grandfather and grandmother that he would be sure to be
有前途 他的 祖父 和 祖母 那 他 会 是 当然 到 是

[bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] .
back before bedtime .
后退 前 就寝时间 .
他向爷爷奶奶保证，一定会在睡觉前回来。

[hiː; hi] [trɒt] [ə'lɒŋ] [kwɔɪt] ['hæpɪli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs]
He trotted along quite happily through the forest till he came to a favourite place
他 小跑 沿着 相当 快乐地 通过 这 森林 直到 他 来了 到 一个 最喜欢的 地方
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

他兴高采烈地小跑穿过森林，直到来到他最喜欢的地方。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] .
just where the river runs into the sea .
只是 在哪里 这 河 跑步 进入 这 海 .
就在河流入海口的地方。

[ðeə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [mɪŋk] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .
There , just as he had hoped , he saw the chief mink fishing in a canoe .
那里 , 只是 作为 他 有 希望 , 他 锯 这 首席 貂 钓鱼 在 一个 独木舟 .
正如他所希望的那样，他看到首领水貂正在划着独木舟捕鱼。

- [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪʃ] [tuː] , - [kraɪd] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .
' I want to fish too , ' cried the wolf .
- 我 想 到 鱼 也 , - 哭 这 狼 .
“我也想钓鱼！”狼喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪŋk] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [prɪtendɪd] [nɒt][tu;; tə][hiə(r)] .

But the mink said nothing and pretended not to hear .

但 这 貂 说 没有什么 和 假装 不是 到 听到 .

但水貂什么也没说，假装没听见。

- [ai] [wɪʃ] [ju;; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ! - [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [laʊdə] [ðæn; ðən]
' I wish you would take me into your boat ! ' shouted the wolf , louder than

- 我 希望 你 会 拿 我 进入 你的 船 ! - 喊叫 这 狼 , 更大声 比

[bɪˈfɔː(r)] ,
before ,

前 ,

“我希望你能带我上你的船！”狼喊道，声音比之前更大了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tu;; tə] [brɪˈsiːtʃ] [ðə; ði] [mɪŋk] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hi;; hi] [gruː] [ˈtaɪəd]
and he continued to beseech the mink so long that at last he grew tired

和 他 持续 到 恳求 这 貂 所以 长的 那 在 最后的 他 生长 疲劳的

[ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,

的 它 ,

他不停地恳求水貂，直到最后水貂也厌倦了。

[ænd; ənd][ˈpæd(ə)ld][tu;; tə][ðə; ði] [jɔː(r)] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [tu;; tə][dʒʌmp][ɪn] .

and paddled to the shore close enough for the wolf to jump in .

和 划桨 到 这 支撑 关闭 足够的 为了 这 狼 到 跳 在 .

然后划着桨来到岸边，离狼足够近，狼可以跳进水里。

- [saɪt] [daʊn] [ˈkwaɪətli][æt; ət] [ðæt] [end][ɔː(r)][wi;; wi][æɪ; əɪ][bi;; bi][ʌpˈset] , - [sed] [ðə; ði] [mɪŋk] ;
' Sit down quietly at that end or we shall be upset , ' said the mink ;

- 坐 向下 悄悄 在 那 结尾 或者 我们 将 是 沮丧的 , - 说 这 貂 ;

“安静地坐在那头，否则我们会生气的，”水貂说；

- [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ][keə(r)] [əˈbaʊt] [siː] - [ˈɜːtʃɪnz] - [egz] , [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈplenti] [ɪn] [ðæt] [ˈbɑːskɪt] .
' and if you care about sea - urchins ' eggs , you will find plenty in that basket .

- 和 如果 你 关心 关于 海 - 海胆 - 鸡蛋 , 你 将要 寻找 很多 在 那 篮子 .

如果你喜欢海胆卵，你会在那个篮子里找到很多。

[bʌt; bət][bi;; bi][ʃʊə(r)][ju;; jʊ] [iːt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [wʌnz] [wʊd] [kɪl] [ju;; jʊ] .
But be sure you eat only the white ones , for the red ones would kill you .

但 是 当然 你 吃 仅有的 这 白色的 一个 , 为了 这 红色的 一个 会 杀 你 .

但一定要吃白色的，因为红色的会要了你的命。

- [səʊ][ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋɡri] , [brɪˈɡæən][tu;; tə] [iːt] [ðə; ði] [egz] [ˈɡriːdɪli] ;
' So the wolf , who was always hungry , began to eat the eggs greedily ;

- 所以 这 狼 , WHO 曾是 总是 饥饿的 , 开始 到 吃 这 鸡蛋 贪婪地 ;

于是，总是饥饿的狼开始贪婪地吃起了鸡蛋；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hi;; hi][təʊld][ðə; ði] [mɪŋk] [hi;; hi] [θɔːt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and when he had finished he told the mink he thought he would have

和 什么时候 他 有 完成的 他 讲述 这 貂 他 想法 他 会 有

[ə; eɪ][næp] .
a nap .

一个 午睡 .

完事后，他告诉水貂他想打个盹儿。

- [wel] , [ðen] , [stretʃ] [jɔːˈself] [aʊt] , [ænd; ənd][rest][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,
' Well , then , stretch yourself out , and rest your head on that piece of wood ,

- 出色地 , 然后 , 拉紧 你自己 出去 , 和 休息 你的 头 在 那 片 的 木头 ,

“那么，你就伸展一下身体，把头枕在那块木头上吧。”

- [sed] [ðə; ði] [mɪŋk] .
' said the mink .

- 说 这 貂 .

“水貂说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒlf] [dɪd][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
And the wolf did as he was bid , and was soon fast asleep .
和 这 狼 做过 作为 他 曾是 出价 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .
狼照做了, 很快就睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [mɪŋk] [krept] [ʌp][tu;; tə][hɪm][ænd; ənd] [stæbd] [hɪm][tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Then the mink crept up to him and stabbed him to the heart with his knife ,
然后 这 貂 悄悄地爬向上 到 他 和 刺伤 他 到 这 心 和 他的 刀 ,
然后, 那只貂悄悄靠近他, 用刀刺穿了他的心脏。

[ænd; ənd][hi;; hi][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] .
and he died without moving .
和 他 死亡 没有 移动 .
他一动不动地死去了。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi;; hi] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] , [skɪnd] [ðə; ði] [wɒlf] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [tu;; tə]
After that he landed on the beach , skinned the wolf , and taking the skin to
后 那 他 登陆 在 这 海滩 , 去皮 这 狼 , 和 采取 这 皮肤 到
[hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
his cottage ,
他的 小屋 ,
之后他上了岸, 剥了狼皮, 然后把狼皮带回了他的小屋。

[hi;; hi] [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)][tu;; tə][draɪ] .
he hung it up before the fire to dry .
他 悬挂 它 向上 前 这 火 到 干燥 .
他把它挂在火前晾干。

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [wɒlfs] ['grænmlðə(r)] , [hu:] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Not many days later the wolf's grandmother , who , with the help of her
不是 许多 天 之后 这 狼的 祖母 , WHO , 和 这 帮助 的 她
[rɪ'leɪ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,
没过几天, 狼的祖母在亲戚们的帮助下,

[hæd; həd] [bi:n] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] , ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tu;; tə] [baɪ] [sʌm; səm]
had been searching for him everywhere , entered the cottage to buy some
有 到过 搜索 为了 他 到处 , 进入 这 小屋 到 买 一些
[si:] - ['ɜ:tʃɪnz] - [egz] ,
sea - urchins - eggs ,
海 - 海胆 - 鸡蛋 ,
她到处寻找他, 然后走进小屋去买一些海胆卵。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ][æ; tɪ][wʌns] [gest] [tu;; tə][bi;; bi] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and saw the skin , which she at once guessed to be that of her
和 锯 这 皮肤 , 哪个 她 在 一次 猜对了 到 是 那 的 她
['grænsʌn] .
grandson .
孙子 .
她看到了那张皮肤, 立刻猜到那是她孙子的皮肤。

- [aɪ] [nju:] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ded] — [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] !
' I knew he was dead — I knew it !
- 我 知道 他 曾是 死的 — 我 知道 它 ！
“我知道他死了——我早就知道了！ ”
[aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] !
I knew it !
我 知道 它 ！
我就知道！

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈwiːprɪŋ] [ˈbɪtəli] ,
' **she cried , weeping bitterly** ,
- 她 哭 , 哭泣 苦涩地 ,

她哭了起来，痛哭流涕。

[tɪl] [ðə; ði] [mɪŋk] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈruːdli] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈnɔɪz] [ʃiː; ʃi]
till the mink told her rudely that if she wanted to make so much noise she
直到 这 貂 讲述 她 粗鲁地 那 如果 她 通缉 到 制作 所以 很多 噪音 她

[hæd; həd][ˈbetə(r)][duː; də][aɪ ˈtiː][ˌaʊtˈsaɪd][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] .
had better do it outside as he liked to be quiet .
有 更好的 做 它 外部 作为 他 喜欢 到 是 安静的 .

直到那只水貂粗鲁地告诉她，如果她想制造这么大的噪音，最好到外面去，因为他喜欢安静。

[səʊ] , [hɑːf] - [ˈblaɪndɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [went] [həʊm][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
So , half - blinded by her tears , the old woman went home the way she had
所以 , 一半 - 失明 经过 她 眼泪 , 这 老的 女士 去 家 这 方式 她 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

于是，老妇人泪眼朦胧，沿着原路返回了家。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːˈself] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and running in at the door , she flung herself down in front of the fire .
和 跑步 在 在 这 门 , 她 扔 她自己 向下 在 正面 的 这 火 .

她冲进们，扑倒在火堆前。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
' **What are you crying for ?**
- 什么 是 你 哭泣 为了 ?

你哭什么？

- [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [wʊlf] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn]
I asked the old wolf and some friends who had been spending the afternoon
- 问 这 老的 狼 和 一些 朋友们 WHO 有 到过 开支 这 下午
[wið] [hɪm] .
with him .
和 他 .

“老狼和几个下午一直陪着他的朋友问道。”

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [siː] [maɪ] [ˈgrænsʌn] [ˈeni] [mɔː(r)] ! - [ˈɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] .
' **I shall never see my grandson any more ! ' answered she** .
- 我 将 绝不 看 我的 孙子 任何 更多的 ! - 回答 她 .

“我再也见不到我的孙子了！”她回答道。

- [mɪŋk] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm] , [əʊ] ! [əʊ] !
' **Mink has killed him , oh ! oh !**
- 貂 有 被杀 他 , 哦 ! 哦 !

“貂把他杀了，哦！哦！”

- [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] , [ʃiː; ʃi][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [wiːp] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ˈevə(r)] .
' **And putting her head down , she began to weep as loudly as ever** .
- 和 推杆 她 头 向下 , 她 开始 到 哭泣 作为 高声 作为 曾经 .

她低下头，像往常一样放声大哭。

- [ðeə(r)] ! [ðeə(r)] ! - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
' **There ! there ! ' said her husband , laying his paw on her shoulder** .
- 那里 ! 那里 ! - 说 她 丈夫 , 躺下 他的 爪子 在 她 肩膀 .

“好了！好了！”她丈夫说着，把爪子搭在她的肩膀上。

- [biː; bi] [ˈkʌmfət] ; [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [wiː; wi] [wɪl] [əˈvendʒ] [hɪm] .
' **Be comforted ; if he IS dead , we will avenge him** .
- 是 安慰 ; 如果 他 是 死的 , 我们 将要 报仇 他 .

“你们放心吧；如果他真的死了，我们会为他报仇的。”

- [ænd; ʌnd] ['kɔ:lɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lðə(r)z] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][tɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [best] [plæn] .
' **And calling to the others they proceeded to talk over the best plan .**
- 和 呼叫 到 这 其他的 他们 继续 到 讲话 超过 这 最好的 计划 .

于是他们叫来其他人，开始商讨最佳方案。

[aɪ 'ti:] [tɒk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðəə(r)][maɪndz] ,
It took them a long time to make up their minds ,
它 采取 他们 一个 长的 时间 到 制作 向上 他们的 思想 ,
他们花了很长时间才下定决心。

[æz; əz][wʌn] [wʊlf] [prə'pəʊzd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ʌnd][wʌn] [ə'hʌðə(r)] ;
as one wolf proposed one thing and one another ;
作为 一 狼 建议的 一 事物 和 一 其他 ;

就像一匹狼提出了一件事，又提出了另一件事；

[bʌt; bət][æ; ət][lɑ:st][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wʊlf] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ɪn]
but at last it was agreed that the old wolf should give a great feast in
但 在 最后的 它 曾是 同意 那 这 老的 狼 应该 给 一个 伟大的 盛宴 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

但最终大家达成一致，老狼应该在他家举办一场盛大的宴会。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
and that the mink should be invited to the party .
和 那 这 貂 应该 是 受邀 到 这 派对 .

而且应该邀请水貂参加聚会。

[ænd; ʌnd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [nəʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] [ə'gri:d] [ðæt] [i:tʃ] [wʊlf]
And in order that no time should be lost it was further agreed that each wolf
和 在 命令 那 不 时间 应该 是 丢失的 它 曾是 更远 同意 那 每个 狼
[ʃʊd; ʃəd] [beə(r)][ðə; ði] [ɪn'vɪteɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] .
should bear the invitations to the guests that lived nearest to him .
应该 熊 这 邀请函 到 这 客人 那 居住地 最近的 到 他 .

为了不浪费时间，双方还约定每只狼都要把邀请函送到离自己最近的客人那里。

[naʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪŋk] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)]
Now the wolves thought they were very cunning , but the mink was more
现在 这 狼 想法 他们 是 非常 狡猾 , 但 这 貂 曾是 更多的
['kʌnɪŋ] [stɪl] ;
cunning still ;
狡猾 仍然 ;

狼群自以为很狡猾，但水貂比它们更狡猾；

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [heə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] ,
and though he sent a message by a white hare , that was going that way ,
和 尽管 他 发送 一个 信息 经过 一个 白色的 野兔 , 那 曾是 去 那 方式 ,

虽然他派了一只白兔传递信息，但那条信息是往那个方向发的。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
saying he should be delighted to be present , he determined that he would
说 他 应该 是 高兴极了 到 是 展示 , 他 决定 那 他 会
[teɪk] [hɪz; ɪz] [pri'kɔ:ʃənz] .
take his precautions .
拿 他的 防范措施 .

他说他应该为能来到这里感到高兴，并决定采取必要的预防措施。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [maʊs] [hu:] [hæd; həd]['bʃ(ə)n] [dʌn] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] ,
So he went to a mouse who had often done him a good turn ,
所以 他 去 到 一个 老鼠 WHO 有 经常 完毕 他 一个 好的 转动 ,

于是他去找了一只经常帮过他的老鼠。

[ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hə:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [baʊ; bæʊ] .

and greeted her with his best bow .
和 问候 她 和 他的 最好的 弓 .

他向她鞠躬致意。

- [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][ʊv; əv][ju:; jʊ] , [frend] [maʊs] , - [sed] [hi:; hi] ,
' **I have a favour to ask of you , friend mouse , ' said he ,**
- 我 有 一个 偏爱 到 问 的 你 , 朋友 老鼠 , - 说 他 ,

“我有个忙想请你帮, 老鼠朋友,”他说。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gra:nt][,aɪ 'ti:][ai] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ][ʊn][maɪ] [bæk] ['evri] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
' **and if you will grant it I will carry you on my back every night for a**
- 和 如果 你 将要 授予 它 我 将要 携带 你 在 我的 后退 每一个 夜晚 为了 一个
[wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [pætʃ] [ʊv; əv] [meɪz] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] . -
week to the patch of maize right up the hill . '
星期 到 这 修补 的 玉米 正确的 向上 这 爬坡道 . -

“如果你答应我, 我将连续一个星期, 每晚背着你到山坡上的玉米地去。”

- [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɪz] [maɪn] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [maʊs] .
' **The favour is mine , ' answered the mouse .**
- 这 偏爱 是 矿 , - 回答 这 老鼠 .

“人情由我来办,”老鼠回答道。

- [tel] [em 'i:] [wɒt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ʊv; əv] ['du:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
' **Tell me what it is that I can have the honour of doing for you . '**
- 告诉 我 什么 它 是 那 我 能 有 这 荣誉 的 正在做 为了 你 . -

“请告诉我, 我能荣幸地为您做些什么? ”

- [əʊ] , ['sʌmθɪŋ] [kwɔ:t] ['i:zi] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mɪŋk] .
' **Oh , something quite easy , ' replied the mink .**
- 哦 , 某物 相当 简单的 , - 回复 这 貂 .

“哦, 这很简单,”水貂回答道。

- [ai]['əʊnli] [wɒnt] [ju:; jʊ] — [bɪ'twi:n] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fʊl] [mu:n] — [tu:; tə] [nɔ:]
' **I only want you — between to - day and the next full moon — to gnaw**
- 我 仅有的 想 你 — 之间 到 - 天 和 这 下一个 满的 月亮 — 到 啃
[θru:] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd]['pæd(ə)lɪz][ʊv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ['pi:p(ə)l] ,
through the bows and paddles of the wolf people ,
通过 这 弓 和 桨 的 这 狼 人们 ,

“我只希望你们——从今天到下一个满月之间——啃噬掉狼人的弓箭和桨。”

[səʊ] [ðæt] [də'rektli] [ðeɪ] [ju:z][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] .
so that directly they use them they will break .
所以 那 直接地 他们 使用 他们 他们 将要 休息 .

所以它们一用就会坏。

[bʌt; bət][ʊv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [,aɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] ['nʌθɪŋ] . -
But of course you must manage it so that they notice nothing . '
- 但 的 课程 你 必须 管理 它 所以 那 他们 注意 没有什么 . -

当然, 你必须巧妙安排, 让他们什么都察觉不到。

- [ʊv; əv] [kɔ:s] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [maʊs] , - ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['i:ziə] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ɪz]
' **Of course , ' answered the mouse , ' nothing is easier ; but as the full moon is**
- 的 课程 , - 回答 这 老鼠 , - 没有什么 是 更轻松 ; 但 作为 这 满的 月亮 是
[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,
to - morrow night ,
到 - 明天 夜晚 ,

“当然,”老鼠回答说, “没有什么比这更容易的了; 但是, 明天晚上就是满月了,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] , [ai][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .
and there is not much time , I had better begin at once .
和 那里 是 不是 很多 时间 , 我 有 更好的 开始 在 一次 .

时间不多了, 我最好马上开始。

- [ðen] [ðə; ði] [mɪŋk] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ;
- **Then the mink thanked her , and went his way ;**
- 然后 这 貂 谢谢 她 , 和 去 他的 方式 ;
“然后，水貂向她道谢，就走了；

[bʌt; bət] [brʊ:(r)] [hi;; hi] [hæd; həd] [ɡɒn] [fa:(r)] [hi;; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
but before he had gone far he came back again .
但 前 他 有 已消失 远的 他 来了 后退 再次 .
但他还没走远就又回来了。

- [pə'hæps] , [waɪl] [ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊlfs] [haʊs] ['si:ɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bəʊz] ,
- **Perhaps , while you are about the wolf's house seeing after the bows ,**
- 也许 , 尽管 你 是 关于 这 狼的 房子 看到 后 这 弓 ,
“或许，当你在狼窝附近寻找弓箭的时候，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [du;; də] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu;; tə] [meɪk] [ðæt] [nɒt] - [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ]
it would do no harm if you were to make that knot - hole in the wall a
它 会 做 不 伤害 如果 你 是 到 制作 那 结 - 洞 在 这 墙 一个
[lɪt(ə)] [bɪɡə(r)] ,
little bigger ,
小的 大 ,
把墙上的那个节疤孔稍微扩大一点也没什么坏处。

- [sed] [hi;; hi] .
- **said he .**
- 说 他 .
他说。

- [nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [drɔ:] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
- **Not large enough to draw attention , of course ; but it might come in handy .**
- 不是 大的 足够的 到 画 注意力 , 的 课程 ; 但 它 可能 来 在 便利 .
“当然，它不够大，不会引起注意；但它或许能派上用场。”

- [ænd; ənd] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [nɒd] [hi;; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)] .
- **And with another nod he left her .**
- 和 和 其他 点头 他 左边 她 .
他又点了点头，离开了她。

[ðə; ði] [nekst] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋk] [wɒʃt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪm'self] ['keəfəli] [ænd; ənd] [set] [aʊt]
The next evening the mink washed and brushed himself carefully and set out
这 下一个 晚上 这 貂 洗过 和 刷过 他自己 小心 和 放 出去
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fi:st] .
for the feast .
为了 这 盛宴 .
第二天晚上，水貂仔细地洗漱梳理好自己，然后出发去参加盛宴。

[hi;; hi] [smaɪld] [tu;; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌsti] [træk] ,
He smiled to himself as he looked at the dusty track ,
他 微笑 到 他自己 作为 他 看起来 在 这 尘土飞扬 追踪 ,
他望着尘土飞扬的赛道，不禁露出了微笑。

[ænd; ənd] [pə'si:vd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [wʊlvz] - [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ,
and perceived that though the marks of wolves ' feet were many ,
和 感知 那 尽管 这 标记 的 狼 - 脚 是 许多 ,
他发现，虽然狼蹄印很多，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [gest] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi] [si:n] ['eniweə(r)] .
not a single guest was to be seen anywhere .
不是 一个 单身的 客人 曾是 到 是 已见 任何地方 .
到处都看不到一个客人。

[hiː; hi] [njuː] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ðæt] [ment] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [priˈkɔːʃənz]
He knew very well what that meant ; but he had taken his precautions
他 知道 非常出色地 什么 那 意思是 ; 但 他 有 已采取 他的 防范措施
[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd] .
and was not afraid .
和 曾是 不是 害怕的 .
他非常清楚这意味着什么 ; 但他已经做好了防范措施, 并不害怕。

[ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] [stʊd] [ˈəʊpən] ,
The house door stood open ,
这 房子 门 站立 打开 ,
房门敞开着。

[bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ðə; ði] [mɪŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wʊlvz] [ˈkraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)]
but through a crack the mink could see the wolves crowding in the corner
但 通过 一个 裂缝 这 貂 可以 看 这 狼 拥挤 在 这 角落
[brˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
behind it .
在后面 它 .
但透过缝隙, 水貂可以看到狼群正挤在它身后的角落里。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈbæʊldli] ,
However , he entered boldly ,
然而 , 他 进入 大胆地 ,
然而, 他却大胆地走了进去。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [[ʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] ,
and as soon as he was fairly inside the door was shut with a bang ,
和 作为 很快 作为 他 曾是 相当 里面 这 门 曾是 关闭 和 一个 砰 ,
他刚走进去不久, 门就砰的一声关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [spræŋ] [æt; ət][hɪm] , [wɪð] [ðeə(r)] [red] [tʌŋz] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and the whole herd sprang at him , with their red tongues hanging out of their
和 这 所有的 一群 弹簧 在 他 , 和 他们的 红色的 舌头 绞刑 出去 的 他们的
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .
整个牛群向他扑来, 红色的舌头从嘴里伸出来。

[kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] ,
Quick as they were they were too late ,
快的 作为 他们 是 他们 是 也 晚的 ,
尽管他们动作很快, 但还是晚了一步。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪŋk] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [θruː] [ðə; ði] [nɒt] - [həʊl][ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for the mink was already through the knot - hole and racing for his
为了 这 貂 曾是 已经 通过 这 结 - 洞 和 赛车 为了 他的
[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .
因为那只水貂已经钻过绳孔, 飞快地奔向它的独木舟。

[ðə; ði] [nɒt] - [həʊl] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] ,
The knot - hole was too small for the wolves ,
这 结 - 洞 曾是 也 小的 为了 这 狼 ,
狼无法穿过树洞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm]
and there were so many of them in the hut that it was some time
和 那里 是 所以 许多 的 他们 在 这 小屋 那 它 曾是 一些 时间
[brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] .
before they could get the door open .
前 他们 可以 得到 这 门 打开 .
小屋里人太多了，他们花了很长时间才把门打开。

[ðen] [ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
Then they seized the bows and arrows which were hanging on the walls and
然后 他们 查获 这 弓 和 箭头 哪个 是 绞刑 在 这 墙壁 和
,
,
,
然后他们夺取了挂在墙上的弓箭，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mɪŋk] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊz] [brəʊk] [ɪn]
once outside , aimed at the flying mink ; but as they pulled the bows broke in
一次 外部 , 旨在 在 这 飞行 貂 ; 但 作为 他们 拉 这 弓 打破 在
[ðeə(r)] [pɔ:z] ,
their paws ,
他们的 爪子 ,
他们来到户外，瞄准飞翔的水貂；但当他们拉弓时，弓弦却在他们爪子里断了。

[səʊ] [ðeɪ] [θru:] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [spi:d] ,
so they threw them away , and bounded to the shore , with all their speed ,
所以 他们 扔 他们 离开 , 和 有界 到 这 支撑 , 和 全部 他们的 速度 ,
于是他们把那些东西扔掉，然后以最快的速度奔向岸边。

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .
to the place where their canoes were drawn up on the beach .
到 这 地方 在哪里 他们的 独木舟 是 绘制 向上 在 这 海滩 .
到他们独木舟搁浅在沙滩上的地方。

[naʊ] , [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [mɪŋk] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
Now , although the mink could not run as fast as the wolves , he had a
现在 , 虽然 这 貂 可以 不是 跑步 作为 快速地 作为 这 狼 , 他 有 一个
[gʊd] [sta:t] ,
good start ,
好的 开始 ,
虽然水貂跑得不如狼快，但它起跑很顺利。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə'fləʊt] [wen] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θru:] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]
and was already afloat when the swiftest among them threw themselves into
和 曾是 已经 漂浮 什么时候 这 最快 之中 他们 扔 他们自己 进入
[ðə; ði] ['ni:əɪst] [kə'nu:] .
the nearest canoe .
这 最近的 独木舟 .
当其中速度最快的人跳进最近的独木舟时，他已经漂浮在水面上了。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒf] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪp] [ðə; ði][pæd(ə)lz]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
They pushed off , but as they dipped the paddles into the water ,
他们 推动 离开 , 但 作为 他们 浸入 这 桨 进入 这 水 ,
他们划水出发，但当他们把桨伸入水中时，
[ðeɪ] [snæpt] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊz] [hæd; həd] [dʌŋ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kwɪt] ['ju:sləs] .
they snapped as the bows had done , and were quite useless .
他们 啪啪 作为 这 弓 有 完毕 , 和 是 相当 无用 .
它们像弓一样断裂了，完全没用了。

- [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] , - [kraɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
' **I know where there are some new ones** , ' **cried a young fellow** ,
- 我 知道 在哪里 那里 是 一些 新的 一个 , - 哭 一个 年轻的 同伴 ,
“我知道哪里有一些新的,”一个年轻人喊道。

[ˈliːpɪŋ] [ɒn] [ˌɔː(r)] [ænd; ʌnd] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [keɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
leaping on shore and rushing to a little cave at the back of the beach .
跳跃 在 支撑 和 匆忙 到 一个 小的 洞穴 在 这 后退 的 这 海滩 .
跳上岸, 冲向海滩后方的一个小洞穴。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [mɪŋks] [hɑːt] [sməʊt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ,
And the mink's heart smote him when he heard ,
和 这 貂的 心 猛击 他 什么时候 他 听到 ,
水貂听到这话, 心都碎了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [stɔː(r)] .
for he had not known of this secret store .
为了 他 有 不是 已知 的 这 秘密 店铺 .
因为他之前并不知道有这家秘密商店。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ] [wɒlvz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðeə(r)] [preɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [mɪŋk] ,
After a long chase the wolves managed to surround their prey , **and the mink** ,
后 一个 长的 追赶 这 狼 管理 到 环绕 他们的 猎物 , 和 这 貂 ,
经过一番追逐, 狼群终于包围了猎物——水貂。

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ɡʊd] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] , [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] .
seeing it was no good resisting any more , **gave himself up** .
看到 它 曾是 不 好的 抵抗 任何 更多的 , 给予 他自己 向上 .
见抵抗无济于事, 他便投降了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈeldə(r)] [wɒlvz] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm][ˈsiːdə(r)][bændz] ,
Some of the elder wolves brought out some cedar bands ,
一些 的 这 长老 狼 带来 出去 一些 雪松 乐队 ,
一些年长的狼带出了一些雪松木条,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæərɪd] [wuːnd] [raʊnd] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] ,
which they always carried wound round their bodies ,
哪个 他们 总是 携带 伤口 圆形的 他们的 身体 ,
他们身上总是带着伤口,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɪŋk] [lɑːft] [ˈskɔːnfəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but the mink laughed scornfully at the sight of them .
但 这 貂 笑了 轻蔑地 在 这 视线 的 他们 .
但水貂看到他们后, 不屑地大笑起来。

- [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][snæp] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , - [sed] [hiː; hi] ;
' **Why I could snap those in a moment** , ' **said he** ;
- 为什么 我 可以 折断 那些 在 一个 片刻 , - 说 他 ;
“为什么我一瞬间就能拍下这些照片?”他说;

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [fʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] ,
' **if you want to make sure that I cannot escape** ,
- 如果 你 想 到 制作 当然 那 我 不能 逃脱 ,
“如果你想确保我无法逃脱,

[ˈbetə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][laɪn] [ɒv; əv] [kelp] [ænd; ʌnd][baɪnd][em ˈiː] [wɪð] [ðæt] . -
better take a line of kelp and bind me with that . ' -
更好的 拿 一个 线 的 海带 和 绑定 我 和 那 . -
最好拿根海带把我绑起来。

- [ˈjuː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈgrænfaːðə(r)] ; - [ˈjɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] [ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən]
' **You are right , ' answered the grandfather ; ' your wisdom is greater than**
- 你 是 正确的 , - 回答 这 祖父 ; - 你的 智慧 是 更大的 比
[ˈaʊəz] .
ours .
我们的 :

“您说得对,”爷爷回答说, “您的智慧比我们更伟大。”

- [ænd; ɐnd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ˈgæðə(r)] [ɪˈnʌf] [kelp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
' **And he bade his servants gather enough kelp from the rocks to make a**
- 和 他 巴德 他的 仆人 收集 足够的 海带 从 这 岩石 到 制作 一个
[laɪn] ,
line ,
线 ,

于是他吩咐仆人从岩石上采集足够的海带, 做成一条绳子。

[æz; ɐz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [nʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
as they had brought none with them .
作为 他们 有 带来 没有任何 和 他们 :

因为他们什么也没带。

- [waɪl] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; ɐz] [wel] [let][em ˈiː][hæv; həv][wʌn][laːst] [dɑːns] ,
' **While the line is being made you might as well let me have one last dance** ,
- 尽管 这 线 是 存在 制成 你 可能 作为 出色地 让 我 有 一 最后的 舞蹈 ,
“既然大家都在排队, 不如就让我最后跳一支舞吧。”

- [riˈmɑːk] [ðə; ði] [mɪŋk] .
' **remarked the mink** .
- 评论 这 貂 :

“水貂说道。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [wʊlvz] [rɪˈplaɪd] : - [ˈveri] [gʊd] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˈjɔː(r); jə(r)] [dɑːns] ;
And the wolves replied : ' Very good , you may have your dance ;
- 和 这 狼 回复 : - 非常 好的 , 你 可能 有 你的 舞蹈 ;

狼群回答说: “很好, 你们可以跳舞了;

[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈmjuːz] [juː ˈes][æz; ɐz] [wel] [æz; ɐz][juː; jʊ] .
perhaps it may amuse us as well as you .
也许 它 可能 娱乐 我们 作为 出色地 作为 你 :

或许它能给我们带来乐趣, 就像给你们带来乐趣一样。

- [səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː] [kəˈnuːz] [ænd; ɐnd] [pleɪst] [ðem; ðəm][wʌn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .
' **So they brought two canoes and placed them one beside the other** .
- 所以 他们 带来 二 独木舟 和 放置 他们 一 旁 这 其他 :

于是他们带来了两艘独木舟, 并排摆放。

[ðə; ði] [mɪŋk] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ɐnd][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɑːns] ,
The mink stood up on his hind legs and began to dance ,
这 貂 站立 向上 在 他的 后 腿 和 开始 到 舞蹈 ,

水貂用后腿站了起来, 开始跳舞。

[fɜːst] [ɪn][wʌn] [kəˈnuː] [ænd; ɐnd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)] ; [ænd; ɐnd][səʊ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [wɒz; wəz][hiː; hi] ,
first in one canoe and then in the other ; and so graceful was he ,
第一的 在 一 独木舟 和 然后 在 这 其他 ; 和 所以 优美 曾是 他 ,

他先是坐一艘独木舟, 然后又坐另一艘; 他的姿态真是优雅极了。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [fəˈɡɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ɐnd] [ˈhaʊl]
that the wolves forgot they were going to put him to death , and howled
那 这 狼 忘了 他们 是 去 到 放 他 到 死亡 , 和 嚎叫
[wɪð] [ˈpleɪzə(r)] .
with pleasure .
和 乐趣 :

狼群忘记了它们原本要杀死他, 反而欢快地嚎叫起来。

- [pʊl] [ðə; ði] [kə'hʊ:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'pɑ:t] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ŋju:] [dɑ:ns] ,
' **Pull the canoes a little apart ; they are too close for this new dance ,**
- 拉 这 独木舟 一个 小的 除 ; 他们 是 也 关闭 为了 这 新的 舞蹈 ,
“把两艘独木舟稍微拉开一点距离；它们靠得太近了，不适合这种新的舞蹈。”

- [hi:; hi] [sed] , [ˈpɔ:zɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
' **he said , pausing for a moment .**
- 他 说 , 暂停 为了 一个 片刻 .
“他停顿了一下，说道。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [wʊlvz] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z] [pʊv; əv][ˈlɪt(ə)l] [sprɪŋz] ,
And the wolves separated them while he gave a series of little springs ,
和 这 狼 分开 他们 尽管 他 给予 一个 系列 的 小的 弹簧 ,
狼群将他们分开，而他则施展了一连串的小弹簧。

[ˈsʌmtaɪm] [ˌpɪruˈet] [waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [pʊn][ðə; ði] [praʊ] [pʊv; əv][bəʊθ] .
sometime pirouetting while he stood with one foot on the prow of both .
有时 旋转 尽管 他 站立 和 一 脚 在 这 船首 的 两个都 .
有时他会一边旋转，一边将一只脚踩在两艘船的船头上。

- [naʊ] [ˈnɪərə(r)] , [naʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ə'pɑ:t] , - [hi:; hi] [wʊd] [kraɪ][æz; əz][ðə; ði] [dɑ:ns] [went] [pʊn] .
' **Now nearer , now further apart , ' he would cry as the dance went on .**
- 现在 更近 , 现在 更远 除 , - 他 会 哭 作为 这 舞蹈 去 在 .
随着舞会继续，他会喊道：“一会儿靠近，一会儿远离。”

- [nəʊ] ! [ˈfɜ:ðə(r)] [stɪl] .
' **No ! further still .**
- 不 ! 更远 仍然 .
不！还要更远。

- [ænd; ænd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ə'mɪdst] [ˌhaʊl] [pʊv; əv] [ə'plɔ:z] , [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [hed] -
' **And springing into the air , amidst howls of applause , he came down head -**
- 和 弹簧 进入 这 空气 , 在.....之中 嚎叫 的 掌声 , 他 来了 向下 头 -
[ˈfɔ:məʊst] ,
foremost ,
首先 ,
“他纵身跃起，在雷鸣般的掌声中，头朝前地落了下来。”

[ænd; ænd] [daɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
and dived to the bottom .
和 潜水 到 这 底部 .
然后潜入水底。

[ænd; ænd] [θru:] [ðə; ði] [wʊlvz] , [hu:z] [ˌhaʊl] [hæd; həd] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [ðəʊz] [pʊv; əv][reɪdʒ] ,
And through the wolves , whose howls had now changed into those of rage ,
和 通过 这 狼 , 谁 嚎叫 有 现在 已更改 进入 那些 的 愤怒 ,
而狼群的嚎叫声此刻已变成了愤怒的嚎叫，

[sɔ:t] [hɪm] [ˈevrɪweə(r)] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [faʊnd] [hɪm] ,
sought him everywhere , they never found him ,
寻求 他 到处 , 他们 绝不 成立 他 ,
他们到处寻找他，却始终没有找到他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hɪd][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [pʊv; əv] [saɪt] ,
for he hid behind a rock till they were out of sight ,
为了 他 隐藏 在后面 一个 岩石 直到 他们 是 出去 的 视线 ,
他躲在一块岩石后面，直到他们看不见为止。

[ænd; ænd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˈfɒrɪst] .
and then made his home in another forest .
和 然后 制成 他的 家 在 其他 森林 .
然后他在另一片森林里安家。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɪndiən] [breɪv]
Adventures of an Indian Brave
冒险 的 一个 印度 勇敢的

一位印第安勇士的冒险

[[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:n(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ænθrəpə'lɒdʒɪkl] [ˈɪnstɪtju:t] .]
[From the Journal of the Anthropological Institute .]
[从 这 杂志 的 这 人类学 研究所 .]

[摘自人类学研究所期刊。]

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [raɪt] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
A long , long way off , right away in the west of America ,
一个 长的 , 长的 方式 离开 , 正确的 离开 在 这 西方 的 美国 ,

很远很远的地方, 就在美国西部,

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
there once lived an old man who had one son .
那里 一次 居住地 一个 老的 男人 who 有 一 儿子 :

从前有一个老人, 他只有一个儿子。

[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔ:rist; 'fɑ:rist] , [ɪn] [wɪtʃ] [dwelt] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][waɪld]
The country round was covered with forests , in which dwelt all kinds of wild
这 国家 圆形的 曾是 涵盖 和 森林 , 在 哪个 居住 全部 种类 的 荒野
[bi:sts] ,
beasts ,
野兽 ,

周围乡村都被森林覆盖, 里面栖息着各种各样的野兽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ju:st] [tu:; tə] [spend] [həʊl] [deɪz] [ɪn] ['hʌntɪŋ]
and the young man and his companions used to spend whole days in hunting
和 这 年轻的 男人 和 他的 同伴 用过的 到 花费 所有的 天 在 打猎
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这位年轻人和他的同伴们常常花一整天的时间去猎杀它们。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]['hʌntə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪb] .
and he was the finest hunter of all the tribe .
和 他 曾是 这 最好的 猎人 的 全部 这 部落 :

他是部落里最优秀的猎人。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
One morning , when winter was coming on ,
一 早晨 , 什么时候 冬天 曾是 未来 在 ,

一天早晨, 冬日将至之时,

[ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [set] [ɒf] [æz; əz][ju:zuəl][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv]
the youth and his companions set off as usual to bring back some of
这 青年 和 他的 同伴 放 离开 作为 通常 到 带来 后退 一些 的

[ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊts] [ænd; ənd][dɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sɔ:ltɪd] [daʊn] ,
the mountain goats and deer to be salted down ,
这 山 山羊 和 鹿 到 是 咸的 向下 ,

青年和他的同伴们像往常一样出发, 去猎取一些山羊和鹿来腌制。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔ:m] ;
as he was afraid of a snow - storm ;
作为 他 曾是 害怕的 的 一个 雪 - 风暴 ;

因为他害怕暴风雪;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['drɪftɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [maɪt] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)]
and if the wind blew and the snow drifted the forest might be impassable
和 如果 这 风 吹 和 这 雪 漂移 这 森林 可能 是 不可逾越
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks]
for some weeks
为了 一些 周

如果刮起大风，积雪覆盖，森林可能会在几周内无法通行。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] ,
The old man and the wife , however , would not go out ,
这 老的 男人 和 这 妻子 , 然而 , 会 不是 去 出去 ,
然而，这对老夫妇却不愿出门。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪgwæm] ['meɪkɪŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs]
but remained in the wigwam making bows and arrows
但 剩余 在 这 圆锥形帐篷 制作 弓 和 箭头

但他仍然留在圆锥形帐篷里制作弓箭。

[aɪ 'tiː] [suːn] [gruː] [səʊ][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [wʌn] [bʌ; əv][ðə; ði] [men] [dɪ'kleəd] [ðeɪ]
It soon grew so cold in the forest that at last one of the men declared they
它 很快 生长 所以 寒冷的 在 这 森林 那 在 最后的 一 的 这 男人 声明 他们
[kʊd; kəd] [wɔːk] [nəʊ][mɔː(r)] ,
could walk no more ,
可以 走 不 更多的

森林里很快变得非常冷，最后其中一个人宣布他们再也走不动了。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz]
unless they could manage to warm themselves
除非 他们 可以 管理 到 温暖的 他们自己

除非他们能设法取暖。

- [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː]
'That is easily done , 'said the leader , giving a kick to a large tree .
- 那 是 容易地 完毕 , - 说 这 领导者 , 给予 一个 踢 到 一个 大的 树

“这很容易做到，”领头人说着，踢了一脚一棵大树。

[fleɪmz] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
Flames broke out in the trunk ,
火焰 打破 出去 在 这 树干

后备箱里燃起了火焰，

[ænd; ənd] [brɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɜːnt] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
and before it had burnt up they were as hot as if it had been
和 前 它 有 烧焦的 向上 他们 是 作为 热的 作为 如果 它 有 到过
[sʌmə(r)]
summer
夏天

还没等它烧尽，它们就热得像夏天一样。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Then they started off to the place where the goats and deer were to be
然后 他们 开始 离开 到 这 地方 在哪里 这 山羊 和 鹿 是 到 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbəz] ,
found in the greatest numbers ,
成立 在 这 最 数字

然后他们出发前往山羊和鹿数量最多的地方。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [kɪld] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd]
and soon had killed as many as they wanted
和 很快 有 被杀 作为 许多 作为 他们 通缉

很快，他们就杀够了想杀的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈli:də(r)] [kɪld] [məʊst] , [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ʃɒt] .
But the leader killed most , as he was the best shot .
但 这 领导者 被杀 最多 , 作为 他 曾是 这 最好的 射击 .

但头目杀死的最多，因为他枪法最好。

- [naʊ] [wi;; wi][mʌst; məst][kʌt] [ʌp][ðə; ði][geɪm] [ænd; ənd][drɪvaɪd][aɪ ˈti:] , - [sed] [hi;; hi] ;
' Now we must cut up the game and divide it , ' said he ;
- 现在 我们 必须 切 向上 这 游戏 和 划分 它 , - 说 他 ;
“现在我们必须把游戏分割开来,”他说;

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [i:tʃ] [wʌn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊn] [ʃeə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈwɔ:kɪŋ] [wʌn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
and so they did , each one taking his own share ; and , walking one behind the
和 所以 他们 做过 , 每个 一 采取 他的 自己的 分享 ; 和 , 步行 一 在后面 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

于是他们照做了，每人拿了自己的那份；然后，他们一个接一个地走着，

[set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
set out for the village .
放 出去 为了 这 村庄 .

出发前往村庄。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [məen][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɒv; əv]
But when they reached a great river the young man did not want the trouble of
但 什么时候 他们 达到 一个 伟大的 河 这 年轻的 男人 做过 不是 想 这 麻烦 的
[ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
carrying his pack any further ,
携带 他的 盒 任何 更远 ,

但当他们到达一条大河时，年轻人不想再背着行囊继续前行了。

[ænd; ənd] [left] [aɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
and left it on the bank .
和 左边 它 在 这 银行 .

然后把它留在了河岸上。

- [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [əˈnʌðə(r)] [wei] , - [hi;; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
' I am going home another way , ' he told his companions .
- 我 是 去 家 其他 方式 , - 他 讲述 他的 同伴 .

“我要走另一条路回家,”他告诉同伴们。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [rəʊd][hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [lɒŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [dɪd] .
And taking another road he reached the village long before they did .
和 采取 其他 路 他 达到 这 村庄 长的 前 他们 做过 .

他走了另一条路，比他们早得多就到达了村庄。

- [hæv; həv][ju;; jʊ] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [ˈempti] [hændz] ?
' Have you returned with empty hands ?
- 有 你 返回 和 空的 双手 ?

你们空手而归了吗？

- [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
' asked the old man , as his son opened the door .
- 问 这 老的 男人 , 作为 他的 儿子 打开 这 门 .

“老人问道，这时他的儿子打开了门。”

- [hæv; həv][aɪ][ˈevə(r)] [dʌn] [ðæt] , [ðæt] [ju;; jʊ][pʊt][em ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [ju:θ] .
' Have I ever done that , that you put me such a question ? ' asked the youth .
- 有 我 曾经 完毕 那 , 那 你 放 我 这样的 一个 问题 ? - 问 这 青年 .

“我做过那种事吗？你为什么要问我这样的问题？”年轻人问道。

- [nəʊ] ; [ai][hæv; həv][sleɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:st] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mu:nz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
' **No ; I have slain enough to feast us for many moons , but it was**
- 不 ; 我 有 被杀 足够的 到 盛宴 我们 为了 许多 月亮 , 但 它 曾是
['hevi] ,
heavy ,
- 重的 ,

“不；我杀戮的猎物足够我们享用好几个月，但这太沉重了。”

[ænd; ənd][ai] [left] [ðə; ði] [pæk] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .
and I left the pack on the bank of the great river .
- 和 我 左边 这 盒 在 这 银行 的 这 伟大的 河 .

我把背包留在了大河边。

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['ærəʊs] , [ai] [wɪl] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
Give me the arrows , I will finish making them ,
- 给 我 这 箭头 , 我 将要 结束 制作 他们 ,
把箭给我，我自己做完。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [pæk] !
and you can go to the river and bring home the pack !
- 和 你 能 去 到 这 河 和 带来 家 这 盒 !
你可以去河边把背包带回家！

- [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn][rəʊz][ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] [stræpt] [ðə; ði] [mi:t] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
' **So the old man rose and went , and strapped the meat on his shoulder ;**
- 所以 这 老的 男人 玫瑰 和 去 , 和 绑带 这 肉 在 他的 肩膀 ;
于是老人起身，把肉扛在肩上去；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:d] [ðə; ði][stræp] [brəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [fel] ['ɪntu:]
but as he was crossing the ford the strap broke and the pack fell into
- 但 作为 他 曾是 过境 这 福特 这 带子 打破 和 这 盒 跌倒 进入
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
- 这 河 .

但当他过河时，背带断了，背包掉进了河里。

[hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [swə:l] [pɑ:st][hɪm] .
He stooped to catch it , but it swirled past him .
- 他 弯腰 到 抓住 它 , 但 它 旋转 过去的 他 .
他弯腰去接，但它却从他身边飞过。

[hi:; hi] [klatʃt] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ][hi:; hi]['əʊvə(r)] - ['bælənst] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He clutched again ; but in doing so he over - balanced himself and was
- 他 紧握 再次 ; 但 在 正在做 所以 他 超过 - 均衡 他自己 和 曾是
['hʌrɪd] ['ɪntu:][sʌm; səm]['ræpɪdz] ,
hurried into some rapids ,
- 慌忙 进入 一些 急流 ,
他再次抓住水流；但这样做使他失去平衡，被冲进了湍急的河水中。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [ə'genst] [sʌm; səm] [rɒks] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk][ænd; ənd][wɒz; wəz]
where he was knocked against some rocks , and he sank and was
- 在哪里 他 曾是 敲门 反对 一些 岩石 , 和 他 沉没 和 曾是
['draʊnd] ,
drowned ,
- 溺水 ,
他被撞到岩石上，沉入水中溺亡了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ['ɪntu:] ['smu:ðə(r)] ['wɔ:tə(r)] [wen] [aɪ 'ti:][rəʊz]
and his body was carried down the stream into smoother water when it rose
和 他的 身体 曾是 携带 向下 这 溪流 进入 更平滑 水 什么时候 它 玫瑰
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'gen] .
to the surface again .
到 这 表面 再次 .

当溪水再次浮出水面时，他的身体被冲到了更平静的水域中。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] ['laɪknəs] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
But by this time it had lost all likeness to a man ,
但 经过 这 时间 它 有 丢失的全部 相似 到 一个 男人 ,
[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] ['laɪknəs] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
但此时它已经完全失去了人的模样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] .
and was changed into a piece of wood .
和 曾是 已更改 进入 一个 片 的 木头 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] .
并变成了一块木头。

[ðə; ði] [wʊd] ['fləʊtɪd] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ]
The wood floated on , and the river got bigger and bigger and entered a
这 木头 漂浮 在 , 和 这 河 得到 大 和 大 和 进入 一个
[nju:] ['kʌntri] .
new country :
新的 国家 .

木头继续漂流，河流越来越宽，最终流入了一个新的国家。

[ðeə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
There it was borne by the current close to the shore ,
那里 它 曾是 出生 经过 这 当前的 关闭 到 这 支撑 ,
[ðeə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
它被水流带到了近岸处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][æz; əz]
and a woman who was down there washing her clothes caught it as
和 一个 女士 WHO 曾是 向下 那里 洗涤 她 衣服 捕捉 它 作为
[aɪ 'ti:] [pɑ:st] ,
it passed ,
它 通过了 ,

当时有个女人正在楼下洗衣服，被飞过的火苗击中了。

[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:][aʊt] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] : - [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [smu:ð] [plæŋk] !
and drew it out , saying to herself : ' What a nice smooth plank !
和 画 它 出去 , 说 到 她自己 : - 什么 一个 好的 光滑的 板 !
[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:][aʊt] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] : - [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [smu:ð] [plæŋk] !
她把它拉出来，自言自语道：“多么光滑漂亮的木板啊！ ”

[aɪ] [wɪl] [ju:z][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [fu:d] [ə'pɒn] .
I will use it as a table to put my food upon .
我 将要 使用 它 作为 一个 桌子 到 放 我的 食物 之上 .
[aɪ] [wɪl] [ju:z][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [fu:d] [ə'pɒn] .
我会把它当桌子用，用来放食物。

- [ænd; ənd] ['gæðəɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [fɪ; ji] [tʊk] [ðə; ði][plæŋk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]
' And gathering up her clothes she took the plank with her into her
- 和 采集 向上 她 衣服 她 采取 这 板 和 她 进入 她
[hʌt] .
hut .
小屋 .

于是她收拾好衣服，带着木板进了小屋。

[wen] [h3:(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [taɪm] [keɪm] [ʃi:; ʃɪ] [stretʃt] [ðə; ðɪ] [bɔ:d] [ə'krɒs] [tu:] [strɪŋz] [wɪt] [hʌŋ]
When her supper time came she stretched the board across two strings which hung
什么时候 她 晚餐 时间 来了 她 拉伸 这 木板 穿过 二 字符串 哪个 悬挂
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ru:f] ,
from the roof ,
从 这 屋顶 ,

到了晚餐时间，她把木板搭在从屋顶垂下的两根绳子上。

[ænd; ənd][set] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][ðə; ðɪ][pɒt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [stju:] [ðæt] [smelt] ['veri] [gʊd] .
and set upon it the pot containing a stew that smelt very good .
和 放 之上 它 这 锅 包含 一个 炖 那 冶炼 非常 好的 .

然后把盛着香味扑鼻的炖菜的锅放在上面。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [bi:n] ['w3:kɪŋ] [hɑ:d] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] ,
The woman had been working hard all day and was very hungry ,
这 女士 有 到过 在职的 难的 全部 天 和 曾是 非常 饥饿的 ,

这位妇女辛苦工作了一整天，非常饥饿。

[səʊ][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [h3:(r); hə(r)] [bɪɡɪst] [spu:n] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ðɪ][pɒt] .
so she took her biggest spoon and plunged it into the pot .
所以 她 采取 她 最大 勺子 和 暴跌 它 进入 这 锅 .

于是她拿起最大的勺子，把它插进锅里。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][h3:(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] [wen] [bəuθ] [pɒt][ænd; ənd] [fu:d]
But what was her astonishment and disgust when both pot and food
但 什么 曾是 她 惊讶 和 厌恶 什么时候 两个都 锅 和 食物
[vænɪʃd] ['ɪnstəntli] [bɪ'fɔ:(r)] [h3:(r); hə(r)] !
vanished instantly before her !
消失了 即刻 前 她 !

但当锅和食物在她眼前瞬间消失时，她感到多么惊讶和厌恶啊！

- [əʊ] , [ju:; jʊ] ['hɒrɪd] [plæŋk] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [em 'i:] [ɪl] - [lʌk] !
! Oh , you horrid plank , you have brought me ill - luck !
- 哦 , 你 可怕的 板 , 你 有 带来 我 患病的 - 运气 !

“哦，你这块讨厌的木板，你给我带来了厄运！ ”

- [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
! she cried .
- 她 哭 .

她哭了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][h3:(r); hə(r)] .
And taking it up she flung it away from her .
和 采取 它 向上 她 扔 它 离开 从 她 .

她拿起来，又把它扔到一边。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [bi:n] [sə'praɪzd] [bɪ'fɔ:(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɪsə'piərəns] [ɒv; əv][h3:(r); hə(r)] [fu:d] ,
The woman had been surprised before at the disappearance of her food ,
这 女士 有 到过 惊讶 前 在 这 消失 的 她 食物 ,

这名女子之前就曾因食物消失而感到惊讶。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃt] [stɪl] [wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][plæŋk] , [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]
but she was more astonished still when , instead of the plank , she beheld a
但 她 曾是 更多的 惊讶 仍然 什么时候 , 反而 的 这 板 , 她 观看 一个
[bɪ'berbi] .
baby .
婴儿 .

但令她更加惊讶的是，她看到的不是木板，而是一个婴儿。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][h3:(r); hə(r)] [əʊn] ,
However , she was fond of children and had none of her own ,
然而 , 她 曾是 喜爱 的 孩子们 和 有 没有任何 的 她 自己的 ,

然而，她很喜欢孩子，但她自己却没有孩子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
so she made up her mind that she would keep it and take care of it .
所以 她 制成 向上 她 头脑 那 她 会 保持 它 和 拿 关心 的 它 .
所以她下定决心要留下它，好好照顾它。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [gruː] [ænd; ənd] [θrəʊv] [æz; əz][nəʊ][ˈbeɪbi][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [hæd; həd][ˈevə(r)] [dʌn] ,
The baby grew and throve as no baby in that country had ever done ,
这 婴儿 生长 和 茁壮成长 作为 不 婴儿 在 那 国家 有 曾经 完毕 ,
这个婴儿茁壮成长，其速度和健康程度在该国前所未见。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
and in four days he was a man ,
和 在 四 天 他 曾是 一个 男人 ,
四天后他就长成了一个男人。

[ænd; ənd][æz; əz][tɔːl][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ˈeni] [breɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
and as tall and strong as any brave of the tribe .
和 作为 高的 和 强的 作为 任何 勇敢的 的 这 部落 .
他身材高大强壮，不输部落里的任何一位勇士。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː] [wel] , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd] [miːt] [[æɫ; ʃəl][ˈnevə(r)][feɪl][tuː; tə]
' You have treated me well , ' he said , ' and meat shall never fail to
- 你 有 治疗 我 出色地 , - 他 说 , - 和 肉 将 绝不 失败 到
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
your house .
你的 房子 .
“你待我很好，”他说，“你家永远不会缺肉。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
But now I must go , for I have much work to do .
但 现在 我 必须 去 , 为了 我 有 很多 工作 到 做 .
但我现在必须走了，因为我还有很多工作要做。

- [ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
' Then he set out for his home .
- 然后 他 放 出去 为了 他的 家 .
然后他动身回家了。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [ˈmeni] [deɪz] [tuː; tə][get] [ðəə(r)] ,
It took him many days to get there ,
它 采取 他 许多 天 到 得到 那里 ,
他花了好多天才到达那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][sʌn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz][ˈkɪnd(ə)ld] ,
and when he saw his son sitting in his place his anger was kindled ,
和 什么时候 他 锯 他的 儿子 坐着 在 他的 地方 他的 愤怒 曾是 点燃 ,
当他看到儿子坐在自己的位置上时，他的怒火就被点燃了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɜːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [əˈpɒn] [hɪm] .
and his heart was stirred to take vengeance upon him .
和 他的 心 曾是 搅拌 到 拿 复仇 之上 他 .
他心中燃起了复仇的怒火。

[səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [[ed] [tɪəz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [teə(r); tɪə]
So he went out quickly into the forest and shed tears , and each tear
所以 他 去 出去 迅速地 进入 这 森林 和 棚 眼泪 , 和 每个 撕
[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][bɜːd] .
became a bird .
成为 一个 鸟 .
于是他匆匆走进森林，痛哭流涕，每一滴眼泪都化作了一只鸟。

- [steɪ] [ðəə(r)] [tɪl] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , - [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .
' **Stay there till I want you , ' said he ; and he returned to the hut .**
- 停留 那里 直到 我 想 你 , - 说 他 ; 和 他 返回 到 这 小屋 .
“你就待在那儿, 等我需要你的时候再回来,”他说; 然后他回到了小屋。

- [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['prɪti] [njuː] [bɜːdz] , [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['jɒndə(r)] , - [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
' **I saw some pretty new birds , high up in a tree yonder , ' he remarked .**
- 我 锯 一些 漂亮的 新的 鸟类 , 高的 向上 在 一个 树 远处 , - 他 评论 .
“我看到一些很特别的鸟类, 它们栖息在那边一棵树的高处,”他说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ɑːnsə(r)d] : - [ʃəʊ] [em 'iː][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
And the son answered : ' Show me the way and I will get them for
和 这 儿子 回答 : - 展示 我 这 方式 和 我 将要 得到 他们 为了
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

儿子回答说: “给我指路, 我去把它们弄来做晚餐。”

- [ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [haːf][æ; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ]
' **The two went out together , and after walking for about half an hour they**
- 这 二 去 出去 一起 , 和 后 步行 为了 关于 一半 一个 小时 他们
[əʊld][mæn] [stɒpt] .
old man stopped .
老的 男人 停止 .

两人一起出门, 走了大约半个小时后, 老人停了下来。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [triː] , - [hiː; hi] [sed] .
' **That is the tree , ' he said .**
- 那 是 这 树 , - 他 说 .

“那就是那棵树,”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæ; n] [tuː; tə] [klaɪm] [aɪ 'tiː] .
And the son began to climb it .
和 这 儿子 开始 到 爬 它 .

于是儿子开始爬上去。

[naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Now a strange thing happened .
现在 一个 奇怪的 事物 发生 .

现在发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [klaɪmd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
The higher the young man climbed the higher the birds seemed to be ,
这 更高 这 年轻的 男人 攀登 这 更高 这 鸟类 似乎 到 是 ,
年轻人爬得越高, 他看到的鸟儿似乎也越高。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [zːθ] [bɪ'ləʊ] [ə'piəd] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][stɑː(r)] .
and when he looked down the earth below appeared no bigger than a star .
和 什么时候 他 看起来 向下 这 地球 以下 出现 不 大 比 一个 星星 .
当他向下看时, 发现下面的地球看起来就像一颗星星一样渺小。

[sɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ,
Sill he tried to go back , but he could not ,
窗台 他 尝试 到 去 后退 , 但 他 可以 不是 ,
但他还是试图回去, 却失败了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [bɜːdz] ['eni] [lɒŋgə(r)][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ]
and though he could not see the birds any longer he felt as if something
和 尽管 他 可以 不是 看 这 鸟类 任何 更长 他 毛毡 作为 如果 某物
[wɜː(r); wə(r)] ['dræŋɪŋ] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] .
were dragging him up and up .
是 拖拽 他 向上 和 向上 .

虽然他再也看不到鸟了, 但他感觉好像有什么东西在把他往上拉。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
He thought that he had been climbing that tree for days , and perhaps
他 想法 那 他 有 到过 攀登 那 树 为了 天 , 和 也许
[hi:; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

他以为自己已经爬那棵树好几天了，也许真是如此。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['kʌntri] , [ˈjeləʊ] [wɪð] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [meɪz] , [stretʃt] [bɪ'fɔ:(r)]
for suddenly a beautiful country , yellow with fields of maize , stretched before
为了 突然 一个 美丽的 国家 , 黄色的 和 字段 的 玉米 , 拉伸 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

突然间，一片美丽的田野展现在他眼前，金灿灿的玉米田，美不胜收。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['glædli] [left] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['entəd] [aɪ 'ti:] .
and he gladly left the top of the tree and entered it .
和 他 乐意 左边 这 顶部 的 这 树 和 进入 它 .

于是他欣然离开树顶，进入树中。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [meɪz] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ,
He walked through the maize without knowing where he was going ,
他 步行 通过 这 玉米 没有 会心 在哪里 他 曾是 去 ,
他漫无目的地穿过玉米地。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] ,
when he heard a sound of knocking ,
什么时候 他 听到 一个 声音 的 敲门 ,

当他听到敲门声时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] [əʊld][blaɪnd] ['wɪmɪn] ['krʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [fu:d] [bɪ'twi:n] [tu:] [stəʊnz] .
and saw two old blind women crushing their food between two stones .
和 锯 二 老的 瞎的 女性 压碎 他们的 食物 之间 二 石头 .

看到两个失明的老妇人正在用两块石头碾碎食物。

[hi:; hi] [krept] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
He crept up to them on tiptoe ,
他 悄悄地爬向上 到 他们 在 脚尖 ,

他踮着脚尖悄悄靠近他们。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][əʊld] ['wʊmən] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðə(r)] [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]
and when one old woman passed her dinner to the other he held out his
和 什么时候 一 老的 女士 通过了 她 晚餐 到 这 其他 他 握住 出去 他的
[hænd][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][et; eɪt] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
hand and took it and ate if for himself .
手 和 采取 它 和 吃 如果 为了 他自己 .

当一位老妇人把晚餐递给另一位老妇人时，他伸出手接过晚餐，自己吃了起来。

- [haʊ] [sləʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ni:dɪŋ] [ðæt] [keɪk] , - [kraɪd] [ðə; ði] [ʌðə(r)][əʊld] ['wʊmən] [æt; ət] [lɑ:st] .
' **How slow you are kneading that cake , ' cried the other old woman at last .**
- 如何 慢的 你 是 揉捏 那 蛋糕 , - 哭 这 其他 老的 女士 在 最后的 .
“你揉面揉得真慢啊！”另一位老妇人终于喊道。

- [waɪ] , [ai][hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? -
' **Why , I have given you your dinner , and what more do you want ? ' .**
- 为什么 , 我 有 给定 你 你的 晚餐 , 和 什么 更多的 做 你 想 ? -
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] .
replied the second .
回复 这 第二 .

“我已经给你准备了晚餐，你还想要什么？”第二个回答道。

- [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ][ˈnevə(r)][gɒt][aɪˈtiː] , - [sed] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .
' **You didn't ; at least I never got it , ' said the other .**
- 你 没有 ; 在 至少 我 绝不 得到 它 , - 说 这 其他 .

“你没明白；至少我从来没明白过，”另一个人说。

- [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʊk] [aɪˈtiː][frɒm; frəm][emˈliː] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][mɔː(r)] .
' **I certainly thought you took it from me ; but here is some more .**
- 我 当然 想法 你 采取 它 从 我 ; 但 这里 是 一些 更多的 .

“我原以为你把它从我这儿拿走了；但这里还有一些。”

- [ænd; ænd] [əˈgen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] ;
' **And again the young man stretched out his hand ;**
- 和 再次 这 年轻的 男人 拉伸 出去 他的 手 ;

于是，那年轻人又伸出了手；

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [fel] [tuː; tə] [ˈkwɒrəlɪŋ] [əˈfreʃ] .
and the two old women fell to quarrelling afresh .
和 这 二 老的 女性 跌倒 到 争吵 重新 .

于是，两个老妇人又开始争吵起来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] [səˈspektɪd] [sʌm; səm]
But when it happened for the third time the old women suspected some
但 什么时候 它 发生 为了 这 第三 时间 这 老的 女性 怀疑 一些
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

但当这种情况发生第三次时，老妇人们怀疑其中必有蹊跷。

[ænd; ænd][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈskeɪmd] :
and one of them exclaimed :
和 一 的 他们 惊呼 :

其中一人惊呼道：

- [aɪ][eɪˈem][ʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)] ; [tel] [emˈliː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][maɪ] [ˈgrænsʌn] ? -
' **I am sure there is a man here ; tell me , are you not my grandson ? ' -**
- 我 是 当然 那里 是 一个 男人 这里 ; 告诉 我 , 是 你 不是 我的 孙子 ? -

“我确信这里有个男人；告诉我，你是不是我的孙子？”

- [jes] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
' **Yes , ' answered the young man , who wished to please her ,**
- 是的 , - 回答 这 年轻的 男人 , WHO 希望 到 请 她 ,

“是的，”年轻人回答道，他想讨她欢心。

- [ænd; ænd][ɪn] [rɪˈtʃːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈdɪnə(r)][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [rɪˈstoː(r)] [jɔː(r); jə(r)]
' **and in return for your good dinner I will see if I cannot restore your**
- 和 在 返回 为了 你的 好的 晚餐 我 将要 看 如果 我 不能 恢复 你的
[saɪt] ;
sight ;
视线 ;

“作为你丰盛晚餐的回报，我将尽力恢复你的视力；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [best] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][mæn][ɪn][ðə; ði]
for I was taught in the art of healing by the best medicine man in the
为了 我 曾是 教授 在 这 艺术 的 康复 经过 这 最好的 药品 男人 在 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .

因为我曾师从部落里最好的巫医学习医术。

- [ænd; ɐnd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd] ['wɒndə] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hɜːb]
 And with that he left them , and wandered about till he found the herb
 和 和 那 他 左边 他们 , 和 漫步 关于 直到 他 成立 这 草本植物
 [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
 which he wanted .
 哪个 他 通缉 .

“说完，他就离开了他们，四处游荡，直到找到他想要的草药。”

[ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] , [ænd; ɐnd] ['begɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔɪl] [hɪm]
 Then he hastened back to the old women , and begging them to boil him
 然后 他 加快 后退 到 这 老的 女性 , 和 乞讨 他们 到 熬 他
 [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,
 some water ,
 一些 水 ,

然后他赶紧回到老妇人那里，恳求她们给他烧些水。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [hɜːb] [ɪn] .
 he threw the herb in .
 他 扔 这 草本植物 在 .

他把草药扔了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɒt] [br'gæən][tuː; tə] [sɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][lɪd] ,
 As soon as the pot began to sing he took off the lid ,
 作为 很快 作为 这 锅 开始 到 唱歌 他 采取 离开 这 盖 ,
 锅刚开始发出咕嘟声，他就掀开了锅盖。

[ænd; ɐnd]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ɐnd] [saɪt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm]
 and sprinkled the eyes of the women , and sight came back to them
 和 撒上 这 眼睛 的 这 女性 , 和 视线 来了 后退 到 他们
 [wʌns] [mɔː(r)] .
 once more .
 一次 更多的 .

他洒了些水在妇女们的眼睛上，她们的视力就恢复了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ['veri] ['ɜːli] ,
 There was no night in that country , so , instead of going to bed very early ,
 那里 曾是 不 夜晚 在 那 国家 , 所以 , 反而 的 去 到 床 非常 早期的 ,
 那个国家没有夜晚，所以，人们不会很早就睡觉，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʌt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ə'hʌðə(r)] [wɔːk] .
 as he would have done in his own hut , the young man took another walk .
 作为 他 会 有 完毕 在 他的 自己的 小屋 , 这 年轻的 男人 采取 其他 走 .
 就像在自己的小屋里一样，这个年轻人又出去散步了。

[ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [nɔɪz] [nɪə(r)][baɪ] [druː] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
 A splashing noise near by drew him down to a valley through which ran a large
 一个 溅起水花 噪音 靠近 经过 画 他 向下 到 一个 谷 通过 哪个 跑 一个 大的
 ['rɪvə(r)] ,
 river ,
 河 ,

附近传来一阵水花声，他循声来到一条山谷，山谷里有一条大河蜿蜒流过。

[ænd; ɐnd][ʌp][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [sʌm; səm] ['sæmən] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] .
 and up a waterfall some salmon were leaping .
 和 向上 一个 瀑布 一些 三文鱼 是 跳跃 .
 瀑布上游，一些鲑鱼正在跃出水面。

[haʊ] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)][saɪdz] ['glɪsən] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
 How their silver sides glistened in the light ,
 如何 他们的 银 侧面 闪闪发光 在 这 光 ,
 它们银色的侧面在光线下闪闪发光，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfeləʊz] !
and how he longed to catch some of the great fellows !
和 如何 他 渴望 到 抓住 一些 的 这 伟大的 伙伴们 !

他多么渴望能抓住那些伟大的人物啊！

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][aɪ ˈtiː] ?
But how could he do it ?
但 如何 可以 他 做 它 ?

但他怎么可能做到呢？

[hiː; hi][hæd; həd] [br'held] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] ,
He had beheld no one except the old women ,
他 有 观看 不 一 除了 这 老的 女性 ,

除了老妇人之外，他没见过其他人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][help] [hɪm] .
and it was not very likely that they would be able to help him .
和 它 曾是 不是 非常 可能 那 他们会 是 有能力的 到 帮助 他 .

他们不太可能帮到他。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'wei] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,
So with a sigh he turned away and went back to them , but ,
所以 和 一个 叹 他 转向 离开 和 去 后退 到 他们 , 但 ,

于是他叹了口气，转身回到他们身边，但是，

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
as he walked , a thought struck him .
作为 他 步行 , 一个 想法 击 他 .

他边走边想，突然想到了什么。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [heəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈniəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
He pulled out one of his hairs which hung nearly to his waist ,
他 拉 出去 一 的 他的 头发 哪个 悬挂 几乎 到 他的 腰部 ,

他扯下一根垂到腰间的头发，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [br'keɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪn] , [ˈniəli] [ə; eɪ][maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
and it instantly became a strong line , nearly a mile in length .
和 它 即刻 成为 一个 强的 线 , 几乎 一个 英里 在 长度 .

它瞬间变成了一条绵延近一英里的坚固防线。

- [wiːv] [em ˈiː][ə; eɪ][net] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kætʃ] [sʌm; səm] [ˈsæmən] , - [sed] [hiː; hi] .
' Weave me a net that I may catch some salmon , ' said he .
- 编织 我 一个 网 那 我 可能 抓住 一些 三文鱼 , - 说 他 .

“帮我织张网，好让我能捕到一些鲑鱼，”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊv] [hɪm][ðə; ði][net][hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,
And they wove him the net he asked for ,
和 他们 编织 他 这 网 他 问 为了 ,

他们为他织好了他所要的网。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [wiːks] [hiː; hi] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
and for many weeks he watched by the river ,
和 为了 许多 周 他 观看 经过 这 河 ,

他连续好几个星期都守在河边，

[ˈəʊnli][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʊkt] .
only going back to the old women when he wanted a fish cooked .
仅有的 去 后退 到 这 老的 女性 什么时候 他 通缉 一个 鱼 煮熟 .

只有当他想吃熟鱼的时候才会去找老妇人。

[æʔ; ət][lɑ:st] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:tn] [hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [ˈɔ:lweɪz]
At last , one day , when he was eating his dinner , the old woman who always
在 最后的 , 一 天 , 什么时候 他 曾是 吃 他的 晚餐 , 这 老的 女士 WHO 总是
[spəʊk] [fɜ:st] ,
spoke first ,
辐 第一的 ,

终于有一天, 当他正在吃晚饭时, 那位总是第一个开口说话的老妇人

[sed] [tu:; tə][hɪm] :
said to him :
说 到 他 :

对他说:

- [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['grænsʌn] ,
' **We have been very glad to see you , grandson ,**
- 我们 有 到过 非常 高兴的 到 看 你 , 孙子 ,
“我们很高兴见到你, 孙子。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [went] [həʊm] .
but now it is time that you went home .
但 现在 它 是 时间 那 你 去 家 .
但现在你该回家了。

- [ænd; ænd] ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [rɒk] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [di:p] [həʊl] ,
' **And pushing aside a rock , he saw a deep hole ,**
- 和 推动 旁边 一个 岩石 , 他 锯 一个 深的 洞 ,
他推开一块石头, 看到一个深洞。

[səʊ] [di:p] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
so deep that he could not see to the bottom .
所以 深的 那 他 可以 不是 看 到 这 底部 .
水深不见底。

[ðen] [ðeɪ] [drægd] [ə; eɪ] [ˈbɑ:skɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd] [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Then they dragged a basket out of the house , and tied a rope to it .
然后 他们 拖拽 一个 篮子 出去 的 这 房子 , 和 系 一个 绳索 到 它 .
然后他们从房子里拖出一个篮子, 并在上面系了一根绳子。

- [get] [ɪn] , [ænd; ænd] [ræp] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] , - [sed] [ðeɪ] ; - [ænd; ænd] ,
' **Get in , and wrap this blanket round your head , ' said they ; ' and ,**
- 得到 在 , 和 裹 这 毯子 圆形的 你的 头 , - 说 他们 ; - 和 ,
“进来, 把这条毯子裹在头上,”他们说; “然后,

[wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [daʊnt][ʌn'klʌvə(r)][aɪ 'ti:] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
whatever happens , don't uncover it till you get to the bottom .
任何 发生 , 不 揭露 它 直到 你 得到 到 这 底部 .
无论如何, 在彻底弄清真相之前, 不要揭开它。

- [ðen] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [ˈfeə'wel] , [ænd; ænd][hi:; hi] [kɜ:ld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] .
' **Then they bade him farewell , and he curled himself up in the basket .**
- 然后 他们 巴德 他 告别 , 和 他 卷曲 他自己 向上 在 这 篮子 .
然后他们向他道别, 他就蜷缩在篮子里。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [went] ; [wʊd] [hi:; hi][ˈevə(r)] [stɒp] [ˈgəʊɪŋ] ?
Down , down , down he went ; would he ever stop going ?
向下 , 向下 , 向下 他 去 ; 会 他 曾经 停止 去 ?
他一路向下, 向下, 向下; 他会停止向下吗?

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] [dɪd] [stɒp] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fə'gɒt] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] ,
But when the basket did stop , the young man forgot what he had been told ,
但 什么时候 这 篮子 做过 停止 , 这 年轻的 男人 忘了 什么 他 有 到过 讲述 ,
但当篮子停下来时, 年轻人却忘记了别人告诉他的事情。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

and put his head out to see what was the matter .

和 放 他的 头 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 .

他探出头去看发生了什么事。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [muːvd] , [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈhɒrə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [daʊn]

In an instant the basket moved , but , to his horror , instead of going down

在 一个 立即的 这 篮子 已搬 , 但 , 到 他的 恐怖 , 反而 的 去 向下

,
 ,
 ,

篮子瞬间移动了一下，但令他惊恐的是，篮子并没有掉下去，

[hi:; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ˈʌpwədz] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][hi:; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv]

he felt himself being drawn upwards , and shortly after he beheld the faces of

他 毛毡 他自己 存在 绘制 向上 , 和 不久 后 他 观看 这 面孔 的

[ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] .

the old women .

这 老的 女性 .

他感到自己被向上拉去，不久之后，他就看到了老妇人们的脸。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

' You will never see your wife and son if you will not do as you are

- 你 将要 绝不 看 你的 妻子 和 儿子 如果 你 将要 不是 做 作为 你 是

[bɪd] ,

bid ,

出价 ,

“如果你不按吩咐去做，你将永远见不到你的妻子和儿子。”

- [sed] [ðeɪ] .

' said they .

- 说 他们 .

他们说。

- [naʊ] [get][ɪn] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt][stɜː(r)] [tɪl] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [krəʊ] [ˈkɔːlɪŋ] .

' Now get in , and do not stir till you hear a crow calling .

- 现在 得到 在 , 和 做 不是 搅拌 直到 你 听到 一个 乌鸦 呼叫 .

“现在进去，听到乌鸦叫声之前不要动。”

- [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ˈwaɪzə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [ˈɒf(ə)n] [stɒpt] ,

' This time the young man was wiser , and though the basket often stopped ,

- 这 时间 这 年轻的 男人 曾是 更明智 , 和 尽管 这 篮子 经常 停止 ,

这一次，年轻人更聪明了，虽然篮子经常停住，

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] [siːmd] [tu:; tə] [rest] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [plʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt]

and strange creatures seemed to rest on him and to pluck at his blanket

和 奇怪的 生物 似乎 到 休息 在 他 和 到 采摘 在 他的 毯子

,
 ,
 ,

一些奇怪的生物似乎栖息在他身上，并撕扯着他的毯子。

[hi:; hi] [held] [ˌaɪ ˈti:] [taɪt] [tɪl] [hi:; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [krəʊ] [ˈkɔːlɪŋ] .

he held it tight till he heard the crow calling .

他 握住 它 紧的 直到 他 听到 这 乌鸦 呼叫 .

他紧紧地握着它，直到听到乌鸦的叫声。

[ðen] [hi:; hi] [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] , [waɪ] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ['væniʃd] [ɪn][ðə; ði]
Then he flung off the blanket and sprang out , while the basket vanished in the
然后 他 扔 离开 这 毯子 和 弹簧 出去 , 尽管 这 篮子 消失了 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 :

然后他甩开毯子跳了出去，篮子则消失在了空中。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [wen] ,
He walked on quickly down the track that led to the hut , when ,
他 步行 在 迅速地 向下 这 追踪 那 引领 到 这 小屋 , 什么时候 ,
他沿着通往小屋的小路快步走去，这时，
[brɪfɔ:(r)] [hɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [sʌŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
before him , he saw his wife with his little son on her back .
前 他 , 他 锯 他的 妻子 和 他的 小的 儿子 在 她 后退 :
他眼前浮现出妻子背着小儿子的身影。

- [əʊ] ! [ðeə(r)][ɪz]['fɑ:ðə(r)][æt; ət][lɑ:st] , - [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ;
' Oh ! there is father at last , ' cried the boy ;
- 哦 ! 那里 是 父亲 在 最后的 , - 哭 这 男生 ;
“哦！爸爸终于来了！”男孩喊道；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beɪd] [hɪm] [si:s] [frɒm; frəm]['aɪd(ə)] ['tɔ:kɪŋ] .
but the mother bade him cease from idle talking .
但 这 母亲 巴德 他 停止 从 闲置的 说 :
但母亲让他停止闲聊。

- [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; ['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
' But , mother , it is true ; father is coming !
- 但 , 母亲 , 它 是 真的 ; 父亲 是 未来 !
“但是，母亲，这是真的；父亲要来了！”

- [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
' repeated the child .
- 重复 这 孩子 :
“孩子重复道。”

[ænd; ənd] , [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] , [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [pə'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
And , to satisfy him , the woman turned round and perceived her husband
和 , 到 满足 他 , 这 女士 转向 圆形的 和 感知 她 丈夫
:
:
:

为了满足他的愿望，女人转过身，看到了她的丈夫。

[əʊ] , [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðə(r)] [ə'gen] !
Oh , how glad they all were to be together again !
哦 , 如何 高兴的 他们 全部 是 到 是 一起 再次 !
哦，他们重聚真是太高兴了！

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] ['hwɪsl] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And when the wind whistled through the forest ,
和 什么时候 这 风 吹口哨 通过 这 森林 ,
当风呼啸着穿过森林时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [bæŋks] [raʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
and the snow stood in great banks round the door ,
和 这 雪 站立 在 伟大的 银行 圆形的 这 门 ,
门周围积雪堆积成厚厚的雪堆。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt]
the father used to take the little boy on his knee and tell him how he caught
这 父亲 用过的 到 拿 这 小的 男生 在 他的 膝盖 和 告诉 他 如何 他 捕捉
[ˈsæmən] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
salmon in the Land of the Sun .
三文鱼 在 这 土地 的 这 太阳 .

父亲过去常常把小男孩抱在膝上，给他讲述自己在太阳之国捕鲑鱼的故事。

[haʊ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]
How the Stalos Were Tricked
如何 这 - 是 被骗了

斯塔洛斯是如何被骗的

[[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl] [ˈɪnstɪtjuːt] .]
[From the Journal of the Anthropological Institute .]
[从 这 杂志 的 这 人类学 研究所 .]

[摘自人类学研究所期刊。]

- [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [mæn] , - [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] ,
' Mother , I have seen such a wonderful man , ' said a little boy one day ,
- 母亲 , 我 有 已见 这样的 一个 精彩的 男人 , - 说 一个 小的 男生 一 天 ,
“妈妈，我见过一个非常棒的人，”一天，一个小男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ˈlæplænd] ,
as he entered a hut in Lapland ,
作为 他 进入 一个 小屋 在 拉普兰 ,

当他走进拉普兰的一间小屋时，

[ˈbeərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [stɪks] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] .
bearing in his arms the bundle of sticks he had been sent out to gather .
轴承 在 他的 武器 这 捆 的 棍子 他 有 到过 发送 出去 到 收集 .
他怀里抱着他奉命去收集的一捆木柴。

- [hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [laɪk] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ,
' Have you , my son ; and what was he like ? ' asked the mother ,
- 有 你 , 我的 儿子 ; 和 什么 曾是 他 喜欢 ? - 问 这 母亲 ,
“儿子，你见过他吗？他是什么样的人？”母亲问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈʃiːpskɪn] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdɔːstep] .
as she took off the child's sheepskin coat and shook it on the doorstep .
作为 她 采取 离开 这 孩子的 羊皮 外套 和 摇晃 它 在 这 家门口 .

她脱下孩子的羊皮大衣，在门口抖了抖。

- [wel] , [aɪ][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈstuːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst]
' Well , I was tired of stooping for the sticks , and was leaning against
- 出色地 , 我 曾是 疲劳的 的 弯腰 为了 这 棍子 , 和 曾是 倾斜 反对

[ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] ,
a tree to rest ,
一个 树 到 休息 ,

“唉，我弯腰捡树枝捡累了，就靠在树上休息。”

[wen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] - [ʃ] - - [ʃ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] .
when I heard a noise of ' sh - ' sh , among the dead leaves .
什么时候 我 听到 一个 噪音 的 - 什 - - 什 , 之中 这 死的 树叶 .

当我听到枯叶间传来“沙沙”声时。

[aɪ] [θɔːt] [pəˈhæps] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] , [səʊ][aɪ] [stʊd] [ˈveri] [stɪl] .
I thought perhaps it was a wolf , so I stood very still .
我 想法 也许 它 曾是 一个 狼 , 所以 我 站立 非常 仍然 .

我当时以为那是一只狼，所以一动不动地站着。

[bʌt; bət] [su:n] [ðeə(r)] [keɪm] [pɑ:st][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] — [əv] !
But soon there came past a tall man — oh !
但 很快 那里 来了 过去的 一个 高的 男人 — 哦 !

但很快，一个高个子男人走了过来——哦！

[twɑɪs] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [ˈfɑ:ðə(r)] — [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [bɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ˈtju:nɪk] [ˈfɑ:sənd]
twice as tall as father — with a long red beard and a red tunic fastened
两次 作为 高的 作为 父亲 — 和 一个 长的 红色的 胡须 和 一个 红色的束腰外衣 系紧
[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈgɜ:dl] ,
with a silver girdle ,
和 一个 银 腰带 ,

他比父亲高一倍——留着长长的红胡子，穿着一件用银腰带束紧的红色束腰外衣，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [ˈhændld] [naɪf] .
from which hung a silver - handled knife .
从 哪个 悬挂 一个 银 - 处理 刀 .

上面挂着一把银柄刀。

[bɪˈhaɪnd][hɪm] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] , [wɪtʃ] [lɒkt] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [wɒlf] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n]
Behind him followed a great dog , which looked stronger than any wolf , or even
在后面 他 随后 一个 伟大的 狗 , 哪个 看起来 更强 比 任何 狼 , 或者 甚至
[ə; eɪ][beə(r)] .
a bear .
一个 熊 .

在他身后跟着一条大狗，看起来比任何狼，甚至比熊都强壮。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] [peɪl] , [ˈmʌðə(r)] ? -
But why are you so pale , mother ? '
但 为什么 是 你 所以 苍白 , 母亲 ? -

母亲，您为何脸色如此苍白？

- [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] - , - [rɪˈplaɪd] [ʃi:; ʃi] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ˈtreɪblɪŋ] ; - - [ðə; ði][mæn] -
' It was the Stalo , ' replied she , her voice trembling ; ' Stalo the man -
- 它 曾是 这 - , - 回复 她 , 她 嗓音 发抖 ; - - 这 男人 -
[ˈi:tə(r)] !
eater !
食客 !

“是斯塔洛，”她颤抖着声音回答道，“食人魔斯塔洛！ ”

[ju:; jʊ][dɪd] [wel] [tu:; tə][haɪd] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
You did well to hide , or you might never had come back .
你 做过出色地 到 隐藏 , 或者 你 可能 绝不 有 来 后退 .

你躲藏得很好，否则你可能就再也回不来了。

[bʌt; bət] , [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi][ɪz][səʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈstju:pɪd] ,
But , remember that , though he is so tall and strong , he is very stupid ,
但 , 记住 那 , 尽管 他 是 所以 高的 和 强的 , 他 是 非常 愚蠢的 ,
但是，请记住，虽然他身材高大强壮，但他非常愚蠢。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [læp] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈklʌtʃɪz] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [hɪm][sʌm; səm]
and many a Lapp has escaped from his clutches by playing him some
和 许多 一个 拉普 有 逃脱 从 他的 离合器 经过 玩耍 他 一些
[ˈkleɪvə(r)] [trɪk] .
clever trick .
聪明的 诡计 .

许多拉普人通过一些巧妙的计谋逃脱了他的魔爪。

- [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [held] [ðɪs] [tɔ:k] ,
' Not long after the mother and son had held this talk ,
- 不是 长的 后 这 母亲 和 儿子 有 握住 这 讲话 ,
母子俩谈话后不久，

[aɪˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ˈwɪspəd][ɪn][ðə; ði][ˈfɒrɪst][ðæt][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ɒv; əv][æən; ən][əʊld][mæn]
it began to be whispered in the forest that the children of an old man
它 开始 到 是 低声说道 在 这 森林 那 这 孩子们 的 一个 老的 男人
[kɔːld][ˈpætəʊ][hæd; həd][ˈvænɪʃd][wʌn][baɪ][wʌn],
called Patto had vanished one by one ,
称为 帕托 有 消失了 一 经过 一 ,

森林里开始流传着这样一个消息：一个名叫帕托的老人的孩子们一个接一个地消失了。

[nəʊ][wʌn][njuː][ˈwɪðə(r)].
no one knew whither .
不 一 知道 往哪里去 .

无人知晓方向。

[ðə; ði][ʌnˈhæpi][ˈfɑːðə(r)][sɜːrtʃt][ðə; ði][ˈkʌntri][fɔː(r); fə(r)][maɪlz][raʊnd][wɪˈðəʊt][ˈbiːɪŋ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
The unhappy father searched the country for miles round without being able to
这 不开心 父亲 搜索 这 国家 为了 英里 圆形的 没有 存在 有能力的 到
[faɪnd][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][ə; eɪ][ʃuː][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈhæŋkətʃɪf],
find as much as a shoe or a handkerchief ,
寻找 作为 很多 作为 一个 鞋 或者 一个 手帕 ,

这位不幸的父亲在全国各地搜寻了数英里，却连一只鞋或一条手帕都没找到。

[tuː; tə][ʃəʊ][hɪm][weə(r)][ðeɪ][hæd; həd][pɑːst],
to show him where they had passed ,
到 展示 他 在哪里 他们 有 通过了 ,

为了向他指出他们经过的地方，

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ][keɪm][wɪð][njuːz][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ðə; ði] -
but at length a little boy came with news that he had seen the Stalo
但 在 长度 一个 小的 男生 来了 和 消息 那 他 有 已见 这 -
[ˈhaɪdɪŋ][brˈhaɪnd][ə; eɪ][wel],
hiding behind a well ,
隐藏 在后面 一个 出色地 ,

但最终，一个小男孩带来了消息，说他看到斯塔洛躲在一口井后面。

[nɪə(r)][wɪtʃ][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][juːst][tuː; tə][pleɪ].
near which the children used to play .
靠近 哪个 这 孩子们 用过的 到 玩 .

孩子们以前常在附近玩耍。

[ðə; ði][bɔɪ][hæd; həd][ˈweɪtɪd][brˈhaɪnd][ə; eɪ][klʌmp][ɒv; əv][bʊʃɪz][tuː; tə][siː][wɒt][wʊd][ˈhæpən],
The boy had waited behind a clump of bushes to see what would happen ,
这 男生 有 等待 在后面 一个 丛 的 灌木丛 到 看 什么 会 发生 ,
男孩躲在一丛灌木后面，等着看会发生什么。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi][ˈnəʊtɪst][ðæt][ðə; ði] - [hæd; həd][leɪd][ə; eɪ][ˈkʌnɪŋ][træp][ɪn]
and by - and - by he noticed that the Stalo had laid a cunning trap in
和 经过 - 和 - 经过 他 注意到 那 这 - 有 铺设 一个 狡猾 陷阱 在
[ðə; ði][paːθ][tuː; tə][ðə; ði][wel],
the path to the well ,
这 小路 到 这 出色地 ,

过了一会儿，他发现斯塔洛在通往水井的小路上设下了一个狡猾的陷阱。

[ænd; ənd][ðæt][ˈenɪbədɪ][huː][fel][ˈəʊvə(r)][aɪˈtiː][wʊd][rəʊl][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][draʊn][ðəə(r)]
and that anybody who fell over it would roll into the water and drown there
和 那 任何人 WHO 跌倒 超过 它 会 卷 进入 这 水 和 溺水 那里
.
:
.

任何从上面掉下来的人都会滚进水里淹死。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] , - [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔ:tə(r)] [ræn] [ˈgeɪli] [daʊn] [ðə; ði][pɑ:θ] ,
And , as he watched , Patto's youngest daughter ran gaily down the path ,
和 , 作为 他 观看 , - 最小的 女儿 跑 兴高采烈地 向下 这 小路 ,
他看着, 帕托最小的女儿欢快地沿着小路跑了下去。

[tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [fɒt] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sti:pɪst] [pleɪs]
till her foot caught in the strings that were stretched across the steepest place
直到 她 脚 捕捉 在 这 字符串 那 是 拉伸 穿过 这 最陡峭 地方
.
.
.

直到她的脚被拉在最陡峭地方的绳子绊住了。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,
She slipped and fell ,
她 滑倒了 和 跌倒 ,
她滑倒了, 摔倒了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hæd; həd] [rəʊld] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and in another instant had rolled into the water within reach of the Stalo .
和 在 其他 立即的 有 滚动 进入 这 水 之内 抵达 的 这 - .
转眼间, 它就滚落到斯塔洛号能够触及的水中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pætoʊ] [hɜ:d] [ðɪs] [teɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] ,
As soon as Patto heard this tale his heart was filled with rage ,
作为 很快 作为 帕托 听到 这 故事 他的 心 曾是 已填 和 愤怒 ,
帕托一听到这个故事, 心中就充满了愤怒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [vau] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
and he vowed to have his revenge .
和 他 发誓 到 有 他的 复仇 .
他发誓要报仇。

[səʊ][hi:; hi] ['streɪtweɪ] [tʊk] [æn; ən][əʊld][fɜ:(r)] [kəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [weə(r)] [aɪ'ti:] [hʌŋ] ,
So he straightway took an old fur coat from the hook where it hung ,
所以 他 立刻 采取 一个 老的 毛皮 外套 从 这 钩 在哪里 它 悬挂 ,
于是他直接把挂在钩子上的旧皮大衣取了下来。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ'ti:][ɒn] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and putting it on went out into the forest .
和 推杆 它 在 去 出去 进入 这 森林 .
戴上它, 走进了森林。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][pɑ:θ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [hi:; hi] [lʊkt] ['heɪstɪli] [raʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]
When he reached the path that led to the well he looked hastily round to be
什么时候 他 达到 这 小路 那 引领 到 这 出色地 他 看起来 草草 圆形的 到 是
[ʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,
sure that no one was watching him ,
当然 那 不 一 曾是 观看 他 ,
当他走到通往水井的小路时, 他匆匆环顾四周, 以确保没有人看着他。

[ðen] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][sneə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]
then laid himself down as if he had been caught in the snare and had
然后 铺设 他自己 向下 作为 如果 他 有 到过 捕捉 在 这 圈套 和 有
[rəʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] ,
rolled into the well ,
滚动 进入 这 出色地 ,
然后他像被陷阱困住滚进井里一样, 躺了下来。

[ðəʊ] [hi:; hi] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
though he took care to keep his head out of the water .
尽管 他 采取 关心 到 保持 他的 头 出去 的 这 水 .
但他小心翼翼地不让头浸入水中。

[ˈveri] [su:n] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; ei] - [] - - [] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] ,
Very soon he heard a ' sh - ' sh of the leaves ,
非常 很快 他 听到 一个 - 什 - - 什 的 这 树叶 ,
很快他就听到树叶沙沙作响的声音。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] [tu:; tə] [si:]
and there was the Stalo pushing his way through the undergrowth to see
和 那里 曾是 这 - 推动 他的 方式 通过 这 灌木丛 到 看
[wɒt] [tʃɑ:ns] [hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv][ə; ei] [ˈdɪnə(r)] .
what chance he had of a dinner .
什么 机会 他 有 的 一个 晚餐 .

只见斯塔洛正奋力穿过灌木丛，看看自己有没有机会吃顿晚饭。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [glɪmps] [ɒv; əv] - [hed] [ɪn][ðə; ði] [wel] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ˈlɑʊdli] , [ˈkraɪɪŋ] :
At the first glimpse of Patto's head in the well he laughed loudly , crying :
在 这 第一的 一瞥 的 - 头 在 这 出色地 他 笑了 高声 , 哭泣 :
当帕托的头第一次出现在井里时，他放声大笑，哭了起来：

- [hɑ:] ! [hɑ:] !
' **Ha ! ha !**
- 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][əʊld] [æs] !
This time it is the old ass !
这 时间 它 是 这 老的 屁股 !

这次是那头老驴！

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [wɪl] [teɪst] ?
I wonder how he will taste ?
我 想知道 如何 他 将要 品尝 ?

我想知道他的味道会是什么样？

- [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] ['pætoʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd]
' **And drawing Patto out of the well , he flung him across his shoulders and**
- 和 绘画 帕托 出去 的 这 出色地 , 他 扔 他 穿过 他的 肩膀 和
[ˈkærid] [hɪm] [həʊm] .
carried him home .
携带 他 家 .

“他把帕托从井里拉出来，扛在肩上，把他带回了家。”

[ðen] [hi:; hi] [taɪd] [ə; ei] [kɔ:d] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tu:; tə] [rəʊst] ,
Then he tied a cord round him and hung him over the fire to roast ,
然后 他 系 一个 绳索 圆形的 他 和 悬挂 他 超过 这 火 到 烤 ,
然后他用绳子把他绑起来，吊在火上烤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第16/17页

[waɪl] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ][bɒks] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
while he finished a box that he was making before the door of the hut ,
尽管 他 完成的 一个 盒子 那 他 曾是 制作 前 这 门 的 这 小屋 ,
当他继续在小屋门口制作盒子时,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][həʊld] - [fleʃ] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʊkt] .
which he meant to hold Patto's flesh when it was cooked .
哪个 他 意思是 到 抓住 - 肉 什么时候 它 曾是 煮熟 .
他本想用它来盛放煮熟的帕托的肉。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][səʊ] [ˈniːli] [dʌn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
In a very short time the box was so nearly done that it only wanted a little
在 一个 非常 短的 时间 这 盒子 曾是 所以 几乎 完毕 那 它 仅有的 通缉 一个 小的
[mɔː(r)] [ˈtʃɪpɪŋ] [aʊt] [wɪð] [æn; ən][æks] ;
more chipping out with an axe ;
更多的 切片 出去 和 一个 斧头 ;
很快, 盒子就几乎完成了, 只需要用斧头再凿掉一点就行了;

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈiːziə] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪnˈdɔːz] ,
but this part of the work was easier accomplished indoors ,
但 这 部分 的 这 工作 曾是 更轻松 完成 室内 ,
但这项工作在室内更容易完成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [brɪŋ]
and he called to one of his sons who were lounging inside to bring
和 他 称为 到 一 的 他的 儿子们 WHO 是 休闲 里面 到 带来
[hɪm][ðə; ði] [tuːl] .
him the tool .
他 这 工具 .
他叫来一个正在屋里闲逛的儿子, 让他把工具拿过来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [ˈevrɪweə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][æks] ,
The young man looked everywhere , but he could not find the axe ,
这 年轻的 男人 看起来 到处 , 但 他 可以 不是 寻找 这 斧头 ,
年轻人到处找过了, 但就是找不到斧子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈpætoʊ][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd]
for the very good reason that Patto had managed to pick it up and
为了 这 非常 好的 原因 那 帕托 有 管理 到 挑选 它 向上 和
[haɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
hide it in his clothes .
隐藏 它 在 他的 衣服 .
原因很简单, 帕托设法捡起了它, 并把它藏在了自己的衣服里。

- [ˈstjuːpɪd] [ˈfeləʊ] !
' Stupid fellow !
- 愚蠢的 同伴 !
“蠢货! ”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][juː; jʊ] ? - [ˈgrʌmbld] [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)][ˈæŋɡrəli] ;
what is the use of you ? ' grumbled his father angrily ;
什么 是 这 使用 的 你 ? - 咕哝 他的 父亲 愤怒地 ;
“你有什么用?”他父亲生气地咕哝道;

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [fɜ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ðə; ði] [tu:l]
 and he bade first one and then another of his sons to fetch him the tool
 和 他 巴德 第一的 一 和 然后 其他 的 他的 儿子们 到 拿来 他 这 工具
 ,
 :
 ,

他先吩咐一个儿子去给他拿工具，然后又吩咐另一个儿子去拿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈbetə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)]
 but they had no better success than their brother
 但 他们 有 不 更好的 成功 比 他们的 兄弟
 :

但他们的成绩并不比他们的兄弟好。

- [ai][mʌst; məst] [kʌm] [maɪ'self] , [ai] [sə'pəʊz] ! - [sed] - , ['pɒtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][bɒks]
 - I must come myself , I suppose ! ' said Stalo , putting aside the box
 - 我 必须 来 我 , 我 认为 ! - 说 - , 推杆 旁边 这 盒子
 :

“看来我得亲自来了！”斯塔洛说着，把盒子放到一边。

[bʌt; bət] , ['mi:nwaɪl] , ['pætəʊ][hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self]
 But , meanwhile , Patto had slipped from the hook and concealed himself
 但 , 同时 , 帕托 有 滑倒了 从 这 钩 和 暗 他自己

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
 behind the door ,
 在后面 这 门 ,

但与此同时，帕托已经从钩子上滑了下来，躲在了门后。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz] - [stept] [ɪn] , [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nə(r)] [reɪzd] [ðə; ði][æks] ,
 so that , as Stalo stepped in , his prisoner raised the axe ,
 所以 那 , 作为 - 步 在 , 他的 囚犯 提高 这 斧头 ,

于是，当斯塔洛上前时，他的囚犯举起了斧头。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ðə; ði][ˈoʊgərz] [hed] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
 and with one blow the ogre's head was rolling on the ground
 和 和 一 吹 这 食人魔的 头 曾是 滚动 在 这 地面
 :

一击之下，食人魔的头颅滚落在地上。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][ræn] [ə'weɪ]
 His sons were so frightened at the sight that they all ran away
 他的 儿子们 是 所以 害怕 在 这 视线 那 他们 全部 跑 离开
 :

他的儿子们看到这一幕吓坏了，全都跑开了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ˈpætəʊ] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈtʃɪldrən]
 And in this manner Patto avenged his dead children
 和 在 这 方式 帕托 复仇 他的 死的 孩子们
 :

就这样，帕托为他死去的孩子们报了仇。

[bʌt; bət] [ðəʊ] - [wɒz; wəz] [ded] , [hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri]
 But though Stalo was dead , his three sons were still living , and not very
 但 尽管 - 曾是 死的 , 他的 三 儿子们 是 仍然 活的 , 和 不是 非常

[fa:(r)] [ɒf] [ˈaɪðə(r)]
 far off either
 远的 离开 任何一个
 :

虽然斯塔洛已经去世，但他的三个儿子仍然活着，而且离得也不远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['tendɪŋ] [sʌm; səm]['reɪndɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
 They had gone to their mother , who was tending some reindeer on the
 他们 有 已消失 到 他们的 母亲 , WHO 曾是 倾向于 一些 驯鹿 在 这
 ['pɑ:stʃəz] ,
 pastures ,
 牧场 ,

他们去找了正在牧场上放牧驯鹿的母亲。

[ænd; ʌnd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm][ˈmædʒɪk] , [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] ,
and told her that by some magic , they knew not what ,
和 讲述 她 那 经过 一些 魔法 , 他们 知道 不是 什么 ,
他们告诉她, 他们用某种魔法——他们也不知道是什么魔法——

[ðeə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [hed] [hæd; həd] [rəʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
their father's head had rolled from his body ,
他们的 父亲的 头 有 滚动 从 他的 身体 ,
他们父亲的头颅已经从身体上滚落下来。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)] [wʊd] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm]
and they had been so afraid that something dreadful would happen to them
和 他们 有 到过 所以 害怕的 那 某物 可怕 会 发生 到 他们
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ˈrefju:dʒ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
that they had come to take refuge with her .
那 他们 有 来 到 拿 避难所 和 她 .
他们非常害怕会发生可怕的事情, 所以来投奔她。

[ðə; ði] [ˈəʊgrɪs] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
The ogress said nothing .
这 食人魔 说 没有什么 .
食人魔一言不发。

[lɒŋ] [əˈgəʊ][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ˈstju:pɪd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Long ago she had found out how stupid her sons were ,
长的 前 她 有 成立 出去 如何 愚蠢的 她 儿子们 是 ,
她很久以前就发现自己的儿子们有多愚蠢了。

[səʊ][ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] ,
so she just sent them out to milk the reindeer ,
所以 她 只是 发送 他们 出去 到 牛奶 这 驯鹿 ,
所以她就派他们去挤驯鹿奶了。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈtʜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [haʊs] [tu:; tə] [ˈberi] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈbɒdi] .
while she returned to the other house to bury her husband's body .
尽管 她 返回 到 这 其他 房子 到 埋葬 她 丈夫的 身体 .
她则返回另一所房子埋葬丈夫的遗体。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[θri:] [deɪz] - [ˈdʒɜ:ni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃəz] [tu:] [ˈbrʌðəz] - [dwelt] [ɪn][ə; eɪ]
three days ' journey from the hut on the pastures two brothers Sodno dwelt in a
三 天 - 旅行 从 这 小屋 在 这 牧场 二 兄弟 - 居住 在 一个
[smɔ:l] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)] - ,
small cottage with their sister Lyma ,
小的 小屋 和 他们的 姐姐 - ,
从牧场上的小屋出发, 走三天的路程, 索德诺两兄弟和他们的妹妹莉玛住在一间小木屋里。

[hu:] [tend] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˈreɪndɪə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ˈhʌntɪŋ] .
who tended a large herd of reindeer while they were out hunting .
WHO 倾向于 一个 大的 一群 的 驯鹿 尽管 他们 是 出去 打猎 .
他们负责照看一大群驯鹿, 而他们则外出狩猎。

[ɒv; əv] [leɪt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈwɪspəd] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ]
Of late it had been whispered from one to another that the three young
的 晚的 它 有 到过 低声说道 从 一 到 其他 那 这 三 年轻的
- [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃəz] ,
Stalos were to be seen on the pastures ,
- 是 到 是 已见 在 这 牧场 ,
最近, 人们私下里一直在谈论, 说在牧场上可以看到三个年轻的斯塔洛斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['brʌðəz] [dɪd][nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðəm'selvz] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [si:md] [tu:] [fa:(r)]
but the Sodno brothers did not disturb themselves , the danger seemed too far
但 这 - 兄弟 做过 不是 打扰 他们自己 , 这 危险 似乎 也 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

但索德诺兄弟并没有惊慌，危险似乎离他们太远了。

[ʌn'lʌkɪli] , [haʊ'veə(r)] , [wʌn] [deɪ] , [wen] - [wɒz; wəz] [left] [baɪ] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
Unluckily , however , one day , when Lyma was left by herself in the hut ,
不幸的是 , 然而 , 一 天 , 什么时候 - 曾是 左边 经过 她自己 在 这 小屋 ,
然而不幸的是，有一天，当莱玛独自一人留在小屋里时，

[ðə; ði] [θri:] - [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [hɜ:(r); hæ(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [ɒf] [tu;; tə][ðeə(r)]
the three Stalos came down and carried her and the reindeer off to their
这 三 - 来了 向下 和 携带 她 和 这 驯鹿 离开 到 他们的
[əʊn] ['kɒtɪdʒ] .
own cottage .
自己的 小屋 :

三个斯塔洛斯人走了下来，把她和驯鹿抬回了他们自己的小屋。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] ,
The country was very lonely ,
这 国家 曾是 非常 孤独 ,
这个国家非常偏僻，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rek(ə)n][ʃi;; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [hæd; həd]
and perhaps no one would have known in which direction she had gone had
和 也许 不 一 会 有 已知 在 哪个 方向 她 有 已消失 有
[nɒt][ðə; ði][gɜ:l] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][taɪ][ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv] [θred] [tu;; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔ:(r)]
not the girl managed to tie a ball of thread to the handle of a door
不是 这 女孩 管理 到 领带 一个 球 的 线 到 这 处理 的 一个 门
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [treɪl] [br'haɪnd][hɜ:(r); hæ(r)] .
at the back of the cottage and let it trail behind her .
在 这 后退 的 这 小屋 和 让 它 踪迹 在后面 她 :

如果不是女孩设法将一团线系在小屋后面的门把手上，让它拖在身后，也许没有人会知道她去了哪个方向。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][bɔ:l][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu;; tə][gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,
Of course the ball was not long enough to go all the way ,
的 课程 这 球 曾是 不是 长的 足够的 到 去 全部 这 方式 ,
当然，球的距离不够长，没能飞到终点线。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['snəʊɪ] [træk] [wɪtʃ] [led] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] - -
but it lay on the edge of a snowy track which led straight to the Stalos ' - -
但 它 躺 在 这 边缘 的 一个 下雪的 追踪 哪个 引领 直的 到 这 - -
[haʊs] .
house .
房子 :

但它位于一条雪径的边缘，这条雪径直通向斯塔洛斯家。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [bəʊθ][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]
When the brothers returned from their hunting they found both the hut and the
什么时候 这 兄弟 返回 从 他们的 打猎 他们 成立 两个都 这 小屋 和 这
[ʃedz] ['empti] .
sheds empty .
棚屋 空的 :

兄弟俩打猎回来后发现小屋和棚子都空无一人。

[ˈlaʊdli] [ðeɪ] [kraɪd] : - - ! - !
Loudly they cried : ' Lyma ! Lyma !
高声 他们 哭 : - - ! - - !
他们大声喊道：“莱玛！ 莱玛！ ”

- [bʌt; bət][nəʊ] [vɔɪs] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,
' **But** **no** **voice** **answered** **them** ; **and** **they** **fell** **to** **searching** **all** **about** ,
- 但 不 嗓音 回答 他们 ; 和 他们 跌倒 到 搜索 全部 关于 ,
但没有人回答他们; 于是他们四处寻找。

[lest] [pəˈtʃɑːns] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [drɒpt] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
lest **perchance** **their** **sister** **might** **have** **dropped** **some** **clue** **to** **guide** **them** .
免得 或许 他们的 姐姐 可能 有 掉落 一些 线索 到 指导 他们 .
或许他们的姐姐会留下一些线索来指引他们。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðeə(r)] [aɪz] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [θred] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
At **length** **their** **eyes** **dropped** **on** **the** **thread** **which** **lay** **on** **the** **snow** ,
在 长度 他们的 眼睛 掉落 在 这 线 哪个 躺 在 这 雪 ,
最后, 他们的目光落在了雪地上的那根线上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] .
and **they** **set** **out** **to** **follow** **it** .
和 他们 放 出去 到 跟随 它 .
于是他们决定去追寻它。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] ,
On **and** **on** **they** **went** ,
在 和 在 他们 去 ,
他们就这样一直走了下去,

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [θred] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [njuː] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [deɪz]
and **when** **at** **length** **the** **thread** **stopped** **the** **brothers** **knew** **that** **another** **day's**
和 什么时候 在 长度 这 线 停止 这 兄弟 知道 那 其他 天
[ˈdʒɜːni] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - - [ˈdwelɪŋ] .
journey **would** **bring** **them** **to** **the** **Stalos** ' **dwelling** .
旅行 会 带来 他们 到 这 - - 住宅 .
当线终于断掉时, 兄弟俩知道再走一天就能到达斯塔洛斯家了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊpənli] ,
Of **course** **they** **did** **not** **dare** **to** **approach** **it** **openly** ,
的 课程 他们 做过 不是 敢 到 方法 它 公然 ,
当然, 他们不敢公开接近它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənts] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
for **the** **Stalos** **had** **the** **strength** **of** **giants** , **and** **besides** , **there** **were**
为了 这 - 有 这 力量 的 巨人 , 和 除了 , 那里 是
[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
three **of** **them** ;
三 的 他们 ;
因为斯塔洛斯人拥有巨人的力量, 而且他们有三个;

[səʊ][ðə; ði] [tuː] - [klaɪmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbʊʃi] [triː] [wɪtʃ] [əʊvəˈhʌŋ] [ə; eɪ] [wel] .
so **the** **two** **Sodnos** **climbed** **into** **a** **big** **bushy** **tree** **which** **overhung** **a** **well** .
所以 这 二 - 攀登 进入 一个 大的 茂密的 树 哪个 悬垂 一个 出色地 .
于是, 索德诺家的两个人爬上了一棵枝繁叶茂的大树, 树荫正好垂在一口井上方。

- [pəˈhæps] [ˈaʊə(r)][ˈsɪstə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtə(r)][hɪə(r)] , - [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
' **Perhaps** **our** **sister** **may** **be** **sent** **to** **draw** **water** **here** , ' **they** **said** **to** **each** **other** .
- 也许 我们的 姐姐 可能 是 发送 到 画 水 这里 , - 他们 说 到 每个 其他 .
“或许可以派我们的妹妹来这里打水,”她们彼此说道。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪstə(r)] [keɪm] ,
But **it** **was** **not** **till** **the** **moon** **had** **risen** **that** **the** **sister** **came** ,
但 它 曾是 不是 直到 这 月亮 有 升起 那 这 姐姐 来了 ,
但直到月亮升起, 妹妹才来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][let] [daʊn] [hɜː(r); hæ(r)] ['bʌkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , [ðə; ði] [liːvz] [siːmd] [tuː; tə]
and as she let down her bucket into the well , the leaves seemed to
和 作为 她 让 向下 她 桶 进入 这 出色地 , 这 树叶 似乎 到
['wɪspə(r)] - - !
whisper ' Lyma !
耳语 - - !

当她把水桶放到井里时，树叶似乎在低语“莱玛！”

- - !
Lyma !
- - !
莱玛！

- [ðə; ði][gɜːl] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
' The girl started and looked up , but could see nothing ,
- 这 女孩 开始 和 看起来 向上 , 但 可以 看 没有什么 ,
女孩猛地抬起头，却什么也看不见。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] .
and in a moment the voice came again .
和 在 一个 片刻 这 嗓音 来了 再次 .
过了一会儿，那个声音再次响起。

- [biː; bi][ˈkeəf(ə)l] — [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] , [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌkɪt] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
' Be careful — take no notice , fill your buckets , but listen carefully all the while
- 是 小心 — 拿 不 注意 , 充满 你的 水桶 , 但 听 小心 全部 这 尽管
,
,
,
“小心点——不要理会，先把水桶装满，但同时也要时刻仔细聆听。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [jɔː'self] [ænd; ənd][set]
and we will tell you what to do so that you may escape yourself and set
和 我们 将要 告诉 你 什么 到 做 所以 那 你 可能 逃脱 你自己 和 放
[friː] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)][ɔːlsəʊ] .
free the reindeer also .
自由的 这 驯鹿 还 .

我们会告诉你该怎么做，这样你才能逃脱，也能解救驯鹿。

- [səʊ] ['laɪmən] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wel] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] ['bɪziə] [ðæn; ðən]
' So Lyman bent over the well lower than before , and seemed busier than
- 所以 莱曼 弯曲 超过 这 出色地 降低 比 前 , 和 似乎 更繁忙 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

于是莱曼弯下腰，比以前更低地站在井边，看起来比以往任何时候都更加忙碌。

- [juː; jʊ] [nəʊ] , - [sed] [hɜː(r); hæ(r)] ['brʌðə(r)] ,
' You know , ' said her brother ,
- 你 知道 , - 说 她 兄弟 ,
“你知道,”她哥哥说，

- [ðæt] [wen] [ə; eɪ] - [faɪndz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæz; hæz] [biːn] [drɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fuːd] [hiː; hi] [wɪl]
' that when a Stalo finds that anything has been dropped into his food he will
- 那 什么时候 一个 - 发现 那 任何事物 有 到过 掉落 进入 他的 食物 他 将要
[nɒt] [iːt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] ,
not eat a morsel ,
不是 吃 一个 小块 ,
“当一个斯塔洛人发现食物里掉了什么东西，他就会一口也不吃。”

[bʌt; bət] [θrəʊz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɒgz] .
but throws it to his dogs .
但 投掷 它 到 他的 狗 .

但他却把它扔给了他的狗。

[naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [pɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ˈhæŋɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
Now , after the pot has been hanging some time over the fire ,
现在 , 后 这 锅 有 到过 绞刑 一些 时间 超过 这 火 ,
现在, 锅在火上挂了一段时间之后,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɒθ] [ɪz] [ˈni:li] [kʊkt] ,
and the broth is nearly cooked ,
和 这 肉汤 是 几乎 煮熟 ,

汤汁快要煮好了。

[dʒʌst] [reɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] [səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [flaɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pɒt] .
just rake up the log of wood so that some of the ashes fly into the pot .
只是 耙 向上 这 日志 的 木头 所以 那 一些 的 这 灰烬 飞 进入 这 锅 .
只需将木柴耙起来, 让一些灰烬飞入锅中即可。

[ðə; ði] - [wɪl] [su:n] [ˈnəʊtɪs] [ðɪs] ,
The Stalo will soon notice this ,
这 - 将要 很快 注意 这 ,

斯塔洛很快就会注意到这一点。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɔ:l] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɒgz] ; [bʌt; bət] ,
and will call you to give all the food to the dogs ; but ,
和 将要 称呼 你 到 给 全部 这 食物 到 这 狗 ; 但 ,
并会打电话让你把所有食物都喂狗; 但是,

[ɪn'sted] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [streɪt] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
instead , you must bring it straight to us ,
反而 , 你 必须 带来 它 直的 到 我们 ,
相反, 你必须直接把它送到我们这里。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [θri:] [deɪz] [sɪns] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪ:t(ə)n] [ɔ:(r)] [drʌŋk] .
as it is three days since we have eaten or drunk .
作为 它 是 三 天 自从 我们 有 吃 或者 醉 .
因为我们已经三天没吃没喝了。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
That is all you need do for the present .
那 是 全部 你 需要 做 为了 这 展示 .

你现在只需要做这些就够了。

- [ðen] - [tʊk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
' Then Lyma took up her buckets and carried them into the house ,
- 然后 - 采取 向上 她 水桶 和 携带 他们 进入 这 房子 ,
然后莱玛拿起水桶, 把它们提进了屋里。

[ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] .
and did as her brothers had told her .
和 做过 作为 她 兄弟 有 讲述 她 .

她照着哥哥们告诉她的做了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [fu:d] [ʌp] [ˈɡri:dɪli] [wɪ'dəʊt] [ˈspi:kɪŋ] ,
They were so hungry that they ate the food up greedily without speaking ,
他们 是 所以 饥饿的 那 他们 吃 这 食物 向上 贪婪地 没有 请讲 ,
他们饿极了, 一声不吭地狼吞虎咽地吃光了食物。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [wʌn] [sed] :
but when there was nothing left in the pot , the eldest one said :
但 什么时候 那里 曾是 没有什么 左边 在 这 锅 , 这 长子 一 说 :
但当锅里什么都不剩时, 年纪最大的那个说:

[ðə; ði] [tu:] - [hæd; həd] [si:n] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bi:sts]
The two Sodnos had seen what they were doing , and where the beasts
这 二 - 有 已见 什么 他们 是 正在做 , 和 在哪里 这 野兽
[wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] ;
were secured ;
是 安全 ;

索德诺斯二人看到了他们在做什么，也看到了牲畜被关在哪里；

[səʊ] , [æt; ət] ['midnaɪt] , [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [sti:l] ,
so , at midnight , when all was still ,
所以 , 在 午夜 , 什么时候全部 曾是 仍然 ,
于是，在午夜时分，当万籁俱寂之时，

[ðeɪ] [krept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tri:] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [hɔ:nz] [wɪt]
they crept down from their tree and seized the reindeer by the horns which
他们 悄悄地爬 向下 从 他们的 树 和 查获 这 驯鹿 经过 这 角 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [tə'geðə(r)] .
were locked together .
是 已锁定 一起 .

它们从树上爬下来，抓住了那只驯鹿紧紧锁在一起的角。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [nei] [ænd; ənd] [kɪk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
The animals were frightened , and began to neigh and kick , as if they
这 动物 是 害怕 , 和 开始 到 嘶 和 踢 , 作为 如果 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
were fighting together ,
是 斗争 一起 ,

这些动物受到了惊吓，开始嘶鸣踢腿，仿佛在互相争斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [br'keɪm] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['eldɪst] - [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]
and the noise became so great that even the eldest Stalo was awakened by
和 这 噪音 成为 所以 伟大的 那 甚至 这 长子 - 曾是 觉醒 经过
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

噪音越来越大，甚至连最年长的斯塔洛都被吵醒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [br'fɔ:(r)] .
and that was a thing which had never occurred before .
和 那 曾是 一个 事物 哪个 有 绝不 发生 前 .
这是以前从未发生过的事情。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
Raising himself in his bed ,
提高 他自己 在 他的 床 ,
他从床上坐了起来，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡɪst] [brʌðə(r)] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)][ɔ:(r)]
he called to his youngest brother to go out and separate the reindeer or
他 称为 到 他的 最小的 兄弟 到 去 出去 和 分离 这 驯鹿 或者
[ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [kɪl] [ðəm'selvz] .
they would certainly kill themselves .
他们 会 当然 杀 他们自己 .

他叫来最小的弟弟，让他出去把驯鹿分开，否则它们肯定会自相残杀。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][brɪd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ;
The young Stalo did as he was bid , and left the house ;
这 年轻的 - 做过 作为 他 曾是 出价 , 和 左边 这 房子 ;
年轻的斯塔洛照做了，离开了房子；

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [tu:; tə]
but no sooner was he out of the door than he was stabbed to
但 不 很快 曾是 他 出去 的 这 门 比 他 曾是 刺伤 到
[ðə; ði] [hɑ:t] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the heart by one of the Sodnos ,
这 心 经过 一 的 这 - ,
但他刚一出门，就被索德诺家族的一个人刺中了心脏。

[ænd; ənd] [fel] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] .
and fell without a groan .
和 跌倒 没有 一个 呻吟 .
他一声不吭地倒下了。
[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈwʌri] [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [greɪt]
Then they went back to worry the reindeer , and the noise became as great
然后 他们 去 后退 到 担心 这 驯鹿 , 和 这 噪音 成为 作为 伟大的
[æz; əz][ˈevə(r)] ,
as ever ,
作为 曾经 ,
然后他们又回去骚扰驯鹿，噪音和以前一样大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ðə; ði] - [əˈwəʊk] .
and a second time the Stalo awoke .
和 一个 第二 时间 这 - 醒来 .
第二次，斯塔洛醒了过来。
- [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pɑ:t] [ðə; ði] [bi:sts] ,
' The boy does not seem to be able to part the beasts ,
- 这 男生 做 不是 似乎 到 是 有能力的 到 部分 这 野兽 ,
“这男孩似乎无法分开这些野兽。”

- [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] ; - [gəʊ][ænd; ənd] [help] [hɪm] ,
' he cried to his second brother ; ' go and help him ,
- 他 哭 到 他的 第二 兄弟 ; - 去 和 帮助 他 ,
他朝二哥喊道：“去帮帮他！ ”

[ɔ:(r)][aɪ][æɪ; ʌɪ][ˈnevə(r)][get][tu:; tə] [sli:p] .
or I shall never get to sleep .
或者 我 将 绝不 得到 到 睡觉 .
否则我将永远无法入睡。

- [səʊ][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [went] ,
' So the brother went ,
- 所以 这 兄弟 去 ,
于是，哥哥就走了。

[ænd; ənd][ɪn][æən; ən] [ˈɪnstənt] [wɒz; wəz] [strʌk] [ded] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:d]
and in an instant was struck dead as he left the house by the sword
和 在 一个 立即的 曾是 击 死的 作为 他 左边 这 房子 经过 这 剑
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] - .
of the eldest Sodno .
的 这 长子 - .
他刚离开房子，就被索德诺家的长子用剑一剑刺死。

[ðə; ði] - [ˈweɪtɪd] [ɪn][bed][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][lɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [get] [ˈkwaɪət] ,
The Stalo waited in bed a little longer for things to get quiet ,
这 - 等待 在 床 一个 小的 更长 为了 事物 到 得到 安静的 ,
斯塔洛在床上又等了一会儿，直到周围安静下来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈklætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪn,dɪrɪz] [hɔ:nz] [wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][ˈevə(r)] ,
but as the clatter of the reindeer's horns was as bad as ever ,
但 作为 这 哒 的 这 驯鹿的 角 曾是 作为 坏的 作为 曾经 ,
但是驯鹿角的碰撞声依然像往常一样刺耳。

[hi:; hi] [rəʊz] ['æŋgrəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] :
he rose angrily from his bed muttering to himself :
他 玫瑰 愤怒地 从 他的 床 喃喃自语 到 他自己 :
他怒气冲冲地从床上爬起来，嘴里嘟囔着：

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ʌn'lək] [ðəm'selvz] ;
' It is extraordinary that they cannot unlock themselves ;
- 它 是 非凡的 那 他们 不能 开锁 他们自己 ;
“他们竟然无法自行解锁，这真是不可思议；

[bʌt; bət] [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [els] [si:m] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ]
but as no one else seems able to help them I suppose I must go
但 作为 不 一 别的 似乎 有能力的 到 帮助 他们 我 认为 我 必须 去
[ænd; ʌnd] [du:; də] [aɪ 'ti:] .
and do it .
和 做 它 :

但既然似乎没有人能帮助他们，我想我必须去帮忙了。

- ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
' Rubbing his eyes ,
- 擦 他的 眼睛 ,

他揉了揉眼睛，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ʌnd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ: mz] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ə; eɪ] [jɔ:n]
he stood up on the floor and stretched his great arms and gave a yawn
他 站立 向上 在 这 地面 和 拉伸 他的 伟大的 武器 和 给予 一个 打哈欠
[wɪtʃ] [ʊk] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
which shook the walls .
哪个 摇晃 这 墙壁 :

他站起身来，伸了个懒腰，打了个哈欠，震得墙壁都摇晃起来。

[ðə; ði] - [hɜ:d] [aɪ 'ti:] [brɪ'ləʊ] , [ænd; ʌnd] ['pəʊstɪd] [ðəm'selvz] ,
The Sodnos heard it below , and posted themselves ,
这 - 听到 它 以下 , 和 发布 他们自己 ,

索德诺一家在下面听到了消息，并自行发布了消息。

[wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [dɔ:(r)] [ænd; ʌnd] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ,
one at the big door and one at the little door at the back ,
一 在 这 大的 门 和 一 在 这 小的 门 在 这 后退 ,
大门处一个，后门处一个小门处一个。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] ['enəmi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] .
for they did not know what their enemy would come out at .
为了 他们 做过 不是 知道 什么 他们的 敌人 会 来 出去 在 :

因为他们不知道敌人会拿出什么招数。

[ðə; ði] - [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['aɪən] ['mænt(ə)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] ,
The Stalo put out his hand to take his iron mantle from the bed ,
这 - 放 出去 他的 手 到 拿 他的 铁 地幔 从 这 床 ,
斯塔洛伸出手，从床上拿起他的铁披风。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [leɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænt(ə)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ðeə(r)] .
where it always lay , but the mantle was no there .
在哪里 它 总是 躺 , 但 这 地幔 曾是 不 那里 :

它一直放在那里，但披风却不见了。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] , [ænd; ʌnd] [hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [mu:vɪd] [aɪ 'ti:] ,
He wondered where it could be , and who could have moved it ,
他 想知道 在哪里 它 可以 是 , 和 WHO 可以 有 已搬 它 ,
他想知道它会在哪里，又是谁把它搬走了。

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][rɒmz; ru:mz] , [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and after searching through all the rooms , he found it hanging over the
和 后 搜索 通过 全部 这 房间 , 他 成立 它 绞刑 超过 这
[ˈkɪtʃɪn] [ˈfaɪə(r)] .
kitchen fire .
厨房 火 .

他搜遍了所有房间，最后在厨房的火炉上发现了它。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [tʌtʃ] [bɜ:nt] [hɪm][səʊ][ˈbædli] [ðæt] [hi:; hi][let] [aɪ ˈti:] [əˈləʊn] ,
But the first touch burnt him so badly that he let it alone ,
但 这 第一的 触碰 烧焦的 他 所以 糟糕 那 他 让 它 独自的 ,
[ˈfɜ:st] [tʌtʃ] [bɜ:nt] [hɪm][səʊ][ˈbædli] [ðæt] [hi:; hi][let] [aɪ ˈti:] [əˈləʊn] ,
但第一次触碰就让他痛不欲生，他只好作罢。

[ænd; ʌnd] [went] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
and went with nothing , except a stick in his hand , through the back door .
和 去 和 没有什么 , 除了 一个 戳 在 他的 手 , 通过 这 后退 门 .
[ænd; ʌnd] [went] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
他除了手里拿着一根棍子之外，什么也没带，从后门走了出去。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
The young Sodno was standing ready for him ,
这 年轻的 - 曾是 常设 准备好 为了 他 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] - [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
年轻的索德诺早已做好了迎接他的准备。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] - [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [strʌk] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed]
and as the Stalo passed the threshold struck him such a blow on the head
和 作为 这 - 通过了 这 临界点 击 他 这样的 一个 吹 在 这 头
[ðæt] [hi:; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [stɜ:d] [əˈgen] .
that he rolled over with a crash and never stirred again .
那 他 滚动 超过 和 一个 碰撞 和 绝不 搅拌 再次 .

当斯塔洛越过门槛时，一记重击打在他的头部，他重重地翻滚着倒在地上，再也没有醒来。

[ðə; ði] [tu:] - [dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [stript] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] -
The two Sodnos did not trouble about him , but quickly stripped the younger Stalos
这 二 - 做过 不是 麻烦 关于 他 , 但 迅速地 脱衣舞 这 年轻 -
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
of their clothes ,
的 他们的 衣服 ,

索德诺兄弟俩没有理会他，而是迅速扒光了小斯塔洛斯的衣服。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drest] [ðəmˈselvz] .
in which they dressed themselves .
在 哪个 他们 穿着 他们自己 .
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drest] [ðəmˈselvz] .
他们用这些衣服为自己打扮。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [sti:l] [tɪl] [ðə; ði] [dɔ:n] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Then they sat still till the dawn should break and they could find out from the
然后 他们 卫星 仍然 直到 这 黎明 应该 休息 和 他们 可以 寻找 出去 从 这
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sæt] [sti:l] [tɪl] [ðə; ði] [dɔ:n] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
- - ['mʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
Stalos ' mother where the treasure was hidden .
- - 母亲 在哪里 这 宝藏 曾是 隐 .

然后他们静静地坐着，直到黎明破晓，从斯塔洛斯的母亲那里打听到宝藏藏在哪里。

[wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn][ðə; ði] [jʌŋ] - [went] [ʌpˈsteəz] [ænd; ʌnd] [ˈentəd] [ðə; ði]
With the first rays of the sun the young Sodno went upstairs and entered the
和 这 第一的 射线 的 这 太阳 这 年轻的 - 去 楼上 和 进入 这
[wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn][ðə; ði] [jʌŋ] - [went] [ʌpˈsteəz] [ænd; ʌnd] [ˈentəd] [ðə; ði]
[əʊld] [ˈwʊmənz] [ru:m] .
old woman's room .
老的 女性的 房间 .

随着第一缕阳光洒进房间，年轻的索德诺上了楼，走进了老妇人的房间。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp][ænd; ənd] [drest] , [ænd; ənd] ['sitiŋ] [baɪ][ðə; ði] ['windəʊ] ['niːtiŋ] ,
She was already up and dressed , and sitting by the window knitting ,
她 曾是 已经 向上 和 穿着 , 和 坐着 经过 这 窗户 针织 ,
她已经起床穿戴整齐, 坐在窗边织毛衣了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [krept] [ɪn] ['sɒftli] [ænd; ənd] [kraʊt[t] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and the young man crept in softly and crouched down on the floor ,
和 这 年轻的 男人 悄悄地爬 在 轻轻 和 蹲着 向下 在 这 地面 ,
于是, 年轻人蹑手蹑脚地走了进去, 蹲在了地板上。

['leɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][læp] .
laying his head on her lap .
躺下 他的 头 在 她 膝 :
他把头枕在她的腿上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['saɪləns] , [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['dʒentli] :
For a while he kept silence , then he whispered gently :
为了 一个 尽管 他 保留 沉默 , 然后 他 低声说道 轻轻地 :
他沉默了一会儿, 然后轻轻地低语道:

- [tel] [ˌem 'iː] , [diə(r)] ['mʌðə(r)] , [weə(r)] [dɪd][maɪ] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ? -
' Tell me , dear mother , where did my eldest brother conceal his riches ? '
- 告诉 我 , 亲爱的 母亲 , 在哪里 做过 我的 长子 兄弟 隐藏 他的 财富 ? -
“亲爱的母亲, 请告诉我, 我的大哥把他的财富藏在哪里了? ”

- [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwɛstʃən] !
' What a strange question !
- 什么 一个 奇怪的 问题 !
真是个奇怪的问题!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] .
Surely you must know , ' answered she :
一定 你 必须 知道 , - 回答 她 :
“你肯定知道,”她回答道。

- [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv] [fə'ɡɒtn] ; [maɪ] ['meməri] [ɪz][səʊ][bæd] . -
' No , I have forgotten ; my memory is so bad . '
- 不 , 我 有 被遗忘的 ; 我的 记忆 是 所以 坏的 : -
“不, 我忘了; 我的记性太差了。”

- [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ðeə(r)] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .
' He dug a hole under the doorstep and placed it there , ' said she .
- 他 挖 一个 洞 在下面 这 家门口 和 放置 它 那里 , - 说 她 :
“他把东西放在门槛下面, 挖了个洞。”她说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [pɔːz] .
And there was another pause .
和 那里 曾是 其他 暂停 :
然后又是一阵沉默。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] - [ɑːskt] [ə'gen] :
By - and - by the Sodno asked again :
经过 - 和 - 经过 这 - 问 再次 :
过了一会儿, 索德诺又问了一遍:

- [ænd; ənd] [weə(r)] [meɪ] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðəz] ['mʌni] [biː; bi] ? -
' And where may my second brother's money be ? '
- 和 在哪里 可能 我的 第二 兄弟 钱 是 ? -
“那我二哥的钱在哪里呢? ”

- [daʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)] ? - [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .
' Don't you know that either ? ' cried the mother in surprise .
- 不 你 知道 那 任何一个 ? - 哭 这 母亲 在 惊喜 :
“难道你也不知道吗? ”母亲惊讶地喊道。

- [əʊ] , [jes] ; [ai][did] [wʌns] .
' **Oh , yes ; I did once** .
- 哦 , 是的 ; 我 做过 一次 .

“哦，是的；我曾经做过一次。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [fel] [ə'pɒn][maɪ] [hed] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['hʌθɪŋ] . -
But since I fell upon my head I can remember nothing . '
- 但 自从 我 跌倒 之上 我的 头 我 能 记住 没有什么 . -

但我摔倒后头部着地，就什么都记不起来了。

- [aɪ 'ti:] [ɪz][br'hænd][ðə; ði][ʌv(ə)n] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃɪ] .
' **It is behind the oven , ' answered she** .
- 它 是 在后面 这 烤箱 , - 回答 她 .

“它在烤箱后面，”她回答说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
And again was silence .
- 和 再次 曾是 沉默 .

又是一阵沉默。

- ['mʌðə(r)] , [diə(r)] ['mʌðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][lɑ:st] , - [ai][eɪ 'em][ɔ:lməʊst][ə'freɪd] [tu:; tə]
' **Mother , dear mother , ' said the young man at last , ' I am almost afraid to**
- 母亲 , 亲爱的 母亲 , - 说 这 年轻的 男人 在 最后的 , - 我 是 几乎 害怕的 到

[ɑ:sk][ju:; jʊ] ;
ask you ;
- 问 你 ;

“母亲，亲爱的母亲，”年轻人最后说道，“我几乎不敢问您；

[bʌt; bət][ai] ['ri:əli] [hæv; həv] [grəʊn] [səʊ][tʃju:pɪd][pʊ; əv] [leɪt] .
but I really have grown so stupid of late .
- 但 我 真的 有 生长 所以 愚蠢的 的 晚的 .

但我最近真的变得好笨啊。

[weə(r)] [dɪd][ai][haɪd][maɪ] [əʊn] ['mʌni] ?
Where did I hide my own money ?
- 在哪里 做过 我 隐藏 我的 自己的 钱 ?

我把自己的钱藏在哪儿了？

- [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
' **But at this question the old woman flew into a passion** ,
- 但 在 这 问题 这 老的 女士 飞翔 进入 一个 热情 ,

“但这个问题却让老妇人勃然大怒。”

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][rɒd][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [bæk] [tu:; tə]
and vowed that if she could find a rod she would bring his memory back to
- 和 发誓 那 如果 她 可以 寻找 一个 杆 她 会 带来 他的 记忆 后退 到

[hɪm] .
him .
- 他 .

她发誓，如果能找到一根棍子，她就能让他恢复记忆。

['lʌkɪli] , [nəʊ][rɒd][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:tʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['mænɪdʒd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
Luckily , no rod was within her reach , and the Sodno managed , after a
- 幸运的是 , 不 杆 曾是 之内 她 抵达 , 和 这 - 管理 , 后 一个

['lɪt(ə)l] ,
little ,
- 小的 ,

幸运的是，她够不着任何鱼竿，索德诺号过了一会儿才勉强停了下来。

[tu:; tə][kəʊks][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ['ɪntu:] [gʊd] ['hju:mə(r)] ,
to coax her back into good humour ,
- 到 哄 她 后退 进入 好的 幽默 ,

为了哄她恢复好心情，

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌŋɡɪst] - [hæd; həd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtrezə(r)]
and at length she told him that the youngest Stalo had buried his treasure
和 在 长度 她 讲述 他 那 这 最小的 - 有 埋葬 他的 宝藏
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
under the very place where she was sitting .
在下面 这 非常 地方 在哪里 她 曾是 坐着 .
最后她告诉他，最小的斯塔洛把他的宝藏埋在了她现在坐的地方下面。

- [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , - [sed] [ˈlaɪmən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˈʌnˈsiːn] ,
' Dear mother , ' said Lyman , who had come in unseen ,
- 亲爱的 母亲 , - 说 莱曼 , WHO 有 来 在 看不见 ,
“亲爱的母亲,”莱曼说道,他悄悄地走了进来。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [pʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and was kneeling in front of the fire .
和 曾是 跪着 在 正面 的 这 火 .
他跪在火堆前。

- [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] ?
' Dear mother , do you know who it is you have been talking with ?
- 亲爱的 母亲 , 做 你 知道 WHO 它 是 你 有 到过 说 和 ?
亲爱的母亲,你知道你一直在和谁说话吗?

- [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈstɑːtɪd] , [bʌt; bət] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkwɑːətli] :
' The old woman started , but answered quietly :
- 这 老的 女士 开始 , 但 回答 悄悄 :
老妇人吓了一跳,但还是平静地回答道:

- [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - , [aɪ] [səˈpəʊz] ? -
' It is a Sodno , I suppose ? '
- 它 是 一个 - , 我 认为 ? -
“我猜这是索德诺牌的吧? ”

- [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡest] [raɪt] , - [rɪˈplaɪd] - .
' You have guessed right , ' replied Lyma .
- 你 有 猜对了 正确的 , - 回复 - .
“你猜对了,”莱玛回答道。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [pʌv; əv][ðə; ði] - [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈaɪən] [keɪn] ,
The mother of the Stalos looked round for her iron cane ,
这 母亲 的 这 - 看起来 圆形的 为了 她 铁 甘蔗 ,
斯塔洛斯的母亲四处寻找她的铁拐杖。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktɪms] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,
which she always used to kill her victims , but it was not there ,
哪个 她 总是 用过的 到 杀 她 受害者 , 但 它 曾是 不是 那里 ,
她以前总是用那种东西杀害受害者,但那东西不在那里。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [pʊt] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
for Lyma had put it in the fire .
为了 - 有 放 它 在 这 火 .
因为莱玛把它放进了火里。

- [weə(r)] [ɪz][maɪ][ˈaɪən] [keɪn] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
' Where is my iron cane ? ' asked the old woman .
- 在哪里 是 我的 铁 甘蔗 ? - 问 这 老的 女士 .
“我的铁拐杖在哪里?”老妇人问道。

- [ðeə(r)] ! - [ˈɑːnsə(r)d] - , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfleɪmz] .
' There ! ' answered Lyma , pointing to the flames .
- 那里 ! - 回答 - , 指向 到 这 火焰 .
“在那儿!”莱玛指着火焰回答道。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [spræn] ['fɔ:wədʒ] [ænd; ənd] [si:zd] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [kɔ:t]
The old woman sprang forwards and seized it , but her clothes caught
这 老的 女士 弹簧 前进 和 查获 它 , 但 她 衣服 捕捉
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

老妇人猛地扑上前去抓住它，但她的衣服却着火了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [tu:; tə] ['æʃɪz] .
and in a few minutes she was burned to ashes .
和 在 一个 很少 分钟 她 曾是 烧伤 到 灰烬 .

几分钟后，她就被烧成了灰烬。

[səʊ][ðə; ði] - ['brʌðəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['trezə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
So the Sodno brothers found the treasure , and they carried it , and their
所以 这 - 兄弟 成立 这 宝藏 , 和 他们 携带 它 , 和 他们的
[ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] ,
sister and the reindeer ,
姐姐 和 这 驯鹿 ,

于是索德诺兄弟找到了宝藏，他们带着宝藏、妹妹和驯鹿一起搬走了。

[tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɪn][ɔ:l][ˈlæplænd] .
to their own home , and were the richest men in all Lapland .
到 他们的 自己的 家 , 和 是 这 最富有的 男人 在 全部 拉普兰 .

他们回到了自己的家，并且是整个拉普兰最富有的人。

[æn'dra:ʃ] -
Andras Baive
安德拉斯 -

安德拉斯·拜夫

[[frɒm; frəm] - ['merkən] , [dʒeɪ] . [si:] . - .]
[From Lapplandische Marchen , J . C . Poestion .]
[从 - 童话 , J . C . - .]

[摘自 Lapplandische Marchen, JC Poestion。]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˈlæplænd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [strɒŋ]
Once upon a time there lived in Lapland a man who was so very strong
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 在 拉普兰 一个 男人 WHO 曾是 所以 非常 强的
[ænd; ənd] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [ðæt] ['nəʊbədi][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtv] [taʊn] [ɒv; əv][ˈvɑ:dsəʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [nɪə(r)]
and swift of foot that nobody in his native town of Vadso could come near
和 迅速 的 脚 那 无人 在 他的 本国的 镇 的 瓦德索 可以 来 靠近
[hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['i:vniŋz] .
him if they were running races in the summer evenings .
他 如果 他们 是 跑步 种族 在 这 夏天 晚上 .

从前，在拉普兰住着一个力大无比、跑得飞快的人，以至于在他家乡瓦德索的夏日傍晚赛跑时，没有人能接近他。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ˈvɑ:dsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃæmpiən] ,
The people of Vadso were very proud of their champion ,
这 人们 的 瓦德索 是 非常 自豪的 的 他们的 冠军 ,

瓦德索人民为他们的冠军感到非常自豪。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [laɪk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [tɪl] ,
and thought that there was no one like him in the world , till ,
和 想法 那 那里 曾是 不 一 喜欢 他 在 这 世界 , 直到 ,

他一直以为世界上再也没有像他这样的人了，直到.....

[baɪ] - [ænd; ɐnd] - [baɪ] , [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðæt] [ðeə(r)] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ]
by - and - by , it came to their ears that there dwelt among the mountains a
经过 - 和 - 经过 , 它 来了 到 他们的 耳朵 那 那里 居住 之中 这 山脉 一个
[læp] ,
Lapp ,
拉普 ,

不久, 他们听说在山中住着一位拉普人。

[æn'draɪ] - [baɪ] [neɪm] ,
Andras Baive by name ,
安德拉斯 - 经过 姓名 ,

安德拉斯·拜夫, 名叫

[hu:] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][bi:; bi]'i:v(ə)n][strɒŋgə(r)][ænd; ɐnd]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
who was said by his friends to be even stronger and swifter than the
WHO 曾是 说 经过 他的 朋友们 到 是 甚至 更强 和 更迅捷 比 这
[ˈbeɪlɪf] .
bailiff .
法警 .

据他的朋友们说, 他甚至比法警更强壮、更敏捷。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪn]['vɑ:dsɒ] [bɪ'li:vð] [ðæt] ,
Of course not a creature in Vadso believed that ,
的 课程 不是 一个 生物 在 瓦德索 相信 那 ,

当然, 瓦德索城里没有哪个生物会相信这种说法。

[ænd; ɐnd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [,maʊntɪ'niə] ['hæpiə] [tu:; tə][tɔ:k] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ,
and declared that if it made the mountaineers happier to talk such nonsense ,
和 声明 那 如果 它 制成 这 登山者 更快乐 到 讲话 这样的 废话 ,
[waɪ] , [let][ðem; ðəm] !
why , let them !
为什么 , 让 他们 !

并宣称, 如果说这种胡话能让登山者更快乐, 那就让他们说吧!

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ɐnd][kəʊld] ,
The winter was long and cold ,
这 冬天 曾是 长的 和 寒冷的 ,

冬天漫长而寒冷。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒə] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['bɪziə] [wɪð] [wʊlvz] [ðæn; ðən] [wɪð]
and the thoughts of the villagers were much busier with wolves than with
和 这 想法 的 这 村民们 是 很多 更繁忙 和 狼 比 和

[æn'draɪ] - ,
Andras Baive ,
安德拉斯 - ,

村民们满脑子想的都是狼, 而不是安德拉斯·拜夫。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [deɪ] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv]
when suddenly , on a frosty day , he made his appearance in the little town of
什么时候 突然 , 在 一个 霜冻 天 , 他 制成 他的 外貌 在 这 小的 镇 的
['vɑ:dsɒ] .
Vadso .
瓦德索 .

在一个寒冷的冬日, 他突然出现在瓦德索小镇。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'lʌɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['traɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
The bailiff was delighted at this chance of trying his strength ,
这 法警 曾是 高兴极了 在 这 机会 的 尝试 他的 力量 ,

法警很高兴有机会试试自己的力气。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [aʊt][tu;; tə] [si:k] [æn'drɑ:][ænd; ənd][tu;; tə][kəʊks][him]['ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [pru:f]
and at once went out to seek Andras and to coax him into giving proof
和 在 一次 去 出去 到 寻找 安德拉斯 和 到 哄 他 进入 给予 证明
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgə(r)] .
of his vigour .
的 他的 活力 .

于是他们立刻出去寻找安德拉斯，并劝说他证明自己的体力。

[æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [eɪt] - [ɔ:d] [bəʊt] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
As he walked along his eyes fell upon a big eight - oared boat that lay upon the
作为 他 步行 沿着 他的 眼睛 跌倒 之上 一个 大的 八 - 划桨 船 那 躺 之上 这
[ɔ:(r)] ,
shore ,
支撑 ,

他边走边看，目光落在了岸边停泊的一艘八桨大船上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] ['plezə(r)] .
and his face shone with pleasure .
和 他的 脸 闪耀 和 乐趣 .

他脸上洋溢着喜悦。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , - [lɑ:ft] [hi;; hi] , - [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][dʒʌmp]['əʊvə(r)] [ðæt] [bəʊt] .
' That is the very thing , ' laughed he , ' I will make him jump over that boat .
- 那 是 这 非常 事物 , - 笑了 他 , - 我 将要 制作 他 跳 超过 那 船 .
“正是如此,”他笑着说, “我要让他跳过那艘船。”

- [æn'drɑ:][wɒz; wəz] [kwɪt] ['redi] [tu;; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] ['set(ə)ld][ðə; ði]
' Andras was quite ready to accept the challenge , and they soon settled the
- 安德拉斯 曾是 相当 准备好 到 接受 这 挑战 , 和 他们 很快 定居 这
[tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒə(r)] .
terms of the wager .
条款 的 这 赌注 .

安德拉斯欣然接受了挑战，他们很快就商定了打赌的条件。

[hi;; hi] [hu:] [kʊd; kəd][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɪðəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He who could jump over the boat without so much as touching it with his
他 WHO 可以 跳 超过 这 船 没有 所以 很多 作为 接触 它 和 他的
[hi:l] [wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['wɪnə(r)] ,
heel was to be the winner ,
脚跟 曾是 到 是 这 优胜者 ,

谁能不碰到船就跳过去，谁就是赢家。

[ænd; ənd] [wʊd] [get][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði] [praɪz] .
and would get a large sum of money as the prize .
和 会 得到 一个 大的 和 的 钱 作为 这 奖 .

并将获得一大笔奖金。

[səʊ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [men] [wɔ:kt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [si:] .
So , followed by many of the villagers , the two men walked down to the sea .
所以 , 随后 经过 许多 的 这 村民们 , 这 二 男人 步行 向下 到 这 海 .

于是，在许多村民的跟随下，这两个男人走到了海边。

[æn; ən][əʊld] ['fɪʃməŋ] [wɒz; wəz] [tʃəʊzn] [tu;; tə][stænd][nɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tu;; tə] [wɒtʃ] [feə(r)] [pleɪ] ,
An old fisherman was chosen to stand near the boat to watch fair play ,
一个 老的 渔夫 曾是 选定 到 站立 靠近 这 船 到 手表 公平的 玩 ,
一位老渔夫被选中站在船边监督公平竞争。

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [steɪks] , [ænd; ənd][æn'drɑːʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə]
and to hold the stakes , and Andras , as the stranger was told to
和 到 抓住 这 赌注 , 和 安德拉斯 , 作为 这 陌生人 曾是 讲述 到
[dʒʌmp][fɜːst] .
jump first .
跳 第一的 .

并守住赌注，安德拉斯，就像陌生人被告知要先跳一样。

[ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]
Going back to the flag which had been stuck into the sand to mark the
去 后退 到 这 旗帜 哪个 有 到过 卡住 进入 这 沙 到 标记 这
[ˈstɑːtɪŋ] [pleɪs] ,
starting place ,
开始 地方 ,

回到插在沙滩上用来标记起点的旗帜处，

[hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [wel] [θrəʊn] [bæk] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]
he ran forward , with his head well thrown back , and cleared the boat with a
他 跑 向前 , 和 他的 头 出色地 抛掷 后退 , 和 已清除 这 船 和 一个
[ˈmaɪti] [baʊnd] .
mighty bound .
强大的 边界 .

他向前跑去，头向后仰去，猛地一跃，越过了船。

[ðə; ði] ['lʊkə] - [ɒn] [tʃɪəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːv] [aɪ 'tiː] ;
The lookers - on cheered him , and indeed he well deserve it ;
这 外貌 - 在 欢呼 他 , 和 的确 他 出色地 应得 它 ;
[ˈɒnli] [dʒʌmp] [fɜːst] [dʒʌmp] [fɜːst]
旁观者为他欢呼，他确实当之无愧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wʊd] [duː; də] .
but they waited anxiously all the same to see what the bailiff would do .
但 他们 等待 焦虑地 全部 这 相同的 到 看 什么 这 法警 会 做 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wʊd] [duː; də] .
但他们仍然焦急地等待着，想看看法警会怎么做。

[ɒn][hiː; hi] [keɪm] , [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][æn'drɑːʃ][baɪ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] , [bʌt; bət] ['heviə] [ɒv; əv] [bɪld] .
On he came , taller than Andras by several inches , but heavier of build .
在 他 来了 , 更高 比 安德拉斯 经过 一些 英寸 , 但 较重 的 建造 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wʊd] [duː; də] .
他走了过来，比安德拉斯高出好几英寸，但体格更壮硕。

[hiː; hi] [tuː] [spræŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [wel] ,
He too sprang high and well ,
他 也 弹簧 高的 和 出色地 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wʊd] [duː; də] .
他也跳得又高又好。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [dʒʌst] [greɪzd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
but as he came down his heel just grazed the edge of the boat .
但 作为 他 来了 向下 他的 脚跟 只是 放牧 这 边缘 的 这 船 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wʊd] [duː; də] .
但他下船时，脚后跟只是擦到了船沿。

[ded] ['saɪləns] [rein] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] , [bʌt; bət][æn'drɑːʃ]['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed]
Dead silence reigned amidst the townsfolk , but Andras only laughed and said
死的 沉默 统治 在.....之中 这 镇民 , 但 安德拉斯 仅有的 笑了 和 说
[ˈkeələsli] :
carelessly :
粗心大意 :

镇民们鸦雀无声，只有安德拉斯只是笑着漫不经心地说道：

- [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tuː] [ɔːt] , ['beɪlɪf] ; [nekst][taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
' Just a little too short , bailiff ; next time you must do better than that .
- 只是 一个 小的 也 短的 , 法警 ; 下一个 时间 你 必须 做 更好的 比 那 .
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wʊd] [duː; də] .
“警卫官，这距离还差了一点；下次你一定要做得更好。”

- [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tɜːnd] [red] [wɪð] ['æŋɡə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] ['skɔːnf(ə)l] [wɜːdz] , [ænd; ænd] ['ɑːnsə(r)d]
' **The bailiff turned red with anger at his rival's scornful words , and answered**
- 这 法警 转向 红色的 和 愤怒 在 他的 竞争对手的 轻蔑的 字 , 和 回答
['kwɪkli] :
quickly :
迅速地 :

“法警被对手的轻蔑之语激怒得满脸通红，连忙回答道:”

- [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːdə(r)][tuː; tə][duː; də] .
' **Next time you will have something harder to do** .
- 下一个 时间 你 将要 有 某物 更难 到 做 .

下次你会遇到更难的事情。

- [ænd; ænd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [went] ['sʌlkɪli] [həʊm] .
' **And turning his back on his friends , he went sulkily home** .
- 和 转弯 他的 后退 在 他的 朋友们 , 他 去 闷闷不乐 家 .

于是，他背过身去，闷闷不乐地回了家。

[æn'drɑːʃ] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [went] [həʊm] ['ɔːlsəʊ] .
Andras , putting the money he had earned in his pocket , went home also .
安德拉斯 , 推杆 这 钱 他 有 获得 在 他的 口袋 , 去 家 还 .

安德拉斯把挣来的钱放进口袋，也回家了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [æn'drɑːʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
The following spring Andras happened to be driving his reindeer along a great
这 下列的 春天 安德拉斯 发生 到 是 驾驶 他的 驯鹿 沿着 一个 伟大的
[fjɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]['vɑːdsəʊ] .
fiord to the west of Vadso .
峡湾 到 这 西方 的 瓦德索 .

第二年春天，安德拉斯碰巧赶着他的驯鹿沿着瓦德索西部的一个大峡湾行进。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [met] [hɪm] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz]['əʊnli]
A boy who had met him hastened to tell the bailiff that his enemy was only
一个 男生 WHO 有 遇见 他 加快 到 告诉 这 法警 那 他的 敌人 曾是 仅有的
[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] ;
a few miles off ;
一个 很少 英里 离开 ;

一个曾与他相遇的男孩急忙告诉法警，他的敌人就在几英里之外；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['beɪlɪf] , [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] - , [ɔː(r)]['əʊɡə(r)] ,
and the bailiff , disguising himself as a Stalo , or ogre ,
和 这 法警 , 伪装 他自己 作为 一个 - , 或者 食人魔 ,

而法警则把自己装扮成斯塔洛人，或者说食人魔。

[kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][dɒɡ][ænd; ænd] [rəʊd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fjɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
called his son and his dog and rowed away across the fiord to the place
称为 他的 儿子 和 他的 狗 和 划船 离开 穿过 这 峡湾 到 这 地方
[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [met] [æn'drɑːʃ] .
where the boy had met Andras .
在哪里 这 男生 有 遇见 安德拉斯 .

他叫来儿子和狗，划船穿过峡湾，来到男孩遇见安德拉斯的地方。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'niə(r)] [wɒz; wəz]['leɪzɪli] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði][sændz] ,
Now the mountaineer was lazily walking along the sands ,
现在 这 登山 曾是 懒洋洋 步行 沿着 这 沙子 ,

登山者现在正懒洋洋地沿着沙滩漫步。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [hʌt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
thinking of the new hut that he was building with the money that he had
思维 的 这 新的 小屋 那 他 曾是 建筑 和 这 钱 那 他 有
[wʌn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌki] [dʒʌmp] .
won on the day of his lucky jump .
韩元 在 这 天 的 他的 幸运的 跳 .

他想着自己正用跳伞赢来的钱建造一座新小屋。

[hiː; hi] [ˈwɒndə] [ɒn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɒn][ðə; ði][sændz] ,
He wandered on , his eyes fixed on the sands ,
他 漫步 在 , 他的 眼睛 固定的 在 这 沙子 ,

他继续往前走，目光始终盯着沙滩。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [draɪv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɒk] ,
so that he did not see the bailiff drive his boat behind a rock ,
所以 那 他 做过 不是 看 这 法警 驾驶 他的 船 在后面 一个 岩石 ,

因此他没有看到法警把船开到一块岩石后面。

[waɪ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈrekɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈfləʊtɪd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [weɪvz] .
while he changed himself into a heap of wreckage which floated in on the waves .
尽管 他 已更改 他自己 进入 一个 堆 的 残骸 哪个 漂浮 在 在 这 波浪 .

而他自己则变成了一堆随波逐流的残骸。

[ə; eɪ][ˈstʌmb(ə)] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [ˈriːkɔːl, ˈriːkɔːl] [ænˈdrɑːʃ][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
A stumble over a stone recalled Andras to himself ,
一个 绊倒 超过 一个 石头 召回 安德拉斯 到 他自己 ,

安德拉斯绊到一块石头，这才回过神来，想起了自己。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈrekɪdʒ] .
and looking up he beheld the mass of wreckage .
和 寻找 向上 他 观看 这 大量的 的 残骸 .

他抬头望去，只见一片狼藉。

- [daɪə(r)][em ˈiː] !
! **Dear me** !
- 亲爱的 我 !

我的天哪！

[aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , - [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
I may find some use for that , ' he said ; and hastened down to the sea
我 可能 寻找 一些 使用 为了 那 , - 他 说 ; 和 加快 向下 到 这 海
,
,
,

“或许我能用得上它，”他说；然后匆匆走向海边。

[ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪ] [rəʊp] [wɪtʃ] [maɪt] [fləʊt] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
waiting till he could lay hold of some stray rope which might float towards him .
等待 直到 他 可以 躺 抓住 的 一些 流浪 绳索 哪个 可能 漂浮 向 他 .

他等待着，直到能够抓住可能漂向他的一根散落的绳子。

[ˈsʌd(ə)nli] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][təʊld] [waɪ] — [ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [fɪə(r)] [siːzd] [əˈpɒn] [hɪm] ,
Suddenly — he could not have told why — a nameless fear seized upon him ,
突然 — 他 可以 不是 有 讲述 为什么 — 一个 无名 害怕 查获 之上 他 ,

突然间——他自己也说不清为什么——一种难以名状的恐惧攫住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .
and he fled away from the shore as if for his life .
和 他 逃亡 离开 从 这 支撑 作为 如果 为了 他的 生活 .

他拼命逃离岸边。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; ei][paɪp] ,
As he ran he heard the sound of a pipe ,
作为 他 跑 他 听到 这 声音 的 一个 管道 ,
他奔跑时听到了管道的声音,

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈəʊnli][ˈəʊgəz][ɒv; əv][ðə; ði] - [kaɪnd][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][juːz] ;
such as only ogres of the Stalo kind were wont to use ;
这样的 作为 仅有的 食人魔 的 这 - 种类 是 惯于 到 使用 ;
只有像斯塔洛那样的食人魔才会使用这种东西;

[ænd; ənd][ðəə(r)] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [hæd; həd] [sed] [wen] [ðeɪ] [dʒʌmpt]
and there flashed into his mind what the bailiff had said when they jumped
和 那里 闪光灯 进入 他的 头脑 什么 这 法警 有 说 什么时候 他们 跳了起来
[ðə; ði] [bəʊt] :
the boat :
这 船 :

这时，他脑海中突然闪过法警在他们跳船时说的话：
- [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][duː; də] .
' Next time you will have something harder to do .
- 下一个 时间 你 将要 有 某物 更难 到 做 .
下次你会遇到更难的事情。

- [səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈrekɪdʒ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf]
' So it was no wreckage after all that he had seen , but the bailiff
- 所以 它 曾是 不 残骸 后 全部 那 他 有 已见 , 但 这 法警
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

所以，他看到的并非一片废墟，而是法警本人。
[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [naɪts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
It happened that in the long summer nights up in the mountain , where the sun
它 发生 那 在 这 长的 夏天 夜晚 向上 在 这 山 , 在哪里 这 太阳
[ˈnevə(r)][set] ,
never set ,
绝不 放 ,

恰巧在漫长的夏夜里，在山顶上，太阳永不落山，
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] ,
and it was very difficult to get to sleep ,
和 它 曾是 非常 难的 到 得到 到 睡觉 ,
很难入睡。

[æn'draːʃ][hæd; həd] [spent] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] ,
Andras had spent many hours in the study of magic ,
安德拉斯 有 花费 许多 小时 在 这 学习 的 魔法 ,
安德拉斯曾花费大量时间研究魔法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [naʊ] .
and this stood him in good stead now .
和 这 站立 他 在 好的 坚定 现在 .
而这现在对他大有裨益。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] - [ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]
The instant he heard the Stalo music he wished himself to become the feet of
这 立即的 他 听到 这 - 音乐 他 希望 他自己 到 变得 这 脚 的
[ə; ei][ˈreɪndɪə(r)] ,
a reindeer ,
一个 驯鹿 ,
他一听到斯塔洛的音乐，就希望自己能变成驯鹿的蹄子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [hi:; hi] ['gæləp] [laɪk][ðə; ði][wind][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] .
and in this guise he galloped like the wind for several miles .
和 在 这 伪装 他 疾驰 喜欢 这 风 为了 一些 英里 .
他以这副模样疾驰了数英里。

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
Then he stopped to take breath and find out what his enemy was doing .
然后 他 停止 到 拿 气息 和 寻找 出去 什么 他的 敌人 曾是 正在做 .
然后他停下来喘口气，看看他的敌人正在做什么。

['nʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] , [bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪp] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)]
Nothing he could see , but to his ears the notes of a pipe floated over
没有什么 他 可以 看 , 但 到 他的 耳朵 这 笔记 的 一个 管道 漂浮 超过
[ðə; ði] [pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,
他什么也看不见，但耳边却传来平原上空飘荡的笛声。

[ænd; ənd]['evə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] , [aɪ 'ti:] [dru:] ['hɪərə(r)] .
and ever , as he listened , it drew nearer .
和 曾经 , 作为 他 听着 , 它 画 更近 .
他越听越觉得它越来越近了。

[ə; eɪ][kəʊld] ['ɪvə(r)] [ʃʊk] [æn'drɑ:ʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wɪft] [hɪm'self] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A cold shiver shook Andras , and this time he wished himself the feet of a
一个 寒冷的 颤抖 摇晃 安德拉斯 , 和 这 时间 他 希望 他自己 这 脚 的 一个
['reɪndɪə(r)] [kɑ:f] .
reindeer calf .
驯鹿 小牛 .
安德拉斯一阵寒意袭来，这一次他真希望自己能拥有一双驯鹿幼崽的脚。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]['reɪndɪə(r)] [kɑ:f] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [br 'gɪnz] [fɜ:st]
For when a reindeer calf has reached the age at which he begins first
为了 什么时候 一个 驯鹿 小牛 有 达到 这 年龄 在 哪个 他 开始 第一的
[tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][heə(r)][hi:; hi][ɪz][səʊ] [swɪft] [ðæt] ['naɪðə(r)] [bi:st] [nɔ:(r)][bɜ:d][kæn; kən] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .
to lose his hair he is so swift that neither beast nor bird can come near him .
到 失去 他的 头发 他 是 所以 迅速 那 两者都不 兽 也不 鸟 能 来 靠近 他 .
当驯鹿幼崽到了开始掉毛的年纪时，它的速度非常快，任何野兽或鸟类都无法靠近它。

[ə; eɪ]['reɪndɪə(r)] [kɑ:f] [ɪz][ðə; ði] ['swɪftɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['lɪvɪŋ] .
A reindeer calf is the swiftest of all things living .
一个 驯鹿 小牛 是 这 最快 的 全部 事物 活的 .
驯鹿幼崽是所有生物中最快的。

[jes] ; [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] - , [æz; əz][æn'drɑ:ʃ] [faʊnd] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [stɒpt]
Yes ; but not so swift as a Stalo , as Andras found out when he stopped
是的 ; 但 不是 所以 迅速 作为 一个 - , 作为 安德拉斯 成立 出去 什么时候 他 停止
[tu:; tə] [rest] ,
to rest ,
到 休息 ,
是的；但速度不如斯塔洛人快，安德拉斯停下来休息时就发现了这一点。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði][paɪp] ['pleɪŋ] !
and heard the pipe playing !
和 听到 这 管道 玩耍 !
我听到了笛声！

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sæŋk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] ,
For a moment his heart sank , and he gave himself up for dead ,
为了 一个 片刻 他的 心 沉没 , 和 他 给予 他自己 向上 为了 死的 ,
他一时心头一沉，以为自己已经死了。

[tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [nɒt] [faː(r)] [ɒf] ,
till he remembered that , not far off ,
直到 他 记得 那 , 不是 远的 离开 ,

直到他想起，就在不远处，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [leɪks] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ðəʊ] ['veri] [brɔːd] [rɪvə(r)] .
were two little lakes joined together by a short though very broad river .
是 二 小的 湖泊 加入 一起 经过 一个 短的 尽管 非常 广阔 河 .

两个小湖由一条虽短但很宽的河流连接起来。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['kʌvəd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
In the middle of the river lay a stone that was always covered by water ,
在 这 中间 的 这 河 躺 一个 石头 那 曾是 总是 涵盖 经过 水 ,

河中央有一块石头，一直被水淹没。

[ɪk'sept] [ɪn] [draɪ] ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [reɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['hevi] ,
except in dry seasons , and as the winter rains had been very heavy ,
除了 在 干燥 季节 , 和 作为 这 冬天 雨 有 到过 非常 重的 ,

除了旱季，而且由于冬季降雨量非常大，

[hiː; hi] [felt] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
he felt quite sure that not even the top of it could be seen .
他 毛毡 相当 当然 那 不是 甚至 这 顶部 的 它 可以 是 已见 .

他非常肯定，连它的顶部都看不到。

[ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] , [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [wei] ,
The next minute , if anyone had been looking that way ,
这 下一个 分钟 , 如果 任何人 有 到过 寻找 那 方式 ,

下一分钟，如果有人朝那个方向看去的话.....

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'held] [ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪndiə(r)] [kɑːf] ['spiːdɪŋ] ['nɔːθwədz] , [ænd; ənd] [baɪ] -
he would have beheld a small reindeer calf speeding northwards , and by -
他 会 有 观看 一个 小的 驯鹿 小牛 超速 向北 , 和 经过 -

[ænd; ənd] - [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sprɪŋ] ,
and - by giving a great spring ,
和 - 经过 给予 一个 伟大的 春天 ,

他本可以看到一头小驯鹿向北疾驰，然后猛地跃起，腾空而起。

[wɪtʃ] ['lændɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
which landed him in the midst of the stream .
哪个 登陆 他 在 这 中间 的 这 溪流 .

结果他被卷入了溪流中央。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] ['stedɪ]
But , instead of sinking to the bottom , he paused a second to steady
但 , 反而 的 下沉 到 这 底部 , 他 暂停 一个 第二 到 稳定的

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

但他并没有沉入水底，而是停顿了一秒来稳住自己。

[ðen] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [sprɪŋ] [wɪtʃ] ['lændɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ʃɔː(r)] .
then gave a second spring which landed him on the further shore .
然后 给予 一个 第二 春天 哪个 登陆 他 在 这 更远 支撑 .

然后他又一次跃起，跃到了对岸。

[hiː; hi] [nekst] [ræn] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæŋ] [tuː; tə] [neɪ]
He next ran on to a little hill where he saw down and began to neigh
他 下一个 跑 在 到 一个 小的 爬坡道 在哪里 他 锯 向下 和 开始 到 嘶

['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

接着，他跑到一个小山坡上，向下望去，便开始大声嘶鸣。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [maɪt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hi;; hi][wɒz; wəz] .

so that the Stalo might know exactly where he was .
所以 那 这 - 可能 知道 确切地 在哪里 他 曾是 .

这样斯塔洛就能确切地知道自己在哪里了。

- [ɑ:] !
' **Ah** !
- 啊 !

'啊！

[ðeə(r)] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , - [kraɪd] [ðə; ði] - , [ə'piəriŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bəŋk] ;
There you are , ' cried the Stalo , appearing on the opposite bank ;
那里 你 是 , - 哭 这 - , 出现 在 这 对面的 银行 ;

“你在那儿啊！”斯塔洛人喊道，出现在对岸。

- [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ai] [ˈri:əli] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [lɒst] [ju;; jʊ] . -
' **for a moment I really thought I had lost you . ' .**
- 为了 一个 片刻 我 真的 想法 我 有 丢失的 你 . -

“那一刻，我真的以为我失去你了。”

- [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [æn'drɑ:ʃ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsɒrəʊfəli] .
' **No such luck , ' answered Andras , shaking his head sorrowfully .**
- 不 这样的 运气 , - 回答 安德拉斯 , 摇晃 他的 头 悲伤地 .

“没那么幸运，”安德拉斯摇着头，悲伤地回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈeɪp] [ə'gen] .
By this time he had taken his own shape again .
经过 这 时间 他 有 已采取 他的 自己的 形状 再次 .

这时他已经恢复了自己的形体。

- [wel] , [bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [si:] [haʊ] [ai][eɪ 'em][tu;; tə][get][tu;; tə][ju;; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] - ,
' **Well , but I don't see how I am to get to you , ' said the Stalo ,**
- 出色地 , 但 我 不 看 如何 我 是 到 得到 到 你 , - 说 这 - ,

“可是，我不知道该怎么才能见到你，”斯塔洛说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
looking up and down .
寻找 向上 和 向下 .

上下打量。

- [dʒʌmp][ˈəʊvə(r)] , [æz; əz][ai][dɪd] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [æn'drɑ:ʃ] ; - [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔ:t] [ˈi:zi] . -
' **Jump over , as I did , ' answered Andras ; ' it is quite easy . ' .**
- 跳 超过 , 作为 我 做过 , - 回答 安德拉斯 ; - 它 是 相当 简单的 . -

“像我一样跳过去，”安德拉斯回答说，“这很容易。”

- [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][dʒʌmp] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] ; [ænd; ənd][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ju;; jʊ][dɪd] ,
' **But I could not jump this river ; and I don't know how you did ,**
- 但 我 可以 不是 跳 这 河 ; 和 我 不 知道 如何 你 做过 ,

但我没能跳过这条河；我也不知道你是怎么做到的，

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - .
' **replied the Stalo .**
- 回复 这 - .

“斯塔洛回答道。”

- [ai][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ə'feɪmd] [tu;; tə][seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , - [ɪk'skleɪmd] [æn'drɑ:ʃ] .
' **I should be ashamed to say such things , ' exclaimed Andras .**
- 我 应该 是 羞愧 到 说 这样的 事物 , - 惊呼 安德拉斯 .

“我真不好意思说这样的话，”安德拉斯惊呼道。

- [du;; də][ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
' **Do you mean to tell me that a jump ,**
- 做 你 意思是 到 告诉 我 那 一个 跳 ,

你是说跳跃，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wi:kɪst] [læp] [bɔɪ] [wʊd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] , [ɪz] [brɪ'jɒnd] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] ?
which the weakest Lapp boy would make nothing of , is beyond your strength ?
哪个 这 最弱 拉普 男生 会 制作 没有什么 的 , 是 超过 你的 力量 ?

连最弱小的拉普兰男孩都搞不定的事，你却无能为力？

- [ðə; ði] - [gru:] [red] [ænd; ənd][ʔæŋgri] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,
' The Stalo grew red and angry when he heard these words ,
- 这 - 生长 红色的 和 生气的 什么时候 他 听到 这些 字 ,
斯塔洛听到这些话，顿时涨得满脸通红，怒火中烧。

[dʒʌst][æz; əz][æn'drɑ:ʃ] [ment] [hɪm][tu:; tə][du:; də] .
just as Andras meant him to do .
只是 作为 安德拉斯 意思是 他 到 做 .

正如安德拉斯希望他做的那样。

[hi:; hi] ['baʊndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He bounded into the air and fell straight into the river .
他 有界 进入 这 空气 和 跌倒 直的 进入 这 河 .

他跃向空中，然后径直落入河里。

[nɒt] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['mætəd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] ;
Not that that would have mattered , for he was a good swimmer ;
不是 那 那 会 有 重要 , 为了 他 曾是 一个 好的 游泳运动员 ;

不过这也没什么关系，因为他游泳游得很好；

[bʌt; bət][æn'drɑ:ʃ] [dru:] [aʊt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] [wɪtʃ] ['evri] [læp] ['kæɪrɪz] , [ænd; ənd]
but Andras drew out the bow and arrows which every Lapp carries , and
[tʊk] [eɪm][æt; ət][hɪm] .
took aim at him .
采取 目的 在 他 .

但安德拉斯拿出了每个拉普人都随身携带的弓箭，瞄准了他。

[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] [gʊd] ,
His aim was good ,
他的 目的 曾是 好的 ,

他的瞄准很准。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [spræŋ] [səʊ] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [flu:] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
but the Stalo sprang so high into the air that the arrow flew between his feet .
但 这 - 弹簧 所以 高的 进入 这 空气 那 这 箭 飞翔 之间 他的 脚 .

但斯塔洛跳得很高，箭从他的双脚之间飞过。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] , [daɪ'rektɪd][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , ['feəd] [nəʊ]['betə(r)] ,
A second shot , directed at his forehead , fared no better ,
一个 第二 射击 , 指导 在 他的 前额 , 表现 不 更好的 ,

第二枪瞄准了他的额头，结果也好不到哪里去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] - [dʒʌmpt] [səʊ] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [pɑ:st]
for this time the Stalo jumped so high to the other side that the arrow passed
[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] .
between his finger and thumb .
之间 他的 手指 和 拇指 .

这一次，斯塔洛跳得很高，箭从他的拇指和食指之间穿过。

[ðen] [æn'drɑ:ʃ] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['ærəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [hed] , [ænd; ənd] [wen]
Then Andras aimed his third arrow a little over the Stalo's head , and when
然后 安德拉斯 旨在 他的 第三 箭 一个 小的 超过 这 - 头 , 和 什么时候

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] ,
he sprang up ,
他 弹簧 向上 ,

然后安德拉斯将第三支箭瞄准了斯塔洛的头顶上方一点， 斯塔洛随即跳了起来。

[dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:] [su:n] , [aɪ 'ti:] [hit] [hɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [riɪbz] .
just an instant too soon , it hit him between the ribs .
只是 一个 立即的 也 很快 , 它 打 他 之间 这 肋骨 :

就差那么一瞬间, 子弹击中了他的肋骨之间。

[ˈmɔ:təli] ['wu:ndɪd] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] - [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ded] ,
Mortally wounded as he was , the Stalo was not yet dead ,
致命的 受伤 作为 他 曾是 , 这 - 曾是 不是 然而 死的 ,
尽管身负重伤, 斯塔洛仍未死去。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [swɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] .
and managed to swim to the shore .
和 管理 到 游泳 到 这 支撑 :

然后设法游到了岸边。

[ˈstretʃɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [hi;; hi] [sed] ['sləʊli] [tu;; tə][æn'drɑ:] :
Stretching himself on the sand , he said slowly to Andras :
伸展 他自己 在 这 沙 , 他 说 缓慢地 到 安德拉斯 :
他伸展身体躺在沙滩上, 缓缓对安德拉斯说道:

- [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['berɪəl] ,
' Promise that you will give me an honourable burial ,
- 承诺 那 你 将要 给 我 一个 光荣的 葬礼 ,
“答应我, 你会给我一个体面的葬礼。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz][leɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɡəʊ][ɪn][maɪ] [bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fjɔ:d] ,
and when my body is laid in the grave go in my boat across the fiord ,
和 什么时候 我的 身体 是 铺设 在 这 严重 去 在 我的 船 穿过 这 峡湾 ,
当我的遗体入土为安后, 请乘我的船渡过峡湾。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [ju;; jʊ][faɪnd][ɪn][maɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [bi'ɒŋz] [tu;; tə][em 'i:] .
and take whatever you find in my house which belongs to me .
和 拿 任何 你 寻找 在 我的 房子 哪个 属于 到 我 :
把我家所有属于我的东西都拿走。

[maɪ][dɒg][ju;; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] , [bʌt; bət][speə(r)][maɪ] [sʌn] , [æn'drɑ:] .
My dog you must kill , but spare my son , Andras .
我的 狗 你 必须 杀 , 但 空闲的 我的 儿子 , 安德拉斯 :
你必须杀死我的狗, 但请放过我的儿子安德拉斯。

- [ðen] [hi;; hi][daɪd] ;
' Then he died ;
- 然后 他 死亡 ;

然后他就去世了;

[ænd; ənd][æn'drɑ:] [seɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fjɔ:d] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd]
and Andras sailed in his boat away across the fiord and found the dog and
和 安德拉斯 航行 在 他的 船 离开 穿过 这 峡湾 和 成立 这 狗 和
[bɔɪ] .
boy .
男生 :

于是安德拉斯驾着他的船驶过峡湾, 找到了那条狗和男孩。

[ðə; ði][dɒg] , [ə; eɪ] [fɪəs] , ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃə(r)] , [hi;; hi] [slu:] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The dog , a fierce , wicked - looking creature , he slew with one blow from his
这 狗 , 一个 凶猛的 , 邪恶 - 寻找 生物 , 他 一万 和 一 吹 从 他的
[fɪst] ,
fist ,
拳头 ,
那条狗凶猛丑陋, 他一拳就把它打死了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] - [dɒg] [lɪks] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm]
for it is well known that if a Stalo's dog licks the blood that flows from
为了 它 是出色地 已知 那 如果 一个 - 狗 舔 这 血 那 流量 从
[hɪz; ɪz] [ded] ['ma:stəz] [wu:ndz] [ðə; ði] - ['kɒmz] [tu:; tə] [laɪf] [ə'gen] .
his dead master's wounds the Stalo comes to life again .
他的 死的 硕士学位 伤口 这 - 来 到 生活 再次 .

众所周知，如果斯塔洛的狗舔舐了从死去的主人伤口流出的血，斯塔洛就会复活。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [nəʊ] ['ri:əl] - [ɪz]['evə(r)] [si:n] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][dɒg] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪlɪf] ,
That is why no REAL Stalo is ever seen without his dog ; but the bailiff ,
那 是 为什么 不 真实的 - 是 曾经 已见 没有 他的 狗 ; 但 这 法警 ,
[bi:ɪŋ] ['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ] - , [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm] ,
being only half a Stalo , had forgotten him ,
存在 仅有的 一半 一个 - , 有 被遗忘的 他 ,
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
这就是为什么真正的斯塔洛总是带着他的狗；但法警，

[bi:ɪŋ] ['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ] - , [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm] ,
being only half a Stalo , had forgotten him ,
存在 仅有的 一半 一个 - , 有 被遗忘的 他 ,
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
他只是半个斯塔洛人，已经把他忘了。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪks] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][æn'drɑ:f] .
when he went to the little lakes in search of Andras .
什么时候 他 去 到 这 小的 湖泊 在 搜索 的 安德拉斯 .
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
当他前往小湖寻找安德拉斯时。

[nekst] , [æn'drɑ:f] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
Next , Andras put all the gold and jewels which he found in the boat into his
下一个 , 安德拉斯 放 全部 这 金子 和 珠宝 哪个 他 成立 在 这 船 进入 他的
[p'ɒkɪts] ,
pockets ,
口袋 ,
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
接着，安德拉斯把他在船上找到的所有金银珠宝都放进了自己的口袋里。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [get][ɪn] , [pʊʃt] [aɪ 'ti:] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
and bidding the boy get in , pushed it off from the shore ,
和 投标 这 男生 得到 在 , 推动 它 离开 从 这 支撑 ,
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
然后示意男孩上车，把船推离岸边。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kra:ft][tu:; tə] [drɪft] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] , [waɪ] [hi:; hi] [hɪm'self] [ræn] [həʊm] .
leaving the little craft to drift as it would , while he himself ran home .
离开 这 小的 工艺 到 漂移 作为 它 会 , 尽管 他 他自己 跑 家 .
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
他任由小船随波逐流，自己则跑回了家。

[wɪð] [ðə; ði] ['trezə(r)] [hi:; hi] [pə'zest] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜ:d] [ɒv; əv]
With the treasure he possessed he was able to buy a great herd of
和 这 宝藏 他 拥有 他 曾是 有能力的 到 买 一个 伟大的 一群 的
[reɪndɪə(r)] ;
reindeer ;
驯鹿 ;
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
他用自己拥有的财富买了一大群驯鹿；

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] ['mærid] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [waɪf] ,
and he soon married a rich wife ,
和 他 很快 已婚 一个 富有的 妻子 ,
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
不久后，他娶了一位富有的妻子。

[hu:z] ['peərənts] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
whose parents would not have him as a son - in - law when he was
谁 父母 会 不是 有 他 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 什么时候 他 曾是
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,
[hɪz; ɪz] [dɒg] [beɪlɪf] ,
his dog ; but the bailiff ,
他家境贫寒时，父母根本不愿让他做女婿。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

and the two lived happy for ever after .

和 这 二 居住地 快乐的 为了 曾经 后 :

从此，两人过上了幸福的生活。

[ðə; ði] [waɪt] ['slɪpə(r)]

The White Slipper

这 白色的 拖鞋

白拖鞋

[[frɒm; frəm] - - , [dʒeɪ] . [si:] . - .]

[From Lapplandische Mahrchen , J . C . Poestion .]

[从 - - , J . C . - .]

[摘自 Lapplandische Mahrchen, JC Poestion.]

[wʌns] [ə'pʊn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [dʒʌst] [ˌfɪfti:n] [j'iəz]

Once upon a time there lived a king who had a daughter just fifteen years

一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 有 一个 女儿 只是 十五 年

[əʊld] .

old .

老的 :

从前，有一位国王，他有一个女儿，年仅十五岁。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] !

And what a daughter !

和 什么 一个 女儿 !

真是个好女儿！

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mʌðəz] [hu:] [hæd; həd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ə'laʊɪŋ] [ðæt]

Even the mothers who had daughters of their own could not help allowing that

甚至 这 母亲们 WHO 有 女儿们 的 他们的 自己的 可以 不是 帮助 允许 那

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ʌnd] ['greɪsf(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

the princess was much more beautiful and graceful than any of them ;

这 公主 曾是 很多 更多的 美丽的 和 优美 比 任何 的 他们 ;

即使是那些自己有女儿的母亲，也不得不承认，公主比她们中的任何一个都更加美丽优雅；

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,

and , as for the fathers ,

和 , 作为 为了 这 父亲们 ,

至于父亲们，

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [bɪ'held] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ]['æksɪdənt][hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els]

if one of them ever beheld her by accident he could talk of nothing else

如果 一 的 他们 曾经 观看 她 经过 事故 他 可以 讲话 的 没有什么 别的

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['ɑ:ftəwədz] .

for a whole day afterwards .

为了 一个 所有的 天 然后 :

如果他们中的任何一人偶然见到她，那么之后一整天他都会对她念念不忘。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

Of course the king , whose name was Balancin ,

的 课程 这 国王 , 谁 姓名 曾是 - ,

当然，国王名叫巴兰辛，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'pli:t] [slɜ:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [gɜ:l][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] ['lɪftɪd]

was the complete slave of his little girl from the moment he lifted

曾是 这 完全的 奴隶 的 他的 小的 女孩 从 这 片刻 他 抬起

[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ded] ['mʌðə(r)] ;

her from the arms of her dead mother ;

她 从 这 武器 的 她 死的 母亲 ;

从他把女儿从死去的母亲怀里抱起来的那一刻起，他就完全成了女儿的奴隶；

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə]
indeed , **he** **did not seem to know that there was anyone else in the world to**
的确 , 他 做过 不是 似乎 到 知道 那 那里 曾是 任何人 别的 在 这 世界 到
[lʌv] .
love .
爱 .

事实上, 他似乎并不知道世界上还有其他人值得他去爱。

[naʊ] [daɪə,mæn'ti:nə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,
Now Diamantina , **for that was her name** ,
现在 迪亚曼蒂娜 , 为了 那 曾是 她 姓名 ,

她的名字叫迪亚曼蒂娜。

[dɪd] [nɒt] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪfti:nθ] ['bɜ:θdeɪ] [wɪ'dəʊt] [prə'pəʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mæɪdʒ] [frɒm; frəm]
did not reach her fifteenth birthday without proposals for marriage from
做过 不是 抵达 她 第十五 生日 没有 提案 为了 婚姻 从
['evri] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ;
every country under heaven ;
每一个 国家 在下面 天堂 ;

她十五岁生日前, 来自天下各国的求婚者络绎不绝;

[bʌt; bət][bi:; bi][ðə; ði]['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [hu:] [hi:; hi] [maɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hɪm] [neɪ] .
but be the suitor who he might , the king always said him nay .
但 是 这 求婚者 WHO 他 可能 , 这 国王 总是 说 他 不 .

但无论他多么想求婚, 国王总是拒绝他。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gɑ:d(ə)n] [stretʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hɪlz] ,
Behind the palace a large garden stretched away to the foot of some hills ,
在后面 这 宫殿 一个 大的 花园 拉伸 离开 到 这 脚 的 一些 丘陵 ,

宫殿后面是一片广阔的花园, 一直延伸到山脚下。

[ænd; ænd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['rɪvə(r)] [fləʊd] [θru:] .
and more than one river flowed through .
和 更多的 比 一 河 流动 通过 .

多条河流经此地。

['hɪðə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [kʌm] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] [tə'wɔ:dz] ['sʌnset] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz]
Hither the princess would come each evening towards sunset , attended by her ladies
这里 这 公主 会 来 每个 晚上 向 日落 , 参加 经过 她 女士们
,
.
,

公主每天傍晚日落时分都会带着她的侍女们来到这里。

[ænd; ænd]['gæðə(r)] [hɜ:'self] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'dɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)][rʊmz; ru:mz] .
and gather herself the flowers that were to adorn her rooms .
和 收集 她自己 这 花朵 那 是 到 装饰 她 房间 .

她采摘了一些鲜花, 准备用来装饰她的房间。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ded] [blu:mz] ,
She also brought with her a pair of scissors to cut off the dead blooms ,
她 还 带来 和 她 一个 一对 的 剪刀 到 切 离开 这 死的 花朵 ,

她还带了一把剪刀, 用来剪掉枯萎的花朵。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ,
and a basket to put them in ,
和 一个 篮子 到 放 他们 在 ,

以及一个用来装它们的篮子。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [si:] ['nʌθɪŋ] [ʌn'saɪtli] .
so that when the sun rose next morning he might see nothing unsightly .
所以 那 什么时候 这 太阳 玫瑰 下一个 早晨 他 可能 看 没有什么 难看的 .

这样, 第二天早晨太阳升起时, 他就不会看到任何不雅的景象。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [tɑːsk][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,
When she had finished this task she would take a walk through the town ,
什么时候 她 有 完成的 这 任务 她 会 拿 一个 走 通过 这 镇 ,
她完成这项任务后, 会在镇上散步。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
so that the poor people might have a chance of speaking with her ,
所以 那 这 贫穷的 人们 可能 有 一个 机会 的 请讲 和 她 ,
这样, 穷人也有机会和她交谈。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [siːk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]
and telling her of their troubles ; and then she would seek out her
和 讲述 她 的 他们的 麻烦 ; 和 然后 她 会 寻找 出去 她
[ˈfaːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

并向她倾诉他们的困境; 然后她会去找她的父亲。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kənˈsʌlt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [help][tuː; tə] [ðəʊz]
and together they would consult over the best means of giving help to those
和 一起 他们 会 咨询 超过 这 最好的 方法 的 给予 帮助 到 那些
[huː] [ˈniːdɪd] [aɪ ˈtiː] .
who needed it .
WHO 需要 它 .

他们会共同商讨帮助有需要的人的最佳方式。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈslɪpə(r)] ?
But what has all this to do with the White Slipper ?
但 什么 有 全部 这 到 做 和 这 白色的 拖鞋 ?
但这和白拖鞋又有什么关系呢?

[maɪ] [ˈrɪdə(r)] [wɪl] [ɑːsk] .
my readers will ask .
我的 读者 将要 问 .
我的读者会问。

[hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
Have patience , and you will see .
有 耐心 , 和 你 将要 看 .
耐心点, 你就会明白的。

[nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , - [lʌvd] [ˈhʌntɪŋ] ,
Next to his daughter , Balancin loved hunting ,
下一个 到 他的 女儿 , - 喜爱 打猎 ,
除了女儿之外, 巴兰辛最喜欢的就是打猎。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [spend] [ˈsevrəl] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈevri] [wiːk] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]
and it was his custom to spend several mornings every week chasing the
和 它 曾是 他的 风俗 到 花费 一些 早晨 每一个 星期 追逐 这
[bɔːrɪz] [wɪtʃ] [ə ˈbaʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
boars which abounded in the mountains a few miles from the city .
野猪 哪个 大量 在 这 山脉 一个 很少 英里 从 这 城市 .
他每周都会抽出几个早晨的时间, 去追逐城外几英里外山区里数量众多的野猪。

[wʌn] [deɪ] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,
One day , rushing downhill as fast as he could go ,
一 天 , 匆忙 下坡 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,
有一天, 他以最快的速度冲下山坡,

[hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][həʊl] [ænd; ənd] [fel] , [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɒki] [pɪt][ɒv; əv] [bˈræmbəlɪz] .
he put his foot into a hole and fell , rolling into a rocky pit of brambles .
他 放 他的 脚 进入 一个 洞 和 跌倒 , 滚动 进入 一个 岩石 坑 的 荆棘 .
他一脚踩进洞里, 摔了下来, 滚进了一个长满荆棘的岩石坑里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [wʊ:ndz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈveri] [sɪˈviə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜ:(r); wə(r)]
The king's wounds were not very severe , but his face and hands were
这 国王的 伤口 是 不是 非常 严重 , 但 他的 脸 和 双手 是
[kʌt] [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
cut and torn ,
切 和 撕裂 ,

国王的伤势并不严重，但他的脸和手都被割伤和撕裂了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:s] [plaɪt] [stɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈprɒpə(r)] [ˈhʌntɪŋ]
while his feet were in a worse plight still , for , instead of proper hunting
尽管 他的 脚 是 在 一个 更糟 困境 仍然 , 为了 , 反而 的 恰当的 打猎
[bu:ts] ,
boots ,
靴子 ,

而他的双脚处境更加糟糕，因为他穿的不是合适的猎靴，

[hi; hi][ˈəʊnli][wɔ:(r)][ˈsænd(ə)lɪz] , [tu; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu; tə][rʌn] [mɔ:(r)] [ˈswɪftli] .
he only wore sandals , to enable him to run more swiftly .
他 仅有的 穿着 凉鞋 , 到 使能够 他 到 跑步 更多的 迅速地 .

他只穿凉鞋，以便跑得更快。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
In a few days the king was as well as ever ,
在 一个 很少 天 这 国王 曾是 作为 出色地 作为 曾经 ,

几天后，国王就完全康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ɡɒn] ; [bʌt; bət][wʌn] [fʊt] [stɪl]
and the signs of the scratches were almost gone ; but one foot still
和 这 标志 的 这 划痕 是 几乎 已消失 ; 但 一 脚 仍然
[rɪˈmeɪnd] [ˈveri] [sɔ:(r)] ,
remained very sore ,
剩余 非常 疮 ,

抓痕几乎消失了，但一只脚仍然很疼。

[weə(r)] [ə; eɪ] [θɔ:n] [hæd; həd] [pɪəst] [ˈdi:pli] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfestə] .
where a thorn had pierced deeply and had festered .
在哪里 一个 刺 有 穿孔 深 和 有 溃烂的 .

荆棘深深刺入皮肤，溃烂化脓的地方。

[ðə; ði] [best] [ˈdɑ:ktərz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈtri:tɪd] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ɔ:l][ðəə(r)] [skɪl] ; [ðeɪ] [beɪðd] ,
The best doctors in the kingdom treated it with all their skill ; they bathed ,
这 最好的 医生 在 这 王国 治疗 它 和 全部 他们的 技能 ; 他们 洗澡 ,

王国里最好的医生们用尽全力为他治疗；他们给他洗了澡，

[ænd; ənd] [ˈpɔʊltɪs] , [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
and poulticed , and bandaged , but it was in vain .
和 敷料 , 和 包扎 , 但 它 曾是 在 徒劳 .

敷药、包扎，但都无济于事。

[ðə; ði] [fʊt] [ˈəʊnli] [ɡru:] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈdeɪli] [mɔ:(r)] [ˈswəʊlən][ænd; ənd]
The foot only grew worse and worse , and became daily more swollen and
这 脚 仅有的 生长 更糟 和 更糟 , 和 成为 日常的 更多的 肿 和
[ˈpeɪnf(ə)l] .
painful .
痛苦 .

脚的情况越来越糟，每天都变得更加肿胀和疼痛。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevriwʌn] [hæd; həd][traɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈtɪkjələ(r)] [kɜʊə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [feɪl] ,
After everyone had tried his own particular cure , and found it fail ,
后 每个人 有 尝试 他的 自己的 特别的 治愈 , 和 成立 它 失败 ,

在每个人都尝试过自己独特的疗法，并发现都失败之后，

[ðeə(r)] [keɪm] [nju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dɒktə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['dɪstənt] [lənd] [hu:] [hæd; həd] [hi:ld]
there came news of a wonderful doctor in some distant land who had healed
那里 来了 消息 的 一个 精彩的 医生 在 一些 遥远 土地 WHO 有 已治愈
[ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] .
the most astonishing diseases .
这 最多 惊人 疾病 :

有消息称，在遥远的某个地方，有一位医术高明的医生，治愈了许多匪夷所思的疾病。

[ɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][n'eɪvə(r)] [left] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
On inquiring , it was found that he never left the walls of his own city ,
在 查询 , 它 曾是 成立 那 他 绝不 左边 这 墙壁 的 他的 自己的 城市 ,
经调查发现，他从未离开过自己城市的城墙之内。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nts][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ; [bʌt; bət] ,
and expected his patients to come to see him ; but ,
和 预期的 他的 患者 到 来 到 看 他 ; 但 ,
他期望他的病人来看他；但是，

[baɪ][dɪnt] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
by dint of offering a large sum of money ,
经过 凹痕 的 提供 一个 大的 和 的 钱 ,
通过提供一大笔钱，

[ðə; ði] [kɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [fɪ'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
the king persuaded the famous physician to undertake the journey to his own
这 国王 被说服 这 著名的 医生 到 承担 这 旅行 到 他的 自己的
[kɔ:t] .
court .
法庭 .

国王说服这位名医前往他的宫廷。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][led][æt; ət][wʌns][ɪ'ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] ,
On his arrival the doctor was led at once into the king's presence ,
在 他的 到达 这 医生 曾是 引领 在 一次 进入 这 国王的 在场 ,
医生抵达后，立即被引见给国王。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɒt] .
and made a careful examination of his foot .
和 制成 一个 小心 考试 的 他的 脚 .
并仔细检查了他的脚。

- [ə'læs] !
! **Alas** !
- 唉 !
'唉!

[jɔ:(r); jə(r)][mædʒəsti] , - [hi:; hi] [sed] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
your majesty , ' he said , when he had finished ,
你的 威严 , - 他 说 , 什么时候 他 有 完成的 ,
“陛下,”他说完后说道。

- [ðə; ði] [wu:nd] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mæn][tu:; tə] [hi:l] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [kɜə(r)]
! **the wound is beyond the power of man to heal ; but though I cannot cure**
- 这 伤口 是 超过 这 力量 的 男人 到 愈合 ; 但 尽管 我 不能 治愈
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
“这伤口是人力无法治愈的；虽然我无法治愈它，

[aɪ][kæən; kən][æt; ət] [li:st] ['ded(ə)n][ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd][ɪ'heɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪ'dəʊt] [səʊ] [mʌt]
I can at least deaden the pain , and enable you to walk without so much
我 能 在 至少 缓和 这 疼痛 , 和 使能够 你 到 走 没有 所以 很多
[ˈsʌfərɪŋ] . -
suffering . '
痛苦 . -

我至少可以减轻你的疼痛，让你行走时不那么痛苦。

- [əʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæən; kən][ˈəʊnli][du:; də] [ðæt] , - [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Oh , if you can only do that , ' cried the king ,
- 哦 , 如果 你 能 仅有的 做 那 , - 哭 这 国王 ,
“哦，要是你能做到就好了！”国王喊道。

- [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] !
' I shall be grateful to you for life !
- 我 将 是 感激的 到 你 为了 生活 !
“我将终生感激你！”

[gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ɔ:dərs] ; [ðeɪ] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [əu'bei] . -
Give your own orders ; they shall be obeyed . '
给 你的 自己的 订单 ; 他们 将 是 服从 . -
你下达命令，他们必须服从。

- [ðen] [let] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][bɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ju:meɪkə(r)] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ju:] [ɒv; əv] [gəʊt] - [skɪn]
' Then let your majesty bid the royal shoemaker make you a shoe of goat - skin
- 然后 让 你的 威严 出价 这 皇家 鞋匠 制作 你 一个 鞋 的 山羊 - 皮肤
[veri] [lu:s] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)] ,
very loose and comfortable ,
非常 松动的 和 舒服的 ,
“那么，请陛下吩咐御用鞋匠为您制作一双宽松舒适的山羊皮鞋。”

[waɪl] [aɪ][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['vɑ:nɪʃ] [tu:; tə] [peɪnt] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ə'ləʊn] [hæv; həv][ðə; ði] ['si:kret]
while I prepare a varnish to paint over it of which I alone have the secret
! 尽管 我 准备 一个 漆 到 画 超过 它 的 哪个 我 独自的 有 这 秘密
!
!

我正在准备一种清漆，准备涂在上面，而这种清漆的秘方只有我才知道！

- [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt] ,
' So saying , the doctor bowed himself out ,
- 所以 说 , 这 医生 鞠躬 他自己 出去 ,
说完，医生便退出了会议。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔ:(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .
leaving the king more cheerful and hopeful than he had been for long .
离开 这 国王 更多的 快乐 和 充满希望 比 他 有 到过 为了 长的 .
国王离开时，心情比以往任何时候都更加愉快和充满希望。

[ðə; ði] [derz] [pɑ:st] ['veri] ['sləʊli] [wɪð] [hɪm] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:] [ænd; ənd][ðə; ði]
The days passed very slowly with him during the making of the shoe and the
这 天 通过了 非常 缓慢地 和 他 期间 这 制作 的 这 鞋 和 这
[prepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] ,
preparation of the varnish ,
准备 的 这 漆 ,

在制作鞋子和准备鞋油的这段时间里，他觉得日子过得特别慢。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [əˈpiəd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ʃuː] [ɪn]
but on the eighth morning the physician appeared , bringing with him the shoe in
但 在 这 第八 早晨 这 医生 出现 , 带来 和 他 这 鞋 在
[ə; eɪ] [keɪs] .
a case .
一个 案件 :

但到了第八天早上, 医生来了, 带着装在盒子里的鞋子。

[hiː; hi] [druː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][slɪp][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [fʊt] ,
He drew it out to slip on the king's foot ,
他 画 它 出去 到 滑 在 这 国王的 脚 ,
[ə; eɪ] [waɪt] [səʊ] [waɪt] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ]
他 把它 抽出来, 套在了国王的脚上。

[ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [gəʊt] - [skɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃ] [səʊ] [waɪt] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ]
and over the goat - skin he had rubbed a polish so white that the snow
和 超过 这 山羊 - 皮肤 他 有 摩擦 一个 抛光 所以 白色的 那 这 雪
[ɪtˈself] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ˈdæz(ə)lɪŋ] .
itself was not more dazzling .
本身 曾是 不是 更多的 耀眼的 :

他在山羊皮上涂抹了一层洁白的鞋油, 洁白得连雪都黯然失色。

- [waɪl] [juː; jʊ][weə(r)] [ðɪs] [ʃuː] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [peɪn] , - [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
' While you wear this shoe you will not feel the slightest pain , ' said the doctor .
- 尽管 你 穿 这 鞋 你 将要 不是 感觉 这 丝毫 疼痛 , - 说 这 医生 :
[ə; eɪ] [ˈwɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [peɪn] ,
“穿上这双鞋, 你不会感到丝毫疼痛,”医生说。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbɔːlsəm] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rʌbd] [aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd][ænd; ʌnd] [aʊt] [hæz; həz] ,
' For the balsam with which I have rubbed it inside and out has ,
- 为了 这 香脂 和 哪个 我 有 摩擦 它 里面 和 出去 有 ,
[ə; eɪ] [ˈwɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [peɪn] ,
“因为我用香脂里里外外涂抹过它,

[bɪˈsaɪdz] [ɪts] [ˈhiːlɪŋ] [bɑːm] , [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [aɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] , [səʊ]
besides its healing balm , the quality of strengthening the material it touches , so
除了 它是 康复 香脂 , 这 质量 的 强化 这 材料 它 触摸 , 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,

除了具有疗愈功效外, 它还具有强化所接触物质的特性, 因此,

[ˈiːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][jɜː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] ,
even were your majesty to live a thousand years ,
甚至 是 你的 威严 到 居住 一个 千 年 ,
[ə; eɪ] [ˈwɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [peɪn] ,
即使陛下能活一千年,

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈslɪpə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [freʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz]
you would find the slipper just as fresh at the end of that time as it is
你 会 寻找 这 拖鞋 只是 作为 新鲜的 在 这 结尾 的 那 时间 作为 它 是
[naʊ] .
now .
现在 :

你会发现, 即使过了很久, 这双拖鞋仍然像现在一样崭新。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈiːgə(r)][tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː][ɒn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːdli] [geɪv] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [taɪm]
' The king was so eager to put it on that he hardly gave the physician time
- 这 国王 曾是 所以 渴望的 到 放 它 在 那 他 几乎 给予 这 医生 时间
[tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] .
to finish .
到 结束 :

国王急于求成, 几乎没给医生时间完成治疗。

[hi:; hi] [snætʃt] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [fɒt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
He snatched it from the case and thrust his foot into it ,
他 抢夺 它 从 这 案件 和 推力 他的 脚 进入 它 ,
他一把从箱子里抢过它，然后一脚踹了进去。

[ˈniəli] [ˈwi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kɒd; kəd] [wɔ:k] [ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz] [ˈi:zəli]
nearly weeping for joy when he found he could walk and run as easily
几乎 哭泣 为了 喜悦 什么时候 他 成立 他 可以 走 和 跑步 作为 容易地
[æz; əz] [ˈeni] [ˈbegə(r)] [bɔɪ] .
as any beggar boy .
作为 任何 乞丐 男生 .
当他发现自己能像任何一个乞丐男孩一样轻松地行走和奔跑时，他几乎喜极而泣。

- [wɒt] [kæn; kən][ai] [gɪv] [ju:; jʊ] ?
' What can I give you ?
- 什么 能 我 给 你 ?
我能给你什么？

- [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [bəʊθ][hændz][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [wɜ:kt] [ðɪs] [ˈwʌndə(r)] .
' he cried , holding out both hands to the man who had worked this wonder .
- 他 哭 , 保持 出去 两个都 双手 到 这 男人 WHO 有 工作 这 想知道 .
他喊道，并向创造这一奇迹的人伸出双手。

- [steɪ] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hi:p] [ɒn][ju:; jʊ] [ˈrɪtʃɪz] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][ju:; jʊ] [dri:md]
' Stay with me , and I will heap on you riches greater than ever you dreamed
- 停留 和 我 , 和 我 将要 堆 在 你 财富 更大的 比 曾经 你 梦见
[ɒv; əv] .
of :
的 :

“留在我身边，我会让你拥有你梦寐以求的财富。”
- [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ək'sept] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] [ə'gri:d] [ɒn]
' But the doctor said he would accept nothing more than had been agreed on
- 但 这 医生 说 他 会 接受 没有什么 更多的 比 有 到过 同意 在
,
:
,
但医生说，他不会接受任何超出事先约定的条件。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] , [weə(r)] [ˈmeni] [stɪk] [ˈpi:p(ə)]
and must return at once to his own country , where many sick people
和 必须 返回 在 一次 到 他的 自己的 国家 , 在哪里 许多 生病的 人们
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .
他必须立即返回自己的国家，那里有许多病人等着他。

[səʊ] [kɪŋ] - [hæd; həd][tu:; tə]['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [ˈɔ:dəɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]
So king Balancin had to content himself with ordering the physician to be
所以 国王 - 有 到 内容 他自己 和 订购 这 医生 到 是
[ˈtri:tɪd] [wɪð] [ˈrɔɪəl] [ˈɒnəz] ,
treated with royal honours ,
治疗 和 皇家 荣誉 ,
因此，巴兰钦国王只能下令给予这位御医皇家礼遇。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪəɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ˈeskɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] [həʊm] .
and desiring that an escort should attend him on his journey home .
和 渴望 那 一个 护送 应该 出席 他 在 他的 旅行 家 .
他希望有人护送他回家。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'ɪəz] ['evriθɪŋ] [went] ['smu:ðli] [æt; ət] [kɔ:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪŋ] -
For two years everything went smoothly at court , and to king Balancin
为了 二 年 一切 去 顺利 在 法庭 , 和 到 国王 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
and his daughter the sun
和 他的 女儿 这 太阳

两年间，宫廷里一切顺利，巴兰辛国王和他的女儿也沐浴在阳光下。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][rəʊz][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [si:md] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə][set] .
no sooner rose than it seemed time for it to set .
不 很快 玫瑰 比 它 似乎 时间 为了 它 到 放 .

玫瑰刚升起，似乎就该落下了。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜ:θdeɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [pʊ; əv][dʒu:n] ,
Now , the king's birthday fell in the month of June ,
现在 , 这 国王的 生日 跌倒 在 这 月 的 六月 ,

国王的生日恰好在六月。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] [faɪn] ,
and as the weather happened to be unusually fine ,
和 作为 这 天气 发生 到 是 异常地 美好的 ,

恰逢天气异常晴朗，

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)] .
he told the princess to celebrate it in any way that pleased her .
他 讲述 这 公主 到 庆祝 它 在 任何 方式 那 高兴 她 .

他告诉公主，让她用任何她喜欢的方式来庆祝。

[daɪəˌmænt'i:nə][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] [pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Diamantina was very fond of being on the river ,
迪亚曼蒂娜 曾是 非常 喜爱 的 存在 在 这 河 ,

迪亚曼蒂娜非常喜欢待在河边。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [pʊ; əv] [di'laɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪsts] .
and she was delighted at this chance of delighting her tastes .
和 她 曾是 高兴极了 在 这 机会 的 令人愉悦 她 口味 .

她很高兴有机会满足自己的口味。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['merɪ] - ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [br'fɔ:(r)] ,
She would have a merry - making such as never had been seen before ,
她 会 有 一个 欢乐 - 制作 这样的 作为 绝不 有 到过 已见 前 ,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
and in the evening ,
和 在 这 晚上 ,

她将举办一场前所未有的狂欢派对，到了晚上，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtaɪəd][pʊ; əv] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] , [ðeə(r)] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈmju:zɪk][ænd; ənd]
when they were tired of sailing and rowing , there should be music and
什么时候 他们 是 疲劳的 的 帆船 和 划船 , 那里 应该 是 音乐 和

[ˈdɑ:nsɪŋ] , [pleɪz] [ænd; ənd] ['faɪəwɜ:ks] .
dancing , plays and fireworks .
跳舞 , 演出 和 烟花 .

当他们厌倦了航海和划船时，应该有音乐、舞蹈、戏剧和烟火表演。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end] , [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [went] [həʊm] ,
At the very end , before the people went home ,
在 这 非常 结尾 , 前 这 人们 去 家 ,

最后，在人们回家之前，

[ˈevri] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈevri] [gɜːl] [huː]
every poor person should be given a loaf of bread and every girl who
每一个 贫穷的 人 应该 是 给定 一个 面包 的 面包 和 每一个 女孩 who
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [wɪðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dres] .
was to be married within the year a new dress .
曾是 到 是 已婚 之内 这 年 一个 新的 裙子 .

每个穷人都应该得到一条面包，每个一年内即将出嫁的女孩都应该得到一件新衣服。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [deɪ] [əˈprɪəd] [tuː; tə][ˌdaɪəˌmænˈtiːnə][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ˈlðə(r)]
The great day appeared to Diamantina to be long in coming , but , like other
这 伟大的 天 出现 到 迪亚曼蒂娜 到 是 长的 在 未来 , 但 , 喜欢 其他
[deɪz] ,
days ,
天 ,
在迪亚曼蒂娜看来，这个重要的日子似乎迟迟没有到来，但是，就像其他日子一样，

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] .
it came at last .
它 来了 在 最后的 .

终于来了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
Before the sun was fairly up in the heavens the princess ,
前 这 太阳 曾是 相当 向上 在 这 天 这 公主 ,
太阳还没完全升起，公主就.....

[tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
too full of excitement to stay in the palace ,
也 满的 的 激动 到 停留 在 这 宫殿 ,
兴奋得无法留在宫殿里。

[wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [striːts] [səʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə]
was walking about the streets so covered with precious stones that you had to
曾是 步行 关于 这 街道 所以 涵盖 和 宝贵的 石头 那 你 有 到
[ʃeɪd] [jɜː(r); jə(r)] [aɪz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
shade your eyes before you could look at her .
阴影 你的 眼睛 前 你 可以 看 在 她 .
她走在街上，身上沾满了宝石，以至于你必须用手遮住眼睛才能看清她。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsəʊndɪd] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈhʌrɪd] [həʊm] ,
By - and - by a trumpet sounded , and she hurried home ,
经过 - 和 - 经过 一个 喇叭 听起来 , 和 她 慌忙 家 ,
过了一会儿，号角响起，她匆匆赶回家。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [əˈprɪə(r)] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)]
only to appear again in a few moments walking by the side of her father
仅有的 到 出现 再次 在 一个 很少 时刻 步行 经过 这 边 的 她 父亲
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
down to the river .
向下 到 这 河 .

几分钟后，她又出现在父亲身边，走向河边。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Here a splendid barge was waiting for them ,
这里 一个 灿烂 驳船 曾是 等待 为了 他们 ,
一艘漂亮的驳船正等着他们。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɒtɪt] [ɔ:l] [sɔ:rtɪs][ɒv; əv][ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [fi:ts] [ɒv; əv] [ˈswɪmɪŋ]
and from it they watched all sorts of races and feats of swimming
和 从 它 他们 观看 全部 排序 的 种族 和 壮举 的 游泳

[ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ] .
and diving .
和 潜水 .

他们通过它观看各种游泳和跳水比赛和表演。

[wen] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ba:dʒ] [prəˈsi:did] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [weə(r)]
When these were over the barge proceeded up the river to the field where
什么时候 这些 是 超过 这 驳船 继续 向上 这 河 到 这 场地 在哪里

[ðə; ði] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒnsəts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
the dancing and concerts were to take place ,
这 跳舞 和 音乐会 是 到 拿 地方 ,

这些仪式结束后, 驳船沿河而上, 驶向即将举行舞会和音乐会的场地。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈpraɪzɪz][hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪnəz] ,
and after the prizes had been given away to the winners ,
和 后 这 奖品 有 到过 给定 离开 到 这 获奖者 ,

颁奖结束后,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dresɪz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði]
and the loaves and the dresses had been distributed by the
和 这 面包 和 这 连衣裙 有 到过 分布式 经过 这

[ˌprɪnˈses] ,
princess ,
公主 ,

面包和衣服都是公主分发的。

[ðeɪ] [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɡests] ,
they bade farewell to their guests ,
他们 巴德 告别 到 他们的 客人 ,

他们向客人道别,

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][step] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ba:dʒ] [wɪtɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈkæɪrɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]
and turned to step into the barge which was to carry them back to
和 转向 到 步 进入 这 驳船 哪个 曾是 到 携带 他们 后退 到

[ðə; ði] [ˈpæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

然后转身踏上将载他们返回宫殿的驳船。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then a dreadful thing happened .
然后 一个 可怕 事物 发生 .

然后, 可怕的事情发生了。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [stept] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsænd(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
As the king stepped on board the boat one of the sandals of the white
作为 这 国王 步 在 木板 这 船 一 的 这 凉鞋 的 这 白色的

[ˈslɪpə(r)] ,
slipper ,
拖鞋 ,

国王踏上船时, 一只白色拖鞋的鞋子也随之踏了上去。

[wɪtɪ] [hæd; həd][ɡɒt] [lu:s] , [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][neɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] ,
which had got loose , caught in a nail that was sticking out ,
哪个 有 得到 松动的 , 捕捉 在 一个 指甲 那 曾是 粘性 出去 ,

它松动了, 被一根伸出的钉子卡住了。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] ['stʌmb(ə)] .
and caused the king to stumble .
和 导致 这 国王 到 绊倒 .

并使国王跌倒。

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [greɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒŋjəsli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
The pain was great , and unconsciously he turned and shook his foot ,
这 疼痛 曾是 伟大的 , 和 不知不觉 他 转向 和 摇晃 他的 脚 ,
疼痛难忍, 他不由自主地转过身, 抖了抖脚。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sænd(ə)lɪz] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['preʃəs] [ju:] [wɒz; wəz] [ɪn]
so that the sandals gave way , and in a moment the precious shoe was in
所以 那 这 凉鞋 给予 方式 , 和 在 一个 片刻 这 宝贵的 鞋 曾是 在
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

于是凉鞋断了, 转眼间, 那只珍贵的鞋子就掉进了河里。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l] [ə'kɜ:d] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['nəʊbədi] [hæd; həd] ['həʊtɪst] [ðə; ði] [lɒs] [bʌ; əv] [ðə; ði]
It had all occurred so quickly that nobody had noticed the loss of the
它 有 全部 发生 所以 迅速地 那 无人 有 注意到 这 损失 的 这
[slɪpə(r)] ,
slipper ,
拖鞋 ,

这一切发生得太快了, 以至于没有人注意到拖鞋不见了。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋz] [kraɪz] ['spi:dəli] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
not even the princess , whom the king's cries speedily brought to his side .
不是 甚至 这 公主 , 谁 这 国王的 哭泣 迅速地 带来 到 他的 边 .

就连公主也不例外, 国王的呼喊很快将她带到了他身边。

- [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [dɪə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ? - [ɑ:skt] [fi:; fi] .
'What is the matter , dear father ? ' asked she .
- 什么 是 这 事情 , 亲爱的 父亲 ? - 问 她 .

“亲爱的父亲, 您怎么了?”她问道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [gɑ:sp] [aʊt] : - [maɪ]
But the king could not tell her ; and only managed to gasp out : ' My
但 这 国王 可以 不是 告诉 她 ; 和 仅有的 管理 到 喘气 出去 : - 我的
[ju:] !
shoe !
鞋 !

但国王无法告诉她; 只能喘着气说: “我的鞋! ”

[maɪ] [ju:] !
my shoe !
我的 鞋 !

我的鞋子!

- [waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [stʊd] [raʊnd] ['steəriŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]
'While the sailors stood round staring , thinking that his majesty had suddenly
- 尽管 这 水手们 站立 圆形的 凝视 , 思维 那 他的 威严 有 突然
[gɒn] [mæd] .
gone mad .
已消失 疯狂的 .

“水手们围在一旁, 目瞪口呆, 以为陛下突然疯了。”

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɑː.ðərz] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɒn][ðə; ði] [striːm] , [ˌdaɪəˌmæntiːnə] [lʊkt] [ˈheɪstɪli] [ɪn] [ðæt]
Seeing her father's eyes fixed on the stream , Diamantina looked hastily in that
看到 她 父亲的 眼睛 固定的 在 这 溪流 , 迪亚曼蒂娜 看起来 草草 在 那
[də'rek(ə)n] .
direction .
方向 .

看到父亲的目光一直盯着小溪，迪亚曼蒂娜赶紧朝那个方向望去。

[ðeə(r)] , [ˈdaːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɪrənt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈslʌmθɪŋ] [waɪt] ,
There , dancing on the current , was the point of something white ,
那里 , 跳舞 在 这 当前的 , 曾是 这 观点 的 某物 白色的 ,
在那里，乘着水流起舞，那是白色事物的意义所在。

[wɪtʃ] [brɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdɪstənt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [aɪ 'tiː] .
which became more and more distant the longer they watched it .
哪个 成为 更多的 和 更多的 遥远 这 更长 他们 观看 它 .
他们观看的时间越长，这种感觉就越发遥远。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] , [brɪ'saɪdz] ,
The king could bear the sight no more , and , besides ,
这 国王 可以 熊 这 视线 不 更多的 , 和 , 除了 ,
国王再也无法忍受眼前的景象，而且，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ˈɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [fɒt]
now that the healing ointment in the shoe had been removed the pain in his foot
现在 那 这 康复 软膏 在 这 鞋 有 到过 已移除 这 疼痛 在 他的 脚
[wɒz; wəz][æz; əz][bəd][æz; əz][ˈevə(r)] ;
was as bad as ever ;
曾是 作为 坏的 作为 曾经 ;
鞋里的药膏被取出后，他脚上的疼痛和以前一样剧烈；

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ] , [ˈstæɡəd] , [ænd; ənd] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
he gave a sudden cry , staggered , and fell over the bulwarks into the water .
他 给予 一个 突然 哭 , 交错 , 和 跌倒 超过 这 堡垒 进入 这 水 .
他突然大叫一声，踉跄了一下，翻过舷墙跌入水中。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbɒbɪŋ] [hedz] [ɔːl] [ˈswɪmɪŋ] [ðeə(r)] [faːstɪst]
In an instant the river was covered with bobbing heads all swimming their fastest
在 一个 立即的 这 河 曾是 涵盖 和 上下摆动 头部 全部 游泳 他们的 最快
[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
towards the king ,
向 这 国王 ,
瞬间，河面上布满了上下晃动的脑袋，所有人都拼命地向国王游去。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæɪrɪd] [fɑː(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɪrənt] .
who had been carried far down by the swift current .
WHO 有 到过 携带 远的 向下 经过 这 迅速 当前的 .
他们被湍急的水流冲到了下游很远的地方。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][wʌn] [ˈswɪmə(r)] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtjuːnɪk] ,
At length one swimmer , stronger than the rest , seized hold of his tunic ,
在 长度 一 游泳运动员 , 更强 比 这 休息 , 查获 抓住 的 他的 束腰外衣 ,
最后，一名比其他人都强壮的游泳者抓住了他的上衣。

[ænd; ənd] [druː] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈiːgə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə]
and drew him to the bank , where a thousand eager hands were ready to
和 画 他 到 这 银行 , 在哪里 一个 千 渴望的 双手 是 准备好 到
[hɔːl] [hɪm] [aʊt] .
haul him out .
运输 他 出去 .
于是把他拉到河岸边，那里有一千双急切的手准备把他拉上来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] , [ʌn'kɒŋjəs] , [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
He was carried , unconscious , to the side of his daughter ,
他 曾是 携带 , 无意识 , 到 这 边 的 他的 女儿 ,
他被人抬到女儿身边, 当时他已经失去知觉。

[huː] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [wɪð] ['terə(r)][ɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['faːðə(r)] [ˌdɪsə'piə(r)] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
who had fainted with terror on seeing her father disappear below the surface ,
WHO 有 昏厥 和 恐怖 在 看到 她 父亲 消失 以下 这 表面 ,
她看到父亲消失在水面下, 吓得昏了过去。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪs] [ɪn][ə; ei] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and together they were place in a coach and driven to the palace ,
和 一起 他们 是 地方 在 一个 教练 和 驱动 到 这 宫殿 ,
他们一同被安置在一辆马车里, 送往宫殿。

[weə(r)] [ðə; ði] [best] ['dɑːktərz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)] .
where the best doctors in the city were awaiting their arrival .
在哪里 这 最好的 医生 在 这 城市 是 等待中 他们的 到达 .
城里最好的医生们都在那里等候他们的到来。

[ɪn][ə; ei] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪn] ,
In a few hours the princess was as well as ever ; but the pain ,
在 一个 很少 小时 这 公主 曾是 作为 出色地 作为 曾经 ; 但 这 疼痛 ,
几个小时后, 公主的身体就完全康复了; 但是疼痛,

[ðə; ði] ['wetɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] , [ˌɔːl][təʊld] [sɪ'rɪəli] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the wetting , and the shock of the accident , all told severely on the king ,
这 润湿 , 和 这 震惊 的 这 事故 , 全部 讲述 严重 在 这 国王 ,
弄湿衣服以及事故带来的惊吓, 都给国王造成了严重的后果。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; ei] [haɪ] ['fiːvə(r)] .
and for three days he lay in a high fever .
和 为了 三 天 他 躺 在 一个 高的 发烧 .
他高烧不退, 躺了三天。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hɜː'self] ['hɪəli] [mæd] [wɪð] [griːf] ,
Meanwhile , his daughter , herself nearly mad with grief ,
同时 , 他的 女儿 , 她自己 几乎 疯狂的 和 悲伤 ,
与此同时, 他的女儿悲痛欲绝, 几乎疯了。

[geɪv] [ˈɔːdəs] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['slɪpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][faː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ;
gave orders that the white slipper should be sought for far and wide ;
给予 订单 那 这 白色的 拖鞋 应该 是 寻求 为了 远的 和 宽的 ;
[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and so it was ,
和 所以 它 曾是 ,

他下令要尽一切可能寻找那只白鞋; 事情就是这样办成的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kleɪvərɪst] ['daɪvəz][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
but even the cleverest divers could find no trace of it at the bottom of
但 甚至 这 最聪明的 潜水员 可以 寻找 不 痕迹 的 它 在 这 底部 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

但即使是最聪明的潜水员也无法在河底找到它的踪迹。

[wen] [aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [kliə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [baɪ]
When it became clear that the slipper must have been carried out to sea by
什么时候 它 成为 清除 那 这 拖鞋 必须 有 到过 携带 出去 到 海 经过
[ðə; ði] ['kʌrənt] ,
the current ,
这 当前的 ,

当人们意识到这只拖鞋一定是随洋流被带到海里的之后,

[ˌdaɪəˌmæntɪːnə] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [els'weə(r)] ,
Diamantina turned her thoughts elsewhere ,
迪亚曼蒂娜 转向 她 想法 别处 ,
迪亚曼蒂娜将思绪转移到了别处。

[ænd; ənd][sent] ['mesndʒər] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [rɪ'liːf] [tuː; tə]
and sent messengers in search of the doctor who had brought relief to
和 发送 信使 在 搜索 的 这 医生 WHO 有 带来 宽慰 到
[hɜː(r); hə(r)]['faːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ,
她派人去寻找那位治好她父亲病的医生。

[ˈbegɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['slɪpə(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)] ,
begging him to make another slipper as fast as possible ,
乞讨 他 到 制作 其他 拖鞋 作为 快速地 作为 可能的 ,
恳求他尽快再做一只拖鞋,

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
to supply the place of the one which was lost .
到 供应 这 地方 的 这 一 哪个 曾是 丢失的 .
填补失去的那一位的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesndʒər] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][sæd] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][daɪd]
But the messengers returned with the sad news that the doctor had died
但 这 信使 返回 和 这 伤心 消息 那 这 医生 有 死亡
[sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,
some weeks before ,
一些 周 前 ,
但信使们带回了令人悲痛的消息：医生已于数周前去世。

[ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [hɪz; ɪz]['siːkrət][hæd; həd][daɪd] [wɪð] [hɪm] .
and , what was worse , his secret had died with him .
和 , 什么 曾是 更糟 , 他的 秘密 有 死亡 和 他 .
更糟糕的是，他的秘密也随着他的去世而消失了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
In his weakness this intelligence had such an effect on the king that the
在 他的 弱点 这 智力 有 这样的 一个 影响 在 这 国王 那 这
[fɪ'zɪjən] [frəd] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'klʌm] [æz; əz] [ɪl] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
physicians feared he would become as ill as before .
医生 害怕 他 会 变得 作为 患病的 作为 前 .
国王身体虚弱，而国王的这种智慧却对他产生了如此大的影响，以至于医生们担心他会像以前一样病倒。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [fuːd] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [leɪ]
He could hardly be persuaded to touch food , and all night long he lay
他 可以 几乎 是 被说服 到 触碰 食物 , 和 全部 夜晚 长的 他 躺
[ˈməʊnɪŋ] ,
moaning ,
呻吟 ,
他几乎不肯吃东西，整夜都在呻吟。

[ˈpɑːtli] [wɪð] [peɪn] ,
partly with pain ,
部分 和 疼痛 ,
部分伴有疼痛，

[ænd; ɐnd] ['pɑ:tlɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] [ɪn][nɒt] ['hævɪŋ] [begd] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪm]
and partly over his own folly in not having begged the doctor to make him
和 部分 超过 他的 自己的 蠢事 在 不是 拥有 乞求 这 医生 到 制作 他
['sevrəl] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [waɪt] ['slɪpə(r)z] ,
several dozens of white slippers ,
一些 几十个 的 白色的 拖鞋 ,
部分原因是他自己的愚蠢，没有恳求医生给他做几十双白拖鞋。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənts][hi:; hi] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][wʌn][tu:; tə][pʊt] [ɒn] .
so that in case of accidents he might always have one to put on .
所以 那 在 案件 的 事故 他 可能 总是 有 一 到 放 在 .
这样，万一发生意外，他总能有一个备用的。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] - [ænd; ɐnd] - [baɪ][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] ['wi:pɪŋ] [ænd; ɐnd] ['weɪlɪŋ] ,
However , by - and - by he saw that it was no use weeping and wailing ,
然而 , 经过 - 和 - 经过 他 锯 那 它 曾是 不 使用 哭泣 和 哀嚎 ,
然而，不久之后他便意识到，哭泣哀嚎都无济于事。

[ænd; ɐnd] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] ['treʒə(r)] [mɔ:(r)] ['dɪlɪdʒəntli]
and commanded that they should search for his lost treasure more diligently
和 命令 那 他们 应该 搜索 为了 他的 丢失的 宝藏 更多的 勤勉地
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .
并命令他们比以往更加努力地寻找他丢失的宝藏。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] !
What a sight the river banks presented in those days !
什么 一个 视线 这 河 银行 呈现 在 那些 天 !
那时候的河岸景色真是美极了！

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɒn][ðem; ðəm] .
It seemed as if all the people in the country were gathered on them .
它 似乎 作为 如果全部 这 人们 在 这 国家 是 聚集 在 他们 .
仿佛全国的人都聚集在他们身上。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] ,
But this second search was no more fortunate than the first ,
但 这 第二 搜索 曾是 不 更多的 幸运 比 这 第一的 ,
但第二次搜寻的结果也并不比第一次好。

[ænd; ɐnd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪfʊ:d] [ə; eɪ] [,prɒklə'meɪ(ə)n] [ðæt] [hu:'evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
and at last the king issued a proclamation that whoever found the missing
和 在 最后的 这 国王 发布 一个 公告 那 谁 成立 这 丢失的
['slɪpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
slipper should be made heir to the crown ,
拖鞋 应该 是 制成 继承人 到 这 王冠 ,
最后，国王颁布法令，谁找到丢失的拖鞋，谁就将成为王位继承人。

[ænd; ɐnd][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [,prɪn'ses] .
and should marry the princess .
和 应该 结婚 这 公主 .
他应该娶公主。

[naʊ] ['meni] [d'bɔ:təz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'beld] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] ;
Now many daughters would have rebelled at being disposed of in the manner ;
现在 许多 女儿们 会 有 叛乱 在 存在 处置 的 在 这 方式 ;
如果女儿们被这样处置，她们一定会反抗的；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] - [hɑːt] [sæŋk] [wen] [ʃiː; ʃi][hɜːd] [wɒt]
and it must be admitted that Diamantina's heart sank when she heard what
和 它 必须 是 承认 那 - 心 沉没 什么时候 她 听到 什么
[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌŋ] .
the king had done .
这 国王 有 完毕 .
必须承认，当迪亚曼蒂娜听到国王的所作所为时，她的心沉了下去。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然,
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfət] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ]
she loved her father so much that she desired his comfort more than anything
她 喜爱 她 父亲 所以 很多 那 她 想要的 他的 舒适 更多的 比 任何事物
[els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
else in the world ,
别的 在 这 世界 ,
她非常爱她的父亲，她渴望父亲的舒适胜过世上任何事。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
so she said nothing , and only bowed her head .
所以 她 说 没有什么 , 和 仅有的 鞠躬 她 头 .
所以她什么也没说，只是低下了头。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪ](ə)n [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋks] [brˈkeɪm]
Of course the result of the proclamation was that the river banks became
的 课程 这 结果 的 这 公告 曾是 那 这 河 银行 成为
[mɔː(r)] [ˈkraʊdɪd] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] ;
more crowded than before ;
更多的 挤 比 前 ;
当然，这项公告的结果是，河岸比以前更加拥挤了；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈʃjuːtə] [frɒm; frəm] [ˈdɪstənt] [lændz] [ˈflɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,
for all the princess's suitors from distant lands flocked to the spot ,
为了 全部 这 公主的 求婚者 从 遥远 土地 成群结队的 到 这 点 ,
所有来自远方的公主求婚者都涌向了这里。

[iːtʃ] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈfaɪndə(r)] .
each hoping that he might be the lucky finder .
每个 希望 那 他 可能 是 这 幸运的 发现者 .
每个人都希望自己能成为那个幸运的发现者。

[ˈmeni] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)]
Many times a shining stone at the bottom of the stream was taken for
许多 时代 一个 灼灼 石头 在 这 底部 的 这 溪流 曾是 已采取 为了
[ðə; ði] [ˈslɪpə(r)] [ɪtˈself] ,
the slipper itself ,
这 拖鞋 本身 ,
人们常常把溪底闪亮的石头误认为是拖鞋。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈdaʊnkɑːst] [men] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈhəʊmwədz] .
and every evening saw a band of dripping downcast men returning homewards .
和 每一个 晚上 锯 一个 乐队 的 滴落 沮丧 男人 返回 回家 .
每天晚上，都会有一群浑身湿透、垂头丧气的男人们回家。

[bʌt; bət][wʌn] [juːθ] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪŋɡəd] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
But one youth always lingered longer than the rest ,
但 一 青年 总是 徘徊不去 更长 比 这 休息 ,
但总有一个年轻人比其他人停留的时间更长。

[ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [sti:l] [si:] [hɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] ,
and night would still see him engaged in the search ,
和 夜晚 会 仍然 看 他 已订婚的 在 这 搜索 ,
夜幕降临后, 他依然会继续搜寻。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [skɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈtʃætə] .
though his clothes stuck to his skin and his teeth chattered .
尽管 他的 衣服 卡住 到 他的 皮肤 和 他的 牙齿 喋喋不休 .
虽然他的衣服黏在皮肤上, 牙齿也打颤。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] [ˈrækt] [wɪð] [peɪn] ,
One day , when the king was lying on his bed racked with pain ,
一 天 , 什么时候 这 国王 曾是 说谎 在 他的 床 架子 和 疼痛 ,
有一天, 国王因疼痛难忍而躺在床上,

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskʌf(ə)l] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæntɪtʃeɪmbə(r)] ,
he heard the noise of a scuffle going on in his antechamber ,
他 听到 这 噪音 的 一个 扭打 去 在 在 他的 前厅 ,
他听到前厅里传来一阵扭打声。

[ænd; ənd] [ræŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [bel] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][said][tu:; tə] [ˈsʌmən] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and rang a golden bell that stood by his side to summon one of his
和 响铃 一个 金的 钟 那 站立 经过 他的 边 到 召唤 一 的 他的
[ˈsɜ:vənts] .
servants .
仆人 .
他摇响了身旁的金铃, 召来一名仆人。

- [ˈsaɪə(r)] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [əˈtendənt] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈkwaɪə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
' Sire , ' answered the attendant , when the king inquired what was the matter ,
- 父系 , - 回答 这 服务员 , 什么时候 这 国王 询问 什么 曾是 这 事情 ,
“陛下,”侍从回答道, 此时国王正询问发生了什么事。

- [ðə; ði] [nɔɪz] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
' the noise you heard was caused by a young man from the town ,
- 这 噪音 你 听到 曾是 导致 经过 一个 年轻的 男人 从 这 镇 ,
你听到的噪音是镇上一个年轻人造成的。

[hu:] [hæz; hæz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] [ɪf] [hi:; hi] [meɪ] [ˈmeɪʒə(r)]
who has had the impudence to come here to ask if he may measure
WHO 有 有 这 厚颜无耻 到 来 这里 到 问 如果 他 可能 措施
[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [fʊt] ,
your majesty's foot ,
你的 陛下的 脚 ,
谁竟敢来这里询问是否可以量量陛下的脚长?

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈslɪpə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [wʌn] . -
so as to make you another slipper in place of the lost one . '
所以 作为 到 制作 你 其他 拖鞋 在 地方 的 这 丢失的 一 . -
这样就能再给你做一双拖鞋, 代替你丢失的那双。

- [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' And what have you done to the youth ? ' said the king .
- 和 什么 有 你 完毕 到 这 青年 ? - 说 这 国王 .
“你们对这个年轻人做了什么?”国王问道。

- [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [pʊʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] ,
' The servants pushed him out of the palace , and ,
- 这 仆人 推动 他 出去 的 这 宫殿 , 和 ,
仆人们把他推出宫殿, 然后,

[ˈædɪd] [ə; eɪ] [fju:] [bləʊz] [tu;; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [nɒt] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈɪnsələnt] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mæn] .
added a few blows to teach him not to be insolent , ' replied the man .
额外 一个 很少 打击 到 教 他 不是 到 是 傲慢的 , - 回复 这 男人 :
“我又揍了他几拳, 让他长长记性, 别这么无礼,” 那人回答道。

- [ðen] [ðei] [dɪd] [ˈveri] [ɪl] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
' Then they did very ill , ' answered the king , with a frown .
- 然后 他们 做过 非常 患病的 , - 回答 这 国王 , 和 一个 皱眉 :
“那他们就惨了,” 国王皱着眉头回答道。

- [hi;; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [mælˈtri:t] [hɪm] .
' He came here from kindness , and there was no reason to maltreat him .
- 他 来了 这里 从 仁慈 , 和 那里 曾是 不 原因 到 虐待 他 :
-
-
-
“他是出于好心来到这里, 没有任何理由虐待他。”

- [əʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [hi;; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔ:ˈdæsəti] [tu;; tə] [wɪʃ] [tu;; tə] [tʌtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈseɪkrɪd]
' Oh , my lord , he had the audacity to wish to touch your majesty's sacred
- 哦 , 我的 主 , 他 有 这 大胆 到 希望 到 触碰 你的 陛下的 神圣
[ˈpɜ:s(ə)n] — [hi;; hi] ,
person — he ,
人 — 他 ,
“哦, 陛下, 他竟敢妄想触碰陛下的圣洁之身——他,

[ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [maɪə(r)] [ˈʃu:meɪkəz] [əˈprentɪs] , [pəˈhæps] !
a good - for - nothing boy , a mere shoemaker's apprentice , perhaps !
一个 好的 - 为了 - 没有什么 男生 , 一个 仅仅 鞋匠 学徒 , 也许 !
一个游手好闲的男孩, 或许只是个鞋匠的学徒!

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈʃu:z] [tu;; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [nəʊ] [ju:z] [wɪˈðəʊt]
And even if he could make shoes to perfection they would be no use without
和 甚至 如果 他 可以 制作 鞋 到 完美 他们 会 是 不 使用 没有
[ðə; ði] [ˈsu:ðɪŋ] [ˈbɔ:lsəm] .
the soothing balsam .
这 舒缓 香脂 :
即使他能做出完美的鞋子, 如果没有舒缓的香脂, 这些鞋子也毫无用处。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] , [ðen] [hi;; hi] [sed] :
' The king remained silent for a few moments , then he said :
- 这 国王 剩余 沉默的 为了 一个 很少 时刻 , 然后 他 说 :
国王沉默了片刻, 然后说道:

- [ˈnevə(r)] [maɪnd] .
' Never mind .
- 绝不 头脑 :

‘没关系。

[gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tu;; tə] [em ˈi:] .
Go and fetch the youth and bring him to me .
去 和 拿来 这 青年 和 带来 他 到 我 :
去把那年轻人带来。

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [traɪ] [ˈeni] [ˈremədi] [ðæt] [meɪ] [rɪˈli:v] [maɪ] [peɪn] .
I would gladly try any remedy that may relieve my pain .
我 会 乐意 尝试 任何 补救 那 可能 缓解 我的 疼痛 :
我愿意尝试任何能缓解疼痛的方法。

- [səʊ] , [su:n] [ˈɑ:ftəwədz] , [ðə; ði] [ju:θ] , [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
' So , soon afterwards , the youth , who had not gone far from the palace ,
- 所以 , 很快 然后 , 这 青年 , who 有 不是 已消失 远的 从 这 宫殿 ,
“于是, 不久之后, 那个离宫殿不远的年轻人.....”

[wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['ʌʃə] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] .
was caught and ushered into the king's presence .
曾是 捕捉 和 引导 进入 这 国王的 在场 .
他被抓获后，押送到国王面前。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hi:; hi] [prə'fest] [tu:; tə] [meɪk] ['ʃu:z] ,
He was tall and handsome and , though he professed to make shoes ,
他 曾是 高的 和 英俊的 和 , 尽管 他 声称 到 制作 鞋 ,
他身材高大，相貌英俊，虽然他自称是做鞋的，

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] ,
his manners were good and modest ,
他的 礼仪 是 好的 和 谦虚的 ,
他举止得体，谦逊有礼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [baʊd] [ləʊ] [æz; əz][hi:; hi] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt] ['əʊnli][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [teɪk]
and he bowed low as he begged the king not only to allow him to take
和 他 鞠躬 低的 作为 他 乞求 这 国王 不是 仅有的 到 允许 他 到 拿
[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
the measure of his foot ,
这 措施 的 他的 脚 ,
他深深鞠躬，恳求国王不仅允许他量量自己的脚长，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['sʌfə(r)] [hɪm][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] ['plɑ:stə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wu:nd] .
but also to suffer him to place a healing plaster over the wound .
但 还 到 遭受 他 到 地方 一个 康复 石膏 超过 这 伤口 .
但也要让他给伤口贴上创可贴。

- [wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə'piərəns] ,
Balancin was pleased with the young man's voice and appearance ,
- 曾是 高兴 和 这 年轻的 男人的 嗓音 和 外貌 ,
巴兰辛对这位年轻人的嗓音和外貌都很满意。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ŋju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
and thought that he looked as if he knew what he was doing .
和 想法 那 他 看起来 作为 如果 他 知道 什么 他 曾是 正在做 .
我觉得他看上去好像很清楚自己在做什么。

[səʊ][hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][bəəd] [fʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [greɪt] [ə'ten](ə)n] ,
So he stretched out his bad foot which the youth examined with great attention ,
所以 他 拉伸 出去 他的 坏的 脚 哪个 这 青年 检查 和 伟大的 注意力 ,
于是他伸出受伤的脚，年轻人仔细地检查了一番。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli] [leɪd] [ɒn][ðə; ði]['plɑ:stə(r)] .
and then gently laid on the plaster .
和 然后 轻轻地 铺设 在 这 石膏 .
然后轻轻地将石膏放上去。

['veri] ['ʃɔ:tlɪ] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [brɪ'gænz][tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Very shortly the ointment began to soothe the sharp pain , and the king ,
非常 不久 这 软膏 开始 到 舒缓 这 锋利的 疼痛 , 和 这 国王 ,
很快，药膏就开始缓解剧烈的疼痛，国王

[hu:z] ['kɒnfɪdəns] [ɪn'kri:st] ['evri] ['məʊmənt] , [begd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [tel] [hɪm][hɪz; ɪz]
whose confidence increased every moment , begged the young man to tell him his
谁 信心 增加 每一个 片刻 , 乞求 这 年轻的 男人 到 告诉 他 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .
他的信心与日俱增，恳求年轻人告诉他自己的名字。

- [ai][hæv; həv][nəʊ][ˈpeərənts] ; [ðeɪ] [daɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz][sɪks] , [ˈsaɪə(r)] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ,
' **I have no parents ; they died when I was six , sire , ' replied the youth ,**
- 我 有 不 父 母 ； 他 们 死 亡 什 么 时 候 我 曾 是 六 ， 父 系 ， - 回 复 这 青 年 ，
[ˈmɒdɪstli] .
modestly .
- 谦 虚 地 -

“我没有父母；他们在我六岁时就去世了，先生，”年轻人谦虚地回答道。

- [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [kɔ:lz][em ˈi:] - , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] ,
' **Everyone in the town calls me Gilguerillo , because , when I was little ,**
- 每 个 人 在 这 镇 呼 叫 我 - , 因 为 , 什 么 时 候 我 曾 是 小 的 ,
“镇上所有人都叫我吉尔格里洛，因为，当我小时候.....”

[ai] [went] [ˈsɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][maɪ] [misˈfɔ:tʃənz] .
I went singing through the world in spite of my misfortunes .
我 去 歌 唱 通 过 这 世 界 在 尽 管 如 此 的 我 的 不 幸 .
尽管遭遇不幸，我依然歌唱着走遍世界。

[ˈlʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] . -
Luckily for me I was born to be happy . '
幸 运 的 是 为 了 我 我 曾 是 出 生 到 是 快 乐 的 . -
幸运的是，我生来就注定要快乐。

- [ænd; ɛnd][ju:; jə] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ju:; jə][kæn; kən][kɪʊə(r)][em ˈi:] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **And you really think you can cure me ? ' asked the king .**
- 和 你 真 的 思 考 你 能 治 愈 我 ? - 问 这 国 王 .
“你真认为你能治好我吗？”国王问道。

- [kəmˈpli:tli] , [maɪ] [bɔ:d] , - [ˈɑ:nsə(r)d] - .
' **Completely , my lord , ' answered Gilguerillo .**
- 完 全 地 , 我 的 主 , - 回 答 - .
“完全正确，大人，”吉尔格里洛回答道。

- [ænd; ɛnd] [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] ? -
' **And how long do you think it will take ? '**
- 和 如 何 长 的 做 你 思 考 它 将 要 拿 ? -
“你觉得需要多久？”

- [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [æŋ; ən] [ˈi:zi] [tɑ:sk] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˈfɪni] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] ,
' **It is not an easy task ; but I will try to finish it in a fortnight ,**
- 它 是 不 是 一 个 简 单 的 任 务 ； 但 我 将 要 尝 试 到 结 束 它 在 一 个 两 星 期 ,
“这不是一件容易的事；但我会努力在两周内完成。”

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
' **replied the youth .**
- 回 复 这 青 年 .
“年轻人回答道。”

[ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ˈslɪpə(r)] .
A fortnight seemed to the king a long time to make one slipper .
一 个 两 星 期 似 乎 到 这 国 王 一 个 长 的 时 间 到 制 作 一 拖 鞋 .
在国王看来，两周的时间做一双拖鞋似乎太漫长了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橙色仙女书(The Orange Fairy Book)

第17/17页

[bʌt; bət][hi; hi][ˈəʊnli] [sed] :
But he only said :
但 他 仅有的 说 :

但他只说:

- [du; də][ju; jʊ] [ni:d] [ˈeniθɪŋ] [tu; tə][help] [ju; jʊ] ? -
' Do you need anything to help you ? '
- 做 你 需要 任何事物 到 帮助 你 ? -

你需要什么帮助吗?

- [ˈəʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:s] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [wɪl] [bi; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu; tə] [ɡɪv] [em 'i:][wʌn] ,
' Only a good horse , if your majesty will be kind enough to give me one ,
- 仅有的 一个 好的 马 , 如果 你的 威严 将要 是 种类 足够的 到 给 我 一 ,
“只要一匹好马, 如果陛下能仁慈地赐给我一匹的话。”

- [ˈɑ:nsə(r)d] - .
' answered Gilguerillo .
- 回答 - .

吉尔格里洛回答道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [rɪˈstreɪn] [ðeə(r)]
And the reply was so unexpected that the courtiers could hardly restrain their
和 这 回复 曾是 所以 意外 那 这 朝臣 可以 几乎 抑制 他们的
[smɑɪlz] ,
smiles ,
微笑 ,

而这个答复如此出乎意料, 以至于朝臣们几乎都抑制不住笑容。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɛəd] [ˈsaɪləntli] .
while the king stared silently .
尽管 这 国王 凝视 默默 .

国王默默地凝视着。

- [ju; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:s] , - [hi; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ,
' You shall have the horse , ' he said at last ,
- 你 将 有 这 马 , - 他 说 在 最后的 ,
“这匹马就归你了,”他最后说道。

- [ænd; ʌnd][aɪ][jæl; jəl][ɪkˈspekt] [ju; jʊ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] .
' and I shall expect you back in a fortnight .
- 和 我 将 预计 你 后退 在 一个 两星期 .

“我希望你两周后回来。”

[ɪf] [ju; jʊ] [fʊlˈfɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] [ju; jʊ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈwɔ:d] ; [ɪf] [nɒt] ,
If you fulfil your promise you know your reward ; if not ,
如果 你 实现 你的 承诺 你 知道 你的 报酬 ; 如果 不是 ,
如果你履行了诺言, 你就知道你的回报; 否则,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju; jʊ] [ˈflogd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪmpjədəns] .
I will have you flogged for your impudence .
我 将要 有 你 鞭打 为了 你的 厚颜无耻 .

我要鞭打你, 以惩罚你的无礼行为。

- - [baʊd] , [ænd; ʌnd] [tɜ:nd] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
' Gilguerillo bowed , and turned to leave the palace ,
- - 鞠躬 , 和 转向 到 离开 这 宫殿 ,
吉尔格里洛鞠了一躬, 转身离开了宫殿。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][dʒiəz][ænd; ənd][skɔf, skɔ:f][ɒv; əv] [ˈevriwʌn] [hi;; hi][met] .
followed by the jeers and scoffs of everyone he met .
随后 经过 这 嘲笑 和 嗤之以鼻 的 每个人 他 遇见 ；

随后，他遭到了遇到的所有人的嘲笑和讥讽。

[bʌt; bət][hi;; hi] [peɪd] [nəʊ] [hi:d] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][hæd; həd][gɒt] [wɒt] [hi;; hi] [ˈwɒntɪd] .
But he paid no heed , for he had got what he wanted .
但 他 有薪酬的 不 注意 , 为了 他 有 得到 什么 他 通缉 ；

但他毫不在意，因为他已经得到了他想要的。

[hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪts] [tɪl] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [hɔ:s] [wɒz; wəz][led] [ʌp][tu;; tə][hɪm] ,
He waited in front of the gates till a magnificent horse was led up to him ,
他 等待 在 正面 的 这 大门 直到 一个 壮丽 马 曾是 引领 向上 到 他 ,
他站在大门前，直到一匹骏马被牵到他面前。

[ænd; ənd] [ˈvɔ:ltɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [i:z] [wɪt] [ˈrɑ:ðə(r)] [səˈpraɪzd] [ðə; ði] [əˈtendənt] ,
and vaulting into the saddle with an ease which rather surprised the attendant ,
和 拱形 进入 这 鞍 和 一个 舒适 哪个 相当 惊讶 这 服务员 ,
他轻松地跃上马鞍，这一动作让侍从颇感意外。

[rəʊd] [ˈkwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [əˈmɪdst] [ðə; ði][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembəld] [kraʊd] ,
rode quickly out of the town amidst the jests of the assembled crowd ,
骑 迅速地 出去 的 这 镇 在.....之中 这 笑话 的 这 组装 人群 ,
在聚集人群的嬉笑打闹声中，他迅速骑马离开了小镇。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:ˈdeɪʃəs] [prəˈpəʊz(ə)l] .
who had heard of his audacious proposal .
WHO 有 听到 的 他的 大胆的 提议 ；

谁听闻了他的大胆提议。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi;; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [let][ju: ˈes] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [tel] [hu:]
And while he is on his way let us pause for a moment and tell who
和 尽管 他 是 在 他的 方式 让 我们 暂停 为了 一个 片刻 和 告诉 WHO
[hi;; hi][ɪz] .
he is .
他 是 ；

在他出发的路上，让我们稍作停留，介绍一下他是谁。

[bəʊθ][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][sɪks] [jɪəz] [əʊld] ;
Both father and mother had died before the boy was six years old ;
两个都 父亲 和 母亲 有 死亡 前 这 男生 曾是 六 年 老的 ;
男孩六岁之前，父母双亡；

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
and he had lived for many years with his uncle ,
和 他 有 居住地 为了 许多 年 和 他的 叔叔 ,
他与叔叔一起生活了很多年，

[hu:z] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈkemɪstri] .
whose life had been passed in the study of chemistry .
谁 生活 有 到过 通过了 在 这 学习 的 化学 ；
他的一生都致力于化学研究。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [li:v] [nəʊ] [ˈmʌni] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He could leave no money to his nephew , as he had a son of his
他 可以 离开 不 钱 到 他的 侄子 , 作为 他 有 一个 儿子 的 他的
[əʊn] ;
own ;
自己的 ；
他不能给侄子留下任何钱，因为他自己也有个儿子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ded] - ['entəd] [æn; ən]
but he taught him all he knew , and at his dead Gilguerillo entered an
但 他 教授 他 全部 他 知道 , 和 在 他的 死的 - 进入 一个
[ˈɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

但他把自己所知道的一切都教给了他，在他去世后，吉尔格里洛走进了一间办公室。

[weə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] ['deɪli] .
where he worked for many hours daily .
在哪里 他 工作 为了 许多 小时 日常的 .

他每天在那里工作好几个小时。

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [hiː; hi] [pɑːst] ['aʊəz] ['pɔːrɪŋ]
In his spare time , instead of playing with the other boys , he passed hours poring
在 他的 空闲的 时间 , 反而 的 玩耍 和 这 其他 男孩们 , 他 通过了 小时 泡
[ˈəʊvə(r)] [bʊks] ,
over books ,
超过 图书 ,

他闲暇时不和别的男孩一起玩耍，而是花几个小时埋头读书。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][hiː; hi][wɒz; wəz][held][baɪ]
and because he was timid and liked to be alone he was held by
和 因为 他 曾是 胆小 和 喜欢 到 是 独自的 他 曾是 握住 经过
[ˈevrɪwʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)][mæd] .
everyone to be a little mad .
每个人 到 是 一个 小的 疯狂的 .

因为他胆小又喜欢独处，所以大家都认为他有点疯。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɜə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]
Therefore , when it became known that he had promised to cure the king's
所以 , 什么时候 它 成为 已知 那 他 有 承诺 到 治愈 这 国王的
[fɒt] ,
foot ,
脚 ,

因此，当人们得知他曾答应治好国王的脚伤后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'wei] — [nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] — [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]
and had ridden away — no one knew where — a roar of laughter and
和 有 骑 离开 — 不 — 知道 在哪里 — 一个 吼 的 笑声 和
['mɒkəri] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
mockery rang through the town ,
嘲讽 响铃 通过 这 镇 ,

然后他骑马离去——没人知道他去了哪里——镇上响起了一阵哄笑和嘲讽的巨响。

[ænd; ənd][dʒɪəz][ænd; ənd][skɔf, skɔːf] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][sent] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
and jeers and scoffing words were sent after him .
和 嘲笑 和 嘲笑 字 是 发送 后 他 .

嘲笑和讥讽之声也随之而来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] - [θɔːts] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
But if they had only known what were Gilguerillo's thoughts they would have
但 如果 他们 有 仅有的 已知 什么 是 - 想法 他们 会 有
[θɔːt] [hɪm] ['mædə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
thought him madder than ever .
想法 他 茜草 比 曾经 .

但如果他们知道吉尔格里洛的想法，他们就会认为他比以往任何时候都更加疯狂。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
The real truth was that ,
这 真实的 真相 曾是 那 ,

事实真相是：

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [brɪʃɔː(r)] ['meɪkɪŋ]
on the morning when the princess had walked through the streets before making
在这 早晨 什么时候 这 公主 有 步行 通过 这 街道 前 制作
[ˈhɒlədeɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
holiday on the river Gilguerrillo had seen her from his window ,
假期 在这 河 - 有 已见 她 从 他的 窗户 ,
那天早晨, 公主在河边度假前走过街道时, 吉尔格里洛从窗户里看到了她。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['streɪtweɪ] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and had straightway fallen in love with her .
和 有 立刻 倒下 在 爱 和 她 .
他立刻就爱上了她。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [felt] [kwɔɪt] ['həʊpləs] .
Of course he felt quite hopeless .
的 课程 他 毛毡 相当 绝望 .
他当然感到非常绝望。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['æpəθeɪkərɪz] ['neɪfjuː] [kʊd; kəd][ˈevə(r)] ['mæəri] [ðə; ði]
It was absurd to imagine that the apothecary's nephew could ever marry the
它 曾是 荒诞 到 想象 那 这 药剂师的 侄子 可以 曾经 结婚 这
[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ;
king's daughter ;
国王的 女儿 ;
难以想象药剂师的侄子竟然会娶到国王的女儿；

[səʊ][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['stʌdi] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [brɪʃɔː(r)] ,
so he did his best to forget her , and study harder than before ,
所以 他 做过 他的 最好的 到 忘记 她 , 和 学习 更难 比 前 ,
所以他竭尽全力忘记她, 比以前更加努力学习。

[tɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [həʊp] .
till the royal proclamation suddenly filled him with hope .
直到 这 皇家 公告 突然 已填 他 和 希望 .
直到那份皇家诏书突然让他重燃希望。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [spent] [ðə; ði] ['prefəs] ['momənts] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [bʊks] ,
When he was free he no longer spent the precious moments poring over books ,
什么时候 他 曾是 自由的 他 不 更长 花费 这 宝贵的 时刻 泡 超过 图书 ,
他重获自由后, 不再把宝贵的时间浪费在埋头读书上。

[bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði][rest] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
but , like the rest , he might have been seen wandering along the banks of
但 , 喜欢 这 休息 , 他 可能 有 到过 已见 漫游 沿着 这 银行 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,
但是, 和其他人一样, 人们或许会看到他沿着河岸漫步。

[ɔː(r)] ['daɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [leɪ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
or diving into the stream after something that lay glistening in the clear water ,
或者 潜水 进入 这 溪流 后 某物 那 躺 闪闪发光 在 这 清除 水 ,
或者跳入溪流中, 去追逐清澈水中闪闪发光的东西。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tʜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪtʃ][ɒv; əv] [glɑːs] .
but which turned out to be a white pebble or a bit of glass .
但 哪个 转向 出去 到 是 一个 白色的 卵石 或者 一个 少量 的 玻璃 .
但结果却发现那是一颗白色鹅卵石或一小块玻璃。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
And at the end he understood that it was not by the river that he
和 在 这 结尾 他 理解 那 它 曾是 不是 经过 这 河 那 他
[wʊd] [wɪn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
would win the princess ;
会 赢 这 公主 ;

最后他明白，他不可能在河边赢得公主的芳心；

[ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] , [hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
and , turning to his books for comfort , he studied harder than ever .
和 , 转弯 到 他的 图书 为了 舒适 , 他 研究 更难 比 曾经 .

于是，他开始埋头读书寻求慰藉，比以往更加努力地学习。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ˈprɒvɜːb] [wɪt] [sez] : - [ˈevriθɪŋ] [ˈkɒmz] [tuː; tə][hɪm] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]
There is an old proverb which says : ' Everything comes to him who knows how to
那里 是 一个 老的 谚语 哪个 说道 : - 一切 来 到 他 WHO 知道 如何 到
[weɪt] .
wait .
等待 .

有一句古老的谚语说：“懂得等待的人，终会得到一切。”

- [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɔːl] [men] [huː] [nəʊ] [hɒt][tuː; tə] [weɪt] ,
' It is not all men who know hot to wait ,
- 它 是 不是 全部 男人 WHO 知道 热的 到 等待 ,

并非所有男人都懂得等待，

[ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [men] [huː] [kæn; kən] [lɜːn] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ;
any more than it is all men who can learn by experience ;
任何 更多的 比 它 是 全部 男人 WHO 能 学习 经过 经验 ;

就像并非所有人都能通过经验学习一样；

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ˈweɪstɪd]
but Gilguerillo was one of the few and instead of thinking his life wasted
但 - 曾是 一 的 这 很少 和 反而 的 思维 他的 生活 浪费
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [məʊst] ,
because he could not have the thing he wanted most ,
因为 他 可以 不是 有 这 事物 他 通缉 最多 ,

但吉尔格里洛是少数几个这样想的人之一，他并没有因为无法得到自己最想要的东西而认为自己的一生虚度，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈbɪzi] [hɪm'self] [ɪn][ˈʌðə(r)] [də'rek(ə)nz] .
he tried to busy himself in other directions .
他 尝试 到 忙碌的 他自己 在 其他 方向 .

他试图让自己忙于其他事情。

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [aɪ 'tiː] [liːst] , [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
So , one day , when he expected it least , his reward came to him .
所以 , 一 天 , 什么时候 他 预期的 它 至少 , 他的 报酬 来了 到 他 .

所以有一天，在他最意想不到的时候，他的回报降临了。

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] [əʊld] ,
He happened to be reading a book many hundreds of years old ,
他 发生 到 是 阅读 一个 书 许多 数百 的 年 老的 ,

他碰巧在读一本几百年前的书，

[wɪt] [təʊld][ɒv; əv] [ˈremədɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪˈziːzɪz] .
which told of remedies for all kinds of diseases .
哪个 讲述 的 补救措施 为了 全部 种类 的 疾病 .

书中讲述了各种疾病的治疗方法。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ŋjuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈmiəli] [ɪn'ventɪd] [baɪ][əʊld] [ˈwɪmɪn] ,
Most of them , he knew , were merely invented by old women ,
最多 的 他们 , 他 知道 , 是 仅仅 发明 经过 老的 女性 ,

他知道，其中大部分都只是老妇人们编造出来的。

[hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [pru:v] [ðəm'selvz] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] ;
who sought to prove themselves wiser than other people ;
WHO 寻求 到 证明 他们自己 更明智 比 其他 人们 ;

他们试图证明自己比其他人更有智慧；

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [streɪt] [ɪn]
but at length he came to something which caused him to sit up straight in
但 在 长度 他 来了 到 某物 哪个 导致 他 到 坐 向上 直的 在
[hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
his chair ,
他的 椅子 ,

但最终他想到了一件事，这让他不由自主地挺直了腰板，坐直了身子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪt(ə)n] .
and made his eyes brighten .
和 制成 他的 眼睛 提亮 .

他的眼睛亮了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔ:lsəm] — [wɪtʃ] [wʊd] [kʲʊə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][sɔ:(r)]
This was the description of a balsam — which would cure every kind of sore
这 曾是 这 描述 的 一个 香脂 — 哪个 会 治愈 每一个 种类 的 疮
[ɔ:(r)] [wu:nd] — [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑ:nt]['əʊnlɪ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] ['dɪstənt]
or wound — distilled from a plant only to be found in a country so distant
或者 伤口 — 蒸馏 从 一个 植物 仅有的 到 是 成立 在 一个 国家 所以 遥远
[ðæt][aɪ'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][mæən][ɒn] [fʊt] [tu:] [mʌnθs] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
that it would take a man on foot two months to go and come back again .
那 它 会 拿 一个 男人 在 脚 二 几个月 到 去 和 来 后退 再次 .

这是对一种香脂的描述——它可以治愈各种疮伤——这种香脂是从一种植物中提取出来的，这种植物只生长在一个非常遥远的国家，一个人步行去那里再回来需要两个月的时间。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['bɔ:lsəm][kʊd; kəd] [hi:l] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv][sɔ:(r)]
When I say that the book declared that the balsam could heal every sort of sore
什么时候 我 说 那 这 书 声明 那 这 香脂 可以 愈合 每一个 种类 的 疮
[ɔ:(r)] [wu:nd] ,
or wound ,
或者 伤口 ,

我说，那本书宣称这种香脂可以治愈各种各样的疮伤，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['paʊələs] ,
there were a few against which it was powerless ,
那里 是 一个 很少 反对 哪个 它 曾是 无力 ,

但也有一些它是无能为力的。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [geɪv] ['sɜ:t(ə)n] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [maɪt] [bi:; bi] [nəʊn] .
and it gave certain signs by which these might be known .
和 它 给予 肯定 标志 经过 哪个 这些 可能 是 已知 .

它给出了一些迹象，通过这些迹象可以知道这些迹象。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] - [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋz] [fʊt] [bɪ'fɔ:(r)]
This was the reason why Gilguerillo demanded to see the king's foot before
这 曾是 这 原因 为什么 - 要求 到 看 这 国王的 脚 前
[hi:; hi] [wʊd] [ʌndə'teɪk] [tu:; tə][kʲʊə(r)][aɪ'ti:] ;
he would undertake to cure it ;
他 会 承担 到 治愈 它 ;

这就是吉尔格里洛要求先亲眼看看国王的脚，才肯着手治疗的原因；

[ænd; ənd][tu:; tə][əb'teɪn] [əd'mɪt(ə)ns] [hi:; hi] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkə(r)] .
and to obtain admittance he gave out that he was a shoemaker .
和 到 获得 准入 他 给予 出去 那 他 曾是 一个 鞋匠 .

为了获得入场资格，他谎称自己是鞋匠。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dredɪd] [saɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['æbsənt] ,
However , **the** **dreaded** **signs** **were** **absent** ,
然而 , 这 令人恐惧的 标志 是 缺席的 ,
然而, 那些令人担忧的迹象却并未出现。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['baʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [prɪn'ses] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
and **his** **heart** **bounded** **at** **the** **thought** **that** **the** **princess** **was** **within** **his**
和 他的 心 有界 在 这 想法 那 这 公主 曾是 之内 他的
[ri:tʃ] .
reach .
抵达 .

想到公主就在自己身边, 他的心怦怦直跳。
[pə'hæps] [fɪ; fi][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [jet] ,
Perhaps **she** **was** ; **but** **a** **great** **deal** **had** **to** **be** **accomplished** **yet** ,
也许 她 曾是 ; 但 一个 伟大的 交易 有 到 是 完成 然而 ,
或许她确实如此; 但还有很多工作要做。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tu; tə][du; də][aɪ 'ti:] .
and **he** **had** **allowed** **himself** **a** **very** **short** **time** **in** **which** **to** **do** **it** .
和 他 有 允许 他自己 一个 非常 短的 时间 在 哪个 到 做 它 .
他只给自己留出了很短的时间来完成这件事。

[hi; hi] [speəd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['ni:dfl] ,
He **spared** **his** **horse** **only** **so** **much** **as** **was** **needful** ,
他 幸存 他的 马 仅有的 所以 很多 作为 曾是 需要 ,
他只在必要时才善待他的马。

[jet] [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm][sɪks] [deɪz] [tu; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][plɑ:nt] [gru:] .
yet **it** **took** **him** **six** **days** **to** **reach** **the** **spot** **where** **the** **plant** **grew** .
然而 它 采取 他 六 天 到 抵达 这 点 在哪里 这 植物 生长 .
但他花了六天时间才到达植物生长的地方。

[ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] , ['fɑ:snɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] ['taɪtli] [tu; tə][ə; eɪ]
A **thick** **wood** **lay** **in** **front** **of** **him** , **and** , **fastening** **the** **bridle** **tightly** **to** **a**
一个 厚的 木头 躺在 正面 的 他 , 和 , 紧固 这 轡 紧紧 到 一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,

他面前是一棵粗壮的木头, 他把缰绳紧紧地系在树上,
[hi; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
he **flung** **himself** **on** **his** **hands** **and** **knees** **and** **began** **to** **hunt** **for** **the**
他 扔 他自己 在 他的 双手 和 膝盖 和 开始 到 打猎 为了 这
[ˈtrezə(r)] .
treasure .
宝藏 .

他四肢着地, 开始寻找宝藏。
['meni] [taɪm] [hi; hi] ['fænsɪd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kləʊz] [tu; tə][hɪm] ,
Many **time** **he** **fancied** **it** **was** **close** **to** **him** ,
许多 时间 他 幻想 它 曾是 关闭 到 他 ,
他常常觉得它离他很近。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu; tə][bi; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][lɑ:st] ,
and **many** **times** **it** **turned** **out** **to** **be** **something** **else** ; **but** , **at** **last** ,
和 许多 时代 它 转向 出去 到 是 某物 别的 ; 但 , 在 最后的 ,
很多时候, 结果却并非如此; 但最终,

[wen] [laɪt] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] , [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] ,
when **light** **was** **fading** , **and** **he** **had** **almost** **given** **up** **hope** ,
什么时候 光 曾是 褪色 , 和 他 有 几乎 给定 向上 希望 ,
当夜幕降临, 他几乎放弃希望的时候,

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bed][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] , [raɪt] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] !
he came upon a large bed of the plant , right under his feet !
他 来了 之上 一个 大的 床 的 这 植物 , 正确的 在下面 他的 脚 !
他发现脚下竟然有一大片这种植物!

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [hi:; hi] [pɪkt] [ˈevri] [skræp][hi:; hi][kɒd; kəd] [si:] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]
Trembling with joy , he picked every scrap he could see , and placed it in his
发抖 和 喜悦 , 他 挑选 每一个 废料 他 可以 看 , 和 放置 它 在 他的
[ˈwɒlɪt] .
wallet .
钱包 .

他高兴得浑身颤抖, 把能看到的每一块碎屑都捡起来, 放进钱包里。
[ðen] , [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [hi:; hi] [ˈgæləp] [ˈkwɪkli] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then , mounting his horse , he galloped quickly back towards the city .
然后 , 安装 他的 马 , 他 疾驰 迅速地 后退 向 这 城市 .
然后, 他翻身上马, 飞快地向城里飞奔而去。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] [wen] [hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] ['geɪts] ,
It was night when he entered the gates ,
它 曾是 夜晚 什么时候 他 进入 这 大门 ,
他进入大门时已是夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪfti:n] [deɪz] [ə'blɪd] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and the fifteen days allotted were not up till the next day .
和 这 十五 天 分配 是 不是 向上 直到 这 下一个 天 .
分配的十五天期限直到第二天才到期。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhevi] [wɪð] [sli:p] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [streɪn] ,
His eyes were heavy with sleep , and his body ached with the long strain ,
他的 眼睛 是 重的 和 睡觉 , 和 他的 身体 疼痛 和 这 长的 拉紧 ,
他眼皮沉重, 睡意袭来, 长时间的劳累让他浑身酸痛。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [ˈpɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [rest] , [hi:; hi][ˈkɪnd(ə)ld][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒn][ɪz] [hɑ:θ] ,
but , without pausing to rest , he kindled a fire on is hearth ,
但 , 没有 暂停 到 休息 , 他 点燃 一个 火 在 是 炉 ,
但他没有停下来休息, 而是立即在壁炉上生起了火。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ][pɒt] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] , [θru:][ɪn][ðə; ði] [hɜ:bs] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and quickly filling a pot with water , threw in the herbs and left them to
和 迅速地 填充 一个 锅 和 水 , 扔 在 这 草药 和 左边 他们 到
[bɔɪl] .
boil .
熬 .

然后迅速往锅里加满水, 把香草放进去煮。
[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ˈsaʊndli] .
After that he lay down and slept soundly .
后 那 他 躺 向下 和 睡着了 稳固地 .
之后他躺下, 睡得很香。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tu:; tə]
The sun was shining when he awoke , and he jumped up and ran to
这 太阳 曾是 灼灼 什么时候 他 醒来 , 和 他 跳了起来 向上 和 跑 到
[ðə; ði][pɒt] .
the pot .
这 锅 .

他醒来时阳光明媚, 便跳起来跑到锅边。
[ðə; ði][plɑ:nt][hæd; həd] [dɪsə'piəd] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈsɪrəp] ,
The plant had disappeared and in its stead was a thick syrup ,
这 植物 有 消失 和 在 它是 坚定 曾是 一个 厚的 糖浆 ,
植物消失了, 取而代之的是浓稠的糖浆。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

just as the book had said there would be .

只是 作为 这 书 有 说 那里 会 是 .

正如书中所描述的那样。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['sɪrəp] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] ,

He lifted the syrup out with a spoon ,

他 抬起 这 糖浆 出去 和 一个 勺子 ,

他用勺子舀出糖浆,

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] ['spredɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʊz; wəz] ['pɑːtli] [draɪ] ,

and after spreading it in the sun till it was partly dry ,

和 后 传播 它 在 这 太阳 直到 它 曾是 部分 干燥 ,

然后把它摊开在阳光下晒到半干。

[pɔː] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk][ɒv; əv]['krɪst(ə)] .

poured it into a small flask of crystal .

倾倒 它 进入 一个 小的 烧瓶 的 水晶 .

把它倒入一个装有少量晶体的小烧瓶中。

[hiː; hi][nekst] [wɒft] [hɪm'self] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] ,

He next washed himself thoroughly , and dressed himself , in his best clothes ,

他 下一个 洗过 他自己 彻底 , 和 穿着 他自己 , 在 他的 最好的 衣服 ,

然后他彻底洗漱完毕, 穿上了他最好的衣服。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][flɑːsk][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] ,

and putting the flask in his pocket , set out for the palace ,

和 推杆 这 烧瓶 在 他的 口袋 , 放 出去 为了 这 宫殿 ,

他把酒壶放进口袋, 然后动身前往宫殿。

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and begged to see the king without delay .

和 乞求 到 看 这 国王 没有 延迟 .

并恳求立即觐见国王。

[naʊ] - , [huːz] [fʊt] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [les] ['peɪnf(ə)] [sɪns] - [hæd; həd]

Now Balancin , whose foot had been much less painful since Gilguerillo had

现在 - , 谁 脚 有 到过 很多 较少的 痛苦 自从 - 有

[ræpt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['plɑːstə(r)] ,

wrapped it in the plaster ,

包装 它 在 这 石膏 ,

自从吉尔格里洛用石膏包扎好巴兰辛的脚后, 他的脚痛感已经减轻了很多。

[wʊz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [rɪ'tʃːn] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʊz; wəz]

was counting the days to the young man's return ; and when he was

曾是 计数 这 天 到 这 年轻的 男人的 返回 ; 和 什么时候 他 曾是

[təʊld] - [wʊz; wəz][ðeə(r)] ,

told Gilguerillo was there ,

讲述 - 曾是 那里 ,

他掰着手指头数着日子盼着年轻人回来; 当他得知吉尔格里洛在那里时,

[ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][wʌns] .

ordered him to be admitted at once .

订购 他 到 是 承认 在 一次 .

命令立即允许他入院。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪm'self] ['iːgəli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊz] ,

As he entered , the king raised himself eagerly on his pillows ,

作为 他 进入 , 这 国王 提高 他自己 急切地 在 他的 枕头 ,

国王进门时, 急切地从枕头上坐了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['slɪpə(r)] .
but his face fell when he saw no signs of a slipper .
但 他的 脸 跌倒 什么时候 他 锯 不 标志 的 一个 拖鞋 .
但当他没看到拖鞋的踪影时，脸色顿时垮了下来。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] , [ðen] ?
' You have failed , then ?
- 你 有 失败的 , 然后 ?
那么，你失败了吗？

- [hiː; hi] [sed] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
' he said , throwing up his hands in despair .
- 他 说 , 投掷 向上 他的 双手 在 绝望 .
“他绝望地举起双手说道。”

- [aɪ][həʊp] [nɒt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
' I hope not , your majesty ; I think not , ' answered the youth .
- 我 希望 不是 , 你的 威严 ; 我 思考 不是 , - 回答 这 青年 .
“我希望不会，陛下；我想不会，”年轻人回答道。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][flɑːsk][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hiː; hi] [pɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [drɒps] [ɒn]
And drawing the flask from his pocket , he poured two or three drops on
和 绘画 这 烧瓶 从 他的 口袋 , 他 倾倒 二 或者 三 滴 在
[ðə; ði] [wuːnd] .
the wound .
这 伤口 .

他从口袋里掏出药瓶，往伤口上倒了两三滴药水。
- [rɪ'piːt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [kjuəd] , - [sed] [hiː; hi] .
' Repeat this for three nights , and you will find yourself cured , ' said he .
- 重复 这 为了 三 夜晚 , 和 你 将要 寻找 你自己 治愈 , - 说 他 .
“连续三个晚上这样做，你就会痊愈，”他说。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt] .
And before the king had time to thank him he had bowed himself out .
和 前 这 国王 有 时间 到 感谢 他 他 有 鞠躬 他自己 出去 .
国王还没来得及向他道谢，他就悄悄地退下了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [njuːz] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Of course the news soon spread through the city ,
的 课程 这 消息 很快 传播 通过 这 城市 ,
当然，消息很快就传遍了全城。

[ænd; ənd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] - [æŋ; ən][ɪm'pɒstə(r)] ,
and men and women never tired of calling Gilguerillo an impostor ,
和 男人 和 女性 绝不 疲劳的 的 呼叫 - 一个 骗子 ,
人们总是毫不留情地称吉尔格里洛是冒名顶替者。

[ænd; ənd] ['prɒfɪsai] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wʊd] [siː] [hɪm] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
and prophesying that the end of the three days would see him in prison ,
和 预言 那 这 结尾 的 这 三 天 会 看 他 在 监狱 ,
并预言三天后他会被关进监狱。

[ɪf] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] .
if not on the scaffold .
如果 不是 在 这 脚手架 .
如果不在脚手架上。

[bʌt; bət] - [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðeə(r)][hɑːd] [wɜːdz] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But Gilguerillo paid no heed to their hard words , and no more did the king ,
但 - 有薪酬的 不 注意 到 他们的 难的 字 , 和 不 更多的 做过 这 国王 ,
但吉尔格里洛对他们的严厉言辞置若罔闻，国王更是如此。

[hu:] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ][hænd][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [hi:lɪŋ] [ˈbɔ:lsəm] .
who took care that no hand but his own should put on the healing balsam .
WHO 采取 关心 那 不 手 但 他的 自己的 应该 放 在 这 康复 香脂 .
他确保只有他自己的手才能将治愈的香膏涂抹在病人身上。

[ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈwəʊk] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndɪd]
On the fourth morning the king awoke and instantly stretched out his wounded
在 这 第四 早晨 这 国王 醒来 和 即刻 拉伸 出去 他的 受伤
[fʊt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)] [ˈfɔ:lsʊd] [ɒv; əv] - [ˈremədi] .
foot that he might prove the truth or falsehood of Gilguerillo's remedy .
脚 那 他 可能 证明 这 真相 或者 谬误 的 - 补救 .
第四天早晨，国王醒来后立即伸出受伤的脚，以便验证吉尔格里洛的疗法是否有效。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʊz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [kɪʊəd] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlðə(r)] ?
The wound was certainly cured on that side , but how about the other ?
这 伤口 曾是 当然 治愈 在 那 边 , 但 如何 关于 这 其他 ?
那一侧的伤口肯定已经愈合了，但另一侧呢？

[jes] , [ðæt] [wʊz; wəz] [kɪʊəd] [ˈɔ:lsəʊ] ;
Yes , that was cured also ;
是的 , 那 曾是 治愈 还 ;
是的，那个病也治好了；

[ænd; ənd][nɒt][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ska:(r)][wʊz; wəz] [left] [tu:; tə] [jəʊ] [weə(r)] [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] !
and not even a scar was left to show where it had been !
和 不是 甚至 一个 疤痕 曾是 左边 到 展示 在哪里 它 有 到过 !
甚至连一点疤痕都没有留下！

[wʊz; wəz][ˈevə(r)] [ˈeni] [kɪŋ] [səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] - [wen] [hi:; hi][ˈsætɪsfaɪd] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
Was ever any king so happy as Balancin when he satisfied himself of this ?
曾是 曾经 任何 国王 所以 快乐的 作为 - 什么时候 他 使满意 他自己 的 这 ?
巴兰辛得知此事后，有哪位国王像他那样感到如此快乐？

[ˈlaɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][dra:(r)][hi:; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,
Lightly as a deer he jumped from his bed ,
轻轻 作为 一个 鹿 他 跳了起来 从 他的 床 ,
他像鹿一样轻盈地从床上跳了下来，

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [tɜ:n] [hed] [ˈəʊvə(r)] [hi:lz] [ænd; ənd][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [ɔ:l][sɔ:rtɪs][ɒv; əv][ˈæntɪks] ,
and began to turn head over heels and to perform all sorts of antics ,
和 开始 到 转动 头 超过 高跟鞋 和 到 履行 全部 排序 的 滑稽动作 ,
然后她开始神魂颠倒，做出各种各样的滑稽举动。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʊz; wəz][ɪn] [tru:θ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪˈti:] [lʊkt] .
so as to make sure that his foot was in truth as well as it looked .
所以 作为 到 制作 当然 那 他的 脚 曾是 在 真相 作为 出色地 作为 它 看起来 .
以便确认他的脚是否真的像看起来那么好。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʊz; wəz] [kwɔɪt] [ˈtaɪəd][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
And when he was quite tired he sent for his daughter ,
和 什么时候 他 曾是 相当 疲劳的 他 发送 为了 他的 女儿 ,
他很累的时候，就派人去叫女儿来。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌki] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
and bade the courtiers bring the lucky young man to his room .
和 巴德 这 朝臣 带来 这 幸运的 年轻的 男人 到 他的 房间 .
他命令侍臣将这位幸运的年轻人带到他的房间。

- [hi:; hi][ɪz] [ˈri:əli] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] ,
' He is really young and handsome , ' said the princess to herself ,
- 他 是 真的 年轻的 和 英俊的 , - 说 这 公主 到 她自己 ,
“他真年轻，真英俊，”公主自言自语道。

[ˈhi:vɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [əʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd]
heaving **a** **sigh** **of** **relief** **that** **it** **was** **not** **some** **dreadful** **old** **man** **who** **had**
起伏 一个 叹 的 宽慰 那 它 曾是 不是 一些 可怕 老的 男人 WHO 有
[hi:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ;
healed **her** **father** ;
已治愈 她 父亲 ;
她长舒一口气，庆幸治好她父亲的不是什么可怕的老头；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈnaʊnsɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ti:əz] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [kɜʊə(r)] [ðæt]
and **while** **the** **king** **was** **announcing** **to** **his** **courtiers** **the** **wonderful** **cure** **that**
和 尽管 这 国王 曾是 宣布 到 他的 朝臣 这 精彩的 治愈 那
[hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,
had **been** **made** ,
有 到过 制成 ,
当国王向他的朝臣们宣布所研制出的神奇疗法时，

[daɪə,mæntiːnə][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] - [lʊkt] [səʊ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒmən] [dres] ,
Diamantina **was** **thinking** **that** **if** **Gilguerillo** **looked** **so** **well** **in** **his** **common** **dress** ,
迪亚曼蒂娜 曾是 思维 那 如果 - 看起来 所以 出色地 在 他的 常见的 裙子 ;
迪亚曼蒂娜心想，如果吉尔格里洛穿这身朴素的衣服都这么好看的话，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpru:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈgɑ:mənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] - [sʌn] .
how **much** **improved** **by** **the** **splendid** **garments** **of** **a** **king** **'** **son** .
如何 很多 改进 经过 这 灿烂 服装 的 一个 国王 - 儿子 .
国王之子华丽的服饰让一切都变得多么美好啊！

[haʊˈevə(r)] , [ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [pi:s] , [ænd; ənd][əʊnli] [wɒtʃt] [wɪð] [əˈmju:zmənt] [wen] [ðə; ði]
However , **she** **held** **her** **peace** , **and** **only** **watched** **with** **amusement** **when** **the**
然而 , 她 握住 她 和平 , 和 仅有的 观看 和 娱乐 什么时候 这
[ˈkɔ:ti:əz] ,
courtiers ,
朝臣 ,
然而，她保持沉默，只是饶有兴致地看着朝臣们.....

[ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , [dɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [ænd; ənd][əʊˈbeɪs(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði]
knowing **there** **was** **no** **help** **for** **it** , **did** **homage** **and** **obeisance** **to** **the**
会心 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 做过 尊敬 和 服从 到 这
[ˈkemɪsts] [bɔɪ] .
chemist's **boy** .
化学家的 男生 .
明知无力回天，还是向化学家的儿子表示了敬意和顺从。

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə] - [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈtju:nɪk][ɒv; əv] [ɡri:n] [ˈvelvɪt] [ˈbɔ:dəd] [wɪð]
Then **they** **brought** **to** **Gilguerillo** **a** **magnificent** **tunic** **of** **green** **velvet** **bordered** **with**
然后 他们 带来 到 - 一个 壮丽 束腰外衣 的 绿色的 天鹅绒 带边框 和
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
然后他们给吉尔格里洛带来了一件镶有金边的华丽绿色天鹅绒长袍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] [wɪð] [θɪ:ɪ] [waɪt] [plu:mz] [stʌk] [ɪn][aɪ ˈti:] ;
and **a** **cap** **with** **three** **white** **plumes** **stuck** **in** **it** ;
和 一个 帽 和 三 白色的 羽流 卡住 在 它 ;
以及一顶插着三根白色羽毛的帽子；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][səʊ] [əˈreɪd] ,
and **at** **the** **sight** **of** **him** **so** **arrayed** ,
和 在 这 视线 的 他 所以 排列 ,
看到他这身装束，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
the princess fell in love with him in a moment .
这 公主 跌倒 在 爱 和 他 在 一个 片刻 .

公主立刻就爱上了他。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [eɪt] [deɪz] ,
The wedding was fixed to take place in eight days ,
这 婚礼 曾是 固定的 到 拿 地方 在 八 天 ,

婚礼定于八天后举行。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] [ˈɑːftəwədz] [ˈnəʊbədi] [dɑːnst] [səʊ] [lɒŋ] [ɔː(r)][səʊ] [ˈlaɪtli] [æz; əz] [kɪŋ]
and at the ball afterwards nobody danced so long or so lightly as king
和 在 这 球 然后 无人 跳舞 所以 长的 或者 所以 轻轻 作为 国王

Balancin .
- .

在随后的舞会上，没有人像巴兰钦国王那样跳舞跳得那么久、那么轻盈。

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [bʊk]
The Magic Book
这 魔法 书

魔法书

[[frɒm; frəm] [kəpˈlɒʊz] [diː][ˈrəʊzə] , [pɔːr][diː] . [enˈriːk] [seɪˈbæljəs] [kwɪnˈtɑːnə] .]
[From Capullos de Rosa , por D . Enrique Ceballos Quintana .]
[从 卡普洛斯 德 罗莎 , por D . 恩里克 塞瓦略斯 金塔纳 .]

[来自 Capullos de Rosa，由 D. Enrique Ceballos Quintana 撰写。]

[[frɒm; frəm] - [fraː] - - [əʊ ˈdʒiː] - [æf] [tæn] [ˈkrɪstənsən] .
[From AEventyr fra Zylland samlede og optegnede af Tang Kristensen .
[从 - fra - - og - 非洲 唐 克里斯滕森 .

[摘自 Tang Kristensen 的 AEventyr fra Zylland samlede og optegnede。

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [baɪ][ˈmɪsɪz] . - - [ˈpɛdərsən] .]
Translated from the Danish by Mrs . Skavgaard - Pedersen .]
翻译 从 这 丹麦语 经过 太太 . - - 佩德森 .]

由斯卡夫加德-佩德森夫人从丹麦语翻译。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən][əʊld] [ˈkʌp(ə)] [nemd] [ˈpiːdər][ænd; ənd] [ˈkɜːstən] [huː] [hæd; həd][æn; ən][ˈəʊnli]
There was once an old couple named Peder and Kirsten who had an only
那里 曾是 一次 一个 老的 夫妻 命名 佩德 和 克尔斯滕 WHO 有 一个 仅有的

[sʌn] [kɔːld] [hæns] .
son called Hans .
儿子 称为 汉斯 .

从前有一对老夫妇，名叫佩德和克斯汀，他们只有一个儿子，名叫汉斯。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz]
From the time he was a little boy he had been told that on his
从 这 时间 他 曾是 一个 小的 男生 他 有 到过 讲述 那 在 他的

[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈbɜːθdeɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪz; ɪz]
sixteenth birthday he must go out into the world and serve his
第十六 生日 他 必须 去 出去 进入 这 世界 和 服务 他的

[əˈprentɪʃɪp] .
apprenticeship .
学徒制 .

他从小就被告知，在他十六岁生日那天，他必须到社会上去当学徒。

[səʊ] , [wʌn] [faɪn] [ˈsʌmə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] ,
So , one fine summer morning ,
所以 , 一 美好的 夏天 早晨 ,

在一个晴朗的夏日早晨，

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [ˈfɜ:tʃu:n] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kləʊðz] [hi:; hi][wɔ:(r)][ɒn]
he started off to seek his fortune with nothing but the clothes he wore on
他 开始 离开 到 寻找 他的 财富 和 没有什么 但 这 衣服 他 穿着 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

他出发去寻找财富时，身上只有一身衣服。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [hi:; hi] [trʌdʒ] [ɒn] [ˈmerəli] ,
For many hours he trudged on merrily ,
为了 许多 小时 他 艰难跋涉 在 兴高采烈地 ,
他兴高采烈地走了好几个小时，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɒpɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][sʌm; səm][klɪə(r)] [sprɪŋ] [ɔ:(r)][tu:; tə] [pɪk] [sʌm; səm]
now and then stopping to drink from some clear spring or to pick some
现在 和 然后 停止 到 喝 从 一些 清除 春天 或者 到 挑选 一些
[raɪp] [fru:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] .
ripe fruit from a tree .
成熟 水果 从 一个 树 .

时不时停下来，到清澈的泉水中喝水，或者从树上摘些成熟的果实。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][waɪld] [ˈkri:tʃəz] [pi:p] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi]
The little wild creatures peeped at him from beneath the bushes , and he
这 小的 荒野 生物 偷窥 在 他 从 下面 这 灌木丛 , 和 他
[nɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
nodded and smiled ,
点头 和 微笑 ,

小野生动物们从灌木丛下偷偷地看着他，他点点头，笑了笑。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm] - [gʊd] - [ˈmɔ:nɪŋ] .
and wished them ' Good - morning .
和 希望 他们 - 好的 - 早晨 .

并祝他们“早上好”。

- [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi][met] [æn; ən][əʊld] [waɪt] -
' After he had been walking for some time he met an old white -
- 后 他 有 到过 步行 为了 一些 时间 他 遇见 一个 老的 白色的 -
[ˈbiədɪd] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtpɑ:θ] .
bearded man who was coming along the footpath .
留着胡子的 男人 WHO 曾是 未来 沿着 这 人行道 .

“他走了好一会儿，遇到了一位沿着小路走来的白胡子老人。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [step] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə][du:; də][səʊ]
The boy would not step aside , and the man was determined not to do so
这 男生 会 不是 步 旁边 , 和 这 男人 曾是 决定 不是 到 做 所以
[ˈaɪðə(r)] ,
either ,
任何一个 ,

男孩不肯让开，男人也决心不让开。

[səʊ] [ðeɪ] [ræn] [əˈɡenst] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] .
so they ran against one another with a bump .
所以 他们 跑 反对 一 其他 和 一个 撞 .

于是他们相撞了一下。

- [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] ,
' It seems to me , ' said the old fellow ,
- 它 似乎 到 我 , - 说 这 老的 同伴 ,
“依我看,”老人说道，

- [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][mæn] . -
' **that a boy should give way to an old man .** '
- 那 一个 男生 应该 给 方式 到 一个 老的 男人 . -

“一个男孩竟然要给一个老人让路。”

- [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] [hæns] ['sɔːsɪli]
' **The path is for me as well as for you ,** ' **answered young Hans saucily** '
- 这 小路 是 为了 我 作为 出色地 作为 为了 你 , - 回答 年轻的 汉斯 俏皮地 ,
,
,
,
,

“这条路既适合你也适合我,”年轻的汉斯俏皮地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [pə'laɪtnəs] .
for he had never been taught politeness .
为了 他 有 绝不 到过 教授 礼貌 .

因为他从小就没有受过礼貌方面的教育。

- [wel] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ʌðə(r)]['maɪldli] .
' **Well , that's true enough ,** ' **answered the other mildly .**
- 出色地 , 那就是 真的 足够的 , - 回答 这 其他 轻微地 .

“嗯, 这倒也说得对,”对方淡淡地回答道。

- [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? -
' **And where are you going ?** '
- 和 在哪里 是 你 去 ? -

“你要去哪里? ”

- [ai][eɪ'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] , - [sed] [hæns] .
' **I am going into service ,** ' **said Hans .**
- 我 是 去 进入 服务 , - 说 汉斯 .

“我要去服役了,”汉斯说。

- [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːv] [em 'iː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
' **Then you can come and serve me ,** ' **replied the man .**
- 然后 你 能 来 和 服务 我 , - 回复 这 男人 .

“那你就可以来服侍我了,”那人回答道。

[wel] , [hæns][kʊd; kəd][duː; də][ðæt] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][biː; bi] ?
Well , Hans could do that ; but what would his wages be ?
出色地 , 汉斯 可以 做 那 ; 但 什么 会 他的 工资 是 ?

汉斯当然可以这么做; 但是他的工资会是多少呢?

- [tuː] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [kiːp] [sʌm; səm][rʊmz; ruːmz] [kliːn] ,
' **Two pounds a year , and nothing to do but keep some rooms clean ,**
- 二 磅 一个 年 , 和 没有什么 到 做 但 保持 一些 房间 干净的 ,
- [sed] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .
' **said the new - comer .**
- 说 这 新的 - 角 .

“一年才两英镑, 除了打扫房间什么都不用做,”新来的人说。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæns][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ; [səʊ][hiː; hi] [ə'ɡriːd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][əʊld]
This seemed to Hans to be easy enough ; so he agreed to enter the old
这 似乎 到 汉斯 到 是 简单的 足够的 ; 所以 他 同意 到 进入 这 老的
[mænz] ['sɜːvɪs] ,
man's service ,
男人的 服务 ,

汉斯觉得这很容易, 于是同意为老人效力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
and they set out together .
和 他们 放 出去 一起 .

于是他们一起出发了。

[ɒn][ðəə(r)][wei][ðei][krɒst][ə;ei][di:p][ˈvæli][ænd;ənd][keɪm][tu:;tə][ə;ei][ˈmaʊntən];
On their way they crossed a deep valley and came to a mountain ,
在 他们的 方式 他们 交叉 一个 深的 谷 和 来了 到 一个 山 ,
他们途中穿过一个深谷, 来到一座山前。

[weə(r)][ðə;ði][mæn][ˈəʊpənd][ə;ei][ˈtræpdɔ:(r)][ænd;ənd][ˈbɪdɪŋ][hæns][ˈfɒləʊ][hɪm];
where the man opened a trapdoor , and bidding Hans follow him ,
在哪里 这 男人 打开 一个 活板门 , 和 投标 汉斯 跟随 他 ,
那人打开一扇活板门, 示意汉斯跟他走。

[hi:;hi][krept][ɪn][ænd;ənd][brɪˈgæŋ][tu:;tə][gəʊ][daʊn][ə;ei][lɒŋ][ˈflaɪt][ɒv;əv][steps].
he crept in and began to go down a long flight of steps .
他 悄悄地爬 在 和 开始 到 去 向下 一个 长的 航班 的 步骤 .
他蹑手蹑脚地走了进去, 然后开始走下长长的台阶。

[wen][ðei][gɒt][tu:;tə][ðə;ði][ˈbɒtəm][hæns][sɔ:][ə;ei][lɑ:dʒ][ˈnʌmbə(r)][ɒv;əv][rʊmz;ru:mz][lɪt][baɪ][ˈmeni]
When they got to the bottom Hans saw a large number of rooms lit by many
什么时候 他们 得到 到 这 底部 汉斯 锯 一个 大的 数字 的 房间 点燃经过 许多
[læmps][ænd;ənd][fʊl][ɒv;əv][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][θɪŋz].
lamps and full of beautiful things .
灯 和 满的 的 美丽的 事物 .
当他们到达谷底时, 汉斯看到许多房间, 房间里亮着许多灯, 摆满了美丽的物品。

[waɪl][hi:;hi][wɒz;wəz][ˈlʊkɪŋ][raʊnd][ðə;ði][əʊld][mæn][sed][tu:;tə][hɪm]:
While he was looking round the old man said to him :
尽管 他 曾是 寻找 圆形的 这 老的 男人 说 到 他 :
他四处张望的时候, 老人对他说:

- [naʊ][ju:;jʊ][nəʊ][wɒt][ju:;jʊ][hæv;həv][tu:;tə][du:;də].
' Now you know what you have to do .
- 现在 你 知道 什么 你 有 到 做 .
现在你知道该怎么做了。

[ju:;jʊ][mʌst;mæst][ki:p][ði:z][rʊmz;ru:mz][kli:n][ænd;ənd][stru:][sænd][ɒn][ðə;ði][flɔ:(r)][ˈevri][deɪ].
You must keep these rooms clean , and strew sand on the floor every day .
你 必须 保持 这些 房间 干净的 , 和 胖 沙 在 这 地面 每一个 天 .
你必须保持这些房间的清洁, 并且每天都要在地板上撒沙子。

[hɪə(r)][ɪz][ə;ei][ˈteɪb(ə)][weə(r)][ju:;jʊ][waɪl][ˈɔ:lweɪz][faɪnd][fu:d][ænd;ənd][drɪŋk][ænd;ənd][ðəə(r)][ɪz]
Here is a table where you will always find food and drink , and there is
这里 是 一个 桌子 在哪里 你 将要 总是 寻找 食物 和 喝 , 和 那里 是
[jɔ:(r);jə(r)][bed].
your bed .
你的 床 .
这里有一张桌子, 上面总是摆放着食物和饮料, 那是你的床。

[ju:;jʊ][si:] [ðəə(r)][ɑ:(r);ə(r)][ə;ei][greɪt][ˈmeni][su:ts][ɒv;əv][kləʊðz][ˈhæŋɪŋ][ɒn][ðə;ði][wɔ:l];
You see there are a great many suits of clothes hanging on the wall ,
你 看 那里 是 一个 伟大的 许多 西装 的 衣服 绞刑 在 这 墙 ,
你看, 墙上挂着很多套衣服。

[ænd;ənd][ju:;jʊ][meɪ][weə(r)][ˈeni][ju:;jʊ][pli:z];
and you may wear any you please ;
和 你 可能 穿 任何 你 请 ;
你可以穿任何你喜欢的衣服;

[bʌt;bət][rɪˈmembə(r)][ðæt][ju:;jʊ][ɑ:(r);ə(r)][ˈnevə(r)][tu:;tə][ˈəʊpən][ðɪs][lɒkt][dɔ:(r)].
but remember that you are never to open this locked door .
但 记住 那 你 是 绝不 到 打开 这 已锁定 门 .
但请记住, 你绝对不能打开这扇锁着的门。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪl] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .

If you do ill will befall you .
如果 你 做 患病的 将要 降临 你 .

如果你这样做，将会遭遇不幸。

[ˌfeə'wel] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [ə'wei] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [tel] [wen] [aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] .
Farewell , for I am going away again and cannot tell when I may return .
告别 , 为了 我 是 去 离开 再次 和 不能 告诉 什么时候 我 可能 返回 .

再见了，我又要远行了，不知何时才能回来。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][əʊld][mæn] [dɪsə'prɪəd] [ðæn; ðən][hæns][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [miːl]
No sooner had the old man disappeared than Hans sat down to a good meal
不 很快 有 这 老的 男人 消失 比 汉斯 卫星 向下 到 一个 好的 一顿饭
,
:
,

老人刚一离开，汉斯就坐下来享用了一顿美餐。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and after that went to bed and slept until the morning .
和 后 那 去 到 床 和 睡着了 直到 这 早晨 .

之后便上床睡觉，一直睡到天亮。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][kəd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,
At first he could not remember what had happened to him ,
在 第一的 他 可以 不是 记住 什么 有 发生 到 他 ,

起初他想不起来自己身上发生了什么事，

[bʌt; bət][baɪ - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ]
but by - and - by he jumped up and went into all the rooms , which
但 经过 - 和 - 经过 他 跳了起来 向上 和 去 进入 全部 这 房间 , 哪个

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['keəfəli] .
he examined carefully .
他 检查 小心 .

但过了一会儿，他跳起来，走进所有的房间，仔细地检查了一遍。

- [haʊ] ['fuːliʃ] [tuː; tə][bɪd][em 'iː][tuː; tə][pʊt][sænd][ɒn][ðə; ði] [flɔːz] , - [hiː; hi] [θɔːt] ,
' How foolish to bid me to put sand on the floors , ' he thought ,
- 如何 愚蠢 到 出价 我 到 放 沙 在 这 楼层 , - 他 想法 ,

“让我往地板上铺沙子，真是太愚蠢了,”他心想。

- [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ˈnəʊbədi][hiə(r)][baɪ][maɪ'self] !
' when there is nobody here by myself !
- 什么时候 那里 是 无人 这里 经过 我 !

“当这里一个人都没有的时候！”

[aɪ][æɪ; ʃəl][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
I shall do nothing of the sort .
我 将 做 没有什么 的 这 种类 .

我绝不会那样做。

- [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [kliːnd] [ænd; ənd][set][ɪn][ˈɔːdə(r)]
' And so he shut the doors quickly , and only cleaned and set in order
- 和 所以 他 关闭 这 门 迅速地 , 和 仅有的 已清洗 和 放 在 命令

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] .
his own room .
他的 自己的 房间 .

于是他迅速关上门，只打扫并整理了自己的房间。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː] ,
And after the first few days he felt that that was unnecessary too ,
和 后 这 第一的 很少 天 他 毛毡 那 那 曾是 不必要 也 ,

几天后，他觉得这样做也是没有必要的。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [keɪm] [ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [weə(r)] [kli:n] [ɔ:(r)][nɒt] .
because no one came there to see if the rooms where clean or not .
因为 不 一 来了 那里 到 看 如果 这 房间 在哪里 干净的 或者 不是 .
因为没有人去查看房间是否干净。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][dɪd][nəʊ] [wɜ:k] [æt; ət][ɔ:l] ,
At last he did no work at all ,
在 最后的 他 做过 不 工作 在 全部 ,
最后他干脆什么都没做。

[bʌt; bət][dʒʌst][sæt][ænd; ənd] [wʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɒkt] [dɔ:(r)] ,
but just sat and wondered what was behind the locked door ,
但 只是 卫星 和 想知道 什么 曾是 在后面 这 已锁定 门 ,
但他只是坐在那里，好奇地想着那扇锁着的门后面是什么。

[tɪl] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
till he determined to go and look for himself .
直到 他 决定 到 去 和 看 为了 他自己 .
直到他下定决心亲自去寻找。

[ðə; ði] [ki:] [tɜ:nd] ['i:zəli] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
The key turned easily in the lock .
这 钥匙 转向 容易地 在 这 锁 .
钥匙很容易就插进了锁里。

[hæns] ['entəd] , [hɑ:f] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
Hans entered , half frightened at what he was doing ,
汉斯 进入 , 一半 害怕 在 什么 他 曾是 正在做 ,
汉斯走了进来，他对自己正在做的事情感到有些害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [bɪ'held] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [bəʊnz] .
and the first thing he beheld was a heap of bones .
和 这 第一的 事物 他 观看 曾是 一个 堆 的 骨头 .
他首先看到的是一堆白骨。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] ;
That was not very cheerful ;
那 曾是 不是 非常 快乐 ;
那可不太令人愉快；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒŋ][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [bʊks] .
and he was just going out again when his eye fell on a shelf of books .
和 他 曾是 只是 去 出去 再次 什么时候 他的 眼睛 跌倒 在 一个 架子 的 图书 .
他正准备再次出门，这时他的目光落在了一排书架上。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði][taɪm] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
Here was a good way of passing the time , he thought , for he was
这里 曾是 一个 好的 方式 的 通过 这 时间 , 他 想法 , 为了 他 曾是
fond][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ,
fond of reading ,
喜爱 的 阅读 ,
他心想，这倒是个消磨时间的好办法，因为他喜欢读书。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
and he took one of the books from the shelf .
和 他 采取 一 的 这 图书 从 这 架子 .
他从书架上取下一本书。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ['mædʒɪk] ,
It was all about magic ,
它 曾是 全部 关于 魔法 ,
一切都与魔法有关。

[ænd; ʌnd][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ] [laɪkt]
and told you how you could change yourself into anything in the world you liked
和 讲述 你 如何 你 可以 改变 你自己 进入 任何事物 在 这 世界 你 喜欢
.
:
.

并告诉你如何把自己变成世界上任何你喜欢的样子。

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)] ?
Could anything be more exciting or more useful ?
可以 任何事物 是 更多的 激动人心 或者 更多的 有用 ?
还有什么比这更令人兴奋或更有用呢?

[səʊ][hiː; hi][pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
So he put it in his pocket ,
所以 他 放 它 在 他的 口袋 ,
于是他把它放进口袋里。

[ænd; ʌnd][ræn] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
and ran quickly away out of the mountain by a little door which had been
和 跑 迅速地 离开 出去 的 这 山 经过 一个 小的 门 哪个 有 到过
[left][ˈəʊpən] .
left open .
左边 打开 .

然后，他迅速从山上一个敞开的小门跑了出去。
[wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ænd; ʌnd]
When he got home his parents asked him what he had been doing and
什么时候 他 得到 家 他的 父母 问 他 什么 他 有 到过 正在做 和
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt][ðə; ði] [faɪn] [kləʊðz] [hiː; hi][wɔː(r)] .
where he had got the fine clothes he wore .
在哪里 他 有 得到 这 美好的 衣服 他 穿着 .
他回到家后，父母问他去了哪里，以及他身上穿的漂亮衣服是从哪里来的。

- [əʊ] , [ai] [ɜːnd] [ðem; ðəm][maɪ'self] , - ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
' Oh , I earned them myself , ' answered he .
- 哦 , 我 获得 他们 我 , - 回答 他 .
“哦，那是我自己挣的，”他回答道。

- [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [ɜːnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [jɔːt] [taɪm] , - [sed] [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] .
' You never earned them in this short time , ' said his father .
- 你 绝不 获得 他们 在 这 短的 时间 , - 说 他的 父亲 .
“你不可能在这么短的时间内获得这些，”他父亲说。

- [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ai][wɒsnt] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
' Be off with you ; I won't keep you here .
- 是 离开 和 你 ; 我 惯于 保持 你 这里 .
“你走吧，我不会留你在这里。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [θiːvz] [ɪn][maɪ] [haʊs] ! -
I will have no thieves in my house ! ' .
我 将要 有 不 窃贼 在 我的 房子 ! -
我绝不允许小偷进我家！

- [wel] [ai][ˈəʊnli] [keɪm] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌlkɪli] .
' Well I only came to help you , ' replied the boy sulkily .
- 出色地 我 仅有的 来了 到 帮助 你 , - 回复 这 男生 闷闷不乐 .
“我只是来帮你的，”男孩闷闷不乐地回答道。

- [naʊ] [aɪl] [biː; bi] [ɒf] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ;
' Now I'll be off , as you wish ;
- 现在 患病的 是 离开 , 作为 你 希望 ;
“现在我要走了，如你所愿；

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ju:; jʊ][raɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɒɡ][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)]
but to - morrow morning when you rise you will see a great dog at the door
但 到 - 明天 早晨 什么时候 你 上升 你 将要 看 一个 伟大的 狗 在 这 门
.
:
.

但明天早上你起床时，你会看到门口有一条大狗。

[du:; də][nɒt] [draɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɑ:s(ə)][ænd; ʌnd] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]
Do not drive it away , but take it to the castle and sell it to the
做 不是 驾驶 它 离开 , 但 拿 它 到 这 城堡 和 卖 它 到 这
[dju:k] ,
duke ,
公爵 ,

不要把它赶走，而是把它带到城堡卖给公爵。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ten] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ;
and they will give you ten dollars for it ;
和 他们 将要 给 你 十 美元 为了 它 ;
他们会给你十美元；

['əʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][stræp][ju:; jʊ] [li:d] [aɪ 'ti:] [wɪð] , [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
only you must bring the strap you lead it with , back to the house .
仅有的 你 必须 带来 这 带子 你 带领 它 和 , 后退 到 这 房子 .
只有你必须把牵引它的皮带带回家。

- [ʊə(r)] ['ɪnʌf] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ][dɒɡ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
' Sure enough the next day the dog was standing at the door waiting to be
- 当然 足够的 这 下一个 天 这 狗 曾是 常设 在 这 门 等待 到 是
[let] [ɪn] .
let in .
让 在 .

果然，第二天那条狗就站在门口等着被放进去。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə'freɪd] [ɒv; ʌv] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] ,
The old man was rather afraid of getting into trouble ,
这 老的 男人 曾是 相当 害怕的 的 获得 进入 麻烦 ,
老人很害怕惹上麻烦。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə] [sel] [ðə; ðɪ][dɒɡ][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] ,
but his wife urged him to sell the dog as the boy had bidden him ,
但 他的 妻子 敦促 他 到 卖 这 狗 作为 这 男生 有 拜登 他 ,
但他的妻子劝他按照男孩的吩咐把狗卖掉。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɑ:s(ə)][ænd; ʌnd][səʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [dju:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ten]
so he took it up to the castle and sold it to the duke for ten
所以 他 采取 它 向上 到 这 城堡 和 卖 它 到 这 公爵 为了 十
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

于是他把它带到城堡，以十美元的价格卖给了公爵。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ðɪ][stræp] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][led][ðə; ðɪ]
But he did not forget to take off the strap with which he had led the
但 他 做过 不是 忘记 到 拿 离开 这 带子 和 哪个 他 有 引领 这
['ænɪm(ə)] ,
animal ,
动物 ,

但他没有忘记解开牵着牲畜的皮带。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː] [həʊm] .

and to carry it home .
和 到 携带 它 家 .

然后把它带回家。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [əʊld] ['kɜːstən] [met] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

When he got there old Kirsten met him at the door .
什么时候 他 得到 那里 老的 克尔斯滕 遇见 他 在 这 门 .

他到达时，老克尔斯滕在门口迎接他。

- [wel] , [ˈpiːdəɹ] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][səʊld][ðə; ði][dɒg] ? - [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .

' Well , Peder , and have you sold the dog ? ' asked she .
- 出色地 , 佩德 , 和 有 你 卖 这 狗 ? - 问 她 .

“佩德，你把狗卖了吗？”她问道。

- [jes] , ['kɜːstən] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [ten] [d'ɒləz] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][juː 'es] , -

' Yes , Kirsten ; and I have brought back ten dollars , as the boy told us , ' .
- 是的 , 克尔斯滕 ; 和 我 有 带来 后退 十 美元 , 作为 这 男生 讲述 我们 , -

[ˈɑːnsə(r)d] [ˈpiːdəɹ] .

answered Peder .
回答 佩德 .

“是的，克尔斯滕；而且我带回了十美元，就像那个男孩告诉我们的那样，”佩德回答道。

- [eɪ] ! [bʌt; bət] [ðæts] [faɪn] !

' Ay ! but that's fine !
- 哎 ! 但 那就是 美好的 !

“哎呀！不过没关系！”

- [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

' said his wife .
- 说 他的 妻子 .

“他妻子说道。”

- [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [wʌn] [gets] [baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz][wʌn] [ɪz] [bɪd] ;

' Now you see what one gets by doing as one is bid ;
- 现在 你 看 什么 一 获得 经过 正在做 作为 一 是 出价 ;

现在你明白按吩咐行事会得到什么结果了吧；

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðə; ði][dɒg] [ə'wei] [ə'gen] ,

if it had not been for me you would have driven the dog away again ,
如果 它 有 不是 到过 为了 我 你 会 有 驱动 这 狗 离开 再次 ,

要不是我，你又会把狗赶走。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['mʌni] .

and we should have lost the money .
和 我们 应该 有 丢失的 这 钱 .

我们本该损失这笔钱的。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] [ˈɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [best] . -

After all , I always know what is best . ' .
后 全部 , 我 总是 知道 什么 是 最好的 . -

毕竟，我总是知道什么是最好的。

- ['nɒns(ə)ns] ! - [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; - ['wɪmɪn] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [best] .

' Nonsense ! ' said her husband ; ' women always think they know best .
- 废话 ! - 说 她 丈夫 ; - 女性 总是 思考 他们 知道 最好的 .

“胡说！”她丈夫说，“女人总是觉得自己最懂。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][səʊld][ðə; ði][dɒg][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][em 'iː] .

I should have sold the dog just the same whatever you had told me .
我 应该 有 卖 这 狗 只是 这 相同的 任何 你 有 讲述 我 .

不管你之前跟我说了什么，我都应该把那条狗卖掉。

[pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'veɪ][ɪn][ə; eɪ][seɪf] [pleɪs] , [ænd; ənd][doʊnt][tɔ:k][səʊ] [mʌt]] .
Put the money away in a safe place , and don't talk so much .
放 这 钱 离开 在 一个 安全的 地方 , 和 不 讲话 所以 很多 .

把钱放在安全的地方, 少说话。

- [ðə; ði][nekst][deɪ] [hæns] [keɪm] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tɜ:nd] [aʊt][æz; əz][hi:; hi]
' The next day Hans came again ; but though everything had turned out as he
- 这 下一个 天 汉斯 来了 再次 ; 但 尽管 一切 有 转向 出去 作为 他
[hæd; həd] [fɔ:'təʊld] ,
had foretold ,
有 预言 ,

第二天汉斯又来了; 虽然一切都如他预言的那样发展了,

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [sti:l] [nɒt] [kwɔ:t] ['sætɪsfɑɪd] .
he found that his father was still not quite satisfied .
他 成立 那 他的 父亲 曾是 仍然 不是 相当 使满意 .

他发现父亲仍然不太满意。

- [bi:; bi] [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] !
' Be off with you !
- 是 离开 和 你 !

滚开!

- [sed] [hi:; hi] , - [jʊl] [get][ju: 'es]['ɪntu:] ['trʌb(ə)] . -
' said he , ' you'll get us into trouble . '
- 说 他 , - 你会 得到 我们 进入 麻烦 . -

他说:“你会给我们带来麻烦。”

- [aɪ] ['hævnt] [helpɪ] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [jet] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
' I haven't helped you enough yet , ' replied the boy .
- 我 还没有 帮助 你 足够的 然而 , - 回复 这 男生 .

“我还没帮到你呢,”男孩回答说。

- [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [fæt][kaʊ] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] .
' To - morrow there will come a great fat cow , as big as the house .
- 到 - 明天 那里 将要 来 一个 伟大的 胖的 奶牛 , 作为 大的 作为 这 房子 .

“明天会来一头又大又肥的母牛, 跟房子一样大。”

[teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd] [jʊl] [get][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz]
Take it to the king's palace and you'll get as much as a thousand dollars
拿 它 到 这 国王的 宫殿 和 你会 得到 作为 很多 作为 一个 千 美元
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

把它带到国王的宫殿, 你就能卖到一千美元。

['əʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst][ʌn'fɑ:s(ə)n][ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ju:; jʊ] [li:d] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]
Only you must unfasten the halter you lead it with and bring it
仅有的 你 必须 解开 这 缰绳 你 带领 它 和 和 带来 它
[bæk] ,
back ,
后退 ,

只有你必须解开牵引它的缰绳, 把它牵回来。

[ænd; ənd][doʊnt] [rɪ'tɜ:n] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and don't return by the high road , but through the forest .
和 不 返回 经过 这 高的 路 , 但 通过 这 森林 .

不要走大路返回, 而要穿过森林。

- [ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] [rəʊz] ,
' The next day , when the couple rose ,
- 这 下一个 天 , 什么时候 这 夫妻 玫瑰 ,

第二天, 当这对夫妇起床时,

[ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən] [ɪ'no:məs] [hed] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðeə(r)] ['bedru:m] ['wɪndəʊ] ,
they saw an enormous head looking in at their bedroom window ,
他们 锯 一个 巨大的 头 寻找 在 在 他们的 卧室 窗户 ,
他们看到一个巨大的脑袋正透过卧室的窗户往里看。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ni:əli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðeə(r)] [hʌt] .
and behind it was a cow which was nearly as big as their hut .
和 在后面 它 曾是 一个 奶牛 哪个 曾是 几乎 作为 大的 作为 他们的 小屋 :
小屋后面跟着一头牛，几乎和他们的小屋一样大。

[ˈkɜ:stən] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [kaʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
Kirsten was wild with joy to think of the money the cow would bring them .
克尔斯滕 曾是 荒野 和 喜悦 到 思考 的 这 钱 这 奶牛 会 带来 他们 :
想到这头牛能给他们带来多少钱，克尔斯滕高兴极了。

- [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ? - [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] .
But how are you going to put the rope over her head ? ' asked she .
- 但 如何 是 你 去 到 放 这 绳索 超过 她 头 ? - 问 她 :
“可是你要怎么把绳子套在她头上呢？”她问道。

- [wert] [ænd; ənd] [jʊl] [si:] , ['mʌðə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
' Wait and you'll see , mother , ' answered her husband .
- 等待 和 你会 看 , 母亲 , - 回答 她 丈夫 :
“等着瞧吧，母亲，”她丈夫回答道。

[ðen] ['pi:dər] [tʊk] [ðə; ði]['lædə(r)] [ðæt] [led] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['heɪlɒft] [ænd; ənd][set][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði]
Then Peder took the ladder that led up to the hayloft and set it against the
然后 佩德 采取 这 梯子 那 引领 向上 到 这 干草阁楼 和 放 它 反对 这
cow's neck ,
牛's 脖子 ,
然后佩德拿起通往干草棚的梯子，抵在牛的脖子上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
and he climbed up and slipped the rope over her head .
和 他 攀登 向上 和 滑倒了 这 绳索 超过 她 头 :
他爬上去，把绳子套在她头上。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nu:s] [wɒz; wəz][fa:st] [ðeɪ] ['sta:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
When he had made sure that the noose was fast they started for the
什么时候 他 有 制成 当然 那 这 套索 曾是 快速地 他们 开始 为了 这
palace ,
palace ,
宫殿 ,
他确认绳索系紧后，便动身前往宫殿。

[ænd; ənd][met][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [graʊndz] .
and met the king himself walking in his grounds .
和 遇见 这 国王 他自己 步行 在 他的 理由 :
国王在宫廷里散步时，他竟然遇到了国王本人。

- [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , - [sed] ['pi:dər] ,
' I heard that the princess was going to be married , ' said Peder ,
- 我 听到 那 这 公主 曾是 去 到 是 已婚 , - 说 佩德 ,
“我听说公主要结婚了，”佩德说。

- [səʊ] [aɪv] [brɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [kaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]
' so I've brought your majesty a cow which is bigger than any cow that was
- 所以 我已经 带来 你的 威严 一个 奶牛 哪个 是 大 比 任何 奶牛 那 曾是
ever seen .
曾经 已见 :
“所以我给陛下带来了一头牛，这头牛比以往见过的任何牛都要大。”

[wɪl] [ɔ:(r); ɜ(r)]['mædʒəsti] [deɪn] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] ?

Will your majesty deign to buy it ?
将要 你的 威严 设计 到 买 它 ？

陛下是否会屈尊购买？

- [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] , [ɪn] [tru:θ] , ['nevə(r)] [si:n] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [bi:st] ,

' The king had , in truth , never seen so large a beast ,
- 这 国王 有 , 在 真相 , 绝不 已见 所以 大的 一个 兽 ,

“国王确实从未见过如此巨大的野兽。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [peɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs]

and he willingly paid the thousand dollars , which was the price
和 他 心甘情愿 有薪酬的 这 千 美元 , 哪个 曾是 这 价格

[di'mɑ:nd, -'mænd] ;

demanded ;
要求 ;

他欣然支付了对方要求的1000美元；

[bʌt; bət]['pi:dər] [rɪ'membəd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [left] .

but Peder remembered to take off the halter before he left .
但 佩德 记得 到 拿 离开 这 缰绳 前 他 左边 .

但佩德离开前记得把缰绳取下来。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [kɪl]

After he was gone the king sent for the butcher and told him to kill
后 他 曾是 已消失 这 国王 发送 为了 这 屠夫 和 讲述 他 到 杀

[ðə; ði]['ænɪm(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fi:st] .

the animal for the wedding feast .
这 动物 为了 这 婚礼 盛宴 .

他走后，国王派人去请屠夫，让他宰杀那只牲畜，为婚礼宴席做准备。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɡɒt] ['redi] [hɪz; ɪz][pəʊl] - [æks] ; [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] ,

The butcher got ready his pole - axe ; but just as he was going to strike ,
这 屠夫 得到 准备好 他的 极 - 斧头 ; 但 只是 作为 他 曾是 去 到 罢工 ,

屠夫准备好了他的长柄斧；但就在他要砍下去的时候，

[ðə; ði] [kaʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [dʌv] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ,

the cow changed itself into a dove and flew away ,
这 奶牛 已更改 本身 进入 一个 鸽子 和 飞翔 离开 ,

母牛变成了一只鸽子，飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [stʊd] ['steəriŋ] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə] [stəʊn] .

and the butcher stood staring after it as if he were turned to stone .
和 这 屠夫 站立 凝视 后 它 作为 如果 他 是 转向 到 石头 .

屠夫呆呆地站在那里，仿佛变成了石头。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [dʌv] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [faʊnd] ,

However , as the dove could not be found ,
然而 , 作为 这 鸽子 可以 不是 是 成立 ,

然而，由于找不到那只鸽子，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

he was obliged to tell the king what had happened ,
他 曾是 有义务 到 告诉 这 国王 什么 有 发生 ,

他不得不把发生的事情告诉国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [di'spætʃ] ['mesndʒər] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn]

and the king in his turn despatched messengers to capture the old man
和 这 国王 在 他的 转动 已派送 信使 到 捕获 这 老的 男人

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .

and bring him back .
和 带来 他 后退 .

于是国王派人去抓捕老人，把他带回来。

[bʌt; bət] ['pi:dər] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜdz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi; bi] [faʊnd] .
But Peder was safe in the woods , and could not be found .
但 佩德 曾是 安全的 在 这 树林 , 和 可以 不是 是 成立 .
但佩德在树林里很安全, 谁也找不到他。
[wen] [æt; ət] [lɑ:st] [hi; hi] [felt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [hi; hi] [maɪt] [gəʊ] [həʊm] ,
When at last he felt the danger was over , and he might go home ,
什么时候 在 最后的 他 毛毡 这 危险 曾是 超过 , 和 他 可能 去 家 ,
当他终于觉得危险过去, 可以回家的时候,
[ˈkɜ:stən] [ˈni:əli] [ˈfeɪntɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm]
Kirsten nearly fainted with joy at the sight of all the money he brought with him
克尔斯滕 几乎 昏厥 和 喜悦 在 这 视线 的 全部 这 钱 他 带来 和 他
:
:
:

看到他带来的那么多钱, 克尔斯滕高兴得几乎晕了过去。
- [naʊ] [ðæt] [wi; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪt] ['pi:p(ə)l] [wi; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [haʊs] , - [kraɪd] [fi; fi] ;
' Now that we are rich people we must build a bigger house , ' cried she ;
- 现在 那 我们 是 富有的 人们 我们 必须 建造 一个 大 房子 , - 哭 她 ;
“既然我们现在有钱了, 就一定要盖更大的房子,”她喊道;
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [vekst] [tu; tə] [faɪnd] [ðæt] ['pi:dər] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
and was vexed to find that Peder only shook his head and said :
和 曾是 烦恼 到 寻找 那 佩德 仅有的 摇晃 他的 头 和 说 :
令他恼火的是, 佩德只是摇了摇头, 说道:

- [nəʊ] ; [ɪf] [ðei] [dɪd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [sei] [ðei] [hæd; həd] [gɒt] [ðeə(r)] [welθ] [baɪ]
' No ; if they did that people would talk , and say they had got their wealth by
- 不 ; 如果 他们 做过 那 人们 会 讲话 , 和 说 他们 有 得到 他们的 财富 经过
[ɪl] - ['du:ɪŋ] .
ill - doing .
患病的 - 正在做 :
“不, 如果他们那样做, 人们就会议论纷纷, 说他们的财富是通过不正当手段获得的。”

- [ə; eɪ] [fju:] ['mɔ:nɪŋz] ['leɪtə(r)] [hæns] [keɪm] [ə'gen] .
' A few mornings later Hans came again .
- 一个 很少 早晨 之后 汉斯 来了 再次 :
几天后的早晨, 汉斯又来了。

- [bi; bi] [ɒf] [brɪfɔ:(r)] [ju; jʊ] [get] [ju: 'es] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] .
' Be off before you get us into trouble , ' said his father .
- 是 离开 前 你 得到 我们 进入 麻烦 , - 说 他的 父亲 :
“你最好赶紧走, 免得给我们惹麻烦,”他父亲说。
- [səʊ] [fa:(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [kʌm] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊnt] [trʌst] [aɪ 'ti:] . -
' So far the money has come right enough , but I don't trust it . ' -
- 所以 远的 这 钱 有 来 正确的 足够的 , 但 我 不 相信 它 . -
“目前为止, 钱到账还算可以, 但我并不信任它。”

- [daʊnt] ['wʌri] ['əʊvə(r)] [ðæt] , ['fa:ðə(r)] , - [sed] [hæns] .
' Don't worry over that , father , ' said Hans .
- 不 担心 超过 那 , 父亲 , - 说 汉斯 :
“别担心, 父亲,”汉斯说。
- [tu; tə] - ['mɒrəʊ] [ju; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [aʊt'saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] .
' To - morrow you will find a horse outside by the gate .
- 到 - 明天 你 将要 寻找 一个 马 外部 经过 这 门 :
“明天你会看到大门外有一匹马。”

[raɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .

Ride it to market and you will get a thousand dollars for it .
骑 它 到 市场 和 你 将要 得到 一个 千 美元 为了 它 .

骑着它去集市，就能卖一千美元。

[ˈæʊnli] [doʊnt] [fə'get] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] [wen] [ju:; jʊ] [sel] [aɪ 'ti:] .

Only don't forget to loosen the bridle when you sell it .
仅有的 不 忘记 到 松开 这 辔 什么时候 你 卖 它 .

出售时别忘了放松缰绳。

- [wel] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɔ:s] ; ['kɜ:stən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [səʊ] [faɪnd]
' Well , in the morning there was the horse ; Kirsten had never seen so find
- 出色地 , 在 这 早晨 那里 曾是 这 马 ; 克尔斯滕 有 绝不 已见 所以 寻找
[æn; ən] ['ænɪm(ə)] .

an animal .
一个 动物 .

“早上的时候，那匹马出现了；克尔斯滕以前从未见过这样的动物。”

- [teɪk] [keə(r)] [aɪ 'ti:] [dʌznt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , ['pi:dər] , - [sed] [ʃi; ʃi] .

' Take care it doesn't hurt you , Peder , ' said she .
- 拿 关心 它 不 伤害 你 , 佩德 , - 说 她 .

“小心别伤到自己，佩德，”她说。

- ['nɒns(ə)ns] , [waɪf] , - ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] ['krɒsli] .

' Nonsense , wife , ' answered he crossly .
- 废话 , 妻子 , - 回答 他 生气 .

“胡说，老婆，”他恼火地回答道。

- [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [aɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [raɪd] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
' When I was a lad I lived with horses , and could ride anything for
- 什么时候 我 曾是 一个 小伙子 我 居住地 和 马匹 , 和 可以 骑 任何事物 为了
[ˈtwenti] [maɪlz] [raʊnd] .

twenty miles round .
二十 英里 圆形的 .

“我小时候和马一起生活，方圆二十英里内什么马都能骑。”

- [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪt] [ðə; ði] [tru:θ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s]
' But that was not quite the truth , for he had never mounted a horse
- 但 那 曾是 不是 相当 这 真相 , 为了 他 有 绝不 安装 一个 马
[ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

in his life .
在 他的 生活 .

但事实并非如此，因为他一生中从未骑过马。

[stiɪl] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪ'hʌf] , [səʊ] ['pi:dər] [ɡɒt] ['seɪfli] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [ɒn] [ɪts] [bæk] .
Still , the animal was quiet enough , so Peder got safely to market on its back .
仍然 , 这 动物 曾是 安静的 足够的 , 所以 佩德 得到 安全 到 市场 在 它是 后退 .

不过，这只动物很安静，所以佩德骑着它安全地到达了市场。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['ɒfəd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)]
There he met a man who offered nine hundred and ninety - nine dollars for
那里 他 遇见 一个 男人 WHO 提供 九 百 和 九十 - 九 美元 为了
[aɪ 'ti:] ,

it ,
它 ,

在那里，他遇到一个男人，对方出价999美元想买下它。

[bʌt; bət] ['pi:dər] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

but Peder would take nothing less than a thousand .
但 佩德 会 拿 没有什么 较少的 比 一个 千 .

但佩德尔非要一千块才肯罢休。

[æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)][keɪm][æn; ən][əʊld] ,
At last there came an old ,
在 最后的 那里 来了 一个 老的 ;

最后来了一位老人，

[greɪ] - ['brɪədɪd][mæn][hu:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hɔ:s] [ænd; ənd][ə'gri:d][tu:; tə][baɪ][aɪ'ti:] ;
grey - bearded man who looked at the horse and agreed to buy it ;
灰色的 - 留着胡子的 男人 WHO 看起来 在 这 马 和 同意 到 买 它 ;

一位满脸白胡子的老人看了看这匹马，同意买下它；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [tʌtʃt] [aɪ'ti:][ðə; ði][hɔ:s] [brɪ'gæən][tu:; tə][kɪk] [ænd; ənd][plʌndʒ] .
but the moment he touched it the horse began to kick and plunge .
但 这 片刻 他 感动 它 这 马 开始 到 踢 和 暴跌 .

但他刚一碰到它，马就开始踢腿和乱蹬。

- [aɪ][mʌst; məst][teɪk][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒf] , - [sed][ˈpi:dər] .
I must take the bridle off , I said Peder .
- 我 必须 拿 这 辮 离开 , - 说 佩德 .

“我必须解开缰绳，”佩德说。

- [aɪ'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊld][wɪð][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪz][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][keɪs] . -
It is not to be sold with the animal as is usually the case . '
- 它 是 不是 到 是 卖 和 这 动物 作为 是 通常 这 案件 . -

“它不会像通常那样与动物一起出售。”

- [aɪl] [gɪv][ju:; jʊ][ə; eɪ]['hʌndrəd][d'bləz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , - [sed][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
I'll give you a hundred dollars for the bridle , I said the old man ,
- 患病的 给 你 一个 百 美元 为了 这 辮 , - 说 这 老的 男人 ,

“我出一百美元买你的马笼头，”老人说。

['teɪkɪŋ][aʊt][hɪz; ɪz][pɜ:s] .
taking out his purse .
采取 出去 他的 钱包 .

他掏出钱包。

- [nəʊ] , [aɪ][kænt][sel][aɪ'ti:] , - [rɪ'plaɪd][hænz][ˈfɑ:ðə(r)] .
No , I can't sell it , I replied Hans's father .
- 不 , 我 不能 卖 它 , - 回复 汉斯的 父亲 .

“不，我不能卖，”汉斯的父亲回答道。

- [faɪv][hʌndrəd][d'bləz] ! -
Five hundred dollars ! '
- 五 百 美元 ! -

“五百美元！ ”

- [nəʊ] . -
No . '
- 不 . -

'不。'

- [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] !
A thousand !
- 一个 千 !

“一千！ ”

- [æt; ət][ðɪs][ˈsplendɪd][ˈɒfə(r)] - ['pru:d(ə)ns][geɪv][wei] ;
At this splendid offer Peder's prudence gave way ;
- 在 这 灿烂 提供 - 谨慎 给予 方式 ;

面对如此诱人的提议，佩德的谨慎让步了；

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪm][tu:; tə][let][səʊ][mʌtʃ] ['mʌni][gəʊ] .
it was a shame to let so much money go .
它 曾是 一个 耻辱 到 让 所以 很多 钱 去 .

白白浪费了这么多钱，真是太可惜了。

[səʊ][hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .

So he agreed to accept it .
所以 他 同意 到 接受 它 .

所以他同意接受了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [həʊld][ðə; ði] [hɔ:s] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

But he could hardly hold the horse , it became so unmanageable .
但 他 可以 几乎 抓住 这 马 , 它 成为 所以 难以控制 .

但他几乎控制不住这匹马，它变得太难以驾驭了。

[səʊ][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

So he gave the animal in charge to the old man ,
所以 他 给予 这 动物 在 收费 到 这 老的 男人 ,

于是他把看守的牲畜交给了老人。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] .

and went home with his two thousand dollars .
和 去 家 和 他的 二 千 美元 .

他带着两千美元回了家。

['kɜ:stən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nju:] [pi:s] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ,

Kirsten , of course , was delighted at this new piece of good fortune ,
克尔斯滕 , 的 课程 , 曾是 高兴极了 在 这 新的 片 的 好的 财富 ,

当然，克尔斯滕对这份新的好运感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [haʊs] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪlt] [ænd; ənd][lənd] [bɔ:t] .

and insisted that the new house should be built and land bought .
和 坚持 那 这 新的 房子 应该 是 建造 和 土地 买 .

并坚持要建造新房，购买土地。

[ðɪs] [taɪm] ['pi:dər] [kən'sent] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [fɑ:m] .

This time Peder consented , and soon they had quite a fine farm .
这 时间 佩德 同意 , 和 很快 他们 有 相当 一个 美好的 农场 .

这一次佩德同意了，很快他们就拥有了一个相当不错的农场。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rəʊd] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [nju:] ['pɜ:tʃəs] ,

Meanwhile the old man rode off on his new purchase ,
同时 这 老的 男人 骑 离开 在 他的 新的 购买 ,

与此同时，老人骑着他新买的东西扬长而去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['smɪði] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [smɪθ] [tu:; tə] [fɔ:dʒ] ['ʃu:z]

and when he came to a smithy he asked the smith to forge shoes
和 什么时候 他 来了 到 一个 铁匠铺 他 问 这 史密斯 到 锻造 鞋

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] .

for the horse .
为了 这 马 .

他来到铁匠铺，请铁匠为马锻造马蹄铁。

[ðə; ði] [smɪθ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [fɜ:st][hæv; həv][ə; eɪ] [driŋk] [tə'geðə(r)] ,

The smith proposed that they should first have a drink together ,
这 史密斯 建议的 那 他们 应该 第一的 有 一个 喝 一起 ,

铁匠提议他们应该先一起喝一杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz][taɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪlst] [ðeɪ] [went] [ɪn'dɔ:z] .

and the horse was tied up by the spring whilst they went indoors .
和 这 马 曾是 系 向上 经过 这 春天 而 他们 去 室内 .

他们进屋的时候，把马拴在了泉水边。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɜ:sti] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ðeɪ]
The day was hot , and both men were thirsty , and , besides , they
这 天 曾是 热的 , 和 两个都 男人 是 渴 , 和 , 除了 , 他们
[hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] ;
had much to say ;
有 很多 到 说 ;

天气炎热,两人都口渴难耐,而且他们还有很多话要说;

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ʌvəz] [slɪpt] [baɪ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [sti:l] ['tɔ:kiŋ] .
and so the hours slipped by and found them still talking .
和 所以 这 小时 滑倒了 经过 和 成立 他们 仍然 说 .

就这样,时间一分一秒地过去,他们还在聊天。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [gɜ:l] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ,
Then the servant girl came out to fetch a pail of water , and ,
然后 这 仆人 女孩 来了 出去 到 拿来 一个 桶 的 水 , 和 ,

这时,女仆出来打了一桶水,然后,

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑ:tid] [læs] , [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə] [drɪŋk] .
being a kind - hearted lass , she gave some to the horse to drink .
存在 一个 种类 - 心地 小姐 , 她 给予 一些 到 这 马 到 喝 .

她心地善良,就给了马一些水喝。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði]['ænim(ə)l] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
What was her surprise when the animal said to her :
什么 曾是 她 惊喜 什么时候 这 动物 说 到 她 :

当那只动物对她说:

- [teɪk] [ɒf] [maɪ]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ][laɪf] . -
' Take off my bridle and you will save my life . '
- 拿 离开 我的 辮 和 你 将要 节省 我的 生活 . -

“解开我的缰绳,你就能救我的命。”

- [aɪ][deə(r)][nɒt] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] ; - [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [wɪl] [bi:; bi][səʊ]['æŋgri] . -
' I dare not , ' said she ; ' your master will be so angry . '
- 我 敢 不是 , - 说 她 ; - 你的 掌握 将要 是 所以 生气的 . -

“我不敢,”她说,“你的主人会非常生气的。”

- [hi:; hi] ['kænɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [hɔ:s] , - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ][laɪf] .
' He cannot hurt you , ' answered the horse , ' and you will save my life . '
- 他 不能 伤害 你 , - 回答 这 马 , - 和 你 将要 节省 我的 生活 .

“他不会伤害你,”马回答说,“你会救我的命。”

- [æt; ət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] ;
' At that she took off the bridle ;
- 在 那 她 采取 离开 这 辮 ;

于是她解开了缰绳;

[bʌt; bət] ['ni:əli] ['feɪntɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [ðə; ði] [hɔ:s] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dʌv] [ænd; ənd]
but nearly fainted with astonishment when the horse turned into a dove and
但 几乎 昏厥 和 惊讶 什么时候 这 马 转向 进入 一个 鸽子 和

[flu:] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
flew away just as the old man came out of the house .
飞翔 离开 只是 作为 这 老的 男人 来了 出去 的 这 房子 .

但就在老人走出房子的时候,马变成了一只鸽子飞走了,老人惊讶得几乎晕了过去。

[də'rektli] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hɔ:k] [ænd; ənd]
Directly he saw what had happened he changed himself into a hawk and
直接地 他 锯 什么 有 发生 他 已更改 他自己 进入 一个 鹰 和

[flu:] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dʌv] .
flew after the dove .
飞翔 后 这 鸽子 .

他一看到发生了什么事,就变成了一只鹰,追着鸽子飞去。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz] [ðeɪ] [went] ,
Over the woods and fields they went ,
超过 这 树林 和 字段 他们 去 ,
他们穿过树林和田野,

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ] [kɪnz] [ˈpæləs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] .
and at length they reached a king's palace surrounded by beautiful gardens .
和 在 长度 他们 达到 一个 国王的 宫殿 包围 经过 美丽的 花园 .
最后，他们到达了一座被美丽花园环绕的国王宫殿。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendənts] [ɪn][ðə; ði][rəʊz][ˈgɑ:d(ə)n] [wen] [ðə; ði]
The princess was walking with her attendants in the rose garden when the
这 公主 曾是 步行 和 她 服务员 在 这 玫瑰 花园 什么时候 这
[dʌv] [tɜ:nd] [ɪt'self][ɪntu:][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
dove turned itself into a gold ring and fell at her feet .
鸽子 转向 本身 进入 一个 金子 戒指 和 跌倒 在 她 脚 .
公主和侍女们在玫瑰园里散步时，鸽子变成了一枚金戒指，落在了她的脚边。

- [waɪ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] !
' Why , here is a ring !
- 为什么 , 这里 是 一个 戒指 !
“瞧，这里有一枚戒指！ ”

- [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , - [weə(r)] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
' she cried , ' where could it have come from ?
- 她 哭 , - 在哪里 可以 它 有 来 从 ?
她哭着说：“这东西是从哪里来的呢？ ”

- [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)] .
' And picking it up she put it on her finger .
- 和 挑选 它 向上 她 放 它 在 她 手指 .
她捡起它，把它戴在了手指上。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [hɪl] - [mæn] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hæns] — [fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s]
As she did so the hill - man lost his power over Hans — for of course
作为 她 做过 所以 这 爬坡道 - 男人 丢失的 他的 力量 超过 汉斯 — 为了 的 课程
[ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][dɒg] ,
you understand that it was he who had been the dog ,
你 理解 那 它 曾是 他 WHO 有 到过 这 狗 ,
这样做之后，山民就失去了对汉斯的控制——因为你当然明白，汉斯才是那条狗。

[ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] .
the cow , the horse and the dove .
这 奶牛 , 这 马 和 这 鸽子 .
牛、马和鸽子。

- [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈri:əli] [streɪndʒ] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' Well , that is really strange , ' said the princess .
- 出色地 , 那 是 真的 奇怪的 , - 说 这 公主 .
“嗯，这真是太奇怪了，”公主说。

- [aɪ 'ti:][fɪts][em 'i:][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
' It fits me as though it had been made for me !
- 它 适合 我 作为 尽管 它 有 到过 制成 为了 我 !
“它简直就像是为我量身定做的一样！ ”

- [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Just at that moment up came the king .
- 只是 在 那 片刻 向上 来了 这 国王 .
就在这时，国王出现了。

- [lʊk] [æʔ; əʔ] [wɒʔ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] !
- **Look at what I have found !**
- 看 在 什么 我 有 成立 !

看看我发现了什么！

- [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] .
- **cried his daughter** .
- 哭 他的 女儿 .

“他女儿哭了。”

- [wel] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [mʌt] , [maɪ][dɪə(r)] , - [sed] [hi:; hi] .
- **Well , that is not worth much , my dear , ' said he** .
- 出色地 , 那 是 不是 值得 很多 , 我的 亲爱的 , - 说 他 .

“嗯，那没什么价值，亲爱的，”他说。

- [br'saɪdz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪŋz] [ɪ'hʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . -
- **Besides , you have rings enough , I should think** . '
- 除了 , 你 有 戒指 足够的 , 我 应该 思考 . -

“再说，我想你的戒指已经够多了。”

- [ˈnevə(r)][maɪnd] , [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] .
- **Never mind , I like it , ' replied the princess** .
- 绝不 头脑 , 我 喜欢 它 , - 回复 这 公主 .

“没关系，我很喜欢。”公主回答道。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'meɪzmənt] ,
But as soon as she was alone , to her amazement ,
但 作为 很快 作为 她 曾是 独自的 , 到 她 惊愕 ,

但令她惊讶的是，当她独自一人时，

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .
the ring suddenly left her finger and became a man .
这 戒指 突然 左边 她 手指 和 成为 一个 男人 .

戒指突然从她手指上脱落，变成了一个人。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] , [æz; əz] , [ɪn'di:d] , [ˈenɪbɒdi] [wʊd] [hæv; həv]
You can imagine how frightened she was , as , indeed , anybody would have
你 能 想象 如何 害怕 她 曾是 , 作为 , 的确 , 任何人 会 有
[bi:n] ;
been ;
到过 ;

你可以想象她当时有多害怕，事实上，任何人都会感到害怕；

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ðɪ][mæn] [br'keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə]
but in an instant the man became a ring again , and then turned back to
但 在 一个 立即的 这 男人 成为 一个 戒指 再次 , 和 然后 转向 后退 到
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

但瞬间，那人又变成了一枚戒指，然后又变回了人形。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ][br'gæn][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪ:z]
and so it went on for some time until she began to get used to these
和 所以 它 去 在 为了 一些 时间 直到 她 开始 到 得到 用过的 到 这些
[ˈsʌd(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
sudden changes .
突然 变化 .

就这样持续了一段时间，直到她开始习惯这些突如其来的变化。

- [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɒrɪ] [aɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ] , - [sed] [hæns] ,
- **I am sorry I frightened you , ' said Hans ,**
- 我 是 对不起 我 害怕 你 , - 说 汉斯 ,

“对不起，我吓到你了，”汉斯说。

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪ'dəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
when he thought he could safely speak to the princess without making her
什么时候 他 想法 他 可以 安全 说话 到 这 公主 没有 制作 她
[skri:m] .
scream .
尖叫 .

当他认为自己可以安全地和公主说话而不会让她尖叫时。

- [ai] [tʊk] ['refju:dʒ] [wɪð] [ju:; jʊ][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] [hɪl] - [mæn] , [hu:m] [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ,
' I took refuge with you because the old hill - man , whom I have offended ,
- 我 采取 避难所 和 你 因为 这 老的 爬坡道 - 男人 , 谁 我 有 被冒犯了 ,
“我投奔你, 是因为我得罪了那位山里的老者,

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:], [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] . -
was trying to kill me , and here I am safe . '
曾是 尝试 到 杀 我 , 和 这里 我 是 安全的 . -
他想杀了我, 而我现在安全了。

- [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' You had better stay here then , ' said the princess .
- 你 有 更好的 停留 这里 然后 , - 说 这 公主 .
“那你最好留在这里,”公主说。

[səʊ][hæns] [steɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [gʊd] [frendz] ; [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
So Hans stayed , and he and she became good friends ; though , of course ,
所以 汉斯 入住 , 和 他 和 她 成为 好的 朋友们 ; 尽管 , 的 课程 ,
于是汉斯留了下来, 他和她成了好朋友; 当然,

[hi:; hi][ˈəʊnli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
he only became a man when no one else was present .
他 仅有的 成为 一个 男人 什么时候 不 一 别的 曾是 展示 .
只有在没有其他人在场的时候, 他才真正成为一个男人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
This was all very well ; but , one day , as they were talking together ,
这 曾是 全部 非常 出色地 ; 但 , 一 天 , 作为 他们 是 说 一起 ,
这一切都很好; 但是有一天, 当他们在一起交谈时,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ru:m] ,
the king happened to enter the room ,
这 国王 发生 到 进入 这 房间 ,
国王恰巧走进了房间。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [hæns] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
and although Hans quickly changed himself into a ring again it was too late .
和 虽然 汉斯 迅速地 已更改 他自己 进入 一个 戒指 再次 它 曾是 也 晚的 .
尽管汉斯迅速再次把自己变成了一枚戒指, 但为时已晚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈæŋgri] .
The king was terribly angry .
这 国王 曾是 可怕 生气的 .
国王勃然大怒。

- [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ˈmæri] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [hu:]
' So this is why you have refused to marry all the kings and princes who
- 所以 这 是 为什么 你 有 拒绝 到 结婚 全部 这 国王 和 王子们 WHO
[hæv; həv] [sɔ:t] [ʃɔ:(r); jə(r)][hænd] ?
have sought your hand ?
有 寻求 你的 手 ?
所以这就是你拒绝所有向你求婚的国王和王子的原因吗?

- [hi:; hi] [kraɪd] .
- **he cried** .
- 他 哭 .

他哭了。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [spi:k] ,
And , without waiting for her to speak ,
和 , 没有 等待 为了 她 到 说话 ,

不等她开口，他就

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɔ:ld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs]
he commanded that his daughter should be walled up in the summer - house
他 命令 那 他的 女儿 应该 是 有围墙的 向上 在 这 夏天 - 房子

[ænd; ənd] [stɑ:vɪd] [tu:; tə] [deθ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
and starved to death with her lover .
和 饥饿 到 死亡 和 她 情人 .

他下令将女儿和她的情人一起砌进避暑别墅，活活饿死。

[ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] , [sti:l] ['weəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] ,
That evening the poor princess , still wearing her ring ,
那 晚上 这 贫穷的 公主 , 仍然 穿着 她 戒指 ,

那天晚上，可怜的公主仍然戴着她的戒指。

[wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [wɪð] [ɪ'nʌf] [fʊ:d] [tu:; tə][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ,
was put into the summer - house with enough food to last for three days ,
曾是 放 进入 这 夏天 - 房子 和 足够的 食物 到 最后的 为了 三 天 ,

他被安置在避暑别墅里，并带上了足够三天的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [brik] [ʌp] .
and the door was bricked up .
和 这 门 曾是 砖砌 向上 .

门被砖砌封住了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə]
But at the end of a week or two the king thought it was time to
但 在 这 结尾 的 一个 星期 或者 二 这 国王 想法 它 曾是 时间 到

[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][grænd]['fju:nərəl] ,
give her a grand funeral ,
给 她 一个 盛大 葬礼 ,

但过了一两周后，国王认为是时候为她举行盛大的葬礼了。

[ɪn] [spɑɪt] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] ['əʊpənd]
in spite of her bad behaviour , and he had the summer - house opened
在 尽管如此 的 她 坏的 行为 , 和 他 有 这 夏天 - 房子 打开

.
:
.

尽管她行为不端，但他还是打开了避暑别墅。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][nɒt]
He could hardly believe his eyes when he found that the princess was not
他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 什么时候 他 成立 那 这 公主 曾是 不是

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

当他发现公主不在那里时，简直不敢相信自己的眼睛。

[nɔ:(r)][hæns]['aɪðə(r)] .
nor Hans either .
也不 汉斯 任何一个 .

汉斯也不是。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊl] , [bɪɡ] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə]
Instead , there lay at his feet a large hole , big enough for two people to
反而 , 那里 躺 在 他的 脚 一个 大的 洞 , 大的 足够的 为了 二 人们 到
[pɑ:s] [θru:] .
pass through .
经过 通过 .

相反, 他脚下却是一个大洞, 足够两个人通过。

[naʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
Now what had happened was this .
现在 什么 有 发生 曾是 这 .

现在发生的事情是这样的。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ænd][hæns][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] ,
When the princess and Hans had given up hope ,
什么时候 这 公主 和 汉斯 有 给定 向上 希望 ,

当公主和汉斯都放弃希望的时候,

[ænd; ænd][kɑ:st] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][daɪ] , [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ðɪs] [həʊl] ,
and cast themselves down on the ground to die , they fell down this hole ,
和 投掷 他们自己 向下 在 这 地面 到 死 , 他们 跌倒 向下 这 洞 ,
他们纵身跃下, 躺在地上等死, 掉进了这个洞里。

[ænd; ænd] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz] [wel] ,
and right through the earth as well ,
和 正确的 通过 这 地球 作为 出色地 ,

而且也贯穿整个地球,

[ænd; ænd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɑ:s(ə)l] [bɪlt] [ɒv; əv][pʃʊə(r)][gəʊld][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd]
and at last they tumbled into a castle built of pure gold at the other side
和 在 最后的 他们 翻滚 进入 一个 城堡 建造 的 纯的 金子 在 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

最后, 他们跌跌撞撞地闯进了世界另一端一座纯金建造的城堡。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] ['hæpɪli] .
and there they lived happily .
和 那里 他们 居住地 快乐地 .

他们在那里过着幸福的生活。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [kɪŋ] [nju:] [ˈhʌθɪŋ] .
But of this , of course , the king knew nothing .
但 的 这 , 的 课程 , 这 国王 知道 没有什么 .

当然, 国王对此一无所知。

- [wɪl] [ˈeniwʌn] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ænd] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [li:dʒ] [tu:; tə] ?
' **Will anyone go down and see where the passage leads to ?**
- 将要 任何人 去 向下 和 看 在哪里 这 通道 线索 到 ?

“有人愿意下去看看这条通道通向哪里吗? ”

- [hi:; hi] [ɑ:skt] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡɑ:dʒ] [ænd; ænd] [ˈkɔ:ti:əz] .
' **he asked , turning to his guards and courtiers** .
- 他 问 , 转弯 到 他的 守卫 和 朝臣 .

他转向卫兵和侍臣问道。

- [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ˈsplendɪdli] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [breɪv] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][aɪ 'ti:] .
' **I will reward splendidly the man who is brave enough to explore it** .
- 我 将要 报酬 精彩地 这 男人 WHO 是 勇敢的 足够的 到 探索 它 .

“我将给予勇于探索它的勇士以丰厚的奖励。”

- [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nəʊbədi] ['ɑ:nsə(r)d] .
' **For a long time nobody answered** .
- 为了 一个 长的 时间 无人 回答 .

很长一段时间都没有人应答。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [di:p] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɒtəm] [nəʊ] [wɒn] [kʊd; kəd]
The hole was dark and deep , and if it had a bottom no one could
这 洞 曾是 黑暗的 和 深的 , 和 如果 它 有 一个 底部 不 一 可以
[si:] [aɪ 'ti:] .
see it .
看 它 .

这个洞又黑又深，如果它有底，谁也看不到。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['keələs] [sɔ:t] [pʊ; əv] ['feləʊ] , ['ɒfəd] [hɪm'self]
At length a soldier , who was a careless sort of fellow , offered himself
在 长度 一个 士兵 , WHO 曾是 一个 粗心 种类 的 同伴 , 提供 他自己
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,
for the service ,
为了 这 服务 ,

最后，一名性格散漫的士兵毛遂自荐，应征入伍。

[ænd; ənd] ['kɔ:ʃəslɪ] ['ləʊəd; 'laʊəd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
and cautiously lowered himself into the darkness .
和 谨慎地 降低 他自己 进入 这 黑暗 .

他小心翼翼地把自己放进黑暗中。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hi:; hi] , [tu:] , [fel] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .
But in a moment he , too , fell down , down , down .
但 在 一个 片刻 他 , 也 , 跌倒 向下 , 向下 , 向下 .

但片刻之后，他也倒下了，倒下了，倒下了。

[wɒz; wəz] [hi:; hi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] , [hi:; hi] [w'ʌndəd] !
Was he going to fall for ever , he wondered !
曾是 他 去 到 落下 为了 曾经 , 他 想知道 !

他心想，难道他要永远陷进去吗？

[əʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [end] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,
Oh , how thankful he was in the end to reach the castle ,
哦 , 如何 感恩 他 曾是 在 这 结尾 到 抵达 这 城堡 ,

最后他终于到达城堡，真是感激不尽！

[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [prɪn'ses] [ænd; ənd] [hæns] ,
and to meet the princess and Hans ,
和 到 见面 这 公主 和 汉斯 ,

并去见公主和汉斯，

['lʊkɪŋ] [kwɔɪt] [wel] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [stɑ:vd] .
looking quite well and not at all as if they had been starved .
寻找 相当 出色地 和 不是 在 全部 作为 如果 他们 有 到过 饥饿 .

他们看起来气色不错，一点也不像挨饿的样子。

[ðeɪ] [br'gæən] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
They began to talk ,
他们 开始 到 讲话 ,

他们开始交谈起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei]
and the soldier told them that the king was very sorry for the way
和 这 士兵 讲述 他们 那 这 国王 曾是 非常 对不起 为了 这 方式
[hi:; hi] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
he had treated his daughter ,
他 有 治疗 他的 女儿 ,

士兵告诉他们，国王对之前对待女儿的方式深感懊悔。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] .
and wished day and night that he could have her back again .
和 希望 天 和 夜晚 那 他 可以 有 她 后退 再次 .
他日夜祈祷能再次拥有她。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪz]
Then they all took ship and sailed home , and when they came to the princess's
然后 他们 全部 采取 船 和 航行 家 , 和 什么时候 他们 来了 到 这 公主的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

然后他们都乘船回家了，当他们到达公主的国家时，
[hæns] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [went]
Hans disguised himself as the sovereign of a neighbouring kingdom , and went
汉斯 伪装 他自己 作为 这 主权 的 一个 邻接 王国 , 和 去
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'ləʊn] .
up to the palace alone .
向上 到 这 宫殿 独自的 .

汉斯乔装成邻国的君主，独自一人前往宫殿。
[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz]
He was given a hearty welcome by the king , who prided himself on his
他 曾是 给定 一个 爽朗 欢迎 经过 这 国王 , WHO 自豪 他自己 在 他的
[hɒspɪ'tæləti] ,
hospitality ,
热情好客 ,

国王热情款待了他，国王一直以自己的热情好客而自豪。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒə(r)] .
and a banquet was commanded in his honour .
和 一个 宴会 曾是 命令 在 他的 荣誉 .
于是下令为他举办宴会。

[ðæt] ['iːvɪŋ] , [waɪlst] [ðeɪ] [sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][waɪn] , [hæns] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
That evening , whilst they sat drinking their wine , Hans said to the king :
那 晚上 , 而 他们 卫星 喝 他们的 葡萄酒 , 汉斯 说 到 这 国王 :
当晚，他们一边喝酒一边聊天时，汉斯对国王说：

- [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] ['wɪzdəm] ,
' I have heard the fame of your majesty's wisdom ,
- 我 有 听到 这 名声 的 你的 陛下的 智慧 ,
“我早已听闻陛下智慧的盛名，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['trævlɪd] [frɒm; frəm][fɑː(r)][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] .
and I have travelled from far to ask your counsel .
和 我 有 旅行 从 远的 到 问 你的 法律顾问 .
我从远方赶来向您请教。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] ['berɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'laɪv][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][fɪː; fɪ] [lʌvd] [ə; eɪ] [juːθ]
A man in my country has buried his daughter alive because she loved a youth
一个 男人 在 我的 国家 有 埋葬 他的 女儿 活 因为 她 喜爱 一个 青年
[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
who was born a peasant .
WHO 曾是 出生 一个 农民 .
我所在国家的一名男子将自己的女儿活埋，因为她爱上了一个出身农民的青年。

[haʊ] [jæl; ɜl][ai] [ˈpʌniʃ] [ðɪs] [ʌn'hætʃrəl] [ˈfɑ:ðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [left] [tu:; tə][em 'i:] [tu:; tə] [gɪv]
How shall I punish this unnatural father , for it is left to me to give
如何 将 我 惩治 这 不自然 父亲 , 为了 它 是 左边 到 我 到 给
['dʒʌdʒmənt] ?
judgment ?
判断 ?

我该如何惩罚这个不孝的父亲呢？ 因为审判权在我手中。

- [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈtru:li] [gri:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [lɒs] , [ˈɑ:nsə(r)d] ['kwɪkli]
' The king , who was still truly grieved for his daughter's loss , answered quickly
- 这 国王 , WHO 曾是 仍然 真的 伤心 为了 他的 女儿的 损失 , 回答 迅速地
:
:
:

国王仍然沉浸在失去女儿的悲痛之中，他很快回答道：

- [bɜ:n] [hɪm] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [stru:] [hɪz; ɪz] ['æfɪz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
' Burn him alive , and strew his ashes all over the kingdom .
- 烧伤 他 活 , 和 胖 他的 灰烬 全部 超过 这 王国 .

“把他活活烧死，把他的骨灰撒遍整个王国。”

- [hæns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['stedəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ɒf] [hɪz; ɪz]
' Hans looked at him steadily for a moment , and then threw off his
- 汉斯 看起来 在 他 稳步 为了 一个 片刻 , 和 然后 扔 离开 他的
[dɪs'gaɪz] .
disguise .
伪装 .

汉斯凝视了他片刻，然后卸下了伪装。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] , - [sed] [hi:; hi] ; - [ænd; ənd][ai][eɪ 'em][hi:; hi] [hu:] [lʌvd] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)]
' You are the man , ' said he ; ' and I am he who loved your daughter
- 你 是 这 男人 , - 说 他 ; - 和 我 是 他 WHO 喜爱 你的 女儿
,
,
,
,

“你就是那个人，”他说，“而我就是那个爱着你女儿的人。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)] .
and became a gold ring on her finger .
和 成为 一个 金子 戒指 在 她 手指 .

变成了她手指上的一枚金戒指。

[fi:; ji][ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [prə'naʊnst]
She is safe , and waiting not far from here ; but you have pronounced
她 是 安全的 , 和 等待 不是 远的 从 这里 ; 但 你 有 发音
['dʒʌdʒmənt][ɒn] [jɔ:'self] .
judgment on yourself .
判断 在 你自己 .

她很安全，就在离这里不远的地方等着她；但你却对自己下了定论。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] ;
' Then the king fell on his knees and begged for mercy ;
- 然后 这 国王 跌倒 在 他的 膝盖 和 乞求 为了 怜悯 ;

于是国王跪倒在地，乞求饶恕；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪ'spekts] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑ:ðə(r)] , [ðeɪ] [fə'geɪv] [hɪm] .
and as he had in other respects been a good father , they forgave him .
和 作为 他 有 在 其他 尊重 到过 一个 好的 父亲 , 他们 原谅了 他 .

因为他在其他方面都是一位好父亲，所以他们原谅了他。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [pɒ; əv][hæns][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [ˌfes'tɪvɪti]
The wedding of Hans and the princess was celebrated with great festivities
这 婚礼 的 汉斯 和 这 公主 曾是 著名 和 伟大的 庆祝活动
[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ə; eɪ] [mʌnθ] .
which lasted a month .
哪个 持续 一个 月 .

汉斯和公主的婚礼举行了盛大的庆祝活动，持续了一个月。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪl] - [mæn][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] ;
As for the hill - man he intended to be present ;
作为 为了 这 爬坡道 - 男人 他 故意的 到 是 展示 ;

至于他打算到场的那个山民；

[bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [stri:t] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [luːs]
but whilst he was walking along a street which led to the palace a loose
但 而 他 曾是 步行 沿着 一个 街道 哪个 引领 到 这 宫殿 一个 松动的
[stəʊn] [fel] [pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
stone fell on his head and killed him .
石头 跌倒 在 他的 头 和 被杀 他 .

但当他沿着通往宫殿的街道行走时，一块松动的石头掉下来砸中了他的头部，夺去了他的生命。

[səʊ][hæns][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ɔːl][ðeə(r)] [deɪz] ,
So Hans and the princess lived in peace and happiness all their days ,
所以 汉斯 和 这 公主 居住地 在 和平 和 幸福 全部 他们的 天 ,
于是，汉斯和公主过上了平静幸福的生活。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [daɪd] [ðeɪ] [ˌreɪn] [ɪn'sted] [pɒ; əv][hɪm] .
and when the old king died they reigned instead of him .
和 什么时候 这 老的 国王 死亡 他们 统治 反而 的 他 .

老国王去世后，他们就代替他统治了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

